*S
J
103
H63
1912
v.22
ex.2

CANADA. PARLEMENT.

Documents de la session.

DATE | NAME - NOM

*S
J
103
H63
1912
v.22
ex.2

DOCUMENTS PARLEMENTAIRES

VOLUME 22

PREMIÈRE SESSION DU DOUZIÈME PARLEMENT

DE LA

PUISSANCE DU CANADA

SESSION 1911-12

VOLUME XLVI

INDEX ALPHABÉTIQUE

DES

DOCUMENTS PARLEMENTAIRES

DU

PARLEMENT DU CANADA

PREMIÈRE SESSION, DOUZIÈME PARLEMENT, 1912.

A

Accidents sur les chemins de fer.. 114
Accidents sur les chemins de fer.. .. .. 114*a*
Accidents sur les chemins de fer.. .. .. 114*b*
Accidents sur les chemins de fer.. 102
Actionnaires des banques, Liste des.. .. 6
Adjudication de l'entreprise de construction du chemin de fer de la baie d'Hudson.. .. .. 72*a*
Affaires des Sauvages.. 27
Affaires extérieures.. .. .. 29*b*
Agriculture.. 15
Aide aux chemins de fer et travaux publics des provinces par le gouvernement fédéral.. 120
Anglo-Canadian Chemical Co., correspondance entre cette compagnie et le ministère du Revenu de l'Intérieur.. .. 139
Antilles, Conventions de commerce avec les.. .. .. 71*a*
Arpentage topographique.. .. .. 25*b*
Ashe, Earl—réclamation par suite de dommages par le feu des locomotives sur le chemin de fer Intercolonial.. 115
Astronome en chef.. .. .. 25*a*
Assurances, Rapport du surintendant des.. 8
Assurances, Relevé sommaire des.. 9
Auditeur général.. 1
Aurora, rapport *re* érection projetée d'un édifice public à.. .. .. 62*a*
Australie—marché de commerce entre le Canada et l'.. 71

B

Bail aux compagnies de pêche à la baleine pour la pêche à la baleine sur la côte de la Colombie-Britannique.. 123
Bail donnant des droits exclusifs de pêche dans les lacs d'eau douce du Canada.. .. .. 123*a*
Baldwin, Eugène—renvoi du service des douanes, Québec.. .. .. 79*c*
Balances non réclamées.. 7
Banques autorisées.. 6
Berthier en haut, Achat et réparations du bureau de poste à.. 154
Bibliothèque, comité mixte, Rapport du. 33
Bibliothèque, comité mixte, Autre rapport du.. .. .. 33*a*
Binks, M., promotion en qualité de surintendant du bureau des rebuts.. .. 138
Bohan, John W., fonctionnaire des douanes, Bath, N.-B., Renvoi de.. .. .. 79*o*
Bois de construction, droits sur le, circulaires, instructions *re*, adressées aux percepteurs de douanes, 1911.. 66
Boulay, H., Rapport de, contre W. Roy, employé sur l'Intercolonial, en 1904... 97
Bourque, Geoffrey, Accident subi par, dans la cour de l'Intercolonial, 1911. 102

Brise-lames, *re* la construction d'un, à Port-Richmond, N.-E 129
Brise-lames, *re* la construction d'un, à Chas. Frost's Cove, N.-E.. .. .. 129*a*
British Canadian Loan and Investment Co., Etat des affaires de la.. 131
Budget.. 3
Budget.. .. .. 3*a*
Budget supplémentaire.. .. .. 3*b*
Budget supplémentaire.. 4
Budget supplémentaire.. 5
Burrard Power Co., S.M. le roi *vs* Cause de.. 147
Bureau de poste de Blind River, province d'Ontario, Changement du nom du.. 150
Bureau de poste de Tracadie-Road, Plaintes, accusations, etc., concernant le.. 132

C

Câblogrammes—relativement au taux réduit de transmission des.. 59
Chambre des Communes, messagers, nombre total, etc., aussi nombre total de ceux qui ont été remerciés, etc.. 74
Charles Forest's Cove, Construction d'un brise-lames à.. .. .. 129*a*
Chemins de fer—
Chemins de fer et canaux.. 20
Statistique des canaux.. .. .. 20*a*
Statistique des chemins de fer.. .. 20*b*
Commissaires des.. .. .. 20*c*
Statistique des téléphones.. .. .. .. 20*d*
Statistique des messageries.. .. .. 20*e*
Documents *re* cette partie des—entre Hillsborough et le comté d'Albert, N.-B.. 72
Documents *re* adjudication de l'entreprise de construction du chemin de fer de la Baie-d'Hudson, etc.. .. .. 72*a*
Dans l'Alberta, le Manitoba, etc. Deniers payés par le gouvernement fédéral aux.. .. .. 72*b*
Transcontinental, Correspondance *re* raccordement avec Montréal.. .. .. 72*c*
Station du chemin de fer Transcontinental à Québec, documents *re* adjudication de l'entreprise de la. 72*d*
Transcontinental, Etat des travaux accomplis dans la division de l'Est du—jusqu'au 31 décembre 1911.... 72*e*
Rapport de A. E. Doucet, ingénieur de divisions, section B du chemin de fer Transcontinental *re* choix des emplacements de gares du chemin de fer.. .. .. 72*f*
Lettres des commissaires du chemin de fer National Transcontinental, à compter de la nomination de M. R. W. Leonard.. .. .. 72*g*
Rapport intérimaire des commissaires du chemin de fer National Transcontinental.. .. .. 72*h*
Commission du Transcontinental, Rapport de la.. .. .. 72*h*
Transcontinental, Construction du, entre Moncton et Winnipeg, Nomination de la commission *re*.. 65
Noms de tous ceux qui ont été nommés dans le service de l'Intercolonial, dans la cité de Saint-Jean, N.-B.. 107
Travaux dans les provinces et autres travaux publics, Aide aux, par le gouvernement fédéral.. 120
Chaussures, quantité de, importées au Canada depuis le 1er mars 1908.. .. 81
Chemin de fer de la Baie-d'Hudson, et relativement à la navigation des détroits d'Hudson.. .. .. 101*a*
Chemins de fer et travaux publics des provinces, Aide aux, par le gouvernement fédéral.. 120
Chemin de fer Intercolonial, Convention entre les employés du, et les unions fraternelles.. 69
Ciment acheté pour différents travaux par l'Etat ou la Commission du port de Montréal.. 85
Cinquième rapport des commissaires *re* démarcation du méridien 140°, L.O.. 86
Cinquième recensement du Canada.. .. A
Coalitions de marchands de viandes—concernant les méthodes et les opérations des.. 61
Commerce.. .. ..10, 10*a*, 10*b*, 10*c*, 10*d*, 10*e*, 10*f*
Commerce canadien-australien, Relevé *re*.. 71
Commissaires chargés de s'enquérir au sujet des ministères de l'Etat, décret de l'exécutif *re*.. 65
Commissaires chargés de s'enquérir au sujet du chemin de fer Transcontinental de Winnipeg à Moncton.. .. 65*a*

Commission chargée de s'enquérir des affaires concernant la Farmer's Bank. 65b
Commissions de ports (Marine).. 23
Commissaires, noms des, nommés sous... 23
l'autorité de la loi des enquêtes.. .. 155
Commission de conservation, Rapport de la, pour l'exercice clos le 31 mars 1911.. 47
Commission de la laiterie et des installations frigorifiques.. .. .. 15a
Commission de l'Economie interne, Rapport de la, pour l'année précédente.. 45
Commission des champs de bataille nationaux, Recettes et dépenses de la.. 50
Commission d'embellissement d'Ottawa, recettes et dépenses de la.. 51
Commission d'embellissement d'Ottawa, Travaux faits par la, pendant l'exercise clos le 31 mars 1911.. .. .. 51b
Commission géographique.. .. .. 21a
Commission géologique.. 26
Commission pour la démarcation du méridien du 141 degré, longitude ouest. 86
Compagnie d'aqueduc de Métapédia, Réclamation de la, contre l'Intercolonial.. 130
Compagnies de pêche à la baleine—Baux aux— pour la pêche à la baleine sur la côte de la Colombie-Britannique.. 123
Comptes publics, Rapport des.. 2
Conseil de la milice, Rapport du.. 35
Conseil du Trésor, Extrait du procès-verbal de la séance du 22 janvier 1912. 90
Conventions de commerce avec les Antilles anglaises.. .. .. 71a
Conventions de commerce entre le Canada et l'Australie.. 71
Convention entre le Canada et la France relativement à la poste aux colis, documents s'y rattachant.. 135

D

Déchets de réduction du chien de mer, relativement au prix des, à compter du 31 mars 1911.. 109
De Coste, le capitaine Pierre, Destitution de, de la drague *Cap-Breton*.. .. 79a
Décret de l'exécutif nommant des commissaires pour faire des enquêtes dans les ministères de l'Etat.. 65
Décrets de l'exécutif *re* Loi à l'effet de modifier la loi du mariage.. 108
Décrets de l'exécutif, solde des musiciens dans la marine canadienne.. .. .. .. 40g
Défense impériale, Correspondance entre les gouvernements impérial et canadien *re* la.. 77
Deniers payés par le gouvernement fédéral aux chemins de fer dans le Manitoba, l'Alberta, etc.. 725
Dépenses pour l'impression des brochures *re* Immigration.. 64
Destitutions—
De John Rutherford du bureau des terres de Moosejaw.. 79
Du capitaine Peter De Coste de la drague *Cap-Breton*.. .. .. 79a
De Roder'k Sutherland, gardien de l'édifice public à Canso, N.-E.. .. 79b
De M. Eugène Baldwin, du service des douanes à Coaticook, Qué... 79c
De Médéric Picotte, messager de la Chambre des Communes.. .. .. .. 79d
De Wm A. Hattie, de la charge de douanier, à Mulgrave, N.-E.. .. .. 79e
De R. Lethead, etc., employé de l'Intercolonial.. .. .. 79f
De Jos. Veniot, préposé à l'enregistrement des colis sur l'Intercolonial.. .. .. 79g
De John Connolly, de New-Glasgow, inspecteur du combustible sur l'Intercolonial.. .. .. 79h
De S. N. Ferguson, douanier à Oyster Ponds, Guysborough, N.-E.. .. 79i
De F. J. Veniot, percepteur des douanes à Bathurst, N.-B.. .. .. 79j
De Luke Day, ministère des Travaux publics, Sydney-nord, N.-E. 79k
De Geo. T. Harbour, surintendant du quai en eau profonde à Gaspé, Qué.. .. .. 79l
De D. McDonald, M.D., de Baddeck, C.-B.. .. .. 79m
De Geo. Cavanagh, New-Glasgow, N.-E.. .. .. 79n
De John W. Bohan, Bath, N.-B.. .. 79o
De Hector Hamel, de la douane de Montréal.. .. .. 79p
De Lyman C. Smith, d'Oshawa, Ont.. .. .. 79q
De Michel Campeau, du bureau de poste auxiliaire, Montréal.. .. .. 79r
De R. McAdam, gardien de pêcheries, comté d'Antigonish, N.-E.. .. 79s
Des gardiens des pêcheries du comté de Guysboro, N.-E.. .. .. 79b

De Edouard Kelly, mécanicien à l'usine de réduction du chien de mer à Canso, N.-E.. .. .. 79*u*
De David S. Hensbee, peseur à l'usine de réduction du chien de mer, à Canso, N.-E.. .. .. 79*v*
De Anson Shelters, douanier de Saint-Armand-Station, comté de Missisquoi.. .. .. 79*w*
Déplacement projeté de John Park, directeur de la poste à Orangeville, Ont.. .. .. 79*x*
De Jas. McPhee, douanier, à West-Bay, N.-E.. .. .. 79*y*
De Allan Kennedy, préposé à la réparation des lignes télégraphiques, comté d'Inverness, N.-E. .. 79*z*
De Wenceslas Lebel de Kamouraska, ministère des Douanes.. .. 79*aa*
De Thos. Hale, *Gazette du Travail*, de Westville, N. E.. .. .. 79*bb*
De Wm A. Gerrior, de Larry's-River, N.-E., ministère des Douanes.. .. .. 79*cc*
De Auguste Hébert, directeur de la poste à Saint-Pascal, comté de Kamouraska, Qué.. .. .. 79*dd*
De Luc Lizotte, directeur de la poste de Saint-Pacôme, comté de Kamouraska, Qué.. .. .. 79*ee*
Du capitaine Alex. Roberts, directeur de la poste, Canso, N.-E.. .. 79*ff*
En 1896, de H. St-Amour, directeur de la poste de St-Amour, comté de Prescott.. .. .. 79*gg*
De W. H. Harris, directeur de la poste à Whitehead, N.-E.. .. .. 79*hh*
De Jas. McGrath, directeur de la poste à Aspaw.. .. .. 79*ii*
De Louis Girard, directeur de la poste à Sainte-Angèle de Mérici, comté de Rimouski.. .. .. 79*jj*
Le 1er mai 1903, de John Fraser, directeur de la poste à Stellarton, N.-E.. .. .. 79*kk*
De John M. Rodgers, directeur de la poste à East Ronan Valley, N.-E.. .. .. 79*ll*
De Eugène Guimond, directeur de la poste à Sainte Angèle, comté de Rimouski.. .. .. 79*mm*
Accusations contre Dugald R. Boyle, gardien des pêcheries à Arichat-ouest, N.-E.. .. .. 79*nn*
Accusations contre le Dr J. R. McLeod, médecin du port, Port-Hawkesbury, N.-E.. .. .. 79*oo*
De Théophile Morice, préposé à la livraison de la houille, Intercolonial, à la Rivière-du-Loup.. .. .. 79*pp*
Accusations reçues par le ministère des Postes *re* le directeur de la Poste à Glenelg, N.-E.. .. .. .. 79*qq*
Accusations contre Jas. A. Matheson, Intercolonial, cantonnier, Meadowville.. .. .. 79*rr*
De D. McFarlane, directeur de la Poste à Margaree, S.-O., N.-E.. 79*ss*
Du directeur de la poste à Rathburn, comté d'Ontario, et changement du bureau de poste.. .. .. 79*tt*
De John McLeod, directeur de la poste à Denmark, Colchester, N. E.. .. .. 79*uu*
De Doué Daoust, directeur de la poste à Alford, comté de Prescott.. .. .. 79*vv*
De Thos. Dionne et de Mlle Saindou du bureau de poste de Cacouna.. .. .. 79*ww*
Du directeur de la poste de Saint-Anaclet, comté de Rimouski.. .. 79*xx*
Démission de Donald E. McLean, ex-directeur de la poste, Inverness, N.-E.. .. .. 79*yy*
Nombre des directeurs de la poste qui ont été remerciés dans le comté de Shefford depuis le 1er octobre 1911.. .. .. 79*zz*
Accusations contre Arthur Brymer, gardien des pêcheries à L'Ardoise, N. E.. .. .. 79*aaa*
Accusations contre Lawrence G. Poirier, surintendant de la homarderie à Arichat, N.-E.. .. .. .. 79*bbb*
De Joachim Godbout, gardien de phare à Saint-Laurent.. .. .. .. 79*ccc*
Enquête contre P. L. St-Pierre, directeur de la poste à Saint-Paul d'Abbotsford.. .. .. 79*ddd*
Du Dr H. Dupré, directeur de la poste à Saint-Hébert, comté de Richelieu.. .. .. 79*eee*

Etat indiquant le nombre des destitutions dans le ministère des Postes depuis le 1er octobre 1911. 79*fff*
De madame veuve Antoine Saint-Martin, directrice de la poste.... 79*ggg*
De Jos. Moreau, directeur de la poste à Saint-Germain, Kamouraska.. .. .. 79*hhh*
De Geo. Bourgain, statisticien, canal Lachine.. .. .. 79*iii*
De Louis Deschêne, employé du ministère de la Marine.. .. .. 79*jjj*
Accusations contre A. E. Halfield, gardien des pêcheries du comté de Yarmouth, N.-E.. .. .. 79*kkk*
De M. J. C. Dauphinais, directeur de la poste à Sorel.. .... 79*lll*
De Jos. Clouthier, directeur de la poste à Saint-Adolphe de Dudswell.. .. ..79*mmm*
Différends industriels.. .. .. 36*a*
Directeur général des Postes, Rapport du.. 24
Directeur général vétérinaire, 1910.. .. 15*b*
Directeur général vétérinaire, 1911.. .. 15*c*
Division des rentes viagères de l'Etat, Rapport d'un comité du Conseil privé, *re* transport de.. 67
Diverses dépenses imprévues, du 11 avril 1911 au 16 novembre 1911.. 42
Dividendes impayés.. 7
Droits sur bois de construction, Documents relativement à l'application des. 66
Droits payables sur toile de jute, locomotives de traction, etc.. 141
Duchemin, H. B., date de la nomination pour s'enquérir de plaintes, *re* fonctionnaires de l'Etat.. 149
Duchemin, H. B., Rapport des accusations portées par, contre W. W. Gray.. .. .. 97*a*

E

Election générale, 1911, Résumé des.. .. 152
Elections partielles, Rapport des, pour (Douzième parlement) la Chambre des Communes.. .. .. 18*a*
Election, rapport de la douzième élection générale pour la Chambre des Communes, 1911.. 18
Embranchements de chemins de fer—
Soumissions pour la construction d'une ligne de chemin de fer de Estmere à Baddeck, N.-E.. 100
Soumissions pour la construction d'une ligne de chemin de fer de Estmere à Baddeck, N.-E.. .. .. 100*a*
Soumissions pour la construction d'une ligne de chemin de fer par l'Intercolonial. entre Sunnybrae et Guysboro, N.-E.. .. .. 110*b*
Emprunts, divers, faits par le gouvernement du Canada l'année 1900.. 145
Enquête au sujet de la perte d'un cheval tué sur l'embranchement de Dalhousie de l'Intercolonial.. 114
Erection d'une salle d'armes à Sarnia, Ont., Rapports concernant l'.. 93
Estmere à Baddeck, Soumissions pour la construction d'une ligne de chemins de fer de, etc.. .. ..100, 100*a*
Etablissements d'emmagasinage à froid dans chaque ville du Canada, indiquant le nombre des.. 146
Exposition de Paris, Etat des dépenses subies pour l', en 1900.. 63
Expropriation des propriétés de MM. Turgeon et Gunn, Québec.. 117
Extension des frontières de la province de Québec, correspondence *re*, etc.. .. 94
Extension des frontières de la province du Manitoba, et autres questions *re*.. 110

F

Farmer's Bank, Commission nommée pour s'enquérir des questions concernant la.. .. .. 65*b*
Farmer's Bank, Copies des pétitions concernant la, etc.. .. .. 65*c*
Falsification des substances alimentaires. 14
Fermes expérimentales.. 16
Fidelity Trust Co., de Montréal, Constitution en corporation et exploitation de la.. 116
Forbes Sterilizers', Mémoire *re* usage de dans la Chambre des Communes et les ministères.. 112
Forget, M. M. A. E., etc., Relevé indiquant dates, présenté par.. 92
Frontières de la province du Manitoba, Extension des, etc.. 110
Frontières de la province d'Ontario, Extension des, etc.. .. .. 110*b*

Frontières de la province de Québec, Correspondance *re* extension des, etc.. 94
Frontières des provinces du Manitoba et de la Saskatchewan, Correspondance avec le gouvernement *re*.. .. .. 110*a*

G

Gardiens de pêche, comté de Guysboro, N.-E., *re* destitutions des.. .. .. 79*t*
Gare centrale, cité de Québec, Expropriation de la propriété de MM. Turgeon et Gunn pour la.. 117
Gouverneur général, commission adressée au gouverneur actuel, instructions, etc.. 83
Grève existante et grève dans le passé sur le chemin de fer Grand-Tronc, à l'ouest de Winnipeg, documents concernant la.. 140
Gray, W. W., Rapport de H. B. Duchemin contre.. .. .. 97*a*

H

Hawkes, Arthur, *re* nomination de, en qualité de commissaire de l'immigration.. .. .. 64*a*

I

Iles de la Madeleine, Nouvelles envoyées aux, par le télégraphe sans fil, etc.. 133
Immigration, Dépense pour l'impression de brochures *re* encouragement de l'... 61
Immigration, fins d'. Montant dépensé par le gouvernement fédéral pendant les dix dernières années.. .. .. 64*b*
Immigration, Relativement à la nomination de Arthur Hawkes, commissaire de l'.. .. .. 64*a*
Impressions et papeterie publiques, Rapport de.. 32
Inspecteurs de homesteads, combien sont employés dans la province de la Saskatchewan, 1911.. 88
Inspection des bateaux à vapeur, Rapport *re*.. .. .. 23*a*
Intérieur, Ministère de l', Copies des décrets de l'exécutif en vertu d'une résolution de la Chambre des Communes.. 57
Intérieur, Rapport du ministère de l'.. 25

J

Jaugeage des cours d'eau, Rapport sur le—pour l'année civile de 1910.. .. ..

K

Keewatin, territoire de, Système d'écoles séparées dans le.. 137
King *vs* Burrard Power Co., Rapport *re*.. 146

L

Lacoste, Sir A., Ouimet, l'honorable, et l'honorable Doherty, juge, Pension de. 91
La Société Coopérative de la Vallée de Yamaska, Producteurs de tabacs de—documents s'y rapportant.. 126
Lavoie, Absolom, de Amqui, tué accidentellement sur l'Intercolonial à Métis, comté de Rimouski, 1911.. .. .. 114*a*
Lettres patentes relativement au gouverneur général du Canada.. 83
Liqueur apportée dans les territoires de tout endroit en dehors du Canada.. .. 78
Liste des votants de la province du Manitoba aux dernières élections, impression et distribution des.. 103
Loi des arpentages des terres fédérales, décrets de l'exécutif conformément à cette loi.. 55
Loi des enquêtes sur les coalitions, Procédures en vertu de la.. .. .. 36*a*
Loi des insectes destructeurs et autres fléaux, Règlements en vertu de la.. .. 53
Loi des Pêcheries, Poursuites sous l'autorité de la, contre J. McCabe, D. Porter et autres, comté de Pictou, N.-E.. 89
Loi des terres fédérales, chapitre 20, Statuts du Canada, 1908, décrets de l'exécutif *re* disposition des terres dans la zone de 40 milles du chemin de fer dans la Colombie-Britannique.. .. .. 55*b*
Loi des terres fédérales, chapitre 20, Statuts du Canada, 1908, décrets de l'exécutif *re*, publiés dans la *Gazette du Canada*.. .. .. 55*a*
Loi des terres fédérales, chapitre 20, statuts du Canada, 1908—réponse supplémentaire *re*.. .. .. 55*c*
Loi des arpentages des terres fédérales, réponse supplémentaire, décrets de l'exécutif *re*.. .. .. 55*d*

Loi d'irrigation, règlements et formules prescrites.. 54
Loi du mariage, Loi à l'effet de modifier la, rapport à ce sujet.. 108
Loi du mariage, rapport concernant les pétitions, mémoires, etc., *re* passation du *Ne Temere*.. .. .. 108*a*
Loi du parc des Montagnes rocheuses, décrets de l'exécutif le concernant... 56*a*

Mc

McAulay, Angus A., demande de dommages intérêts, feu causé par locomotive dans l'Ile du Prince-Edouard.. .. 115*a*
McCabe, John, et autres, Poursuites sous l'autorité de la loi des pêcheries contre. 89

M

Madore, Alex., Accident à, sur l'Intercolonial.. 114
Malles, Contrats pour le transport des, de Scott-Junction à la gare, comté de Beauce, annulation de ces contrats.. 134*b*
Malles, Contrats pour le transport des, de la station de la Rivière John au bureau de poste, annulation de ces contrats.. .. .. 134*a*
Malles, Contrats pour le transport des, de la station de Stellarton au bureau de poste, annulation de ces contrats. 134*b*
Malles, Contrats pour le transport des, qui ont été annulés, d'octobre 1911 à février 1912.. .. .. 134*c*
Malles entre l'Angleterre, la France et le Canada, Contrats *re* transport des, entre les compagnies de steamers et le gouvernement fédéral.. 111
Mandats du gouverneur général émis depuis la dernière session.. 39
Manitoba, Extension des frontières du, et questions *re* division du Keewatin. 110
Manitoba, Impression et distribution des listes des votants du, à la dernière élection générale.. 103
Manitoba et Saskatchewan, Correspondance avec le gouvernement *re* frontières.. .. .. 110*a*
Marine et Pêcheries (Marine).. 21
Marine et Pêcheries (Pêcheries).. 22
Méridien 141e dégré, longitude ouest, Rapport *re* démarcation du.. 86
Messagers de la Chambre des Communes remerciés, etc.. 74
Milice, Règlements et ordres généraux promulgués par.. .. .. 46*a*
Mise à la retraite des juges sir Alex. Lacoste, l'honorable J. A. Ouimet, etc., etc.. 91
Moosejaw, Documents *re nomination* d'un inspecteur des postes à.. 136
Moosejaw, Soumissions relativement à l'édifice public à.. 62
Morine, A. B., G. N. Ducharme et R. S. Lake, nomination de, en qualité de commissaires *re* ministères de l'Etat. 65

N

Naturalisation, uniformité de la, Passage de lois concernant la.. 76
Navires, étrangers, faisant le cabotage au Canada.. 144
Navires, Liste des.. .. .. 21*b*
Négociations pour un traité de réciprocité entre le Canada et les Etats-Unis. 82
Nominations des commissaires *re* Traité des eaux limitrophes entre les Etats-Unis et le Canada.. 119
Nominations faites dans les ministères des Travaux publics et des Postes depuis le 7 octobre 1911, service extérieur et intérieur.. .. .. 70*a*
Nominations faites, dissolution du dernier parlement, et démission du cabinet Laurier, etc.. 70

O

Obligations et valeurs enregistrés depuis le dernier relevé, 29 novembre 1910.. 49
Ontario, Rapport *re* extension des frontières d', et division du district de Keewatin.. .. .. 110*b*
Ordonnances du territoire du Yukon pendant l'année 1911.. 75
Ottawa, Concernant les travaux exécutés pour l'embellissement d'.. .. .. .. 51*a*
Ouvriers de ferme et domestiques placés de 1907 à 1912.. 87

P

Péages sur canaux, Abolition et réglementation des, selon décret de l'exécutif.. 105

Pêche aux phoques pélagiques, Traité *re*, etc., entre la Grande-Bretagne, les Etats-Unis et la Russie.. 84
Pêche dans les lacs d'eau douce du Canada, Bail donnant des droits exclusifs à.. .. .. 123*a*
Pêcheurs en eau profonde, Dépense *re* Prime aux.. 58
Pensions et allocations de retraite, Etat des, *re* Service civil.. 41
Permis de pièges à poissons, contre l'émission de ces, au capitaine John H. Thorburn.. 106
Personnes nommées à des emplois de l'Etat de la date de la dissolution du parlement au 21 septembre 1911.. .. 70
Pièges à homards, Relevé *re* changement temporaire dans le tarif sur la ficelle employé à cette fin.. 98
Pièges à poissons, Enlèvement des, à ou près de McNutt, port de Shelburne, N.-E.. .. .. 106*a*
Poids et mesures.. 13
Police fédérale, Nombre moyen des agents en faisant partie pour l'année 1911.. 60
Pont de Québec, rapport, etc., de la commission des ingénieurs pour la construction du.. 104
Port de Richmond, N..E., Construction d'un brise-lames à.. 129
Port-Dover, comté de Norfolk, Ont., relativement à l'amélioration du havre de.. .. ..127*a*, 127*b*
Poursuites en vertu de la loi des Pêcheries contre John McCabe et autres.. 89
Poussière d'anthracite, etc., quantité importée à Montréal en 1911.. 80
Powassan, Changement du directeur de la poste à, du 1er janvier 1906 au 1er janvier 1912.. 142
Prix de gros au Canada, 1911, Rapport du ministère du Travail sur les.. .. 151
Provident Trust Co., de Montréal, Loi constitutive de corporation et exploitation de la compagnie.. 118

Q

Quantité d'anthracite, etc., Houille importée à Montréal en l'année 1911.. .. 80
Quantité de chaussures importées au Canada, à compter du 1er mars 1908. 81
Queen's Hotel Co., Ltd., Correspondance et documents au sujet de la.. 122
Québec, province de, Correspondance *re* extension des frontières de.. 94

R

Rapport annuel des Douanes.. 11
Rapport de la Justice.. 34
Rapport du commissaire de la laiterie et des installations frigorifiques.. .. 15*a*
Rapport du Travail.. 36
Recensement du Canada, Cinquième.. .. A
Recensement, manière dont il a été fait dans la ville de Régina.. 73
Réciprocité, Traité de, entre le Canada et les Etats-Unis, négociations pour le.. .. ..82, 82*a*
Régina, Pétitions *re*, recensement dans la ville de.. 73
Rentes viagères—de l'Etat—Etat des affaires faites au cours de l'exercice clos le 31 mars 1911.. 44
Rentes viagères, de l'Etat, Nombre de conférenciers nommés à ce sujet.. .. 44*a*
Rentiers viagers, et personnes qui ont fait les paiements, etc.. .. .. 44*b*
Revenu de l'Intérieur.. 12
Revenu de l'Intérieur, Partie II (Poids et Mesures).. 13
Revenu de l'Intérieur, Partie III (Falsification des substances alimentaires. 14
Roi, Le, *vs* Sheldon et autres, papiers et documents à ce sujet.. 121
Rothesay, N.-B., Service postal insuffisant à.. 124
Routes postales rurales, établies par le gouvernement actuel.. 143
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest, Rapport *re*.. 28
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest, terme de service, solde, etc., de la, Extrait du procès-verbal du Conseil du Trésor.. 128
Rutherford, John, déplacé du bureau des terres de Moosejaw.. 79

St.

St. John and Quebec Ry. Co., Convention entre Sa Majesté le Roi et la compagnie de chemin de fer.. 125
St. John Ry. Co., pour poser des rails traversant la voie de l'Intercolonial. 96*a*
St. John Valley Ry. Co., Construction du chemin de fer de la, de Saint-Jean à Grand-Falls, N.-B.. 113

St-Laurent, Xavier, *re* cheval appartenant à, tué sur l'embranchement de Dalhousie de l'Intercolonial.. .. .. .. 114*b*

S

Sacs de malle, Montant payé depuis le 15 octobre 1911 pour la confection et la réparation des.. 153
Sarnia, Erection d'une salle d'armes à.. 93
Sarnia, Port d'hiver projeté à.. 127
Saumon—documents concernant les négociations affectant l'exportation du.. 148
Scott-Junction, Annulation de l'entreprise du transport des malles entre la gare et.. 134
Secrétaire d'Etat, Rapport du.. 29
Service civil—
Liste du.. 30
Nominations et promotions, rapport annuel des commissaires.. 31
Loi d'assurance, etc.. 43
Allocations de retraite et pension, Etat des.. 41
Service de bacs entre la province de l'Ile-du-Prince-Edouard et la terre ferme.. .. ..95, 95*a*, 95*b*
Service de distribution postale insuffisant à Rothesay, N.-B.. 124
Service naval, Rapport du.. 38
Service naval, Décret de l'exécutif quant à la solde supplémentaire des officiers et marins.. 40
Service naval, allocation au lieu de logement, provisions, etc.. .. .. 40*a*
Service naval, règlement *re* pavillon et pensions des navires de la marine royale.. .. .. 40*b*
Service naval, gratifications aux veuves et matelots tués lorsqu'ils sont de service.. .. .. 40*c*
Service naval du Canada, correspondance s'y rattachant de quelque façon.. .. .. 40*d*
Service naval, taux de paie et allocations aux musiciens dans la marine royale canadienne.. .. .. 40*e*
Service naval, terres de la réserve navale, transport des, par le gouvernement impérial au gouvernement du Canada.. .. .. 40*f*
Service naval, solde des musiciens dans la marine royale canadienne.. .. .. 40*g*
Service naval, transfert de certaines terres de la réserve navale par le gouvernement impérial.. .. .. 40*h*
Service naval, memorandum de l'amiral Kingsmill *re* Marine.. .. .. 40*i*
Smith, Lyman C., percepteur des douanes à Oshawa, Destitution de.. .. .. 79*g*
Société royale du Canada, Etat des affaires de la.. 52
Soumission de la McDiarmid Co., Ltd., construction des édifices de Moosejaw.. 62
Soumission pour la construction de la ligne de chemin de fer d'Estmere à Baddeck, N.-E.. .. .. 100*a*
Station de chemin de fer de la Rivière John *re* entreprise de transport des malles du bureau de poste à la.. .. 134*a*
Station de quarantaine sur l'île de Lawlor.. 99
Statistique criminelle.. 17
Statistique des canaux.. .. .. 20*a*
Stellarton-Station, Service à l'entreprise entre le bureau de poste et.. .. .. .. 134*b*
Stérilisateurs, état indiquant comment les édifices publics en sont pourvus.. 112
Sunnybrae et Guysboro, Construction de certaines lignes d'embranchement de l'Intercolonial entre.. .. .. 100*b*
Surintendant des assurances, Rapport du... 8
Sutherland, Roderick, Destitution de.. 79*b*
Système des écoles séparées, pétitions priant le gouvernement de l'établir dans le territoire de Keewatin.. 137

T

Tarif des douanes, Changement dans le, *re* ficelle employée dans les pièges des homards.. 98
Terre-Neuve, Contrats pour le transport des malles entre le Canada et.. 111
Terres vendues par le Pacifique-Canadien au cours de l'année terminée le 1er octobre 1911.. 68
Terres vendues par le Pacifique-Canadien, année terminée le 1er octobre 1911 (" Bloc d'irrigation ").. .. .. .. 68*a*
Terres vendues par le Pacifique-Canadien dans l'Alberta, année terminée le 1er octobre 1911.. .. .. 68*b*
Toile de jute, locomotives de traction, etc., *re* à un changement de droits. 141

Traité des eaux limitrophes entre le Canada et les Etats-Unis, Nomination des commissaires sous l'autorité de ce. 119
Transfert de certaines terres de la réserve navale par le gouvernement impérial.. .. .. 40*h*
Travaux publics, Rapport du ministère des.. 19
Turgeon, F., et F. Gunn, expropriation de propriétés dans la cité de Québec. 117

U

Unions de commerce *re* en vertu de la "Loi concernant les".. 48
Unions fraternelles de l'Intercolonial, Convention entre les, et le gouvernement depuis 1898.. 69

V

Veniot, P. J., percepteur des douanes, Bathurst, N.-B., *re* destitution de.. .. 79*j*

W

Winnipeg and Hudson Bay Ry. Co., Correspondance entre le gouvernement, etc., et la.. 101

Voir aussi l'Index Alphabétique, page 1.

DOCUMENTS PARLEMENTAIRES

Arrangés par ordre numérique, avec les titres au long; les dates auxquelles ils ont été ordonnés et présentés aux deux Chambres du Parlement; le nom du sénateur ou du député qui a demandé chacun de ces documents, et si l'impression en a été ordonnée ou non.

VOLUME A.

Cinquième recensement du Canada, 1911. Etendue et population par provinces, districts et sous-arrondissements. Vol. 1.

Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 1.

(Ce volume est relié en deux parties.)

1. Rapport de l'Auditeur-général pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Volume I, parties A à P et volume II, parties Q à Y. Présenté le 10 janvier 1912, par l'honorable M. White.. .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

VOLUME 2.

2. Comptes publics du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présentés le 20 novembre 1911, par l'honorable M. White.

Imprimés pour la distribution et les documents parlementaires.

L'honorable M. White..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*
L'honorable M. White, 20 novembre 1911.

Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

3*a*. Budget des sommes requises pour le service du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1913. Présenté le 10 janvier 1912, par l'honorable M. White.

Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

3*b*. Budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1912. Présenté le 13 mars 1912, par l'honorable M. White.

Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

4. Budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1913. Présenté le 26 mars, par l'honorable M. White.

Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

5. Autre budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1912. Présenté le 26 mars 1912, par l'honorable M. White.

Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

6. Liste des actionnaires des banques chartrées du Canada, à la date du 31 décembre 1911. Présentée par l'honorable M. White.

Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 3.

7. Rapport des dividendes restant impayés, des soldes non réclamés et des traites et lettres de change impayées dans les banques chartrées du Canada, pendant cinq ans et plus, avant le 31 décembre 1911.

Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 4.

8. Rapport du surintendant des assurances pour l'année finissant le 31 décembre 1911. Présenté le 20 novembre 1911, par l'honorable M. White.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

9. Relevé des états des compagnies d'assurance du Canada, pour l'année finissant le 31 décembre 1911. Présenté par l'honorable M. White... ..*Imprimé pour la distribution.*

VOLUME 5.

10. Rapport du ministère du Commerce, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Partie I. Commerce du Canada. Présenté le 23 février, par l'honorable M. Foster.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

10*a*. Rapport du ministère du Commerce pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Partie II. Commerce du Canada (1) avec la France, (2) l'Allemagne, (3) le Royaume-Uni et (4) les Etats-Unis. Présenté le 10 janvier 1912, par l'honorable M. Foster.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

10*b*. Rapport du ministère du Commerce pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Partie III. Commerce du Canada. Présenté le 25 mars 1912, par l'honorable M. Foster.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 6.

10*c*. Rapport du ministère du Commerce, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Partie IV. Commerce du Canada. Renseignements divers. Présenté le 7 février 1912. par l'honorable M. Foster.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

10*d*. Rapport du ministère du Commerce, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Partie V. Stafistiques des céréales, etc. Présenté par l'honorable M. Foster.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

10*e*. Rapport du ministère du Commerce, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Partie VI. Services de paquebots subventionnés. Présenté le 1er avril 1912, par l'honorable M. Foster.. .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

10*f*. Rapport du ministère du Commerce, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Partie VII. Commerce des pays étrangers, et traités et conventions. Présenté par l'honorable M. Foster.. .. .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

VOLUME 7.

11. Rapport du ministère des Douanes, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 10 janvier 1912, par l'honorable M. Roche.
Imprimé pour la distribution et pour les documents parlementaires.

VOLUME 8.

12. Rapport, relevés et statistiques du Revenu de l'Intérieur du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. (Accise, Partie I). Présenté le 30 novembre 1911, par l'honorable M. Nantel.. .. .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

13. Rapport du ministère du Revenu de l'Intérieur. Partie II. Inspection des poids et mesures, gaz et lumière électrique. Présenté le 30 novembre 1911, par l'honorable M. Nantel.. .. .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

14. Rapport, relevés et statistique du Revenu de l'Intérieur du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Partie III. Falsification des substances alimentaires. Présenté le 11 janvier 1912, par l'honorable M. Nantel.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

15. Rapport du ministère de l'Agriculture du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 1er décembre 1911, par l'honorable M. Burrell.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

15*a*. Rapport du Commissaire de la laiterie et des installations frigorifiques, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté par l'honorable M. Burrell.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 9.

15*b*. Rapport du directeur général vétérinaire et du commissaire du bétail, M. J. G. Rutherford, M.V., pour l'exercice clos le 31 mars, 1910. Présenté par l'honorable M. Burrell.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

15*c*. Rapport du directeur général vétérinaire et du commissaire du bétail pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté par l'honorable M. Burrell, le 1er décembre 1911.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 10.

16. Rapport du directeur et des officiers des fermes expérimentales, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 1er décembre 1911, par l'honorable M. Burrell.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

17. Statistiques criminelles, pour l'année expirée le 31 décembre 1910. Présentées par l'honorable M. Doherty. *Imprimées pour la distribution et les documents parlementaires.*

VOLUME 11.

18. (1908). Relevé de la douzième élection générale pour la Chambre des Communes du Canada, 1911.. .. .. *Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

18*a*. Relevé des élections partielles (douzième parlement) de la Chambre des Commmunes, 1911.. .. .. *Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires*

VOLUME 12.

19. Rapport du ministre des Travaux publics, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 1er décembre 1911, par l'honorable M. Monk. Volumes I et II.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 13.

20. Rapport du ministère des Chemins de fer et Canaux, pour l'exercice du 1er avril 1910 au 31 mars 1911. Présenté le 12 janvier 1912, par l'honorable M. Cochrane.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

20*a*. Statistique des canaux, pour la saison de navigation de 1911.
Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.

20*b*. Statistique des chemins de fer, pour l'année expirée le 30 juin 1911. Présentée le 1er février 1912, par l'honorable M. Cochrane.
Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 14.

20*c*. Le sixième rapport du Bureau des commissaires des chemins de fer du Canada, pour l'année expirée le 31 mars 1911. Présenté le 29 mars 1912, par l'honorable M. Cochrane.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

20*d*. Statistique des téléphones du Canada pour l'exercice clos le 30 juin 1911. Présentée le 8 mars 1912, par l'honorable M. Cochrane.
Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires

20*e*. Statistique des messageries du Canada pour l'exercice clos le 30 juin 1911. Présentée le 8 mars 1912, par l'honorable M. Cochrane.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

21. Rapport du ministère de la Marine et des Pêcheries pour l'exercice clos le 31 décembre 1911. (Marine). Présenté le 22 janvier 1912, par l'honorable M. Hazen.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 15.

21*a*. Dixième rapport de la Commission de géographie du Canada, pour l'exercice clos le 31 juin 1911. Aussi en annexe manuel des sauvages du Canada.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

21*b*. Liste des navires publiée par le ministère de la Marine et des Pêcheries, étant une liste des navires inscrits sur les livres d'enregistrement du Canada le 31 décembre 1911. Présentée par l'honorable M. Hazen.
Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 16.

22. Rapport du ministère de la Marine et des Pêcheries. (Pêcheries). 1911. Présenté le 12 janvier 1912, par l'honorable M. Hazen.
Imprimé pour la distribution et pour les documents parlementaires.

23. Supplément au 44e rapport annuel du ministère de la Marine et des Pêcheries pour l'année expirée le 31 décembre 1910. (Marine.) Rapport des commissaires des Ports de Montréal, Québec, etc. Présenté par l'honorable M. Hazen, le 22 janvier 1912.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

23*a*. Rapport du Président de la Commission de l'Inspection des bateaux à vapeur, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 22 janvier 1912, par l'honorable M. Hazen.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 17.

24. Rapport du ministre des Postes, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 24 novembre 1911, par l'honorable M. Pelletier.

25. Rapport du ministère de l'Intérieur, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 12 janvier 1912, par l'honorable M. Rogers.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 18.

25*a*. Rapport de l'Astronome en chef, ministère de l'Intérieur pour l'exercice clos le 31 mars 1910. Vol. II et III.
Imprimé pour la distribution et pour les documents parlementaires.

25*b*. Rapport de l'Astronome en chef, ministère de l'Intérieur, pour l'exercice clos le 31 mars 1911.. .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

VOLUME 19.

25*b*. Rapport annuel de la division du Service topographique, ministère de l'Intérieur, 1909-10. Présenté le 31 mars 1911, par l'honorable Frank Oliver.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

25*d*. Rapport du levé hydrographique (jaugeage de certains cours d'eau) pour l'année civile 1910. Ministère de l'Intérieur.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

26. Rapport sommaire de la division de géologie du ministère des Mines, pour l'année civile 1911... .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

26*a*. (1909). Rapport sommaire de la division des mines du ministère des Mines, pour l'année civile 1910. Présenté le 11 janvier 1912, par l'honorable M. Nantel.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 20.

27. Rapport du département des Affaires des Sauvages, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 11 janvier 1912, par l'honorable M. Rogers.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

28. Rapport de la Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest, 1911. Présenté le 10 janvier 1912, par l'honorable M. Borden.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 21.

29. Rapport du Secrétaire d'Etat du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 30 novembre 1911, par l'honorable M. Roche.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

20*a*. Rapport du Secrétaire d'Etat pour les Affaires extérieures pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 11 janvier 1912, par l'honorable M. Roche.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

30. Liste du service civil du Canada, 1911. Présentée le 30 mars 1912, par l'honorable M. Roche.. .. ..*Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.*

VOLUME 22.

31. Rapport de la Commission du service civil du Canada pour la période comprise entre le 1er septembre 1910 et le 31 août 1911. Présenté le 12 janvier 1912, par l'honorable M. Roche.. .. .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

VOLUME 22—*Suite.*

32. Rapport annuel du département de l'Imprimerie et de la Papeterie publiques, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 6 mars 1912, par l'honorable M. Roche.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires

33. Rapport des bibliothécaires conjoints du Parlement, pour l'année 1911. Présenté le 16 novembre 1911, par l'Orateur.. .. .. ..*Imprimé pour les documents parlementaires*

33*a*. Rapport du comité mixte de la bibliothèque du parlement pour l'année 1911. Présenté le 18 mars 1912, par l'Orateur. *Imprimé pour les documents parlementaires*

34. Rapport du ministre de la Justice sur les pénitenciers du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 10 janvier 1912, par l'honorable M. Doherty.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

35. Rapport du conseil de la milice, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 8 février 1912, par l'honorable M. Hughes.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 23.

36. Rapport du ministère du Travail, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 12 janvier 1912, par l'honorable M. Crothers.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

36*a*. Quatrième rapport sur les procédures en vertu de la loi des enquêtes en matière de différends industriels, 1907. Présenté le 12 janvier 1912, par l'honorable M. Crothers
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

36*b*. Rapport sur les procédures en vertu de la loi des enquêtes sur les coalitions pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 10 janvier 1912, par l'honorable M. Crothers.. .. ..*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

37. Rapport des Commissaires du chemin de fer Transcontinental, pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté par l'honorable M. Cochrane.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

38. Rapport du département du service naval pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Présenté le 10 janvier 1912, par l'honorable M. Hazen.
Imprimé pour la distribution et pour les documents parlementaires.

VOLUME 24.

39. Relevé des mandats du gouverneur général émis depuis la dernière session du parlement pour l'exercice 1911-12. Présenté le 20 novembre 1911, par l'honorable M. White.. .. ..*Pas imprimé.*

40. Copies du décret du conseil du 7 août 1911, *re* Solde supplémentaire des officiers et des hommes servant dans le service naval du Canada.

Copie d'un décret du conseil, daté le 10 août 1911, *re* " Allocation aux ministres de religion des diversess croyances pour ministère religieux aux officiers et matelots appartenant aux forces navales du Canada ".

Copie d'un décret du conseil, daté le 18 octobre 1911, *re* " Règlements pour le recrutement des cadets de la marine pour le service de la marine ".

VOLUME 24—*Suite.*

Copie d'un décret du conseil, daté le 25 octobre 1911, *re* " Règlements pour la régie des cours martiales ". Présentées le 20 novembre 1911, par l'honorable M. Hazen.. .. ..*Pas imprimées.*

40*a*. Copie du décret du conseil, du 7 août 1911, *re* Allocation générale au lieu de logement, provisions, combustible, éclairage, etc., pour le service de la marine du Canada. Présentée le 29 novembre 1911, par l'honorable M. Hazen.. .. ..*Pas imprimée.*

40*b*. Copie du décret du conseil No P.C. 2843, daté le 16 décembre 1911,—Règlements concernant le pavillon et les pennons particuliers des navires de la marine royale canadienne. Présentée le 1er janvier 1912, par l'honorable M. Hazen.. ..*Pas imprimée.*

40*c*. Copie de l'arrêté du conseil daté le 27 janvier 1912, *re* Compensations accordées aux veuves des marins tués dans l'exécution de leurs devoirs. Présentée le 8 février, par l'honorable M. Hazen.. .. ..*Pas imprimée.*

40*d*. Réponse à adresse du 29 novembre 1911,—Copie de toute correspondance entre le gouvernement de Sa Majesté en Canada et le gouvernement de Sa Majesté en Angleterre, à la suite de la dernière conférence impériale, au sujet du service naval du Canada, ou s'y rapportant en quelque manière que ce soit. Présentée le 15 février 1912.—*M. Lemieux.*

Imprimée pour la distribution et pour les documents parlementaires.

40*e*. Copie de l'ordre en conseil, C.P. 16/168 en date du 27 janvier 1912, liste de paie des musiciens dans la marine royale canadienne.—(Sénat).. .. ..*Pas imprimée.*

40*f*. Copie de l'arrêté en conseil No C.P. 186, daté le 30 janvier 1912, *re* Transfert de certaines terres de réserve navale par le gouvernement impérial au gouvernement canadien, et la réserve de ces terres pour des fins navales et militaires.—(Sénat.)

Pas imprimée.

40*g*. Copie de l'arrêté en conseil C.P. 16/168, daté le 27 janvier 1912, *re* Solde quotidienne et allocations des musiciens de fanfare dans la marine royale canadienne. Présentée le 27 février 1912, par l'honorable M. Hazen.. .. ..*Pas imprimée.*

40*h*. Copie de l'arrêté en conseil No P.C. 196, daté le 30 janvier 1912, *re* Transfert de certaines terres de réserve navale par le gouvernement impérial au gouvernement canadien, et la réserve de ces terres pour des fins navales et militaires. Présentée le 27 février 1912, par l'honorable M. Hazen.. .. ..*Pas imprimée.*

40*i*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 5 février 1912, pour copie du mémoire de l'amiral Kingsmill en date du 9 octobre 1911, et mentionné par le ministre de la Marine et des Pêcheries en réponse à une question à lui posée le 15 janvier 1912. Présentée le 11 mars 1912, par l'honorable M. Hazen..*Pas imprimée.*

41. Sommaire de l'administration des fonds de pensions et de retraite, dans le service civil, pour l'année terminée le 31 décembre 1911, indiquant les noms, le grade, le salaire, la durée de service, l'allocation et la cause de la retraite de chaque fonctionnaire mis à sa pension ou à sa retraite, et spécifiant si la vacance a été remplie par avancement, ou par une nouvelle nomination, ainsi que le salaire du nouveau fonctionnaire. Présenté le 20 novembre 1911, par l'honorable M. White..*Pas imprimé.*

42. Relevé des dépenses au compte des " Dépenses diverses imprévues ", du 1er avril au 16 novembre 1911, conformément à la Loi des subsides de 1911. Présenté le 20 novembre 1911, par l'honorable M. White.. .. ..*Pas imprimé.*

VOLUME 24—*Suite.*

43. Loi de l'assurance du service civil. Etat concernant la—. Présenté le 20 novembre 1912
Pas imprimé

44. Etat conforme à l'article 16 de la Loi des rentes viagères, servies par l'Etat, 1908, contenant un relevé des transactions faites pendant l'exercice expiré le 31 mars 1911. Présenté le 21 novembre 1911, par l'honorable M. Foster.. .. ..*Pas imprimé.*

44*a*. Réponse à un ordre du Sénat du 8 février 1912,—Rapport indiquant—

1. Le nombre de personnes qui ont été nommées à la position de *Lectureurs* sur la question d'annuités sous l'autorité du chapitre 5, 7-8 Edouard VII, "Loi autorisant le gouvernement à constituer des rentes viagères pour le vieil âge";

2. Le nom de ceux qui ont fait des lectures, le montant qui leur a été payé pour dépenses de voyages, ou pour services rendus;

3. Le nombre de commis et d'autres employés nommés relativement à l'organisation et la mise en vigueur de la Loi des rentes viagères, les salaires et gages payés à chacun d'eux;

4. La dépense totale encourue pour l'organisation de la Division des rentes viagères du service public, jusqu'à la fin de décembre 1911. (Sénat.)..*Pas imprimée.*

44*b*. Réponse à ordre du Sénat du 6 février 1912,—Rapport indiquant—

1. Le nombre des porteurs d'annuités et des personnes qui ont effectué des paiements en acompte de l'achat de leur annuité jusqu'au 2 février 1912.

2. Le montant payé jusqu'à même date.

3. Le nombre des contrats pour annuité conclus dans chaque mois, du 1er janvier 1911 au 1er février 1912.

4. Le nombre de lettres reçues par les fonctionnaires en charge de la division des annuités, durant la même période. (Le Sénat)... .. ..*Pas imprimée.*

45. Procès-verbaux de la Commission d'économie interne de la Chambre des Communes, pour l'année précédente, conformément à la règle 9. Présentés le 24 novembre 1911, par l'honorable l'Orateur.. .. ..*Pas imprimés.*

46. Ordres généraux de la milice émis entre le 1er février et le 1er novembre 1909, inclusivement. Présentés le 24 novembre 1911, par l'honorable M. Hughes.. ..*Pas imprimés.*

47. Rapport de la Commission de conservation sur les pouvoirs hydrauliques en Canada. Présenté le 28 novembre 1911, par l'honoroable M. Burrell.. .. ..*Pas imprimé.*

48. Rapport annuel touchant les unions ouvrières, en vertu du chapitre 125, S.R.C., 1906. Présenté le 30 novembre 1911, par l'honorable M. Roche.. .. ..*Pas imprimé.*

49. Etat détaillé des obligations et effets enregistrés dans le département du Secrétaire d'Etat, depuis le dernier état du 29 novembre 1910, soumis au parlement du Canada en vertu de l'article 32, chapitre 19, des Statuts Revisés du Canada, 1906. Présenté le 30 novembre 1911.—*L'honorable M. Roche*.. .. ..*Pas imprimé.*

50. Etat des recettes et des dépenses de la Commission des champs de bataille nationaux au 31 mars 1911. Présenté le 30 novembre 1911.—*L'honorable M. White.*
Imprimé pour les documents parlementaires.

51. Etat des recettes et dépenses de la Commission d'embellissement d'Ottawa, au 31 mars 1911. Présenté le 30 novembre 1911.—*L'honorable M. White*.. .. .. ..*Pas imprimé*

VOLUME 24—*Suite.*

51*a*. Réponse concernant les travaux faits ou à faire par la Commission pour l'amélioration et l'embellissement d'Ottawa. Présentée le 22 février 1912.—*Sir Wilfrid Laurier.*
Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.

51*b*. Rapport de la Commission d'embellissement d'Ottawa pour l'exercice terminé le 31 mars 1911. Présenté le 18 mars 1912, par l'honorable M. White.. .. ..*Pas imprimé.*

52. Etat des affaires de la Société Royale du Canada, pour l'année terminée le 30 avril 1911. Présenté le 30 novembre 1911.—*L'honorable M. White.. .. ..Pas imprimé.*

53. Règlements en vertu de la Loi des insectes destructeurs et autres fléaux. (Pour la distribution.) Présentés le 1er décembre 1911.—*L'honorable M. Burrell.*
Imprimés pour la distribution et les documents parlementaires.

54. Décrets du conseil passés, règlements et formules prescrites entre le 1er octobre 1910 et le 30 septembre 1911, en vertu des dispositions de l'article 57 de la Loi de l'irrigation, chapitre 61 des Statuts Revisés du Canada, 1906. Présentés le 1er décembre 1911.—*L'honorable M. Foster.. .. ..Pas imprimés.*

55. Décrets du conseil passés entre le 1er octobre 1910 et le 31 juillet 1911, conformément aux dispositions de l'article 5 de la Loi des arpentages fédéraux, chapitre 21, 7-8 Edouard VII. Présentés le 1er décembre 1911.—*L'honorable M. Foster.. .. ..Pas imprimés.*

55*a*. Décrets du conseil publiés dans la *Gazette du Canada* entre le 1er octobre 1910 et le 31 juillet 1911, conformément aux dispositions de l'article 77 de la Loi des terres fédérales, chapitre 20 des Statuts du Canada, 1908. Présentés le 1er décembre 1911.—*L'honorable M. Foster.. .. ..Pas imprimés.*

55*b*. Décrets du conseil publiés dans la *Gazette du Canada* et la *Gazette de la Colombie-Britannique*, entre le 1er octobre 1910 et le 31 juillet 1911, sous le régime des dispositions du paragraphe (d) de l'article 38 des Règlements concernant l'arpentage, l'administration, la disposition et la gérance des terres publiques du Canada, dans la zone de 40 milles des chemins de fer dans la province de la Colombie-Britannique. Présentés le 1er décembre 1911.—*L'honorable M. Foster.. .. .. .. Pas imprimés.*

55*c*. Réponse supplémentaire—Copie des arrêtés du conseil en conformité de l'article 77 de la Loi des terres fédérales, chapitre 20 des Statuts de 1908. (Sénat).. ..*Pas imprimée.*

55*d*. Réponse supplémentaire—Décrets du conseil publiés dans la *Gazette du Canada* entre le 1er août 1911 et le 15 novembre 1911, conformément aux dispositions de l'article 77 de la Loi des terres fédérales, chapitre 20 des Statuts du Canada, 1908. Présenté le 7 février 1912.. .. ..*Pas imprimée.*

56. Réponse—Décrets du conseil passés entre le 1er octobre 1910 et le 30 septembre 1911 conformément aux dispositions de la Loi des réserves forestières fédérales, article 9 du chapitre 10, 1-2 George V. Présentée le 1er décembre 1911.—*L'honorable M. Foster.*
Pas imprimée.

56*a*. Réponse—Décrets du conseil passés entre le 1er octobre 1910 et le 30 septembre 1911, conformément aux dispositions de la Loi du parc des Montagnes-Rocheuses, article 5 du chapitre 60 des Statuts Revisés du Canada. Présentée le 1er décembre 1911.—*L'honorable M. Foster.. .. ..Pas imprimée.*

VOLUME 24—*Suite.*

57. Réponse (en tant que le ministère de l'Intérieur est concerné) pour copies de tous les arrêtés du conseil, plans, documents et correspondance qui doivent être présentés à la Chambre des Communes, en vertu d'une résolution passée le 20 février 1882,—depuis la date de la dernière production de documents, en vertu de la dite résolution.

Présentée le 5 décembre 1911.—*L'honorable M. Rogers*.. .. ..*Pas imprimée.*

58. Exposé de la manière dont a été employée la subvention pour aider au développement des pêches maritimes, année 1910-11,—en vertu du chapitre 46 des Statuts Revisés du Canada, 1906, intitulé: "Loi concernant les pêches maritimes et la construction des navires de pêche". Présenté le 5 décembre 1911.—*L'honorable M. Hazen.*

Pas imprimé.

59. Une communication du Très honorable baron Strathcona et Mont Royal, G.C.M.G., etc., au sujet d'une diminution des taux de transmission des câblogrammes de presse, etc. (*Documents parlementaires*). Présentée le 7 décembre 1911.—*L'honorable M. Borden*.. .. ..*Imprimée pour les documents parlementaires.*

60. Rapport du Commissaire de la police fédérale, année 1911. Présenté le 10 janvier 1912.—*L'honorable M. Doherty*.. .. ..*Pas imprimé.*

61. Réponse à ordre de la Chambre des Communes, du 27 février 1911,—Copie de toutes les lois, règlements, rapports et procédures dans les cours des Etats-Unis ou dans les cours de l'un ou l'autre des différents Etats, et de tous autres documents et renseignements de quelque nature que ce soit se rapportant aux méthodes et opérations de la concentration des vendeurs de viandes et des autres *trusts* et monopoles dans les Etats-Unis, et touchant les résultats, tant pour le producteur que pour le consommateur, provenant de telles méthodes et exploitations, y compris toutes les mesures départementales et les rapports et autres mesures prises et les rapports du gouvernement des Etats-Unis, ou de l'un de ses départements en ce qui se rapporte aux questions ci-dessus mentionnées, et en général tout renseignement qu'il est possible de se procurer au sujet des agissements de ces concentrations dans les Etats-Unis. Présentée le 10 janvier 1912.—*M. Meighen*..*Imprimée pour les documents parlementaires.*

62. Réponse à ordre du 29 novembre 1911,—Copie de tous papiers, lettres, télégrammes et autres documents concernant l'acceptation d'une soumission de la McDiarmid Company, Limited, pour la construction de l'édifice public de Moosejaw, et de la cessation des travaux de construction de cet édifice. Présentée le 10 janvier 1912.—*M. Knowles.*

Pas imprimée.

62*a*. Réponse à ordre du 29 novembre 1911,—Copie de tous les télégrammes, rapports et autres documents concernant le projet d'érection d'un édifice public dans la ville d'Aurora. Présentée le 10 janvier 1912.—*M. Armstrong (York)*.. .. ..*Pas imprimée.*

63. Réponse à ordre du 30 novembre 1911,—Etat détaillé des dépenses faites et payées à l'exposition de Paris en 1900 à titre de paiements du comité colonial à compte d'espace, etc., $87,000 (*Voir* Rapport de l'Auditeur général, 1899 (D-15). Présentée le 10 janvier 1912.—*M. Paquet*.. .. ..*Pas imprimée.*

64. Réponse à ordre du 6 décembre 1911,—Relevé faisant connaître quelle somme a été dépensée au cours des années de 1900 à 1911, inclusivement, pour l'impression de brochures, circulaires et littérature en vue de promouvoir l'immigration au Canada; aussi, quelle somme a été déboursée, pendant la même période, dans les intérêts de chaque province, pour impression de brochures, circulaires et littérature, spéciale-

VOLUME 24—*Suite.*

ment destinées à faire connaître les avantages de chacune de ces provinces, et en vertu de quels arrangements et à quel taux. Présentée le 10 janvier 1912.—*M. Sutherland*.. .. ..*Pas imprimée.*

64*a*. Réponse à adresse du 30 novembre 1911,—Copie de tous décrets du conseil et autres papiers concernant la nomination de Arthur Hawkes en qualité de commissaire spécial dans la division d'immigration du ministère de l'Intérieur. Présentée le 10 janvier 1912.—*M. l'Orateur*.. .. ..*Pas imprimée.*

64*b*. Réponse à ordre du 15 janvier 1912,—Etat indiquant—

1. La somme totale dépensée par le gouvernement fédéral, en chacune des dix dernières années, pour les fins de l'immigration.

2. La proportion de cette dépense affectée aux fins de la distribution des immigrants dans chaque province du Canada, et la dépense affectée à chaque province.

3. Le coût de la préparation et de la publication des brochures de propagande faisant connaître d'une manière générale le Canada, et plus spécialement les ressources, etc., des provinces suivantes: Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan et Manitoba, Ontario, y compris le Nouvel-Ontario, Québec, y compris les Cantons de l'Est, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick et Ile-du-Prince-Edouard.

4. Les quantités, en détail, de brochures, etc., préparées et distribuées, servant à faire connaître les groupes de provinces, tels qu'énumérés ci-dessus.

5. La somme dépensée par le gouvernement fédéral au cours de chacune des dix dernières années dans les Iles Britanniques.

6. Le nombre de conférenciers ou de délégués cultivateurs envoyés dans les Iles Britanniques par le gouvernement fédéral pour donner des conférences sur le Canada.

7. Le nombre de ces personnes choisies dans chaque province, chaque année de la susdite période, et les noms et le lieu de résidence en Canada de chacune d'elles.

8. Le nombre d'immigrants qui se sont établis, chacune des dix dernières années, dans chacune des provinces du Canada. leur pays d'origine, leur occupation et leur sexe.

9. Le nombre d'employés permanents du département de l'immigration, au cours de chacune des dix dernières années, dans les Iles Britanniques, et les adresses par provinces de ceux qui demeuraient en Canada lors de leur nomination. Présentée le 26 février 1912.—*M. McCurdy*.. .. ..*Pas imprimée.*

65. Copie certifiée d'un rapport du comité du Conseil privé, approuvé par Son Altesse Royale le Gouverneur général le 21 décembre 1911, constituant MM. Alfred Bishop Morine, Guillaume Narcisse Ducharme et Richard Stuart Lake, membres d'une commission royale aux fins de faire une enquête sur l'administration des différents départements du gouvernement, en vue d'amener une meilleure efficacité et une organisation et coordination plus parfaites des dits départements. Présentée le 10 janvier 1912.—*Le très honorable M. Borden*.. .. ..*Pas imprimée.*

65*a*. Copie certifiée d'un rapport du comité du Conseil privé, approuvé par Son Altesse Royale le Gouverneur général, le 29 janvier 1912, concernant la nomination de deux commissaires, savoir: M. F. C. Gutelius, I.C., de Montréal, et M. George Lynch Staunton, C.R., de Hamilton, aux fins de faire une enquête sur toutes les matières se rapportant à la construction même du chemin de fer National-Transcontinetnal entre Moncton et Winnipeg. Présentée le 6 février 1912.—*L'honorable M. Cochrane.*

Pas imprimée.

65*b*. Copie certifiée d'un rapport du comité du Conseil privé. approuvé par Son Altesse Royale le Gouverneur général le 12 février 1912, nommant l'honorable sir William Ralph Meredith, juge en chef de la division des plaids-communs de la Haute Cour de

VOLUME 24—*Suite.*

Justice d'Ontario, commissaire aux fins de faire une enquête sur les circonstances qui ont accompagné l'organisation, l'administration, les opérations et la faillite de la Farmer's Bank of Canada. Présentée le 13 février 1912.—*L'honorable M. White.* *Pas imprimée.*

65*c*. Correspondance, etc., au sujet de la Farmer's Bank of Canada.. .. .. ..*Pas imprimée.*

66. Réponse à ordre du 30 novembre 1911,—Copie de tous papiers, télégrammes, rapports et autres documents concernant l'interprétation et la mise en vigueur des droits sur le bois marchand, et de toutes instructions ou autres communications adressées aux percepteurs de douane par voie de circulaires ou autrement. Aussi, copie de toute minute ou minutes, ou de toutes décisions du bureau des douanes pendant l'année 1911. Présentée le 10 janvier 1912.—*M. Knowles*.. .. ..*Pas imprimée.*

67. Copie certifiée d'un rapport du comité du Conseil privé, approuvé par Son Altesse Royale le Gouverneur général le 21 novembre 1911, pourvoyant au transfert de la division des rentes viagères de l'Etat du ministère du Commerce au ministère des Postes. Présentée le 10 janvier 1912.—*L'honorable M. Pelletier*.. ..*Pas imprimée.*

68. Relevé des terres vendues par la Compagnie du chemin de fer Pacifique Canadien au cours de l'année terminée le 1er octobre 1911. Présenté le 11 janvier 1912.—*L'honorable M. Rogers* .. ..*Pas imprimé*

68*a*. Relevé conforme à l'article 8 de l'Acte 49 Victoria, chapitre 9, donnant la liste des terres de la Compagnie du chemin de fer du Pacifique-Canadien comprises dans la zone d'irrigation, province de l'Alberta, vendues par cette compagnie pendant l'année expirée le 1er octobre 1911. Présenté le 13 mars 1912.. .. ..*Pas imprimé.*

68*b*. Relevé conforme à l'article 8 de l'Acte 49 Victoria, chapitre 9, donnant la liste des terres dans la province de l'Alberta vendues par la Compagnie du chemin de fer du Pacifique-Canadien pendant l'année expirée le 1er octobre 1911. Présenté le 13 mars 1912.. .. ..*Pas imprimé.*

69. Réponse à ordre du 4 décembre 1911,—Copie de toutes les conventions entre le ministre des Chemins de fer du Canada et l'une quelconque des fraternités, unions et organisations des employés de l'Intercolonial, depuis 1898. Présentée le 15 janvier 1912.—*M. Maclean (Halifax)*.. .. ..*Pas imprimée.*

70. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 29 novembre 1911, indiquant: 1. Quelles personnes ont été nommées à des emplois dans les différents ministères de la date de la dissolution du dernier parlement au 31 septembre dernier. 2. A la recommandation de qui ces nominations ont été faites et les appointements attribués à chaque emploi. 3. Quelles nominations ont été faites dans les différents ministères du 21 septembre dernier à la date de la démission du ministère Laurier, sur quelle recommandation dans chaque cas et les appointements attribués à chaque employé ainsi nommé. Présentée le 15 janvier 1912.—*M. Edwards*.. *Pas imprimée.*

70*a*. Réponse à un ordre du 22 janvier 1912,—Etat indiquant, depuis le 7 octobre 1911, combien d'employés ont été nommés dans le ministère des Travaux Publics et celui des Postes dans le service intérieur et dans le service extérieur, respectivement. Présentée le 12 février 1912.—*M. Kyte*.. .. ..*Pas imprimée.*

VOLUME 24—*Suite.*

71. Réponse à adresse du 30 novembre 1911,—Copie de tous documents, etc., nécessaires pour compléter jusqu'à date l'état relatif aux matières comprises dans le document parlementaire n° 109, de la session 1910-11, au sujet du commerce entre le Canada et l'Australie.—*M. Ames.*

Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.

71*a*. Réponse à ordre du 10 janvier 1912,—Copie de tous papiers et correspondance concernant les négociations ouvertes par le gouvernement pour améliorer les arrangements commerciaux avec les Antilles et la Guyane anglaise. Présentée le 26 janvier 1912.—*M. Murphy.*

Imprimée pour la distribution et pour les documents parlementaires.

72. Réponse à adresse du 29 novembre 1911,—Copie de toute correspondance, lettres ou télégrammes, échangés entre la Compagnie du chemin de fer de Salisbury et Harvey, ou aucun de ses officiers ou toute autre personne, et le ministre des Chemins de fer ou aucun autre membre du gouvernement ou tout autre officier du ministère des Chemins de fer et Canaux, au sujet de la réouverture de la partie du chemin de fer de la dite compagnie entre Hillsboro et Albert, et de la fourniture de rails et autres matériaux pour les fins de réparation et d'amélioration du dit chemin; et aussi, copie de tous décrets du conseil, arrangements et autres documents se rapportant à ce sujet. Présentée le 15 janvier 1912.—*M. Pugsley.*

Pas imprimée.

72*a*. Réponse à ordre du 4 décembre 1911,—Copie de tous papiers, correspondance et décrets du conseil concernant l'adjudication du contrat pour la construction du chemin de fer de la Baie-d'Hudson, et de tous ordres suspendant les travaux sur cette ligne. Présentée le 15 janvier 1912.—*M. Neely*.. .. ..*Pas imprimée.*

72*b*. Réponse à ordre du 29 novembre 1911,—Etat indiquant el montant d'argent payé à titre de subventions par le gouvernement fédéral à chacun des chemins de fer dans les provinces du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et des Territoires du Nord-Ouest, ainsi que la valeur des terres données en subventions sur le pied de un dollar par acre. Présentée le 15 janvier 1912.—*M. McCraney*.. .. ..*Pas imprimée.*

72*c*. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 30 novembre 1911,—Copie de tous les décrets du conseil, requêtes, télégrammes, lettres, conventions, correspondance et autres documents en général en rapport avec le tronçon ou les tronçons de voie ferrée destinés à relier Montréal avec le chemin de fer National-Transcontinental. Présentée le 15 janvier 1912.—*M. Lapointe (Montréal).*

Pas imprimée.

72*d*. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 4 décembre 1911,—Copie de tous papiers, correspondance et décrets du conseil concernant l'adjudication du contrat pour la construction de la gare du chemin de fer Transcontinental à Québec, et de tous décrets du conseil suspendant les travaux à la dite gare. —Présentée le 15 janvier 1912.—*Sir Wilfrid Laurier*.. .. ..*Pas imprimée.*

72*e*. Relevé des travaux exécutés sur le chemin de fer National-Transcontinental—Division Est—jusqu'au 31 décembre 1911, ainsi que l'estimation du coût de l'achèvement de l'entreprise. Présenté le 16 février 1912.—*L'honorable M. Cochrane.*

Pas imprimé.

VOLUME 24—*Suite.*

72*f*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912, pour une copie de tous les documents et de toute la corresponodance échangée entre M. E. A. Doucet, ingénieur de district, dans le district B du chemin de fer Transcontinental, et toutes autres personnes relativement au choix des endroits où les gares doivent être érigées dans les paroisses de Saint-Damien et de Saint-Cajetan d'Armagh, dans le comté de Bellechasse. Présentée le 18 mars 1912.—*L'honorable M. Cochrane.*
Pas imprimée.

72*g*. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 31 janvier 1912, pour une copie de tous les procès-verbaux, archives. ordres, autres documents écrits, ou instructions émises, données ou autorisées par le bureau des commissaires du chemin de fer National-Transcontinental, à compter de la date de la nomination de R. W. Leonard, comme membre et président de ce bureau, jusqu'à ce jour;—aussi, de tous télégrammes, lettres, instructions ou autres documents depuis la date de la nomination, par et entre le ministre des Chemins de fer et Canaux, ou tout autre membre du gouvernement, ou toute personne autorisée par le gouvernement, et le dit président du bureau des Commissaires du chemin de fer National-Transcontinental ou le secrétaire du dit bureau;—aussi, de tout arrêté du conseil relativement à la nomination d'un vice-président ou assistant du président du dit bureau; ainsi que de toutes lettres, instructions, papiers ou documents qui s'y rapportent; en même temps qu'un relevé de toutes les sommes payées, à titre de salaire ou compensation, au vice-président ou assistant du président du dit bureau; et copie de tous ces papiers, lettres ou instructions verbales, écrites ou reçues par le dit ministre ou le dit président en rapport direct ou indirect avec le paiement, ou l'autorisation de paiement, du dit salaire ou compensation. Présentée le 20 mars 1912.—*L'honorable M. Cochrane*.. .. ..*Pas imprimée.*

72*h*. Rapport intérimaire des Commissaires du chemin de fer Transcontinental pour les neuf mois terminés le 31 décembre 1911. Présenté le 22 mars 1912, par l'honorable M. Cochrane.. .. ..*Pas imprimé.*

73. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 29 novembre 1911 (en tant que le ministère de l'Agriculture est concerné),—Copie de tous télégrammes, lettres, memoranda, résolutions, instructions départementales, rapports et autres documents entre les mains du gouvernement ou de l'un quelconque de ses départements en rapport avec le recensement de la cité de Régina, ainsi que de toutes les plaintes et protêts à cet égard; aussi toutes les instructions, memoranda, rapports et autres documents du département. Présenté le 15 janvier 1912.—*M. Knowles*..*Pas imprimée.*

74. Etat indiquant quel était le nombre des messagers à la Chambre des Communes, durant la dernière session du dernier parlement; les noms des dits messagers, et la date de leur nomination respective; quel nombre de ces messagers ont été remerciés de leur service, quels sont leurs noms; à la demande de qui, pour quelles raisons, et à quelle date ils ont été remerciés; par qui ils ont été remplacés; quelles sont les résidences des nouveaux messagers et par qui ils ont été recommandés; combien de Canadiens-français ont reçu leur congé, et par qui ils ont été remplacés. —Présenté le 17 janvier 1913.—*L'honorable M. l'Orateur*.. .. ..*Pas imprimé.*

75. Ordonnances du Territoire du Yukon passées par le Conseil du Yukon en 1911. Présentées par l'honorable M. Roche le 17 janvier 1912.. .. ..*Pas imprimées.*

VOLUME 24—*Suite.*

76. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 4 décembre 1911,—Copie de toute correspondance échangée depuis la conférence impériale en juin dernier avec le Secrétaire d'Etat pour les colonies ou autre ministre du gouvernement impérial au sujet de l'adoption de mesures législatives pourvoyant à l'uniformité de la naturalisation dans l'étendue de l'empire, depuis les séances de la Conférence impériale en juin dernier. Présentée le 19 janvier 1912.—*M. Macdonald.*

Pas imprimée.

77. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 7 décembre 1910,—Copie du rapport du comité impérial de défense du Conseil privé en Angleterre concernant la défense de l'empire communiqué au gouvernement canadien, et de toutes dépêches et correspondance échangées entre les autorités impériales et canadiennes au sujet du dit rapport. Présentée le 22 janvier 1912.—*L'honorable M Monk*.. .. ..*Pas imprimée.*

78. Rapport demandé par l'article 88 du chapitre 62, S.R.C., requérant le ministre de l'Intérieur de soumettre au parlement, chaque année, un relevé des liqueurs enivrantes importées de tout endroit situé au dehors du Canada dans les Terrirtoires, sur permission spéciale du commissaire des Territoires du Nord-Ouest, donnée par écrit. Présenté le 22 janvier 1912.—*L'honorable M. Rogers*.. .. ..*Pas imprimé.*

79. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 17 janvier 1912,—Copie de toutes lettres, résolutions, télégrammes et autres communications ou mémoires concernant la destitution de John Rutherford, agent des terres à Moosejaw, et la nomination (à titre temporaire ou permanent) d'un remplaçant. Présentée le 23 janvier 1912.—*M. Knowles*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*a*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 15 janvier 1912,—Copie de toutes lettres, télégrammes, rapports, papiers et correspondance, pétitions ou mémoires présentés au gouvernement, ou au ministère des Travaux publics ou à quelqu'un de ses officiers concernant le renvoi du capitaine Peter Decoste de la drague *Cap-Breton*. Présentée le 26 janvier 1912.—*M. Chisholm (Antigonish)*.. ..*Pas imprimée.*

79*b*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 17 janvier 1912,—Copie de toutes pétitions, lettres, télégrammes et autres documents en la possession du ministère des Travaux publics concernant la destitution de Roderick Sutherland, gardien de l'édifice public à Canso, N.-E. Présentée le 26 janvier 1912.—*M. Sinclair.*

Pas imprimée.

79*c*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 17 janvier 1912,—Copie de tous les rapports, lettres ou autres documents, se rapportant au renvoi du service de M. Eugène Baldwin, ci-devant employé du service des douanes à Coaticook, Qué. Présentée le 30 janvier 1912.—*M. McLean (Halifax)*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*d*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de tous documents, lettres, requêtes, rapport, recommandations, déclarations solennelles, procédés de l'enquête et de tous autres documents se rapportant à la destitution de M. Médéric Picotte comme messager de la Chambre des Communes et à la nomination de son remplaçant, M. Henry Coffin. Présentée le 7 février 1912.—*M. Séguin.*

Pas imprimée.

VOLUME 24—*Suite.*

79*e*. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 5 février 1912,—Copie de tous télégrammes, lettres, plaintes, accusations, requêtes, mémoires, arrêtés du conseil ou autres documents entre les mains ou sous le contrôle du gouvernement concernant le congédiement de William A. Hattie, douanier à Mulgrave, N.-E., et la nomination d'un remplaçant. Présentée le 12 février 1912.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*f*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 31 janvier 1912,—Copie de toutes lettres, plaintes, télégrammes, preuve, rapports ou autres papiers, concernant les accusations portées contre Robert Dithead, James Blair, Duncan Gillis et Calvin McKenzie, tous employés du chemin de fer Intercolonial, dans le comté de Pictou, pour partisannerie politique, et l'enquête sur les dites accusations. Présentée le 14 février 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*g*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 24 janvier 1912,—Copie de toutes lettres, télégrammes et autres documents et de toutes plaintes ou accusations se rapportant en quelque manière à la succession de Joseph Veniot, contrôleur des colis sur l'Intercolonial à Pictou, N.-E. Présentée le 14 février 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*h*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 7 février 1912,—Copie de toutes accusations, lettres et autres documents concernant des plaintes portées contre John Connolly, de New-Glasgow, inspecteur de charbon, pour partisannerie politique, de la preuve faite au cours de l'enquête tenue par H. P. Duchemin, et de tous autres papiers à ce sujet. Présentée le 14 février 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*i*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de toutes lettres, télégrammes, pétitions, plaintes, accusations et autres documents en la possession du ministère des Douanes, concernant la destitution de S. M. Ferguson, douanier à Oyster-Ponds, comté de Guysborough, N.-E., et la nomination de son successeur. Présentée le 19 février 1912.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*j*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912,—Copie de tous télégrammes, lettres, correspondance et autres documents se rapportant au renvoi du service de P. J. Veniot, percepteur des douanes à Bathurst, N.-B., et à la nomination soit permanente, soit temporaire, de son successeur. Présentée le 19 février 1912.—*M. Turgeon*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*k*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 15 février 1912,—Copie de tous télégrammes, lettres, requêtes, plaintes, accusations, rapports et autres documents se rapportant au congédiement de Luke Day, du ministère des Travaux publics, à North-Sydney, C.-B. Présentée le 19 février 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*l*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de toute correspondance adressée au ministre des Travaux publics concernant la destitution de George T. Harbour, surintendant des travaux du quai en eau profonde à Gaspé. Présenteé le 22 février 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*m*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 12 février 1912,—Copie de tous télégrammes, lettres, requêtes, plaintes, accusations, rapports et autres documents se rapportant au congédiement de M. le docteur D. McDonald, du département des Affaires des Sauvages, de Baddeck, C.-B. Présentée le 26 février 1912.—*M. McKenzie.*

Pas imprimée

VOLUME 24—*Suite.*

79*n*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 19 février 1912,—Copie de tous documents, correspondance, requêtes, accusations, etc., en la possession du gouvernement, ou de l'un ou l'autre de ses départements, se rapportant à la destitution de George Cavanagh, l'un des attachés au service des douanes à New-Glasgow, N.-E. Présentée le 27 février 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*o*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 14 février 1912,—Copie de tous documents, accusations, lettres, etc., se rapportant à la destitution de John W. Bohan, douanier à Bath, dans le comté de Carleton, N.-B.; aussi, copie de tous les documents relatifs à l'institution d'une enquête sur les accusations, s'il en est, et de toute la preuve faite à l'enquête, y compris la recommandation du fonctionnaire qui a conduit l'enquête. Présentée le 27 février 1912.—*M. Carvell*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*p*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 19 février 1912,—Copie de tous papiers, lettres, documents, etc., concernant la destitution de Hector Hamel, sous-évaluateur à la douane de Montréal, et sa nomination subséquente à titre d'officier douanier. Présentée le 27 février 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*q*. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 12 février 1912,—Copie de tous télégrammes, lettres, requêtes, plaintes, accusations, arrêtés en conseil, rapports ou autres documents en la possession du ministère des Douanes, se rapportant à la destitution de Lyman C. Smith, percepteur des douanes à Oshawa, Ont. Présentée le 27 février 1912.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*r*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de la pétition adressée au ministre des Travaux publics demandant la destitution de Michel Campeau et la nomination de Honoré Paquette comme gardien du bureau de poste auxiliaire dans le quartier Laurier, Montréal. Présentée le 1er mars 1912.—*M. Lemieux.* *Pas imprimée.*

79*s*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 19 février 1912,—Copie de tous papiers, lettres, télégrammes, requêtes, rapports, recommandations et correspondance concernant la révocation de Alexander R. McAdam, officier des pêcheries pour le comté d'Antigonish, et la nomination de son successeur. Présentée le 4 mars 1912.—*M. Chisholm (Antigonish)*.. .. ..*Pas imprimée*

79*t*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 14 février 1912,—Copie de tous documents, lettres, correspondance, requêtes, recommandations, accusations, etc., entre les mains du ministère de la Marine et des Pêcheries, au sujet de la destitution des gardes-pêche dans le comté de Guysborough, N.-E. Présentée le 4 mars 1912.*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*u*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 19 février 1912,—Copie de tous documents, correspondance, requêtes, accusations, etc., etc., en la possession du ministère de la Marine et des Pêcheries, se rapportant à la destitution d'Edward Kelly, mécanicien à l'usine de réduction du chien de mer à Canso, N.-E. Présentée le 4 mars 1912.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*v*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 19 février 1912,—Copie de tous documents, correspondance, requêtes, accusations, etc., etc., en la possession du ministère de la Marine et des Pêcheries, se rapportant à la destitution de David S.

VOLUME 24—*Suite.*

Hensbee, peseur à l'usine de réduction du chien de mer à Canso, N.-E. Présentée le 4 mars 1912.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*w*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous documents, lettres, requêtes, rapports, recommandations et preuve se rapportant à l'enquête faite par le docteur Shurtleff au sujet de la destitution de Anton Sheltus, officier douanier, de Saint-Armand-Station, comté de Missisquoi. Présentée le 5 mars 1912.—*M. Kay*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*x*. Réponse à ordre du Sénat du 30 janvier 1912,—Copie de toutes lettres et documents, entre les mains du gouvernement concernant le déplacement projeté de John Park, maître de poste à Orangeville, Ontario. (*Sénat.*)

79*y*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous documents, lettres, requêtes, rapports, télégrammes, recommandations et *memoranda*, se rapportant à la destitution de James McPhee, douanier à West-Bay, N.-E., et à la nomination de son successeur. Présentée le 6 mars 1912.—*M. Chisholm* (*Inverness*). *Pas imprimée.*

79*z*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous documents, lettres, requêtes, rapports, recommandations et mémoires concernant la destitution de Allan Kennedy, chargé de réparer les lignes télégraphiques de l'Etat dans le comté d'Inverness, et la nomination de son successeur. Présentée le 7 mars 1912.—*M. Chisholm* (*Inverness*).. .. ..*Pas imprimée.*

79*aa*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous documents, lettres, requêtes, rapports, recommandations, se rapportant à la destitution de Wenceslas Lebel, de Kamouraska, comme douanier (*preventive officer*) du ministère des Douanes. Présentée le 12 mars 1912.—*M. Lapointe* (*Kamouraska*). *Pas imprimée.*

79*bb*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 4 mars 1912,—Copie de toutes lettres, plaintes, accusations ou autres documents concernant le renvoi de Thomas Hale, de Westville, N.-E., comme correspondant de la *Gazette du Travail*. Présentée le 12 mars 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*cc*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 14 février 1912,—Copie de tous documents, lettres, requêtes, accusations, plaintes, etc., en la possession du gouvernement, ou de l'un quelconque de ses départements, se rapportant à la destitution de William A. Gerrior, douanier à Larry's-River, N..-E., et à la nomination de son remplaçant. Présentée le 12 mars 1912.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*dd*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous documents, lettres, requêtes, rapports, recommandations, se rapportant à la destitution de Auguste Hébert comme maître de poste à Saint-Pascal. comté de Kamouraska. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Lapointe* (*Kamouraska*).. .. ..*Pas imprimée.*

79*ee*. Réponse à ordre du 26 février 1912,—Copie de tous documents, lettres, requêtes, rapports, recommandations, se rapportant à la destitution de Luc Lizotte comme maître de poste à Saint-Pacôme, comté de Kamouraska. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Lapointe* (*Kamouraska*).. .. ..*Pas imprimée.*

VOLUME 24—*Suite.*

79*ff*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 19 février 1912,—Copie de tous documents, correspondance, requêtes, etc., etc., en la possession du ministère des Postes, se rapportant à la destitution du capitaine Alex. Roberts, maître de poste à Canso, N.-E., et à la nomination de son successeur. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Sinclair.*
Pas imprimée.

79*gg*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 12 février 1912,—Copie de tous documents, requêtes, lettres, plaintes, etc., se rapportant au congédiement en 1896 de H. St. Amour, maître de poste de Saint-Amour, comté de Prescott, et à la nomination de son successeur. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Proulx*.. .. ..*Pas imprimée.*

97*hh*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes, du 7 février 1912,—Copie de tous télégrammes, lettres, requêtes, plaintes ou autres documents se rapportant au congédiement de W. H. Harris, maître de poste à White-Head, N.-E., et à la nomination de son successeur. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*ii*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 7 février 1912,—Copie de toutes lettres, télégrammes, pétitions, accusations, plaintes, rapports et autres documents en la possession du ministère des Postes concernant la destitution projetée de James McGrath, maître de poste à Aspen, N.-E. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Sinclair.*
Pas imprimée.

79*jj*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 7 février 1912,—Copie de tous documents, papiers, requêtes, lettres, etc., se rapportant à la destitution de Louis Girard, maître de poste à Saint-Angèle de Mérici, comté de Rimouski, et à la nomination de son successeur. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Lapointe (Kamouraska).*
Pas imprimée.

79*kk*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912,—Copie de toutes lettres, rapports ou autres documents concernant la destitution de John Fraser, maître de poste de Stellarton, N.-E., le 1er mai 1903. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*ll*. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 17 janvier 1912,—Copie de toutes requêtes, demandes, lettres, recommandations, décrets du conseil ou autres documents en la possession ou la garde de l'honorable ministre des Postes, ou du ministère des Postes, concernant le renvoi de John M. Rogers, maître de poste à East-Roman-Valley, N. E. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Sinclair*..*Pas imprimée.*

79*mm*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912.—Copie de toute correspondance et papiers se rapportant à la nomination et à la destitution subséquente d'Eugène Guimond comme maître de poste à Sainte-Angèle, comté de Rimouski. Présentée le 20 mars 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*nn*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 28 février 1912,—Copie des accusations portées contre Dougald R. Doyle, officier des pêcheries à Arichat-Ouest, N.-E., et de toute correspondance et de tous télégrammes entre le ministère de la Marine et des Pêcheries ou quelqu'un de ses officiers et toute autre personne à ce sujet. Présentée le 21 mars 1912.—*M. Kyte*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*oo*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 28 février 1912,—Copie des accusations portées contre le docteur J. R. McLeod, officier de santé au port de Hawkesbury,

VOLUME 24—*Suite.*

N.-E., de la preuve faite devant H. P. Duchemin au soutien de ces accusations, de son rapport à ce sujet, et de toute correspondance échangée entre le dit H. P. Duchemin et le ministère de la Marine et des Pêcheries ou quelqu'un de ses officiers à ce sujet. Présentée le 21 mars 1912.—*M. Kyte*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*pp*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 4 mars 1912,—Copie de tous documents, correspondance, enquêtes, accusations, requêtes et rapports dans le département des Chemins de fer, se rapportant à la destitution de M. Théophile Morin, préposé à la livraison du charbon de l'I.C.R. à la Rivière-du-Loup, P.Q. Présentée le 21 mars 1912.—*M. Gauvreau*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*qq*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 24 janvier 1912,—Copie de toutes lettres, requêtes, pétitions, télégrammes, plaintes ou accusations reçus par le département des Postes depuis le 10 octobre 1911 au sujet du maître de poste de Glenelg, N.E. Présentée le 22 mars 1912.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*rr*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 18 mars 1912,—Copie de tous documents, lettres, télégrammes, accusations et autres documents se rapportant aux accusations portées contre Jas. W. Matheson, cantonnier sur l'Intercolonial à Meadowville, comté de Pictou, N.-E.; des témoignages entendus et des autres procédures suivies à l'enquête tenue en l'espèce; des rapports en la matière et de toutes les représentations à ce sujet venant de l'association des cantonniers. Présentée le 22 mars 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*ss*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de toutes lettres, pétitions, rapports, accusations ou autres documents en la possession du ministère des Postes concernant la destitution de J. D. McFarlane, maître de poste à South-West-Margaree, N.-E., et la nomination de son successeur. Présentée le 22 mars 1912.—*M. Chisholm (Inverness)*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*tt*. Réponse à ordre le la Chambre des Communes du 4 mars 1912,—Copie de tous documents et correspondance en rapport avec la destitution du maître de poste de Rathburn, dans le township de Mara, comté d'Ontario, et le déplacement du bureau de poste à cet endroit. Présentée le 22 mars 1912.—*M. Pardee*.. .. .. ..*Pas imprimée.*

79*uu*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 6 mars 1912,—Copie de tous papiers, plaintes, lettres et autres documents concernant la destitution de John McLeod, comme maître de poste à Denmark, comté de Colchester, N.-E., et la nomination ou la nomination projetée de D. W. McLeod comme son successeur. Prrésentée le 22 mars 1912.—*M. MacDonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*vv*. Réponse à ordre de la Chambre du 28 février 1912,—Copie de tous documents, lettres, requêtes, accusations, rapports, etc., en la possession du gouvernement ou de l'un de ses départements, en rapport avec la destitution de Doué Daoust, maître de poste à Alfred, dans le comté de Prescott, et la nomination de son remplaçant. Présentée le 22 mars 1912.—*M. Proulx*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*ww*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de tous documents, papiers, requêtes, lettres, etc., se rapportant,—

1. A la destitution de M. Thomas Dionne, comme maître de poste de Cacouna.

2. A la destitution de Mlle Saindon, de Cacouna, et de la réinstallation du dit Thomas Dionne au bureau de poste de Cacouna. Présentée le 22 mars 1912.—*M. Gauvreau*.. .. ..*Pas imprimée.*

VOLUME 24—*Suite.*

79*xx*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes,—Copie des documents, papiers, requêtes, recommandations, etc., se rapportant à la demande qui a été faite au ministère des Postes pour la destitution du maître de poste de Saint-Anaclet, comté de Rimouski. Présentée le 25 mars 1912.—*M. Lapointe (Kamousraska)*..*Pas imprimée.*

79*yy*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 13 mars 1912,—Copie de toutes lettres, papiers, documents, mémoires, télégrammes et correspondance concernant la destitution de Donald E. McLean, ci-devant maître de poste à Inverness, N.-E. Présentée le 25 mars 1912.—*M. Chisholm (Inverness)*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*zz*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Relevé faisant connaître combien de maîtres de poste ont été révoqués dans le comté de Shefford depuis le 1er octobre 1911; quels sont leurs noms, les noms des bureaux de poste, les dates des destitutions et les raisons données, le nom du plaignant dans chaque cas et les noms des titulaires actuels; si les accusations portées contre les maîtres de poste révoqués ont fait le sujet d'enquêtes avant la révocation des maîtres de poste; quelles sont les dates des diverses enquêtes, par qui elles ont été conduites, et si l'accusé était présent à l'enquête, dans chaque cas; si des accusations ont été portées contre d'autres maîtres de poste dans le dit comté, et, dans l'affirmative, quels sont les noms des maîtres de poste, les noms de leurs bureaux, les noms des plaignants dans chaque cas, et la nature des accusations; si les dites accusations feront le sujet d'enquêtes avant que les maîtres de poste soient révoqués; si des demandes ont été faites pour ces emplois, et, dans l'affirmative, quel est le nom de la personne qui l'a faite, dans chaque cas. Présentée le 25 mars 1912.—*M. Boivin*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*aaa*. Réponse à ordre de la Chambre du 11 mars 1912,—Copie des accusations portées contre Arthur Brymner, garde-pêche à L'Ardoise, N.-E., et de tous les télégrammes et autres communications échangées entre le ministre de la Marine et des Pêcheries ou tout fonctionnaire de son ministère, et toute autre personne, s'y rapportant et au sujet de la nomination de son remplaçant. Présentée le 25 mars 1912.—*M. Kyte.*

Pas imprimée.

79*bbb*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 11 mars 1912,—Copie des accusations portées contre Lawrence G. Power, surintendant de l'établissement de l'élève du homard à Arichat, N.-E., et de toutes lettres, télégrammes et autres communications entre le ministre de la Marine et des Pêcheries, ou tout fonctionnaire de son département, et toute autre personne, en rapport avec les dites accusations et la nomination d'un remplaçant. Présentée le 25 mars 1912.—*M. Kyte*.. ..*Pas imprimée.*

79*ccc*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 13 mars 1912,—Copie de tous papiers, correspondance, télégrammes, etc., concernant la destitution de Joachim Godbout, gardien de phare à Saint-Laurent, Ile d'Orléans, comté de Montmorency. Présentée le 25 mars 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*ddd*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912,—Copie de tous papiers et documents concernant l'enquête projetée contre P. L. Saint-Pierre, maître de poste à Saint-Paul d'Abbotsford, comté de Rouville, Québec. Présentée le 27 mars 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*eee*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 11 mars 1912,—Copie de toute lettre, requête, plainte, déposition, rapport d'enquête et de tout autre document en la possession du ministère des Postes et se rapportant à la destitution de M. le

VOLUME 24—*Suite.*

docteur H. Dupré, comme maître de poste à Saint-Robert, comté de Richelieu, et à la nomination du nouveau maître de poste. Présentée le 27 mars 1912.—*M. Cardin.*
Pas imprimée.

79*fff.* Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912,—Etat indiquant, sous forme de tableau, le nombre de destitutions dans le ministère des Postes depuis le 1er octobre 1911 dans les neuf provinces du Canada; les noms des maîtres de poste ainsi destitués, la localité, les causes du renvoi, les noms des pétitionnaires demandant ces destitutions, dans chaque cas, et les noms des pétitionnaires opposés à ces destitutions. Présentée le 27 mars 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..Pas imprimée.

79*ggg.* Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 11 mars 1912,—Copie de toute lettre, requête, plainte, déposition, rapport d'enquête et de tout autre document en la possession du ministère des Postes et se rapportant à la destitution de madame veuve Antoine St. Martin comme maîtresse de poste à Saint-Louis de Bonsecours, comté de Richelieu, et à la nomination du nouveau maître de poste. Présentée le 27 mars 1912.—*M. Cardin*... .. ..*Pas imprimée.*

79*hhh.* Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 24 janvier 1912,—Copie de toute correspondance, documents, recommandations et rapports concernant la destitution de Joseph Moreau comme maître de poste à Saint-Germain de Kamouraska en l'année 1905. Présentée le 27 mars 1912.—*M. Lapointe*... .. ..*Pas imprimée.*

79*iii.* Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 20 mars 1912,—Copie de tous papiers, télégrammes, lettres, pétitions et affidavit concernant la destitution de George Bourgoin, employé à titre de statisticien sur le canal Lachine. Aussi, copie de toutes lettres échangées entre le ministre des Travaux publics et le ministre des Chemins de fer et Canaux au sujet de la dite destitution. Présentée le 28 mars 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*jjj.* Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous les documents, lettres, requêtes, recommandations, se rapportant à la destitution de Louis Déchesne, employé du ministère de la Marine sur le quai de Rivière-Ouelle, comté de Kamouraska. Présentée le 28 mars 1912.—*M. Lapointe.*
Pas imprimée.

79*kkk.* Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 18 mars 1912,—Copie de toutes accusations contre A. M. Hatfield, surveillant des pêcheries pour le comté de Yarmouth, N.-E., et de toutes lettres, télégrammes et autres communications entre le ministre de la Marine et des Pêcheries ou quelque officier de son ministère et toute autre personne à ce sujet, et concernant la nomination de son successeur. Présentée le 30 mars 1912.—*M. Law*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*lll.* Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 11 mars 1912,—Copie de toute lettre, requête, plainte, déposition, rapport d'enquête et de tout autre document quelconque se rapportant à la destitution de M. J. O. Dauphinais comme maître de poste de Sorel, comté de Richelieu,—et aussi copie de toute lettre, requête ou autre document quelconque se rapportant à la nomination du nouveau maître de poste de Sorel. Présentée le 30 mars 1912.—*M. Cardin*.. .. ..*Pas imprimée.*

79*mmm.* Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 11 mars 1912,—Production de tous documents, lettres, papiers, requêtes, enquêtes et rapports au sujet de la desti-

VOLUME 24—*Suite.*

tution du maître de poste de Saint-Adolphe de Dudswell, M. Joseph Cloutier. Présentée le 30 mars 1912.—*M. Tobin*.. .. ..*Pas imprimée.*

80. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 17 janvier 1912,—Relevé faisant connaître,—

1. Combien de tonnes de poussière et de déchets d'anthracite ont été importées à Montréal en 1911.

2. Combien de tonnes ont été importées à d'autres ports de la province de Québec pendant la dite année.

3. Le droit, s'il en est, perçu sur ces produits d'après les règlements de la douane; le taux, et la somme perçue.

4. La valeur des dits produits importés et déclarés en douane à Montréal et aux autres ports.

5. Combien de tonnes de déchets de houille grasse ont été importées pendant la susdite période à Montréal et autres ports de la province de Québec respectivement, quelle en était la valeur et quel droit a été perçu sur le dit produit. Présentée le 25 janvier 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

81. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 15 janvier 1912,—Etat indiquant les quantités, espèces différentes, autant que faire se peut, et prix de toutes bottes et chaussures importées en Canada, chacun des exercices financiers expirant le 31 mars de 1908, 1909 et 1910, ainsi que les divers pays d'exportation, de même que les quantités, etc., provenant de chacun de ces pays, au cours de chacune des années précitées. Présentée le 2 février 1912.—*M. Carvell*.. .. ..*Pas imprimée.*

82. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 24 janvier 1912,—Copie de toute correspondance entre le premier ministre du Canada ou l'un des membres du gouvernement et messieurs Fielding et Paterson, lors du séjour de ces derniers à Washington l'an dernier, au sujet des négociations pour un traité de réciprocité entre le Canada et les Etats-Unis. Présentée le 2 février 1912.—*M. Bradbury.*

Imprimée pour la distribution et pour les documents parlementaires.

82*a*. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 24 janvier 1912,—Copie ed toute correspondance échangée depuis le 1er janvier 1910, et le 1er octobre 1911 entre le très honorable James Bryce, ambassadeur anglais à Washington, et le gouvernement du Canada ou l'un de ses membres, au sujet des négociations pour un traité de réciprocité entre le Canada et les Etats-Unis. Présentée en février 1912.—*M. Bradbury*..*Imprimée pour la distribution et pour les documents parlementaires.*

83. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 31 janvier 1912,—Copie des lettres patentes concernant la charge de gouverneur général du Canada, de la commission décernée au gouverneur général actuel ainsi que des instructions qui l'accompagnent. Présentée le 2 février 1912.—*M. Macdonald.*

Imprimée pour les documents parlementaires.

84. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 22 janvier 1912,—Copie du traité entre la Grande-Bretagne, les Etats-Unis, le Japon et la Russie pour la discontinuation de la chasse des phoques à fourrure, et de toute correspondance à ce sujet depuis le commencement des négociations jusqu'à présent. Présentée le 5 février 1912.—*Sir Wilfrid Laurier*.. ..*Imprimée pour les documents parlementaires.*

VOLUME 24—*Suite.*

85. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912,—Etat indiquant si le gouvernement ou la Commission du havre de Montréal a acheté du ciment pour ses différents travaux, du 1er janvier 1905 au 21 septembre 1911; de qui ce ciment a été acheté; le prix payé; et si on a demandé des soumissions avant d'en faire l'achat. Présentée le 5 février 1912.—*M. Boulay*.. .. ..*Pas imprimée.*

86. Copie du cinquième rapport de la Commission chargée de la démarcation du méridien du 141me degré de longitude ouest. (Sénat).

Imprimé pour les documents parlementaires.

87. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912,—Etat indiquant au cours de chacune des années de la période de 1907 à 1911 inclusivement, et jusqu'à ce jour de janvier 1912, le nombre de journaliers de ferme et de domestiques placés dans le Canada oriental par chaque agent d'emploi à qui une commission a été payée; le chiffre total de la commission payée à chacun de ces agents au cours de chacune des années susmentionnées, et dans quels comtés et provinces ces immigrants ont été placés. Présentée le 5 février 1912.—*M. Sutherland*.. ..*Pas imprimée.*

88. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912,—Etat indiquant combien d'inspecteurs de *homesteads* étaient employés dans la province de la Saskatchewan par le ministère de l'Intérieur au 1er octobre 1911, et leurs noms; les noms de ceux qui ont été renvoyés du service, et pour quelles raisons ils ont été congédiés; les noms de leurs remplaçants, et leurs occupations antérieures. Présentée le 8 février 1912.—*M. Thompson*.. .. .. *Pas imprimée.*

89. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912,—Copie de tous les papiers, lettres, télégrammes et autres documents concernant les poursuites intentées sous le régime de la loi des pêcheries, contre John McCabe, David Porter, Joseph Foster et Duncan Murray, dans le comté de Pictou; aussi avec une cause de Porter *vs* Murray dans la cour de comté du district n° 5, Nouvelle-Ecosse, et la part d'intérêt du département affecté en cette cause. Présentée le 9 février 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

90. Copie C.P. 19/168. Extrait certifié des procès-verbaux d'une réunion du conseil du Trésor tenue le 22 janvier 1912, approuvée par Son Altesse Royale le gouverneur général en conseil le 27 janvier 1912. (Sénat).. .. ..*Pas imprimée.*

91. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 5 février 1912,—Copie de tous papiers, lettres, décrets du conseil et autres documents concernant la mise à la retraite des honorables juges sir Alexandre Lacoste, J. A. Ouimet et C. J. Doherty. Présentée le 9 février 1912.—*M. Ethier*.. .. ..*Pas imprimée.*

92. Réponse donnant certaines dates dont il a été fait part au Sénat par M. M. A. E. Forget, etc. (Sénat)... .. ..*Pas imprimée.*

93. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912,—Copie de tous rapports, lettres, correspondance et autres documents se rapportant à la construction d'un arsenal dans la ville de Sarnia, Ont. Présentée le 13 février 1912.—*M. Pardee.*

Pas imprimée.

94. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 22 janvier 1912,—Copie de toute correspondance entre le gouvernement du Canada et celui de la pro-

VOLUME 24—*Suite.*

vince de Québec, au sujet de l'extension des limites de la dite province. Présentée le 13 février 1912.—*Sir Wilfrid Laurier*.. .. ..*Pas imprimée.*

95. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 29 janvier 1912,—Copie de tous télégrammes, correspondance, représentations, estimations, lettres et autres documents reçus par le très honorable premier ministre, ou par tout autre membre de l'exécutif, se rapportant en quelque manière que ce soit à la question dun service de bacs à véhicules de chemin de fer entre la province de l'Ile-du-Prince-Edouard et la terre ferme, à travers le détroit de Northumberland, et à l'élargissement de la voie du chemin de fer de l'Ile-du-Prince-Edouard, ainsi qu'au coût estimatif de ces entreprises. Présentée le 13 février 1912.—*M. Emmerson*.. .. ..*Pas imprimée.*

95*a*. Réponse supplémentaire à ordre de la Chambre des Communes du 29 janvier 1912,—Copie de tous télégrammes, correspondance, représentations, estimations, lettres et autres documents reçus par le très honorable premier ministre, ou par tout autre membre de l'exécutif, se rapportant en quelque manière que ce soit à la question d'un service de bacs à véhicules de chemin de fer entre la province de l'Ile-du-Prince-Edouard et la terre ferme, à travers le détroit de Northumberland, et à l'élargissement de la voie du chemin de fer de l'Ile-du-Prince-Edouard, ainsi qu'au coût estimatif de ces entreprises. Présentée le 7 mars 1912.—*M .Emmerson.*

Pas imprimée.

95*b*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de toutes lettres, télégrammes et autres documents renfermant des demandes pour l'établissement d'un service de bateaux traversiers entre l'Ile-du-Prince-Edouard et la terre ferme, et de toute correspondance, télégrammes, rapports, études et autres documents indiquant le coût du dit service et de l'élargissement de la voie du chemin de fer de l'Ile-du-Prince-Edouard,—ainsi que toutes autres données concernant l'à-propos ou la nécessité des dits projets. Présentée le 7 mars 1912.—*M. Pardee.*

Pas imprimée.

96. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 17 janvier 1912,—Copie de toute correspondance entre le ministère des Chemins de fer et Canaux, ou quelqu'un de ses officiers, et la Compagnie du chemin de fer de Saint-Jean ou la municipalité de la cité et du comté de Saint-Jean concernant la permission, à la dite compagnie, de poser ses rails à travers la voie de l'Intercolonial à ou près le Square Haymarket, dans la dite cité de Saint-Jean, N.-B. Présentée le 13 février 1912.—*M. Pugsley.*

Pas imprimé.

96*a*. Réponse supplémentaire à ordre de la Chambre des Communes du 17 janvier 1912,—Copie de toute correspondance entre le ministère des Chemins de fer et Canaux, ou quelqu'un de ses officiers, et la Compagnie du chemin de fer de Saint-Jean ou la municipalité de la cité et du comté de Saint-Jean concernant la permission, à la dite compagnie, de poser ses rails à travers la voie de l'Intercolonial à ou près le Square Haymarket, dans la dite cité de Saint-Jean, N.-B. Présentée le 14 février 1912.—*M. Pugsley*.. .. ..*Pas imprimée.*

97. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 17 janvier 1912,—Copie de tous papiers, rapports, correspondance, messages, concernant un rapport fait en 1904, par M. Boulay, de Sayabec, contre William Roy, cantonnier à Amqui, I.C.R., et de tout ce qui a été fait subséquemment pour donner suite à ce rapport. Présentée le 14 février 1912.—*M. Boulay*.. .. ..*Pas imprimée.*

VOLUME 24—*Suite.*

97*a*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 7 février 1912,—Copie de toutes lettres, papiers, accusations, affidavit et autres documents concernant une plainte portée contre W. W. Gray, inspecteur de charbon pour l'Intercolonial, Westville, N.-E., et de tous témoignages, documents, rapports et autres papiers au sujet de l'enquête faite sur la dite plainte par H. P. Duchemin. Présentée le 14 février 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

98. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 17 janvier 1912,—Copie de tous papiers, lettres, recommandations, instructions départementales, et tout autre document, provenant du ministère des Douanes, au sujet d'une modification temporaire apportée au tarif douanier sur la ficelle employée dans la confection des extrémités supérieures du rets à homard. Présentée le 15 février 1912.—*M. McLean.*
Pas imprimée.

99. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de tous papiers, mémoires, résolutions ou lettres reçues de chambres de commerce, fonctionnaires ou particuliers, de 1908 à 1912 inclusivement, concernant l'établissement d'une station de quarantaine ou d'inspection sur l'île Lawlor, dans el port de Halifax, y compris une carte. Présentée le 16 février 1912.—*M. McLean*.. .. ..*Pas imprimée.*

100. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 5 février 1912,—Copie de tous documents, correspondance et arrêtés en conseil, se rapportant en quelque manière que ce soit au relevé topographique, ou à la demande de soumissions concernant la construction d'une ligne de chemin de fer entre Estmere et Baddeck, comté de Victoria. Présentée le 16 février 1912.—*M. McKenzie*.. .. ..*Pas imprimée.*

100*a*. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 22 janvier 1912,—Copie de tous papiers, correspondance et décrets du conseil concernant la demande de soumissions pour la construction de l'embranchement projeté du chemin de fer de Estmere à Baddeck, dans le comté de Victoria, ou se rapportant aux raisons pour lesquelles aucune des dites soumissions n'a été acceptée. Présentée le 16 février 1912.—*M. McLean*.. .. ..*Pas imprimée*

100*b*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 4 mars 1912,—Copie de tous contrats, lettres, *memoranda*, avis de résiliation de contrats, et de tous autres documents en la possession du ministère des Chemins de fer et Canaux, datés postérieurement au 1er janvier 1911, se rapportant à la construction de certains embranchements de l'Intercolonial entre Sunnybrae et Guysboro et Country-Harbour, ainsi qu'entre Dartmouth et Dean-Settlement, dans la province de la Nouvelle-Ecosse. Présentée le 21 mars 1912.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

101. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 15 janvier 1912,—Copie des décrets du conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la *Winnipev and Hudson's Bay Railway Company* et son successeur le *Winnipeg Great Northern Railway*, maintenant le *Canadian Northern Railway*, concernant la route projetée du dit chemin de fer vers la Baie-d'Hudson, avec les plans et rapports s'y rapportant. Aussi copie de toute correspondance relative à l'offre de *Milburn & Co.*, propriétaires de steamers en Angleterre, que l'on dit avoir été faite au gouvernement par l'entremise de la dite compagnie de chemin de fer, aux fins d'établir une ligne de leurs steamers sur la route entre la Baie-d'Hudson et l'Angleterre lors de l'achèvement du dit chemin de fer, et à l'offre subséquente de *Milburn & Co.* de mettre un de leurs steamers de la Baltique à la disposition du gouvernement

VOLUME 24—*Suite.*

dans le but de faire un essai pratique de la navigabilité de la route pour fins commerciales. Présentée le 16 février 1912.—*M. Aikins.. .. ..Pas imprimée.*

101*a*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous rapports, relevés topographiques, plans et cartes faits ou préparés, au cours de l'année 1911 ou cette année, relativement au chemin de fer de la Baie-d'Hudson, ou aux ports projetés à Nelson ou à Churchill, sur la dite baie, ou au sujet de la navigation du détroit d'Hudson. Présentée le 4 mars 1912.—*M. Aikins..Pas imprimée.*

102. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de l'enquête tenue par le ministère des Chemins de fer sur l'accident arrivé à Geffrey Bourque, de Lac à Saumon, dans la cour de l'I.C.R. à Campbellton, dans le mois de novembre ou décembre 1911, ainsi que de tous autres papiers ou correspondance échangée depuis à ce sujet. Présentée le 16 février 1912.—*M. Boulay.. .. ..Pas imprimée.*

103. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 14 février 1912,—Copie de tous télégrammes, correspondance, lettres, etc., entre l'imprimeur du Roi, le surintendant de l'imprimerie, et les représentants de l'imprimeur du Roi, à Winnipeg, au sujet de l'impression et de la distribution des listes électorales de la province du Manitoba lors des dernières élections générales. Présentée le 19 février 1912.—*M. Staples.*
Pas imprimée.

104. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 17 février 1912,—Copie du rapport de la commission d'ingénieurs chargée de la reconstruction du pont de Québec et des plans et devis préparés par la dite commission; de tous avis demandant des soumissions; de toutes les soumissions reçues; du rapport de la commission sur ces soumissions, collectivement ou séparément, au ministre des Chemins de fer; du rapport du dit ministre pour l'acceptation des soumissions, et de tous décrets du conseil accordant les contrats pour la construction du pont. Présentée le 19 février 1912.—*Sir Wilfrid Laurier.. .. ..Imprimée pour les documents parlementaires.*

105. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 12 février 1912,—Copie de tous les arrêtés en conseil édictés pendant les dix dernières années, touchant l'abolition ou la réglementation des taux sur les canaux. Présentée le 19 février 1912.—*M. Sinclair.. .. ..Pas imprimée.*

106. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 12 février 1912,—Copie de tous memoranda, requêtes et lettres reçues par le ministre de la Marine et des Pêcheries, depuis le 1er octobre 1911, protestant contre l'octroi d'un permis de pêcher au moyen de rets à trappe au capitaine John H. Thorburn, de Sand-Point, comté de Shelburne, N.-E. Présentée le 22 février 1912.—*M. Law.. .. ..Pas imprimée.*

106*a*. Réponse à un ordre du Sénat en date du 22 mars 1912 pour la production de toutes pétitions et de la correspondance relative à la suppression d'un piège à poisson à ou près l'Ile de McNutts, dans le port de Shelburne. (Sénat).. .. .. ..*Pas imprimée.*

107. Réponse à ordre du Sénat du 15 février 1912,—Etat indiquant les noms, la position et le salaire de toutes personnes nommées au service du chemin de fer Intercolonial dans la cité de Saint-Jean, N.-B., depuis le premier jour de septembre 1907 au premier jour de mars 1911. (Sénat.).. .. ..*Pas imprimée.*

108. Copie certifiée d'un rapport du comité du Conseil privé, approuvé par Son Altesse Royale le gouverneur général le 22 février 1912, référant certaines questions à la

VOLUME 24—*Suite.*

cour Suprême du Canada au sujet du Bill (n° 3) de la première session du douzième parlement du Canada, intitulé: "Loi modifiant la Loi du mariage". Présentée le 23 février 1912.—*L'honorable M. Doherty.*

Imprimée pour les documents parlementaires.

108*a*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 19 février 1912,—Copie de toutes lettres, pétitions, mémoires ou autres documents reçus par le premier ministre ou par quelque membre du gouvernement concernant l'adoption d'une loi fédérale sur le mariage ou d'une mesure législative concernant les effets du décret *Ne temere*. Présentée le 25 mars 1912.—*M. Macdonald.*

Imprimée pour les documents parlementaires.

109. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 17 janvier 1912,—Copie de tous papiers, lettres, recommandations, requêtes, instructions départementales et autres documents en la possession du ministère de la Marine et des Pêcheries, au sujet du prix des déchets de réduction du chien de mer à compter du 31 mars 1911. Présentée le 23 février 1912.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

110. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 5 février 1912 pour copie de toute correspondance, mémoires ou communications de toute nature entre le gouvernement de la province d'Ontario et les autorités fédérales depuis le 1er janvier 1908, au sujet de l'extension des limites de la province du Manitoba ou de la division du territoire de Keewatin. Présentée le 23 février 1912.

Pas imprimée.

110*a*. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 4 décembre 1911,—Copie de tous papiers, lettres, télégrammes, mémoires ou correspondance de toute espèce échangée entre le gouvernement fédéral et ceux du Manitoba et de Saskatchewan ou d'Ontario au sujet du règlement des limites des dites provinces respectives; aussi, de tout arrangement ou mémoire contenant, en tout ou en partie, les termes du règlement de la question relative aux limites des provinces susdites; et aussi, copie de toutes lettres, documents ou représentations faites au gouvernement fédéral par qui que ce soit au sujet du dit règlement ou des questions s'y rattachant. Présentée le 26 février 1912.—*M. Macdonald.*

Imprimée pour les documents parlementaires.

110*b*. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 5 février 1912,—Copie de toute correspondance, mémoires ou communications de toute nature entre le gouvernement de la province de l'Ontario et les autorités fédérales depuis le 1er janvier 1908, au sujet de l'extension des limites de la province du Manitoba ou de la division du territoire de Keewatin. Présentée le 23 février 1912.—*M. Meighen.*

Imprimée pour les documents parlementaires.

111. Réponse à adresse du Sénat du 24 janvier 1912,—Copie des contrats entre le gouvernement du Canada et les différentes compagnies de steamers pour le transport de la malle entre l'Angleterre, la France et le Canada, ainsi que toute la correspondance y relative, depuis le 1er janvier 1909.

Aussi, les conventions, s'il en est, pour le transport de la malle via New-York.

De plus, tous contrats, conventions de subsides, etc., pour le transport de la malle entre le Canada et Terre-Neuve—ainsi que toute la correspondance y relative, depuis le 1er janvier 1909. (Sénat).. .. .. ..*Imprimée pour les documents parlementaires.*

Imprimée pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 24—*Suite.*

112. Mémorandum de l'architecte en chef au sous-ministre du ministère des Travaux publics, au sujet des stérilisateurs de Forbes en usage dans la Chambre des Communes et dans plusieurs des départements. Présenté le 26 février 1912..*Pas imprimé.*

113. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 14 février 1912,—Copie de tous rapports, correspondance et documents se rapportant à la construction du chemin de fer de la Vallée de Saint-Jean entre Saint-Jean et Grand-Falls, N.-B. Présentée le 27 février 1912.—*M. Michaud*.. .. ..*Pas imprimée.*

114. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 14 février 1912,—Copie de tous documents, papiers, correspondance, enquête, témoignages, rapports, etc., relatifs à un accident subi par Alphonse Madore, employé de l'Intercolonial à Sainte-Flavie, en 1888 ou 1889, et au règlement de la réclamation alors faite par le dit Alphonse Madore au ministère des Chemins de fer et Canaux. Présentée le 27 février 1912.—*M. Lapointe (Kamouraska)*.. .. ..*Pas imprimée.*

114*a*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 4 mars 1912,—Copie de toute enquête, correspondance quelconque, se rattachant à la mort de feu Absolon Lavoie, de Amqui, tué accidentellement à Métis, I.C.R., dans le comté de Rimouski, durant l'été de 1911. Présentée le 18 mars 1912.—*M. Boulay*.. .. ..*Pas imprimée.*

114*b*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 4 mars 1912,—Copie de tous les papiers, documents, lettres, etc., se rattachant à une enquête faite par les autorités de l'Intercolonial sur la perte d'un cheval tué sur l'embranchement de Dalhousie, et appartenant à M. Xavier St. Laurent, de Causapscal, depuis 1905. Présentée le 26 mars 1912.—*M. Lapointe (Kamouraska)*.. .. ..*Pas imprimée.*

115. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 31 janvier 1912,—Copie de tous papiers, exposés, lettres, télégrammes, brefs de réclamations, demandes, procès-verbaux de la preuve entendue devant toute enquête, et tous autres documents se rapportant, de quelque manière que ce soit, à une réclamation de Earl Ash pour dommages à lui causés ou résultant de la destruction de la propriété possédée, occupée et achetée par le réclamant, censée être causée par le feu et les étincelles provenant d'une locomotive de l'Intercolonial, et à l'usage de cette voie ferrée. Présentée le 27 février 1912.—*M. Emmerson*.. .. ..*Pas imprimée.*

115*a*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de toutes lettres, de la preuve faite lors de l'enquête par le surintendant Sharp, et des rapports et autres documents se rapportant à une demande d'indemnité pour dommages causés par le feu à la propriété de Angus J. Wanley, de Tracadie, I.-P.-E., le 16 juillet 1911. Présentée le 1er mars 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

116. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous papiers, documents, etc., concernant la constitution légale et les opérations de la *Fidelity Trust Company*, de Montréal. Présentée le 28 mars 1912.—*M. McKenzie.*
Pas imprimée.

117. Réponse à ordre du Sénat du 31 janvier 1912,—Copie d'actes, documents, correspondance, etc., relativement à l'expropriation des propriétés de H. Turgeon et F. Gunn, de la cité de Québec, pour les fins d'une gare centrale. (Sénat.).. ..*Pas imprimée.*

VOLUME 24—*Suite.*

118. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous papiers, correspondance, etc., concernant la constitution légale et les opérations de la *Provident Trust Company*, de Montréal. Présentée le 1er mars 1912.—*M Lemieux.. .. ..Pas imprimée.*

119. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 10 janvier 1912,—Copie de tous décrets ou minutes du conseil concernant la nomination des commissaires choisis en vertu du traité avec les Etats-Unis, concernant les eaux limithrophes et les questions se rapportant à la frontière entre le Canada et les Etats-Unis, signé à Washington le 11 janvier 1909. Aussi, copie de toutes dépêches, lettres et télégrammes entre le gouverneur général ou le gouvernement du Canada, ou quelqu'un de ses membres, et l'ambassadeur anglais à Washington ou le gouvernement britannique ou quelqu'un de ses membres sur ce même sujet. Aussi, copie de toutes lettres et télégrammes entre quelque département, ou quelque membre du gouvernement et sir George Gibbons, M. Aimé Geoffrion, et M. Alexander Burnhill, ou l'un d'eux, au sujet de leur nomination à titre de commissaires comme susdit. Présentée le 1er mars 1912.—*M. Pugsley.. .. ..Imprimée pour les documents parlementaires.*

120. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 29 novembre 1911,—Copie de toute correspondance, depuis le 1er juillet 1896 jusqu'à date, échangée entre le gouvernement du Canada et les autorités des diverses provinces au sujet de l'aide à accorder aux chemins de fer provinciaux et autres travaux publics des provinces. Présentée le 1er mars 1912.—*Sir Wilfrid Laurier.*
Imprimée pour les documents parlementaires.

121. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous les documents, etc., dans l'affaire du Roi *vs* Sheldon et autres. Présentée le 5 mars 1912.—*M. McKenzie.. .. ..Pas imprimée.*

122. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous papiers, correspondance et documents concernant la cause de D. Raymond, pétitionnaire, *The Queen's Hotel Company, Limited,* intimée, et Guillaume Ducharme *et al,* mis en cause. Présentée le 5 mars 1912.—*M. Lemieux.. .. ..Pas imprimée.*

123. Réponse à un ordre du Sénat en date du 9 février 1912 pour les termes des baux accordés à une ou des compagnies engagées à la pêche de la baleine sur la côte de la Colombie-Britannique, indiquant l'étendue de mer couverte par des droits exclusifs, le loyer payé et les restrictions quant à la saison prohibée et tous autres détails s'y rattachant. (Sénat.).. .. ..*Pas imprimée.*

123*a*. Réponse à une adresse du Sénat en date du 3 février 1912 pour état indiquant le terme du bail accordé par l'Etat à une compagnie lui donnant le droit exclusif de pêche dans les lacs d'eau douce du Canada; ainsi que toutes les conditions sous le rapport du temps du loyer, de sous-location et de saison réservée et tout autre renseignement relatif à cette matière. (Sénat.).. .. ..*Pas imprimée.*

124. Réponse à une adresse du Sénat en date du 22 février 1912 pour toute correspondance concernant le service de distribution des malles insuffisant à Rothesay, N.-B. (Sénat.).. .. ..*Pas imprimée.*

125. Déposée au bureau de la Chambre des Communes par ordre de Son Altesse Royale le gouverneur général,—Copie de la convention intervenue entre Sa Majesté le Roi, au

VOLUME 24—*Suite.*

nom du Canada, Sa Majesté, au nom de la province du Nouveau-Brunswick, et la compagnie dite *The St. John and Quebec Railway Company*, pour l'affermage, aux conditions y spécifiées, de la ligne ferrée de la compagnie entre Grand-Falls et Saint-Jean, N.-B., quand elle sera complétée. Présentée le 11 mars 1912.. ..*Pas imprimée.*

126. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912,—Copie de toute correspondance et documents au sujet de l'octroi d'une aide spéciale aux producteurs de tabac de La Société coopérative de la vallée d'Yamaska. Présentée le 13 mars 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

127. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912,—Copie de toutes lettres, correspondance, rapports et autres documents concernant le port d'hiver projeté à Sarnia, Ontario. Présentée le 13 mars 1912.—*M. Pardee*.. .. ..*Pas imprimée.*

127*a*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous rapports, requêtes et correspondance en la possession du ministère des Travaux publics, au sujet de l'amélioration du havre de Port-Dover, comté de Norfolk, Ont.; ainsi que de tous les papiers et documents qui se rapportent aux relations du Grand-Tronc avec ce port. Présentée le 29 mars 1912.—*M. Charlton*..*Pas imprimée.*

127*b*. Réponse supplémentaire à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous rapports, requêtes et correspondances en la possession du ministère des Travaux publics, au sujet de l'amélioration du havre de Port-Dover, comté de Norfolk, Ont.; ainsi que de tous les papiers et documents qui se rapportent aux relations du Grand-Tronc avec ce port. Présentée le 1er avril 1912.—*M. Charlton. Pas imprimée.*

128. Extrait certifié des minutes d'une réunion de la Commission du Trésor tenue le 4 mars 1912, approuvée par Son Altesse Royale le gouverneur général en conseil le 9 mars 1912, concernant la durée du service et la solde de la Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest. Présenté le 13 mars 1912.. .. ..*Pas imprimé.*

129. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de tous rapports, correspondance et papiers concernant la construction d'un brise-lames a Port-Richmond, N.-E. Présentée le 14 mars 1912.—*M. Kyte*.. .. .. ..*Pas imprimée.*

129*a*. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de tous rapports, correspondance et papiers concernant la construction d'un brise-lames à Charles-Forest's-Cove, comté de Richmond, N.-E. Présentée le 18 mars 1912.—*M. Kyte*.. .. ..*Pas imprimée.*

130. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 4 mars 1912,—Copie de toute correspondance entre les autorités de l'Intercolonial, le ministre des Chemins de fer et le ministère de la Justice et toutes personnes quelconques relativement à une réclamation de la *Metapedia Waterworks Company* contre l'Intercolonial, y compris tous plans, dessins, enquêtes, témoignages et rapports concernant cette affaire; aussi, copie de tous plans, dessins, avis et correspondance entre les autorités de l'Intercolonial et M. P. Laberge, et la *Dominion Lumber Company* et John Fenderson et Cie, relativement à la pose d'un tuyau d'aqueduc sur la terre n° 170 du cadastre de Saint-Pierre du Lac. Présentée le 15 mars 1912.—*M. Boulay*.. .. .. ..*Pas imprimée.*

VOLUME 24—*Suite.*

131. Etat des affaires de la compagnie de port et de placement britannique-canadienne au 31 décembre 1911. Présenté le 18 mars 1912.. .. ..*Pas imprimé.*

132. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 6 mars 1912,—Copie de toutes lettres, plaintes, accusations et autres papiers et documents en la possession du ministère des Postes concernant le bureau de poste de Tracadie-Road, comté de Guysboro, N.-E. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Sinclair*.. .. .. ..*Pas imprimée.*

133. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 6 mars 1912,—Copie des nouvelles expédiées jusqu'à date aux îles de la Madeleine par le correspondant hebdomadaire nommé par le ministre des Postes, ainsi que des instructions données au dit correspondant lors de sa nomination. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Lemieux. Pas imprimée*

134. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 5 février 1912 pour copie de tous télégrammes, lettres, requêtes, rapports et autres documents se rapportant avec l'avis de résiliation du contrat pour le transport des malles entre Scott-Junction et la gare, dans le comté de Beauce. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Béland*.. .. ..*Pas imprimée.*

134*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 31 janvier 1912 pour copie de toutes lettres, télégrammes, correspondance, rapports et autres documents concernant le contrat pour le transport des malles entre la gare de River-John et le bureau de poste et entre River-John et Hobson, respectivement, depuis le 1er octobre 1912, et la cancellation du contrat passé pour les dits services avec Elijah Logan, et la passation d'un contrat pour les dits services avec un nommé Gannon. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

134*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes du 31 janvier 1912 pour copie de toutes lettres, télégrammes, rapports et autres documents concernant le contrat pour le service des malles entre la gare et le bureau de poste de Stellarton depuis le 1er octobre 1911, et la cancellation du contrat pour le dit service avec le présent entrepreneur. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Macdonald* .. ..*Pas imprimée.*

134*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912 pour un relevé de tous les contrats de transport des malles de Sa Majesté, pour lesquels avis de résiliation a été donné en vertu des conditions des dits contrats, entre le 10 octobre 1911 et le 1er février 1912, aussi du nom et adresse de chaque entrepreneur, et du chiffre de chaque contrat. Présentée le 27 mars 1912.—*M. Lemieux*.. ..*Pas imprimée.*

135. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 17 janvier 1912 pour copie de la convention entre le Canada et la France relativement à la poste aux colis, et de tous les documents s'y rapportant. Présentée le 19 mars 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

136. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes du 22 janvier 1912 pour copie de tous télégrammes, rapports, lettres, recommandations, demandes et autres documents se rapportant à la nomination d'un inspecteur des postes à Moose-Jaw, Sask. Présentée le 12 mars 1912.—*M. Knowles*.. .. ..*Pas imprimée.*

137. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 4 mars 1912, pour copie de toutes lettres, télégrammes, et pétitions adressés au gouvernement ou à

VOLUME 24—*Suite.*

quelqu'un des ministres de Sa Majesté, demandant l'établissement d'un système d'écoles séparées dans le territoire de Kéwatin. Présentée le 20 mars 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

138. Réponse à une adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général le 28 février 1912, pour copie de tous papiers, recommandations au conseil, décrets ou tous autres papiers concernant la promotion de M. Binks au poste de surintendant du bureau des rebuts. Présentée le 28 mars 1912.—*M. Henderson*.. .. ..*Pas imprimée.*

139. Réponse en date du 2 mars 1912 pour copie de toute correspondance entre la Anglo-Canadian Chemical Company et le ministère du Revenu de l'Intérieur à compter du 1er janvier 1911 jusqu'à date. (Sénat.).. .. ..*Pas imprimée.*

140. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 26 février 1912,—Copie de tous papiers en la possession du gouvernement, et de toutes lettres, télégrammes et correspondance entre le ministère du Travail et le Bureau de conciliation au sujet de la grève qui existe actuellement et qui dure depuis quelque temps déjà sur le chemin de fer Grand-Tronc-Pacifique à l'ouest de Winnipeg. Présentée le 21 mars 1912.—*M. MacNutt*.. .. ..*Pas imprimée.*

141. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de toutes décisions rendues par le ministre des Douanes ou par la Commission du tarif du ministère des Douanes, depuis le 10 octobre dernier, au sujet du droit payable sur la toile de jute, les locomotives de traction et le bois partiellement ouvré; aussi, concernant tous autres articles importés en Canada au sujet desquels il a été fait quelque changement dans le taux de droit imposé en aucun temps depuis cette date, comparativement au tarif imposé sur ces articles respectifs immédiatement avant cette date. Présentée le 21 mars 1912.—*M. Turriff*.. .. ..*Pas imprimée.*

142. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 5 février 1912,—Copie de toutes lettres, télégrammes, pétitions ou autres papiers concernant tout changement ou changement projeté de maître de poste à Powassan, entre le 1er janvier 1906 et le 1er janvier 1912.—*M. Arthurs*.. .. ..*Pas imprimée.*

143. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 13 mars 1912,—Relevé faisant connaître le nombre de parcours établis pour la distribution des malles rurales; le nombre de demandes reçues par le ministère des Postes à l'effet d'obtenir l'établissement de tels parcours; le nombre de demandes non accordées, et les raisons du refus. Présentée le 22 mars 1912.—*M. Lemieux*.. .. ..*Pas imprimée.*

144. Réponse à adresse à Son Altesse Royale le gouverneur général du 12 février 1912,—Copie de tous les arrêtés du conseil passés, et de tous les mémoires et requêtes reçus par le gouvernement du Canada, respectivement, depuis le 1er juillet 1908, se rapportant aux navires étrangers se livrant au cabotage en Canada; aussi, copie de toute correspondance échangée sur le même sujet entre le gouvernement, ou l'un des départements de l'administration, et toute personne, compagnie ou corporation. Présentée le 25 mars 1912.—*M. Kpte*.. .. ..*Pas imprimée.*

145. Réponse à un ordre du 26 février 1912 pour un relevé faisant connaître quels sont les différents emprunts qui ont été faits par le gouvernement du Canada depuis l'année 1900 et pour quelle période ces emprunts ont été contractés; où ces emprunts ont été contractés; à quel taux d'intérêt; quelles commissions ont été payées et à qui;

VOLUME 24—*Suite.*

quel a été le produit net de chaque emprunt par $100,000; si le gouvernement a l'intention de demander des soumissions publiques pour les emprunts futurs et où? Présentée le 25 mars 1912.—*M. Lapointe (Montréal)*.. .. ..*Pas imprimée.*

146. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 19 février 1912,—Etat indiquant le nombre et la contenance des établissements frigorifiques dans chacune des principales cités du Canada, et le genre, la quantité et la valeur approximative des produits alimentaires et autres contenus dans chacun des dits établissements pendant les mois de novembre et décembre 1911, et janvier 1912. Présentée le 25 mars 1912.—*M. Verville*.. .. ..*Pas imprimée.*

147. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 17 janvier 1912,—Copie du jugement du comité judiciaire du Conseil privé dans la cause du Roi *vs* The Burrard Power Company, et de tous les décrets du conseil à l'effet de transférer au gouvernement de la province de la Colombie-Britannique l'administration et la régie de tous les privilèges d'eau et forces hydrauliques dans la zone des chemins de fer; aussi copie de toute la correspondance échangée entre le gouvernement de la Colombie-Britannique et celui du Canada en la matière. Présentée le 25 mars 1912.—*Sir Wilfrid Laurier*.. .. ..*Pas imprimée.*

148. Réponse à adresse à Son Altesse Royal le gouverneur général du 26 février 1912,—Copie de tous documents, lettres, memoranda reçus du gouvernement de la Colombie-Britannique, et de tous les autres papiers concernant l'exportation du saumon, la location des bateaux au service des établissements de mise en boîtes, le mode d'émission de permis de pêche, et les restrictions apportées à l'octroi de permis aux asiatiques dans la Colombie-Britannique, et de tous les arrêtés en conseil qui régissent les différentes industries précitées, etc., et qui ont été passés depuis le premier octobre 1911. Présentée le 25 mars 1912.—*M. Macdonald*.. .. ..*Pas imprimée.*

149. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 19 février 1912,—Etat indiquant à quelle date M. H. P. Duchemin a été nommé pour tenir des enquêtes au sujet des accusations portées contre des employés du gouvernement dans la Nouvelle-Ecosse; le chiffre de ses émoluments pour ce service; le montant de l'allocation quotidienne fixe (s'il en est) pour ses frais de voyage et de subsistance, avec détails complets; quelle somme a été payée au dit M. Duchemin par le gouvernement ou l'un ou l'autre de ses départements; si quelque compte ou état de comptes a été présenté par M. Duchemin, et n'a pas été soldé; quel est le montant total des comptes présentés; s'il y a d'autres personnes, à part le dit M. Duchemin, chargées de tenir des enquêtes dans la Nouvelle-Ecosse touchant l'ingérence active politique de la part de fonctionnaires de l'Etat, ainsi que leurs noms, et les émoluments de chacune d'elles; combien de commissaires ont été nommés dans toutes les provinces par le gouvernement actuel, ou l'un quelconque de ses départements, aux fins de faire des enquêtes au sujet des accusations d'ingérence politique active de la part de fonctionnaires, et les noms, les adresses, les dates de nomination, les émoluments (y compris les frais incidents) de chacun d'eux. Présentée le 27 mars 1912.—*M. Sinclair*..*Pas imprimée.*

150. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 4 mars 1912,—Copie de tous memoranda, lettres, requêtes, instructions ministérielles ou départementales en la possession du gouvernement ou de l'un de ses départements, se rapportant au prétendu changement de nom du bureau de poste de Blind-River, dans la province d'Ontario. Présentée le 25 mars 1912.—*M. Sinclair*.. .. ..*Pas imprimée.*

VOLUME 24—*Fin.*

151. Rapport du ministère du Travail sur les prix de gros en Canada, 1911. Présenté le 28 mars 1912.—*L'honorable M. Crothers*.. .. ..*Pas imprimé.*

152. Résumé des élections générales, 1911. Présenté le 30 mars 1912.. .. ..*Pas imprimé.*

153. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes du 12 février 1912, pour un relevé faisant connaître quelle somme a été dépensée par le gouvernement, depuis le 15 octobre 1911, pour la confection et la réparation des sacs de malle, et pour les garnitures en métal de ces sacs, y compris les cadenas; et quels sont les noms et les adresses des compagnies, fabricants et particuliers à qui des paiements ont été faits, et quelle somme a été payée en chaque instance. Présentée le 29 mars 1912.—*M. Kyte.*
Pas imprimée.

154. Réponse à ordre de la Chambre des Communes du 17 janvier 1912,—Copie de tous documents relatifs à l'achat et aux réparations du bureau de poste de Berthier-en-haut. Présentée le 1er avril 1912.—*M. Barette*.. .. ..*Pas imprimée.*

155. Noms des commissaires nommés sous l'autorité de la "loi concernant les enquêtes". (Sénat).. .. ..*Pas imprimés.*

TROISIÈME RAPPORT ANNUEL

DE LA

COMMISSION DU SERVICE CIVIL

DU

CANADA

DU

1er SEPTEMBRE 1910 AU 31 AOUT 1911

IMPRIME PAR ORDRE DU PARLEMENT

OTTAWA
IMPRIMÉ PAR C. H. PARMELEE, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1912

[N° 31—1912.]

COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA,
OTTAWA, septembre 1911.

A l'honorable
WILLIAM JAMES ROCHE, D.M.,
Secrétaire d'Etat du Canada.

MONSIEUR,—En conformité de l'article 44 de la loi modifiant l'Acte du Service Civil (1908), nous avons l'honneur de vous soumettre un rapport des procédures de la Commission du Service Civil du Canada, du 1er septembre 1910 au 31 août 1911. Comme vous pourrez le remarquer, le rapport se divise en quatre parties:—

Partie I. Rapport.
" II. Appendices.
" III. Tableaux.
" IV. Questions posées aux examens.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,

Vos obéissants serviteurs,

ADAM SHORTT,
M. G. LAROCHELLE,
Commissaires.

Au Feld-Maréchal, Son Altesse Royale le Prince Arthur William Patrick Albert, Duc de Connaught et de Strathearn, C.J., C.C., etc., etc., etc., Gouverneur général et Généralissime du Dominion du Canada.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre respectueusement à Votre Altesse Royale le rapport ci-joint de la Commission du Service Civil du Canada, pour la période écoulée du 1er septembre 1910 au 31 août 1911.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

De Votre Altesse Royale le très obéissant serviteur,

WILLIAM JAMES ROCHE,
Secrétaire d'Etat.

OTTAWA, novembre 1911.

TABLE DES MATIÈRES.

PREMIERE PARTIE. RAPPORT.

Page.

Rapport xi

DEUXIEME PARTIE. APPENDICES.

Appendice A. Loi du Service civil 3
" B. Loi modifiant la Loi du Service civil, sanctionnée en 1908 29
" C. Loi modifiant la Loi du Service civil, sanctionnée en 1909 41
" D. Loi modifiant la Loi du Service civil, sanctionnée en 1910 43
" E. Règlements de la Commission du Service civil 49

TROISIEME PARTIE. TABLEAUX.

Tableau I. Examens tenus sous la direction de la Commission du Service civil. 57

Tableau II. Liste des candidats heureux aux divers examens—
(1) Examen pour chirurgiens au Service naval (n° 77) 59
(2) Examen préliminaire du Service extérieur (n° 80) 59
(3) Examen d'aptitudes du Service extérieur (n° 81) 61
(4) Examen des grades inférieurs du Service intérieur (n° 82) 64
(5) Examen de troisième division du Service intérieur (n° 86) 64
(6) Examen de deuxième division du Service intérieur (n° 87) 65
(7) Examen des cadets de marine (n° 88) 65
(8) Examen de promotion à la deuxième division du Service intérieur (n° 89) 65
(9) Examen pour aides-actuaire au département de l'Assurance (n° 94) 66
(10) Examen de troisième division du Recensement (n° 101) 66
(11) Examen de deuxième division du Recensement (n° 102) 66
(12) Examen pour dessinateur au ministère de l'Intérieur (n° 103) 67
(13) Examen pour commis au ministère des Chemins de fer et Canaux (n° 110) 67
(14) Examen pour commis techniques au ministère de l'Intérieur (n° 111) . . 67
(15) Examen préliminaire du Service extérieur (n° 114) 67
(16) Examen d'aptitudes du Service extérieur (n° 115) 68
(17) Examen des grades inférieurs du Service intérieur (n° 116) 70
(18) Examen de troisième division du Service intérieur (n° 119) 70
(19) Examen de troisième division du Recensement (n° 120) 71
(20) Examen de deuxième division du Service intérieur (n° 121) 71
(21) Examen de promotion à la deuxième division du Service intérieur (n° 122) 72
(22) Examen de promotion dans le ministère des Douanes, Service extérieur (n° 123) 72
(23) Examen pour traducteur au Conseil privé (n° 126) 72

PAGE.

(24) Examen pour commis des travaux au ministère des Travaux publics (n° 129) 73
(25) Examen pour commis aux ministères des Travaux publics et de la Marine et des Pêcheries (n° 139) 73
(26) Examens spéciaux des grades inférieurs du Service intérieur 73

Tableau III. Nombre de candidats présents aux divers examens—
(1) Examen pour chirurgiens au Service naval (n° 77) 74
(2) Examens préliminaire et d'aptitudes du Service extérieur (nos 80 et 81). 74
(3) Examens de concours généraux (nos 82, 86 et 87) 74
(4) Examen des cadets de marine (n° 88) 75
(5) Examen de promotion à la deuxième division du Service intérieur (n° 89) 75
(6) Examen pour aides-actuaire au ministère de l'Assurance (n° 94) 75
(7) Examens du Recensement (nos 101 et 102) 75
(8) Examen pour dessinateur au ministère de l'Intérieur (n° 103) 76
(9) Examen pour commis au ministère des Chemins de fer et Canaux (n° 110) 76
(10) Examen pour commis techniques au ministère de l'Intérieur (n° 111). 76
(11) Examen pour traducteur au Conseil privé (n° 112) 76
(12) Examen pour traducteur à la Chambre des Communes (n° 113) 76
(13) Examens préliminaire et d'aptitudes du Service extérieur (nos 114 et 115) 76
(14) Examens de concours généraux (nos 116, 119 et 121) 77
(15) Examen du Recensement (n° 120) 77
(16) Examen de promotion à la deuxième division du Service intérieur (n° 122) 78
(17) Examen de promotion dans le ministère des Douanes, Service extérieur (n° 123) 78
(18) Examen pour traducteur au Conseil privé (n° 126) 78
(19) Examen pour commis des travaux au ministère des Travaux publics (n° 129) 78
(20) Examen pour traducteur au ministère des Postes (n° 135) 78
(21) Examen pour commis aux ministères des Travaux publics et de la Marine et des Pêcheries (n° 139) 78
(22) Examens pour situations dans les grades inférieurs du Service intérieur. 78

Tableau IV. Examinateurs aux examens du Service civil—
(1) Examen pour chirurgiens au Service naval (n° 77) 79
(2) Examen préliminaire du Service extérieur et examen des grades inférieurs du Service intérieur (nos 80 et 82) 79
(3) Examen d'aptitudes du Service extérieur (n° 81) 80
(4) Examen de troisième division du Service intérieur (n° 86) 80
(5) Examen de deuxième division du Service intérieur (n° 87) 81
(6) Examen des cadets de marine (n° 88) 82
(7) Examen de promotion à la deuxième division du Service intérieur (n° 89) 83
(8) Examen pour aides-actuaire au département de l'Assurance (n° 94) . . 83
(9) Examen de troisième division du Recensement (n° 101) 83
(10) Examen de deuxième division du Recensement (n° 102) 84

PAGE.

(11) Examen pour dessinateur au ministère de l'Intérieur (n° 103)..... 85
(12) Examen pour commis au ministère des Chemins de fer et Canaux (n° 110) 85
(13) Examen pour commis techniques au ministère de l'Intérieur (n° 111). 85
(14) Examen pour traducteur au Conseil privé (n° 112)..... 85
(15) Examen pour traducteur à la Chambre des Communes (n° 113)..... 85
(16) Examen préliminaire du Service extérieur et examen des grades inférieurs du Service intérieur (nos 114 et 116)..... 85
(17) Examen d'aptitudes du Service extérieur (n° 115)..... 85
(18) Examen de troisième division du Service intérieur (n° 119)..... 86
(19) Examen de troisième division du Recensement (n° 120)..... 86
(20) Examen de deuxième division du Service intérieur (n° 121)..... 87
(21) Examen de promotion à la deuxième division du Service intérieur (n° 122)..... 88
(22) Examen de promotion dans le ministère des Douanes, Service extérieur (n° 123)..... 88
(23) Examen pour traducteur au Conseil privé (n° 126)..... 89
(24) Examen pour commis des travaux au ministère des Travaux publics (n° 129)..... 89
(25) Examen pour traducteur au ministère des Postes (n° 135)..... 89
(26) Examen pour commis aux ministères des Travaux publics et de la Marine et des Pêcheries (n° 139)..... 89
(27) Examens spéciaux des grades inférieurs du Service intérieur..... 89

Tableau V. Situations spéciales offertes et les candidats heureux..... 90

Tableau VI. Nominations faites aux emplois dans les grades inférieurs sous l'autorité de l'article 22 de la loi de 1908, amendant la Loi du Service civil, et de l'article 17 de la loi de 1910, amendant la Loi du Service civil—(*a*) Employés choisis sur les listes des candidats heureux aux examens de concours généraux. (*b*) Employés nommés par les ministères et ayant subi un examen d'aptitudes spécial..... 92

Tableau VII. Personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes pour emploi temporaire dans les grades inférieurs—(*a*) Employés choisis sur les listes des candidats heureux aux examens de concours. (*b*) Employés nommés par les ministères et ayant subi avec succès un examen d'aptitudes spécial..... 94

Tableau VIII. Commis nommés dans la troisième division, à la suite des examens de concours généraux..... 96

Tableau IX. Emplois temporaires accordés par la Commission sous l'autorité de l'article 18 de la loi de 1908, amendant la Loi du Service civil—(*a*) Dans la troisième division. (*b*) Dans la deuxième division..... 99

Tableau X. Personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes pour emploi temporaire sous l'autorité de l'article 23 de la loi de 1908, amendant la Loi du Service civil, et de l'article 20 de la loi de 1910, amendant la Loi du Service civil—(*a*) Dans la troisième division. (*b*) Dans la deuxième division..... 102

PAGE.

Tableau XI. Personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes pour emploi temporaire, sous l'autorité des articles 23 et 33 de la loi de 1908, amendant la Loi du Service civil, et de l'article 20 de la loi de 1910, amendant la Loi du Service civil. 112

Tableau XII. Fonctionnaires nommés dans la deuxième division, à la suite des examens de concours généraux. 113

Tableau XIII. Nominations à des situations spéciales, à la suite d'examens de concours. 114

Tableau XIV. Nominations faites par le Gouverneur en conseil, sous l'autorité de l'article 21 de la loi de 1908, amendant la Loi du Service civil—(*a*) Nominations après concours. (*b*) Nominations par les ministères, sans concours. 115

Tableau XV. Personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes pour promotion, sous l'autorité des articles 24 et 26 (paragraphe 2) de la loi de 1908, amendant la Loi du Service civil. 117

Tableau XVI. Nominations faites par la Commission au bureau du Recensement, à la suite d'examens de concours—(*a*) Dans la troisième division. (*b*) Dans la deuxième division. 124

QUATRIEME PARTIE. QUESTIONS POSEES AUX EXAMENS.

(1) Examen préliminaire du Service extérieur (n° 80). 129
(2) Examen d'aptitudes du Service extérieur (n° 81). 130
(3) Examen des grades inférieurs du Service intérieur (n° 82). 134
(4) Examen de troisième division du Service intérieur (n° 86). 135
(5) Examen de deuxième division du Service intérieur (n° 87). 143
(6) Examen des cadets de marine (n° 88). 158
(7) Examen pour aides-actuaire au département de l'Assurance (n° 94). 165
(8) Examen de troisième division du Recensement (n° 101). 170
(9) Examen de deuxième division du Recensement (n° 102). 175
(10) Examen pour commis au ministère des Chemins de fer et Canaux (n° 110). 181
(11) Examen pour traducteur au Conseil privé (n° 112). 188
(12) Examen pour traducteur à la Chambre des Communes (n° 113). 190
(13) Examen préliminaire du Service extérieur (n° 114). 192
(14) Examen d'aptitudes du Service extérieur (n° 115). 194
(15) Examen des grades inférieurs du Service intérieur (n° 116). 198
(16) Examen de troisième division du Service intérieur (n° 119). 198
(17) Examen de troisième division du Recensement (n° 120). 206
(18) Examen de deuxième division du Service intérieur (n° 121). 209
(19) Examen de promotion à la deuxième division du Service intérieur (n° 122). 224
(20) Examen pour traducteur au Conseil privé (n° 126). 239
(21) Examen pour commis aux ministères des Travaux publics et de la Marine et des Pêcheries (n° 139). 241

TROISIÈME RAPPORT ANNUEL

DE LA

COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA

DU

1er SEPTEMBRE 1910 AU 31 AOUT 1911

La Commission du Service Civil a achevé sa troisième année d'application de la Loi du Service civil, modifiée par les lois de 1908 et 1910. Les avantages que le corps des fonctionnaires publics et le soulagement que les ministres et les membres du Parlement ont retirés de la suppression du favoritisme pour les nominations faites aux divers emplois du Service intérieur depuis le 1er septembre 1908 ont été très généralement reconnus. Comme on le prévoyait, lorsqu'a été inaugurée la nouvelle ligne de conduite dictée par la loi de 1908, l'expérience a montré que plusieurs modifications de détail, dans la loi, faciliteraient l'application des principes sur lesquels elle repose et leur adaptation plus intime et plus directe aux besoins de l'administration, particulièrement dans les sphères supérieures et techniques. Le plus grand nombre de ces modifications, bien qu'elles soient essentielles au bon fonctionnement de la loi, ont trait cependant à des questions de détail et il vaut mieux qu'elles soient discutées entre la Commission et un comité du Conseil des ministres, que dans le rapport annuel des commissaires.

Un des indices les plus encourageants pour les personnes qui espèrent voir s'accomplir la disparition finale de toute influence politique dans les nominations au corps administratif, réside dans la tendance croissante qui porte aujourd'hui les chefs de service à remplir, au moyen d'examens de concours administrés en commun par la Commission et par les chefs de ministère ou de bureau, dont dépendent les fonctions vacantes, les postes de nature technique et professionnelle auxquels les nominations auraient pu être faites sans concours public.

Il est vrai qu'en vertu d'une certaine rigidité dans les détails de la loi, les personnes choisies au moyen de ces examens de concours doivent encore être nommées conformément à l'article 21 de la Loi du Service civil qui autorise la nomination sans concours. Voilà pourquoi dans le tableau 14 de l'annexe, page 115, sur un total de quarante nominations, faites en vertu de l'article 21, on constate que vingt titulaires ont été choisis au concours public et que vingt autres ont été nommés par les ministères. Mais un bon tiers de ces employés ont obtenu leur nomination après seulement que la Commission eût été consultée et qu'il eût été admis qu'ils possédaient à un plus haut degré parmi les concurrents en présence les qualités requises pour la position en question.

Au cours de l'année dernière les règlements de la Commission ont subi plusieurs retouches. Pour l'exécution de ces retouches basées sur l'expérience des deux premières années d'application de la loi, les membres de la Commission se sont consultés avec un comité du Conseil des ministres et les règlements revisés ont été dûment approuvés par arrêté ministériel en date du 22 février 1911. Les principaux changements ont trait aux sujets et aux pourcentages requis pour les examens de la troisième et de la deuxième division.

Le nombre des aspirants qui se sont présentés durant l'année aux divers examens du Service civil a considérablement augmenté, et celui des positions remplies à la suite de concours a subi une augmentation notable. Mais en même temps, il est quelquefois très difficile d'obtenir un nombre d'aspirants suffisamment compétents pour occuper des positions spéciales, aux salaires déterminés par la loi pour les diverses catégories du corps administratif. Ce cas se présente particulièrement pour les sténographes hommes et il est virtuellement impossible de répondre aux besoins des ministères au salaire de $500 qui est le salaire réglementaire initial dans la troisième division.

Avec le minimum de $800, pour la deuxième division, il est également difficile de se procurer un nombre suffisant de candidats compétents pour des positions où une éducation universitaire est sinon indispensable, du moins avantageuse, comme dans le cas de travaux nécessitant un entraînement technique ou scientifique.

On aurait certainement l'avantage de se procurer les meilleurs sujets possibles, si les diplômés d'universités et autres qui occupent un bon rang dans les examens de concours et qui font l'objet d'un rapport favorable après un stage de six mois au moins, pouvaient alors être nommés à un salaire de $1,000 au moins.

Le paragraphe 33 de la loi de 1908 contient une disposition spéciale visant les personnes douées, par suite de l'expérience qu'elles ont acquises antérieurement à leur entrée au service, de connaissances exceptionnellement précieuses pour le service particulier auquel elles sont destinées. Mais il vaudrait mieux que l'augmentation prescrite dans ce paragraphe pût être accordée à une période quelconque du stage et pas forcément à son début, lorsque l'expérience antérieure que possède l'employé peut encore être d'une valeur incertaine.

Le nombre d'examens dont la tenue est demandée et de concours spéciaux n'entraînant pas obligatoirement d'examen écrit augmente constamment. En plus des examens de concours semi-annuels pour les troisième et deuxième divisions qui ont eu lieu dans tout le Canada en novembre 1910 et en mai 1911, des examens préliminaires et examens d'aptitudes pour le Service extérieur ont eu lieu aux mêmes dates et aux mêmes endroits. Un examen général d'aptitudes pour les catégories inférieures du Service intérieur s'est tenu en mai 1911. Le premier examen annuel pour les cadets de marine a eu lieu en novembre 1910. L'organisation récente du Collège de Marine et la nomination encore plus récente du corps de professeurs ont été cause que l'avis donné pour ces examens a été relativement court, mais à l'avenir ces examens annuels auront lieu en novembre.

En plus des examens réguliers beaucoup d'examens écrits spéciaux ont été tenus durant l'année. Les plus importants ont été nécessités pour répondre aux besoins du bureau de Recensement du ministère de l'Agriculture. Il fallait trouver cent soixante-deux commis spéciaux pour compiler les rapports envoyés par les divers énu-

mérateurs opérant dans tout le pays. Ces commis ont été procurés au ministère au moyen de deux examens spéciaux, qui ont eu lieu, le premier en février et le second en mai 1911.

Les plus nombreux cependant des examens spéciaux sont ceux qui ont trait aux positions de catégorie inférieure des divers bureaux du Service intérieur. Ils sont provoqués par la faculté laissée aux bureaux de choisir les personnes à nommer dans la liste des candidats qui ont passé avec succès les examens généraux tenus par la Commission, ou bien d'appeler aux emplois des postulants spéciaux qui doivent ensuite passer des examens spéciaux d'aptitudes pour obtenir les certificats nécessaires.

Il faut aussi remplir un nombre toujours croissant de positions spéciales techniques et scientifiques qui n'exigent pas seulement un entraînement théorique et pratique complet, mais aussi beaucoup d'expérience subséquente dans le travail réel. Des concours spéciaux sont habituellement imposés aux postulants pour ces positions. Les demandes sont généralement limitées aux porteurs de degrés ou de diplômes de facultés scientifiques ou techniques, d'universités ou de collèges reconnus, et la nature du concours, conformément aux règlements de la Commission, est déterminée par la valeur relative de l'expérience acquise dans les positions réellement occupées et par l'importance du travail exécuté.

Concours généraux.

Aux examens généraux tenus en novembre 1910, il y avait quarante-deux candidats pour la deuxième division et cent quatre-vingt-huit candidats pour la troisième division. Sur ce nombre vingt et un ont passé avec succès les examens pour la deuxième division et cinquante pour la troisième division. Parmi les candidats ayant réussi pour la troisième division trente, dont cinq hommes et vingt-cinq femmes, ont obtenu le certificat d'aptitude pour la clavigraphie et la sténographie. Les vingt autres qui ont reçu le certificat d'aptitude pour les positions de commis en général étaient tous des hommes, les femmes ne concourant pas pour les certificats de cette catégorie.

Aux examens généraux de mai 1911, soixante candidats ont subi les épreuves de la deuxième division et deux cent vingt-huit celles de la troisième division; trente-cinq ont réussi pour la deuxième division et quatre-vingt-treize pour la troisième. Parmi ces derniers quarante-huit ont été reconnus aptes à remplir des positions générales: vingt hommes et vingt-huit femmes; les quarante-cinq autres, parmi lesquels on comptait un homme seulement ont été reconnus aptes à remplir des positions de sténographes et clavigraphes.

Les concurrents qui ont réussi dans leurs examens ont été déjà, virtuellement tous, nommés à des positions permanentes ou temporaires.

Concours spéciaux.

Les concours spéciaux étaient destinés à réunir un personnel de commis destinés au travail de compilation du récent recensement. Au premier de ces examens, il y avait dix-neuf candidats pour la deuxième division et dix ont réussi. Les hommes seulement avaient été appelés à concourir pour cette catégorie. Pour la troisième division, il y avait trois cent quatre-vingts candidats dont cent étaient des hommes et deux cent soixante-treize des femmes. Sur ce nombre seize hommes et soixante-dix-sept femmes ont réussi. Au second examen pour le recensement, tenu pour des places

de commis de troisième division seulement, il y avait deux cent vingt-six aspirants dont quarante et un étaient des hommes et cent quatre-vingt-cinq des femmes. Dans ce cas, neuf hommes et quatre-vingt-trois femmes ont réussi. Tous les dix candidats admis pour la deuxième division ont été placés; sur les vingt-cinq hommes ayant passé avec succès pour la troisième division, vingt-trois ont été nommés et sur les cent soixante femmes qui avaient réussi, cent vingt-neuf ont été placées.

A la suite d'autres concours spéciaux tenus à différentes époques quarante-trois positions ont été remplies: cinq dans la première division; une dans la subdivision A et quatre dans la subdivision B; trente-huit dans la deuxième division; dix-huit dans la subdivision A et vingt dans la subdivision B. Ces nominations ont consisté en architectes, traducteurs, dessinateurs et topographes, actuaires, botanistes, géologues, commissaires du bétail, archéologues, comptables, légistes, ingénieurs civils, ingénieurs des mines, ingénieurs constructeurs.

Examens des catégories inférieures.

Aux examens réguliers de novembre 1910 et de mai 1911 il y avait cent quatre-vingt-quatorze inscrits aux épreuves d'aptitude pour les emplois de catégorie inférieure du Service intérieur. Ces emplois comprennent ceux de commissaires, trieurs, porteurs, empaqueteurs, etc. Cent de ces candidats ont subi les épreuves avec succès et cependant cinq seulement ont été acceptés par les divers bureaux pour remplir les places qui étaient vacantes dans les catégories inférieures. En même temps, cinquante autres postulants qui n'avaient pas passé d'examens étaient choisis par les bureaux et proposés à la Commission, ce qui a nécessité, pour l'année, quarante-deux examens spéciaux afin de s'assurer de leurs aptitudes. Sur les quarante-deux nominations temporaires à des emplois de catégorie inférieure, faites au cours de l'année, sept seulement donnés à des candidats porteurs de leur certificat ont été acceptés et trente-cinq autres postulants ont été proposés spécialement à la Commission.

Nominations temporaires.

Les raisons habituelles sur lesquelles on se base pour faire des nominations temporaires sont les suivantes: (*a*) encombrement temporaire et urgence de l'ouvrage à des époques particulières de l'année; (*b*) absence des employés réguliers par suite de maladie, congés réguliers ou autres motifs. On constate cependant une augmentation dans le nombre de nominations temporaires à des emplois destinés à être permanents. Ces nominations se font soit parce que la Commission n'a pas à sa disposition à l'époque voulue un nombre suffisant de personnes ayant passé leurs examens et propres à occuper la place vacante, soit parce que la nomination temporaire est une méthode facile pour s'assurer de l'aptitude pratique des candidats admis avant de leur confier un emploi permanent.

Comme nous l'avons déjà expliqué, la pénurie de personnes suffisamment aptes est due en grande partie à l'impossibilité où la Commission se trouve de se procurer un nombre suffisant d'aspirants hommes, particulièrement de sténographes, aux salaires offerts. Cette pénurie est naturellement beaucoup plus notable dans les quatre ou six semaines qui précèdent les examens semi-annuels. Pour faire face aux besoins de la situation, les bureaux ont recours à des nominations temporaires faites parmi les aspirants les mieux doués qui se sont inscrits pour les examens à venir. Ceux qui

réussissent ensuite aux examens, et qui ont donné satisfaction durant leur emploi temporaire, sont alors nommés au titre permanent.

Le nombre total de nominations temporaires faites en 1911 a été de quatre cent vingt-sept, dont deux cent dix-sept hommes et deux cent dix femmes. Sur ce nombre douze hommes et quarante-six femmes avaient subi avec succès les épreuves de concours antérieures, et étaient par suite en état d'être nommés permanemment. Quant au reste, dix hommes et trente-huit femmes ont subséquemment concouru avec succès pour les examens de troisième division; quatre hommes ont réussi dans les concours de deuxième division; quatre hommes ont passé des examens spéciaux, et dix hommes et deux femmes ont réussi dans les examens de catégorie inférieure.

Beaucoup des autres, qui ont été employés durant les six derniers mois, sont inscrits pour les examens semi-annuels. Il faut remarquer, de plus, que parmi les nominations temporaires, il y avait beaucoup d'étudiants des universités, collèges et *high schools,* qui pouvaient occuper des emplois temporaires durant l'été, et qui, tout en étant, sans aucun doute, aptes à remplir ces fonctions temporaires, ne recherchaient pas des emplois permanents.

Parmi les personnes employées temporairement dans la troisième division, deux cent cinq hommes et quarante femmes se livraient au travail de bureau, tandis que douze hommes et cent soixante-dix femmes remplissaient des fonctions de sténographes et de clavigraphes.

Dans la deuxième division, vingt-sept hommes étaient employés temporairement et sur ce nombre dix-neuf avaient antérieurement passé avec succès les examens d'admission et pouvaient être nommés au titre permanent comme d'ailleurs ils l'ont presque tous été par la suite. Des huit autres qui n'étaient pas au moment de leur nomination admissibles pour les emplois permanents, deux ont passé avec succès par la suite des épreuves pour emplois spéciaux et la plupart des autres ont été inscrits pour les examens prochains.

Examens pour le Service extérieur.

La Commission du Service civil n'est pas appelée à s'occuper des nominations dans le Service extérieur. Mais elle est chargée de faire passer les examens préliminaires et les examens d'aptitudes qui sont imposés à quelques-uns des employés nommés dans le Service extérieur.

Aux examens de novembre 1910, il y avait trois cent soixante-trois candidats aux examens d'aptitudes et cent soixante-huit ont passé avec succès. Pour les examens préliminaires, il y avait deux cent quatre-vingt-deux aspirants dont cent quatre-vingt-dix-huit ont réussi. Aux examens de mai 1911, sur deux cent quarante-cinq inscrits pour l'examen d'aptitude, quatre-vingt-dix ont réussi et, pour l'examen préliminaire, sur cent quatre-vingt-dix-sept candidats, cent huit ont passé. Nous ne possédons aucun état indiquant combien des aspirants ayant réussi à ces examens ont été choisis pour les nominations.

Promotions.

Le seul virtuellement des examens de promotion que tienne la Commission est celui qui donne droit à la promotion de la troisième à la deuxième division. C'est simplement un examen d'aptitude qui représente un privilège spécial conféré aux em-

ployés qui faisaient partie du corps administratif avant l'adoption de la Loi du Service civil de 1908. Durant l'année dernière, vingt-huit commis de la troisième division, proposés pour promotion à la deuxième division, se sont présentés pour cet examen de promotion. Vingt et un ont passé l'examen avec succès et ont été promus. Tous ceux qui sont entrés dans la troisième division, depuis le 1er septembre 1908, ont passé les examens de concours publics pour cette subdivision. Pour entrer dans la deuxième division, ces employés doivent maintenant subir les examens de concours public de cette division. Durant l'année écoulée, seize des cinquante-six concurrents qui ont réussi pour la deuxième division étaient antérieurement des commis de la troisième division.

Bien que les règlements de la Commission prescrivent des examens de promotion dans des cas exceptionnels, au-dessus de la subdivision B de la deuxième division, on a jugé que dans la majorité des cas, il valait mieux que la promotion des fonctionnaires déjà reconnus aptes à figurer dans la deuxième division dépendît de l'étendue de leurs connaissances et de la valeur de leur travail constatées par les services qu'ils rendent et par la façon dont ils accomplissent leurs devoirs.

Durant l'année des certificats de promotion ont été décernés à deux cent trente-deux employés et dans le cas de sept autres il n'y a pas eu lieu de remettre de certificat.

Ces promotions se sont réparties comme suit:—

De la subdivision B à la subdivision A, troisième division	81
De la subdivision A, troisième division, à la subdivision B, deuxième division	21
De la subdivision B à la subdivision A, deuxième division	68
De la subdivision A, deuxième division, à la subdivision B, première division	40
De la subdivision B à la subdivision A, première division	22

On doit remarquer que la subdivision B de la deuxième division se recrute principalement au moyen des examens de concours réguliers de la deuxième division. Mais, comme nous l'avons déjà signalé, sur les cinquante-six candidats qui ont passé avec succès les examens de concours, seize étaient déjà des employés de la troisième division.

ADAM SHORTT,
M. G. LAROCHELLE,
Commissaires.

OTTAWA, septembre 1911.

DEUXIÈME PARTIE

APPENDICES

APPENDICE A.

Loi concernant le service civil.

TITRE ABRÉGÉ.

1. La présente loi peut être citée sous le titre: Loi du service civil. S.R., c. 17, art. 1. Titre abrégé.

DÉFINITIONS.

2. En la présente loi, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente,— Définitions.

(a) " chef du ministère " signifie le ministre de la Couronne qui au moment préside au ministère;

(b) " sous-ministre," " sous-chef " ou " sous-chef du ministère " signifie l'assistant du ministre de la Couronne qui préside au ministère, et le greffier du conseil privé; et comprend aussi l'auditeur général, dans tous les cas où cette définition n'est pas incompatible avec ses pouvoirs et ses fonctions aux termes de la loi du revenu consolidé et de l'audition;

(c) " bureau " signifie les examinateurs nommés pour les fins de la présente loi. S.R., c. 17, art. 2; 3 E. VII, c. 9, art. 1.

CONSTITUTION.

3. Pour les fins de la présente loi, le service civil se compose de toutes les classes d'employés et commis, ailleurs que dans les provinces de la Saskatchewan et de l'Alberta, dans les territoires du Nord-Ouest et dans le territoire du Yukon, dans les différents ministères du gouvernement exécutif du Canada et dans le bureau de l'auditeur général, ou sous leur contrôle, énumérés et compris dans les annexes A et B de la présente loi, nommés soit par le gouverneur en conseil, soit par une autre autorité compétente avant le premier jour de juillet, mil huit cent quatre-vingt-deux, soit, par la suite, de la manière prescrite par la loi du service civil alors en vigueur; et comprend aussi,— De qui se compose le service civil.

(a) les employés, commis et serviteurs des grades inférieurs que détermine un arrêté en conseil; et

(b) les employés, commis et serviteurs des provinces de la Saskatchewan et d'Alberta et des territoires du Nord-Ouest et du Territoire du Yukon, qui occupent des positions qui, si elles étaient occupées dans toute autre partie du Canada, les assujétiraient aux dispositions de la présente loi, et qui sont placés sous son opération par le gouverneur en conseil.

Exception.

2. Le service civil ne comprend cependant pas les employés ou serviteurs auxquels, aux termes de la loi des Postes, c'est la loi des Postes et non la présente loi qui doit s'appliquer. S.R., c. 17, art. 3, annexe B; 2 E. VII, c. 28, art. 1.

Deux divisions. Division intérieure.

4. Le service civil est partagé en deux divisions, savoir:—

(a) La première division, ou division administrative intérieure, qui comprend les employés des classes mentionnées dans l'annexe A, qui font partie du personnel administratif à Ottawa et du bureau de l'auditeur général; et

Division extérieure.

(b) La seconde division, ou division administrative extérieure, qui comprend les employés des classes mentionnées dans l'annexe B, et les autres employés, commis et serviteurs compris dans le service civil et qui remplissent leurs fonctions ailleurs que dans le personnel administratif à Ottawa. S.R., c. 17, art. 4.

Règlements.

5. Le gouverneur en conseil peut, au besoin, établir des règles et des règlements généraux, non compatibles avec les dispositions de la présente loi, au sujet de la nomination et de la promotion des employés du service civil et de tout ce qui s'y rattache. S.R., c. 17, art. 5.

Le Gouverneur en conseil fixe le nombre des employés, etc.

6. Le gouverneur en conseil fixe, au besoin, le nombre d'employés, premiers commis, commis, messagers et autres employés nécessaires au service des divers ministères, dans chaque division du service civil; mais le montant total des appointements et salaires de chaque ministère ne doit en aucun cas dépasser le crédit voté par le parlement pour cette fin.

Si le nombre est alors trop grand.

2. Si le nombre des fonctionnaires, commis et employés alors attachés à un ministère, dans l'une ou dans l'autre des divisions, est plus élevé que le nombre des employés attribués à ce ministère, ainsi que par la présente loi prescrit, le gouverneur en conseil nomme les personnes qui doivent remplir les différents emplois; les autres sont des employés surnuméraires de la classe dans laquelle ils sont portés, qui n'ont droit à aucune augmentation de salaire et qui restent dans cette position jusqu'à ce qu'ils soient promus de la manière par la présente loi prescrite ou qu'ils cessent d'être employés. S.R., c. 17, art. 6.

BUREAU DES EXAMINATEURS.

Examinateurs.

7. Le gouverneur en conseil nomme, au besoin, trois examinateurs qui, pour les fins de la présente loi, sont désignés par

l'expression "le bureau"; et ils examinent tous les aspirants pour admission au service civil, délivrent des certificats d'aptitude à ceux qu'ils jugent aptes, suivent les règles que détermine le gouverneur en conseil pour la conduite du bureau.

Secrétaire.

2. Le gouverneur en conseil peut nommer quelqu'un secrétaire du bureau, à un traitement de sept cents dollars au plus par année.

Appointements des membres.

3. Chaque membre du bureau reçoit les appointements n'excédant pas quatre cents dollars par année, que fixe le gouverneur en conseil.

Frais de voyage.

4. Les membres du bureau reçoivent, lorsqu'ils vaquent à leur travail tels frais de voyage que fixe le gouverneur en conseil.

Rétributions des examinateurs adjoints.

5. Les personnes choisies par le bureau pour l'aider à faire les examens, reçoivent une rémunération fixée par le gouverneur en conseil et qui n'excède pas cinq dollars par jour.

Réunions et délibérations.

6. Les réunions du bureau ont lieu aux époques que prescrit le gouverneur en conseil et ses délibérations sont régies par des règlements qu'il établit au besoin.

Contrôle.

7. Le bureau est sous le contrôle du secrétaire d'Etat. S.R., c. 17, art. 8; 52 V., c. 12, art. 1.

Qui peut être employé comme examinateur adjoint.

8. Le bureau peut se procurer l'aide de personnes qui ont acquis de l'expérience dans l'éducation de la jeunesse au Canada, et, avec cette aide, il tient ou fait tenir des séances périodiques d'examens pour les admissions au service civil, aux endroits et aux époques que détermine, au besoin, le gouverneur en conseil.

Examens par écrit.

2. Autant que possible les examens se font par écrit, et les dépenses qu'ils entraînent sont soldées à même les crédits préalablement votés par le parlement pour cette fin. S.R., c. 17, art. 9.

Enquête sur les irrégularités commises aux examens.

9. Si le bureau est convaincu qu'il a été commis quelque irrégularité ou manœuvre frauduleuse à un examen tenu par lui ou par quelques personnes députées par lui pour le tenir, il peut citer devant lui, par une pièce signée par le président ou par le président suppléant du bureau, et peut interroger sous serment ou affirmation, toute personne qu'il croit être en mesure de rendre témoignage au sujet de cette irrégularité ou de cette manœuvre frauduleuse. 58-59 V., c. 14, art. 1.

Refus de comparaître.

10. Si la personne ainsi citée ne comparaît pas aux temps et lieu indiqués en cette pièce, le président ou le président suppléant du bureau est revêtu de tous les pouvoirs qui sont conférés à un juge de paix par le Code criminel, dans le cas où une personne citée à comparaître devant ce juge aux temps et à l'endroit mentionnés dans la citation pour rendre témoignage concernant une accusation d'acte criminel, manque d'obéir à la citation. 58-59 V., c. 14, art. 1.

Punition de ceux qui refusent de répondre.

11. Lorsqu'une personne, comparaissant en obéissance à la dite citation ou à la suite d'un mandat décerné sous l'autorité de l'article qui précède, refuse de prêter serment, ou, après avoir prêté serment, refuse de répondre aux questions qui lui sont posées ou refuse ou omet de produire les documents qu'il lui est enjoint de produire sans, en aucun de ces cas, présenter une excuse valable de ce refus ou omission, le président ou le président suppléant du bureau est, à l'égard de cette personne, revêtu, quant aux mandats et aux punitions, de tous les pouvoirs qui sont conférés dans les cas semblables, à un juge de paix par le code criminel. 58-59 V., c. 14, art. 1.

Prestation du serment.

12. Tout serment ou toute affirmation à faire pour les fins de cet interrogatoire, peut être prêté ou fait entre les mains de tout membre du bureau. 51 V., c. 12, art. 2.

Rapport au Secrétaire d'Etat.

13. Si l'enquête démontre que quelqu'un est impliqué dans quelque manœuvre frauduleuse ou s'est rendu coupable de contravention au règlement édicté par le gouverneur en conseil, relativement aux examens faits sous l'empire de la présente loi, le bureau en fait rapport au secrétaire d'Etat qui peut, en ce cas, faire retrancher le nom de cette personne de la liste des candidats admis . 51 V., c. 12, art. 2.

Inadmissibilité.

Supposition de personnes.

14. Quiconque, à un examen tenu sous l'autorité de la présente loi, se fait passer pour un autre ou emploie ou engage un autre à se faire passer pour lui-même, ou permet qu'il le fasse, est coupable de contravention à la présente loi, et est passible, sur conviction par voie sommaire, d'un emprisonnement de six mois au plus, ou d'une amende de deux cents dollars au plus, et, s'il est employé au service civil, il en peut être destitué. 51 V., c. 12, art. 2.

Se procurer ou fournir des bulletins d'examen.

15. Quiconque se procure subrepticement de l'imprimeur ou de quelque autre personne, et quiconque sans autorisation, fournit à une autre personne des matières d'examens ou quelques autres documents se rattachant à l'examen, ainsi qu'il est dit plus haut, est coupable de contravention à la présente loi et passible, sur conviction par voie sommaire, d'un emprisonnement, avec ou sans travaux forcés de six mois au plus, ou d'une amende de deux cents dollars au plus, et s'il est employé au service civil, il en peut être destitué.

Inadmissibilité.

2. Aucune de ces personnes ne peut ensuite se présenter à un examen ultérieur. 51 V., c. 12, art. 2.

EXAMENS.

Examen nécessaire.

16. Sauf les prescriptions de la présente loi à ce contraire, nulle nomination n'est faite ni dans l'une ni dans l'autre des divisions du service civil, à moins que la personne nommée

n'ait subi l'examen ci-après requis pour la rendre apte à cet emploi. S.R., c. 17, art. 29.

Examen préliminaire.

17. Il est nécessaire de subir le premier examen ou l'examen préliminaire pour se rendre apte à occuper les emplois qui suivent, savoir ceux de:—

Messager;
Chargeur;
Trieur;
Emballeur;
Préposé aux arrivages;
Sous-inspecteur des poids et mesures; et
Tous les autres emplois de grade inférieur que détermine le gouverneur en conseil. S.R., c. 17, art. 29; 58-59 V., c. 15, art. 4 et 8.

Examen d'aptitudes.

18. Il est nécessaire de subir le second examen ou examen "d'aptitudes" pour être apte à occuper les emplois suivants, savoir:—

Commis de troisième classe dans la première division;
Commis de troisième classe, préposés au débarquement et garde-clefs dans la seconde division, service des douanes;
Commis de troisième classe et agents d'accise, dans la seconde division, service du Revenu de l'intérieur, et sténographes et clavigraphistes;
Commis de troisième classe, courriers convoyeurs sur chemin de fer et paquebots et aux emplois de la seconde division du service des postes;
Commis temporaires ou copistes dans l'une ou dans l'autre des divisions. S.R., c. 17, art. 29; 51 V., c. 12, art. 14; 58-59 V., c. 15, art. 4 et 8; 63-64 V., c. 14, art. 3; 3 E. VII, c. 9, art. 15 et 26.

Le candidat a le choix.

19. Les aspirants peuvent subir tant l'examen préliminaire que l'examen d'aptitudes, à leur choix. S.R., c. 17, art. 29.

Conditions d'admission aux examens.

20. Nul ne peut être admis, ni à l'examen préliminaire, ni à l'examen d'aptitudes, s'il ne prouve au bureau,—

Age.

(a) qu'à l'époque fixée pour cet examen, s'il a lieu pour un emploi auquel il peut être nommé après avoir subi l'examen préliminaire avec succès, il aura quinze ans révolus, et dans les autres cas, qu'il aura dix-huit ans révolus et, s'il se présente pour la division administrative intérieure, qu'il n'est pas alors âgé de plus de trente-cinq ans;

Santé.

(b) qu'il est exempt de toute infirmité ou maladie physique qui puisse l'empêcher de bien remplir les devoirs de son emploi; et

Mœurs.

(c) que ses mœurs le rendent propre à être employé dans le service. S.R., c. 17, art. 30; 58-59 V., c. 15, art. 5.

Date.

21. Les examens préliminaires et les examens d'aptitude ne se font qu'une fois par année et ce dans le mois de novembre, d'après les règlements, non incompatibles avec la présente loi, qui sont, au besoin, établis par le gouverneur en conseil et sont publiés en langue française et en langue anglaise, dans la *Gazette du Canada.* 51 V., c. 12, art. 5.

Examen pour promotion.

22. Sous réserve de toute disposition contraire de la présente loi, nulle promotion dans l'une ou dans l'autre division du service civil ne se fait sans un examen spécial, d'après les règlements qu'établit le gouverneur en conseil. S.R., c. 17, art. 39.

Au mois de mai.

23. Sous réserve de toute disposition contraire de la présente loi, les examens de promotion se font une fois par année seulement, dans le mois de mai ou à toutes autres époques que fixe au besoin le gouverneur en conseil, et portent sur les matières qui sont déterminées, au besoin, pour chaque ministère par le gouverneur en conseil, et sur les matières qui, sur le rapport du sous-chef du ministère dans lequel doit se faire la promotion, approuvé par le chef du ministère, sont soumises au bureau comme les plus propres à servir de preuve pour constater les aptitudes de l'aspirant à l'emploi vacant. 51 V., c. 12, art. 8; 3 E. VII, c. 9, art. 22.

Matières de l'examen.

Age.

24. Lorsque la vacance à remplir par promotion existe dans la division intérieure, les employés de la division extérieure qui, lors de leur première nomination, avaient plus de trente-cinq ans, ne sont pas admis à l'examen. S.R., c. 17, art. 29.

Estimation une fois par année de vacances probables.

25. Une fois par année, et pas plus tard que le quinzième jour de mars, le sous-chef de chaque ministère fait et soumet au bureau, par l'entremise du secrétaire d'Etat, l'estimation du nombre de vacances qui doivent probablement se produire pendant l'année suivante, dans la première et dans la seconde division de son ministère, soit pour cause de retraite, de décès, de mauvaise santé ou pour toute autre cause, dans les classes de premiers commis, de commis de première ou de seconde classe, respectivement.

Restriction.

2. Les nombres ainsi estimés sont ceux en vue desquels ont lieu les examens pour promotion prescrits par la présente loi. S.R., c. 17, art. 40; 51 V., c. 12, art. 9.

Qui peut se présenter aux examens.

26. Les examens sont accessibles à toutes les personnes qui fournissent les preuves exigées par la présente loi, relativement à leur âge, à leur santé, à leur vie et mœurs et qui se conforment aux règlements établis ainsi que pourvus par la présente loi, sur paiement des droits fixés par le gouverneur en conseil. S.R., c. 17, art. 32.

Dans l'une ou l'autre langue.

27. Les examens prescrits par la présente loi se font en langue française ou en langue anglaise, au choix de l'aspirant. S.R., c. 17, art. 32; 51 V., c. 12, art. 6.

Avis.

28. Avis de chaque examen à faire en vertu de la présente loi pour admission au service civil, est publié en français et en anglais dans la *Gazette du Canada*, pendant un mois, au moins, avant la date fixée pour l'examen; et cet avis, dans le cas d'examens de promotion, doit indiquer le nombre des promotions auxquelles l'on s'attend dans chacune des classes de chaque division. S.R., c. 17, art. 33 et 41; 51 V., c. 12, art. 7.

Liste.

29. Immédiatement après chaque examen une liste de ceux qui ont justifié des qualités et aptitudes requises, est dressée et publiée dans la *Gazette du Canada*. S.R., c. 17, art. 34.

NOMINATIONS.

Durée.

30. Sous réserve de toute disposition contraire de la présente loi, les nominations à des emplois dans le service civil, se font sous bon plaisir, et personne n'est nommé ni promu à un emploi au-dessous de celui de sous-chef de ministère avant d'avoir subi l'examen nécessaire et fait le stage ci-dessous mentionné. S.R., c. 17, art. 10.

Limites d'âge.

31. Nul ne peut être nommé à un emploi dans la première division ou division administrative intérieure du service civil autre que celui de sous-chef, ou de contrôleur du service des postes par chemin de fer ou de surintendant du service des postes par chemin de fer, ou autrement, s'il est âgé de plus de trente-cinq ans, ou s'il n'a pas dix-huit ans révolus; toutefois le présent article ne rend point inéligible un employé qui ne se trouve pas dans les dites limites d'âge pour être transféré du service extérieur à la branche du service des postes par chemin de fer. 58-59 V., c. 15, art. 12; 60-61 V., c. 14, art. 1.

Première nomination.

32. Chaque fois qu'il devient nécessaire de faire une nomination dans l'une des classes dans lesquelles l'admission est par la présente loi subordonnée à un examen d'aptitudes, il est fait rapport de cette nécessité au chef du ministère par le sous-chef, et, si ce rapport est approuvé par le chef du ministère et après que les appointements à payer ont été votés par le parlement, le chef du ministère choisit sur les listes dressées par le bureau des aspirants qui possèdent les qualités requises, et soumet au gouverneur en conseil, pour l'approbation, le nom d'une personne apte à remplir l'emploi vacant. S.R., c. 17, art. 35.

Durée du stage.

33. La personne ainsi choisie n'est nommée à un emploi permanent qu'après avoir fait un stage d'au moins six mois. S.R., c. 17, art. 35.

Renvoi durant le stage.

34. Le chef ou le sous-chef du ministère peut en tout temps, pendant la durée du stage, renvoyer tout commis ou employé nommé dans son ministère. S.R., c. 17, art. 35.

Rapport du sous-chef sur ces capacités.

35. Nul commis stagiaire ne peut rester dans un ministère pendant plus d'une année, à moins que, à la fin de l'année, ou plus tôt, le sous-chef ne signifie au chef du ministère, par écrit, qu'il considère le commis capable de remplir les devoirs de l'emploi, dans le ministère. S.R., c. 17, art. 36.

Choix subséquent au renvoi.

36. Si tel commis stagiaire est renvoyé, le chef du ministère fait rapport au gouverneur en conseil des raisons qui ont motivé ce renvoi et il est alors choisi un autre commis de la même manière, pour le remplacer.

Autre essai.

2. Le chef du ministère décide si le nom de la personne renvoyée doit être rayé de la liste parce qu'elle manque d'aptitude pour le service en général, ou si l'on doit lui accorder un autre essai. S.R., c. 17, art. 36.

Si l'emploi exige des connaisances spéciales.

37. Lorsque le sous-chef du ministère dans lequel une vacance s'est produite représente dans un rapport, pour les raisons y énoncées,—

(a) que les connaissances nécessaires à l'emploi vacant sont entièrement ou en partie de nature professionnelle ou technique; et

(b) qu'il serait de l'intérêt public de soustraire le dit emploi à l'effet de la présente loi, en ce qui est de l'examen prescrit, pour la totalité ou pour partie de l'examen;

le gouverneur en conseil, sans égard à l'âge de la personne, si le chef du ministère donne son adhésion à pareil rapport, choisit et nomme telle personne qu'il juge la plus propre à remplir la vacance, pourvu qu'elle satisfasse à tel examen que peut recommander le rapport. 3 E. VII, c. 9, art. 21.

Exceptions.

38. Les maîtres de poste des cités, les inspecteurs des postes, les inspecteurs, percepteurs et fonctionnaires du service préventif du ministère des Douanes, les inspecteurs de poids et mesures, et les sous-percepteurs et les fonctionnaires du service préventif du ministère du Revenu de l'intérieur, peuvent être nommés sans examen et sans égard aux règles ci-prescrites au sujet de la promotion. 3 E. VII, c. 9, art. 21.

Trois ans de service dans le service extérieur des douanes.

39. Nonobstant les dispositions de la présente loi, une personne qui a servi pendant trois ans en qualité d'officier en titre ou d'officier intérimaire, dans le service extérieur des Douanes, peut être nommée au poste de douanier dans le service extérieur des Douanes, pourvu qu'elle satisfasse à tel examen, sur les devoirs de l'emploi et autres matières, que prescrit le sous-chef, dans un rapport qui doit recevoir la sanction du chef du ministère. 3 E. VII, c. 9, art. 21.

40. Les élèves diplômés du collège militaire royal ou de l'une des universités du Canada, sont exempts de l'examen d'aptitudes. 51 V., c. 12, art. 5. Elèves diplômés.

41. S'il survient une vacance dans le bureau de l'auditeur général, le rapport exigé au sujet de cette vacance se fait au ministère des Finances. S.R., c. 17, art. 38. Vacances dans le bureau de l'auditeur général.

42. Tout fonctionnaire, commis ou employé qui s'est démis de son emploi peut, sans examen, en vertu d'un arrêté du conseil, rentrer dans le service avec le même traitement et dans la classe où il était employé, lors de sa démission, pourvu qu'il y ait des fonds disponibles pour le paiement de son traitement. S. R., c. 17, art. 53. Retour au service.

PROMOTIONS.

43. Il peut y avoir dispense de l'examen de promotions, sur un rapport du sous-chef agréé du chef du ministère, établissant que cet examen n'est pas nécessaire dans le cas des personnes employées ou désirant une promotion d'accord avec leur profession; savoir les:— Exemptions de l'examen.

Avocats;
Procureurs;
Ingénieurs civils ou militaires;
Officier d'artillerie dans le ministère de la Milice et de la Défense;
Architectes;
Dessinateurs et arpenteurs.

2. Il peut aussi y avoir dispense de cet examen dans le cas des officiers de classe spéciale désirant de l'avancement au ministère du Revenu de l'intérieur. 61 V., c. 12, art. 8. Officiers d'accise de classe spéciale.

44. Les commis des postes sur les chemins de fer et les commis employés au bureau de poste ne sont pas requis de subir l'examen de promotion. 60 V., c. 26, art. 2; 61 V., c. 20, art. 6. Commis des postes sur chemin de fer.

45. Aucun tel examen n'est requis pour l'emploi derechef ou pour la promotion des agents d'accise qui ont subi les examens d'administration pour l'admission à la classe du service de l'accise avant le premier juillet mil huit cent quatre-vingt-deux. S.R., c. 17, art. 39. Agents d'accise.

46. Sous réserve de toute disposition contraire de la présente loi, lorsqu'une vacance se produit dans les classes supérieures de l'une ou de l'autre division, le chef du ministère choisit sur la liste des aspirants à la promotion qui ont passé l'examen, celui qui lui paraît le plus propre à la remplir en tenant dûment compte des fonctions spéciales attachées à cet emploi, de la capacité et des aptitudes que les aspirants ont res- Choix pour remplir les vacances dans les grades supérieurs.

pectivement montrées à leur examen, et de leurs antécédents dans le service. S.R., c. 17, art. 42; 51 V., c. 12, art. 10.

Stage.

47. Toute promotion ainsi faite est sujette à un stage de six mois au moins.

Cas de renvoi.

2. En tout temps, durant la première année, le chef du ministère peut refuser l'employé promu, ou bien celui-ci peut être définitivement accepté en tout temps, durant la seconde période des six mois après son avancement.

Retour à l'emploi.

3. Si celui-ci qui est ainsi choisi est refusé, il reprend l'emploi qu'il occupait auparavant. S.R., c. 17, art. 43.

Nouveau choix.

48. Lorsqu'un employé qui a été avancé à l'essai est refusé, le chef du ministère en choisit un autre pour le remplacer, parmi ceux des aspirants dont les noms restent encore sur les listes dressées par le bureau comme ayant justifié de leurs capacités. S.R., c. 17, art. 44.

Fonctions du stagiaire, par qui remplies.

49. Pendant le temps qu'un employé promu fait le stage exigé pour son avancement, les fonctions qu'il remplissait auparavant sont, s'il est nécessaire, confiées à une personne choisie à cet effet par le chef du ministère. S.R., c. 17, art. 45.

PERMUTATIONS ET TRANSFERTS.

Permutation sans examen.

50. L'échange d'emplois entre deux employés de ministères différents ou de divisions différentes du même ministère et la nomination à un emploi vacant dans un ministère par le transfert d'un employé d'une autre division du même ministère ou d'un autre ministère, peuvent être autorisés par le gouverneur en conseil, sans que ces employés aient à subir d'examen.

Pas d'augmentation.

2. Cet échange ou ce transfert se fait sans augmentation d'appointements d'aucun des employés permutant ou transféré.

Age.

3. On ne transfère d'une division extérieure à une division intérieure, aucun employé qui est entré dans le service après l'âge de trente-cinq ans. S.R., c. 17, art. 46.

SOUS-MINISTRES.

Office.

51. Il y a un sous-chef pour chaque ministère.

Créé par le parlement.

2. Nul employé ne peut, à l'avenir, être élevé au poste de sous-chef sauf lorsqu'il survient une vacance ou lorsqu'un nouveau ministère est créé par le parlement. 51 V., c. 12, art. 3.

Nomination.

52. Les sous-chefs de ministère sont nommés par le gouverneur en conseil et restent en charge durant son bon plaisir.

Renvoi, déclaration des motifs.

2. Chaque fois que ce plaisir est exercé dans le sens de la destitution d'un sous-chef de ministère, un exposé des raisons qui l'ont motivé est soumis aux deux chambres du parlement, dans les quinze premiers jours de la session alors prochaine. S.R., c. 17, art. 11.

53. Le sous-ministre de la Justice peut, si au moment de sa nomination, il est membre du Barreau depuis au moins dix ans, recevoir un traitement commençant, au jour de sa nomination, à quatre mille cinq cents dollars par année, avec augmentation annuelle de cent piastres jusqu'au maximum de cinq mille dollars par année. 3 E. VII, c. 9, art. 2 et 6. Traitement du sous-ministre de la Justice.

54. Le sous-ministre des Finances peut, si au moment de sa nomination, il a été au moins dix ans au service d'une ou de plusieurs banques à chartes du Canada en qualité de gérant général, ou de gérant d'une succursale de cette banque ou de ces banques, ou dans l'une et dans l'autre de ces capacités, recevoir un traitement dès sa nomination du chiffre de quatre mille cinq cents dollars par année, avec ensuite une augmentation annuelle de cent dollars jusqu'à un maximum de traitement de cinq mille dollars par année. Traitement du sous-ministre des Finances.

2. Le traitement du sous-ministre des Finances en exercice le vingt-quatre octobre mil neuf cent trois, reste, tant qu'il continuera en exercice, de cinq mille dollars par année. 3 E. VII, c. 9, arts 2 et 3. Sous-ministre actuel.

55. Le sous-ministre des Chemins de fer et Canaux peut, si lors de sa nomination, il est ingénieur civil depuis au moins dix ans, recevoir dès sa nomination un traitement de quatre mille cinq cents dollars par an avec ensuite une augmentation annuelle de cent dollars jusqu'à un maximum de cinq mille dollars par année. 3 E. VII, c. 9, art. 2. Traitement du sous-ministre des Chemins de fer et Canaux.

56. Dans tous les cas non prévus plus haut en la présente loi, le traitement d'un sous-chef de ministère est dès sa nomination de trois mille cinq cents dollars par année avec ensuite une augmentation annuelle de cent dollars jusqu'à ce qu'il ait atteint le maximum de traitement de quatre mille dollars par année. 3 E. VII, c. 9, art. 2 et 4. Traitement des autres sous-ministres.

57. Les augmentations de traitement dont l'attribution aux sous-chefs est ci-dessus autorisée, sont accordées par le gouverneur en conseil sur la recommandation du chef de son ministère. 3 E. VII, c. 9, art. 2. Augmentations de traitement.

58. Aucune disposition de la présente loi n'a l'effet de diminuer les appointements ou les émoluments d'un sous-chef en exercice le vingt-quatre octobre mil neuf cent trois, si à cette date ces appointements étaient plus élevés qu'ils ne le seraient d'après la présente loi. 3 E. VII, c. 9, art. 5. Appointements non réduits.

59. Le sous-chef de chaque ministère est chargé, sous la direction du chef du ministère, de surveiller et de diriger les officiers, commis et employés du ministère, et il a le contrôle général des affaires du ministère et exerce les autres fonctions qui lui sont attribuées par le gouverneur en conseil. Fonctions.

Tout son temps.

2. Il doit donner tout son temps au service public et doit s'acquitter des devoirs que lui confie le chef du ministère ou le gouverneur en conseil soit dans le service de son ministère soit autrement.

Nuls appointements supplémentaires.

3. Nul sous-chef ne peut recevoir d'appointements supplémentaires, d'honoraire ni d'allocation sous aucune forme que ce soit, en sus du montant dont le paiement lui est ci-dessus autorisé. 3 E. VII, c. 9, art. 7.

Sous-chef intérimaire.

60. En l'absence du sous-chef, un premier commis désigné par le chef du département remplit les fonctions de sous-chef, à moins qu'un arrêté du conseil ne prescrive qu'elles soient remplies autrement.

Pour l'auditeur général.

2. Il y a dans le bureau de l'auditeur général un premier commis qui agit pour l'auditeur général en tout temps durant son absence. S.R., c. 17, art. 14.

PREMIERS COMMIS, CLASSE A.

Création de l'emploi.

61. L'emploi de premier commis, classe A, n'est créé par un décret du conseil qu'après que—

(a) le sous-chef du ministère fait un rapport énonçant que ce fonctionnaire est nécessaire pour l'accomplissement convenable des affaires publiques du ministère et déclarant les raisons pour lesquelles il en est venu à cette conclusion;

(b) l'approbation du chef du ministère a été donnée à ce rapport; et que,—

(c) le parlement a voté les appointements attribués à l'emploi. 3 E. VII, c. 9, art. 8 et 19.

Appointements.

62. Les appointements d'un premier commis, classe A, sont de deux mille quatre cents dollars par année, chiffre minimum, avec augmentation annuelle de cent dollars jusqu'à un maximum de deux mille huit cents dollars par année.

2. Si toutefois un fonctionnaire, porté au rang de premier commis, classe A, reçoit déjà des appointements supérieurs au chiffre minimum des appointements attribués, ainsi qu'il est dit plus haut, à cette classe de fonctionnaires, il peut entrer dans cette classe aux appointements qu'il reçoit déjà, pourvu qu'ils ne dépassent pas le chiffre maximum des appointements attribués à cette classe de premier commis. 3 E. VII, c. 9, art. 8.

Avancement à la classe A.

63. Un premier commis dans un ministère peut, sans avoir passé d'examen spécial ni d'autre, être promu à la classe A, par un décret du conseil, après que,—

(a) le sous-chef du ministère a fait un rapport énonçant que les fonctions de ce fonctionnaire sont d'une importance particulière et que le fonctionnaire recommandé pour cette promotion est particulièrement propre à les remplir;

(b) l'approbation du chef du ministère a été donnée à ce rapport; et que

(c) le parlement a voté les appointements attribués à l'emploi. 3 E. VII, c. 9, art. 8.

PREMIERS COMMIS.

64. L'emploi de premier commis dans un ministère n'est créé que par arrêté du conseil, après que— Création de l'emploi.

(a) le sous-chef du ministère a fait rapport qu'un tel officier est nécessaire pour le bon accomplissement du service dans le ministère, rapport dans lequel il doit donner les raisons qui motivent sa conclusion;

(b) l'approbation du chef du ministère a été donnée à ce rapport; et que,—

(c) le parlement a voté les appointements attribués à l'emploi. S.R., c. 17, art. 15.

65. Le minimum des appointements des premiers commis est de mille neuf cents dollars, avec augmentation annuelle de cinquante dollars jusqu'à ce qu'ils aient atteint le chiffre maximum de deux mille cinq cents dollars. 3 E. VII, c. 9, art. 9. Appointements.

COMMIS DE PREMIÈRE CLASSE.

66. L'emploi de commis de première classe n'est créé que par arrêté du conseil, passé sur le rapport du sous-chef du ministère approuvé par le chef du ministère, exposant les raisons qui motivent la création de cet emploi, et après que le parlement a voté les appointements qui lui sont attribués. S.R., c. 17, art. 17. Création de l'emploi.

67. Le minimum des appointements d'un commis de première classe est de quatorze cents dollars par année, avec augmentation annuelle de cinquante dollars jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de mille huit cents dollars. 3 E. VII, c. 9, art. 10. Appointements.

COMMIS DE SECONDE CLASSE.

68. L'emploi de commis de seconde classe n'est créé que par arrêté du conseil, passé sur le rapport du sous-chef du ministère approuvé par le chef du ministère, exposant les raisons qui motivent la création de cet emploi, et après que le parlement a voté les appointements qui lui sont attribués. S.R., c. 17, art. 19. Création de l'emploi.

69. Le minimum des appointements d'un commis de seconde classe est de onze cents dollars par année, avec augmentation de cinquante dollars chaque année jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de quinze cents dollars. 3 E. VII, c. 9, art. 11. Appointements.

COMMIS DE SECONDE CLASSE CADETTE.

Création de l'emploi.

70. L'emploi de commis de seconde classe cadette ne se crée que par arrêté en conseil, adopté sur le rapport du sous-chef approuvé par le chef du ministère, exposant les raisons de cette création et après que le parlement a pourvu aux appointements. 63-64 V., c. 14, art. 2.

Appointements.

71. Le traitement minimum d'un commis de seconde classe cadette est de huit cents dollars par année avec une augmentation de cinquante dollars jusqu'à ce qu'il ait atteint le chiffre maximum de onze cents dollars. 3 E. VII, c. 9, art. 12.

Nominations d'élèves diplômés.

72. Le gouverneur en conseil peut, sur la recommandation du chef d'un ministère, approuvé par le conseil du Trésor, nommer tout élève diplômé du collège militaire royal ou d'une université canadienne, à un emploi dans la seconde classe cadette. 63-64 V., c. 14, art. 7.

Conditions de ces nominations.

73. Une nomination n'est faite aux termes de l'article qui précède que dans l'un ou dans l'autre des cas suivants:—

(a) Lorsque le commis à nommer doit prendre la place d'un commis de seconde classe ou d'une classe supérieure; ou,

(b) Lorsque le sous-chef du ministère fait rapport que, par suite de la nature spéciale du travail à faire, il est désirable qu'une nomination soit faite en vertu du dit article. 63-64 V., c. 14, art. 7.

COMMIS DE TROISIÈME CLASSE.

Création de l'emploi.

74. Sous la réserve des dispositions contraires portées en la présente loi, l'emploi de commis de troisième classe ne se crée que par arrêté du conseil, adopté sur le rapport du sous-chef, agréé par le chef du ministère, énonçant les raisons qu'il y a de créer l'emploi, et après que le parlement a voté le salaire qui y est attribué. 3 E. VII, c. 9, art. 19.

Appointements.

75. Le traitement minimum du commis de troisième classe est de cinq cents dollars par année, avec une augmentation annuelle de cinquante dollars, jusqu'à ce qu'il ait atteint le chiffre maximum de sept cents dollars. 3 E. VII, c. 9, art. 16 et 18.

Supplément pour sujets facultatifs.

76. Le gouverneur en conseil peut accorder à tout individu nommé commis de troisième classe, en sus du traitement ci-dessus fixé lors de sa nomination, une somme n'excédant pas cinquante dollars pour chaque sujet facultatif, au nombre de deux ou plus, sur lequel il a passé un examen avant sa nomination, pourvu que les sommes ainsi accordées pour sujets facul-

tatifs ne portent pas son traitement à l'entrée dans le service à plus de sept cents dollars par année.

2. Les sujets facultatifs pour les fins du présent article sont la tenue des livres, la sténographie et la clavigraphie. 63-64 V., c. 14, art. 6; 3 E. VII, c. 9, art. 15.

Nominations de certains employés au poste de commis de troisième classe.

77. Quiconque est, lors de sa nomination, au poste de commis de troisième classe, au service du gouvernement, et en reçoit ou a droit d'en recevoir un traitement, à titre de copiste, commis, trieur ou messager, à titre provisoire ou autrement, dans le service intérieur de l'un des ministères du gouvernement, à Ottawa, ou au bureau de l'auditeur général, peut être nommé au salaire qu'il recevait ainsi ou avait droit de recevoir à l'époque de sa nomination, dans les limites toutefois d'une somme n'excédant pas le chiffre maximum des appointements attribués à la troisième classe. 3 E. VII, c. 9, art. 20.

Sans examen.

78. Pareil employé, mentionné en l'article qui précède, qui, pendant deux ans, avant le vingt-quatre octobre mil neuf cent trois, a été dans le service intérieur, pendant deux ans, sans interruption, soit en qualité de copiste, commis, trieur, emballeur ou messager, soit en toute autre qualité, peut être nommé commis de troisième classe, sans égard à son âge, et sans avoir à subir l'examen d'aptitudes.

Par arrêté du conseil.

2. L'arrêté en conseil qui le nomme est réputé créer l'emploi de commis de troisième classe auquel cet employé est ainsi nommé. 3 E. VII, c. 9, art. 20.

MESSAGERS, EMBALLEURS ET TRIEURS.

Messagers, emballeurs, et trieurs en permanence.

79. La présente loi, en tant qu'elle se peut appliquer, continue à s'appliquer comme par le passé, aux messagers, emballeurs et trieurs nommés avant le premier jour de janvier mil huit cent quatre-vingt-seize. 58-59 V., c. 15, art. 2 et 14.

Rémunération.

80. La rémunération des messagers, des emballeurs et des trieurs nommés au service civil antérieurement au premier janvier mil huit cent quatre-vingt-seize, peut être augmenté annuellement de sommes n'excédant pas cinquante dollars jusqu'au chiffre maximum de sept cents dollars par année. 58-59 V., c. 15, art. 2, 12 et 14; 3 E. VII, c. 9, art. 27.

SECRÉTAIRES PARTICULIERS.

Appointements additionnels.

81. Tout membre du service civil peut être nommé secrétaire particulier du chef d'un ministère et recevoir, en sus de ses appointements, une somme n'excédant pas six cents dollars par année, pendant qu'il remplit cette charge.

S'ils sont votés.

2. Il ne peut être payé d'appointements à aucun secrétaire particulier, à moins que le montant n'en ait été voté par le parlement. S.R., c. 17, art. 48.

Commençant au chiffre minimum.

82. Sauf les dispositions ci-après, les appointements d'un commis à sa nomination ou lors de sa promotion à une classe quelconque, commencent au minimum des appointemenats de cette classe. 58-59 V., c. 15, art. 3; 63-64 V., c. 14, art. 5; 3 E. VII, c. 9, art. 17.

Annexe B.

83. Les fonctionnaires, commis et employés mentionnés à l'annexe B de la présente loi sont rétribués d'après l'échelle qu'elle établit.

Autres traitements à l'extérieur.

2. Les appointements des fonctionnaires, commis et employés de la seconde division, ou division extérieure des ministères autres que les Douanes, le Revenu de l'intérieur et les Postes sont, sauf les dispositions de toute loi qui s'y rapporte, fixés, dans chaque cas, par le gouverneur en conseil. S.R., c. 17, art. 25.

Appointements plus élevés que le chiffre minimum.

84. Si un fonctionnaire, commis ou employé qui est promu à une classe supérieure ou qui est transféré d'une classe à une autre, reçoit, lors de cette promotion ou de ce transfert, un traitement ou des émoluments plus élevés que le minimum du traitement de la classe à laquelle il est promu ou transféré, le gouverneur en conseil peut autoriser qu'il lui soit payé le même traitement ou les mêmes émoluments que ceux qu'il recevait lors de cette promotion ou de ce transfert, pourvu qu'il ne dépasse pas le traitement maximum de la classe à laquelle il est promu ou transféré. 63-64 V., c. 14, art. 12.

Condition de l'augmentation.

85. Aucun fonctionnaire, commis ni employé ne peut recevoir d'augmentation de traitement autrement que par arrêté du conseil, adopté d'après le rapport du sous-chef, agréé par le chef du ministère, énonçant que ce fonctionnaire, commis ou employé mérite cette augmentation. S.R., c. 17, art. 26; 63-64 V., c. 14, art. 8; 3 E. VII, c. 9, art. 18, 25 et 27.

Suspension.

86. L'augmentation d'appointements de tout fonctionnaire, commis ou employé, autorisée par la présente loi, pour l'année alors courante, peut être suspendue par le chef du ministère pour cause de négligence de devoirs ou pour inconduite, et elle peut être subséquemment rétablie par le même chef, mais sans rappel. S.R., c. 17, art. 26.

Quand l'augmentation est payable.

87. Sous réserve des dispositions à ce contraires de la présente loi, l'augmentation d'appointements est payable à compter du premier jour du trimestre officiel qui suit immédiatement la date à laquelle, par ses états de service, le commis ou autre employé, en faveur duquel cette augmentation est recommandée, est apte à la recevoir.

En cas d'avancement.

2. Dans les cas d'avancement, l'augmentation d'appointements est payable à dater du jour où l'avancement a lieu. S.R., c. 17, art. 27.

Inspecteurs des postes et assistants.

88. Les augmentations d'appointements des inspecteurs des postes, des sous-inspecteurs des postes, doivent néanmoins être payées à l'expiration d'une année à compter de la date de la nomination ou, suivant le cas, à l'expiration d'une année à compter de la date à laquelle l'inspecteur des postes ou le sous-inspecteur des postes a en dernier lieu reçu une augmentation de traitement. 3 E. VII, c. 49, art. 7.

Prohibition de paiement des appointements.

89. Sauf les dispositions à ce contraire de la présente loi, nuls appointements ne sont payés à un employé du service civil dont la nomination ou l'avancement ou dont l'augmentation d'appointements, après le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, n'ont pas eu lieu de la manière prescrite par la loi du service civil en vigueur lors de cette nomination, promotion ou augmentation ni été autrement autorisée ou confirmée par la loi. S.R., c. 17, art. 28.

Pas de paiement supplémentaire.

90. Nul traitement supplémentaire et nulle rémunération additionnelle de quelque sorte que ce soit, ne sont payés à un sous-chef, fonctionnaire, commis ou employé du service civil non plus qu'à aucune autre personne employée au service public, à titre permanent. 51 V., c. 12, art. 12.

Maintien de la situation des commis.

91. La situation des commis du service à la date du vingt-quatre octobre mil neuf cent trois, est, par la présente loi, sauvegardée; et, si les appointements d'un tel commis sont inférieurs au minimum des appointements attribués à sa classe par la présente loi, ses appointements peuvent être portés à ce chiffre minimum. 3 E. VII, c. 9, art. 13.

Déduction sur les appointements pour absence non autorisée.

92. Lorsque l'absence d'un fonctionnaire ne résulte pas de son emploi à d'autres fonctions par le gouvernement, de vacances ou d'un congé, ou d'une maladie attestée par les médecins légalement autorisés à pratiquer et désignés par le gouverneur en conseil à cet effet, ses appointements pour chaque jour d'absence sont déduits de ses appointements du mois. S.R., c. 17, art. 51.

Cette loi n'affecte pas certains fonctionnaires.

93. Rien dans la présente loi ne préjudicie aux appointements ou émoluments d'aucun sous-chef de ministère, fonctionnaire, commis ou employé dans le service civil du Canada et nommé le ou avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, tant qu'il reste en charge, et rien dans la présente loi ne modifie aucun des appointements ou émoluments accordés et fixés par une loi en vigueur, à la date ci-dessus mentionnée dans le présent article. S.R., c. 17, art. 54.

EMPLOI TEMPORAIRE.

Comment il est autorisé.

94. Quand, par suite du surcroit temporaire du travail ou pour toute autre cause, il devient nécessaire de se procurer

l'aide d'employés provisoires dans quelque branche de la première ou de la seconde divisions, le gouverneur en conseil peut, sur rapport du sous-chef agréé du chef du ministère déclarant que cette aide supplémentaire est nécessaire, autoriser l'emploi de tel nombre de commis provisoires, de copistes, messagers, chargeurs, emballeurs ou trieurs provisoires requis pour expédier l'ouvrage du ministère. 58-59 V., c. 15, art. 7.

N'est pas une nomination à titre permanent.

95. L'emploi temporaire ne donne à personne de titre à la nomination à titre permanent ni à la continuation ni au prolongement de son emploi temporaire. 58-59 V., c. 15, art. 9.

Commis surnuméraires, le 1er janvier 1896.

96. Les commis surnuméraires employés le premier janvier mil huit cent quatre-vingt-seize peuvent être continués en leur emploi temporaire indépendamment du fait qu'ils n'ont pas subi d'examen, à un taux de rémunération que fixe le gouverneur en conseil et qui ne dépasse pas le chiffre de la rémunération qu'ils recevaient alors. 58-59 V., c. 15, art. 8.

Elèves diplômés.

97. Les élèves diplômés du collège militaire royal ou de toute université du Canada peuvent être employés sans qu'ils aient subi l'examen d'aptitudes. 51 V., c. 12, art. 5.

Rémunération des employés à titre provisoire.

98. La rémunération des copistes à titre provisoire, et des messagers, des portefaix, des emballeurs et des trieurs commence à cinq cents dollars, et peut être augmentée annuellement de sommes n'excédant pas cinquante dollars jusqu'au chiffre maximum de sept cents dollars par année. 3 E. VII, c. 9, art. 27.

Augmentation.

99. Le gouverneur en conseil peut, lorsqu'il s'agit de pareils commis, copistes, messagers, portefaix, emballeurs et trieurs à titre provisoire, dont les appointements étaient, le vingt-quatre octobre mil neuf cent trois, inférieurs à cinq cents dollars par année porter ces appointements à cinq cents dollars par année. 3 E. VII, c. 9, art. 27.

Crédit.

100. Les employés à titre provisoire ne sont payés qu'à même les fonds spécialement affectés à cette fin par le parlement. 58-59 V., c. 15, art. 11.

CONGÉ.

Congé.

101. Le chef d'un ministère peut accorder à chaque fonctionnaire, commis ou autre employé, des vacances n'excédant pas trois semaines chaque année.

A quelle époque.

2. Tout fonctionnaire, commis et employé, soit de la première, soit de la seconde division, prend ces vacances à l'époque de l'année que le chef du ministère désigne. S.R., c. 17, art. 49.

102. En cas de maladie, ou pour toute autre raison qui lui paraît suffisante, le gouverneur en conseil peut accorder à tout fonctionnaire, commis ou autre employé, un congé n'excédant pas douze mois. S.R., c. 17, art. 49. En cas de maladie.

SUSPENSION.

103. Le chef d'un ministère, ou en son absence, le sous-chef de ce ministère, peut,— De quelle manière.

(a) suspendre de l'exercice de ses fonctions ou du paiement de ses appointements tout fonctionnaire ou employé coupable d'inconduite ou de négligence dans l'accomplissement de ses devoirs, En quel cas.

(b) faire cesser cette suspension; Réintégration.

mais aucun employé ne reçoit d'appointements ni de salaire pour le temps durant lequel il a été suspendu.

2. Chaque fois que le sous-chef d'un ministère suspend un employé de ses fonctions, il en fait rapport au chef du ministère. S.R., c. 17, art. 50. Rapport.

DESTITUTION.

104. Nulle disposition de la présente loi ne peut déroger au pouvoir du gouverneur en conseil de déplacer ou de destituer tout sous-chef, commis ou employé; mais nul sous-chef, fonctionnaire, commis ou employé dont la nomination est à titre permanent ne peut être destitué autrement que sur l'autorisation du gouverneur en conseil. S.R., c. 17, art. 55. Le gouverneur en conseil peut déplacer ou destituer.

LIVRE DE PRÉSENCE.

105. Il est tenu dans chaque ministère et dans le bureau de l'auditeur général au siège du gouvernement, et dans chaque bureau de la seconde division, un livre ou des livres appelés livre de présence; ces livres sont tenus dans la forme que détermine le gouverneur en conseil; et chaque fonctionnaire, commis et employé de ce bureau ou ministère s'y inscrit à telles heures qui sont fixées par le gouverneur en conseil. S.R., c. 17, art. 56. Forme et usage.

SERMENTS.

106. Les sous-chefs des ministères et tous les fonctionnaires, commis, messagers, trieurs, et emballeurs du service civil, s'ils ne l'ont déjà fait, et tout sous-chef, commis, messager, trieur ou emballeur nommé à l'avenir, doivent, avant qu'aucun traitement ne leur soit payé, prêter et souscrire le serment d'allégeance et un serment suivant la formule de l'annexe C de la présente loi ou tel autre serment prescrit par quelque autre loi à la même fin. Serment d'allégeance.

2. En ce qui concerne le greffier du Conseil privé et tous les fonctionnaires, commis et employés sous son contrôle, et dans le Secret.

cas de tout fonctionnaire, commis ou employé de qui le gouverneur en conseil exige ce complément, les mots contenus dans l'annexe D de la présente loi sont ajoutés au serment là où se trouvent les astérisques dans la formule du serment de l'annexe C.

Greffier du conseil privé.

3. Le greffier du conseil privé du Roi pour le Canada prête et souscrit ces serments devant le gouverneur général ou devant quelqu'un nommé par lui pour les faire prêter.

A Ottawa.

4. A l'égard des personnes demeurant ou appelées à demeurer en la cité d'Ottawa, elles prêtent et souscrivent les serments devant le greffier du conseil privé.

Ailleurs.

5. Dans les autres cas, les serments peuvent être prêtés et souscrits devant un juge de paix ou devant quelque autre autorité compétente qui doit l'expédier au greffier du conseil privé.

Registre.

6. Le greffier du conseil privé tient un registre de tous ces serments. S.R., c. 17, art. 57.

RAPPORT.

Ce qu'il contient.

107. Le secrétaire d'Etat soumet au parlement, dans les quinze premiers jours de chaque session, un rapport des délibérations du bureau, en vertu de la présente loi, pour l'année précédente, lequel rapport comprend une copie des programmes d'examen, un exposé de tous les examens faits et du nombre des aspirants qui se sont présentés à chaque examen, et les noms des aspirants heureux, ainsi que les règles et règlements établis durant l'année, en vertu des dispositions de la présente loi relatives aux nominations, promotions, examens, et toutes autres matières qui relèvent du service civil. S.R., c. 17, art. 58; 51 V., c. 12, art. 13.

LISTE DU SERVICE CIVIL.

Ce qu'elle contient.

108. Le secrétaire d'Etat est tenu de faire imprimer chaque année une liste appelée la liste du service civil du Canada, de toutes les personnes employées dans les différents ministères du service civil, ainsi que de celles employées dans les deux chambres du parlement, le premier jour de juillet alors dernier, indiquant les dates de leurs nominations et promotions respectivement, leur âge, leur grade dans le service, et leurs appointements; et il soumet cette liste au parlement dans les quinze premiers jours de chaque session. S.R., c. 17, art. 59.

ANNEXE A.

(a) Sous-chefs du ministère.

(b) Fonctionnaires exerçant une profession spéciale ou possédant des connaissances techniques spéciales.

(c) Premiers commis des deux classes.

(d) Commis de première classe.

(e) Commis de seconde classe.

(f) Commis de seconde classe cadette.

(g) Commis de troisième classe. S.R., c. 17, annexe A; 58-59 V., c. 15, art. 12; 63-64 V., c. 14, art. 1; 3 E. VII, c. 9, art. 14 et 19.

ANNEXE B.

DOUANES.

Classes supérieures.

Inspecteurs	Appointements de	$1,600 à $2,500
Percepteurs	"	300 à 4,000
Premiers commis	"	1,200 à 2,000
Contrôleurs	"	1,200 à 2,400
Aides-contrôleurs (y compris contrôleurs des arrivages, les préposés au débarquement et les garde-clefs en chef)	"	800 à 1,200

Experts.

Estimateurs	Appointements de	$ 800 à $2,000
Aides-estimateurs	"	600 à 1,500
Jaugeurs	"	600 à 1,200

Autres classes.

Commis	Appointements de	$ 400 à 1,200
Douaniers (y compris les garde-clefs et les préposés au débarquement)	"	400 à 1,000
Emballeurs, messagers et préposés aux arrivages.	"	300 à 600

3 E. VII, c. 9, art. 23.

REVENU DE L'INTÉRIEUR.

Inspecteurs	Appointements de	$1,600 à $2,500
Percepteurs	"	500 à 2,400
Sous-percepteurs	"	400 à 1,700
Comptables	"	600 à 1,500

Agents

Agents d'accise de classe spéciale (officiers principaux chargés de la surveillance de la distillerie)	Appointements de	$1,400 à $1,800
Agents d'accise de classe spéciale (autres que ceux ci-dessus mentionnés)	"	1,200 à 1,400
Agents d'accise de première, de seconde et de troisième classes	"	600 à 1,200
Agents d'accise stagiaires	"	500
Sténographes et clavigraphistes	"	400 à 600
Messagers	"	400 à 750

Et à ces sommes peut être ajouté, pour la surveillance dans les établissements importants, un supplément d'appointements, pour les agents d'accise de classe spéciale et autres agents employés à ce service n'excédant en aucun cas deux cents dollars par année. 3 E. VII, c. 9, art. 24.

POSTES.

Inspecteurs et sous-inspecteurs des postes.

Le traitement d'un inspecteur des postes, est au début de deux mille dollars, avec augmentation annuelle de cinquante dollars, six ans durant et de cent dollars par chaque année subséquente jusqu'au chiffre maximum de deux mille six cents dollars.

Tout inspecteur des postes qui, le treizième jour d'août mil neuf cent trois, a parfait six ans de service comme tel, peut recevoir une augmentation de cent dollars annuellement jusqu'à ce qu'il ait atteint le chiffre maximum de deux mille six cents dollars.

Tout inspecteur des postes qui à la date ci-dessus en dernier lieu mentionnée a moins de six ans de service comme tel peut recevoir une augmentation de cinquante dollars par année jusqu'à ce qu'il ait parfait six ans de service et de cent dollars par année subséquente jusqu'à ce qu'il ait atteint le chiffre maximum de deux mille six cents dollars.

Le traitement d'un sous-inspecteur des postes est au début de mille deux cents dollars, avec une augmentation annuelle de cinquante dollars les six premières années et de cent dollars les années subséquentes jusqu'au chiffre de mille huit cents dollars.

Tout sous-inspecteur des postes qui, le treizième jour d'août mil neuf cent trois, a six ans de service comme tel, peut recevoir une augmentation de cent dollars par année jusqu'à ce qu'il ait atteint le chiffre maximum de mille huit cents dollars.

Tout sous-inspecteur des postes qui, à la date ci-dessus en dernier lieu mentionnée, a moins de six ans de service comme tel, peut recevoir une augmentation de cinquante dollars par année

jusqu'à ce qu'il ait parfait six années de service, et de cent dollars par chaque année subséquente jusqu'à ce qu'il ait atteint le chiffre maximum de mille huit cents dollars. 3 E. VII, c. 49, art. 7.

Courriers sur chemins de fer.

—	Au début.	Après 2 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer.	Après 5 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer.	Après 10 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer.
	$	$	$	$
Premiers commis	1,000	1,200	1,350	1,500
1ère classe	720	800	880	960
2me classe	600	640	720	800
3me classe	480	520	560	640

En sus de leurs appointements réguliers, les courriers sur chemins de fer reçoivent une allocation n'excédant pas un demi-cent par mille parcouru par eux dans l'exercice de leurs fonctions dans les wagons-poste, et une allocation supplémentaire d'un demi-cent par mille ainsi parcouru par eux entre huit heures du soir et huit heures du matin.

52 V., c. 12, art. 3.

Directeurs de poste des cités.

1re classe.—Si les perceptions dépassent $250,000..$4,000
2e " Si elles sont de $200,000 à 250,000.. 3,750
3e " " de 150,000 à 200,000.. 3,500
4e " " de 100,000 à 150,000.. 3,250
5e " " de 80,000 à 100,000.. 2,800
6e " " de 60,000 à 80,000.. 2,400
7e " " de 40,000 à 60,000.. 2,200
8e " " de 20,000 à 40,000.. 2,000
9e " Si elles n'atteignent pas 20,000.. 1,400

à $1,800, suivant que le ministre des Postes le décide. Ces appointements ne doivent jamais être accompagnés d'allocations, commissions ou revenants-bons d'aucune sorte.

Sous-directeurs des postes.

1re classe.—Si les perceptions dépassent $80,000.. $2,000
2e " Si elles sont de $60,000 à 80,000.. 1,800
3e " " de 40,000 à 60,000.. 1,600
4e " " de 20,000 à 40,000.. 1,400
5e " " n'atteignent pas 20,000.. 1,100

à $1,400, suivant que le ministre des Postes le décide. 52 V., c. 12, art. 3.

Commis des bureaux de poste urbains, des bureaux d'inspecteurs des postes et des bureaux des surintendants du service des postes sur chemins de fer.

Quatrième classe, en entrant, quatre cents dollars; avec augmentation annuelle de cinquante dollars jusqu'à sept cents dollars; tout timbreur, et tout trieur peuvent être promus à la quatrième classe, et lors de cette promotion, leurs appointements comme commis de quatrième classe sont les mêmes, pour commencer, que ceux qu'ils recevaient comme timbreur et trieur lors de cette promotion.

Troisième classe cadette, en entrant, sept cents dollars, avec augmentation annuelle de cinquante dollars jusqu'au chiffre de huit cents dollars.

Troisième classe supérieure, en entrant, huit cents dollars, avec augmentation annuelle de cinquante dollars, jusqu'au chiffre de neuf cents dollars.

Deuxième classe cadette, en entrant, neuf cents dollars, avec augmentation de cinquante dollars jusqu'au chiffre de mille dollars.

Deuxième classe supérieure, en entrant, mille dollars avec augmentation annuelle de cinquante dollars, jusqu'au chiffre de douze cents dollars.

Première classe, fonctions spéciales avec appointements fixes qui doivent dans tous les cas être déterminés par le ministre des Postes; aucun traitement ne devant être inférieur à douze cents dollars ni dépasser quinze cents dollars.

Tout commis de tel bureau qui, le treize août mil neuf cent trois, se trouvait dans la troisième classe, est réputé commis de troisième classe cadette, et ses appointements continuent jusqu'à ordre contraire au chiffre qu'il touchait alors, sauf augmentation annuelle de cinquante dollars au plus, jusqu'à ce qu'il ait atteint huit cents dollars par année.

Tout commis de deuxième classe à la date ci-dessus en dernier lieu mentionnée est réputé commis de seconde classe supérieure avec la réserve que, si ses appointements étaient inférieurs à mille dollars, ils doivent, jusqu'à ordre contraire, continuer au chiffre qu'il touchait alors, sauf augmentation annuelle de cinquante dollars au plus, jusqu'à ce qu'il ait atteint le chiffre de douze cents dollars par année. 3 E. VII, c. 49, art. 6.

ANNEXE C.

Je *(A.B.)* jure solennellement et sincèrement de remplir fidèlement et honnêtement les devoirs que m'imposent mes fonctions de et de ne demander ni recevoir de sommes d'argent de services, de récompense ni quoi que ce soit, ni directement ni indirectement, pour ce que j'ai fait ou pourrai faire dans l'accomplissement des devoirs de ma

charge, excepté mes appointements ou ce qui pourra m'être accordé par la loi ou par un arrêté du gouverneur en conseil. * * * * Ainsi, Dieu me soit en aide! S.R., c. 17, annexe C.

ANNEXE D.

(A la suite des astérisques dans l'annexe C.)

Et de ne révéler non plus que de faire connaître, sans y être dûment autorisé, quoi que ce soit dont j'aurai eu connaissance dans l'exercice de mes fonctions en qualité de *(selon le cas)*. S.R., c. 17, annexe D.

APPENDICE B.

Loi portant modification de la Loi du service civil.

[*Sanctionnée le 20 juillet 1908.*]

SA Majesté, de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète:

TITRE À CITER.

1. La présente loi peut être citée comme *Loi de 1908 modifiant la Loi du service civil.* Autre titre

DÉFINITIONS.

2. En la présente loi, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente— Définitions

a) "Commission" signifie la commission du service civil par la présente loi constituée;

b) "Sous-chef", en outre des fonctionnaires mentionnés à l'alinéa *b* de l'article 2 de la *Loi du service civil*, comprend les greffiers des deux Chambres et les bibliothécaires du Parlement;

c) "Chef de département", en outre des ministres mentionnés à l'alinéa *a* de l'article 2 de la *Loi du service civil*, comprend les Orateurs des deux Chambres.

d) Le mot "maintenant" lorsqu'il est employé dans la présente loi, signifie la date de l'entrée en vigueur de la loi.

CONSTITUTION.

3. Le service civil est divisé en deux divisions, savoir: Deux divisions.

Le service Intérieur, qui comprend la partie du service public qui, dans les différents départements du gouvernement exécutif du Canada et dans les bureaux de l'Auditeur général, du greffier du Conseil privé et du secrétaire du Gouverneur général, est Service Intérieur.

employée en la cité d'Ottawa, et à la station agronomique ou à l'observatoire astronomique fédéral, près Ottawa—non compris, toutefois, les officiers, commis et employés servant à Ottawa dans la deuxième division ou division administrative extérieure, telle que définie par l'alinéa *b* de l'article 4 de la *Loi du service civil*, ou dans tout bureau purement local de sa nature; et

Service Extérieur. Le service Extérieur, qui se compose du reste du service public.

2. Ce qui, dans la présente loi et dans la *Loi du service civil*, se rapporte à la nomination, à la classification, aux traitements et à l'avancement s'applique aux officiers, commis et employés à titre permanent des deux chambres du Parlement et de la bibliothèque du Parlement.

Application au service Intérieur. **4.** Les articles de 5 à 26, tous deux compris, et les articles de 28 à 40, tous deux compris, de la présente loi ne s'appliquent qu'au service Intérieur.

Employé du parlement. 2. A l'égard du service Intérieur, seulement, les articles et annexe suivants de la *Loi du service civil* sont abrogés, savoir: les articles 4, de 16 à 26, tous deux compris, de 32 à 37, tous deux compris, 40, 41, 43, 46, de 61 à 78, tous deux compris, 80, 82, 84, 85, 90, 91, 94, 97, 98 et 99 et l'annexe A.

Application au service Extérieur. 3. Le Gouverneur en conseil peut, par décret du conseil à être publié dans la *Gazette du Canada*, amener le service Extérieur, en tout ou en partie, sous le régime des mêmes dispositions de la loi que le service Intérieur.

Classification du service Intérieur. **5.** A l'exclusion des messagers, huissiers, portefaix, trieurs et emballeurs, et de ceux des emplois et nominations d'ordre inférieur que détermine le Gouverneur en conseil, le service Intérieur sous la direction des sous-chefs, se partage en trois divisions.

1re division. 2. La première division renferme la subdivision A, qui comprend les fonctionnaires qui ont le rang de sous-chefs mais ne sont pas des sous-chefs chargés de l'administration de départements, les sous-chefs adjoints et les principaux fonctionnaires techniques, administratifs et exécutifs; et

La subdivision B, composée des fonctionnaires techniques, administratifs et exécutifs de moindre importance, y compris ceux des premiers commis maintenant en exercice qui ne peuvent appartenir à la subdivision A.

2e division. 3. La seconde division se compose de certains autres commis ayant des fonctions techniques, administratives, exécutives ou autres, qui sont de même nature mais de moindre importance et entraînent moins de responsabilités que celles des membres de la première division. Cette division renferme les subdivisions A et B.

3e division. 4. La troisième division se compose des autres commis du service dont l'occupation est la transcription et le travail de

routine (sous surveillance directe) de moindre importance que celui qui affère à la seconde division. Cette division se subdivise en subdivisions A et B.

Seconde et troisième divisions.

6. Les commis qui occupent maintenant le rang de commis de la première classe seront placés dans la subdivision A de la seconde division.

2. Les commis qui occupent maintenant le rang de commis de la seconde classe aînée seront placés dans la subdivision B de la seconde division.

3. Les commis qui occupent maintenant le rang de commis de la seconde classe cadette seront placés dans la subdivision A de la troisième division.

4. Les commis de la troisième classe et les commis à titre provisoire payés sur les contingents du gouvernement civil seront placés dans la subdivision B de la troisième division.

Application au service Intérieur actuel.

7. Sauf les dispositions contraires de la présente loi, toutes les personnes actuellement employées dans la première division ou division administrative intérieure, telle que définie à l'alinéa *a* de l'article 4 de la *Loi du service civil*, y compris les commis à titre provisoire dont les appointements se prennent sur les contingents du gouvernement civil, seront, à l'entrée en vigueur de la présente loi, classifiées selon leur traitement ou leurs appointements aux termes de la présente loi.

Organisation des départements.

8. Aussitôt qu'il sera possible après l'entrée en vigueur de la présente loi, le chef de chaque département fera déterminer et définir l'organisation de son département par décret du conseil, ayant égard à la position actuelle de chaque fonctionnaire ou commis, selon le cas.

2. Le décret du conseil établira le nom des différentes branches du département, le nombre et la nature des charges et emplois dans chacune d'elles et les fonctions, titres et traitements qui y doivent, à l'avenir, être attachés.

3. Une fois ainsi déterminée et définie, l'organisation d'un département ne peut être changée que par décret du conseil.

4. Des copies de ces décrets du conseil doivent être expédiées à la Commission.

COMMISSION DU SERVICE CIVIL.

Constitution de la Commission du service civil.

9. Est créée une commission portant le nom de Commission du service civil et composée de deux membres nommés par le Gouverneur en conseil.

2. Sous le rapport du rang, de la situation et du traitement, chacun des membres de la Commission est assimilé à un sous-chef de département; et chaque membre de la Commission restera en charge durant bonne conduite, mais est révocable

par le Gouverneur général sur une adresse du Sénat et de la Chambre des communes.

Ses fonctions

10. La Commission a pour fonctions—

a) de mettre à l'épreuve l'aptitude des candidats à l'admission ou à l'avancement dans le service et de se prononcer sur cette aptitude et d'en donner des certificats quand ceux-ci sont exigés par la présente loi ou par des règlements établis pour son application;

b) de faire, de sa propre initiative, enquête et rapport sur le fonctionnement de la *Loi du service civil* ou de la présente loi, et sur la violation de toutes dispositions de la *Loi du service civil* ou de la présente loi ou de tout règlement établi sous le régime de l'une ou de l'autre de ces lois et de faire, à la demande du chef d'un département et avec l'agrément du Gouverneur en conseil, enquête et rapport sur l'organisation du département, la conduite et la capacité de ses fonctionnaires, commis et autres employés et toute autre chose relative au département; et pour ces enquêtes le Gouverneur en conseil peut revêtir la Commission de tous les pouvoirs ou de quelques-uns des pouvoirs conférés à un commissaire nommé sous le régime de la Partie II de la *Loi des enquêtes*;

c) de s'acquitter des autres devoirs que lui assigne le Gouverneur en conseil.

Règles.

2. La Commission doit remplir ses fonctions en conformité de règles établies par elle et agréées par le Gouverneur en conseil.

Autres charges.

3. Nul membre de la Commission ne peut occuper d'autre charge ni s'engager dans d'autres occupations.

Bureau des examinateurs.

11. Les examinateurs actuels du service civil continuent à exercer leurs fonctions jusqu'à révocation et sont sous les ordres de la Commission.

2. Les pouvoirs des examinateurs du service civil en tant que bureau, découlant des articles de 7 à 15, tous deux compris, de la *Loi du service civil*, sont conférés à la Commission et peuvent être exercés par elle; et pour les objets des dits articles, l'un ou l'autre des membres de la Commission peut exercer toute fonction ou pouvoir conférés par les dits articles au président du bureau.

3 En tant qu'ils sont applicables et avec les modifications nécessaires, les dits articles s'appliquent aux examens prévus par la présente loi.

4 La Commission peut nommer les examinateurs supplémentaires jugés nécessaires.

Serment d'office.

12. Chaque membre de la Commission doit, avant d'entrer en fonctions, prêter et souscrire devant le greffier du Conseil privé, serment de remplir fidèlement et honnêtement les fonctions qui lui incombent en qualité de membre de la Commission

NOMINATIONS.

13. Sauf les dispositions contraires de la présente loi, les nominations à des emplois dans le service Intérieur inférieurs à celui de sous-chef se feront au concours, lequel sera de nature à déterminer l'aptitude des candidats pour les emplois particuliers qu'il y a à remplir, et sera conduit par la Commission à diverses époques en conformité de règles établies par elle et agréées par le Gouverneur en conseil. Concours pour l'admission dans le service.

14. Personne n'est admis à l'épreuve du concours s'il n'est sujet britannique de naissance ou par naturalisation, et n'a habité le Canada au moins trois ans, et si, à l'époque du concours, il est âgé de moins de dix-huit ans ou de plus de trente-cinq ans, et s'il ne présente des certificats sous le rapport de sa santé, de son caractère et de ses habitudes. Conditions de la candidature.

15. Avant d'ouvrir un concours, la Commission priera chaque chef de département de lui faire connaître le nombre supplémentaire d'officiers ou de commis à titre permanent dont son département aura probablement besoin au cours du semestre suivant. Nombre des vacances à remplir.

2. D'après ce nombre, ainsi que selon les besoins d'aide supplémentaire dans les différents départements, la Commission fera le calcul du nombre de postulants à choisir au concours prochain.

3. Si, sur le nombre des concurrents qui ont réussi dans un concours précédent, il en reste qui n'ont pas encore été nommés, la Commission en tiendra compte dans son calcul, et leurs noms, par ordre de mérite, seront placés à la tête de la liste à préparer en conformité de l'article 17 de la présente loi.

16. Après quoi la Commission annoncera régulièrement le concours, ainsi que la nature et le nombre des emplois ouverts. Avis du concours.

17. Immédiatement après le concours la Commission dressera une liste des candidats qui y ont réussi pour chaque emploi, par ordre de mérite, dans les limites du nombre calculé en conformité de l'article 15. Liste des concurrents heureux.

18. D'après cette liste, la Commission, à la demande du sous-chef agréée du chef du département, fournira les commis dont il est besoin soit à titre permanent soit à titre provisoire. Choix des postulants pour les emplois.

2. Le choix se fera, autant que possible, dans l'ordre nominatif de la liste, mais la Commission peut choisir tout postulant qui, au concours, a témoigné des aptitudes spéciales dans une matière particulière.

3. La Commission doit aussitôt notifier au conseil du Trésor et à l'Auditeur général le nom et l'emploi dans le service,

de tout commis fourni à un département, ainsi que le rejet de chaque commis refusé au cours de son stage.

4. Le commis assigné à un emploi provisoire n'est pas déchu du droit d'être assigné à un emploi permanent.

5. Nul commis fourni pour un emploi provisoire ne peut être employé à ce titre plus de six mois dans l'année.

Rejet en cours de stage.

19. Sur un rapport écrit du sous-chef, le chef du département peut, en tout temps après deux mois à compter du commencement du stage et avant l'expiration des six mois qui en sont la limite, rejeter un candidat assigné à son département.

2. Le sous-chef fait connaître à la Commission la cause du rejet, et la Commission choisit alors une autre personne pour remplacer celle rejetée et décide si cette dernière doit être rayée de la liste ou admise à une nouvelle épreuve dans un autre département.

Stage.

20. Après qu'une personne ainsi choisie a accompli un stage de six mois, elle est tenue pour avoir été acceptée pour le service à titre permanent.

Emplois professionnels ou demandant des aptitudes spéciales.

21. Si le sous-chef déclare dans un rapport que les connaissances et les aptitudes nécessaires pour l'emploi sont en tout ou en partie professionnelles, techniques ou autrement spéciales, le Gouverneur en conseil, sur présentation du chef du département faite en conformité du rapport écrit du sous-chef, peut nommer quelqu'un à l'emploi sans concours et sans considération de la limite d'âge, pourvu que le nouveau titulaire obtienne de la Commission un certificat qu'elle donne d'après examen ou sans la formalité de l'examen, selon que déterminé par les règles et la Commission, et attestant qu'il a les connaissances et l'aptitude nécessaires et qu'il est propre à remplir l'emploi, sous le rapport de la santé, du caractère et des habitudes.

Messagers, emballeurs, etc.

22. Les nominations aux emplois de messagers, huissiers, portefaix, trieurs et emballeurs, et à ceux des autres emplois d'ordre inférieur que détermine le Gouverneur en conseil, peuvent être effectuées par le Gouverneur en conseil sur présentation du chef du département faite en conformité d'un rapport écrit du sous-chef, accompagné d'un certificat d'aptitude que donne la Commission d'après examen ou sans la formalité de l'examen, selon que déterminé par les règles de la Commission, et attestant que la personne qui sollicite l'emploi possède les connaissances et l'aptitude nécessaires et est propre à le remplir sous le rapport de l'âge, de la santé, du caractère et des habitudes.

Commis provisoires.

23. Lorsque, par suite d'un engorgement temporaire causé dans le service intérieur d'un département par un surcroît de travail à exécuter, il y a besoin de plus d'aide supplémentaire

que n'en peut fournir la liste des candidats qui ont réussi au concours, le Gouverneur en conseil, sur la proposition du chef, basée sur un rapport écrit du sous-chef du département déclarant que pareille aide est nécessaire, peut autoriser l'emploi du nombre de commis à titre provisoire qu'il faut pour l'expédition des travaux du département.

2. Tout pareil commis à titre provisoire doit, cependant, avant d'être nommé, fournir un certificat d'aptitude que donne la Commission d'après examen ou sans la formalité de l'examen, selon que déterminé par les règles de la Commission, et attestant qu'il possède les connaissances et l'aptitude nécessaires et qu'il est propre à remplir l'emploi, sous le rapport de l'âge, de la santé, du caractère et des habitudes.

3. Nul pareil commis à titre provisoire ne peut être employé comme tel plus de quatre mois dans l'année.

AVANCEMENTS.

24. Autrement que de la troisième à la seconde division, l'avancement se fait d'après le mérite et est décrété par le Gouverneur en conseil sur la proposition du chef du département basée sur un rapport écrit du sous-chef, accompagné d'un certificat d'aptitude que donne la Commission, d'après examen ou sans la formalité de l'examen, selon que déterminé par les règles de la Commission. Avancement d'après le mérite.

25. Sauf les dispositions contraires de la présente loi, les vacances qui se produisent dans la première division se remplissent par voie d'avancement des employés de la seconde division. Avancement de la seconde à la première division.

26. Il est permis aux commis de la troisième division de concourir pour la seconde division après un certain temps de service et à certaines autres conditions que détermineront les règles établies par le Gouverneur en conseil sur l'initiative de la Commission. Avancement à la seconde division.

2. Toute personne placée dans la troisième division à l'entrée en vigueur de la présente loi, peut, par décret du Gouverneur en conseil rendu sur la proposition du chef du département, basée sur un rapport écrit du sous-chef, accompagné d'un certificat d'aptitude que donne la Commission d'après examen ou sans la formalité de l'examen, selon que déterminé par les règles de la Commission, être avancée de la troisième division à la seconde sans concours.

TRAITEMENTS.

27. Le traitement d'un sous-chef est de cinq mille dollars par année. Traitement du sous-chef.

S.R., c. 16, art. de 53 à 57, abrogés.

2. Sont abrogés les articles de 53 à 57, tous deux compris, de la *Loi du service civil.*

Traitements dans la première division.

28. Dans la première division, le minimum et le maximum des traitements sont respectivement comme suit:

Dans la subdivision A, $2,800 et $4,000;
Dans la subdivision B, 2,100 et 2,800.

Traitements dans la seconde division.

29. Dans la seconde division, le minimum et le maximum des traitements sont respectivement comme suit:

Dans la subdivision A, $1,600 et $2,100;
Dans la subdivision B, 800 et 1,600.

Traitement dans la troisième division.

30. Dans la troisième division, le minimum et le maximum des traitements sont respectivement comme suit:

Dans la subdivision A, $900 et $1,200;
Dans la subdivision B, 500 et 800.

Traitement des commis à titre provisoire.

31. Le traitement d'un employé à titre provisoire est fixé au minimum des traitements du rang ou de la division dans laquelle il a été admis par son succès au concours; mais les appointements des commis à titre provisoire employés sous le régime de l'article 23 de la présente loi sont fixés au minimum des traitements de la subdivision B de la troisième division.

Gages des messagers, des portefaix, etc.

32. Pour les emplois de messagers, huissiers, portefaix, trieurs, emballeurs et certains autres emplois d'ordre inférieur déterminés par le Gouverneur en conseil, le minimum et le maximum des gages sont respectivement de $500 et de $800. et à moins que le dossier d'une personne occupant pareil emploi, lequel doit être tenu ainsi qu'il est ci-après prévu, ne démontre qu'elle ne la mérite pas, il peut être donné à cette personne une augmentation annuelle de gages de cinquante dollars jusqu'à ce que le maximum soit atteint.

2. Toute personne qui occupe présentement un pareil emploi dans le service, soit à titre permanent soit à titre provisoire, continuera à occuper cet emploi sous le régime de la présente loi à ses gages actuels et dans les mêmes conditions que si elle était nommée à cet emploi sous le régime de la présente loi, et elle sera admise à bénéficier de l'augmentation annuelle de gages visée dans le présent article.

Traitement à compter de la nomination.

33. Le traitement attribué lors de la nomination, est le minimum du traitement attaché à la charge ou à l'emploi; toutefois, si les qualités nécessaires à l'accomplissement des fonctions d'une charge ou d'un emploi sont d'une nature exceptionnelle, le Gouverneur en conseil peut ajouter à ce minimum une somme supplémentaire ne dépassant pas $500, sur la proposition du chef du département, basée sur un rapport écrit du sous-chef accompagné du certificat de la Commission, attestant

que la personne qu'il est question de nommer possède les qualités nécessaires à l'accomplissement des fonctions de la charge ou de l'emploi; mais ce traitement ne doit pas dépasser le maximum de traitement attribué à la subdivision à laquelle est nommé le nouveau titulaire.

Traitement à compter de l'avancement.

34. Si, lors de sa nomination ou de son avancement à une charge ou à un emploi, le bénéficiaire reçoit déjà dans le service un traitement plus élevé que le minimum attaché à la charge ou à l'emploi auquel il est nommé ou avancé, il peut lui être attribué le traitement qu'il reçoit déjà si celui-ci n'excède pas le maximum attaché à la charge ou au dit emploi.

La situation des fonctionnaires, sauvegardée.

35. Rien en la présente loi ne doit être interprété comme amoindrissant la situation d'aucun officier, commis ou employé dans le service; et si le traitement d'un tel officier, commis ou employé est inférieur au minimum du traitement attribué par la présente loi à sa subdivision ou à sa charge ou son emploi, son traitement peut immédiatement être porté à ce chiffre minimum.

2. Toute personne (employée à titre permanent ou à titre provisoire) qui reçoit un traitement égal ou supérieur au maximum ci-devant attribué à la classe dans laquelle elle sert alors (à titre permanent ou provisoire), peut, après une année à compter de la date à laquelle elle a commencé à recevoir ce traitement, être admise à bénéficier de l'augmentation de traitement prévue par la présente loi.

Traitements et classification.

36. Sauf les dispositions contraires de la présente loi, le traitement de toute personne que la présente loi place dans le service Intérieur ou qui y est amenée sous le régime de la présente loi ou à qui sont appliquées les dispositions de cette dernière, est le traitement qu'elle reçoit alors et le dit traitement détermine sa classification; toutefois, lorsque le chiffre du traitement est commun à deux subdivisions, la classification est à déterminer par le Gouverneur en conseil.

Augmentation annuelle.

37. Il peut être accordé à tout officier appartenant à la première division une augmentation annuelle de traitement de cent dollars, jusqu'à ce que soit atteint le maximum attribué à sa subdivision.

2. A moins que son dossier officiel, qui doit être tenu de la manière ci-après prescrite, ne démontre qu'il ne le mérite pas, chaque officier, commis ou autre employé dans l'une des subdivisions de la seconde ou de la troisième division, peut recevoir une augmentation annuelle de traitement de $50 jusqu'à ce qu'il ait atteint le maximum de sa subdivision.

3. Dans les cas de mérite exceptionnel il peut être donné par surcroît une majoration supplémentaire de $50, dans les seconde et troisième divisions.

4. La dite augmentation ne peut être autorisée que par le Gouverneur en conseil sur la proposition du chef du département basée sur un rapport écrit du sous-chef et, dans les cas d'officiers, de commis ou d'autres employés des seconde et troisième divisions au bénéfice de qui est recommandée une majoration supplémentaire, accompagnée par un certificat de mérite de la part de la Commission.

Nulle rémunération supplémentaire sans crédit pécial.

38. En dehors du traitement régulier attaché à la charge ou à l'emploi qu'occupe un sous-chef, un officier, un commis ou un employé du service civil ou toute autre personne employée à titre permanent dans le service public, il ne peut lui être payé ni traitement ni rémunération supplémentaires, si ce n'est sur un crédit spécial voté par le Parlement et portant le nom du bénéficiaire; et nul crédit exprimé en termes généraux et visant quelque paiement à faire, bien que qualifié par les mots "nonobstant la *Loi du service civil*", ou tous mots au même effet, ne peut être tenu pour autoriser le paiement d'un traitement ou d'une rémunération supplémentaire.

DISPOSITIONS DIVERSES.

Secrétaires particuliers.

39. Quiconque est choisi par un ministre à titre de secrétaire particulier peut, sans examen et indépendamment de la question d'âge, être nommé pour une période d'une année au plus et appointé comme un commis de la subdivision B de la seconde division, et après un an de service en cette qualité de secrétaire, il est tenu pour nommé à ce rang.

Dossiers des employés.

40. Doit être tenu un dossier de la conduite et du service de chaque officier, commis ou employé de rang inférieur à la première division, dans chaque département.

2. Ces dossiers se constituent au moyen de rapports présentés au moins tous les trois mois au sous-chef par les chefs de branches.

3. A la fin de chaque année, et plus souvent si la Commission le demande, le sous-chef doit envoyer copies de ces rapports à la Commission.

4. Ces rapports, s'ils sont hostiles ou défavorables, doivent être montrés à la personne qui en fait l'objet.

Au décès d'un employé.

41. Si quelqu'un meurt pendant qu'il est dans le service public et après y avoir été employé au moins deux ans, il est payé une somme égale à deux mois de son traitement à sa veuve ou à la personne que détermine le conseil du Trésor.

Tentative d'exercer quelque influence sur la Commission.

42. Il est interdit à qui que ce soit de solliciter, directement ou indirectement, un membre de la Commission, ou de tenter d'exercer, directement ou indirectement, quelque influence sur un membre de la Commission, au sujet de l'admission de quel-

qu'un dans le service ou au sujet de l'avancement d'un officier, d'un commis ou d'un employé dans le service, ou de l'augmentation du traitement d'un pareil officier, commis ou employé.

2. Quiconque, directement ou indirectement, sollicite un membre de la Commission ou tente d'exercer quelque influence sur un membre de la Commission en faveur de sa propre nomination, de son avancement ou d'une augmentation de son traitement, doit être tenu pour indigne de cette nomination, de cet avancement ou de cette augmentation et en être privé; et s'il est employé dans le service civil il est passible d'être immédiatement destitué.

Droit de voter aux élections provinciales et fédérales.

43. Nul officier, commis ou employé dans le service civil n'est privé du droit de voter à une élection fédérale ou provinciale, si les lois qui régissent cette élection lui donnent le droit d'y voter; mais à tout pareil officier, commis ou employé est interdit tout travail de partisan relativement à une élection de l'espèce.

Administration de la loi et rapport au Parlement.

44. Le Secrétaire d'Etat est chargé de l'administration de la présente loi, et il présentera au Parlement dans les quinze jours qui suivront le commencement de chaque session, un rapport de ce qu'aura fait la Commission sous le régime de la présente loi dans le cours de l'année précédente.

Officiers du Parlement.

45. Chaque fois que les articles 5, 8, 10 (alinéa *b* du premier paragraphe), 21, 22, 23, 24, 26 (paragraphe 2), 32, 33, 36 et 37 (paragraphe 4) de la présente loi ou sous l'autorité de la *Loi du service civil*, autorisent ou prescrivent quelque chose qui est à effectuer par le Gouverneur en conseil ou par voie de décret du conseil, cette chose, lorsqu'il s'agit des officiers, commis et employés de la Chambre des communes ou du Sénat, doit se faire par la Chambre des communes ou par le Sénat, selon le cas, par voie de résolution, et lorsqu'il s'agit des officiers commis et employés de la bibliothèque du Parlement ou de ceux des autres officiers, commis ou employés qui sont sous la direction commune des deux chambres du Parlement, doit se faire par les deux chambres du Parlement par voie de résolution, ou, si cette chose est nécessaire pendant la vacance du Parlement, par le Gouverneur en conseil, subordonnément à la ratification des deux Chambres, à la session prochaine.

Idem.

46. Rien en la présente loi ni dans la *Loi du service civil* ne saurait être interprété de façon à restreindre les privilèges dont jouissent présentement les officiers, commis et employés de la Chambre des communes ou du Sénat ou de la bibliothèque du Parlement, relativement à leur rang et présence ou à la présence, aux heures de bureau, aux congés d'absence, ou à la poursuite, pendant l'intervalle des sessions, d'occupations qui leur donnent

droit de recevoir un traitement ou une rémunération supplémentaire.

Application des sommes votées.

47. Toutes sommes d'argent votées par le Parlement pour l'exercice expirant le trente et unième jour de mars 1909 et applicables au paiement des traitements ou des augmentations des tra tements des personnes employées dans le service public, seront applicables, advenant que certaines de ces personnes soient avancées à des divisions ou rangs supérieurs, ou qu'elles soient transférées à d'autres emplois dans le service public, ou qu'elles acquièrent le droit de recevoir ou qu'on leur accorde des augmentations de traitement en conformité de la présente loi, au paiement des traitements ou des augmentations des traitements de ces personnes ainsi avancées ou transférées ou qui ont acquis le droit de recevoir ces augmentations de traitement ou à qui elles ont été accordées; et pendant le dit exercice, peuvent être payées, sur le fonds du revenu consolidé du Canada, les sommes d'argent qui n'ont pas été votées par le Parlement, mais qui sont nécessaires pour le paiement de pareils traitements et augmentations de traitements autorisés par la présente loi.

Entrée en vigueur.

48. La présente loi entrera en vigueur le premier jour de septembre prochain.

APPENDICE C.

Loi modifiant la Loi du service civil.

[*Sanctionnée le 19 mai 1909.*]

SA Majesté, de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète:

S.R., c. 16 Annexe B, modifiée.

1. Est modifiée l'annexe B de la *Loi du service civil*, chapitre 16 des Statuts revisés, 1906, par le retranchement du titre «*Commis des bureaux de poste urbains, des bureaux d'inspecteurs des postes, et des bureaux des surintendants du service des postes sur chemins de fer*» ainsi que de l'alinéa qui suit ce titre, et par la substitution de ce qui suit en leur lieu et place:

«*Commis des bureaux de poste urbains, des bureaux d'inspecteurs des postes, des bureaux des surintendants du service des postes sur chemins de fer et du bureau d'échange international des mandats.*

«Les timbreurs et les trieurs, lors de leur nomination, cinq cents dollars, avec augmentations annuelles de cinquante dollars jusqu'à six cents dollars. Si un timbreur ou un trieur est porté à la quatrième classe, il recevra, en devenant commis de quatrième classe, un traitement qui ne sera pas inférieur au traitement qu'il avait en qualité de timbreur ou de trieur lors de sa promotion, et si le traitement d'un timbreur ou d'un trieur est présentement inférieur à cinq cents dollars, ce traitement doit être immédiatement porté à ce minimum.

«Quatrième classe, en entrant, cinq cents dollars, avec augmentations annuelles de cent dollars jusqu'à sept cents dollars. Si le traitement d'un commis de quatrième classe est présentement inférieur à cinq cents dollars, ce traitement doit être immédiatement porté à ce minimum.»

Quand payables.

2. Les traitements prévus par la présente loi sont payables à partir du premier jour d'avril mil neuf cent neuf.

APPENDICE D.

Loi modifiant la Loi du Service civil.

[*Sanctionnée le 4 mai 1910.*]

SA Majesté, de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète:

1. La présente loi peut être citée sous le titre *Loi modificatrice du Service civil, 1910.* Autre titre.

2. Sont abrogés les articles 4, 16 à 26, tous deux compris, 32 à 37, tous deux compris, 40, 41, 43, 46, 61 à 78, tous deux compris, 80, 82, 84, 85, 90, 91, 94, 97, 98 et 99 de la *Loi du Service civil*, en ce qui concerne le service extérieur, autre que la partie du service extérieur définie par l'alinéa *b*) de l'article 4 de la dite loi. S.R., c. 16, modifié quant au service extérieur.

2. Sont abrogés les articles 30 et 42 de la dite loi en ce qui concerne le service intérieur et en ce qui concerne le service extérieur autre que la partie du service extérieur définie par le dit alinéa *b*) de l'article 4. Arts. 30 et 42 abrogés. Exception.

3. Est abrogé l'article 21 de la dite loi et remplacé par le suivant: Nouv. a. 21.

«**21.** Les examens préliminaires et les examens d'aptitudes ont lieu aux époques et aux lieux spécifiés par les règlements de la Commission du Service civil pour l'épreuve de concours ordinaire.» Epoque et lieu des examens.

4. Est modifié le paragraphe premier de l'article 50 de la dite loi par l'addition de ce qui suit au dit paragraphe: «mais un employé ne doit pas être transféré du service extérieur au service intérieur sous le régime de la présente loi, à moins qu'il n'ait servi pendant trois ans dans le service extérieur, et nul pareil transfert ne doit être fait à la troisième division du service intérieur.» A. 50 modifié. Transfert du service extérieur au service intérieur.

A. 50 modifié.

5. Est encore modifié l'article 50 de la dite loi par l'addition au dit article du paragraphe suivant:

Conditions du transfert.

«4. Nul transfert ne doit être fait, sous le régime du présent article au service intérieur autrement que sur le rapport, par écrit, du sous-chef énonçant que les fonctions remplies dans le service extérieur par le fonctionnaire à transférer sont d'une nature semblable à celle de l'emploi auquel il doit être transféré et si elles étaient remplies dans le service intérieur, elles lui donneraient droit au dit emploi, et qu'il possède les qualités requises pour cet emploi.»

Transfert provisoire du service extérieur au service intérieur.

6. Tout fonctionnaire ou employé du service extérieur peut, par décret du conseil, être transféré à tout emploi dans le service intérieur pendant une période de six mois au plus, mais durant cette période il doit, nonobstant ses fonctions dans le service intérieur, être subordonné à la loi concernant le service extérieur.

Commis provisoires pour le recensement décennal.

7. La Commission du Service civil peut faire des examens de concours spéciaux, en conformité de règlements établis à cet effet par la Commission et approuvés par le Gouverneur en conseil, pour s'assurer des aptitudes des personnes à être employées à titre de commis provisoires pour la compilation de tout recensement décennal, et les concurrents heureux peuvent être employés temporairement pour remplir les fonctions susdites pendant toute période ne dépassant pas trois ans.

Examens et période de service.

Les commis du recensement inéligibles à d'autres emplois.

2. Durant cette période de service, ces commis provisoires ne seront éligibles à aucun autre emploi que la compilation du recensement décennal, et ils n'auront droit à raison du service pour la compilation du recensement à aucun emploi ultérieur.

Ils recevront des augmentations annuelles.

3. Ces commis provisoires auront droit à l'augmentation annuelle prévue par l'article 37 de la *Loi de 1908 modifiant la Loi du Service civil.*

S.R., c. 16, annexe B, modifiée.

8. La partie de l'annexe B de la *Loi du Service civil* qui a rapport aux douanes est modifiée par le retranchement des chiffres et du mot «300 à 4,000» en regard du mot «Percepteurs», et la substitution en leur lieu et place des chiffres et du mot «300 à 4,500».

Annexe B, modifiée.

9. Est abrogée la partie de la dite annexe B qui a rapport au Revenu de l'Intérieur et remplacée par ce qui suit:

«REVENU DE L'INTÉRIEUR.

Appointements des fonctionnaires du Revenu de l'Intérieur.

«Inspecteurs, appointements de $2,000 à $3,000.

«Cependant les Inspecteurs de fabriques spéciales peuvent recevoir des appointements ne dépassant pas en totalité $3,200.

«Percepteurs, appointements de $600 à $2,800.

«Sous-percepteurs, appointements de $400 à $2,000.

«Comptables, appointements de $800 à $1,800.

«Préposés

«Préposés de l'accise de classe spéciale (officiers principaux chargés de la surveillance des distilleries), appointements de $1,600 à $2,200.

«Préposés de l'accise de classe spéciale (autres que ceux ci-dessus mentionnés), appointements de $1,300 à $1,600.

«Préposés de l'accise de première, de seconde et de troisième classes, appointements de $700 à $1,500.

«Préposés de l'accise stagiaires, appointements, $600.

«Sténographes et clavigraphistes, appointements de $400 à $700.

«Messagers, appointements de $400 à $800.

«Cependant les sous-percepteurs qui ont passé l'examen de la classe spéciale peuvent recevoir des appointements supplémentaires ne dépassant pas deux cents dollars par année; et de plus les préposés de l'accise de la classe spéciale et les autres fonctionnaires qui surveillent des fabriques importantes peuvent recevoir des appointements supplémentaires ne dépassant dans aucun cas trois cents dollars par année.»

Annexe B, modifiée.

10. Est modifiée l'annexe B de la *Loi du Service civil*, chapitre 16 des Statuts revisés, 1906, par le retranchement du titre *Inspecteurs et sous-inspecteurs des postes* et des six paragraphes qui suivent ce titre et la substitution de ce qui suit:

«*Inspecteurs des postes, sous-inspecteurs des postes et surintendants du service des postes sur chemins de fer.*

Appointements des inspecteurs des postes et des surintendants.

«Le traitement attribué à un inspecteur des postes, lors de la nomination, est de deux mille cinq cents dollars, avec augmentation de cent dollars par année jusqu'au chiffre maximum de trois mille cinq cents dollars. Si le traitement d'un inspecteur des postes est présentement au-dessous de deux mille cinq cents dollars, il doit être de suite porté à ce minimum.

«Le traitement attribué à un sous-inspecteur des postes, lors de la nomination, est de mille six cents dollars, avec augmentation de cent dollars par année jusqu'au chiffre maximum de deux mille cinq cents dollars. Si le traitement d'un sous-inspecteur des postes est présentement au-dessous de mille six cents dollars, il doit être de suite porté à ce minimum.

«Le traitement attribué à un surintendant du service des postes sur chemins de fer, lors de la nomination, est de mille six cents dollars, avec augmentation annuelle de cent dollars. jusqu'au chiffre maximum de deux mille cinq cents dollars. Si le traitement d'un pareil surintendant est présentement au-dessous de mille six cents dollars, il doit être de suite porté à ce minimum.

«Tout inspecteur des postes, sous-inspecteur des postes ou surintendant du service des postes sur chemins de fer qui, pendant la période d'une année, avait reçu le maximum du traitement de sa classe, tel que ci-devant établi, peut recevoir l'augmentation de traitement sous le régime de la présente loi à compter

compter du premier jour d'avril mil neuf cent dix, et si son service a duré moins d'une année à ce maximum de traitement, il peut recevoir l'augmentation dès qu'il aura complété une année de service à ce maximum de traitement.»

Appointements des sous-directeurs des postes.

11. Est encore modifiée la dite annexe par le retranchement de tous les mots qui suivent le titre «*Sous-directeurs des postes*» et leur remplacement par ce qui suit:

«Classe 1. Lorsque les perceptions dépassent $800,000, $2,800.

«Classe 2. Lorsque les perceptions sont de $500,000 à $800,000, $2,600.

«Classe 3. Lorsque les perceptions sont de $250,000 à $500,000, $2,400.

«Classe 4. Lorsque les perceptions sont de $150,000 à $250,000, $2,200.

«Classe 5. Lorsque les perceptions sont de $80,000 à $150,000, $2,000.

«Classe 6. Lorsque les perceptions sont de $60,000 à $80,000, $1,800.

«Classe 7. Lorsque les perceptions sont de $40,000 à $60,000, $1,600.

«Classe 8. Lorsque les perceptions sont de $20,000 à $40,000, $1,400.

«Classe 9. Lorsque les perceptions n'atteignent pas $20,000, $1,100 à $1,400, selon que détermine le Ministre des Postes.»

Commis dans les bureaux de poste extérieurs amenés sous le régime de la loi.

12. Tout bureau de poste qui, à la date de la présente loi, n'est pas assujéti aux dispositions de la *Loi du Service civil* peut être amené sous le régime de la dite loi par décret du Gouverneur en conseil, et dans tout pareil cas, tout commis ou employé alors en service dans ce bureau et qui a été sans interruption employé pendant une période de deux ans précédant immédiatement la date à laquelle le bureau a été amené sous le régime de la dite loi, doit être considéré comme éligible à une nomination sous le régime de la présente loi sans tenir compte de son âge, et sans être tenu de passer l'examen du service civil et ce commis ou cet employé peut recevoir les mêmes appointements que ceux qu'il avait ci-devant reçus dans le dit bureau; cependant ces appointements ne doivent pas dépasser le maximum du traitement de la classe du service civil dans laquelle il est nommé.

Date à laquelle les augmentations prennent effet.

13. Les traitements et augmentations prévus aux articles 8, 9, 10 et 11 de la présente loi sont payables à compter du premier jour d'avril mil neuf cent dix.

1908, c. 15, nouv. a. 4.

14. Est abrogé le paragraphe premier de l'article 4 de la *Loi de 1908 modifiant la Loi du Service civil*, et remplacé par le suivant:

Service intérieur.

«**4.** Les articles de 5 à 26, tous deux compris, les articles 28 à

à 37, tous deux compris, et les articles 39 et 40 de la présente loi ne s'appliquent qu'au service intérieur.»

15. Est modifié le paragraphe 5 de l'article 18 de la dite loi par l'insertion du mot «financière» après le mot «année», à la dernière ligne du dit paragraphe et par l'addition du paragraphe suivant: A. 18, modifié. Année financière.

«6. La Commission peut choisir pour une position ou un emploi toute personne qui a passé avec succès l'examen pour une position ou un emploi plus élevé; mais nul pareil choix ne doit être fait au préjudice d'une personne qui se trouve sur la liste de concurrents heureux pour une position ou un emploi inférieur.» Choix pour remplir les vacances.

16. Est modifié l'article 21 de la dite loi par l'addition du paragraphe suivant: A. 21 modifié.

«2. Nulle nomination ne sera faite à la troisième division sous le régime du présent article.» Troisième division.

17. Est modifié l'article 22 de la dite loi par l'addition de ce qui suit au dit article: A. 22 modifié.

«Mais aucune condition sous le rapport de l'âge ne sera exigée dans le cas d'une nomination à un emploi de messager.» Aucune limite d'âge pour les messagers.

18. Est encore modifié le dit article 22 par l'addition au dit article du paragraphe suivant: A. 22 modifié

«2. Toute personne qui a été agréée par la Commission sous les rapports ci-dessus peut être nommée ou employée à titre provisoire dans l'un quelconque des dits emplois.» Messagers provisoires, etc.

19. Est abrogé le paragraphe 3 de l'article 23 de la dite loi et remplacé par le suivant: A. 23 modifié

«3. Nul pareil commis à titre provisoire ne peut être employé comme tel plus de six mois dans un exercice financier quelconque.» Commis provisoires.

20. Est abrogé l'article 31 de la dite loi et remplacé par le suivant: Nouv. a. 31.

«**31.** Le traitement d'un employé à titre provisoire est fixé au minimum des traitements du rang ou de la division dans laquelle il a été admis par son succès au concours; mais les appointements d'un commis employé à titre provisoire sous le régime de l'article 23 de la présente loi peuvent être le minimum des traitements de la subdivision B de la troisième division, ou le minimum des traitements autorisés pour la subdivision B de la seconde division, eu égard aux fonctions exigées de lui, subordonnément dans chaque cas à l'augmentation autorisée par l'article 33 de la présente loi.» Traitement des commis à titre provisoire.

Nouv. a. 38.

21. Est abrogé l'article 38 de la dite loi et remplacé par le suivant:

Nulle rémunération supplémentaire aux fonctionnaires à titre permanent pour service quelconque.

«**38.** A défaut d'autorisation spéciale par le Parlement il ne peut être payé aucun traitement ou rémunération supplémentaire aux appointements autorisés par la loi à un sous-chef, un officier, un commis ou un employé à titre permanent dans le service civil, pour tout service qu'il pourra rendre à l'avenir, soit dans l'accomplissement de ses fonctions ordinaires d'office, ou des autres fonctions qui peuvent lui être imposées ou qu'il peut entreprendre ou qu'il consent à remplir ou autrement exécuter; et nul crédit exprimé en termes généraux, bien que qualifié par les mots «nonobstant la *Loi du Service civil*», ou tous mots au même effet ne peut être tenu pour autoriser un pareil paiement: néanmoins, rien dans le présent article n'est destiné à défendre de payer à un officier, commis ou employé du service extérieur des appointements distincts annuels par deux ou plusieurs ministères ou branches du service public pour des fonctions séparées remplies dans le service extérieur pour chacun de ces ministères ou de ces branches respectivement, si l'un de ces traitements ne suffit pas pour l'indemniser de son temps tout entier, et si l'ensemble des appointements ne dépasse pas une indemnité raisonnable pour l'accomplissement des fonctions ainsi remplies, et de plus, rien dans le présent article ne doit porter atteinte à la mise à exécution de l'article 46 de la présente loi.»

APPENDICE E.

REGLEMENTS DE LA COMMISSION DU SERVICE CIVIL.

POUR ADMISSION, AVANCEMENT ET PROMOTION DANS LE SERVICE PUBLIC.

(Approuvés par Son Excellence le Gouverneur général en conseil, le 22e jour de mai 1911.)

La Commission du Service Civil, au désir de l'article 10 de la loi 7-8 Edouard VII, chapitre 15, qui lui enjoint de se guider suivant certaines règles qu'elle est tenue de formuler et soumettre à l'approbation du Gouverneur en conseil, a l'honneur de soumettre à ce dernier les règlements qui suivent:—

EXAMENS D'ADMISSION AU SERVICE INTÉRIEUR.

1. Conformément à l'article 13 de la loi modifiant l'Acte du service civil, qui décrète " qu'à part certaines exceptions toute nomination au Service intérieur, au-dessous de celle de sous-ministre, doit se faire à la suite d'examens de concours, propres à démontrer l'aptitude des aspirants pour les fonctions qu'ils peuvent être appelés à remplir et tenus de temps à autre par la Commission suivant certaines règles formulées par elle et approuvées par le Gouverneur en conseil ", la Commission tiendra des examens de concours généraux pour admission aux divisions et subdivisions suivantes du Service intérieur:—

(*a*) Emplois de la subdivision B de la 3me division.
(*b*) Emplois de la subdivision B de la 2me division.

2. En vertu de l'article 15 de la loi précitée, le nombre des concurrents à choisir parmi les candidats aux examens plus haut mentionnés, devra correspondre à la quantité de positions à remplir durant les prochains six mois, d'après les rapports des différents ministères.

3. Des examens de concours généraux pour les emplois de deuxième et troisième divisions auront lieu deux fois par année, en mai et novembre. Les aspirants pourront obtenir de la Commission les formules de demande voulues, en s'adressant à son secrétaire. Quand trois candidats au moins se présentent au même lieu, ces examens se tiendront aux endroits suivants: Halifax, Charlottetown, Yarmouth, Sydney, Moncton, Frédéricton, Saint-Jean, N.-B., Québec, Sherbrooke, Montréal, Ottawa, Kingston, Toronto, Hamilton, London, Sault-Sainte-Marie, Port-Arthur, Winnipeg, Brandon, Régina, Saskatoon, Calgary, Edmonton, Nelson, Vancouver et Victoria. La Commission pourra, dans le but d'accommoder les aspirants, choisir d'autres centres pour la tenue de ces examens.

(2) Advenant le cas d'un examen de concours d'ordre technique ou scientifique, nécessitant l'usage de certains appareils, la Commission pourra se dispenser de le tenir dans chacun de ces endroits, mais elle devra, autant que possible, en choisir un dans chaque province de la Puissance.

4. Tout candidat pourra à son choix passer en anglais ou en français les différents examens prévus par les présents règlements.

5. Un examen général pour les emplois de messagers, trieurs, emballeurs et chargeurs, sera tenu une fois l'an, en mai, aux mêmes lieux que les examens de deuxième et troisième divisions et comprendra les matières du programme ordinaire des écoles

élémentaires ou publiques: savoir, écriture, orthographe et les quatre premières règles d'arithmétique. Le minimum sera de 50 pour 100 sur chacune d'elles et de 60 pour 100 sur leur ensemble.

6. Si au désir de l'article 22 de la loi précitée, la Commission est requise de fournir des certificats d'aptitudes aux messagers, emballeurs, trieurs et chargeurs, elle peut les soumettre à un examen se rapprochant autant que possible de celui qui est indiqué au paragraphe précédent.

7. L'examen de concours général pour les emplois de la subdivision B de la troisième division comprendra les matières suivantes: écriture, transcription de manuscrits, orthographe, composition, arithmétique, géographie, histoire et dactylographie. Le maximum des points sur chaque sujet sera de cent, excepté en écriture et en transcription de manuscrits, où il sera de cinquante points sur chaque sujet. Nul aspirant ne sera nommé à un emploi de cette division, s'il n'obtient cinquante pour cent des points assignés à l'orthographe, à la composition et à l'arithmétique et soixante pour cent sur l'ensemble de l'examen. On exige une bonne connaissance générale des sujets.

8. Les aspirants auront de plus la faculté de subir une épreuve sur la sténographie ou la tenue des livres, ou les deux à la fois. S'ils obtiennent plus de soixante pour cent sur ces matières, les points au-dessus de ce percentage seront ajoutés au total obtenu sur les sujets obligatoires et contribueront ainsi à élever le rang de ces candidats.

9. Les employés de la troisième division du Service civil pourront prendre part à l'examen de concours de la deuxième division, suivant les règles suivantes:—

(1) Ils devront avoir subi l'examen de 3e division depuis au moins un an, et leur dossier devra être bon.

(2) Au cas d'échec, ils ne pourront de nouveau concourir avant l'espace d'un an.

(3) Ceux qui auront ainsi échoué pourront, si leur dossier est satisfaisant, concourir une troisième fois, mais un troisième échec leur interdira tout concours ultérieur.

10. Afin de s'assurer un nombre suffisant de sténographes et dactylographes, la Commission pourra tenir à cette fin un examen de concours spécial, pour la subdivision B de la troisième division, comprenant les matières suivantes: dactylographie, sténographie, écriture, transcription de manuscrits, orthographe et composition. Nul candidat ne sera nommé à ce genre d'emploi, s'il n'obtient cinquante pour cent sur chaque matière et soixante pour cent sur leur ensemble.

(2) Advenant un manque de sténographes et dactylographes parmi les concurrents qui ont réussi aux examens généraux de cette division, ceux qui auront subi cet examen spécial avec succès seront nommés suivant leur mérite.

(3) Nul aspirant nommé à la suite de cet examen spécial ne pourra parvenir à la subdivision A de la 3e division, s'il ne subit, suivant le cours ordinaire, un examen sur les matières suivantes: arithmétique, histoire et géographie.

11. Si la Commission est requise de fournir, sous l'article 23 de la loi précitée, des certificats d'aptitudes aux candidats aux emplois temporaires, elle pourra exiger d'eux un examen se rapprochant autant que possible de celui qui est assigné à ce grade d'emplois.

12. Les candidats aux examens de concours généraux de la subdivision B de la deuxième division devront subir une épreuve sur toutes les matières du groupe A et, à leur choix, sur cinq du groupe B:—

A.—Ecriture, orthographe, composition, littérature, arithmétique.

B.—Algèbre, géométrie, physique, chimie, géologie (y compris minéralogie), biologie (zoologie et botanique), anglais (pour les candidats de langue française), français (pour les candidats de langue anglaise), latin, allemand, histoire (moderne), science politique, économie politique, géographie (générale, physique et commerciale), philosophie (scolastique ou générale), loi (anglaise ou le code civil).

(2) Le maximum des points sur chaque sujet est de 100, excepté en écriture, où il n'est que de cinquante.

(3) Nul candidat ne sera nommé à un emploi de la subdivision B de la deuxième division, s'il n'obtient quarante pour cent des points assignés aux matières du groupe A et soixante pour cent sur leur ensemble.

(4) Nul candidat ne sera nommé à un emploi de la subdivision B de la deuxième division, s'il n'obtient trente pour cent des points assignés à chaque matière du groupe B et quarante pour cent sur l'ensemble des cinq sujets choisis.

(5) Le niveau des études en ces examens devra comporter une connaissance générale des matières choisies dans les groupes ci-dessus. Afin de correspondre aux diverses méthodes d'enseignement universitaire au Canada, la Commission devra préparer un programme explicatif et détaillé, indiquant clairement la somme de connaissances requises sur chacune des matières des groupes A et B. Le secrétaire adressera un exemplaire de ce programme à ceux qui lui en feront la demande.

13. Les candidats à ce dernier examen auront de plus la faculté de subir un examen sur la dactylographie, la sténographie, ou la tenue des livres, ou les trois à la fois. S'ils obtiennent plus de soixante pour cent sur ces matières, les points au-dessus de ce percentage seront ajoutés au total obtenu sur l'ensemble de l'examen et contribueront ainsi à élever leur rang.

14. Advenant, à la demande d'un sous-ministre, le cas d'une nomination à un emploi de la subdivision B de la troisième division exigeant des aptitudes spéciales non comprises dans l'examen général de cette division, ou le cas d'une nomination à un emploi de la subdivision B de la deuxième division exigeant des connaissances techniques ou scientifiques, la Commission pourra y pourvoir en dehors des examens généraux. Les matières de cet examen à être choisies par la Commission et le sous-ministre.

15. Advenant la nécessité de choisir une personne en dehors du ministère pour remplir une position supérieure à celle de la subdivision B de la deuxième division, la Commission devra, après avoir consulté le sous-ministre intéressé, tenir un examen de concours, qui pourra ou non comporter une épreuve écrite, mais toutefois de nature à leur assurer un fonctionnaire compétent. Ces épreuves auront surtout pour objet de vérifier le tact et la capacité exécutive du candidat, sa culture professionnelle ou spéciale pour la position à remplir et aussi son expérience et son succès passé dans une fonction similaire.

16. Advenant le cas d'une nomination prévue par l'article 21 de la loi précitée, qui prescrit au candidat proposé par le ministère, le besoin d'un certificat d'aptitude de la part de la Commission, cette dernière pourra, du consentement et avec le concours du ministre et du sous-ministre intéressés, préparer un mode d'examen ou d'épreuve de nature à établir sa capacité. Du moment qu'il aura avec succès subi cette épreuve, l'aspirant recevra de la Commission le certificat requis.

17. Advenant le choix de tel candidat indépendamment de la Commission, celle-ci pourra prendre sur lui tels renseignements et le soumettre à tel examen ou épreuve qu'elle jugera nécessaire et de nature à démontrer son aptitude à bien remplir ses fonctions.

PROMOTIONS DANS LE SERVICE INTÉRIEUR.

18. Tout aspirant recommandé à la Commission pour avancement ou promotion par un ministre ou sous-ministre, excepté de la troisième à la deuxième division, devra pour obtenir le certificat de capacité exigé par la loi, lui démontrer son aptitude à remplir les devoirs de la fonction à laquelle il doit être avancé ou promu. A cette fin la Commission pourra, si elle le juge à propos, après avoir consulté le sous-ministre intéressé, prescrire un examen d'avancement ou de promotion ayant pour objet de démontrer que l'aspirant possède les aptitudes requises pour la subdivision

à laquelle il doit être avancé ou promu, de même que la connaissance des devoirs spéciaux de la fonction qu'il doit remplir.

19. Si plusieurs employés d'un ministère sont également dignes d'avancement ou de promotion, la Commission pourra, à la demande du ministre ou sous-ministre intéressé, préparer à cette fin un examen do concours entre eux seulement. Cet examen aura pour objet de démontrer leurs aptitudes spéciales pour la subdivision à laquelle ils doivent être avancés ou promus et aussi la connaissance des devoirs spéciaux de la charge qu'ils sont appelés à remplir. Suivant le résultat de cet examen, s'il est satisfaisant, la Commission accordera le certificat requis.

20. Les candidats proposés à la Commission par un ministre ou sous-ministre pour promotion de la troisième à la deuxième division, afin d'en obtenir le certificat de capacité requis par la loi, devront lui démontrer qu'ils possèdent les qualités et aptitudes voulues pour entrer dans la deuxième division. A cette fin la Commission, après avoir consulté le ministre ou sous-ministre intéressé, préparera un mode d'examen d'avancement ou de promotion sans concours qui tout en tenant compte des devoirs de la charge à remplir, leur exigera néanmoins une somme d'aptitudes équivalente à celle requise dans les examens de concours généraux de la deuxième division. Le programme de cet examen sans concours comprendra toutes les matières du groupe A, énumérées à l'article 12, et 3 des matières du groupe B, énumérées au même article, et deux exercices sur les devoirs de la fonction que remplit le candidat recommandé pour promotion. Pour subir cette épreuve avec succès, il faut obtenir 40 pour 100 des points assignés aux matières du groupe A et 60 pour 100 sur leur ensemble; et 30 pour 100 des points assignés aux matières choisies dans le groupe B et 40 pour 100 sur l'ensemble des trois sujets. Les candidats doivent de plus conserver 50 pour 100 des points assignés aux exercices sur les devoirs du bureau. Si un candidat n'obtenait pas le minimum de 40 pour 100 sur l'ensemble des trois sujets choisis dans le groupe B, les points au-dessus de cinquante pour cent conservés sur chacun des exercices sur les devoirs du bureau peuvent être ajoutés aux points obtenus sur les trois sujets du groupe B et contribuer ainsi à donner à ce candidat le minimum qui y est requis.

21. Avis de tous les examens de concours pour admission au service public sera publié quatre semaines d'avance dans la *Gazette du Canada.* Les examens de concours spéciaux devront être annoncés au moins deux semaines avant leur tenue. Les avis devront indiquer le nombre de positions ouvertes au concours, les conditions à remplir de la part des concurrents, les matières de ces examens et les endroits où ils seront tenus.

22. Au cours du mois suivant la publication du résultat des examens dans la *Gazette du Canada,* tout candidat se croyant lésé dans la correction de ses réponses peut en demander la revision à la Commission. Cette demande doit être accompagnée d'un dépôt de $3 pour l'examen de troisième division ou de grade inférieur, et de $5 pour celui de deuxième ou première division. Ce dépôt est remboursable au candidat réussissant dans son appel.

(2) Les réponses corrigées de tout candidat aux examens du service civil resteront entre les mains de la Commission durant les six mois suivant la publication des résultats, puis seront ensuite détruites.

23. Tout candidat qui a réussi dans ses examens devra, avant d'être nommé d'une façon permanente dans le Service intérieur, fournir à la Commission un certificat de bonne santé, suivant la formule qui lui sera procurée par elle.

(2) Il sera nommé par le Gouverneur en conseil, à chacun des endroits plus haut mentionnés, un ou deux médecins qui fourniront les certificats requis par la loi.

(3) Les honoraires de ce certificat de santé seront: $2 pour les messagers, emballeurs, trieurs et chargeurs et pour les employés temporaires; $3 pour les employés de troisième division, et $5 pour les employés de première et deuxième divisions.

24. Tout aspirant qui a réussi dans ses examens devra, avant d'être nommé d'une façon permanente dans le Service intérieur, fournir à la Commission les références

d'au moins trois personnes recommandables et en état de témoigner de ses mœurs et habitudes.

25. L'échelle des versements à être faits par les aspirants aux différents examens tenus sous la direction de la Commission sera la suivante:—

Examens des grades inférieurs	$2 00
Examen de subdivision B de la 3me division	4 00
Examen de subdivision B de la 2me division	8 00
Examens d'urgence et d'ordre spécial	8 00
Examens de promotion ou d'avancement:—	
En troisième division	2 00
Pour deuxième division	3 00
En deuxième division	4 00
Pour première division	5 00

(2) Aucun versement n'est requis pour les matières facultatives.

(3) Les aspirants aux examens de troisième et deuxième divisions et des grades inférieurs, ainsi qu'aux examens spéciaux, devront faire ces versements sur production de leur demande. S'ils se trouvaient ensuite dans l'impossibilité de se présenter a l'examen, la moitié de leur versement leur serait remise.

26. Un double du dossier à être tenu dans chaque ministère en vertu de l'article 40 de la loi précitée, " sur la conduite et la capacité de tous les fonctionnaires et employés inférieurs à la première division", devra tous les trois mois être fourni à la Commission par les sous-ministres des divers ministères.

(2) Dans un but d'uniformité, ces dossiers seront tenus sur des formules préparées par la Commission et fournies sur demande aux ministères par le Bureau de Papeterie du Gouvernement.

27. Le secrétaire du Bureau du Trésor devra notifier la Commission de tout changement pouvant s'effectuer dans l'organisation du Service intérieur des divers ministères, soit à la suite de la création de nouveaux emplois ou de la séparation, de la réunion ou de l'abolition des emplois actuels; aussi de tout changement pouvant survenir dans leur personnel à la suite de nominations, promotions, avancements, permutations, décès, démissions ou renvois.

28. La Commission choisira des examinateurs compétents pour préparer les questions et corriger les réponses des aspirants aux examens généraux et spéciaux prévus par les actes du Service civil et les présents règlements.

(2) Ces questions et réponses, tant pour les examens de première que de deuxième division dans le Service intérieur, seront préparées et corrigées par deux examinateurs.

(3) Au cas d'examens d'avancement ou promotion et d'examens spéciaux ou techniques, pour les première et deuxième divisions, autant que possible un examinateur sera choisi dans le ministère intéressé et l'autre en dehors.

29. Les examinateurs préposés aux examens du Service intérieur seront payés d'après l'échelle suivante:—

A chaque examinateur pour préparation des questions d'examens de concours généraux pour les 1re et 2me divisions.	$15 00
Pour préparation des questions et correction des réponses dans un examen d'ordre professionnel, technique ou spécial, adopté par plus de cinq aspirants, à chaque examinateur	20 00
A chaque examinateur pour préparation des questions d'un examen de 3me division	10 00
A chaque examinateur pour préparation des questions d'un examen de grade inférieur	5 00

A chaque surveillant principal aux différents lieux d'examens:—	
Par jour	10 00
Par demi-journée	5 00
S'il y a plus de 25 candidats dans aucun des centres plus haut mentionnés, un aide pourra être adjoint au surveillant principal et s'il y a plus de 50 candidats, il pourra être nommé d'autres aides dans la même proportion.	
Et à chaque aide il sera payé:—	
Par jour	5 00
Par demi-journée	3 00
Pour la correction des réponses dans les examens de concours généraux, la rémunération sera:—	
Pour chaque devoir des 1re et 2me divisions	0 50
Pour chaque devoir de 3me division	0 20
Pour chaque devoir de l'examen de grade inférieur	0 10

EXAMENS DU SERVICE EXTÉRIEUR.

Les examens préliminaires et les examens d'aptitudes que la loi du Service civil prescrit pour le service civil extérieur seront tenus aux époques et aux lieux spécifiés par les règlements de la Commission du Service civil pour l'épreuve de concours ordinaire. Ils seront tenus de la même manière et soumis sous tous rapports aux règlements prescrits pour les examens du service civil intérieur, excepté sur les points suivants:—

(1) Le programme de l'examen préliminaire comprend les matières du programme ordinaire des écoles élémentaires: savoir, écriture, orthographe et les quatre premières règles d'arithmétique. Le maximum des points accordés sur chaque sujet est 100. Pour subir l'examen avec succès, il faut obtenir 40 pour 100 sur chaque sujet et 50 pour 100 sur leur ensemble.

(2) L'examen d'aptitudes comprend: écriture et transcription, orthographe (y compris dictée), composition, arithmétique, géographie et histoire.

Le maximum des points accordés sur chaque matière de l'examen d'aptitudes est 100, excepté en écriture et en transcription de manuscrits, où il n'est que 50. Pour subir l'examen avec succès, il faut conserver 40 pour 100 sur chaque sujet et 50 pour 100 sur l'ensemble. Le niveau des études exige une connaissance générale des matières.

(3) Les candidats qui, à l'examen d'aptitudes, auront échoué sur une seule matière, tout en conservant une moyenne de 50 pour 100, soit 300 points, pourront, à l'examen suivant (et non après), être réexaminés sur cette matière et les points qu'ils auront obtenus sur les autres sujets, à l'examen précédent, leur seront alloués; mais les candidats qui auront échoué sur plus d'un sujet ou dans la moyenne des points à conserver, devront, s'ils se présentent de nouveau, reprendre l'examen en entier.

(4) Les candidats heureux à l'examen préliminaire ou à l'examen d'aptitudes recevront un certificat de la Commission.

PARTIE III

TABLEAUX

TABLEAU N° 1, INDIQUANT LES EXAMENS TENUS SOUS LA DIRECTION DE LA COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA, DU 1er SEPTEMBRE 1910 AU 31 AOUT 1911.

N°	Genre d'examen.	Date.
		1910.
71	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au Secrétariat d'état	7 septembre.
72	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère des Travaux publics	20 septembre.
73	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère de l'Intérieur	28 septembre.
74	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère des Postes	29 septembre.
75	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère de l'Intérieur	6 octobre.
76	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère de l'Intérieur	26 octobre.
77	Examen de concours spécial pour trois situations de chirurgiens au Service naval.	27 octobre.
78	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère de l'Intérieur	2 novembre.
79	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au département du Service naval	3 novembre.
80	Examen préliminaire du Service extérieur	8 novembre.
81	Examen d'aptitudes du Service extérieur	9 novembre.
82	Examen de concours régulier pour situations dans les grades inférieurs du Service intérieur	8 novembre.
83	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère de la Milice et de la Défense	8 novembre.
84	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère des Postes	8 novembre.
85	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au département du Service naval	8 novembre.
86	Examen de concours régulier pour situations de commis dans la 3e division du Service intérieur	9 novembre.
87	Examen de concours régulier pour situations de fonctionnaires dans la 2e division du Service intérieur	7 novembre.
88	Examen de concours régulier pour cadets de marine au Service naval du Canada.	9 novembre.
89	Examen d'aptitudes régulier pour promotion à la 2e division du Service intérieur.	7 novembre.
90	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère du Commerce et de l'Industrie	16 novembre.
91	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère des Travaux publics	25 novembre.
92	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au département du Service naval	2 décembre.
93	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère de la Milice et de la Défense	13 décembre.
94	Examen de concours spécial pour situations d'aides-actuaire au département de l'Assurance	20 décembre.
95	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère de la Milice et de la Défense	22 décembre.
96	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au département du Service naval	22 décembre.
97	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, dans la division des Arpentages géologiques du département des Mines	22 décembre.
		1911.
98	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère de l'Intérieur	3 janvier.
99	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au bureau de l'Auditeur général	16 janvier.
100	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère de l'Intérieur	18 janvier.
101	Examen de concours spécial pour situations de commis de 3e division aux Travaux du Recensement	8 février.
102	Examen de concours spécial pour situations de fonctionnaires de 2e division dans le personnel du Recensement	6 février.

Examens tenus sous la direction de la Commission du Service Civil—*Fin.*

N°	Genre d'examen.	Date.
		1911.
103	Examen d'aptitudes spécial pour une situation de dessinateur, dans la division des Arpentages topographiques du ministère de l'Intérieur	8 février
104	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère de l'Intérieur	22 février.
105	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère des Travaux publics	22 février.
106	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère des Chemins de fer et Canaux	2 mars.
107	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère de l'Intérieur	2 mars.
108	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère des Postes	10 mars.
109	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère de l'Intérieur	10 mars.
110	Examen de concours spécial pour situations de commis au ministère des Chemins de fer et Canaux	29 mars.
111	Examen de concours spécial pour situations de commis techniques, dans la division des Arpentages topographiques du ministère de l'Intérieur	10 avril.
112	Examen d'aptitudes spécial pour la situation de traducteur au greffe du Conseil privé	11 avril.
113	Examen d'aptitudes spécial pour une situation de traducteur à la Chambre des Communes	5 mai.
114	Examen préliminaire du Service extérieur	9 mai.
115	Examen d'aptitudes du Service extérieur	10 mai.
116	Examen de concours général pour situations dans les grades inférieurs du Service intérieur	9 mai.
117	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère des Postes	9 mai.
118	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au département des Affaires étrangères	9 mai.
119	Examen de concours général pour situations de commis dans la subdivision B de la 3e division du Service intérieur	10 mai.
120	Examen de concours spécial pour situations de commis de 3e division au Recensement	10 mai.
121	Examen de concours régulier pour situations de fonctionnaires dans la subdivision B de la 2e division	8 mai.
122	Examen d'aptitudes régulier pour promotion à la deuxième division du Service intérieur	8 mai.
123	Examen de promotion pour la division extérieure du ministère des Douanes	10 mai.
124	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère de l'Intérieur	15 mai
125	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère des Postes	6 juin.
126	Examen de concours spécial pour la situation de traducteur au greffe du Conseil privé	7 juin.
127	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère de l'Intérieur	23 juin.
128	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère de la Milice et de la Défense	3 juillet.
129	Examen de concours spécial pour la situation de commis des Travaux, au ministère des Travaux publics	14 juillet.
130	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère des Postes	28 juillet.
131	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au département des Affaires étrangères	3 août.
132	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère des Postes	4 août.
133	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère de la Marine et des Pêcheries	5 août.
134	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère de l'Intérieur	9 août.
135	Examen d'aptitudes spécial pour une situation de traducteur au ministère des Postes	13 août.
136	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère de l'Intérieur	18 août.
137	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère des Travaux publics	18 août.
138	Examen d'aptitudes spécial pour une situation dans les grades inférieurs, au ministère des Postes	23 août.
139	Examen de concours spécial pour situations de commis au ministère des Travaux publics et de la Marine et des Pêcheries	29 août.

TABLEAU N° 2, INDIQUANT LES LISTES DES CANDIDATS HEUREUX AUX EXAMENS TENUS SOUS LA DIRECTION DE LA COMMISSION DU SERVICE CIVIL, DU 1er SEPTEMBRE 1910 AU 31 AOUT 1911.

(1) Examen de concours spécial, tenu à Montréal les 25e, 26e et 27e jours d'octobre 1910, pour trois situations de chirurgiens au Service naval du Canada (n° 77).

Par ordre de mérite:

Dr R. Monahan, Montréal, P.Q.
Dr J. A. Rousseau, Montréal. P.Q.
Dr D. A. Kearns, Ottawa, Ont.

(2) Examen préliminaire du Service civil extérieur, tenu en novembre 1910 (n° 80).

A Vancouver, C.-A.

Burns, E. A.
Clements, R.
Ellam, George.
Fernie, Albert.
Fidler, S. J.
Gibson, Fred R.
Glendenning, Wm. G.
Greenwood, C. F. W.
Lush, Henry F.
McDonald, R. S.
McLeod, Roderick.
O'Laughlin, A. E.
Pender, James.
Walker, Alex.
Williamson, Nicholas.

A Victoria, C.-A.

Dawson, Chas. R.
Dorman, A. A.
Jamieson, Robt. W.
Stocke, Augustine.

A Edmonton, Alta.

Duke, J. W.
MacKenzie, Alex.

A Calgary, Alta.

Curless, H. J.
Fraser, Hugh.
Miller, Joseph B.
Packman, Frederick
Webster, Wm. M.
Wilson, W. A.

A Saskatoon, Sask.

Ross, James I. N.

A Winnipeg, Man.

Badgley, James C.
Baird, John E. M.
Barbour, L. McK.
Barclay, Wm. T.
Boyd, David C.
Buchan, Robt. R.
Buote, P. H.
Butterworth, F. P.
Cousins, Clarence G.
Eastes, Claude N.
Evans, E. I.
Gladstone, John T.
Goodall, Robert.
Hinton, Wm. H.
Hobday, Leonard S.
Kun, Louis.
MacKenzie, Roderick.
Nicholl, John.
Piggot, Robert.
Prentice, G. A. F.
Shack, Alex.
Spratt, Samuel
Sutton, Leonard J.
Wilson, Herbert

A London, Ont.

Drew, Clifton H.
McKay, Roy S.
McPherson, Donald.
Murray, D. G.
Read, Chas. H.

A Windsor, Ont.

Mahoney, J. Dennis.

A Hamilton, Ont.

Clerk, Charles.
Emerton, John H.
Gillespie, Roy A.
Langton, Howard G.
Snodgrass, Thos. R.
Stacy, Charles.

A Toronto, Ont.

Abbott, H. F.
Allen, Wm.
Archibald, Henry.
Baker, Austin.
Breen, John B.
Brown, R. M.
Bruce, Arthur T.
Cameron, Stanley.
Clarke, W. K.
Coolahan, C. J.
Collett, C. W. F.
Corney, Ed. G.
Cotter, Ervine G.
Curle, Robt. W.
Cumming, Jas.
Elson, Thos.
England, John F.
Gartenlaub, Chas. H.
Freeland, G. S.
Glionna, Frank J.
Glover, John D.
Grant, Arthur M.
Hallinan, Francis J.
Keith, Norman J.
Knowles, James
Krugel, Harry
Lackey, Norman J.
Lalor, Thos.
Leiterman, R. L.
Lampkin, Cecil J.
McAuliffe, John J.
McCallum, W. J.
McDonald, R. G.
McIntyre, Geo. A.
McLeod, Walter.
McMahon, Maud M.
May, Chas. E.
Monahan, Wm. H.
O'Brien, Wm. F.
O'Hagan, Walter.
Piccininni, V.
Reynolds, O.
Richardson, Ernest.
Robertson, W. J.
Robinson, Gilbert.
St. Denis, Eugene.
Sarr, Gordon G.
Shields, W. R.
Sinclair, A. J.
Southworth, W. A.
Tench, Wm. J.
Trent, Arthur A.
Webb, Ernest A.
Wheatley, Chas. H.
Wilson, Arthur.

A Kingston, Ont.

MacLean, Cyril E.

A Ottawa, Ont.

Brisson, R. H.
Daoust, Lucien.
Drummond, Robt. P.
Graziadei, S. C.
Griechen, Frank F.
Horan, Mary E.
Layeux, A. C.
Morrison, Geo. S.
Pick, A. C. A.
Plourde, Jos.
Sparks, Fred. R.
Summers, Albert
Tague, H. O.
Unger, Fred. J.

A Montréal, Qué.

Amiot, Grace.
Bairstow, T. B.
Beaudoin, J. E.
Bégin, Alfred.
Bernier, J. F.
Brossard, R.
Caisse, L.
Chabot, Jos. E.
Chalifoux, C.
Charron, Théodoric.
Cook, John.
Cregan, Peter.
De la Mirande, G.
Dopp, F. A.
Fichaud, C.
Gélinas, D.
Gevry, E. R.
Guay, G.
Hotte, Armand.
Hudon, N.
Jutras, Louis.
Lanthier, Isaie.
Massicotte, J. O.
Monette, B.
Panneton, Melle C.
Pelletier, Albertine.
Renaud, Edmond.
Ricard, Marie T.
Rousseau, J. J.
Sarrazin, Jules.
Vasseur, N. A.

A Sherbrooke, Qué.

Gendron, Jules.
Desjarlais, Louis.

A Québec, Qué.

Bernier, J. C. P.
Blais, J. E.
Côté, Alexander.
Garou, Wilfrid.
Gervais, Louis B.
Girard, Thos.
Gosselin, Henri.
Martel, J. G.
Roy, Jules.

A Frédéricton, N.-B.

Stebbings, W. G.

A Saint-Jean, N.-B.

Allen, John D.
Bishop, Geo. H.
Bryden, James.
Colpitts, C. D.
Gorman, W. J.
McDonald, E. F.
Tyner, W. T.

A Charlottetown, I.-P.-E.

Tomlins, R. W.

A Halifax, N.-E.

Ahern, W. J.
Blake, M. J.
Blais, R. L.
Coleman, H. J.
Grant, W. R.
Healy, Thos. W.
Hoar, Walter J.
McLean, Robert.
Monoghan, J. E.
Mulcahy, Thos. P.
Nickerson, Arthur.
Porter, R. M.
Pryor, E. J.
Straughan, James.
Walsh, Gerald.

(3) Examen d'aptitudes du Service civil extérieur, tenu en novembre 1910 (n° 81).

A Victoria, C.-A.

Dewar, David.
McDill, William.

A Vancouver, C.-A.

Adams, J. C.
Currie, Lena.
Glendenning, Wm. G.
Green, Walter V. T.
Greenfield, Lilian.
Hatt, Herbert T.
Jenkins, Wm. H. L.
MacDonald, W. S.
Moore, H. E.
Stuart, Robert W.
Waddell, Walter H.
Willoughby, George H.

A Edmonton, Alta.

Armstrong, R. Jack.
Elliott, Allan H.
Fidler, Henry.
Noble, Edward S.
Shewell, Ernest W.

A Calgary, Alta.

Bennett, Thos. W.
Bruce, Helen M.
Burton, George H.
Fowler, A. G.
Freeze, D. H.
Glover, R. J.
Hannam, F. G.
Holbrook, I. B.
Howard, E. R.
Joyce, Matthew
McDonald, C. K.
McLeod, George T.
Overend, A. A.
Rattray, W. B.
Riley, George.
Roche, W. M.
Williams, W. A.

A Saskatoon, Sask.

Pendlebury, Thos. H.
Smith, Fred. R.

A Moosejaw, Sask.

Herrod, Arthur.
Herrod, R.
Hudson, Harold.
Low, Paul H.

A Régina, Sask.

Bolster, H. D.
Goodridge, C.
Kerr, John
McNair, W. B.
Rankin, Leonard.

A Brandon, Man.

Currie, W. W.
Francis, Reg. B.
Phoenix, Stephen C.

A Winnipeg, Man.

Baird, John E. M.
Bowie, James T.
Buchanan, George
Buote, Peter H.
Campbell, Kenneth P.
Chisholm, Jean.
Dupas, Ovila.
Foraker, Thos. W.
Fleming, K.
Ganley, Harold G.
Greig, W. G.
Ivey, W. J.
Kirk, Harry E.
McPherson, H. G.
Troome, W. E.
Warrington, Thos.
Weir, Jessie H.
Weir, Wilbur A.
Williamson, J. R.

A Port-Arthur, Ont.

Moran, F. R.
Russell, George D.

A Windsor, Ont.

Belleperche, Frank G.
Bezaire, A. R.
Bezaire, T.
Bondy, Fred. O.
Hall, Albert.
Niven, Thos. D.
Reed, S. A.

A London, Ont.

Crawford, S. A.
Hawkings, Heber G.
McPherson, Donald.
McPherson, Fred.
Miners, Clarence E
Witherspoon, J. T.

A Hamilton, Ont.

Arnold, Fred. C.
Clark, Charles
Henderson, Gordon B.
Martin, Edgar W.
Moyer, Thos. S.
Radford, Chas. F.
Raymond, Wm. G.

A Toronto, Ont.

Abbott, Henry F.
Break, Elton.
Chapman, L. C.
Eakins, G. G.
Gallagher, Edmond P.
Gibson, B. H.
Gilleland, E. C.
Gleeson, W. B.
Hart, O. M.
Horton, Albert H.
Howarth, George A.
Kester, John G.
Macdonald, John A.
MacDonald, R. G.
Pye, L. L.
Robertson, Wm. J.
Savage, R. C.
Simpson, G. H.
Skain, John J.
Sloan, Henry C.
Tobin, Jos. J.
Walker, John B.
Wallis, George T.
Young, John I.

A Peterborough, Ont.

Deroche, Leo.
Jobbitt, Harold W.
Martin, Thos. P.
Richards, J. W.
White, H. E.

A Kingston, Ont.

Backus, Mary E.
Cook, N. Melville.
Egan, Mary M.
Gallagher, Mary
Hickey, George W.
Morris, Arlington.
Skinner, Wm. J.
Waddell, J. C.

A Ottawa, Ont.

Brayton, Harry.
Coburn, Allan J.
Cossette, J. H.
Duguay, Egbert.
Gilchrist, Wm.
Irons, Joseph A.
Kelly, John P.
McAllister, Olive C.
Macdonell, Allan J.
McLean, Edgar.
Smith, J. T.

A Montréal, Qué.

Amiot, Grace.
Beaudoin, J. E.
Bousquet, Antoinette.
Chenier, J. A.
Fortin, M. A.
Holden, A. A. L.
Rousseau, J. J.
Surprenant, Edmond.

A Sherbrooke, Qué.

Allard, Oliva.
Desjarlais, Louis.
Desruisseaux, Edward.
Swett, Gordon B.

A Québec, Qué.

Blais, Joseph E.
Jack, C. C.
Lagueux, Napoléon.
Pouliot, J. A.

A Saint-Jean, N.-B.

Bishop, George H.
Haggerty, John U.
Keith, A. C.
Murphy, G. T.
Scott, Andrew.
Sullivan, G. A.
Watt, Harold C.
Watters, Gladys M.

A Sydney, N.-E.

Boudrot, Thos. H.

A Yarmouth, N.-E.

Doucet, Joseph P.

A Halifax, N.-E.

Fox, Frank B.
Major, L. M.
Martel, Charles F.
Warner, Fred. A.

(3*b*) MATIERES FACULTATIVES.

A Vancouver, C.-A.

Currie, Lena, sténographie.

Willoughby, George H., sténographie et dactylographie.

A Edmonton, Alta.

Noble, Edward S., tenue des livres.

A Calgary, Alta.

Rattray, Wm. B., tenue des livres.

A Saskatoon, Sask.

Pendlebury, Thos. H., tenue des livres.

A London, Ont.

Hawkings, Heber G., tenue des livres.

A Toronto, Ont.

Simpson, Gordon H., tenue des livres, sténographie et dactylographie.

A Kingston, Ont.

Egan, Mary M., sténographie.

A Montréal, Qué.

Amiot, Grace, sténographie et dactylographie.

A Saint-Jean, N.-B.

Watters, Gladys M., sténographie et dactylographie.

(4) Examen pour positions dans les grades inférieurs du Service intérieur, tenu en novembre 1910 (n° 82).

Par ordre de mérite:

1. Donnelly, Bernard C., Ottawa, Ont.
2. Hibbard, John R., Ottawa, Ont.
3. Orr, Ellen, Ottawa, Ont.
4. Boynton, Henry P., Ottawa, Ont.
5. Paynter, William J., Ottawa, Ont.
6. Fontaine, E. A., Sainte-Marie, P.Q.
7. Aubry, J. O., Ottawa, Ont.
8. Roy, Joseph H. A., Saint-Henri de Mascouche, P. Q.
9. Campeau, Joseph, Cumming's Bridge, Ont.
10. Leckie, Thomas L., Ottawa, Ont.
11. Tessier, J. A., Hull, P. Q.
12. Geoffrion, Augustine, Montréal, P.Q.
13. Conway, Albert, Ottawa, Ont.
14. Mulrooney, Joseph A., Toronto, Ont.
15. McKinnon, Mary, Ottawa, Ont.
16. Dewar, Cecil J., Ottawa, Ont.
17. Tardif, Hervé, Thetford-Mines, P.Q.
18. Fontaine, Jeannette, Orleans, Ont.
19. Smith, Lizzie L., Aurora, Ont.
20. Harrell, William P., Ottawa, Ont.
21. O'Hagan, Arthur W. S., Ottawa, Ont.
22. Chenier, Edward, Buckingham, P. Q.
23. Poulin, Jean T. G., Saint-Joseph, P.Q.
24. Pare, Lucien, Drummondville, P. Q.
25. Goulet, Armand, Montréal, P.Q.
26. Chartrand, Edward, Ottawa, Ont.
27. Desilets, E., Ottawa, Ont.
28. Jarbeau, Amelia R., Ottawa, Ont.
29. Hébert, Rosario, Montréal, P.Q.
30. Girard, Loie, Saint-Joseph, P.Q.
31. Whillans, Robert, Ottawa, Ont.
32. Dufresne, Lucile, Québec, P.Q.
33. O'Connor, Patrick J., Ottawa, Ont.
34. McGuire, Eldon P. V., Ottawa West, Ont.
35. Gibson, Wilfrid, Aylmer, P. Q.
36. Geoffrion, Yvonne, Montréal, P.Q.
37. Paquette, Joseph A., Saint-Nicolas, P.Q.
38. Connolly, Francis L., Ottawa, Ont.
39. Kilmartin, Thomas L., Ottawa, Ont.
40. Pagé, Elzéar, Ottawa, Ont.
41. Dufresne, J. Marius, Murray Bay, P.Q.
42. Dufresne, L. Paul, Ottawa, Ont.
43. Grégoire, Noël, Saint-Joseph, P.Q.
44. McGrath, Timothy J., Ottawa, Ont.
45. Bradley, William, Ottawa, Ont.
46. Whitmore, Eloppe, Rochon, P. Q.
47. Hugg, Antonio C., Ottawa, Ont.
48. Lanoue, Aimé, Farnham, P.Q.
49. Tremblay, Louis C., Rochon, P. Q.
50. Rouleau, Alphonse, Ottawa, Ont.
51. Dorval, Germaine, Ottawa, Ont.
52. Brooker, Albert V., Ottawa, Ont.
53. Boivin, Adélard, Ottawa, Ont.
54. D'Auray, Gabrielle, Ottawa, Ont.
55. Caron, Oscar, Hull, P. Q.

(5) Examens pour positions de 3e division du Service intérieur, tenu en novembre 1910 (n° 86).

(*A*) POSITIONS DE COMMIS DE TROISIEME DIVISION.

Par ordre de mérite:

1. Daly, William P., Ottawa, Ont.
2. Schuller, Jules, Ottawa, Ont.
3. Heaney, Charles W., Charlottetown, I.P.-E.
4. Hill, Harry, Westboro, Ont.
5. Cliche, J. A. Emile, Ottawa, Ont.
6. Seguin, René, Ottawa, Ont.
7. Summers, Wesley C., Winchester, Ont.
8. Walker, C. E., Toronto, Ont.

9. Laroche, E. J., Bourget, Ont.
10. Marsden, Joseph F., Ottawa, Ont.
11. McGahey, John H., Ottawa, Ont.
12. Côté, Arthur, Ottawa, Ont.
13. Bégin, Pierre, Beauceville, P.Q.
14. Pigeon, Adélard, Ottawa, Ont.
15. Hibbard, David W., Ottawa, Ont.
16. Busey, Dalzell A., Saint-John, N.-B.
17. Pelletier, N. E., Ottawa, Ont.
18. Archambault, J. A., Montréal, P.Q.
19. Hazlett, William G., Kingston, Ont.
20. MacDonald, Norman, Jordan Station, Ont.

(*B*) POSITIONS DE STENOGRAPHES ET DACTYLOGRAPHES.

Par ordre de mérite:

1. Skinner, Burton B., Yarmouth, N.-E.
2. Hillyard, Jessie F. M., Ottawa, Ont.
3. Gamble, Kathleen M., Wakefield, P.Q.
4. Blackburn, Eva M., London, Ont.
5. Collinson, Estella, Peterborough, Ont.
6. Kincaid, Esther, Ottawa, Ont.
7. Burke, Beatrice, Ottawa, Ont.
8. Grey, Agnes D., Carleton Place, Ont.
9. Ramsay, Mamie A., Ottawa, Ont.
10. Gordon, Florence G., Ottawa, Ont.
11. Demers, Fabiola, Ottawa, Ont.
12. Barry, Annie L., Woodroffe, Ont.
13. Roy, Annie F., Ottawa, Ont.
14. Thompson, Mary E., Cornwall, Ont.
15. Wright, Winnifred E. V., Ottawa, Ont.
16. Johnston, Norma F., Ottawa, Ont.
17. Johnston, Mary, Ottawa, Ont.
18. Ward, Elizabeth, Ottawa, Ont.
19. Dudley, Henrietta H., Ottawa, Ont.
20. Williams, Ernest R., Saint-Jean, N.-B.
21. Wilkinson, Florence C., Ottawa, Ont.
22. Davidson, Birdie, Ottawa, Ont.
23. Blake, Laura, Ottawa, Ont.
24. Pepper, Eleanor, Ottawa, Ont.
25. Splane, Herma B., Ottawa, Ont.
26. Blunt, Lucy E., Ottawa, Ont.
27. Shields, George P., Ottawa, Ont
28. Casselman, Dora M., Ottawa, Ont.
29. Merriam, Arthur W., Ottawa, Ont.
30. LaSalle, René, Montréal, P.Q.

(6) Examen pour positions de 2e division du Service intérieur, tenu en novembre 1910 (n° 87).

Par ordre de mérite:

1. Vincent, Walter M., Golspie, Ont.
2. Steeves, Harry R., Hillsboro, N.B.
3. Welsh, William J., Sainte-Catharine, Ont.
4. Chauvin, F. X., Ottawa, Ont.
5. Belleau, A. Miville, Ottawa, Ont.
6. McCurry, Harry O., Ottawa, Ont.
7. Smith, Melbourne R. C., Oak Bay, N.B.
8. O'Connor, Randall J., Ottawa, Ont.
9. Acland, Peregrine B., Toronto, Ont.
10. Anderson, Wilber F. C., Ottawa, Ont.
11. Anderson, Melville G., Ottawa, Ont.
12. Loomer, Albert H., Ottawa, Ont.
13. Holmes, Fred. W., Ottawa, Ont.
14. Haffner, Allan B., Kingston, Ont.
15. Barbès, Victor, Ottawa, Ont.
16. Bernard, William S. H., Montréal, P. Q.
17. Robichaud, Domitien T., Ottawa, Ont.
18. Uglow, R. H., Ottawa, Ont.
19. Sneyd Ralph E., Ottawa, Ont.
20. Daley, Thomas J., Ottawa Ont.
21. Martineau, Aimé, Saint-Michel de Bellechasse, P.Q.

(7) Examen des cadets de marine, tenu le 9e jour de novembre 1910 et les trois jours suivants (n° 88).

Par ordre alphabétique:

Agnew, Roland I., Toronto, Ont.
Cann, Malcolm, Yarmouth, N.-E.
Dand, A. H., Halifax, N.-E.
Gauvreau, Maurice, Québec, P.Q.
Grant, John M., Halifax, N.-E.
Hatheway, John V. M., Fredericton, N.B.
Hibbard, Hubert, Québec, P.Q.
Jones, George C., Halifax, N.-E.
Laurie, James, Québec, P.Q.
Lawson, R. F., Ottawa, Ont.
Maitland-Dougall, Wm. McK., Victoria, C.-B.
Moffat, Douglas B., Québec, P.Q.
Murray, L. W., Halifax, N.-E.
Oland, J. Elric W., Halifax, N.-E.
Palmer, Wm. A., Halifax, N.-E.
Reid, Carlyle W., Moncton, N.B.
Silver, Arthur W., Halifax, N.-E.
Tingley, H. R., Halifax, N.-E.
Watson, Ronald C., Edmonton, Alta.
Worth, George A., Toronto, Ont.
Yates, H. Raymond, Montréal, P.Q.

(8) Examen d'aptitudes régulier pour promotion à deuxième division du Service intérieur, tenu en novembre 1911 (n° 89).

Ministère de l'Intérieur.

Division des titres des terres, Caldwell, John M.
Division de l'enregistrement, Bailey, William M.

(9) Examen de concours spécial pour trois situations dans la subdivision B de la deuxième division, au bureau de l'actuaire du département des Assurances, tenu à Ottawa, Montréal, Halifax et Charlottetown, les 20e et 21e jours de décembre 1910 (n° 94).

Par ordre de mérite:

1. Warwick, R. W., Smith-Falls, Ont.
2. Grant, Isabel M., Eureka, N.-E.
3. Jordan, E. E., Charlottetown, I.P.-E. (Nomination refusée.)
4. Barnsley, J. C., Montréal, P.Q.

(10) Examen de concours spécial pour positions de 3e division au bureau du Recensement, tenu les 8e, 9e et 10e jours de février 1911 (n° 101).

Par ordre de mérite:

1. Forsey, Mad. Florence, Ottawa, Ont.
2. Agnew, Lilian M., Toronto, Ont.
3. Farrell, Edith A., Perth, Ont.
4. McEwen, Emma, Hawthorne, Ont.
5. Picken, Nyhl G., Ottawa, Ont.
6. McLean, Anna B., Culloden, I.P.-E.
7. Furlong, Agnes L., London, Ont.
8. Weir, Veryl, Ottawa, Ont.
9. Merrifield, Cora, Ottawa, Ont.
10. Lawrence, Edna M., Ottawa, Ont.
11. McLean, Maude I., Ottawa, Ont.
12. Hamilton, Kate E., Moncton, N.B.
13. MacMillan, Henrietta, Kirkhill, Ont.
14. Hoople, Della M., Ottawa, Ont.
15. McLaren, Elizabeth C., Perth, Ont.
16. Robertson, Annie S., Perth, Ont.
17. Todd, William R., Bredalbane, I.P.-E.
18. Allen, Mabel K., Ottawa, Ont.
19. Cooper, Olive, Toronto, Ont.
20. Simons, Daniel A., Charlottetown, I.P.-E.
21. Dufour, Georgianne, Saint-Alexandre, P.Q.
22. Ross, John G., Montague, I.P.-E.
23. Ainsborough, Annie A., Ottawa, Ont.
24. Hardy, Elizabeth M., Bowesville, Ont.
25. Hagerty, Annie, Kingston, Ont.
26. McArthur, Flossie M., Iroquois, Ont.
27. Gleason, Mary C., Ottawa, Ont.
28. Hall, Clement A., Ottawa, Ont.
29. Walker, Margaret, Ottawa, Ont.
30. Hymers, Stanley N., Ottawa, Ont.
31. Falconer, Mary, Ottawa, Ont.
32. Patrice, L. Clorinthe, Ottawa, Ont.
33. McElroy, Jane H., Ottawa, Ont.
34. Barber, Annie, Ottawa, Ont.
35. Gorman, Leila C., Killaloe, Ont.
36. Elliott, Ella M., Kemptville, Ont.
37. Milne, Archena R., Carleton Place, Ont.
38. Martin, Gideon S., Ottawa, Ont.
39. Clarke, Edna, Arnprior, Ont.
40. Furlong, Lilian G., London, Ont.
41. Soulière, Marie E., Ottawa, Ont.
42. Galvin, Viola, Ottawa, Ont.
43. Trimble, Theresa, Picton, Ont.
44. Cowan, John, Ottawa, Ont.
45. Irwin, Margaret, Ottawa, Ont.
46. Finlayson, Kenneth W., Charlottetown, I.P.-E.
47. Fyles, Winnifred, Hull, P. Q.
48. Caron, Diane, Hull, P. Q.
49. Ells, Lena A., Sheffield-Mills, N.-E.
50. Macaulay, Jennie E., Ottawa, Ont.
51. D'Aoust, Théodora, Hull, P.Q.
52. McKinley, Jessie, Perth, Ont.
53. Donaldson, Geraldine, Ottawa, Ont.
54. McClennan, Clarice T., Peterborough, Ont.
55. Sparling, Effie M., Ottawa, Ont.
56. Cheney, Annie K., Vankleek Hill, Ont.
57. McEachern, Arthur F., Ottawa, Ont.
58. McKian, E. Annie, Perth, Ont.
59. Smith, Lena J., Aylmer East, P. Q.
60. Graham, Luella F., Ottawa, Ont.
61. Ainsborough, Elizabeth, Ottawa, Ont.
62. Kelly, Irene A., Ottawa, Ont.
63. Macdonald, John A., Sydney, C. B.
64. Bethune, Gordon, Halifax, N.-E.
65. LeBel, Eugénie E., New Carlisle, P.Q.
66. Whyte, M. Isabel, Ottawa, Ont.
67. Johnson, Cora W., Ottawa, Ont.
68. Buckley, Mary H., Ottawa, Ont.
69. Wallace, Mary J., Ottawa, Ont.
70. McMullen, Margaret E., Ottawa, Ont.
71. Blyth, Helen, Ottawa, Ont.
72. Cameron, E. Sophia, Ottawa, Ont.
73. Rooney, Amy R., Cobourg, Ont.
74. Chamard, Anna, Saint-Jean-Port-Joli, P.Q.
75. Beith, Esther, Toronto, Ont.
76. Carson, Ruby M., Waterdown, Ont.
77. Alexander, Walter C., Ottawa, Ont.
78. Dupuis, Rose-Anne, Ottawa, Ont.
79. Gahagan, Edna, Ottawa, Ont.
80. Ashfield, Mildred, Ottawa, Ont.
81. Poulin, Thomas, Saint-Joseph de Beauce P.Q.
82. McCann, Lilian M., Ottawa, Ont.
83. MacDonald, Katherine, Ottawa, Ont.
84. McKinnon, Mary, Apple Hill, Ont.
85. McCaffrey, A. D., Ottawa, Ont.
86. D'Aoust, Imelda, Hull, P. Q.
87. Gravel, Marie-Anne, Ottawa, Ont.
88. Lanctôt, Léopold, Montréal, P.Q.
89. Snow, Florence H., Ottawa, Ont.
90. Shaw, James F., Halifax, N.-E.
91. Paré, Lucien, Drummondville, P.Q.
92. Cogswell, Elmer B., Ottawa, Ont.
93. LeBlanc, Horace, Ottawa, Ont.

(11) Examen de concours spécial pour positions de 2e division au bureau du Recensement, tenu dans différents centres du Dominion, les 8e, 9e et 10e jours de février 1911 (n° 102).

Par ordre de mérite:

1. Lachaine, Marius, Orleans, Ont.
2. Breault, George E. R., Montréal, P.Q.
3. Duffy, Matthew G., Chipman, N.-B.
4. Donaldson, J. Roy, Ottawa, Ont.
5. Kyte, John B., Antigonish, N.-E.
6. Sims, Henry R., Ottawa, Ont.
7. Boyd, Hervey M., Cannes, N.-E.
8. McCloskey, Wilfrid J., Chelsea, P. Q.
9. Heney, F. Erskine, Ottawa, Ont.
10. McLean, William A., Maxville, Ont.

(12) Examen d'aptitudes spécial pour une situation de dessinateur dans la division des arpentages topographiques du ministère de l'Intérieur, tenu le 8 février 1911 (n° 103).

Parry, H., Montréal, Qué.

(13) Examen de concours spécial pour une situation de commis au ministère des Chemins de fer et Canaux, tenu le 29 mars 1911 (n° 110).

Owens, Herbert T., Ottawa, Ont.

(14) Examen de concours spécial pour situations de commis techniques dans la division des arpentages topographiques du ministère de l'Intérieur, tenu en avril 1911 (n° 111).

Par ordre de mérite:

1. McCully, Robert C., Ottawa, Ont.
2. Fawcett, Sydney D., Ottawa, Ont.
3. Spero, John E., Ottawa, Ont.
4. Cox, Richard, Ottawa, Ont.

(15) Examen préliminaire du Service civil extérieur, tenu le 9e jour de mai 1911 (n° 114).

A Victoria, C.-A.

Andrew, Emmeline M.

A Vancouver, C.-A.

Cashion, P. J.
Davidson, Francis M.
Parker, Fenton S.
Perry, Thomas.
Shannon, R. C.
Spence, Albert M.
Wooldridge, Frank L.

A Edmonton, Alta.

Taylor, Harry.

A Calgary, Alta.

Beveridge, Alex.
Braunberg, Adolf.
Brown, William W.
Cleland, William T.
Connors, James J.
Cropper, Ewart.
Crumblehume, Frederic.
Eveligh, John.
Hand, Fred. J.
McArthur, George W.
Morton, William.

A Régina, Sask.

Cromb, James.
Lloyd, Charles D.
Redhead, George.
Trevena, Charles E.

A Winnipeg, Man.

Atkinson, John.
Clapperton, William E.
Corish, William A.
Couch, H. J.
Culverwell, John E.
Doyle, James A.
Earn, Joseph.
Falconer, William C.
Grant, Charles D.
Heys, Walter.
McInnes, John.
McGough, Owen.
Menzies, William.
Millar, P. A.
Rabinovitch, A.
Shadford, Alfred.
Spiers, Charles G.
Thomson, James.
Watkins, Francis.
Wolfson, Samuel.

A Brandon, Man.

Bain, William B.

A London, Ont.

Clark, Harold S.
Gray, George W.
Laird, Gordon MacD.
Simpson, D. D.
Wickerson, Vivian E.

A Hamilton, Ont.

Bush, Charles H.
Davis, Clayton G.
Filman, Norman C.
Gillespie, George A.
Gleadow, Norman L.

A Toronto, Ont.

Clague, Alex. J.
Cuddy, Edward.
Enright, Arthur T.
Havercroft, William.
Heffering, A. R.
Hipkin, Joseph B.
Kyle, Arch.
Rice, Earl L.
Samuel, William H.
Sauve, A. J.
Watson, H. N.
White, Fred C.
Williams, Sidney.
Yule, Robert G.

A Ottawa, Ont.

Dubois, Lucienne.
Ste. Marie, Guillaume.

A Montréal, Qué.

Arantzabé, Joseph.
Beriau, Ernest C.
Charbonneau, F. X.
Coulombe, Armand.
Dalpé, J. Azarie.
Duprez, Emmanuel.
Fugère, Jos. C.
Galarneau, Zénon.
Gravel, Omer.
Hébert, Hormidas.
Lafrance, Alphonse.
Lagadec, Jean B.
Nickle, James.
Ouimet, Joseph A.
Rondeau, Rémi.
Roy, Gabriel.
Tellier, Octave.

A Sherbrooke, Qué.

Boisse, Ernest.

A Québec, Qué.

Bousquet, J. D. A.
Drouin, Ferd.
Letarte, Gaudias
Normand, Stanislaus.
Poliquin, Horace.
Provost, Joseph A.

A Saint-Jean, N.-B.

Brown, Otto S.
Dey, Charles G.
Gaudet, Yvon E.
Ring, Harvey C.
Thorne, Arnold B.

A Charlottetown, I.-P.-E.

Beer, Russell.

A Halifax, N.-E.

Campbell, Michael F.
Geldart, Duncan,
Hawkins, Arthur H.
Lavers, Percy A.
Mellish, Eugène
Synnott, James D. L.

(16) Examen d'aptitudes du Service civil extérieur, tenu les 10e et 11e jours de mai 1911 (n° 115).

A Vancouver, C.-A.

Black, A. S.
Ketchison, Gerald S.
McDonnell, Norman.
Shannon, Robert C.
Simpson, George.
Sutherland, William.
Trainer, John.
Wright, Albert C.

A Nelson, C.-A.

King, James.
McKenna, Frank.

A Edmonton, Alta.

Fiten, Richard J.
Perraton, Fred. A.

A Calgary, Alta.

Baker, Harry.
Burns, Thomas A.
Duront, Paul.
Gent, Isaac H.
Jones, Pearl A.
MacIvor, Chas. E.
Mead, Charles R.
Swayze, William C.
Wards, Peter M.
Williams, Evan Oswald.

A Moosejaw, Sask.

Hughes, Elspith G. G.
Rose, Gerald C.
Yake, Isabel.

A Régina, Sask.

Cameron, Ernest.
Cross, Herbert T.
Egan, Stuart.
Scott, James M.

A Brandon, Man.

Bain, William B.

A Winnipeg, Man.

Brown, John F.
Clarke, T. E.
Elham, James E.
Hammill, Richard E.
Leitch, James R.
Millar, P. A.
Rutherford, Alice W.
Taylor, Wallace.

A Port-Arthur, Ont.

Hanley, John.
Mason, Roy.

A London, Ont.

Dean, Orlando T.
Deane, Eugene F.
Meloche, Achilles.
Merrifield, B. S.
Murdy, Harold C.

A Hamilton, Ont.

Hoffer, Aaron W.
McCabe, John W.
Palmer, Edward B.

A Toronto, Ont.

Bennett, Beverley B.
Boylan, Francis R.
Brown, Iven E.
Buttars, William
Carr, Percy T.
Doyle, Norman.
McKinnon, Donald L.
Mather, Alex. P.
Mills, Clifford J.
Morrow, John H.
O'Donoghue, Raymond C.
Palk, Norman A.
Ross, Earl E.
Ross, Fred. E.
Teahean, George N.
Watson, Herbert N

A Peterborough, Ont.

Lewis, Norman G.
Thornton, W. C.

A Kingston, Ont.

Beggs, Edgar.
Moore, Stephen A.
Templeton, Joseph.

A Ottawa, Ont.

Box, Ambrose H.
Goulet, Amable.
Ross, Fred. C.
Skelley, Albert J.
Terryberry, Hyle.

A Montréal, Qué.

Caisse, Lionel.
Fortin, Philippe.
Hudon, Nathanel.
McCracken, John W.
Robitaille, Joseph C.
Scovil, Southmoyd S.

A Québec, Qué.

Beauchamp, J. F. A.
Daveluy, J. Albert.
Lemieux, J. U. G.

A Charlottetown, I.-P.-E.

Gallant, Emmanuel.
Pickard, Harold L.
Smith, John F.

A Halifax, N.-E.

Clark, Charles F.
Hawkins, C. Freeman.
Phillips, A. L.

A Sydney, N.-E.

Ross, Hugh McK.

(17) Examen pour emplois dans les grades inférieurs du Service civil intérieur, tenu le 9e jour de mai 1911 (n° 116).

Par ordre de mérite:

1. Jealous, John V., Ottawa, Ont.
2. Hughes, W. George, Ottawa, Ont.
3. Johnson, Arthur F., Ottawa, Ont.
4. Beaulac, Louis D., Montréal, P.Q.
5. Racette, J. L. P., Lévis, P. Q.
6. Caron, Emile, Hull, P. Q.
7. Labranche, Phi., Montcalm, P. Q.
8. Presley, Gordon, Ottawa, Ont.
9. Edey, Robert K., Aylmer, P. Q.
10. Courval, Onésime, Hull, P. Q.
11. Pouliot, F. A., Saint-François Xavier de Brompton, P.Q.
12. Bilodeau, J. Louis, Hull, P.Q.
13. Dorval, Irène, Ottawa, Ont.
14. Hudon, Yvonne, Ottawa, Ont.
15. Chénier, Mathias, Hull, P.Q.
16. Carroll, James, Ottawa, Ont.
17. Clément, Magloire, Montréal, P.Q.
18. Carbonneau, Harry, Saint-Léon, P.Q.
19. Lochnan, James J., Aylmer, P. Q.
20. Presley, George, Ottawa, Ont.
21. Beauchamp, Jos. C., Sainte-Rose de Lima, P.Q.
22. Merkley, Hazie L., Ottawa, Ont.
23. McKeown, John, Ottawa, Ont.
24. Delâge, Raoul, Ottawa, Ont.
25. Bériault, Hervé, Ottawa, Ont.
26. Leduc, Eugène, Hull, P.Q.
27. Clément, Eugénie, Ottawa, Ont.
28. Haney, Eva O., Toronto, Ont.
29. Elliott, Henry, Ottawa, Ont.
30. Summers, Albert, Ottawa, Ont.
31. St. Jacques, Jos. A., Gracefield, P.Q.
32. Bingham, Margaret, Ottawa, Ont.
33. McMartin, Lawrence J., Ottawa, Ont
34. Jetté, Alias, Ottawa, Ont.
35. Gauthier, Joseph E., Ottawa, Ont.
36. Gillies, Jean, Toronto, Ont.
37. Chenier, Joseph, Hull, P.Q.
38. Lemieux, René, Ottawa, Ont.
39. Shannon, E. N., Ottawa, Ont.
40. McMannus, Henry B. S., Hawkesbury, Ont.
41. Bérubé, François, Ottawa, Ont.
42. Villeneuve, Hector, Ottawa, Ont.
43. Hickson, Herbert John, Ottawa, Ont
44. Morris, Silas J., Aylmer, Que.
45. Kennedy, Francis, Ottawa, Ont.

(18) Examen pour emplois dans la troisième division du Service civil intérieur, tenu les 10e, 11e et 12e jours de mai 1911 (n° 119).

(*A*) POSITIONS DE COMMIS DE TROISIEME DIVISION.

Par ordre de mérite:

1. Ainsborough, Annie, Ottawa, Ont.
2. Carbonneau, Charles H., Fraserville, P. Q.
3. McDonald, Wm. J., Charlottetown, I.P.-E.
4. Bailey, Etta, Kingston, Ont.
5. Hebert, Marie, Ottawa, Ont.
6. Braceland, M. Violet, Ottawa, Ont.
7. Legault, Henri, Ottawa, Ont.
8. Gay, Laurence, Ottawa, Ont.
9. Swettenham, Ernest R., Ottawa, Ont.
10. Price, Ethel A., Ottawa, Ont.
11. Shearman, Grace E., Ottawa, Ont.
12. Anderson, Fred. E., Ottawa, Ont.
13. Sheppard, Maude, Ottawa, Ont.
14. Elwell, Ida G., Toronto, Ont.
15. McCullough, Evelyn M. H., Ottawa, Ont.
16. Dodd, Annie McC., Arnprior, Ont.
17. Moffat, Anna V., Ottawa, Ont.
18. Cross, Violet I., Ottawa, Ont.
19. Ryan, Sadie, Kingston, Ont.
20. Trudel, Paul E., Ottawa, Ont.
21. Ainsborough, William P., Ottawa, Ont.
22. Weeks, Bessie G., Ottawa, Ont.
23. Avery, George C., Ottawa, Ont.
24. Peters, Vera E., Peterborough, Ont.
25. Macdonald, Katherine, Ottawa, Ont.
26. McAllister, Olive, Ottawa, Ont.
27. Bastedo, Majorie O., Newmarket, Ont.
28. Labelle, Valmare, Ottawa, Ont.
29. Lampman, Natalie, Ottawa, Ont.
30. Armstrong, Harold T., Ottawa, Ont.
31. Cowan, John, Ottawa, Ont.
32. Dryburg, John R., Tavistock, Ont.
33. Ellement, A. Augustine, Ottawa , Ont.
34. Stewart, Elizabeth, Belleville, Ont.
35. Hill, Francis W., Ottawa, Ont.
36. Goodall, Arthur L., Ottawa, Ont.
37. Robillard, Alice, Ottawa, Ont.
38. MacNeil, Janie E., New Glasgow, N.S.
39. Casey, Lucinda M. G., Ottawa, Ont.
40. Bennie, Harriet H., Beachburg, Ont.
41. Maloney, James T., Unionville, Ont.
42. Barnwell, Angeline, Saint-Charles, P.Q.
43. MacMinn, Helen B., Ottawa, Ont.
44. Barrette, Jean, Ottawa, Ont.
45. O'Neill, Estella, Ottawa, Ont.
46. McCloskey, Ethel, Chesterville, Ont.
47. Wetmore, Harvey M., Saint-Jean, N.-B.
48. Peaker, Roy, Ottawa, Ont.

(*B*) POSITIONS DE STENOGRAPHES ET DACTYLOGRAPHES.

Par ordre de mérite:

1. Burke, Luella M., Toronto, Ont.
2. Long, Mabel, Ottawa, Ont.
3. Hayes, Helena A., Ottawa, Ont.
4. Botterell, Inez S., Ottawa, Ont.
5. Dickieson, Ella I., Ottawa, Ont.
6. Gleeson, Bessie, Kingston, Ont.
7. Angel, Marjory, Ottawa, Ont.
8. McVity, Florence L., Aylmer, P. Q.
9. Bleakney, Eilleen F., Ottawa, Ont.
10. Burke, Maud M. L., Ottawa, Ont.
11. McElroy, Jane H., Ottawa, Ont.
12. LeRoy, Violet R., Ottawa, Ont.
13. Alward, Lois, Summerside, I.-P.-E.
14. Fahey, Florence M., Ottawa, Ont.
15. Teevens, Evelyn M., Ottawa, Ont.
16. Gosselin, Berthe, Ottawa, Ont.
17. Brown, Agnes C., Ottawa, Ont.
18. Morrison, Isabella G., Ottawa, Ont.
19. Mayhew, Mabel B., Ottawa, Ont.
20. Molloy, Mary, Ottawa, Ont.

21. Spence, Ethel J., Ottawa, Ont.
22. Whyte, M. Isabel, Ottawa, Ont.
23. Cross, Sadie M., Ottawa, Ont.
24. Grant, Isabel M., Ottawa, Ont.
25. Meunier, J. A. H. A. Montréal, P.Q.
26. Ker, F. Gertrude, Ottawa, Ont.
27. Brown, Charlotte H., Ottawa, Ont.
28. Edwards, Mary T., Ottawa, Ont.
29. McBratney, Mabel, Ottawa, Ont.
30. Dowling, Isabel, Ottawa, Ont.
31. Macneil, Grace, Ottawa, Ont.
32. Denison, Olive E., Ottawa, Ont.
33. Nugent, Flora, Ottawa, Ont.
34. Burwash, Lorna, Ottawa, Ont.
35. Ardley, Nellie M., Ottawa, Ont.
36. Busby, Bertha A., London, Ont.
37. Bunnell, Lillian C., Ottawa, Ont.
38. Fairbairn, Helen M., Ottawa, Ont.
39. MacGibbon, Katherine F., Ottawa, Ont.
40. Church, Lea, Ottawa, Ont.
41. Kent, Hazel P., Ottawa, Ont.
42. Worden, Lena, Saint-Jean, N.-B.
43. Connolly, Elizabeth, Ottawa, Ont.
44. Denison, Mary E., Westboro, Ont.
45. Wetmore, Marian L., Ottawa, Ont.

(19) Examen de concours spécial pour positions de troisième division au bureau du Recensement, tenu les 10e, 11e et 12e jours de mai 1911 (n° 120).

Par ordre de mérite:

1. Montgomery, Kathleen R., Ottawa, Ont.
2. Watson, Mary, Ottawa, Ont.
3. Campbell, Mary, Ottawa, Ont.
4. Lord, Fébronie, Plessisville, P.Q.
5. Sammon, John J., Ottawa, Ont.
6. Watterson, Florence G., Ottawa, Ont.
7. Goudreault, Arthur, Montréal, Qué.
8. Young, Anna, Ottawa, Ont.
9. Hutchinson, Lois B., Toronto, Ont.
10. McLaren, Carrie C., Lanark, Ont.
11. Jones, Margaret A., Eganville, Ont.
12. Adams, Eva M., Merrickville, Ont.
13. O'Brien, Helen, Peterborough, Ont.
14. Belleau, Juliette, Plessisville, P. Q.
15. Edwards, Frances, Iroquois, Ont.
16. Bélisle, Lydia, Saint-Georges de Windsor, P.Q.
17. O'Meara, Lucy R., Toronto, Ont.
18. Cohoon, Gladys I., Ottawa, Ont.
19. Smith, Jessie M., Millar's-Corners, Ont.
20. Fleming, Alan C., Ottawa, Ont.
21. Marchand, Albertine, Ottawa, Ont.
22. Hanna, Norma, Ottawa, Ont.
23. Brown, Emma E., Ottawa, Ont.
24. Bussell, Lillian M., Ottawa, Ont.
25. Allan, Agnes L. M., Ottawa, Ont.
26. Walton, Edna L., Ottawa, Ont.
27. McLennan, Edith N., Ottawa, Ont.
28. Joyce, Estella, Ottawa, Ont.
29. Vaughan, Nora M., Ottawa, Ont.
30. Meldrum, Isabel, Montréal, P.Q.
31. Branigan, Phoebe, Kingston, Ont.
32. Charest, Clara, Hull, P.Q.
33. Minnock, Gertrude M., Ottawa, Ont.
34. James, Frank, Kemptville, Ont.
35. Chamberland, Charles M., Montréal, P.Q.
36. Taillefer, Antoinette, Carlsbad-Springs, Ont.
37. Putman, Lena I., Ottawa, Ont.
38. Moxley, Iva V., Ottawa, Ont.
39. Pouliot, Marie A., Saint-François Xavier de Brompton, P.Q.
40. Stothers, Laura R., Ottawa, Ont.
41. Teusaw, Laura, Ottawa, Ont.
42. Johnstone, Iva C., Iroquois, Ont.
43. Horan, Lorretta M., Perth, Ont.
44. Arkley, Lila J., Ottawa, Ont.
45. Beaudin, Géraldine, Hull, Qué.
46. Naismith, Charlotte J., Ottawa, Ont.
47. Thicke, Gertrude, Ottawa, Ont.
48. Sharkey, Nora, Pendleton, Ont.
49. Galipeau, Anna M., Rockland, Ont.
50. Gay, Victorine, Ottawa, Ont.
51. MacKenzie, Gordon L., Ottawa, Ont.
52. Barber, Jennie H., Ottawa, Ont.
53. Hoople, Minerva K., Ottawa, Ont.
54. Dune, Mary I., Ottawa, Ont.
55. Gibson, Ethel P., Ottawa, Ont.
56. Plante, Anna M., Montréal, P.Q.
57. Scott, Joseph W., Sainte-Angèle de Laval, Qué.
58. Boucher, Constance C., Ottawa, Ont.
59. Taillefer, V. A., Monte-Bello, P.Q.
60. Connolly, Helen, Ottawa, Ont.
61. Harkins, Elizabeth E., Hull, P.Q.
62. Belisle, Fernand, Wotton, P.Q.
63. Vincent, Louisa, Ottawa, Ont.
64. Hardy, Florence M., Bowesville, Ont.
65. Harbour, A. Mildred, Hull, P.Q.
66. Vogan, Charlotte H., Ottawa, Ont.
67. Farrell, Florence, Ottawa, Ont.
68. Chilton, Victoria, Ottawa, Ont.
69. Gillies, Ida W., St. Mary's, Ont.
70. Hanlon, Anna E., Kingston, Ont.
71. Thompson, Marjorie L., Ottawa, Ont.
72. Battle, Loretto A., Ottawa, Ont.
73. Gallagher, Mary R., Kingston, Ont.
74. Fugère, Lucienne, Ottawa, Ont.
75. Tessier, Corinne, Ottawa, Ont.
76. Gaul, Thomas F., Halifax, N.-E.
77. Matthews, Alma G., Harrow, Ont.
78. Michaud, Azelie, Hebertville, P.Q.
79. Lalande, Clarisse, Ottawa, Ont.
80. Boyle, John N., Ottawa Ont.
81. Cosgrove, Nellie I., Ottawa, Ont.
82. Reid, Eleanor M., Ottawa, Ont.
83. McIlquham, Evelyn, Lanark, Ont.
84. Lawson, Lynda, Almonte, Ont.
85. Hornidge, Richard F., Arnprior, Ont.
86. Stout, J. Stewart, Port-Elgin, Ont.
87. Hamilton, Mary, Westboro, Ont.
88. MacCallum, Minnie R., Lochaber-Bay, P.Q.
89. Racette, Flore A., Saint-David, P.Q.
90. Johnstone, Margaret, Iroquois, Ont.
91. Laflamme, Corinne, Hull, P.Q.
92. Jackson, Charlotte A., Ottawa, Ont.
93. Campbell, Pamelia, Ottawa, Ont.
94. Plante, Alexina, Sainte-Béatrice, P.Q.
95. Lavallée, Joseph, Sainte-Anne de la Pocatière, P.Q.

(20) Examen pour positions de deuxième division du Service intérieur, tenu en mai 1911 (n° 121).

Par ordre de mérite:

1. Tracey, William R., Hamilton, Ont.
2. Bolton, Charles W., Victoria, C.-B.
3. Beaubien, Aldéric H., Ottawa, Ont.
4. MacMillan, John D., Maxville, Ont.

5. Muddiman, Arthur B., Lennoxville, Que.
6. Wallace, Leonard M., Ottawa, Ont.
7. Herring, George, Ottawa, Ont.
8. Clarke, W. McL., Ottawa, Ont.
9. Smith, Sydney B., Frédéricton, N.-B.
10. Bauer, Mlle Bertha, Ottawa, Ont.
11. Bleakney, Arthur S. Ottawa, Ont.
12. Neish, Robert A., Halifax, N.-E.
13. Ryder, William, Ottawa, Ont.
14. Gilbert, A. Victor, Kingston, Ont.
15. Baril, Wilfrid, Ottawa, Ont.
16. Fetterley, Leslie M., Ottawa, Ont.
17. Dorman, Robert, Ottawa, Ont.
18. Leblanc, Joseph O'B., Dorchester, N.-B.
19. Wilson, Walter L., Ottawa, Ont.
20. Lisle, Edward, Ottawa, Ont.
21. Buck, Stanley E., Ottawa, Ont.
22. Steele, E. Frank, Ottawa, Ont.
23. Evans, Hugh P., Pt. Hawkesbury, Ont.
24. Callbeck, Colin H., Ottawa, Ont.
25. Walker, Charles E., Windsor, Ont.
26. Kemp, Goldwin O., Ottawa, Ont.
27. Chown, L. A., Ottawa, Ont.
28. Simpson, Gordon H., Ottawa, Ont.
29. Roberts, Duglas H. B., Frédéricton, N.-B.
30. Leclair, William J., Ottawa, Ont.
31. Irving, Kenneth H., Ottawa, Ont.
32. Gibeault, Albert, Ottawa, Ont.
33. Beaudoin, Rodolphe, Sainte-Hénédine, Qué.
34. Fraser, Harold J., Ottawa, Ont.
35. Thompson, Alex. M., Boisdale, C.-B.

(21) Examen d'aptitudes régulier pour promotion à la deuxième division du Service intérieur, tenu en mai 1911 (n° 122).

Ministère de l'Agriculture.

Division des graines de semences—Gow, Duncan.

Département des Affaires des Sauvages.

Awrey, H. N.
Conley, G. A.
Mackenzie, A. F.

Ministère de l'Intérieur.

Division du comptable—Addison, R.
Wood, E. E.
Division des terres du Dominion—Scott, Beresford.
Division des forêts—Byshe, Fred. H.
Division des terres des chemins de fer—Lowe, R. S.
Division de l'enregistrement—Roger, W.
Division du bois, des pâturages et de l'irrigation—Ryan, E.

Greffe du Conseil privé.

Wall, Wm. J.

Ministère des Postes.

Division du comptable—Bonner, Jas. J.
Division des mandats de poste—Aird, George D.
Bureau du secrétaire—Atwater, H. E.

Imprimerie Nationale.

Gay, Paul A.

Ministère des Travaux publics.

Johnstone, John.
Narraway, Charles A.

Ministère du Commerce et de l'Industrie.

Green, Ernest.

(22) Examen de promotion dans le Service civil extérieur, ministère des Douanes, tenu le 10 mai 1911 (n° 123).

Par ordre alphabétique:

Buchan, John, Vancouver, C.A.
Doucet, Eugène, Québec, Qué.
Keating, M. E., Halifax, N.-E.
Lennie, E. D., New-Westminster, C.-A.
Pryor, O., Halifax, N.-E.

(23) Examen de concours spécial pour la situation de traducteur au greffe du Conseil privé, tenu en juin 1911 (n° 126).

Bélanger, Raoul, Ottawa, Ont.

(24) Examen de concours spécial pour la situation de commis des travaux au ministère des Travaux publics, tenu en juillet 1911 (n° 129).

Slack, James F., Ottawa, Ont.

(25) Examen de concours spécial pour une situation de commis au ministère de la Marine et des Pêcheries, tenu les 29, 30 et 31 août 1911 (n° 139).

Rowan, J. Thomas, Ottawa, Ont., (Marine et Pêcheries.)

(26) Examens d'aptitudes spéciaux pour situations dans les grades inférieurs du Service intérieur.

Bureau de l'Auditeur général.

Allen, Claude O., 16 janvier 1911.

Département des Affaires étrangères.

Champagne, Gilbert, 3 août 1911.

Ministère de l'Intérieur.

Bourbeau, 3 janvier 1911.
Brennan, P. J., 8 novembre 1910.
D'Aoust, Alonzo, 18 août 1911.
Doe, Reginald, 23 juin 1911.
Foley, Edward J., 15 mai 1911.
Fortier, Thomas, 18 janvier 1911.
Groulx, Edmond, 22 février 1911.
Hewitt, Walter H., 23 juin 1911.
MacMinn, Helen B., 26 octobre 1910.
Roulcau, Cécile, 2 novembre 1910.
Tommey, Kathleen, 10 mars 1911.

Ministère de la Milice et de la Défense.

Baxter, Robert, 3 juillet 1911.
Wells, Fred., 8 novembre 1910.

Département du Service naval.

Chaput, John, 2 décembre 1910.

Ministère des Postes.

Anderson, Roy, 6 juin 1911.
Bernier, J. H. A., 28 juillet 1911.
Brunet, F. X., 10 mars 1911.
Deschênes, Edith, 29 septembre 1910.
Garland, Mad. J., 23 août 1911.
Kinsella, Barnard, 10 mars 1911.
Maranda, Hubert, 10 mars 1911.
Playter, Catherine, 9 mai 1911.
St. George, H., 9 mai 1911.
Shaw, Gordon, 4 août 1911.

Ministère des Travaux publics.

Lemay, Jos. H., 18 août 1911.
McGrath, Matthew, 20 septembre 1910.

Secrétariat d'Etat.

McLay, James, 7 septembre 1910.

Ministère du Commerce et de l'Industrie.

Williams, Noah, 16 novembre 1910.

TABLEAU N° 3, INDIQUANT LE NOMBRE DE CANDIDATS PRESENTS AUX DIVERS EXAMENS TENUS SOUS LA DIRECTION DE LA COMMISSION DU SERVICE CIVIL, DURANT LA PERIODE ECOULEE DU 1er SEPTEMBRE 1910 AU 31 AOUT 1911.

(1) Examen de concours spécial pour postes de chirurgien au Service naval, tenu en octobre 1910 (n° 77).

Montréal	6

(2) Examens préliminaire et d'aptitudes de novembre 1910 (nos 80 et 81).

Endroits.	Examen préliminaire.	Examen d'aptitudes.	Total.
Victoria	4	2	6
Vancouver	17	19	36
Nelson	.....	2	2
Edmonton	3	7	10
Calgary	7	27	34
Saskatoon	1	5	6
Moosejaw	.....	9	9
Régina	.....	10	10
Brandon	.....	5	5
Winnipeg	29	44	73
Port-Arthur	.....	3	3
Windsor	1	9	10
London	7	9	16
Hamilton	9	14	23
Toronto	67	40	107
Peterboro	.....	10	10
Kingston	3	16	19
Ottawa	17	30	47
Montréal	64	33	97
Sherbrooke	2	6	8
Québec	24	24	48
Frédéricton	1	1	2
St-Jean, N.-B	10	16	26
Charlottetown	1	1	2
Yarmouth	.....	2	2
Halifax	15	16	31
Sydney	.....	3	3
	282	363	645

(3) Examens de concours généraux de novembre 1910 (nos 82, 86 et 87).

Endroits.	Grades inférieurs.	3eme division.		2ème division.	Total.
		Hommes	Femmes.		
Windsor	.....	.....	1	.....	1
London	.....	.....	3	1	4
Hamilton	.....	1	3	1	5
Toronto	4	3	2	2	11
Peterboro	.....	.....	1	.....	1
Kingston	.....	1	1	2	4
Ottawa	72	55	93	23	243
Montréal	15	11	1	5	32
Québec	9	4	2	4	19
Frédéricton	.....	.....	.....	2	2
St-Jean, N.-B	.....	1	2	1	4
Charlottetown	.....	1	1	.....	2
Yarmouth	.....	1	.....	.....	1
Halifax	.....	.....	.....	1	1
	100	78	110	42	330

(4) Examen de concours pour cadets de marine, tenu en novembre 1910 (n° 88).

Halifax	10
Yarmouth	1
Sydney	1
Moncton	2
Saint-Jean, N.-B	1
Frédéricton	1
Québec	5
Montréal	3
Ottawa	4
Toronto	2
Winnipeg	2
Edmonton	1
Victoria	1
	34

(5) Examen d'aptitudes régulier pour promotion à la deuxième division du Service intérieur, tenu en novembre 1910 (n° 89).

A Ottawa	2

(6) Examen de concours spécial pour situations d'aides-actuaire au département des Assurances, tenu en décembre 1910 (n° 94).

A Halifax	1	A Montréal	1
A Charlottetown	1	A Ottawa	4
			7

(7) Examens de concours spéciaux pour positions de commis aux travaux du Recensement, tenus en février 1911 (n°s 101 et 102).

Endroits.	3eme division.		2ème division.	Total.
	Hommes.	Femmes.		
London	1	6		7
Toronto	5	9		14
Kingston	2	2		4
Ottawa	53	228	10	291
Montréal	16	8	3	27
Sherbrooke	1	4		5
Québec	4	5		9
Frédéricton	1			1
Moncton	1	2		3
St-Jean, N.-B	2		2	4
Charlottetown	7	2		9
Halifax	10	6	2	18
Sydney	4	1	2	7
	107	273	19	399

(8) Examen d'aptitudes spécial pour situation de dessinateur dans la division des arpentages topographiques du ministère de l'Intérieur, tenu en février 1911 (n° 103).

A Ottawa..... 1

(9) Examen de concours spécial pour situation de commis au ministère des Chemins de fer et Canaux, tenu en mars 1911 (n° 110).

A Ottawa..... 11

(10) Examen de concours spécial pour situations de commis techniques dans la division des arpentages topographiques du ministère de l'Intérieur, tenu en avril 1911 (n° 111).

A Ottawa..... 8

(11) Examen d'aptitudes spécial pour la situation de traducteur au greffe du Conseil privé, tenu en avril 1911 (n° 112).

A Ottawa..... 1

(12) Examen d'aptitudes spécial pour une situation de traducteur à la Chambre des Communes, tenu en mai 1911 (n° 113).

A Ottawa..... 1

(13) Examens préliminaire et d'aptitudes de mai 1911 (nos 114 et 115).

Endroits.	Examen préliminaire.	Examen d'aptitudes.	Total.
Victoria	1	1	2
Vancouver	8	14	22
Nelson		5	5
Edmonton	1		1
Calgary	11	25	36
Moosejaw		10	10
Régina	4	5	9
Brandon	1	6	7
Winnipeg	29	25	54
Port-Arthur		6	6
Windsor	1	1	2
London	8	12	20
Hamilton	13	7	20
Toronto	36	29	65
Peterboro		4	4
Kingston	2	6	8
Ottawa	2	20	22
Montréal	47	23	70
Sherbrooke	1	3	4
Québec	14	21	35
St-Jean, N.-B.	9	5	14
Charlottetown	1	5	6
Sydney		2	2
Halifax	8	10	18
	197	245	442

(14) Examens de concours généraux de mai 1911 (nos 116, 119 et 121).

Endroits.	Grades inférieurs.	3eme division.		2eme division.		Total.
		Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	
Victoria				1		1
Windsor				1		1
London			2			2
Hamilton				1		1
Toronto	2		4			6
Peterboro			1			1
Kingston		1	5	3		9
Ottawa	80	57	134	43	1	315
Montréal	8	7	2	1		18
Sherbrooke	1					1
Québec	2	3	1	3		9
St-Jean, N.-B		1	1	3		5
Charlottetown	1	3	2			6
Halifax		1	3	3		7
	94	73	155	59	1	332

(15) Examen de concours spécial pour positions de commis aux travaux du Recensement, tenu en mai 1911 (n° 120).

Endroits.	3eme division.		Total.
	Hommes.	Femmes.	
Windsor		1	1
London		1	1
Hamilton		2	2
Toronto	2	2	4
Peterboro		1	1
Kingston		3	3
Ottawa	23	159	182
Montréal	5	5	10
Sherbrooke	1	5	6
Québec	4	6	10
St-Jean, N.-B	1		1
Charlottetown	1		1
Sydney	1		1
Halifax	3		3
	41	185	226

(16) Examen d'aptitudes régulier pour promotion à la deuxième division du Service intérieur, tenu en mai 1911 (n° 122).

A Ottawa	26

(17) Examens de promotion dans la division de l'extérieur du ministère des Douanes, tenus en mai 1911 (n° 123).

Halifax	3
Québec	1
Sherbrooke	1
Montréal	1
Hamilton	2
Vancouver	4
	12

(18) Examen de concours spécial pour la situation de traducteur au greffe du Conseil privé, tenu en juin 1911 (n° 126).

Québec	2
Montréal	4
Ottawa	10
Edmonton	1
Régina	1
	18

(19) Examen de concours spécial pour la situation de commis des travaux au ministère des Travaux publics, tenu en juillet 1911 (n° 129).

A Ottawa	6

(20) Examen d'aptitudes spécial pour une situation de traducteur au ministère des Postes, tenu en août 1911 (n° 135).

A Ottawa	1

(21) Examen de concours spécial pour situations de commis aux ministères des Travaux publics et de la Marine et des Pêcheries, tenu en août 1911 (n° 139).

A Ottawa	3

(22) Examens spéciaux tenus à différentes époques pour situations dans les grades inférieurs.

Secrétariat d'Etat, 7 septembre 1910	1
Ministère des Travaux publics, 20 septembre 1910	1
Ministère de l'Intérieur, 28 septembre 1910	1
Ministère de l'Intérieur, 6 octobre 1910	1
Ministère de l'Intérieur, 26 octobre 1910	1
Ministère de l'Intérieur, 2 novembre 1910	1
Département du Service naval, 3 novembre 1910	1
Ministère de la Milice et de la Défense, 8 novembre 1910	1
Ministère des Postes, 8 novembre 1910	1
Département du Service naval, 8 novembre 1910	1
Ministère du Commerce et de l'Industrie, 16 novembre 1910	1

Ministère des Travaux publics, 25 novembre 1910	1
Département du Service naval, 2 décembre 1910	1
Ministère de la Milice et de la Défense, 13 décembre 1910	2
Ministère de la Milice et de la Défense, 22 décembre 1910	1
Département du Service naval, 22 décembre 1910	1
Département des Mines, division des arpentages géologiques, 22 décembre 1910	2
Ministère de l'Intérieur, 3 janvier 1911	1
Bureau de l'Auditeur général, 16 janvier 1911	1
Ministère de l'Intérieur, 18 janvier 1911	1
Ministère de l'Intérieur, 22 février 1911	1
Ministère des Travaux publics, 22 février 1911	1
Ministère des Chemins de fer et Canaux, 2 mars 1911	1
Ministère de l'Intérieur, 2 mars 1911	1
Ministère des Postes, 10 mars 1911	3
Ministère de l'Intérieur, 10 mars 1911	1
Ministère des Postes, 9 mai 1911	2
Département des Affaires extérieures, 9 mai 1911	2
Ministère de l'Intérieur, 15 mai 1911	1
Ministère des Postes, 6 juin 1911	1
Ministère de l'Intérieur, 23 juin 1911	1
Ministère des Postes, 6 juin 1911	1
Ministère de l'Intérieur, 23 juin 1911	1
Ministère de la Milice et de la Défense, 3 juillet 1911	1
Ministère des Postes, 28 juillet 1911	1
Département des Affaires extérieures, 3 août 1911	1
Ministère des Postes, 4 août 1911	1
Ministère de la Marine et des Pêcheries, 5 août 1911	1
Ministère de l'Intérieur, 9 août 1911	1
Ministère des Postes, 15 août 1911	1
Ministère de l'Intérieur, 18 août 1911	2
Ministère des Travaux publics, 18 août 1911	1
Ministère des Postes, 23 août 1911	1
	48

TABLEAU N° 4, INDIQUANT LES EXAMINATEURS AUX EXAMENS DU SERVICE CIVIL, DU 1er SEPTEMBRE 1910 AU 31 AOUT 1911.

(1) Examen de concours spécial pour postes de chirurgiens au Service naval, tenu en octobre (n° 77).

F. J. Shepherd, M.D., L.L.D., F.R.S.C., Université McGill, Montréal, Qué.
H. Hervieux, M.D., Université Laval, Montréal, Qué.
C K. Clarke, M.D., L.L.D., Université de Toronto, Toronto, Ont.

(2) Examen préliminaire du Service extérieur et examen régulier pour situations dans les grades inférieurs du Service intérieur, tenus en novembre (nos 80 et 82).

Ecriture, arithmétique et orthographe anglaise—
John Thorburn, M.A., LL.D., Ottawa, Ont.

Orthographe française—
Rév. A. B. Roy, O.M.I., Université d'Ottawa, Ottawa, Ont.

(3) Examen d'aptitudes du Service extérieur, tenu en novembre (n° 81).

Orthographe anglaise—
F. A. Jones, B.A., Ottawa, Ont.

Composition et grammaire anglaise—
W. J. Sykes, M.A., Ottawa, Ont.

Arithmétique—
I. T. Norris, B.A., Ottawa, Ont.

Géographie—
F. Hood, Ottawa, Ont.

Histoire—
W. G. Armstrong, M.A., Ottawa, Ont.

Transcription et écriture anglaises—
W. A. Graham, B.A., Ottawa, Ont.

Orthographe, composition, grammaire, transcription et écriture françaises—
M. le chanoine Dauth, Université Laval, Montréal, Qué.

Tenue de livres—
G. L. Blatch, B.A., Ottawa, Ont.

Sténographie et dactylographie anglaises—
R. C. Dunbar, Ottawa, Ont.

Sténographie et dactylographie françaises—
J. O. Marceau, Montréal, Qué.

(4) Examen de concours régulier pour situations de commis dans la subdivision B de la 3e division du Service intérieur, tenu en novembre (n° 86).

Orthographe anglaise et arithmétique—
F. A. Jones, B.A., Ottawa, Ont.

Géographie—
Rév. A. B. Roy, O.M.I., Université d'Ottawa, Ont.

Orthographe, composition, transcription et écriture françaises—
J. M. Lanos, Collège militaire royal, Kingston, Ont.

Histoire—
J. H. Putman, D. Péd., Ottawa, Ont.

Composition, transcription et écriture anglaises—
W. A. Graham, B.A., Ottawa, Ont.

Dactylographie et sténographie anglaises—
R. C. Dunbar, Ottawa, Ont.

Dactylographie et sténographie françaises—
J. O. Marceau, Montréal, Qué.

Tenue de livres—
G. L. Blatch, B.A., Ottawa, Ont.

(5) Examen de concours régulier pour situations de fonctionnaires dans la subdivision B de la 2e division du Service intérieur, tenu en novembre (n° 87).

Orthographe anglaise—
F. A. Jones, B.A., Ottawa, Ont.

Orthographe française et géographie—
Rév. A. B. Roy, O.M.I., Université d'Ottawa, Ottawa, Ont.

Composition anglaise—
A. E. Attwood, M.A., Ottawa, Ont.

Composition française—
Rév. J. Boyon, O.M.I., Université d'Ottawa, Ont.

Littérature anglaise—
Prof. A. MacMechan, Ph.D., Université Dalhousie, Halifax, N.-E., et prof. J. F. MacDonald, M.A., Université Queen, Kingston, Ont.

Littérature française—
M. l'abbé Gosselin, Université Laval, Québec, P.Q.

Arithmétique et géométrie—
Prof. J. Matheson, M.A., Ph.D., Université Queen, Kingston, Ont., et prof. C. C. Jones, B.A., Ph.D., Université du Nouveau-Brunswick, Fréderícton, N.-B.

Dactylographie et sténographie anglaises—
R. C. Dunbar, Ottawa, Ont.

Dactylographie et sténographie françaises—
J. O. Marceau, Ottawa, Ont.

Français et anglais—
Prof. L. R. Gregor, B.A., Ph.D., Université McGill, Montréal, Qué., et M. le chanoine Dauth, Université Laval, Montréal, Qué.

Algèbre—
Prof. C. C. Jones, B.A., Ph.D., LL.D., Université du Nouveau-Brunswick, Frédédéricton, N.-B., et prof. J. Matheson, M.A. Ph.D., Université Queen, Kingston, Ont.

Physique—
Prof. Howard Barnes, D.Sc., F.R.S.C., Université McGill, Montréal, Qué., et prof. J. L. Hogg, M.A., Ph.D., Université McMaster, Toronto, Ont

Chimie—

Prof. E. Mackay, B.A., Ph.D., Université Dalhousie, Halifax, N.-E., et M. le chanoine Dauth, Université Laval, Montréal, P.Q.

Géologie—

Prof. F. D. Adams, Ph.D., Université McGill, Montréal, Qué., et prof. A. P. Coleman, M.A., Ph.D., Université de Toronto, Toronto, Ont.

Biologie—

Melle C. M. Derick, M.A., Université McGill, Montréal, Qué., et prof. Ramsay Wright, M.A., LL.D., Université de Toronto, Toronto, Ont.

Latin—

Prof. N. DeWitte, Ph.D., Université Victoria, Toronto, Ont., et prof. A. D. Smith, LL.D., Université Mt. Allison, Sackville, N.-B.

Allemand—

Prof. H. L. Bober, M.A., Collège King, Windsor, N.-E., et prof. G. H. Needler, B.A., Ph.D., Université de Toronto, Toronto, Ont.

Histoire—

M. l'abbé Gosselin, Université Laval, Québec, P.Q., et prof. G. M. Wrong, M.A., Université de Toronto, Toronto, Ont.

Science politique—

Prof. S. B. Leacock, Ph.D., Université McGill, Montréal, Qué., et prof. O. D. Skelton, M.A., Ph.D., Université Queen, Kingston, Ont.

Economie politique—

Prof. O. D. Skelton, M.A., Ph.D., Université Queen, Kingston, Ont., et prof. W. C. Keirstead, M.A., Ph.D., Université du Nouveau-Brunswick, Frédéricton, N.-B.

Philosophie générale—

Prof. B. W. Dyke, M.A., D.Sc., LL.D., Université Queen, Kingston, Ont., et prof. R. Magill, M.A., Ph.D., Université Dalhousie, N.-E.

Philosophie scholastique—

M. l'abbé Gosselin, Université Laval, Québec, P.Q.

Droit civil et anglais—

Arch. McGoun, C.R., M.A., B.C.L., Université McGill, Montréal, P.Q.

Tenue de livres—

G. L. Blatch, B.A., Ottawa, Ont.

(6) Examen de concours régulier pour cadets de marine au Service naval du Canada, tenu en novembre (n° 88).

Arithmétique—

F. A. Jones, B.A., Ottawa, Ont.

Algèbre et géométrie—
Prof. J. Matheson, M.A., Ph.D., Université Queen, Kingston, Ont.

Géographie—
Rév. A. B. Roy, O.M.I., Université d'Ottawa, Ottawa, Ont.

Histoire—
J. H. Putnam, D. en Péd. Ottawa, Ont.

Composition anglaise—
A. E. Attwood, M.A., Ottawa, Ont.

Composition française—
Rév. J. Boyon, O.M.I., Université d'Ottawa, Ont.

Français—
J. M. Lanos, Collège militaire royal, Kingston, Ont.

Allemand—
G. H. Needler, B.A., Ph.D., Université de Toronto, Toronto, Ont.

Latin—
N. DeWitt, Ph.D., Université Victoria, Toronto, Ont.

Science élémentaire—
D. A. Campbell, B.A., Ottawa, Ont.

Dessin—
R. F. Fleming, Ottawa, Ont.

(7) Examen d'aptitudes régulier pour promotion à la deuxième division du Service intérieur, tenu en novembre (n° 89).

Les épreuves régulières de deuxième division furent les mêmes que celles que subirent les candidats à l'examen de deuxième division et les épreuves sur les devoirs du bureau furent préparées par le sous-ministre de l'Intérieur.

(8) Examen de concours spécial pour situations d'aides-actuaire au département des Assurances, tenu en décembre (n° 94).

Mathématiques—
W. Fitzgerald, M.A., surintendant des Assurances, Ottawa, Ont.

Composition—
A. E. Attwood, M.A., Ottawa, Ont.

Orthographe et écriture—
C. H. Bland, B.A., Ottawa, Ont.

(9) Examen de concours spécial pour situations de commis dans la subdivision B de la 3e division du personnel du Recensement, tenu en février (n° 101).
Orthographe anglaise—

H. C. Mann, M.A., Ottawa, Ont.

Orthographe et composition françaises—
J. M. Lanos, Collège militaire royal, Kingston, Ont.

Arithmétique—
F. A. Jones, B.A., Ottawa, Ont.

Composition anglaise—
W. J. Sykes, B.A., Ottawa, Ont.

Transcription et écriture anglaises—
W. A. Graham, B.A., Ottawa, Ont.

Géographie, transcription et écriture françaises—
Rév. A. B. Roy, O.M.I., Université d'Ottawa, Ottawa, Ont.

Dactylographie—
J. C. McNab, Ottawa, Ont.

(10) Examen de concours spécial pour situations de commis dans la subdivision B de la 2e division du personnel du Recensement, tenu en février (n° 102).

Orthographe anglaise—
H. C. Mann, B.A., Ottawa, Ont.

Orthographe française—
J. M. Lanos, Collège militaire royal, Kingston, Ont.

Composition anglaise—
A. E. Attwood, M.A., Ottawa, Ont.

Composition française—
Rév. J. Boyon, O.M.I., Université d'Ottawa, Ottawa, Ont.

Littérature anglaise—
J. A. Macdonald, M.A., Université Queen, Kingston, Ont.

Littérature française—
M. l'abbé A. E. Gosselin, M.A., Université Laval, Québec, P.Q.

Arithmétique—
I. T. Norris, B.A., Ottawa, Ont.

Géographie—
F. Hood, Ottawa, Ont.

Histoire—
G. M. Wrong, M.A., Université de Toronto, Toronto, Ont.

Economie politique—
W. C. Keirstead, M.A., Ph.D., Université du Nouveau-Brunswick, Frédéricton, N.-B.

Français et anglais—
M. le chanoine Dauth, Université Laval, Montréal, Qué.

(11) Examen d'aptitudes spécial pour une situation de dessinateur dans la division des Arpentages topographiques du ministère de l'Intérieur, tenu en février (n° 103).

Les devoirs de cet examen furent préparés par l'arpenteur général du Dominion.

(12) Examen de concours spécial pour une situation de commis au ministère des Chemins de fer et Canaux, tenu en mars (n° 110).

Composition, arithmétique et écriture—
A. E. Attwood, M.A., Ottawa, Ont.

Orthographe, sténographie et dactylographie—
C. H. Bland, B.A., Ottawa, Ont.

(13) Examen de concours spécial pour situations de commis techniques dans la division des Arpentages topographiques du ministère de l'Intérieur, tenu en avril (n° 111).

Les devoirs de cet examen furent préparés par M. T. S. Nash, de la division des Arpentages topographiques du ministère de l'Intérieur.

(14) Examen d'aptitudes spécial pour la situation de traducteur au greffe du Conseil privé, tenu en avril (n° 112).

Les devoirs de cet examen furent préparés par M. L. R. Gregor, B.A. Ph.D., de l'Université McGill, de Montréal, Qué., et par M. le chanoine Dauth, de l'Université Laval, de Montréal, Qué.

(15) Examen d'aptitudes spécial pour une situation de traducteur à la Chambre des Communes, tenu en mai (n° 113).

Les devoirs de cet examen furent préparés par M. le chanoine Dauth, de l'Université Laval, de Montréal, Qué., et par M. L. R. Gregor, B.A.. Ph.D., de l'Université McGill, de Montréal, Qué.

(16) Examen préliminaire du Service extérieur et examen régulier pour situations dans les grades inférieurs du Service intérieur, tenus en mai (nos 114 et 116).

Arithmétique, écriture et orthographe anglaises—
John Thorburn, M.A., LL.D., Ottawa, Ont.

Dictée et orthographe françaises—
J. R. A. Baril, B.A., Ottawa, et Rév. A. B. Roy, O.M.I., Université d'Ottawa, Ottawa, Ont.

(17) Examen d'aptitudes du Service extérieur, tenu en mai (n° 115).

Orthographe anglaise—
F. A. Jones, B.A., Ottawa, Ont.

Orthographe française—
J. M. Lanos, Collège militaire royal, Kingston, Ont.

Arithmétique—
I. T. Norris, B.A., Ottawa, Ont.

Histoire—
W. G. Armstrong, M.A., Ottawa, Ont.

Géographie—
F. Hood, Ottawa, Ont.

Transcription et écriture anglaises—
W. A. Graham, B.A., Ottawa, Ont.

Transcription, écriture et composition françaises—
M. le chanoine Dauth, Université Laval, Montréal, Qué.

Composition anglaise—
W. J. Sykes, M.A., Ottawa, Ont.

(18) Examen de concours régulier pour situations de commis dans la subdivision B de la 3e division du Service intérieur, tenu en mai (n° 119).

Arithmétique et orthographe anglaise—
F. A. Jones, B.A., Ottawa, Ont.

Histoire—
J. H. Putman, D. en Péd., Ottawa, Ont.

Géographie—
Rév. A. B. Roy, O.M.I., Université d'Ottawa, Ottawa; Ont.

Transcription, écriture et composition anglaises—
W. A. Graham, B.A., Ottawa, Ont.

Orthographe, transcription, écriture et composition françaises—
J. M. Lanos, Collège militaire royal, Kingston, Ont.

Dactylographie et sténographie anglaises—
R. C. Dunbar, Ottawa, Ont.

Dactylographie et sténographie françaises—
J. O. Marceau, Montréal, Qué.

Tenue de livres—
G. L. Blatch, B.A., Ottawa, Ont.

(19) Examen de concours pour situations de commis dans la subdivision B de la 3e division du personnel du Recensement, tenu en mai (n° 120).

Les épreuves régulières de l'examen de troisième division furent données à cet examen, excepté en arithmétique et en géographie où les devoirs furent préparés par F. A. Jones, B.A., Ottawa, Ont., et le Rév. A. B. Roy, O.M.I., Université d'Ottawa, Ottawa, Ont.

(20) Examen de concours régulier pour situations de commis dans la subdivision B de la 2e division du Service intérieur, tenu en mai (n° 121).

Orthographe anglaise—

F. A. Jones, B.A., Ottawa, Ont.

Orthographe française et géographie—

Rév. A. B. Roy, O.M.I., Université d'Ottawa, Ottawa, Ont.

Composition anglaise—

A. E. Attwood, M.A., Ottawa, Ont.

Composition française—

Rév. J. Boyon, O.M.I., Université d'Ottawa, Ottawa, Ont.

Littérature anglaise—

Prof. J. F. MacDonald, M.A., Université Queen, Kingston, Ont., et prof. A. MacMechan, Ph.D., Université Dalhousie, Halifax, N.-E.

Littérature française—

M. l'abbé Gosselin, M.A., Université Laval, Québec, P.Q.

Arithmétique et géométrie—

Prof. C. C. Jones, B.A., Ph.D., LL.D., Université du Nouveau-Brunswick, Frédéricton, N.-B., et prof. J. Matheson, M.A., Ph.D., Université Queen, Kingston, Ont.

Dactylographie et sténographie anglaises—

R. C. Dunbar, Ottawa, Ont.

Dactylographie et sténographie françaises—

J. O. Marceau, Montréal, Qué.

Français et anglais—

M. le chanoine Dauth, Université Laval, Montréal, Qué., et prof. L. R. Gregor, B.A., Ph. D., Université McGill, Montréal, Qué.

Algèbre—

Prof. J. Matheson, M.A., Ph.D., Université Queen, Kingston, Ont., et prof. C. C. Jones, B.A., Ph. D., LL.D., Université du Nouveau-Brunswick, Frédéricton, N.-B.

Physique—

Prof. J. L. Hogg, M.A., Ph.D., Université McMaster, Toronto, Ont., et prof. Howard Barnes, D.Sc., F.R.S.C., Université McGill, Montréal, Qué.

Chimie—

M. le chanoine Dauth, Université Laval, Montréal, Qué., et prof. E. Mackay, B.A., Ph.D., Université Dalhousie, Halifax, N.-E.

Géologie—

Prof. A. P. Coleman, M.A., Ph.D., Université de Toronto, Toronto, Ont., et prof. F. D. Adams, Ph.D., D.Sc., F.G.S.A., F.R.S., Université McGill, Montréal, Qué.

Biologie—

Melle C. M. Derick, M.A., Université McGill, Montréal, Qué., et prof. Ramsay Wright, M.A., LL.D., Université de Toronto, Toronto, Ont.

Latin—

Prof. A. D. Smith, LL.D., Université Mt. Allison, Sackville, N.-B., et prof. N. DeWitt, Ph.D., Université Victoria, Toronto, Ont.

Allemand—

Prof. G. H. Needler, B.A., Ph.D., Université de Toronto, Toronto, Ont., et prof. H. L. Bober, M.A., Collège King, Windsor, N.-E.

Histoire—

Prof. G. M. Wrong, M.A., Université de Toronto, Toronto, Ont., et M. l'abbé Gosselin, Université Laval, Québec, P.Q.

Science politique—

Prof. O. D. Skelton, M.A., Ph.D., Université Queen, Kingston, Ont., et prof. S. B. Leacock, B.A., Ph.D., Université McGill, Montréal, Qué.

Economie politique—

Prof. W. C. Keirstead, M.A., Ph.D., Université du Nouveau-Brunswick, Fredericton, N.-B., et prof. O. D. Skelton, M.A., Ph.D., Université Queen, Kingston, Ont.

Philosophie générale—

Prof. R. Magill, M.A., Ph.D., Université Dalhousie, Halifax, N.-E., et prof. S. W. Dyke, M.A., D.Sc., LL.D., Université Queen, Kingston, Ont.

Philosophie scholastique—

M. l'abbé Gosselin, Université Laval, Québec, P.Q.

Droit civil et anglais—

Archi. McGoun, C.R., M.A., B.C.L., Université McGill, Montréal, P.Q.

Tenue de livres—

G. L. Blatch, B.A., Ottawa, Ont.

(21) Examen d'aptitudes régulier pour promotion à la deuxième division du Service intérieur, tenu en mai (n° 122).

Les épreuves de l'examen régulier de deuxième division furent données à cet examen, excepté pour les épreuves sur les devoirs du bureau qui furent préparées par les différents départements.

(22) Examen de promotion dans la division extérieure du ministère des Douanes, tenu en mai (n° 123).

Les épreuves de l'examen d'aptitudes régulier furent données à cet examen, excepté pour les épreuves sur les devoirs du bureau qui furent préparées par le ministère des Douanes.

(23) Examen de concours spécial pour la situation de traducteur au greffe du Conseil privé, tenu en juin (n° 126).

Les épreuves données à cet examen furent préparées par M. L. R. Gregor, B.A., Ph. D., de l'Université McGill, de Montréal, Qué., et par M. le chanoine Dauth, de l'Université Laval, de Montréal, Qué.

(24) Examen de concours spécial pour la situation de commis des travaux au ministère des Travaux publics, tenu en juillet (n° 129).

Les épreuves données à cet examen furent préparées, conjointement, par MM. D. Ewart, architecte en chef du ministère des Travaux publics, et Newton J. Kerr, ingénieur de la ville d'Ottawa.

(25) Examen d'aptitudes spécial pour une situation de traducteur au ministère des Postes, tenu en août (n° 135).

Les épreuves données à cet examen furent préparées par M. L. R. Gregor, B.A., Ph.D., de l'Université McGill, de Montréal, Qué., et par M. le chanoine Dauth, de l'Université Laval, de Montréal, Qué.

(26) Examen de concours spécial pour situations de commis aux ministères des Travaux publics et de la Marine et des Pêcheries, tenu en août (n° 139).

Composition—
A. E. Attwood, M.A., Ottawa, Ont.

Arithmétique—
J. C. Glashan, LL.D., F.R.S.C., Ottawa, Ont.

Orthographe, sténographie et dactylographie—
C. H. Bland, B.A., Ottawa, Ont.

Français et anglais—
J. R. A. Baril, B.A., Ottawa, Ont.

(27) Examens d'aptitudes spéciaux pour situations dans les grades inférieurs du Service intérieur (n°s 71, 72, 73, 74, 75, 76, 78, 79, 83, 84, 85, 90, 91, 92, 93, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 117, 118, 124, 125, 127, 128, 130, 131, 132, 133, 134, 136, 137, 138, 139).

Orthographe, écriture et arithmétique anglaises—
John Thorburn, M.A., LL.D., Ottawa, Ont., et C. H. Bland, B.A., Ottawa, Ont.

Orthographe, écriture et arithmétique françaises—
Rév. A. B. Roy, O.M.I., Université d'Ottawa, Ottawa, Ont., et J. R. A. Baril, B.A., Ottawa, Ont.

TABLEAU N° 5, indiquant les situations spéciales offertes et les candidats heureux.

N°	Genre de situation.	Nombre de vacances.	Date de l'avis.	Canditats heureux.
54	Aide-actuaire au département des assurances	3	26 octobre 1910.	R. W. Warwick, Smith's Falls, Ont. Mlle Isabel Grant, Eureka, N.-E. E. E. Jordan, Charlottetown, I.-P.-E., (Nomination refusée). J. C. Barnsley, Montréal, P.Q.
55	Commis des travaux au ministère des Travaux publics	1	21 nov. 1910...	J. F. Slack, Ottawa, Ont.
56	Professeur au collège royal naval d'Halifax	5	24 nov. 1910...	L. N. Richardson, Toronto, Ont. A. G. Hatcher, Montréal, P.Q. J. J. Penny, Halifax, N.-E.
57	Instructeur naval dans la marine canadienne	4	24 nov. 1910...	D. F. Robinson, Toronto, Ont.
58	Commis dans la division des magasins navals du départ. du service naval.	1	15 dec. 1910....	
59	Aide dans le laboratoire pour l'épreuve du ciment, au ministère des Travaux publics	1	15 déc. 1910...	Charles Ball, Ottawa, Ont.
60	Aide dans la division des Pêcheries du ministère de la Marine et des Pêch.	1	27 janv. 1911...	L. H. Martell, Halifax, N.E.
61	Photographe dans la division des arpentages géologiq. du min. des Mines.	1	17 février 1911..	George G. Clarke, Ottawa, Ont.
62	Monteur-naturaliste et aide-conservateur dans la division des arpentages géologiques du ministère des Mines	1	17 février 1911..	P. A. Taverner, Highland Park, Mich., E.-U.
63	Commis dans la division de l'ingénieur en chef du ministère des Chemins de fer et Canaux	1	17 février 1911..	H. T. Owens, Ottawa, Ont.
64	Architecte dans la division de l'architecte en chef du ministère des Travaux publics	2	23 février 1911..	D. C. Winter, Montréal, Que. A. J. Barclay, Goderich, Ont.
65	Dessinateur en architecture dans la division de l'architecte en chef du ministère des Travaux publics	2	23 février 1911..	D. J. Corrigall, Ottawa, Ont. J. A. A Fortin, Ottawa, Ont.
66	Dessinateur en chef au ministère des Chemins de fer et Canaux	1	28 février 1911..	F. A. Drought, Ottawa, Ont.
67	Dessinateur général au ministère des Chemins de fer et Canaux	1	28 février 1911..	R. H. Hooper, Ottawa, Ont.
68	Dessinateur-mécanicien au ministère des Chemins de fer et Canaux	1	28 février 1911..	C. A. Bowman, Prescott, Ont.
69	Aide-ingénieur dans la division des Mines du ministère des Mines	1	2 mars 1911..	Frederick Ransom, Kingston, Ont.
70	Aide-ingénieur des mines dans la division des Mines du minist. des Mines.	1	2 mars 1911..	A. H. A. Robinson, Haileybury, Ont.
71	Aides aux archives du Dominion, ministère de l'Agriculture	4	2 mars 1911..	Position non remplie.
72	Commis technique dans la division des arpentages topographiques du ministère de l'Intérieur	5	10 mars 1911..	R. C. McCully, Ottawa, Ont. S. D. Fawcett, Ottawa, Ont. J. E. Spero, Ottawa, Ont. Richard Cox, Ottawa, Ont.
73	Aide-topographe dans la division des arpentages géologiques du ministère de l'Intérieur	3	7 avril 1911..	W. E. Lawson, Ottawa, Ont. A. C. T. Sheppard, Ottawa, Ont. K. G. Chipman, Ottawa, Ont.
74	Triangulateur et calculateur dans la division des arpentages géologiques du département des Mines	1	7 avril 1911..	S. C. McLean, Ottawa, Ont.

75	Archéologue dans la division des arpentages géologiques du min. des Mines.	1	13 avril	1911...	Harlan I. Smith, New-York, N.-Y., E.-U.
76	Aide-géologue dans la division des arpentages géologiques du ministère des Mines	3	13 avril	1911...	Robert Harvie, Westmount, P.Q. Léopold Reinecke, Ottawa, Ont. Stuart J. Schofield, Kingston, Ont.
77	Monteur de musée dans la division des arpentages géologiques du ministère des Mines	1	13 avril	1911...	Peter C. Kaisen, New-York, N.-Y., E.-U. (Nomination refusée).
78	Instructeur naval dans la marine canadienne	2	13 avril	1911...	Positions annoncées de nouveau (voir n° 94).
79	Aide-entomologiste dans la division des fermes expérimentales du ministère de l'Agriculture	1	20 avril	1911...	J. M. Swaine, College Macdonald, P.Q.
80	Aide-botaniste dans la division des fermes expérimentales du ministère de l'Agr cultue	2	20 avril	1911...	J. W. Eastham, Guelph, Ont.
81	Conservateur des instruments dans la division des arpentages géologiques du ministère des Mines	1	20 avril	1911...	G. D. Barrowman, Toronto, Ont.
82	Traducteur au greffe du Conseil privé	1	27 avril	1911...	Raoul Belanger, Ottawa, Ont.
83	Aide dans la division des arpentages hydrographiques du département du Service naval	1	27 avril	1911...	Position annoncée de nouveau (voir n° 88).
84	Agronome du Dominion dans la division des fermes expérimentales du ministère de l'Agriculture	1	31 mai	1911...	Position non remplie.
85	Aide au sous-commissaire du bétail, au ministère de l'Agriculture	1	31 mai	1911...	R. S. Hamer, Guelph, Ont.
86	Calculateur à l'observatoire astronomique du Dominion, ministère de l'Intérieur	3	15 juin	1911...	E. E. Jordan, Charlottetown, I.-P.-E.
87	Fonctionnaire dans la division des pénitenciers du ministère de la Justice	1	29 juin	1911...	Position non remplie.
88	Aide-ingénieur dans la division des arpentages hydrographiques du département du Service naval	1	29 juin	1911...	Maurice A. Pope, Ottawa, Ont. (Nomination refusée).
89	Dessinateur dans la division de l'ingénieur en chef du ministère de la Marine et des Pêcheries	2	29 juin	1911...	Position non remplie.
90	Dessinateur dans la division des terres de chemins de fer au ministère de l'Intérieur	3	29 juin	1911...	W. G. Firth, Toronto, Ont. J. V. A. Tremblay, Ottawa, Ont. Elzéar Cyr, Ottawa, Ont. E. T. Mennie, Ottawa, Ont.
91	Fonctionnaire au ministère de la Marine et des Pêcheries	3	29 juin	1911...	J. T. Rowan, Ottawa, Ont.
92	Fonctionnaire au ministère des Travaux publics	1	4 août	1911...	Position non remplie.
93	Chirurgien dans la marine canadienne	4	4 août	1911...	" " "
94	Instructeur naval dans la marine canadienne	2	4 août	1911...	" " "
95	Aide-arpenteur au département du Service naval	1	11 août	1911...	" " "
96	Ingénieur dans la division des Mines du ministère des Mines	1	11 août	1911...	John Blizard, Ottawa, Ont.
97	Aide-conservateur dans la division des arpentages géologiques du ministère des Mines	1	18 août	1911...	S. N. Graham, Kingston, Ont.

TABLEAU N° 6, indiquant les nominations faites aux emplois dans les grades inférieurs, en vertu de l'article 22 de la loi de 1908 portant modification de la loi du Service civil, et de l'article 17 de la loi de 1910.

(A) Choisis sur la liste générale des candidats heureux. (B) Nommés par les ministères et ayant subi avec succès un examen d'aptitudes spécial.

Nom.	Age.	Traitement.	Position.	Résidence lors de la nomination.	Date du certificat.	Département.
A.		$				
Boynton, Henry Peter	19	500	Messager	Ottawa	13 janvier 1911	Postes.
Mulrooney, Joseph A	21	500	Trieur	Toronto, Ont	31 mai 1911	"
Orr, Ellen	20	500	"	Ottawa	26 décembre 1910	"
Paynter, William J	23	500	Messager	"	1er avril 1911	Commission du Service civil.
Roy, Joseph H. A	27	500	Trieur	St-Henri de Mascouche, P.Q	19 avril 1911	Postes.
B.						
Anderson, Wilfred Roy	18	500	Emballeur	Ottawa	8 juin 1911	Postes.
Aubry, J. Onézime	20	500	Trieur	"	1er janvier 1911	"
Bachand, Joseph Chas	19	500	"	"	1er avril 1911	"
Barsalou, Dieudonné,	28	500	Messager	L'Ange-Gardien, P.Q	21 août 1911	Marine et Pêcheries.
Baxter, Robert	33	500	"	Ottawa	8 juillet 1911	Milice et Défense.
Bernier, J. H. A	21	500	"	"	1er août 1911	Postes.
Boivin, Adelard	26	500	Messager et emballeur	"	28 décembre 1910	Service naval.
Bourbeau, Joseph Arthur	32	500	Messager	"	1er avril 1911	Intérieur.
Bourgeau, Walter J	21	500	"	Aylmer, P.Q	1er novembre 1910	Postes.
Bradley, William	18	500	"	Ottawa	15 avril 1911	Douanes.
Brennan, Patrick John	39	500	"	"	11 novembre 1910	Postes.
Brunet, F. Xavier	21	500	Trieur	Clarence Creek, Ont	13 mars 1911	"
Campeau, Joseph A	22	500	"	Eastview, Ont	1er janvier 1911	"
Caron, Oscar	24	500	Messager	Hull, P.Q	1er avril 1911	Intérieur.
Champagne, Gilbert	28	500	"	Clarkstown, Ont	21 avril 1911	Affaires étrangères.
Chaput, John	33	500	"	Rigaud, P.Q	6 décembre 1910	Service naval.
Chartrand, Edouard J	23	500	"	Ottawa	1er avril 1911	Intérieur.
Clement, Mde. Eugenie	32	500	Trieuse	Ville-Marie, P.Q	1er juillet 1911	Postes.
Connelly, Francis Lionel	16	500	Messager	Ottawa	1er avril 1911	Intérieur.
Dechesne, Edith M	24	500	Trieuse	Saint-Roch des Aulnaies, P.Q	1er octobre 1910	Postes.
Desmarais, Ovila	28	500	Messager	Hull, P.Q	29 mai 1911	Auditeur-général.
Dewar, Cecil John	19	500	Trieur	Ottawa	1er avril 1911	Milice et Défense.
Donnelly, Bernard	19	500	"	"	1er avril 1911	" "
Dufresne, J. L. Paul	17	500	Messager	"	15 mars 1911	Marine et Pêcheries.
Fagan, Thomas Edmund	16	500	"	"	1er avril 1910 (date avan.)	Intérieur.
Fontaine, Edgar	25	500	"	St-Joseph d'Orléans, Ont.	1er novembre 1910	Justice.

Fontaine, Emile A.	23	500	Trieur	Ste Marie, P.Q.	6 avril 1911	Postes.
Fontaine, Jeannotte	21	500	"	Orléans, Ont.	22 mai 1911	"
Ford, Alban	18	500	"	Hull, P.Q.	Août 1911	"
Garland, Mad. Julia	30	500	"	Alexandria, Ont.	31 août 1911	"
Gauthier, Joseph E.	33	500	Messager	Ottawa	16 août 1911	Travaux publics.
Gibson, James E.	32	500	Messager	Hull, P.Q.	1er avril 1911	Intérieur.
Graziadei, Silvio C.	25	500	"	Ottawa	21 mars 1911	Ch. de fer et Canaux.
Groulx, Edmond	27	500	"	"	1er avril 1911	Intérieur.
Hibbard, John R.	19	500	Trieur	"	9 janvier 1911	Postes.
Kilmartin, Thomas L.	19	500	"	"	1er avril 1911	Intérieur.
Kinsella, J. Bernard	19	500	"	"	13 mars 1911	Postes.
Leckie, Thomas	31	500	Messager	"	7 août 1911	Revenu de l'Intérieur.
Lemay, Joseph Hector	17	500	"	"	28 août 1911	Travaux publics.
Maranda, Hubert	18	500	Trieur	Plantagenet, Ont.	13 mars 1911	Postes.
Martin, Gideon S.	18	500	"	Ottawa	4 mars 1911	"
McLay, James	40	500	Messager	"	13 septembre 1910	Secrétariat d'Etat.
McGrath, Matthew	47	500	"	London, Ont.	1er octobre 1910	Travaux publics.
Mullen, Edmund G. F.	36	500	"	Hull, P.Q.	1er avril 1911	Intérieur.
O'Hagan, Arthur W. S.	18	500	Trieur	Ottawa	3 avril 1911	Postes.
Parker, John W.	33	500	Messager	"	28 novembre 1910	Commerce et Industries.
Pick, Aubrey, C. A.	18	500	"	"	1er avril 1911	Intérieur.
Rouleau, Cécile	23	500	Trieuse	Victoriaville, P.Q.	1er avril 1911	"
Wells, Frederick	23	500	Messager	Ottawa	11 novembre 1910	Milice et Défense.
York, Gordon W.	25	500	"	"	1er avril 1911	Marine et Pêcheries.

TABLEAU n° 7, indiquant les personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes pour emploi temporaire dans les grades inférieurs.

(A) Choisis sur la liste générale des candidats heureux. (B) Nommés par les ministères et ayant subi avec succès un examen spécial.

Département.	Nom.	Traitement.	Date du certificat.	Position.	Nomination permanente.	Département.
A.		$				
Commission de conservation	Lapointe, J. Hector	500	5 juillet 1911	Messager		
	Carroll, James	500	26 août 1911	"		
Revenu de l'Intérieur	Leckie, Thomas L	500	6 février 1911	Emballeur	7 août 1911	Revenu de l'Intérieur.
Milice et Défense	Dewar, Cecil J	500	27 décembre 1910	Trieur	1er avril 1911	Milice et Défense.
Postes	Bourgeau, Walter J	500	6 septembre 1910	Messager	1er novembre 1910	Postes.
	Shannon, E. N	500	3 juillet 1911	Trieur		
	Danis, Peter	500	10 juillet 1911	"		
B.						
Auditeur général	Allen, Claude O	500	19 janvier 1911	Messager		
Agriculture	Unger, Fred J	500	24 janvier 1911	"		
	Hickson, Herbert	500	6 juillet 1911	"		
Revenu de l'Intérieur	Chenier, Edouard	500	26 mai 1911	Emballeur		
Intérieur	Mullen, Edmund	500	14 septembre 1910	Messager	1er avril 1911	Intérieur.
	Geoffrion, Albert	500	1er octobre 1910	"		
	Bourbeau, Arthur	500	11 janvier 1911	"	1er " 1911	"
	Caron, Oscar	500	18 " 1911	"	1er " 1911	"
	Connelly, Francis	500	18 " 1911	"	1er " 1911	"
	Fortier, Thomas	500	21 " 1911	Emballeur		
	Groulx, Edmond	500	27 février 1911	Messager	1er " 1911	"
	Kilmartin, Thomas L	500	28 " 1911	Emballeur	1er " 1911	"
	Pick, Aubrey	500	2 mars 1911	Messager	1er " 1911	"
	Chartrand, E. J	500	21 " 1911	"	1er " 1911	"
	Tomney, Marion	500	21 " 1911	Trieur		
	Gibson, Wilfred J	500	5 avril 1911	Messager		
	Woggon, Frank	500	21 " 1911	"		
	Foley, E. J	500	16 mai 1911	"		
	Doe, Reginald	500	27 juin 1911	"		
	Hewitt, W. H	500	3 juillet 1911	"		
	Edey, R. K	500	4 août 1911	"		
	Morris, Silas J	500	10 août 1911	"		
	Lochnan, James J	500	17 " 1911	"		
	D'Aoust, Alonzo	500	28 " 1911	"		
Travail	O'Connor, P. J	500	5 avril 1911	"		

Milice et Défense	Donnelly, Bernard C.	500	29 décembre 1910	Trieur	1er avril 1911	Milice et Défense.
Postes	O'Hagan, Arthur S.	500	23 janvier 1911	"	3 avril 1911	Postes.
	Taylor, Madge	500	3 mai 1911	"		
	Playter, Katherine	500	31 mai 1911	"		
	D'Auray, Gabrielle	500	1er juin 1911	"		
	St-George, Hector	500	5 juin 1911	Emballeur.		
	Hudon, Yvonne	500	30 juin 1911	Trieur		
	Brown, Frederick	500	4 juillet 1911	"		
	Dorval, Irène	500	3 août 1911	"		
	Shaw, Gordon	500	3 août 1911	"		

TABLEAU n° 8, indiquant les nominations faites à des emplois de commis dans la 3e division à la suite des examens de concours généraux.

Nom.	Age.	Traitement.	Résidence lors de la nomination.	Date de la nomination.	Département.
		$			
Ainsborough, Annie A.	23	500	Ottawa, Ont.	19 juin 1911.	Mines.
Anderson, C. Elva.	24	500	Newmarket, Ont.	1er décembre 1910	Auditeur-général.
Anderson, Frederick E.	23	500	Ottawa.	1er juillet 1911.	Agriculture.
Angel, Marjory F.	19	500	"	1er " 1911.	Intérieur.
Archambault, Joseph A.	35	500	Montréal, P.Q.	16 février 1911	Postes.
Ardley, Nellie M.	30	500	Ottawa.	1er juillet 1911.	Auditeur-général.
Arkley, Helga P.	21	500	"	1er novembre 1910.	Commerce et Industrie.
Armstrong, Harold T.	24	500	Shawville, P.Q.	26 juin 1911	Postes.
Avery, George C.	27	800	Ottawa.	1er juillet 1911	Postes.
Barrette, Joseph T. J.	20	500	"	23 juin 1911.	Postes.
Barry, Annie L.	21	500	Westboro, Ont.	1er avril 1911.	Service naval.
Bauer, Bertha T.	33	500	Hamilton, Ont.	31 décembre 1910	Agriculture.
Begin, Pierre.	20	500	St-Martin, P.Q.	4 mars 1911.	Postes.
Blackburn, Ena M.	23	500	London, Ont.	1 avril 1911.	Commission de conservation.
Blackburn, Ina.	21	500	London, Ont.	1er octobre 1910.	Intérieur.
Bleakney, Eilleen F.	18	500	Ottawa.	29 juin 1911.	Mines.
Blunt, Lucy E.	19	500	"	1er janvier 1911.	Intérieur.
Botterell, Inez S.	20	500	"	1er juillet 1911	Intérieur.
Braceland, M. Violet.	20	500	"	1er juillet 1911.	Agriculture.
Bremner, Irene G.	18	500	Halifax, N.-E.	1er septembre 1910.	Marine et Pêcheries.
Brown, Agnes C.	32	500	Carleton Place. Ont.	1er juillet 1911.	Postes.
Brown, Charlotte H.	27	500	Ottawa.	30 juin 1911	Auditeur-général.
Buchanan, Herbert J.	22	500	Maberly, Ont.	1er janvier 1911.	Postes.
Bunnell, Lillian C.	21	500	Ottawa.	26 juin 1911	Postes.
Burke, Annie Beatrice.	18	500	"	1er juin 1911	Intérieur.
Burke, Agnes H.	29	500	"	1er avril 1911.	Commission de conservation.
Burke, Luella M.	23	700	Toronto.	18 juillet 1911	Secrétariat d'Etat.
Burwash, Lorna I. M.	19	500	"	1er juillet 1911.	Commission de conservation
Busby, Bertha A.	23	500	London, Ont.	1er " 1911.	Intérieur.
Busey, Dalzell A.	28	500	St-Jean, N.-B.	1er février 1911.	Postes
Casey, Lucinda M. G.	31	500	Ottawa.	26 juin 1911	Postes.
Casselman, Dora M.	20	500	"	1er juillet 1911	Intérieur.
Cliche, J. A. Emile.	20	500	"	4 janvier 1911	Douanes.
Collinson, Estella B.	19	500	Peterborough, Ont.	1er juillet 1911	Agriculture.
Connolly, Elizabeth.	29	500	Ottawa.	1er " 1911.	Marine et Pêcheries.
Côté, Arthur A.	18	500	"	31 décembre 1910.	Agriculture.
Cross, Sadie M.	19	500	"	1er juillet 1911.	Marine et Pêcheries.
Daley, Stanley J.	20	650	"	1er avril 1911	Commission du Service civil.
Daly, William P.	18	500	"	23 décembre 1910	Postes.

Davidson, Birdie R.	32	500	Ottawa	1er avril 1911	Mines.
de Bellefeuille, Lionel	24	500	Montréal, P.Q.	10 février 1911	Postes.
Demers, Fabiola	18	500	Ottawa	17 décembre 1910	"
Dickieson, Ella I.	19	500	"	23 juin 1911	Commission du Service civil.
Dion, Marie Blanche	22	600	Hull, P.Q.	1er avril 1911	Agriculture.
Dodd, Annie McC.	26	500	Arnprior, Ont.	1er juillet 1911	"
Dowling, Isobel	21	500	Ottawa	1er août 1911	Travaux publics.
Dumouchel, Corinne	27	500	Aylmer, P.Q.	25 octobre 1910	Intérieur.
Fairbairn, Helen M.	19	500	Ottawa	1er août 1911	Service naval.
Feeney, Mary E.	20	500	Peterborough, Ont.	1er octobre 1910	Intérieur.
Foisy, Wilfrid L.	19	500	Ottawa	3 janvier 1911	Gendarmerie à cheval du Nord-Ouest.
Gamble, Kathleen M.	22	500	Wakefield, P.Q.	18 avril 1911	Service naval.
Gibeault, Albert	27	500	Montréal, P.Q.	10 janvier 1911	Intérieur.
Gleeson, Bessie	21	500	Kingston, Ont.	1er juillet 1911	Agriculture.
Goodall, Arthur L.	21	500	Ottawa	26 juin 1911	Commerce.
Gordon, Florence G.	19	500	"	1er février 1911	Intérieur.
Gosselin, Marie Berthe	19	500	"	1er juillet 1911	Postes.
Grant, Isabel M.	21	500	"	21 juin 1911	Intérieur.
Grey, Agnes D.	31	500	Carleton-Place, Ont.	1er janvier 1911	Travail.
Hervey, Violet B.	19	500	Round-Hill, N.-E.	17 octobre 1910	Service naval.
Hibbard, David W.	21	500	Ottawa	1er avril 1911	Milice et Défense.
Hill, Francis W.	24	500	"	1er juillet 1911	Affaires des Sauvages.
Hill, Harry	32	700	Westboro, Ont.	27 décembre 1910	Intérieur.
Johnston, Mayme W.	17	500	Ottawa	27 décembre 1910	Int. (révoquée: pas l'âge req.).
Kent, Hazel P.	22	500	"	1er août 1911	Travaux publics.
Ker, F. Gertrude	20	500	"	1er juillet 1911	Agriculture.
Kincaid, Esther	18	500	Brockville, Ont.	1er " 1911	Milice et Défense.
Labelle, Valmore	18	500	Ottawa	1er " 1911	Commerce.
Lanthier, Mary E.	20	500	"	1er septembre 1910	Marine et Pêcheries.
Laroche, Edward J.	19	500	Bourget, P.Q.	1er janvier 1911	Postes.
Lasalle, René	19	700	Montréal, P.Q.	1er juillet 1911	Marine et Pêcheries.
Lespérance, Eva	32	500	"	1er octobre 1910	Travaux publics.
Levesque, Placide E.	19	500	Ottawa	1er septembre 1910	Marine et Pêcheries.
MacDonald, Norman	19	500	Jordan-Station, Ont.	27 mars 1911	Postes.
Macdonald, W. Joseph	27	500	Mount-Stewart, I.P.-E.	11 juillet 1911	Travail.
Mackenzie, Isabella	22	500	Ottawa	1er avril 1911	Intérieur.
MacMinn, Helen B.	24	500	"	1er juillet 1911	"
Macneil, Grace	19	500	"	1er juillet 1911	Postes.
Maloney, James T.	20	500	Dublin, Ont.	1er juillet 1911	Travail.
Marsden, Joseph F.	31	500	Ottawa	3 janvier 1911	Service naval.
Mayhew, Mabel B.	26	500	"	1er août 1911	Travaux publics.
McAllister, Olive K.	19	500	"	16 août 1911	Postes.
McBratney, Mabel	20	500	"	1er juillet 1911	Marine et Pêcheries.
McCuaig, Christine I.	22	500	"	1er janvier 1911	Commission du Service civil.
McElroy, Jane H.	19	500	"	1er août 1911	Travaux publics.
McGahey, John Henry	23	500	"	22 décembre 1910	Postes.
McLaren, Robert D.	22	750	Carleton-Place, Ont.	1er septembre 1910	Douanes.
McRae, Christina	24	500	Apple-Hill, Ont.	1er janvier 1911	Agriculture.
Merriam, Arthur W.	19	500	Ottawa	3 " 1911	Douanes.
Molloy, Mary K.	31	500	"	1er avril 1911	Secrétariat d'Etat.

TABLEAU n° 8 indiquant les nominations faites à des emplois de commis de 3e division, à la suite des examens de concours généraux—*Suite.*

Nom.	Age.	Traitement.	Résidence lors de la nomination.	Date de la nomination.	Département.
		$			
Morris, Carolyn L.	25	700	Oil-Springs, Ont.	1er avril 1911	Commission de conservation.
Morrison, Isabella G.	27	500	Ottawa	1er juillet 1911	Agriculture.
Moyer, Lulu B.	22	500	Hamilton, Ont.	1er novembre 1910	Commerce.
Pelletier, Napoleon E.	20	500	Ottawa	3 janvier 1911	Intérieur.
Pepper, Eleanor	19	500	"	1er avril 1911	Commission de conservation.
*Pigeon, J. H. Adélard	28	550	"	1er août 1911	Postes.
Pratte, Hervé	18	500	"	11 janvier 1911	Commerce.
Price, Ethel A.	29	500	Valleyfield, P.Q.	1er juillet 1911	Postes.
Racette, Jean B. F.	23	700	Ottawa	20 décembre 1910	Intérieur.
Ramsay, Mamie A.	26	500	"	24 janvier 1911	Service naval.
Rivington, Eleanor S. F.	26	500	Rideau-View, Ont.	1er novembre 1910	Commerce.
Rousseau, Joseph A. A.	20	500	Notre-Dame de Lévis, P.Q.	6 février 1911	Intérieur.
Russell, Blanche A.	24	800	Carleton-Place, Ont.	1er juillet 1911	Mines.
Schuller, Jules	24	700	Ottawa	21 décembre 1910	Intérieur.
Séguin, Réné	21	600	"	1er avril 1911	"
Shaw, Annie Louise	34	600	Montréal, P.Q.	1er octobre 1910	Agriculture.
Sheppard, Maud E.	19	500	Ottawa	1er août 1911	Commerce.
Shields, George P.	27	750	"	1er janvier 1911	Travail.
Spence, Ethel J.	20	500	"	1er juillet 1911	Agriculture.
Splane, Herma B.	24	500	"	12 janvier 1911	Commerce.
Summers, Wesley C.	30	500	Winchester, Ont.	29 décembre 1910	Postes.
Swettenham, Ernest R.	25	700	Ottawa	1er juillet 1911	Commerce.
Trudel, Paul E.	18	500	"	19 juin 1911	Intérieur.
Ward, Elizabeth	21	500	"	1er avril 1911	Marine et Pêcheries.
Wetmore, Harvey M.	22	500	Saint-Jean, N.-B.	1er juillet 1911	Service naval.
Wetmore, Marion L.	26	500	Ottawa	1er " 1911	Agriculture.
White, Edith	24	500	"	17 octobre 1910	Service naval.
Whyte, Marion I.	18	500	"	1er juillet 1911	Intérieur.
Wright, Winifred E. V.	22	500	"	1er avril 1911	Justice.
York, John E.	21	750	"	1er septembre 1910	Douanes.

*Nommé au traitement qu'il recevait comme trieur.

TABLEAU N° 9, indiquant les nominations faites par la commission aux emplois temporaires dans le service intérieur en vertu de l'article 18 de la loi de 1908, portant modification de la loi du Service civil.

(A) Dans la 3e division. (B) Dans la 2e division. Ces emplois temporaires ne peuvent durer plus de six mois dans une même année fiscale.

Département.	Nom.	Date de la nomination.	Traitement.	Nouvelle nomination.	Département.	Nomination permanente.	Département.	Traitement.
A.			$					$
Agriculture	Dion, Marie B	3 oct. 1910	500			1er avril 1911.	Agriculture	500
	Gamble, Kathleen	16 déc. 1910	500	1er avril 1911.	Agriculture	18 avril 1911.	Service naval	500
	Thompson, Mary E	9 janv. 1911	500	1er avril 1911.	"			
	Collinson, Estella B	13 fév. 1911	500	1er avril 1911.	"	1er juill. 1911.	Agriculture	500
	Fahey, Florence M	19 juin 1911	500					
	Alward, Lois	8 juill. 1911	500					
Com. de conservation	Blackburn, Ena	3 janv. 1911	500			1er avril 1911.	Com. de conservation	500
Com. du Service civil	Burke, Maud M. L	12 juill. 1911	500					
	Meunier, J. A. H. A	27 " 1911	500					
Douanes	Carbonneau, Charles H	12 " 1911	500					
Finances	Weeks, Bessie G	12 juin 1911	500					
	O'Neill, Estella	19 " 1911	500					
	Bennie, Harriet H	20 " 1911	500					
	Ryan, Sadie	14 " 1911	500					
	Hébert, Marie	14 " 1911	500					
	Lampman, Natalie	14 " 1911	500					
	Peters, Vera E	26 " 1911	500					
	Shearman, Grace	27 " 1911	500					
	Robillard, Alice	27 " 1911	500					
	Cross, Violet I	27 " 1911	500					
	Macdonald, Katherine	27 " 1911	500					
Intérieur	Russell, Blanche A	10 oct. 1910	500	23 janv. 1911.	Postes	1er juill. 1911.	Mines	800
	MacKenzie, Isabella	15 nov. 1910	500			1er avril 1911.	Intérieur	500
	Gordon, Florence G	14 déc. 1910	500			1er fév. 1911.	"	500
	Burke, A. Beatrice	27 " 1910	500	1er avril 1911.	Intérieur	1er juin 1911.	"	500
	Blake, Laura M	12 jan. 1911	500	1er " 1911.	"			
	Wilkinson, Florence	12 " 1911	500	1er " 1911.	"			
	Casselman, Dora	16 " 1911	500	1er " 1911.	"	1er juil. 1911.	"	500
	Busby, Bertha A	23 juin 1911	500			1er " 1911.	"	500
	McVity, Florence G	28 " 1911	500					
	Elwell, Mme Ida G	14 juill. 1911	500					
	Archambault, J. A	15 août 1911	500					
	Cowan, J. C	16 " 1911	500					
Revenu de l'Intérieur	Bernard, William H. S	23 jan. 1911	500	1er avril 1911.	Revenu de l'Intérieur.	1er juil. 1911.	Douanes, 11B	800
				17 mai 1911.	Douanes $800...IIB			

TABLEAU N° 9, indiquant les nominations faites par la commission aux emplois temporaires dans le service intérieur, etc.—*Suite.*

Département.	Nom.	Date de la nomination.	Traitement.	Nouvelle nomination.	Département.	Nomination permanente.	Département.	Traitement.
A.			$					$
Justice	Johnston, Norma	1er avril 1911.	500					
	Teevens, Evelyn M	17 juin 1911.	500					
Marine et Pêcheries	McCullough, Evelyn H	14 juill. 1911.	500					
	Gay, Laurence	17 " 1911.	500					
Milice et Défense	Kincaid, Esther	16 déc. 1910.	500	1er avril 1911.	Milice et Défense	1er juil. 1911.	Milice et Défense	500
	Hibbard, D. W	28 " 1910.	500			1er avril 1911.	" "	500
Mines	Davidson, Birdie	3 jan. 1911.	500			1er avril 1911.	Mines	500
	Macdonald, Norman	18 " 1911.	500			1er " 1911.	Postes	500
	Russell, Blanche A	1er avril 1911.	800			1er juill. 1911.	Mines	800
Service naval	Long Mabel	9 juin 1911.	500					
	Legault, Henri	12 " 1911.	500					
	Church, Lea	3 juill. 1911.	500					
Postes	Russell, Blanche A	2 jan. 1911.	500	1er avril 1911.	Mines $800	1er juill. 1911.	Mines	800
	Guimond, Georges I	7 mars 1911.	500	1er " 1911.	Postes			
				17 mai 1911.	Mines IIB			
	Martineau, Aimé	6 avril 1911.	500	17 " 1911.	Douanes IIB.			
	Barbès, Victor	25 " 1911.	500			12 mai 1911.	Service naval, IIB	800
	Denison, Olive E	19 juin 1911.	500					
Travaux publics	LaSalle, Réné	30 déc. 1910.	500	1er avril 1911.	Travaux publics	1er juil. 1911.	Travaux publics	700
	McElroy, Jane	10 juin 1911.	500			1er août 1911.	"	500
Chem. de fer et Canaux.	Dudley, Henrietta	7 juin 1911.	500					
Secr tariat d'Etat.	Hazlett, W. G	24 jan. 1911.	500	1er avril 1911.	Secrétariat d'Etat			
	Burke, Luella M	18 juill. 1911.	500			18 juill. 1911.	Secrétariat d'Etat	
	Denison, Mary E	21 août 1911.	500					
Commerce	Hillyard, Jessie F. M	10 avril 1911.	500					
B								
Douanes	Chisholm, Austin J	3 jan. 1911.	800			1er avril 1911.	Douanes	800
	Rideout, E. Aubrey	3 " 1911.	800			1er " 1911.	"	800

	Bernard, W. H.	17	mai	1911.	800			1er juill.	1911	"	800
	Martineau, Aimé	17	"	1911.	800						
	Wilson, Walter L.	19	juin	1911.	800			1er "	1911	Douanes	80
	Neish, Robert A.	28	"	1911.	800						800
	Thompson, Alex. M.	29	"	1911.	800			1er juill	1911	Douanes	800
	Roberts, Douglas H.	3	juill.	1911.	800						
	Chown, L. A.	5	"	1911.	800						
	Guibord, Rodolphe	10	"	1911.	800						
Finance	Anderson, Melville G.	6	mars	1911.	800			1er avril	1911	Finance	800
	Boomer, A. H.	12	mai	1911.	800			1er juill.	1911	"	800
	Muddiman, A. B.	21	juin	1911.	800						
	Fetterly, Leslie M.	3	juill.	1911.	800						
Intérieur	Daley, Thomas J.	30	janv.	1911.	800	1 avril 1911.	Intérieur	1er juin	1911	Intérieur	800
Revenu de l'Intérieur	Acland, P. A.	22	mai	1911.	800						
	Clarke, Wm. McL.	14	juill.	1911.	800						
Marine et Pêcheries	Bleakney, Stewart	24	juin	1911.	800						
Mines	Guimond, Georges I.	17	mai	1911.	800						

TABLEAU n° 10, indiquant les personnes à qui la commission accorda des certificats d'aptitudes pour emploi temporaire dans le service intérieur en vertu de l'article 23 de la loi de 1908, portant modification de la loi du Service civil et de l'article 20 de la loi de 1910, portant modification de la loi du Service civil. (A) Dans la 3e division. (B) Dans la 2e division, ces emplois temporaires ne peuvent durer plus de six mois dans une même année fiscale.

Département.	Nom.	Date du certificat.	Nouvelle nomination.	Département.	Nomination permanente.	Département.	Traitement.
A							$
Auditeur général	Fraser, Ethel M.	1er avril 1911.					
	Low, Constance	1er " 1911.					
	Woollett, A.	1er " 1911.					
	Halkett, Norman	28 " 1911.					
	Hurlbert, Phyllis M.	31 juill. 1911.					
	Smith, Elizabeth M.	1er août 1911.					
Agriculture	Selwyn, Harley	28 oct. 1910.					
	Strachan, Esther	2 nov. 1910.	1er avril 1911.	Agriculture.			
	Morrison, I. Gertrude	28 " 1910.	1er " 1911.	"	1er juill. 1911.	Agriculture	500
	Simpson, Gordon H.	29 déc. 1910.	1er " 1911.	"	8 août 1911.	Mines, II B	800
	Chartrand, Léa	13 janv. 1911.	1er " 1911.	"			
	Globensky, Eugène F.	26 " 1911.	1er " 1911.	"			
	Dodd, Annie McC.	27 " 1911.	1er " 1911.	"	1er juill. 1911.	Agriculture	500
	Hopper, W. C.	9 fév. 1911.	1er " 1911.				
	MacFarlane, James	9 " 1911.	10 " 1911.	"			
	Harrell, William P.	10 " 1911.	1er " 1911.	"			
	Spence, Ethel J.	13 " 1911.	1er " 1911.	"	1er juill. 1911.	Agriculture	500
	Hayes, Helena A.	13 " 1911.	1er " 1911.	"			
	Wetmore, Marion L.	21 " 1911.	1er " 1911.	"	1er juill. 1911.	Agriculture	500
	McGoun, Mary V.	8 mars 1911.	1er " 1911.				
	Logan, W.	24 " 1911.	1er " 1911.				
	Anderson, Fred E.	1er avril 1911.			1er juill. 1911.	Agriculture	500
	Ardley, Nellie M.	1er " 1911.			1er " 1911.	Auditeur général	500
	MacFarlane, James C.	10 " 1911.					
	Hall, Clement	13 " 1911.	8 mai 1911.	Recensement.			
	Cowan, John	19 " 1911.	8 " 1911. 16 " 1911.	" Intérieur.			
	Patton, John Henry	20 " 1911.					
	Johnson, Cora W.	24 " 1911.	3 juill. 1911.	Recensement.			
	Farrell, Florence I.	21 " 1911.	12 " 1911.	"			
	Frazer, Bertha H.	24 " 1911.					

	Gosselin, Roméo	27	"	1911.					
	Castonguay, Ernest	27	"	1911.					
	Bélanger, J. H. A	28	"	1911.					
	Moxley, Joseph	28	"	1911.					
	Ker, Gertrude F	1er	"	1911.			1er juill. 1911.	Agriculture	500
	Dryburgh, John L	1er	"	1911.					
	Brown, Charlotte H	1er	"	1911.			30 juin 1911.	Auditeur général	500
	McGregor, Roy	8	mai	1911.					
	Clewes, Evelyn	10	"	1911.					
	McKenna, Martha	10	"	1911.	19 juillet 1911.	Travaux publics.			
	Belliveau, Evangéline	10	"	1911.					
	McInnes, Jane	15	"	1911.					
	Riddell, J. R	16	"	1911.					
	Hyland, J. C	1er	juin	1911.					
	McCurry, J. B	28	"	1911.					
	Rhéaume, Charles	3	juillet	1911.					
	Switzer, Mabel	24	"	1911.					
Commission de conservation	Burwash, Lorna	29	nov.	1910.			1er juill. 1911.	Com. de conservation	500
Douanes	Hamelin, Ulric	1er	avril	1911.					
	Rhéaume, Moïse	10	juillet	1911.					
	Chénard, Georges E	10	"	1911.					
	Warren, Louis D	10	"	1911.					
	Ogden, Solomon H	10	"	1911.					
	Smith, Hubert F	11	"	1911.					
	Findley, Alex. T	12	"	1911.					
	Perrier, Georges W	12	"	1911.					
Affaires Etrangères	Seymour, Julia	27	fév.	1911.	1er avril 1911.	Affaires Etrangères.			
Finances	Corbett, Elizabeth	19	juin	1911.					
	Fairbairn, Helena	20	"	1911.					
	Lytell, Helen	26	"	1911.					
	Busby, Mabel E	3	juillet	1911.					
Intérieur	Schuller, Jules	1er	sept.	1910.			21 déc. 1910.	Intérieur	700
	Foley, Nellie	2	"	1910.	1er avril 1911.	Intérieur.			
	Moss, Laura	8	"	1910.	1er " 1911.	"			
	Jordan, Charles R	13	"	1910.	1er " 1911.	"			
	Lawlor, Edith	21	"	1910.					
	Cowan, John	22	"	1910.	19 " 1911.	Agriculture.			
					8 mars 1911.	Recensement.			
					16 août 1911.	Intérieur.			
	Megloughlin, Wm	29	"	1910.	1er avril 1911.	"			
	Lukeman, Frank A	3	oct.	1910.	1er " 1911.	"			
	Spero, John	3	"	1910.	1er " 1911.	"			
					1er mai 1911.	" $1,200.....			
	Moore, Laurie	3	"	1910.					
	Ferguson, Gordon	4	"	1910.	1er avril 1911.	"			
	Miller, Harold A	10	"	1910.	1er " 1911.	"			

TABLEAU n° 10, indiquant les personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes pour emploi temporaire dans le service intérieur, etc.—*Suite.*

Département.	Nom.	Date du certificat.	Nouvelle nomination.	Département.	Nomination permanente.	Département.	Traitement.
							$
Intérieur—*Suite*.....	McKinley, James H.....	11 oct. 1910.					
	Klein, F. A.....	15 " 1910.	1er avril 1911.	"			
	Mitchell, Victor.....	18 " 1910.	1er " 1911.				
	MacCarthy, P. A. G.....	24 " 1910.	1er " 1911.	"			
	Parrot, J. E. P.....	24 " 1910.	1er " 1911.	"			
	MacMinn, Helen.....	29 " 1910.	1er " 1911.	Intérieur.....	1er juillet 1911.	Intérieur.....	500
	Rouleau, Cecile.....	5 nov. 1910.	.....	.....	1er avril 1911.	"	500
	Mainguy, C. H.....	12 janv. 1911.	1er " 1911.	"			
	Peaker, Roy.....	13 " 1911.	1er " 1911.	"			
	Deville, Gaston.....	20 " 1911.	1er " 1911.	"			
	Angel, Marjory.....	25 " 1911.	1er " 1911.	"	1er juillet 1911.	Intérieur.....	500
	Herridge, Gordon B.....	4 fév. 1911.	1er " 1911.	"			
	Tanner, Edith.....	20 " 1911.	1er " 1911.				
	Heney, Erskine.....	21 " 1911.	1er avril 1911. Intérieur. ..... / 1er mai 1911. Recensement, II B..				
	Clarke, Wm. T.....	21 " 1911.	1er avril 1911.	Intérieur.			
	Duminy, F. R.....	23 " 1911.	1er " 1911.	"			
	Botterell, Inez.....	2 mars 1911.	1er " 1911.	"	1er juillet 1911.	Intérieur.....	500
	McDonald, Caroline.....	9 " 1911.	1er " 1911.	"			
	Whyte, Isabel.....	13 " 1911.	1er " 1911.	"	1er " 1911.	"	500
	O'Toole, Anna.....	13 " 1911.	1er " 1911.				
	Plante, Herbert A.....	20 " 1911.	1er " 1911.	"			
	Moss, Laura.....	1er avril 1911.					
	Jordan, Charles.....	1er " 1911.					
	Foley, Nellie.....	1er " 1911.					
	Brennan, Beatrice.....	1er " 1911.					
	Graves, H. C.....	1er " 1911.					
	Landriault, Jos.....	1er " 1911.					
	Trudel, Jean.....	1er " 1911.					
	Raby, Agnes.....	4 " 1911.					
	O'Neill, Charles.....	5 " 1911.					
	Chevrier, Yvonne.....	13 " 1911.					
	Murphy, Leo. J.....	19 " 1911.					
	Valliant, M. A.....	29 " 1911.					
	Edmonds, Katie M.....	29 " 1911.					
	Young, Richard T. M.....	22 mai 1911.					
	Cairns, Robt. McD.....	22 " 1911.					
	Moyer, Percy G.....	22 " 1911.					

Maunder, J. F.	22	1911.					
Grandmont, Bruno	26	1911.	13 juillet 1911.	Intérieur. ($700).			
Cyr, Elzéar	27	1911.	26 " 1911.	" (700)	31 août 1911.	Intérieur	1,200
Gaetz, Arnold J.	31	1911.					
White, Charles	1er juin	1911.					
Plaskett, H. H.	2	1911.					
Cuzner, A. Edward	5	1911.					
Frith, Basil M.	5	1911.					
Gordon, Duncan	24	1911.					
Connelly, Lancelot P.	28	1911.					
Urquhart, Gordon	3 juillet	1911.					
Bédard, Wm. G.	3	1911.					
Loyer, Rene	3	1911.					
Trudel, Jean J.	3	1911.					
Bangs, Raymond G.	3	1911.					
Smart, Lindsay B.	3	1911.					
Bélanger, Louis P.	3	1911.					
Unger, Ambrose	4	1911.					
Murphy, Eugène	4	1911.					
Aucouturier, E.	4	1911.					
Lynch, Estella	4	1911.					
Rattey, Lucien	4	1911.					
Whitmore, Ludovic	5	1911.					
Starrs, Annie	5	1911.					
Desjardins, A. Horace	5	1911.					
Mulhall, Marcus	7	1911.					
Gough, Harold A.	11	1911.					
Lee, Winnifred	19	1911.					
Beauchamp, Noël J.	25	1911.					
Corcoran, John B.	25	1911.					
de Puyjalon, Roger	26	1911.					
O'Neill, Joseph A.	26	1911.					
McKercher, Harry	26	1911.					
Turgeon, Paul	26	1911.					
Fréchette, Eugène	31	1911.					
McHugh, A. George	31	1911.					
Cousineau, J. Oscar	31	1911.					
Lee, Emma L. B.	1er août	1911.					
Beauchamp, Florence	2	1911.					
Lemieux, Annie	8	1911.					
Courtney, Helen	14	1911.					
Lynn, Lillie	16	1911.					
Marion, Eva	21	1911.					
Plunkett, Florence	21	1911.					
Pouliot, Emma	23	1911.					
McKenna, Helena	24	1911.					
Hay, K. M.	25	1911.					
Giroux, Hector	28	1911.					
Bissonnette, Maurice	28	1911.					

TABLEAU n° 10, indiquant les personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes pour emploi temporaire dans le service intérieur, etc.—*Suite.*

Département.	Nom.	Date du certificat.	Nouvelle nominaton.	Département.	Nomination permanente.	Département.	Traitement.
							$
Affaires des Sauvages	Kelly, Mary	2 mars 1911.	1er avril 1911.	Affaires des Sauvages.			
	Hill, Francis W	24 avril 1911.			1er juill. 1911	Affaires des Sauvages	500
	Smith, James M	3 juillet 1911.					
	Anderson, Elizabeth	9 août 1911.					
Revenu de l'Intérieur	Tessier, J. A	5 janv. 1911.					
	Fontaine, Jeannotte	14 " 1911.	1er avril 1911.	Revenu de l'Intérieur.	22 mai 1911.	Postes	500
Justice	Wright, Winnifred	3 oct. 1910.			1er avril 1911	Justice	500
	Johnston, Norma	9 déc. 1910.	1er avril 1911.	Justice.			
	Tremblay, Emile	9 " 1910.	1er " 1911.	"			
	McEwen, Minnie	13 mars 1911.	1er " 1911.	"			
	McCaffrey, A. D	1er avril 1911.	29 mai 1911.	Recensement.			
Travail	Loughren, Agnes	24 nov. 1910	13 fév. 1911. 1er avril 1911	Marine et Pêcheries " "			
	Brown, Charlotte H	10 avril 1911.	1er mai 1911.	Agriculture	30 juin 1911.	Auditeur général	500
	Maloney, James T	1er mai 1911.			1er juill 1911.	Travail	500
Milice et Défense	Globensky, Eugène	1er oct. 1910	26 janv. 1911. 1er avril 1911	Agriculture. "			
	Kelly, Lee	1er " 1910.					
	Kennedy, Percy	1er nov. 1910.					
	Harley, Gertrude	7 mars 1911.	1er août 1911.	Milice et Défense.			
	Crowley, Sylvia	11 juillet 1911.	21 " 1911.	Mines.			
	Vidal, Maurice	22 août 1911.					
Marine et Pêcheries	Brown, Charlotte H	12 sept. 1910	1er avril 1911. 1er mai 1911.	Travail Agriculture.	30 juin 1911.	Auditeur général	500
	Chéné, Béatrice	22 " 1910	23 " 1911. 27 juill. 1911.	Travaux publics Postes			
	Chamberlain, J	24 oct. 1910.	22 nov. 1910.	"			
	Ward, Elizabeth W	24 nov. 1910.			1er avril 1911.	Marine et Pêcheries	500
	McBratney, Mabel	25 " 1910.	1er avril 1911.	Marine et Pêcheries.	1er juil. 1911.	" "	500
	Molloy, Mary K	28 " 1910	23 janv. 1911. 1er avril 1911.	Secrétariat d'Etat. " "	1er juil. 1911.	Secrétariat d'Etat	
	Thoburn, Maud E	5 déc. 1910.	1er avril 1911.	Marine et Pêcheries.			
	O'Reilly, Hamilton	15 " 1910.	1er " 1911.	" "			

	Connolly, Elizabeth	17 janv.	1911.	1er avril	1911.	Marine et Pêcheries	1er juill.	1911.	Marine et Pêcheries	500
	Cross, Sadie M	25 "	1911.	1er "	1911.	" "	1er "	1911.	" "	500
	Doyle, Lewis B	31 "	1911.	1er "	1911.	" "				
	Fleming, Ella E	27 "	1911.							
	Fournier, Caroline	27 "	1911.							
	Blyth, Mary A	27 "	1911.							
	McNeill, Evelyn	27 "	1911.							
	Foran, Margaret	27 "	1911.							
	Stretton, Hanna	27 "	1911.							
	Hanratty, Mad. K	27 "	1911.							
	Macaulay, Jennie E	27 "	1911.							
	Beaudin, Geraldine	27 "	1911.	10 juillet	1911.	Recensement.				
	Kent, Hazel P	27 "	1911.	28 fév.	1911.	Travaux publics	1er août	1911.	Travaux publics	500
	McMullin, Margaret	22 "	1911.	11 avril	1911	Service naval				
				3 juillet	1911	Recensement				
	Fyles, Winifred	28 "	1911.	3 "	1911.	"				
	Foran, Eva M	28 "	1911	27 mars	1911.	Travaux publics.				
				1er avril	1911	"				
	Laberge, Antonia	28 "	1911.							
	Ainsborough, Annie	30 "	1911.				19 juin	1911.	Mines	500
	O'Toole, Annie	30 "	1911.	13 "	1911.	Postes.				
	Gordon, Jessie	30 "	1911.	4 avril	1911.	Marine et Pêcheries.				
	Nugent, Flora	30 "	1911	28 fév.	1911.	" "				
				1er avril	1911	" "				
	Trudel, Josephine N	3 fév.	1911							
	Picken, Nyhl G	4 "	1911	26 juin	1911	Recensement.				
	Loughren, Agnes J	13 "	1911.	1er avril	1911	Marine et Pêcheries.				
	Nugent, Flora	28 "	1911.	1er "	1911.	" "				
	Bleakney, Stuart	27 mars	1911	1er "	1911.	" "				
				24 juin	1911.	" " (IIB)				
	Lefaivre, Jeanne	1er avril	1911.							
	Gordon, Jessie	4 "	1911.							
	Doiron, Francis	19 "	1911.							
	Cram, R. M	20 "	1911.							
	Petry, F. J	28 juin	1911.							
	Andrews, Robert E	28 "	1911.							
	Fournier, John A	28 "	1911.							
	Davis, John C	30 "	1911.							
	Peaker, Cecil E	3 juillet	1911.							
	Hollowell, George	5 "	1911.							
	McKeown, Dalton P	13 "	1911.							
	Doyle, Lorn W	21 "	1911.							
Mines	Crowley, Sylvia	21 août	1911.							
Service naval	Hardy, Jean G	12 oct.	1910	17 fév.	1911	Travaux publics				
				1er avril	1911	"				
	Barry, Annie L	23 déc.	1910.							
	McMillan, Margaret	11 avril	1911.	3 juillet	1911.	Recensement.				
	Blyth, Helen	24 "	1911.	15 "	1911.	"				
	Churchill, Winifred	8 mai	1911.							

TABLEAU n° 10, indiquant les personnes à qui la commission accorda des certificats d'aptitudes pour emploi temporaire dans le service intérieur, etc.—*Suite.*

Département.	Nom.	Date du certificat.	Nouvelle nomination.	Département.	Nomination permanente.	Département.	Traitement.
							$
Service naval—*Suite*.	Yorke, Lorena M.	9 mai 1911.					
	Milroy, Daisy M.	16 " 1911.					
	Wetmore, Harvey M.	22 " 1911.			1er juill. 1911.	Service naval	500
	Rowe, Maurice	27 " 1911.					
	Lacombe, Arthur	29 " 1911.					
	Fairbairn, Helen M.	31 " 1911.			1er août 1911.	Service naval	500
	Barton, M. J.	5 juin 1911.					
	Fligg, Celia L.	3 juillet 1911.					
	Kelly, Mabel	11 " 1911.					
	Blyth, Annie	20 " 1911.					
Postes	Ramsay, Mamie	2 sept. 1910.			24 janv. 1911.	Service Naval	500
	Clément, Mde E.	6 " 1910.	1er avril 1911.	Postes	1er juill. 1911.	Postes, trieur	500
	Marsden, J. F.	15 " 1910.			11 janv. 1911.	Service Naval	500
	Daley, Thomas J.	16 " 1910.	30 janv. 1911. 1er avril 1911	Intérieur (IIB). " (IIB).	1er juin 1911.	Intérieur (IIB)	800
	Bernier, J. H. A.	26 " 1910.	1er avril 1911	Postes	1er août 1911.	Postes, messager	500
	Daly, W. P.	29 " 1910.			23 déc. 1910.	Postes	500
	Bastien, Rolland J.	5 oct. 1910.	1er avril 1911.	Postes			
	Chamberlain, J.	22 nov. 1910.	1er " 1911.	"			
	Kinsella, Bernard	28 " 1910.			15 mars 1911.	Postes, trieur	500
	Purvis, Leonard C.	28 " 1910.	1er avril 1911. 3 juillet 1911.	Postes Travaux publics			
	Thomson, J. Ross.	28 " 1910.	1er avril 1911.	Postes			
	Bachand, Charles	28 " 1910.			1er avril 1911.	Postes, trieur	500
	Leahy, Frank	5 déc. 1910.	1er avril 1911.	Postes			
	Maranda, Hubert	15 " 1910.			13 mars 1911.	Postes, trieur	500
	Brunet, F X.	15 " 1910.			13 " 1911.	" "	500
	Martin, Gideon S.	15 " 1910.			4 " 1911.	" "	500
	Laroche, E. J.	15 " 1910.			1er janv. 1911.	"	500
	Brown, Agnes C.	23 janv. 1911.	1er avril 1911.	Postes	1er juill. 1911.	"	500
	Price, Ethel A.	30 " 1911.	1er " 1911.	"	1er " 1911.	"	500
	Primeau, Flora	30 " 1911.	1er " 1911.	"			
	Kelly, Olive G.	6 fév. 1911.	1er " 1911.				
	Lapthorne, Rober	6 " 1911.	1er " 1911.	"			
	Avery, George C.	8 " 1911.	1er " 1911.	"	1er " 1911.	"	800
	Torney, Hilliard	9 " 1911.	1er " 1911.	"			
	Dussault, John	10 " 1911.	1er " 1911.	"			

Wallace, Leonard M.	14	fév.	1911.	1 avril	1911.	Postes	1er juill.	1911.	Intérieur (IIB)	800
Small, Raymond R.	22	"	1911.	1 "	1911.					
Lackey, M. S.	27	"	1911.							
Tremblay, Romuald	13	mars	1911.	1 "	1911.	"				
Chown, L. A.	15	"	1911.	1 "	1911.	"				
				5 juin	1911.	Douanes. IIB				
Gosselin, Berthe	21	"	1911.				1er "	1911.	Postes	500
Martineau, J. S.	29	"	1911.	1 avril	1911.	"				
delaRonde, W. L.	1er	avril	1911.							
Macneil, Grace	1er	"	1911.				1er "	1911.	"	500
Groulx, Eugénie	1er	"	1911.							
Clément, Mde L. P.	1er	"	1911.				1er "	1911.	" trieur	500
Bernier, J. H. A	1er	"	1911.				1er août	1911.	" messager	500
Pagé, Elzéar	3	"	1911.							
Alexander, Walter J.	3	"	1911.							
York, Emmerson	4	"	1911.							
Leblanc, S.	4	"	1911.							
Ross, Bruce	2	mai	1911.							
Smith, Herbert S.	3	"	1911.							
McLean, Dunbar H.	8	"	1911.							
Swetman, Earl C.	9	"	1911.							
Graham, Cyril C.	11	"	1911.							
Bennett, Archibald	11	"	1911.							
Hudson, Harold C.	12	"	1911.							
Guiou, Norman	13	"	1911.							
Ogilvie, G. H.	18	"	1911.							
Forsyth, Robert	20	"	1911.							
Cross, James	22	"	1911.							
Gingras, J. E.	26	"	1911.							
Thomas, Arthur	29	"	1911.							
Fotheringham, John	5	juin	1911.							
Treadwell, Norman	6	"	1911.							
McEvoy, Thomas L.	26	"	1911.							
Nutting, Keith	3	juillet	1911.							
Cross, John S.	3	"	1911.							
Laviolette, Raoul	4	"	1911.							
Pennock, William B.	4	"	1911.							
Stark, James S.	6	"	1911.							
Beauchamp, J. C.	8	"	1911.							
Claffy, Gordon W.	10	"	1911.							
O'Meara, Gerald.	10	"	1911.							
Manor, Joseph A.	10	"	1911.							
Ross, Allan T.	10	"	1911.							
Barnhart, Walter S.	10	"	1911.							
Anderson, Charles M.	13	"	1911.							
Kelly, Florence M.	17	"	1911.							
Brousseau, Alphonse	17	"	1911.							
Johnson, Lorn	17	"	1911.							
Lalonde, Albini	21	"	1911.							
Wershof, Eli	22	"	1911.							

TABLEAU n° 10, indiquant les personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes pour emploi temporaire dans le service intérieur, etc —*Suite.*

Département.	Nom.	Date du certificat.	Nouvelle nomination.	Département.	Nomination permanente.	Département.	Traitement.
							$
Postes—*Suite*.....	McLean, Melville.....	25 juill. 1911.					
	Summers, Andrew N.....	26 " 1911.					
	Lee, Robert, H.....	27 " 1911.					
	Chéné, Béatrice.....	27 " 1911.					
	McEachern, Wilfred C.....	28 " 1911.					
	Laviolette, Ernest.....	3 août 1911.					
	Brown, Ray A.....	9 " 1911.					
	Hayes, Jessie M.....	17 " 1911.					
	Tessier, Corinne.....	18 " 1911.					
	Elphick, Ernest.....	21 " 1911.					
	Moffet, Léopold.....	23 " 1911.					
	Robillard, L. R.....	25 " 1911.					
	Milne, Courtney.....	26 " 1911.					
	Tolzess, Isidore.....	28 " 1911.					
Conseil privé.....	Lynott, Tessie.....	6 sept. 1910.	1er mai 1911.	Conseil privé			
	Bélanger, Blanche.....	15 fév. 1911.	1er avril 1911.	"			
	Hendricks, Gladys.....	14 mars 1911.	1er " 1911	"			
	Lynott, Tessie.....	1er mai 1911.	1er " 1911				
Travaux publics.....	Mayhew, Mabel.....	6 oct. 1910.	1er " 1911.	Travaux publics.....	1er août 1911.	Travaux publics.....	500
	Gardner, Charlotte E.....	7 " 1910.	1er " 1911.	"			
	Burns, Alma.....	17 " 1910.	1er " 1911.	"			
	Smythe, Alberta E.....	26 " 1910.	1er " 1911.	"			
	Aubé, Joseph.....	19 nov. 1910.	1er " 1911.	"			
	Hardy, Jean G.....	17 fév. 1911.	1er " 1911.	"			
	Kent, Hazel P.....	28 " 1911.	1er " 1911.	.....	1er août 1911.	Travaux publics.....	500
	Young, Anna J.....	6 mars 1911.	1er " 1911.				
			10 juill. 1911.	Recensement.....			
	Goddard, Merle.....	6 " 1911.					
	Dowling, Isobel.....	6 " 1911.	1er avril 1911.	Travaux publics.....	1er août 1911.	Travaux publics.....	500
	Foran, Eva.....	27 " 1911.	1er " 1911.				
	Smythe, Alberta E.....	1er avril 1911.					
	Finlayson, Esther.....	5 " 1911.					
	Macaulay, Jennie.....	11 " 1911.					
	Allen, Mabel K.....	11 " 1911.	26 juin 1911.	Recensement.			
	McLean, Maude.....	12 " 1911.	10 mai 1911.	"			
	Ashfield, Mildred.....	12 " 1911.	3 juill. 1911.	"			

	Sparling, Effie M.	12 avril 1911						
	Edwards, Mary T.	12 " 1911.						
	Chéné, Beatrice	23 mai 1911.	27 juillet 1911.	Postes.				
	Purvis, Leonard C.	3 juillet 1911.						
	Peachy, Charles	5 " 1911.						
	Roy, Georges	10 " 1911.						
	McKenna, Martha	19 " 1911.						
	Donohue, Cecilia	26 " 1911.						
	Green, Dora	27 " 1911.						
	Barton, M. J.	3 août 1911.						
	Wilson, E. A. D.	16 " 1911.						
Chemins de fer et Canaux	Macfarlane, Jessie H.	10 fév. 1911.	1er avril 1911.	Ch. de fer et Canaux.				
	Teevens, Evelyn M.	10 " 1911.	17 juin 1911.	Justice.				
Secrétariat d'Etat	Molloy, Mary K.	23 janv. 1911.	1er avril 1911.	Secrétariat d'Etat,	1er juill. 1911.	Secrétariat d'Etat		
Commerce	Walker, Margaret	28 nov. 1910.	1er " 1911.	Commerce.				
	Sheppard, Maude	29 " 1910.	1er " 1911.	"	1er août 1911.	Commerce.		500
	Forsey, Mad. F.	29 " 1910	1er " 1911. / 26 juin 1911.	" / Recensement.				
	Martin, Hazel B.	20 juillet 1911.						
	Garland, Julia	21 août 1911.			31 août 1911.	Postes, trieur		500
B								
Assurance	Warwick, Robert	2 nov. 1910.			31 déc. 1910.	Assurance		1,000
	Barnsley, Joseph C.	4 fév. 1911.			1er avril 1911.	"		800
Revenu de l'Intérieur	Dawson, W. L.	14 juin 1911.						
Marine et Pêcheries	Wight, Edmund J.	13 fév. 1911.	1er avril 1911.	Marine et Pêcheries.				
	Stewart, G. A.	29 juin 1911.						
	O'Brien, J. L.	12 juillet 1911.						
Service naval	Townshend, Hubert O.	17 mai 1911.						
Travaux publics	Hocking, W. J. P.	23 sept. 1910.	1er avril 1911.	Travaux publics.				

TABLEAU n° 11, indiquant les personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes pour emploi temporaire, en vertu des articles 23 et 33 de la loi de 1908, portant modification de la loi du Service civil et de l'article 20 de la loi de 1910, portant modification de la loi du Service civil.

Département.	Nom.	Date du certificat.	Traitements	Position.
Agriculture	Eastham, J. W.	15 avril 1911	1,300	Aide-botaniste (12 juin 1911, nommé permanent à $1,600).
	Arsenault, H. P	9 mai 1911	800	Traducteur.
	Macfarlane, Calvin	15 " 1911	600	Commis.
	Weir, George	22 " 1911	600	"
	Beith, James Douglas	30 " 1911	900	"
	Oliver, Edmund H	5 juin 1911	960	"
	Macnutt, Earle R	5 " 1911	600	"
	Gordon, H. Russell	1er " 1911	600	"
	Jonsson, Balden	5 " 1911	600	"
	Buck, F. E	12 " 1911	900	"
	Fleming, Alan C	3 juillet 1911	600	"
	Maheu, Georges	3 " 1911	600	"
	Nadeau, J. Alfred	8 " 1911	600	"
Commission de conservation	Bartlett, G. W	14 " 1911	840	"
	Donnell, Allan	11 mars 1911	1,200	Aide-éditeur.
		1er avril 1911	1,200	"
Intérieur	Ross, Cecil M	27 mars 1911	1,200	Commis technique.
		1er avril 1911	1,200	"
	McCully, Robert C	26 " 1911	1,200	"
	Spero, John E	1er mai 1911	1,200	"
	Cox, Richard	1er " 1911	1,200	"
	Colquhoun, G. A	26 " 1911	1,200	"
	Herbert, W. H	26 " 1911	1,200	"
	Ross, Robert Chatfield	26 " 1911	1,200	"
	Melson, John W	26 " 1911	1,200	"
	Thomas, Arthur S	29 " 1911	1,200	"
	Richmond, D. W	29 " 1911	1,200	"
	Lamson, B. F	30 " 1911	1,200	"
	Armstrong, W. B	31 " 1911	1,200	"
	Brown, Geoffrey M	5 juin 1911	1,200	"
	Nevins, Lawrence A	5 " 1911	1,200	"
	Meadows, Stanley D	19 " 1911	1,200	"
	McDonald, J. F	19 " 1911	1,200	"
	McIntosh, John S	21 " 1911	1,200	"
	Clarke, George M	23 " 1911	700	Commis
	Robertson, Bruce	29 " 1911	700	"
	Freeland, John J	1er juillet 1911	1,200	Commis technique.
	Graves, Thomas W	5 " 1911	700	Commis
	Lee, William J	5 " 1911	1,200	Commis technique.
	Grandmont, Bruno	13 " 1911	700	Commis
	Turcotte, Ernest	15 " 1911	700	"
	Cyr, Elzear	26 " 1911	700	"
		31 août 1911	1,000	Dessinateur (permanent).
Travail	McGregor, Frederick A	8 mai 1911	700	Sténographe et dactylographe.
Milice et Défense	Loveday, Annie	29 " 1911	650	Sténographe et dactylographe.
Mines	Brown, Mabel G	28 oct. 1910	720	Aide-photographe.
		1er avril 1911	720	"
	Barbeau, C. N	27 déc. 1910	1,600	Aide-anthropologiste.
		1er avril 1911	1,600	" (18 avril 1911, nommé permanent).
	Hennessy, Frank C	5 août 1911	750	Commis
Travaux publics	Kemp, Melville A	16 sept. 1910	900	Dessinateur
		1er juin 1911	1,050	"
	Sawyer, Thomas	23 nov. 1910	900	"
		1er avril 1911	900	"
	Christie, James B	30 nov. 1910	900	"
	Kemp, Melville A	1er juin 1911	1,050	"
Che. de fer et Canaux	Skinner, Burton B	5 janv. 1911	800	Sténographe
	Peachy, John W	1er avril 1911	1,140	"
	Pringle, Alfred E	29 juin 1911	700	"
Sénat	Morisset, Georges	26 janv. 1911	4.00 par jour	Traducteur.

DOC. PARLEMENTAIRE No 31

TABLEAU n° 12, indiquant les nominations à la subdivision B de la deuxième division à la suite d'examens de concours généraux.

Nom.	Age.	Traitements.	Résidence lors de la nomination.	Date de la nomination.	Département.
		$		1911.	
Anderson, Melville, G.	19	800	Goderich, Ont.	1er avril 1911.	Finances.
Anderson, Wilber F.C.	24	800	Ottawa.	3 jan. 1911.	Douanes.
Barbès, A. C. Victor.	25	800	Hull, P.Q.	12 mai 1911.	Service naval.
Baril, J. C. Wilfrid.	26	800	Ottawa.	1er juil. 1911.	Intérieur.
Beaubien, Alderic H.	21	800	Ottawa.	28 juin 1911.	Travaux publics.
Beaudoin, J. Rodolphe.	18	800	Ste-Hénédine, P.Q.	1er juil. 1911.	Intérieur.
Belleau, A. Miville.	18	800	Ottawa.	1er avril 1911.	Douanes.
Bernard, William S. H.	23	800	Montréal, P.Q.	1er juil. 1911.	"
Bolton, Charles W.	24	1,000	Victoria, C.-B.	20 " 1911.	Travail.
Boomer, Albert H.	27	800	Ottawa.	1er " 1911.	Finances.
Chauvin, Francois X.	24	800	Ottawa.	16 janv. 1911.	Service naval.
Chisholm, Austin J.	27	800	Goderich, Ont.	1er avril 1911.	Douanes.
Cook, George H.	27	800	Ottawa.	1er sept. 1910.	"
Daley, Thomas J.	18	800	Ottawa.	1er juin 1911.	Intérieur.
Dumoulin, Réné.	19	800	Ottawa.	20 déc. 1910.	Travaux publics.
Evans, Hugh P.	20	800	Port-Hawkesbury, C.A.	1er juil. 1911.	Marine et Pêcheries.
Fraser, Harold John.	18	800	Ottawa.	1er " 1911.	Auditeur général.
Gibeault, Joseph Albert.	28	800	Ottawa.	1er " 1911.	Intérieur.
Gilbert, Albert Victor.	22	800	Kingston, Ont.	1er " 1911.	"
Haffner, Allan B.	23	800	Kingston, Ont.	1er avril 1911.	Douanes.
Herring, George.	24	1,300	Ottawa.	1er juil. 1911.	Postes.
Holmes, Frederick, W.	21	800	Ottawa.	4 janv. 1911.	Intérieur.
Irving, Kenneth H.	23	900	Ottawa.	1er juil. 1911.	Postes.
Kane, Leo A.	21	800	Kingston, Ont.	1er janv. 1911.	Douanes.
LeBlanc, Joseph O'B.	22	800	Dorchester, N.-B.	1er juil, 1911.	Marine et Pêcheries.
LeClair, William James.	19	800	Ottawa.	29 juin 1911.	Travaux publics.
Lisle, Edward.	20	800	Ottawa.	30 " 1911.	Service naval.
McCurry, Harry Orr.	21	800	Ottawa.	1er avril 1911,	Douanes.
O'Connor, Randall J.	19	800	Ottawa.	1er " 1911.	"
Rideout, E. Aubrey.	26	800	Peel, N.-B.	1er " 1911.	"
Robichaud, Domitien T.	29	800	Ottawa.	10 mai 1911.	Service naval.
Simpson, Gordon H.	19	800	Toronto, Ont.	8 août 1911.	Mines.
Smith, Melbourne R. C.	25	800	Oak Bay, N.-B.	15 fév. 1911.	Agriculture.
Sneyd, Ralph E.	28	800	Ottawa.	31 déc. 1910.	Service naval.
Steele, E. Franklin.	22	800	Ottawa.	19 juin 1911.	Agriculture.
Steeves, Henry R.	23	1,300	Hillsboro, N.-B.	1er janv. 1911.	Travaux publics.
Thompson, Alexander M.	18	800	Boisdale, C.-B.	1er juil. 1911.	Douanes.
Tracey, William R.	26	800	Hamilton, Ont.	1er " 1911.	Marine et Pêcheries.
Uglow, R. Hubert.	19	800	Ottawa.	20 fév. 1911.	Agriculture.
Vincent, Walter M.	23	1,000	Woodstock, Ont.	1er avril 1911.	Mines.
Walker, Charles E.	28	800	Toronto, Ont.	1er juil. 1911.	Travaux publics.
Wallace, Leonard M.	20	800	Ottawa.	1er " 1911.	Intérieur.
Welsh, William J.	32	800	Ste-Catherine, Ont.	1er avril 1911.	Douanes.
Wilson, Alice E.	29	850	Ottawa.	1er " 1911.	Mines.
Wilson, Walter L.	23	800	Ottawa.	1er juil, 1911.	Douanes.

TABLEAU n° 13, indiquant les nominations à des situations spéciales à la suite d'examens de concours.

Nom.	Age.	Position.	Rang.	Date de la nomination.	Traitement.	Résidence lors de la nomination.	Département.
					$		
Barclay, Arthur James	30	Architecte	IIA.	5 juin 1911.	1,600	Goderich, Ont	Travaux publics.
Bélanger, Raoul T	34	Traducteur	IIA.	1er juil. 1911.	1,600	Ottawa	Conseil privé.
Chipman, Kenneth G	26	Aide-topographe	IIA.	1er avril 1911.	1,600	"	Mines.
Clarke, George G	29	Photographe, (découvreur)	IIA.	31 août 1911.	1,600	"	"
Cyr, Elzéar	27	Dessinateur	IIB.	31 " 1911.	1,000	"	Intérieur.
Eastham, John W	31	Aide-botaniste	IIA.	12 juin 1911.	1,600	Guelph, Ont	Agriculture.
Fortin, Joseph A. A	26	Dessinateur d'architecture	IIB.	13 mai 1911.	1,300	Ottawa	Travaux publics.
Fortin, Joseph Ovila	30	Dessinateur	IIB.	10 août 1910. (Date avan.)	1,200	"	Mines.
Gagnon, Ernest E	33	Aide-ingénieur civil	IB.	16 sept. 1910.	2,200	Montréal, P.Q	Ch. de fer et Canaux.
Grant, Isabel M	19	Aide-actuaire	IIB.	4 jan. 1911.	1,000	Eureka, N.-E	Assurance.
Harvie, Robert	27	Aide-géologue	IIA.	22 mai 1911.	1,600	Montréal, P.Q	Mines.
Lytle, William J	24	Commis	IIB.	1er sept. 1910.	1,000	Ottawa	Intérieur.
Lawson, Wilfred E	28	Aide-topographe	IIA.	11 mai 1911.	1,600	"	Mines.
Martell, Lewis H	23	Commis	IIA.	14 mars 1911.	1,600	Halifax, N.-E	Marine et Pêcheries.
McLachlan, Duncan W	28	Aide-ingénieur civil	IB.	16 sept. 1910.	2,600	Campbellford, Ont	Ch. de fer et Canaux.
Mennie, Edward T	20	Dessinateur	IIB.	31 août 1911.	800	Ottawa	Intérieur.
Owens, Herbert T	28	Sténographe expert	IIB.	15 juin 1911.	1,200	Montréal, P.Q	Ch. de fer et Canaux.
Reinecke, Leopold	27	Aide- géologue	IIA.	20 " 1911	1,600	Ottawa	Mines.
Schofield, Stuart J	27	"	IIA.	26 mai 1911.	1,600	Kingston, Ont	"
Sheppard, Albert C. T	24	Aide-topographe	IIA.	11 " 1911.	1,600	Ottawa	"
Sherwood, Luman P	33	Aide-ingénieur principal	IA.	10 février 1911.	2,900	Peterborough, Ont	Ch. de fer et Canaux.
Tremblay, J. V. Antonio	24	Dessinateur	IIB.	31 août 1911.	1,000	Ottawa	Intérieur.
Warwick, Robert W	22	Aide-actuaire	IIB.	31 déc. 1910.	1,000	Smith's-Falls, Ont	Assurance.

TABLEAU nº 14, indiquant les nominations faites par le Gouverneur en conseil, en conformité de l'article 21 de la loi de 1908, portant modification de la loi du Service civil. (A) Candidats choisis à la suite d'examens de concours. (B) Candidats choisis sans concours par les départements.

Nom.	Rang.	Traitement.	Date du certificat.	Date de l'arrêté en conseil.	Résidence lors de la nomination.	Position.	Département.
		$		(A).			
Ball, Charles Warren	IIB.	800	23 mars 1911.	23 mars 1911.	Ottawa	Aide dans le laboratoire du ciment.	Travaux publics.
Barnsley, Joseph C	IIB.	800	1er avril 1911.	1er avril 1911.	Montréal, P.Q	Aide-actuaire	Assurance.
Brigley, John Henry	IIB.	1,300	13 fév. 1911.	13 fév. 1911.	Londres, Angleterre	Dessinateur	Intérieur.
Clark, Arthur Fawcett	IIB.	1,300	6 " 1911.		Toronto, Ont	"	Mines.
Firth, William G	IIB.	1,200	31 août 1911.	14 sept. 1911.	Toronto, Ont	"	Intérieur.
Fyles, Faith	IIB.	1,200	12 juin 1911.		Hull, P.Q	Aide-botaniste	Agriculture.
Howie, James	IIB.	1,000	9 janv. 1911.	9 janv. 1911.	Edinburgh, Ecosse	Dessinateur	"
Joanes, Arthur	IIB.	1,300	9 " 1911.	9 " 1911.	Londres, Angleterre	"	Intérieur.
McGregor, Adam	IIB.	1,300	3 " 1911.	3 " 1911.	Calgary, Alta	"	"
McLean, Stewart C	IIA.	1,600	11 mai 1911.	1 avril 1911.	Ottawa	Triangulateur et calculat.	"
Purdy, William A	IIB.	1,100	16 janv. 1911.	16 janv. 1911.	Keston, Angleterre	Dessinateur	"
Robinson, Arthur H. A	IIA.	1,600	11 mai 1911.	11 mai 1911.	Haileybury, Ont	Aide-ingénieur des mines	Mines.
Ransom, Frederick	IIA.	1,600	1er " 1911.	1er " 1911.	Kingston, Ont	Aide-ingénieur	"
Slack, William F	IIB.	1,200	21 juillet 1911.	21 juillet 1911.	Ottawa	Commis des travaux	Travaux publics.
Smith, Harlan I	IB.	2,100	23 mai 1911.		New-York, N.-Y	Archéologue	Mines.
Talbot, Francois X	IIA.	1,600	10 nov. 1910.		Ottawa	Aide-comptable	Service naval.
Taverner, Percy A	IIA.	1,600	1er mai 1911.	1er mai 1911.	Highland-Park, Mich., E.-U.	Préparateur naturaliste et aide-conservateur.	Mines.
Williams, Harry F	IIA.	1,600	16 sept. 1910.	1er oct. 1910.	Ottawa	Comptable	Service naval.
Williamson, David Allen	IB.	2,100	4 oct. 1910.		Hamilton, Ont	Ingén. p. structure d'acier.	Travaux publics.
Winter, Douglas C	IIA.	1,600	5 juin 1911.	6 juin 1911.	Montréal, P.Q	Architecte	"
				(B).			
Arkell, Herbert S	IB.	2,400	14 mars 1911.	14 mars 1911.	Ottawa	Aide-commiss. du bétail	Agriculture.
Barbeau, Chas. Marius	IIA.	1,600	18 avril 1911.	1er avril 1911.	"	Aide éthnologiste	Mines.
Blue, Charles Steedman	IIA.	1,600	25 nov. 1910.		"	Sténographe expert	Chamb. des Comm.
Carr, John James	IIB.	900	15 déc. 1910.	15 déc. 1910.	"	Dessinateur	Mines.
Davis, Arthur Sandow	IIB.	900	13 " 1910.	20 janv. 1911.	St-Blazey, Angleterre	"	Travaux publics.
Edwards, Wm. Stuart	IB.	2,100	12 " 1910.	21 nov. 1910.	Toronto, Ont	Légiste	Justice.
Glasier, Arthur	IIB.	800	16 fév. 1911.		Ottawa	Commis	Chamb. des Comm.
Huggins, William Hugh	IB.	2,100	10 janv. 1911.	1er janv. 1911.	Halifax, N.-E	"	Justice.
Linnell, Amos A	IIB.	1,300	19 nov. 1910.	1er déc. 1910.	Ottawa	Dessinateur	Intérieur.
LaRose, H. M. Vital	IIA.	1,600	24 mars 1911.		Montréal, P.Q	Traducteur	Chamb. des Comm.

TABLEAU n° 14, indiquant les nominations faites par le Gouverneur en conseil, en conformité de l'article 21, etc.—*Fin.*

Nom.	Rang.	Traitement.	Date du certificat.	Date de l'arrêté en conseil.	Résidence lors de la nomination.	Position.	Département.
Munro, John Herbert	IIB.	1,300	10 avril 1911.	13 avril 1911.	Ottawa	Aide-ingénieur	Travaux publics.
McDiarmid, Richard J	IIB.	1,300	10 juillet 1911.	10 juillet 1911.	Fingal, Ont	Observateur	Intérieur.
Nunnick, Francis C	IB.	2,100	25 avril 1911.	1er avril 1911.	Guelph, Ont	Agronome	Commiss. de conserva.
Parry, Harry	IIB.	1,000	11 fév. 1911.	11 fév. 1911.	Montréal, P.Q	Dessinateur	Intérieur.
Pereira, C. N. Alvarez	IIB.	1,100	1er avril 1911.	1er avril 1911.	Ottawa	"	Mines.
Skinner, Sherwood A. M	IB.	2,100	13 juin 1911.	28 juillet 1911.	Saint-Jean, N.-B	Aide-légiste	Travaux publics.
Thériault, Antonin	IIB.	1,200	11 avril 1911.	1er avril 1911.	Rimouski, P.Q	Dessinateur	Milice et Défense.
Thompson, Henry	IB.	2,100	18 nov. 1910.		Ottawa	Officier commandant la marine canadienne.	Marine et Pêcheries.
Watt, George Herbert	IIA.	1,900	29 mai 1911.	16 mai 1911.	"	Dessinateur	Intérieur.
White, Walter Russell	IIA.	1,600	24 fév. 1911.	1er avril 1911.	"	Arpenteur	Affaires des sauvages.

TABLEAU n° 15, indiquant les personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes pour promotion en vertu des articles 24 et 26 (clause 2) de la loi de 1908, portant modification de la loi du Service civil.

Département.	Nom.	De	A	Date du certificat.
Agriculture	Bonnell, M. B.	Subdiv. B de 2e div.	Subdiv. A de 2e div.	19 nov. 1910
	Mace, Frank G.	" B " 2e "	" A " 2e "	7 mars 1911
	Charlton, H. W.	" B " 2e "	" A " 2e "	17 mars 1911
	Grisdale, J. H.	" B " 1re "	" A " 1re "	1er avril 1911
	Hadwen, S.	" B " 2e "	" A " 2e "	2 juin 1911
	Barnet, W. A.	" B " 2e "	" A " 2e "	2 " 1911
	Chevalier, O. V.	" B " 2e "	" A " 2e "	2 " 1911
	Michaud, G. T.	" B " 2e "	" A " 2e "	2 " 1911
	Coté, J. C.	" B " 2e "	" A " 2e "	2 " 1911
	Bate, C. W. C.	" A " 2e "	" B " 1re "	2 " 1911
	Goddard, C. M.	" B " 2e "	" A " 2e "	2 " 1911
	Chittick, F. C.	" B " 1re "	" A " 1re "	2 " 1911
	Mortureux, C. E.	" A " 2e "	" B " 1re "	2 " 1911
	Gow, Duncan	" B " 3e "	" B " 2e "	17 " 1911
	Giguère, J. L.	" B " 3e "	" A " 3e "	29 " 1911
Auditeur général	Godard, H. P.	" B " 2e "	" A " 2e "	5 mai 1911
	Douglas, C.	" B " 2e "	" A " 2e "	5 " 1911
	Glass, R. S.	" B " 2e "	" A " 2e "	5 " 1911
	Wright, Mad. Emma	" B " 3e "	" A " 3e "	5 " 1911
	Moher, Mlle M	" B " 3e "	" A " 3e "	5 " 1911
	McDonald, Mlle M.	" B " 3e "	" A " 3e "	5 " 1911
	DeLury, Mlle H.	" B " 3e "	" A " 3e "	5 " 1911
	Alexander, Mlle H.	" B " 3e "	" A " 3e "	5 " 1911
Commission du Service civil	Saunders, Mlle Elsie	" B " 2e "	" A " 2e "	1er avril 1911
	Bland, C. H.	" B " 2e "	" A " 2e "	1er " 1911
	Baril, J. R. A.	" B " 2e "	" A " 2e "	1er " 1911
	Braceland, Mlle Gertrude	" B " 3e "	" A " 3e "	1er janv. 1911
Douanes	Richards, J. Frederick	" B " 2e "	" A " 2e "	4 mai 1911
	Courtney, John	" B " 2e "	" A " 2e "	4 " 1911
	Wilson, William F.	" A " 2e "	" B " 1re "	4 " 1911
	Bennet, Frederick G.	" B " 1re "	" A " 1re "	4 " 1911
	Dunlevie, Sydney A.	" B " 2e "	" A " 2e "	16 juin 1911
Commission de conservation	Patton, M. J.	" A " 2e "	" B " 1re "	19 avril 1911
Affaires Etrangères	Baker, F. M.	" A " 2e "	" B " 1re "	4 mai 1911

TABLEAU n° 15, indiquant les personnes à qui la commission accorda des certificats d'aptitudes, etc—*Suite.*

Département.	Nom.	De	A	Date du certificat.
Finances	Rourke, J. E.	Subdiv. B de 2e div.	Subdiv. A de 1re div.	4 mai 1911.
	Foster, A. B.	" A " 2e "	" B " 1re "	13 juin 1911.
	Hyndman, G. W.	" B " 2e "	" A " 2e "	13 " 1911.
	Grierson, F.	" B " 2e "	" A " 2e "	13 " 1911.
	Hardie, Mlle Agnes M.	" B " 3e "	" A " 3e "	13 " 1911.
	Gill, Wm. Plumer	" B " 3e "	" A " 3e "	13 " 1911.
	Estabrooks, Mlle A. J.	" B " 3e "	" A " 3e "	13 " 1911.
Secrétaire du Gouverneur général	Crowdy, J. F.	" A " 2e "	" B " 1re "	3 nov. 1910.
	Gilbertson, Mlle Belfrage	" B " 3e "	" A " 3e "	19 " 1910.
Chambre des Communes	Laframboise, L.	" B " 1er "	" A " 1re "	19 " 1910.
	Tremblay, Rémi	" A " 2e "	" B " 1re "	19 " 1910.
	Cairns, William	" B " 2e "	" A " 2e "	3 août 1911.
Affaires des Sauvages	Sutherland, J. D.	" B " 2e "	" A " 2e "	27 juin 1911.
	MacKenzie, A. F.	" A " 3e "	" B " 2e "	17 " 1911.
	Conley, G. A.	" A " 3e "	" B " 2e "	17 " 1911.
	Awrey, H. N.	" A " 3e "	" B " 2e "	17 " 1911.
Revenu de l'Intérieur	Taylor, Geo. W.	" A " 2e "	" B " 1re "	2 juin 1911.
	McCullough, Anthony	" B " 2e "	" A " 2e "	2 " 1911.
	Hughes, P. A.	" B " 2e "	" A " 2e "	2 " 1911.
	Cantin, J. W. Z.	" B " 3e "	" A " 3e "	2 " 1911.
	Robert, A.	" B " 3e "	" A " 3e "	2 " 1911.
	Forster, E. L. C.	" B " 2e "	" A " 2e "	2 " 1911.
	Forward, G. C.	" B " 2e "	" A " 2e "	2 " 1911.
	Lemoine, A.	" B " 2e "	" A " 2e "	2 " 1911.
	Valin, J. A. G.	" B " 2e "	" A " 2e "	2 " 1911.
Surintendant des Assurances	Finlayson, G. D.	" B " 2e "	" A " 2e "	25 mars 1911.
	Gilliland, W. H.	" B " 2e "	" A " 2e "	25 " 1911.
	MacTavish, A. N.	" B " 2e "	" A " 2e "	25 " 1911.
Intérieur	Cohoon, A. K.	" B " 2e "	" A " 2e "	21 sept. 1910.
	Tremblay, Antonio	" B " 3e "	" A " 3e "	19 nov. 1910.
	Binks, Chas. Robert	" B " 3e "	" A " 3e "	19 " 1910.
	Ellis, Francis Thos.	" B " 3e "	" A " 3e "	19 " 1910.
	Champagne, Wilfrid Nazaire	" B " 3e "	" A " 3e "	9 " 1910.
	Desjardins, Eudore	" B " 3e "	" A " 3e "	19 " 1910.

O'Hanly, Ronald Wolfe	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	19	nov.	1910.
Phoenix, Mlle A. J	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	19	"	1910
Bailey, Wm	"	A	"	3e	"	....	"	B	"	2e	"	....	27	déc.	1910.
Caldwell, John M	"	A	"	3e	"	....	"	B	"	2e	"	....	27	"	1910.
Scott, Mlle M. M	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	24	janv.	1911.
Klotz, Otto J	"	B	"	1re	"	....	"	A	"	1re	"	....	3	avril	1911.
Coté, J. Aurèle	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	15	mai	1911.
Wilson, E. E. D	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	15	"	1911.
Kitto, F. H	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	17	mai	1911.
Challies, John Bow	"	A	"	2e	"	....	"	B	"	1re	"	....	22	"	1911.
French, C. A	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	26	"	1911.
Bollard, John Duke	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	31	"	1911.
Robertson, Edward Blake	"	B	"	1re	"	....	"	A	"	1re	"	....	31	"	1911.
Morisset, Adolphe Roméo	"	A	"	2e	"	....	"	B	"	1re	"	....	31	"	1911.
York, Brown Lee	"	B	"	1re	"	....	"	A	"	1re	"	....	2	juin	1911.
Brough, Jas. Simpson	"	A	"	2e	"	....	"	B	"	1re	"	....	2	"	1911.
Gibson, R. A	"	A	"	2e	"	....	"	B	"	1re	"	....	8	"	1911.
Addison, R	"	A	"	3e	"	....	"	B	"	2e	"	....	17	"	1911.
Byshe, F. H	"	A	"	3e	"	....	"	B	"	2e	"	....	17	"	1911.
Lawe, R. A	"	B	"	3e	"	....	"	B	"	2e	"	....	17	"	1911.
Roger, William	"	A	"	3e	"	....	"	B	"	2e	"	....	17	"	1911.
Ryan, P. E	"	A	"	3e	"	....	"	B	"	2e	"	....	17	"	1911.
Scott, Beresford	"	A	"	3e	"	....	"	B	"	2e	"	....	17	"	1911.
Wood, E. E	"	A	"	3e	"	....	"	B	"	2e	"	....	17	"	1911.
McStravick, Mlle C	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
Bennett, Mlle H	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
MacFarlane, A. T	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
Olmstead, Charles	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
Haldane, Mlle E. M	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
Bridgman, Mlle F	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
Duhamel, Mlle A	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
McDougall, Mlle M	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
MacCuaig, Mlle A. J	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
Parlow, Mlle K	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
Hilliard, Mlle L	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
Latimer, W. R	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
McClymont, P. J	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
Durocher, E. J	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
McGill, Mlle V	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
Ritchie, Mlle I	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
Waine, Mde F. E	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
Wright, Mlle L. K	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
Wood, Mlle E	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
Eyles, John	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
Haskett, Mlle E	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
Ross, Mlle E. F	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
Valiquette, R	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
Boyce, Guy	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
Witten, S	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
Bradley, W. A	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.
Ryan, John	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	20	"	1911.

TABLEAU n° 15, indiquant les personnes à qui la commission accorda des certificats d'aptitude, etc.—*Suite.*

Département.	Nom.	De	A	Date du certificat.
Intérieur—*Suite*	Kilmartin, A	Subdiv. B " 3e div	Subdiv. A " 3e div	20 juin 1911.
	Burkholder, E. L	" B " 3e "	" A " 3e "	20 " 1911.
	Brown, Allan	" B " 3e "	" A " 3e "	20 " 1911.
	Williams, E. R	" B " 3e "	" A " 3e "	20 " 1911.
	Moran, J. F	" B " 3e "	" A " 3e "	20 " 1911.
	Ebbs, E. J	" B " 3e "	" A " 3e "	20 " 1911.
	Butler, J. A	" B " 3e "	" A " 3e "	20 " 1911.
	Johnston, George	" B " 3e "	" A " 3e "	20 " 1911.
	Beeson, George	" B " 3e "	" A " 3e "	20 " 1911.
	D'Aoust, Paul	" B " 3e "	" A " 3e "	20 " 1911.
	Hutton, J. B	" B " 3e "	" A " 3e "	20 " 1911.
	Shore, S. H	" B " 3e "	" A " 3e "	20 " 1911.
	DeRenzy, Mlle N. K	" B " 3e "	" A " 3e "	20 " 1911.
	Stalker, Mlle M	" B " 3e "	" A " 3e "	20 " 1911.
	McIlmoyle, Mlle C. J	" B " 3e "	" A " 3e "	20 " 1911.
	Lamb, William	" B " 2e "	" A " 2e "	20 " 1911.
	Ashton, Arthur Ward	" B " 2e "	" A " 2e "	20 " 1911.
	Willans, Thos. Bernard	" B " 2e "	" A " 2e "	20 " 1911.
	Fortier, F. P. E	" B " 2e "	" A " 2e "	20 " 1911.
	Maber, Samuel	" B " 1re "	" A " 1re "	2 août 1911.
	Harkin, Jas. Bernard	" B " 1re "	" A " 1re "	2 " 1911.
	Drake Edward Fisher	" A " 2e "	" B " 1re "	2 " 1911.
Justice	Coté, Pierre Martial	" B de 1re "	" A de 1re "	26 mai 1911.
	Narraway, James E	" B " 1re "	" A " 1re "	26 " 1911.
	Pownall, Godfrey H	" B " 1re "	" A " 1re "	26 " 1911.
	Clark, Duncan	" B " 2e "	" A " 1e "	31 " 19 1.
Travail	Shearman, Mlle E. M	" B " 3e "	" A " 3e "	19 nov. 1910.
	Coats, Robert H	" A " 2e "	" B " 1re "	7 avril 1911.
	Vincelette, E	" B " 2e "	" A " 1e "	18 mai 1911.
Bibliothèque fédérale	MacCormac, Michael C	" A " 2e "	" B " 1re "	18 avril 1911.
	Smith, John	" A " 2e "	" B " 1re "	18 " 1911.
	Bouchette, Errol	" A " 2e "	" B " 1re "	18 " 911.
Marine et Pêcheries	Fraser, B. H	" B " 1re "	" A " 1re "	10 mars 191 .
	Thompson, Commandant Henry	" A " 2e "	" B " 1re "	10 " 1911.
	McCleneghan, J. E	" A " 2e "	" B " 1re "	10 " 1911.
	Burnett, B. F	" A " 2e "	" B " 1re "	10 " 1911.

	McCharles, John	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	10	"	1911.
	Skelly, J. J.	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	10	"	1911.
	Quinn, W. J.	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	10	"	1911.
	Rodd, J. A.	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	10	"	1911.
	Hawken, H. E. A.	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	10	"	1911.
	Morisset, G. O.	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	10	"	1911.
	Potvin, Napoléon	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	10	"	1911.
	Amyot, C. L.	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	10	"	1911.
	Carter, C. R.	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	10	"	1911.
	Auclair, T. A.	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	10	"	1911.
	Finlayson, Alex. Colin	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	21	"	1911.
	Beaulieu, Roméo	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	1er	avril	1911.
	Macphail, J. G.	"	B	"	1re	"	....	"	A	"	1re	"	....	1er	"	1911.
	Boyle, Alexander	"	B	"	1re	"	....	"	A	"	1re	"	....	er	"	1911.
	Demers, capit. L. A.	"	B	"	1re	"	....	"	A	"	1re	"	....	1er	"	1911.
	Found, Wm. A.	"	B	"	1re	"	....	"	A	"	1re	"	....	1er	"	1911.
	G iou, A. H.	"	A	"	2e	"	....	"	B	"	1re	"	....	1er	"	1911.
	B udreau, J. B. A.	"	A	"	2e	"	....	"	B	"	1re	"	....	1er	"	1911.
	Gilbert, E. W	"	A	"	2e	"	....	"	B	"	1re	"	....	1er	"	911.
	Stumbles, W. W.	"	A	"	2e	"	....	"	B	"	1re	"	....	28	"	1911.
	McDonell, Frank.	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	28	"	1911.
	Houde, F. H.	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	28	"	1911.
	Kelly, M. D.	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	28	"	1911.
Milice et Défense	Courtman, John	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	24	mars	1911.
	Jessup, Melle Alma	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	24	"	1911.
	St. Georges, Melle Clara	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	24	"	1911.
	Kennedy, Melle May	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	24	"	1911.
	Panet, Charles L.	"	B	"	1re	"	....	"	A	"	1er	"	....	24	"	1911.
	Deroche, A. P.	"	A	"	2e	"	....	"	B	"	1er	"	....	13	avril	1911.
	Craig, W. E.	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	6	juin	1911.
	Hibbard, David W.	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	27	"	1911.
	Brown, Robert	"	A	"	2e	"	....	"	B	"	1er	"	....	31	août	1911.
Mines	Mackenzie, Geo. C.	"	A	"	2e	"	....	"	B	"	1re	"	....	17	mars	1911.
	Lindeman, Einar	"	A	"	2e	"	....	"	B	"	re	"	....	17	"	1911.
	Aitken, G. G.	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	28	"	1911.
	Yorston, R. B.	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	28	"	1911.
	Cairnes, D. D.	"	A	"	2e	"	....	"	B	"	1re	"	....	28	"	1911.
	Keele, Joseph	"	A	"	e	"	....	"	B	"	1re	"	....	28	"	1911.
	Bentley, Melle W. K.	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	28	"	1911
	Robert, J. A.	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	1	avril	1911.
	Baine, H. E.	"	A	"	2e	"	....	"	B	"	1re	"	....	8	juin	1911.
Service naval	Delaney, Melle M. E.	"	B	"	e	"	....	"	A	"	3e	"	....	27	déc.	1910.
	Alexander, F. J.	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	11	avril	1911.
	Grignon, H. G.	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	....	11	"	1911.
	Hayden, S. C.	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	11	"	1911.
	Delauté, F.	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	11	"	1911.
	Jones, H. W.	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	....	11	"	1911.
	Edwards, C. P.	"	A	"	2e	"	....	"	B	"	1re	"	....	11	"	1911.

TABLEAU n° 15, indiquant les personnes à qui la Commission accorda des certificats d'aptitudes,—*Suite.*

Département.	Nom.	De.		A.		Date du certificat.
Service naval—*Suite*	Dawson, Dr W. B	Subdiv.	B de 1re div	Subdiv.	A de 1re div	11 avril 1911.
	Wilson, John A	"	A " 2e "	"	B " 1re "	4 août 1911.
Postes	Fowler, Robert	"	B " 2e "	"	A " 3e "	17 mars 1911
	Purcell, P. J. T	"	B " 3e "	"	A " 3e "	17 mai 1911
	Northrop, B. M	"	B " 1re "	"	A " 1re "	22 " 1911.
	Aird, G. D	"	A " 3e "	"	B " 2e "	17 juin 1911.
	Atwater, H. E	"	A " 3e "	"	B " 2e "	17 " 1911.
	Bonner, J. J	"	A " 3e "	"	B " 2e "	17 " 1911.
Conseil privé	Wall, W. J	"	A " 3e "	"	B " 2e "	17 juin 1911.
Impression et papeterie	Gay, Paul A	"	A " 3e "	"	B " 2e "	17 " 1911.
	Draper, P. M	"	B " 2e "	"	A " 2e "	28 août 1911.
Travaux publics	Valade, Melle A	"	B " 3e "	"	A " 3e "	17 sep. 1910.
	Roy, Mme M. J	"	B " 3e "	"	A " 3e "	17 " 1910.
	Bélanger, Melle Alice L	"	B " 3e "	"	A " 3e "	3 oct. 1910.
	Dillon R. W	"	A " 2e "	"	B " 1re "	2 déc. 1910.
	Somerville, J. M	"	B " 2e "	"	A " 2e "	2 " 1910.
	Duplessis, Melle Laurett	"	B " 3e "	"	A " 3e "	2 " 1910.
	Lemoyne, Mme E	"	B " 3e "	"	A " 3e "	2 " 1910.
	Desjardins, N	"	B " 2e "	"	A " 2e "	2 " 1910.
	Richard, G	"	B " 2e "	"	A " 2e "	6 " 1910.
	O'Brien, Stephen E	"	B " 1re "	"	A " 1re "	24 " 1910.
	Tapley, John	"	B " 3e "	"	A " 3e "	7 mars 1911.
	Gregory, P. S	"	B " 2e "	"	A " 2e "	13 avril 1911.
	Colman, Lewis H	"	A " 2e "	"	B " 1re "	5 mai 1911.
	Narraway, Charles A	"	A " 3e "	"	B " 2e "	17 juin 1911.
	Johnstone, John	"	A " 3e "	"	B " 2e "	17 " 1911.
	Cusson, J. Edmond	"	A " 2e "	"	B " 1re "	24 " 1911.
	Rivard, A. A	"	B " 3e "	"	A " 3e "	31 août 1911.
Chemin de fer et Canaux	Pugsley, J. W	"	A " 2e "	"	B " 1re "	21 sept. 1910.
	Waddell, B. C	"	B " 3e "	"	A " 3e "	27 mars 1911.
	O'Regan, W. T	"	B " 3e "	"	A " 3e "	27 " 1911.
	Kerr, John	"	B " 3e "	"	A " 3e "	27 " 1911.
	Helmer, Melle Dora	"	B " 3e "	"	A " 3e "	27 " 1911.
	Ross. H. LeB	"	A " 2e "	"	B " 1re "	8 juin 1911.
	Dixon, F. A	"	B " 1re "	"	A " 1re "	15 " 1911.

Secrétariat d'Etat	Learoyd, A. G.	"	A	"	2e	"	....	"	B	"	1re	"	27 déc. 1910.
	Dubé, L. . A.	"	B	"	2e	"	....	"	A	"	2e	"	7 " 1910.
Commerce et Industrie	Lewis, Rowland A.	"	A	"	2e	"	....	"	B	"	1re	"	15 fév. 1911.
	Houston, Melle Alice	"	B	"	3e	"	....	"	A	"	3e	"	19 avril 1911.
	Green, Ernest	"	A	"	3e	"	....	"	B	"	2e	"	17 juin 1911.

TABLEAU n° 16, indiquant les nominations faites par la Commission du service civil au bureau du Recensement, à la suite d'examens de concours. (A) Dans la 3e division (B) Dans la 2e division. Ces emplois ne peuvent durer plus de 3 ans et le traitement initial est le traitement minimum de chaque division.

Nom.	Age.	Résidence lors de la nomination.	Entrée en fonctions.
A.			
M. John Cowan	26	Ottawa	8 mai 1911.
" Clement A. Hall	30	"	8 " 1911.
" Elmer Cogswell	19	"	9 " 1911.
" Horace LeBlanc	18	"	9 " 1911.
" Arthur F. McEachern	22	"	9 " 1911.
Melle Maude I. McLean	19	"	10 " 1911.
M. William R. Todd	21	"	13 " 1911.
" John G. Ross	21	Montague, I.-P.-E.	15 " 1911.
" Daniel A. Simons	23	Charlottetown, I.-P.-E.	18 " 1911.
" A. D. McCaffrey	29	Ottawa	19 " 1911.
" John A. Macdonald	31	Sydney, C.-B.	1er juin 1911.
Made Florence Forsey	34	Ottawa	26 " 1911.
Melle Annie Barber	18	"	26 " 1911.
" Edith A. Farrell	29	Perth, Ont.	26 " 1911.
" Emma McEwen	27	Hawthorne, Ont.	26 " 1911.
" Nyhl G. Picken	19	Ottawa	26 " 1911.
" Anna B. McLean	21	Culloden, I.-P.-E.	26 " 1911.
" Agnes L. Furlong	26	Norwich, Ont.	26 " 1911.
" Veryl Weir	18	Ottawa	26 " 1911.
" Cora Merrifield	22	Burritt's-Rapids, Ont.	26 " 1911.
" Clorinthe Patrice	23	Ottawa	26 " 1911.
" Kate E. Hamilton	35	Moncton, N.-B.	26 " 1911.
" Henrietta Mc Millan	24	Kirk-Hill, Ont.	26 " 1911.
" Della M. Hoople	33	Ottawa	26 " 1911.
" Elizabeth C. McLaren	28	Perth, Ont.	26 " 1911.
" Annie S. Robertson	25	"	26 " 1911.
" Mabel K. Allen	26	Ottawa	26 " 1911.
" Leila C. Gorman	20	Killaloe, Ont.	26 " 1911.
" Elizabeth M. Hardy	22	Bowesville, Ont.	26 " 1911.
" Georgianne Dufour	19	Saint-Alexandre, Qué.	26 " 1911.
" Flossie M. McArthur	24	Iroquois, Ont.	26 " 1911.
" Mary C. Gleason	35	Ottawa	26 " 1911.
" H. Mary S. Falconer	19	"	26 " 1911.
" Lillian G. Furlong	20	Norwich, Ont.	26 " 1911.
" Annie E. D. Hagerty	33	Kingston, Ont.	30 " 1911.
" Edna M. Lawrence	18	Ottawa	3 " 1911.
M. Lucien Paré	28	Drummondville, P.Q.	3 " 1911.
Melle Kathleen R. Montgomery	21	Ottawa	3 " 1911.
" Ella M. Elliott	25	Kemptville, Ont.	3 " 1911.
" Archena R. Milne	21	Carleton-Place, Ont.	3 " 1911.
" Edna Clarke	24	Ottawa	3 " 1911.
" Marie Edna Souliere	18	"	3 " 1911.
" Viola Galvin	26	Ottawa	3 " 1911.
" Theresa Trimble	24	Picton, Ont.	3 " 1911.
" Margaret Irwin	30	Ottawa	3 " 1911.
" Winifred Fyles	33	Hull, P.Q.	3 " 1911.
" M. D. Diane Caron	18	"	3 " 1911.
" Lena A. Ells	27	Sheffield-Mills, N.-E.	3 " 1911.
" Theodora D'Aoust	27	Hull, P.Q.	3 " 1911.
" Jessie McKinley	26	Perth, Ont.	3 " 1911.
" Geraldine J. A. Donaldson	23	Ottawa	3 " 1911.
" Clarice T. McLennan	24	Peterborough, Ont.	3 " 1911.
" Mary Watson	27	Pendleton, Ont.	3 " 1911.
" Annie K. Cheney	23	Vankleek-Hill, Ont.	3 " 1911.
" E. Annie McKian	26	Perth, Ont.	3 " 1911.
" Lena J. Smith	26	Aylmer, Qué.	3 " 1911.
" Luella F. Graham	29	Ottawa	3 " 1911.
" I. A. M. M. Kelly	18	"	3 " 1911.
M. Gordon Bethune	18	Halifax, N.-E.	3 " 1911.
Melle M. Eugenie LeBel	32	New-Carlisle, Qué.	3 " 1911.
" Cora W. Johnston	30	Ottawa	3 " 1911.
" Mary Helena Buckley	20	"	3 " 1911.
" Mary Jean Wallace	24	"	3 " 1911.

DOC. PARLEMENTAIRE No 31

TABLEAU n° 16, indiquant les nominations faites par la Commission du service civil—*Suite.*

Nom.	Age.	Résidence lors de la nomination	Entrée en fonctions.
A—*Suite.*			
Mlle Margaret E, McMullen	21	Ottawa	3 juillet 1911.
" Helen Blyth	18	"	3 " 1911.
" E. Sophia Cameron	19	"	3 " 1911.
" Amy R. Rooney	28	Cobourg, Ont	3 " 1911.
" Anna Chamard	19	St-Jean Port Joli, Qué	3 " 1911.
" Ruby M. Carson	21	Waterdown, Ont	3 " 1911.
M. Walter C. Alexander	19	Ottawa	3 " 1911.
Mlle Rose Anna Dupuis	29	"	3 " 1911.
" Edna Gahagan	18	"	3 " 1911.
" M. Mildred Ashfield	21	"	3 " 1911.
M. J. T. G. Poulin	23	St-Joseph de Beauce, Qué	3 " 1911.
Mlle Lillian M. McCann	18	Ottawa	3 " 1911.
" Mary McKinnon	30	Apple-Hill, Ont	3 " 1911.
" Imelda D'Aoust	31	Hull, P.Q	3 " 1911.
" M. A. Gravelle	22	Ottawa	3 " 1911.
M. Léopold Lanctot	20	Montréal, Qué	3 " 1911.
Mlle Florence Hilda Snow	21	Ottawa	3 " 1911.
M. James F. Shaw	25	Halifax, N.-E	3 " 1911.
Mlle Jennie E. Macaulay	20	Ottawa	5 " 1911.
" Elizabeth M. Ainsborough	22	"	6 " 1911.
" Febronie Lord	29	Plessisville, Qué	10 " 1911.
M. John J. Sammon	22	Ottawa	10 " 1911.
Mlle F. G. Watterson	24	"	10 " 1911.
M. Arthur Goudreault	28	Montréal, P.Q	10 " 1911.
Mlle Anna J. Young	18	Ottawa	10 " 1911.
" Carrie C. McLaren	34	Lanark-Village, Ont	10 " 1911.
" Margaret A. Jones	24	Eganville, Ont	10 " 1911.
" Eva M. Adams	23	Merrickville, Ont	10 " 1911.
" Helen O'Brien	26	Peterborough, Ont	10 " 1911.
" Juliette Belleau	18	Plessisville, Qué	10 " 1911.
" Frances Edwards	25	Iroquois, Ont	10 " 1911.
" M. Lydia Belisle	19	St-Georges de Windsor, Qué	10 " 1911.
" L. R. O'Meara	20	Ariss, Ont	10 " 1911.
" G. I. Cohoon	23	Ottawa	01 " 1911.
" Jessie M. Smith	20	Millar's-Cors., Ont	10 " 1911.
" Albertine Marchand	28	Ottawa	10 " 1911.
" Norma Hanna	20	"	10 " 1911.
" Emma Eva Brown	25	"	10 " 1911.
" Lillian M. Bussell	19	"	10 " 1911.
" Agnes L. M. Allen	22	"	10 " 1911.
" Edna L. Walton	18	"	10 " 1911.
" Edith M. McLennan	31	"	10 " 1911.
" Estella Joyce	22	"	10 " 1911.
" Nora M. Vaughan	19	"	10 " 1911.
" Isabel Meldrum	19	Montréal, P.Q	10 " 1911.
" Phoebe Branigan	32	Kingston, Ont	10 " 1911.
" Clara Charest	22	Hull, Qué	10 " 1911.
" Gertrude M. T. Minnock	18	Ottawa	10 " 1911
M. W. J. Frank Jammes	22	Kemptville, Ont	10 " 1911.
Mlle Antoinette Taillefer	28	Carlsbad-Springs, Ont	10 " 1911.
" Lena Irene Putman	20	Ottawa	10 " 1911.
" Iva Moxley	20	Ottawa	10 " 1911.
" Maria A. Pouliot	20	St-François-Xavier de Brompton, P.Q.	10 " 1911.
" Laura B. Teusaw	20	Ottawa	10 " 1911.
" Iva C. Johnstone	20	Iroquois, Ont	10 " 1911.
" Loretto M. Horan	23	Perth, Ont	10 " 1911.
" Lila Jane Arkley	18	Ottawa	10 " 1911.
" Géraldine Beaudin	20	Hull, Qué	10 " 1911.
" Charlotte J. Naismith	20	Ottawa	10 " 1911.
" Gertrude M. R. Thicke	19	"	10 " 1911.
" Nora Sharkey	21	Pendleton, Ont	10 " 1911.
" Anna M. Galipeau	19	Rockland, Ont	10 " 1911.
" Victorine Gay	30	Ottawa	10 " 1911.
M. Gordon L. MacKenzie	18	"	10 " 1911.
Mlle J. H. Barber	22	"	10 " 1911.
" Minerva K. Hoople	19	"	10 " 1911.
" Mary Irene Dunne	19	"	10 " 1911.

TABLEAU n° 16, indiquant les nominations faites par la commission du service civil—*Fin.*

Nom.	Age.	Résidence lors de la nomination	Entrée en fonctions.
A—*Fin.*			
Mlle Ethel P. Gibson	27	Ottawa	10 juillet 1911.
" A. M. F. Plante	20	St-Joseph de Beauce, Qué	10 " 1911.
M. J. W. Scott	"	Ste-Angèle de Laval, Qué	10 " 1911.
Mlle Constance C. Boucher	20	Ottawa	10 " 1911.
M. V. A. Taillefer	32	Monte Bello, Qué	10 " 1911.
Mlle Helen Connolly	31	Ottawa	10 " 1911.
" E. E. Harkins	24	Hull, Qué	10 " 1911.
M. Fernand Belisle	21	Wotton, P.Q	10 " 1911.
Mlle Louisa Vincent	22	Ottawa	10 " 1911.
" Florence M. Hardy	19	Bowesville, Ont	10 " 1911.
" A. M. Harbour	18	Hull, Qué	10 " 1911.
" Charlotte H. Vogan	19	Ottawa	10 " 1911.
" Florence I. Farrell	18	"	12 " 1911.
" Victoria L. Chilton	22	"	12 " 1911.
" Esther M. Beith	23	Toronto	15 " 1911.
" Mary Campbell	18	Ottawa	17 " 1911.
" Ida W. Gillies	19	St. Marys, Ont	20 " 1911.
" Anna E. Hanlon	18	Kingston, Ont	20 " 1911.
" Laura R. Stothers	24	Ottawa	24 " 1911.
" Loretto A. Battle	19	"	31 " 1911.
" Marjorie L. Thompson	20	Arnprior, Ont	31 " 1911.
" Lillian M. Agnew	26	Stratford, Ont	1er août 1911.
B.			
Lachaine, Marius	22	Orleans, Ont	13 mars 1911.
Donaldson, J. Roy	19	Ottawa	15 " 1911.
Sims, Henry R	21	"	20 " 1911.
Duffy, Matthew G	34	Chipman, N.-B	24 " 1911.
Heney, F. Erskine	19	Ottawa	8 mai 1911.
McLean, William A	21	Maxville, Ont	8 " 1911.
Breault, George E. R	22	Montréal, P.Q	9 " 1911.
McCloskey, Wilfred J	20	Chelsea, P.Q	11 " 1911.
Boyd, Harvey M	19	Cannes, N.-E	22 " 1911.
Kyte, John B	19	Antigonish, N.-E	22 " 1911.

QUATRIÈME PARTIE

QUESTIONS POSÉES AUX EXAMENS

I.—EXAMEN PRELIMINAIRE DU SERVICE EXTERIEUR, TENU EN NOVEMBRE 1910 (N° 80).

ECRITURE.

Temps: une demi-heure.

Valeur—100.

La plupart savent que le charbon de bois est dans la nature le désinfectant le plus sûr et le plus efficace comme le meilleur purificateur, mais peu réalisent sa valeur quand on s'en sert pour l'intérieur du système humain dans le même but de nettoyage.

Le charbon de bois est un remède tel que plus vous en prenez, mieux vaut pour vous; ce n'est pas du tout une médecine; mais il absorbe simplement les gaz et les impuretés de l'estomac et des intestins, les chassant du système.

Le charbon de bois purifie l'haleine, après avoir fumé, bu ou mangé des oignons ou autres légumes à forte senteur.

Le charbon de bois nettoie efficacement et embellit le teint; il blanchit les dents et plus encore, est un puissant agent cathartique naturel et sûr.

Il absorbe le gaz nuisible qui s'amoncèle dans l'estomac et les boyaux; il désinfecte la bouche et la gorge du poison du catarrhe.

ORTHOGRAPHE.

Temps: 45 minutes.

NOTE.—Ecrivez correctement la pièce suivante. Six points seront enlevés pour chaque mot mal épelé.

Valeur—100.

La récoltte des greins ce fai, en générall, au moi d'out. On les couppe un peu avan leur complette maturrittée, et quant les grein son durs come de la sire. Toutefoi les blés destinés au semanses doivent aitre bien mures. Le saigle et l'avoinne son murs quelque peut avant le blé. Le sarazin vient plu tar.

Lorsque le temps n'est pas sûr, il est prudant de mètre en meuls chac soir le blé cuppé dan la journé. Le grein en meule est en sureté; il peu resté ainsi plusieur jours; il achaive de murrir et gagne en qualité.

Il y a différante mannière de coupper les greins. on y emploi la moisoneuse ou la fau. Le premié mode n'es pratiquable qu'avec un laboure en planche, dan des chams suffisament grand et debbarassé de tou obstacle nuizible à l'oppération.

Les grein étan coupé, on les lie en gerbs. On les rantre par un bo tems dans la grenge.

Les grein se bate à la machinne mue par la vapeur ou par des chevau.

ARITHMETIQUE.

Temps: une heure et demie.

Avis.—On doit remettre en détail l'opération de chaque problème.

Points.

10 1. Ecrire en toutes lettres: 30289754639 et 4532720654.
10 2. Ecrire en chiffres: Cinq billions, trois millions, quatre mille sept cents; et Sept cent cinquante-sept trillions, quatre cent quatre-vingt millions, cinq cent soixante-cinq.
16 3. Additioner 789365485, 675389475, 67535648697, 579865749, 652783549, et 875435678.
16 4. Soustraire 5768476935 de 8576325078.
16 5. Multiplier 785368432 par 708.
16 6. Diviser 48675037687 par 96.
16 7. Un spéculateur a acheté un certain nombre de minots de blé pour $8,735. Il a vendu ce blé pour $9,215 et a réalisé sur cette vente 25 cts de profit par minot. Combien de minots avait-il achetés?

100

II.—EXAMEN D'APTITUDES DU SERVICE EXTERIEUR, TENU EN NOVEMBRE 1910 (N° 81).

TRANSCRIPTION ET ECRITURE.

Temps: une heure.

Le candidat est tenu de faire au net une exacte copie du manuscrit qui lui est remis avec ce feuillet, d'écrire au long toute abréviation et de corriger toute faute d'orthographe. Les mots rayés doivent être omis, et les interlinéations, les mots écrits en marge et toutes autres additions doivent être intercalés à leur place. Tous autres changements ou corrections constitueront des fautes. L'écriture sera aussi jugée d'après cette copie.

N.B.—Le devoir en transcription n'a pu être reproduit ici.

ORTHOGRAPHE.

Temps: une heure.

Note.—Cinq points perdus pour chaque faute non corrigée.

Valeur—100.

L'eau.

L'o daisaltairent non seleman lais omme, mé lais kampagne arrides, et Selui ki nous à danner se flui-de la distribuai avek soïns sûr la tairre kôme lé kano dun geardain. Lé os tommbe dais ôtes mountagnes ou leurre raizairvoërs son placez; esle sasamble an gran ruïsots dan lais vallets: lé rizviaires serrepante dan lais waste kampagnes pourre lé mihieux arosé; aile vont anfaim ce praiscispitté dan la maire pour an fer le santre du komairse a tous les nacion. L'a mer, ki samble mis o millelieue dé tairs pourre an ferre une aitairnel céparacion, ait o kontrère le rang-dévou de tou lé peples, ki ne pouraiet alé par taires dun bou dû mondde a l'ôtre kavecque dais fattigue, dé longheurres é dé denjés ainkroïablent.

GRAMMAIRE.

Temps: 1 heure et demie.

Valeur.

5 1. Nommez les parties du discours.
5 2. Définir la préposition.
10 3. Quels sont les trois termes essentiels de toute proposition? Exemple.
10 4. Comment se forme le pluriel des noms composés? Donner des exemples.
10 5. Dans quels cas le participe passé est-il toujours variable? Exemples.
5 6. Indiquer la différence entre *plutôt* et *plus tôt,* et donner des exemples.
10 7. Ecrire au pluriel les mots suivants: Alleluia, Te Deum, Pater, Ave, opéra, piano, bravo, aparté, si, car, pourquoi, chou-fleur, chef-d'œuvre, hôtel-Dieu, marchepied, pourboire, grand'mère, grand'messe, gentilhomme, bonhomme.

20 8. *Phrases à corriger; donnez vos raisons:*
(*a*) L'âne est plus patient, humble, tranquille que le cheval.
(*b*) Cette étoffe coûte chère.
(*c*) Les yeux et la bouche ouverts.
(*d*) Quand on est en santé, il faut tâcher de la conserver.

15 9. *Analyse logique:*
Indiquer la nature des propositions dans la phrase suivante: "A mesure qu'on s'élève, on découvre, en se retournant, Naples et l'admirable pays qui l'environne; la mer, comme un amas de pierrres précieuses, scintille sous les rayons du soleil; . . . ."

10 10. *Analyse grammaticale:*
Dans la phrase: "La nature semble s'être plu à faire un dernier effort", analyser grammaticalement les mots: *s'être plu à faire.*

100

COMPOSITION FRANÇAISE.

Temps: 2 heures et demie.

Valeur.

10 1. *Ponctuez les phrases suivantes:*
(*a*) Femmes moines vieillards tout était descendu
L'attelage suait soufflait était rendu.
(*b*) L'arbre tient bon le roseau plie.
(*c*) Quel est cet homme Je ne vous le demande pas.

40 2. *Corrigez et justifiez vos corrections:*
(*a*) J'ai tout pesé et j'accepte vos conditions, Je viens donc transiger avec vous. Le taux de votre ciment me convient. Et vous voudrez bien tenir à la disposition de mes commettants, en aucun temps, la quantité de barils dont ils auront besoin.
(*b*) Voulez-vous me faire un loquet en or solide, pour pendre à ma chaîne de montre?
(*c*) Justine, vous irez chez Mme la présidente de l'Œuvre de la Crèche, et vous réclamerez les billets complimentaires qu'elle nous a réservés.
(*d*) Cette femme a l'air rêveuse. Cette pêche a l'air mûr.
(*e*) J'ai fait application pour une assurance sur la vie.
(*f*) Cet atmosphère est pur et vivifiant.

(*g*) Il a parlé en même temps contre et en faveur de ses adversaires.

(*h*) L'incendie est sous contrôle. Il a deux employés sous son contrôle. Il exerce un grand contrôle à l'hôtel de ville.

50 3. *Ecrivez une lettre d'environ deux cent cinquante mots:*

Réponse à un ami qui vous a demandé de développer cette pensée: *Le temps, c'est de l'argent.*

100

ARITHMETIQUE.

Temps: 2 heures et demie.

AVIS.—Les candidats répondront aux *quatre* premières questions et à *sept* questions au choix dans les huit qui restent.

Points.

10 1. Additionner 4761910; 9674285; 3845769; 5487593; 9768479 et 4279654; et diviser la somme par la différence entre 82005 et 31243.

6 2. Simplifier $\frac{\cdot1234 \times \cdot4321 - \cdot01}{\cdot00481346}$

6 3. Réduire $\frac{14652}{15048}$ à sa plus simple expression.

8 4. Simplifier $100 \times \frac{3\frac{1}{7}}{5\frac{1}{2} \times 3\frac{3}{7}} \times \frac{16\frac{2}{3} - 5\frac{1}{12}}{5\frac{1}{4} - 3\frac{3}{4} \times 2\frac{1}{2} \times \frac{4}{15}} \times \frac{13}{10} \times \frac{3}{21}$

10 5. Si quatre hommes travaillant huit heures par jour peuvent moissonner 8 acres en six jours, combien d'acres 10 hommes travaillant 12 heures par jour peuvent-ils moissonner en 3 jours?

10 6. Le revenu d'une personne est exempt de taxe jusqu'à $700 et son revenu net après avoir payé une taxe de 18 mills par dollar est de $1,240.10; trouver à combien s'élevait son compte de taxes.

10 7. Trouver le produit du billet suivant escompté à Ottawa le 30 septembre 1908 à 6% par année.

$356\frac{00}{100}$. OTTAWA, 5 sept. 1908.

A quatre mois de cette date, je promets de payer à J. Cooper ou à son ordre, à la Banque d'Ottawa, en cette ville, la somme de Trois cent cinquante-six $\frac{0}{100}$ Dollars, valeur reçue. H. S. SMALL.

10 8. Un patron emploie 8 hommes et un certain nombre de jeunes garçons et chacun de ses ouvriers lui revient en moyenne à 97½ cents par jour. Il paie à chaque homme $1.50 par jour et à chaque jeune garçon 62½ cts par jour. Combien de jeunes garçons ont été employés?

10 9. Un homme dépose $300 au commencement de chaque année dans une compagnie de prêts qui paie par année 4½%, comptés annuellement, avec intérêts composés. A combien se montera son avoir après qu'il aura fait son quatrième dépôt?

10 10. Un marchand a acheté du sucre à 5 cts la livre; en le vendant il en perd 7% en déchet et 20% vendus à de mauvais débiteurs. Quel était son prix de vente, s'il a fait 20% de bénéfice sur l'opération?

10 11. Une faillite peut donner 60 cts dans la piastre; si son actif était plus fort de $1,500 elle donnerait $\frac{27}{40}$ de son passif. Trouver son passif et son actif.

10 12. Faire le compte suivant de marchandises et déduire 5% d'escompte au comptant: 23 verges de soie à $2.15 la verge; 17 verges de ruban à 23 cts la verge; 13½ verges de velours à 25 cts la verge; 1½ douzaine paires de bas à 45 cts la paire; 5 paires de gants à $1.25 la paire; 18 verges de mousseline à 17 cts la verge; 25¼ verges de calicot à 15 cts la verge.

GEOGRAPHIE.

Temps: 2 heures.

Points.

24 1. Dessiner une carte de cette partie du Canada qui est située à l'est du lac Supérieur ou de cette partie du Canada qui est située à l'ouest du lac Supérieur. Sur ce dessin indiquer avec leurs noms six grandes rivières et trois grandes lignes de chemin de fer avec quatre villes ou cités sur chacune. Indiquer les frontières de chaque province et la place de la capitale.

18 2. Quels avantages naturels et artificiels ont contribué à la croissance des centres de commerce suivants: Sydney, C.-B., Hamilton, Moncton, Winnipeg, Calgary, Vancouver, Buffalo, Pittsburgh, Montréal?

14 3. Comparer la province de Québec à celle d'Alberta, aux points de vue suivants: dimension, climat, montagnes, minéraux, forêts, culture du blé, pêcheries.

10 4. Où est l'Australie? Quels sont ses produits principaux? Nommer dans leur ordre les eaux qu'un navire traversera pour aller de Melbourne à Londres, Angleterre, par le canal de Suez. Quel câble télégraphique relie l'Australie au Canada?

14 5. Quel pays traverse dans son cours chacun des fleuves suivants et dans quelle nappe d'eau chacun se jette-t-il? Nommer une grande ville sur chacun de ces fleuves: Clyde, Columbia, Hudson, Tibre, Danube, Gange, Nil?

20 6. Dire où se trouve chacune des cités suivantes et citer un fait intéressant à propos de chacune d'elles: Belfast, Campbellton, Kamloops, Selkirk, Colon, Bruxelles, la Haye, Rio-Janeiro, Hambourg, Sorel?

HISTOIRE.

Temps: 1 heure et demie.

NOTE.—Répondre à huit questions seulement. Evaluation: 12½ points par question.

1. Donnez un aperçu abrégé de l'opération du système féodal en Angleterre. A quelle époque, et par qui y fut-il introduit?
2. Dites l'importance historique de chacune des grandes batailles suivantes, et donnez-en la date, ainsi que le lieu: Hastings, Bannockburn, Plaines d'Abraham, Waterloo.
3. Que doit-on à "La Grande Charte", à l'"Habeas Corpus", Wilberforce, Florence Nightingale? A quelle époque historique appartiennent-ils?
4. Que fut Jeanne d'Arc? En quoi est-elle fameuse? A quelle époque vécut-elle? Dites de quelle manière elle mourut.
5. Expliquez clairement le principe le plus important du terme "gouvernement responsable". Quand, et dans quelles circonstances fut-il introduit, d'abord en Angleterre, et enfin au Canada?

6. Que furent les Loyalistes de l'Empire Uni, et les Huguenots? A quelle époque vécurent-ils? Dans quels pays demeurèrent-ils originairement? Donnez un aperçu abrégé de leurs agissements.
7. Le règne de la Terreur en France. Dites les circonstances qui le produisirent. Nommez les principaux personnages qui y prirent part.
8. Donnez un aperçu de la carrière de William Lyon Mackenzie dans la rébellion de 1837 au Canada, et dites un résultat principal de cette rébellion.
9. Expliquez clairement, avec le sens exact qu'ils comportent dans la constitution politique du Canada, les termes suivants: Parlement, Chambre des Communes, Assemblée législative, Gouverneur général, Lieutenant-gouverneur.
10. Donnez un aperçu abrégé de l'administration du Gouverneur Frontenac au Canada, comme suit: (1) le commerce de pelleteries, (2) ses intendants, (3) sa conduite envers les Iroquois, (4) les dates de son administration.

III.—EXAMEN GENERAL DES GRADES INFERIEURS DU SERVICE INTERIEUR, TENU EN NOVEMBRE 1910 (N° 82).

ECRITURE.

Temps: une demi-heure.

Valeur—100.

On se demande maintenant par quel prodige de sagesse politique la constitution anglaise, composée de tant d'éléments de conflit, a pu fonctionner si longtemps au milieu de l'admiration du monde, et si l'avenir lui réserve un pareil bonheur? Pour se rendre compte de ce phénomène, il faut étudier le milieu social où il s'est produit. On se fait trop souvent une idée fausse de ce qu'a été le gouvernement anglais jusqu'à ces dernières années. Il s'offre à l'esprit de la plupart de nos contemporains sous les apparences d'un gouvernement populaire où la voix des derniers électeurs se faisaient entendre. Rien de plus erroné. Le régime qui est en passe de se modifier depuis que les lois élargissent de plus en plus les franchises électorales, fonctionnait sous l'influence d'une aristocratie qui tenait peu de compte des aspirations populaires.

ORTHOGRAPHE.

Temps: 45 minutes.

NOTE.—Ecrivez correctement la pièce suivante. Trois points seront enlevés pour chaque mot mal épelé.

Valeur—50.

La nui s'aprochait à gran pas et nous n'eume pas resté longtemps sur cette plage glaciale avant de sentir que nous alions être enjourdis par le froi. Il falut nous trainer à travvers la neige qui s'enffoncait sur nos piés, jusqu'à l'entré d'un petit boi, environ à deux cents varges du rivage, dont l'abrit nous deffendit un peu du soffle perssent du nord-wouest. Cependant il nous menquait du feu pour recchaufer nos membres tranzit, et nous n'avions au qu'un moyen d'en alumer. La boite d'amadoux que nos avions eu la preccaution de prandre dans la challoupe avait été bégnée par la dernière oule que nous venyons d'essuier. Il n'y avait que l'exersice qui put nous garrantir de la gélé en tennant notre san en sirculation. Mieu instrui que mais compagnons de la natur de ses apres climas, je leur recommandai de se livrer à un grand mouvement pour repouser le sommeil.

DOC. PARLEMENTAIRE No 31

DICTEE.

Temps: une demi-heure.

NOTE.—Le candidat ne devra pas voir cet exercice. L'examinateur devra le lire lentement et distinctement.

Valeur—50.

Il y a quelques années, un émigrant français alla s'établir dans le Haut-Canada, à Toronto. C'était un cordonnier qui n'avait pour tout bien que son industrie et ses ustensiles de travail; de plus un chardonneret qu'il apportait de son village de France, et dont il avait eu grand soin pendant la traversée. Il loua une échoppe et se mit à la besogne, et, chaque matin en se levant, il suspendait à la fenêtre de son humble atelier la cage de son chardonneret. Pendant que l'ouvrier travaillait, l'oiseau battait des ailes et chantait pour récréer. Peut-être qu'il lui chantait des airs qui le faisaient penser à son pays et lui réjouissaient le cœur. Tous les jours le cordonnier chantait gaiement en face de son gentil compagnon, et probablement il ne se doutait guère que cet oiseau devait aider à sa fortune. Mais un passant, ayant entendu les mélodies du chardonneret, en parla dans une riche maison de la ville, puis dans une autre. Les belles dames et les jeunes filles voulurent voir ce petit musicien étranger, qui chantait si bien, et s'intéressèrent au laborieux artisan qui l'avait apporté de si loin.

ARITHMETIQUE.

Temps: 1 heure et demie.

AVIS.—On doit remettre en détail l'opération de chaque problème.

Points.	
10	1. Ecrire en toutes lettres 7854320672 et 60532789725.
10	2. Ecrire en toutes lettres les nombres suivants: LXXXV, DCCCXXVII, VDLV, MDXC.
16	3. Additionner 3682738341, 8443765945, 7406954765, 757962975, 89735648764, et 3594678404.
16	4. Soustraire 5496024876 de 9875406325.
16	5. Multiplier 7503274397 par 607.
16	6. Diviser 4632188796304 par 698.
16	7. Une personne a acheté 1,516 têtes de bétail à $39 par tête. Durant l'été 97 de ces animaux sont morts de maladie et il a revendu le reste de façon à gagner sur le tout $1,819. Combien a-t-il été payé par tête de bétail vendue?
100	

IV.—EXAMEN DE CONCOURS REGULIER POUR EMPLOIS DE TROISIEME DIVISION AU SERVICE CIVIL INTERIEUR, TENU EN NOVEMBRE 1910 (N° 86).

TRANSCRIPTION ET ECRITURE.

Le candidat est tenu de faire au net une exacte copie du manuscrit qui lui est remis avec ce feuillet, d'écrire au long toute abréviation et de corriger toute faute d'orthographe. Les mots rayés doivent être omis, et les interlinéations, les mots écrits en marge et toutes autres additions doivent être intercalés à leur place. Tous autres

changements ou corrections constitueront des fautes. L'écriture sera aussi jugée d'après cette copie.

N.B.—Le devoir en transcription n'a pu être reproduit ici.

ORTHOGRAPHE.

Temps: une demi-heure.

NOTE.—L'exercice suivant renferme des mots mal épelés à dessein, des erreurs de grammaire et des expressions, etc., impropres. Les candidats, en copiant ce passage, devront corriger les fautes, ou substituer le mot juste au terme non consacré par l'usage. Chaque faute non corrigée entraîne une perte de cinq points.

Points—50.

LE ROCHER PERCÉ.

En été; une une multitude des oiseaus de maire habite le summet du perçe, Ses oiseau: qui arrive icite au comment se ment d'âvril; son des gouèlans, espesse de grand' moëtte. Et des kormorants; ils couve la leur eux qui écloent vert la mie Juillet. Au commencement d'Aout; les petit qui sachent a pène volé alors; ce jetent a l'os où plus tot si laisse tombez pour ce beignet, une foie leur jeune elle moulié, il sorte ben difficilement de londe. Et le plus souvent il leurs faux attendre que le soleil les a séché devant de pouvoir sans voler. c'est alors que l'on leurs donnent la châsse, y en à telment qu'on les tu avec les rammes où a coup de batons; les vieux moettes ça gîte est tournoyent audessus des cruels pécheurs et des abiles chasseurs et fond entendre des cries de des tresses. Il n'est pas râre, en matière de fait de voir des sportsmen revenir avec 30 et 40 piêces de gibier chaque tué dans un seul volier de ses oiseaux en un couple d'heures. Ces jeunes oiseaux forme un mais esquies et très rechercher.

DICTEE.

NOTE.—Cet exercice ne doit pas être vu par le candidat. L'examinateur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra phrase par phrase, lentement et distinctement. Une dernière lecture rapide est permise si on a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

Points—50.

LES GUERRIERS AMÉRICAINS.

Tous les guerriers se barbouillaient de noir et de rouge, de la manière la plus capable, selon eux, d'épouvanter l'ennemi. Ceux-ci se faisaient des barres longitudinales ou transversales sur les joues; ceux-là des marques rondes ou triangulaires; d'autres y traçaient des figures de serpent. La poitrine découverte et les bras nus d'un guerrier offraient l'histoire de ses exploits; des chiffres particuliers exprimaient le nombre des chevelures qu'il avait enlevées, les combats où il s'était trouvé, les dangers qu'il avait courus. Ces hiéroglyphes, imprimés dans la peau en points bleus, restaient ineffaçables; c'étaient des piqûres fines, brûlées avec de la gomme de pin.

Les combattants, vêtus d'une tunique sans manches, ornaient de plumes la seule touffe de cheveux qu'ils conservaient sur le sommet de la tête. A leur ceinture de cuir était passé le couteau pour découper le crâne; le casse-tête pendait à la même ceinture; dans la main droite, ils tenaient l'arc ou la carabine; sur l'épaule gauche, ils portaient le carquois garni de flèches ou la corne remplie de poudre et de balles. Les Cimbres, les Teutons et les Francs essayaient ainsi de se rendre formidables aux yeux des Romains.

(Imité de Chateaubriand.)

HISTOIRE.

Temps: 1 heure et demie.

1. Ecrivez des notes brèves (chacune ne contenant pas plus de six lignes) sur *huit* quelconques des personnages suivants: Roberval, Talon, sir Wm Dawson, Goldwin Smith, Joseph Howe, Dr Wolfred Nelson, Louis Riel, sir John Tohmpson, Louis Fréchette, Benedict Arnold et le marquis de Tracy.

2. Décrivez le système de tenure seigneuriale dans le Bas-Canada, disant le plus exactement possible quand et pourquoi on l'introduisit.

3. Quand et par qui l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord fut-il passé? Donnez ses stipulations principales.

4. Donnez de brèves explications (chacune ne contenant pas plus de huit lignes) sur *cinq* quelconques des sujets suivants: Pèlerinage de Grâce; Pétition de Droit; Armada d'Espagne; Acte d'Union (1707); Abolition de l'Esclavage dans les possessions de la Grande-Bretagne; Bataille du Nil; et la Sainte-Alliance.

5. Esquissez les causes, événements principaux et résultats de la guerre française de 1870 contre la Prusse.

6. Donnez un récit concis de l'extension de la franchise en Angleterre pendant le neuvième siècle; *ou*

Décrivez les conditions sociales en France immédiatement devant la Révolution de 1789.

GEOGRAPHIE.

Temps: 2 heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à six questions seulement.

1. Nommer les comtés de votre province et classifier ces mêmes comtés d'après l'ordre suivant: comtés de l'est, de l'ouest, du nord, du sud et du centre.

2. Donner les bornes des provinces suivantes: Ontario, Québec, Manitoba.

3. Nommer les places importantes situées sur les lignes suivantes:—

(*a*) Pacifique-Canadien. De Montréal à Vancouver.

(*b*) Grand-Tronc. De Montréal à Toronto.

4. Nommer la principale rivière qui traverse votre province ainsi que les tributaires de cette rivière.

5. Nommer les pays qui se trouvent dans la zone tempérée de l'Amérique du Nord.

6. (*a*) Dire où se trouvent les canaux suivants: Welland, Lachine, Chambly et Erié.

(*b*) Quels cours d'eau réunissent-ils?

7. Décrire la position géographique des Iles Britanniques.

8. Donner les bornes de la France.

9. (*a*) Quelles îles sont situées au milieu de l'océan, à l'est des Etats-Unis?

(*b*) Indiquer le parcours d'un voyage par eau de Montréal à New-York.

10. Nommer les pays d'Europe qui se trouvent dans la zone tempérée du nord.

COMPOSITION FRANÇAISE.

Temps: 2 heures et demie.

Points.

50 1. LETTRE.

Un financier de Paris, disposant de gros capitaux, écrit au département de l'Intérieur pour savoir:—

(*a*) S'il pourrait faire des placements dans le Nord-Ouest canadien, et dans quel genre d'industrie;

(*b*) S'il pourrait se procurer des terres dans les provinces d'Ontario, de Québec, et à la Nouvelle-Ecosse, et les produits les mieux appropriés à chacune de ces provinces;

(*c*) Si l'industrie du bois offre de meilleurs avantages à la Colombie-Anglaise que dans la province de Québec, et si les Américains n'ont pas déjà monopolisé les forêts canadiennes;

(*d*) Dans quelle ville du Canada il y aurait avantage pour sa compagnie d'établir une succursale en vue de surveiller ces intérêts divers, et les raisons de votre choix.

Vous répondrez en donnant les renseignements suivants:—

(*a*) Oui—dans les mines d'or ou de charbon, l'élevage, la grande culture, la minoterie, les bois de construction.

(*b*) Oui—l'orge, l'avoine, la pomme de terre et les plantes fourragères; les pommes à la Nouvelle-Ecosse surtout.

(*c*) Avantages égaux dans les deux provinces. Le gouvernement de Québec s'intéresse à la protection de ses forêts; terres de la Couronne à vendre; bons débouchés; accès des marchés facile.

(*d*) Montréal ou Ottawa—grands centres industriels—communications rapides—villes progressives.

Ajoutez, en finissant, que le consul général de France à Montréal, qui est au courant de toutes ces questions, se ferait sans doute un plaisir de supplémenter ces renseignements, s'il en était requis.

(Ce travail ne doit pas dépasser 600 mots.)

50 2. ANALYSE DOCUMENTAIRE.

——— Résumez sous une forme claire et précise les idées et les faits importants
100 contenus dans le rapport suivant. Le travail ne doit pas dépasser *deux* pages grand format. Prière de veiller à l'orthographe, à l'écriture, à la ponctuation et à la correction grammaticale.

Carrières.—Le Colorado contient assez de pierres pour bâtir la moitié des villes du continent et il y a assez de marbre dans l'Etat pour les décorer. Malheureusement, les prix élevés de transport bornent le marché des pierres à bâtir à l'Etat lui-même. De temps en temps, des efforts ont été tentés par les propriétaires des carrières de marbre et de pierre en vue de s'assurer certaines réductions de fret pour rivaliser avec les produits des carrières des Etats de l'Est; mais jusqu'à présent, ils n'ont pas réussi. Un autre élément dans l'industrie des carrières du Colorado, qui augmente la valeur du marbre et des pierres, est la main-d'œuvre, qui dans cet Etat est plus élevée que dans les Etats de l'Est. La qualité des pierres et du marbre du Colorado est supérieure à tout autre et si on en transporte dans l'Est, c'est uniquement à cause de leur qualité.

La pierre se trouve dans plusieurs comtés de l'Etat et apparemment en quantités inépuisables. les carrières de pierre se trouvent ordinairement au pied des montagnes dans ce qu'on appelle les " hog-backs ". Quoiqu'il y ait des carrières dans presque tous les comtés, on peut dire que si l'industrie des carrières est encore dans son enfance, c'est parce que le prix de transport limite la production aux besoins du Colorado seulement.

Terrains houillers.—On prétend qu'il y a une superficie de 20,000 à 30,000 milles carrés de terrains houillers dans l'Etat. Les autorités compétentes estiment la production de l'Etat pour l'année 1899 à 5 millions de tonnes. La valeur, basée sur une moyenne de 1.75 dollar par tonne, atteint la somme de 8 millions 750,000 dollars. La grève des ouvriers des fonderies de l'Etat, qui dura six semaines l'été dernier, causa une diminution forcée de la vente et eut pour effet d'abaisser la production de la houille. Les comtés produisant le charbon peuvent être cités, dans l'ordre de leur

importance, comme suit: Las Animas, Tremont, Tuerfano, Boulder, Gunnison, Pitkin, Garfield, La Plata, El Paso, Weld, Mesa, Jefferson, Larimer, Arapahoe. Le comté de Garfield, qui occupait la sixième place en 1898, vient après Pitkin en 1899; ce recul est dû à la fermeture des mines de Newcastle pendant l'été, causée par un incendie qu'il semble impossible d'éteindre. Les propriétés sont désertes et le feu souterrain continu.

Agriculture.—Elevage.—Les récoltes en général furent inférieures à la moyenne: le froid, le printemps tardif, le manque d'eau nécessaire dans quelques localités en sont les raisons. La valeur de la récolte de l'année fut à peu près 80 pour 100 de celle de 1898, ce qui donnerait une valeur approximative de 21 millions de dollars.

Sur les 4 millions d'acres arrosées par des canaux d'irrigation, 2 millions furent cultivées. La prévision d'une abondante provision d'eau pour l'irrigation, due aux fortes neiges de l'hiver, ne se réalisa pas partout dans l'Etat. Les fermiers de la vallée du San Luis et du bas Arkansas n'en eurent pas suffisamment. Sur la pente ouest, principalement dans les vallées de la Gunnison-River et de la Grand-River, il ne manque jamais d'eau.

La loi de l'Etat prescrit que des rapports annuels sur la récolte seront dressés dans chaque comté et envoyés au Secrétaire d'Etat du département de l'Agriculture. Cette loi est cependant généralement ignorée.

Betteraves à sucre.—Sucreries établies au Colorado en 1899: Grand-Junction, capacité annuelle, 3,500 tonnes; Rocky-Ford, 7,500; Sugar-City, 7,500; Loveland, 3,500 tonnes.

Une grande industrie est venue s'ajouter aux nombreuses ressources du Colorado en novembre dernier; la nouvelle sucrerie de Grand-Junction commença à fabriquer le sucre et à introduire ses produits sur le marché. Depuis lors, quatre autres fabriques se sont établies.

La "Colorado Sugar Refining Company" fut organisée après s'être assurée la mise en culture de 3,000 acres de betteraves et d'un don de 1,500 acres devant servir à la construction d'une fabrique à Grand-Junction au coût de 400,000 dollars.

ARITHMETIQUE.

Temps: 2 heures et demie.

NOTE.—Les candidats doivent résoudre les nos 1 et 2, et six autres questions à leur choix. Les détails du travail fait sur chaque question doivent être donnés.

1. (*a*) Multipliez .0626 par 3.045078. (*b*) Divisez 5.681 par .0019. (*c*) Multipliez 4513.86 par .0096 et divisez le produit par 57.87.

2. Les recettes d'un magasin à rayons, pendant une semaine quelconque, ont été comme suit: bottines et souliers, $998.75; tapis, $9,765.98; épiceries, $1,769.85; ferronnerie, $7,876.96; étoffes, $9,876.75; meubles, $1,895.68; produits pharmaceutiques, $1,779.65; et $10,965.06 pour tous les autres rayons. Supposant que cela soit la moyenne des recettes par semaine, quelle serait la recette totale pour une année de 52 semaines?

3. Dans le cours des quatre premiers mois de 1910, un homme a dépensé en moyenne $1.80 par jour. Si sa dépense moyenne a été de $1.25 par jour en janvier, 97 centins en février et $1.95 en mars, trouvez, à un centin près, sa dépense journalière moyenne en avril.

4. Un homme lègue $\frac{1}{3}$ de ce qu'il possède à sa femme, $\frac{2}{3}$ du reste à son fils, $\frac{2}{3}$ de ce qui reste alors à sa fille, et la balance, $1,000, à un hôpital. Combien chaque personne recevra-t-elle?

5. J'ai fait tenir 5,250 à mon commissaire de Toronto, lui donnant l'ordre de m'acheter du sucre à 4 centins la livre, déduction faite de sa commission à 5%. Combien de livres de sucre recevrai-je?

6. Un négociant de Montréal a importé de New-York des marchandises cotées sur la facture à $2.40 la verge. Il a payé un droit de douane, *ad valorem*, de 12½%, et a marqué ses marchandises à un prix tel qu'en donnant un escompte de 16⅔%, il puisse réaliser en les vendant, un profit net de 33⅓%. Trouvez le prix auquel ces marchandises ont été marquées la verge.

7. Un édifice est imposé pour les ⅞ de sa valeur et le taux de l'impôt est de 17 mills par dollar. A combien s'élèveront les taxes si la prime d'assurance pour les ⅞ de la valeur de l'édifice, à 1½%, se monte à $72?

8. Un billet à ordre, pour une somme de $1,500, payable à 90 jours, et portant intérêt à 6%, a été signé le 7 septembre et escompté le 30 septembre à 7%. Trouvez: (*a*) la date de l'échéance, c'est-à-dire la date à laquelle le billet est légalement dû; (*b*) le temps de l'escompte; (*c*) le produit net du billet.

9. Le 18 juin 1909, un négociant a acheté des marchandises d'une valeur de $4,000 d'après les prix du catalogue, sujettes à des escomptes successifs de 25% et de 10%. On lui a accordé crédit pour trois mois, après lesquels il a dû payer un intérêt au taux de 8% par an. Trouvez à combien se monte son compte le 11 février 1910.

10. Un maquignon a vendu 24 chevaux à $150 la pièce. Sur la moitié de ces chevaux il a gagné ¼ de ce qu'ils lui coûtaient, et sur le reste, il a perdu ⅛ du prix coûtant. Trouvez son gain ou sa perte pour cent sur toute l'opération.

DACTYLOGRAPHIE.

Temps: 30 minutes.

Bien que la question d'indemnité ne se rattache peut-être pas au bill à l'étude, on me permettra bien de dire que j'abonde dans le sens des observations formulées par le député de Halton (M. Henderson) affirmant que la loi actuelle est tout à fait insuffisante. Souvent il arrive que, par suite de l'initiative du gouvernement ou de ses fonctionnaires, les cultivateurs éprouvent des pertes graves pour lesquelles on ne les indemnise point et dois-je ajouter, sans qu'on tente le moindre effort de les indemniser. Mon propre comté offre un exemple typique que j'ai déjà signalé à la Chambre la session dernière et sur lequel j'ai déjà appelé l'attention du ministère; il s'agit d'un refus d'indemnité. Pourtant jamais, pour me servir du langage du ministre, il n'aurait été plus juste, plus équitable et raisonnable d'accorder une indemnité. En novembre 1908, un ou deux chargements de wagons, contenant de magnifiques bestiaux, furent expédiés de Fergus pour exportation à Liverpool. Aux chutes de Niagara, sur la frontière, un inspecteur vétérinaire de ce gouvernement arrête les wagons, les examine et déclare, dans son rapport, non pas qu'un de ces animaux était atteint de maladie infectieuse, mais qu'il en soupçonnait un d'être atteint de la gale. L'expédition fut retardée aux chutes. De là on la renvoya à Toronto, pour quelque raison que je n'ai pas réussi à constater, de Toronto, on la renvoya à Fergus, où elle demeura trois ou quatre semaines; force fut au cultivateur de se procurer des étables spéciales, pour se conformer aux règlements de la quarantaine et en fin de compte, on constata que l'animal en question n'était ni malade ni atteint de la gale. Toute cette perte provient de l'erreur commise par l'inspecteur de l'Etat aux chutes de Niagara. Ce cultivateur a perdu l'occasion favorable de faire une vente, il a perdu le prix payé pour le transport de Fergus aux chutes de Niagara et pour le voyage de retour par voie de Toronto; il a dû, à grands frais, se procurer des étables spéciales et se conformer aux règlements de la quarantaine; en fait, ses pertes oscillent entre $1,000 et $1,200. Voilà des pertes provenant directement de l'erreur commise par l'inspecteur. Pourquoi donc l'Etat n'accorderait-il pas une indemnité en pareille circonstance? Cette erreur, je n'en doute nullement, a été commise de bonne foi. Mais pourquoi le cultivateur serait-il obligé de supporter cette perte? Le ministre m'informe que c'était pour la sécurité du public. Alors pourquoi le public ne paie-t-il pas? Si on eût abattu les animaux en ques-

tion, l'Etat aurait payé les deux tiers de leur valeur; or, voilà que ce cultivateur subit une perte de $1,000 à $1,200 sur une seule expédition, non par sa propre faute, et en pareille circonstance il a droit de recevoir une indemnité, soit par un crédit spécial soit par quelque autre mode.

Ce qui est équitable, honorable et juste, devrait être la loi. Or, le gouvernement nomme des inspecteurs pour inspecter la viande. Ils font ce travail dans l'intérêt du public en général. Le gouvernement qui représente le public paye ces inspecteurs et c'est par leurs soins que le public trouve des avantages. Ceux qui retirent des bénéfices devraient payer les frais. En nommant des inspecteurs le gouvernement a fait une certaine démarche. Quiconque emploie une personne à son service, qu'il s'agisse du gouvernement ou d'un particulier, est responsable de ce que ce serviteur peut faire d'après ses instructions. Quand un animal est condamné, il peut être très difficile à savoir à qui il appartenait en premier lieu. Il est absolument impossible qu'un porc puisse, sur 400 ou 500, être attribué à l'agriculteur de qui il a été acheté. Même si on pouvait le faire, un agriculteur qui se douterait que son animal est malade ne le vendrait pas à un marchand qui pourrait le conduire dans une localité où on l'inspecterait.

N°	Coût estimatif.	Coût réel.
1	$ 989,985	$ 1,765,600
2	289,090	536,663
3	767,434	951,091
4	1,898,134	2,475,095
5	1,646,253	3,170,000
6	1,385,941	2,105,524
7	2,377,409	3,256,738
8	5,011,346	7,320,763
9, 10	5,297,257	12,963,243
11	1,691,073	3,637,627
14	3,815,279	5,154,350
21	12,000,000	17,456,268
	$37,169,101	$60,792,962

STENOGRAPHIE.

(80 mots à la minute. A être dictés dans cinq minutes.)

Il existe sans doute au Canada, aujourd'hui, des gens qui sont absolument hostiles aux courses de chevaux sous toutes leurs formes. A ces personnes je dis: vous avez parfaitement droit à vos opinions; c'est là un privilège dont jouit tout Canadien; mais bien qu'il vous soit loisible de professer les opinions même les plus extrêmes, l'intérêt du pays demande que vous ne puissiez pas imposer vos vues à ceux qui ne les partagent point, et cela surtout par le moyen le plus blessant possible, l'invocation du code pénal.

OTTAWA, le 5 février 1910.

MON CHER MONSIEUR,—J'ai reçu votre lettre du 2 dernier me demandant si le Parlement fédéral a le pouvoir de restreindre ou de limiter la durée des courses sur les pistes d'une société constituée civilement par une législature provinciale. J'estime que le moyen rationnel de réglementer une question semblable serait de s'adresser aux autorités provinciales pour leur demander d'agir. Il me semble qu'une question de cette nature tombe plutôt sous la juridiction de la police et, par conséquent, des autorités locales. Rien n'empêche, à mon avis, une législature provinciale d'exiger des permis

de tous ceux qui veulent tenir à exploiter des champs de courses. Grâce à ces permis, elle pourrait réglementer les jours et les temps où devraient avoir lieu ces courses, tout en imposant les droits qu'il lui plaira de fixer. Le Parlement fédéral n'a pas cette juridiction, et la seule façon dont il pourrait intervenir à ce propos, ce serait de faire un crime à ceux qui continueraient à tenir un champ de courses ou à y prendre part plus longtemps qu'un certain nombre de jours fixés.

Je ne mets pas en doute le pouvoir du Parlement fédéral de légiférer en cette question, mais il me semblerait entièrement illogique pour lui d'en agir ainsi. Cela équivaudrait à déclarer que des courses qui dureront, disons, 30 jours, ne seraient pas contraires à la loi, mais qu'il y aurait crime si elles se poursuivaient 31 jours durant. Cela ne semble ni juste ni raisonnable; aussi, tout en croyant que le Parlement fédéral a—car il a juridiction générale sur toutes affaires qui se rapportent aux offenses et aux délits—le pouvoir d'adopter une loi de cette nature, il me semblerait que la réglementation du temps et de la façon de conduire ces courses publiques sur les pistes, serait plutôt question d'une nature purement provinciale.

Je demeure, votre tout dévoué.

STENOGRAPHIE.

(100 mots à la minute. A être dictés dans cinq minutes.)

Monsieur l'Orateur, je demande l'application du règlement. Je regrette d'interrompre l'honorable député au cours de son habile dissertation; mais en vue de faire valoir les droits des personnes intéressées à l'adoption de ce bill, il cite des extraits des témoignages recueillis par le comité spécial nommé à cet effet. J'ai devant moi le texte de ces témoignages; il couvre plus de 500 pages. Il n'a pas encore été traduit en français, et je sais que nombre de membres de la députation n'ont pas été à même de lire tout le compte rendu de la preuve; on m'informe même que la plupart ne l'ont pas lu, Quant à moi, je n'ai pas eu le temps de parcourir une seule page de ce compte rendu, ayant été très occupé au comité chargé de s'enquérir de l'affaire Lumsden, où nous sommes quatre obligés de faire la besogne de sept, et siégeant matin, après-midi et soir. Je ne suis donc pas en mesure de formuler une opinion à l'égard de ce projet de loi ni de prendre part à la discussion; et je prie le représentant de Grey (M. Miller), avec l'esprit de justice et d'équité qui l'anime, je le sais, de ne pas poursuivre davantage son argumentation, mais d'attendre, en conformité de l'usage et du règlement de la Chambre, que la version française des témoignages recueillis par ce comité spécial soit prête. Le droit de la minorité française à l'usage de sa langue est pleinement reconnu aux termes de l'article dont j'ai l'honneur de demander l'application maintenant. Dans l'Etat de New-York, dans celui du Michigan et en presque tous les Etats de l'Union américaine où l'élevage du cheval se pratique sur une vaste échelle et où l'on a acquis une expérience plus grande et plus longue que la nôtre, il existe des lois de cette nature qui interdisent le pari aux courses. Je ne dis pas qu'il faille toujours suivre l'exemple de nos voisins quand il s'agit de légiférer en matière de réforme morale ou autre, mais nous avons l'habitude, quand il s'agit de question comme celle qui nous occupe, de nous considérer comme tout aussi éclairés que les Américains; or, je le demande, allons-nous laisser croire ou même supposer que le Canada doit continuer à servir de refuge aux parieurs de profession que les lois américaines ont chassé des champs de courses des Etats-Unis? Certains disent que nous devrions nous inspirer du précédent établi en Angleterre, et on nous reproche d'avoir calqué le bill sur les lois américaines. Voyons donc si nous avons suivi l'exemple des Américains plutôt que celui des Anglais. Pages 563-4 du compte rendu de l'enquête, je vois que répondant à M. McCarthy, le rédacteur des nouvelles sportives du *Globe* de Toronto, M. Nelson, a fait l'exposé du régime anglais. En Angleterre, dit-il, le *book-maker* n'est pas admis ni à la grande tribune ni parmi les habitués des courses; on l'enferme dans une sorte d'enclos après lui avoir fait verser un droit de £1. Les habitués

TENUE DES LIVRES.

Temps: 3 heures.

1. Nommer les comptes du Grand Livre tenus dans un commerce de détail ordinaire, et expliquer brièvement l'usage de six d'entre eux?

2. Décrire clairement le moyen de constater le profit ou la perte d'un commerce, dans les systèmes de tenue de livres en partie simple et en partie double respectivement.

3. Préparer pour l'imprimeur une formule de facture et la remplir avec six articles d'épicerie vendus à un client.

4. Préparer avec les données suivantes les comptes de crédit et les comptes du capital de chacun des associés de la maison sociale A, B et C:—

Les profits sont divisibles dans la proportion suivante: A, $\frac{4}{10}$; B, $\frac{3}{10}$; C, $\frac{3}{10}$.

Intérêt à 4% par année devant être crédité au compte du capital.

Les profits nets avant la déduction de l'intérêt sont de $2,438.

Les associés tirent le dernier jour de chaque mois: A, $50; B, $37.50; C, $37.50.

Capital au 1er janvier 1910: A, $9,450; B, $5,250; C, $4,375.

5. Les articles suivants figurent à la feuille de bordereau de la *Globe Trading Co.* au bout d'une année d'affaires: capital, $10,000; dû pour marchandises, $1,575; dû à la banque sur prêt, $500; comptant en caisse et à la banque, $1,115; stock en magasin, $5,050; ameublement, $2,800; dettes de clients, $3,110.

Les transactions de la seconde année sont les suivantes:—

Le livre des factures indique un total de $19,410, consistant en: un compte d'annonces de $800; charroyage, $1,505; meubles, $505; dépenses, $560, et le reste, en marchandises achetées.

Remises et remboursements, $230.

Total des ventes à crédit, $25,135. Remises et remboursements aux clients, $1,015.

Des comptes du Grand Livre des clients, au montant de $9,500 ont été transportés au Grand Livre des comptes à payer pour régler des contra-comptes.

Argent reçu des clients en acompte, $13,021.

Argent et chèques payés en acompte sur achats, $8,832.

Argent emprunté à la banque, $1,000.

Ventes au comptant, $1,509.

Achat de marchandises au comptant, $610.

Les déboursés en argent comptant ont été: pour loyer, $900; assurance, $50; salaires du bureau, $1,820; annonces, $100; charroyage, $200; dépenses, $773; gérant, $2,000.

Escomptes aux clients, $693; escomptes crédités sur achats, $360.

L'inventaire du stock en magasin à la fin de la deuxième année donnait $6,000.

Mettre à jour les livres; donner aux comptes leur désignation usuelle; faire un bordereau préalable; fermer les comptes et préparer une feuille de balance.

V.—EXAMEN DE CONCOURS REGULIER POUR POSITIONS DE FONCTIONNAIRES DANS LA DEUXIEME DIVISION DU SERVICE INTERIEUR, TENU EN NOVEMBRE 1910 (N° 87).

ORTHOGRAPHE.

Temps: 30 minutes.

NOTE.—Ecrivez correctement la pièce suivante. Cinq points seront enlevés pour chaque mot mal épelé.

PANSERS DIVARSES.

Il n'y a rien qui rafréchisse le san comme d'avoire sue évitter de faire une sotise. L'annuie est entrée dans le monde par la parresse. Il y a du plésire a rencontré les

yeux de celui a qui l'ont vien de doner. Il y a une espesse de onte d'etre eureux a la vue de certainnes misaires. Quand une lecturre vous ailaive l'espris et quel vous ainspires des santimans noble et courrageux, ne cherché pas une ôtre raigle pour guger de l'ouvrage: il es bon et fais de main d'ouvriers. Les fames son extraimes: elle son meileurre ou pirre que les homes. On regarde une famme savente comme on fais une belle arm; elle es siselé artistement, d'une polisure admirable et d'un travaille for recherchée; s'est une piaisse de cabinais que l'ont montre au curieus, qui ne serre ni a la guère ni a chase, non plus q'un cheval de manaige, qoique le mieus instruis du monde.

Lon se repand rareman de parler peut, trais souvant de tros parlé: maximme usé et trivialle que tous le monde sais, et que tous le monde ne pratique pas.

DICTEE.

Temps: 30 minutes.

NOTE.—Le candidat ne devra pas voir ce papier. L'examinateur devra le lire lentement et distinctement.

FAIBLESSE ET VANITÉ.

Les œuvres des humains, quelque grandes qu'elles soient, ne sont que des édifices de glace exposés au soleil: elles ne subsistent qu'un moment. Thèbes, l'honneur de l'Egypte, est ensevelie avec ses cent portes; la superbe Ninive est tombée pour jamais; l'orgueilleuse Babylone, qui s'était promis une durée éternelle, a disparu sans laisser de trace; la puissance des grands empires s'est évanouie. En vain les peuples et les rois se sont-ils efforcés de consolider leurs ouvrages; à peine les édifices qu'ils ont construits ont-ils atteint leur faîte, qu'ils se sont écroulés.

Les lieux célèbres dans les annales de l'histoire parlent tous de l'inconstance et de la vanité des choses ici-bas.

O montagnes de la Sicile, que de souvenirs votre nom ne rappelle-t-il pas? que de fois vous avez été le théâtre de scènes meurtrières! Ici les étendards de Carthage ont été vus disputant la victoire à ceux de l'Epire, là ils ont été déchirés par les aigles romaines; les plaines qui vous séparent, comme la mer qui s'étend à vos pieds, ont été témoins des faits les plus illustres: d'un côté les armées de terre se sont avancées l'une contre l'autre, enveloppées d'un sinistre nuage de poussière, et les airs ont frémi de leur choc impétueux; là-bas des flottes redoutables se sont entre-choquées; l'ardeur des généraux et le courage des combattants ravissaient d'admiration; la valeur, l'audace, l'intrépédité était partout; la gloire planant sur les cent mille combattants, les animait de ses cris de triomphe, et couvrait d'un brillant reflet l'affreux spectacle des morts et des mourants.

Spectacle héroïque et cruel, un moment tu as attiré l'attention des hommes; mais quelques années à peine se sont-elles écoulées, qu'ils ne t'ont vu que dans un lointain nébuleux; et puis quand le temps a encore eu fait un pas, ils n'ont pas conservé de toi le plus léger souvenir. Voilà la destinée des choses humaines! Et sachez que l'histoire se répète: ce qui a eu lieu dans un lointain passé aura lieu dans un avenir prochain. Tout s'achemine vers la destruction dans la nature. Je suis aujourd'hui; je serai peut-être demain mais mon tour viendra.

COMPOSITION FRANÇAISE.

Temps: 3 heures.

NOTE.—Les candidats sont priés de surveiller leur écriture.

Points.

40 (A) COMPOSITION.

Traitez *un* des sujets suivants:—

(*a*) Le patriotisme.
(*b*) La suprématie commerciale de l'Angleterre.
(*c*) La littérature canadienne française.
(*d*) L'oisiveté ressemble à la rouille, elle consume plus vite que le travail n'use. (*Franklin.*)

20 (B) LETTRE.

Lettre au gérant de la Banque Nationale pour solliciter la place de caissier laissée vacante par le départ de M. X....

10 (C) EXPLICATION LITTÉRAIRE.

L'IDÉAL.

"La lune est grande, le ciel clair
Et plein d'astres, la terre est blême
Et l'âme du monde est dans l'air.
Je rêve à l'étoile suprême,
A celle qu'on n'aperçoit pas,
Mais dont la lumière voyage
Et doit venir jusqu'ici-bas
Enchanter les yeux d'un autre âge.
Quand luira cette étoile, un jour
La plus belle et la plus lointaine,
Dites-lui qu'elle eut mon amour,
O derniers de la race humaine."

En quoi consiste la beauté de ce morceau: (1) pensée, (2) sentiment, (3) expression?

30 (D) ANALYSE.

(*a*) Résumez le morceau ci-après.
(*b*) Indiquez-en les différentes parties.
(*c*) Faites ressortir les idées principales et groupez les idées secondaires sous les principales.

N.B.—Que votre analyse présente un tableau synoptique clair et précis.

Je dois admettre que je suis quelque peu hostile à la discussion de la motion proposée par l'honorable sénateur d'Ottawa, pour deux raisons principales. D'abord, je crains qu'en contredisant quelques-unes des assertions qu'il a faites, je ne puisse m'exprimer avec la délicatesse que je voudrais avoir à l'égard d'un honorable sénateur de son âge et de son expérience, et je veux dès le début me protéger en disant que si je parle d'une manière plus énergique que ne le voudrait l'honorable sénateur, il ne pourra pas me blâmer, parce que je m'efforcerai d'être aussi délicat que je le pourrai à son endroit. D'ailleurs je ne crois pas qu'il y ait rien à gagner à prolonger une discussion qui a déjà pour le public duré trop longtemps sur la réforme du Sénat. Il semblerait,

d'ailleurs, d'après ce qui s'est dit dans cette enceinte depuis quatre ou cinq ans, que le Sénat désire plus se réformer lui-même que ne le désire le public, que nous paraissons vouloir satisfaire. En 1906, avant de siéger dans cette Chambre, il y a eu, si je suis bien renseigné, une discussion qui a duré plusieurs jours. L'année dernière, une semblable discussion a eu lieu, et nous recommençons à discuter la même question, sans que nous ayons devant nous aucune autre proposition à laquelle nous puissions attacher une plus grande importance qu'à la mesure présentée par un simple membre du Sénat. Je crois que ce qui a été dit dans cette Chambre sur le sujet durant les quatre ou cinq dernières années devrait peut-être nous autoriser à discontinuer cette discussion, à moins qu'il nous ait été soumis une proposition concluante et bien élaborée par le gouvernement et comportant la responsabilité qui s'attache toujours à une mesure du gouvernement. Il va sans dire que tout ce que nous proposons exigera un amendement à la constitution. Notre constitution a déjà été amendée en cinq occasions différentes, et chaque fois les amendements ont été proposés par le gouvernement. Cette résolution nous propose de faire un amendement plus radical à notre constitution que tout autre amendement qui a été proposé. Moi-même je crois fortement qu'avant de discuter encore cette question, nous aurions dû soumettre une proposition qui serait approuvée par le gouvernement, et à propos de laquelle nous aurions eu l'assurance que nous pourrions adopter ou rejeter une mesure. Nous avons lancé assez de flèches dans les airs pour mettre fin à cet amusement, si toutefois c'est un amusement. Je puis me tromper, mais je ne crois pas que le public désire ardemment la réforme du Sénat. La bataille n'est pas livrée avec ardeur. L'honorable sénateur d'Ottawa a dit que le temps est opportun pour une pareille réforme, parce que nous venons d'avoir des élections générales. Nous venons, en effet, de les avoir; mais avons-nous entendu parler de la réforme du Sénat durant la dernière campagne? Est-ce qu'il y a une circonscription où cette question a été discutée? Est-ce que le chef de l'opposition ou le leader du Sénat en ont fait un des articles de leur programme? Est-ce que les journalistes du jour ont dit au public que cette question importante devait être réglée immédiatement? Si je comprends bien, cela ne s'est pas fait. On n'a pas attiré l'attention des électeurs sur la réforme du Sénat. A part quelques observations faites de temps à autre par un journaliste avide de créer de la sensation ou par un caricaturiste fantaisiste, bien peu a été dit au sujet du Sénat. Nous ne pouvons être accusés de nous être laissés guider par l'opinion publique. Il n'a été présenté à aucune des deux Chambres une requête demandant la réforme du Sénat. Si la question est devenue urgente, c'est que nous l'avons fait telle par notre attitude. Mon honorable ami a fait allusion à la motion de l'honorable M. Mills en 1875. Nous avons traversé bien des rivières depuis ce temps-là. L'honorable M. Mills a été, durant trente ans et plus, membre du Parlement, mais, si je me rappelle bien, il n'a jamais répété sa motion. Même cette motion ne fut adopté qu'à une majorité de trois voix. Vingt et un députés libéraux votèrent contre la motion de M. Mills. De sorte qu'en parlant de ce moment on ne peut pas dire que l'idée de réformer le Sénat ait agité l'opinion publique autant que l'on fait les membres de l'une et l'autre Chambre du Parlement du Canada. C'est l'honorable M. Mills qui étouffa lui-même par sa motion tout mouvement qui aurait pu être fait contre le Sénat, parce qu'il comprit qu'il ne pouvait exploiter cette question vis-à-vis du peuple au profit de son parti. Il ne nous faut donc pas parler du début de l'agitation qui fut faite pour demander la réforme du Sénat. Puis on nous a parlé d'une résolution adoptée par la convention libérale de 1893, résolution qui tendait à demander, comme le font généralement les résolutions du même genre, que quelque chose devait être fait dans ce sens-là, mais rien n'y était suggéré. Quoi qu'il en soit, cela a servi à appuyer l'idée de demander la réforme du Sénat, et a, je suppose, lié le parti libéral et l'a obligé de demander la réforme du Sénat. Seize années se sont écoulées depuis cette convention, et le parti libéral n'a fait aucune proposition. Il était sans doute sincère, et la convention adopta unanimement cette résolution; mais le public n'insista pas pour demander au parti libéral de faire de nouvelles déclarations

et de nouveaux actes à ce sujet. Une opinion seulement fut exprimée, et elle ne fut pas assez fortement approuvée par le public pour autoriser le parti libéral à agir davantage à ce sujet, et il n'est pas rare qu'en formulant un programme politique on ne s'aperçoive qu'on a devancé l'opinion publique. Les deux propositions en question ont donc été des insuccès. Il est vrai qu'il s'est fait dans la Chambre des Communes une agitation dans laquelle un parti politique a demandé d'abolir le Sénat, et l'autre a demandé de le rendre électif; mais il reste à savoir jusqu'à quel point ces demandes seront approuvées par les membres de cette Chambre. J'arrive donc à dire que, comme le gouvernement du jour est responsable de toute législation et est spécialement responsable des amendements faits à la constitution, le Sénat agirait sagement, dans son intérêt,—je ne crains pas la réforme du Sénat—en laissant le gouvernement prendre la responsabilité de cette législation. Je propose que la question soit réglée de cette façon. Mon honorable ami a fait observer que le temps de la réforme du Sénat est arrivé, en raison de la conduite de la Chambre des Lords anglaise, et il a dit que parce que cette Chambre avait recommandé que certains de ses membres fussent élus par leurs collègues, la question de créer un Sénat électif devait être conséquemment étudiée d'une manière sérieuse par les principaux législateurs de la Grande-Bretagne. Ses citations du rapport de la Chambre des Lords ne prouvent pas ce que son assertion tend à dire. Les honorables sénateurs savent, et l'honorable sénateur d'Ottawa a dit, que les pairs d'Ecosse sont élus par leurs collègues, de même que ceux d'Irlande, 60 pour un et 28 pour l'autre. La proposition du comité tendait à demander que les pairs d'Angleterre ou plutôt de la Grande-Bretagne, qui, je crois, sont élus par leurs collègues au nombre de 400, fussent élus au nombre de 200 par leurs collègues tout comme sont élus à présent les pairs d'Ecosse. On voulait par là, comme il est dit dans le rapport que j'ai sous la main, éliminer de la liste des membres qui reçoivent un bref de sommation les convoquant à assister à la session de la Chambre des Lords, des membres qui assistent irrégulièrement aux séances, ou qui n'y assistent pas du tout, sauf quand ils sont guidés par de puissants whips, et pour éliminer ensuite ceux qui prennent peu part à la discussion, et enfin pour réduire le nombre des lords de 600 à 400.

LITTERATURE FRANÇAISE.

Temps: 3 heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à huit questions seulement.

1. Quels sont les principaux historiens au Moyen Age? Leur œuvre.
2. *Ronsard.* A quel groupe appartient-il? En quoi consiste sa réforme de la poésie? Son œuvre.
3. *L'Académie française.* Sa fondation. Son rôle.
4. *Bossuet.* Apprécier son œuvre oratoire.
5. *Boileau:* l'*Art Poétique.* Ses doctrines.
6. *La Fontaine.* Les *Fables.*
7. Quels furent les principaux auteurs de comédie au XVIIIe siècle?
8. *Louis Veuillot.* Son œuvre. Apprécier le journaliste.
9. *Lacordaire.*
10. *Alfred de Musset.*

ARITHMETIQUE.

Temps: 2 heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à six questions seulement. Les détails du travail fait sur chaque question doivent être donnés.

1. Multiplier 69578.4 par 360985.79.

2. Simplier $13\frac{3}{7} \times \frac{0{\cdot}039}{43\frac{7}{8}} \div \frac{1}{75}\left(\frac{\cdot\cdot}{2{\cdot}692}\right) - \frac{8}{43}$.

3. Trouver à un pied près la longueur du côté d'un champ carré contenant $6\frac{1}{2}$ acres.

4. Une contrée contient une population de 6,000,000, et elle croît chaque année de 10%. Trouver la population à la fin de la troisième année, et le pourcentage de l'accroissement durant cette période.

5. Une institution soutient 525 personnes chaque année. En 1901, 123 de ces personnes étaient étrangères; en 1904, 64; en 1903, 141; en 1904, 27; en 1905, 79. Trouver le pourcentage moyen des étrangères durant les cinq années.

6. Combien une banque veut-elle donner, le 16 janvier, pour un billet de $348, consenti le 3 décembre à 5 mois, l'escompte étant à 6%?

7. Un homme achète certaines actions à $106\frac{1}{2}$ rapportant $6\frac{1}{4}$ %, et il en paie $\frac{1}{4}$% à un agent de change. Quel taux reçoit-il du placement?

8. Un garçon doit recevoir $500 à la fin de chaque année durant les trois années prochaines. Quelle est la somme qui peut éteindre la dette maintenant, l'intérêt étant à 4%?

9. Un homme paie $271.95, compris le droit de douane, pour deux articles étrangers, desquels l'un vaut double de l'autre. Le droit sur l'un est 20%, et sur l'autre 30%. Trouver les valeurs.

10. Une citerne a 8 pieds de profondeur, et la section horizontale est un cercle de rayon 4 pieds 8 pouces. Si un pied cube d'eau pèse 1,000 onces, trouver le poids, en tonnes, de l'eau quand la citerne est remplie.

ALGEBRE.

Temps: $2\frac{1}{2}$ heures.

AVIS.—Sept questions à résoudre seulement.

1 Simplifier $\frac{(x+1)\ (x-2)}{(x-1)\ (x+2)} \times \frac{3\ (x+2)}{2\ (x+1)} \div \frac{6\ (x-2)}{4\ (x-1)}$.

2. Additionner $\frac{3}{x-2}$, $\frac{2}{3x+6}$, $\frac{5x}{x^2-4}$.

3. Diviser $1-2x$ par $1+3x$ jusqu'au quatrième terme?

4. Résoudre $7\ (x+2a)^2+3a^2=5a\ (7x+23a)$.

5. Décomposer en trois facteurs réels au moins:

(1) x^4-y^4, (2) x^6-y^6, (3) x^9+y^9.

6. Simplifier (1) $8^{\frac{4}{3}}$, (2) $16^{-\frac{3}{2}}$, (3) $\sqrt{(25^{-1})}$.

7. Le logarithme de 7623 est 3·8821259; écrire les nombres dont les logarithmes sont ·8821259, $\overline{6}$·8821259, 7·8821259.

8. Si $\frac{x}{b-c} = \frac{y}{c-a} = \frac{z}{a-b}$; prouver que

(1) $x+y+z=0$, (2) $(b+c)\ x+(c+a)\ y+(a+b)\ z=0$.

9. Le volume d'une pyramide dépend de sa hauteur et de la surface de sa base, et quand la surface de base est de 60 pieds carrés et la hauteur de 14 pieds, le volume est de 280 pieds cubes. Quelle est la surface de la base d'une pyramide dont le volume est de 390 pieds cubes et la hauteur de 26 pieds?

10. Les recettes d'une compagnie de chemin de fer ont été partagées comme suit: 49 pour 100 pour les frais d'exploitation; 10 pour 100 pour le fonds de réserve; un dividende garanti de 5 pour 100 sur un cinquième du capital, et le reste, soit $200,000, à diviser entre les porteurs du reste des actions, ce qui leur représente un dividende de 4 pour 100 par année. Trouver le capital de la compagnie et quelles ont été les recettes?

GEOMETRIE.

Temps, 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement.

1. Un côté et deux angles d'un triangle sont égaux respectivement aux parties correspondantes d'un autre triangle. Démontrer que les deux triangles sont égaux et semblables.

   Enoncer les autres cas dans lesquels deux triangles sont égaux et semblables; et aussi les cas dans lesquels ils ne le sont pas nécessairement.

2. L'aire du triangle est égale à la moitié de celle du rectangle de même base et de même hauteur.

   Trouver l'aire du triangle équilatéral de côté 25.

3. Dans un triangle rectangle, le carré de l'hypoténuse est égal à la somme des carrés des deux autres côtés.

   Enoncer le théorème correspondant pour le carré du côté (i) opposé à un angle aigu, (ii) opposé à un angle obtus, dans un triangle quelconque.

4. Dans un triangle quelconque, la somme des carrés de deux côtés est égale à deux fois le carré de la médiane relative au troisième côté, plus deux fois le carré de la moitié de ce troisième côté.

   Calculer la longueur de la médiane du plus grand angle du triangle 13, 15, 18.

5. Toute tangente à la circonférence d'un cercle est perpendiculaire au rayon qui aboutit au point de contact.

   Décrire un cercle qui passe par un point donné et tangent à une droite donné en un point donné.

6. Deux cordes se coupent dans un cercle. Démontrer que le rectangle compris sous les deux segments est le même pour chaque corde.

   Expliquer ce que devient ce théorème (i) si les cordes se coupent sur la circonférence, (ii) si les cordes se coupent hors du cercle, (iii) si les cordes deviennent tangentes.

7. Si les trois angles d'un triangle sont égaux respectivement aux trois angles d'un autre triangle, les côtés correspondants des deux triangles sont proportionnels; et réciproquement.

   La droite PT touche un cercle en un point T, et la droite PAB le coupe en deux points A et B. Démontrer que les deux triangles PTA et PTB sont semblables.

8. Inscrire dans un cercle donné un triangle semblable à un triangle donné.

   Les côtés du triangle ABC sont égaux respectivement à deux fois les côtés du triangle DEF. Démontrer que le rayon du cercle ABC est égal à deux fois le rayon du cercle DEF.

9. Diviser une ligne droite donnée en parties proportionnelles à deux lignes données, intérieurement et extérieurement.

   Trouver une ligne droite qui divise l'aire d'un triangle donné en parties proportionnelles aux nombres 3 et 4.

10. Construire un triangle isocèle tel que chacun des angles à la base est double de l'angle au sommet.

Construire un angle (i) de 108°, (ii) de 18°, (iii) de 12°.

PHYSIQUE.

Temps, 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement.

1. Quelle est la durée de la chute d'un corps tombant d'une hauteur de 650 pieds? Quelle sera la vitesse acquise? Exprimer la réponse en termes de pieds par seconde et de milles par heure.

2. Un volume de 240 c.c. d'un gaz se trouve sous une pression de 49cms. de mercure et à une température de 16° C. Trouver le volume sous pression de 76·0 cms. et à température 0° C.

3. On mêle ensemble 500 grammes de mercure à 100° C. avec 120 grammes d'eau à 16° C. Trouver la température du mélange qui en résulte, la chaleur spécifique du mercure étant ·033.

4. Expliquez ce que veut dire l'*état hygrométrique* et le *point de rosée* de l'atmosphère. Décrire une forme quelconque d'hygromètre.

5. Expliquer *les harmoniques* dans la théorie des sons musicaux. Comment expliquez-vous les différences de timbre dans les notes de même hauteur musicale?

6. Que veut dire l'indice de réfraction d'un milieu? Décrire une méthode quelconque de mesurer ce rapport.

7. Décrire avec figures la construction d'un télescope et d'un microscope simples.

8. Décrire la pile de Daniell ou une pile sèche téléphonique.

Combien de piles, chacune de résistance 2 ohms et de force électromotrice de 1·1 volt, sont nécessaires pour transmettre un courant de 3 milliampères dans un fil 240 milles de long ayant une résistance de 13 ohms par mille?

9. Décrire un dynamo et en expliquer le principe d'opération.

10. Décrire un *transmetteur téléphonique* ou un *relais télégraphique*.

CHIMIE.

Temps, 2½ heures.

AVIS.—Répondre à sept questions seulement. Toutes les réactions chimiques distinctes doivent être exprimées en équations.

1. Exposer la loi des équivalents chimiques et décrire une expérience qui, à votre avis, donne la preuve de l'exactitude de cette loi.

2. Décrire la préparation de l'acide nitrique et dire ce que vous savez de ses propriétés. Comment le distinguez-vous de: (*a*) l'acide sulfurique; (*b*) l'acide chlorhydrique?

3. Nommer les principaux constituants de l'air et indiquer la proportion approximative de chacun de ceux qui s'y trouvent. Expliquer pourquoi l'air dans une chambre mal aérée et occupée par des êtres humains se vicie.

4. Décrire des expériences que vous croyez propres à établir la composition de l'*un* des gaz suivants: bioxyde de carbone, chlorure d'hydrogène, ammoniaque.

5. On sait qu'un composé contenant seulement de l'hydrogène et de l'oxygène renferme 94·12 pour 100 de ce dernier élément. En déduire la formule la plus simple pour exprimer sa composition.

6. Combien faudrait-il de grammes de chlorure d'ammonium pour donner: (*a*) dix litres de gaz ammoniaque à la température et à la pression ordinaire; (*b*) dix grammes de gaz ammoniaque?

7. Décrire la préparation sur une échelle industrielle de l'un des produits suivants à votre choix: (*a*) chlore; *ou* (*b*) soda à laver; *ou* (*c*) blanc de plomb.

8. Qu'arrive-t-il quand: (*a*) on met de l'acide nitrique dans une solution de soda à laver; (*b*) on mélange une solution de carbonate de soude et de chlorure de calcium? Expliquer dans chaque cas pourquoi la réaction décrite s'est produite et en énoncer l'équation.

9. Nommer deux des éléments qui ressemblent le plus au carbone et donner la raison de cette ressemblance.

10. Attribuer une formule à chacun des produits suivants: quartz, borax, soda à pâte, chaux éteinte, sels d'Epsom.

GEOLOGIE.

Temps, 2½ heures.

AVIS.—Les candidats ne doivent pas essayer de répondre à plus de sept questions.

1. Définir les termes suivants: Lave, Dyke, Amygdaloïde, Trapp, Laccolite, Dénudation, Géosynclinal.

2. Quelle est la composition minéralogique du Gabbro et du Rhyolithe? Quel est l'équivalent volcanique de chacune de ces roches?

3. Décrire en général l'effet des agents aqueux et ignés respectivement sur le modelage de la surface terrestre.

4. Décrire une faille normale; expliquer la réponse donnée au moyen d'un croquis. Indiquer l'importance des failles en ce qui regarde l'exploitation minière; expliquer au moyen d'un croquis.

5. Qu'entend-on par les termes *en concordance* et *en discordance,* quand ils s'appliquent aux strates? Expliquer au moyen de croquis.

6. Décrire un volcan-type. Expliquer au moyen d'un croquis.

7. Quels sont les services principaux que l'étude des fossiles rend à la géologie?

8. Décrire ce que vous savez des subdivisions, de la nature et de la répartition de l'Ordovicien d'Ontario et de Québec. Décrire quatre fossiles types que l'on trouve dans ces roches?

9. Qu'entendez-vous par le terme Vieux Grès Rouge? Quelles sont les formes de vie principales qu'il contient?

10. Ecrire une étude succincte sur la houille, en indiquant ce que vous savez de l'emplacement, de l'étendue et de l'âge des terrains houillers de la Puissance du Canada.

BIOLOGIE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à six questions seulement: trois de chaque groupe.

BOTANIQUE.

1. Quels sont les traits caractéristiques du protoplame vivant?

2. Nommer les éléments les plus importants des plantes. En quelle forme et par quel moyen chacun est-il absorbé?

3. Décrire l'assimilation du carbone par les plantes.

4. Comparer les graines et les plantes semées des monocotylédones avec celles des dicotylédones.

5. Faire une description des variétés différentes de bourgeons, avec un exemple de chaque variété.

ZOOLOGIE.

1. Discuter la nature et la fonction du sang dans les animaux.

2. Décrire, à l'aide d'un schéma, la structure de l'œil chez l'homme.

3. Donner les noms scientifiques, la classification et l'histoire naturelle des poissons suivants: Lamproie, Esturgeon, Chien de mer, Saumon, Morue, Hareng.

4. Discuter l'histoire naturelle des mammifères qui sont importants pour le commerce de fourrures du Canada.

5. Décrire les diverses phases de la métamorphose d'un Insecte et d'un Batracien.

FRANÇAIS ET ANGLAIS.

Temps: 2½ heures.

Translate into French ONE *of the two following passages:*

(*a*) I have now described my first loves, my happiness and my misery, and my first journey into Italy. Since that time, Italy became my own country, or, at least, the country of my affections. But my life was about to change entirely. We were in the year 1812-13. Bonaparte, like a man chased by the Furies, had returned from Moscow, where he never should have gone, while the other half of his forces were engaged in Spain, to which country he had no right to pretend. Of seven hundred and fifty thousand men whom he had under arms, only a few thousand remained this side of the Vistula. But in the midst of his reverses he was grand. He never despaired. He gathered together the fragments of his glorious army, and with these hundred thousand men was fighting a brilliant campaign, though he could not recover the lost ground.

(*b*) When he left the Southern Railroad, letters came to him eloquent with this loyalty. Under date Sept 17, 1896, a subordinate writes: 'I desire to frankly state that in my whole experience in railroad business, I have never come in contact with a superior officer in whom I had greater confidence, and whose energy, ability, and general consideration for subordinates, were more marked.'

'In my poor way,' writes another, 'I said to you when I last saw you, what I now repeat: that the very high order of intelligence, the earnestness of purpose, the firm but kindly discipline, and the just and considerate treatment of your associates and subordinates, which universally characterized your management of the Southern Railroad, have given you a place in the estimation and affection of those who were fortunate enough to be associated with you, that might well be envied by any one.'

Traduire en anglais UN *des deux morceaux suivants:*

(*a*) Un fond de timidité naturelle l'empêchera de briller dans un salon. Non qu'il ait plus de difficulté à parler qu'un autre; mais, devant des inconnus ou des indifférents, il ne se livre pas. Aussi ne cause-t-il bien qu'entre amis, lorsqu'il se passionne. Devant des figures qui ne lui sont pas familières ou qui ne lui reviendront pas, il ne lâchera que quelques phrases brèves, tranchantes, n'arrondissant pas les angles, laissant voir aux imbéciles qu'il les juge comme tels. Quand on a cet excès de franchise, on passe pour un ours. Mieux vaut dès lors ne pas se déranger, rester en pantoufles au coin de son feu, au milieu d'un petit cercle d'intimes, devant lesquels,

sans chercher à briller, on pourra tout dire. C'est ce qu'il fait la plupart du temps. Alors, il est vraiment lui-même: affectueux, modeste, s'intéressant à vous, sachant écouter, faire cas de votre pensée, vous laissant aussi pénétrer aux plus intimes replis de la sienne.

(*b*) Si l'on admet que les guerres doivent se perpétuer entre peuples européens, évidemment la France est en danger, avec sa natalité stationnaire, bientôt décroissante. Mais cette probabilité de grands conflits entre nations civilisées, commerçantes, sourdement travaillées toutes par le socialisme pacifique, va en diminuant. D'ailleurs, en tenant compte de la nécessité d'être prêt, et armé suffisamment pour repousser une agression injuste, ou pour maintenir des droits légitimes, est-il absolument indispensable de disposer de masses considérables? Dans le passé, les grandes victoires ont été remportées par de petites armées, mais bien commandées et bien organisées. Et puis, les moyens scientifiques nouveaux, les engins perfectionnés, les explosifs, les ballons dirigeables, les sous-marins, ne peuvent-ils diminuer les tentations belliqueuses des souverains?

Ecrire une composition d'au moins 200 mots sur *un* des sujets suivants:

Le libre échange.
Une expédition polaire.
Shakespeare, poète mondial.
La formation d'une classe dirigeante par l'éducation universitaire.

LATIN.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats doivent prendre deux des trois premières questions et cinq des sept suivantes.

I. *Traduisez:*—Erant hae difficultates belli gerendi, quas supra ostendimus, sed multa Caesarem tamen ad id bellum incitabant: iniuriae retentorum equitum Romanorum, rebellio facta post deditionem, defectio datis obsidibus, tot civitatum coniuratio, in primis ne, hac parta neglecta, reliquae nationes sibi idem licere arbitrarentur. Itaque cum intellegeret omnes fere Gallos novis rebus studere, et ad bellum mobiliter celeriterque excitari, omnes autem homines natura libertati studere et conditionem servitutis odisse, priusquam plures civitates conspirarent, partiendum sibi ac latius distribuendum exercitum putavit. (*Caesar, Bellum Gallicum.*)

(*a*) Analysez: *gerendi, neglecta, licere, odisse* et *partiendum.*

(*b*) *Belli gerendi.* Quel effet aurait sur la construction de *gerendi* le changement de *belli* en *bellum?*

II. *Traduisez:*—Quare suo iure noster ille Ennius sanctos appellat poetas, quod quasi deorum aliquo dono atque munere commendati nobis esse videantur. Sic igitur, iudices, sanctum apud vos, humanissimos homines, hoc poetae nomen, quod nulla umquam barbaria violavit. Saxa et solitudines voci respondent, bestiae saepe immanes cantu flectuntur atque consistunt, nos, institui rebus optimis, non poetarum voce moveamur? Homerum Colophonii civem esse dicunt suum, Chii suum vindicant, Salaminii repetunt, Smyrnaei vero suum esse confirmant: itaque etiam delubrum eius in oppido dedicaverunt: permulti alii praeterea pugnant inter se atque contendunt. (*Cicero, Pro Archia.*)

(*a*) Analysez: *contendunt, contulerit* et *attigit; legibus* et *laudem.*

(*b*) *Noster. . . . poetas.* Exprimez au passif.

III. *Traduisez:*

Tum brevitur Dido, vultum demissa, profatur:
" Solvite corde metum, Teucri, secludite curas.
Res dura et regni novitas me talia cogunt
moliri, et late fines custode tueri.
Quis genus Aeneadum, quis Troiae nesciat urbem,
virtutesque virosque, aut tanti incendia belli?
Non obtusa adeo gestamus pectora Poeni;
nec tam aversus equos Tyria Sol iungit ab urbe.
Seu vos Hesperiam magnam Saturniaque arva,
sive Erycis fines regemque optatis Acesten,
auxilio tutos dimittam, opibusque iuvabo.
Vultis et his mecum pariter considere regnis;
urbem quam statuo, vestra est: subducite naves;
Tros Tyriusque mihi nullo discrimine agetur.
Atque utinam rex ipse, Noto compulsus eodem,
adforet Aeneas! Equidem per litora certos
dimittam, et Libyae lustrare extrema iubebo,
Si quibus eiectus silvis aut urbibus errat."

Virgil, Enéide, I.

(*a*) Analysez: *nesciat, iuvabo* et *iubebo; custode* et *discrimine.*
(*b*) Donnez les degrés de comparaison de *breviter, late.*
(*c*) Génitif du pluriel d'*opibus.*
(*d*) Construction de *vultum, urbem.*

IV. Ecrivez les formes suivantes:

(1) Le present et le futur de l'indicatif et le présent du subjonctif de: *ago, malo* et *possum.*
(2) Tous les quatre participes de: *fero, do* et *iuvo.*
(3) Quelles formes emploie-t-on pour le présent de l'indicatif et du subjonctif de *facio* au passif?

V. Exposez les règles pour le genre naturel qui s'appliquent à tous les substantifs, et citez les terminaisons des substantifs féminins de la troisième déclinaison. Indiquez le genre de: *corpus, ordo, virgo, lex, rex, turris, animal, mare, princeps* et *linter.*

VI. Indiquez les points de ressemblance et de différence entre les deux emplois du gérondif comme infinitif et comme participe.

Traduisez en latin:

Nous apprenons en voyant et en entendant.
Il faut que nous mourions tous.
Son père l'envoya entendre Cicéron.
Il vint à Rome pour voir Livius.

VII. Traduisez en latin:

Il dit qu'il répondra si vous posez des questions.
Si les alliés étaient venus vite nous aurions remporté la victoire.
Ils nous disent qu'ils partiront au point du jour.
Le père dit que son fils n'était pas à la maison lorsqu'il est arrivé lui-même.
Ils craignaient que l'ennemi n'attaquât la ville.

VIII. Indiquez les différentes manières d'exprimer le but, et faites voir chaque manière dans une phrase latine. Comment exprime-t-on le résultat?

IX. Déclinez en entier les noms et pronoms suivants: *bos, domus, genu, meridies,* et *gens; neuter, ipse,* et *ille.*

X. Ecrivez:

(1) la liste des verbes suivis de l'ablatif;
(2) la liste des pronoms dont le génitif se termine en *-ius;*
(3) la liste des prépositions qui, entrant en composition avec des verbes en qualité de préfixe, sont suivies du datif;
(4) les signes numéraux et des mots en entier pour: 5, 50, 500, 1500 et 5000.

HISTOIRE MODERNE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à huit questions seulement.

1. Quelle fut la cause de la guerre des Deux-Roses? Dites quel en fut l'effet sur l'Angleterre.
2. Quels furent les principaux événements du règne de Henri IV de France.
3. Donnez un aperçu des diverses phases de la Révolution française jusqu'à l'avènement de Napoléon Bonaparte comme empereur. Donnez les dates.
4. Donnez un aperçu de l'affranchissement de la Grèce. De quelle famille royale descend la maison régnante en Grèce?
5. Donnez un aperçu des services rendus aux Etats-Unis par Washington, indiquant clairement ce qu'il a fait.
6. Donnez un aperçu de la découverte de la rivière Mississipi.
7. Donnez un aperçu des campagnes entreprises par les Anglais contre le Canada en 1759 et 1760.
8. Donnez un aperçu des causes et des résultats des troubles de 1837 et 1838.
9. Expliquer pourquoi Oliver Cromwell arriva au pouvoir suprême en Angleterre.
10. Expliquer les causes de l'Union de l'Angleterre et de l'Ecosse.

SCIENCE POLITIQUE.

Temps: 2½ heures.

AVIS.—Les candidats doivent répondre à *six quelconques,* mais pas plus, des questions suivantes.

1. Définir les termes: *Science politique; Etat; Législation directe; Séparation des pouvoirs; Monarchie constitutionnelle; Confédération.*
2. Qu'entendez-vous par la Théorie de la Souveraineté? Que signifie la maxime: "L'Etat est un despote légal"? Discuter le siège de la Souveraineté dans un Etat fédéral.
3. Discuter le pour et le contre de l'existence d'un pouvoir législatif composé de deux Chambres.
4. Expliquer et comparer la composition et la position constitutionnelle du Sénat des Etats-Unis et de celui du Canada.
5. Par quel procédé peut-on amender:
   (*a*) la Constitution du Canada;
   (*b*) la Constitution des Etats-Unis;
   (*c*) la Constitution de la Grande-Bretagne?

6. Expliquer nettement le status constitutionnel dans l'Empire britannique et dans le monde international d'une colonie britannique autonome. Nommer les colonies de cette catégorie.

7. Comment sont choisis les chefs d'état suivants: l'empereur d'Allemagne, le président de la République française et le président des Etats-Unis?

8. Discuter le pour et le contre de l'extension aux femmes du droit de suffrage.

9. Ecrivez une étude sur le gouvernement par partis et appuyez votre réponse sur l'exemple de partis existant.

10. Montrez la différence dans les bases générales de la division, des pouvoirs fédéraux et provinciaux ou des Etats dans les cas respectifs des Etats-Unis, du Canada et de l'Union de l'Afrique du Sud?

ECONOMIE POLITIQUE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement.

1. "La production du travail humain est singulièrement accrue par la coopération des travailleurs d'abord, et ensuite par la division des tâches entre eux. Ce sont là deux phénomènes différents l'un de l'autre."

Discutez. Qu'est-ce que la division territoriale du travail?

2. Expliquez les termes suivants: valeur, capitale, seigneuriage, la loi de Gresham, Chambre de compensation, monnaie légale, incidence de l'impôt.

3. Indiquez les conditions qu'une marchandise doit remplir pour devenir monnaie, et montrez comment l'or et l'argent remplissent ces conditions. Doit-on appeler le billet de banque de la monnaie?

4. Quelles sont les fonctions que remplissent les banques modernes? Quelles sauvegardes offrent les banques canadiennes pour (*a*) le possesseur des billets de banque, (*b*) le déposant, (*c*) l'actionnaire.

5. (*a*) Indiquez les considérations qui influent surtout sur l'inégalité des salaires entre les différentes professions.

(*b*) Doit-on s'attendre à une grande augmentation de la participation aux bénéfices?

6. Quelles sont les causes principales de la hausse récente des prix?

7. "L'impôt progressif ne repose sur aucune raison d'équité; il offre les inconvénients pratiques les plus graves, et il contient le germe d'une véritable spoliation. C'est une taxe qui a pour mère l'envie et pour fille l'oppression."

Discutez la question.

8. Expliquez l'importance, dans le développement de la science économique, de Colbert, Quesnay, Adam Smith, Malthus, Ricardo et Karl Marx.

9. Résumez les arguments pour et contre la possession et l'exploitation, par l'Etat, des chemins de fer.

10. Faites connaître les causes de l'accroissement des combinaisons industrielles et indiquez les types de combinaisons développés dans le Royaume-Uni, aux Etats-Unis, dans l'Allemagne et au Canada.

GEOGRAPHIE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à six questions: deux de chaque groupe.

GÉOGRAPHIE GÉNÉRALE.

1. (*a*) Quelle est la forme de la terre? A quoi est-elle due?
(*b*) Quelle position la terre occupe-t-elle dans l'univers?
(*c*) Définissez: année sidérale et année tropique.

2. (*a*) A quelle saison la terre est-elle le plus proche du soleil?
   (*b*) Sur quoi est basé la longueur relative des jours et des nuits?
   (*c*) Faites le plan du globe terrestre en y indiquant les différentes zones et les tropiques.
3. (*a*) Qu'entendez-vous par Empire britannique?
   (*b*) Nommez les Iles Britanniques.

GÉOGRAPHIE PHYSIQUE.

1. Dites quelles sont les conditions probables de l'intérieur du globe terrestre.
2. (*a*) Qu'est-ce qui constitue le relief d'un pays?
   (*b*) Quelles en sont les deux formes reconnues?
   (*c*) Quelle influence le relief d'un pays a-t-il sur le climat, la vie, etc.?
3. (*a*) Quelle est la cause de la distribution des pluies?
   (*b*) Comment les nuages se forment-ils?

GÉOGRAPHIE COMMERCIALE.

1. (*a*) Comparez la province d'Ontario à la province de Québec au point de vue industriel.
   (*b*) Comparez le Manitoba à la Colombie-Britannique au point de vue de la production.
2. Démontrez jusqu'à quel point les voies fluviales navigables et les canaux du Canada aident au développement de son commerce.
3. Comparez l'Angleterre à la France au double point de vue de l'agriculture et de l'industrie .

PHILOSOPHIE SCOLASTIQUE.

Temps, 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à neuf questions seulement: trois de chaque groupe.

LOGIQUE.

1. Nommez les trois opérations de l'esprit humain. Donnez la définition de chachacune d'elles. Qu'est-ce que le dilemne? Enoncez et expliquez les lois qui le concernent.

2. Qu'est-ce que l'induction? En quoi consiste la démonstration directe? Qu'est-ce qu'un sophisme?

3. Quelle différence entre l'opinion et la certitude? Quelle différence entre la certitude métaphysique et la certitude morale?

4. Démontrez: (*a*) que le rationalisme est faux; (*b*) que le témoignage humain produit la certitude morale.

MÉTAPHYSIQUE.

1. La matière improduite répugne. (Démonstration.)
2. Le miracle est intrinsèquement et extrinsèquement possible. (Démonstration.)
3. L'âme humaine est immortelle. (Démonstration.)
4. Dieu existe. (Démonstration par la preuve morale.)

MORALE.

1. Démontrer que, pour obliger, la loi humaine doit être honnête, juste et possible.

2. Quelles sont les conditions pour qu'une agression soit "injuste"? Démontrez que, dans le cas d'une "injuste agression" il est permis à quelqu'un de se défendre, même en tuant son agresseur.

3. Démontrez que le mariage est indissoluble.

4. Démontrez que, dans l'ordre naturel, le droit à l'éducation des enfants appartient directement et immédiatement aux parents.

DROIT CIVIL.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à huit questions seulement.

1. Qu'est-ce que le régime de la communauté de biens entre époux, tel que basé sur la Coutume de Paris?

2. Qu'est-ce que le Douaire, légal et conventionnel?

3. Qu'est-ce que le bail emphytéotique (l'emphytéose)?

4. Quels sont les droits auxquels la possession d'un connaissement donne lieu en faveur de l'agent qui en est porteur?

5. Quelle est la responsabilité d'un associé en participation ou inconnu dans une société anonyme?

6. Par quel droit sont régies les municipalités des cités, des villes et des villages?

7. Quand le créancier peut-il demander la nullité d'un acte d'aliénation consenti par son débiteur?

8. Donner la définition de la prescription positive et négative; et à quels objets s'appliquent-elles respectivement?

9. Qu'est-ce que la réconduction tacite d'un bail; et comment un tel bail est-il terminé?

10. En cas de mort, que doivent faire les héritiers pour obtenir possession de la succession du défunt?

VI.—EXAMEN DE CONCOURS REGULIER POUR CADETS DE MARINE, TENU EN NOVEMBRE 1910 (N° 88).

COMPOSITION FRANÇAISE.

PREMIÈRE PARTIE.

Temps: 1 heure.

NOTE.—Les candidats sont priés de surveiller l'orthographe, la ponctuation et l'écriture.

Traitez *un* des sujets suivants (minimum requis, 300 mots):

(*a*) Le départ d'un bateau de Montréal, de Québec ou de Halifax.

(*b*) Les espérances et les rêves du jeune marin.

(*c*) La mer.

(*d*) "La puissance d'un peuple moderne dépend de sa marine militaire."

COMPOSITION FRANÇAISE.

Deuxième partie.

Temps, 1½ heure. Dictée, ½ heure. Reproduction, 1 heure.

Note.—Les candidats ne doivent pas voir cette partie. L'examinateur leur rappellera qu'ils doivent surveiller l'orthographe, la ponctuation et l'écriture.

1. *Dictée.* (L'examinateur lira ce morceau lentement et distinctement.

Un concert de cloches.

Montez un matin de grande fête, au soleil levant de Pâques ou de la Pentecôte, montez sur quelque point élevé d'où vous dominiez la capitale entière, et assistez à l'éveil des carillons. Voyez, à un signal parti du ciel (car c'est le soleil qui le donne), ces mille églises tressaillir à la fois. Ce sont d'abord des tintements épars, allant d'une église à l'autre, comme lorsque des musiciens s'avertissent qu'on va commencer. Puis, tout à coup, voyez (car il semble qu'en certains instants l'oreille aussi a sa vue), voyez s'élever au même moment de chaque clocher comme une colonne de bruit, comme une fumée d'harmonie. D'abord, la vibration de chaque clocher monte droite, pure, et pour ainsi dire isolée des autres, dans le ciel splendide du matin; puis, peu à peu, en grossissant, elles se fondent, elles se mêlent, elles s'amalgament dans un magnifique concert. Ce n'est plus qu'une masse de vibrations sonores qui se dégage sans cesse des innombrables clochers, qui flotte, ondule, bondit, tourbillonne sur la ville et prolonge bien au delà de l'horizon le cercle assourdissant de ses oscillations. (*V. Hugo.*)

2. *Reproduction.* (Le morceau suivant sera lu deux fois aux candidats, qui devront ensuite le reproduire en se servant de leurs propres termes.)

Votation à une élection.

Les élections sont tenues une semaine après la nomination. On choisit dans le district électoral des endroits convenables comme bureaux de votation, chacun d'eux devant être en charge d'un sous-officier-rapporteur.

La votation se fait au moyen de bulletins, qui sont de petites feuilles de papier sur lesquelles sont imprimés les noms des candidats. Les noms sont placés suivant leur ordre alphabétique et séparés l'un de l'autre par de fortes lignes noires.

Quand vous vous rendez au bureau de votation pour enregistrer votre vote, vous remarquez, à part du sous-officier-rapporteur et son assistant, un certain nombre d'hommes appelés " agents ", qui ont été choisis par les différents candidats pour surveiller leurs intérêts respectifs. Si votre nom est sur la liste des voteurs et que les officiers d'élection soient certains que vous êtes bien la personne que vous prétendez être, vous recevrez du sous-officier-rapporteur un bulletin. Vous vous retirez dans une chambre avoisinante ou derrière un rideau et faites une croix vis-à-vis le nom du candlidat pour qui vous désirez voter.

Vous pliez alors votre bulletin et le rapportez au sous-officier-rapporteur, qui le met dans la boîte de bulletins. Dans l'intervalle son assistant marque votre nom dans le livre de votation pour indiquer que vous avez voté.

GEOGRAPHIE.

Temps: 2 heures.

Note.—Les candidats ne répondront qu'à six questions seulement.

1. Nommer les comtés de votre province et classifier ces mêmes comtés d'après l'ordre suivant: comtés de l'est, de l'ouest, du nord, du sud et du centre.

2. Donner les bornes des provinces suivantes: Ontario, Québec, Manitoba.
3. Nommer les places importantes situées sur les lignes suivantes:
   (*a*) Pacifique-Canadien. De Montréal à Vancouver.
   (*b*) Grand-Tronc. De Montréal à Toronto.
4. Nommer la principale rivière qui traverse votre province ainsi que les tributaires de cette rivière.
5. Nommer les pays qui se trouvent dans la zone tempérée de l'Amérique du Nord.
6. (*a*) Dire où se trouvent les canaux suivants: Welland, Lachine, Chambly et Erié.
   (*b*) Quels cours d'eau réunissent-ils?
7. Décrire la position géographique des Iles Britanniques.
8. Donner les bornes de la France.
9. (*a*) Quelles îles sont situées au milieu de l'océan, à l'est des Etats-Unis?
   (*b*) Indiquer le parcours d'un voyage par eau de Montréal à New-York.
10. Nommer les pays d'Europe qui se trouvent dans la zone tempérée du nord.

HISTOIRE.

Temps: 1 heure et demie.

1. Ecrivez des notes brèves (chacune ne contenant pas plus de six lignes) sur *huit* quelconques des personnages suivants: Roberval, Talon, sir Wm Dawson, Goldwin Smith, Joseph Howe, Dr Wolfred Nelson, Louis Riel, sir John Tohmpson, Louis Fréchette, Benedict Arnold et le marquis de Tracy.
2. Décrivez le système de tenure seigneuriale dans le Bas-Canada, disant le plus exactement possible quand et pourquoi on l'introduisit.
3. Quand et par qui l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord fut-il passé? Donnez ses stipulations principales.
4. Donnez de brèves explications (chacune ne contenant pas plus de huit lignes) sur *cinq* quelconques des sujets suivants: Pèlerinage de Grâce; Pétition de Droit; Armada d'Espagne; Acte d'Union (1707); Abolition de l'Esclavage dans les possessions de la Grande-Bretagne; Bataille du Nil; et la Sainte-Alliance.
5. Esquissez les causes, événements principaux et résultats de la guerre française de 1870 contre la Prusse.
6. Donnez un récit concis de l'extension de la franchise en Angleterre pendant le neuvième siècle; *ou*

Décrivez les conditions sociales en France immédiatement devant la Révolution de 1789.

ANGLAIS.

Temps: 2½ heures.

1. *Traduire en anglais:*

La bannière de Jeanne d'Arc.

Lorsque Jeanne d'Arc attaquait les ennemis dans la bataille, elle tenait toujours d'une main son épée, et de l'autre son étendard. Après avoir forcé les Anglais à lever le siège d'Orléans, elle conduisit Charles VII à Reims pour le faire sacrer roi de France. Jeanne assista à la cérémonie, placée à peu de distance du roi et du maître-autel (*high altar*), tenant à la main sa bannière victorieuse.

Lorsqu'elle parut plus tard devant ses juges, l'un d'eux lui dit:

"Vous cherchiez à faire croire aux soldats que votre étendard portait bonheur." *(brought good luck.)*

—"Je disais aux Français: Entrez hardiment *(fearlessly)* dans les rangs des Anglais, et j'y entrais moi-même."

—"Pourquoi cet étendard, plutôt que les autres, fut-il porté en l'église de Reims?"

Alors Jeanne prononça ces paroles admirables:

"Il avait été (*It had a share in*) à la peine (*trouble*) c'était bien juste qu'il fût à l'honneur." *(triumph or reward.)*

2. *Traduire en français:*

(*a*) The sailors were attacking the enemies with swords and rifles.

(*b*) They will give the midshipmen *(aspirants de la marine)* cake on Sunday at dinner or supper.

(*c*) Your story is good, but I know a better one.

(*d*) I owe *(devoir)* you five dollars for those three books.

(*e*) You will receive your clothes nicely (= well) washed and wrapped *(envelopper)* in white paper.

3. Ecrivez en anglais cinq phrases de 10 mots chacune, au moins, où vous ferez entrer:

dans la première le mot—*boat;*
dans la deuxième les mots—*the wind;*
dans la troisième le mot—*sailors;*
dans le quatrième mot—*aboard;*
dans la cinquième le mot—*bridge.*

ARITHMETIQUE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats doivent résoudre les nos 1 et 2, et six des autres questions à leur choix. Les détails du travail fait sur chaque question doivent être donnés.

1. (*a*) Multipliez ·0626 par 3·045078. (*b*) Divisez 5·681 par ·0019. (*c*) Multipliez 4513·86 par ·0096 et divisez le produit par 57·87.

2. Les recettes d'un magasin à rayons, pendant une semaine quelconque, ont été comme suit: bottines et souliers, $998.75; tapis, $9,765.98; épiceries, $1,769.85; ferronnerie, $7,876.96; étoffes, $9,876.75; meubles, $1,895.68; produits pharmaceutiques, $1,779.65; et $10,965.06 pour tous les autres rayons. Supposant que cela soit la moyenne des recettes par semaine, quelle serait la recette totale pour une année de 52 semaines?

3. Dans le cours des quatre premiers mois de 1910, un homme a dépensé en moyenne $1.80 par jour. Si sa dépense moyenne a été de $1.25 par jour en janvier, 97 centins en février et $1.95 en mars, trouvez, à un centin près, sa dépense journalière moyenne en avril.

4. Un homme lègue ⅓ de ce qu'il possède à sa femme, ⅔ du reste à son fils, ⅞ de ce qui reste alors à sa fille, et la balance, $1,000, à un hôpital. Combien chaque personne recevra-t-elle

5. J'ai fait tenir $5,250 à mon commissionnaire de Toronto, lui donnant l'ordre de m'acheter du sucre à 4 centins la livre, déduction faite de sa commission à 5%. Combien de livres de sucre recevrai-je?

6. Un négociant de Montréal a importé de New-York des marchandises cotées sur la facture à $2.40 la verge. Il a payé un droit de douane, *ad valorem,* de 12½%, et a marqué ses marchandises à un prix tel qu'en donnant un escompte de 16⅔%, il puisse réaliser en les vendant un profit net de 33%. Trouvez le prix auquel ces marchandises ont été marquées la verge.

7. Un édifice est imposé pour les ¾ de sa valeur et le taux de l'impôt est de 17 mills par dollar. A combien s'élèveront les taxes si la prime d'assurance pour les ⅔ de la valeur de l'édifice, à 1½%, se monte à $72?

8. Un billet à ordre, pour une somme de $1,500, payable à 90 jours, et portant intérêt à 6%, a été signé le 7 septembre et escompté le 30 septembre à 7%. Trouvez: (*a*) la date de l'échéance, c'est-à-dire la date à laquelle le billet est légalement dû; (*b*) le temps de l'escompte; (*c*) le produit net du billet.

9. Le 18 juin 1909, un négociant a acheté des marchandises d'une valeur de $4,000 d'après les prix du catalogue, sujettes à des escomptes successifs de 25% et de 10%. On lui a accordé crédit pour trois mois, après lesquels il a dû payer un intérêt au taux de 8% par an. Trouvez à combien se monte son compte le 11 février 1910.

10. Un maquignon a vendu 24 chevaux à $150 la pièce. Sur la moitié de ces chevaux il a gagné $\frac{1}{4}$ de ce qu'ils lui coûtaient, et sur le reste, il a perdu $\frac{1}{5}$ du prix coûtant. Trouvez son gain ou sa perte pour cent sur toute l'opération.

MATHEMATIQUES.

Temps: 3 heures.

Avis.—Quatre questions à résoudre seulement dans chaque matière.

(A) ALGÈBRE.

1. Prouver que $(a+b)^2+(a-b)^2+2(a+b)\ (a-b)=(2a)^2$; et prouver qu'il en est ainsi en substituant les valeurs suivantes: $a=1$ et $b=-2$.

2. Trouver la valeur de $x^3-3x^2y+4xy^2-y^3$, et de $(2y-3x)^3$, quand $x=2$ et $y=-3$.

3. Exprimer en facteurs $2x^2+5x-12$, x^3-1, et $x^4+x^2y^2+y^4$.

4. Résoudre (*a*) $2x-[-x+3\ (5x-6)\ ]=0$.

(*b*) $3x-2y=23$.
$4x+7y=21$.

5. La somme de deux nombres est 343. Trois fois l'un est égal à quatre fois l'autre. Trouver ces nombres.

6. Si l'argent que possède A était augmenté de $72, il aurait trois fois autant que B; mais s'il était diminué de $18, il aurait la moitié de ce que possède B; combien possèdent-ils chacun?

(B) GÉOMÉTRIE.

7. (*a*) Si deux côtés d'un triangle sont respectivement égaux à deux autres côtés d'un autre triangle, et si les angles qu'ils contiennent sont égaux, les deux triangles sont égaux dans toutes les autres parties.

(*b*) La bissectrice de l'angle vertical d'un triangle isocèle divise le triangle en deux parties égales sous tous les rapports.

8. (*a*) Si l'un des côtés d'un triangle est prolongé, l'angle extérieur est plus grand qu'aucun des deux angles intérieurs opposés.

(*b*) Démontrer qu'un triangle ne peut pas avoir deux angles obtus.

9. (*a*) Des parallélogrammes de même base et contenus entre les mêmes parallèles ont la même surface.

(*b*) Tracer un rectangle ayant la même surface qu'un parallélogramme donné.

10. (*a*) Les compléments des parallélogrammes construits sur la diagonale d'un parallélogramme donné sont égaux en superficie.

(*b*) Indiquer comment on peut construire sur une base donnée un parallélogramme égal en superficie à un autre parallélogramme?

11. Indiquer (sans démonstration) comment on peut avec une règle et un compas:

(*a*) Tracer un angle de 30°;

(*b*) Diviser une ligne de deux pouces de longueur en 7 parties égales;

(*c*) Construire un carré dont chaque côté aura 2·3 pouces de longueur.

12. Construire un triangle avec deux côtés mesurant respectivement 2·5 pouces et 4 pouces et avec un angle de 22½ degrés opposé au côté de 2·5 pouces.

Combien de triangles différents pouvez-vous construire avec ces trois parties données.

SCIENCE ELEMENTAIRE.

Temps: 2½ heures.

1. Qu'est-ce qu'un levier? Qu'est-ce que le point d'appui d'un levier? Indiquez où est le point d'appui dans le bras d'une pompe, dans une bêche employée pour creuser, dans une brouette, dans une balance?

2. Décrire un thermomètre. Dire comment on gradue un thermomètre centigrade?

3. Définir la calorie. Vingt-cinq grammes d'eau à 20° C. sont refroidis jusqu'à congélation. Quel nombre de calories ont été dégagées?

4. Nommer et décrire les différents modes de transmission de la chaleur?

5. Nommer les trois états de la matière et décrire les propriétés particulières à chaque état?

6. Définir la résistance et la dureté, nommer des substances qui possèdent ces propriétés à un haut degré.

7. Dites comment vous préparerez une bouteille de: (*a*) hydrogène, (*b*) oxygène, (*c*) bioxyde de carbone. Faire un dessin des appareils que vous emploierez pour préparer chacune de ces substances et décrire trois propriétés de chacune des substances susmentionnées.

8. Quels sont les éléments constitutifs de l'eau? Décrire la méthode d'après laquelle on peut extraire de l'eau chacun de ces constituants. Dire comment on peut les distinguer?

DESSIN.

Temps: 2½ heures.

Avis.—Les candidats pourront se servir de l'encre ou du crayon à leur gré pour le travail à main levée et avec instruments.

(a) main levée.

1. Dans un rectangle 8″ par 5″ dessiner une scène de "Rip Van Winkle" ou de tout autre conte connu. Donner un titre à la scène.

2. Dessiner une bouteille à encre de grandeur naturelle (avec rayons et ombres, et non pas seulement le profil.)

3. Dessiner une horloge vue de face, d'une hauteur totale d'à peu près 8″. Indiquer la nature des matériaux dont elle doit être faite.

(b) avec instruments.

4. Exécuter *trois* quelconques des problèmes géométriques suivants:
   - (*a*) Faire une ellipse sur des axes de 2½″ et 1⅛″.
   - (*b*) Inscrire un pentagone régulier dans un cercle de 2½″ de diamètre.
   - (*c*) Diviser un angle donné en quatre parties égales.
   - (*d*) Circonscrire un triangle donné ABC par un cercle.

5. *Dessin orthographique:*
   - (*a*) Faire à l'échelle de ½ les dessins du plan et de l'élévation d'un prisme hexagonale solide de 2″ de côté et de 10″ de hauteur.
   - (*b*) Un plan coupe un prisme à un angle de 45° avec sa base; montrer la superficie de la section?

6. *Lettrage:*

Faire les lettres de A à L (inclusivement) en bloc simple de ½" de hauteur convenant pour des titres de dessins d'exécution.

LATIN.

Temps: 2½ heures.

I. Déclinez ensemble: *alta porta, magnum templum,* et *mala tussis.*

II. Déclinez en entier les pronoms suivants: *ego, quis* (tous les trois genres), et *alter* (tous les trois genres).

III. Comparez les abjectifs et les adverbes suivants: *bonus, magnus, brevis, pulcher,* et *interior; male, fortiter, prope, saepe,* et *bene.*

IV. Conjugez le présent de l'indicatif et l'imparfait du subjonctif des verbes suivants: *fero, eo, nolo,* et *miror.*

V. Ecrivez en latin *dix seulement* des phrases suivantes:

1. Ne veut-il pas s'en aller?
2. L'ennemi avait trois légions.
3. Je crois que c'est la fille du roi.
4. Ils luttèrent vaillamment pendant deux heures.
5. Portons nos bagages à la rivière.
6. Mieux vaut vivre bien que de vivre longtemps.
7. Nous voulons voir la ville.
8. Le général a vingt-six vaisseaux.
9. Ils se mirent en route pour chez eux le troisième ojur.
10. Mon frère est plus grand que mon père.
11. La ville étant prise, les Belges se réfugièrent dans les bois.
12. Il a dit que l'homme avait envoyé ses fils à la guerre.
13. Menez-vous le cheval au champ?
14. Ne pensez-vous pas que les légions viendront?
15. La grande île qu'ils virent était la Bretagne.

(Il est permis aux candidats d'omettre un des extraits latins ainsi que la question jointe à cet extrait.)

VI. *Traduisez:*

DEUX ROIS DE ROME.

Tum Tarquinius Priscus, qui in urbem ab Etruria pervenerat, rex creatus est. Tarquinius et in bello et in pace nobilis erat. Multa oppida occupavit et agrum Romanum latiorem fecit.

Servius Tullius, rex sextus, prudentissimus erat omnium regum. Pauca bella gessit sed multa consilia cepit quae ad salutem rei publicae pertinebant. Pacem cum Latinis confirmavit et principatum omnium finitimorum populorum obtinebat. Septem colles magnis et firmis munitionbus cinxit (*entoura*). Post multos annos a Tarquinio, filio regis quinti, necatus est.

VII. Indiquez le temps et le mode et écrivez les temps primitifs de chacun des verbes suivants: *pervenerat, fecit, cepit,* et *obtinebat.*

VIII. *Traduisez:*

CÉSAR ENVAHIT LA BRETAGNE.

Caesar in Brittaniam proficisci constituit et legatum cum navi longa praemisit. Huic imperat ut exploratis omnibus rebus, ad se quam primum revertatur. Interim ab

insula nonnulli legati ad eum veniunt qui polliceantur obsides. Legatus perspectis legionibus quinto die ad Cæsarem revertitur, quaeque ibi perspexisset, nuntiat. Caesar naves circiter octoginta, quot satis esse ad duas transportandas legiones existimavit, habebat. Tertia fere vigilia profectus est et hora diei circiter quarta ad Brittaniam pervenit. Ibi in omnibus collibus instructas hostium copias vidit.

IX. Indiquez le temps et le mode et écrivez les temps primitifs de chacun des verbes suivants: *praemisit, veniunt, perspexisset,* et *vidit.*

VII.—EXAMEN DE CONCOURS SPECIAL POUR SITUATIONS D'AIDES-ACTUAIRE AU DEPARTEMENT DES ASSURANCES, MINISTERE DES FINANCES, TENU EN DECEMBRE 1910 (N° 94).

ORTHOGRAPHE.

Temps: une demi-heure.

Lettre de Theodore Fontane.

Me voisi, à présen, demeuré presq le darnier de ma générasion! Et bien que j'aie eu plésire à vivre ma vi, le fait è que maintenan, au soire de ma journée, je me trouv profondéman pénétrez de la convicsion que tou notre bas monde n'è qu'un mond de souffrances et de lacunes, et qu'il n'è poin movais d'échangé son inquiétud contre le repeau de la mor. Vous ne soriéé croire à quelle énorme degré cet convicsion s'est accru en moi duran les darnièrs annés! Et cela non pas seuleman depui la mor de mon fils Georges; car il è posible de regraiter infiniment la mor d'un aitre chérie, et pouretant de continué à vive dan l'espérance et maime la gaîté. Mes cet espérance et cet gaieté, il y a déjà plusieurs annés que j'en sui dépouillé, et en majeure parti pour ce motif qu'il m'arriv désormès tro peu de choze que je puisse aimé et approuver de bon cœur. Sottise et injustice, et partou égoisme et envi sous toute les forme! Dan le détail, nou trouvons bien maintes petit raisons de nou réconcilié avec l'existence, fote de quoi celle-ci deviendrai tou à fait intolérabl; mè le mouvemant de la politique, et celui des cience, et celui des ars, combien tou cela est désolent!

DICTEE.

Temps: une demi-heure.

Montrez-nous un homme que le sort accable; dites-nous que la maladie l'a frappé dès sa jeunesse, et a fait de lui un infirme à vingt ans; qu'avide d'amour, il n'a trouvé parmi les siens qu'indifférence ou hostilité; qu'avide de gloire, il a été condamné à une vie obscure; que la force même de sa rare intelligence, que l'intensité de la passion qui bouillonnait en lui, n'ont servi qu'à rendre ses maux plus sensibles et plus insupportables, et que raconter sa vie, c'est faire le récit d'une longue douleur. Certes, nous compatirons à sa peine, et nous ne lui marchanderons pas notre pitié. Mais, à vrai dire, le pessimisme que provoqueront ses souffrances ne nous convaincra pas complètement. Il nous restera toujours, pour le juger, un soupçon, et comme une inquiétude; un cas particulier suffit-il à fonder un désespoir universel? Et les malheurs d'un seul homme, si grands qu'on les suppose, si injustes qu'on le voudra, permettent-ils de conclure au malheur nécessaire de tous les hommes? Autant vaudrait dire qu'une bonne santé, une honnête fortune, une existence exempte de soucis, légitiment l'optimisme.

COMPOSITION.

Temps: 3 heures.

NOTE.—Les candidats doivent soigner leur écriture.

Points.

25 1. Composez cinq paragraphes complets sur *un* des sujets suivants:

(*a*) Les principes de la grandeur nationale.

(*b*) L'Assurance sur la Vie dans une compagnie à charte *versus* l'Assurance sur la Vie dans une société de Secours mutuel.

(*c*) Le vingtième siècle est au Canada.

(*d*) Mon occupation favorite.

(*e*) Les devoirs d'un actuaire.

10 2. Un certain nombre de jeunes gens se sont réunis dans le but d'organiser un club ou une société. Pas un d'entre eux sait comment diriger une assemblée publique. Ecrivez au chef du mouvement lui expliquant la procédure à suivre.

10 3. La compagnie d'assurance "Imperial Life", de Toronto, a annoncé dans le *Globe* une vacance au bureau de l'actuaire. Ecrivez une lettre demandant la position.

10 4. Montrez, au moyen d'exemples, ou en les définissant d'une façon précise, que vous pouvez vous servir avec propriété de l'un ou l'autre terme dans la série suivante:

oral et *verbal,*
invention et *découverte,*
par hasard et *par bonheur.*
allusion et *illusion.*
praticable et *pratique.*

25 5. Résumez en phrases concises et paragraphes bien construits le discours qui suit. Donnez au discours en entier et à chacun de vos paragraphes des titres convenables. Enchaînez en un style correct les idées principales les unes aux autres. Soignez l'orthographe, la ponctuation et la grammaire.

20 6. Critiquez brièvement chaque mot souligné justifiant son emploi judicieux ou indiquant les corrections à faire, suivant le cas.

"Je regrette d'ennuyer la Chambre même *pour* un court instant en discutant un sujet qui a été, à mon avis, suffisamment discuté dans cette Chambre. Durant les deux ou trois dernières années, il a été fait plusieurs motions tendant à demander la réforme du Sénat. Chaque sénateur, en présentant sa résolution, a voulu laisser entendre que le peuple du Canada désirait la réforme du Sénat. A chaque occasion cette assertion fut faite mais il ne fut jamais prouvé que l'opinion publique était en faveur de la réforme du Sénat. Aucune des législatures provinciales *n'ont* adopté des résolutions à cet effet. Aucune chambre de commerce, aucune institution représentant le peuple *n'a* adopté, à ma connaissance, des résolutions dans ce sens-là. Je n'ai jamais, dans mes voyages à travers le Canada, entendu exprimer par le peuple son désir de voir changer la constitution du Sénat. *J'admettrai* tout de suite que quelques-uns de mes amis politiques, si je puis dire que j'ai des amis politiques, *parce que* nous devons cesser d'être *politicien* dans cette Chambre-ci, j'admettrai, dis-je, que quelques-uns de mes amis politiques ont préconisé la réforme du Sénat. Bien que je sois naturellement un radical, et porté à appuyer le parti libéral, je rendrai *également* justice à tous au sujet de cette législation. Il est absolument *véridique* que le parti libéral, pendant qu'il était dans l'opposition, a suggéré à maintes reprises, la réforme du Sénat. Il est véridique aussi qu'à la convention tenue à Ottawa, en 1893, il fut adopté une résolution tendant àdemander la réforme du Sénat. A cette époque le parti libéral comptait peu de mem-

bres dans cette Chambre-ci, et je suis assez franc pour dire que je crois que son désir de réformer le Sénat n'avait pas une autre cause. Il en est de ce principe comme de tant d'autres qu'un parti préconise quand il est dans l'opposition, non seulement au Canada, mais dans tous les pays du monde. Les membres de l'opposition ont l'habitude de prôner ce qu'ils ne peuvent faire lorsqu'ils arrivent au pouvoir. Grover Cleveland était un libre-échangiste, et lui et son parti s'étaient engagés à faire disparaître la protection. Lorsqu'ils arrivèrent au pouvoir, ils ne modifièrent que légèrement le tarif, et leur acte fut abrogé par l'autre parti politique à son arrivée au pouvoir. Ils ne firent pas ce qu'ils avaient l'intention de faire. Je citerai un autre exemple de ce qui se fit au Canada. Lorsque le parti auquel j'ai appartenu et auquel j'appartiens encore, était dans l'opposition, nous préconisions d'une extrémité à l'autre du Canada le libre-échange et nous promîmes de l'appliquer en arrivant au pouvoir. Est-ce que nos amis l'ont appliqué? Pas du tout. Ils ont modifié jusqu'à un certain point le tarif, mais la protection existe encore au Canada, et cela au grand détriment du peuple. Quelques-uns de nos amis, lorsqu'ils étaient dans l'opposition, ont proposé tant de réformes que s'ils vivaient une *couple* de cents ans, ils ne pourraient réaliser leurs projets. Je crains que quelques-uns d'eux aient oublié les réformes qu'ils ont préconisées. Quoi qu'il en soit, pour en venir plus directement à la question soumise à la Chambre, je dirai que mon honorable ami l'ex-secrétaire d'Etat, à son point de vue, a traité la question d'une manière très juste. Il a parlé, pour appuyer ses assertions, de la condition des affaires dans les républiques de ce continent et il a parlé aussi de l'agitation qui se fait dans la Grande-Bretagne relativement à la réforme de la Chambre des Lords. En discutant cette question, vous ne pouvez pas citer cet exemple pour demander la réforme du Sénat. Vous devez prendre les choses telles qu'elles existent. Est-ce qu'un membre de cette Chambre aimerait à introduire le système des Etats-Unis pour constituer notre Sénat? Le Sénat de la République voisine est constitué de telle façon que les hommes riches seuls peuvent y entrer, et parce qu'ils ne sont élus que pour quelques années, ils ne cherchent pas d'autres moyens que ceux qui peuvent leur permettre de se faire réélire à l'expiration de leur mandat. Notre système peut être défectueux, mais je le préfère à tout système qui fonctionne à présent dans les républiques de l'Amérique. *Sur* la Chambre des Lords, mon honorable ami a fait remarquer que nous devrions adopter un système plus conforme à la volonté du peuple. Pourquoi donner la Chambre des Lords comme un exemple, quand elle n'a rien à dire à ce sujet? L'élection est faite par les pairs et non par le peuple. Dans les premiers temps où je siégeais dans l'autre Chambre, on nous enseignait qu'il ne fallait pas faire directement allusion à cette Chambre-ci, et quand il fallait le faire, la chose devenait très délicate. Au Sénat il règne une plus grande liberté à ce sujet, et il arrive souvent que nous fassions allusion à la Chambre des Communes. Si je fais allusion à l'autre Chambre, c'est parce que l'honorable sénateur dit que les deux Chambres devraient être électives, si nous voulons améliorer la constitution du Sénat. Il considère que cette institution-ci n'est pas composée conformément au vœu populaire, et que quelques membres du Sénat devraient être élus et d'autres nommés à vie. Je n'approuve pas cette idée. Dans de grands districts électoraux les hommes riches seuls pourraient obtenir un mandat pour cette Chambre-ci. Ce serait un état de choses regrettable. Il est heureux que nous ayons au Canada un Sénat. Bien que je n'aie pas approuvé tout d'abord sa constitution, je crois que le Sénat protège quelques-unes de nos provinces. Pourquoi? Il semble aujourd'hui que les idées radicales se propagent, au point de vue de la législation, qu'il y a une tendance à empiéter sur les droits des particuliers. Certaines personnes qui ne connaissent pas nos procédures législatives semblent être d'opinion que le Sénat offre de la protection en ce qui regarde l'adoption de nos lois. Je ne prétends pas cela du tout. Je suis d'avis que le Sénat sert aujourd'hui à surveiller la législation d'intérêt *personnel* et à protéger les droits des particuliers. Sans le Sénat, les droits des particuliers seraient constamment violés. La législation d'intérêt public a-t-elle été mise en danger par le Sénat? Avons-nous des exemples de cela? Pas du

tout. Si le Sénat ou un grand nombre de ses membres étaient élus par le peuple, nous constituerions simplement une deuxième Chambre des Communes, et rien n'indique jusqu'où irait notre législation? Quelques-uns pensent que la nomination pour un grand nombre d'années serait regrettable et que la nomination pour un petit nombre d'années vaudrait mieux. Voici la vingt-troisième session que je passe au Parlement, et j'ai observé, avec attention, au moins, quelques-unes des choses qui se sont passées spécialement dans les comités. A cette session certaines causes m'ont empêché de m'occuper de ces choses, mais j'espère que ces causes n'existeront pas *dans* l'avenir. En ce qui regarde la législation il s'est produit des changements regrettables, parce que malheureusement il se produit des changements trop rapides parmi les membres de la Chambre des Communes. A chaque élection générale la députation change d'une manière considérable. Aussi ceux qui composent cette institution ne restent pas assez longtemps dans la vie publique pour acquérir l'expérience qu'il faut à un bon législateur. Les changements se sont fait rapidement et ils se font plus rapidement encore. Je crois qu'à la dernière élection la moitié des *individus* de la Chambre des Communes a été changée. Il n'y a plus dans la Chambre des Communes que cinq ou six membres qui y siégeaient lorsque j'y suis entré pour la première fois, et de ceux qui siégeaient là il y a dix ans il en reste peu. C'est une nouvelle institution. Il ne saurait rien arriver de plus malheureux que ce qui pourrait raccourcir la durée des mandats, et j'approuve de tout cœur l'inamovibilité des sénateurs.

ALGEBRE.

Première série.

Temps: 3 heures.

1. Prouver que

$$a^x = 1 + x\log_e a + \frac{x^2 (\log_e a)^2}{\underline{|2}} + \frac{x^3 (\log_e a)^3}{3} + \ldots .$$

et se servir de cette expression pour obtenir un développement de $\log_e (1 + x)$.

2. (*a*) On place au hasard quinze personnes en ligne droite, trouver la probabilité que trois personnes données, sur les quinze se trouveront placées en ordre consécutif.

(*b*) A possède dans sa poche un souverain et quatre shillings; il y prend deux pièces au hasard et promet de les donner à B et à C. Quelle valeur représente la chance de C?

3. Deux personnes A et B jouent pour un enjeu, chacun jetant deux dés tour à tour, A commence. A gagne s'il abat un 6 et B gagne s'il abat un 7, le jeu devant cesser aussitôt que l'un ou l'autre de ces points sortira. Quelles sont les chances de gagner de A, relativement à celles de B?

4. Donner l'interprétation verbale des symboles

$$f(x), \quad df(x), \qquad \int f(x)\,dx \text{ et } \qquad \int_a^b f(x)\,dx$$

Décrire des méthodes différentes à déterminer la valeur d'une variable, pour laquelle la fonction de la variable a sa valeur maximum et minimum?

Trouver cette valeur de x dans chacune des fonctions suivantes et déterminer les valeurs maximum et minimum:

(*a*) $3x^5 - 125\ x^3 + 2160x.$

(*b*) $\dfrac{x^2 - 7x + 6}{x - 10}$

(*c*) $x \cos x.$

5. (*a*) Evaluer les intégrales suivantes:

(1) $\int \sqrt{a^2 - x^2}\,dx$; (2) $\int \frac{dx}{x\sqrt{x^2 + a^2}}$ (3) $\int \frac{dx}{x^2 - a^2}$ (4) $\int x^2 e^x dx$.

(*b*) Trouver la différentielle des fonctions:

(1) $(1+x)\sqrt{1-x+x^2}$ (2) $log\,(x+\sqrt{x^2+a^2})$.

6. (*a*) Trouver une formule pour exprimer u_{x+m} en termes de u_x et les différences finies successives $\triangle u_x$, $\triangle^2 u_x$, etc.

(*b*) Etant donné que log 50 = 1·698970, log 52 = 1·716003, log 54 = 1·732394 et log 55 = 1·740363, trouver aussi exactement que possible la valeur de log 53?

7. Montrer comment les divers paiements d'une annuité déterminée (*annuity-certain*) peuvent être divisés en principal et intérêts et démontrer que le montant du principal restant disponible à la fin d'une année est égal à la valeur actuelle de l'annuité pour le reste du terme?

8. Une compagnie a émis, le 1er janvier 1900, des obligations pour $100,000 portant intérêt à 4 pour 100 payable tous les ans et rachetables à 115 pour 100 le 1er janvier 1926. On se propose, le 1er janvier 1910, de racheter ces obligations au moyen de l'émission d'un nouvel emprunt remboursable en sept versements de principal et intérêt égaux annuellement. A quelle somme la compagnie devra-t-elle pourvoir annuellement en supposant que la conversion puisse se faire sur base de 4½ pour 100?

$a_{\overline{16}|}$ à $4\frac{1}{2}\% = 11{\cdot}23401$; $a_{\overline{7}|}$ à $4\frac{1}{2}\% = 5{\cdot}89270$;

v^{16} à $4\frac{1}{2}\% = 0{\cdot}49447$.

9. Trouver la somme des séries:

$$1 + \frac{n(n-1)}{1.2} + \frac{n(n-1)(n-2)(n-3)}{1.2.3.4} + \ldots\ldots\ldots$$

lorsque n est une intégrale positive?

ALGEBRE.

Deuxième série.

Temps: 3 heures.

1. Résoudre les équations:

(*a*) $\sqrt{x^2+a} + \sqrt{x^2-bx} = \frac{a+b}{2}$

(*b*)
$$x + 2y - z = 11$$
$$x^2 - 4y^2 + z^2 = 37$$
$$xz = 24$$

2. Quelle est la probabilité de tirer au moins un as en jetant trois dés d'un coup? Prouver l'exactitude du résultat obtenu en montrant qu'il représente la somme des probabilités de tirer: 1° exactement un as; 2° exactement deux as; 3° exactement trois as?

3. Si la probabilité du décès de n personnes en une année est représentée par 9, trouver la probabilité du décès d'exactement r personnes, durant une année également?

4. (*a*) Trouver les coefficients différentiels des fonctions suivantes à l'égard de x:

(1) a_x . (2) $(2x^2 + log_e x^2)^n$. (3) $sin^{-1}\frac{x}{a}$

(*b*) Employer le calcul intégral pour obtenir une expression du volume d'une sphère en termes du rayon et en déduire une expression pour l'aire de la surface?

5. Evaluer les intégrales suivantes;

(1) $\int \frac{dx}{\sqrt{a^2 + x^2}}$ (2) $\int x^2 \cos x \, dx$ (3) $\int \frac{dx}{\sqrt{x^2 + 4x + 20}}$

6. (*a*) Tirer une formule pour l'addition des séries

$$u_0 + u_1 + u_2 + \ldots\ldots\ldots\ldots + u_n$$

en termes de u_0 et ses différences successives?

(*b*) Trouver la somme des cubes des vingt premiers nombres naturels.

(*c*) Les primes pour une assurance sur la vie entière, de $1,000 aux âges de 35, 40, 45 et 50 ans, sont respectivement: $23.30; $27.63; $33.19 et $40.49. Déterminer approximativement la prime pour l'assurance de vie entière $1,000 à l'âge de 42 ans.

7. L'acheteur d'une annuité déterminée (*annuity-certain*), pour n années désire tirer de son placement un intérêt de i et pourvoir à l'accumulation d'un fonds d'amortissement au taux annuel de j. Trouver le montant annuel qu'il recevra si la somme placée est s?

8. Une obligation de $1,000 portant intérêt à 5 pour 100 payable semi-annuellement le 1er juin et 1er décembre est rachetable le 1er juin 1920 au pair. Combien un acheteur pourrait risquer de payer pour cette obligation, le 2 juin 1910, s'il veut réaliser 6 pour 100, convertible semi-annuellement, sur son placement.

$$a_{\overline{20}|} \text{ à } 3\% = 14.8775.$$

9. Une compagnie d'assurance possède 100 polices de divers montants, émises sur des vies d'hommes, de femmes et d'enfants, d'après une certaine catégorie de contrats. Le revenu total, en primes, provenant de cette catégorie de contrats est de $100. La moyenne des montants, par police, des primes payées par les hommes est de $10, par les femmes, $3, et par les enfants, 50 cents. Combien de polices ont été émises: (1) sur les vies des hommes; (2) sur celles des femmes; (3) sur celles des enfants?

VIII.—EXAMEN DE CONCOURS SPECIAL POUR SITUATIONS DE COMMIS DE TROISIEME DIVISION AUX TRAVAUX DU RECENSEMENT, TENU EN FEVRIER 1911 (N° 101).

TRANSCRIPTION ET ECRITURE.

Temps: 1 heure.

Le candidat est tenu de faire au net une exacte copie du manuscrit qui lui est remis avec ce feuillet, d'écrire au long toute abréviation et de corriger toute faute d'orthographe. Les mots rayés doivent être omis, et les interlinéations, les mots écrits en marge et toutes autres additions doivent être intercalés à leur place. Tous autres

changements ou corrections constitueront des fautes. L'écriture sera aussi jugée d'après cette copie.

N.B.—Le manuscrit n'a pu être reproduit ici.

DICTEE.

Temps: 30 minutes.

NOTE.—Cet exercice ne doit pas être vu par le candidat. L'examinateur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra phrase par phrase, lentement et distinctement. Une dernière lecture rapide est permise, s'il y a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

LES GALÈRES.

Les malheureux qui ramaient sur les galères étaient attachés, jour et nuit, par une chaîne de fer au banc sur lequel ils étaient assis deux à deux. C'est là qu'il leur fallait endurer la pluie, le vent, le froid, le soleil et la neige. Ils avaient pour toute nourriture du pain sec et de l'eau, et, de temps à autre, une soupe de légumes secs.

Pendant des journées entières, ils étaient forcés de manier un gros aviron. Malheur à celui qui n'employait pas toute sa force à chaque coup de rame! il était fouetté jusqu'au sang. Lorsque la nage durait longtemps, on mettait dans la bouche de galériens exténués un morceau de pain trempé dans du vin. Si l'un tombait sur son aviron, on le frappait jusqu'à ce qu'il fût tenu pour mort et alors on jetait son cadavre à la mer.

Un jour, un capitaine de galère, trouvant que ses matelots ramaient mollement, donna l'ordre: Cassez un bras. Le sous-officier choisit un des hommes les plus paresseux, et lui brisa l'épaule d'un coup de bâton. "Après cela, dit un auteur du temps, les rameurs mirent un peu plus de vigueur dans leur nage."

ORTHOGRAPHE.

Temps: 30 minutes.

NOTE.—L'exercice suivant renferme des mots mal épelés à dessein, des erreurs de grammaire ou de ponctuation, et des expressions impropres. Les candidats, en copiant ce passage, devront corriger les fautes, ou substituer le mot juste au terme non consacré par l'usage. Chaque faute non corrigée entraîne une perte de cinq points.

EN HOLLANDE.

De toutes les routes qu'on peut parcourir en sortant d'Amsterdam sois par terre sois par eau la plus agréable est celui qui conduise à Utrecht. C'est un panomara vivant et non interrompu de belles maisons de campagnes et de jardins.

Au printemps on ne saurait rien imaginé de plus séduisant. A chaque pas l'aspect de ses jardins magnifiques se transforment. tantôt on aperçoit des bois charmant, tantôt on a sous les yeux des par-terre enrichi de tulipes et de tous les trésors si variées de la Flore Hollandaise. Toutes les routes sont ainsi agrémentés elles sont construit de brique sur les quels retentit la roue et border de gazon ombragé de chaînes, d'ormaux, de haîtres, de tyeuls et de sôles.

Ses routes passent devant des villages prospèrent qu'enrichisse les troupeaux de vache laitière, devant des fermes reluisantes de properté, entouraient de bouquets d'arbre fruitier, de jardins de platte-bandes de fleurs, de jacinthes, de jonquilles soignez

avec passion, des moulin à vent en bois tourne le long des chemins et des canals faisant de la farine ou versant dans des conduits approprié, l'eau surabondante des champs et des prés. A l'extrémité pointe les clochers des villes enrichis par le commerce l'industrie la naviguation la grande pèche tout est calme actif fleurissant heureux et bien loi d'être aussi monotonne qu'on sel imaginent comme une et ment.

COMPOSITION FRANÇAISE.

Temps: 2½ heures.

I. Ecrire une composition d'environ 250 mots sur l'*un* des sujets suivants:

1. Une grande tempête de neige. Description.
2. Fêtes légales.

   (Les candidats peuvent se servir d'en-têtes tels que ceux-ci: (*a*) qu'entend-on par ce terme? (*b*) principales fêtes légales, (*c*) raisons de les observer, (*d*) comment les observe-t-on, (*e*) quels en sont les avantages?
3. Exercice de la bicyclette. Utilité et amusement.
4. Convient-il de faire intervenir la politique de parti dans les élections municipales? (Les candidats peuvent adopter l'une ou l'autre manière de voir.
5. Décrire un incident que vous avez trouvé intéressant dans un livre que vous avez lu récemment.

II. Supposez le cas d'un ami qui, actuellement dans les classes supérieures de son cours d'études, vous écrit pour vous faire part de la difficulté qu'il éprouve dans le choix d'une carrière. Répondez à sa lettre en lui donnant votre opinion sur les avantages relatifs d'une carrière commerciale, et des professions d'avocat ou de médecin. (Environ 250 mots.)

GEOGRAPHIE.

Temps: 2 heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à *sept* questions. Ils répondront à quatre du premier groupe et à trois du second.

PREMIER GROUPE.

1. Donner les bornes précises des Iles Britanniques d'après l'ordre suivant: N., N.-E., N.-O., S., S.-E., S.-O.

2. Nommer dix villes importantes des Iles Britanniques. Dire à quoi cette importance est due. En donner la population approximative.

3. Nommer les provinces du Canada d'après l'ordre de leur importance. Dire quelle en est la capitale; et indiquer la position géographique de quatre cités dans chaque province.

4. Décrire un voyage fait par eau, de Port-Arthur à Montréal; et nommer les principaux endroits en route.

5. Décrire le système hydrographique (écoulement des eaux) de l'Amérique Septentrionale, vous appuyant davantage sur le Canada.

DEUXIÈME GROUPE.

1. Nommer les Etats (E.-U.) donnant sur les frontières du Canada. Nommer leur capitale et trois de leurs plus importantes villes.

2. *(Pour les candidats des provinces de l'Ouest):*
Nommer les cités et les villes de votre province.
(Pour les candidats des provinces de l'Est):
Nommer les comtés de votre province et indiquer le chef-lieu de chacun de ces comtés.

3. Un marchand qui a ocmmencé les affaires avec un capital de $15,600, retire par gent d'immigrés au Canada. Dire quelle langue parlent ces peuples, et sous quelle forme de gouvernement ils vivent.

4. Nommer les pays d'Asie qui touchent à l'Europe. Dire par quelle race ces contrées sont habitées. Lesquels envoient le plus d'immigrés au Canada?

ARITHMETIQUE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats doivent résoudre le premier problème et seulement sept autres, à leur choix.

1. (*a*) Trouver la valeur de $(36 \times 217 \times 528 \times 75) \div (84 \times 396 \times 155 \times 27)$.
(*b*) Réduire .34 semaine en jours, heures, minutes et secondes.

2. Un homme a partagé sa terre entre ses trois fils; au premier, il a donné 80 acres, au second, les $\frac{4}{9}$ de sa terre, et au troisième, les $\frac{3}{4}$ de ce que les deux autres ont reçu ensemble. Combien d'acres contenait cette terre?

3. Un marchand qui a commencé les affaires avec un capital de $15,600, retire par année 12½% de cet argent. S'il vendait son fond et plaçait son argent à 7¾%, combien perdrait-il par cette transaction en 3 ans et 7 mois?

4. On a acheté une certaine quantité de marchandises $227.92 payables à 12 mois, et on les a revendues immédiatement $275.56 payables à 9 mois. Trouver le gain net, l'escompte étant de 4½% par an.

5. Mon agent de Toronto a vendu un chargement de farine à $8 le baril et a reçu une commission de 3%. Je lui ai alors donné l'ordre de m'acheter certaines marchandises en lui allouant une commission de 2%. Si sa commission totale a été de $500, trouver combien de barils de farine contenait le chargement.

6. Un agent d'immeubles a acheté un lot à 10% au-dessous de sa valeur imposée; il l'a revendu à 30% au-dessus de la même valeur, gagnant ainsi $810. Combien cet agent a-t-il gagné pour cent sur l'argent qu'il a déboursé? et les impôts étant 20 mills par dollar, quel était l'impôt total payé sur ce lot?

7. Un billet de $300 à 60 jours sans intérêt, daté du 1er juin 1905, est escompté à la banque, le 29 juin 1905, à 5½%. Ecrire le billet et en trouver le produit net.

8. Un épicier a deux sortes de thé; il peut vendre une sorte à 75 cents la livre en faisant un gain de 25% sur ses déboursés, et l'autre à 45 cents la livre en gagnant 12%. Quel profit pour cent réalisera-t-il s'il mélange ces deux sortes de thé en quantités égales et vend le mélange 65 cents la livre?

9. Combien coûteront 34 madriers de 3 pouces d'épaisseur, chacun mesurant 18 pieds de longueur et 10 pouces de largeur, à $18 les mille pieds?

10. M. Taylor a payé $8,000 une maison qui était louée à raison de $52.50 par mois. Les impôts étaient de 18 mills sur une évaluation égale au $\frac{3}{4}$ de la valeur de la dite maison, et les frais de réparations se sont montés annuellement à ½% de la valeur de l'immeuble. Quel est le taux de l'intérêt que M. Taylor a retiré annuellement sur ses déboursés?

ARITHMETIQUE (ÉPREUVE SPÉCIALE).

Temps: 1 heure.

NOTE.—Les candidats poseront le résultat des additions de la première question dans les espaces marqués à cet effet sur la feuille imprimée et attacheront cette dernière à une page de leur cahier.

Points.

50 1. Le tableau ci-dessous représente les recettes d'une maison de gros dans le cours de sept semaines. Trouver le total des recettes des lundis, des mardis, des mercredis, des jeudis, des vendredis et des samedis; aussi la recette totale de chaque semaine et celle des sept semaines.

(Voir la feuille imprimée ci-jointe.)

15 2. De combien la différence entre 6287569 et 7201325 est-elle plus grande que la somme de 98763; 67978; 3784; 98979; 59897; 69759; 55667; 879; 176798 et 96?

10 3. Multiplier 9758769 par 95768.

10 4. Diviser 261449109180 par 8723694.

15 5. Diviser le produit de la somme et de la différence de 59723 et 58957 par le quotient de 6192138 et 1653.

—	lundi.	mardi.	mercredi.	jeudi.	vendredi	samedi.	Total.
1 ere semaine	12135 75	9899 87	13989 47	15675 47	3909 88	7987 45	
2 me " ..	9350 25	10877 69	699 88	13709 62	12308 76	14699 69	
3 me " ..	14539 87	17769 76	12319 87	7968 89	4679 84	878 79	
4 me " ..	9889 78	8786 59	7799 85	16466 98	13987 66	15979 64	
5 me " ..	12345 67	19877 67	19880 49	876 49	999 88	11869 97	
6 me " ..	10203 99	7654 32	9088 77	6979 99	14376 87	6798 56	
7 me " ..	8769 38	12469 99	14567 39	12937 68	9879 37	14696 49	
Total.....							

N.B.—Faites les additions dans les blancs et attachez le feuillet au cahier d'examen.

DACTYLOGRAPHIE.

Temps: 30 minutes.

NOTE.—Copiez ce qui suit, commençant au-dessous de la ligne noire.

Espèces de poisson.	Valeur.	Augmentation.	Diminution.
Saumon..	$8,204,524	$3,390,274	.....
Morue..	3,912,806	551,397	.....
Homard..	3,657,146	.....	542,133
Hareng..	2,754,751	282,788	.....

Flétan	1,240,486	195,170	.....
Poisson blanc	1,000,126	180,500	.....
Maquereau	948,071	.....	388,739
Eperlan	868,842	389,319	.....
Egrefin	829,553	112,753	.....
Doré	685,493	183,417	.....
Sardine	551,294	.....	123,514
Truite	621,123	.....	45,199
Merluche	367,439	.....	129,229
Brochet	350,356	65,169	.....
Moules	341,978	28,847	.....
Merlan	325,553	.....	12,480
Huîtres	251,904	46,824	.....
Anguille	100,115	.....	7,886
Aloses	100,086	.....	20,420

Le rôle des fines poussières de houille dans les accidents des mines n'est pas absolument défini scientifiquement et il faut s'en référer encore à quelques suppositions scientifiques. Mais ce rôle est nettement caractérisé, ce qui est déjà fort important car on peut étudier et combiner des mesures de prudence qui, si elles ne garantissent pas la sécurité absolue, sont cependant tutélaires et doivent logiquement réduire, de plus en plus, les catastrophes à ce que l'on ne peut empêcher dès lors que la fatalité aveugle et cruelle intervient.

Il est certain, notamment que le " coup de poussière " aggrave souvent et beaucoup l'explosion de grisou déjà fort dangereuse par elle-même. Mais, de plus, le coup de poussière peut évidemment suffire par ses propres moyens à déterminer l'explosion en raison d'une sorte d'action catalytique des fines poussières sur l'air des galeries de mines. L'oxygène de cet air paraît être condensé, activé dans ses propriétés, ozonisé peut-être: de telle sorte qu'il se prête particulièrement à la confection des mélanges détonants. Vienne une étincelle, un échauffement de température sur un point, et l'explosion va se produire.

Pour corroborer cette théorie, les explosions d'air et de farine, dans les moulins et dans les simples boulangeries, présentent des conditions de préparation analogues. Il est même probable que des poussières entièrement inertes et minérales, mais extrêmement fines, dans des proportions déterminées de mélange avec l'air à de certaines températures fourniraient des " points critiques " auxquels il y aurait explosion. La conclusion immédiate est donc " la chasse à la poussière " dans les galeries de mines.

IX.—EXAMEN DE CONCOURS SPECIAL POUR SITUATIONS DE FONCTIONNAIRES DE DEUXIEME DIVISION AUX TRAVAUX DU RECENSEMENT, TENU EN FEVRIER 1911 (N° 102).

ARITHMETIQUE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats devront prendre les deux premières questions, et *six* au choix parmi les huit qui restent.

1. (*a*) Soustraire ·0176543 de 2.
   (*b*) Multiplier ·407 par 4·03, par ·06.
   (*c*) Diviser ·65220834 par ·00854.

2. (*a*) Simplifier $\dfrac{8\frac{3}{5}-7\frac{3}{4}+5\frac{2}{3}-4\frac{1}{2}}{13-11\frac{9}{10}+10\frac{7}{9}-9\frac{17}{20}}\times\dfrac{10}{11}\times 73$

(*b*) Trouver la valeur de $\dfrac{\sqrt{2}-1}{\sqrt{2}+1}$ à 4 décimales près.

3. Une maison de gros cote une marchandise $100 et accorde des escomptes de 20%, 10% et 5% sur son prix de catalogue. Trouver ce que cette marchandise coûte au détaillant.

4. Un homme a déposé $100 dans une banque le 31 décembre 1908, et encore $100, le 31 décembre 1909; établir son compte de banque au 1er juillet 1910. La banque accorde un intérêt de 3% par année, payable deux fois par année, fin juin et fin décembre.

5. Je dois $359.96 et donne en paiement mon billet à 60 jours. Quel devra être le montant du billet pour qu'il solde le compte exactement, si on l'escompte à 8% par année?

6. Combien d'argent un homme doit-il placer en valeurs 6% à $114\frac{3}{4}$ pour en tirer un revenu annuel de $840, s'il achète par l'entremise d'un agent de change auquel il paie un courtage de $\frac{1}{4}$%?

7. Une compagnie d'assurances a pris un risque à $2\frac{1}{8}$% et en a réassuré les $\frac{3}{4}$ à $2\frac{3}{8}$%. La prime reçue dépasse la prime payée par $38.50. Quel était le montant du premier risque pris?

8. Un agent a reçu $30,056 pour acheter une certaine quantité de coton, déduction faite de sa commission au taux de 4% sur la valeur du coton acheté. Trouver le montant de cette commission et le montant consacré à l'achat du coton.

9. Trouver ce que coûtera le tablier d'un pont de 85 pieds de longueur et 18 pieds de largeur, avec des madriers de 3 pouces, à $24 les mille pieds, mesure de planche.

10. Dans une course de 400 verges, A bat B de 10 verges, et C, de 40 verges. De combien B battrait C dans une course d'un mille?

COMPOSITION FRANÇAISE.

Temps: 3 heures.

Valeur.

25 1. Ecrire une composition d'au moins cinq paragraphes sur l'un des sujets suivants:
(*a*) Les avantages du voyage.
(*b*) Les chemins de fer transcontinentaux du Canada.
(*c*) Une revue des grands événements de 1910.

10 2. Ecrire une lettre d'au moins deux paragraphes sur une question d'affaire. Porter une attention particulière aux détails de la forme de cette lettre.

15 3. Donnez de claires instructions, tout comme si vous étiez expert en la matière, sur la manière de s'y prendre, soit pour accomplir une action, soit pour façonner, fabriquer ou construire une chose, soit pour procéder à un amusement ou soit pour organiser une chose ou affaire. Se borner à l'un de ces quatre cas.

10 4. Rédiger cinq télégrammes, chacun contenant au moins deux informations distinctes et pas plus de dix mots.

25 5. Faire un sommaire des points principaux du discours suivant. Faire ce sommaire sur une seule page et en faire ressortir les arguments de manière à permettre à un homme d'affaire de les saisir immédiatement. Voyez à l'orthographe, la ponctuation et l'exactitude de l'expression.

D'une façon générale je concours dans les remarques qui ont été faites par les honorables sénateurs des deux côtés de la Chambre qui blâment l'augmentation dans le nombre des ministres et j'ai aussi mes vues particulières sur ce qui pourrait être fait, vues que j'ai expliquées dans une circonstance précédente. Mais au sujet de la mesure qui est en discussion, j'appellerai l'attention de la Chambre *dans* le fait que depuis quelques années, relativement peu nombreuses encore, la situation a subi plusieurs changements importants, surtout sur ce continent. Dans une période relativement courte, il s'est passé trois événements importants dans la république voisine, et dans une mesure moins grande au Canada, que je suis loin de voir avec faveur, je dois le dire. Il s'est formé une trop grande agglomération de population dans les différentes villes des Etats-Unis et *pour* un certain point dans certaines parties du Canada. On abandonne l'agriculture et plusieurs de nos jeunes gens ont cherché plutôt la carrière commerciale que *celui* de la production du sol. Or, je crois que, particulièrement dans un pays comme le Canada, l'agriculture est l'industrie *dans* laquelle repose la prospérité du Canada, et que tout ce qui tend à détourner les hommes de la culture du sol et à les *emmener* dans les villes, particulièrement lorsqu'ils ne doivent pas se livrer à une occupation productive, mais agir seulement comme intermédiaire ou agents de commerce, n'est pas la meilleure que l'on puisse désirer pour le Canada. C'est là un côté de la question. L'autre côté est l'accumulation de fortunes énormes entre les mains de quelques-uns. Je prétends qu'il *est* là une menace très dangereuse contre la civilisation et j'ai toujours constaté avec une appréhension croissante ces accumulations de fortunes qui ont eu lieu, surtout dans les Etats-Unis et dans un degré moindre ici au Canada, et qui, je crois, est plus de nature *de* mettre en danger la prospérité des Etats-Unis et des autres pays où le même état de choses existe, qu'aucune autre chose que je connaisse.

Par là est venu l'état de choses que nous connaissons. Je crois que tous les honorables sénateurs ici présents qui ont étudié la question admettront avec moi que la question demande une attention plus suivie, de même qu'une étude très sérieuse de la part des législatures de chaque pays où la question se pose, je veux parler de la division très marquée qui existe aujourd'hui entre le capital et le travail. Ce n'est pas trop dire que ces deux forces qui sont éminemment nécessaires à la prospérité d'un pays et qui devraient travailler avec harmonie, sont, on pourrait dire, *quasiment* rangées en camps hostiles. Nous avons vu dans d'autres pays, dans une certaine mesure chez nous, quels malheurs entraîne une collision entre le travail organisé et les patrons. Le coût d'une grande grève, comme celle, par exemple, qui a eu lieu il y a quelques années dans les mines de charbon des Etats-Unis, a été presque égal *de* celui d'une grande guerre. Dans le seul but de faire ce qu'un gouvernement pourrait faire pour réconcilier, ou dans tous les cas, fournir les moyens pour que les partis en arrivent *dans* une meilleure entente, le gouvernement a jugé à propos de créer un ministère qui sera avant longtemps chargé *à* veiller aux intérêts des ouvriers, et de tout ce qui concerne le travail, et particulièrement d'établir et maintenir, ainsi qu'il a été spécialement pourvu par une loi, des tribunaux d'arbitrage, volontaires ou autres, par *quoi* ces différends pourraient être évités. La plus petite grève coûte probablement au pays plus que la création du ministère du Travail ne coûtera pendant plusieurs années. Je puis faire aussi observer que, dans d'autres pays, on a créé des départements semblables au ministère du Travail, et je crois qu'*en* résumé, le résultat a été très satisfaisant, et que l'expérience de la loi, connue sous le nom de loi Lemieux, a été très satisfaisante dans le Canada. Pour ces raisons le gouvernement a jugé à propos *à* demander au Parlement de lui permettre de créer un nouveau département qui sera consacré spécialement au règlement des différends dont j'ai parlé, et qui surgissent sur tout le continent, plus spécialement dans la république située au sud de nous, entre les différentes organisations ouvrières d'un côté et les capitalistes et les patrons de l'autre.

Telles sont les raisons qui ont amené le gouvernement à créer un département du Travail. Je propose donc la deuxième lecture du bill.

Valeur.

---

15 6. Critiquer, en quelques mots, chacun des mots écrits en *italique* dans le discours précédent les corriger s'il y a lieu, ou les justifier s'il est à propos.

FRANÇAIS ET ANGLAIS.

Temps: 2½ heures.

Translate into French:—

Consolations in Old Age.

There is a conscience of the head as well as of the heart, and in old age we feel as much remorse, if we have wasted our natural talents, as if we have perverted our natural virtues. The profound and exultant satisfaction with which a man who knows that he has not lived in vain—that he has entailed on the world an heirloom of instruction or delight—looks back upon departed struggles, is one of the happiest emotions of which his conscience is capable. What, indeed, are the petty faults we commit as individuals, affecting but a narrow circle, ceasing with our own lives, to the incalculable and everlasting good we may have produced as public men by one book or by one law? Depend upon it that the Almighty, who sums up all the good and all the evil done by his creatures in a just balance, will not judge the august benefactors of the world with the same severity as those drones of society, who have no great services to show in the eternal ledger, as a set-off to the indulgence of their small vices.

Traduire en anglais:—

Les souvenirs de la vieillesse.

Le plus doux privilège que la nature ait accordé à l'homme qui vieillit, c'est celui de ressaisir avec une extrême facilité ses impressions d'enfance. A cet âge de repos, le cours de la vie ressemble à celui d'un ruisseau que sa pente rapproche à travers mille détours des environs de sa course et qui, libre de tous les obstacles qui ont embarrassé son voyage inutile, vainqueur des rochers qui l'ont brisé à son passage, se déroule et s'aplanit tout à coup pour refléter une fois encore, avant de disparaître, les premiers ombrages qui se sont mirés à ses bords. A le voir si calme transparent, réfléchir à sa surface immobile les mêmes arbres et les mêmes rivages, on se demanderait volontiers de quel côté il commence et de quel côté il finit. Il faut qu'un rameau de saule, dont l'orage de la veille lui a confié les débris, flotte un moment sous vos yeux pour vous faire connaître l'endroit vers lequel son penchant l'entraîne. Demain, le fleuve qui l'attend à quelques pas de là l'aura emporté avec lui, et ce sera pour toujours.

Write an English composition of not less than 200 words on *one* of the following subjects:

Evil effects of alcoholism from the social stand-point.

The advantages of thriftiness.

Canadian winter: Describe, and give your impressions.

LITTERATURE FRANÇAISE.

Temps: 3 heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement.

1. En quoi consiste, au XVIe siècle, le mouvement littéraire qu'on appelle la *Renaissance?*

2. Donnez l'analyse d'une pièce de Corneille que vous avez lue; et faites voir le caractère du principal personnage?

3. Analysez une pièce de Molière que vous avez lue, et dites quelle en est la valeur, au point de vue de la vérité des mœurs ou des caractères?

4. Racontez une fable de La Fontaine, et dites comment La Fontaine entend faire œuvre de moraliste dans ses fables.

5. Quelle est la doctrine de Boileau au sujet de la tragédie?

6. Enumérez les œuvres de Montesquieu et de Jean-Jacques Rousseau.

7. *Chateaubriand:* Enumérez ses œuvres principales. Dites l'influence qu'il eut sur la littérature du XIXe siècle.

8. *Montalembert:* Quelles causes principales a servies son éloquence? Caractérisez cette éloquence.

9. Quels sont nos principaux historiens canadiens-français? Ne nommez que ceux qui sont morts. Enumérez leurs œuvres.

10. Quel est le sujet des *Anciens Canadiens* de Ph. Aubert de Gaspé? Appréciez la valeur de ce roman.

ECONOMIE POLITIQUE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement.

1. Définir ces termes: valeur, richesse, capital, actions (*stocks*), obligations (*bonds*), loi de la diminution de la production.

2. Donner les traits principaux (*a*) du Système mercantile, (*b*) de la doctrine de Laissez faire.

3. Indiquer (*a*) les causes principales de la révolution industrielle et (*b*) les importants changements économiques et sociaux qu'elle a amenés.

4. Discuter les principes qui déterminent les prix (*a*) dans un marché ou industrie ouverts à la concurrence, (*b*) soumis à un monopole.

5. Quelle justification ou quelle critique peut-on faire de la position générale prise par les associations ouvrières à l'égard (*a*) des "*closed shops*", (*b*) de la limitation de la production, (*c*) de la grève, et (*d*) du "*boycott*"?

6. Que veulent dire les socialistes quand ils parlent (*a*) de l'excédent de valeur; (*b*) de la loi inflexible des salaires; (*c*) de la conception matérialiste de l'histoire?

7. Indiquer les traits principaux du traité de réciprocité qui a existé entre le Canada et les Etats-Unis. (*b*) Quel a été l'effet de ce traité sur le commerce? A-t-il été abrogé et pourquoi n'a-t-il pas été renouvelé? (*c*) Quelles sont les principaux arguments invoqués maintenant contre un traité de réciprocité entre ces deux pays?

8. Discuter la Loi canadienne des Différends Industriels au point de vue (*a*) de ses traits essentiels, et (*b*) de son fonctionnement effectif depuis qu'elle est devenue exécutoire.

9. Que veut dire le principe "faire payer au trafic ce qu'il est capable de porter"? Enoncer les arguments en faveur de la réglementation des chemins de fer par le gouvernement? Comment obtient-on au Canada cette réglementation?

10. Les salaires peuvent être augmentés (*a*) aux dépens des profits, (*b*) aux frais du consommateur, et (*c*) par l'amélioration des méthodes de production. Discuter les circonstances et les limites dans lesquels peut se faire l'augmentation par ces divers moyens.

HISTOIRE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à six questions seulement.

1. Dans quelles conditions Henri IV est-il devenu roi en France?
2. Pourquoi les Espagnols ont-ils envoyé l'expédition contre l'Angleterre en 1588?
3. Quelles causes ont amené l'établissement d'une république en France en 1792?
4. Pourquoi considère-t-on Pitt, Earl of Chatham, comme un grand ministre de guerre?
5. Parler de l'œuvre de Champlain au Canada en le comparant avec Jacques Cartier.
6. Pourquoi Frontenac a-t-il eu des disputes avec l'Eglise?
7. Quel espoir Montcalm aurait-il pu avoir de battre les Anglais au Canada? Pourquoi n'a-t-il pas réussi?
8. Quelles étaient les conditions qui ont amené le Parlement anglais à faire le "Quebec Act"?
9. Quelles étaient les aspirations de Papineau? Qu'est-ce qu'il a réalisé?
10. Pourquoi la Confédération de 1867 était-elle inévitable?

GEOGRAPHIE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats répondront à la première question et à *cinq* des autres, à leur choix.

1. Faire le croquis d'une carte (format d'une feuille de cahier d'examens) indiquant clairement:
   - (*a*) Les provinces du Canada avec leurs capitales;
   - (*b*) Les Etats touchant à la frontière du Canada et des Etats-Unis, avec la capitale de chacun de ces Etats?
   - (*c*) Six endroits où des lignes de chemins de fer traversent la frontière; donner le nom de chaque chemin de fer et localiser sur son parcours une ville ou cité de chaque côté de la frontière;
   - (*d*) Deux endroits où des bacs transbordeurs de wagons de chemins de fer (*railway-car ferryboats*) sont utilisés;
   - (*e*) Six des principaux ports situés sur les lacs et de chaque côté de la frontière.

2. Décrire les traits caractéristiques de la surface du sol du Canada à l'ouest des grands lacs. Donner une brève et exacte description des ressources forestières, agricoles et minières des provinces situées à l'ouest du lac Supérieur.

3. Répartir la Grande-Bretagne en divisions générales au point de vue industriel. Donnez une claire description de la nature et de l'importance de l'industrie particulière à chacune de ces régions industrielles, et donner le nom d'un ou plusieurs centres industriels dans chaque cas.

4. Indiquer clairement les principales routes commerciales (*trades routes*) existant entre la Grande-Bretagne et ses colonies, donnant le nom des ports d'exportation et d'importation, et indiquant la nature du commerce de chaque route.

5. La plupart des différends peuples ou races d'Europe peuvent être classifiés en quatre divisions. Faire une classification en détail des peuples d'Europe sur cette base. Dire quelles races d'Europe on ne saurait inclure dans cette classification. Quelles sont les langues parlées en Autriche, en Suisse et dans la Russie méridionale?

6. Pourquoi le gouvernement encourage-t-il l'immigration au Canada? De quels pays d'Europe viennent surtout les immigrants? Quels sont les devoirs et la responsabilité des Canadiens pour en faire de bons citoyens? Donner un bref et clair aperçu des raisons pour lesquelles vous êtes pour ou contre l'immigration des pays suivants: Italie, Grèce et Japon.

7. Décrire les Etats de la Nouvelle-Angleterre aux points de vue suivants:—

(*a*) Egouttement;
(*b*) Climat;
(*c*) Sol et productions naturelles;
(*d*) Industries de chaque Etat (nommez les centres industriels);
(*e*) Systèmes d'enseignement.

X.—EXAMEN DE CONCOURS SPECIAL POUR UNE SITUATION DE COMMIS DANS LA DIVISION DE L'INGENIEUR EN CHEF DU MINISTERE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX, TENU EN MARS 1911 (N° 110).

ARITHMETIQUE.

Temps: 3 heures.

N.B.—La marche des problèmes doit être clairement indiquée.

Points.

15 1. Trouvez, à cinq décimales près, la valeur de $(1.07)^8$. Servez-vous du résultat pour trouver:

(*a*) Le montant de $500 en 8 ans, à 7 pour 100, à intérêt composé annuellement.
(*b*) L'intérêt composé de $350 en 8 ans, à 7 pour 100.
(*c*) La différence entre l'intérêt simple et l'intérêt composé sur $125 en 8 ans, à 7 pour 100.

10 2. Combien d'eau faut-il ajouter à un vin qui coûte $1.50 le gallon, pour réaliser 16⅔ pour 100 en revendant le mélange $1.40 le gallon?

10 3. Une traite sur Manchester pour £180 coûte $868. Quel est le cours du subjects:

10 4. J'ai acheté un terrain à $80 l'acre. Quel prix dois-je demander l'acre pour pouvoir rabattre 20% sur le prix de demande et faire encore 40% de profit sur l'achat?

10 5. Changez les valeurs suivantes en fractions ordinaires, à leur plus simple expression:

(*a*) Quinze milles par dollar.
(*b*) Dix-huit carats.
(*c*) 28⅓ pour 100.
(*d*) ·0875.
(*e*) ·428571.

10 6. Un agent reçoit $1,945 avec instruction d'acheter du sucre à 4½ centins la livre, après avoir retenu 2½% de commission et payé le fret à 25 centins le cent livres. Combien de livres de sucre achète-t-il?

7. Je dois $245 et donne mon billet à 70 jours. Quelle doit être la valeur actuelle du billet escompté à 10% par an pour payer la dette?

8. Un lot a 7 chaînes et 32 chaînons de longueur sur 5 chaînes et 9 chaînons de largeur; trouvez sa valeur à $1,500 l'acre.

9. Donnez une méthode rapide pour trouver les valeurs suivantes:

(*a*) 48 x 87½.

(*b*) 3 x 7 x 16 + 6 x 8 x 9 + 4 x 12 x 14.

(*c*) Le plus petit commun multiple de 4, 6, 8, 12, 16, 24 et 48.

(*d*) La somme des nombres impairs au-dessous de 50.

(*e*) Le produit continu de 5, 8, 19 et 25.

COMPOSITION.

Time allowed: Three hours.

N.B.—Candidates are advised to give attention to their penmanship.

Values.

---

1. Write an essay of at least five paragraphs on *one* of the following subjects:

(*a*) Courtesy as a Charm in Character.

(*b*) The Turning Point of my Life.

(*c*) The Georgian Bay Ship Canal.

(*d*) The premiers of the Dominion of Canada.

(*e*) My Favourite Poet.

2. Write, in reply to an advertisement, an application for the position of clerk in a railway office.

Write the reply of the manager setting a time for a personal interview.

Give attention to the form of your letters.

3. Give three synonyms for each of the following words:

Beneficent,	*Diligence,*
Exhilarate,	*Perennial,*
Vindication,	*Majestic,*
Envelop,	*Ingenuous,*
Synopsis,	*Acquiesce.*

4. Criticise the following sentences:

(*a*) Whom would you like to be?

(*b*) He don't make hardly any effort.

(*c*) Her's is the best of the two.

(*d*) I can and have cured this disease.

(*e*) Was you surprised at him blushing?

5. Show by examples of their use, or by precise definition, that you are able to use the following pairs of words with discrimination:

genus and *genius,*
pennies and *pence,*
latter and *later,*
less and *fewer,*
indexes and *indices.*

6. Show that you have a practical knowledge of the punctuation marks by using as many different kinds as possible in a one-page report of a conversation carried on by two or more persons.

10 7. Give a rule or rules governing the use of the indefinite articles, *a* and *an*. Rewrite the following words or phrases with the proper indefinite article: —— union; —— historical event; —— humble dwelling; —— hotel; —— European settler; —— one and —— eight; —— hundred sheep; —— hour and —— half.

100

SPELLING.

Time allowed: 30 minutes.

NOTE.—This exercise is purposely misspelled. The candidates are required to correct the errors. For every mistake in spelling five marks will be deducted.

The ideel road for electric moters shuld be as strait as possibel, sharp curves being more objectionible than heavy gradiants. Crossings at track levell shuld be absolutly ellimminated; the entiar line shud be covered at sutable distanses with otomatick signels, with which every switch shuld be interlocked. In fact, it is practicible to use switching aplianses by which the main line rails remain unbroken, and the posibility of cassualtys from defective switches wud therby be altogether obveated. Trains at slow speads making frequent stops shuld not run on the same tracks with expres trains, and this requirement wud only permit electric moters on the fore-track road. The pasenger equipement on such a road shuld be provided with the best power breaks and with safety vestabue platforms from the tender to the rear car, and shuld be as far as posible so constructed as not to flie into splinters and be set on fire in case of derailment. If the railroad companys were held to such standards by eficiant inspection, the executif authority of the state wul thereby be benefishialy exerted in the general well fare for the prevention of unsafe and objekionable railway operatoin, as its judisial othority is invocked to penalise the consequenses of such operation.

DICTATION.

Time allowed: 30 minutes.

NOTE.—This paper is not to be seen by the candidates. The Examiner in charge will read over each section slowly and distinctly.

George Stephenson, the celebrated English engineer, has been made responsible for the assertion as an axiom that where competition is possible, combination is probable; and this exiom may be emphasized in its application to railway companies that were unrestricted competition exists between them, consolidation will certainly result. In this country, unrestricted competition had done its best and its worst. On the one hand, it had peopled the wildernesses, it had built up great cities in solitudes; it had necessitated a reduction in rates to a minimum before deemed impracticable. That reduction, however, had been attained at great cost to the investors in railroad property and with injury to communities that were not so situated as to be the beneficiaries of natural competition, and had not been admitted within the zones of artificial competition established by rivalry among railroad managements. Worse than all it had engendered a public opinion so hostile to those managements that the people would neither listen to arguments in support of their policies nor to appeals for justice in their behalf.

While this cloud of disapprobation was gathering over their heads, the work of reorganization was in progress. Of course, it took the direction of consolidation, and

great trunk line systems were built up, following natural trade routes and administering to the wholesome development of interstate commerce.

SHORTHAND.

Time allowed for transcribing notes: One hour.

Three tests will be given at the rates of 80, 100 and 120 words per minute.

100 WORDS PER MINUTE.

1. The applicant shall, at its or his own expense, erect and place the lines, wires, cables, or conductors authorized to be constructed across the said railway, and shall at all times, at its own expense, maintain the same in good order and condition and at the height shown on the drawing, and in accordance with the specifications hereinafter set forth, so that at no time shall any damage be caused to the company owning, operating, or using the said railway, or to any person lawfully using the same, and shall use all necessary and proper means to prevent any such lines, wires, cables, or conductors from sagging below the said height.

2. The applicant shall at all times wholly indemnify the company owning, operating, or using the said railway, of, from and against all loss, cost, damage, and expense to which the said railway company may be put by reason of any damage or injury to person or property caused by any of the said wires or cables or any works or appliances herein provided for not being erected in all respects in compliance with the terms and provisions of this order, as well as any damage or injury resulting from the imprudence, neglect, or want of skill of the employees or agents of the applicant.

3. No work shall at any time be done under the authority of this order in such manner as to obstruct, delay, or in any way interfere with the operation or safety of the trains or traffic of the said railway.

4. Where, in effecting any such crossing, it is necessary to erect poles between the tracks of the railway, the applicant, before any work in connection with such crossing is begun, shall give the railway company owning, operating, or using the said railway, at least seventy-two hours' prior notice thereof in writing, and the said railway company shall be intitled to appoint an inspector, under whose supervision such work shall be done, and whose wages, at a rate not to exceed three dollars per day, shall be paid by the applicant. When the applicant is a municipality and the crossing is on a highway under its jurisdiction, the wages of the inspector shall be paid by the railway company.

120 WORDS PER MINUTE.

4a. It shall not, however, be necessary for the applicant to give prior notice in writing to the railway company as above provided in regard to necessary work to be done in connection with the repair or maintenance of the crossing, when such work becomes necessary through an unforeseen emergency.

5. Where wires or cables to be erected across the railway are to be carried above, below, or parallel with existing wires, at the crossing, either within the span to be constructed, across the railway or within the span next thereto on either side, such additional precautions shall be taken by the applicant as an engineer of the board shall consider necessary.

6. Nothing in these conditions shall prejudice or detract from the right of the company owning, operating, or using the railway to adopt at any time the use of electric or other motive power, and to place and maintain over, upon, or under its right-of-way, such poles, lines, wires, cables, pipes, conduits, and other fixtures and appliances as may be necessary or proper for such purpose. Liability for the cost of any removal, change in location or construction of the poles, lines, wires, cables, or

other fixtures or appliances erected by the applicant over or under the tracks of the said railway company, rendered necessary by any of the matters referred to in this paragraph shall be fixed by the Board on the application of any party interested.

7. Any disputes arising between the applicant and the said railway company as to the manner in which the said wires or cables are being erected, placed, maintained, used, or repaired, shall be referred to an engineer of the Board, whose decision shall be final.

8. The wires or cables of the applicant shall be erected, placed and maintained across the said railway in accordance with the drawing approved by the Board and the specification following. If the drawing and specifications differ, the latter shall govern unless a specific statement to the country appears in the order of the Board.

9. In every case in which the line of a railway company shall be constructed under the wires or cables of a telegraph or telephone company, the construction of the telegraph or telephone company shall be made to conform to the foregoing specifications, and any changes necessary to make it so conform shall be made by the telegraph or telephone company at the cost and expense of the railway company.

150 WORDS PER MINUTE.

This matter arose over the consideration of a proposed order respecting joint freight and passenger tariffs where the tolls exceed the sum of the toll for the same or like traffic of the several companies singly or jointly operating the continuous route between the point of origin of the traffic and the destination thereof.

Complaints have arisen that, in various instances, traffic moving over railways, subject to the jurisdiction of the Board, has, when moving on a through rate, been charged a higher toll than woud have been obtained from a combination of the locals. In various instances railways have admitted that this apparently anomalous condition is not justifiable, for they have stated their willingness to refund the difference between the combination of locals and the higher through rate.

It is a fundamental proposition under the policy outlined by the Railway Act that when a rate, whether joint ou whether limited to points situated on one line of railway alone, has come into force in conformity with the provisions of the Railway Act, it is the only legal rate in respect of the traffic mentioned and between the points mentioned. This policy is not limited to Canada alone. In 1906 the Interstate Commerce Commission, which has had to deal with the problem now before us established the same position.

While the provisions of the Canadian Railway Act differ in various respects from those of the Act to Regulate Commerce and while the findings of the Commission organized under that Act are by no means applicable in their entirety in Canada, it is manifest that when that body has dealt with problems identical with those coming before the Board, the findings and experience of that commission demand most careful attention. Prior to 1906, a practice had at times prevailed in the United States of stating in a tariff quoting through rates, that where the sum of the locals was less, such lower combination would apply. It was as a result of the disadvantages attaching to such an arrangement that the position of the Interstate Commerce Commission in regard to the single legal rate, referred to above, was established in 1906.

It has been suggested that the practice, found objectionable in the United States, might be used in Canada to relieve a shipper from the burden of paying a through rate exceeding the sum of the locals. Whie this suggestion would apparently solve the difficulty, it is of the nature of a rapid fire solution to create other and more important difficulties. It is of course apparent that the arrangement whereby a lower combination of locals takes in time the place of a higher through rate, is an outcome of traffic conditions not of a mere concession by the railways. For it is open to the shipper to treat his shipment as a local one, billing it to the junction point or points and so on to destination.

TYPEWRITING.

Time allowed: 30 minutes.

Copy the following extract:—

STANDARD CONDITIONS AND SPECIFICATIONS FOR WIRE CROSSINGS.
PART I.—OVER-CROSSINGS.

Specifications.

A. Lebelling of Poles.—Poles, towers, or other wire-supporting structures on each side of and adjacent to railway crossings, to be equipped with durable labels showing (*a*) the name of the company or individual owning or maintaining them, and (*b*) the maximum voltage between conductors; the characters upon the labels to be easily distinguished from the ground.

B. Separate lines.—Two or more separate lines for the transmission of electrical energy shall not be erected or maintained in the same vertical plane. The word "lines", as here used, to mean the combination of conductors and the latter's supporting poles, or towers, and fittings.

C. Location of Poles, &c.—Poles, towers, or other wire-supporting structures to be located wherever possible a distance from the rail not less than equal to the length of the poles or structures used. Poles, towers, or other wire-supporting structures must under no consideration be placed less than 12 feet from the rail of a main line, or less than 6 feet from the rail of a siding. At loading sidings, sufficient space to be left for driveway.

D. Setting and Strength of Poles.—Poles less than 50 feet in length to be set not less than 6 feet and poles over 50 feet not less than 7 feet in solid ground. Poles with side strains to be reinforced with braces and guy wires. Poles to be at least 7 inches in diameter at the top. Mountain cedar poles to be at least 8 inches at the top. In soft ground poles must be set so as to obtain the same amount of rigidity as would be obtained by the above specification for setting poles in solid ground. When the crossing is located in a section of the country where grass or other fires might burn them, wooden poles to be covered with a layer of some satisfactory fire-resisting material, such as concrete at least two inches thick, extending from the butt of the pole for a distance of at least 5 feet above the level of the ground. Wooden structures to have a safety factor of five.

E. Setting and Strength of Other Structures.—Towers or other structures to be firmly set upon stone, metal, concrete, or pile footings or foundations. Metal and concrete structures to have a safety factor of four.

F. Length of Span.—Span must be as short as possible consistant with the rules of setting and locating of poles and towers.

G. Fittings of Wooden Poles for Telegraph, Telephone, or Low Tension Lines.—The poles at each side of a railway must be fitted with double cross-arms, dimensions not less than 3 inches by 4 inches, each equipped with 1¼ inch hardwood pins nailed in arms or some stronger support and with suitable insulators; cross-arms to be securely fastened to the pole in a gain by not less than a ⅝-inch machine bolt through the pole; arms carrying more than two wires or carrying a cable must be braced by two stiff iron or substantial wood braces fastened to the arms by ⅜-inch or larger carriage bolts, and to the pole by a ⅜-inch or larger bolt.

H. Fittings of all Poles, Towers, or other Structures.—All wire-supporting structures to be equipped with fittings satisfactory to an engineer of the Board.

I. Guards.—Where cross-arms are used, an iron hook guard to be placed on the ends of and securely bolted to each. The hooks shall be so placed as to engage the wire in the event of the latter's detachment from the insulators.

J. Insulators.—All wires or conductors for the transmission of electrical energy across a railway to be supported by and securely attached to suitable insulators.

Wires or conductors in 10,000 volt (or higher) circuits, to be supported by insulators capable of withstanding tests of two and one-half times the maximum voltage to be employed under operating conditions. An affidavit describing the tests to which the insulators have been subjected and the apparatus employed in the tests shall be supplied by the applicant. The tests upon which reports are required are as follows:

Ja. Puncture test.—The insulators having been immersed in water for a period of 7 days, immediately preceding and ending at the time of the test, to be subjected for a period of five minutes to a potential of two and one-half (2.5) times the maximum potential of the line upon which they are to be installed.

Jb. Flash-over Test.—State the potential that was employed to cause arcing or flashing across the surface of the insulator between the conductor and the insulator's point of support when the surface was (1) dry, and (2) wet.

K. Height of Wires.—(*a*) Low tension conductors.—The lowest conductor must not be less than 25 feet from top of rail for spans up to 145 feet; 2½ feet additional clearance of rails or other wires must be given for every twenty feet or fraction thereof additional length of span. The words "low tension," as here used, to mean conductors for telegraph, telephone, and kindred signal work, as well as conductors connected with grounded secondary circuits of transformers.

STATEMENT showing the number of the accidents sustained by the persons killed and injured on the various railways in Canada, for year ending March 31, 1910.

Name of Railway.	Killed.	Injured.
Grand Trunk	104	287
Canadian Pacific	257	311
Canadian Northern	20	262
Michigan Central	23	177
Canadian Northern, Quebec	6	18
Pere Marquette	3	
Quebec, Montreal & Southern	1	3
Toronto, Hamilton & Buffalo	2	1
Ottawa & New York, New York & Ottawa	1	
Great Northern Ry	6	11
Niagara, St. Catharines & Toronto	1	1
Montreal Terminal	1	1
Montreal Park & Island	.....	1
Dominion Atlantic	.....	3
Oshawa Railway	.....	1
Vancouver, Victoria & Eastern Ry. & N. Co.	24	16
Canadian Northern, Ontario	4	4
Wabash Railway	.....	7
Windsor, Essex & Lake Shore R.R.	1	
Esquimalt & Nanaimo	1	1
Central Vermont	.....	15
Brantford & Hamilton Electric Ry	.....	3
Hereford Ry	1	
	456	1,123

XI.—EXAMEN D'APTITUDES SPECIAL POUR LA SITUATION DE TRADUCTEUR AU GREFFE DU CONSEIL PRIVE, TENU EN AVRIL 1911 (N° 112).

FRANÇAIS-ANGLAIS.

Temps: 3 heures.

Translate into English two of the three following extracts.

1. Cela ne veut pas dire au moins que, sur la foi de Montesquieu, nous ayons eu raison jadis de leur emprunter leur forme de gouvernement; et, au contraire, quand on voit ce qui se passe depuis de longues années déjà, non seulement en France, mais en Italie, ou en Espagne, et même ailleurs, on est tenté de se demander si le parlementarisme, puisqu'il faut l'appeler par son nom, ne serait pas quelque chose d'aussi parfaitement, profondément, et exclusivement "national" que la cuisine anglaise, par exemple, ou que ces sports dont nous aurons deux mots à dire tout à l'heure. Nous répondra-t-on que c'est nous, Français ou Latins, qui n'avons pas su nous approprier le régime parlementaire. Mais la question est précisément de savoir si nous aurions pu nous l'approprier, et, sans faire intervenir ici la question de race ou d'aptitude originelle, si le parlementarisme n'aurait pas pour conditions d'existence, ou de fonctionnement régulier, la stabilité de l'institution monarchique, ou la continuité d'une aristocratie de naissance, ou généralement tout ce qu'en France, comme en Italie d'ailleurs et comme en Espagne, depuis cent ans, nous avons travaillé consciencieusement à détruire. On dit aujourd'hui de beaucoup de choses bonnes et désirables en soi qu'elles sont malheureusement "incompatibles avec la démocratie," et bien entendu ce n'est pas la démocratie qu'on propose de leur sacrifier; on le voudrait qu'on ne le pourrait pas, et plutôt on s'y briserait. Mais, en fait d'incompatibilité, je n'en connais guère de plus irréductible que celle du "parlementarisme" avec la "démocratie."

BRUNETIÈRE.

2. Tel est le mouvement intellectuel qui aboutit, dès le XVIIe siècle, à cette double conquête, dont la fécondité n'est pas épuisée; la première, la conquête de moyens d'observation indéfiniment révélateurs; la seconde, la conquête d'un mode de représentation, la représentation mathématique, prodigieusement souple et fidèle.

La différence donc entre la science du moyen âge et la science moderne, c'est d'abord que dans la première le champ de l'observation était limité, et que l'on n'y revenait plus, tandis que, dans l'autre, le champ de l'observation est incomparablement plus vaste, et le savant y revient sans cesse; c'est ensuite que dans l'une, la représentation des choses se faisait par concepts, et les concepts se combinaient suivant la pure logique abstraite du syllogisme; dans l'autre au contraire la représentation est mathématique, et les formules mathématiques se combinent selon les lois des mathématiques.

Or le XVIe siècle se trouve placé entre la science du passé et la science de l'avenir; il est chargé de détruire l'une et de préparer l'autre; mais il ne peut pas voir très nettement le dessin de l'avenir. Il travaille dans une demi-lumière, il sait bien que c'est une aube et où est l'orient, mais il ne discerne pas le contour des choses; ses coups portent souvent à faux. Il insiste sur l'insuffisance des observations faites par les anciens et sur les vices qui les rendent incomplètes et suspectes. Il multiplie les railleries sur la vaine logomachie du syllogisme des écoles. C'est bien, mais c'est dangereux. Supposez qu'un penseur, dans des circonstances déterminées, exagère ses idées; supposez qu'il s'effare ou veuille s'effarer devant la multitude des faits nouveaux à observer et devant la difficulté, tranchons le mot, devant l'impossibilité de bien

observer; supposez encore qu'il affecte de considérer la dialectique syllogistique comme le processus unique et vain de l'esprit humain. Ce penseur sera peut-être en fait un précurseur de Bacon, de Galilée, de Descartes; mais il pourra aussi bien être le maître d'un sceptique.

F. Strowski.

3. Je ne veux pas non plus examiner à fond si Pascal était réellement sceptique à l'égard de l'existence de Dieu. Si vous vouliez absolument connaître ma pensée sur ce sujet, je vous dirais que je crois que Pascal, abstraction faite des lumières du christianisme, croyait à l'existence d'un Dieu et à l'ensemble des dogmes qui constituent ce qu'on appelle la religion naturelle. Mais je ne puis vous le prouver rigoureusement, et ce qui, en revanche, est certain, c'est qu'il a déclaré ne trouver ni dans la nature, ni dans la métaphysique des raisons assez fortes pour convaincre des athées endurcis. Mettons la chose au pis: Pascal était athée.

S'il l'était, ce fut un malheur. S'il l'était, nous pouvons nous en étonner. Toutefois, il est juste de placer ici quelques observations, qui, sans servir d'excuse à une si prodigieuse erreur, expliquent sa présence dans le monde.

Savoir qu'une chose est, sans savoir ce qu'elle est, fort souvent c'est ne rien savoir. Séparée de son mode, l'existence n'est qu'un mot. Et selon le mode qu'on lui assigne, une existence est quelque chose ou n'est rien. Croire à l'existence de Dieu, et ne pas croire à la personnalité, à la souveraineté, à la justice de Dieu, décidément ce n'est pas croire en Dieu. Croire à l'existence de Dieu, et hésiter sur ses attributs essentiels, c'est hésiter sur l'existence même de Dieu. Enfin croire en Dieu, et se trouver incapable d'en tirer aucune conséquence pratique, c'est, si vous voulez, croire en Dieu, mais c'est être sans Dieu. Sur ce pied, vous serez peut-être obligés de convenir que la croyance en Dieu, une croyance ferme, énergique, réelle, n'est pas tout à fait aussi commune qu'on le pense.

Vinet.

ANGLAIS-FRANÇAIS.

Temps: 3 heures.

Traduire en français:

(*a*) Sec. 1. Quarantine stations shall be under the care and subject to the orders of the officers appointed for that purpose hereinafter referred to as superintendents, who shall have the general superintendance and control of the servants or other persons and of all other matters connected therewith.

Sec. 2. Animals in any quarantine station shall be treated and dealt with under the direction of the superintendent of the said station, and all articles used for, about, or in connection with the said animals shall be in like manner subject to his direction and supervision.

Sec. 3. Cattle six months old or over imported from countries other than the United States and Mexico shall not be discharged from quarantine until they have been submitted to the tuberculin test by the superintendent of the quarantine or other duly authorized officer.

Sec. 4. Cattle reacting to the tuberculin test, but not showing clinical symptoms, shall be permanently marked in the right ear with the letter "T" by the officer making the test, and may then be released at the expiry of the prescribed period of quarantine if found free from all other infectious or contagious diseases.

(*b*) The Minister of the Interior (hereinafter referred to as the Minister) may, upon application being made as hereinafter mentioned, grant to any person or company for any term not exceeding twenty years the right to use the water from any stream or lake, at any particular part thereof, for the purpose of generating power, and the right to transmit, sell or use the power so generated.

Every applicant for a grant shall, for sixty days previous to the making of the application, post at the following places a notice in writing of his intention to apply to the Minister for the grant therein referred to, viz.: at the point where the water is to be diverted, in the immediate vicinity of the place where the power plant is to be constructed, and in the office of the mining recorder for the district in which the water sought is situated.

The said notice shall contain the following particulars:—

(*a*) The name of the applicant;

(*b*) The name of, or if unnamed, a sufficient description of the stream, lake or other source from which such water is intended to be diverted and taken.

(*c*) By Order in Council of the 23rd of July, 1906, section 3 of the regulations governing the granting of yearly licenses to cut timber on Dominion lands in Manitoba, the Northwest Territories, and within the railway belt in British Columbia, established by order of the Governor General in Council, dated the first day of July, 1898, as amended by subsequent orders, was amended by adding to the first sentence thereof immediately after the words 'the area licensed,' the following, 'provided, however, that such renewal shall be granted subject to any changes which may have been made in the regulations increasing or altering the rental or dues to be paid or otherwise varying the terms and conditions under which licenses are granted.'

COMPOSITION FRANÇAISE.

Temps: 3 heures.

1. Traiter, en français, *un* des sujets suivants:
   - La loi d'enquête en matière de conflits industriels;
   - Les terres de la Couronne dans la province de Québec;
   - La réciprocité;
   - Le chemin de fer de la baie d'Hudson.
2. Traiter, en français, *un* des sujets suivants:
   - L'aviation;
   - Le procès des Camorristes à Viterbe;
   - Le conflit religieux en Portugal;
   - La Providence.

XII.—EXAMEN D'APTITUDES SPECIAL POUR UNE SITUATION DE TRADUCTEUR A LA CHAMBRE DES COMMUNES, TENU EN MAI 1911 (N° 113).

TRANSLATE INTO FRENCH *ONE* OF THE FOLLOWING EXTRACTS.

Time allowed: 3 hours.

In the Session of 1888 the Quebec Government passed an Act called the District Magistrates Act. It provided for the abolition of the Circuit Court at Montreal—presided over by judges of the Superior Court, who are appointed by the Dominion Government—and created in lieu thereof a new court, to be known as the "District Magistrates' Court". By the Act in question, the Lieutenant-Governor was impowered to appoint to this court two justices, at a salary of $3,000 each, to be paid out of the Consolidated Revenue Fund of the Province, who were to be styled district magistrates, and were to be irremovable except on the joint address of the Legislative Council and Assembly". All the powers and jurisdiction hitherto exercised by the Superior Court judges in their capacity as judges of the Circuit Court, being vested in these magis-

trates, made them virtually judges as the words "judge of the Superior Court," "judge" or "judges", whenever referring to their powers and duties respecting matters connected with the Circuit Court sitting in that district, should mean the District of Montreal.

This Act was disallowed, as by section 96 of the British North America Act it is provided that judges of the superior and district courts in each province are appointed by the Governor-General on address of the Senate and House of Commons; and by Section 100, that their salaries are fixed and provided by the Parliament of Canada.

Let me recall the seasonable words of caution contained in Lord John Russell's despatch to the Governor-General of Canada, of Oct. 14, 1839, a despatch which has been termed "the charter of responsible government", as it was the first official communication to introduce that system into a British colony: Every political constitution in which different bodies share the supreme power is only enabled to exist by the forbearance of those among whom this power is distributed. In this respect the example of England may well be imitated. The sovereign using the prerogative of the Crown to the utmost extent, and the House of Commons exerting its power of the purse to carry all its resolutions into immediate effect, would produce confusion in the country in less than a twelve-month. So in a colony, the governor thwarting every legitimate proposition of the assembly, and the assembly continually recurring to its power of refusing supplies, can but disturb all political relations, embarrass trade, and retard the prosperity of the people. Each must exercice a wise moderation. The Governor must only oppose the wishes of the assembly where the honour of the Crown or the interests of the empire are deeply concerned; and the assembly must be ready to modify some of its measures for the sake of harmony and from a reverent attachment to the authority of Great Britain.

TRADUIRE EN ANGLAIS *L'UN* DES PASSAGES SUIVANTS.

Temps: 3 heures.

D'année en année, j'ai eu occasion d'apprécier l'attachement des habitants de Québec au trône, au gouvernement de Sa Majesté la Reine, ainsi qu'aux intérêts de l'empire, et lorsque tout récemment, un nuage portant la guerre dans ses flancs menaca la Grande Bretagne, rien ne me causa de plus légitime orgueil que de voir que les sujets franco-canadiens de Sa Majesté ne restaient pas d'un iota en arrière de leurs compatriotes écossais et irlandais, dans l'expression de leur désir de se rallier pour la défense de ses possessions.

Il est bien vrai que les différences de races qui existent au Canada compliquent jusqu'à un certain point les problêmes que les hommes d'Etat ont à résoudre, cependant les inconvénients qui peuvent quelquefois en résulter sont plus que contrebalancés par plusieurs avantages qui en dérivent. Je ne crois pas que l'homogénéité ethnologique soit un bienfait sans mélange pour un pays. Il est incontestable que le côté le moins attrayant du caractère social d'une grande partie des populations de ce continent, est le cachet d'uniformité que présentent plusieurs de ses aspects, et je pense qu'il est heureux pour le Canada de pouvoir compter sur la coopération de différentes races. L'action réciproque des idiosyncrasies nationales introduit dans notre existence une verdeur, une fraîcheur, une variété, une couleur, une impulsion éclectique qui sans cela, ferait défaut; il serait d'une très mauvaise politique de chercher à les faire disparaître.

Le traité de Washington fut l'oeuvre d'une commission conjointe, nommée par l'Angleterre, les Etats-Unis et le Canada, pour régler les questions irritantes suscitées en grande partie par l'abrogation du traité de réciprocité, et en particulier pour résoudre la question des pêcheries.

Sous l'empire du traité de réciprocité les Américains avaient le droit de pêcher dans les eaux canadiennes, mais l'abrogation de ce traité faisait revivre le traité de 1818 qui leur interdisait la pêche en dedans de trois milles marins de nos rives.

La question en litige était de savoir d'où devraient partir ces trois milles.

Les Américains continuaient de pêcher, comme ils l'avaient fait sous le traité de réciprocité, sans s'occuper le moins du monde des remontrances du gouvernement canadien et même des ordres du président des Etats-Unis. Des croiseurs anglais et canadiens recurent l'ordre de protéger les droits des Canadiens et d'arrêter ceux qui les enfreindraient. Plusieurs vaisseaux américains furent saisis et confisqués; une agitation violente s'ensuivit dans la presse, et l'opinion publique irritée se fit entendre jusqu'au capitole de Washington.

Les autres questions soumises à la commission avaient trait aux fameuses réclamations de l'Alabama, à la navigation du St. Laurent et des canaux canadiens, à la délimitation de la frontière entre les Etats-Unis et la Colombie Anglaise, ou au droit de posséder l'île San-Juan sur la côte de Vancouver.

COMPOSITION FRANÇAISE.

Temps: 3 heures.

Traitez *l'un* des sujets suivants:

1. **Principes fondamentaux de la constitution anglaise.**
2. **Vos vues sur le rôle du Sénat Canadien.**
3. Le capital et le travail, facteurs nécessaires à la prospérité publique.
4. Les qualités d'une bonne traduction.

XIII.—EXAMEN PRELIMINAIRE DU SERVICE EXTERIEUR, TENU EN MAI 1911 (N° 114).

ECRITURE.

Temps: 30 minutes.

Valeur—100.

En proposant cette motion qui m'a été suggérée par plusieurs de mes collègues, je désire expliquer pourquoi je prends cette initiative. Le Sénat est souvent l'objet d'attaques injurieuses formulées tant publiquement que privément, c'est-à-dire, dans la presse, dans les tribunes publiques et autres endroits. Quelquefois ces attaques ont eu un caractère sérieux, vu la source d'où elles venaient. Quelques-uns de mes collègues ont, sans doute, remarqué dans certains journaux—les quotidiens particulièrement—de véritables assauts livrés contre le Sénat que l'on n'attaque pas comme partie intégrante, ou l'un des éléments du gouvernement du pays; mais c'est contre le caractère, la compétence et la dignité de ses membres que les coups sont dirigés. Si l'on attaquait le Sénat en sa qualité de corps législatif; si l'on se contentait de critiquer les erreurs de jugement qu'il peut commettre, nous n'aurions rien à dire contre ce genre d'attaques; mais vu que les attaques dirigées contre le Sénat ont un caractère personnel, je crois de mon devoir de les relever et de nier à qui que ce soit le droit de déprécier les qualités personnelles des sénateurs.

ORTHOGRAPHE.

Temps: 30 minutes.

NOTE.—L'exercice suivant renferme des mots mal épelés à dessein et des erreurs de grammaire. Les candidats, en copiant ce passage, devront corriger les fautes. Chaque faute non corrigée fera perdre trois points.

Valeur—50.

NOTES SUR LE NORD-OUEST, PRISES EN 1882.

Le clima du Nord-Ouest est magnifiq. Duran l'été les chaleur ne sont pas exagéré, et duran l'hivere, le froi quoique intense est bien tolérable. Le blée et les otre céréales y murisse vit, et lors de notre passage à traver cet région, j'ai pu constaté que le bler était parvenu à la plus parfaite maturité.

Là-bas on n'a pas à s'occupé de la fenaison: le foain des prairie étant toujour ver suffit pour la nourritur des bestios. Et l'hiver ceux-ci sauvent facilement leur vie dan la prairi malgré la rigueur du clima. On ne s'auccupe que de récolter le blé, et au moyen de moissonneuses, c'est bientô fait. Sous ce rapport donc il n'y a rien à redouté. On faient la récolte des céréales, on les bat sur champ et quand arrive l'otomme, le cultivateur réalisent ses profis, et il n'a plus à compter avec les pluies prolongés et ces autres accidans, qui aurait pu compromettre la moisson.

Décidément la cultur est facile dans cette contrée. L'embarras est de s'y rendre, et la grande difficulté è de ce pourvoire d'un laut de taire à des conditions avantageuses.

DICTEE.

Temps: 30 minutes.

NOTE.—Les candidats ne doivent pas voir cet exercice. L'examinateur leur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra lentement et distinctement, leur indiquant chaque point. Une dernière lecture rapide est permise, s'il y a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

Valeur—50.

NOTES SUR LE NORD-OUEST, PRISES EN 1882.

L'avoine, le seigle, les pommes de terre et l'orge viennent parfaitement bien dans tout le territoire occidental. Si on n'y cultive pas en grand le houblon, c'est parce que le besoin ne s'en fait pas encore sentir. Il est certain que la culture de toutes les céréales comme des arbres forestiers y est facile; la nature du sol ne sera jamais un obstacle à ces divers genres de productions.

Mais ce qui devra constituer d'ici à quelques années la grande fortune du Manitoba et du Nord-Ouest, c'est l'élevage des bestiaux. La grande abondance d'herbe dans la prairie, l'immense étendue des terrains inoccupés, les pâturages en hiver, l'absence d'épidémies, rendent très facile l'engraissement du bétail. Il n'est pas un pays au monde où l'on puisse garder des troupeaux de bêtes à cornes à aussi bon marché. Aucun Etat de la république américaine saurait soutenir la comparaison à cet égard.

Les rapports officiels relativement à la production du blé nous apportent encore une preuve de la supériorité du sol canadien sur celui des Etats-Unis.

ARITHMETIQUE.

Temps: 1 heure et demie.

NOTE.—Les détails du travail fait sur chaque question doivent être donnés.

Points.	
10	1. Ecrivez en chiffres: Cinq cent cinquante millions, sept cent soixante-dix-sept mille, six cent soixante-neuf; Vingt-trois billions, vingt-trois millions, vingt-trois mille, vingt-trois.
5	2. Ecrivez en chiffres ordinaires: MMCCLLXXXIII.
5	3. Ecrivez 75869 en chiffres romains, comme au numéro précédent.
16	4. Additionner 6754928574, 5678953678, 97654832, 4965837695, 8756394753, 685387536, 788975364.
10	5. Soustrayez 4768903526429 de 7420516354062.
16	6. Multipliez 89643527863 par 80007.
16	7. Divisez 674358470972 par 7539.
6	8. Un fermier a mille têtes de bétail dans 5 pâturages. Dans le premier il en a 315, dans le deuxième 175, dans le troisième 300, et dans le quatrième le même nombre que dans le cinquième. Combien de bestiaux a-t-il dans le cinquième pâturage?
16	9. Un ouvrier s'engage à travailler pour $1.25 par jour et sa pension. devant payer 50 centins par jour quand il ne travaillerait pas. Au bout de 25 jours, il reçoit $19. Combien de jours a-t-il chômé?
100	

XIV.—EXAMEN D'APTITUDES DU SERVICE EXTERIEUR, TENU EN MAI 1911 (N° 115).

TRANSCRIPTION ET ECRITURE.

Temps: 1 heure.

Le candidat est tenu de faire au net une exacte copie du manuscrit qui lui est remis avec ce feuillet, d'écrire au long toute abréviation et de corriger toute faute d'orthographe. Les mots rayés doivent être omis, et les interlinéations, les mots écrits en marge et toutes autres additions doivent être intercalés à leur place. Tous autres changements ou corrections constitueront des fautes. L'écriture sera aussi jugée d'après cette copie.

ORTHOGRAPHE.

Temps: 30 minutes.

NOTE.—L'exercice suivant renferme des mots mal épelés à dessein, des erreurs de grammaire ou de ponctuation, et des expressions impropres. Les candidats, en copiant ce passage, devront corriger les fautes, ou substituer le mot juste au terme non consacré par l'usage. Chaque faute non corrigée entraîne une perte de cinq points.

LES HÉRONS.

Les hérons sont très craintif, leurs vues est persante et leur oreille très finne, se qui les rend forts difficiles à aprocher à la portez du fusil. Le moyen le plus sur pour

les tirés, s'est de les atendre à la fût. Pour cela ont remarque qu'elle ait l'an droit du rivage qu'ils fréquentent de préférence, ordinairement un bore plat qui leur permette de s'avançer d'avantage dans l'eau. on y élève une hute le soir, a la nuit tombant, où le matin, quels que instants avant le jour; alors il est façile de tirer ses oiseaux.

Il y a un dangé réal a cherché a saizir un héron quand il nait que blesser. Il s'accroupie, ranverse son long coup sur son dos, et attend son enemï dans cet atitude. quand il le voie apporté, il lance sa tête, armé d'un becque longue et pointu, vise presque toujours à l'œuil et le crève nette, s'il peuve la teindre.

On trouve sur tout les hérons sûrs le bor des lacques, dans les taillis, les roseaux, les buissons, et les hautes herbes seiches entouré d'eau don sont remplies toutes les maraicages et les marets.

DICTEE.

Temps: 30 minutes.

NOTE.—Les candidats ne doivent pas voir cet exercice. L'examinateur leur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra lentement et distinctement, leur indiquant chaque point. Une dernière lecture rapide est permise, s'il y a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

LES CASTORS.

C'est à tort que l'on a cru que les castors vivaient ordinairement en société. Depuis les premiers beaux jours du printemps jusqu'à l'automne, ils restent solitaires ou par couple dans les bois, et y élèvent leurs petits, non pas dans des cabanes, mais dans des terriers qu'ils se creusent le long des ruisseaux. Lorsque les premières gelées de l'automne se font sentir, ils se réunissent et s'occupent, dans certains pays déserts, et dans le nord de l'Amérique seulement, à élever des digues. Elles consistent en un amas de branches, de pierres, de boue, qu'ils accumulent sans ordre dans le lit d'un ruisseau, de manière à barrer le cours de l'eau et à la faire refluer en forme de petit étang. Comme ils se servent surtout de branches d'arbres aquatiques, tels que les peupliers, les aunes et les saules, il arrive souvent que ces matériaux verts prennent racine, et que, grâce aux vases et aux rameaux flottants que le courant amoncelle, la digue s'épaissit et se solidifie; mais c'est là un effet du hasard, et nullement le résultat de l'habilité de ces prétendus ingénieurs-architectes.

COMPOSITION FRANÇAISE.

Temps: 2½ heures.

Valeur.

10 1. *Ponctuez les phrases suivantes:*

(*a*) La charité qui est le premier précepte de l'Evangile s'applique à tous les hommes

(*b*) Je pars car le jour baisse

(*c*) Voici trois médecins qui ne se trompent pas gaieté doux exercice et modeste repas

40 2. *Corrigez et justifiez vos corrections:*

(*a*) Les officiers et soldats ont fait leur devoir.

(*b*) Heureux ou malheureux, il nous faut respecter nos parents.

(*c*) Racine a imité Sophocle dans tout ce qu'il a de plus beau.

(*d*) Ce cheval est vicieux, n'approchez pas de lui: il pourrait vous ruer.

(*e*) Pour repos annuel, les écoliers ont généralement une vacance de deux mois.

(*f*) Le chœur de chant de la cathédrale est remarquable.

(*g*) M. Anatole a résigné son emploi.

(*h*) Je me rappelle de ce journalier à l'emploi du Grand-Tronc qui fit la sinistre trouvaille d'un cadavre inanimé.

50 3. *Ecrivez une lettre d'environ 250 mots sur un des sujets suivants:*
Nécessité de continuer ses études.
Le retour du printemps.
La sobriété.

100

ARITHMETIQUE.

Temps: 2½ heures.

N.B.—Les candidats devront prendre les 3 premières questions et choisir 6 autres parmi les 8 qui restent. Les détails du travail doivent être donnés.

Valeur.

12 1. Soustraire la somme de 4768954; 8396057; 9758694; 3789586; 2768495 et 5368479 du produit de 864705 et 30958.

8 2. Diviser ·0390625 par ·625 et soustraire le quotient de 2.

8 3. Simplifier $\dfrac{.8\frac{3}{5} - 7\frac{3}{4} + 5\frac{2}{3} - 4\frac{1}{2}}{13 - 11\frac{5}{16} + 10\frac{7}{9} - 9\frac{17}{20}} \times 1\frac{18}{73}$.

12 4. Deux propriétés ont été achetées $5,200 et $6,500 respectivement; la première étant vendue avec 15% de bénéfice et la deuxième avec un bénéfice de 6%. Quel était le pourcentage du bénéfice total réalisé sur l'argent déboursé?

12 5. Un cultivateur a vendu un cheval et réalisé un bénéfice de 15% sur sa première mise; avec le produit de la vente il en a acheté un autre qu'il a revendu $120.75 avec une perte de 12½%. Trouver ce qu'avait coûté le premier cheval.

12 6. Une allée large de 8 pieds entoure un espace de 350 pieds par 200 pieds. Trouver combien a coûté la confection de cette allée à 18 cents la verge carrée.

12 7. Un homme emprunte $1,000 à 5% à intérêt composé. A la fin de chaque année durant trois ans il a payé $200. Trouver combien il redevait après avoir fait le troisième paiement.

12 8. Trouver l'intérêt de $783.50 à 7% du 17 juillet au 14 novembre de la même année.

12 9. Quelle quantité de thé à 45 cents la livre devrait être mélangée à 56 livres de thé à 60 cents la livre pour composer un mélange valant 50 cents la livre?

12 10. Un homme a acheté une ferme de $3,770. Il a payé 12½ acres, $60 l'acre, 23 acres, $50 l'acre, et le reste, $68 l'acre. Combien d'acres contenait la ferme?

12 11. Les fortunes respectives de John et de James étaient de 6% et 4% plus fortes que celle de William. A eux trois ils avaient ensemble $22,300. Trouver la fortune de chacun.

GEOGRAPHIE.

Temps: 2 heures.

Points.

25 1. Dresser une carte du Canada indiquant:
(*a*) Dix des rivières les plus importantes;

(*b*) Le chemin de fer Pacifique-Canadien d'un océan à l'autre, et localiser dix villes sur son parcours;

(*c*) Le chemin de fer Intercolonial de Montréal à Sydney et Halifax, et localiser huit villes importantes sur son parcours;

(*d*) Le chemin de fer Canadien du Nord (*Canadian Northern Railway*) de Port-Arthur à Edmonton, et localiser six villes importantes sur son parcours.

6 2. Nommez les six Etats américains les plus rapprochés de votre province natale, avec leurs capitales.

12 3. Comparer la Colombie-Britannique avec Ontario aux points de vue suivants: (*a*) Superficie; (*b*) population, (*c*) climat; (*d*) produit annuel des mines; (*e*) pêcheries.

12 4. Quels sont les six principaux articles exportés du Canada en Angleterre? aux Etats-Unis? Quels sont les six principaux articles importés d'Angleterre au Canada? des Etats-Unis au Canada?

14 5. Où sont situés les endroits ci-après mentionnés, et de quelle utilité sont-ils à l'Angleterre: Suez, Esquimalt, Jamaïque, Hong-Kong, Nouvelle-Zélande, Labrador, Colonie du Cap?

8 6. Nommer par ordre les canaux situés sur le parcours de la grande voie d'eau intérieure qui va du lac Supérieur à l'océan Atlantique.

9 7. Décrivez les grands lacs de l'Amérique du Nord.

14 8. Où sont situés les endroits ci-après mentionnés, et en quoi sont-ils importants: Valleyfield, Amherst, White-Horse, Revelstoke, Delhi, Spokane, Melbourne?

14 8. Où sont situés les endroits ci-après mentoinnés, et en quoi sont-ils3 ot

100

HISTOIRE.

Temps: 2 heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à huit questions seulement. Valeurs: 12½ points pour chaque question.

1. Donner un aperçu de la guerre de Sept ans, comme suit: (1) cause et date, (2) les pays importants qui y prirent part, (3) batailles importantes et traités, (4) personnages importants qui y prirent part.

2. Cromwell, son caractère, sa politique.

3. Que fut la Renaissance? Qu'est-ce qui la détermina? Indiquer quelques-uns des grands hommes qui y furent associés? Son influence. Quand eut-elle lieu?

4. Donner un bref aperçu du règne de la Reine Elizabeth, comme suit: ses rapports avec l'Espagne; les principaux poètes et leurs œuvres; navigation et colonisation; date de son accession au trône et de sa mort.

5. Qui était Colbert? Sous quel règne a-t-il vécu? Comment son œuvre a-t-elle contribué à la prospérité et au progrès de son pays?

6. Ecrire quelques brèves notes historiques sur Richelieu, Robespierre, les Girondins, Charlotte Corday, la Bastille.

7. Qu'était la Compagnie des Cent Associés? Quand et par qui fut-elle fondée? Que promit-elle de faire? Comment remplit-elle ses promesses?

8. Qui était Champlain? Quand a-t-il vécu? Quelles furent ses explorations? Quelle cité a-t-il fondée? Quel souvenir a-t-il laissé chez les Canadiens?

9. Donner de brèves explications historiques, avec les dates, sur les sujets suivants: Traité d'Ashburton, Acte de la Confédération, Traité de réciprocité et Représentation fondée sur la population.

10. Qui était Lord Durham? Pourquoi fut-il envoyé au Canada? Quand y arriva-t-il? Indiquer les principales clauses de son rapport au gouvernement britannique.

XV.—EXAMEN DE CONCOURS GENERAL DES GRADES INFERIEURS DU SERVICE INTERIEUR, TENU EN MAI 1911 (N° 116).

ECRITURE.

Temps: 30 minutes.

(Même devoir que page 192.)

DICTEE.

Temps: 30 minutes.

(Même devoir que page 193.)

ORTHOGRAPHE.

Temps: 30 minutes.

(Même devoir que page 193.)

ARITHMETIQUE.

Temps: 1 heure et demie.

(Même devoir que page 194.)

XVI.—EXAMEN DE CONCOURS GENERAL POUR SITUATIONS DE TROISIEME DIVISION DANS LE SERVICE CIVIL INTERIEUR, TENU EN MAI 1911 (N° 119).

TRANSCRIPTION ET ECRITURE.

Temps: 1 heure.

(Même devoir que page 194.)

ORTHOGRAPHE.

Temps: 30 minutes.

(Même devoir que page 194.)

DICTEE.

Temps: 30 minutes.

(Même devoir que page 195.)

DOC. PARLEMENTAIRE No 31

COMPOSITION FRANÇAISE.

Temps: 2½ heures.

1. En apprenant le résultat de l'examen du Service civil, vous constatez que vous avez failli sur une matière et que le total de vos points est satisfaisant.
   (*a*) Ecrire une lettre au secrétaire de la Commission du Service civil pour lui demander la revision de vos réponses, en lui exposant clairement les motifs de votre appel.
   (*b*) Ecrire la réponse du secrétaire.
2. Ce qui suit est un extrait du rapport de la Commission Royale sur l'Immigration Chinoise. En faire un résumé qui en indique d'une façon claire et précise les points importants. Ce résumé ne doit pas excéder *deux* pages du cahier d'examen. Les candidats sont requis de porter attention à l'orthographe, l'écriture, la ponctuation, la grammaire et au style.

Les ressources naturelles de la Colombie-Britannique sont très riches et très variées, et si elles sont exploitées judicieusement, il n'y a pas de doute qu'elles pourront faire vivre une nombreuse population. Le développement du pays devrait être basé sur le principe que tout emploi utile est honorable, et partout la dignité du travail devrait être reconnue et sauvegardée.

Si le but à atteindre est le développement du pays et non pas l'exploitation de ses ressources, le point essentiel vital est d'encourager une immigration de colons dont nous pourrons faire des Canadiens dans la plus haute et la meilleure acception du terme. Nous citerons ici les paroles que prononçait tout dernièrement, en public, un personnage très distingué:

"Dans le cours du long voyage que nous venons de faire, une chose surtout nous a frappés: le manque de population. Même dans les plus anciennes de nos colonies il y a des indices évidents de ce besoin. De grands espaces de pays sont encore inexplorés, de vastes terrains miniers sont inexploités et d'immenses terres vierges d'une richesse incomparable sont incultes; et le prolétaire qui réside dans les villes encombrées de la métropole et qui a une lutte si vive à soutenir pour l'existence peut jouir de tout cela sous un climat salubre, sous des lois libérales et des institutions libres. Nos gouvernements coloniaux ne sont pas exigeants; tout ce qu'ils demandent, c'est qu'on leur envoie des immigrants qui soient en état de contribuer au développement du pays. J'irai plus loin et je demanderai à la mère-patrie de donner une preuve de son attachement pour ses enfants en ne leur envoyant que des colons choisis parmi l'élite de son peuple. Par ce moyen nous réussirons à raffermir, ou du moins à conserver intact, cet orgueil de race, cette unité de sentiment, cet esprit de loyauté et de patriotisme qui, joints ensemble, peuvent seuls maintenir l'intégrité de notre empire."

Or, peut-on compter sur les Chinois de la classe ouvrière ou "coolie" pour réaliser ce desideratum? Ils viennent de la région méridionale de la Chine, tirés des classes les plus pauvres, élevés dans l'indigence (quelques sous par jour étant suffisants pour soutenir une famille), habitués à loger à l'étroit dans des cabanes sordides, avec des coutumes et des mœurs fixes et immuables, provenant d'une civilisation antique et surannée, sans aucune disposition à se conformer aux idées des peuples de l'occident. Ils forment, à leur arrivée, un groupe distinct et isolé; ils sont indifférents à nos lois et à nos institutions; ils ne veulent pas s'assimiler et devenir une partie intégrante de notre race et de notre nation. Avec leur habitude de s'entasser dans des logis exigus et leur profond mépris de toutes les lois sanitaires, ils sont une menace constante pour la santé publique. Au double point de vue moral et social, vivant comme ils le font sans foyer, sans églises et sans écoles, ils exercent une influence néfaste sur le reste de la population. Ils ne paient pas une proportoin raisonnable des taxes au pays. Ils éloignent les immigrants qui deviendraient des colons permanents et créent des conditions défavorables à la classe ouvrière et dangereuses pour la paix industrielle dans les localités où ils vont s'établir. Ils dépensent très peu de leurs gains dans le pays et

commercent principalement avec leurs propres compatriotes. Ils remplissent les places qui devraient être occupées par les citoyens permanents, dont plusieurs quittent le pays à cause de leur présence. Ils sont incapables d'exercer les droits et de s'acquitter des devoirs du citoyen et on ne leur permet pas de prendre part au gouvernement municipal ou provincial. Sur ce point il y a parfaite unanimité. Ils ne sont pas et ne deviendront jamais des citoyens dans le vrai sens du mot. Ils ont des instincts tellement serviles qu'ils sont odieux à une population libre et dangereux pour l'Etat.

Au point de vue canadien, les immigrants de cette catégorie sont nuisibles, et dans l'intérêt de la nation ils devraient être exclus. Les grandes industries n'en souffriraient pas. Il y a à l'heure qu'il est un surplus de travailleurs de cette classe prêts à entrer dans toutes les carrières qui leur sont ouvertes. Si l'on n'admet plus de Chinois, il y aura quand même suffisamment de main-d'œuvre pour plusieurs années à venir, et le changement s'opérera si graduellement qu'il sera à peine perceptible. Il y a plus de Chinois aujourd'hui à Victoria et dans les localités adjacentes que dans tout l'Etat de Washington. Les Chinois qui sont déjà dans le pays bénéficieront du changement. Notre commerce avec la Chine augmentera, une fois cet élément de dissension éliminé, tout comme aux Etats-Unis, dont les relations commerciales avec le Céleste Empire n'ont jamais pris autant de développement que depuis que la loi d'exclusion est en vigueur. Les intérêts de l'Empire seront mieux servis si l'on s'applique à édifier un Canada fort et uni, capable non seulement de se défendre, mais encore de prêter aide à la mère patrie au besoin. Tout ce qui affaiblit d'une manière permanente la Colombie-Britannique affaiblit le Canada et l'Empire, et dans une affaire aussi grave et aussi sérieuse les intérêts individuels ne devraient pas prévaloir.

GEOGRAPHIE.

Temps: 2 heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement.

1. Décrire un voyage de Montréal à Vancouver et nommer les endroits importants situés sur le dit parcours.

2. Nommer les villes et cités de votre province ayant une population de 4,000 ou plus.

3. Tracer les contours des grands lacs, et indiquer la position géographique des endroits suivants: Port-Arthur, Fort-William, Duluth, Sarnia, Détroit, Cleveland, Sault-Sainte-Marie, Buffalo, Chicago, Hamilton et Toronto.

4. Nommer les Etats limitrophes aux provinces ci-indiquées: l'Alberta, le Manitoba, l'Ontario et Québec.

5. (*a*) Décrire la chaîne de montagnes des Laurentides.
(*b*) Décrire les montagnes Rocheuses.

6. Nommer les confluents des cours d'eau ci-mentionnés: le Saint-Laurent, le Fraser et le Mackenzie.

7. Nommer (1) les océans, (2) les mers du globe, et (3) dire où se trouvent ces étendues d'eau.

8. Décrire un voyage de Toronto à Boston, et nommer les endroits situés sur le dit parcours.

9. Nommer la principale rivière des pays suivants: l'Angleterre, la France, l'Allemagne, la Russie, l'Italie, le Mexique et le Brésil.

10. (*a*) Nommer les dix (10) plus grandes villes de l'Amérique du Nord et dire où elles se trouvent.
(*b*) Nommer les dix (10) plus grandes villes de l'Europe et dire où elles se trouvent.
(*c*) Nommer cinq (5) villes ayant une population d'un million ou plus, situées dans n'importe quelle autre partie du monde.

HISTOIRE.

Temps: 2 heures.

Points.

2 1. Ecrire quelques brèves notes sur *cinq* des personnages suivants (pas plus de six lignes sur chacun): Sir Humphrey Gilbert, Sieur de Maisonneuve, Pierre Le Moyne D'Iberville, Sir William Pepperell, Tecumseh, John Graves Simcoe et de Mésy.

16 2. Quand et de qui la Compagnie de la baie d'Hudson acquit-elle ses droits en Amérique? Décrivez le mieux que vous pourrez ces droits et l'étendue du territoire acquis. La Compagnie de la baie d'Hudson a-t-elle encore le contrôle de ce territoire? Donnez toutes les explications que vous pourrez.

16 3. Le Canada a-t-il déjà eu un Traité de réciprocité avec les Etats-Unis? S'il en est ainsi, quand fut-il négocié, quelles en furent les stipulations et pourquoi fut-il abrogé?

16 4. Décrire quelques-unes des causes de la guerre de la Révolution américaine. Démontrez que cette guerre eut d'importants effets sur la colonisation du Canada.

16 5. Donnez un aperçu des principaux événements de l'histoire de France à compter du coup d'Etat de Louis Napoléon jusqu'à la bataille de Sedan.

16 6. Donner de courts aperçus sur *quatre* des sujets suivants (pas plus de huit lignes sur chacun): La Révolution Jacobite de 1745, Abolition de l'Eglise Irlandaise comme église d'Etat, Poste à un Sou (*Penny Postage*), John Wilkes, Daniel O'Connell, Benjamin Disraeli, Sir Robert Peel.

100

ARITHMETIQUE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats doivent résoudre le premier problème et aussi sept des autres problèmes à leur choix. Ils doivent se borner à *huit* questions. Les détails du travail fait sur chaque question doivent être donnés.

1. Trouvez le coût *total* des articles suivants:
   6824 livres de houille à $7.50 la tonne;
   8960 pieds de bois à $35.25 les mille pieds;
   6840 livres de blé à $1.05 le boisseau.

2. Un jeu de boules sur une pelouse mesure 140 pieds de longueur par 60 pieds de largeur; cette pelouse doit être entourée, *à l'extérieur,* par un trottoir de ciment de 3 pieds 6 pouces de largeur. On demande de trouver:
   (*a*) la longueur du périmètre extérieur du trottoir;
   (*b*) le coût de ce trottoir à raison de 90 cents la verge carrée.

3. Trouver l'intérêt simple de $1,500, depuis le 1er janvier 1909 jusqu'au 20 octobre 1910, à 6% par an.

4. Un cultivateur vend 9 chevaux et 7 vaches pour une somme de $1,200, et 6 chevaux et 13 vaches pour la même somme. Trouvez le prix de vente de 3 chevaux et de 8 vaches au même prix.

5. Une maison de gros m'a offert un yacht à gazoline pour $3,100 avec un escompte de 25%; une autre maison de commerce m'a offert un yacht absolument semblable pour $3,300 avec un escompte de 30%. Quelle est l'offre la plus avantageuse, et de combien?

6. La glace d'une pièce d'eau dont la superficie mesure ½ acre, a 10 pouces d'épaisseur. Combien de tonnes de glace pourrait-on retirer de cette pièce d'eau si un pied cube de glace pèse 56 livres?

7. Un épicier achète 80 livres de thé à 21 centins la livre, et le mélange avec un thé plus cher qu'il a en magasin. Il vend le mélange à raison de 35 centins la livre et reçoit $43.75, réalisant ainsi un bénéfice de $15.25 sur le tout. Combien de livres du thé le plus cher a-t-il employées, et combien ce thé coûtait-il la livre?

8. Un homme a vendu ⅗ de sa terre pour $7,500, à $50 l'acre. Il a aussi vendu ½ du reste à $45 l'acre, et ce qui lui en restait alors à $30 l'acre. S'il a gagné 12½ pour 100 par cette opération, trouvez le prix d'achat de cette terre.

9. Quel sera le coût du lattage et du plâtrage des murs et du plafond d'une salle de magasin mesurant 40 pieds de longueur, 18 pieds de largeur et 12 pieds de hauteur, à 6 centins la verge carrée pour le lattage et à 18 centins la verge carrée pour le plâtrage, si l'on déduit la moitié de la superficie de 2 portes mesurant chacune 9 pieds par 4 pieds, et de 4 fenêtres ayant chacune 6 pieds ½ par 3 pieds ½.

10. Un marchand de Winnipeg a expédié 1,500 boisseaux de blé à son agent de Montréal avec ordre de le vendre à $1.02 le boisseau, et d'en déduire sa commission à 2 pour 100. Il lui a aussi commandé d'acheter des pommes à $2.10 le baril avec le produit de la vente du blé après en avoir déduit sa commission à 2 pour 100. Trouvez.—

(*a*) Combien de barils de pommes l'agent a achetés;
(*b*) Quelle a été la commission totale de l'agent.

DACTYLOGRAPHIE.

Temps: 30 minutes.

Cette convention va également faire l'affaire des marchands de bois, des pêcheurs et de ceux qui font le commerce du charbon à la Nouvelle-Ecosse. On dira peut-être que le charbon n'a guère à gagner à cet arrangement. N'oublions pas cependant les rapides progrès faits par le commerce du charbon à la Nouvelle-Ecosse de 1854 à 1866: nous en vendions de grandes quantités aux Etats de la Nouvelle-Angleterre. Je ne suis peut-être pas suffisamment au fait de cette question pour dire ce qui arrivera aujourd'hui. Tout ce que je sais, c'est que nous avons le droit de supposer qu'il en sera aujourd'hui de même que par le passé et que nous allons pouvoir augmenter notre trafic avec les Etats-Unis. Dès que nous ferons affaire avec eux, ils nous achèteront notre houille. Cela étant, je ne doute pas que les Provinces maritimes ne se mettent à produire en plus grande quantité qu'auparavant tout ce qu'elles peuvent produire, et qu'elles ne le vendent à un meilleur prix qu'elles ne le font maintenant. L'honorable député de Carleton a déjà fait savoir à la Chambre quelle était à cet égard l'opinion de l'honorable M. Berry, et je n'y reviendrai pas. Ceux qui connaissent tant soit peu la Nouvelle-Ecosse savent que l'opinion de cet homme mérite d'être citée; ils savent qu'il n'est peut-être pas aujourd'hui dans les Provinces maritimes d'homme public qui ait autant que lui l'estime du peuple. Son opinion sur toute question se rattachant aux affaires est hautement prisée par ses compatriotes de la Nouvelle-Ecosse, et elle mérite de l'être. Or, il déclare que la convention sera pour les pêcheurs de la Nouvele-Ecosse un grand bienfait, comme pour toutes les industries de cette province.

Voici une lettre qu'un homme d'affaires de mon comté, M. McCurdy, adresse à un journal et où il fait connaître la situation qui règne dans le comté de Victoria, et cette situation est la même dans tous les autres comtés de la Nouvelle-Ecosse. Je cite:—

" Cette question accapare en ce moment l'attention du peuple canadien et peut aboutir à un appel au peuple canadien.

" C'est une question d'un profond intérêt et d'une immense importance pour les populations de ce comté, plus encore peut-être que pour les habitants des autres comtés

de la province. Elle influe directement sur toutes les industries existantes ou en perspective au comté de Victoria, au premier rang desquelles brillent l'industrie de la pêche, du gypse et du bois de pulpe, qui toutes recevront une nouvelle impulsion."

RECETTES ET DEPENSES DU CANADA PAR PROVINCE POUR L'EXERCICE 1909-10.

	Recettes.	Dépenses.	Rapport des dépenses aux recettes, p. 100.
Ontario	$ 4,867,922	$ 3,892,007	79
Québec	2,059,541	1,988,499	96
Manitoba	1,104,877	873,453	79
Colombie-Anglaise	779,152	763,467	98
Saskatchewan	596,680	658,585	114
Nouvelle-Ecosse	581,176	725,366	124
Alberta	542,645	602,326	111
Nouveau-Brunswick	410,265	456,356	133
Ile-du-Prince-Edouard	76,043	109,356	143
Yukon	23,290	138,966	
	$11,041,591	$10,298,381	

TENUE DES LIVRES.

Temps: 3 heures.

Brown et Jones sont associés dans le commerce des gants et chapeaux en gros et en détail, à Ottawa, Ontario.

BORDEREAU PROVISOIRE AU 1er DÉCEMBRE 1910.

Comptes à percevoir	$ 3,149 47	$
Billets à percevoir	1,417 80	
Argent comptant	345 75	
Argent en banque	3,321 63	
Meubles et installation	500 00	
Rayon des chapeaux—		
Inventaire, 1er janvier 1910	425 63	
Achats et fret	1,819 40	
Ventes	.....	4,260 65
Renvois et déductions	94 50	
Rayon des gants—		
Inventaire, 1er janvier 1910	396 18	
Achats et fret	1,402 25	
Ventes	.....	3,016 75
Renvois et déductions	53 75	
Dépenses	825 00	
Fret d'expédition	47 60	
Assurances	61 34	
Salaires	1,185 75	
Comptes à payer	.....	1,985 50
Billets à payer	.....	1,000 00
Compte du capital de Brown	.....	3,500 00

Compte des retraits de Brown	672 60	
Compte du capital de Jones	.....	2,500 00
Compte des retraits de Jones	544 25	
	$16,262 90	$16,262 90

Transactions du mois de décembre.

1. Vendu en compte à Johnston & Co.: Chapeaux, $40.00; Gants, $16.00.
Vendu en compte à Williams, Ltd.: Chapeaux, $6.00; Gants, $34.00.

2. Payé par chèque loyer d'avance pour décembre et janvier, $50.00.

3. Acheté de Blue Mfg. Co. $260.00 de Gants, net à 30 jours. Donné un billet à 60 jours, avec intérêt à 6%. Payé les salaires des commis, $26.50. Ventes au comptant durant la semaine: Chapeaux, $187.50; Gants, $125.00. Déposé en banque, $256.00.

5. Johnston & Co.: Chapeaux renvoyés, $10.00.

6. Accepté traite à 10 jours de vue, tirée sur nous par la Wilson Glove Company pour $365.40, en règlement de tout compte.

8. Expédié par marchandises (*freight*) à la Guelph Supply Co.: Chapeaux, $210.00; Gants, $100. Frais, $13.60, payé par caisse.

9. Acheté vitrine, $75.00. Payé $35.00 par chèque en acompte.

10. Ventes au comptant de la semaine: Chapeaux, $212.60; Gants, $187.65. Payé les salaires des commis, $26.50. Jones tire $25.00. Payé par la caisse le compte d'épicerie de Brown, $18.75. Déposé $200.00.

12. Payé par chèque billet de la MacKenzie Co., $375.00, dû aujourd'hui. Acheté en acompte: Chapeaux, $475.00; Gants, $363.00.

13. Tiré sur Williams & Co. pour son compte du 1er décembre, à 30 jours de la date d'envoi. Escompté traite à la banque, 50 cents d'escompte.

14. Payé au comptant pour papeterie et fournitures de magasin, $15.75.

15. Billet en faveur de Dundas Hat Co. pour $576.75 dû aujourd'hui. Payé $250.00 par chèque et renouvelé la différence à 30 jours en ajoutant l'intérêt à 6%.

16. Vendu à Reid & Walker: Chapeaux, $112.00; Gants, $88.00. Conditions: 2% 10 jours, net à 30 jours.

17. Ventes au comptant de la semaine: Chapeaux, $193.00; Gants, $106.00. Payé les salaires des commis, $26.50. Déposé $250.00.

19. Payé par chèque la traite de la Wilson Glove Co. $365.40.

20. Payé pour nettoyer le magasin $1.50. Reçu des chapeaux de New-York valant $260.00. Payé par chèque les droits de douane, 35%, et fret, $10.40.

21. Reçu chèque de Reid & Walker pour facture du 16, moins escompte. Acheté par billet à 60 jours: Chapeaux, $460.00; Gants, $279.00.

22. Expédié à la Brockville Trading Co.: Chapeaux, $200.00. Payé fret, $2.40. La traite du 13 sur William & Co. n'a pas été acceptée. Reçu chèque des mêmes pour montant total du compte.

23. Envoyé chèque à New-York, en paiement du compte du 20 moins 5%. Un client a renvoyé une paire de gants valant $2.50 et pris un chapeau en échange.

24. Ventes au comptant de la semaine: Chapeaux, $260.00; Gants, $226.00. Payé les salaires des commis, $26.50, et cadeau de Noël, $30.00. Jones a tiré $35.00 et Brown, $40.00. Déposé en banque $275.00.

27. Reçu billet de Johnston & Co. en paiement des articles du 1er et du 5.

31. Ventes au comptant de la semaine: Chapeaux, $140.00; Gants, $87.50. Payé les commis $26.50. Jones a tiré $25.00; Brown, $25,00. Dépôt, $165.00.

Disposer les comptes du grand livre comme au 1er décembre et inscrire les transactions du mois en employant un livre de caisse et un journal à colonnes donnant place pour les comptes à percevoir et à payer, les opérations de banque, les deux rayons, et pour tous les autres comptes que vous jugerez nécessaires.

A la fin du mois, fermez les comptes, préparez un bordereau provisoire; les comptes de commerce pour chaque rayon; un compte de profits et perte; et un bordereau en prenant note de ce qui suit:—

Inventaire, 31 décembre—

Chapeaux	$751 75
Gants	624 90
Loyer non expiré, un mois	25 00
Assurances non expirées	28 10

Déduisez 5% pour détérioration des meubles et installation.

Réservez sur les comptes courants à percevoir 5%, pour mauvaises dettes.

STENOGRAPHIE.

NOTE.—Les deux passages suivants doivent être dictés d'une voix haute et intelligible, à la vitesse indiquée. On ne doit pas en faire une lecture préalable aux candidats. Les marques indiqueront au lecteur ce qu'il doit lire dans 15 secondes. Après lecture faite, les candidats auront une heure pour transcrire les deux morceaux.

80 mots à la minute.

C'est la conséquence naturelle du pouvoir accordé à la compagnie par le statut de 1905. Cette loi décrète que les | travaux que la compagnie demande l'autorisation de construire recevront d'abord la sanction et l'approbation du département des Travaux publics; et | le bill à l'étude se borne à statuer que si la compagnie ne construit pas quelques-uns des travaux autorisés | en premier lieu par le département des Travaux publics, ou qu'elle ne les ait pas construits en conformité de l'ordre | donné par ce département, alors l'exécutif ou la commission des chemins de fer aura la faculté d'intervenir et d'exiger | que ces ouvrages soient construits en conformité de pareil ordre. Je crois avoir donné une analyse convenable de la mesure | législative à l'étude. C'est à tort, à mon avis, que les anti-ministériels prétendent qu'il y a ici empiétement sur la | juridiction de la province d'Ontario. Je le demande, n'est-ce pas là une mesure législative légitime? Ne tend-elle pas uniquement | à confirmer ce que nous avons déjà voulu conférer à cette compagnie? Personne ne trouve à redire à ce que | ces ouvrages ne soient construits que d'après les plans homologués par le département des Travaux publics. C'est parfaitement légitime; c'est | le texte de la loi de 1905. Or, qu'est-ce que le bill de 1911 statue? Il statue que si on | n'a pas construit les ouvrages ordonnés ou homologués par le département des Travaux publics ou s'ils ne sont pas construits | en conformité de cet ordre, alors la commission des chemins de fer ou l'exécutif pourra obliger la compagnie à se | conformer à cet ordre. Je le répète, cette mesure législative est tout à fait légitime. Si je nourrissais quelque doute | à cet égard, il se dissiperait à la pensée que cette question a été débattue au sein du comité des | bills d'intérêt privé et on y a constaté qu'il n'empiète nullement sur les droits de la province. |

Si je ne me trompe, nous nous sommes convaincus que cet article est tout à fait inutile et je me | demande quel est l'objectif visé par le député de la Rivière-à-la-Pluie en présentant une mesure qui n'a aucun effet. | Au début, l'honorable député prétendait que le mot " force " ne comprenait pas la force hydraulique et en pareille circonstance, j'étais | bien disposé à voter l'adoption du bill; mais lorsque la compagnie avoua, devant le comité, et déclara dans un acte | d'accord que le mot " force " comprend

100 mots à la minute.

Il y a ensuite une correspondance intéressante entre les employés et le juge Barron. Il y a d'abord une lettre du président de la fraternité | des employés des chemins de fer et du vice-président des conducteurs au juge Barron, en date du 5 janvier, venant

de Toronto. Ils envoient | au juge un certain nombre de noms d'ouvriers qu'ils prétendent avoir été mis de côté. Ils envoient aussi un certain nombre de noms d'hommes qui | étaient autrefois conducteurs et qui ont été diminués d'emploi et ils disent: " Des hommes qui étaient autrefois conducteurs ont été repris dans le service comme | serre-freins et un certain nombre d'hommes ont été continuellement employés sur des trains inférieurs ou dans des positions moins bonnes que celles qu'ils avaient | avant la grève." Ils ont aussi promis de lui envoyer une nouvelle liste. Le juge Barron a accusé réception de cette lettre le 10 janvier | et s'exprime ainsi: " J'ai comparé votre liste avec celle qui m'a été envoyée de Montréal. Votre liste contient 127 noms d'hommes qui ne m'ont | pas été donnés par le Grand-Tronc pour faire enquête à leur sujet. Je n'ai pas d'explications pour cette grande différence. Mais je soumettrai à | votre examen la convenance pour chaque homme qui voudrait le faire de faire une demande pour être entendu en vertu de l'article 12, page 10, des | règlements concernant les employés et ensuite de s'adresser aux fonctionnaires principaux de la compagnie, si le résultat de l'audition n'était pas satisfaisant. L'avantage d'agir | ainsi est que si un délai survient qui dure quinze jours pour rendre la décision, l'employé reçoit ensuite sa paye régulière et de plus une | telle démarche le fait comprendre dans la sphère de mon enquête si le chemin de fer ne le réinstalle pas." D'après ce que je peux voir par les documents et la correspondance qui ont été déposés, c'est la seule connaissance que nous ayons de la juridiction du juge Barron. Nous | savons qu'il est nommé par le Grand-Tronc, nous savons qu'il est payé par le Grand-Tronc, nous savons qu'il a reçu une liste venant | des hommes et une autre du Grand-Tronc, et que la liste du Grand-Tronc contenait 127 noms de moins que la liste qui lui | a été fournie par les hommes. Dans une lettre du 10 juin, il parle de la sagesse d'un homme qui s'est adressé au chef qui | l'avait renvoyé et ensuite par une gradation régulière jusqu'à la direction du chemin de fer, cette demande seule amenant l'homme dans la sphère d'enquête du juge | Barron. Certainement le ministre en demande un peu plus à ces hommes qu'il ne voudrait s'en laisser imposer à lui-même s'il pense que la | gratitude qu'ils n'ont cessé de lui exprimer dans les premiers jours, continuera jusqu'à la fin. En effet, tout ce qu'ils ont pu obtenir c'est un | tribunal comme celui-là, alors que le juge Barron, dans sa lettre adressée à M. Murdock, le représentant des employés, dit que le seul cas |

XVII.—EXAMEN DE CONCOURS POUR SITUATIONS DE COMMIS DE TROISIÈME DIVISION AUX TRAVAUX DU RECENSEMENT, TENU EN MAI 1911 (N° 120).

TRANSCRIPTION ET ECRITURE.

Temps: 1 heure.

(Même devoir que page 194.)

ORTHOGRAPHE.

Temps: 30 minutes.

(Même devoir que page 194.)

DICTEE.

Temps: 30 minutes.

(Même devoir que page 195.)

COMPOSITION FRANÇAISE.

Temps: 2½ heures.

(Même devoir que page 199.)

ARITHMETIQUE.

Temps: 2½ heures.

(Même devoir que page 201.)

ARITHMETIQUE (ÉPREUVE SPÉCIALE).

Temps: 1 heure.

NOTE.—Le candidat inscrira les réponses des additions requises dans les espaces réservés à cette fin sur la feuille imprimée, et il attachera cette feuille à une page du cahier des réponses.

Points.

50 1. Les ventes quotidiennes d'un magasin à rayons, dans le cours de sept semaines, ont été comme suit:—

(Voir la feuille ci-jointe.)

Trouvez le total des recettes pour le lundi, le mardi, le mercredi, le jeudi, le vendredi et le samedi; aussi les recettes pour chaque semaine. Faites la preuve de vos opérations en faisant la somme des totaux.

——	Lundi.	Mardi.	Mercredi.	Jeudi.	Vendredi.	Samedi.	Totaux.
1ère Semaine.....	4057 68	7905 25	12057 36	9060 95	1979 50	16590 75	
2me "	1250 75	3250 60	4675 40	3240 86	2460 90	14288 20	
3me "	3125 80	2195 64	3125 55	667 80	1975 85	13276 49	
4me "	978 25	1740 24	1569 98	1375 29	876 87	19160 33	
5me "	1422 66	729 88	2675 79	781 02	1122 33	10975 86	
6me "	529 18	1819 26	779 62	1462 37	327 60	9123 44	
7me "	1646 75	2436 71	1415 90	129 77	1590 82	12000 00	
Totaux.....							

N.B.—Faites les additions dans les blancs et, après y avoir mis votre numéro, attachez le feuillet au cahier d'examens.

20 2. Trouvez le montant de la facture suivante:—

98 verges de drap à $2.75 la verge,
120 verges de calicot à .12½ la verge.
97 verges de serge à .75 la verge,
81 verges de guingan à .33⅓ la verge,
54 verges de flanelle à .65 la verge,
78 verges d'étoffe à .87 la verge,
96 verges de coton à .06½ la verge.

15 3. Divisez 26540538445 par 7649.

15 4. Trouvez la somme de.—

$243\frac{7}{16}$; $327\frac{7}{24}$; $436\frac{7}{18}$; $244\frac{7}{96}$; $325\frac{7}{8}$; $426\frac{5}{12}$ et $364\frac{5}{6}$.

100

GEOGRAPHIE.

Temps: 2 heures.

NOTE.—Les candidats répondront à la question n° 1 et à *cinq* autres au choix.

1. Classifier, d'après le nombre, les différentes races européennes qui habitent le Canada. Dire quelle langue elles parlent et sous quelle forme de gouvernement elles vivaient avant de venir au Canada.

2. Nommer tous les endroits de votre province ayant une population de 3,000 ou plus.

3. Nommer toutes les cités du Canada et en donner la population approximative.

4. Tracer les contours des grands lacs, du Saint-Laurent et du golfe, tout en indiquant la position géographique des différents endroits situés sur leurs bords.

5. (*a*) Décrire la chaîne des Laurentides.
(*b*) Décrire les montagnes Rocheuses.

6. Nommer les trois villes les plus importantes des pays suivants: l'Angleterre, la Russie, la France et l'Espagne.

7. Décrire un voyage fait par eau, de Montréal à New-York, et nommer les principaux endroits sur le dit parcours.

8. Donner les bornes des pays suivants: le Canada, les Etats-Unis d'Amérique, la France et l'Angleterre.

XVIII.—EXAMEN DE CONCOURS GENERAL POUR FONCTIONNAIRES DE DEUXIEME DIVISION DANS LE SERVICE CIVIL INTERIEUR, TENU EN MAI 1911 (N° 121).

DICTEE.

Temps: 30 minutes.

NOTE.—Les candidats ne doivent pas voir cet exercice. L'examinateur leur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra lentement et distinctement, leur indiquant chaque point. Une dernière lecture rapide est permise, s'il y a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

UN COUCHER DE SOLEIL DANS LES FLORIDES.

Le soleil tomba derrière le rideau d'arbres de la plaine. A mesure qu'il descendait, les mouvements de l'ombre et de la lumière répandaient quelque chose de magique sur

le tableau: là, un rayon se glissait à travers le dôme d'une futaie, et brillait comme une escarboucle enchâssée dans le feuillage sombre; ici, la lumière divergeait entre les troncs et les branches, et projetait sur les gazons des colonnes croissantes et des treillages mobiles. Dans les cieux, c'étaient des nuages de toutes les couleurs, les uns fixes, imitant de gros promontoires ou de vieilles tours près d'un torrent; les autres flottant en fumée de rose ou en flocons de soie blanche. Un moment suffisait pour changer la scène aérienne: on voyait alors des gueules de four enflammées, de grands tas de braise, des rivières de laves, des paysages ardents. Les mêmes teintes se répétaient sans se fondre, ni se confondre; le feu se détachait du feu, le jaune pâle du jaune pâle, le violet du violet: tout était éclatant, tout était enveloppé, pénétré, saturé de lumière. Mais la nature se joue du pinceau des hommes: lorsqu'on croit qu'elle a atteint sa plus grande beauté, elle sourit et s'embellit encore.

A notre droite étaient les ruines indiennes; à notre gauche, notre camp de chasseurs: l'île déroulait devant nous ses paysages gravés ou modelés dans les ondes. A l'orient, la lune, touchant l'horizon, semblait reposer immobile sur les côtes lointaines; à l'occident, la voûte du ciel paraissait fondue en une mer de diamants et de saphirs, dans laquelle le soleil, à demi plongé, avait l'air de se dissoudre.

ORTHOGRAPHE.

Temps: 30 minutes.

NOTE.—Copiez ce qui suit, corrigeant les fautes d'orthographe. Cinq points seront enlevés pour chaque mot mal épelé.

LES SAISONS.

I

Au printan, les lys des chams fillent
Leur tunic aux chasses couleurs;
Les goutes que les nuis destilent
Le matin se change en fleurres.
La terre est un fessau de tiges
Dont l'odeure donnent des vertiges
Qui font déliré tous les sans;
Les brises folles, les mains plaines,
Porte à dieu, dans leurs haleines,
Tout se que le globe a d'ansans.

II

En été, les feilages sombres,
Où flotent les chans des oisaux,
Jetent le voiles de leurs ombres
Entre le soleille et les aux;
Des syons les vagues fégondes
Font un oséan de leurs ondes,
Où s'entrechoquent les aipis;
Le chôme, en ore changant ses erbes,
Fait un oreiller de ces gerbes
Sous les moisoneurs asoupis.

III

Ainsi qu'une ôtesse atentve
Apres le pain donnent le mielle,
L'Automne à l'homme son convive
Serre tour a tour les fruits du sielle:
Le résain pand, la figue pleure,
La bananne épaisie son beurre,
La serice luie sous l'émaille,
La paiche du duvet se pluche,
Et la grenade, verte ruche,
Ouvrent ses raiyons de coraille.

IV

L'hiver, du lais des naiges neuves
Couvrant les nuageux somets,
Gonflent ces mamelles des fleuves
D'un suque qui ne tarrit jamais.
Le bois mort, se fruit de Décembre,
Tombe du chaine que démambre
La main qui le fit verdoyier,
Et couvé dans le creu de l'ätre,
Il ralume au soufle du pâtre
Le feu, se soleil du foyier

V

O providance, ô vaste aumaune
Dont tout aïtre est le mandient!
Veux et grâce otour de con traune
Monte sens sesse en supliant.
Quels pleures ou quels parfins raipendre?....
Elas! nous n'avons a te randre
Rien, que les donts que tu nous faits.
Reçoit de toute créature
Ce tédéomme de la nature,
Ses misaires et tes bienfais!

COMPOSITION FRANÇAISE.

Temps: 3 heures.

40 I. Traiter *un* des sujets suivants:

1. Christophe Colomb rend compte à Ferdinand le Catholique de son premier voyage dans le Nouveau Monde.
2. Commenter le vers du poète Bellay:
   "Plus je vis d'étrangers plus j'aimai ma patrie".
3. "La parfaite valeur est de faire sans témoins ce qu'on serait capable de faire devant tout le monde. (*La Bruyère.*)
4. Exposez à la jeune Fédération Sud-Africaine les avantages qu'elle trouvera dans le système politique que vient de lui donner l'Angleterre et dont le Canada a longtemps fait l'heureuse expérience.

II. LETTRE.

Grâce à la recommandation de Monsieur X., vous avez obtenu une place que depuis longtemps vous sollicitez. Adressez à votre bienfaiteur une lettre de remercîment.

III. ANALYSE.

1. Analysez le morceau ci-après.
2. Indiquez-en nettement les différentes parties.
3. Faites ressortir les idées principales et groupez les idées secondaires sous les principales.

N.B.—Votre analyse devra présenter un tableau synoptique clair et distinct.

RAPPORT DE JOHN GRANT, AGENT EN ECOSSE.

PARKHURST, DUMFRIES, 30 juin 1901.

Le Haut-Commissaire du Canada, Londres.

MILORD,—J'ai bien l'honneur de vous soumettre le rapport suivant relatif aux opérations de cette agence pour l'année écoulée le 30 juin 1901.

Ces opérations ont été conduites systématiquement durant l'année, les mois d'été étant consacrés aux visites personnelles, ainsi qu'à la visite des foires, expositions et marchés, et les mois d'hiver étant employés à donner des conférences.

A tous les principaux comices agricoles tenus dans le sud de l'Ecosse et le nord de l'Angleterre, je me suis fait une règle d'exposer à chaque fois les produits du Canada dans la tente mise à ma disposition pour cet objet.

Notre exposition de produits, où tout le Dominion est représenté, devient à ces comices ou foires de plus en plus populaires, parce que les cultivateurs commencent à s'apercevoir de la vérité de l'assertion suivante émise par le ministre de l'Agriculture, dans le discours prononcé lors de la réception qui lui fut donnée dans le pavillon canadien de l'exposition universelle de Glasgow: "Nous ne luttons pas avec le cultivateur du pays natal, mais avec celui de l'étranger." D'où il s'ensuit que nous recevrons, durant la saison, la visite de milliers de personnes, dont une grande partie sont des agriculteurs. Ces visites nous fournissent alors de nombreuses occasions, que nous n'aurions pas autrement, d'engager des conversations et de distribuer nos imprimés avec avantage.

Aux expositions agricoles les plus importantes, telles que celle de la Société Highland, celle de Ayrshire, et celle dite *National Fat Stock Show*, nous nous servîmes de l'estrade, ce qui nous permit de pouvoir faire un bien bel étalage, à tel point même que le Canada a facilement obtenu la palme à ces trois expositions. Au *National Fat Stock Show*, tenu dans le Waverley Market, à Edimbourg, une énorme courge d'Ontario pesant 250 livres, et qui figurait à notre étalage de légumes, obtint un grand succès de curiosité, et contribua beaucoup à nous attirer des visiteurs. Je profite ici de l'occasion pour rappeler qu'on devrait nous envoyer régulièrement tous les légumes monstres de ce genre et autres curiosités qu'on pourra se procurer, parce que ces choses ne manquent jamais d'attirer l'attention et sont en réalité l'un des meilleurs moyens de réclame qu'on pourrait désirer.

Comme je l'ai dit plus haut, l'hiver se passe à donner des conférences, principalement dans les campagnes et les villages de cette agence, où je donne jusqu'à plusieurs conférences par semaine. J'ai aussi donné plusieurs conférences dans de grands centres industriels, tels que Glasgow, Greenock et Paisley, comme suite à des engagements qui avaient été pris par M. Murray.

J'ai toujours eu de nombreux auditoires dans les campagnes, et en plusieurs circonstances les écoles et salles mises à ma disposition étaient bondées de monde. Dans les villes, j'ai aussi eu de très nombreux auditoires, allant depuis 400 jusqu'à 1,400. Ces conférences furent données dans un rayon comprenant les comtés de Dumfries, Kirkcudbright, Wigtown, Ayr, Lanark, Renfrew et Cumberland.

J'aimerais ici à attirer votre attention sur le fait que beaucoup de grands centres industriels absorbent continuellement une forte proportion de la population des campagnes, dont un grand nombre retourneraient avec plaisir aux travaux des champs si on leur en fournissait l'occasion. De la sorte, ces centres industriels deviennent un champ tout trouvé pour y donner des conférences, et que l'on ne devrait pas négliger. Il est certain, en outre, que le développement des industries du Canada va déterminer avant peu un fort courant d'émigration des classes industrielles de la Grande-Bretagne. Je suis très heureux de pouvoir dire que j'ai eu, pour mes conférences de l'hiver dernier, des auditoires bien plus nombreux que tous ceux qu'il m'a déjà été donné de rencontrer depuis que je suis dans ce pays.

Durant une partie de ce mois de juin, je me suis tenu en permanence dans le pavillon réservé au Canada à l'exposition universelle de Glasgow, afin de fournir toutes les informations désirables et voir à la distribution des imprimés. Ces imprimés étaient en grande demande, tant parmi le public en général que parmi les enfants des écoles amenés par leurs maîtres pour visiter l'exposition. A ces derniers, nous remettions le livre descriptif et l'atlas spécialement publiés pour l'usage des écoles, et il n'y a aucun doute que les enfants fréquentant les écoles obtiennent de la sorte de bien meilleurs renseignements sur le Canada que ceux que leurs pères paraissent posséder. Voilà certainement un pas fait dans la bonne direction, car il ne faut pas oublier que les enfants d'aujourd'hui sont, pour nous en tenir à une expression courante, les hommes et les femmes de demain, et que c'est surtout à eux que nous devons nous adresser si nous voulons obtenir que l'émigration au Canada se développe dans un avenir prochain autant que nous pouvons le désirer.

Je suis aussi heureux de pouvoir constater que, contre toute attente, la guerre dans l'Afrique du Sud a été plutôt favorable à la cause d'émigration. Ceux qui reviennent de l'Afrique ne font pas de grands éloges de ce lointain pays, et ces considérations vont être d'un grand poids auprès d'un grand nombre qui n'attendaient que la fin des hostilités pour faire voile pour la Colonie du Cap. Même, je crois pouvoir assurer, d'après les conversations que j'ai eues à ce sujet, avec plusieurs personnes projetant d'émigrer, qu'il s'écoulera maintenant de longues années avant que l'Afrique du Sud puisse espérer lutter avec le Canada comme pays d'émigration. En attendant, je conserve l'espoir que nos efforts vont réussir à maintenir une augmentation constante du volume de l'émigration vers le Canada, dont le nom n'a encore jamais été si populaire qu'aujourd'hui dans ce pays.

En terminant ce rapport, je me permettrai de suggérer que les agents opérant dans les campagnes devraient être pourvus de voitures automobiles, ce qui leur serait de grand service pour aller visiter les endroits éloignés des stations de chemins de fer. Du reste, ce mode de locomotion est destiné à devenir d'un usage général avant longtemps.

Votre obéissant serviteur,

JOHN GRANT.

LITTERATURE FRANÇAISE.

Temps: 3 heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à huit questions seulement.

1. Quel est le sujet de la *Chanson de Roland?* Apprécier la valeur littéraire de ce poème.

2. Quelles sont les principales doctrines contenues dans le manifeste littéraire de Joachim Du Bellay: *Défense et Illustration de la Langue française?*

3. Le *Télémaque* de Fénelon. Quel en est le sujet, la valeur morale et littéraire?

4. Analysez une pièce de Racine que vous avez lue; signalez les principaux caractères des personnages.

5. Analysez une pièce de Molière. Appréciez la valeur littéraire de cette pièce.

6. Nommez les principaux encyclopédistes. Dites quelle est la valeur morale et scientifique de l'*Encyclopédie*.

7. Lamartine. Enumérez ses œuvres. Donnez une appréciation sommaire de l'ensemble.

8. Montalembert. Quelles sont les principales causes auxquelles il a consacré son talent oratoire? Appréciez son éloquence.

9. François-Xavier Garneau. Appréciez son *Histoire du Canada*.

10. Antoine Gérin-Lajoie. Appréciez son *Jean Rivard*.

ARITHMETIQUE.

Temps: 2 heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à six questoins seulement. Les détails du travail doivent être donnés.

1. Trouver le résultat à quatre décimales près de $15.341 \times 7.008 \div 3.29$.

2. Un poteau a la cinquième partie de sa longueur dans la vase, la moitié dans l'eau, le reste qui a neuf pieds de longueur est hors de l'eau. Quelle est la longueur du poteau?

3. Le prix de production d'un livre est de $2.70. Si les frais de vente sont 8% sur cette somme et le profit 25% sur tous les frais, à quel prix doit-on vendre le livre?

4. L'actif d'un banqueroutier est de $7,630.92, et il paye 58¾ cents dans le dollar. Quelle est la somme de ses dettes?

5. Trouver la différence entre l'intérêt composé sur $10,000 pour 3 ans à 4% suivant que l'on paye l'intérêt tous les ans ou tous les six mois.

6. Un billet de $1,268.82 est escompté. Le vrai escompte est $8.82. Si le taux d'intérêt est 3½%, combien de jours faut-il que le billet coure?

7. Un billet de $3,194.40 fait le 11 janvier à 8 mois est escompté par un banquier le 14 avril à 4%. Combien le banquier gagne-t-il en faisant déduction de l'intérêt au lieu du vrai escompte?

8. Des actions portant intérêt à 3% sont à 87½, des actions à 5% sont à 130¼. De ces deux placements lequel est le plus avantageux et quelle somme faut-il placer quand la différence du revenu tirée des deux placements est $2,244?

9. Un bloc de métal de forme cubique ayant 7.84 pouces de largeur contient .25 livres par pouce cube. Il faut couper un trou, ayant une section dont la superficie est un carré, complètement à travers le métal et perpendiculaire à la face du cube, de sorte que le métal qui reste pèse 100 livres. Trouver le côté de la section carrée à trois décimales près.

10. Un train de chemin de fer parcourant une distance de 395 milles en 10 heures 10 minutes s'arrête 15 minutes à une station, 9 minutes à une autre, 5 minutes à chacune de six autres, et 2 à chacune de huit autres stations. Trouver la vitese moyenne du train pendant qu'il est en mouvement.

ALGEBRE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement.

1. Diviser $x^5 + y^5$ par $x + y$, et vérifier le résultat en substituant les valeurs suivantes: $x = -1$, $y = -1$.

2. Exprimer en facteurs (*a*) $(a+b+c)^3 - 27c^3$;
(*b*) $6(x-3y)^2 + (x-3y)y - 15y^2$.

3. Si $\frac{a}{b}=\frac{c}{d}$, prouver que (*a*) $\frac{a+b}{a-b}=\frac{c+d}{c-d}$;

(*b*) $\frac{a-2c}{b-2d}=\sqrt{\frac{a^2-2c^2}{b^2-2d^2}}$

4. Simplifier (*a*) $100^{\frac{3}{2}}\times 27^{-\frac{2}{3}}\div(-8)^{\frac{1}{3}}$;

(*b*) $\frac{\sqrt{4+\sqrt{12}}}{\sqrt{3}+1}$

5. (*a*) Résoudre $x-4y-2z=2$;
$3x+5y-z=-15$;
$5x-2y+4z=40$.

(*b*) Trouver quelles valeurs on peut donner à n pour que l'équation
$3x^2-(6-n)x+10-1\frac{1}{3}n=0$ ait des racines égales.

6. (*a*) Trouver la somme des n premiers termes de $a+ar+ar^2+ar^3+\ldots$.
(*b*) En trouvant la somme d'une progression géométrique, en prouver que $0{\cdot}41=37/90$.

7. La résistance d'une poutre rectangle varie selon la largeur et selon le carré de l'épaisseur, et elle est en raison inverse de la longueur. Une poutre a 4 pouces de largeur, 5 pouces d'épaisseur, et 20 pieds de longueur, et elle a de résistance 2 tonnes. Combien de résistance une poutre a-t-elle qui a 2 pouces de largeur, 8 pouces d'épaisseur, et 25 pieds de longueur?

8. Développer à quatre termes l'expression $(1-2x)^{-\frac{3}{4}}$; et énoncer le n terme et le 20e terme de ce développement.

9. Etant donné log. 2 = .30103 et log. 3 = .47712, trouver le logarithme de $\frac{2}{3}$, de $\sqrt{6}$, de 0.32, et de 19.2.

10. Un individu achète des chevaux à $\$x$ la pièce. Par la suite il les vend $171 la pièce, réalisant un profit de $x\%$ sur l'opération. Trouver le prix auquel il achète les chevaux.

GEOMETRIE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement.

1. Quand deux parallèles sont coupées par une sécante, démontrer que les angles alternes sont égaux entre eux.

Dans un triangle ABC, la bissectrice de l'angle A coupe le côté opposé BC en D, et la bissectrice de l'angle extérieur adjacent rencontre le prolongement de BC en E. Démontrer qu'une parallèle à AB passant par le point C et dont la longueur est déterminée par sa rencontre avec AE et AD prolongés, est bissectée au point C.

2. Quand deux droites sont toutes deux parallèles à une troisième, démontrer qu'elles sont parallèles entre eux.

Démontrer que les quatre points de bissection des côtes d'un quadrilatère sont les sommets d'un parallélogramme.

3. Si les côtés d'un polygone quelconque sont prolongés de la même manière, la somme de tous les angles externes est égale à quatre angles droits.

Aucun polygone ne peut avoir plus de trois de ses angles externes obtus, ni plus de trois de ses angles internes aigus.

4. Si les portions de sécante comprises entre trois lignes parallèles au moins, sont égales, les portions correspondantes de toute autre sécante sont égales aussi.

Si, des sommets d'un parallélogramme on abaisse des perpendiculaires sur une ligne droite extérieure, démontrer que la somme des perpendiculaires abaissées de deux sommets opposés est égale à la somme des perpendiculaires abaissées des deux autres sommets.

5. Dans un triangle rectangle, le carré de l'hypoténuse est égale à la somme des carrés des autres côtés.

Le carré de la diagonale d'un carré est égal à deux fois le carré donné.

6. Les angles formés par une tangente et une corde sont égaux respectivement aux angles inscrits dans les segments alternes.

Deux cercles se coupent en A et en B; d'un point quelconque P, sur l'un des cercles, on trace des lignes droites PAC, PBD, de sorte qu'elles coupent l'autre cercle en C et en D. Démontrer que CD est parallèle à la tangente en P.

7. Inscrire un cercle dans un triangle donné.

Décrire un cercle qui touche à un côté d'un triangle et aux prolongements des deux autres côtés.

8. Si deux triangles ont des angles égaux, leurs côtés sont proportionnels.

ABCD est un parallélogramme; P et Q deux points d'une droite parallèle à AB; PA et QB se rencontrent en R; PD et QC se rencontrent en S. Démontrer que RS est parallèle à AD.

9. Construire un demi-cercle sur un diamètre donné AB. Dans ce demi-cercle, inscrire un carré dont deux sommets seront sur l'arc et deux autres sur AB.

Si AB = $2r$, et le côté du carré inscrit = a, démontrer que $5a^2 = 4r^2$.

10. Si du sommet d'un triangle on abaisse une perpendiculaire sur la base, le rectangle construit avec les deux côtés du triangle est égal au rectangle construit avec la perpendiculaire et le diamètre du cercle circonscrit.

Si a, b, c représentent les côtés du triangle ABC, R le rayon du cercle circonscrit et $\triangle$ la superficie, alors

$$R = \frac{abc}{4\triangle}$$

PHYSIQUE.

Temps: $2\frac{1}{2}$ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement.

1. Définir la *vitesse*, l'*accélération*. Un corps partant du repos avec une accélération uniforme parcourt 35 pieds dans la quatrième seconde. Quelle est l'accélération?

2. Définir une *force*, la *vitesse acquise*. Une force de 1900 dynes agit sur une masse de 10 grammes. Si le corps part du repos, quelle est sa vitesse à la fin de 5 secondes?

3. Une force de cent livres agit à un point dans la direction du sud au nord; et une force de 50 livres agit au même point dans le sens de l'est à l'ouest. Quelle est l'intensité et quelle est la direction de la résultante de ces deux forces?

4. Définir le *poids spécifique*. Un morceau de cuivre pèse 25 grammes dans l'air et 22 grammes dans l'eau, quel est son poids spécifique?

5. De quoi dépend la pression dans un liquide à une profondeur donnée? En quoi la pression dans une masse de gaz dépend-elle du volume occupé par le gaz?

6. Dans une nuit calme une personne se trouvant à une certaine distance d'un grand édifice pousse un cri et en perçoit l'écho au bout d'une seconde. A quelle distance est-elle de l'édifice?

7. Comment se fait-il que l'alcool ou l'éther versés sur la main produisent une sensation de froid? On mélange une certaine quantité d'eau à la température de 0° C.

et pesant 60 grammes avec une autre quantité, pesant 80 grammes à 50°. Quelle sera la température du mélange?

8. Expliquer le principe du microscope composé.

9. Enoncer la loi de Ohm.

Les deux pôles d'un accumulateur de 2 voltes et de 0.05 ohm de résistance sont reliés par un fil de 0.2 ohm. Quel est le courant dans le fil?

10. Quels sont les effets d'un courant électrique? Décrire une forme quelconque de pile voltaïque.

GEOLOGIE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à six questions seulement.

1. Décrire l'action des cours d'eau et des rivières comme agents géologiques en montrant comment ils rongent, charrient et déposent des matières. Décrire les plaines d'inondation, les deltas, les estuaires.

2. Indiquer des preuves de changement dans le niveau de l'est du Canada et du Labrador. La terre s'est-elle élevée ou abaissée dans cette région? A quelles causes peuvent être dus ces changements?

3. Quelles espèces d'animaux jouent un rôle important dans la stratification des roches? Montrer comment s'opère ce travail sous les tropiques et ailleurs. Mentionner les espèces de roches produites.

4. Définir la strate, les lamelles, le plongement, l'allure et la discordance; expliquer comment ils se produisent, avec dessins à l'appui.

5. Décrire les différentes structures des roches éruptives qui ne viennent pas à la surface; esquisser leurs formes et autant que possible fournir des exemples canadiens.

6. Donner un aperçu de la théorie de l'origine de la terre en montrant les étapes par lesquelles elle est passée avant que les océans commençassent à exister.

7. Décrire les roches du Huronien, en montrant leur origine et leurs relations avec les roches plus anciennes ou plus récentes et les principaux produits qu'on en peut tirer. Indiquer des régions Huroniennes charactéristiques.

8. Rendre compte du Dévonien du Canada en citant les espèces de roches, quelques-uns des principaux fossiles et la répartition générale de la formation.

9. Montrer quel climat et quelles conditions régnaient dans l'ouest du Canada à l'époque du Crétacé; citer les arbres qui poussaient alors dans l'Ouest; et décrire les variétés de charbon qui s'y déposèrent alors.

10. Nommer et donner les contours et dimensions des lacs post-glaciaires du Canada, en indiquant leurs décharges. Dans quelle attitude sont maintenant leurs plages abandonnées? Quels effets ont eu ces lacs sur les sols du Canada?

BIOLOGIE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à trois question dans chaque groupe.

BOTANIQUE.

1. Traiter l'adaption des feuilles à leur entourage.
2. Décrire ces modifications des plantes qui garantissent la contre-fertilisation.
3. Faire une courte description—
   (*a*) de la levure (*saccharomyces cerevisiæ*);
   (*b*) d'une algue des eaux douces;

(*c*) de la rouille du blé (*Puccinia graminis*);

(*d*) d'un pin (*Pinus*).

4. Mettre en contraste la végétation des prairies avec celle des montagnes Rocheuses.

5. Faire une courte description de trois familles de plantes qui fournissent des aliments importants à l'homme.

ZOOLOGIE.

1. Quelles sont les caractères morphologiques qui distinguent les Ruminants des autres Ongulés (*Ungulata*)? Donner quelques notions sur les espèces qui se rencontrent à l'état sauvage au Canada.

2. Des mammifères, les Phoques, Baleines, etc., (Pinnipèdes, Cétacés) sont adaptés à la vie aquatique. Décrire les adaptations dont il s'agit, et discuter la valeur économique des espèces qu'on chasse au Canada.

3. Citer trois insectes (appartenant à des ordres différents) qui sont utiles à l'homme. Comparer leur structure et leurs habitudes, et indiquer en quoi ils sont utiles.

4. Tracer les modifications de l'appareil respiratoire à travers les Vertébrés.

5. Décrire la structure et le développement d'un ver parasite quelconque.

FRANÇAIS ET ANGLAIS.

Temps: 2½ heures.

Traduire en anglais.

La vie de presque tous les grands hommes est un modèle d'énergie, de courage, de patience. Celle de Franklin, par exemple nous révèle toutes les beautés d'un caractère droit, généreux et énergique. Ce n'est point sans difficulté qu'il a cultivé son génie, sans effort qu'il s'est formé à la vertu, sans un travail opiniâtre qu'il a été utile à son pays et au monde. Il mérite d'être pris pour guide par ces privilégiés de la Providence, par ces nobles serviteurs de l'humanité qu'on appelle les grands hommes. C'est par eux que le genre humain marche de plus en plus à la science et au bonheur. L'inégalité qui les sépare des autres hommes et que les autres hommes seraient tentés, d'abord de maudire, ils en comblent promptement l'intervalle par le don de leurs idées, par le bienfait de leurs découvertes, par l'énergie féconde de leurs impulsions. Ils élèvent peu à peu jusqu'à leur niveau ceux qui n'auraient jamais pu y arriver tout seuls. Ils les font participer ainsi aux avantages de leur bienfaisante inégalité, qui se transforme bientôt pour tous en égalité d'un ordre supérieur. En effet, au bout de quelques générations, ce qui était le génie d'un homme devient le bon sens du genre humain, et une nouveauté hardie se change en un usage universel.

Translate into French.

In the character of Robert Emmet there was such a combination of admirable qualities, and in his history there are so many of the elements of romance, that the man stands out before our mental vision as a peculiarly noble and loving being, with claims upon our sympathies that are absolutely without a parallel. He had youth, talent, social position, a fair share of fortune, and bright prospects for the future on his side, when he embarked in the service of a cause that had but recently been sunk in defeat and ruin. Courage, genius, enthusiasm were his, high hopes and strong affections, all based upon and sweetened by a nature utterly free from guile. He was an orator and a poet; in the one art he had already achieved distinction, in the other he was certain to take a high place, if he should make that an object of his ambition.

He was a true patriot, true soldier, and true lover. If the story of his political life is full of melancholy interest, and calculated to awaken profound emotions of reverence for his memory, the story of his affections is not less touching. So it is, that of all the heroic men who risked and lost everything for Ireland, none is so frequently remembered, none is thought of so tenderly as Robert Emmet.

Write an English composition of not less than 200 words on *one* of the following subjects:

Canada's Obligations to Great Britain;
Sketch of the Natural Resources of Canada;
Literary Culture;
Self-Respect.

LATIN.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—On ne doit traduire que *deux* des morceaux suivants et répondre aux questions qui suivent les morceaux choisis.

1. *Traduisez:*—Druides rebus divinis intersunt, sacrificia publica ac privata procurant (*surveiller*), religiones interpretantur. Ad hos magnus adolescentium numerus disciplinae (*instruction*) causa concurrit, magnoque hi sunt apud eos honore. Nam fere de omnibus controversiis publicis privatisque constituunt; et si quod est admissum (*commettre*) facinus, si caedes est facta, si de hereditate, de finibus controversia est, iidem decernunt; praemia poenasque constituunt. Si qui aut privatus aut populus eorum decreto non stetit (*conformera*), sacrificiis interdicunt (*exclure*). Quibus ita interdictum est, hi numero impiorum ac sceleratorum habentur.

Caesar, Bell. Gall., VI., 13.

2. (*a*) Donnez la syntaxe de *rebus, honore, decreto, sacrificiis, quibus.* (*b*) Ecrivez le génitif pluriel de *rebus, caedas, finibus,* et déclinez en entier *facinus.* (*c*) Ecrivez toutes les personnes, sing. et plur., de *stetit* et celles du futur indicatif passif de *decernunt.*

3. *Traduisez:*—Darius autem, cum ex Europa in Asiam redisset, hortantibus amicis ut Graeciam redigeret in suam potestatem, classem quingentarum navium comparavit eique Datim praefecit (*mettre à la tête*) et Artaphernem hisque ducenta millia peditum et decem millia equitum dedit causam interserens (*alléguant*) se obstem esse Atheniensibus quod eorum auxilio Iones Sardis expugnassent suaque praesidia interfecissent. Illi praefecti (*commandants*) regii, classe ad Euboeam appulsa (*étant atterri*), celeriter Eretriam ceperunt omnesque ejus cives in Asiam ad regem miserunt. Inde ad Atticam accesserunt ac suas copias in campum Marathona deduxerunt.

Cornelius Nepos, Miltiades, C.V.

4. (*a*) Ecrivez le vocatif singulier de *Darius.* (*b*) Dites le nombre et le cas de *Sardis.* Quelle autre terminaison peut-il avoir? (*c*) Quelle partie du discours est *millia?* (*d*) *Redigeret.* Pourquoi pas *redigat?* (*e*) Donnez les degrés de comparaison de *celeriter.*

5. *Traduisez:*—Quod mare non novit, quae nescit Ariona tellus?
Carmine currentes ille tenebat aquas.
Saepe sequens agnam lupus est a voce retentus,
Saepe avidum fugiens restitit agna lupum,
Saepe canes leporesque umbra cubuere sub una,
Et stetit in saxo proxima cerva leae (*lione*),
Et sine lite loquax cum Palladis alite cornix
Sedit, et accipitri (*faucon*) juncta columba fuit.
Nomen Arionium Siculas impleverat urbes,

Captaque erat lyricis Ausonis ora (*région*) sonis.
Inde domum repetens puppem conscendit Arion
Atque ita quaesitas arte ferebat oper. *Ovid. Fasti, II., 83-96.*

6. (*a*) Ecrivez tous les cas, sing. et plur., de *lite, opes.* (*b*) *Palladis alite.* Expliquez. (*c*) Quel mot est de trop dans la troisième ligne?

7. On ne doit répondre qu'à *un seul* groupe de questions.

(*a*) Quels noms de la seconde déclinaison se terminant en *-us* sont neutres? (*b*) Déclinez *filius, iter, domus, nox, mus,* et dites le genre de chacun. (*c*) Donnez les degrés de comparaison de *acer, bene, novus, similis, gravis.* (*d*) Ecrivez les prétérits définis et les supins de *diligo, reperio, maneo, indulgeo, cedo, caedo, cado, sedeo.* (*e*) Le futur indic. act. de *audeo, audio* dans toutes les personnes.

(*a*) Ecrivez tous les participes et infinitifs de *haurio, orior, gaudeo.* (*b*) Ecriver en entier le prés. indic. act. de *fero,* le subjonc. prés. act. de *fio,* et le subjonc. impar. de *vereor.* (*c*) Déclinez ensemble au singulier *Marcus Tullius Cicero senex.* (*d*) Quels cas suivent *credo, pudet, fungor, doceo, avidus, dignus, in, pro, propter?*

(*a*) *Haec pecunia mihi magno usui est.* Traduisez et expliquez les cas obliques (tous les cas hors le nominatif). (*b*) Par quels cas s'exprime *prix* en latin? Eclaircissez par des exemples. (*c*) Comment s'emploie *num* dans une interrogation? (*d*) Indiquez un cas dans lequel une clause relative exige le subjonctif. (*e*) Quel cas suit le degré comparatif quand *quam* a été omis? Quand faut-il employer *quam?*

8. Traduisez en latin *six* seulement des phrases suivantes:

L'homme qui voit ces choses peut-il nier qu'il y a un Dieu?

Le soldat a dit que le commandant avait conduit son armée hors de la ville.

Pendant que (*dum*) j'écrivais, vous lisiez (*lego*), et mon frère jouait.

L'art de gouverner l'Etat est très difficile.

Un méchant homme n'est jamais heureux.

César, le chef de l'armée, a fait la guerre en Italie.

Dieu est présent partout et voit tout ce que nous faisons.

La peur des soldats était si grande qu'il ne les conduisit pas hors du camp.

Nous vous avons loué pour que nous soyons loués par vous à notre tour (*invicem*).

J'ai demeuré à Athènes, à Rome et à Carthage, mais maintenant je retournerai à ma villa en Italie.

Vous, ô rois, qui avez gouverné l'Etat, avez blâmé (*culpo, 1*) de bons citoyens.

C'est le fait d'un homme sage d'entendre beaucoup, de parler peu.

HISTOIRE MODERNE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement.

1. Expliquer pourquoi la France aida dans leur révolte les colonies anglaises d'Amérique et indiquer l'effet de cette aide.

2. Pourquoi la Grande-Bretagne fit-elle la guerre à la France sous la Révolution?

3. Quelles furent les causes de la guerre civile aux Etats-Unis?

4. Résumer brièvement la carrière du duc de Wellington.

5. Estimer les conséquences (1°) de la bataille d'Aboukir (pour les Anglais bataille du *Nile,* (2°) de la bataille de Trafalgar.

6. Comment le libre-échange a-t-il fait son apparition en Angleterre?

7. Quel était le but de la Politique Continentale de Napoléon? L'a-t-il atteint?

8. Montrer à la suite de quelles circonstances la Troisième République (1870) fut établie en France.

9. Quelles furent les différentes formes de gouvernement au Canada, de 1763 à 1792?

10. Sur quoi Papineau basa-t-il ses attaques contre le gouvernement de son temps?

11. Pourquoi le séjour de lord Durham au Canada fut-il de courte durée?

12. Indiquer les grandes lignes de l'œuvre accomplie par lord Elgin durant son administration du Canada?

13. Comment et à quelle occasion la région située à l'ouest des grands lacs devient-elle partie du territoire du Canada?

SCIENCE POLITIQUE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à six questions seulement

1. Définir les termes: nation, état, gouvernement, souveraineté, referendum, droit administratif.

2, (*a*) Peut-on distinguer entre les constitutoins écrites et les constitutions non écrites?

(*b*) Comment peut-on amender les constitutions du Canada, de Québec, de l'Australie, des Etats-Unis?

3. Quelles sont les fonctions du roi George V?

(*b*) Quel est le sujet principal du droit international? Quelle force ont ses règles?

4. Classifier les Etats suivants, comme monarchies ou républiques, états fédératifs ou unitaires, gouvernements parlementaires ou présidentiels: la France, l'Allemagne, l'Autriche, la Suède, l'Espagne, le Mexique, l'Argentine, le Japon.

5. Discuter le pour et le contre (1) de l'élection des juges, (2) du suffrage à deux degrés, (3) du vote ouvert, (4) de l'indemnité aux députés.

6. (*a*) Quelles sont les qualifications requises pour voter dans les élections de la Puissance? dans votre province? Le vote plural est-il en force au Canada?

(*b*) Serait-il désirable d'exiger des qualifications éducationnelles pour avoir droit de vote au Canada?

7. (*a*) Par quels procédés peut-on annuler la loi d'une législature provinciale? et celle du Parlement fédéral?

(*b*) Quelle est la base générale de la division des pouvoirs fédéraux et provinciaux au Canada? A quelle autorité a-t-on donné le pouvoir de faire des lois sur les banques, l'éducation, l'immigration, la propriété et les droits civils, l'intérêt, les institutions municipales, l'incorporation des compagnies?

8. (*a*) Discuter la nécessité d'avoir une chambre haute dans le Parlement du Canada.

(*b*) Supposant qu'il faille avoir une Chambre haute, quels doivent être ses pouvoirs et sa composition?

9. Discuter brièvement la théorie du contrat social.

10. Quelles furent les principales théories politiques de Bodin, Rousseau, Machiavel, Maine, Montesquieu, Spencer?

ECONOMIE POLITIQUE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à six questions seulement.

1. Que signifie: seigneuriage, arbitrage, hausse ou baisse du change, à livrer (*future*), majoration de capital?

2. Quels avantages peut-on obtenir:

(*a*) par la division du travail?

(*b*) par le trafic international?

3. Qu'appelle-t-on un syndicat (*corporation*) et comment l'organise-t-on? Quels avantages présente ce mode d'organisation industrielle? Quels effets pernicieux les syndicats ont-ils produits et quelle est à votre avis le meilleur moyen d'y remédier?

4. Quel est le vrai rôle de la spéculation dans le commerce légitime et comment peut-on abuser de cet élément?

5. Quelles sont les fonctions principales d'une banque? Quels sont les avantages du système de succursales qui existe en Canada? Comment nos banques canadiennes assurent-elles à la fois la sûreté et l'élasticité de la circulation de leurs billets?

6. Quels reproches les socialistes adressent-ils à notre système économique actuel?

7. Indiquer les traits principaux de la convention de réciprocité qui se discute actuellement entre les Etats-Unis et le Canada.

8. Qu'est-ce que la théorie de la part des salaires (*wages-fund*)? En quoi l'union a-t-elle favorisé la position de l'ouvrier pour débattre?

9. Donner un aperçu des théories individualiste et socialiste quant aux relations de l'Etat et de l'industrie. Quelle est, d'une façon générale, l'attitude du gouvernement du Canada vis-à-vis du mouvement industriel de la nation?

GEOGRAPHIE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement. Ilse devront en choisir trois dans le premier groupe, et deux dans chacun des deux autres.

GÉOGRAPHIE POLITIQUE.

1. (*a*) Indiquer la position géographique des baies ci-mentionnées: Baie de Fundy, Baie des Chaleurs, Baie de Delaware, Baie de Biscay (Golfe de Gascogne), Baie de Galway, Baie James, Baie d'Hudson et Baie de Bengal.

(*b*) Indiquer la position géographique des golfes ci-mentionnés: Golfe du Mexique, Golfe Saint-Laurent, Golfe du Lion, Golfe de Californie, Golfe d'Aden, Golfe de Bothnie.

2. Indiquer la position géographique des villes ci-mentionnées, et donner le chiffre approximatif de leur population respective: Montréal, Summerside, Halifax, Winnipeg, Liverpool, Dublin, Berlin, Marseilles, Constantinople, Athènes, Lisbonne, Madrid, New-York, Philadelphie, Chicago, Vienne, Cetinje, Bruxelles, Buenos-Ayres, Lima, Rio de Janeiro.

3. Nommer les tributaires des rivières ci-mentionnées: le Saint-Laurent, l'Ottawa, le Fraser, le Mackenzie, le Mississipi, le Rio-Grande, l'Amazone.

4. Dire où se trouvent les montagnes ci-mentionnées: Mont McKinley, Mont Logan, Mont Popocatepetl, Mont Chimborazo, Mont Etna, Mont Vésuve, Mont Ararat, Mont Everest et Mont Blanc.

GÉOGRAPHIE PHYSIQUE.

1. Définir: Plaines, Plateaux et Vallées; en discuter les causes probables.

2. Expliquer le double mouvement de la terre, et signaler les effets de ce double mouvement.

3. Expliquer les divers systèmes par lesquels se fait l'écoulement des eaux du Canada en particulier, et de l'Amérique du Nord en général. *Note:* Ayez en vue les différents versants.

GÉOGRAPHIE COMMERCIALE.

1. (*a*) Enumérer ce que le Dominion importe des contrées ci-mentionnées: l'Angleterre, la France, l'Allemagne et les Etats-Unis.

(*b*) Enumérer ce que le Dominion exporte aux pays ci-devant mentionnés.

2. Classifier les causes d'où émanent les richesses des provinces ci-mentionnées: Ontario, Québec, Manitoba, Colombie-Britannique.

3. (*a*) Nommer les principaux chemins de fer du Dominion, ainsi que les places importantes sur leurs parcours.

(*b*) Nommer les trois principaux chemins de fer des Etats-Unis, ainsi que les places importantes sur ces voies ferrées.

PHILOSOPHIE SCOLASTIQUE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats omettront, à leur choix, une question dans chaque groupe.

LOGIQUE.

1. Qu'est-ce que la définition? Qu'entendez-vous par définition nominale, réelle, essentielle, descriptive? Donnez les règles d'une bonne définition.

2. Qu'est-ce que le raisonnement? Qu'est-ce que le syllogisme? Quelles sont les règles du syllogisme?

3. Qu'est-ce que le témoignage? et démontrez que le témoignage historique donne une certitude morale.

MÉTAPHYSIQUE.

1. Démontrez que le monde a été créé par Dieu.
2. Démontrez que l'homme est doué de liberté.
3. Démontrez que Dieu est immuable et éternel.

MORALE.

1. Démontrez que la fin dernière de l'homme est le bonheur et que ce bonheur ne peut s'obtenir sur la terre.
2. Démontrez que l'homme est tenu de rendre un culte à Dieu.
3. Prouvez que le mariage est de sa nature indissoluble.
4. Démontrez que l'Autorité sociale a le droit d'imposer la peine capitale à ceux qui se rendent coupables de certains crimes.

DROIT ANGLAIS.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Le candidat doit répondre à sept questions à son choix.

1. Quel est l'effet des clauses de Magna Charta au sujet du prélèvement des taxes, et au sujet des garanties de la liberté du sujet britannique?

2. Qu'est-ce que le Statut des Fraudes; et jusqu'à quel point est-il en force dans ce pays?

3. Définir le Droit Criminel. Indiquer l'effet de l'Acte de *Habeas Corpus* pour protéger un individu de l'arrestation arbitraire.

4. Quel est le caractère général du droit commun anglais relativement aux droits des femmes mariées sur la propriété de leurs maris; et jusqu'à quel point a-t-il été modifié par la législation?

5. Dans le domaine de la navigation marchande, comment la propriété des vaisseaux est-elle portée à la connaissance du public; et en quelles proportions se fait ordinairement la division de telle propriété entre les co-propriétaires?

6. Quel est l'objet du contrat du prêt à la grosse, et comment un prêt d'après un tel contrat est-il garanti?

7. Définir les documents appelés instruments négociables, et en indiquer quelques-uns.

8. Quelle est la distinction entre l'assurance mutuelle et l'assurance dans les compagnies à fonds social?

9. Dans quels cas le comité judiciaire du Conseil privé a-t-il juridiction; et quel rapport cette cour a-t-elle avec la Chambre des pairs siégeant comme tribunal de justice?

10. Sous l'Acte des banques, quels sont les droits et les restrictions relativement aux prêts sur les immeubles?

11. Quels sont les principaux caractères qui distinguent le droit anglais des lois anciennes sur la manière de faire la preuve?

12. Dans quels cas civils le procès par jurés a-t-il lieu dans nos lois actuelles?

CHIMIE.

Temps: 2½ heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions.

1. Enoncez la loi des proportions multiples et montrez comment elle s'applique dans le cas de l'oxide de carbone.

2. Définissez les termes suivants: anhydride, acide, oxide basique, hydroxide métallique, sel. Donnez deux exemples de chacun de ces corps.

3. Donnez les formules des substances suivantes: sel commun, potasse caustique, eau-forte, marbre, pyrites de fer.

4. Quelle est l'action mutuelle (*a*) de l'acide hydrochlorique et du dioxide de manganèse; (*b*) du cuivre et de l'acide nitrique; (*c*) du carbonate de potasse et de la chaux?

5. (*a*) Quelle est la composition de l'eau? Comment peut-on en faire la démonstration?

(*b*) Qu'est-ce qu'une solution? Quand une solution est-elle dite saturée?

(*c*) Qu'entend-on par eau dure? par eau minérale?

6. Préparation industrielle de l'*une* des substances suivantes: (*a*) l'anhydride de carbone; (*b*) la chaux; (*c*) le sulfate de cuivre.

7. Quel poids de nitrate d'ammoniaque faut-il pour la préparation (*a*) de vingt litres d'oxide nitrique mesuré à la température et à la pression normale; (*b*) de vingt grammes de la même substance?

8. Une étincelle électrique passe à travers un mélange de 200 centimètres cubes d'oxygène et de 40 centimètres cubes d'hydrogène. Quel est le produit de la réaction? Quand le produit se condense, quelle est la nature et le volume du résidu gazeux?

9. Préparation de l'*une* des substances suivantes: (*a*) l'acétylène; (*b*) l'acide acétique; (*c*) la glucose.

10. Chloride de chaux. Préparation. Usage.

XIX.—EXAMEN DE PROMOTION REGULIER A LA DEUXIEME DIVISION DU SERVICE INTERIEUR, TENU EN MAI 1911 (N° 122).

N.B.—Les candidats à cet examen subirent l'épreuve sur les devoirs de l'examen régulier de deuxième division, tel que prescrit à l'article 12 des règlements de la Commission.

DOC. PARLEMENTAIRE No 31

AFFAIRES DES SAUVAGES.

ÉPREUVES SUBIES PAR M. H. N. AWREY.

1re épreuve.

1. A quelles annuités les sauvages des traités suivants ont-ils droit?
   Traité Robinson.
   Traité n° 5.
   Traité n° 9.

2. Quels sont les règlements concernant l'admission des enfants illégitimes dans les tribus indiennes?

3. Donnez les principaux règlements concernant le paiement des annuités et des intérêts dus aux sauvages?

4. Qu'appelle-t-on compte d'épargnes? Quel est le taux de l'intérêt payé?

5. Que prescrit la Loi des Sauvages au sujet de la commutation d'annuités?

6. Que prescrit la Loi des Sauvages au sujet de l'affranchissement?

7. Est-ce qu'un métis de l'Alberta ou de la Saskatchewan peut être libéré du traité, et, si oui, de quel façon?

8. Qui est l'agent dans les réserves suivantes?

Pieds Noirs,	Du Lac du Petit-Esclave,
Du Sang,	De l'île Chrétienne,
Peigan,	De l'île Walpole,
Mississaugas du Crédit,	De Normay House.

9. Quels sont les principaux points de l'entente entre le Dominion et l'Ontario relativement au traité n° 9?

10. Combien de fois par année les argents pour les intérêts sont-ils payés, et quand? Quelles tribus sauvages de l'Ontario reçoivent de l'argent pour intérêts?

ÉPREUVES SUBIES PAR M. G. A. CONLEY.

2e épreuve.

1. Quelles dépenses sont débitées au fonds en fidéicommis des sauvages et quelles annuités des enfants sauvages qui fréquentent les pensionnats et les écoles industrielles, et conseillez le département sur la manière de s'y prendre.

2. Rédigez une courte lettre à l'adresse du gouvernement d'Ontario pour lui demander le remboursement des annuités payées au cours de l'été de 1910 aux sauvages du traité n° 9.

3. Qu'entend-on par les mots titre non transmissible appliqués aux annuités?

4. Ecrivez une lettre à un sauvage qui demande ses annuités et qui a demeuré aux Etats-Unis durant 8 ans.

5. Jane Smith, veuve d'un membre de la tribu des Mississaugas d'Alnwich, qui lui a laissé deux enfants, marie Robert White, membre de la tribu des Six-Nations. A quelle tribu elle et ses enfants appartiendront-ils? Donnez les raisons?

ÉPREUVES SUBIES PAR M. G. A. CONLEY.

1re épreuve.

1. Quelles dépenses sont débitées au fonds en fidéicommis des sauvages et quelles sont celles débitées aux sommes d'argent votées par le Parlement à même le revenu consolidé?

2. Dites ce que vous savez du fonds d'administration des terres des sauvages sur les points suivants:—
   (*a*) son origine?
   (*b*) de quelles sources proviennent ses revenus?
   (*c*) quelles sortes de dépenses lui sont débitées?
   (*d*) quel taux d'intérêt est payé sur son capital?

3. De quelles sources proviennent les fonds en fidéicommis des sauvages? Expliquez comment l'argent est perçu et est entré dans les livres.

4. Les fonds en fidéicommis ont-ils toujours été compris dans la dette publique? Dites ce que vous savez de l'histoire de ce fonds.

5. A quelles fins est attribué le compte n° 11 du fonds en fidéicommis? Quand fut-il capitalisé et à quel taux d'intérêt?

6. Au crédit de quels compte porteriez-vous les revenus suivants:—

(*a*) $200 remises par R. N. Wilson comme remboursement d'un prêt pour achat de machines agricoles?

(*b*) $150 remises par V. Verreau pour annuités aux enfants d'écoles?

(*c*) $4,000 avancées en 1908-09 sur la cession de terrain du Nipissing?

(*d*) $50 d'amende pour vente de liqueurs à un sauvage d'Oka?

7. A quoi sert le compte de suspension? Donnez les règles qui le gouvernent.

8. Qui est agent des sauvages à chacune des réserves ou des endroits suivants:—

Brantford,	Battleford,
Sturgeon Falls,	Hagersville,
Réserve Stony,	Chippewas de Thames,
Pottawattamies de l'île Walpole,	Sault-Sainte-Marie.

9. Comment dispose-t-on des diverses parties d'une traite ou d'un reçu de dépôt?

10. Quel percentage du montant reçu de la vente de terres ou de bois peut être légalement payé aux sauvages à l'époque de la cession?

2e épreuve.

1. Un agent du département n'a pas rendu compte d'une avance de $200 pour dépenses de voyage. Préparez un court mémoire indiquant au département quelle ligne de conduite il y a à suivre.

2. Ecrivez une courte lettre à un agent l'informant des exigences du département concernant son livre de caisse et ses remises.

3. Un agent a présenté de la part d'un marchand un compte non autorisé contenant des items tels que du tabac, du sucre, du cognac et un complet fournis à un sauvage. Ecrivez à l'agent qui devra s'occuper de ce cas, lui indiquant la ligne de conduite suivie par le département, etc., et donnant les raisons.

4. Quelle ligne de conduite suit le département concernant le paiement des dettes que les indiens doivent aux marchands? Donnez les raisons. Quand on fait des exceptions, quelles règles suit-on pour le paiement des dettes?

5. Ecrivez un mémoire expliquant clairement le système d'après lequel les prêts sont accordés aux Six-Nations.

ÉPREUVES SUBIES PAR M. A. F. MCKENZIE.

1re épreuve.

1. Nommez cinq écoles industrielles et le taux *per capita* de l'octroi accordé à chacune d'elles.

2. Dites où sont situés les écoles industrielles et les pensionnats suivants et à qui ils appartiennent:—

Institut Mohaw,	Les Saints-Anges,
Ecole des sauvages St-Joseph,	Institut Mt. Elgin.
Home Shingwauk,	Institut Coqualeetza,
Pensionnat d'Ermineskin,	Pensionnat de Norway House.

3. Quels sont les règlements du département:—

(*a*) concernant l'entrée des métis aux écoles industrielles et aux pensionnats;

(*b*) concernant l'admission des enfants catholiques aux écoles protestantes et *vice versa;*

4. Quelle ligne de conduite suiveriez-vous dans le cas,—

(*a*) d'une demande pour l'entrée dans un pensionnat d'un métis adopté par un sauvage?

(*b*) d'un enfant sauvage dont les parents demeurent près d'une école du jour et qui refusent de l'y envoyer et le négligent d'une façon générale?

5. Dites comment doit être construit un pensionnat, parlez de la disposition de l'intérieur et de l'extérieur, du site, etc.

6. Donnez un précis des règlements concernant l'éducation des enfants sauvages approuvés par le Gouverneur en conseil, le 6 août 1908.

7. Expliquez les mesures prises dans la Loi des Sauvages concernant la croyance religieuse des professeurs dans les écoles. Quelle protection est accordée à la minorité protestante et catholique?

8. Décrivez le nouveau modèle d'écoles du jour dans la Saskatchewan et l'Alberta: buts, construction des maisons, sujets enseignés, etc.

9. Quelles aptitudes ou quel certificat exige-t-on d'un professeur dans une école du jour?

10. Rédigez un avis pour demande d'un professeur à l'école du jour de la réserve d'Onéida et donnez tous les renseignements possibles aux aspirants.

2e épreuve.

1. Rédigez une lettre au professeur d'une école du jour qui se décourage du petit nombre d'élèves assidus à l'école, lui suggérant les moyens d'attirer les enfants et de les intéresser.

2. Préparez un court mémoire avisant le département sur ce qui doit être fait au sujet de l'école industrielle d'Elkhorn et donnez les faits et les raisons.

3. Rédigez une lettre à l'adresse d'un évêque catholique qui a demandé la fondation d'un pensionnat dans un endroit reculé et refusez sa demande en donnant les motifs.

4. Faites un précis de la nouvelle entente entre le département et les autorités religieuses au sujet des pensionnats.

5. Faites un précis du contrat passé d'après cette entente, énumérant les obligations du département et celles des autorités religieuses.

MINISTERE DE L'AGRICULTURE.

ÉPREUVES SUBIES PAR M. HENRI DUBOURG.

1re épreuve.

1. Dire le nombre et la sorte de documents requis pour une demande de brevet.

2. Devant qui doit-on prêter le serment exigé pour une demande de brevet?

3. Dans quel délai doit-on prêter serment avant la déposition d'une demande de brevet?

4. Quand la cession d'un intérêt dans un brevet est présentée, qu'y a-t-il à faire pour que cette cession puisse être enregistrée?

5. Quand cession est faite d'une partie ou de la totalité d'un intérêt dans une invention avant que la demande du brevet soit déposée, quelle clause l'acte de cession doit-il contenir pour que le brevet puisse être délivré au cessionnaire ou à l'inventeur et au cessionnaire conjointement.

6. Si l'on constate qu'une demande de brevet contient deux inventions ou plus, que doit faire le bureau?

7. Si l'inventeur venait à mourir avant ou après que la demande de brevet est déposée (quand une cession de ce brevet n'a pas été faite) à qui le brevet doit-il être délivré et quels documents supplémentaires doit-on exiger?

8. Comment calcule-t-on les honoraires à payer sur une demande de redélivrance de brevet?

9. Dire le nombre et la sorte des dessins exigés dans une demande de brevets et la qualité de ces dessins.

10. Quand un intérêt dans une invention a été cédé avant que la demande du brevet ait été faite, qui doit prêter serment et signer le mémoire descriptif (spécification)?

2e épreuve.

1. Un inventeur désire s'assurer tout d'abord un brevet dans un pays étranger, dites la limite de temps qui lui est accordée pour faire une demande valable de brevet au Canada pour la même invention.

2. Les demandes de brevet en suspens peuvent-elles être communiqués au public?

3. Quelle est la durée d'un brevet, et quels sont les modes de paiement dont le pétitionnaire a le choix pour payer les honoraires sur ce brevet?

4. Un inventeur désire donner avis de son intention de présenter une demande de brevet correspondant à son brevet étranger, dire quand l'avis doit être déposé et le montant des honoraires payables.

5. Pendant combien de temps un caveat demeure-t-il en vigueur et quel en est l'effet?

6. Dire quels documents sont exigés pour la déposition d'un caveat et le montant des honoraires payables.

7. Quelle est la limite de temps pendant laquelle un breveté peut importer son invention au Canada?

8. Quelle est la limite de temps après laquelle le breveté doit fabriquer son invention au Canada?

9. Quand une demande de brevet est refusée ou retirée quelle partie des honoraires payés peut être remboursée?

10. Le cessionnaire enregistré d'une partie d'un intérêt dans une invention doit-il se joindre avec l'inventeur pour retirer la demande de brevet?

ÉPREUVES SUBIES PAR M. FIELD.

1re épreuve.

Points.	
20	1. Vous êtes chargé de la surveillance d'un personnel de dix ou douze commis employés à analyser les rapports sur la population des deux sexes. Quelle organisation décideriez-vous et comment procéderiez-vous?
10	2. Préparez un tableau montrant comment vous disposeriez, pour publication, les rapports de l'état civil de la population.
10	3. Vos commis ne font pas tout le travail qu'ils devraient. Comment remédieriez-vous au mal?
16	4. La superficie cultivée en blé du printemps, et le rendement moyen par province a été comme suit, au Canada en 1909: Ile-du-Prince-Edouard, 26,100 acres et 20.00 minots; Nouvelle-Ecosse, 20,400 acres et 19.80; Nouveau-Brunswick, 19,600 acres et 20.15; Québec, 100,200 acres et 16.71; Ontario, 124,700 acres et 17.45; Manitoba, 2,808,000 acres et 18.77; Saskatchewan, 3,685,000 acres et 23.13; Alberta, 304,000 acres et 24.90. Trouvez le rendement moyen par acre pour le Canada.

2e épreuve.

Points.	
12	1. Nommez les différentes divisions du ministère de l'Agriculture. Quel est le travail dans chaque division?

10 2. Quel est le sens technique des mots " référer " et " transférer " appliqués à des lettres et à des documents échangés entre les divers départements? et donnez un exemple de chacun.

12 3. Quel est l'objet d'un recensement?

10 4. Quels sujets couvrent les demandes faites dans le cinquième recensement au Canada?

ÉPREUVES SUBIES PAR M. GOW.

1re épreuve.

1. Donnez brièvement les grandes lignes de l'organisation du ministère de l'Agriculture en général et de la division des graines de semence en particulier.

2. Expliquez brièvement le travail que fait la division des graines de semence concernant l'agriculture au Canada.

3. Nommez dix sortes de végétaux et plantes à racine les plus cultivés et nommez le pays, ou les pays, d'où nous viennent la plus grande partie de nos graines pour chacune de ces récoltes.

4. Quels sont les principaux articles de la Loi sur le contrôle des graines de semence?

5. X a mis en vente 22 paquets de graines de semence de vitalité douteuse. Si vous recevez instruction de vous rendre à son magasin et de prendre des échantillons de ces graines pour en faire l'essai, dites comment vous vous y prendriez pour arriver à votre fin tout en respectant les droits de X.

2e épreuve.

1. Qu'est-ce qu'une graine de semence? Comment un grain de blé est-il botaniquement et chimiquement constitué?

2. Nommez (*a*) trois causes naturelles et (*b*) trois pratiques imprudentes dans le maniement des graines de semence destinées au marché, qui sont des facteurs importants dans la destruction ou l'affaiblissement de l'énergie vitale de ces graines. Expliquez votre réponse en nommant certaines sortes de graines.

3. Donnez les qualités essentielles de bonnes graines de mangel, d'oignon ou de tomate (ne traitez qu'une de ces trois sortes) et donnez trois qualités par ordre d'importance pour un maraîcher pratique.

4. Quelles sont les causes ordinaires du retard dans la germination des graines de blé, d'orge, de trèfle rouge et de navet, qui, quoique nouvelles et bien vivantes, ne répondent pas aux méthodes usuelles employées pour les faire germer?

5. Quel effet sur les bourgeons de graines à faible énergie vitale le Mucor et le vous recevez instruction de vous rendre à son magasin et de prendre des échantillons Penecillium ont-ils quand on les laisse se développer dans la chambre à germination.

DIVISION DU COMPTABLE.

1re épreuve.

1. Au crédit de quel fonds va la vente des produits des fermes suivantes: Centrale, Agassiz et Brandon?

2. A quel compte va la vente des animaux de l'espèce bovine des fermes suivantes: Brandon, Nappan, Centrale et Indian-Head?

3. Combien est remis sur un honoraire de $20 quand un brevet d'invention est refusé, et sur la demande de qui?

4. (*a*) Combien coûte un caveat, un transfert et un avis?
(*b*) Quel est le prix d'un abonnement annuel au *Patent Record?*
(*c*) Quel est le prix d'une seule copie du *Patent Record?*

5. Si un employé a reçu une avance en 1910-11 et n'en rend pas compte avant la fin de l'année fiscale, que doit-on faire quand la somme est remboursée?

6. Si une personne venant au Canada paie $10 pour inspection de bétail et qu'elle s'établisse par la suite sur un " homestead ", comment peut-elle obtenir remise de ce montant?

7. Dites quels sont les différents déboursés que fait le Haut-commissaire du Canada au nom du ministère de l'Agriculture?

8. Si un avocat est à l'emploi du ministère, dites ce qui doit être fait sur réception de son compte avant de le payer.

9. (*a*) Si un pupitre est requis, que faut-il faire pour l'obtenir?

(*b*) Si le ministère a besoin d'une rame de papier buvard, comment l'obtient-il?

10. (*a*) Sur quels fonds les employés temporaires sont-ils payés?

(*b*) Quelle signatures faut-il pour accorder l'augmentation annuelle des employés permanents à Ottawa?

(*c*) Quelles signatures faut-il pour accorder une augmentation aux employés du Service extérieur à Ottawa qui ne sont pas sur la liste des permanents?

11. Dites comment l'argent reçu en honoraires d'inspection en Colombie-Anglaise parvient au ministère des Finances.

2e épreuve.

1. A quelles conditions le ministre de l'Agriculture pourrait-il obtenir de l'argent pour une dépense imprévue durant l'ajournement du Parlement?

2. (*a*) Que coûte le bail à vie d'un brevet d'invention?

(*b*) Au crédit de quel fonds va l'argent reçu pour un brevet d'invention?

3. (*a*) Quels sont les différents crédits attribuables aux Arts, à l'Agriculture et aux Statistiques?

(*b*) Nommez les différents crédits attribuables aux stations de quarantaine.

4. Si un chèque officiel est perdu ou détruit, sous quelles conditions une personne peut-elle s'en faire rembourser le montant?

5. (*a*) Nommez les principaux ports de quarantaine au Canada.

(*b*) Si un épicier fournit des vivres à la station de quarantaine de William-Head, à même quels crédits seront-elles payées et sous quel sous-compte?

6. (*a*) Combien y a-t-il de fermes expérimentales au Canada?

(*b*) Nommez-les.

7. Si on tue un cheval, dites quelle procédure il y a à suivre pour le paiement d'une compensation?

8. (*a*) Qu'est-il accordé pour un rapport sur les Statistiques de la criminalité?

(*b*) A même quels crédits les rapports sur la criminalité sont-ils payés?

9. (*a*) Au crédit de quel compte vont les honoraires perçus sur les chevaux, les bestiaux, les moutons et les porcs?

(*b*) Quels honoraires sont requis pour l'inspection de l'un des animaux suivants: cheval, vache, mouton, porc?

MINISTERE DES DOUANES.

ÉPREUVES SUBIES PAR LE PRÉPOSÉ AUX ARRIVAGES EN CHEF.

1re épreuve.

1. A quelles heures peut-on décharger des marchandises d'un navire arrivant à un port ou à un endroit quelconque du pays?

2. Quand le commandant d'un navire doit-il se présenter au bureau de la douane, en arrivant d'un port ou d'un endroit en dehors du Canada?

3. Si un navire quitte, sans congé, un port ou un endroit du Canada, quelle punition encourt le commandant?

4. A quelle distance de l'ancrage un officier préposé aux douanes peut-il monter sur un navire?

5. Quels sont les seuls endroits où les marchandises importées peuvent entrer au Canada?

6. En quelle grandeur de vase les liqueurs spiritueuses (non embouteillées) peuvent-elles être importées des Etats-Unis?

7. Combien de temps après leur mise en entrepôt aux douanes les marchandises doivent-elles être enregistrées au bureau de la douane, et que peut-on en faire?

8. Combien de livres constituent une tonne pour fins de droits au Canada?

9. Relativement aux marchandises venant des Etats-Unis et sujettes aux droits, est-ce que les échantillons de ces marchandises sont taxés?

10. Que doit-on faire de marchandises trouvées à bord d'un vaisseau ou débarquées, et non enregistrées?

2e épreuve.

1. Combien de jours après l'envoi de marchandises sous un manifeste des douanes le percepteur du bureau d'envoi doit-il demander le retour du manifeste avec reçu ou explication, quand le manifeste n'a pas été retourné dûment cancellé?

2. Quel percentage des droits sur des matières importées est alloué comme remise sur des articles manufacturés avec ces matières et exportés?

3. D'après quels marchés les marchandises sujettes à un droit *ad valorem* doivent-elles être évaluées pour fins de droits?

4. Nommez les pays, s'il y en a, auxquels la surtaxe de douanes est actuellement appliquée en Canada.

5. Combien y a-t-il de gallons "Impérial" dans 24 gallons de vin?

6. Les droits sur les marchandises en entrepôts sont-ils payables d'après leur quantité et leur valeur quand elles y entrent ou quand elles en sortent?

7. Chaque fois qu'il y a dispute sur le taux à payer sur certaines marchandises, dites comment on peut déclarer ou décider ce taux?

8. A 15 pour 100 *ad valorem,* quel est le montant des droits à payer sur une cargaison de poteries évaluée à £100 sterling?

9. Quels sont les droits sur une cargaison de montres évaluée à £1,255 sterling, à 20 pour 100 *ad valorem?*

10. A 62½ cents par cent livres, droits spécifiques, que faudra-t-il payer sur une cargaison de sirop glucose pesant 23,500 livres?

MINISTERE DE L'INTERIEUR.

DIVISION DU COMPTABLE.

ÉPREUVES SUBIES PAR M. E. E. WOOD.

Temps: 3 heures.

1re épreuve.

1. Quel département du gouvernement avait charge de l'administration des terres du Dominion avant la création du ministère de l'Intérieur?

2. Donnez les noms des ministres de l'Intérieur depuis la création de ce ministère?

3. Nommez les différentes divisions du ministère de l'Intérieur et les travaux dont sont chargées chacune d'elles.

4. Que contiennent les règlements exécutifs du bureau de la trésorerie concernant les procurations contre les employés civils?

5. Enoncez brièvement les règles et règlements concernant la réception, l'enregistrement et la mise en compte des argents du trésor public.

6. Sous quelles circonstances des autorisations spéciales du Gouverneur général en conseil sont-elles émises?

7. Que fait-on de petites balances dues à des successions?

8. Quelles sont les exigences du statut concernant les certificats ou pièces justificatives?

9. Enoncez brièvement les règlements concernant les dépenses au delà des estimations.

10. Quelle différence y a-t-il entre les dépenses mises au compte du revenu consolidé et les dépenses mises au compte du capital?

Dix points sur chaque question.

2e épreuve.

1. Expliquez brièvement comment sont tenus les comptes des revenus en fidéicommis?

2. Expliquez comment est fait le contrôle des comptes des terres des écoles.

3. Donnez la liste des agents, des inspecteurs et aides-inspecteurs des terres du Dominion et des forêts de la Couronne et l'adresse de chacun d'eux.

4. Quelle marche suit le département dans les ventes des terres des écoles?

5. Quelles mesures prend le département contre la malhonnêteté possible des employés qui reçoivent des sommes d'argent du gouvernement?

6. Expliquez minutieusement par quelle filière passent les reçus des agences du moment où l'argent parvient au département à celui de son dépôt à la banque. Croyez-vous que le système actuel offre toutes les sûretés voulues?

7. Dites quelles sont les principales sources de revenu du département.

8. Dites quelles garanties a le département dans l'émission et l'envoi des chèques de remboursement.

9. Expliquez la marche suivie dans l'émission de duplicata des chèques de remboursement.

10. Quels reçus sont mis au crédit du revenu casuel?

Dix points pour chaque question.

ÉPREUVES SUBIES PAR M. R. ADDISON.

1re épreuve.

La première épreuve que subit M. Addison est la même que celle donnée à M. Wood.

2e épreuve.

1. Expliquez minutieusement la façon dont sont contrôlés les comptes avant leur paiement.

2. Donnez la liste des agents, des inspecteurs et sous-inspecteurs des terres du Dominion et des réserves forestières et l'adresse de chacun d'eux.

3. Expliquez la méthode actuelle de régler les comptes des inspecteurs de home.

4. Par quelle filière passent les comptes pour dépenses imprévues des agents des terres du Dominion et des réserves forestières avant qu'ils soient payés?

5. Comment le département peut-il se protéger contre la malhonnêteté possible des employés qui dépensent de grosses sommes d'argent?

6. Quelles précautions prend-on dans l'émission et la transmission des chèques?

7. Donnez la liste des estimations que contrôle le département.

8. Nommez les services administrés par le département pour lesquels le Parlement ne vote aucun argent, et dites comment ces services sont administrés financièrement.

9. Expliquez le système employé au sujet des commandes par la poste.

10. Dites quels points il faut prendre en considération pour bien contrôler les comptes de dépenses de voyage.

Dix points sur chaque question.

DIVISION DE L'ENREGISTREMENT.

1re épreuve.

1. Le travail de correspondance du greffe est réparti en quatre divisions: dites brièvement ce qu'est chacune d'elles.

2. Quels documents importants relatifs à un home doit-on mettre à la table alphabétique avant l'émission d'un titre?

3. Sous quel titre mettriez-vous à la table alphabétique une lettre de naturalisation?

4. Expliquez aussi brièvement que possible la marche suivie en cette division pour l'enregistrement complet d'une déclaration d'abandonnement.

5. Le surintendant des forêts demande le dossier n° 723218. Au cas où il vous serait impossible de mettre la main sur ce dossier, comment vous y prendriez-vous pour lui dire si le ministère de la Justice a répondu à sa lettre du mois de juillet 1909?

6. Nommez un aussi grand nombre que possible d'irrégularités rencontrées au cours de votre travail.

7. Avec le moins de chiffres possibles, faites une comparaison entre l'ouvrage à faire aujourd'hui dans le ministère et celui de l'époque de votre entrée.

8. Expliquez le système suivi concernant les lettres chargées.

9. L'ouvrage de distribution de certificats aux vétérans de la guerre du Sud-Africain n'a pas donné de résultats satisfaisants. Dites où, d'après vous, était le mal et suggérez un remède.

10. Donnez une idée de la façon d'enregistrer les rapports annuels dont s'occupe le greffe.

Dix points sur chaque question.

2e épreuve.

1. Nommez les quatre charges officielles les plus importantes dans ce ministère et les titulaires.

2. Qui est arpenteur général et quels sont ses devoirs?

3. Quand le ministère de l'Intérieur fut-il créé?

4. Quel ministère administrait les terres du Dominion avant la création du ministère de l'Intérieur?

5. Qu'entend-on par terres du Dominion?

6. Différents bureaux ont été ouverts en dehors d'Ottawa pour voir aux affaires du département concernant les terres: où sont-ils situés et quel est le fonctionnaire en chef dans chacun d'eux?

7. Quelles sont les divisions du ministère à Ottawa?

8. De quoi s'occupe chaque division?

9. Qu'entend-on par " districts des chemins de fer ", par " terres des écoles " et par " Haut-commissaire "?

10. Y a-t-il des terres dans Ontario et Québec dont s'occupent les fonctionnaires de ce ministère? Comment appelle-t-on ces terres?

Dix points sur chaque question.

DIVISION DES FORÊTS.

1re épreuve.

1. Quand le ministère de l'Intérieur fut-il créé et de quelles divisions de l'administration a-t-il charge?

2. Que sont les réserves forestières et à quelles fins sont-elles constituées?

3. Sous quelle autorité les réserves forestières du Dominion sont-elles constituées? Combien y a-t-il de réserves, et où sont-elles situées?

4. Faites la description de la réserve forestière des montagnes Rocheuses projetée et donnez les raisons qui en rendent la création d'une importance spéciale.

5. Quelles sont les aptitudes requises d'un garde-chasse? En quoi consiste son travail?

6. Quel est le but de la Loi sur l'irrigation et à quels districts s'applique-t-elle?

7. Comment la Loi sur l'irrigation est-elle mise en vigueur et comment l'ouvrage est-il réparti?

8. Expliquez le système de distribution d'arbres que fait le ministère de l'Intérieur aux colons des prairies.

9. Quelle relation y aura-t-il entre les parcs du Dominion et les réserves forestières sous la Loi des réserves forestières et des parcs?

10. Quelles mesures spéciales y a-t-il relativement aux droits de mine dans une réserve forestière ou dans un parc?

Dix points sur chaque question.

2e épreuve.

1. Nommez les parcs du Dominion et faites-en une courte description.

2. Comment administre-t-on les parcs du Dominion?

3. Quels genres de revenus retire-t-on des parcs et comment sont-ils obtenus et envoyés au département?

4. Comment reçoit-on et enregistre-t-on une demande de coupe de bois dans un parc?

5. Quelles mesures prend-on pour la protection du gibier dans les parcs?

6. Quels sont les règlements relatifs aux automobiles?

7. Comment accorde-t-on des lots à bâtir dans les parcs? Quels avantages a le système de ventes à bail?

8. Expliquez les méthodes suivies dans la tenue des listes des biens dans les parcs, y compris les animaux?

9. Esquissez l'histoire du bison des prairies de l'Ouest et faites connaître les mesures prises par le gouvernement du Dominion pour en perpétuer l'espèce.

10. En quoi le bison des bois diffère-t-il du bison des prairies? Y a-t-il encore des bisons des bois vivants au Canada? S'il y en a, où sont-ils, et à combien estimez-vous leur nombre? Quelles mesures a prises le gouvernement pour les protéger?

DIVISION DES LIMITES À BOIS ET DES PÂTURAGES.

1re épreuve.

1. Quelle superficie maximum de pâturages peut être tenue à bail dans les provinces de la Saskatchewan et de l'Alberta?

2. Dans quelle partie ou division de la ceinture des chemins de fer accorde-t-on des baux de pâturages?

3. Quelle est la principale différence entre les baux de pâturages accordés dans la ceinture des chemins de fer et ceux accordés dans les provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan?

4. Quand demande a été faite pour fins de pâturage d'un bail de terres du Dominion non occupées, sont-elles de ce fait soustraites à l'enregistrement pour home, et, si non, à quelle époque dans la procédure de la demande le sont-elles?

5. Quelles mesures sont prises dans les baux de pâturages émis sous l'autorité des présents règlements envers les *squatter* établis dans les limites des pâturages loués?

6. Qu'exige le département comme loyer et honoraire d'enregistrement avant d'enregistrer le bail d'un pâturage?

7. Quelles mesures sont prises dans un bail de pâturages pour assurer la présence et l'entretien de troupeaux sur les terrains loués?

8. Si, à l'expiration de 3 ans, on ne s'est pas conformé aux exigences concernant les troupeaux, quel recours a le département?

9. Quels sont les taux de louage sur les bails de pâturage et quand le loyer est-il payable?

10. Expliquez brièvement la marche suivie sur demande d'un bail de pâturages avant que le bail soit signé.

Dix points sur chaque question.

2e épreuve.

1. Que sont les réserves pour l'abreuvage des troupeaux?

2. Est-ce que les réserves pour l'abreuvage des troupeaux cancellées sont accordées en home, et, si non, comment en dispose-t-on?

3. Si des pâturages loués contiennent du foin, quelles mesures sont prises dans le bail pour en disposer?

4. Quelle est la superficie maximum d'une coupe de bois?

5. Quel est le taux de louage d'une coupe de bois possédée sous licence dans les provinces à prairies, et quels sont les droits sur chaque mille pieds de bois de sciage qui y est coupé?

6. Quelle est la superficie maximum d'une réserve de foin, et quels sont les taux de louage?

7. Sous quelles conditions celui qui demande la location d'un pâturage peut-il acheter un quart de section pour sa ferme et un enclos?

8. Dans quelle partie de la province de l'Alberta les baux de pâturage sont-ils accordés?

9. Quel est le maximum de durée d'un bail de pâturage, et quel avis doit-on donner au locataire avant la résiliation de son bail?

10. Quelles terres sont louées pour fins de pâturage, et comment le département s'assure-t-il de la qualité des terres demandées?

DIVISION DES TERRES DU DOMINION.

1re épreuve.

1. Qui a droit à une inscription de home, et pour quels motifs ce droit est-il aliéné?

2. Quelles sont les conditions essentielles auxquelles un colon obtient le droit à une préemption, ou à l'achat de l'inscription d'un home?

3. Qu'entendez-vous par les mots "inscription par procuration" appliqués aux home?

4. Enumérez les charges d'un colon qui détient (*a*) un home, (*b*) une préemption, (*c*) un home acheté?

5. Comment le droit d'un colon à un nouveau home est-il atteint par l'abandon de son home et l'application sur ce home abandonné d'un certificat (*a*) de métis, (*b*) de vétéran de la guerre du Sud-Africain?

6. Sous quelles conditions une préemption peut-elle être abandonnée pour qu'un certificat de métis ou de vétéran de la guerre du Sud-Africain y soit appliqué (*a*) par le détenteur de la préemption lui-même, (*b*) par un de ses parents?

7. Quelles mesures sont prises dans la Loi des terres de la Puissance de 1908 pour le transfert du titre d'un home aux légataires d'un colon mort avant l'acquittement de ses devoirs?

8. Comment est comptée la durée de résidence sur un home (*a*) inscrit sous l'autorité de l'ancienne Loi des terres de la Puissance, (*b*) inscrit sous l'autorité de la loi 1908?

9. Qu'entend-on par le mot "voisinage" appliqué à la résidence?

10. Donnez les raisons qui peuvent faire qu'une inscription de home soit cancellée?

Dix points sur chaque question.

2e épreuve.

1. Nommez les agences des terres du Dominion dans le Manitoba, la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Anglaise.

2. Quelles terres sont sous le contrôle du gouvernement fédéral dans la Colombie-Anglaise?

3. Quelles sections ou parties de sections sont réservées à la Compagnie de la baie d'Hudson dans les cantons où elle a droit à des terres?

4. Enumérez les certificats de terre accordés par le gouvernement canadien pour service militaire en vous servant des noms sous lesquels ils sont connus au département.

5. Qu'est-ce qu'un certificat de métis et combien en émet-on de sortes?

6. Quels droits a le porteur d'un certificat de vétéran de la guerre du Sud-Africain? A quelles conditions?

7. Comment les fonctionnaires dans les agences sont-ils nommés pour recevoir les demandes de titres et d'affidavit, ou de déclarations assermentées sous la Loi des terres du Dominion?

8. Dites comment est réparti le travail du département et ce de quoi s'occupe chaque division.

9. Comment les compagnies de chemin de fer obtiennent-elles permission d'acquérir pour sites de ville des home dont le titre n'a pas encore été émis, et (*b*) comment sont traités les colons dans ces transactions?

10. Donnez les principaux avantages que retirent de la Loi des terres du Dominion les provinces qui y sont soumises et nommez les industries spéciales qui peuvent occuper les colons dans chacune d'elles.

Dix points sur chaque question.

DIVISIONS DES TERRES DES COMPAGNIES DE CHEMINS DE FER.

1re épreuve.

1. Quelles sont les subdivisions légales d'une section d'après l'arpentage des terres du Dominion, et comment sont-elles numérotées?

2. Comment les rangs sont-ils numérotés, et combien y a-t-il de méridiens en plus du méridien principal, et quelle est leur situation approximative?

3. Si on vous demandait à quel endroit le blé fut récolté pour la première fois dans le Manitoba, où chercheriez-vous à Ottawa les informations voulues?

4. Mentionnez les autorités que vous consulteriez.

5. Si on voulait savoir quelles ressources offre l'agriculture au lac God, Territoires du Nord-Ouest, et quelle étendue de bonne terre il y a près du lac, à quelle source de renseignements puiseriez-vous?

6. Qu'est-ce qui constitue les Territoires du Nord-Ouest du Canada?

7. Qu'est-ce que le Keewatin?

8. Quelles publications officielles donnent des informations sur le Yukon?

9. Quelles publications peut-on se procurer dans les divers départements à Ottawa qui donnent des renseignements utiles sur la navigation dans la baie d'Hudson?

10. Quels sont les meilleurs auteurs sur la Colombie-Anglaise dont on peut se procurer les ouvrages à Ottawa?

2e épreuve.

1. Si on vous demande de faire un rapport sur un certain quart de section, de quelles divisions du département demanderez-vous des renseignements?

2. Où prendriez-vous vos renseignements sur la superficie exacte d'un quart de section qui a été enregistré?

3. Vous avez à préparer une série de publications de la division des terres des chemins de fer sur les districts non encore cultivés du Nord-Ouest canadien, quelles publications choisiriez-vous?

4. Quelles sont les publications qui donneraient des renseignements utiles sur la vie de Mgr Taché?

5. Que fut l'évêque Bompas?

6. Que fut l'évêque Clut?

7. Quels renseignements pouvez-vous donner sur le thé du Labrador?

8. Nommez un fonctionnaire important du département de l'Intérieur qui, au cours des dix dernières années, a descendu le Mackenzie et dont le rapport a été publié?

9. Où trouve-t-on les renseignements les plus justes sur le climat des Territoires du Nord-Ouest?

10. D'une façon générale, en quoi consiste le reculement proposé des frontières du Manitoba?

MINISTERE DES POSTES.

DEVOIRS GÉNÉRAUX DU BUREAU.

Temps: 2½ heures.

1. A quelles formalités spéciales les lettres chargées sont-elles soumises? Quels avantages ont ces lettres sur les lettres ordinaires?

2. Mentionnez les matières postales dont le transport est prohibé dans les malles intérieures.

3. En combien de classes les malles canadiennes sont-elles divisées? Décrivez brièvement chaque classe.

4. A quelles formalités l'éditeur d'un journal doit-il se soumettre avant de pouvoir envoyer ses journaux au taux de ¼ de cent la livre?

5. Est-ce que certains objets peuvent être attachés aux cartes postales sans qu'elles soient frappées d'un taux plus élevé? Si oui, quels sont-ils?

6. A quels taux les journaux canadiens peuvent-ils être envoyés en Grande-Bretagne?

7. Que peut-on joindre aux journaux envoyés par l'éditeur aux abonnés sans qu'ils soient frappés d'un taux plus élevé que ¼ de cent?

8. A quelles conditions peut-on envoyer des matières postales sous le règlement du port payé en argent?

9. Quels sont les privilèges dont jouit seul le maître général des Postes concernant le transport des matières postales, et quelles exceptions faut-il y faire?

10. Quels sont les différents taux de port sur les lettres envoyées du Canada à un pays appartenant à l'Union postale?

Dix points sur chaque question.

DEVOIRS SPÉCIAUX DU BUREAU POUR LES COMMIS AU BUREAU DES LETTRES PERDUES, DIVISION DU SECRÉTAIRE SEULEMENT.

Temps: 2½ heures.

Points.

5 1. Que doit faire un maître de poste ou un autre fonctionnaire du bureau de poste qui ne reçoit pas un paquet, une lettre chargée ou un mémoire de lettre chargée, ou qui ne reçoit pas, au temps voulu, un accusé de réception de lettres chargées envoyées?

15 2. Indiquez brièvement les points essentiels que doit considérer un fonctionnaire qui fait enquête sur un article chargé et perdu.

10 3. Dans quelles occasions un maître de poste peut-il refuser l'enregistrement de matières postales? S'il le fait, quelles sont les obligations du ministère concernant ces articles, et quand en est-il déchargé?

15 4. En quelles circonstances paie-t-on une indemnité pour un article chargé, mis à la malle au Canada en destination du Canada et perdu, et quel est le montant de l'indemnité allouée?

5. Comment sont vérifiées les irrégularités telles que la perte d'un paquet, d'articles chargés, d'un mémoire de lettre, ou d'une ou de plusieurs listes relativement aux malles en destination des pays étrangers?

6. Quelles sont les obligations du ministère au sujet de la perte d'un article chargé, en destination d'un pays étranger, et envers qui?

7. Quelle est la limite de temps pour la demande d'indemnité, au cas de la tivement aux malles en destination des pays étrangers?

8. Au cas de la perte d'un article chargé en destination d'un pays étranger, sans qu'il soit possible de s'assurer en quel territoire ou en quel pays il a été perdu, comment fait-on la preuve de la perte afin que l'indemnité soit payée?

9. Que doit faire un maître de poste quand les lettres, journaux ou autres articles ont été mal adressés?

10. Quand il y a plainte sur la réception irrégulière d'un journal ou d'une revue, comment le ministère s'y prend-il pour trouver la cause du délai dans le transport ou dans la livraison?

POUR LES COMMIS DANS LA DIVISION DES MANDATS DE POSTE SEULEMENT.

Temps: 2½ heures.

1. Expliquez les procédés consécutifs par lesquels passent les mandats de poste d'émission canadienne, du moment de leur arrivée à la division des mandats de poste à celui de leur insertion dans les dossiers.

2. Quels honoraires un maître de poste reçoit-il dans l'émission des mandats de poste? Comment sont-ils payés? Quelles mesures prend-on à la division des mandats de poste pour s'assurer de l'exactitude des montants dans la division du comptable, avant de faire les paiements?

3. Un maître de poste émet un mandat sur Londres, Angleterre, et par erreur envoie l'avis directement au bureau payeur. Comment cette erreur devient-elle connue à la division des mandats de poste, et comment s'y prend-on pour que le mandat soit payé? Quel serait le délai en supposant que le mandat a été émis à Hamilton, Ont., le 8 avril?

4. Expliquez brièvement la procédure suivie dans l'émission du duplicata d'un mandat canadien, et énumérez surtout les précautions prises contre le double paiement.

5. Expliquez, d'une façon détaillée, le système suivi à Ottawa pour le rachat des banques des mandats payés par le bureau de poste.

6. Expliquez clairement l'emploi de sept formules en usage dans la division des mandats de poste relativement à votre travail.

7. Enumérez au long les règlements qui régissent les paiements et les transferts de paiement des mandats émis au Canada et aux Etats-Unis et payables aux bureaux de poste du Canada.

8. Qu'entend-on par les mots "Avis de paiement"? Avec quels pays ce système est-il en usage, et comment l'honoraire additionnel est-il enregistré?

9. En comptant sa recette, un maître de poste constate qu'il a un surplus de $10, et en faisant le relevé des mandats de poste dans la division on découvre que la somme des mandats payés est trop élevée d'un pareil montant. Que doit faire le maître de poste de ce surplus et comment l'erreur est-elle rectifiée dans la division des mandats de poste?

10. Si on constate, en fermant les livres, qu'un mandat émis sur Franch a été noté au registre mais ne se trouve pas aux dossiers, comment s'y prendra-t-on pour prouver que paiement du mandat a été fait?

Dix points sur chaque question.

XX.—EXAMEN DE CONCOURS SPECIAL POUR LA SITUATION DE TRADUCTEUR AU GREFFE DU CONSEIL PRIVE, TENU EN JUIN 1911 (N° 126).

TRANSLATION FROM ENGLISH INTO FRENCH.

PAPER A (Without Lexicon).

Time: 1½ hours.

Translate into French:

Department of Public Works.

By Order in Council of the 31st of January, 1900, in virtue of the provisions of the Act 62-63 Victoria, chapter 30, intituled "An Act for the preservation of health on Public Works," the following regulations for the preservation of health and the mitigation of disease among persons employed in the construction of public works, were made and established:—

It shall be the duty of the Health Board or a member thereof to inspect said houses, tents or other quarters occupied by said employees within ten days after occupation and at least once in every two weeks thereafter during the progress of the work, and to cause the same to be cleansed, purified and disinfected when necessary, and it shall be the duty of each medical officer to visit each camp in his district at least once a week and so to regulate his visits and give notice thereof in each camp that it may be known where he may be found on each day of the week as far as the circumstances of the case will permit.

TRANSLATION FROM ENGLISH INTO FRENCH.

PAPER B (With English-French Lexicon).

Time: 2 hours.

Translate into French:

(*a*) All nets and fishing boats shall be numbered, and every boat shall have its number and the name of its owner painted on it in a conspicuous manner, and every net shall have the name of its owner or owners as well as the numbers legibly marked on buoys of wood or metal painted white, and floating on the water, attached to each end of the net, and such names and numbers shall be permanently kept on such nets and boats during the fishing season and shall be so placed and kept as to be visible without taking up the net or nets, and any net or fishing boat used without such marks shall be liable to forfeiture.

(*b*) The owner or person in charge of every such lot of squared timber, saw-logs or other timber, shall, when the same reaches its destination on the St. Maurice, or before, if required by the superintendent, subscribe and deliver to the said superintendent, or to such person as he may authorize in that behalf, an acknowledgment in duplicate, certifying the number and description of sticks or logs passed or driven through any of the said works, and specifying the name and designation of the owner thereof, together with the marks distinguishing such timber, and such other particulars as may be required for the identification thereof; and any person who having passed or driven any parcel of timber through any of the said works, shall refuse or neglect so to give such acknowledgment, or who, in giving the same shall make a false

statement, either as to the number or description of the timber so passed or driven, or as to the place of its departure or destination, shall incur a penalty of not less than twenty dollars and not exceeding two hundred dollars.

The dues leviable on all parcels of square timber, saw-logs or other timber passing down the said river according to the schedule of rates hereunto annexed, shall be payable immediately on the arrival of such timber or saw-logs at the booms (*estacades*) at the mouth of the river St. Maurice, or at such intermediate place as they may be destined for.

TRADUCTION DU FRANÇAIS A L'ANGLAIS.

Devoir A (sans lexique).

Temps: 1 heure.

Traduire en anglais:

Les treize colonies voisines offraient une physionomie toute différente. Autant la colonie française était unie, autant celles-là étaient divisées. Fondées, à l'origine, sans lien commun, elles avaient grandi, l'une à côté de l'autre, sans se rapprocher ni se fondre ensemble. On reconnaissait bien en elles des traits généraux de ressemblance, les grandes lignes de la législation anglaise et du protestantisme, les mêmes tendances démocratiques découlant du gouvernement représentatif apporté de la mère patrie; mais au delà, c'était l'image du chaos. La masse de la population était d'extraction saxonne, mais il s'y mêlait beaucoup d'éléments ayant d'autres origines. De là une variété presque infinie de caractère, de croyances, de lois, de mœurs, de coutumes. Cette masse énorme, exubérante de vie, était encore inconsciente de sa force, ne l'ayant jamais essayée. L'esprit public n'existait pas, ou, du moins, ne s'étendait pas au delà des frontières de chaque province. La plupart se jalousaient, souvent se querellaient pour des rivalités d'intérêt ou de secte.

TRADUCTION DU FRANÇAIS A L'ANGLAIS.

Devoir B (avec lexique français-anglais et anglais-français.)

Temps: 2 heures.

Traduire en anglais:

La navigation maritime commence à Québec par un bassin qui pourrait recevoir toutes les flottes de l'Europe. Sur un front de plus de 5 kilomètres le port de la métropole canadienne a des profondeurs de 12 mètres. Et rien ne serait plus facile que de lui donner une extension pour ainsi dire indéfinie. De la pointe à Carey au cap Rouge, sur une longueur de 17 kilomètres, le fleuve présente dans son chenal principal des fonds qui varient entre 18 et 45. Et l'on aurait encore à utiliser la côte sud, à droite et à gauche de Lévis, où les mêmes commodités se rencontrent pour le mouillage des plus puissants navires.

Québec n'est pas seulement le bout de mer, c'est-à-dire le point extrême ou, avant la découverte de la navigation à vapeur, pouvaient remonter les grands voiliers. Québec a aussi une incomparable valeur stratégique. On a dit que c'était le Gibraltar de l'Amérique du Nord. Et en vérité la cité de Champlain commande cette porte de l'Amérique qu'est la vallée du Saint-Laurent. Sur son haut promontoire défendu au sud par les falaises abruptes du cap Diamant, à l'est par le confluent de la rivière Saint-Charles, elle intercepte d'autant plus facilement le passage qu'entre la grève de la Basse-Ville et la pointe Lévis, le fleuve se réduit à une largeur d'un quart de lieue.

Le bassin de Québec est fermé en aval par l'île d'Orléans qui vaut presque l'île de Montréal pour la grandeur comme pour la fertilité. Un archipel la continue: île Madame; île aux Grues, île aux Oies, que les battures réunissent à la marée basse.

DOC. PARLEMENTAIRE No 31

L'estuaire du Saint-Laurent n'a pas sur sa rive droite d'affluent qui vaille la peine d'être cité pour sa longueur ou pour son débit. La ligne de faîte est trop rapprochée du fleuve pour qu'il soit possible à de grandes rivières de s'y développer.

COMPOSITION FRANÇAISE.

Temps: 3 heures.

Ecrire une composition française, d'au moins 500 mots, sur l'*un* des sujets suivants:

Une appréciation des collèges classiques de la province de Québec.
Le réveil du Japon.
La vie simple.
Le système féodal au Canada.
Le pouvoir temporel des papes.

ENGLISH COMPOSITION.

Time: 3 hours.

Write English Compositions, each of at least 200 words, on *two* of the following subjects:

Modern *versus* ancient languages as instruments of education.
A Comparison between the American and Canadian Constitutions.
The South African Union.
The Imperial Conference.
The projected Treaty of Arbitration between Great Britain and the United States.

XXI.—EXAMEN DE CONCOURS SPECIAL POUR SITUATIONS DE COMMIS AUX MINISTERES DE LA MARINE ET DES PECHERIES ET DES TRAVAUX PUBLICS, TENU EN AOUT 1911 (N° 139).

N.B.—Comme ces situations exigeaient une connaissance parfaite de la langue anglaise, la plupart des devoirs n'ont été donnés qu'en cette langue.

COMPOSITION (Paper 1).

Time: 3 hours.

Value.

20 1. Write an essay of at least five paragraphs on *one* of the following subjects:—

(*a*) Helpful Mottoes.
(*b*) The Importance of System.
(*c*) A General Election.
(*d*) Taking the Census.

10 2. Give five forms of salutation used in correspondence, and in each case give a suitable form for a complimentary closing.

20 3. You are in charge of the correspondence of your branch. Describe minutely the system you observe in order to be able, at a minute's notice, to lay before your chief all the necessary information relating to any correspondent.

20 4. A large furniture-manufacturing firm has written to your employer regarding the advisability of erecting a branch in your town. Your employer request you to write a courteous letter of considerable length discouraging the plan for the following reasons:—The town is not progressive; the means of transportation are inadequate; a furniture factory is already in operation in the town; and there is a lack of water-power and of raw material in the district.

Write a two-page letter. Be particular as to its form and style.

5. DEAR SIR,—

The inadequate honorarium which I receive as a remuneration for my arduous services, renders it exceedingly improbable that I shall be in a financial position to reimburse you in the immediate future for your pecuniary assistance on the occasion of my dire necessity. I trust, therefore, that you will exonerate me from intentional negligence if you do not receive a remittance from me prior to the tenth proximo, by which time, if my expectations materialize, my finances will permit me to discharge all my obligations.

Yours truly,

10 (*a*) Rewrite the foregoing in as few words and in as simple language as possible.

10 (*b*) Write a suitable reply to the letter.

10 (*c*) Write a criticism on the style of the letter.

COMPOSITION (PAPER 2).

Time: 2½ hours.

N.B.—Candidates are advised to give attention to spelling, punctuation and penmanship.

Value.

30 1. What is a paragraph? Give some of the principles governing paragraph construction. Write a paragraph about one page in length on a subject chosen by yourself. Write a criticism of your paragraph, and show where you have observed or violated the principles of paragraph construction.

10 2. Write sentences using each of the following nouns as a subject governing the correct form of the verb *be* in the present tense: *scissors, mathematics, jury, hose, dice, genus, strata, animalcula, phenomena* and *summons.*

10 3. Pluralize the nouns which are in the possessive, and rewrite correctly:—

(*a*) A man's brain is larger than a woman's.

(*b*) That child's tooth is aching.

(*c*) She is my sister-in-law's cousin.

(*d*) His mother's head was injured.

(*e*) Has this lady's dress been sent home?

15 4. Give the adjectives derived from the following proper nouns: Peru, Paris, Athens, Man, Poland, Malta, Spain, Greece, Asia, Finland, Norway, Rome, Morocco, Siam, Chili.

10 5. Rewrite the following in correct form and tell clearly what rule of rhetoric is violated in each sentence:—

(*a*) He not only visited Paris, but Berlin also.

(*b*) Wolfe intended to have attacked at daybreak.

(*c*) I will be glad to see him.

(*d*) Either of the men will lend their pencil to you.

(*e*) Whom do men say that I am?

6. Give the principal parts (infinitive, past, and perfect participle) of the two different verbs of which each of the following is one of the parts: *found, lay, wound, saw, will, hang, bound, fell, can* and *lie.*

7. Give the full form and the meaning of each of the following abbreviations:—

A.D.; A.M.; L.S.; D.V.; Mlle.; G.R.I.; R.S.V.P.; M.; Messrs.; etc.; R.I.P.; ult.; viz.; lb.; prox.

SPELLING.

Time: ½ hour.

NOTE.—This exercise is purposely misspelled. The candidates are required to correct the errors. For every mistake in spelling 5 marks will be deducted.

The ground-wurk of the caracter of William Pitt, the grate statesman was an intence and pashunate pried, but it was a pried which kept him from stuping to the levell of the men who had so long held England in there hands. In the midst of a sossisety criticle, polit, indiferent, simple even to the afectation of simplisity, witty and amuseing but absolutely prossaic, skepticle of virtu and enthuseasm, Pitt stood intirly alone. The depth of his convixion, his pashunate love for all that he deamed lofty and troo, his firey energe, his poetic immaginativeness, his theaterical airs and retoric, his pompusness and extravegence were not more puzzeling to his contemperies than the confidance with which he appeeled to the hier sentements of mankind, the skorn with which he turned from a coruption which had till then been the great enjine of pollitiks. He was the first staitsman since the Restoration who set the exampl of a purly public spiret. Keen as was his love of power, no man ever refuzed ofice so often or aksepted it with so strict a regard to the principles he proffessed. At the outsett of his carere he was appointed to the most lucretive office in the administrashun, that of paimaster of the forces, but its proffits were of an ilegal kind, and poor as he was, he refussed to aksept one farthing beyond his salery. No leader ever had a wider popularrity than "the grate comoner," as Pitt was stiled, but his maner was allways that of a man who commands popularrity rather than one who seaks it. He never bent to flattur populer pregudice, but his temper harmonnized admirebly with the temper of the comercial England which rallied round him with its energe, its selft-confidense, its pried, its patriotisme, its onesty and its morel ernestness.

DICTATION.

Time: ½ hour.

NOTE.—This paper should not be seen by the candidates. The Examiner will read over the whole extract once, and then reread it slowly and distinctly, indicating to the candidates the occurrence of each full stop. A third reading of the whole extract may be given if sufficient time remains. The whole time occupied should not be more than half an hour.

Value.

---

50 Work is practically inclusive of every force and kind of life; since every real worker puts into it all that is most distinctive in his nature. The moral quality contributes sincerity, veracity, solidity of structure; the intellectual quality is disclosed in order, lucidity, and grasp of thought; the artistic quality is seen in symmetry, proportion, beauty of construction and of detail; the spiritual quality is revealed in depth of insight and the scope of relationships

brought into view between the specific work and the world in which it is done. In work of the finer order, dealing with the more impressionable material, there are discoverable not only the character and quality of the worker, but the conditions under which he lives; the stage of civilization, the vigour or languor of vital energy, the richness or poverty of social life, the character of the soil and of the landscape, the pallor or the bloom of vegetation, the shining or the veiling of the skies. So genuinely and deeply does a man put himself into the thing he does that whatever affects him affects it, and all that flows into him of spiritual, human, and natural influence flows into and is conserved by it. A bit of work of the highest quality is a key to a man's life because it is the product of that life, and it brings to light that which is hidden in the man as truly as the flower lays bare to the sun that which was folded in the seed. What a man does, is therefore, an authentic revelation of what he is, and by their works men are fairly and rightly judged.

ARITHMETIQUE.

Temps: 2½ heures.

N.B.—L'opération dans chaque problème devra être donnée au long. Nul point ne sera accordé pour la réponse seule. On ne donnera pas non plus de points pour les réponses aux problèmes 1, 2 et 3 si elles ne sont pas absolument exactes.

Points.

10 1. Faites l'addition suivante: 8695487, 9287968, 5798976, 9847897, 8798678, 9876989, 9897689, 8987968, 8899798, 8878989, 7988976, 6979899, 6898768, 7898968, 8976897.

10 2. Multipliez 876795896878 par 7509086.

10 3. Divisez $8\frac{3}{4} - 1\frac{2}{7}$ de $5\frac{1}{4} \div 6\frac{6}{35} \div 4\frac{8}{25}$ par $\frac{3}{4}$ de $7\frac{3}{7} - 11\frac{1}{3} \div 6\frac{8}{15}$.

10 4. Un gallon d'eau pèse dix livres, un pied cube de glace pèse 918 onces. Combien de gallons d'eau produira en fondant un bloc rectangulaire de glace de 37 pieds de longueur par 28 pieds de largeur et 7 pieds d'épaisseur?

15 5. Un homme a deux montres dont l'une perd cinq secondes et l'autre en gagne quatre en douze heures. Toutes deux ont l'heure juste lundi à cinq heures p.m. Quand est-ce que l'une aura cinq minutes d'avance sur l'autre? Et quelle heure chacune marquera-t-elle à ce moment?

15 6. Si 5 livres de thé coûtent autant que 8 livres de café et 9 livres de café autant que 35 livres de sucre, et si une livre de thé, une livre de café et une livre de sucre coûtent ensemble $1, quel est le prix par livre de chaque article?

15 7. Trouvez ce que coûterait la construction d'un chemin long d'un demi-mille et large de 36 pieds. Il faudrait d'abord creuser le sol à une profondeur d'un pied, à raison de 25 cts par verge cube; ensuite poser dans cette excavation une couche de pierre concassée de dix pouces d'épaisseur, à raison de 36 cts par verge cube; et de plus, une couche de gravier de quatre pouces d'épaisseur à raison de 81 cts par verge cube. Le tout devra être consolidé par un rouleau à vapeur, à raison de 7 cts par verge carrée.

15 8. Si des débentures à 3 pour 100 valent 92⅜, quelle somme faut-il investir pour s'assurer un revenu de $2,792 par année? Si l'acheteur vend ensuite ses actions à 94 et en place le produit à 3⅓ pour 100, quel changement se produira dans son revenu? (Ne tenez pas compte du courtage.)

DOC. PARLEMENTAIRE No 31

SHORTHAND.

Time: 1½ hour.

80 words a minute.

SIR,—With reference to the transportation orders for use over the Canadian Northern Railway and certain branches of the Canadian | Pacific Railway, it has been brought to the attention of the department that an agent issued several orders to clerks | in his office when on holiday trips. I am directed to instruct you in future to see that the book | of orders in your possession is kept in the office safe and care must be taken to see that the | orders are used only by departmental officials travelling on government business.

An opinion seems to prevail that the railway orders | represent free transportation, which is a very erroneous idea. For every order issued by our officials the different railway companies | bill the Department of the Interior and cheques are issued out of the departmental appropriations covering same. When the transportation | is over subsidized branches the cheques are drawn to the credit of the Receiver General and the amounts charged up | by the Finance Department against the Subsidy Accounts. It will, therefore, be seen that as far as the Interior Department | is concerned, these orders represent cash and the greatest possible care should be taken in the issue of the orders | in question. I am again to point out that on no account is an order to issue except to departmental officials travelling on government business.

100 words a minute.

SIR,—Referring to departmental circular of March 30, 1910, in connection with transportation orders, I may say that the Auditor General has drawn the | attention of the department to several requisitions used for private purposes, and in order to safeguard the issue of the orders in question, I am | to request you to instruct the agents and homestead inspectors to report to you monthly on Form No. 21, under the head of 'Nature | of service,' whether or not the orders issued have been on government business. In future, when the accounts are received from the railway companies they | will be forwarded to the inspector who countersigned the same in order that he may certify that the transportation orders included in the said bills | were used on government business. It is realized that the inspectors of agencies are in much closer touch with the homestead inspectors and agents than the department can possibly be, and from the information furnished you on Form No. 21 you will be in a position to give the | necessary certificate. In order to comply with the wishes of the Auditor General, the Deputy Minister is most anxious that the closest possible check should | be kept on the orders in question. I am, therefore, to request you to take every possible means to prevent the use of the transportation | orders for other than departmental business.

120 words a minute.

The certificate of registry shall be used only for the lawful navigation of the ship, and shall not be subject to detention by reason of any title, lien, charge, or | interest whatever had or claimed by any owner, mortgagee, or other person to, on, or in the ship.

If any person, whether interested in the ship or not, refuses on | request to deliver up the certificate of registry when in his possession or under his control to the person entitled to the custody thereof for the purposes of the lawful | navigation of the ship, or to any Registrar, officer of Customs, or other person entitled by law to require such delivery, any justice by warrant under his hand and seal, | or any court capable of taking cognizance of the matter, may summon the person so refusing to appear before such justice or court, and to be examined touching such refusal, | and unless it is proved to the satisfaction of such justice or court that there was reasonable cause for

such refusal, the offender shall be liable to a fine | not exceeding one hundred pounds, but if it is shown to such justice or court that the certificate is lost, the person summoned shall be discharged, and the justice or court | shall certify that the certificate of registry is lost.

TYPEWRITING.

Time: ½ hour.

Although the question of compensation may not arise under this Bill, I may perhaps be allowed to say that I agree with the sentiments expressed by my hon. friend from Halton (M. Henderson), to the effect that the present law is quite inadequate. Many cases have arisen, and do arise, where, through the action of the government or its officials, serious direct loss is suffered by farmers and no compensation is paid, and where, I am sorry to say, I do not think any effort is being made in the direction of paying compensation. I have rather a pointed case in my own county which I drew to the attention of the House last session, and have brought it to the attention of the department before, a case in which compensation has been refused. I think if ever there was a fair, just and reasonable case, to use the minister's language, in which compensation should be paid, the case I have submitted, and will again mention, is that case. In November, 1908, either one or two carloads of cattle were ordered for export from Fergus to Liverpool, fine cattle all ready for export. At Niagara Falls, on the frontier, a veterinary inspector of the government stopped them, examined the car and reported, not that an animal was diseased, but that he suspected that one of the animals had the mange. The shipment was delayed at the Falls. It was ordered from there back to Toronto, for some reason that I have not yet been able to ascertain, from Toronto ordered back to Fergus. There it was kept for a considerable length of time, three or four weeks, the farmer had to procure special stables and to comply with the special quarantine regulations, and in the end it turned out that the animal was not diseased and did not have the mange. The whole loss arose from the mistake of the inspector of the government at Niagara Falls. The farmer has lost his opportunity of making a sale, he has lost his freight from Fergus to Niagara Falls and back via Toronto, he has been put to large expense for providing special stables and complying with the quarantine regulations; in fact, his loss has run from $1,000 to $1,200. That is directly attributable to the action of the inspector who made the mistake. Why should not the government compensate in a case of that kind? A man might make a mistake and act bona fide, and I have no doubt that it was a bona fide mistake. Why should the farmer bear the loss? The minister informs me that it was for the security of the public. Well, then, why should the public not pay? If the animals had been slaughtered two-thirds of the value would have been paid, but as the matter stands to-day the man has lost from $1,000 to $1,200 on one shipment through no fault of his own, he has a fair, just and reasonable case and I think that either by special vote or otherwise that claim should be paid.

What is right and just and honourable should be the law. Now, the government appoint inspectors to inspect meat. They do that for the benefit of the general public. The government, representing the general public, pay these inspectors, and it is through them that the general public get the benefit. Those who get the benefit should pay the cost. The government, in appointing inspectors, have gone a certain distance. Any one who employs another person to work for him, whether the government or an individual, is responsible for what that person may do under his instructions. When an animal is condemned, there may be considerable difficulty in knowing to whom it belonged in the first place. It is utterly impossible that one hog among 400 or 500 can be traced to the farmer from whom it was purchased. Even if that could be done,

a farmer who had any suspicion that the animal was diseased, would not offer it for sale to a drover who would be likely to take it to a point where it would be inspected.

No.	To Cost.	Costing.
1	$ 989,985	$ 1,765,600
2	289,090	536,663
3	767,434	951,091
4	1,898,134	2,475,095
5	1,646,253	3,170,000
6	1,385,941	2,105,524
7	2,377,409	3,256,738
8	5,011,346	7,320,763
9, 10	5,297,257	12,963,243
11	1,691,073	3,637,627
11	3,815,279	5,154,350
21	12,000,000	17,456,268
	$37,169,101	$60,792,962

FRANÇAIS-ANGLAIS.

Temps: 3 heures.

1. Quatre ou cinq ans avant que ces travaux de dragage eussent été faits, en 1903, on avait demandé à M. Day de faire des forages et de soumettre un rapport.

Il se déclara en faveur d'un chenal de quatre pieds à marée basse, et il évalua à vingt cents par yard cube le coût de ces travaux.

C'était là ce qu'il pensait être un prix raisonnable pour faire exécuter les travaux par une drague du Gouvernement. Les travaux terminés, nous avons eu le certificat de M. Stead qui montre dans quelle condition l'ouvrage a été fait et les dangers qu'il y avait à faire ces travaux spéciaux à travers la barre. Il s'est réuni aux autres et a envoyé ces certificats au département recommandant le paiement d'une somme plus élevée. Il suffisait alors pour moi, après avoir envoyé l'ingénieur en chef et ces deux fonctionnaires indépendants du département, d'avoir vu dans leurs rapports que les prix étaient justes et raisonnables pour me justifier d'avoir payé le prix de la soumission. Il y a plus, nous avons la preuve supplémentaire que dans l'année suivante, même sur les travaux intérieurs qui étaient moins dangereux que ceux de l'extérieur de la barre, le prix réel des travaux de la drague du Gouvernement était de 41 cents par verge cube.

ENGLISH-FRENCH.

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS OF CANADA.

CHIEF ENGINEER'S OFFICE,

OTTAWA, July 25, 1910.

SIR,—I have the honour to submit the annual report on the various works under my charge during the fiscal year ended March 31, 1910.

These works comprise the construction and repair of wharfs, piers, breakwaters, dams, weirs, bank and beach protection works; the improvement of harbours and rivers by dredging; the construction, maintenance and operation of government dredging plant; the construction and maintenance of graving docks; the construction, maintenance and working of slides and booms; the construction and maintenance of interprovincial bridges and approaches thereto, and of bridges on highways of federal im-

portance in the Northwest Territories and the maintenance of military roads; also hydrographic and ordinary surveys and examinations, inclusive of precision levelling and geodetic measurements which are required for the preparation of plans, reports and estimates; the testing of cements, &c.

I have the honour to be, sir,

Your obedient servant,

Chief Engineer.

Write in French a precis of the following extract.

We are under no obligation to give additional work to the dredging company, but the company early in the season placed upon the work a very powerful suction dredge, for the purpose of removing the material by hydraulic action and depositing it behind the proposed revetment wall. That was for the purpose of filling in and making ground which would be used in connection with the Grand Trunk Pacific terminals. That was very necessary work. Of course, it would be of no advantage to the public to have that material taken out into the lake; it is better to be used there. That dredge, added to the others which the company had already, did a great deal of work, and got ahead more rapidly than we had anticipated. In September, I think, we gave orders to the resident engineer to stop the company dredging, because the appropriation was exhausted. At once the people of Fort William, and especially those connected with the Grand Trunk Pacific Railway Company, Mr. Chamberlin, the general manager, and Mr. Hays, the president communicated with me, representing that it was all important that this work should go ahead. They complained that vessels going to the elevator would be obliged still to go to the Kaministiquia river by a roundabout course. These representations so impressed me, that, in the public interest, as well as in justice to the Grand Trunk Pacific Railway Company, as they are paying out millions of dollars in the creation of one of the most magnificent systems of terminals in the world, instead of stopping the work and having these dredges stand idle during a part of the working season, I presented the whole case to council, and authority was given to me to have the work continued to the end of the season, the contractors agreeing to wait until parliament made the necessary appropriation for the purpose.

There is a great deal of work still to be done there. A certain area to be dredged is shown on the plan. It includes a turning basin several acres in extent, a channel to the elevators of the Grand Trunk Pacific railway and widening and deepening the Mission river. When the work is done there will be 18 miles of water frontage at Fort William, with a depth ultimately of 25 feet of water; there will be a channel leading from the Mission river to the elevators of the Grand Trunk Pacific, capable of taking in the largest lake steamers, and there will be a turning basin covering an area of some 30 acres. The Grand Trunk elevator is designed, when the different units are completed, to have a capacity of 30,000,000 bushels. It will be one of the finest elevators to be found anywhere.

DÉPARTEMENT

DE

IMPRESSIONS ET DE LA PAPETERIE PUBLIQUES

RAPPORT ANNUEL

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1911

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT

OTTAWA
IMPRIMÉ PAR C. H. PARMELEE, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENCE
MAJESTÉ LE ROI
1912

[N° 32—1912]

A Son Altesse Royale, le Feld Maréchal, le Prince Arthur William Patrick Albert *Duc de Connaught et de Stratthearn, C. G. C. C.C. St. P., etc., etc., etc., Gouverneur général et commandant en chef du Canada.*

PLAISE À VOTRE ALTESSE :

Le soussigné à l'honneur de présenter à Votre Altesse Royale le rapport annuel du département des impressions et de la papeterie publiques pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

J'ai l'honneur d'être
de Votre Altesse Royale
le très obéissant serviteur,

W. J. ROCHE,
Secrétaire d'Etat.

26 février 1912.

DÉPARTEMENT DES IMPRESSIONS ET DE LA PAPETERIE PUBLIQUES.

BUREAU DE L'IMPRIMEUR DU ROI ET CONTRÔLEUR DE LA PAPETERIE.

OTTAWA, 19 février 1912.

A l'honorable W. J. ROCHE,
Secrétaire d'Etat.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel de ce département pour l'exercice clos le 31 mars 1910. Les détails sont groupés sous leurs propres titres dans les rapports des différentes divisions sous le comptable, le surintendant des impressions et le surintendant de la papeterie, respectivement.

J'ai bien peu de choses à ajouter aux énonciations très complètes qu'ils donnent relativement aux opérations du département durant l'exercice. Le travail exécuté par le service des impressions a été exceptionnellement bon, la quantité en a été très grande et le temps d'exécution dans presque tous les cas a été raisonnable. De fait, dans bien des cas où l'ont exigé les besoins du parlement et des divers ministères du gouvernement, les impressions se sont faites avec une célérité recommandable. En dépit de nombreuses difficultés le service de la papeterie a aussi réussi à donner des résultats satisfaisants.

Il peut m'être permis de faire observer que l'un des plus grands obstacles à l'efficacité dans la conduite des opérations est la construction dans laquelle le département est logé. Les nombreux défauts de la construction sont manifestement évidents. La capacité des magasins est insuffisante, et au compte d'inconvénients considérables il faut mettre les couloirs à contribution pour remédier à la congestion. Le papier est trop loin de la chambre des presses, ce qui augmente sérieusement le coût de la manœuvre du matériel. La chambre des presses est surchargée à une limite extrême ; il n'y reste pas de place pour les presses supplémentaires que les besoins croissants de l'imprimerie exigent que l'on ajoute de temps à autre. Suivant moi, le meilleur remède à cette situation est la construction d'un nouvel édifice modèle du genre des grands établissements d'imprimerie pour l'obtention des plus grandes commodités et de l'économie dans les opérations. A défaut d'une nouvelle construction dans un avenir prochain, il va falloir pourvoir à l'agrandissement de l'édifice actuel.

Au cours de l'année de nombreux changements ont été faits dans le but de rendre plus complète et plus efficace l'exécution des devoirs du personnel du bureau. En conséquence le logement des bureaux a été subdivisé en plusieurs pièces comparativement petites, ce qui dans bien des cas a eu l'effet de séparer tout à fait des fonctionnaires dont les rapports dans l'exécution de leur travail exigeaient des communications faciles et rapprochées. Afin de faire disparaître cette incapacité les cloisons ont été abattues et le plancher consacré aux bureaux a été converti en une grande pièce de comptabilité. Le changement s'est trouvé avantageux à un degré éminent, vu qu'il rapproche non seulement les fonctionnaires individuellement mais encore les diverses divisions de l'imprimerie et assure des communications plus faciles et une coopération plus active chez tous

le personnel administratif. Comme moyen pour arriver au même but, un réseau de téléphone d'intérieur a été installé, ce qui permet à la direction de se mettre en communication avec les contremaîtres et avec ceux qui occupent des positions exécutives par tout l'édifice. Les correcteurs ont été groupés dans une seule pièce voisine de la chambre des linotypes et reliée avec les chambres de composition au-dessus d'eux par un appareil pour monter la copie.

Il a été ajouté à la reliure une division de livre à feuillets mobiles où sont satisfaits tous les besoins des ministères pour livres de comptes à feuillets mobiles et où se trouve une certaine quantité de fournitures qui s'y rattachent. L'exécution du travail des livres à feuillets détachés à l'imprimerie a de nombreux avantages dont se rendent bien compte les ministères. D'un côté elle garantit l'uniformité réunie à une excellente exécution de l'ouvrage, à des matériaux supérieurs, à un service prompt et à une diminution des frais que ce service entraîne.

Il a été fait beaucoup de choses et il est question d'en faire encore plus dans le but d'améliorer l'installation de l'outillage en général ; le but est d'accroître l'efficacité du service et d'en atténuer le coût. Les besoins de l'imprimerie se tiennent au niveau de la croissanee du pays et le seul moyen d'y faire face est de faire des additions à l'outillage aussi vite qu'il le faut.

Dans un établissement considérable comme l'imprimerie il faut des additions régulières à l'outillage pour le maintenir sur le plan voulu et avec l'efficacité qui est requise, sans parler des additions qui sont nécessaires pour s'occuper du volume fermement croissant des opérations.

Je suis heureux de dire qu'une amélioration considérable a été faite dans l'éclairage électrique de l'édifice. Cela était requis pour deux raisons, la première pour assurer le confort des ouvriers et l'autre pour leur permettre d'exécuter une plus grande somme d'ouvrage et de meilleur travail. On a inauguré la ligne de conduite de changer graduellement au moyen de moteurs individuels la force motrice à vapeur en force électrique. Quand la localisation des machines actuelles est changée ou quand de nouvelles machines sont installées, les moteurs électriques sont compris dans le matériel. Les principaux avantages des moteurs individuels sont la propreté et une production plus grande.

Il a été installé un atelier ou presque toutes les réparations aux machines sont maintenant exécutées, aussi bien que sont fabriquées un grand nombre de parties neuves. Cela procure un service instantané dans le cas où il survient un désemparement et les machines mises hors de service par accident sont remises en mouvement dans le moindre délai possible. L'atelier n'est pas seulement une commodité, mais encore un moyen d'épargner de l'argent.

Diverses machines à composer modernes ont été ajoutées à l'outillage et l'on compte en ajouter plusieurs autres sous peu. Ceci va réduire le coût énorme de la composition à la main ainsi que les achats de caractère, outre qu'il va grandement relever la règle de la qualité de l'ouvrage exécuté.

Après un examen et une étude soignés de la part de la direction de l'imprimerie, il a été décidé d'installer à la fin de l'exercice un nouveau système de comptabilité pour la

dépense. En conséquence, les formules nécessaires ont été préparées, et le nouveau système a été mis en œuvre. Le système est celui imaginé et recommandé par le congrès de la recherche des dépenses des imprimeurs internationaux, organisation composée d'imprimeurs patrons du Canada et des Etats-Unis. J'ai confiance que le système va donner les résultats les plus avantageux.

Au cours de l'année trois bureaux de quelque importance ont été créés, ce sont (1) un surintendant de la mécanique qui est chargé de l'édifice, de la machine de transmission, des machinistes, des menuisiers, des électriciens et des plombiers ; (2) un agent des achats, par le bureau duquel sont faits tous les achats, et (3) un contrôleur de la composition qui, sous la direction du surintendant des impressions, à la charge de toute la composition tant à la machine qu'à la main, à l'imprimerie.

Bien que l'imprimerie ait été créée pour exécuter les impressions et le travail de lithographie du parlement et des ministères du gouvernement du Canada, elle n'a jamais été en état à cause du manque d'outillage et de matériel d'accomplir absolument sa mission. De fait l'imprimerie n'a jamais été munie d'outillage de lithographie, et il n'est pas probable qu'elle le soit pour quelque temps à venir. La majorité des impressions qu'il faut exécuter en dehors de l'imprimerie se compose d'impressions lithographiques et celle des formes pour les cartes géographiques constitue une partie considérable de ce travail. Il arrive cependant que pour soulager la congestion et donner aux ministères le service qu'ils ont le droit d'attendre, il faut donner à des maisons du dehors quelques impressions ordinaires à faire. Chaque fois qu'il est praticable ou possible de le faire, cette classe de travail fait le sujet de la concurrence et est assignée au plus bas soumissionnaire ; on a pris soin de restreindre les demandes de soumissions aux imprimeurs dont l'outillage et l'expérience sont d'un caractère qui leur permettent d'exécuter l'ouvrage d'une façon satisfaisante et dans la limite du temps qu'il faut établir dans les cas de commandes pressées. Quand d'après la nature du travail il n'est pas praticable de demander des soumissions, le travail est confié à des imprimeurs compétents et responsables aux taux de l'imprimerie, c'est à des taux qui sont substantiellement basés sur les prix du commerce en général, mais qui en somme, sont plutôt moins élevés.

La conduite des opérations de la division des impressions est rendue plus facile par la coopération des divers ministères. Bien qu'il reste encore quelque chose à désirer à cet égard, c'est un encouragement que de pouvoir dire qu'il y a eu une amélioration générale ; et la plupart des ministères se rendent maintenant compte qu'en aidant à l'imprimerie c'est à eux-mêmes qu'ils donnent de l'assistance.

Le personnel du bureau, les ouvriers et les employés divers de l'imprimerie durant l'année ont été environ 850 personnes.

Le système des soumissions.

Le système des soumissions est en opération dans le service de la papeterie du département depuis de nombreuses années et s'est graduellement étendu et perfectionné. Ce n'est pas aller trop loin que de dire qu'il fonctionne bien en autant qu'il sert à protéger le département tant pour la qualité que pour les prix. Dans les premiers temps du système des soumissions on s'est objecté en différents temps à la nature stricte des règlements, mais les plaintes de cette nature ont virtuellement cessé depuis que les fabricants

et les commerçants ont appris que dans la sauvegarde des intérêts du département il n'y a pas de calcul pour les empêcher de faire une affaire équitable. La sagesse de l'habitude d'acheter par soumissions et à l'entreprise est démontrée par le fait que les prix versés par le département soutiennent favorablement la comparaison que l'on ne peut faire avec les prix versés par les grandes maisons de commerce pour des papiers de qualités semblables aux qualités normales de l'imprimerie, et que les maisons de papeterie en gros, quand elles entrent dans la concurrence, donnent des prix aussi bas, si non plus bas, que ceux qu'ils offrent à leurs meilleurs clients.

Le système des soumissions est en train de s'étendre de façon à ce qu'il embrasse tous les achats, dont le chiffre total a atteint une somme considérable durant l'année. La préférence est toujours donnée aux fabricants canadiens et aux maisons de papier canadiennes.

Relativement aux papiers de toutes espèces, des épreuves mécaniques et chimiques ont été appliquées et elles continueront à l'être. Elles sont absolument nécessaires pour la sauvegarde d'une part du département, et pour celle, d'autre part, des fabricants qui entrent en concurrence pour obtenir les affaires de l'imprimerie. L'épreuve chimique est employée pour déterminer si le papier est exempt de bois moulu mécanique, et les épreuves mécaniques pour déterminer la force et la qualité d'usure du papier.

Les soumissions ne sont pas demandées sur la base unique "suivant échantillon." Si l'on en agissait ainsi, chaque fabricant ou commerçant serait prêt à prétendre que son papier est égal à l'échantillon ou meilleur que l'échantillon, et les controverses seraient virtuellement interminables. Quand les épreuves sont stipulées dans les demandes de soumissions, il y a une base définie pour les opérations, et l'on évite les frictions et les malentendus.

J'ai constaté par mon expérience personnelle au département que les épreuves exigées pour les papiers qui servent à la fabrication de nos diverses qualités d'enveloppes ont sauvé au département de l'imprimerie beaucoup d'argent et ont probablement concouru à éviter avec les ministères servis par l'imprimerie un grand nombre de discussions au sujet de la qualité du matériel qui leur est fourni. Ces épreuves sont actuellement stipulées relativement aux petites commandes pour les grandeurs spéciales d'enveloppes qui, nécessairement, s'achètent sans soumissions.

Il va sans dire que toutes les archives du parlement et du gouvernement doivent être d'un caractère permanent et à titre de garantie de cette permanence ou prendre soin de n'acheter que les qualités fixes de rubans de machines à écrire et de papier carbone lesquels pour plus de garantie sont régulièrement et complètement éprouvés.

MATÉRIEL DE PAPETERIE.

Le surintendant de la papeterie, sous l'effet d'ordres qu'il a reçus, a fait tout en son pouvoir pour retrancher les lignes de surplus ; de fait le chiffre du matériel a été réduit dans les neuf derniers mois de l'année d'une somme de $62,000 en chiffres ronds. La réduction a surtout consisté à se débarrasser des qualités irrégulières et démodées de papier et d'articles divers de papeterie et à se servir de tout le matériel de surplus des différentes qualités de papier carbone. L'effet a été de restreinde la variété des marchandises tenues en magasin et de mettre le matériel en bon état comme le fond d'un

établissement de commerce de première classe. Virtuellement tous les débris divers de papier et d'articles de papeterie, l'accumulation des années, ont été retranchés avec le résultat que le fond en magasin est frais et se limite aux lignes régulières. L'on se propose de le tenir dans cet état en ne s'approvisionnant à l'avenir que de qualités fixes et régulières de papier et d'articles de papeteries dans des quantités qui pourront suffire à faire face aux besoins du service. On fait des efforts sérieux pour qu'on ne garde qu'aussi peu de qualités que possible de chaque article de papeterie, mais, vu que ce département n'a pas d'autorité pour dicter aux autres ministères du gouvernement ce qu'ils doivent ou ne doivent pas employer d'articles de papeterie, la coopération des ministères est nécessaire, si l'on veut en arriver, dans ce sens, à une bonne somme de succès. Pendant que j'en suis sur ce sujet, permettez-moi de dire que l'esprit de coopération entre ce département et les ministères pour le service desquels, il a été créé produit des résultats qui sont avantageux pour le service entier tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. On s'efforce de réaliser l'idéal d'un fond de papeterie convenablement outillé, et avec l'aide des autres ministères, qui après tout y sont le plus intimement intéressés, cette condition peut être atteinte avant longtemps. Pour les enveloppes, une assez bonne catégorisation existe déjà. Pour la correspondance générale on emploie une quantité pour chacune des enveloppes blanches et pour les enveloppes dites " cartridge." Pour fins diverses le papier manille n° 1 et le papier de jute n° 1 de deux pesanteurs sont employés. Le ministère des postes exige une quantité bien considérable d'enveloppes d'une force spéciale et d'une qualité d'usure spéciale et ces enveloppes sont faites de 75 pour cent de câble et de 25 pour cent de jute. Une bonne quantité d'enveloppes doublées de toile sert aussi à différents ministères pour les besoins de la production des papiers et dans les cas où il faut une protection spéciale pour les documents qui y sont contenue.

Trois qualités fixes de papier à grand-livre, que représent des fabrications distinctes sont tenues en magasin en grandeurs et en pesanteurs diverses et elles satisfont substantiellement les besoins des ministères. Les formules départementales pour lesquels des papiers spéciaux étaient autrefois requis, sont maintenant imprimées sur l'un ou sur l'autre de ces papiers avec une épargne d'argent qui en résulte et une efficacité croissante du service.

Les papiers à imprimer sont tous catégorisés. Ils se composent de papier pour les impressions parlementaires, et servent à tous les rapports annuels, aux statuts, aux débats, aux bulletins des ministères, etc. ; le papier à journaux sur lequel la *Gazette du Canada* est imprimée ; le papier de la commission géologique une qualité un peu plus blanche et meilleur que le papier parlementaire ; le papier à note, le papier à épreuves et le papier glacé à livres pour l'ouvrage de demi-teinte. Ces papiers sont tous achetés sur soumissions et à l'entreprise.

Bien que diverses qualités de papier à lettres soient en usage on pourrait avec avantage les réduire à trois qualités, ce qui effectuerait une épargne considérable sans en aucune manière nuire à l'efficacité du service. Suivant moi, il devrait y avoir (a) une qualité pour les ministres, les sous-ministres et les autres qui ont le droit de se servir de papier à relief ; (b) une qualité pour l'usage des chefs de service et les autres qui tiennent une correspondance régulière, et (c) une qualité pour servir aux mémoires et à la correspondance d'un caractère peu important.

Le papier à clavigraghe est maintenant acheté en gros, et il est coupé et mis en boîtes à l'imprimerie. Cette méthode en coupe le coût à peu près en deux et en même temps permet la fourniture aux ministères de papier de clavigraphie en boîtes uniformes intitulées "Gouvernement du Canada."

Une nouvelle liste d'inventaire est en train de se préparer pour remplacer une liste qui dure depuis bien des années et qui est devenue démodée sous bien des rapports. Il faut s'approcher de la tâche avec beaucoup de soin, afin de convenir à tous les besoins raisonnables des ministères et en même temps ne pas perdre de vue l'économie qui devrait caractériser la conduite des opérations du service de la papeterie de ce département.

OPÉRATIONS DU DÉPARTEMENT.

Une courte revue du volume des opérations exécutées par le département durant l'exercice 1910-1911 peut n'être pas sans intérêt.

Les acquittements en argent pour 1910-11 ont été de $3,593,402.28.

Les acquittements en argent pour 1909-10 ont été de $3,381,595.53.

Ce qui indique une augmentation de 211,806.98.

La somme réclamée au parlement et aux divers ministères du gouvernement pour impressions, reliure, etc., a été de $1,130,610.56, ce qui représente sur les chiffres de l'année précédente une augmentation de $141,680.98.

La somme des impressions, de la lithographie, de la gravure des cartes géographiques données durant l'année aux établissements du dehors a été de $259,670.38, ce qui indique, comparativement à l'année 1909-10, une diminution de $40,942.88.

Les surplus accumulés, s'élevant à $234,243.19 sur le coût des impressions depuis 1889 jusqu'au 31 mars 1911, période de vingt ans, ont été transférés au crédit du compte du revenu casuel du gouvernement fédéral. On a ainsi simplement continué la pratique suivie chaque année relativement aux surplus dans le compte du matériel de la papeterie.

L'inventaire du service des impressions, tel que pris le 31 mars 1911, est ainsi qu'il suit :

Travail en voie aux prix de l'imprimerie.....	$119,981.52
Papier pour le travail en voie.....	35,521.46
Travail de l'extérieur acquitté par l'imprimerie mais non réclamé aux ministères.....	7,280.88
Matériel en magasin suivant inventaire.....	4,902.28
Total.....	$167,689.15

Le nombre total des comptes audités pour les annonces du gouvernement pour l'année a été de 8,112 contre 5,660 pour 1909-10.

L'augmentation de la somme auditée a été de $41,240.51.

Les comptes d'impressions pour les chemins de fer de l'Etat tels qu'audités par ce département, se sont élevés à $95,976.55, augmentation sur les chiffres de l'année précédente de $8,706.08.

Le coût de l'impression de la reliure et de la distribution des statuts annuels s'est élevé à $9,257.38, contre $9,999.02 pour 1909-10.

DOC. PARLEMENTAIRE No 32

Le produit des ventes de publications parlementaires s'est élevé à $12,323.84, soit une augmentation sur les chiffres de l'année dernière de $1,452.33.

La *Gazette du Canada* accuse encore une balance du bon côté. Les chiffres sont ainsi qu'il suit :—

Recettes	$ 16,794 80
Dépenses	12,999 18
Surplus	$ 3,795 62

Les marchandises achetées pour le service de la papeterie se sont élevées à $541,366.74, diminution sur les chiffres de l'année précédente de $58,910.06.

Les marchandises fournies par le service de la papeterie se sont élevées à $621,049.48, soit une augmentation sur les chiffres de l'année précédente de $28,146.93.

La quantité des marchandises en magasin au service de la papeterie a été réduite au cours de l'année ainsi qu'il suit :

31 mars 1910, marchandises en magasin	$ 256,697 41
31 mars 1911, marchandises en magasin	194,690 66
Réduction du chiffre des marchandises en magasin	$ 62,006 75

La situation du compte des avances de l'imprimeur du roi se trouve à la page 4 du rapport annuel.

J'ai trouvé utile de préparer un bref relevé comparatif, couvrant deux périodes de dix années de 1891 à 1911, dans le but de démontrer la croissance rapide du volume des affaires faites par le département. En termes généraux l'imprimerie fait aujourd'hui dans tous ses services plus de trois fois les affaires pour lesquelles elle avait été créée il y a vingt ans. Les chiffres comparatifs paraîtront intéressants et instructifs. Ils sont ainsi qu'il suit :—

ACQUITTEMENTS EN ARGENT DU DÉPARTEMENT SOUS FORME DE COMPARAISON.

Exercice.	Acquittements en argent.	Augmentation.
	$ c.	$ c.
1890–1891	1,052,354 76	.....
1900–1901	1,813,371 32	761,016 56
1910–1911	3,593,402 28	1,780,030 96

Les acquittements en argent de l'exercice 1910-1911, comparativement à l'exercice 1890-1891 accusent une augmentation de $2,541,030.52. On peut voir par un simple coup-d'œil que les affaires du département se doublent virtuellement d'elles-mêmes tous les dix ans. Ce fait est clairement démontré par tous les chiffres de dépense et de recette qui suivent.

RECETTES.

COMPARAISON des recettes du département pour les exercices 1890-1891, 1900-1901 et 1910-1911.

IMPRESSIONS, PAPIER ET LITHOGRAPHIE DISTRIBUÉS AUX DIVERS MINISTÈRES.

Exercice.		Montant.	Augmentation.
		$ c.	$ c.
1890-1891	Impressions	157,803 47	
	Papier	94,113 94	
	Lithographie, etc	30,001 85	
	Total	282,919 26	
1900-1901	Impressions	312,770 52	154,967 05
	Papier	135,997 95	41,884 01
	Lithographie, etc	69,199 93	39,198 08
	Total	517,968 40	235,049 14
1910-1911	Impressions	596,810 61	284,040 09
	Papier	274,129 57	138,131 62
	Lithographie, etc	259,670 38	190,470 45
	Total	1,130,610 56	612,642 16

Depuis dix ans l'augmentation des déboursés du département dépasse la somme totale des débours pour l'exercice 1900-1901 de $94,673.76.

VALEUR DE LA PAPETERIE FOURNIE AUX DIVERS MINISTÈRES.

Exercice.	Somme.	Augmentation.
	$ c.	$ c.
1890-1891	190,035 51	
1900-1901	301,495 95	111,460 44
1910-1911	621,049 48	319,553 53

On peut encore voir le fait que l'augmentation de la valeur de la papeterie fournie depuis dix ans dépasse la fourniture totale de la papeterie pour l'exercice 1900-1901.

DOC. PARLEMENTAIRE No 32

LA GAZETTE DU CANADA—SOMMES REÇUES POUR ANNONCES ET POUR ABONNEMENTS.

Exercice.	Somme.	Augmentation.
	$ c.	$ c.
1890-1891	3,433 22	
1900-1901	4,700 47	1,267 25
1910-1911	16,794 80	12,094 33

PUBLICATIONS PARLEMENTAIRES—VALEURS FOURNIES AUX DIVERS MINISTÈRES ET AU PUBLIC.

Exercice.	Somme..	Augmentation.
	$ c.	$ c.
1890-1891	2,886 28	
1900-1901	5,013 42	2,127 14
1910-1911	12,323 84	7,310 42

DÉPENSE.

COMPARAISON de la dépense du département pour les exercices 1890-1891, 1900-1901 et 1910-1911.

COMPTE DES AVANCES A L'IMPRIMEUR DU ROI—DÉPENSES POUR GAGES, IMPRESSIONS ET MATÉRIEL DE RELIURE, PAPIER, ETC.

Exercice.	Dépense.	Augmentation.
	$ c.	$ c.
1890-1891	292,188 27	
1900-1901	505,536 70	213,348 43
1910-1911	996,478 22	490,941 52

La dépense de l'exercice 1910-1911 comparativement à l'exercice 1890-1891 accuse une augmentation de $704,289.95.

PAPETERIE, COMPTE DES MARCHANDISES EN MAGASIN ET DISTRIBUTION—PAPETERIE, LIVRES, ETC., ACHETÉS POUR LA DISTRIBUTION AUX DIVERS MINISTÈRES.

Exercice.	Dépense.	Augmentation.
	$ c.	$ c.
1890-1891	185,089 29	
1900-1901	302,766 26	117,676 97
1910-1911	541,366 74	238,600 48

Les achats de l'exercice 1910-1911 comparativement à l'exercice 1890-1891 accusent une augmentation de $356,277.45.

LA GAZETTE DU CANADA—COUT DES IMPRESSIONS ET DE LA DISTRIBUTION.

Exercice.	Nombre de copies.	Coût.	Augmentation.
		$ c.	$ c.
1890-1891	1,520 par semaine	3,764 92	
1900-1901	1,625 "	5,874 20	2,109 28
1910-1911	1,975 "	12,999 18	7,124 98

LES LOIS—COUT DE L'IMPRESSION, DE LA RELIURE ET DE LA DISTRIBUTION.

Exercice.	Coût.	Augmentation.
	$ c.	$ c.
1890-1891	5,800 65	
1900-1901	5,995 88	195 23
1910-1911	9,257 38	3,261 50

DOC. PARLEMENTAIRE No 32

AUDITION.

CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL—CHIFFRE DES COMPTES AUDITÉS AU BUREAU POUR L'IMPRIMERIE, LA RELIURE, LA LITHOGRAPHIE, ETC.

Exercice.	Somme.	Augmentation.
	$ c.	$ c.
1890–1891	49,021 53	
1900–1901	59,268 59	10,247 06
1910–1911	95,976 55	36,955 02

ANNONCES DU GOUVERNEMENT — CHIFFRE DES COMPTES AUDITÉS A L'IMPRIMERIE POUR LES ANNONCES DES DIVERS MINISTÈRES.

Exercice.	Somme.	Augmentation.
	$ c.	$ c.
1890–1891	27,519 59	
1900–1901	50,790 40	23,270 81
1910–1911	144,081 66	93,291 26

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

C. H. PARMELEE,

Imprimeur du Roi et Contrôleur de la papeterie.

DIVISION DU COMPTABLE.

OTTAWA, novembre 1911.

M. C. H. PARMELEE,
Imprimeur du Roi et Contrôleur de la papeterie.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les opérations de cette division du département, pour l'exercice terminé le 31 mars 1911.

L'état général ci-dessous des recettes et des déboursés de l'exercice indique l'ensemble des opérations financières départementales. A la suite viennent les états détaillés ordinaires.

RECETTES ET DÉBOURSÉS.

ÉTAT des recettes et des déboursés de l'exercice clos le 31 mars 1911.

Recettes.	Montant.	Déboursés.	Montant.
	$ c.		$ c.
Gouvernement civil—		Gouvernement civil—	
Appointements	86,648 50	Appointements	75,451 49
Dépenses contingentes	3,800 00	Dépenses contingentes	3,696 09
Nettoyage	3,500 00	Nettoyage	3,277 87
Lettre de crédit—		Divers—	
Crédit des travaux publics		Travaux publics—	
Edifices d'Ottawa, chauffage	5,510 61	Edifices d'Ottawa, chauffage	5,510 61
Edifices d'Ottawa, réparations	390 00	Edifices d'Ottawa, réparations	390 00
Gazette du Canada, crédit	13,000 00	*Gazette du Canada*, impr., pap., etc	12,999 18
Distribution des documents parlementaires, crédit	2,300 00	Distribution de documents parlementaires	1,403 41
Matériel, crédit	52,000 00	Matériel	44,669 34
Impressions, reliure et distribution des lois, crédit	10,000 00	Impressions, reliure et distribution des lois	9,257 38
Impressions diveres, crédit	85,000 00	Impressions diverses	85,000 00
Loi du cens électoral, crédit	8,000 00	Loi du cens électoral, impression, salaires, etc	454 65
Compte d'avance de l'imp. du Roi	995,131 39	Compte d'avance de l'impr. du Roi	996,516 84
Fonds de papeterie	522,451 59	Approvisionnement de papetrie, achats, salaires, etc	543,666 74
Lettre de change—		Gouvernement du Canada—Déposé au crédit du receveur général	1,783,069 59
Sterling—Importations de papeterie	21,215 15	Balance non employée des crédits savoir :—	
" " de fourn. de rel.	1,385 45	Gouvernement civil—	
Revenu général—		Appointements	11,197 01
Publications parlementaires ; ventes aux ministères et au parlement	3,923 55	Dépenses contingentes	103 91
Publications parlementaires, toutes autres ventes	8,400 29	Nettoyage	222 13
Gazette du Canada, ventes, abonnements et annonces	16,794 80	Loi du cens électoral	7,545 35
Liste électorale, ventes	6 34	Matériel	7,330 66
Recettes casuelles, ventes de papier de rebut, etc	1,528 14	Distribution de documents parlementaires	896 59
Scories de linotypes, ventes	557 91	*Gazette du Canada*	0 82
Impressions exécutées pour les ministères et le parlement	596,810 61	Lois	742 62
Pap. employé pour les impr. ci-dessus	274,129 57		
Lithographie, timbrage, etc	259,670 38		
Papeterie, livres, etc., fournis aux ministères et au parlement	621,049 48		
Remboursements—			
Gouvernement civil—			
Apointements	47 30		
Dépenses contingentes	88 85		
Nettoyage	23 75		
Compte d'avance de l'imp. du roi	38 62		
Total	3,593,402 28	Total	3,593,40228

GAZETTE DU CANADA.

Ci-suit un état détaillé des déboursés et des recettes de la *Gazette du Canada* pendant l'exercice clos le 31 mars 1910 :—

RECETTES.

Annonces et ventes	$ 15,844 95
Abonnements	949 85
	$ 16,794 80

DÉPENSES.

Papier employé	$ 2,548 44
Impressions et distribution	9,532 19
Traduction, etc	918 55
	$ 12,999 18

Le tirage de la dernière semaine de mars a été de 1,975 dont 250 ont été expédiés aux abonnés payants et le reste gratuitement aux juges, services publics, échanges, etc.

Ci-joint aussi un état des recettes et des déboursés de la *Gazette du Canada* depuis l'année 1875 jusqu'à l'exercice clos le 31 mars 1911, inclusivement :—

	Déboursés.					Recettes.			
	Exemplaires gratis.	Abonnés.	Papier.	Impression et distribution	Traduction.	Abonnements.	Annonces.	Pertes.	Gain.
			$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1875	1,077	85	1,177 17	2,414 00	242 80	242 80	843 74	2,363 13	.....
1876	1,049	88	1,195 98	2,301 51	184 80	241 80	578 41	2,836 11	.....
1877	1,084	81	1,292 25	2,323 45	141 89	224 75	681 62	2,743 13	.....
1878	1,108	79	1,016 65	2,139 48	125 80	268 40	683 47	2,318 53	.....
1879	1,115	85	1,195 21	2,203 81	123 90	246 50	739 82	2,613 00	.....
1880	1,170	70	1,208 48	2,357 81	123 90	243 90	865 38	2,538 09	.....
1881	1,251	68	1,197 38	2,132 20	147 40	353 65	1,028 04	2,085 29	.....
1882	1,238	92	1,360 61	2,261 85	197 60	378 44	2,706 28	735 34	.....
1883	1,250	109	1,414 24	2,181 48	215 30	367 25	2,181 53	1,262 24	.....
1884	1,290	85	1,428 16	2,219 00	148 24	414 67	6,658 12	1,727 48	.....
1885	1,321	69	1,404 76	2,243 43	169 45	289 35	1,264 65	2,263 14	.....
1886	1,318	77	1,683 88	2,241 65	62 20	290 70	2,020 82	1,676 21	.....
1887	1,366	84	1,797 22	2,537 79	389 10	321 40	2,831 04	1,571 66	.....
1888	1,369	81	2,164 85	2,933 57	349 80	316 85	2,909 72	2,231 15	.....
1889	1,367	83	1,883 80	2,859 19	103 00	308 60	4,637 49	.....	.....
1890	1,429	71	1,758 50	3,128 36	204 00	487 95	2,777 03	1,825 88	29 47
1891	1,436	84	1,492 62	2,060 55	211 85	324 18	3,309 61	33 70	.....
1892	1,439	86	1,480 79	2,069 36	188 98	313 47	3,436 32	.....	.....
1983	1,426	84	1,485 71	2,826 07	240 54	306 50	3,612 37	.....	11 26
1894	1,418	82	1,183 66	2,485 08	265 10	298 73	3,545 87	89 24	366 65
1895	1,425	75	1,153 87	2,704 36	232 50	281 65	4,015 64	.....	.....
1896	1,428	72	1,129 52	3,997 00	256 75	276 65	4,673 69	.....	206 56
1897	1,428	72	1,229 52	3,003 51	245 40	298 55	4,992 94	.....	559 07
1898	1,438	87	1,450 21	3,803 11	337 10	312 70	5,574 40	.....	913 51
1899	1,486	59	940 43	3,273 01	255 30	329 65	3,948 65	190 14	296 73
1900	1,529	96	1,092 72	3,640 17	289 50	350 00	4,679 98	.....	.....
1901	1,528	97	1,349 79	4,287 81	256 60	329 65	4,370 82	1,173 73	7 59
1902	1,553	97	1,430 89	3,758 22	284 00	361 80	4,451 39	759 92	.....
1903	1,455	105	1,315 56	3,999 78	253 60	371 85	5,667 65	.....	.....
1904	1,559	116	1,427 48	4,368 81	309 40	430 40	4,523 25	1,152 44	470 56
1905	1,573	177	1,684 85	6,125 57	364 80	604 12	6,997 50	573 60	.....
1096	1,559	191	1,629 58	6,909 57	460 85	750 00	7,644 35	605 65	.....
*1907	1,616	184	1,322 63	4,248 17	329 20	524 27	6,821 20	.....	1,445 47
†1908	1,625	200	1,805 72	7,484 48	709 80	762 15	8,472 51	765 34	.....
‡1909	1,665	185	2,053 45	7,319 99	587 60	721 20	8,684 40	555 44	.....
1910	1,692	208	2,158 56	7,983 10	815 80	775 25	14,219 41	.....	4,037 20
1911	1,725	250	2,548 44	9,532 19	918 55	949 85	15,844 95	.....	3,795 62

* Jusqu'au 31 mars 1907. † Jusqu'au 31 mars 1908. ‡ Jusqu'au 31 mars 1909.

LES STATUTS.

Les détails des dépenses pour les statuts sont comme suit :

Papier	$	1,982 09
Impressions et reliure		6,537 49
Distribution, etc		737 80
	$	9,257 38

Les détails de la distribution, du tirage, etc., sont contenus dans les tableaux annexés au rapport du surintendant de la papeterie.

IMPRESSIONS ET RELIURE.

Pour les comptes contre les différents ministères, la Chambre des Communes et le Sénat, pour impressions, reliure, lithographie, timbrage, etc., j'ai l'honneur de vous référer aux états tabulaires ci-joints, A, B et C.

Ci-joint aussi un état comparatif pour les cinq derniers exercices, de 1906-7 à 1910-11, tant pour les impressions que pour la papeterie.—Tableaux D et E.

ANNONCES.

La dépense totale, certifiée par cette division, pour les annonces du gouvernement pendant l'exercice clos le 31 mars 1911, s'est élevée à $144,081.66, les détails en sont donnés au tableau F. Ces comptes étant payés par les différents ministères pour lesquels sont publiées ces annonces, le montant n'est pas inclus dans l'état des recettes et déboursés de cette division.

Le nombre des comptes d'annonces examinés a été de 8,113; des circulaires publiées, 6,778. Il y a eu, de plus, une quantité considérable de correspondance à ce sujet.

J'ajoute aussi ci-dessous un état du montant total des comptes d'annonces vérifiés par ce bureau depuis l'année 1876 à l'exercice clos le 31 mars 1911, inclusivement.

ANNÉES CIVILES.

1876	$ 12,529 27	1896	$30,760 76
1877	12,751 56	1897	35,138 54
1878	20,583 77	1898 (6 mois au 30 juin 1898)	16,312 58
1879	29,676 60		
1880	63,092 50		
1881	30,015 44	EXERCICES.	
1882	50,605 71	1898–1899	27,699 72
1883	30,149 31	1899–1900	46,317 74
1884	39,401 48	1900–1901	50,790 40
1885	33,782 53	1901–1902	53,850 75
1886	25,102 83	1902–1903	41,078 02
1887	48,596 03	1903–1904	57,898 72
1888	44,520 30	1904–1905	102,848 11
1889	35,939 47	1905–1906	107,812 56
1890	26,102 48	1906–1907	89,329 77
1891	27,519 59	(31 mars)	
1892	24,819 54	1907–1908	141,200 45
1893	26,704 27	1908–1909	156,673 50
1894	26,423 22	1909–1910	102,841 15
1895	27,424 68	1910–1911	144,081 66

COMPTE D'AVANCES DE L'IMPRIMEUR DU ROI.

Ci-suit l'état de ce compte le 31 mars dernier :

Déboursés pendant l'année		$ 996,478 22
Balance du crédit reportée de l'année précédente		99,552 94
		$ 896,925 28
Balance du crédit à reporter au compte du revenu casuel		234,243 19
		$ 1,131,168 47
Imputé aux ministères et au Parlement	$1,130,610 56	
Produit de ventes de scories de linotypes	557 91	
		$ 1,131,168 47

TABLEAU A.

COUT COMPARATIF des impressions départementales et parlementaires, etc., par ministères, pendant les exercices clos le 31 mars 1910, et le 31 mars 1911.

Ministère	Impressions et reliure.		Papier employé.	
	1909–1910.	1910–1911.	1909–1910.	1910–1911.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Agriculture	38,067 31	39,893 77	17,907 87	20,137 15
Auditeur général	752 92	579 54	815 69	559 26
Commission du Service civil	1,017 00	1,092 44	815 92	673 19
Greffier de la couronne en chancellerie	206 35	103 73	193 51	51 56
Commission de conservation	305 28	9 09	129 23	55 47
Douanes	11,498 67	12,168 38	13,970 90	18,282 74
Ministères en général	22 16	57 63	22 19	31 17
Cour de l'échiquier	958 66	1,791 02	168 51	168 61
Ferme expérimentale	4,676 22	4,119 38	3,643 94	5,199 61
Affaires extérieures	1,316 34	1,550 99	142 05	360 58
Finances	2,497 22	2,275 65	1,841 63	1,596 05
Secrétaire du Gouverneur général	348 97	450 93	553 72	1,148 83
Chambre des Communes	182,602 58	258,927 31	34,166 74	41,392 14
Affaires des Sauvages	2,227 71	2,436 55	1,396 11	2,122 16
Revenu de l'Intérieur	7,419 00	7,915 46	4,231 61	5,198 31
Division des assurances	4,288 90	4,350 20	1,422 11	1,624 37
Chemin de fer Intercolonial	760 94	1,100 82	3,991 81	3,987 78
Intérieur	27,886 67	29,884 03	29,419 91	33,417 66
Justice	1,125 73	1,052 23	620 16	932 61
Travail	2,190 36	5,202 84	1,565 16	2,245 12
Bibliothèque du Parlement	1,606 74	2,661 09	42 57	85 21
Marine et Pêcheries	16,206 59	11725 32	8,853 43	9,129 41
Milice et Défense	18,375 66	20,369 73	13,820 28	15,404 47
Mines	8,766 13	9,586 95	3,553 10	3,582 02
Impressions diverses	32,617 28	72,817 58	14,588 55	28,276 00
Service de la Marine	.....	1,721 18	.....	1,523 34
Pénitenciers	707 89	949 12	409 52	527 00
Postes	42,114 86	38,723 57	34,593 03	44,000 45
Conseil Privé	534 25	201 83	589 50	481 90
Impressions et papeterie publiques	21,168 18	23,021 91	9,383 53	13,305 38
Travaux publics	7,662 61	11,691 45	4,463 84	5,214 58
Chemins de fer et Canaux	3,402 09	2,461 04	3,715 56	2,542 68
Commission des chemins de fer	807 97	776 39	636 50	1,245 75
Hôtel de la Monnaie	151 18	168 75	105 89	174 87
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	1,302 83	2,538 58	1,569 64	2,285 85
Secrétariat d'Etat	1,557 72	1,289 59	951 53	1,220 63
Sénat du Canada	6,414 08	11,882 91	558 92	938 42
Cour suprême	1,780 97	671 11	208 62	202 93
Commerce	10,050 70	8,473 11	7,817 91	4,802 95
Chemin de fer Transcontinental	38 01	117 41	.....	1 36
Total	465,435 63	596,810 61	222,880 69	274,129 57

DOC. PARLEMENTAIRE No 32

TABLEAU B.

COUT des impressions départementales et parlementaires, etc., par trimestre, pendant les exercices clos le 31 mars 1910 et le 31 mars 1911.

Trimestres.	Impressions et papeterie.		Papier employé.	
	1909–1910.	1910–1911.	1909–1910.	1910–1911.
	$ c.	$ c.	$ c.	c.
Trimestre clos le 30 juin	121,809 40	150,948 49	62,203 06	60,248 60
" 30 septembre	88,716 20	87,094 04	49,714 05	60,075 96
" 31 décembre	116,728 25	67,228 20	48,474 89	40,464 55
" 31 mars	138,181 78	291,539 88	62,488 69	113,340 46
Totaux	465,435 63	596,810 61	222,880 69	274,129 57

TABLEAU C.

COUT des ouvrages de lithographie, impressions, timbrage, gravures, etc., commandés par l'entreprise du département des impressions et de la papeterie publiques, pendant l'exercice clos le 31 mars 1911.

Ministère.	Montant.
	$ c.
Agriculture	11,367 37
Auditeur général	567 13
Commission du Service civil	227 62
Greffier de la couronne en chancellerie	12 00
Commission de conservation	21 50
Douanes	5,576 86
Ministères en général	37 25
Ferme expérimentale	620 46
Affaires extérieures	66 94
Finances	747 23
Secrétaire du Gouverneur général	460 35
Chambre des Communes	36,057 20
Affaires des Sauvages	827 07
Revenu de l'Intérieur	704 26
Division des assurances	180 04
Chemin de fer Intercolonial	639 01
Intérieur	92,024 94
Justice	146 20
Travail	21,541 07
Bibliothèque du parlement	71 84
Marine et Pêcheries	10,595 83
Militia et Défense	3,724 81
Mines	22,298 58
Impressions diverses	11,312 68
Service de la Marine	9,151 65
Pénitenciers	171 20
Poste	21,222 89
Conseil privé	104 64
Impressions et papeterie publiques	836 60
Travaux publics	2,114 66
Chemins de fer et Canaux	2,830 43
Commission des chemins de fer	566 37
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	265 27
Secrétariat d'Erat	58 48
Cour suprême	20 50
Commerce	2,487 95
Chemin de fer Transcontinental	3 00
Total	259,670 38

D.—Cout comparatif des impressions départementales et parlementaires, etc., par ministères, pendant les cinq dernières années, 1907, 1908, 1909, 1910 et 1911.

Service.	1906–7.		1907–8.		1908–9.		1909–10.		1910–11.	
	Impressions	Papier.	Impressions	Papier.	Impressions	Papier.	Impressions	Papier.	Impressions	Papier.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Agriculture	58,730 15	11,381 31	37,729 57	22,020 98	31,840 07	13,933 05	38,067 31	17,90787	39,893 77	20,137 15
Auditeur général	374 47	355 01	576 41	405 04	1,075 89	828 64	752 92	815 69	579 54	559 26
Commission du Service civil	.....	.....	.....	.....	393 44	167 91	1,017 00	815 92	1,092 44	673 19
Greffier de la cour, en chancellerie	.....	.....	.....	.....	1,961 13	2,598 71	206 35	193 51	103 73	51 56
Commission de conservation	.....	.....	.....	.....	.....	.....	305 28	129 23	9 09	55 47
Douanes	12,773 31	12,832 78	9,008 21	10,200 31	15,840 96	9,477 74	14,564 26	11,498 67	12,168 38	18,282 74
Ministères en général	55 74	13 36	16 59	30 30	36 33	15 83	22 16	22 19	57 63	31 17
Cour de l'échiquier	397 82	92 55	1,024 87	155 02	852 24	170 88	958 66	168 51	1,791 02	168 61
Ferme expérimentale	.....	.....	.....	.....	2,066 32	3,299 25	4,676 22	3,643 94	4,119 38	5,199 61
Affaires extérieures	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,316 34	142 05	1,550 99	360 58
Finances	8,440 59	3,635 77	3,682 08	2,159 24	2,173 62	2,390'20	2,497 22	1,841 63	2,275 65	1,596 05
Secrétaire du Gouverneur général	615 62	462 62	392 10	915 02	505 73	1,084 18	348 97	553 72	450 93	1,148 83
Chambre des Communes	142,949 16	17,199 82	180,294 83	28,208 84	187,810 41	30,507 51	182,602 58	34,166 74	258,927 31	41,392 14
Affaires des Sauvages	4,619 56	1,487 56	2,174 84	1,574 11	1,818 89	986 90	2,227 71	1,396 11	2,436 55	2,122 16
Revenu de l'Intérieur	7,044 70	3,308 02	7,816 91	6,130 65	8,997 76	7,125 39	7,419 00	4,231 61	7,915 46	5,198 31
Division des assurances	3,017 48	642 39	3,567 84	925 67	4,428 03	1,024 58	4,288 90	1,422 11	4,350 20	1,624 37
Chemin de fer Intercolonial	678 08	2,197 89	575 44	2,877 38	497 63	3,017 27	760 94	3,991 81	1,100 82	3,987 78
Intérieur	49,207 85	9,726 65	16,752 48	18,473 45	16,140 78	15,688 59	27,886 67	29,419 91	29,884 03	33,417 66
Justice	713 65	460 60	778 54	844 20	1,980 90	844 10	1,125 73	620 16	1,052 23	932 61
Travail	10,403 15	899 59	1,933 48	1,502 65	1,748 80	1,154 86	2,190 36	1,565 16	5,202 84	2,245 12
Bibliothèque du parlement	1,155 56	51 77	1,873 66	107 89	2,167 35	478 99	1,606 74	42 57	2,661 09	85 21
Marine et Pêcheries	10,354 17	3,090 50	8,003 01	10,540 75	11,810 69	6,139 10	16,206 59	8,853 43	11,725 32	9,129 41
Milice et Défense	10,591 61	5,813 42	17,416 61	13,844 67	15,334 91	10,434 66	18,375 66	13,820 28	20,369 73	15,404 47
Mines	19,009 25	1,253 28	8,503 66	2,854 07	15,516 47	3,157 37	8,766 13	3,553 10	9,586 95	3,582 02
Impressions diverses	28,113 32	6,238 23	35,831 78	13,639 88	40,196 18	8,961 51	32,617 28	14,588 55	72,817 58	28,276 00
Service de la Marine	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,721 18	1,523 34
Pénitenciers	1,021 33	358 95	1,266 74	419 55	996 46	551 38	707 89	409 52	949 12	527 00
Postes	24,305 21	16,550 70	28,998 61	35,224 94	29,669 94	40,081 74	42,114 86	34,593 03	38,723 57	44,000 45
Conseil privé	607 27	722 92	686 59	404 22	351 76	372 57	534 25	589 50	201 83	481 90
Impressions et papeterie publiques	44,820 62	9,743 41	31,455 60	12,181 19	51,457 54	14,859 90	21,168 18	9,383 53	23,021 91	13,305 38
Travaux publics	5,159 50	2,303 24	8,486 09	10,504 81	9,480 44	6,679 62	7,662 61	4,463 84	11,691 45	5,214 58
Chemins de fer et Canaux	6,572 18	2,591 82	3,885 83	4,042 13	3,249 13	3,271 67	3,402 09	3,715 56	2,461 04	2,542 68
Commission des chemins de fer	.....	.....	.....	.....	713 30	726 36	807 97	636 50	776 39	1,245 75
Hôtel de la monnaie	.....	.....	.....	.....	.....	.....	151 18	105 89	168 75	174 87

Royale gend. à cheval du N.-O	1,368 22	1,064 29	1,191 23	1,237 15	1,519 52	2,012 96	1,302 83	1,569 64	,538 58	2,285 85
Secrétariat d'Etat	1,480 48	537 90	1,311 55	778 58	902 10	881 55	1,557 72	951 53	1,289 59	1,220 63
Sénat du Canada	6,975 65	416 03	6,302 81	341 93	6,969 51	276 95	6,414 08	558 92	11,882 91	938 42
Cour suprême	471 38	123 80	665 08	181 80	781 86	133 06	1,780 97	208 62	671 11	202 93
Commerce	4,221 95	1,377 36	4,693 86	2,092 68	6,479 61	6,506 23	10,050 70	7,817 91	8,473 11	4,802 95
Ch. de fer Transcontinental	.....	.....	.....	.....	18 15	0 72	38 91	.....	117 41	1 36
Total	466,304 57	113,108 77	428,089 00	211,159 75	472,420 63	204,829 45	465,435 63	228,880 69	596,810 61	274,129 57

E.—ÉTAT COMPARATIF de la valeur des marchandises livrées par le bureau de la papeterie pendant les cinq dernières années.

Services.	1906–7.		1907–8.		1908–9.		1909–10.		1909–11.	
	Intérieur.	Extérieur.	Intérieur.	Extérieur.	Intérieur.	Extérieur.	Intérieur.	Extérieur.	Intérieur.	Extérieur.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Agriculture	5,656 37	5,821 35	7,383 22	10,710 50	5,348 78	10,654 40	4,853 87	12,193 39	5,301 66	15,111 08
Auditeur général	1,236 93	.....	2,436 96	.....	2,849 02	.....	3,482 96	.....	1,757 94	.....
Commission du Service civil	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	637 23	.....
Greffier de la cour en chancellerie	83 06	.....	55 84	.....	298 22	.....	316 45	.....	265 46	.....
Commission de conservation	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,486 63	.....
Douanes	973 83	10,800 58	1,239 83	16,248 02	1,976 98	17,577 79	1,124 02	17,193 92	1,397 89	18,099 77
Ministères en général	344 18	.....	511 05	.....	508 05	.....	516 47	.....	603 93	.....
Police fédérale	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	223 43
Cour de l'échiquier	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	308 73
Affaires extérieures	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	683 25	.....
Finances	1,544 63	790 10	2,812 30	3,229 70	2,038 29	1,400 92	1,954 54	1,552 99	2,772 85	886 14
Bureau du Gouverneur général	780 22	.....	1,241 55	.....	2,048 70	.....	1,929 94	.....	924 72	.....
Chambre des Communes	.....	24,635 57	.....	38,915 88	.....	39,280 95	.....	26,536 89	.....	11,463 97
Immigration	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5,865 82
Affaires des sauvages	2,573 68	5,462 09	2,456 16	7,984 88	3,088 32	5,598 71	3,132 68	6,487 77	3,170 46	7,852 22
Revenu de l'Intérieur	1,311 41	1,990 96	1,351 76	3,461 06	1,352 89	3,191 32	1,717 43	3,834 89	1,319 78	3,812 57
Assurances	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,368 00
Ch. de fer Intercolonial	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20,590 68
Intérieur	30,074 48	10,952 64	33,555 55	15,105 57	37,186 44	19,674 61	37,721 75	25,153 75	32,674 59	17,071 09
Justice	2,530 04	2,989 20	3,349 09	3,991 13	3,555 60	3,812 61	4,179 13	4,061 39	3,215 10	480 86
Travail	979 16	.....	.....	354 25	2,088 81	.....	3,704 54	.....	2,878 51	.....
Bibliothèque du Parlement	.....	224 27	1,851 47	.....	.....	484 48	.....	366 99	.....	557 65
Marine et Pêcheries	4,906 15	9,404 59	7,855 76	14,775 53	8,103 21	14,650 31	7,199 38	17,705 11	7,122 36	16,403 14
Milice et Défense	1,904 10	18,266 00	3,205 09	23,600 22	3,037 96	22,385 52	3,482 24	22,503 49	3,065 61	30,527 65
Mines	.....	3,466 16	3,370 10	735 95	4,743 06	674 61	3,709 16	2,586 07	4,649 54	2,100 51
Service de la Marine	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4,453 55	6,452 14
Pénitenciers	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,401 34
Postes	8,984 24	20,738 20	14,704 89	36,371 13	20,942 13	42,261 14	16,819 64	41,223 56	17,326 07	45,240 31
Conseil privé	1,053 62	.....	1,512 41	.....	1,857 86	.....	1,486 03	.....	1,369 61	.....
Impres. et papeterie publiques	1,708 76	122,506 11	1,678 09	221,572 84	2,146 92	235,165 38	3,148 97	228,365 43	1,006 48	264,222 26
Travaux publics	2,658 59	10,865 84	3,986 18	17,280 11	4,441 34	15,146 48	3,682 63	17,523 73	3,581 87	19,119 89
Chemins de fer et Canaux	2,262 41	33,902 18	4,334 96	48,202 24	5,776 58	42,128 50	7,851 99	28,604 18	7,442 38	.....
Commission des ch. de fer	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,761 72
Hôtel de la monnaie	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	277 37
Royale gendarm. à chev. du N.-O	.....	5,336 11	.....	3,108 21	7,324 24	.....	.....	8,893 97	.....	3,573 19
Secrétariat d'Etat	1,156 32	.....	1,580 57	.....	3,780 34	.....	4,933 10	.....	2,230 42	.....

Sénat du Canada		7,974 03		11,894 32		12,033 31		7,377 28		3,765 03
Cour suprême										1,018 67
Commerce	647 27	196 61	1,151 27	862 11	1,424 22	1,477 45	1,878 28	1,912 95	2,331 04	1,927 62
Ch. de fer Transcontinental										2,887 70
Total net, service extérieur		296,222 89		478,403 65		487,598 49		474,077 65		474,077 65
" " intérieur	73,369 45	73,369 45	101,624 10	101,624 10	125,917 96	125,917 96	118,824 90	118,824 90	113,668 93	113,668 93
Total net des livraisons.		369,592 34		580,027 75		613,516 45		592,902 55		621,049 80

J. A. FRIGON,
Comptable.

TABLEAU F.

ANNONCES dans les journaux du 1er avril 1910 au 31 mars 1911.

Ministères.	Ontario.	Québec.	Nouvelle Ecosse.	Nouveau-Brunswick.	Ile-du-Prince-Edouard.	Manitoba.	Alberta.	Saskatchewan.	Colombie-Britannique.	Yukon.	Autres pays.	Total.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Chemins de fer et Canaux	5,386 48	3,156 82	32 70	65 40	.....	127 00	128 30	69 24	124 50	.....	402 52	9,492 96
Travaux publics	14,041 54	13,667 35	4,624 07	2,914 17	351 52	1,012 83	397 45	383 64	1,353 55	.....	88 41	38,834 53
Gendarmerie à cheval	333 78	80 60	22 90	8 40	11 40	100 18	547 40	198 80	.....	119 25	.....	1,422 71
Affaires des sauvages	1,646 88	360 75	34 65	65 55	.....	423 73	841 29	1,022 54	126 25	20 80	.....	4,542 44
Postes	2,625 09	785 87	555 09	327 62	251 55	235 98	510 04	358 61	52 80	.....	.....	5,702 65
Marine et Pêcheries	1,893 46	2,893 06	831 44	425 60	50 99	84 22	381 52	190 40	337 35	.....	.....	7,088 04
Intérieur	7,962 16	9,027 03	558 30	976 17	89 60	3,809 09	4,908 91	4,565 45	2,857 34	.....	67 20	34,821 25
Milice et Défense	1,265 11	834 72	79 30	153 61	29 00	167 40	59 84	15 40	209 47	.....	.....	2,813 85
Gouverneur général	369 98	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	369 98
Revenu de l'intérieur	9 45	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9 45
Justice	.....	3 50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3 50
Chemin de fer Intercolonial	3,705 35	7,425 22	2,178 75	1,918 50	621 23	.....	.....	.....	.....	.....	524 78	16,373 83
Douanes	136 00	153 05	24 45	16 24	6 05	52 00	.....	1 50	7 00	.....	.....	396 29
Agriculture	266 49	517 83	71 70	28 05	17 85	.....	40 68	103 36	85 80	.....	.....	1,131 76
Travail	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Impres. et papeterie publiques	107 45	140 14	5 40	5 40	5 00	5 40	11 88	12 96	10 30	.....	.....	303 93
Chambre des communes	50 00	120 00	30 00	31 50	49 00	.....	48 80	.....	13 75	.....	.....	343 05
Sénat	70 25	68 20	17 50	25 00	42 00	243 60	27 20	.....	13 75	.....	.....	507 50
Commerce	100 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	100 00
Chemin de fer Transcontinental	7,163 63	4,135 33	630 60	932 50	201 40	791 74	592 77	381 68	643 75	.....	.....	15,473 40
Commission des chemins de fer	.....	.....	.....	.....	.....	21 60	37 18	28 08	37 05	.....	.....	123 91
Inspection géologique	589 50	.....	12 00	.....	.....	18 00	.....	.....	.....	.....	.....	619 50
Secrétariat d'Etat	59 16	77 75	9 40	9 40	9 40	14 10	14 10	13 16	23 35	.....	.....	229 82
Service de la marine	771 37	1,237 40	798 60	124 55	116 22	44 80	40 80	36 72	188 85	.....	18 00	3,377 81
Total	48,553 13	44,684 62	10,516 85	8,027 66	1,852 21	7,151 67	8,588 16	7,381 54	6,084 86	140 05	1,100 91	144,081 66

NOTE.—Circulaires distribuées, 6,778. Comptes audités, 8, 113.

L. A. GRISON,
Auditeur.

J. A. FRIGON,
Comptable.

DIVISION DES IMPRESSIONS.

OTTAWA, septembre 1911.

M. C. H. PARMELEE,
Imprimeur du Roi, etc., etc.,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de soumettre un rapport des travaux exécutés pour le Parlement dans la division des impressions du ministère dans la session 1910-11 et aussi l'ouvrage départemental pendant l'exercice clos le 31 mars 1911, le tout mis en tableaux dans les états suivants :

1. Rapports annuels.
2. Rapports supplémentaires.
3. Impressions courantes du parlement.
4. Débats de la Chambre des communes et du Sénat.
5. Lois.
6. Brochures et livres divers.
7. *Gazette du Canada.*
8. Listes électorales.
9. Impressions typograghiques départementales.
10. État récapitulatif des impressions typographiques pour les douze mois.
11. Planches contenues dans les rapports annuels et supplémentaires.
12. Livres reliés.
13. État récapitulatif des livres reliés pour les douze mois
14. Perforation, numérotage et emballage.
15. Confection des blocs-notes.
16. État récapitulatif des blocs-notes pour les douze mois.
17. Manufacture, impression et timbrage d'enveloppes affranchies du bureau des postes.
18. Timbrage d'en-têtes de billets, de lettres et d'enveloppes.
19. Résumé. Valeur du travail exécuté et en voie.

Respectueusement soumis,

FRED. BOARDMAN,
Surintendant des impressions.

TABLEAU N° 1.—Rapports annuels présentés au Parlement, session 1910.11.

Titre du document.		Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Distribution.			
				Parlement.	Ministères.	Réserve	Doc. parlem. reliés.
DEUXIÈME SESSION—ONZIÈME PARLEMENT.							
Falsification des substances alimentaires.	anglais.	3,620	444	2,225	500	50	850
	français.	1,000	448	475	250	10	250
Agriculture	anglais.	4,120	256	2,275	1,000	25	850
	français.	895	268	475	150	10	250
Rapport de l'Auditeur général	anglais.	5,545	2,824	2,475	2,000	200	850
	français.	1,260	2,832	475	500	25	250
Actionnaires des banques	anglais.	3,465	704	2,275	325	.....	850
	français.	725	704	475	.....	.....	250
Commission du service civil	anglais.	4,885	164	2,275	800	1,000	850
	français.	1,235	172	475	300	200	250
Statistiques criminelles	anglais.	4,845	356	2,700	1,000	25	1,100
	français.	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Budget du Canada, 1910-11	anglais.	3,985	104	2,275	500	200	850
	français.	830	104	475	50	50	250
Budget du Canada supplémentaire	anglais.	3,985	2	2,275	500	200	850
Budget du Canada, autre supplémentaire	français.	830	2	475	50	50	250
Budget du Canada	français.	3,985	2	2,275	500	200	850
	anglais.	830	2	475	50	50	250
Fermes expérimentales	français.	60,610	512	2,275	57,000	25	850
	anglais.	15,895	512	475	15,000	15	250
Pêcheries	français.	3,895	512	2,275	750	50	850
	anglais.	950	512	475	200	10	250
Revenu de l'intérieur—Part I	français.	3,870	238	2,225	750	25	850
	anglais.	1,000	236	475	250	10	250
Intérieur	français.	3,635	504	2,225	500	50	850
	anglais.	950	508	475	200	15	250
Précis des assurances	français.	10,885	104	2,275	8,500	100	850
Bibliothèque du Parlement	anglais.	510	226	500	.....	10	.....
	français.	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Marine	anglais.	3,895	336	2,275	750	50	850
	français.	945	336	475	200	10	250
Milice et Défense	anglais.	3,820	128	2,275	500	25	850
	français.	925	138	475	200	15	250
Royale gendarm. à chev. du Nord-Ouest	anglais.	3,620	276	2,275	500	25	850
Ministre des Postes	français.	3,785	616	2,275	400	100	850
		815	620	475	75	10	250
Comptes publics	anglais.	3,645	244	2,275	500	50	850
	français.	800	260	475	50	.....	250
Impressions et papeterie publiques	anglais.	3,335	72	2,225	250	.....	850
	français.	980	72	475	250	.....	250
Travaux publics	anglais.	3,845	518	2,275	500	50	850
	français.	945	524	475	200	10	250
Chemins de fer et Canaux	anglais.	4,495	384	2,275	1,200	50	850
Commission des chemins de fer	français.	3,860	408	2,275	750	.....	850
	anglais.	3,520	596	2,275	400	25	850
Secrétariat d'Etat	français.	790	598	475	50	10	250
	anglais.	5,020	1,156	2,425	1,750	25	850
Commerce	français.	1,000	1,520	475	250	10	250
	anglais.	4,045	860	2,225	500	200	850
Commerce et navigation	français.	810	862	475	50	25	250
	anglais.	3,395	314	2,275	250	50	850
Soldes non réclamés dans les banques	français.	730	314	475	.....	.....	250
Poids, mesures et éclairage—Partie II du rapport du Revenu de l'intérieur	anglais.	3,870	72	2,275	750	25	850
	français.	995	72	475	250	10	250
Totaux		222,155	24,908	75,650	101,700	3,355	28,950

DOC. PARLEMENTAIRE No 32

TABLEAU N° 2.—Rapports supplémentaires au Parlement, session de 1910-11.

Titre du document.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Distribution.			
			Parlement.	Ministère.	Réserve	Doc. parlement. reliés.
Laiterie et entrepôts frigorifiques ..... anglais...	25,110	146	2,225	22,000	25	850
français..	17,740	164	475	17,000	10	250
Bureau géographique ..... anglais...	3,920	406	2,275	800	25	800
français..	735	410	475	.....	.....	250
Statistiques des chemins de fer ..... anglais...	4,020	240	2,275	900	25	800
français..	740	242	280	200	10	250
Inspections topographiques ..... anglais...	8,620	256	2,275	5,500	25	850
français..	940	260	475	200	10	250
Liste des navires ..... anglais...	4,345	290	2,750	500	25	850
français..	725	290	475	.....	10	250
Statistiques des canaux ..... anglais...	3,350	96	2,275	250	15	850
français..	730	96	475	.....	10	250
Sommaire des mines ..... anglais...	10,610	346	2,275	7,500	25	850
français..	740	350	475	.....	10	250
Témoignages des fonctionnaires de la ferme expérimentale donnés devant le comité permanent de l'Agriculture et de la Colonisation :						
Dr Wm Saunders ..... anglais..	15,000	16	13,275	1,725	.....	.....
français.	5,000	16	4,425	575	.....	.....
J. H. Grisdale ..... anglais..	30,000	32	27,900	2,100	.....	.....
français.	10,000	32	9,300	700	.....	.....
A. G. Gilbert ..... anglais..	15,000	16	13,575	1,275	.....	.....
français..	5,000	16	4,525	475	.....	.....
J. E. Johnson ..... anglais..	15,000	26	13,875	1,125	.....	.....
français..	5,000	26	4,625	475	.....	.....
J. A. Ruddick ..... anglais..	30,000	18	27,600	2,400	.....	.....
français..	10,000	18	9,300	700	.....	.....
Bulletin du commerce:						
Avril 1910	3,610	158	2,175	1,400	25	.....
Mai 1910.	3,610	164	2,175	1,400	25	.....
Juin 1910	3,610	156	2,175	1,400	25	.....
Juillet 1910.	3,610	172	2,175	1,400	25	.....
Août 1910	3,610	184	2,175	1,400	25	.....
Septembre 1910..	3,610	196	2,175	1,400	25	.....
Octobre 1910	3,460	156	2,175	1,250	25	.....
Novembre 1910...	3,460	160	2,175	1,250	25	.....
Décembre 1910	3,460	196	2,175	1,250	25	.....
Janvier 1911....	3,460	156	2,175	1,250	25	.....
Février 1911...	3,460	132	2,175	1,250	25	.....
Mars 1911.....	3,460	144	2,175	1,250	25	.....
Commerce et navigation, états mensuels non revisés :						
Avril 1910	2,800	506	2,075	500	210	.....
Mai 1910	2,800	516	2,075	500	210	.....
Juin 1910.....	2,800	506	2,075	500	210	.....
Juillet 1910..	2,710	506	2,075	500	125	.....
Août 1910	2,710	518	2,075	500	125	.....
Septembre 1910	2,710	518	2,075	500	125	.....
Octobre 1910	2,710	518	2,075	500	125	.....
Novembre 1910	2,710	518	2,075	500	125	.....
Décembre 1910	2,810	518	2,175	500	125	.....
Janvier 1911.....	2,810	518	2,175	500	125	.....
Février 1911	2,810	518	2,175	500	125	.....
Mars 1911.....	2,810	518	2,175	500	125	.....
To taux.....	297,935	11,960	199,280	88,300	2,280	7,700

TABLEAU N° 3—Relevé des impressions courantes du Parlement, session de 1910-11.

Titre du Document.		Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Distribution.	
				Parlement.	Doc. parlementair. reliés.
Deuxième Session—Onzième Parlement.					
Procès-verbaux	anglais..	2,625	736	2,425	200
	français..	496	734	426	70
Bulletin	anglais..	790	1,010	790	.....
	français..	191	1,162	191	.....
Procès-verbaux du Sénat	anglais..	2,065	820	2,065	.....
	français..	357	832	357	.....
Bills d'intérêt public (Communes)	anglais..	2,345	386	2,345	.....
	français..	510	394	510	.....
Bills d'intérêt public (Sénat)	anglais..	2,345	164	2,345	.....
	français..	510	186	510	.....
Bills d'intérêt privé (Communes)	anglais..	1,045	278	1,045	.....
	français..	285	290	285	.....
Bills d'intérêt privé (Sénat)	anglais..	1,045	160	1,054	.....
	français..	285	172	285	.....
Bills en troisième lecture (Communes).	anglais..	485	560	485	.....
	français..	165	572	165	.....
Bills en troisième lecture (Sénat)	anglais..	640	290	640	.....
	français..	200	308	200	.....
Réponses (pour distribntion ou pour insertion aux doc. parlementaires, ou pour l'une et l'autre	anglais..	23,325	224	22,475	.....
	français..	3,100	110	2,850	850
Causes de divorces (400 exemp. pour chacune des 10 causes		7,200	340	7,200	250
Totaux		50,009	9,728	48,639	1,370

DOC. PARLEMENTAIRE No 32

TAHLEAU N° 4.—Etat indiquant le travail exécuté pour les Débats de la Chambre des communes et du Sénat, session de 1910-11.

TITRE DU DOCUMENT.		Nombre d'exemplaires.	Numbre de pages.	DISTRIBUTION.			
				Chambre des comm.	Sénat.	Reliure.	Réserve
TROISIÈME SESSION—ONZIÈME PARLEMENT.							
Chambre des communes—							
Débats, édition quotidienne	anglais.	3,535	3,314	3,035	.....	.....	500
	français.	350	3,483	325	.....	.....	25
Débats, en volume	anglais.	1,516	3,320	600	.....	690	226
	français.	307	3,530	100	.....	150	57
Sénat—							
Débats, édition quotidienne	anglais.	250	538	.....	225	.....	25
	français.	30	575	.....	25	.....	5
Débats en volume	anglais.	2,420	476	.....	1,850	500	70
	français.	210	575	.....	.....	200	10
Exemplaires supplémentaires de discours commandés par des députés et des sénateurs		122,687	1,222	.....	.....	.....	.....
Totaux		131,305	17,033	4,060	2,100	1,540	918

TABLEAU N° 5.—État indiquant le travail pour les Statuts, 1909-10.

Titre du document.		Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Réserve.
STATUTS.				
9-10 Edouard VII—2e session, 11e Parlement.				
Volume 1	anglais.	6,500	728	6,500
	français.	1,700	750	1,700
Volume 2	anglais.	5,800	374	5,800
	français.	1,050	388	1,050
Chapitres distincts, lois d'intérêt public et privé (anglais et français réunis)		54,500	744	54,500
Totaux		69,550	2,984	69,550

TABLEAU N° 6.—Rapports des travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice clos le 31 mars 1911 (exemplaires et pages réunis).

Description.	Nombre d'exemplaires.	Numbre de pages.	Nombre d'exemplaires.	Numbre de pages.
Agriculture—				
	14,400	3,808		
	1,200	174		
	8,100	512		
	2,050	516		
	78,100	334		
Canadian Patent Office Record	17,100	354		
Index au *Canadian Patent Office Record*	1,000	28		
Annuaire Statistique, 1908 (anglais.)	18,000	12		
Annuaire Statistique 1908 (français	1,000	84		
Recensement et statistiques (anglais)	25,000	114		
Recensement et statistiques (français)	12,000	140		
Loi des livrets et règles	40,000	64		
Loi des inspections et de la vente	40,000	12		
Journal de Larocque	10,000	10		
Elevage des bœufs au Canada	5,000	76		
Elevage des moutons :	20,000	16		
Elevage des porcs, Royaume-Uni	30,000	4		
Loi du contrôle des graines avec explic. (anglais.)	2,000	32		
Loi du contrôle des graines avec explic. (françair	7,500	34		
Laiterie et emmagasinage à froid	7,000	32		
Rapport des producteurs de graines.)	2,000	16		
Trèfle rouge et autres récoltes de fourrage	300	8		
Loi des viandes et conserves	2,000	18		
Loi des brevets. Statuts révisés 1906	1,500	258		
Règles et formules, bureau canadien des brevets	125	8		
Inspection des fruits conservés	75	525		
Supplément de la *Gazette du Canada*	5,000	132		
Sols de prairie de l'ouest	5,000	84		
Extraits du rapport annuel	500	18		
Table des matières, vol. I et II recensement et statistiques. *Gazette du Canada*	125	28		
Rapport des producteurs de graines	1,000	32		
Laiterie et emmagasinage à froid	500	44		
Institut international d'agriculture	5,000	56		
Table des matières, vol I et II recensement et statistiques, (français.)	5,000	32		
Revue du bulletin de l'Institut international	1,000	50		
Règles et formules du bureau canadien des brevets	7,000	16		
Mémoire d'exécution par les Canadiens (français)	1,500	16		
Loi des viandes et conserves et règlements	1,200	106		
Revue de l'Institut agricole international	10,000	68		
Résumé des résultats au sujet des compositions sur les champs sur pied, culture du grain (français)	50,000	32		
Résumé des détails au sujet des obtentions de prix	5,000	64		
Rapport sur le contrôle de la tuberculose des bœufs (anglais)	10,000	68		
Revue de l'Institut agricole international	9,000	48		
Supplément au catalogue des graines	5,000	84		
Loi des droits d'auteur avec règles et formules	300	8		
Gazette du Canada 11 mars 1911	1,000	28		
Loi des dessins de fabrique et des marques de commerce	25	8		
Mémoire au sujet de la loi des droits d'auteur	2,000	32		
Modification à la loi des graines (anglais)	500	6		
Modification à la loi des graines (français)	10,000	8		
Rapports de la récolte des fruits	2,000	8		
	60,000	40		
Bulletins—				
La Rage (français)	5,000	16		
Stations expérimentales (français)	8,000	56		
Occupations de la population	5,000	50		
Elevage des moutons	12,000	140		
A reporter	548,100	8,567	.....	.....

DOC. PARLEMENTAIRE No 32

TABLEAU N° 6—Rapport des travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice clos le 31 mars 1911 (exemplaires et pages réunis)—*Suite.*

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.
Report	548,100	8,567	.....	.....
Agriculture—Fin.				
Bulletins—Fin.				
Tabac, travaux d'expérimentation	5,000	24		
Essai d'expédition de pommes de l'entrepôt frigorifiq.	23,000	20		
Liste de quelques import. ang. des prod. de la ferme.	2,500	40		
Notes sur la fabrication du fromage Coulommier	25,000	8		
Mémoire de l'exécution par les Canadiens	10,000	52		
Tabac	14,000	80		
Association d'épreuve des vaches	25,000	28		
Fromage Coulommier (français)	12,000	8		
Législation de la laiterie	4,000	16		
Essai d'expédition de pêches	13,000	10		
			701,600	8,853
Auditeur général—				
Index aux bills de subsides, 1910-11	300	40		
			300	40
Commission du service civil—				
Résumé des règlements	1,500	12		
Règlements qui régissent les examens pour les commis du recensement (anglais)	2,000	20		
Règlements qui régissent les examens pour les commis du recensement (français)	800	10		
Modifications projetées à la loi du Service civil	50	12		
			4,800	54
Greffier de la couronne en chancellerie—				
Résumé des élections générales, 1908	300	16		
			300	16
Douanes—				
Liste des ports	2,000	52		
Liste des formules	1,500	16		
Tarif de la douane, 1907	3,000	168		
Règlement au sujet du pétrole	2,000	20		
Rapport financier	100	224		
			8,600	480
Cour de l'échiquier—				
Rapport n° 3, Vol. XII	1,000	116		
Rapport n° 1, Vol. XIII	1,000	128		
Rapport n° 2, Vol. XIII	1,000	120		
			3,000	364
Fermes expérimentales—				
Liste des publications (anglais)	8,000	16		
" " (français)	2,000	16		
Résultats des ropins d'essai (anglais)	55,000	64		
" " (français)	14,000	64		
Comment faire et employer les couches chaudes	2,000	2		
Arbres et arbustes	8,000	48		
Conservation des fruits (anglais)	3,000	4		
" " (français)	500	4		
dix-sept rapports différents	17,000	528		
Finances—			112,500	746
Relevé au sujet des rapports commerciaux	700	8		
Bill des subsides (anglais)	250	48		
Rapports commerciaux avec les Etats-Unis	2,000	12		
Loi des assurances, 1910	500	108		
Exposé du tarif	200	8		
Rapport des compagnies de prêt, 1909	300	192		
Liste des compagnies d'assurance	300	8		
Liste des compagnies autorisées	400	8		
Loi des assurances	500	190		
Rapports tarifaires entre les Etats-Unis et le Canada	1,000	16		
Correspondance, etc., au sujet des rapports de réciprocité avec les Etats-Unis	5,000	72		
Loi des Subsides	300	10		
			11,450	680
Reporter	.....	.....	842,550	11,224

TABLEAU N° 6.—Rapport des travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice clos le 31 mars 1911 (exemplaires et pages réunis)—*Suite.*

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.
Reporté	.....	.....	842,550	11,224
Chambre des communes—				
Règles de la Chambre nes communes (anglais)	1,200	96		
" " " (français)	400	104		
Memoire confidentiel	10	21		
Index des procès verbaux (anglais	250	76		
" " (français)	75	58		
Liste de réciprocité	50	68		
Liste des rapports et retours	500	8		
Index au rapport de l'auditeur général	850	40		
Liste des membres	2,350	28		
Liste des comités spéciaux permanents	500	12		
Arrêtés en conseil au sujet de la loi des terres fédérales	300	32		
Résolutions des voies et moyens	1,200	8		
Résolutions du tarif	500	8		
Index aux débats des communes	636	44		
Copies supplémentaires des bills	2,620	180		
Copies supplémentaires, débats Chambre des communes	4,575	512		
			16,016	1,295
Affaires des sauvages—				
Liste des lots à vendre	300	14		
Extrait du rapport annuel	500	256		
Extrait du rapport de l'auditeur général	300	164		
Règlements refondus des sauvages des Six-Nations	500	16		
Règlements des terres et des bois des sauvages	200	18		
Règlements des sauvages Iroquois et de Caughnawaga	500	8		
Loi des sauvages, 1906, avec modifications	200	74		
Liste des îles de la baie Georgienne	300	12		
			5,600	562
Revenu de l'intérieur—				
Liste des fabricants autorisés	850	68		
Règlements au sujet du tabac et des cigares	3,000	64		
Loi concernant les poids et mesures	100	92		
Breuvages, jus de fruits	10,000	8		
Loi de l'inspection du pétrole	500	24		
Médecines dites "proprietary" et brevetées	16,000	16		
Bulletins—				
Arséniate de plomb	4,000	8		
Nitrogène dans la fleur	4,000	24		
Bœuf, fer et vin	4,000	10		
Fruits confits	2,000	24		
Lait condensé et lait évaporé	4,000	28		
Spiritus Menthal Piperitae	4,000	10		
Onguent de chloroforme	4,000	16		
Huile de térébentdine	4,000	20		
Fruits empaquetés	4,000	44		
Engrais	5,500	32		
Sirop d'érable	5,500	16		
Sucre d'érable	5,500	16		
Café moulu	4,000	24		
Miel coulé	4,000	20		
Crème à la glace	4,000	16		
Beurre	5,000	20		
Sel de table	4,000	28		
Arsenic comme impureté dans les drogues	4,000	16		
Crème de tartre	4,000	42		
			109,950	1,250
Intérieur—				
Plantation d'arbres dans les prairies du Manitoba	10,000	106		
Avis aux colons sur la manière de traiter les feux (ang.)	50,000	16		
" " " " (franc.)	20,000	16		
Description des townships 51 et 54	500	16		
Bassin de la Grande Mackenzie	5,000	92		
	85,500	246	974,116	14,271
Reporter				

TABLEAU N° 6.—Rapport des travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice clos le 31 mars 1911 (exemplaires et pages réunis)—*Suite.*

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.
Report	85,500	246	974,116	16,271
Intérieur—Fin.				
Taux des chemins de fer pour les colons	25,000	8		
Règlements des mines de houille	4,000	16		
Résumé des règlements au sujet des terres fédérales	40,000	40		
Loi et règlements au sujet de l'immigration, etc. (anglais)	25,000	48		
Loi et règlements au sujet de l'immigration, etc. (français)	5,000	52		
Règlements des mines de placers	4,000	24		
Règlements au sujet des claims de mines de quartz	4,000	32		
Règlements des pouvoirs d'eau	1,000	12		
Règlements pour l'adm. de la pierre à chaux au Manitoba	3,000	8		
Règlements des terres fédérales, etc	3,000	48		
Règlements au sujet de la conc. de permis de coupe de bois	7,000	16		
Travail des blancs pour la Colombie-Britannique	10,000	16		
Témoignage R. E. Young	10,000	68		
Liste des publications géographiques	500	16		
Faits et chiffres de l'immigration	10,000	20		
Règlement des terres au Canada	100,000	16		
Extraits des rapports annuels	5,500	408		
Woodhaven, baie Bedwell, C.-B	8,000	16		
Feux de forêts au Canada en 1909	100,000	40		
Loi concernant l'irrigation	3,000	28		
Irrigation dans la Saskatchewan et l'Alberta	5,000	28		
La plantation de l'agriculteur	20,000	24		
Loi concernant les réserves forestières	2,000	10		
Heureux planteurs d'arbres	100,000	42		
Extraits des rapports sur les townships	600	268		
L'extrémité sud du Canada	20,000	48		
Règlements pour les réserves forestières fédérales	1,000	8		
Tour agricole au Canada	96,700	32		
Produits de la forêt du Canada	6,000	32		
Règlements au sujet des terres à pâtur. et des terres à foin	1,000	12		
Bois à pâte de papier	5,000	10		
Règlements pour la vente des terres	1,000	4		
Rapport de G. Bogue Smart	500	16		
Produits de la forêt au Canada	6,000	8		
Règlements des mines de houille	2,500	16		
Les hommes aux pommes des districts du lac Ontario	5,000	32		
Les feux de forêts	5,000	8		
Règlements des terres fédérales	20,000	40		
Liste des terres des écoles	32,000	116		
			513,200	1,932
Justice—				
Factums	600	202		
			600	202
Travail—				
Loi des enquêtes en fait de différends industriels (anglais)	3,000	16		
" " " (français)	300	16		
			3,300	32
Marine et Pêcheries—				
Revue mensuelle de la température	13,200	152		
Supplément à la liste des vaisseaux, mars 1910	250	8		
Règlements des pêcheries pour la Colombie-Britannique	6,000	12		
Liste des phares et signaux de brume, 1910	1,400	320		
Liste des phares, etc., eaux de l'intérieur	500	96		
Liste des phares, côte du Pacifique	500	34		
Liste des phares, lac Huron	1,000	64		
Relevé des appointements des gardiens de phare	100	48		
Index des avis aux marins, avril 1910	800	20		
Donner des noms aux Mille-Iles	800	8		
Supplément à la liste des vaisseaux, avril 1910	500	8		
Almanach des ports canadiens	1,000	216		
A Reporter	26,050	986	1,491,216	16,437

TABLEAU N° 6.—Rapport des travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice clos le 31 mars 1911 (exemplaires et pages réunis)—*Suite.*

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.
Report—	26,050	986	1,491,216	16,437
Marine et Pêcheries—Fin.				
Supplément à la liste des vaisseaux, mai 1910	300	8		
Supplément à la liste des vaisseaux, juin 1910	500	8		
Supplément à la liste des vaisseaux, juillet 1910	400	8		
Devis d'un vaisseau d'approvisionnement des phares à double élice	100	128		
Supplément à la liste des vaisseaux, août 1910	400	8		
Extraits du rapport des pêcheries	900	178		
Supplément à la liste des vaisseaux, septembre 1910	400	8		
Supplément à la liste des vaisseaux, octobre 1910	400	8		
Supplément à la liste des vaisseaux, novembre 1910	400	8		
Loi concernant la marine canadienne	500	16		
Pêcheries de la côte de l'Atlantique nord	100	48		
Supplément à la liste des vaisseaux, décembre 1910	400	8		
Commission des pêcheries du Manitoba	1,500	44		
Supplément à la liste des vaisseaux, janvier 1911	300	8		
Loi de la Marine marchande du Canada	200	12		
Liste des décisions de la Commission de géographie	1,650	40		
Tableaux de marée pour la côte du Pacifique	5,000	60		
Tableaux de marée entre Montréal et Québec	500	48		
Inspection des coques	600	48		
			50,600	1,680
Milice et Défense—				
Délibérations du conseil de la milice	500	208		
Ordres généraux de la milice (anglais)	114,275	536		
Ordres généraux de la milice (français)	15,025	580		
Exercices de carabine et de mousqueterie par le cap. Ross.	3,000	36		
Ordres permanents du corps de serv. de l'armée canad.	1,000	46		
Constitution de la fiducie Strathcona	500	12		
Ordres permanents du régiment royal canadien	1,000	48		
Règlements et ordres du roi pour la milice canadienne	400	510		
Règlements du service de l'artillerie canadienne	600	20		
Règlements pour l'habillement de la milice canadienne	500	32		
Instructions pour l'exercice en mer	75	12		
Règlements pour les corps de cadets	1,000	24		
Ordres perman. pour le service médical perman. de l'armée	300	144		
Précis du cours d'instruction	500	48		
Exercice de la cavalerie et de mousquetrie	500	36		
Entraînement de la milice canadienne	500	80		
Règlements pour le service du génie	600	24		
Règlements pour les associations de carabiniers	5,000	8		
Règlements pour l'équipement de la milice canadienne	2,400	24		
Extrait du rapport de l'auditeur général	50	120		
Cours d'instruction	3,000	16		
Rapport sur les exercices pour admission au collège militaire royal	700	28		
Etraits des rapports de l'école royale d'artillerie	300	32		
Instructions pour exercices de l'artillerie montée, de l'artillerie de campagne et de la grosse artillerie	500	50		
Liste des changements dans le matériel de guerre	28,250	200		
Liste trimestrielle de la milice	9,506	1,492	189,981	4,366
Mines—				
Dépôts de fer des mines de Bristol	3,000	16		
Rapport de la com. géologique—Part 'A', Vol. XV—(franç.)	750	508		
Progrès récents dans la métallurgie électrique	5,000	72		
Triangulation de l'île de Vancouver (anglais)	4,000	32		
" " " (français)	750	34		
Insectes tertiaires de la Colombie-Britannique	4,000	56		
Annexes A et C—Croisière de l'Arctic	200	16		
Examen des marécages à tourbe	2,000	32		
Nouvelles espèces de coquillages	4,000	32		
Liste des publications	10,000	8		
Rapport sur la zone serpentine du Québec méridional	1,000	24		
A reporter	34,700	830	1,731,197	22,483

DOC. PARLEMENTAIRE No 32

TABLEAU N° 6.—Rapport des travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice clos le 31 mars 1911 (exemplaires et pages réunis —*Suite.*

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre pe pages.	Nombre d'exemplaire.	Nombre de pages.
Rapport	34,700	830	1,731,197	22,483
Mines—Fin.				
Notes sur le Canada	750	16		
Production du fer et de l'acier au Canada	1,500	36		
Production de la houille et du coke au Canada	1,500	36		
Expériences magnétiques	3,000	32		
Enquête sur l'industrie de la tourbe au Canada	3,000	50		
Délibérations de la conférence au sujet des explosifs	450	24		
Discours devant la société américaine de tourbe	3,000	8		
Production du ciment, de la chaux, des prod. engil., etc.	2,000	48		
Délibérations de la conférence au sujet des explosifs	500	44		
Enquête sur l'industrie des explosifs	375	16		
Production minérale du Canada	5,000	24		
			73,275	
Marine—				1,154
Intructions relatives au recrutement pour le service de la marine du Canada	200	36		
Extraits des instructions pour le recrutement	200	16		
Liste des officiers pour la protection des pêcheries	36	24		
Règlements pour l'entrée des cadets de marine (anglais)	1,000	12		
" " " " (français)	500	12		
La marine canadienne et la manière d'y entrer (anglais)	10,000	32		
" " " " (français)	3,000	32		
Adresse de bienvenue aux officiers du *Niobe*	1,100	12		
			16,036	176
Postes—				
Instructions aux commis postaux convoyeurs (anglais)	1,150	40		
" " " (français)	275	44		
Instructions aux facteurs (anglais)	900	18		
" " (français)	225	18		
Partie D—Rapport du ministre des Postes	220	582		
Liste des bureaux de poste en France et en Algérie	2,500	202		
Liste de distribution de l'Ile-du-Prince-Edouard	275	64		
Annexe K—Rapport du ministre des Postes	30	24		
Livraison rurale de la poste du Canada	5,000	16		
Liste des bureaux de mandats-poste au Canada	4,500	168		
Liste de distribution du Nouveau-Brunswick	700	16		
Instructions au sujet de la livraison rurale de la poste	1,500	20		
Règlements des bons postaux pour les directeurs de poste qui ne sont pas comptables	3,000	24		
Indicateur des trains postaux	2,800	496		
Circulaires des mandats-poste (anglais)	4,700	130		
" " (français)	10,100	130		
Guide postal officiel 1911 (anglais)	15,097	502		
" " (français)	2,571	514		
Supplément trimestriel au guide postal (anglais)	67,700	160		
" " " (français)	12,475	160		
			176,893	3,328
Impressions et papeterie publiques—				
Rapport sur les impressions du gouvernement	25	56		
Débats de la Chambre des communes (exempl. suppl.)	2,945	840		
Débats du Sénat (exempl. suppl..)	70	68		
Supplément trimestriel du guide postal (anglais)	1,300	160		
" " " (français)	200	160		
Guide postal officiel (anglais)	1,500	502		
" " (français)	100	514		
Chapitres divers (anglais et français)	216,600	2,337		
			222,740	4,637
Travaux publics—				
Règles et règlements, écluse Saint-André	500	12		
Extraits du rapport annuel	225	132		
			725	144
Secrétariat d'Etat—				
Discours prononcé à Toronto, le 17 mars	18	28		
			18	28
A reporter			2,220,284	31,950

TABLEAU N° 6.—Rapport des travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice clos le 31 mars 1911 (exemplaires et pages réunis).—*Fin*,

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.
Rapporter	.....	.....	2,220,884	31,950
Sénat—				
Règles et ordres permanents au sujet du divorce	300	32		
Liste des sénateurs	300	12		
Liste des sénateurs et des comités	1,000	20		
Adresse à lord Grey à l'occasion de sa retraite	104	28		
Bills divers	460	96		
Débats du Sénat non révisés (No. 61)	50	16		
			2,214	204
Commerce—				
Discours au sujet des rentes viagères de l'Etat	20,000	40		
Arrangements commerciaux avec le Canada et les pays étrangers	500	84		
Rapport hebdomadaire	186,390	1,860		
Liste des élévateurs	1,000	72		
Lois diverses	2,635	564		
			210,525	2,620
Totaux	.....	.....	2,433,623	34,774

TABLEAU N° 7.—ETAT indiquant les travaux de la *Gazette du Canada*, 1910-11.

Titre.	Edition annuelle réunie.	Nombre de pages du volume.	DISTRIBUTION HEBDOMADAIRE.	
			Par l'imprimeur du Roi.	Par voie postale.
Gazette du Canada	172,625	5,078	50	1,850

TABLEAU N° 8.—ETAT indiquant le travail des listes électorales pour 1910-11.

—	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.
Listes des électeurs	90	65

DOC. PARLEMENTAIRE No 32

TABLEAU N° 9.—Etat indiquant les impressions typographiques exécutées pour les ministères, du 1er avril 1910 au 31 mars 1911.

DÉPARTEMENT.	AVRIL.		MAI.		JUIN.	
	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.
Agriculture	97,000	76,802	118,000	197,547	100,000	126,273
Auditeur général	.....	100	8,000	10,000	.....	.....
Commission du Serv. civil	.....	24,750	1,400	12,010	.....	350
Greffier, cour en chancellerie	.....	.....	1,500	1,000	.....	.....
Douanes	310,000	1,476,300	226,632	839,401	104,850	1,283,100
Fermes expérimentales	4,000	30,000	7,000	8,250	9,000	2,000
Finances	1,500	8,345	7,300	12,200	4,450	4,982
Gouverneur général	500	250	.....	23,950	250	.....
Chambre des communes	.....	18,595	.....	2,750	5,100	9,990
Affaires des Sauvages	5,000	30,160	17,250	36,550	17,250	36,550
Revenu de l'Intérieur	.....	25,038	35,000	83,110	145,000	55,710
Intérieur	70,500	840,245	403,450	1,146,868	119,000	389,542
Intercolonial	12,000	3,000	692,000	5,500	6,000	16,120
Justice	10,000	13,260	500	7,520	7,000	.....
Travail	15,000	12,850	.....	9,675	1,000	11,550
Bibliothèque du Parlement	.....	400	.....	.....	.....	.....
Marine et Pêcheries	79,000	139,180	84,200	196,624	21,000	129,085
Milice et Défense	12,000	264,525	8,000	127,275	25,000	334,055
Mines	25,300	30,825	8,500	2,505	.....	4,800
Postes	1,087,000	3,793,615	334,150	2,572,162	31,750	2,702,749
Conseil privé	2,500	24,500	.....	350	.....	.....
Imp. et papeterie publiques	18,000	53,050	200	33,325	5,500	48,195
Travaux publics	4,900	45,205	70,900	495,482	10,250	79,466
Chemins de fer et Canaux	40,500	20,000	73,100	31,878	.....	12,325
Commission des ch. de fer	2,000	41,000	.....	9,000	.....	20,500
Hôtel de la Monnaie	.....	2,250	.....	2,000	.....	300
Royale gend. à ch. du N.O.	.....	2,200	.....	13,330	.....	52,400
Secrétariat d'Etat	5,000	6,610	4,000	1,833	3,500	1,500
Sénat	1,400	2,645	.....	2,050	.....	42
Commerce	6,000	35,350	34,000	215,694	65,000	33,150
Totaux	1,809,100	7,021,050	2,135,082	6,099,839	680,900	5,353,317

TABLEAU N° 9.—ETAT indiquant les impressions typographiques, etc.—*Suite.*

DÉPARTEMENT.	JUILLET.		AOUT.		SEPTEMBRE.	
	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.	Enveloppes.	Exemplaires.
Agriculture	69,000	215,732	26,500	324,736	63,500	169,522
Auditeur général	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Commission du Serv. civil	.....	1,850	5,000	2,900	.....	22,300
Greffier, couronne en chanc.	.....	.....	.....	67	.....	350
Douanes	12,000	53,600	.....	763,575	75,420	1,277,250
Fermes expérimentales	.....	15,300	14,500	3,000	5,000	17,250
Finances	3,500	12,530	8,000	115,275	3,000	71,588
Gouverneur général	.....	500	.....	250	.....	1,500
Chambre des communes	500	34,200	127,200	.....	5,000	13,352
Affaires des sauvages	6,500	4,700	5,000	16,950	.....	200
Revenu de l'Intérieur	2,500	21,900	.....	31,960	.....	32,150
Intérieur	286,000	602,530	23,500	351,741	39,000	329,549
Chemin de fer Intercolonial	8,000	30,440	16,000	20,745	192,500	13,075
Justice	18,500	30,290	659,000	20,245	1,000	14,201
Travail	10,000	22,245	7,000	6,300	.....	8,200
Bibliothèque du parlement	.....	.....	3,000	10,000	.....	.....
Marine et Pêcheries	15,500	73,300	8,150	262,980	44,500	684,475
Milice et Défense	113,000	247,275	40,000	514,521	55,000	491,906
Mines	10,000	23,035	37,500	159,485	25,000	45,182
Postes	183,250	4,175,665	330,500	2,587,351	661,050	3,903,200
Conseil privé	.....	.....	.....	100	.....	.....
Imp. et papeterie publiques	11,500	7,440	.....	7,230	.....	51,063
Travaux publics	213,150	158,509	7,000	30,881	31,000	50,364
Chemins de fer et Canaux	.....	7,700	.....	20,960	.....	2,225
Comm. de chemins de fer	20,000	26,000	10,000	29,500	20,000	8,000
Hôtel de la Monnaie	.....	.....	.....	500	.....	9,000
Royale gend. à ch. du N.-O.	.....	50,075	.....	131,880	.....	14,720
Secrétariat d'Etat	500	1,795	.....	2,000	5,000	4,350
Sénat	.....	.....	.....	105	.....	.....
Commerce	2,000	55,050	2,500	86,800	24,000	202,825
Totaux	985,400	5,861,616	1,330,350	5,502,035	1,502,970	3,928,412

DOC. PARLEMENTAIRE No 32.

TABLEAU N° 9.—Etat indiquant les impressions typographiques, etc.—*Suite.*

DÉPARTEMENT.	OCTOBRE.		NOVEMBRE.		DÉCEMBRE.	
	Enveloppes.	Exemplaires	Enveloppes.	Exemplaires	Enveloppes.	Exemplaires
Agriculture	.....	133,637	8,500	208,800	9,500	69,144
Auditeur général	.....	2,040	.....	.....	.....	5,500
Commission du service civil	.....	6,650	1,000	3,250	10,000	6,900
Greffier, couronne en chanc.	5,500	.....	.....	.....	.....	.....
Douanes	.....	731,880	.....	1,613,345	59,500	135,000
Fermes expérimentales	.....	7,500	103,000	32,534	6,000	10,000
Finances	1,000	15,050	3,800	6,500	.....	80,850
Gouverneur général	150	7,112	.....	1,020	.....	261
Chambre des communes	14,898	63,041	.....	10,460	11,510	11,4
Affaires des sauvages	17,000	5,600	10,000	32,860	37,800	38,315
Revenu de l'Intérieur	10,000	19,114	.....	24,870	15,000	211,275
Intérieur	91,000	363,070	49,000	286,810	276,250	506,300
Chemin de fer Intercolonial	.....	9,210	1,000	16,660	4,800	18,090
Justice	10,200	24,100	358,500	18,660	418,800	14,400
Travail	.....	6,900	205,000	10,150	2,000	5,660
Bibliothèque du parlement	.....	.....	.....	500	.....	800
Marine et Pêcheries	24,000	253,750	12,000	79,300	37,000	162,550
Milice et Défense	20,000	112,763	5,000	153,940	25,000	97,950
Mines	9,000	233,080	28,000	31,525	6,500	14,050
Postes	1,744,500	12,655,577	357,750	2,384,890	2,172,250	1,893,255
Conseil privé	.....	.....	.....	305	.....	.....
Impressions et papeterie publiques	500	67,455	1,500	36,454	900	41,580
Travaux publics	58,475	140,913	2,800	42,037	64,125	89,800
Chemins de fer et Canaux	17,000	43,140	7,000	12,890	3,000	11,040
Commission de ch. de fer	.....	.....	2,000	12,000	7,750	14,000
Hôtel de la Monnaie	.....	5,670	.....	325	.....	9,200
Roy. gend. à chev. du N.-O	.....	23,000	.....	19,000	.....	40,300
Secrétariat d'Etat	.....	800	5,000	1,200	.....	33,900
Sénat	.....	1,815	.....	3,607	.....	'87
Commerce	1,000	242,900	6,500	25,300	2,500	12,390
Totaux	2,024,223	14,975,777	1,167,350	5,096,192	3,170,185	3,550,987

TABLEAU N° 9.—Etat indiquant les impressions typographiques, etc.—*Fin.*

DÉPARTEMENT.	JANVIER.		FÉVRIER.		MARS.	
	Enveloppes.	Exemplaires	Enveloppes.	Exemplaires	Enveloppes.	Exemplaires
Agriculture	33,500	202,492	120,000	117,437	40,000	316,322
Auditeur général	.....	4,300	1,000	480	3,000	1,400
Commission du service civil	.....	15,000	.....	.....	.....	16,350
Greffier, couronne en chanc.	2,000	.....	.....	1,000	2,000	.....
Douanes	.....	896,760	263,700	10,000	.....	609,000
Fermes expérimentales	.....	29,500	46,500	5,600	8,500	35,225
Finances	8,000	26,895	11,660	13,000	14,230	10,000
Gouverneur général	.....	2,638	.....	415	.....	1,706
Chambre des Communes	250	8,603	50	13,604	4,200	12,310
Affaires des sauvages	3,650	12,235	18,850	7,000	2,000	8,235
Revenu de l'Intérieur	10,000	81,950	6,000	52,070	23,000	69,520
Intérieur	46,000	234,327	26,900	758,288	135,500	434,105
Intercolonial	8,000	2,975	29,000	255,000	5,000	45,350
Justice	334,000	10,750	53,000	25,500	40,000	.....
Travail	.....	2,125	.....	15,025	7,000	1,100
Bibliothèque du parlement	.....	.....	2,000	1,800	.....	500
Marine et Pêcheries	37,250	246,000	68,000	80,125	35,000	94,900
Milice et Défense	113,000	344,325	120,000	183,375	60,000	97,225
Mines	16,000	94,650	9,000	30,030	11,000	30,500
Postes	459,450	1,253,002	195,250	3,552,206	1,185,540	6,744,876
Conseil privé	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Impressions et papeterie publiques	30,275	49,262	.....	18,480	18,000	64,755
Travaux publics	12,250	63,881	66,600	39,898	22,600	73,315
Chemins de fer et Canaux	.....	19,000	.....	1,325	6,000	24,350
Commission des ch. de fer	.....	15,000	.....	11,000	21,000	18,600
Hôtel de la Monnaie	.....	.....	.....	.....	.....	2,500
Roy. gend. à chev. du N.-O.	.....	310	.....	9,500	144,000	38,650
Secrétariat d'Etat	5,000	1,500	2,000	3,500	.....	5,400
Sénat	3,000	5,625	1,300	1,225	2,000	1,120
Commerce	10,000	35,100	1,000	53,025	42,000	164,950
Totaux	1,466,425	34657,930	1,041,810	5,259,908	1,831,570	8,952,304

TABLEAU n° 10.—Sommaire des travaux d'impressions typographiques pour les ministères pendant douze mois.

Mois.	Enveloppes.	Exemplaires.
Avril	1,809,100	7,021,050
Mai	2,135,082	6,099,839
Juin	680,900	5,353,317
Juillet	985,400	5,861,616
Août	1,330,350	5,502,035
Septembre	1,249,970	3,928,412
Octobre	2,024,223	14,975,777
Novembre	1,167,350	5,096,192
Décembre	3,170,185	3,550,987
Janvier	1,466,425	3,657,930
Février	1,041,810	5,259,908
Mars	1,831,570	8,952,304
Totaux	18,892,365	75,259,367

TABLEAU n° 11.—ETAT indiquant le nombre de planches contenues dans les rapports annuels et supplémentaires pour les années 1910–11.

Titre du document.	Nombre de planches.	Nombre d'exem plai- A. et F.	Total.
Laiterie et entrepôts frigorifiques	12	42,850	514,200
Fermes expérimentales	16	76,105	1,217,680
Pêcheries	9	4,830	43,470
Intérieur	12	5,070	60,840
Marine	27	4,825	130,275
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	4	4,645	18,580
Totaux	80	138,325	1,985,045

TABLEAU N° 12.—ETAT indiquant le nombre de livres reliés pendant l'exercice 1910–11.

Départments.	Avril 1910.					Mai 1910.					Juin 1910.					Juillet 1910.				
	Veau.	Basane.	Mouton.	Cuir fendu	Toile.	Veau.	Basane.	Mouton.	Cuir fendu	Toile.	Veau.	Basane.	Mouton.	Cuir fendu	Toile.	Veau.	Basane.	Mouton.	Cuir fendu	Toile.
Postes	51	1	745	351	200	99	25	327	650	711	67	250	688	51	2,590	11	75	....	.....	.....
Impressions et papeterie publiques	1	.....	....	50	.....	.....	6	....	4	.....	.....	11	.....	.....	.....	457	3	....	7,748	20
Agriculture	6	91	....	.....	10	5	18	....	300	100	14	.....	.....	.....	10	11	75	....	.....	.....
Auditeur général	3	.....	....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Douanes	1	149	100	200	300	105	200	....	.....	.....	62	1	300	300	.....	.....	8	....	.....	.....
Finances	.....	1	....	.....	.....	.....	24	....	.....	.....	3	8	.....	.....	300	6	4	....	.....	1
Hôtel de la Monnaie	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Marine et Pêcheries	3	152	..	.....	250	1	63	....	24	.....	7	1	.....	.....	612	30	170	20	0	.....
Gouverneur général	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	....	.....	.....
Affaires des sauvages	2	13	....	.....	1,000	14	25	....	1	.....	3	3	.....	.....	.....	1	.....	....	.....	12
Revenu de l'Intérieur	.....	.....	....	1,300	.....	33	.....	....	.....	100	31	3	.....	.....	100	179	1	....	.....	.....
Intérieur	54	152	....	450	2,082	53	109	....	36	6	46	151	....	10	700	65	68	....	1,074	36
Justice	32	2	27	.....	338	10	1	10	.....	.....	8	.....	....	2	.....	85	16	24	.....	298
Mines	.....	.....	2	.....	450	1	.....	....	.....	50	10	.....	....	.....	.....	165	11	....	.....	.....
Royale gend. à cheval du N.-O	.....	.....	....	.....	.....	12	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	400	4	.....	....	.....	.....
Conseil privé	.....	.....	....	.....	.....	3	.....	....	.....	5	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	....	.....	1
Travaux publics	4	1	....	.....	.....	74	150	....	1,003	112	.....	1	....	1,000	.....	11	49	....	21	14
Chemins de fer et Canaux	20	1	....	.....	950	.....	44	6	.....	.....	.....	.....	....	500	300	.....	.....	....	124	.....
Commission des chemins de fer	.....	.....	....	.....	.....	5	.....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....
Secrétariat d'Etat	28	4	....	4	.....	41	.....	....	.....	.....	18	.....	.....	.....	.....	3	.....	....	.....	.....
Affaires extérieures	.....	1	....	.....	.....	5	3	....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	6	24	....	.....	.....
Commission du Service civil	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....
Chambre des communes	251	4	....	.....	2,000	7	2	....	.....	.....	3	4	.....	.....	1,200	11	.....	.....	.....	5,270
Sénat	2	.....	....	.....	.....	3	.....	....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	.....	2	....	.....	.....
Bibliothèque du parlement	.....	2	....	.....	.....	88	12	....	.....	.....	121	.....	.....	.....	.....	200	34	....	.....	.....
Milice et Défense	4	86	....	100	300	281	131	....	.....	.....	1	700	....	550	1,400	2	.....	.....	.....	300
Commerce	2	3	....	12	70	92	.....	....	.....	100	4	.....	....	3	292	15	12	....	25	.....
Travail	4	3	....	.....	1	.....	.....	....	.....	.....	1	.....	.....	.....	33	.....	.....	....	1	.....
Totaux	468	666	874	2,467	7,951	932	815	343	2,048	1,184	404	1,137	988	2,418	7,93	81,262	553	224	8,993	5,952

TABLEAU No. 12.—ETAT indiquant le nombre de livres reliés pendant l'exercice 1910-11.

Départements.	Août 1910.					Septembre 1910.					Octobre 1910.					Novembre 1910.				
	Veau.	Basane.	Mouton.	Cuir fendu.	Toile.	Veau.	Basane.	Mouton.	Cuir fendu.	Toile.	Veau.	Basane.	Mouton.	Cuir fendu.	Toile.	Veau.	Basane.	Mouton.	Cuir fendu.	Toile.
Postes	1	1,201	....	.....	.....	21	2	50	800	120	39	7	1	00	63	729	.....	12	.....	950
Impressions et papeterie publiques	1	6	....	.....	100	2	.....	....	313	.....	.....	.....	.....	.....	.....	75	3	....	2	....
Agriculture	.....	12	....	.....	550	6	72	....	400	5,100	.....	43	....	42	125	61	32	....	.....	1,011
Auditeur-général	.....	.....	....	.....	.....	.....	8	....	.....	.....	2	1	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....
Douanes	.....	290	6	.....	50	25	30	....	300	.....	86	479	....	.....	.....	110	25	....	.....	160
Finances	.....	30	....	.....	8	3	11	....	24	.....	.....	5	....	.....	.....	52	32	....	.....	200
Hôtel de la Monnaie	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	3	.....	....	24	.....	.....	.....	....	.....	.....
Marine et Pêcheries	51	46	....	.....	100	14	111	....	350	40	1	21	....	.....	486	28	208	....	.....	310
Gouverneur général	3	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	1	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....
Affaires des sauvages	.....	30	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	1	33	....	.....	25	35	1	....	4	....
Revenu de l'Intérieur	716	.....	....	20	.....	154	.....	24	.....	.....	3	19	20	.....	.....	73	12	....	.....	1,030
Intérieur	39	30	....	2,100	2,301	49	20	....	76	400	9	46	....	800	4	121	104	....	310	90
Justice	33	33	35	10	.....	16	.....	....	36	.....	46	1	....	.....	.....	18	.....	7	60	1
Mines	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	2	....	.....	.....	.....	.....	....	3	2
Royale gend. à cheval du N.-Ouest	.....	15	....	.....	60	.....	.....	....	.....	200	5	67	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....
Conseil privé	3	.....	....	.....	2	2	.....	....	.....	.....	3	.....	....	.....	.....	3	.....	....	.....	.....
Travaux publics	31	12	....	50	57	2	24	....	6	.....	.....	.....	....	12	100	6	129	....	100	.....
Chemins de fer et Canaux	20	.....	....	100	.....	38	20	....	100	.....	.....	16	....	.....	.....	.....	20	....	100	.....
Commission des Chemins de fer	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	1	.....	....	.....	.....
Secrétariat d'Etat	.....	1	....	.....	.....	50	.....	....	.....	.....	2	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....
Affaires extérieures	.....	.....	....	.....	.....	12	1	....	.....	.....	1	14	....	.....	.....	.....	3	....	.....	.....
Commission du Service civil	.....	2	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	150	.....	.....	....	.....	.....
Chambre des communes	15	2	....	.....	.....	6	1	....	.....	2,600	6	20	....	.....	3,000	283	7	....	.....	5,752
Sénat	.....	3	....	.....	.....	9	500	....	.....	.....	1	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	1
Bibliothèque du Parlement	104	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	118	10	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....
Milice et Défense	.....	.....	....	150	.....	6	1	....	100	.....	3	.....	28	.....	.....	21	101	....	.....	.....
Commerce	9	.....	....	.....	2	5	.....	....	.....	10	.....	2	....	.....	114	14	.....	....	.....	.....
Travail	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	355	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....
Totaux	1,026	1,713	41	3,430	3,230	420	801	74	2,505	8,825	330	786	148	941	4,004	1,630	677	19	56910	,332

TABLEAU n° 12.—ETAT indiquant le nombre de livres reliés pendant l'exercice 1910-11.—*Fin.*

Départements.	Décembre 1910.					Janvier 1911.					Février 1911.					Mars 1911.				
	Veau.	Basane.	Mouton.	Cuir fendu.	Toile.	Veau.	Basane.	Mouton.	Cuir fendu.	Toile.	Veau.	Basane.	Mouton.	Cuir fendu.	Toile.	Veau.	Basane.	Mouton.	Cuir fendu.	Toile.
Postes	144	.....	10	900	.....	82	4	77	1,026	275	213	15	....	2,202	50	77	29	601	500	1,615
Impressions et papeterie publiques	4	.....	.....	.....	.....	.....	15	....	100	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	3	....	2	.....
Agriculture	7	5	....	.....	.....	144	167	....	.....	132	7	68	....	.....	363	13	40	....	1	.....
Auditeur général	1	.....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Douanes	1	.....	....	.....	.....	90	114	2	1	950	.....	17	....	.....	.....	81	53	....	300	.....
Finance	6	18	....	.....	4,804	25	6	2	.....	.....	28	111	....	.....	395	1	39	....	.....	.....
Hôtel de la Monnaie	1	.....	....	.....	.....	1	.....	.....	12	.....	2	6	....	6	.....	.....	1	.....	.....	.....
Marine et Pêcheries	36	1	....	.....	612	112	23	....	.....	200	35	4	....	272	2,036	12	2	....	225	100
Gouverneur général	.....	1	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Affaires des sauvages	4	.....	....	.....	212	1	65	....	.....	225	25	15	....	.....	.....	4	13	....	.....	.....
Revenu de l'Intérieur	106	12	....	.....	.....	20	2	....	.....	.....	167	6	....	100	.....	50	202	....	1,000	.....
Intérieur	132	57	....	575	200	20	117	....	1	350	6	130	....	63	513	49	153	....	2	1
Justice	16	2	2	.....	.....	83	14	....	.....	71	114	2	....	.....	.....	3	3	....	1	100
Mines	208	42	....	.....	.....	1	.....	....	.....	1,000	.....	1	....	.....	147	8	5	....	.....	.....
Royale gend. à cheval du N.-Ouest	.....	.....	....	.....	3	.....	15	....	.....	.....	.....	23	....	.....	8	32	.....	....	.....	.....
Conseil privé	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	.....	....	.....	.....
Travaux publics	54	40	....	12	24	3	510	....	.....	100	.....	42	....	.....	.....	9	1	....	36	.....
Chemins de fer et Canaux	1	72	....	.....	.....	2	2	....	500	86	76	5	....	5	.....	.....	29	....	50	155
Commission des chemins de fer	.....	.....	....	.....	100	2	.....	....	.....	.....	1	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....
Secrétariat d'Etat	116	3	....	2	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	20	.....	22	.....	....	.....	14
Affaires extérieures	4	.....	....	.....	.....	3	13	....	.....	.....	2	.....	....	.....	.....	6	19	....	.....	.....
Commission du Service civil	8	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....
Chambre des communes	4	.....	....	.....	601	8	.....	....	.....	4,025	2	.....	....	.....	4,000	.....	.....	....	.....	6,700
Sénat	.....	200	....	30	700	.....	.....	....	.....	.....	4	.....	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....
Bibliothèque du Parlement	109	.....	4	.....	.....	211	14	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	3	....	.....	.....
Milice et Défense	6	35	....	.....	300	.....	.....	....	.....	.....	3	17	....	.....	.....	12	56	....	225	.....
Commerce	.....	.....	....	20	2	2	6	....	4	.....	2	1	....	1	.....	.....	.....	....	1	.....
Travail	8	1	....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	1	....	.....	19	.....	1	....	.....	11
Totaux	976	489	16	1,539	7,558	810	1,087	81	1,644	7,414	692	462	....	2,669	7,531	384	652	601	2,343	8,696

TABLEAU N° 13.—SOMMAIRE des livres reliés pendant les douze mois.

Mois.	Veau.	Basane.	Mouton.	Cuir fendu	Toile.
Avril	468	6666	874	2,467	7,951
Mai	932	815	343	2,048	1,184
Juin	404	1,137	988	2,418	7,938
Juillet	1,262	553	224	8,993	5,952
Août	1,026	1,713	41	2,430	3,230
Septembre	420	801	74	2,505	8,825
Octobre	330	786	148	941	4,004
Novembre	1,630	667	19	569	10,332
Décembre	976	489	16	1,539	7,558
Janvier	810	1,087	81	1,644	7,414
Février	692	462	.....	2,669	7,531
Mars	384	652	601	2,343	8,696
Totaux	9,334	17,838	3,409	30,566	80,815

TABDEAU N° 14.—TABLEAU indiquant la perforation, le numérotage et l'empaquetage pendant l'exercice 1910-11.

Mois.	Perforation.	Numérotage.	Paquets.
Avril	484,958	793,900	16,877
Mai	1,009,900	587,550	5,958
Juin	637,900	1,015,800	18,935
Juillet	254,150	252,550	17,365
Août	415,350	1,184,950	8,757
Septembre	186,950	366,300	6,893
Octobre	209,550	309,900	17,491
Novembre	474,700	725,600	13,241
Decembre	191,850	470,100	11,218
Janvier	298,100	714,550	19,259
Février	976,000	490,600	9,256
Mars	442,850	813,800	18,378
Totaux	5,582,258	7,725,600	163,628

Cartes et plans montés du 1er avril 1910 au 31 mars 1911.
3,196 cartes et plans, 8,331 pieds carrés.

TABLEAU N° 15—État indiquant le nombre de blocs-notes faits pendant l'exercice 1910-11.

Départements.	1910.									1911.		
	Avril.	Mai.	Juin.	Juil.	Août.	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Jan.	Fév.	Mars.
Postes	.....	160	14,200	20,000	2,552	.....	1,110	2,612	2,500	1,275	250	150
Impressions et papeterie publiques	140	10	300	310	10	200	1,900	276	341	400	40	176
Agriculture	80	200	256	110	100	20	.....	200	10	50	195	700
Auditeur général	05	.....	.....	.....	.....	.....	.....	200	.....	.....	.....	144
Douanes	.....	.....	500	.....	.....	500	3,000	50	400	1,000	.....	.....
Finances	.....	10	10	60	02	56	50	10	520	434	.....	152
Hôtel de la Monnaie	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Marine et Pêcheries	.....	512	715	.....	155	290	1,182	100	600	35	170	930
Gouverneur général	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....
Affaires des sauvages	.....	212	.....	300	04	.....	25	.....	.....	800	.....	.....
Revenu de l'Intérieur	.....	200	36	.....	250	37	150	36	.....	.....	200	40
Intérieur	2,478	1,736	1,532	828	2,030	610	280	2,509	1,177	924	912	2,800
Justice	.....	.....	.....	24	21	205	75	162	10	307	310	.....
Mines	.....	20	60	.....	50	.....	.....	.....	.....	40	25	.....
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	.....	.....	.....	600	.....	.....	.....	.....	300	.....	.....	100
Conseil privé	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Travaux publics	50	20	10,000	24	8,184	.....	200	.....	2,050	60	67	150
Chemins de fer et Canaux	15	50	27	103	.....	.....	.....	.....	24	120	26	.....
Commission des chemins de fer	.....	100	.....	400	.....	70	.....	10	.....	.....	.....	150
Secrétariat d'Etat	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	150	50	.....	.....
Affaires extérieures	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	100	.....	.....
Commission du Service civil	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Chambres des communes	.....	.....	.....	.....	.....	.....	50	10	250	24	02	12
Sénat	500	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Bibliothèque du Parlement	.....	.....	.....	.....	.....	.....	100	05	.....	.....	.....	.....
Milice et Défense	3,100	160	500	710	422	6,650	1,200	100	.....	2,385	350	925
Commerce	.....	30	75	70	20	124	50	70	.....	370	80	245
Travail	.....	.....	28	.....	04	.....	20	.....	.....	20	10	80
Totaux	6,368	3,420	28,239	23,529	13,804	8,762	9,392	6,356	8,332	8,394	2,637	6,754

TABLEAU N° 16.—Sommaire des blocs-notes pour douze mois.

Mois.	Quantité.
Avril	6,368
Mai	3,420
Juin	28,239
Juillet	23,539
Août	13,804
Septembre	8,762
Octobre	9,392
Novembre	6,356
Decembre	8,332
Janvier	8,394
Février	2,637
Mars	6,754
Total	125,997

TABLEAU N° 17.—Fabrication, impression et timbrage des enveloppes postales affranchies, etc.

	Quantité fabriquée et timbrée.
Un centin	1,930,000
Deux centins	3,138,000
Totaux	5,068,000

TABLEAU N° 18.—Sommaire indiquant la valeur du travail exécuté, du papier et du matériel de reliures employés, les comptes des cartes, gravures électros, etc., fournis par les établissements du dehors pour ouvrage en main et non terminé le 31 mars 1911.

Composition	$90,269 12
Stéréotypie	991 02
Travail de presse	8,285 29
Reliure	20,436 10
Papier	35,521 46
Matériel de reliure	4,905 28
Comptes pour travail fait au dehors	7,280 88
	$167,989 15

TABLEAU N° 19.—ETAT indiquant le timbrage papiers, en-têtes de lettres et enveloppes, du 1er avril 1910 au 31 mars 1911.

Départments.	Papier tellière			Demi-papier tellière.			Papier à lettre			Demi-papier à lettre.			Papier à billet			Demi-papier à billet.			Nombre d'impressions.	Nombre d'enveloppes.
	R.	M.	F.	R.	M.	F.	R.	M.	F.	R.	M.	F.	R.	M.	F.	R.	M.	F.		
Agriculture				64	18	8				181	0	0	3	0	0				201,500	81,000
Auditeur général										30	8	8	5	0	0				19,000	2,000
Archives										4	3	2	5	0	0				14,500	6,500
Commission du Service civil				2	0	0				18	0	0							16,600	7,000
Douanes				20	0	0				29	0	0	2	0	0				78,480	54,000
Cour de l'échiquier										5	0	0							7,400	5,000
Affaires étrangères	2	0	0	9	0	0				7	0	0	5	0	0				13,040	1,500
Finances				3	0	0				19	13	18	0	10	10				13,740	1,000
Gouverneur général	9	10	10	4	13	18	4	0	0	25	0	20	46	12	0				107,243	45,875
Chambre des communes				6	5	0	10	0	0	20	8	8	12	4	12				41,468	17,832
Affaires des sauvages				0	10	0				4	0	0							20,160	18,000
Revenu de l'Intérieur				24	3	8	10	0	0	60	5	0	13	0	0				77,160	16,000
Intérieur				10	0	0				114	18	8							113,460	40,500
Justice				33	14	4				44	14	4	10	0	20				72,960	30,500
Travail	4	3	8	16	5	0	2	1	16	48	2	12	16	0	10				80,340	38,750
Mines				3	2	22				68	6	16	2	7	16				64,444	19,000
Hôtel de la Monnaie				4	3	8				5	4	4							12,500	8,000
Marine et Pêcheries				10	8	8				61	15	10	2	1	16	1	0	20	58,850	18,000
Milice et défense				96	15	0				96	9	4	9	2	12				151,020	53,900
Gendarmerie à cheval				10	0	0				8	0	0	31	0	0				27,020	3,500
Service de la marine				33	6	16				60	8	8	7	16	6				71,000	10,750
Postes										51	15	0	6	0	0				46,680	18,000
Conseil privé				0	8	8	30	0	0				10	0	0				35,650	16,250
Impressions et papeterie publiques				5	4	4				33	3	8							19,320	900
Travaux publics				6	4	4				97	5	0	6	4	4				98,890	18,250
Chemins de fer et Canaux				12	9	14				81	2	18	9	6	16				65,016	12,700
Commission des chemins de fer										10	8	8	10	6	16				67,710	54,750
Secrétariat d'Etat				31	8	8				35	0	0	6	0	0				77,760	40,000
Sénat							0	10	10	0	8	8	3	8	8				3,400	
Cour Suprême										9	16	16	5	6	0				18,220	8,500
Commerce				13	10	20				63	10	20	1	0	20				69,500	28,500
Totaux	15	13	18	421	11	6	56	12	2	1294	8	2	228	8	2	1	0	20	1,765,031	676,457

DIVISION DE LA PAPETERIE.

OTTAWA, 27 octobre 1911.

M. C. H. PARMELEE,
Imprimeur du Roi et Contrôleur de la papeterie.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre à titre de renseignement un état de compte général de cette division pour l'exercice du 1er avril 1910 au 31 mars 1911, savoir :—

Valeur des fournitures rapportées le 1er avril 1910. .	256,696	41
Valeur des fournitures reçues du 1er avril 1910 au 31 mars 1911.	541,366	41
Gages, etc., débités au fonds de la papeterie.	2,400	00
Fournitures en magasin, mais non acquittées.	10,813	36
	$ 815,740	14

Fournitures livrées aux ministères, service intérieur. .	$ 113,668	93
" " service extérieur. .	248,502	92
Compte d'ouvrage de l'imprimeur du Roi, division des impressions	258,877	63
Fonds en mains, vérifiés le 31 mars 1911.	184,690	66
	$ 815,740	14

L'état comparatif " C " accuse les diminutions qui suivent, savoir :—

Ministères.	Intérieur.	Extérieur.
	$ c.	$ c.
Agriculture	447 79	2,917 69
Douanes	273 87	905 95
Commerce	452 76	14 67
Finances	818 31	
Division des assurances		730 29
Hôtel de la Monnaie		33 74
Frais d'administration		214 49
Justice		89 77
Solliciteur général	140 26	
Pénitencier de Kingston		57 87
Pénitencier de l'Alberta		44 18
Penitencier de la Colombie-Britannique		27 06
Pénitencier de la Saskatchewan		531 84
Cour suprême		55 16
Cour de l'échiquier		81 79
Milice et Défense		8,024 13
Travaux publics		1,596 16
Chemins de fer et Canaux—Ch. de fer Intercolonial		1,114 11
Postes	506 43	4,016 75
Impressions et papeterie publiques—Compte du livre de main-d'œuvre		36,435 01
Mines	940 38	
Intérieur (immigration)		59 51
Affaires des sauvages	37 78	472 94
Fournitures d'écoles		891 51
Ministères en général	87 46	
Bibliothèque du parlement		190 66
Service de la marine	4,453 55	6,452 14
Total	8,158 59	64,957 45
L'état comparatif C indique aussi les diminutions qui suivent, savoir :—		
Bureau du gouverneur général	448 94	
Hôtel du gouvernement	556 28	
Revenu de l'Intérieur	397 65	22 32
Justice	1,104 29	
Pénitencier de Saint-Vincent de Paul		181 13
Penitencier de Dorchester		116 36
Pénitencier du Manitoba		181 07
Police fédérale		37 47
Marine et Pêcheries	77 02	1,301 97
Milice et Défense	416 63	
Counseil privé	116 42	
Greffier de la couronne en chancellerie	50 99	
Travaux publics	100 46	
Chemins de fer et Canaux	409 61	3 84
Commission des chemins de fer		1,470 35
Ch. de fer Transcontinental		1,004 00
Travail	826 03	
Secrétaire d'Etat	475 69	
Haut-commissaire du Canada	75 04	
Commission du service civil	365 88	
Affaires extérieures	465 59	
Impressions et papeterie publiques	2,142 49	568 18
Division des mines		485 56
Intérieur	1,997 05	2,276 35
Bureau de l'auditeur général	1,725 02	
Gendarmerie à cheval du N.-O		5,320 78
Sénat du Canada		3,612 25
Chambre des communes		15,072 92
Commission de conservation	1,563 48	
Total	13,314 56	31,654 55

DOC. PARLEMENTAIRE No 20b

A—ÉTAT des dépenses et de la livraison des marchandises pour chaque mois de l'exercice clos le 31 mars 1911.

	Marchandises reçues.			Fournitures livrées
	Sterling.	Cours canadien.		
1910.	£ s. d.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Avril	259 8 9	1,262 59	74,914 94	57,236 03
Mai	1606 10 4	7,818 38	61,218 09	54,255 83
Juin	472 13 5	2,300 33	38,637 89	55,412 07
Juillet	234 19 11	1,143 64	22,743 76	42,401 54
Août	230 13 6	1,122 62	24,580 97	45,539 61
Septembre	224 1 11	1,090 60	40,737 34	44,564 84
Octobre	76 10 1	372 31	28,457 95	46,538 11
Novembre	86 5 0	419 75	56,816 70	52,778 98
Décembre	236 19 6	1,153 27	36,036 45	58,385 39
1911.				
Janvier	35 17 2	174 51	43,554 15	53,230 27
Février	631 18 10	3,075 45	41,970 76	46,634 83
Mars	263 7 3	1,281 70	50,482 59	64,071 98
Payé en cours canadien			520,151 59	
Payé en sterling	4359 5 8	21,215 15	21,215 15	
Total des dépenses			541,366 74	
Valeur des fournitures reportées, le 1er avril 1910			256,697 41	
Gages débités au fonds de la papeterie			2,400 00	
Balance des profits			4,462 63	
Fournitures en magasin mais non acquittées			10,813 36	
Total des livraisons de fournitures				621,049 48
Fonds en mains, vérifié le 31 mars 1911				194,690 66
			815,740 14	815,740 14

B—ÉTAT de la valeur des marchandises livrées au service civil, du 1er avril 1910 au 31 mars 1911.

Départements.	Intérieur.	Extérieur.
	$ cts.	$ cts.
Agriculture	5,301 66	15,111 08D
Douanes	1,397 89	18,099 77D
Commerce	2,331 04	1,927 62D
Finances	2,772 85	
" Division des assurances	.....	1,368 00
" Hôtel de la Monnaie	.....	277 37
" Frais d'administration	.....	886 14
Bureau de l'auditeur général	1,757 94	
Ministères en général	603 93	
Greffier de la couronne en chancellerie	265 46	
Bureau du gouverneur général	482 09	
Hôtel du gouvernement	442 63	
Chambre des communes	.....	11,463 97
Affaires des sauvages	3,170 46	2,702 41
" Fournitures d'écoles	.....	5,149 81
Revenu de l'Intérieur	1,319 78	3,812 57
Intérieur	32,674 59	17,071 09
" Immigration	.....	5,865 82D
Justice	2,585 80	480 86
" solliciteur général	629 30	
" pénitencier de Kingston	.....	696 48
" pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul	.....	516 00
" pénitencier de Dorchester	.....	103 59
" pénitencier du Manitoba	.....	84 28
" pénitencier d'Alberta	.....	156 32
" pénitencier de la Col.-Britannique	.....	312 83
" pénitencier de la Saskatchewan	.....	531 84
" cour Suprême	.....	1,018 67
" cour de l'échiquier	.....	308 73
" police fédérale	.....	223 43
Marine et pêcheries	7,122 36	16,403 14
Milice et Défense	3,065 61	30,527 65
Conseil privé	1,369 71	
Chemins de fer et Canaux	3,581 87	19,119 89
" commission des ch. de fer	7,442 38	D
" ch. de fer Intercolonial	.....	3,761 72D
" ch. de fer Transcontinental	.....	20,590 68D
Postes	.....	2,887 70D
Travail	17,326 07	45,240 31D
Secrétariat d'État	2,878 51	D
" Haut-commissaire du Canada	2,138 38	D
" Commission du Service civil	92 04	D
" Affaires extérieures	637 23	D
Impressions et papeterie publiques	683 25	D
" " compte du livre de main-d'œuvre	1,006 48	5,354 63D
Mines	.....	258,877 63D
" division des mines	4,649 54	D
Bibliothèque du parlement	.....	2,100 51D
Gendarmerie à cheval du N.-O	.....	557 65D
Sénat du Canada	.....	3,573 19D
Commission de conservation	.....	3,765 03D
Service de la marine	1,486 63	D
	4,453 55	6,452 14D
Total	113,668 93	507,380 55D
		113,668 93D
		621,049 48D
Fournitures en main, vérifiées le 31 mars 1911	.....	194,690 66D
		815,740 14D

C—ETAT COMPARATIF des livraisons de fournitures aux ministères, du 1er avril 1909 au 31 mars 1910 et pendant l'exercice clos le 31 mars 1911.

Départements.	LIVRAISON EN 1909-10.		LIVRAISON EN 1910-11.		AUGMENTATION EN 1910-11.		DIMINUTION EN 1910-11.	
	Départements	Service extérieur.	Départements	Service extérieur.	Départements	Service extérieur.	Départements	Service extérieur.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Agriculture	4,853 87	12,193 39	5,301 66	15,111 08	447 79	2,917 69	.....	.....
Douanes	1,124 02	17,193 82	1,397 89	18,099 77	273 87	905 95	.....	.....
Commerce	1,878 28	1,912 95	2,331 04	1,927 62	452 76	14 67	.....	.....
Financs	1,954 54	.....	2,772 85	.....	818 31	.....	.....	.....
Division des assurances	.....	637 71	.....	1,368 00	.....	730 29	.....	.....
Hôtel de la Monnaie	.....	243 63	.....	277 37	.....	33 74	.....	.....
Frais d'administration	.....	671 65	.....	886 14	.....	214 49	.....	.....
Bureau du gouverneur-général..... e	931 03	.....	482 09	.....	.....	.....	448 94	.....
Hôtel du gouvernement	998 91	.....	442 63	.....	.....	.....	556 28	.....
Revenu de l'Intérieur	1,717 43	3,834 89	1,319 78	3,812 57	.....	.....	397 65	22 32
Justice	3,690 09	391 09	2,585 80	480 86	.....	89 77	1,104 29	.....
Solliciteur général	489 04	.....	629 30	.....	140 26	.....	.....	.....
Pénitencier de Kingston	.....	638 61	.....	696 48	.....	57 87	.....	.....
" St-Vincent-de-Paul	.....	697 13	.....	516 00	.....	.....	.....	181 13
" Dorchester	.....	219 95	.....	103 59	.....	.....	.....	116 36
" Manitoba	.....	265 35	.....	84 28	.....	.....	.....	181 07
" Alberta	.....	112 14	.....	156 32	.....	44 18	.....	.....
" Colombie-Britannique	.....	285 77	.....	312 83	.....	27 06	.....	.....
" Saskatchewan	.....	.....	.....	531 84	.....	531 84	.....	.....
Cour Suprême	.....	963 51	.....	1,018 67	.....	55 16	.....	.....
Cour de l'échiquier	.....	226 94	.....	308 73	.....	81 79	.....	.....
Police fédérale	.....	260 90	.....	223 43	.....	.....	.....	37 47
Marine et Pêcheries	7,199 38	17,705 11	7,122 36	16,403 14	.....	.....	77 02	1,301 97
Milice et Défencs	3,482 24	22,503 49	3,065 61	30,527 65	.....	8,024 16	416 63	.....
Conseil privé	1,486 03	.....	1,369 61	.....	.....	.....	116 42	.....
Greffier de la couronne en chancellerie	316 45	.....	265 46	.....	.....	.....	50 99	.....
Travaux publics	3,682 33	17,523 73	3,581 87	19,119 89	.....	1,596 16	100 46	.....
Chemins de fer et Canaux	7,851 99	3 84	7,442 38	.....	.....	.....	409 61	3 84
Commission des chemins de fer	.....	5,232 07	.....	3,761 72	.....	.....	.....	1,470 35
Chemin de fer Intercolonial	.....	19,476 57	.....	20,590 68	.....	1,114 11	.....	.....
Chemin de fer Transcontinental	.....	3,891 70	.....	2,887 70	.....	.....	.....	1,004 00
Postes	16,819 64	41,223 56	17,326 07	45,240 31	506 43	4,016 75	.....	.....
A reporter	58,475 27	168,309 50	57,436 40	184,446 67	2,639 42	20,455 68	3,678 29	4,318 51

C—ETAT COMPARATIF des livraisons de fournitures aux ministères, du 1er avril 1909 au 31 mars 1910 et pendant l'exercice clos le 31 mars 1911.

Départements.	LIVRAISON EN 1909-10.		LIVRAISON EN 1910-11.		AUGMENTATION EN 1910-11.		DIMINUTION EN 1910-11.	
	Départements	Service extérieur.	Départements	Service extérieur.	Départements	Service extérieur.	Départements	Service extérieur.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Report	58,475 27	168,309 50	57,436 40	184,446 67	2,639 42	20,455 68	3,678 29	4,318 51
Travail	3,704 54	.....	2,878 51	.....	.....	.....	826 03	.....
Secrétariat d'Etat	2,614 07	.....	2,138 38	.....	.....	.....	475 69	.....
Haut-commissaire pour le Canada	167 08	.....	92 04	.....	.....	.....	75 04	.....
Commission du service civil	1,003 11	.....	637 23	.....	.....	.....	365 88	.....
Affaires extérieures	1,148 84	.....	683 25	.....	.....	.....	465 59	.....
Impressions et papeteries publiques	3,148 97	5,992 81	1,006 48	5,354 63	.....	.....	2,142 49	568 18
Compte du livre de main-d'œuvre	.....	222,442 62	.....	258,877 63	.....	36,435 01	.....	.....
Mines	3,709 16	.....	4,649 54	.....	940 38	.....	.....	.....
Division des mines	.....	2,586 07	.....	2,100 51	.....	.....	.....	485 56
Intérieur	34,671 64	19,347 44	32,674 59	17,071 09	.....	.....	1,997 05	2,276 35
Immigration	.....	5,806 31	.....	5,865 82	.....	59 51	.....	.....
Affaires des sauvages	3,132 68	2,229 47	3,170 46	2,702 41	37 78	472 94	.....	.....
Fournitures d'écoles	.....	4,258 30	.....	5,149 81	.....	891 51	.....	.....
Ministères en général	516 47	.....	603 93	.....	87 46	.....	.....	.....
Bibliothèque du Parlement	.....	366 99	.....	557 65	.....	190 66	.....	.....
Bureau de l'Auditeur général	3,482 96	.....	1,757 94	.....	.....	.....	1,725 02	.....
Gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	.....	8,893 97	.....	3,573 19	.....	.....	.....	5,320 78
Sénat du Canada	.....	7,377 28	.....	3,765 03	.....	.....	.....	3,612 25
Chambre des communes	.....	26,536 89	.....	11,463 97	.....	.....	.....	15,072 92
Commission de conservation	3,050 11	.....	1,486 63	.....	.....	.....	1,563 48	.....
Service de la marine	.....	.....	4,453 55	6,452 14	4,453 55	6,452 14	.....	.....
Total des fournitures aux ministères	118,824 90	.....	113,668 93	.....	.....	.....	.....	.....
" " service extérieur.	.....	474,077 65	.....	507,380 55	.....	.....	.....	.....
Augmentation pour les ministères	.....	.....	.....	.....	8,158 59	.....	.....	.....
" " service extérieur.	.....	.....	.....	.....	.....	64,957 45	.....	.....
Diminution pour les ministères	.....	.....	.....	.....	.....	8,158 59	13,314 56	31,654 55
" " service extérieur.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	13,314 56
Augmentation brute	.....	.....	.....	.....	.....	73,116 04	.....	.....
Diminution brute	.....	.....	.....	.....	.....	44,969 11	.....	44,969 11
Augmentation nette	.....	.....	.....	.....	.....	28,146 93	.....	.....

DOC. PARLEMENTAIRE No 20b

D—ETAT COMPARATIF des opérations effectuées dans le bureau de la papeterie depuis 1886-7 (la première année où le bureau a été transmis à l'Imprimeur du Roi) et pendant les années subséquentes jusqu'à 1910-11.

Exercices.	Fournitures reçues.	Fournitures livrées.	Demandes.	Lettres reçues.	Lettres expédiées.	Paquets expédiés par voie postale.	Paquets et caisses expédiés par voie ferrée.	Papier et enveloppes fournis à la division des impressions pour les travaux.
	$ c.	$ c.						$ c.
1886-7.....	128,463 16	132,313 88	10,297	948	3,243	4,389	102	64,528 18
1887-8.....	183 731 61	186,832 56	11,251	958	3,712	3,733	168	65,264 38
1888-9.....	192,101 36	185,895 04	11,591	1,174	4,020	3,979	185	87,384 95
1889-90.....	180,747 41	176,273 58	13,708	1,411	5,939	3,330	244	88,651 46
1890-1.....	185,089 29	193,035 51	15,220	1,547	6,483	3,967	463	92,994 87
1891-2.....	218,495 69	219,749 90	17,694	1,827	6,711	4,728	1,794	118,964 74
1892-3.....	228,100 38	225,401 37	17,855	2,403	6,869	5,317	2,118	118,983 22
1893-4.....	191,838 69	205,873 33	16,901	2,488	6,951	6,153	2,111	101,315 59
1894-5.....	190,840 65	195 769 83	17,857	3,404	8,178	5,883	2,017	97,100 88
1895-6.....	197,592 91	199,538 62	18,899	3,675	9,132	6,730	1,469	98,045 34
1896-7.....	205,051 35	214,061 82	20,756	3,804	9,406	9,244	1, 22	93,114 84
1897-8.....	230,497 06	225,116 44	21,772	5,367	11,457	12,521	1,170	117,312 10
1898-9.....	2 8,088 17	236,988 62	21,047	4,640	13,059	11,343	1,217	113,706 19
1899-1900...	237,017 96	252,100 23	21,928	5,983	13,277	14,129	1,060	110,049 48
1900-1.....	302,766 26	301,495 95	23,227	6,856	13,689	16,382	1,038	142,421 20
1901-2.....	296,721 64	288,782 90	23,086	6,204	15,292	15,191	805	115,597 91
1902-3.....	280,414 42	303,160 80	23,148	6,707	15,360	16,288	412	122,530 50
1903-4.....	353,810 93	352,993 61	25,752	8,539	19,289	21,263	689	140,772 33
1904-5.....	438,232 96	427,783 74	28,003	8,439	19,229	22,822	1,102	162,787 26
1905-6.....	463,388 08	444,515 73	28,808	7,851	18,459	29,653	1,182	157,823 76
9 mois...								
1906-7.....	390,043 40	369,592 34	22,355	6,979	15,363	27,403	661	120,308 65
1907-8.....	588,786 87	580,027 75	31,848	11,007	23,115	45,628	3,129	216,093 73
1908-9.....	635,340 20	613,516 45	33,298	12,539	23,059	21,247	864	225,508 23
1909-10.....	599,226 80	592,902 55	36,164	13,801	23,260	53,723	1,011	222,442 62
1910-11.....	541,366 74	621,049 48	39,068	12,368	23,528	27,541	1,089	258,877 63

E—Distribution des Statuts du Canada ; 1–2 George V., troisième session, onzième parlement, 1911, anglais et français, demi-reliure en mouton.

A qui distribués.	Volumes 1 et 2	
	Anglais.	Français.
Son Excellence le gouverneur général	3	
Honorables membres du cabinet	32	8
" sénateurs	165	14
Membres de la Chambre des communes	551	112
Total	751	134
Départements		
Juges, greffier et bureaux, cour Suprême	9	2
" " cour de l'échiquier	2	1
Secrétaire légiste, Sénat	1	
" et adjoint, Chambre des communes	3	
Bureaux, Sénat	6	2
" Chambre des communes	9	4
Bibliothèque du parlement	60	10
Ministères	85	23
" de la Justice, pour les agents	75	
Greffier de la couronne en chancellerie	1	1
Total	251	43

DOC. PARLEMENTAIRE No 20b

DISTRIBUTION des Statuts, 1911—*Suite.*

A qui distribués.	VOLUME 1.		VOLUMES 1 ET 2.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Province d'Ontario.				
Gouvernement provincial			17	
Honorables juges, haute-cour			19	
Juges et greffiers, cour de l'amirauté			2	
Greffiers des cours			4	
Archivistes, Osgoode Hall			20	
Juges, cours de comté			48	
Juges puînés, cours de comté			27	
Magistrats de police			145	
Shérifs			44	
Procureurs des cours de comté			3	
Greffiers de la paix			44	
Greffiers des cours de comté			48	
Registraires			62	
Bibliothèques et collèges			30	2
Associations d'hommes de loi			52	
Commissaire de police			1	
Maires de villes			10	
Corporations de villes, villages et comtés			287	
Journaux			425	4
Municipalités	500			
Total	500		1,292	6
Province de Québec.				
Gouvernement provincial			15	18
Honorables juges, banc du roi			6	6
" cour supérieure			35	35
" cour de circuit			5	5
Juges, cours de district			4	4
Juge et greffier, cour de vice-amirauté			2	2
Chambre des juges			9	9
Bibliothèque des avocats			14	14
Le commissaire d'extradition			1	1
Juges et greffiers, sessions de la paix			4	4
Recorders et greffiers			9	9
Magistrats stipendiaires			5	18
Shérifs			4	17
Protonotaires			7	14
Greffiers de la paix			5	5
Registraires			15	54
Universités et collèges			12	23
Maires des villes			6	6
Corporations des villes, villages et comtés			20	68
Commissaires de port			2	2
Greffiers, cours de circuit			18	53
Greffiers, cour de district			1	1
Greffier de la couronne			3	3
Le conseil d'hygiène			1	1
Agents des terres de la couronne			1	1
Journaux			36	58
Municipalités	190	645		
Total	190	645	240	441

DISTRIBUTION de Statuts, 1911—*Suite.*

A qui distribués.	VOLUMES 1 ET 2.	
	Anglais.	Français.
Province de la Nouvelle-Ecosse.		
Gouvernement provincial	16	
Juges, cour Supreme	7	
Juges, cour de circuit	8	
" cour des preuves	20	
" et régistraire, cour de vice-amirauté	2	
Protonotaires	18	
Chambres des juges	1	1
Shérifs	18	
Greffiers, cours de comté	20	
Corporations des villes, villages et comtés	36	
Maires de villes	1	
Bibliothèques et collèges	6	
Commissaires du port	1	
Magistrats de police	2	
Magistrats stipendiaires	30	
Journaux	53	2
Total	239	3
Province du Nouveau-Brunswick.		
Gouvernement provincial	16	
Juges, cour Suprême	8	
" cour de circuit	7	
" cour inférieure	10	
" et registraire, cour de vice-amirauté	2	1
Chambres des juges	1	
Greffiers, cour Suprême	1	2
" cour de comté	10	
" cour de circuit	9	
Maires des villes	2	
Magistrats de police	9	
Magistrats stipendiaires	5	
Registraires	15	
Shérifs	14	
Corporations de villes, villages et comtés	26	
Bibliothèques et collèges	7	
Journaux	30	3
Total	173	4
Province de l'Ile-du-Prince-Edouard.		
Gouvernement provincial	14	
Juges, cour Suprême	3	
" cour de comté	3	
Magistrats stipendiaires	6	
Protonotaires	3	
Shérifs	3	
Chambres des juges	1	
Registraires	1	
Greffiers de cours de comtés	3	
Maires de villes	1	
Corporations de villes et villages	3	
Greffier de la couronne	1	
Association du barreau	3	
Journaux	12	2
Total	57	3

DOC. PARLEMENTAIRE No 20b

DISTRIBUTION des Statuts, 1911—*Suite.*

A qui distribués.	VOLUMES 1 et 2.	
	Anglais.	Français.
Province de la Colombie-Britannique.		
Gouvernement provincial	12	
Juges, cour Suprême	5	
" " d'appel	4	
" " de comté	12	
Greffiers, cour de comté	3	
Registraires, cour Suprême	4	
Chambres des juges	1	1
Maires de villes	1	
Registraires	4	
Corporations de villes et de comtés	3	
Magistrats de police	12	
Magistrats stipendiaires	26	
Shérifs	6	
Bibliothèques et collèges	16	
Journaux	53	
Total	172	1
Province du Manitoba.		
Gouvernement provincial	14	1
Juges, banc du roi	4	1
" cour d'appel	5	
" cour de comté	7	1
Greffiers, cour de comté	15	
" cour d'appel	1	
Magistrats de police	23	1
Shérifs	6	
Registraires	4	
Protonotaires	1	
Maires et greffiers de villes	2	
Bibliothèques et collèges	9	2
Journaux	75	2
Total	166	8
Province d'Alberta.		
Gouvernement provincial	14	
Juges, cour Suprême	5	
Greffiers, "	4	
Juges, cour de district	6	
Shérifs	4	
Registraires	2	
Bibliothèques et collèges	11	
Journaux	46	1
Corporations de villes		
Magistrats de police	3	
Total	91	1

DISTRIBUTION des Statuts, 1911—*Suite.*

A qui distribués.	VOLUMES 1 ET 2.	
	Anglais.	Français.
Province de la Saskatchewan.		
Gouvernement provincial	14	
Juges, cour Suprême	5	
Greffiers, "	4	
Juges, cour de district	8	
Chambres des juges	1	1
Shérifs	4	
Registraires	4	
Bibliothèques et collèges	5	
Journaux	79	
Corporations de villes	1	
Magistrats de police	1	
Total	126	1
District du Yukon.		
Le Commissaire	1	
Juges	3	
Officier commandant	1	
Shérif	1	
Greffier de la cour	1	
Fonctionnaires	21	
Journaux	2	
Total	30	

DOC. PARLEMENTAIRE No 20b

DISTRIBUTION des Statuts 1911—*Suite.*

LISTE N° 2—Pleine reliure en veau.

A qui distribués.	VOLUME 1.		VOLUME 2.		VOLUMES 1 ET 2	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Son Excellence le gouverneur général					3	
Leurs Honneurs les lieutenants-gouverneurs					9	2
Secrétaire des colonies	1		1			
Registraire général	1	1	1	1		
Les ministres du cabinet					32	
Conseillers privés n'y ayant pas autrement droit					13	
Greffier du conseil Privé					1	1
Officiers du Conseil privé (demi-veau)					5	
Les sous-ministres "					16	1
Juge et registraire, cour Suprême					5	2
Bibliothèque et chambres des juges, cour Suprême					2	2
Juge et registraire, cour de l'échiquier					2	1
Archives, secrétaire d'Etat					1	1
" ministère de l'Agriculture					1	1
Bibliothécaires du parlement					2	2
Greffier du Sénat					2	2
" de la Chambre des communes					2	2
Président du Sénat					2	2
Orateur de la Chambre des communes					2	2
Adjoint au greffier de la Chambre des communes					1	1
Secrétaire légiste de la Chambre des communes					1	
Assistant-secrétaire légiste, Chambre des communes					1	
Secrétaire légiste du Sénat					1	
Secrétaire du greffier, Chambre des communes					1	
Honorables sénateurs					63	19
Bibliothèques législatives					8	8
Corps religieux					38	12
Gouvernement britannique					20	
British Museum					2	
Agence canadienne à Paris					2	1
Etats-Unis, secrétaire d'Etat					1	1
" procureur-général					1	1
" bibliothèque du congrès					1	1
Ministère des Affaires étrangères					12	9
Préfet de la propagande					.....	1
Collège canadien, Rome					.....	1
Gouvernements coloniaux					24	
Canadian Law Library, London					1	
British Library of Political Science, London					1	
Society of Comparative Legislation, London					1	
Société de législation comparative, Paris					.....	1
Légation britannique, Washington					2	2
Consuls étrangers					8	3
Totaux	2	1	2	1	289	85

DISTRIBUTION des Statuts, 1911—*Fin.*

RECAPITULATION.

A qui distribués.	VOLUME 1.		VOLUME 2.		VOLUMES 1 ET 2.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Demi-reliure en mouton.						
Parlement du Canada	.....	.....	.....	.....	751	134
Listes des ministères	.....	.....	.....	.....	251	43
Province d'Ontario	500	.....	.....	.....	1,292	6
" de Québec	190	645	.....	.....	240	441
" de la Nouvelle-Ecosse	.....	.....	.....	.....	239	2
" du Nouveau-Brunswick	.....	.....	.....	.....	173	4
" de l'Ile-du-Prince-Edouard	.....	.....	.....	.....	57	3
" de la Colombie-Britannique	.....	.....	.....	.....	172	1
" du Manitoba	.....	.....	.....	.....	166	8
" de l'Alberta	.....	.....	.....	.....	91	1
" de la Saskatchewan	.....	.....	.....	.....	126	1
District du Yukon	.....	.....	.....	.....	30	
Ventes en caisses	.....	.....	.....	.....	982	32
	690	645	.....	.....	4,563	678
Exemplaires resliés en veau.						
Liste n° 2	2	1	2	1	289	87
Distribution totale	697	646	2	1	4,852	765
En réserve—Demi-reliure en mouton	8	4	.....	.....	885	271
" veau	.....	.....	.....	.....	61	13
Quantités totales commandées	700	650	2	1	5,798	1,049

G.—Distribution des Statuts annuels du Canada.

Titre.		En magasin le 1er avril 1910.		Expédiés.		En magasin le 31 mars 1911.	
		Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Actes et ordonnances, Bas-Canada,	1845	.....	20	.....	.....	.....	20
Tables " "	1845	.....	20	.....	.....	.....	20
Edits " " (3 vols	1854	.....	48	.....	.....	.....	48
Index des Statuts, Haut-Canada	1856	50	.....	.....	.....	50	.....
" Bas "	1856	50	.....	.....	.....	50	.....
Table des Statuts, " "	1856	.....	50	.....	.....	.....	50
Statuts revisés, Haut "	1843	22	.....	.....	.....	22	.....
" Bas "	1845	22	20	.....	.....	22	20
Statuts refondus du Canada	1859	.....	15	.....	.....	.....	15
" " du Haut Canada.	1859	15	.....	.....	.....	15	.....
" " du Bas "	1859	82	.....	.....	.....	82	.....
Statuts, province du Canada,	1851	57	50	.....	15	57	35
" " 1re pt.,	1852–53	.....	49	.....	.....	.....	49
" " 2e pt.,	1852–53	.....	47	.....	.....	.....	47
" " 1re pt.,	1854–55	94	49	.....	.....	94	49
" " 2e pt.,	1854–55	93	48	.....	.....	93	48
" "	1856	90	28	.....	.....	90	28
" "	1857	93	49	.....	.....	93	49
" "	1858	91	48	.....	.....	91	48
" "	1859	93	48	.....	.....	93	48
" "	1860	9	49	9	.....	.....	49
" "	1861	6	18	.....	.....	6	18
" "	1862	86	49	.....	.....	86	49
" " 1re pt.,	1863	10	5	.....	.....	10	5
" " 2e pt.,	1863	91	49	81	.....	11	49
" "	1864	90	40	86	.....	4	40
" " 1re pt.,	1865	91	49	79	.....	12	49
" " 2e pt.,	1865	92	49	37	.....	55	49
" "	1866	8	49	1	.....	7	49
" Dominion	1867	76	100	1	5	75	95
" "	1868	108	100	3	7	105	93
" "	1869	96	.....	2	.....	94	.....
" "	1870	.....	97	.....	.....	.....	97
" "	1871	117	100	1	.....	116	100
" "	1872	90	100	2	55	88	45
" "	1873	97	100	1	47	96	53
" "	1874	26	100	1	82	25	18
" " vols. 1 et 2,	1875	78	100	1	54	77	46
" " (veau) "	1875	.....	16	.....	.....	.....	16
" "	1876	110	.....	1	.....	109	.....
" " vol. 2	1877	162	100	1	49	161	51
" " "	1878	163	100	1	51	162	49
" " vol.1,	1879	.....	50	.....	.....	.....	50
" " "	1880	57	100	1	57	56	43
" " "	1881	80	98	2	40	78	48
" " vol. 2,	1882	6	.....	1	.....	5	.....
" " vols. 1 et 2,	1882	.....	100	.....	49	.....	51
" " "	1883	105	100	1	49	104	51
" " vols 1 et 2,	1884	29	99	3	53	26	46
" " (veau) "	1884	4	11	.....	.....	4	11
" " vols 1 et 2,	1885	24	99	3	41	21	58
" " (veau) "	1885	4	5	1	.....	3	5
" " "	1886	63	99	3	54	60	45
" " (veau) "	1886	14	3	.....	.....	14	3
" " vols 1 et 2,	1887	.....	137	.....	.....	.....	137
" " vol 2,	1887	90	.....	1	.....	89	.....
" " vols. 1 & 2	1888	175	137	64	26	111	111
" " "	1889	.....	134	.....	50	.....	84
" " "	1890	182	118	46	38	136	80
" " "	1891	179	142	40	53	139	89
" " (veau) "	1891	12	12	.....	.....	12	12
" " vols. 1 & 2,	1893	.....	11	.....	.....	.....	11
" " "	1892	188	132	160	82	28	
" " "	1894	.....	15	.....	.....	.....	15
" " "	1895	.....	72	.....	.....	.....	72

DISTRIBUTION des Statuts annuels du Canada—*Fin.*

Titre.				En magasin le 1er avril 1910.		Expédiés.		En magasin le 31 mars 1911.	
				Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Statuts, Dominion du Canada,			1896	172	100	55	.....	117	100
1re session	"	vols. 1 et 2.	1896-97	.....	72	.....	.....	.....	72
2e session	"	"	1898	16	53	16	.....	.....	53
"	"	"	1899	.....	107	.....	60	.....	47
"	"	"	1900	11	108	5	.....	6	108
"	"	"	1900 (veau)	29	14	.....	.....	29	14
"	"	"	1901	51	.....	2	.....	49	.....
"	"	"	1901 (veau)	33	14	.....	.....	33	14
"	"	"	1902	.....	127	.....	.....	.....	127
"	"	"	1902 (veau)	.....	16	.....	.....	.....	16
"	"	"	1903	118	144	2	.....	116	144
"	"	"	1903 (veau)	17	10	.....	.....	17	10
"	"	"	1904	50	143	3	.....	47	143
"	"	"	1904 (veau)	29	5	.....	.....	29	5
"	"	"	1905	295	163	8	.....	287	163
"	"	"	1905 (veau)	46	11	9	.....	37	11
"	"	"	1906	254	147	3	.....	251	147
"	"	"	1906 (veau)	48	12	.....	.....	48	12
"	"	"	1907	65	24	65	.....	.....	24
"	"	"	1907 (veau)	40	10	30	.....	10	10
"	"	"	1908	21	34	21	2	.....	32
"	"	"	1908 (veau)	37	7	13	.....	24	7
"	"	"	1909	515	198	123	15	393	183
"	"	"	1909 (veau)	49	13	3	.....	19	13
"	"	"	1910	5,450	950	4,649	684	801	306
"	"	"	1910 (veau)	350	100	310	87	40	13
Statuts revisés du Canada			1886	616	107	328	.....	188	107
Lois non abrogées par le Statuts rév.			1887 416	107	265	.....	151	107	107
Statuts revisés du Canada			1906	249	546	116	33	133	515
"	"		1906 (½ veau)	141	23	1	4	140	19
"	"		1906 (veau)	42	.....	3	.....	39	.....
Arrêtés en conseil			1889	90	18	.....	.....	90	18
Lois criminelles				1,653	617	394	32	1,259	585

H.—Ventes de rapforts des ministères.

Titre.	En magasin le 31 mars 1910.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1911.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Agriculture—						
Statistiques mortuaires, 1883	14	.....	14	.....	.....	.....
" 1886	6	.....	6	.....	.....	.....
" 1887	12	.....	7	.....	5	.....
" 1888	12	.....	7	.....	5	.....
" 1889	15	.....	8	.....	7	.....
" 1890	22	.....	15	.....	7	.....
Statistiques criminelles, 1888	11	.....	3	.....	8	.....
" 1889	23	.....	15	.....	8	.....
" 1890	18	.....	10	.....	8	.....
" 1891	18	.....	10	.....	8	.....
" 1892	22	.....	22	.....	.....	.....
" 1893	12	.....	4	.....	8	.....
" 1894	22	.....	14	.....	8	.....
" 1895	12	.....	4	.....	8	.....
" 1896	23	.....	15	.....	8	.....
" 1897	23	.....	15	.....	8	.....
" 1898	23	.....	5	.....	18	.....
" 1899	23	.....	12	.....	11	.....
" 1900	23	.....	19	.....	4	.....
" 1901	23	.....	15	.....	8	.....
" 1903	16	.....	.....	.....	16	.....
" 1904	25	.....	.....	.....	25	.....
" 1905	25	.....	.....	.....	25	.....
" 1906	25	.....	.....	.....	25	.....
" 1908	10	.....	.....	.....	10	.....
" 1909	20	.....	2	.....	18	.....
Rapport du ministre, 1887	10	.....	.....	.....	10	.....
" 1889	23	15	6	5	17	10
" 1890	.....	9	.....	3	.....	6
" 1891	13	10	5	.....	8	10
" 1892	12	15	2	6	10	9
" 1893	11	10	1	.....	10	10
" 1894	11	15	1	5	10	10
" 1895	11	15	9	5	2	10
" 1897	10	15	.....	5	10	10
" 1898	16	15	6	5	10	10
" 1899	19	15	9	5	10	10
" 1900	18	15	8	6	10	9
" 1901	20	15	9	5	11	10
" 1902	19	15	8	5	11	10
" 1903	17	15	8	5	9	10
" 1904	19	15	1	15	18	.....
" 1905	19	15	.....	15	19	.....
" 1906	.....	15	.....	5	.....	10
" 1907	25	15	.....	5	25	10
" 1908	22	10	.....	2	22	8
" 1909	24	10	7	.....	17	10
" 1910	25	.....	4	.....	21	.....
Archives, 1886	2	15	2	15	.....	.....
" 1887	2	.....	2	.....	.....	.....
" 1888	12	4	12	.....	.....	4
" 1889	11	19	8	16	3	3
" 1890	9	24	4	20	5	4
" 1891	10	5	6	2	4	3
" 1892	10	15	3	5	7	10
" 1893	2	15	.....	15	2	.....
" 1894	9	15	1	6	8	9
" 1895	.....	25	.....	17	.....	8
" 1896	14	15	7	11	7	4
" 1897	14	15	6	11	8	4
" 1898	12	15	4	5	8	10
" 1899 et suppléments	11	15	3	5	8	10
" 1900	16	15	16	5	.....	10

VENTES DE RAPPORTS DES MINISTÈTES—*Suite.*

Titre.	En magasin le 1er avril 1910.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1911.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Agriculture—*Suite.*						
Archives. 1901	.....	15	.....	5	.....	10
" 1902	16	15	4	5	12	10
" 1903	19	15	7	10	12	5
" 1904	15	6	8	.....	7	6
" 1905	25	1	10	.....	24	10
" 1906	19	.....	19	.....	.....	.....
Fermes expérimentales, 1889	23	25	13	17	10	8
" 1890	2	10	2	10	.....	.....
" 1891	23	15	13	11	10	4
" 1892	17	15	7	15	10	.....
" 1893	15	15	5	12	10	3
" 1894	23	15	23	7	.....	8
" 1895	18	5	18	5	.....	.....
" 1896	20	13	13	13	7	.....
" 1897	22	15	22	11	.....	4
" 1898	21	15	21	15	.....	.....
" 1899	23	15	15	15	8	.....
" 1900	19	14	11	10	8	4
" 1901	20	15	11	15	9	.....
" 1902	18	14	8	14	10	.....
" 1903	12	10	2	10	10	.....
" 1904	12	10	.....	10	12	.....
" 1905	21	15	4	15	17	.....
" 1906	23	15	4	15	19	.....
" 1907	21	15	21	15	.....	.....
" 1908	15	.....	3	.....	12	.....
Commissaire de laiterie, 1892	21	15	15	15	6	.....
" 1893	13	15	6	15	7	.....
" 1897	18	10	18	10	.....	.....
" 1908	25	.....	.....	.....	25	.....
" 1909	23	.....	.....	.....	23	.....
Annuaires statistiques, 1889	8	10	.....	7	8	3
" 1894	.....	18	.....	11	.....	7
" 1895	13	15	13	4	.....	9
" 1896	22	23	14	5	8	9
" 1898	23	23	15	18		5
" 1901	21	27	16	25	5	2
" 1902	.....	20	.....	15	.....	5
" 1904	15	9	.....	2	15	7
" 1905	13	2	13	.....	.....	2
" 1906	13	23	9	13	4	10
" 1907	28	8	1	8	27	.....
" 1908	12	24	11	24	1	.....
" 1909	68	.....	35	.....	33	.....
Recensement du Canada, vol. 2, 1891	4	.....	.....	.....	4	.....
" 3, 1891	46	.....	42	.....	4	.....
" 4, 1891	54	.....	50	.....	4	.....
" 1, 1901	3	.....	.....	.....	3	.....
" 2, 1901	79	.....	19	.....	60	.....
" 3, 1901	83	.....	23	.....	60	.....
" 4, 1901	87	.....	27	.....	60	.....
Rapport de l'auditeur général, 1887	11	.....	11	.....	.....	.....
" 1888	9	8	1	3	8	5
" 1889	23	15	15	10	8	5
" 1890	23	25	17	20	6	5
" 1891	23	15	16	20	7	5
" 1892	28	25	20	21	8	4
" 1893	18	25	11	21	7	4
" 1894	.....	6	.....	4	.....	2
" 1895	.....	20	.....	18	.....	2
" 1896	23	11	17	6	6	11
" 1897	23	14	17	12	6	2
" 1898	34	15	28	14	6	1
" 1899	5	15	1	15	4	.....

VENTE DE RAPPORTS DES MINISTÈRES—*Suite.*

Titre.	En magasin le 1er avril 1910.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1911.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Agriculture—*Fin.*						
Rapport de l'auditeur-général, 1900	6	24	6	21	.....	3
" 1901	11	22	11	22	.....	.....
" 1902	14	23	10	17	4	6
" 1903	.....	24	.....	21	.....	3
" 1904	.....	12	.....	5	.....	7
" 1905	5	15	5	15	.....	.....
" 1906	21	15	1	8	20	7
" 1907	20	15	20	15	.....	.....
" 1908	46	15	30	7	16	8
" 1909	11	.....	11	.....	.....	.....
" 1910	175	.....	148	.....	27	.....
Douanes—						
Commerce et navigation, 1888	23	25	18	20	5	5
" 1889	19	25	.....	20	1	5
" 1890	17	23	17	18	.....	5
" 1891	.....	9	.....	.....	.....	9
" 1892	23	24	17	19	6	5
" 1893	23	24	17	19	6	5
" 1894	22	24	15	14	7	10
" 1895	22	25	22	25	.....	.....
" 1896	22	25	22	15	.....	10
" 1897	22	25	15	25	7	.....
" 1898	22	25	13	16	9	9
" 1899	22	24	13	19	9	5
" 1900	29	25	21	15	8	10
" 1901	22	24	14	14	8	10
" 1902	6	25	13	16	6	9
" 1903	25	15	22	7	3	8
" 1904	12	14	.....	9	12	5
" 1905	7	15	.....	5	7	10
" 1906	.....	15	.....	6	.....	9
" 1907	10	15	.....	6	10	6
" 1908	31	15	.....	9	.....	6
" 1909	.....	13	.....	5	.....	8
" 1910	150	.....	142	.....	8	.....
Affaires extérieures—						
Rapport du ministre, 1910	25	.....	2	.....	23	.....
Finance—						
Comptes publics 1887	6	.....	3	.....	3	.....
" 1888	23	25	17	25	6	.....
" 1889	23	48	10	43	13	5
" 1890	23	25	13	20	10	5
" 1891	23	25	13	15	10	10
" 1892	23	25	13	25	10	.....
" 1893	23	25	13	15	10	10
" 1894	23	25	14	15	9	10
" 1895	23	14	22	8	1	6
" 1896	23	15	12	10	11	5
" 1897	23	15	22	15	1	.....
" 1898	23	15	13	1	10	5
" 1899	23	4	23	5	23	9
" 1900	23	15	13	5	10	10
" 1901	23	15	1	5	9	1
" 1902	23	15	14	6	9	9
" 1903	39	14	31	4	8	2
" 1904	33	14	29	8	4	6
" 1905	15	15	.....	15	15	.....
" 1906	18	15	18	15	.....	.....
" 1907	6	15	.....	5	6	10
" 1908	21	9	5	.....	16	9
" 1909	7	10	4	.....	3	10
" 1910	25	10	2	.....	23	10

VENTES DE RAPPORTS DES MINISTÈRES—*Suite.*

Titre.	En magasin le 1er avril 1910.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1911.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Finances—*Fin*						
Comp. de prêts et sociétés de construct,, 1887	7	.....	7	.....	.....	.....
" " 1892	7	.....	7	.....	.....	.....
" " 1894	3	.....	3	.....	.....	.....
" " 1897	23	.....	16	.....	7	.....
" " 1898	6	.....	2	.....	4	.....
" " 1899	4	.....	.....	.....	4	.....
" " 1900	23	.....	14	.....	9	.....
Rapp. des assurances, 1889	23	5	15	.....	8	5
" 1890	4	9	.....	4	4	5
" 1891	2	6	2	1	.....	5
" 1892	21	25	11	20	10	5
" 1893	14	8	3	3	11	5
" 1894	26	9	16	9	10	.....
" 1895	14	13	6	3	8	10
" 1896	14	15	6	6	8	9
" 1897	20	25	20	19	.....	6
" 1898	17	25	11	19	6	6
" 1899	13	14	6	5	7	9
" 1900	17	18	10	16	7	2
" 1901	12	15	4	7	8	8
" 1902	7	10	7	.....	.....	10
" 1903	6	15	.....	10	6	5
" 1904	8	14	.....	4	8	10
" 1905	16	10	16	6	.....	4
" 1906	18	15	.....	5	18	10
" 1907	3	10	.....	.....	3	10
" 1908	7	10	.....	.....	7	10
" 1909	25	.....	24	.....	1	.....
Liste des actionnaires de banques, 1887	9	.....	1	.....	8	.....
" 1888	23	.....	17	.....	6	.....
" 1889	23	.....	15	.....	8	.....
" 1890	4	.....	4	.....	.....	.....
" 1891	4	.....	4	.....	.....	.....
" 1892	8	.....	.....	.....	8	.....
" 1893	8	.....	.....	.....	8	.....
" 1894	23	.....	21	.....	2	.....
" 1895	21	.....	11	.....	10	.....
" 1896	21	.....	11	.....	10	.....
" 1897	23	.....	14	.....	7	.....
" 1898	23	.....	13	.....	10	.....
" 1899	23	.....	1	.....	22	.....
" 1900	23	.....	23	.....	.....	.....
" 1901	23	.....	10	.....	13	.....
" 1902	23	.....	15	.....	8	.....
" 1903	12	.....	.....	.....	12	.....
" 1904	17	.....	12	.....	5	.....
" 1905	8	.....	.....	.....	8	.....
" 1906	14	.....	14	.....	.....	.....
" 1907	18	.....	2	.....	16	.....
" 1908	37	.....	37	.....	.....	.....
" 1909	30	.....	13	.....	17	.....
Balances non réclamées, ...1893	23	.....	14	.....	9	.....
" 1894	23	.....	16	.....	7	.....
" 1895	23	.....	16	.....	7	.....
" 1896	23	.....	16	.....	7	.....
" 1897	23	.....	16	.....	7	.....
" 1898	23	.....	13	.....	10	.....
" 1899	23	.....	14	.....	9	.....
" 1900	23	.....	21	.....	2	.....
" 1901	23	.....	13	.....	10	.....
" 1902	23	.....	13	.....	10	.....
" 1903	21	.....	11	.....	10	.....
" 1904	6	.....	.....	.....	6	.....
" 1905	14	.....	.....	.....	14	.....

VENTES DE RAPPORTS DES MINISTÈRES—*Suite.*

Titre.	En magasin le 1er avril 1910.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1911.	
	Anglais.	Français	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Finances—*Fin.*						
Balances non réclamées 1907	18	.....	3	.....	15	.....
" 1908	18	.....	.....	.....	18	.....
" 1909	20	.....	4	.....	16	.....
Etudes géologiques—						
Rapport sommaire, 1890	.....	10	.....	.....	.....	10
" 1891	11	10	.....	.....	11	10
" 1892	11	10	4	5	7	5
" 1894	7	10	7	.....	.....	10
" 1895	6	15	3	15	3	.....
" 1896	10	15	5	15	5	.....
" 1897	18	15	10	15	8	.....
" 1898	23	15	15	11	8	4
" 1899	15	15	7	10	8	5
" 1900	17	15	10	11	7	4
" 1901	13	10	13	.....	.....	10
" 1902	9	10	1	.....	8	10
" 1903	12	10	4	10	8	.....
" 1904	12	.....	.....	.....	12	.....
" 1905	25	10	.....	.....	25	10
" 1906	19	10	6	.....	13	10
" 1907	10	.....	10	.....	.....	.....
" 1908	22	.....	13	.....	9	.....
" 1909	25	.....	1	.....	24	.....
Affaires des sauvages—						
Rapport du surintendant, 1887	10	.....	10	.....	.....	.....
" 1888	23	12	19	7	4	5
" 1889	23	25	12	20	11	5
" 1890	23	25	16	18	7	7
" 1891	9	10	.....	10	9	.....
" 1892	20	9	13	.....	7	9
" 1893	23	15	15	6	8	9
" 1894	23	15	12	7	11	8
" 1895	23	25	11	19	12	6
" 1986	23	25	14	22	9	3
" 1897	23	25	12	22	11	3
" 1898	23	25	23	23	.....	2
" 1899	23	25	13	15	10	10
" 1900	3	15	3	15	.....	.....
" 1901	19	15	9	10	10	5
" 1902	23	15	14	15	9	.....
" 1903	19	15	9	10	10	5
" 1904	18	15	3	5	15	10
" 1905	25	15	.....	7	25	8
" 1906	22	15	15	6	7	9
" 1907	21	15	2	7	19	8
" 1908	25	10	.....	.....	25	10
" 1909	24	10	5	.....	19	10
" 1910	25	10	1	.....	24	10
Revenu de l'Intérieur—						
Rapport du ministre, 1887	16	.....	16	.....	.....	.....
" 1888	22	19	8	14	14	5
" 1889	22	23	15	18	7	5
" 1890	22	25	15	21	7	4
" 1891	17	10	9	5	8	5
" 1892	21	14	14	9	7	5
" 1893	22	8	15	5	7	3
" 1894	22	15	15	12	7	3
" 1895	18	15	11	10	7	5
" 1896	18	15	11	10	7	5
" 1897	7	9	7	5	.....	4
" 1898	19	14	12	9	7	5
" 1899	18	15	11	15	7	.....
" 1900	.....	14	.....	14	.....	.....
" 1901	18	15	10	5	8	10
" 1902	22	15	14	5	8	10

VENTES DE RAPPORTS DES MINISTÈRES, 1911—*Suite.*

Titre.	En magasin le 1er avril 1910.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1911.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Revenu de l'Intérieur—*Fin.*						
Rapport du ministre..1903	19	15	12	5	7	10
" 1904	9	10	2	10	7	.....
" 1905	8	10	.....	.....	8	10
" 1906	13	10	7	10	6	.....
" 1907	17	15	3	15	14	.....
" 1908	24	9	.....	.....	24	9
" 1909	22	10	2	.....	20	10
" 1910	25	.....	1	.....	24	.....
Falsification des substances alimentaires, 1888	18	.....	18	.....	.....	.....
" " 1889	18	5	10	5	8	.....
" " 1890	8	5	2	5	6	.....
" " 1891	10	5	3	5	7	.....
" " 1892	16	14	4	9	8	5
" " 1893	18	14	10	14	8	.....
" " 1894	18	15	10	5	8	10
" " 1895	2	15	.....	5	2	10
" " 1896	18	25	10	15	8	10
" " 1897	18	25	10	25	8	.....
" " 1898	18	15	10	15	8	.....
" " 1899	18	14	10	9	8	5
" " 1900	12	14	2	4	10	10
" " 1901	12	15	.....	5	12	10
" " 1902	18	10	8	5	10	5
" " 1903	18	10	8	10	10	.....
" " 1904	13	10	3	.....	10	10
" " 1905	18	10	.....	.....	18	10
" " 1906	18	10	.....	.....	18	10
" " 1907	23	10	3	10	20	.....
" " 1908	20	10	.....	.....	20	10
" " 1909	20	10	.....	.....	20	10
Inspection des poids et mesures et du gaz 1889	23	15	15	10	8	5
" " 1890	.....	5	.....	5	.....	.....
" " 1891	13	5	5	3	8	2
" " 1892	23	14	15	14	8	.....
" " 1893	22	15	14	6	8	9
" " 1894	22	14	14	4	8	10
" " 1895	22	14	14	14	8	.....
" " 1896	23	15	19	5	4	10
" " 1898	22	14	14	4	8	10
" " 1899	20	10	11	10	8	
" " 1900	13	14	2	4	11	10
" " 1901	20	15	8	15	12	
" " 1902	21	10	11	.....	10	10
" " 1903	21	10	11	1	10	9
" " 1904	22	10	12	10	10	
" " 1905	22	10	17	10	5	
" " 1906	.....	10	.....	10	.....	.....
" " 1907	24	.....	.....	.....	24	.....
" " 1908	24	10	.....	1	24	9
" " 1909	20	10	.....	1	20	9
" " 1910	25	.....	1	.....	24	.....
Intérieur—						
Rapport du ministre.....1887	8	.....	3	.....	5	.....
" 1888	23	.....	10	.....	13	.....
" 1889	22	10	17	12	5	
" 1890	10	4	.....	1	10	3
" 1891	16	5	6	.....	10	5
" 1892	22	8	14	5	8	3
" 1893	17	15	17	5	.....	10
" 1894	18	10	8	1	10	9
" 1895	21	15	11	7	10	8
" 1896	21	15	11	9	10	6
" 1897	23	15	21	10	2	5
" 1898	23	15	13	5	10	10

DOC. PARLEMENTAIRE No 32

VENTES DE RAPPORTS DES MINISTÈEES—*Suite.*

Titre.		En magasin 1er avril 1910.		Ventes.		En magasin 31 mars 1911	
		Anglais.	F'çais.	Angl.	Français	Anglais.	F'çais.
Intérieur—*Fin.*							
Rapport du ministre	1899	23	15	14	6	9	9
"	1900	20	15	20	5	.....	10
"	1901	23	15	23	15	.....	.....
"	1902	21	15	21	10	.....	5
"	1903	23	15	22	10	1	5
"	1904	18	15	18	6	.....	9
"	1905	21	15	.....	15	21	.....
"	1906	18	15	.....	15	18	.....
"	1907	21	15	21	7	.....	8
"	1908	20	10	12	.....	8	10
"	1909	21	10	2	.....	19	10
"	1910	25	10	2	.....	23	10
Arpenteur général	1905	4	.....	.....	.....	4	.....
"	1906	9	10	.....	.....	9	10
"	1907	15	.....	.....	.....	15	.....
"	1908	17	.....	.....	.....	17	.....
Justice—							
Rapport du ministre	1887	18	.....	18	.....	.....	.....
"	1888	22	24	15	24	7	.....
"	1889	22	9	14	4	8	5
"	1890	22	10	14	10	8	.....
"	1891	12	10	4	.....	8	10
"	1892	12	10	4	10	8	.....
"	1893	11	10	3	1	8	9
"	1894	6	10	1	10	5	.....
"	1895	.....	7	.....	3	.....	4
"	1896	5	10	.....	4	5	6
"	1897	17	15	14	7	3	8
"	1898	18	15	10	6	8	9
"	1899	18	14	18	5	.....	9
"	1900	21	15	15	7	6	8
"	1901	21	15	13	9	8	6
"	1902	23	15	15	10	8	5
"	1903	9	15	3	11	6	4
"	1904	22	15	14	10	8	5
"	1905	22	15	5	5	17	10
"	1906	21	15	2	5	19	10
"	1907	25	15	.....	5	25	10
"	1908	25	9	25	9	.....	.....
"	1909	25	10	.....	.....	25	10
"	1910	25	10	.....	.....	25	10
Marine—							
Rapport du ministre	1887	7	.....	4	.....	3	.....
"	1888	38	.....	35	.....	3	.....
"	1889	38	24	31	14	7	10
"	1890	6	5	.....	.....	6	5
"	1891	25	5	18	.....	7	5
"	1892	38	10	33	10	5	.....
"	1893	9	15	4	10	5	5
"	1894	17	10	12	5	5	5
"	1895	19	15	14	10	5	5
"	1896	14	15	6	10	8	5
"	1897	2	15	1	15	1	.....
"	1898	.....	15	.....	10	.....	5
"	1899	12	12	4	2	8	10
"	1900	11	8	11	.....	.....	8
"	1901	8	15	2	15	6	.....
"	1902	7	15	.....	7	7	8
"	1903	32	10	25	.....	7	10
"	1904	12	10	5	6	7	4
"	1905	7	10	.....	.....	7	10
"	1906	13	15	.....	5	13	10
"	1907	17	10	.....	.....	17	10
"	1908	12	10	.....	.....	12	10
"	1909	25	10	.....	.....	25	10
"	1910	25	10	5	.....	20	10

VENTES DE RAPPORTS DES MINISTÈRRS—*Suite.*

Titre.		En magasin le 1er avril 1910.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1911.	
		Anglais.	F'çais.	Anglais.	F'çais.	Anglais.	F'çais.
Pêcheries—							
Rapport du Ministre	1888	38	.....	.....	.....	38	.....
"	1889	.....	9	.....	.....	.....	9
"	1890	3	9	1	.....	2	9
"	1891	18	5	.....	.....	18	5
"	1892	38	10	.....	.....	38	10
"	1893	.....	15	.....	.....	.....	15
"	1894	37	10	30	3	7	7
"	1895	21	15	15	5	6	10
"	1986	30	15	22	5	8	10
"	1897	22	23	16	14	6	9
"	1898	23	15	16	15	7	.....
"	1899	23	15	15	6	8	9
"	1901	10	13	1	6	9	7
"	1902	34	15	24	6	10	9
"	1903	25	10	15	.....	6	10
"	1904	35	10	20	.....	15	10
"	1905	11	10	.....	8	11	2
"	1906	5	15	2	15	3	.....
"	1907	15	15	.....	14	15	1
"	1908	43	9	29	.....	14	9
"	1909	2	10	.....	2	2	8
"	1910	25	10	4	.....	21	10
Service, protection des pêcheries	1887	10	.....	.....	.....	10	.....
" "	1888	23	23	.....	.....	23	23
" "	1889	23	23	.....	.....	23	23
Relevé des pêches	1890	6	.....	.....	.....	6	.....
"	1891	12	.....	.....	.....	12	.....
"	1892	19	.....	.....	.....	19	.....
Industrie de la pêche, Ontario	1892	14	.....	.....	.....	14	.....
" Colombie-Br.	1902	5	.....	.....	.....	5	.....
Industrie de la pêche du hareng		22	23	.....	.....	22	23
Industrie de la pêche du homard		22	9	7	.....	15	9
Comm. de géographie	1909	25	.....	1	.....	24	.....
Commissaires de port	1988	8	10	.....	.....	8	10
" "	1899	10	9	.....	.....	8	9
" "	1900	8	4	.....	.....	8	4
" "	1901	8	1	.....	.....	8	1
" "	1902	8	.....	.....	.....	8	.....
" "	1903	8	.....	.....	.....	8	.....
" "	1904	7	9	.....	.....	7	9
" "	1905	16	10	.....	.....	16	10
" "	1907	26	9	.....	.....	26	9
" "	1908	15	.....	.....	.....	15	.....
" "	1909	21	.....	4	.....	17	.....
Rapp. de l'insp., bateaux à vapeur	1889	23	.....	13	.....	10	.....
" "	1890	4	.....	.....	.....	4	.....
" "	1891	2	.....	.....	.....	2	.....
" "	1892	13	10	5	5	8	5
" "	1893	21	15	14	10	7	5
" "	1894	22	15	14	15	8	.....
" "	1895	22	15	14	10	8	5
" "	1896	22	15	12	7	10	8
" "	1907	23	15	.....	7	23	8
" "	1908	20	10	.....	.....	20	10
" "	1909	25	10	.....	.....	25	10
Listes des navires	1892	23	.....	20	.....	3	.....
"	1895	23	.....	16	.....	7	.....
"	1898	4	.....	2	.....	2	.....
"	1901	8	.....	.....	.....	8	.....
"	1902	23	.....	23	.....	.....	.....
"	1903	23	.....	13	.....	10	.....
"	1904	14	.....	10	.....	7	.....
"	1905	6	.....	.....	.....	6	.....
"	1906	8	.....	6	.....	2	.....

DOC. PARLEMENTAIRE No 32

VENTES DES RAPPORTS DE MINISTÈRES—*Suite.*

Titre.		En magasin le 1er avril 1910.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1911.	
		Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Pêcheries—*Fin.*							
Rapport du ministre	1907	22	.....	4	.....	18	.....
"	1908	11	.....	3	.....	11	.....
"	1909	25	.....	5	.....	20	.....
Milice et Défense—							
Rapport du ministre	1888	18	.....	18	.....	.....	.....
"	1889	18	25	18	20	.....	5
"	1890	.....	5	.....	5	.....	.....
"	1891	.....	5	.....	.....	.....	5
"	1892	3	10	3	10	.....	.....
"	1893	7	15	.....	10	7	5
"	1894	10	15	2	10	8	5
"	1895	23	15	15	10	8	5
"	1896	23	10	10	5	13	5
"	1897	9	15	.....	10	9	5
"	1898	6	15	.....	10	6	5
"	1899	23	14	11	9	12	5
"	1900	17	15	.....	10	17	5
"	1901	20	15	11	10	9	5
"	1902	9	15	.....	12	9	3
"	1903	13	15	.....	15	13	.....
"	1904	19	15	8	15	11	.....
"	1905	11	10	.....	10	11	.....
"	1906	15	10	.....	.....	15	10
"	1907	20	15	.....	5	20	10
"	1908	.....	10	.....	.....	.....	10
Ministère des Mines	1905	12	.....	.....	.....	12	.....
"	1906	22	.....	.....	.....	22	.....
"	1907	16	10	.....	1	16	9
"	1908	47	10	22	.....	25	10
"	1909	25	10	12	.....	13	10
Gendarmerie à cheval du N.-O.	1888	23	10	20	10	3	.....
"	1889	23	5	20	.....	3	5
"	1890	7	5	3	5	4	.....
"	1891	7	5	7	.....	.....	5
"	1892	6	10	3	5	3	5
"	1893	13	15	13	10	.....	5
"	1894	10	15	8	10	2	5
"	1895	10	15	10	10	.....	5
"	1896	10	15	10	10	.....	5
"	1897	4	15	.....	10	4	5
"	1898	14	15	12	10	2	5
"	1899	9	15	3	10	6	5
"	1900	17	15	7	10	10	5
"	1901	23	15	23	10	.....	5
"	1902	8	15	3	10	5	5
"	1903	8	15	5	10	3	5
"	1904	20	10	20	5	.....	5
"	1905	20	10	.....	.....	20	10
"	1906	10	10	10	.....	.....	10
"	1907	20	10	1	.....	19	10
"	1908	17	10	6	.....	11	10
"	1909	10	10	8	.....	2	10
"	1910	25	10	14	.....	11	10
Postes—							
Guide postal	1910	558	85	558	85	.....	.....
Rapport du ministre	1888	21	10	12	6	9	4
"	1889	21	19	18	14	.....	5
"	1890	14	20	14	15	.....	5
"	1891	23	10	13	3	10	7
"	1892	8	14	8	8	.....	6
"	1893	23	13	23	8	.....	5
"	1894	10	14	10	6	.....	8
"	1895	6	14	3	14	3	.....
"	1869	11	14	4	9	7	5

VENTES DE RAPPORTS DES MINISTÈRES—*Suite.*

Titre.		En magasin le 1er avril 1910.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1911.	
		Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Postes—*Fin.*							
Rapport du Ministre	1897	.....	15	.....	10	.....	5
"	1898	4	25	4	20	.....	5
"	1899	5	14	1	9	4	5
"	1900	23	14	16	9	7	5
"	1901	23	15	16	10	7	5
"	1902	19	15	13	10	6	5
"	1903	23	12	16	12	7	.....
"	1904	14	15	.....	6	14	9
"	1905	3	15	.....	7	3	8
"	1906	.....	15	.....	10	.....	5
"	1907	23	15	6	10	17	5
"	1908	7	8	5	.....	7	8
"	1909	19	10	19	4	19	6
"	1910	50	10	45	.....	5	10
Impressions et papeterie publiques—							
Rapport de l'imprimeur du Roi	1887	9	.....	.....	.....	9	.....
"	1888	23	25	14	25	9	.....
"	1889	10	25	8	25	2	.....
"	1890	22	25	.....	20	22	5
"	1891	23	25	20	20	3	5
"	1892	47	25	31	20	16	5
"	1893	48	25	29	20	19	5
"	1894	48	25	24	20	24	5
"	1895	47	25	24	20	23	5
"	1896	48	25	25	25	23	.....
"	1897	48	25	34	20	14	5
"	1898	48	25	23	21	25	4
"	1899	.....	25	.....	25	.....	.....
"	1900	23	25	.....	25	23	.....
"	1901	23	25	23	25	.....	.....
"	1902	23	25	.....	20	23	5
"	1903	30	25	.....	15	30	10
"	1904	33	15	.....	5	33	10
"	1905	36	15	.....	5	36	10
"	1906	33	15	.....	15	33	.....
"	1907	.....	10	.....	.....	.....	10
"	1908	56	10	.....	.....	56	10
"	1909	121	10	.....	.....	121	10
Débats (Hansard) Sénat	1892	7	.....	4	.....	3	.....
"	1983	15	.....	13	.....	2	.....
"	1894	8	.....	.....	.....	8	.....
"	1895	11	.....	.....	.....	11	.....
"	1896—1re ses'n	14	.....	.....	.....	14	.....
"	1896—2e "	12	.....	.....	.....	12	.....
"	1897	5	.....	.....	.....	5	.....
"	1898	13	.....	.....	.....	13	.....
"	1899	18	.....	9	.....	9	.....
"	1900	17	.....	.....	.....	17	.....
"	1901	26	.....	.....	.....	26	.....
"	1902	10	.....	.....	.....	10	.....
"	1903	17	.....	4	.....	13	.....
"	1904	16	.....	6	.....	10	.....
"	1905	15	.....	9	.....	6	.....
"	1906	26	.....	.....	.....	26	.....
"	1907	29	.....	.....	.....	29	.....
"	1908	28	.....	.....	.....	28	.....
"	1909	7	.....	.....	.....	7	.....
"	1910	25	.....	.....	.....	25	.....
Débats (Hansard) Ch. des com.	1871	217	.....	38	.....	179	.....
"	1892	90	.....	.....	.....	90	.....
"	1875	284	194	22	44	272	150
"	1876	68	.....	26	.....	42	.....
"	1877	174	49	58	.....	116	49
"	1878	206	56	108	23	98	33

DOC. PARLEMENTAIRE No 32

VENTES DE RAPPORTS DES MINISTÈRES—*Suite.*

Titre.	En magasin le 1er avril 1910.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1911.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Impressions et papeterie publiques—*Fin.*						
Débats (Hansard) Ch. des com....1880	98	42	16	2	82	40
" 1881	18	24	7	.....	11	24
" 1882	16	32	15	9	1	23
" 1883	86	38	.....	3	86	35
" 1884	62	38	27	13	35	25
" 1885	79	34	24	8	55	16
" 1886	58	29	21	6	47	23
" 1887	.....	23	.....	.....	.....	23
" 1888	22	38	3	2	19	36
" 1889	63	53	7	13	56	40
" 1890	100	53	.....	10	100	43
" 1891	60	47	52	.....	8	47
" 1892	55	48	32	30	23	18
" 1893	54	48	39	2	15	46
" 1894	47	48	34	20	13	28
" 1895	38	47	33	27	3	20
" .....1896 1re session	26	17	16	9	10	8
" 1897	44	22	25	13	19	9
" 1898	39	47	19	3	20	44
" 1899	37	21	13	29	24	8
" 1900	41	22	35	4	6	18
" 1901	33	19	10	17	23	2
" 1902	84	20	.....	9	84	11
" 1903	52	21	24	1	28	20
" 1904	66	40	1	25	65	15
" 1905	25	14	.....	.....	25	14
" 1906	46	19	.....	5	46	14
" 1907	33	20	.....	4	33	16
" 1908	34	24	27	2	7	22
" 1909	36	24	.....	2	36	22
" 1910	54	.....	.....	.....	54	.....
" 1911	95	25	.....	4	95	21
Commission royale, service civil.....1908	18	.....	.....	.....	18	.....
Rapport de la commission du travail.....	163	60	129	.....	34	60
" " " témoignages	98	100	86	.....	12	100
Commission de la vente des boissons.....	21	.....	.....	.....	21	.....
Rapport sur les questions seigneuriales, Bas-Canada, 3 vols.....1856	.....	99	.....	.....	.....	99
Code civil, Bas-Canada.....1866 3 vols....	25	.....	.....	.....	25	.....
Index analytique du code civil....1867.....	200	.....	.....	.....	200	.....
Commission royale sur les assurances.....	183	.....	.....	.....	183	.....
Travaux publics—						
Rapport du ministre.....1888.....	23	25	23	20	.....	5
" .....1889.....	23	24	23	19	.....	5
" .....1890.....	20	25	20	17	.....	8
" .....1891 1re partie	6	5	.....	.....	6	5
" .....1891 2e partie.	.....	5	.....	.....	.....	5
" .....1892.....	.....	15	.....	10	.....	5
" .....1893.....	5	10	3	5	2	5
" .....1984.....	7	10	7	10	.....	.....
" .....1895.....	.....	15	.....	15	.....	.....
" .....1896.....	16	25	7	25	9	.....
" .....1897.....	18	20	10	15	8	5
" .....1898.....	21	15	13	15	8	.....
" .....1989.....	20	14	12	9	8	5
" .....1900.....	18	14	11	9	7	5
" .....1901.....	22	15	14	15	8	.....
" .....1902.....	9	13	.....	13	9	.....
" .....1903.....	39	15	32	15	7	.....
" .....1904.....	19	10	10	6	9	4
" .....1905.....	19	10	5	.....	14	10
" .....1906.....	10	10	.....	.....	10	10
" .....1907.....	23	10	1	.....	22	10
" .....1908.....	22	10	3	.....	19	10
" .....1909.....	23	10	4	.....	19	10
" .....1910.....	25	10	3	.....	22	10

VENTES DE RAPPORTS DES MINISTÈRES—*Suite.*

Titre.		En magasin le 1er avril 1910.		Ventes.		En magasin le 31 mars 1911.	
		Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Travaux publics—*Fin.*							
Canal de la baie Georgienne		17	.....	.....	.....	17	.....
Com. des eaux limitrophes.	1905	23	.....	.....	.....	23	.....
" "	1906	5	.....	.....	.....	5	.....
Chemin de fer et Canaux—							
Rapport du ministre	1888	23	25	23	20	.....	5
"	1889	23	25	16	20	7	5
"	1890	23	25	14	15	9	10
"	1891	5	10	1	5	4	5
"	1892	9	10	.....	5	9	5
"	1893	.....	25	.....	15	.....	10
"	1894	28	15	23	7	5	8
"	1895	15	25	12	15	3	10
"	1896	14	25	5	20	9	5
"	1897	7	24	1	15	6	9
"	1898	.....	25	.....	19	.....	6
"	1899	30	25	25	15	5	10
"	1900	13	25	7	17	6	8
"	1901	.....	25	.....	18	.....	7
"	1902	9	15	2	18	7	7
"	1903	24	15	18	5	6	10
"	1904	25	15	.....	10	25	5
"	1905	23	15	.....	15	25	.....
"	1906	.....	15	.....	5	.....	10
"	1907	22	15	.....	5	22	10*W*
"	1908	39	10	29	.....	10	10
"	1909	25	10	25	.....	.....	10
"	1910	25	10	11	.....	14	10
Statistiq. des ch. de fer.	1888	23	.....	16	.....	7	.....
"	1889	23	.....	13	.....	10	.....
"	1890	4	.....	1	.....	3	.....
"	1891	5	5	3	5	2	.....
"	1892	13	15	3	15	10	.....
"	1905	25	15	.....	15	25	.....
"	1906	18	10	.....	.....	18	10
"	1907	24	10	1	.....	23	10
"	1908	24	10	12	.....	12	10
"	1909	14	10	.....	.....	14	10
"	1910	25	.....	4	.....	21	.....
Statistiq. des canaux.	1889	23	24	24	24	.....	.....
"	1890	8	5	.....	5	8	.....
"	1891	12	5	2	5	10	.....
"	1892	22	15	12	15	10	.....
"	1905	23	15	.....	5	23	10
"	1906	23	15	.....	5	23	10
"	1907	23	15	23	5	.....	10
"	1908	21	10	.....	.....	21	10
"	1909	25	10	4	.....	21	10
"	1910	25	10	.....	.....	25	10
Commiss. des ch. de fer.	1907	25	10	.....	.....	5	10
"	1908	15	5	15	.....	.....	5
"	1909	25	5	5	.....	20	5
"	1910	25	.....	5	.....	20	.....
Secrétaire d'Etat—							
Rapport du ministre	1887	10	.....	.....	.....	10	.....
"	1888	9	.....	.....	.....	9	.....
"	1889	14	.....	.....	.....	14	.....
"	1891	5	.....	.....	.....	5	.....
"	1892	15	5	.....	.....	15	5
"	1893	18	5	.....	.....	18	5
"	1894	.....	5	.....	.....	.....	5
"	1895	12	5	.....	.....	12	5
"	1896	11	4	.....	.....	11	4
"	1897	6	6	.....	.....	6	6
"	1898	11	4	.....	.....	11	4

VENTES DE RAPPORTS DES MINISTÈRES—*Fin.*

Titre.	En magasin, 1er avril 1910.		Ventes.		En magasin 31 mars 1911.	
	Anglais.	F'çais.	Ang.ais.	E'çais.	Anglais.	F'çais.
Secrétaire d'Etat—*Fin.*						
Report du ministre 1899	13	9	.....	.....	13	9
" 1900	18	5	.....	.....	18	5
" 1901	20	5	.....	.....	20	5
" 1902	6	5	.....	.....	6	5
" 1903	9	5	.....	.....	9	5
" 1904	25	10	.....	.....	25	10
" 1905	15	10	.....	.....	15	10
" 1906	.....	8	.....	.....	.....	8
" 1907–08	13	10	.....	.....	13	10
" 1908–09	5	10	.....	.....	5	10
" 1910	25	.....	6	.....	19	.....
Examinateurs du service civil, 1907	441	46	54	.....	387	46
" 1908	742	78	108	.....	492	78
" 1909	743	85	332	.....	562	85
" 1910	1,000	.....	226	.....	774	.....
Liste du serv. civil, 1887	11	.....	.....	.....	11	.....
" 1888	12	.....	.....	.....	12	.....
" 1889	13	4	.....	.....	13	4
" 1892	9	.....	.....	.....	9	.....
" 1893	.....	5	.....	.....	.....	5
" 1895	9	.....	.....	.....	9	.....
" 1896	.....	4	.....	.....	4	.....
" 1897	.....	2	.....	.....	.....	2
" 1900	.....	5	.....	.....	.....	5
" 1901	8	.....	.....	.....	8	.....
" 1904	24	.....	.....	.....	24	.....
" 1905	12	.....	.....	.....	12	.....
" 1907	.....	6	.....	.....	.....	6
" 1909	638	250	541	.....	97	250
" 1910	500	.....	266	.....	234	.....
Commerce—						
Rapport du ministre, 1893	10	5	.....	.....	10	5
" 1894	10	5	.....	.....	10	5
" 1895	10	5	.....	.....	10	5
" 1896	10	5	.....	.....	10	5
" 1897	.....	8	.....	.....	.....	8
" 1898	.....	5	.....	.....	.....	5
" 1899	10	9	.....	.....	10	9
" 1900	7	4	.....	.....	7	4
" 1901	14	3	.....	.....	14	3
" 1902	8	5	.....	.....	8	5
" 1903	.....	6	.....	.....	.....	6
" 1904	8	8	.....	.....	8	8
" 1906	4	3	.....	.....	4	3
" 1907	3	3	.....	.....	4	3
" 1908	17	3	.....	.....	17	3
" 1909	20	5	20	.....	.....	5
" 1910	25	10	9	.....	16	10

La dépense du département accuse une augmentation de $28,146.93 comparativement à celle de 1909–10 *(Voir état C.)*. Au cours de l'année on a fait au bureau 39,068 demandes; 12,368 lettres ont été reçues et 23,528 ont été expédiées; les colis expédiés par la poste ont atteint le chiffre de 27,541; et les colis et les caisses expédiés par voie ferrée, celui de 1089.

J. O. PATENAUDE,

Surintendant de la papeterie.

RÉPONSE

[33]

OTTAWA, 16 novembre 1911.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre pour la présenter à votre Chambre le rapport du bibliothécaire du parlement pour l'année 1911.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

MARTIN J. GRIFFIN,
Bibliothécaire parlementaire.

A l'honorable
L'Orateur de la Chambre des communes.

RAPPORT DES BIBLIOTHÉCAIRES.

A l'honorable l'Orateur de la Chambre des communes,

Les Bibliothécaires conjoints du Parlement ont l'honneur de présenter leur rapport pour l'année 1911.

La longue et importante liste de documents se rapportant à l'historique des négociations relatives à la réciprocité commerciale avec les Etats-Unis publiée dans le dernier rapport annuel n'est point reproduite cette année; mais une liste supplémentaire, continuée, mise au point jusqu'à la date la plus récente, paraîtra le plus tôt possible. Le manuscrit est entre les mains des imprimeurs depuis quelque temps.

Les bibliothécaires se sont fait un devoir de devancer les demandes d'informations de la part des députés, mais vu les demandes nombreuses faites par ces messieurs à la recherche de renseignements depuis les deux dernières sessions, l'acquisition de livres d'un caractère moins sérieux a dû être considérablement diminuée.

La procédure suivie dans le vote des prévisions budgétaires a été cause que le paiement des comptes de la Bibliothèque est grandement en retard, et il n'a point paru prudent de continuer les achats aussi libéralement que par le passé, tant qu'ils ne seront point acquittés. Vu cet état de choses, les bibliothécaires réclament l'indulgence des députés jusqu'au commencement du prochain exercice.

Le travail de la préparation d'un catalogue par fiches pour la section canadienne, commencé l'an dernier, a été continué pendant la vacance et sera terminé après la présente session.

Les bibliothécaires ont pourvu, autant que possible, à une nouvelle disposition des livres sur les rayons dans le but de faciliter le travail de ceux qui ont des recherches à faire.

L'augmentation constante du nombre des livres dans la Bibliothèque rend de plus en plus difficile leur disposition sur les rayons, vu l'espace requis qui est depuis longtemps devenu insuffisant. Dans presque toutes les sections les livres sont à double rang sur les rayons.

Les bibliothécaires se permettent à ce sujet de rappeler l'attention du gouvernement et du Parlement sur la nécessité de pourvoir à une plus ample accommodation pour les fins de la Bibliothèque. Depuis plusieurs années cette demande a été réitérée auprès du Parlement saus aucun résultat.

L'architcete en chef du ministère des Travaux publics avait, en 1904, préparé un plan simple et satisfaisant. Ce plan que les bibliothécaires considéraient comme de nature à faire face aux exigences du moment, sans être dispendieux, aurait permis de placer 200,000 volumes sur les nouveaux rayons. A plusieurs reprises, le comité de la Bibliothèque avait donné son approbation au projet proposé, malheureusement, il ne fut pas mis à exécution. Ce plan permettait aux bibliothécaires de consacrer tout le rez-de-chaussée de la rotonde aux ouvrages dont les députés ont un constant besoin et aurait dégagé les galeries d'un nombre considérable de volumes. Il faut espérer que le Parlement trouvera les moyens de fournir à la Bibliothèque cet espace devenu absolument nécessaire.

En attendant, le ministère des Travaux publics fait préparer quelques chambres dans le soubassement du Sénat afin de diminuer l'encombrement sur le parquet de la Bibliothèque. Cette augmentation d'espace sera très appréciée.

On trouvera ci-jointe la liste des dons faits à la Bibliothèque pendant l'année.

Parmi ces dons, les bibliothécaires désirent mentionner d'une manière spéciale les suivants:—

De la part du Comte de Crawford, K. T., LL.D.

1. A Bibliography of Royal Proclamation (1485-1714) under the Tudor and Stuart Sovereigns. 2 vols. Folio, London, 1910.
2. Bibliotheca Lindesiana. Catalogue of Printed Books preserved at Haigh Hall, Wigan, England. 3 vols. Folio, London, 1910.
3. De la part de MM. Kegan, Paul Trench, Trübner & Co., Frank Brangwyn and His Work, London, 1910. Les gravures sont coloriées et l'ouvrage est d'une grande valeur artistique.

La liste des livres déposée en vertu de la loi protégeant la propriété littéraire se trouvera comme d'habitude parmi les documents de la session lorsqu'ils seront publiés.

Le catalogue annuel des livres ajoutés à la Bibliothèque est en ce moment sous presse et sera distribué dans quelques jours.

Le tout respectueusement soumis.

A. D. DeCELLES,
Bibliothécaire général du Parlement.

MARTIN J. GRIFFIN,
Bibliothécaire parlementaire.

Bibliothèque du parlement,
16 novembre 1911.

LISTE DES DONS FAITS A LA BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT, D'OCTOBRE 1910 A OCTOBRE 1911.

De la part de M. W. B. Berry, New-York:

Murlin, (E. L.) The New York Red Book, 1910.

De la part de MM. Brown Bros. and Co., New-York:

Brown (J. C.) Hundred Years of Merchant Banking, 1909.

De la part du greffier de la Cahmbre des Communes:

British Columbia Statutes, 1911.
" Journals, 1910.
Manitoba Statutes, 1910.
" Journals and Sess. Papers, 1910.
New Brunswick Assembly Journals, 1910.
Ontario Assembly Journals, 1911.
" Sessional Papers, 1910.
Insurance Report, 1908 (Ontario).
Prince Edward Island Acts, 1910.
Quebec Statutes, 1911.
" Assembly Journals, 1910.
" Sessional Papers, 1910-11.
Almanach de Gotha 1884-5-7. 1892.
American Almanac 1881-1888.
Barclay (Sir T.) Problems of International Practice and Diplomacy.
Canada Statistical Register 1886-1888.
Clarendon's Works—History of the Rebellion. Vol I.
Colonial Office List, 1884-85: 1887-1895. 1899-1900.
Debrett's House of Commons, 1891-2-5.
Dod's Parliamentary Companion, 1884-8-9-1890-8-9.
Hazell's Annual 1887-8; 1890: 1900-1.
House of Lords Standing Orders, 1889.
Legislative Council Rules, Canada, 1862.
Manual Legislative Assembly, Quebec.
Statesman Year Book, 1881-2-4-5.
Stokes (A.) British Colonies in North America.
Whitaker's Almanac, 1881-1891-3.
Who's Who. 1900-2.

De la part du greffier de la Couronne en chancellerie:

Alberta Statutes, 1909-10.
Dominion Statutes, 1908-9.
Manitoba " 1910.
New Brunswick Statutes, 1909-10.
Quebec Statutes, 1908-9-10.
Journals, House of Commons, 1867-8: 1872-75. 1891-2: 1909-10.
Sessional Papers, Canada, 1872-73. 1901.
Votes and Proceedings, Canada, 1876-1883. 1909.
Auditor-General's Report, 1909.
Morgan's Sketches of Celebrated Canadian.
——— Canadian Men and Women of the Time.

De la part de l'auteur l'honorable J. P. B. Casgrain, sénateur:
Problems of Transportation in Canada. 1909. (Discours au Sénat.)

De la part du compilateur, le comte de Crawford, Londres:
Bibliography of Royal Proclamations 1485, 1714. Under Tudor and Stuart Sovereigns. 2 vols. Folio. L. 1910.
Bibliotheca Lindesiana. Catalogue of Printed Books preserved at Haigh Hall, Wigan, England. 3 vols. Folio, 1910.

De la part de M. ames Douglas, jr, New-Work:
Journals and Reminiscences of James Douglas, M.D., N.Y. 1910.

De la part de l'auteur, Mme L. B. Dudley, New-York:
A Writer's Inkhorn. N.Y. 1910.

De la part de M. Green, Boston:
Meredith (G.E. The Descendants of Hugh-Amory. 1605-1805. L. 1901.

De la part de M. F. Hamilton, Ottawa:
Government of South Africa. 2 vols. Frame-Work of the Union S. Africa.

De la part de M. J. M. Hunnewell, Boston:
Memorial of James F. Hunnewell, by M. Murdock. (P.) 1911.

De la part de Mme M. K. Jessup, New-York:
Brown (W. A.) M. K. Jessup, a Character Sketch. N.Y. 1910.

De la part de MM. Kegan Paul, French, Trübner et Cie, Londres:
Frank Brangwyn and his work, 1910.

De la part de l'auteur, M. I. Préfontaine, Montréal:
Fédération des Chambres de Commerce, Québec. 1909-10.

De la part de l'auteur, M. J. B. Tyrrell, Toronto:
Pamphlets (21) on Miscellaneous Scientific Subjects.

De la part de l'Association des médecins américains, Philadelphie:
Transactions, Vol. 25

De la part de la ville de Birmingham, Angleterre:
Financial Statement, 1910-11.

De la part de la Chambre de Commerce de Bombay:
Report 1909.

De la part de la Chambre de Commerce de Boston:
Report 1910.

De la part du Club Canadien de Fort-William:
Annual Address, 1911.

De la part de la Chambre de Commerce de Chicago:
Report 1910.

DOC. PARLEMENTAIRE No 33

De la part du gouvernement fédéral:

Parliamentary Papers, current Statutes, Journals.
Votes and Proceedings, 'Hansard,' &c.
Canadian Hackney Stud Book, Vol. 2.
" National Records for Sheep, 1910.
Dominion Short Horn Herd Book, Vol. 27.
" Swine Breeder's Record, Vol. 21.
Clydesdale Stud Book of Canada, Vol. 18.

De la part de la compagnie du chemin de fer Erié:

Report 1911.

De la part de la Cahmbre de Commerce de Fort-William:

Report 1909-10.

De la part de la ville de Halifax:

Annual Reports of Civic Government 1908-1910.

De la part de l'Université d'Harvard:

Official Register, 1909-10.

De la part de la Chambre de Commerce d'Honolulu:

Report 1910.

De la part de l'Ordre Indépendant des Odd Fellows:

Proceedings of Grand Lodge 1910.
Souvenir Book of Society, 1906.

De la part de la Commission des voies d'eau internationales:

Reports for 1906-10.

De la part de l'Association du barreau du Kansas:

Proceedings 1909-10.

De la part de la Chambre de Commerce de Leeds:

Year Book, 1910.

De la part de la ville de London (Ontario):

Proceedings of Council, 1910.

De la part du bureau de la statistique du Maryland:

Report 1910.

De la part de la Société historique du Montana:

Contributions 1890-10. 6 vols.

De la part de la ville de Montréal:

Annual Reports 1908-9.

De la part de la Chambre de Commerce de Montréal:

Report 1910.

De la part des Commissaires du port de Montréal:

Annual Reports 1909-10.

De la part du National Board of Trade, Washington:

Report, 1911.

De la part de la Chambre de Commerce de New-York:
Report 1910-11.

De la part de la Bourse des denrées de New-York:
Reports 1910-11.

De la part de la Northern Pacific Railway Co.:
Report 1911.

De la part de la ville d'Ottawa:
Engineer's Annual Report, 1910.

De la part de la Commission du service public de New-York:
Annual Report, 1909.

D e la part de la Chambre de Commerce de Québec:

De la part de la Société littéraire et historique de Québec:
Facsimile of Père Marquette's Illinois Prayer Book:

De la part de la Société Royale du Canada:
Proceedings, 1910.

De la part de la ville de Saint-Jean:
Reports and Accounts, 1910.

De la part de la Chambre de Commerce de Saint-Louis:
Report 1910.

De la part de la Chambre de Commerce de San Francisco:
Report 1910.

De la part de la Bourse de San Francisco:
Report 1909-10.

De la part de la bibliothèque publique de Toronto:
Bulletin 1910.

De la part de l'Université de Sydney, Australie:
Calendar, 1911.

De la part de l'Université de Toronto:
Calendar 1909-10.
Pamphlets.

De la part de la Chambre de Commerce de Victoria, C.-B.
Report 1909-10.

De la part de la Chambre de Commerce de Winnipeg:
1911—Report.

De la part du gouvernement de l'Australie:
Senate Journals, 1909.
House of Representatives, Votes 1909.
Parliamentary Papers, 1909.
Debates, Vols. 49-54.
Official Year Books, 1901-10.
Military Forces List, 1910.
Defence Acts Regulations, 1908.
Supplementary Volume of Plans.

DOC. PARLEMENTAIRE No 33

De la part du gouvernement de Bahama:

Statutes 1911.

De la part du gouvernement des Barbades:

Laws, 1909-10.
Blue Book 1909-10.

De la part du gouvernement de la Colombie-Britannique:

Statutes, 1910-11.
House Journals, 1910-11.
Sessional Papers, 1910.
Official Gazette, 1911.

De la part du gouvernement du Honduras britannique:

Blue Book, 1909.

De la part du gouvernement du Connecticut:

Public Documents, 1909.
Historical Society Collections, Vol. 13.
Geological Survey Bulletin 13.
Labour Statistics, 1909-10.
Register, 1911.
Natural History Survey, Vol. 3.

De la part du gouvernement de la Grenade.

Ordinances, 1910.

De la part du gouvernement de l'Illinois:

Senate Journals, 1909-10.
House Journals, 1909.
Blue Book, 1909.
Report Labour Statistics, 1908.
Collections of the State Historical Library, Vol. 7.
Illinois Historical Collections, Vol. 3.

De la part du gouvernement Impérial:

Parliamentary Sessional Papers, 1910-11.
Hansard, 1910-11.
London Gazette, 1910-11.
Lexicon for Secret Correspondence, dated 25th July, 1812.

De la part du gouvernement de l'Inde:

Burma Code, Ed. 1910.
General Statutory Rules and Orders, Vol. 4.

De la part du gouvernement de la Jamaïque:

Annual Laws 1904 to 1911.
Blue Book, 1909-10.
Handbook, 1911.

De la part du gouvernement du Japon:

Reports on Reforms and Progress in Korea, 1908-10.

De la part du gouvernement du Kansas:

Laws, 1911.
State Historical Society, Collections 1909-10.
Railroad Commissioners' Report, 1909-10.

De la part du gouvernement des Iles sous le Vent:
Livres bleus, 1909-10.

De la part du gouvernement du Maine:
Laws, 1911.
Public Documents, 1911.

De la part du gouvernement du Manitoba:
Statutes 1910-11.
Journals and Sessional Papers, 1910.
Official Gazette, 1910-11.

De la part du gouvernement du Massachusetts:
Senate Journals, 1911.
House Journals, 1911.
Manual, 1911.
Public Documents, 1909—. 11 Vols.
Historical Collections, Vol. 7.
Acts and Resolves of the Province of—Vol. 17. (1761-64)

..De la part du gouvernement de l'île Maurice:
Livre bleu, 1909.
Civil List, 1911.

De la part du gouvernement du Minnesota:
Laws, 1911.

De la part du gouvernement du Montana:
Senate Journals, 1911.
House Journals, 1911.
Agriculture, Labour and Industry Report, 1909-10.

De la part du gouvernement du Nebraska:
Laws, 1911.
Legislative Year-Book, 1911.

De la part du gouvernement du Nouveau-Brunswick.
Laws, 1911.
Assembly Journals, 1911.
Official Gazette, 1910-11.

De la part du gouvernement de Terre-Neuve:
Acts, 1911.
Council Journals, 1908-1910.

De la part du gouvernement du New-Hampshire:
Annual Reports, 1909.
State Papers, Vol. 30.

De la part du gouvernement du New-Jersey:
Laws, 1911.
Senate Journal, 1911.
Assembly Journal. 1911.
Legislative Documents, 1909. 6 vols.
State Museum Report, 1909.
Statistics and Labour Report, 1910.

DOC. PARLEMENTAIRE No 33

De la part du gouvernement de la Nouvelle-Galles du Sud:

Statutes, 1910.
Council Journals, 1909-10.
Parliamentary Papers, 1909-10.
Assembly Votes and Proceedings, 1909-10.
Parliamentary Debates, Vol. 37-39.
Statistical Register, 1908.

De la part du gouvernement de l'Etat de New-York:

Consolidated Laws, Vols. 8. 9.
Public Service Commission Reports. 1909.
Legislative Index, 1908.
Minutes of the Executive Council of the Province of New York. Vol. 1. 1668-1673.

De la part du gouvernement de la Nouvelle-Zélande:

Statutes, 1910.
Council Journals, 1910.
Representatives Journal, 1910.
Appendix to Journals, 1910.
Official Year Book, 1910.
Miner and Mining Report, 1910.
Statistics for 1909.
New Zealand University, Report 1911-12.

De la part du gouvernement de la Nouvelle-Ecosse:

Laws, 1911.
Assembly Journals, 1909-10.
Council Journals, 1910.
Debates, 1911.
Official Gazette, 1910-11.

De la part du gouvernement de l'Ohio:

Laws, 1910.
Senate Journal. 1909-10.
House Journal, 1909-10.
Departmental Reports, 1909-10.
Manual Legislative Practice, 1909-10.
Report Labour Statistics, 1910.

De la part du gouvernement de l'Ontario:

Statutes, 1911.
Sessional Papers, 1910.
Assembly Journals, 1911.
Hodgins (J.G.) Schools and Colleges in Ontario. 1792-1910. 3 vols.
———————— Papers on Educational System of Ontario. 1856-72. Vol. 2.
———————— Legislation and History of Separate Schools in Upper Canada. 1897.
Bureau of Industries Report, 1909.
Agricultural Report, 1909.

De la part du gouvernement du Paraguay:

La Diplomacia Oriental en el Paraguay. Vol. 1. 1908.

De la part du gouvernement de l'Ile-du-Prince-Edouard:

Statutes 1911.
Official Gazette, 1910-11.

De la part du gouvernement de Québec:

Statuts de 1898 (2 exemplaires en français) 1911.
Statuts revisés, 1909.
Journaux de l'Assemblée, 1910-11.
Documents parlementaires, 1910.
Gazette Officielle, 1910-11.

De la part du gouvernement de Queensland:

Acts 1910-1911.
Debates, Vols. 105-107.

De la part du gouvernement de Sainte-Lucie:

Ordonnances, 1910.
Livre bleu, 1909.

De la part du gouvernement de la Saskatchewan:

Statutes, 1910-11.
Revised Statutes, 1909. 6 exemplaires.
Official Gazette, 1910-11.

De la part du gouvernement de Sierre Leone:

Supplementary Index to Ordinances, 1910.

De la part du gouvernement de l'Australie du Sud:

Acts, 1910.
Proceedings of Parliament, 1910.
Assembly and Council Debates, 1910.
Memoirs of Royal Society of South Australia, Vol. 2.

De la part du gouvernement de la Tasmanie:

Acts, 1910.
Walch's Almanac, 1911.

De l apart du gouvernement de Trinidad et de Tobago:

Livre bleu, 1909-10.

De la part du gouvernement des Etats-Unis:

Statutes at Large, Vol. 36.
Senate Documents, 1908-10.
House Documents, 1905-10, 150 vols.
Abridgment of Documents, 1910. 2 vols.
Congressional Record, 1910-11. 17 vols.
American and English Genealogies, 1910.
Bureau of American Ethnology Bulletins, 5 vols.
Census Reports.
Census Reports. Population of U.S. Cities. 1908.
Telephones, 1910.
Civil Service Commission Report, 1909.
Coast Pilot Atlantic, 1911.
Consular Reports, 1910.
Education Report, 1910.

DOC. PARLEMENTAIRE No 33

De la part du gouvernement des Etats-Unis—Suite:

Engineers' Report, 1910.
Immigration Report, 1910.
Interstate Commerce Commission Reports, Vols. 18-20.
Interior, Decisions of Department of—on Public Lands, Vol. 39.
Internal Revenue, Laws, 1911.
Journals of the Continental Congress, Vol. 18. (1780).
Labour, Commissioner of—Report, 1909.
Library of Congress Report, 1910.
Mint Report, 1910.
National Bank Act, 1911.
National Museum Proceedings, Vol. 38.
Navigation Laws, 1911.
Public Health Report, 1909.
Survey of Northern and N. Western Lakes.
Van Buren Papers, 1910.

De la part du gouvernement du Vermont:

Acts and Resolves, 1910.

De la part du gouvernement de Victoria:

Acts, 1910.
Year Book 1909-10.
Parliamentary Debates. Vol. 124, 126.
Index to Parliamentary Papers, 1851-1909.

De la part du gouvernement de la Virginie:

Report State Corporation Commission, 1909.
Report Secretary of the Commonwealth, 1910.
Official Reports, 1910.
Index to Enrolled Bills, 1776-1910.

De la part du gouvernement de l'Australie occidentale:

Statutes 1909-1911.
Proceedings of Parliament, 1909.
Parliamentary Debates, Vols. 37. 38.

De la part du gouvernement du Wisconsin:

Lois de 1911.

LISTE DES OUVRAGES PROTEGES PAR LA LOI DES DROITS D'AUTEUR.

23209. 'Pioneer Limited.' March Two-Step. By Harry J. Lincoln. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport Pennsylvania, U.S.A., November 17, 1910.

23210. 'The Snow Maiden.' Waltzes. By F. H. Losey, Op. 299. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Pennsylvania, U.S.A., November 17, 1910.

23211. 'No One Cares for Me.' Words and Music by Tell Taylor. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Pennsylvania, U.S.A., November 17, 1910.

23212. 'Chili Sauce.' That Tantalizing Rag Time Song. Words and Music by H. A. Fischler. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Pennsylvania, U.S.A., November 17, 1910.

23213. 'The Elements of Astronomy.' Principally on the Mechanical Side. Intended for Engineering Students. By N. F. Dupuis, M.A., LL.D., F.R.S.C. (Livre.) Richard Uglow, Kingston, Ont., November 17, 1910.

23214. 'The Canadian Century.' Volume II. Number 20. 19th November, 1910. (Revue.) Alfred Earl Dean, Montreal, Que., November 19, 1910.

23215. 'A Wreath of Canadian Song.' Containing Biographical Sketches and Numerous Selections from Deceased Canadian Poets. By Mrs. C. M. Whyte-Edgar. (Livre.) William Briggs, Toronto, Ont., November 19, 1910.

23216. 'Dust and Ashes.' (Chiefly.) By A. C. Stewart. (Livre.) A. C. Stewart, Winnipeg, Manitoba, November 19, 1910.

23217. 'Marche des Avocats.' Pour Piano. Par L. B. Haseneier. J. E. Bélair, Montréal, Que., 21 novembre 1910.

23218. 'Galt Park, Lethbridge, Alberta.' (Photo. No.1.) A. Rafton-Canning, Lethbridge, Alberta, November 21, 1910.

23219. 'Galt Park, Lethbridge, Alberta.' (Photo. No. 2) A Rafton-Canning, Lethbridge, Alberta, November 21, 1910.

23220. 'The Water-Carriage of Goods Act.' A Memorandum. By Peers Davidson, K.C. (Livre.) Peers Davidson, Montreal, Que., November 22, 1910.

23221. 'Teaching Beginners on Piano Made Interesting for Instructors and Pupil.' Compiled by Edward E. Farringer. (Livre.) Edward Emile Farringer, Toronto, Ont., November 22, 1910.

23222. 'The Story of Christ's Incarnation.' Carol. Words by Alan Sullivan. Music by Albert Ham. Albert Ham, Toronto, Ont., November 22, 1910.

23223. 'Lobster vs. Shrimp; or A Slow Train Through Saskatchewan.' By Jinks. (Droits d'auteur temporaires.) William Adam Klein, Regina, Saskatchewan, November 22, 1910.

23224. 'Dreaming of You Dear.' Words and Music by Eddie Foley. Eddie Foley, Toronto. Ont., November, 1910.

23225. 'Grenadiers' Chapter I. O. D. E. Ball, Temple Building, 18th November, 1910. (Photo.) Frank W. Micklethwaite, Toronto, Ont., November 23, 1910.

23226. 'She'll Be The Death of Me.' From 'Teresa.' Act III. Lyric by Adolf Philipp. Music by Jean Briquet. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., November 23, 1910.

23227. 'Paris the Paradise.' From 'Teresa.' Lyric by Adolf Philipp, N.Y. Music by Jean Briquet. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., November 23, 1910.

23228. 'You Must Take Care.' From 'Teresa.' Ensemble. Lyric by Adolf Philipp. Music by Jean Briquet. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., November 23, 1910.

23229. 'Intermezzo.' From 'The Chocolate Soldier,' By Oscar Straus. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., November 23, 1910.

23230. 'The Song of the Open Sea.' Bass and Baritone Solo. Lyric by Chas. E. Baer. Music by Johann C. Schmid. Jerome H. Remick & Company, , New York, N.Y., U.S.A., November, 1910.

23231. 'Kiss Duet.' From 'Teresa.' Lyric by Adolf Philipp. Music by Jean Briquet. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., Novem ber 23, 1910.

23232. 'Why Don't You be Nice to Some Nice Young Fellow Who Wants to be Nice to You ?' Words by Harry B. Smith. Music by Raymond Hubbell. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., November 23, 1910.

23233. 'A Diplomat Like Me.' From 'Teresa.' Lyric by Adolf Philipp. Music by Jean Briquet. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A.. November 23, 1910.

23234. 'Open Your Eyes.' Words and Music by Percy Wenrich. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., November 23, 1910.

23235. 'Don't Call Me Mr. Hayseed.' Words and Music by Thomas S. Allen. Jerome H. Remick, New York, N.Y., U.S.A., November 23, 1910.

23236. 'Pretty Molly.' Words by Bobby Heath. Music by Chas. O'Donnell. Jerome H. Remick & Co., New York, N.Y., U.S.A., November 23, 1910.

23237. 'Dancing on the Levee.' Words and Music by William J. McKenna. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., November 23, 1910.

23238. 'Rosalie.' Words and Music by Luella Lockwood Moore. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., November 23, 1910.

23239. 'The Single Taxer's Katekism.' A Parody on Single Tax. By Alexander Dingwall. (Livre.) Alexander Dingwall, Montreal, Que., November 23, 1910.

23240. 'Insurance Plans of Vancouver, British Columbia.' Volume II. Charles F. Goad, Toronto, Ont., November 23, 1910.

23241. 'The Ontario Public Scholl History of Canada.' (Livre.) Morang Educational Company, Limited, Toronto, Ont., November 24, 1910.

23242. 'David Harum.' A Story of American Life. By Edward Noyes Westcott. (Livre.) Ernest W. Walker, Toronto, Ont., November 24, 1910.

23243. 'Engineer.' (Cut Marked A.) Hamilton Carhartt Manufacturer, Limited, Toronto, Ont., November 24, 1910.

23244. 'Engineer.' Cut Marked B.) Hamilton Carhartt Manufacturer, Limited, Toronto, Ont., November 24, 1910.

23245. 'The Canadian Century.' Vol. II. No. 21. November 26, 1910. (Revue.) Alfred Eearl Dean, Montreal, Que., November 25, 1910.

23246. 'Insurance Plan of Black Lake, Province of Quebec.' (Plan.) Charles E. Goad ,Montreal, Que., November 25, 1910.

23247. 'Vancouver, 1910.' (Carte postale.) Richard Broadbridge, Vancouver, British Columbia, November 25, 1910.

23248. 'Woman's Divine Rights; or, The Key of David to Physical Immortality.' By Frances C. Wright. (Livre.) Frances C. Wright, Toronto, Ont., November 25, 1910.

23249. ''Official Telephone Directory, Western Ontario, November, 1910.' The Bell Telephone Company of Canada, Limited, Montreal, Que., November 26, 1910.

23250. 'Heal the Sick.' An Appeal for Medical Missions in China. By Omar L. Kilborn, M.A., M.D. (Livre.) Frederick Clarke Stephenson, Toronto, Ont., November 26, 1910.

23251. 'Articles by John R. Bone upon the British Elections.' Droits d'auteur temporaires.) The Toronto Star, Toronto, Ont., November 26, 1910.

23252. 'Pioneer.' (Photo.) Chris. J. Knudson, Irma, Alberta, November 28, 1910.

23253. 'Fault in the McKinlay Darragh Mine.' (Photo.) Arthur Augustus Cole, Cobalt, Ont., November 28, 1910.

23254. 'Scarborough's Map of Manitoba.' The Scarborough Company, Hamilton, Ont., November 28, 1910.

23255. 'London Letter and London Cables.' Signed 'Windermere.' (Droits d'auteur temporaires.) Montreal Sar Publishing Company, Montreal, Que., November 29, 1910.

23256. 'Canadian Summer Resort Guide, 1910.' (Livre.) Frederick Smily, Toronto, Ont., November 30, 1910.

23257. 'The Canadian Magazine, December, 1910. Christmas Number.' The Ontario Publishing Company, Limited, Toronto, Ont., November 30, 1910.

23258. 'Out West.' By 'Sec.' (Livre.) James H. E. Secretan, Ottawa, Ont., December 1, 1910.

23259. 'Let Me Stay and Live in Dixieland.' Words and Music by Elizabeth Brice and Charles King. Ted Snyder Company, New York, N.Y., U.S.A., December 2, 1910.

23260. 'An Abortive Treatment for Gonorrhea.' (Livre.) The Grippura Company, Toronto, Ont., December 2, 1910.

23261. 'Investment Funds.' By A. L. Massey & Co. (Form.) A. L. Massey & Company, Toronto, Ont., December 2, 1910.

23262. 'Player Piano Advertisement.' (Dessin.) R. S. Williams, Toronto, Ont., December 3, 1910.

23263. 'A Woodland Idyll—Shadow and Shine.' (Photo.) William Henry Townend, Montreal, Que., December 3, 1910.

23264. 'Agriculture and Elementary Science Note Book to Accompany Hodgson and McIntyre's Elementary Science.' (Livre.) The Copp, Clark Company, Limited, Toronto, Ont., December 3, 1910.

23265. 'Mount Allison Foot Ball Team, 1910.' (Photo.) David S. Reid, Amherst, Nova Scotia, December 3, 1910.

23266. 'The Trail, November, 1910.' (Revue.) The Trail Magazine Limited, Winnipeg, Manitoba, December 5, 1910.

23267. 'Mamma's Doll.' Words and Music by Wilfred Traher. Wilfred Charles Traher, London, Ont., December 5, 1910.

23268. 'Daily Record of Household Expenditure and of Social Obligations.' (Livre.) Marie Edmond Dansereau, Ottawa, Ont., December 5, 1910.

23269. 'The Manitoba Reports.' Volume XIX. Editor: George Patterson, K.C. Reporter: W. A. Taylor, Barrister. The Law Society of Manitoba, Winnipeg, Man., December 6, 1910.

23270. 'New Ideas in Fashions, Winter 1910-1911.' (Livre.) The New Idea Pattern Company, Toronto, Ont., December 6, 1910.

23271. 'Modern Power, A Magazine for the Power User: Gas—Electric—Steam, September, 1910.' Modern Power Company, Winnipeg, Manitoba, December 6, 1910.

23272. 'Modern Power, A Magazine for the Power User: Gas—Electric—Steam, September, 1910.' Modern Power Company, Winnipeg, Manitoba, December 6, 1910.

23273. 'I'm a Bear for You.' Words by Wm. Jerome. Music by Jean Schwartz. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 6, 1910.

23274. 'Gosh! Its Fierce to be a Girl.' Words by Leo Curley. Music by J. B. Mullen. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 6, 1910.

23275. 'Tattered Melody.' March Characteristic. By Hilda Ossusky. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 6, 1910.

23276. 'I'd Like to Meet You Again.' Words by Billy Kent. Music by Edwin Burch. Jerome H. Remick & Company New York, N.Y., U.S.A., December 6, 1910.

23277. 'Put Your Head Upon My Shoulder.' Words by Alfred Bryan. Music by Henrietta Blanke-Belcher. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 6, 1910.

23278. 'Get A Girl to Love You.' Words by Alfred Bryan. Music by Albert Gumble. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A.. December 6, 1910.

23279. 'Key Plan of the City of Toronto and Suburbs.' (Carte.) Walter Scott Brooke, Toronto, Ont., December 7, 1910.

23280. 'Unconquorable.' (Image de lion.) Steele, Briggs, Seed Company, Limited, Toronto, Ont., December 7, 1910.

23281. 'Virginia Lou.' Words by Eddie Leonard. Music by Earl Taylor. Ted Snyder Company, Inc., New York., N.Y., U.S.A., December 7, 1910.

23282. 'She's Just Plain Mary Jane.' Words by Chas. G. Kane. Music by Arthur W. Lange. Ted Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., December 7, 1910.

23283. 'When Poultry Pays.' A Book of Facts about the Peerless Way. The Lee Manufacturing Company, Limited, Pembroke, Ont, December 9, 1910.

23284. 'The Dominion Mercantile Protective Association, Limited, Prospectus.' (Livre.) The Dominion Mercantile Protective Association, Limited, Montreal, Que., December 9, 1910.

23285. 'Worth Trying For.' (Deux enfants et morceau de savon.) (Imprimé.) T. P. Adams, Toronto, Ont., December 9, 1910.

23286. 'Auteur de la "Sœur de Charité"'. (Gravure.) Pierre A. Lardon, St. Boniface, Manitoba, December 9, 1910.

23287. 'Official Telephone Directory, Toronto and Suburbs, November, 1910.' The Bell Telephone Company of Canada, Limited, Montreal, Que., December 9, 1910.

23288. 'Plan of the City of Sydney, Nova Scotia.' (Carte McAlpine Pubilshing Company, Limited, Halifax, Nouvelle-Ecosse, 9 décembre 1910.

23289. 'True Friendship.' (Calendrier.) The London Printing & Lithographing Co., Limited, London, Ont., December 9, 1910.

23290. 'Summer Pleasure.' (Calendrier.) The London Printing & Lithographing Co., Limited, London, Ont., December 9, 1910.

23291. 'A Delightful Sail.' (Calendrier.) The London Printing & Lithographing Co., Limited, London, Ont., December 9, 1910.

23292. 'The Heart of the Wheat.' (Calendrier.) The London Printing & Lithographing Co., Limited, London, Ont., December 9, 1910.

23293. 'Good Morning.' (Calendrier.) The London Printing & Lithographing Co., Limited, London, Ont., December 9, 1910.

23294. 'Unsolicited Testimony.' (Calendrier.) The London Printing & Lithographing Co., Limited, London, Ont., December 9, 1910.

23295. 'In the Twilight.' (Calendrier.) The London Printing & Lithographing Co., Limited, London, Ont., December 9, 1910.

23296. 'Watching for Daddy.' (Calendrier.) The London Printing & Lithographing Co., Limited, London, Ont., December 9, 1910.

23297. 'Cozy.' (Calendrier.) The London Printing & Lithographing Co., Limited, London, Ont., December 9, 1910.

23298. 'A Household Idol.' (Calendrier.) The London Printing & Lithographing Co., Limited, London, Ont., December 9, 1910.

23299. 'Indian with a bag on his shoulder.' (Image.) Stone Limited, Toronto, Ont., December 10, 1910.

23300. 'The Canadian Century.' Vol. II. No. 22. 3rd December, 1910. (Revue.) Alfred Eearl Dean, Montréal, Que., December 10, 1910.

23301. 'Old Dan.' By Phil Edwards. (Livre.) Edward Phillips, Emerson, Manitoba, December 12, 1910.

23302. 'La Fortune et la Muse.' Chanson. Poesie de Alfred Lallemand. Musique de Charles Tanguy. J. E. Bélair, Montréal, Qué., 12 decembre 1910.

23303. 'Les Trois Couleurs.' Chant Patriotique. Paroles de Louis Joseph Doucet. Musique de Charles Tanguy. J. E. Bélair, Montréal, Qué., 12 decembre 1910.

23304. 'Come Back After Harvest Time.' Words by Alfreeda M. Dauphinee. Music by Arthur A. Penn. Elfreeda M. Coolen, St. John, New Brunswick, December 12, 1910.

23305. 'Modern Power: A Magazine for the Power User: Gas—Electric—Steam, November, 1910.' Modern Power Company, Winnipeg, Manitoba, December 12, 1910.

23306. 'A Malin, Malin et Demi.' Par J. H. Malo. (Chanson.) J. H. Malo, Montréal, Qué., 13 decembre 1910.

23307. 'Mascouche en 1910.' Par L. A. F. Crépeau. (Livre.) Luc Antoine Ferdinand Crépeau, St. Henri de Mascouche, Qué., 13 decembre 1910.

23308. 'The Alberta Public School Speller.' Authorized by the Minister of Education for Alberta. (Livre.) The Copp, Clark Company, Limited, Toronto, Ont., December 13, 1910.

23309. 'Catalogue "S", "Standard" Porcelain Enamelled Ware and High Grade Plumbers' Supplies.' (Livre.) The Miln-Bingham Printing Co., Toronto, Ont., December 13, 1910.

23310. 'The Canadian Century.' Vol. II. No. 23. 10th December, 1910.' (Revue.) Alfred Earl Dean, Montreal, Que., December 14, 1910.

23311. 'Canadian Railway Cases.' Volume X. By Angus MacMurchy, K.C., and Shirley Denison, K.C. Robert Reid Cromarty, Toronto, Ont., December 14, 1910.

23312. 'War Clouds.' By J. D. Kelly. (Image.) Globe Printing Company, Toronto, Ont., December 14, 1910.

23313. 'Be My Sweetheart.' Words by C. E. Lawrence. Music by W. Dayton Wegefarth. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A.. December 14, 1910.

23314. 'If I were A Knight of Old.' Words by Herbert Thomson. Music by Ethel Lincoln. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 14, 1910.

23315. 'Good Bye, Nellie Gray.' Words by Dave Oppenheim. Music by Joe Cooper. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 14, 1910.

23316. 'We've Kept the Golden Rule.' Words by Ben Deely. Music by Percy Wenrich. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 14, 1910.

233317. 'My Evening Star.' Words by Ren Shields. Music by P. D. De Coster. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 14, 1910.

23318. 'Every Heart Must Have Its Sorrow.' Words by Harry Williams. Music by Egbert Van Alstyne. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 14, 1910.

23319. 'Kisses at Auction.' Words by Harry B. Smith. Music by Raymond Hubbell. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 14, 1910.

23320. 'Anoma.' Rag. By Ford Dabney. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 14, 1910.

23321. 'Dictionnaire Biographique du Clergé Canadian-Français. Les Anciens.' Par L'Abbé J. B. A. Allaire. (Livre.) Rév. Jean Baptiste Arthur Allaire, St. Thomas d'Aquin, Qué., 14 decembre 1910.

23322. 'Winnipeg, Corner of Portage Avenue and Main Street, 1872.' (Photo.) Robert Chamberlain Westover Lett, Winnipeg, Manitoba, December 14, 1910.

23323. 'Sun Flowers.' (Sonnenblumen.) Flower Song. Composed by Samuel H. Speck. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., December 15, 1910.

23324. 'Serenade of the Violets.' Caprice. By Benj. Richmond. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., December 15, 1910.

23325. 'The Georgia Rag.' By Albert Gumble. (Music.) Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., December 15, 1910.

23326. 'Bridal Veil.' Waltzes. By Charlotte Blake. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., December 15, 1910.

23327. 'The Aviator Rag.' Two-step. By Irene M. Giblin. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., December 15, 1910.

23328. 'Adele Waltzes.' By Irving Finn. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., December 15, 1910.

23329. 'Woodland Dove.' Intermezzo Two-Step. By Neil Moret. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., December 15, 1910.

23330. 'Woodland Dove.' (My Gypsy Love.) Words by Earle C. Jones. Music by Neil Moret. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., December 15, 1910.

23331. 'The Pop Corn Man.' Rag Two Step. By Jean Schwartz. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., December 15, 1910.

23332. 'It's Never Merry Christmas When You're Far From Home.' Words by Earl Clinton. Music by Lamonte E. Jones. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, December 15, 1910.

23333. 'Sing Me "The World is Mine."' Words and Music by Dorothy Russell. Jerome H .Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., December 15, 1910.

23334. 'When the Moon Swings Low.' Words by John Page. Music by Neil Moret. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., December 15, 1910.

23335. 'La Marine Canadienne.' Chanson de J. H. Malo. Sur l'Air de "Filez, Filez O Mon Navire." J. E. Bélair, Montréal, Qu?., 15 décembre 1910.

23336. 'The Fates of Three.' By Bertha C. Foster. (Droits d'auteur temporaires.) Bertha C. Foster, Regina, Saskatchewan, December 16, 1910.

23337. 'The Canadian Municipal Journal, November, 1910.' The Canadian Municipal Journal Company, Limited, Montreal, Que, December 16, 1910.

23338. 'The Canadian Municipal Journal, December, 1910.' The Canadian Municipal Journal Company, Limited, Montreal, Que, December 16, 1910.

23339. 'The Child's Christmas Dream.' (Dessin.) Louis Corriveau, Montreal, Que., December 16, 1910.

23340. 'The Canadian Almanac and Miscellaneous Directory, 1911.' (Livre.) The Copp, Clark Company, Limited, Toronto, Ont., December 16, 1910.

23341. 'Wishing.' Words by Irving Berlin. Music by Ted Snyder. Ted Snyder Company Inc., New York, N.Y., U.S.A., December 17, 1910.

23342. 'Tested Formulas and Useful House and Farm Recipes.' By T. McKenny. (Livre.) T. McKenny, Thornbury, Ont., December 17, 1910.

23343. 'Freehand Practice Copy Book, No. 7.' By W. A. McIntyre, B.A., LL.D., The Copp, Clark Company, Limited, Toronto, Ont., December 17, 1910.

23344. 'Les Anciens Missionaires de l'Acadie Devant l'Histoire.' Par Ph. F. Bourgeois, C.S.C. (Livre) Rev. Ph. F. Bourgeois, C.S.C., St. Joseph, New Brunswick, December 19, 1910.

23345. 'That Kazzatsky Dance.' Words and Music by Irving Berlin. Ted Snyder Company Inc., New York, N.Y., U.S.A., December 19, 1910.

23346. '4th Annual Quotation and Sales Record of Mining Shares listed on the Exchanges and Curb Markets of Toronto, 1910.' Statistical Summary. Heron & Company, Toronto, Ont., December 19, 1910.

23347. 'Insurance Plans of Cardigan, Coleman, Hunter River, Murray Harbour, South, Murray River South, O'Leary and St. Peter's Bay, in the Province of Prince Edward Island.' Charles E. Goad, Toronto, Ont., December 19, 1910.

23348. 'Insurance Plans of Altona, Austin, Carberry, Crystal City, Killarney and Russell, in the Province of Manitoba.' Charles E. Goad, Toronto, Ont., December 20, 1910.

23349. 'Insurance Plans of Hespeler and Preston, in the Province of Ontario.' Charles E. Goad, Montreal, Que., December 20, 1910.

23350. 'Mabel.' Words by Ren Shields. Music by P. D. De Coster. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 20, 1910.

23351. 'Alma, Where Do You Live ?' Overture. By Jean Briquet. Arranged by Hugo Frey. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 20, 1910.

23352. 'I've Got A Live One Now.' Words by A. Seymour Brown. Music by Nat. D. Ayer. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 20, 1910.

23353. 'The Georgia Grind.' Words by Ray Goetz. Music by Albert Gumble. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 20, 1910.

23354. 'Oh Let Me Dream.' Lyric by Ballard Macdonald. Music by Ruth Boyd. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 20, 1910.

23355. 'That For You.' Words and Music by Charlotte Hunt. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 20, 1910.

23356. 'Sons of Imperial Britain.' Words by Brodie Macwatt. Music by John Adamson. Miss Brodie Macwatt, Sarnia, Ont., December 20, 1910.

23357. 'The Canadian Century.' Vol. II. No. 24. 17th December, 1910. (Revue.) Alfred Earl Dean, Montreal, Que., December 20, 1910.

23358. 'Common Sense in Fire Insurance.' By Henry Lye. (Book.) The Monetary Times Printing Company, Limited, Toronto, Ont., December 21, 1910.

23359. 'Some of Alberta's Big Game.' Carte postale illustrée.) William Henry Bamber, Leduc, Alberta, December 21, 1910.

23360. 'A Good Stand of Wheat in Alberta.' (Carte postale illustrée.) William Henry Bamber, Ledus, Alberta, December 21, 1910.

23361. 'Directory of the City of Moncton, New Brunswick, and Its Suburbs, 1909.' (Livre.) The Times Printing Company, Limited, Moncton, New Brunswick, December 21, 1910.

23362. 'Boiler Design, Operation, Repairing and Inspection.' By H. S. Jeffery. (Droits d'auteur temporaires.) The MacLean Publishing Company, Limited, Toronto, Ont., December 21, 1910.

23363. 'Elementary Agriculture with Practical Arithmetic.' By K. L. Hatch and J. A. Haselwood. Authorized for use in the schools of Manitoba. The Educational Book Co., Limited, Toronto, Ont., December 22, 1910.

23364. 'Town of Pugwash, Nova Scotia.' (Photo.) W. G. McLaughlin, Glace Bay, Nova Scotia, December 22, 1910.

23365. 'Insurance Plans of High River, Lethbridge, Lloydminster and McLeod, in Alberta.' Charles E. Goad, Toronto, Ont., December 22, 1910.

23366. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Vol. II. No. 25. 24th December, 1910. (Revue.) Alfred Earl Dean, Montreal, Que., December 22, 1910.

23367. 'Suggestions, 1911.' (Print.) Henry D. Bayne, Montreal, Que., December 22, 1910.

23368. 'Vesper Hymn.' By. J. Norman Eggleson, Mus. Bac. (Mots et musique.) The Anglo-Canadian Music Publishing Assaciation, Limited, London, England, December 22, 1910.

23369. 'Vue Prise à La Pointe, Rivière du Loup (en bas).' (Photo.) Jos. P. Michaud, Fraserville, Qué., 22 décembre 1910.

23370. 'La Protection.' (Photo.) Jos. P. Michaud, Fraserville, Qué., 22 decembre, 1910.

23371. 'King of the Air.' March and Two-Step. By F. T. Allen. A. L. E. Davies, Toronto, Ont., December 24, 1910.

23372. 'Meadow Lark.' (Une légende indienne.) By Howard Dalton. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., December 24, 1910.

23373. 'By.' Words and Music by John G. Strathdee. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., December 24, 1910.

23374. 'The Trail of '98.' A Northland Romance. By Robert W. Service. William Briggs, Toronto, Ont., December, 1910.

23375. 'Verses by the Wayside.' By Nellie Campbell Cowles. (Livre.) The Musson Book Company ,Limited, Toronto, Ont., December 24, 1910.

23376. 'Three Lyrics.' (1. "Clarice." 2. "The Old Garden Swing." 3. "O Sweetheart Mine.") Words and Music by Ravenor Bullen. Ravenor Bullen, Petrolia, Ont., December 27, 1910.

23377. 'Through Peace to Light.' Words by Adelaide Proctor. Melody by Zaida Bettes-Dill. Accompaniment by E. E. Vinen, F.R.C.O. Zaida Bettes-Dill, Toronto, Ont., December 27, 1910.

23378. 'My Baby Dear.' Words by Samuel Abbott. Melody by Zaida Bettes-Dill. Arranged by W. O. Forsyth. Zaida Bettes-Dill, Toronto, Ont., December 27, 1910.

23379. 'Manuel Pratique de Vocation.' (Une Retraite de Vocation.) Par le Rev. Père Louis Fortier, Redemptoriste. (Livre.) Rev. Louis Fortier, St. Louis de Courville, Qué., 27 décembre 1910.

23380. 'Eaton's Grocery Catalogue No. 25A.' (Livre.) The T. Eaton Co., Limited, Toronto, Ont., December 27, 1910.

23381. 'Robert Smith's Long Lake Farm, Edmonton District.' (Photo.) Byron May Company, Limited, Edmonton, Alberta, December 27, 1910.

23382. 'Indians on Parade.' (Photo. No. 1.) A. Rafton-Canning, Lethbridge, Alberta, December 27, 1910.

23383. 'Indians on Parade.' (Photo. No. 2.) A. Rafton-Canning, Lethbridge,Alberta, December 27, 1910.

23384. 'Indians on Parade.' (Photo. No. 3.) A. Rafton-Canning, Lethbridge,Alberta, December 27, 1910.

23385. 'Indians on Parade.' (Photo. No. 4.) A. Rafton-Canning, Lethbridge, Alberta, December 27, 1910.

23386. 'Indians on Parade.' (Photo. No. 5.) A. Rafton-Canning, Lethbridge. Alberta, December 27, 1910.

23387. 'Indian Teepees.' (Photo. No. 1. A. Rafton-Canning, Lethbridge, Alberta, December 27, 1910.

23388. 'Indian Teepees.' (Photo. No. 2.) A. Rafton-Canning, Lethbridge, Alberta, December 27, 1910.

23389. 'Cattle Round-up.' (Photo. No. 1.) A. Rafton Canning, Lethbridge, Alberta, December 27, 1910.

23390. 'Cattle Round-up.' (Photo. No.2.) A. Rafton-Canning, Lethbridge, Alberta, December 27, 1910.

23391. 'Indian Travois.' (Photo.) A. Rafton-Canning, Lethbridge, Alberta, December 27, 1910.

23392. 'Many-Tail-Feathers.' (Photo.) A. Rafton-Canning, Lethbridge, Alberta, December 27, 1910.

23393. 'Writing-on-Stone.' (Photo.) A. Rafton-Canning, Lethbridge, Alberta, December 27, 1910.

23394. 'R.N.W.M. Police Barracks, Lethbridge, Alberta.' (Photo.) A. Rafton-Canning, Lethbridge, Alberta, December 27, 1910.

23395. 'Lethbridge, Looking N.W.' (Photo.) A Rafton-Canning, Lethbridge, Alberta, December 27, 1910.

23396. 'C. P. Ry. Viaduct, Lethbridge, Alberta.' (Photo. No. 7.) A. Rafton-Canning, Lethbridge, Alberta, December 27, 1910.

23397. 'The Trail, December, 1910.' (Magazine.) The Trail Magazine, Limited, Winnipeg, Manitoba, December 27, 1910.

23398. 'Bonds vs. Mortgages.' A Comparison. (Livre.) Royal Securities Corporation, Limited, Montreal, Que., December 28, 1910.

23399. 'Greater Toronto and Suburbs.' (Map.) The Map Company, Toronto, Ont., December 28, 1910.

23400. 'The Presbyterian Church, Kelowna, British Columbia.' (Photo.) G. H. E. Hudson, Kelowna, British Columbia, December 28, 1910.

23401. 'In Front of the Aquatic Building, Kelowna Regatta, 1910.' (Photo.) G. H. E. Hudson, Kelowna, British Columbia, December 28, 1910.

23402. 'War Canoe Race and New Grand Stand and Aquatic Building, Kelowna, British Columbia.' (Photo.) G. H. E. Hudson, Kelowna, British Columbia, December 28, 1911.

23403. 'An Event in Front of the Aquatic Building, Kelowna Regatta, 1910.' (Photo.) G. H. E. Hudson, Kelowna, British Columbia, December 28, 1910.

23404. 'S. S. Okanagan at the Wharf, Regatta Day, Showing Beach, Kelowna, British Columbia, 1910.' (Photo.) G. H. E. Hudson, Kelowna, British Columbia, December 28, 1910.

23405. 'S. S. Okanagan coming in, Regatta Day, Kelowna, British Columbia, 1910.' (Photo.) G. H. E. Hudson, Kelowna, British Columbia, December 28, 1910.

23406. 'Bernard Avenue from the Presbyterian Church Tower, Kelowna, British Columbia.' (Photo.) G. H. E. Hudson, Kelowna, British Columbia, December 28, 1910.

23407. 'The Aquatic Building, Regatta Day, 1910, Kelowna, British Columbia.' (Photo.) G. H. E. Hudson, Kelowna, British Columbia, December 28, 1910.

23408. 'The Beach in Front of the Aquatic Building. Regatta Day, 1910, Kelowna, British Columbia.' (Photo.) G. H. E. Hudson, Kelowna, British Columbia, December 28, 1910.

23409. 'The Beach, Kelowna, looking towards the New Grand Stand and Aquatic Building.' (Photo.) G. H. E. Hudson, Kelowna, British Columbia, December 28, 1910.

23410. 'A Fine Cluster of Apples at Mr. Bristow's Orchard, Summerland, British Columbia.' (Photo.) G. H. E. Hudson, Kelowna, British Columbia, December 28, 1910.

23411. 'Picking Spitzenburg's in the Orchard of Mr. S. L. Pridham, Kelowna, British Columbia, 1910.' (Photo.) G. H. E. Hudson, Kelowna, British Columbia, December 28, 1910.

23412. 'Maple Leaf.' (Gravure.) Charles Mansel Burmester, Vancouver, British Columbia, December 28, 1910.

23413. 'Poésies de St. Boniface.' Par P. Lardon. (Livre.) Pierre A. Lardon, St. Boniface, Manitoba, December 29, 1910.

23414. 'Oxydonor, Vous Guérit sans Médecine.' (Livret.) Dr. H. Sanche & Company, Montreal, Que., December 29, 1910.

23415. 'Histoire du Canada.' Cours Elémentaire. Par L. F. E. C. Troisième Edition. (Livre.) Alfred Renaud, Montréal, Qué., 29 decembre 1911.

23416. 'Leçons de Langue Française.' Cours Elémentaire. Par L. F. E. C. Deuxième Edition. (Livre.) Alfred Renaud, Montréal, Qué., 29 decembre 1910.

23417. 'Leçons de Langue Française.' Cours Moyen. Par L. F. E. C. Deuxième Edition. (Livre.) Alfred Renaud, Montréal, Qué., 29 decembre 1911.

23418. 'Géographie Illustrée.' Cours Moyen. Par L. F. E. C. Quatrième Edition. (Livre.) Alfred Renaud, Montréal, Qué., 29 decembre 1911.

23419. 'Lessons in English.' Elementary Course. Pupil's Edition. By B. C. S. Second Edition. (Livre.) Alfred Renaud, Montréal, Qué., 29 decembre, 1910.

23420. 'A Boy dressed as a Boy Scout.' (Image.) The Canadian Dental Bud Company, Toronto, Ont., December 30, 1910.

23421. 'The Canadian Magazine.' January, 1911. (Livre.) The Ontario Publishing Company, Limited, Toronto, Ont., December 30, 1910.

23422. 'Class Record 1911; Card System Class Record for Sunday Schools.' (Livre.) The Church Record S. S. Publications, Toronto, Ont., December 30, 1910.

23423. 'Rivington's Simplified Bookkeeping on the Farm and Business Manuel.' By J. A. Rivington. (Book.) John Andrew Rivington, Ottawa, Ont., December 30, 1910.

23424. 'Exercise Set in Rivington's Simplified Bookkeeping on the Farm.' By J. A. Rivington. (Book.) John Andrew Rivington, Ottawa, Ont., December 30,, 1910.

23425. 'Poems.' By Rev. James B. Dollard. (Book.) The Catholic Church Extension Society of Canada, Toronto, Ont., December 30, 1910.

23426. 'Talks by the Advertising Man.' (Livre.) (Droits d'auteur temporaires.) Melven J. Hutchison, Toronto, Ont., December 31, 1910.

23427. 'Insurance Plans of Vancouver, (Volume III, North Vancouver, Chase, Stewart and Portland Canal, British Columbia.' Charles E. Goad, Toronto, Ont., December 31, 1910.

32428. 'Vision of Spain.' Waltzes. By Edwin F. Kendall. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., December 31, 1910.

23429. 'If You Believe in Dreams Sweetheart.' Words by Ole Silas. Music by Samuel H. Speck. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 31, 1910.

23430. 'If I Just Think of Her.' Words by Harry B. Smith. Music by Raymond Hubbell. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 31, 1910.

23431. 'Give Us a Ragtime Tune.' Words by Harry B. Smith. Music by Raymond Hubbell. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 31, 1910.

23432. 'Prairie Flower.' Lyric by Fleta Jan Brown. Music by Herbert Spencer. Jerome H. Remick & Company, New York, U.S.A., December, 1910.

23433. 'Autumn's Hour.' Words by Alfred H. Hyatt. Music by Reginald de Koven, Op. 344. No. 1. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 31, 1910.

23434. 'Love's Prayer.' Words by Ruth Rutherford. Music by Reginald de Koven, Op. 344. No. 2. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 31, 1910.

23435. 'You've Been Kissing the Blarney Stone.' Words by Harry B. Smith. Music by Raymond Hubbell. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 31, 1910.

23436. 'Those Good Old Days Can Never Come Again.' Words by Harry B. Smith. Music by Raymond Hubbell. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 31, 1910.

23437. 'What Has Become of the Girls I Used to Know.' Words by Harry B. Smith, Music by Raymond Hubbell. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 31, 1910.

23438. 'She Trimmed Them! Oh! So Neatly.' Words by Harry B. Smith. Music by Raymond Hubbell. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 31, 1910.

23439. 'I'm Dying for You.' Duet. Words by Harry B. Smith. Music by Raymond Hubbell. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., December 31, 1910.

23440. 'Appendix to the Annual Financial Review, 1910.' (Livre.) W. R. Houston, Toronto, Ont., January 3, 1911.

23441. 'La Fête du Christ à Ville Marie.' Par Albert Ferland. Livre. Quatrième du "Canada Chante."' Albert Ferland, Montréal, Qué., 3 janvier 1911.

23442. 'Suggestions to British Students: Field Husbandry and General Course of Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited.' (Livret.) Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited, Winnipeg, Manitoba, January 3, 1911.

23443. 'The Soil.' Lesson I, Field Husbandry and General Course of Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited. (Livret.) Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited, Winnipeg, Manitoba, January 3, 1911.

23444. 'The Soil.' Continued. Lesson II, Field Husbandry and General Course of Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited. (Livret.) Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited, Winnipeg, Manitoba, January 3, 1911.

23445. 'The Plant.' Lesson III, Field Husbandry and General Course of Correspondence Scholl of Scientific Farming of Western Canada, Limited. Livret.) Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited, Winnipeg, Manitoba, January, 1911.

23446. 'Grain Crops.' Lesson VI, Field Husbandry and General Course of Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited. (Livret.) Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited. Winnipeg, Manitoba, January, 1911.

23446. 'Grain Crops.' Lesson VI Field Husbandry and General Course of Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited. (Livret.) Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited, Winnipeg, Manitoba, January 3, 1911.

23447. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Vol. II. No. 26. 31st December, 1910. (Revue.) Alfred Eearl Dean, Montreal, Que., January 3, 1911.

23448. 'Calgary City Directory, 1910.' (Lilvre.) Henderson Directories, Limited, Winnipeg, Manitoba, January 3, 1911.

23449. 'Edmonton and Strathcona Directory, 1910.' (Livre.) Henderson Directories, Limited, Winnipeg, Manitoba, January 3, 1911.

23450. 'Bare Point, Port Arthur, in its Winter Beauty.' (Photo.) J. F. Cooke, Port Arthur, Ont., January 4, 1911.

23451. 'Phrenological Chart Head.' (Esquisse.) Francis J. Cavanagh, Toronto, Ont., January 4, 1911.

23452. 'The Cipher Indicator.' (Livre.) Rudolph Charles Smith, Yonkers, New York, U.S.A., January 4, 1911.

23453. 'Lectures Choisies en Prose et en Vers.' Quatrième Livre. Augustin Bélanger, Montréal, Qué., 5 janvier 1911.

23454. 'Instantaneous Time, Holiday and Sunday Indicator for Years 1911-1912.' (Année bissextile.) (Chart.) C. L. Benedict, Toronto, Ont., January 5, 1911.

23455. 'Canadian Civics.' British Columbia Edition. By R. S. Jenkins, M.A. (Livre.) The Copp, Clark Company, Limited, Toronto, Ont., January 7, 1911.

23456. 'Ontario High School Bookkeeping.' Being Part II of Ontario School Bookkeeping. By William Ward, B.A., B. Pæd., and R H. Eldon, B.A. (Livre.) The Educational Book Company of Toronto, Ont., January 7, 1911.

23457. 'Rational Bookkeeping, Part II.' By William Ward, B.A., B. Pæd., and R. H. Eldon, B.A. (Livre.) The Educational Book Company of Toronto, Limited, Toronto, Ont., January 7, 1911.

23458. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Vol. III. No. 1. 7th January, 1911. (Revue.) Alfred Eearl Dean, Montreal, Que. January 7, 1911.

23459. 'The Ontario Legal Chart, 1911.' Henry Cartwright, Toronto, Ont., January 7, 1911.

23460. 'Washington Despatches *re* Reciprocity.' By Eldred Archibald. (Droits d'auteur temporaires.) The Toronto Daily Star, Toronto, Ont., January 7, 1911.

23461. Roues Grammaticales.' Séries de Tableau Synoptiques sur les Dix parties du Discours dans la Langue Française, et sur les Participes. (Droit Temporaire d'Auteur.) Auguste Charbonnier, Montréal, Qué., 7 janvier 1911.

23462. 'Hotel Lake View, St. Williams, Ontario.' (Photo. J. E. Evans, Walsingham Centre, Ont., January 7, 1911.

23463. 'Queen Street East, St. Williams, Ontario.' (Photo.) J. E. Evans, Walsingham Centre, Ont., January 7, 1911.

23464. 'Road to the Bay, St. Williams, Ontario.' (Photo.) J. E. Evans, Walsingham Centre, Ont., January 7, 1911.

23465. 'Main Street, St. Williams, Ontario.' (Photo.) J. E. Evans, Walshingham Centre, Ont., January 7, 1911.

23466. 'Eight Little Letters Make Three Little Words.' (I Love You.) Words by Bert Kalmar. Music by Ted. Snyder. Ted. Snyder Company, (Inc.) New York, N.Y., U.S.A., January 7, 1911.

23467. 'Golden Wedding.' Waltzes. By Harry J. Lincoln. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Pennsylvania, U.S.A., January 9, 1911.

23468. 'Hot Scotch Rag.' By H. A. Fischler. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Pennsylvania, U.S.A., January 9, 1911.

23469. 'Astaroth.' March Two-Step. By F. H. Losey, Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Pennsylvania, U.S.A., January 9, 1911.

23470. 'Nouvelle Methode de Refroidir de Brasser et de Protéger le Lait et la Créme en Vases Clos, et en Vases Hermétiquement Fermés.' Par S. M. Barré, (Livret.) S. M. Barré, Montréal, Qué., 11 janvier 1911.

23471. 'Catéchisme des Caisses Populaires Sociétés Co Opératives d'Epargne et de Credit.' Par J. P. Lefranc. (Livre.) Paul Tardival, Montcalm, Qué., 11 janvier 1911.

23472. 'Inaugural Meeting City Council, Toronto, 9th January, 1911.' (Photo.) F. W. Micklethwaite, Toronto, Ont., January 13, 1911.

23473. 'Whitewear Sale.' (Dessins.) Louis Corriveau, Montreal, Que., January 13, 1911.

23474. 'Catéchisme du Premier Communiant.' Par J. A. Poulin, Ptre. (Livre.) J. A. Poulin, St. Roch, Qué., 13 janvier 1911.

23475. 'Dat's-a My Gal.' Words and Music by Irving Berlin. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., January 14, 1911.

23476. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Vol. 3. No. 2. 14th January, 1911. (Magazine.) Alfred Earl Dean, Montreal, Que., January 16, 1911.

23477. 'Mémorial de Familles. Généalogie Le Sage avec Annexé Hudon dit Beaulieu & Béland. Généalogies Martin & Hamelin y compris l'Historique de chaque famille. Documents et Actes Authentiques soigneusement compilés et réunis par Madame Caroline Hamelin née Martin. (Livre.) Madame J. L. L. Hamelin, Louisville, Qué., 16 janvier 1911.

23478. 'General Treatise on Art.' Lesson V. (Brochure.) The Shaw Correspondence School, Toronto, Ont., January 16, 1911.

23479. 'General Treatise on Art.' Lesson VI. (Brochure.) The Shaw Correspondence School, Toronto, Ont., January 16, 1911.

23480. 'General Treatise on Art.' Lesson VII. (Brochure.) The Shaw Correspondence School, Toronto, Ont., January 16, 1911.

23481. 'General Treatise on Art' Lesson VIII. (Brochure.) The Shaw Correspondence School, Toronto, Ont., January 16, 1911.

23482. 'The Canadian Railway Act.' R. S. C. (1906.) Cap 37. and Amending Acts 1907-1910. with Notes of Cases decided thereon including the Decisions of the Board of Railway Commissioners respecting Telephone, Telegraph and Express Companies. By Angus MacMurchy, K.C. and J. Shirley Denison, K.C. (Livre.) Robert Reid Cromarty, Toronto, Ont., January 17, 1911.

23483. 'Official Telephone Directory, District of Quebec, December, 1910.' (Book.) The Bell Telephone Company of Canada, Limited, Montreal, Que., January 17, 1911.

23484. 'Oh You Rag.' Words and Music by Dowling and Towle. The Delmar Music Company, Limited, Montreal, Que., January 17, 1911.

23485. 'Some Rag.' By Willie Eckstein. (Musique.) The Delmar Music Company, Limited, Montreal, Que., January 17, 1911.

23486. 'The Minstrel King.' March Two-Step. By Chas. C. Sweeley. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Pennsylvania, U.S.A., January 17, 1911.

23487. 'Weeping Willow.' Rag. By H. A. Fischler. (Musique.) Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Pennsylvania, U.S.A., January 17, 1911.

23488. 'Examples of the Works of Thomas Hooper Architect.' (Souvenir Portfolio.) (Livre.) Thomas Hooper, Victoria, British Columbia, January 19, 1911.

23489. 'L'Almanach du Peuple pour 1911.' (42e année.) Librairie Beauchemin, Limitée, Montreal, Qué., 19 janvier 1911.

23490. 'Ashes of Roses.' Words by Edward Madden. Music by Leo Edwards. Gus Edwards, Inc., New York, N.Y., U.S.A., January 19, 1911.

23491. 'My Yiddisha Colleen.' Words by Edward Madden. Music by Leo Edwards. Gus Edwards, Inc., New York, N.Y., U.S.A., January 19, 1911.

23492. 'City of Moncton, Watch Her Grow: Destined to be the Chicago of the East.' (Carte postale.) 'William B. Maskenzie, Moncton, New Brunswick, January 19, 1911.

23493. 'Show Me Around and Around.' Words and Music by William Cahill. Ted Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., January 20, 1911.

23494. 'Bank Directory of Canada, January, 1911.' (Livre.) W. R. Houston, Toronto, Ont.. January 20, 1911.

23495. 'Pages de Combat.' Première Série. Etudes Littéraires. (Livre.) Emile Chartier, St. Hyacinthe, Que., 20 janvier 1911.

23495A. 'Bible Class Membership Card.' Rev. R. Douglas Fraser, Toronto, Ont., January 21, 1911.

23496. 'What to do in Emergency; or, Emergency Directory.' (Card. Franklin W. Fraser, Toronto, Ont., January 21, 1911.

23497. 'Map of Porcupine Goldfields.' John T. Eastwood, Toronot, Ont., January 23, 1911.

23498. 'The Belle.' (Calendar.) The London Printing & Lithographing Co., Limited, London, Ont., January 23, 1911.

23499. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Vol. III. No. 3, 21st January, 1911. (Revue.) Alfred Earl Dean, Montreal, Que., January 23, 1911.

23500. 'Bridge in Canada.' Compiled by W. Forsyth Grant. (Livre.) W. Forsyth Grant, Toronto, Ont., January 23, 1911.

23501. 'Canadian Reports Appeal Cases.' Volume II. 1851-1858. Arranged, Annotated and Edited by Walter Edwin Lear, Barrister. (Livre.) Arthur Poole, Toronto, Ont., January 24, 1911.

23502. 'La Premiere Communion des Petits Enfants.' (Livre.) L'Abbé Philemon Cloutier, Québec, Qué., 25 janvier 1911.

23503. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Vol. 3. No. 4. 28th January, 1911. (Revue.) Alfred Earl Dean, Montreal, Que., January 26, 1911.

23504. 'Eaton's Spring and Sumer Catalogue, 1911. No. 29.' (Livre.) The T. Eaton Co., Limited, Winnipeg, Manitoba, January 26, 1911.

23505. 'Kodak Exposure Index.' (Carte.) Canadian Kodak Company, Limited, Toronto, Ont., January 26, 1911.

23506. 'Justice between Science and Art.' (Vignette.) American Bank Note Company, Ottawa, Ont., January 26, 1911.

23507. 'The Pocket Testament League Around the World.' By George T. B. Davis. (Livre.) William Briggs, Toronto, Ont., January 27, 1911.

23508. 'Spalding Canadian Fall and Winter Catalogue, 1910.' (Livre.) Canadian Sports Publishing Company, Limited, Montreal, Que., January 27. 1911.

23509. 'Spalding's Official Canadian Hockey Guide Containing the Official Rules.' (Livre.) Canadian Sports Publishing Company, Limited, Montreal, Que., January 27, 1911.

23510. 'Annual Digest Canadian Case Law.' Editor: Walter E. Lear. Collaborateur de Quebec: Ed. Fabre Surveyor, C.R., LL.M., B.C.L. (Livre.) The Carswell Company, Limited, Toronto, Ont., January 27, 1911.

23511. 'What Sunny Albera is Like.' (Carte.) Harry M. Burton, Calgary, Alberta, January 28, 1911.

23512. 'Garton's Book of the Farm for 1911.' (Catalogue.) The Garton Pedigree Seed Co., Limited, Winnipeg, Manitoba, January 29, 1911.

23513. 'The Territories Law Reports.' Vol. III. Editors: N. D. Beck, K.C. T. D. Brown. The Carswell Co., Limited, Toronto, Ont., January 27, 1911.

23514. 'The King of Love My Shepherd Is.' Anthem. Words by H. W. Baker. Music by John Adamson. The Anglo-Canadian Music Publishers Association, Limited, London, England, January 30, 1911.

23515. 'The Red Man's Religion and Five True Tales of My Happy Career.' By W. E. H. Stokes. (Lilvre.) W. E. H. Stokes, Regina, Saskatchewan, January 30, 1911.

23516. 'Des Mots, Des Vers.' Par Jules Tremblay. (Livre.) Jules Tremblay, Montréal, Qué., 30 janvier 1911.

23517. 'L'Instruction au Canada sous le Régime Français. 1665-1760.' Par l'Abbé Amédée Gosselin. (Livre.) Rév. Amédée Gosselin, Québec, Qué., 30 janvier 1911.

23518. 'A Co-Ordinating Index System for Parliamentary Records.' By Robt. C. Dunbar. (Book.) Robert C. Dunbar, Ottawa, Ont., January 30, 1911.

23519. 'Driscoll's Map of the City of Edmonton, Province of Alberta.' Sixth Edition. Driscoll & Knight, Edmonton, Alberta, January 30, 1911.

23520. 'Clothing Measuring Chart.' Frank Broderick, Toronto, Ont., January 30, 1911.

23521. 'Shine on Silvery Moon.' Words and Music by Mrs. Candace J. McEwan, Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., January 30, 1911.

23522. 'The "Princess Adelaide" in the Straits.' (Photo.) John Wallace Jones, Esquimalt, British Columbia, January 31, 1911.

23523. '"Princess Adelaide" Passing Fishguard Light.' John Wallace Jones, Esquimalt, British Columbia, January 31, 1911.

23524. 'Official Telephone Directory, Montreal, and Suburbs, January, 1911.' The Bell Telephone Company of Canada, Limited, Montreal, Que., January 31, 1911.

23525. 'The Hotel Bulletin.' (Published daily during Canadian National Exhibition, giving List of Canadian Arrivals at Toronto's Leading Hotels.) (Paper.) Frederick Smily, Toronto, Ont., January 31, 1911.

23526. 'Loon Song.' Words and Music by Clare Kummer. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., February 1, 1911.

23527. 'Fatimah.' Words and Music by Max S. Witt. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., February 1, 1911.

23528. 'Honey Bunch.' Words by Fleta Jan Brown. Music by Herbert Spencer. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., February 1, 1911.

23529. 'Gee! I wish I'd Never Had a Girl.' Words and Music by Clare Kummer. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., February 1, 1911.

23530. 'Just a Girl and a Boy.' Words nad Music by Clare Kummer. Jerome H. Remick & Company, New York, U.S.A., February 1, 1911.

23531. 'Fashion Craft Styles, Spring and Summer, 1911.' (Dessin.) Fashion Craft Manufacturers, Montreal, Que., February 1, 1911.

23532. 'Cantique de Mirage.' (Mots et Musique.) A. G. Lachance, Québec, Qué., 1 février 1911.

23533. 'The Canadian Magazine.' February, 1911. The Ontario Publishing Company, Limited, Toronto, Ont., February 3, 1911.

23534. 'The Steel Company of Canada, Limited, Card of Accounts Covering General and Administrative Accounts.' (Livre.) The Steel Company of Canada, Limited, Hamilton, Ont., February 3, 1911.

23535. 'Cancel That Wedding March.' Words by Bert Kalmar. Music by Ted Snyder. Ted Snyder Company, New York, N.Y., U.S.A., February 3, 1911.

23536. 'The Canadian Municipal Journal.' February, 1911. The Canadian Municipal Journal Co., Limited, Montreal, Que., February 4, 1911.

23537. 'Crediors Corporation, Limited, Agreement,' (Imprimé.) Donald Kirkpatrick, Queenston, Ont., February 4, 1911.

23538. 'Fosteer's Weather Bulletin.' (Ddroits d'auteur temporaires.) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., February 6, 1911.

23539. 'Canada Our Native Land.' By Charles Wesley McCrossan. (Poême.) Charles Wesley McCrossan, Brighton, England, February 6, 1911.

23540. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Vol. 3. No. 5. 4 February, 1911. (Revue.) A. E. Dean, Montreal, Que., February 6, 1911.

23541. 'Petites Leçons de Catechisme au Premier Communiant.' Par un Prêtre du Diocèse de Nicolet. (Livre.) Rév. Adélard Desmarais, Arthabaska, Qué., 6 février 1911.

23542. 'Canada Legal Directory 1911.' Editor: R. A. Wharton. (Livre.) Reginald Arthur Wharton, Toronto, Ont., February 6, 1911.

23543. 'Winter Sports, Ste. Agathe.' (Photo.) Wm. Notman & Son, Montreal, Que., February 6, 1911.

23544. 'Canadian Problems.' Edited by Rev. W. R. McIntosh, B.D. (Livre.) Rev. R. Douglas Fraser, Toronto, Ont., February 6, 1911.

23545. 'City of North Vancouver and Vicinity, British Columbia.' Corrected to 1st December, 1910. Compiled by G. H. Dawson, B.C.L.S. (Carte.) Mahon, McFarland & Proctor, Limited, Vancouver, British Columbia, February 7, 1911.

23546. 'We Landed a Big Lunge.' (Photo.) Canadian Post Card Company, Toronto, Ont., February 7, 1911.

23547. 'A Fight with a Mad Pickerel.' (Photo.) Canadian Post Card Company, Toronto, Ont., February 7, 1911.

23548. 'A Pair of Hungry Pike.' (Photo.) Canadian Post Card Company, Toronto, Ont., February, 7, 1911.

23549. 'Nip and Tuck with Bass.' (Photo.) Canadian Post Card Company, Toronto, Ont., February 7, 1911.

23550. 'They're After Me.' (Photo.) Canadian Post Card Company, Toronto, Ont., February 7, 1911.

23551. 'Great Sport Shooting Rabbits.' (Photo.) Canadian Post Card Comany, Toronto, Ont., February 7, 1911.

23552. 'Peach Canning Time—On the Farm.' (Photo.) Canadian Post Card Company, Toronto, Ont., February 7, 1911.

23553. 'Salted, So Easy, Put Salt on their Tails.' (Photo.) Canadian Post Card Company, Toronto, Ont., February 7, 1911.

23554. 'Bringing in the Sheaves.' (Photo.) Canadian Post Card Company, Toronto, Ont., February 7, 1911.

23555. 'The Trail.' Vol. III. No. 1. January, 1911. (Revue.) The Trail Magazine, Limited, Winnipeg, Manitoba, February 7, 1911.

23556. 'Latest Fashions, Spring and Summer, 1911.' (Style Book of Ladies' Outer Garments.) The National Skirt, Suit & Millinery Co., Limited, Toronto, Ont., February 8, 1911.

*23557. 'Houses of Parliament.' (Photo.) G. R. Lancefield, Ottawa, Ont., February, 1911.

23558. 'Tre Canadian Law List.' (Hardy's.) 1911. (Book.) Henry Cartwright, Toronto, Ont., February 9, 1911.

23559. 'Insurance Plans of Abbotsford, Barnett, Chilliwack, Creston, Elks, Merritt, New Michel, Nicola, Penticton and Salmon Arm, Province of British Columbia.' Charles E. Goad, Toronto, Ont., February 9, 1911.

23560. 'Electrical Conductors.' (Livre.) Edward F. Sise, Montreal, Que., February 9, 1911.

23561. 'Cradle Roll, Birthday and Record Book.' Rev. R. Douglas Fraser, Toronto, Ont., February 9, 1911.

---

* Sera envoyé pour la prochaine liste.

23562. 'Modern Mental Arithmetic.' By William Scott, B.A. (Livre.) The Educational Book Company of Toronto, Limited, Toronto, Ont., February 10, 1911.

23563. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Vol. 3, No. 6, 11th February, 1911. (Revue.) Alfred Earl Dean, Montreal, Que., February 10, 1911.

23564. 'Premium Catalogue, Spring and Summer, 1911.' (Livre.) Frederick William Johnston, Toronto, Ont., February 10, 1911.

23565. '40 Dear Old Songs.' (Livre.) Frederick William Johnston, Toronto, Ont., February 10, 1911.

23566. 'Premature Ripening of Grain.' By Harris McFayden. Article published in 'Canadian Farm,' 27th January, 1911. (Droits d'auteur temporaires.) Garton Pedigree Seed Co., Limited, Winnipeg, Manitoba, February 10, 1911.

23567. 'On the Tote Road. (Photo.) Richard Broadbridge, Vancouver, British Columbia, February 19, 1911.

23568. 'Parallel Veins, Coniagas Mine, Cobalt.' (Photo.) Arthur A Cole, Cobalt, Ont., February 10, 1911.

23569. 'Silver Vein, Coniagas Mine, Cobalt. (Photo.) Arthur A. Cole, Cobalt, Ont., February 16, 1911.

23570. 'Toronto City Directory, 1911.' (Livre.) Might Directories, Limited, Toronto, Ont., February 11, 1911.

23571. 'Le Soin des Bananes en Hiver.' (Circulaire.) Fruit Dispatch Company, Montreal, Que., February 11, 1911.

23572. 'That Tired Rag.' By Charlotte Blake. (Musique.) Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., February 11, 1911.

23573. 'The Garden of Girls.' Waltzes. By Anna Helmund. (Musique.) Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., February 11, 1911.

23574. 'Enchanted Knights.' Waltzes. By Neil Moret. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., February 11, 1911.

23575. 'It's Such a Little Pansy.' (For so Great a Thought of You.) Words by Earle C. Jones. Music by L'Albert. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., February 11, 1911.

23576. 'The Day Belongs to You, Dear, But the Night Belongs to Me.' Words by Charley Grapewin. Music by Rene Dietrich. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., February, 1911.

23577. 'The Harbour of Love.' Words by Earle C. Jones. Music by Charlotte Blake. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., February 11, 1911.

23578. 'In Carnival Time.' Marche Humoresque. By Reginald de Koven. Op. 348. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., February, 1911.

23579. 'With Trumpet and Drum.' March for Piano. By Reginald de Koven. Op. 347. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., February 11, 1911.

23580. 'When Bob White Married Jenny Wren.' Words by Earle C. Jones. Music by Chas. N. Daniels. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., February 11, 1911.

23581. 'All Aboard.' March and Two-Step. By William A. Collard. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., February 11, 1911.

23582. 'Father Knickerbocker.' March and Two-Step. By William A. Collard. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., February 11, 1911.

23583. 'R. Wilson Reford.' (Photo. A.) Wm. Notman & Son, Montreal, Que., February 13, 1911.

23584. 'R. Wilson Reford.' (Photo. B.) Wm. Notman & Son, Montreal, Que., February 13, 1911.

23585. 'Retail Lumberman and Western Builder.' Vol. 1. No. 1. January, 1911. (Journal.) John Hooper, Winnipeg, Manitoba, February 13, 1911.

23586. 'Gentianellae Color.' Bishop's College School Song. For Male Voices. Harmonized by Irwin Sawdon. Irwin Sawdon, Sherbrooke, Que., February 14, 1911.

23587. 'Modern Power.' A Magazine for the Power User. Gas—Electric—Steam. Vol. I. No. 5. December, 1910. (Revue.) Modern Power Company, Winnipeg, Manitoba, February 14, 1911.

23588. 'Contes du Vieux Temps.' Çà et Là. Par Louis Joseph Doucet. (Livre.) Louis Joseph Doucet, Montréal, Qué., 15 février 1911.

23589. 'Views of Fort William & Port Arthur Past—Present—Future.' (Livre.) Pringle & Booth, Toronto, Ont., February 15, 1911.

23590. 'Just Sweet Love Thoughts and You.' Words by Bartley Costello. Music by Nat Goldstein. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., February 15, 1911.

23591. 'Good Night.' Nocturne. Words by Alfred H. Hyatt. Music by Reginald de Koven. Op. 349. No. 1. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., February 15, 1911.

23592. 'Love's Eulogy.' Soprano or Tenor. Words and Music by Anita Owen. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., February 15, 1911.

23593. 'Little Red Rose.' Chansonnette. Words by Alfred H. Hyatt. Music by Reginald de Koven. Op. 349. No. 3. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., February 15, 1911.

23594. 'To All My Songs.' Romanza. Words by Alfred H. Hyatt. Music by Reginald de Koven. Op. 349. No. 2. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., February 15, 1911.

K.C. Associate Editor: C. B. Labatt. (Livre.) Arthur Henry O'Brien, Ottawa, Ont., February 16, 1911.

23597. 'Review of Current English Cases.' Published in 'The Canadian Law Journal.' (Droits d'auteur temporaires.) Arthur Henry O'Brien, Ottawa, Ont., February 16, 1911.

23598. 'Canada Law Journal Almanac, 1911.' (Supplement to 'Canada Law Journal,' 1st January, 1911.) (Chart.) Arthur Henry O'Brien, Ottawa, Ont., February 16, 1911.

23599. 'Annapolis Royal, Nova Scotia, 'Old Port Royal."' (Photo.) A. D. Mills & Sons, Limited, Annapolis, Nova Scotia, February 16, 1911.

23600. 'Foster's Weather Bulletin dated 18 February, 1911.' (Droits d'auteur temporaires.) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., February 17, 7911.

23601. 'Foster's Weather Bulletin, dated 25 February, 1911.' (Droits d'auteur temraires.) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., February 17, 1911.

23602. 'The S. C. Matthews Postage Stamp Rapid Salesman.' (Carte.) Stephen C. Matthews, St. John, New Brunswick, February 17, 1911.

23603. 'Mendelssohn Choir.' (Photo. A.) Fred. Booth, Toronto, Ont., February 17, 1911.

23604. 'Mendelssohn Choir.' (Photo. B.) Fred Booth, Toronto, Ont., February 17, 1911.

23605. 'A Beef Eater.' (Image.) Stone Limited, Toronto, Ont., February 17, 1911.

23606. 'That Dying Rag.' Words by Irving Berlin. Music by Bernie Adler. Ted Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., February 18, 1911.

23607. 'Bye and Bye.' Words by Earle C. Jones. Music by Chas. N. Daniels. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., February 18, 1911.

23608. 'Eaton's Spring and Summer Catalogue, No. 98. 1911.' (Toronto.) The T. Eaton Co.. Limited, Toronto, Ont., February 18, 1911.

23609. 'The Territories Law Reports.' Volume VI. 1898 1907. Editors: N. D. Beck, K.C., O. M. Biggar, and T. D. Brown. (Livre.) The Carswell Co., Limited, Toronto, Ont., February 20, 1911.

23610. 'Bas les Masques.' Etude Antimaçonnique. Par le R. P. Couet, O.P. (Livre.) R. P. Couet, Québec, Qué., 20 février 1911.

23611. 'Thy Will Be Done.' Sacred Duet. By Charlotte Elliott. Music by Edward W. Miller. The Anglo-Canadian Music Publishers Association, Limited, London, England, February 20, 1911.

23612. 'Light of the World.' Sacred Song. Words by Gran Balfour. Music by James H. Murray. The Anglo-Canadian Music Publishers Association, Limited, London, England, February 20, 1911.

23613. 'The Ontario Weekly Reporter and Index Digest.' Volume XV. January-May, 1910. Edited by Walter E. Lear. (Livre.) The Carswell Company, Limited, Toronto, Ont., February 20, 1911.

23614. 'The Ontario Weekly Reporter and Index Digest.' Volume XVI. May-October, 1910. Edited by Walter E. Lear. (Livre.) The Carswell Company, Limited, Toronto, Ont., February 20, 1911.

23615. 'Remarks on Panelling.' By Arthur Vaughan Wiggins. Published in 'Canadian Painter and Decorator, February, 1911.' (Droit d'auteur temporaire.) Arthur Vaughan Wiggins, Toronto, Ont., February 21, 1911.

23616. "The Romance of History.' King George Series. Historical Sketches. (Droits d'auteur temporaires.) Duncan W. Johnson, Ottawa, Ont., February 21, 1911.

23617. 'Just a Chain of Daisies.' Waltz Song. Words and Music by Anita Owen. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., February 21, 1911.

23618. 'I'm Going to Stay on Solid Ground.' Words and Music by Stanley Murphy, Gene Green and Charles Straight. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., February 21, 1911.

23619. 'Carita.' Spanish Waltz Song. Words by Edwyn Stanley. Music by Jesse M. Wynne. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., February 21, 1911.

23620. 'Peek A-Boo-Moon.' Words and Music by Bob Taylor. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., February 21, 1911.

23621. 'Rolling Stone.' Bass Solo. Words by Jean Havez. Music by Geo. Botsford. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., February 21, 1911.

23622. 'The Drooping Willow.' Words by Dr. C. H. Baltzer. Music by Paul Heinrich. Dr. C. H. Baltzer, Middleton, Nova Scotia, February 22, 1911.

23623. 'A Dream of Youth.' Words by Dr. C. H. Baltzer. Music by Paul Heinrich. Dr. C. H. Baltzer, Middleton, Nova Scotia, February 22, 1911.

23624. 'The Old Deserted Home.' Words by Dr. C. H. Baltzer. Music by Paul Heinrich. Dr. C. H. Baltzer, Middleton, Nova Scotia, February 22, 1911.

23625. 'Mother's Flag.' Words by Dr. C. H. Baltzer. Music by Paul Heinrich. Dr. C. H. Baltzer, Middleton, Nova Scotia, February 22, 1911.

23626. 'Eastern Law Reporter, Canada.' Volume VII. Editor: Charles Morse, K.C., D.C.I. Assistant Editor: Murray Elliott LL.B. (Livre.) The Carswell Company, Limited, Toronto, Ont., February 22, 1911.

DOC. PARLEMENTAIRE No 33

23627. 'Eastern Law Reporter, Canada.' Volume VIII. Editor: Charles Morse, K.C., D.C.L. Assistant Editor: Murray Elliott, LL.B. (Livre.) The Carswell Company, Limited, Toronto, Ont., February 22, 1911.

23628. 'Jack of Spades.' March Two-Step. By Abe Losch. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Pennsylvania, U.S.A., February 23, 1911.

23629. 'Dixie.' A Rag Caprice. By Harry J. Lincoln. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Pennsylvania, U.S.A., February 23, 1911.

23630. 'Black Wasp.' Rag. (A Stinger.) By H. A. Fischler. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Pennsylvania, U.S.A., February 23, 1911.

23631. 'Happy Hearts.' Waltzes. By F. H. Losey. Op. 301. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Pennsylvania, U.S.A., February 23, 1911.

23632. 'Sunbeams and Shadows.' Waltzes. Adapted from the Tone Poem of the same title by Robert A. Kaiser. Arranged by Harry J. Lincoln. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Pennsylvania, U.S.A., February 23, 1911.

23633. 'The Canadian Law Times.' Edited by Charles Elliott, B.A., LL.B. Volume XXX. 1910. (Livre.) The Carswell Company, Limited, Toronto, Ont., February 23, 1911.

23634. 'Edition de Luxe.' Peinture à l'huile.) Florence Carlyle, Woodsstock, Ont., February 24, 1911.

23635. 'Holy Communion, Preparation and Thanksgiving, Especially for Children.' (Livret.) Rev. John E. McRae, Township of Cornwall, County of Stormont, Ont., February 24, 1911.

23636. 'New Ideas in Fashions, Spring, 1911.' (Livre.) The New Idea Pattern Company, Toronto, Ont., February 24, 1911.

23637. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Volume 3. Number 7. 18th February, 1911. (Revue.) Alfred Earl Dean, Montreal, Que., February 24, 1911.

23638. 'Burning of Methodist Church, Marysville, 20th January, 1911.' Album de photographies.) Frank M. Merritt, Marysville, New Brunswick, February 24, 1911.

23639. 'Bird's Eye View Port Grimsby, as proposed.' (Plan.) James Schofield, Grimsby, Lincolnshire, England, February 24, 1911.

23640. 'The Male Leaf Forever,' and 'God Save the King.' Arranged by A. W. Hughes. (Musique.) Whaley, Boyce & Company, Limited, Toronto, Ont., February 25, 1911.

23641. 'Favourite Hymn Series.' Arranged by A. W. Hughes. Whaley, Royce & Company, Limited, Toronto, Ont., February 25, 1911.

23642. 'The Mariner's Song.' Words and Music by L. Fletcher Spence. L. Fletcher Spence, Toronto, Ont., February 25, 1911.

23643. 'The Western Law Reporter (Canada) and Index Digest, October, 1909, to January, 1910.' Editor: Edward B. Brown, K.C. Volume XIII. (Livre.) The Carswell Company, Limited, Toronto, Ont., February 27, 1911.

23645. 'The Collector's Guide.' By James Morrison Glenn, K.C., LL.B. Fourth Edition. (Livre.) The Municipal World, Limited, St. Thomas, Ont., February 27, 1911.

23646. 'Assurances Connaissances utiles à tous surtout aux Solliciteurs.' Jos. T. Chénard. (Livre.) Joseph Thomas Chénard, Québec, Qué., 27 février, 1911.

23647. 'How God Gave Us the Bible.' (Carte.) Ralph Stokes Mason, Hamilton, Ont., February 27, 1911.

23648. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Volume 3. No. 8. 25th February, 1911. (Revue.) Alfred Eearl Dean, Montreal, Que., February 27, 1911.

23649. 'Vander-Meeraschen.' Marche. Par L. G. Haseneier. (Musique.) J. E. Bélair, Montréal, Qué., 27 février 1911.

23650. 'The Canadian Law Times.' Edited by Charles Elliott, B.A., LL.D. Volume XXIX, 1910. (Livre.) The Carswell Company, Limited, Toronto, Ont., February 27, 1911.

23651. 'Let Me Build a Home for you.' Words by Arthur Gillespie. Music by Egbert Van Alstyne. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., February 28, 1911.

23652. 'Eaton's Grocery Catalogue, No. 26A.' (Livre.) The T. Eaton Co., Limited, Toronto, Ont., February 28, 1911.

23653. 'Casey.' Musical composition. Words by Arthur Gillespie. Music by Egbert Van Alstyne. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., March 1, 1911.

23654. 'Official Telephone Directory, District of Eastern Ontario, February, 1911.' The Bell Telephone Company of Canada, Limited, Montreal, Que., March 2, 1911.

23655. 'Fashion Craft, Spring and Summer, 1911. (Livret.) Fashion-Craft Manufacturers, Limited, Montreal, Que., March 2, 1911.

23656. 'Girl with the Can.' (Imprimé.) Lawrence G. Black, Toronto, Ont., March 2, 1911.

23657. 'C. P. R. S. S. Rossland, Arrow Lake, B.C.' (Photo.) F. A. Buchholz, Slocan, B.C., March 2, 1911.

23658. 'In the Land of Harmony.' Musical composition. Words by Bert Kalmar. Music by Ted Snyder. Ted Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., March 2, 1911.

23659. 'Hey! Hey! Hey!' Musical composition. Words by Marvin Lee. Music by Bert Peters. Ted Snyder Comany, Inc., New York, N.Y., U.S.A., March 2, 1911.

23660. 'Simple Rules of Health and Courtesy. For Those at School.' (Livre.) By Helen MacMurchy, M.D., and Henry W. Auden, M.A. Cassell and Company, Limitel, Toronto, Ontario, March 2, 1911.

23661. 'Our Great Dominion.' School Exercise Book. W. J. Gage and Company, Limited, Toronto, Ont., March 2, 1911.

23662. 'The United Kingdom.' School Exercise Book. W. J. Gage & Company, Limited, Toronto, Ont., March 2, 1911.

23663. 'A Sweet-Faced Ruthenian Maiden.' (Photo.)& Miriam Elstor, Edmonton, Alta., March 2, 1911.

23664. 'Typical Galician Home, Alberta.' (Photo.) Miriam Elstor, Edmonton, Alta., March 2, 1911.

23665. 'From Austria to Alberta. (Photo.) Miriam Elstor, Edmonton, Alta., March 2, 1911.

23666. 'Interior of Ruthenian Home, Alberta. (Photo.) Miriam Elstor, Edmonton, Alta., March 2, 1911.

23667. 'Street Scene, Mundare, Alta. (Photo.) Miriam Elstor, Edmonton, Alta., March 2, 1911.

23668. 'Ruthenian Settlers, Alberta.' (Photo.) Miriam Elstor, Edmonton, Alta., March 2, 1911.

23669. 'Ruthenian Settler Breaking the Sod in Alberta.' (Photo.) Miriam Elstor, Edmonton, Alta., March 2, 1911.

DOC. PARLEMENTAIRE No 33

23670. 'Ruthenian Settlers, Alberta.' (Photo.) Miriam Elstor, Edmonton, Alta., March 2, 1911.

23671. 'Ruthenian Woman in Best Attire.' (Photo.) Miriam Elstor, Edmonton, Alta., March 2, 1911.

23672. 'Beyond the Smiling and the Weeping.' Hymn-Anthem. (For Chorus and Solo Voices.) Words by H. Bonar. Music by Charles E. Wheeler. Anglo-Canadian Music Publishers Association, Limited, London, England, March 2, 1911.

23673. 'The Canadian Magazine.' Vol. XXXVI, No. 5, March, 1911. The Ontario Publishing Company, Limited, Toronto, Ont., March 3, 1911.

23674. 'Baker Holding up Bag with View of Buildings Below.' (Image.) Stone Limited, Toronto, Ontario, March 3, 1911.

23675. 'The Canadian Municipal Journal.' The Canadian Municipal Co., Limited, Montreal, Que., March 3, 1911.

23676. 'A Bad Spill of Wheat.' (Photo.) Canadian Post Card Company, Toronto, Ont., March 3, 1911.

23677. 'McPhillip's Map of the Central Portion of the City of Winnipeg.' Robert Charles McPhillips, Winnipeg, Man., March 3, 1911.

23678. 'Note Your Increase in Weight.' (Imprimé.) William John Edmanson and Ira Bates, Toronto, Ont., March 2, 1911.

23679. 'Canadian Criminal Cases, Annotated.' (Livre.) Edited by W. J. Tremeer. Vol. 8 VI. R. R. Cromarty, Toronto, Ont., March 3, 1910.

23680. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Volume 3. Number 9, March 4th, 1911. A. E. Dean, Montreal, Que., March 4, 1911.

23681. 'Annual Banquet Ontario Motor League, March Two, Nineteen Eleven, King Edward Hotel, Toronto.' (Photo.) F. W. Micklethwaite, Toronto, Ont., March 4, 1911.

23682. 'I. O. D. E. Rose Ball, King Edward Hotel, Toronto, Feb. 28th, 1911.' (Photo.) F. W. Micklethwaite, Toronto, Ont., March 4, 1911.

23683. 'Meat-Basket Notes.' (Livret.) Albert J. Ferguson, Toronto, Ont., March 4, 1911.

23684. 'The Western Law Reporter (Canada) and Index-Digest, April to July, 1911.' Volume XIV. Edited by Edward B. Brown, K.C. The Carswell Company, Limited, Toronto, Ontario, March 4, 1911.

23685. 'The Law of Costs in Canada, More particularly as Regards the Taxation of Costs, Together with a Tariff of Costs and Disbursements alphabetically arranged.' Second Edition. (Livre.) By C. H. Widdifield. C. H. Widdifield, Owen Sound, Ontario, March 6, 1911.

23686. 'The Doctrine and Discipline of the Methodist Church, 1910.' (Livre.) William Briggs, Toronto, Ontario, March 6, 1911.

23687. 'Famous Trick Donkeys.' (Gravure.) Richard Babb, Vancouver, B.C., March 7, 1911.

23688. 'A Nigger Shoe-black standing with both feet in a large boot which has been polished by the 2 in 1 shoe polish.' (Peinture.) Herbert Penny, Hamilton, Ontario, March 7, 1911.

23689. 'The Montreal Timedex Official Railway and Steamship Information.' (Livre.) The Dex Publishing Company, Montreal, Que., March 7, 1911.

23690. 'Map of Montmorency Division of the Q. R. L. & P. Coy's Railway and Connections.' (Map.) International Railway Publishing Co., Ltd., Montreal, Que., March 7, 1911.

23691. 'List of (2,000) Well-To-Do Canadians' Compiled by W. A. Little. W. A. Little, Toronto, Ontario, March 7, 1911.

23692. 'Through Five Republics on Horseback. Being an Account of Many Wanderings in South America.' Fifth Edition—Revised. By G. Whitfield Ray, F.R.G.S. (Livre.) G. Whitfield Ray, Toronto, Ontario, March 8, 1911.

23693. 'The Ontario Weekly Reporter and Index-Digest, October-December, 1910.' Edited by Walter E. Lear. Volume XVII. The Carswell Co., Limited, Toronto, Ont., March 8, 1911.

23694. 'York Pioneers' Social Re-Union, St. George's Hall, Toronto, March 3, 1911.' (Photo.) F. W. Micklethwaite, Toronto, Ontario, March 8, 1911.

23695. 'First Principles of Voice Production.' Musical work. Vol. I. By William G. Armstrong. William G. Armstrong, Toronto, Ont., March 8, 1911.

DROITS D'AUTEUR.

Enregistrés au cours de la semaine terminée le 15 mars 1911, au ministère de l'Agriculture, division des droits d'auteur et des marques de commerce.

23696. 'La Cathédrale de Nicolet, Qué.' (Extérieur.) (Photo.) Ph. Coulombe, Nicolet, Qué., 9 mars 1911.

23697. 'LaCathédrale de Nicolet, Qué.' (Intérieur.) (Photo.) Ph. Coulombe, Nicolet, Qué., 9 mars 1911.

23698. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Volume 3, Number 10, March 11th, 1911. Magazine. A. E. Dean, Montreal, Que., March 10, 1911.

23699. 'Ramshackle Rag.' By Ted Snyder. Musical composition. Ted Snyder Co., (Inc.), New York, N.Y., U.S.A., March 10, 1911.

23700. 'Smaltite Vein, 400 Ft. Level, Temiskaming Mine.' (Photo. No. 1.) Arthur A. Cole, Cobalt, Ont., March 10, 1911.

23701. 'Vein 64, Intermediate Level, Nipissing Mine.' (Photo. No. 2.) Arthur A. Cole, Cobalt, Ont., March 10, 1911.

23702. 'Vein 64, Nipissing Mine.' (Photo. No. 3.) Arthur A. Cole, Cobalt, Ont., March 10, 1911.

23703. 'Lawson Mine Stope, 200 Ft. Level.' (Photo. No. 4.) Arthur A. Cole, Cobalt, Ont., March 10, 1911.

23704. 'Milling Ore, Buffalo Mine, Cobalt.' (Photo. No. 5.) Arthur A. Cole, Cobalt, Ontario, March 10, 1911.

23705. 'Addresses Delivered Before The Canadian Club of Ottawa, 1910.' (Livre.) The Canadian Club of Ottawa, Ottawa, Ont., March 10, 1911.

23706. 'The Canadian Boy Scout. A Handbook for Instruction in Good Citizenship.' By Sir Robert Baden-Powell, K.C.B. (Livre.) Sir Robert Baden-Powell, London, England, March 13, 1911.

23707. 'The Trail Magazine, Vol. III, No. 2, February, 1911.' Magazine. Leonard Robinson, Winnipeg, Manitoba, March 13, 1911.

23708. 'Sonny.' (Imprimé.) Harold E. Harris, Toronto, Ont., aMrch 13, 1911.

23709. 'Our Travels: A Picture Tour of Europe; the Holy Land and Egypt; Mexico; the United States and Canada.' By E. M. Cuthbert. (Livre.) E. M. Cuthbert, Toronto, Ont., March 13, 1911.

23710. 'Select Poems from Coleridge and Wordsworth.' Edited with Introduction and Brief Notes by W. J. Alexander. The Copp, Clark Company, Limted, Toronto, Ont., March 13, 1911.

23711. 'Commercial Life Insurance.' (Livre.) George Edward Williams, Westmount, Que., March 13, 1911.

23712. 'Give Us a Song We Can Whistle. Musical composition. Words and Music by Matthew de S. Wedd. Matthew de S. Wedd, Toronto, Ont., March 13, 1911.

23713. 'L'Epargne Bulletin de la Compagnie Mutuelle d'Immeubles, Ltée.' Journal. La Compagnie Mutuelle d'Immeubles, Ltée., Montréal, Qué., 13 mars, 1911.

23714. 'Tide Charts for 1911. Applying to Strait of Georgia and Waters Adjacent to Vancouver, with International Rules of the Road. Rules Applying to Buoys and Beacons, Restoring the Apparently Drowned, etc., etc. (Livre.) Bayfield & Archibald, Vancouver, British Columbia, March 14, 1911.

23715. 'Cattle Round Up, Big Valley, near Stettler, Alta., No. 1.' Photo. (*a*). Reynolds & Unwin, Stettler, Alta., March 14, 1911.

23716. 'Cattle Round Up, Big Valley, near Stettler, Alta., No. 2.' Photo. (*b*). Reynolds & Unwin, Stettler, Alta., March 14, 1911.

23717. 'Pour Vous Mesdames. La Lutte Anti-Alcoolique. Simple Articles par un Missionaire de la Temperance.' Ouvrage littéraire. (Droit d'Auteur Temporaire.) J. Constant Doyon, O.P., Montr?al, Qu?., 15 mars 1911.

23718. 'The Public Health Journal Incorporating the Therapeutist and Sanitary Engineer.' Vol. II, No. 1, January, 1911. Periodical. Lester McDonnell Coulter, M.D., Toronto, Ont., March 15, 1911.

23719. 'Industrial Products Buyer's Guide, Canada, Great Britain, United States.' (Livre.) The Manufacturer's Product List Co., Montréal, Qué., March 15, 1911.

23720. 'Honey Girl.' Musical composition. Words by Jean Havez. Music by Geo. Botsford. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., March 15, 1911.

23721. 'They're All Good American Names.' Musical composition. Words by William Jerome. Music by Jean Schwartz. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A.. March 15, 1911.

23722. 'Man's Greatest Study is the Construction of the Human Body.' Prospectus of J. A.Johnston Mechanical Rupture Appliance. James Alfred Johnston, Vancouver, B.C., March 16, 1911.

23723. 'Ready Reckoner, Computed Rates of Duty, etc.' Compiled by Louis C. Lanouette. Chart. Louis C. Lanouette, Quebec, Que., March 16, 1911.

23724. 'Canadian National Economy. The Cause of High Prices and Their Effect Upon the Country.' (Livre.) Jaems J. Harpell, Toronto, Ont., March 16, 1911.

23725. 'Foster's Weather Bulletin.' Litterary work. (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., March 16, 1911.

23726. 'Advertiser's Bulletin.' (Livre.) Walter J. Healy, Montreal, Que., March 16, 1911.

23727. 'Distance, Course and Position Finder Card.' (Carte.) John Wharry, Owen Sound, Ont., March 17, 1911.

23728. 'The Quebec and Manitoba Legal Chart, 1911.' Edited by H. Cartwright. (Carte.) Henry Cartwright, Toronto, On., March 17, 1911.

23729. 'Alexander's Ragtime Band.' Musical composition. Words and Music by Irving Berlin. Ted Snyder Company (Inc.), New York, N.Y., U.S.A., March 18, 1911.

23730. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Volume 3, Number 11. March 18th, 1911. Magazine. A. E. Dean, Montreal, Que., March 18, 1911.

23731. 'Mrs. Wiggs of he Cabbage Patch.' By Alice Caldwell Hegan. (Livre.) Rev. William Briggs, Toronto, Ont., March 18, 1911.

23732. 'Canada Legal Chart, 1911.' (Carte.) Reginald Arthur Wharton, Toronto, Ont., March 18, 1911.

23733. 'A Reminiscence of Matabeleland.' By Alfred King. (Poème.) Alfred King, Sergt., C.M.S.C., Ottawa. Ont., March 18, 1911.

23734. 'Foster's Weather Bulletin.' Literary work. (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., March 20, 1911.

23735. 'Remembrance.' Waltzes. By Lewis Owen. A. L. E. Davis, Toronto, Ont., March 20, 1911.

23736. 'Le Drapeau Canadien-Français.' (Poème.) By Pierre A. Lardon. Pierre Antoine Lardon, St. Boniface, Man., March 21, 1911.

23737. 'Tho' Your Sins be as Scarlet.' Musical composition. Words by Rev. Arthur S. Bone, M.A. Music by John Adamson. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., March 21, 1911.

23738. 'Charter, Constitution, and By-Laws of the Optometrical Association of Ontario.' (Livret.) The Optometrical Association of Ontario, Toronto, Ont., March 21, 1911.

23739. 'Love Me.' Lyric by Ed. Madden. Music by Gus. Edwards. Gus Edwards, Inc., New York, N.Y., U.S.A., March 21, 1911.

23740. 'Pansy Mine.' Musical composition. Words and Music by A. B. Whitg and Earl Taylor. Arranged by Mayo Evans. Gus Edwards, Inc., New York, N.Y., U.S.A., March 21, 1911.

23741. 'I've Got to Go and Get Myself a Girl Like You.' Lyric by Will D. Cobb. Music by Gus. Edwards. Gus. Edwards. Inc., New York, N.Y., U.S.A., March 21, 1911.

23742. 'That Aeroplane Rag.' Musical composition. Words by Fred. C. Roegg. Music by Bertha C. Randall. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Mich., U.S.A., March 21, 1911.

23743. 'My Love For You.' Musical composition. Words by John Nobbs. Music by Ted Snyder. Ted Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., March 22, 1911.

3744. 'The Jungle King.' March and Two Step. By Joseph Fejer. Ted Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., March 22, 1911.

23745. 'When a Pretty Girl Gets Married.' From the Opera, 'Baron Trenck.' (The Pandour.) English Version by Frederick R. Schrader. Music by Felix Albini. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., March 22, 1911.

23746. 'In Merry, Merry May.' From the Opera, 'Baron Trenck.' (The Pandour.) English Version by Frederick Schrader. Music by Felix Albini. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., March 22, 1911.

23747. 'Baron Trenck.' Waltzes. From the Opera, 'Baron Trenck.' (The Pandour.) By Felix Albini. Arranged by J. Bodewalt Lampe. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., March 22, 1911.

23748. 'Baron Trenck.' Selection. From the Opera, 'Baron Trenck.' (The (The Pandour.) English Version by Frederick F. Schrader. Music by H. Remick and Company, New York, N.Y., U.S.A., March 22, 1911.

23749. 'Trenck March Song "Trenck Is My Name."' From the Opera, 'Baron Trenck.' (The Pandour.) English Version by Frederick F. Schrader. Music by Felix Albini. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., March 22 1911.

23750. 'Baron Trenck.' March. From the Opera, 'Baron Trenck.' (The Pandour.) By Felix Albini. Arranged by J. Bodewalt Lampe. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., March 22, 1911.

23751. 'A Pandour Does His Duty.' March Sextet. From the Opera, 'Baron Trenck.' (The Pandour.) English Version by Frederick F. Schrader.

Music by Felix Albini. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., March 22, 1911.

23752. 'Lydia Waltz Song. Things Romantic Are My Delight.' From the Opera, 'Baron Trenck.' (The Pandour.) English Version by Frederick F. Schrader. Music by Felix Albini. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., March 22, 1911.

23753. 'Ottawa Hockey Team N. H. Ass. World Champions and Stanley Cup Holders, 1911.' (Photograph.) Alfred George Pittaway, Ottawa, Ont., March 22, 1911.

23754. 'Modern Power. A Magazine for the Power User, Gas-Electric-Steam.' Vol. II, No. 1, January, 1911. Modern Power Company, Winnipeg, Manitoba, March 23, 1911.

23755. 'Modern Power. A Magazine for the Power User, Gas-Electric-Steam.' Vol. II, No. 2, February, 1911. Modern Power Company, Winnipeg, Manitoba, March 23, 1911.

23756. 'Premium Catalogue. Spring and Summer, 1911.' (Livre.) Frederick William Johnston, Toronto, Ontario, March 24, 1911.

23757. 'That Monkey Tune.' Musical composition. Words and Music by Irving Berlin. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., March 25, 1911.

23758. 'When I'm Alone I'm Lonesome.' Musical composition. Words and Music by Irving Berlin. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., March 25, 1911.

23759. 'The Hair of the Dog.' Musical composition. Words and Music by W. Kendall Evans and Egbert Van Alstyne. Jerome H. Remick and Company, Detroit, Michigan, U.S.A., March 27, 1911.

23760. 'Come Into the Garden, Dearie.' (Serenade.) Words by Reginald Pulford. Music by J. Anton Dailey. Jerome H. Remick and Company, Detroit, Michigan, U.S.A., March 27, 1911.

23761. 'Royal Flush.' (A Rag.) Musical composition. By George Botsford. Jerome H. Remick and Company, Detroit, Michigan, U.S.A., March 27, 1911.

23762. 'Milling Ore, Tretheway Mine.' (Photo.) Arthur A. Cole, Cobalt, Ontario, March 27, 1911.

23763. 'Second Annual Dinner Bell Telephone Co., Limited, Toronto Division, Temple Building, March 21, 1911.' (Photo.) F. W. Micklethwaite, Toronto, Ontario, March 27, 1911.

23764. 'Girlie I Love You.' Musical composition. Words and Music by Frank Strickland. Francklyn Wallace, Neward, New Jersey, U.S.A., March 28, 19111.

23765. 'Virginia Lou.' Musical composition. Words by Irving Berlin. Music by Earl Taylor. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., March 28, 1911.

23766. 'I Beg Your Pardon, Dear Old Broadway.' Musical composition. Words and Music by Irving Berlin. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., March 28, 1911.

23767. 'I Miss You.' Musical composition. Words by Billy Johnston. Music by Ted. Snyder. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., March 28, 1911.

23768. 'Weekly List of Real Estate Sales Registered in the Island of Montreal, March 20, 1911.' Sheet. Herbert F. Egg, Montreal, Quebec, March 28, 1911.

23769. 'Peat anufacturing.' Series of Photographs. Ernest V. Moore, Peterborough, Ontario, March 28, 1911.

23770. 'It's the Rink Every Evening for Mine.' Musical composition. Words and Music by A. R. Douglass. The Delmar Music Company, Limited, Montreal, Que., March 29, 1911.

23771. 'Munday's Map of the Twin Cities, Edmonton and Strathcona.' First Edition. C. Gordon Munday, Edmonton, Alberta, March 29, 1911.

23772. 'The Insurance Law of Canada.' By F. J. Laverty, B.A., B.C.L. John Lovell & Son, Limited, Montreal, Que., March 29, 1911.

23773. 'Official Telephone Directory, District of Central Ontario, March, 1911.' (Livre.) The Bell Telephone Company of Canada, Limited, Montreal, Que., March 29, 1911.

23774. 'Midsummer Night's Dream.' (Dessin à l'eau.) Francis Noël Bursill, Vancouver, B.C., March 30, 1911.

23775. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Volume 3, Number 12, March 25th, 1911. Magazine. A. E. Dean, Montreal, Que., Marcvh 30, 1911.

23776. 'The Canadian Century anl Canadian Life and Resources.' Volume 3, Number 13, April 1, 1911. Magazine. A. E. Dean, Montreal, Que., March 31, 1911.

23777. 'Weekly List of the Real Estate Sales Registered in the Island of Montreal, March 30, 1011. Sheet. Herbert F. Egg, Montreal, Que., March 31, 1911.

23778. 'The Whistling Rag.' Musical composition. Words and Music by Irving Berlin. Ted Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., March 31, 1911.

23779. 'Ben Bolt.' (Fantasia variations.) Musical composition. By Kneass-Polla. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport. Penn., Penn., U.S.A., March 31, 1911.

23780. 'Annie Laurie.' (Fantasie variations.) Musical composition. By Scott-Polla. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Penn., U.S.A., March 31, 1911.

23781. 'Way Down Upon the Suwanee River, Old Folks at Home." (Fantasia variations.) Musical composition. By Foster-Polla. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Penn., U.S.A., March 31. 1911.

23782. 'My Hope is All in Thee.' (Fantasia variations.) Musical composition. By W. C. Polla and F. W. Vandersloot. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Penn., U.S.A., March 31, 1911.

23783. 'Rock of Ages.' (Fantasia variations.) Musical composition. By Hastings-Polla. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Penn., U.S.A., March 31, 1911.

23784. 'Give Me a Pure Heart.' (Fantasia variations.) Musical composition. By W. C. Polla and F. W. Vandersloot. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Penn., U.S.A., March 31, 1911.

23785. 'My Old Kentucky Home.' (Fantasia variations.) Musical composition. By Foster-Polla. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Penn., U.S.A., March 31, 1911.

DROITS D'AUTEUR ENREGISTRES EN AVRIL 1911.

Ministère de l'Agiculture, division des droits d'auteur et des marques de commerce.

23786. 'The Canadian Magazine.' Volume XXXVI. No. 6. April, 1911. The Ontario Publishing Company, Limited, Toronto, Ont., April 1, 1911.

23787. Literary Lapses. A Book of Sketches.' By Stephen Leacock. Stephen Leacock, Montreal, Que., April 1, 1911.

23788. 'Wild Deer, Banff.' (Photographie.) Byron Harmon, Banff, Alta., April 1, 1911.

23789. 'Niagara Falls from Victoria Park, Winter.' (Photographie.) The Panoramic Camera Co., Toronto, Ont., April 1, 1911.

23790. 'The High School Girl.' Musical composition. Words by J. W. Robertson. Music by J. H. Horn. John Wilson Robertson, Fort William, Ont., April 3, 1911.

23791. 'Canadian Criminal Procedure as the Same Related to Summary Convictions and Summary Trials; with an Appendix of Forms.' Compilé par l'honorabl T. Mayne Daly, P.G., K.C. (Livre.) The Carskell Co., Limited, Toronto, Ont., April 3, 1911.

23792. 'Guide Map of the Peace River. For Land-Seekers and Settlers.' Compiled from Official Sources and Actual Information of Residents by W. R. Stevenson, C.E., February, 1911. W. R. Stevenson, Vancouver, B.C., April 3, 1911.

23793. 'Light Up Your Face with a Smile.' Musical composition. Words by Will D. Cobb. Music by Gus. Edwards. Gus. Edwards, Inc., New York, N.Y., U.S.A., April 3, 1911.

23794. 'Jungle Wedding Bells.' Musical composition. Lyric by Edward Madden. Music by Gus. Edwards. Gus. Edwards, Inc., New York, N.Y., U.S.A., April 3, 1911.

23795. 'Insurance Plan of the City of Toronto, Ontario, Canada.' Volume II. Plans. Chas. E. Goad, Toronto, Ont., April 4, 1911.

23796. 'All About Roofing.' (Livre.) The Standard Paint Co., Montreal, Que., April 4, 1911.

23797. 'Gardiner's Canadian Standard Price Book for Hardwood Veneer Doors.' P. W. Gardiner, Galt, Ont., April 5, 1911.

23798. 'Canadian Patrol.' (Passing of a Jolly Canadian Sleighing Party.) (A Military Band Ararngement.) Musical composition. John Slatter, Toronto, Ont., April 3, 1911.

23799. 'Hydrotonic, Noxmor, Oculix, Oxyalto, Urico. Circular. Dr. H. Sanche & Co., Montreal, Que., April 5, 1911.

23800. 'Coronation Anthem. "The King Shall Rejoice in Thy Strength, O Lord."' Musical composition. By, Albert Ham. Albert Ham, Toronto, Ont. April 5, 1911.

23801. 'Foster's Weather Bulletin.' Dated April 8, 1911, which is being preliminarily Published in a Newspaper in Separate Articles. (*Droits d'auteur temporaires.*) Literary work. W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., April 5, 1911

23802. 'Just a Year Ago.' Musical composition. Words by Harry Williams. Music by Albert Gumble. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., April 5, 1911.

23803. 'Baron Trenck.' (Lancers.) From the Opera, Baron Trenck (The Pandour), by Felix Albini. Arranged by J. Bodewalt Lampe. (English.) Musical composition. Jerome H. Remick & Comany, New York, N.Y., U.S.A., April 5, 1911.

23804. 'Baron Trenck.' (Lancers. From the Opera, 'Baron Trenck (The American Pandour), by Felix Albini. Arranged by J. Bodewalt Lampe. Musical composition. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., April 5, 1911.

23805. 'Naughty, Naughty, Naughty.' Musical composition. Words by Harry Williams. Music by Egbert Van Alstyne. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., April 5, 1911.

23806. 'Boost Brooklyn.' Musical composition. Words by William Jerome. Music by Jean Schwarz. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., April 5, 1911.

23807. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Volume 3. Number 14. April 8th, 1911. Magazine. A. E. Dean, Montreal, Que., April 6, 1911.

23808. 'Weekly List of Real Estate Sales Registered in the Island of Montreal, April 6th, 1911. Printed Sheet. Herbert F. Egg, Montreal, Que., April 6, 1911.

23809. 'The Canadian Municipal Journal, April, 1911.' Volume VII. Number 4. The Canadian Municipal Journal Co., Limited Montreal, Que., April 6, 1911.

23810. 'Transition Curves.' By Henry K. Wicksteed, D.A.Sc. Article. Acton Burrows, Limited, Toronto, Ont., April 6, 1911.

23811. 'Scarborough's New Map of Ontario.' The Scarborough Company, Hamilton, Ont., April 8, 1911.

23812. 'Criticism and Faith. A Lecture Delivered before the Theological Union of the London Conference, June, 1910.' By J. F. Knight, M.A., B.D. Booklet. Rev. John F. Knight, April 8. 1911.

23813. 'The Queen's Hotel.' (Guide de Toronto.) (Livre.) Edgar C. Wilson, Toronto, Ont., April 8, 1911.

23814. 'Musical Festival of the Empire.' Civic Reception of the Sheffield Choir, City Hall, Toronto, Canada, April 5, 1911. (Photograph.) F. W. Micklethwaite, Toronto, Ont., April 8, 1911.

23815. 'The Rose and the Wind.' Poem by C. Patrick McDonald. Music by William Polla. Op. 3. No. 1. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Penn., U.S.A., April 8, 1911.

23816. 'The South Wind and the Rose. Poem by C. Patrick McDonald. Music by William Polla. Op. 3. No. 2. Vandersloot Music Publishing Company. Williamsport, Penn., U.S.A., April 8, 1911.

23817. 'Go, Fragrant Rose.' Poem by C. Patrick McDonald. Music by William Polla. Op. 3. No. 3. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Penn., U.S.A., April 8, 1911.

23818. 'The Mission of the Rose.' Poem by C. Patrick McDonald. Music by William Polla. Op. 3. No. 4. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Penn., U.S.A., April 8, 1911.

23819. 'The Rose and the Star.' Poem by C. Patrick McDonald. Music by William Polla. Op. No. 5. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Penn., U.S.A., April 8, 1911

23820. 'Rose Songs.' Words by C. Patrick McDonald. Music by William Polla. (A Book of Songs.) Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Penn., U.S.A., April 8, 1911.

23821. 'Borneo Rag.' (An Oriental Pastime.) Musical composition. By Neil Moret. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Mich., U.S.A., April 8, 1911.

23822. 'In the Valley Where I Said Goodby to Sally.' Musical composition. Words by Earle C. Jones. Music by Chas N. Daniels. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Mich., U.S.A., April 8, 1911.

23823. 'The Dorothy Three Step, Mazurka or Redowa.' Musical composition. By J. Bodewalt Lampe. Jerome H. Remick & Company, Detroit Mich., U.S.A., April 8, 1911.

23824. 'If I But Knew Your Heart, Dear.' Musical composition. Words and Music by Walter E. Miles. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Mich., U.S.A., April 8, 1911.

23825. 'Dear Old Man Up in the Moon.' Musical composition. Words and Music by Walter E. Miles. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Mich., U.S.A., April 8, 1911.

23826. 'Coonology.' Musical composition. By Blossom Sealy. Ted Snyder Co., Inc., New York, N.Y., U.S.A., April 8, 1911.

23827. 'Coronation Souvenir, June, 1911.' Issued by the International Harvester City Hall, Toronto, Canada, April 5, 1911. (Photographie.) F. W. Company of America (Constituée en corporation). (Livret.) The London, Ont., April 10, 1911.

23828. 'Advertisers' Bulletin, April, 1911.' (Livre.) Walter J. Healy, Montreal, Que., April 19, 1911.

23829. 'Skipper George Netamn.' (Livre.) By Rev. George J. Bond. Frederick Clarke Stephenson, Toronto, Ont., April 10, 1911.

23830. 'The Making of Oour Union Jask, 1707 to 1801.' (Livre.) Eliza Adelaide Winter, Woodstock, Ont., April 10, 1911.

23831. 'Angel Kisses.' Rêverie—Sérénade. Musical composition. By Harry J. Lincoln. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Penn., U.S.A., April 10, 1911.

23832. 'The Seven Year Savings and Protection Policy.' Policy. Hardy Pollman Evans, Toronto, Ont., April 11, 1911.

23833. 'Montreal Timedex. Vol. 2. No. 4. April, 1911.' (Lilvre.) The Dex Publishing Co., Montreal, Que., April 11, 1911.

23834. 'The "New Stunt" Schedule.' (Carte.) Alfred Huswick, Victoria, B.C., April 11, 1911.

82335. 'Way Down in Dear Old Dixie.' Musical composition. Words and Melody Wm. McCluskey. Arranged by Gus. Smith. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., April 11, 1911.

23836. 'When You're in Town.' Musical composition. Words and Music by Irving Berlin. Ted Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., April 11, 1911.

23837. 'His First Duck.' Lithographed hanger. The Dominion Cartridge Co., Limited, Que., April 11, 1911.

23838. 'The Ontario Law Reports.' Cases Determined in the Court of Appeal and in the High Court of Justice for Ontario. 1910. Vol. XXII. Edited by Edward B. Brown, K.C. (Livre.) The Law Society of Upper Canada, Toronto, Ont., April 12, 1911.

23839. 'Forms of Procedure and Practice Before Canadian Courts and Tribunals.' By Edwin Bell, LL.B., and Hugh L. Hoyles, B.A. (Livre.) Edwin Bell & Hugh L. Hoyles, Toronto, Ont., April 12, 1911.

23840. 'Commercial Map of Ontario.' The Map Company, Toronto, Ont., April 12, 1911.

23841. 'L'Arithmetique des Ecoles, Cours Elémentaire.' Conforme au programme de l'Instruction Publique. Livre du Maitre. Par E. Robert, C. S. V. Les Clercs de Saint-Viatur, Outremont, Qué., 12 avril 1911.

23842. 'L'Arithmétique des Ecoles, Cours Elémentaire.' Conforme au programme de l'Instruction Publique. Livre du Maître. Par E. Robert, C.S.V. Les Clercs de Saint-Viateur, Outremont, Qué., 12 avril 1911.

23843. 'Dingle Pop Pop.' Musical composition. By Harry Austin Tierney. Ted Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., April 12, 1911.

23844. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Volume 3, Number 15. April 15, 1911. Magazine. A. E. Dean, Montreal, Que., April 13, 1911.

23845. 'June.' Musical composition. Words by Walter S. Cool. Music by James E. Burton. James E. Burton, Calgary, Alta., April 13, 1911.

23846. 'All Kinds of Bills.' Engraving. Harry C. Seeber and George S. Seeber, Ottawa, Ont., April 13, 1911.

23847. 'Bird's Eye View Canada West of the Great Lakes.' Drawn to the scale of twelve miles to one inch at Southern Boundary Line from supposed altitude of 10,000 feet. From Government Topographical Maps. Original artistic work. Canadian Estates Company, Limited, Toronto, Ont., April 13, 1911.

23848. 'Bird's Eye View Canada West of the Great Lakes.' Map. Canadian Estates Company, Limited, Toronto, Ont., April 13, 1911.

23849. 'Le Canada Ecclesiastique Almanach Annuaire du Clerge Canadien. Vingt cinquième année, 1911.' (Livre.) La Librairie Beauchemin, Limitée, Montréal, Qué., 15 avril 1911.

23850. 'Foster's Weather Bulletin.' Dated April 15, 1911. Literary work. (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., April 15, 1911.

23851. 'Foster's Weather Bulletin.' Dated April 22nd, 1911. Literary work. (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., (Revue.) Alfred Eearl Dean, Montreal, Que., April 20, 1911.

23852. 'Pictorial Plan of Quebec City.' Map. Frank S. Stocking, Quebec, Que., April 18, 1911.

23853. 'The Pirate Chief.' Musical composition. Words by Earle C. Jones. Music Neil Morét. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., April 19, 1911.

23854. 'I Would Rather Love What I Cannot Have Than Have What I Cannot Love.' Musical composition. Words and music by Elsie Janis. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., April 19, 1911.

23855. 'Official Telephone Directory District of Algoma.' April, 1911. Book. The Bell Telephone Company of Canada, Limited, Montreal, Que., April 19, 1911.

23856. 'The Canadian Century.' Volume 3. Number 16. April 22nd, 1911. (Magazine.) Alfred Earl Dean, Montreal, Que., April 20, 1911.

23857. 'Dress. A Magazine for Men. Styles for Spring and Summer, 1911.' (Livret.) The Lowndes Company, Limited, Toronto, Ont., April 20, 1911.

23858. 'Canadian Farm Cook Book.' By The Woman's Department, Canadian Farm. (Livre.) The Farm Press, Limited, Toronto, Ont., April 20, 1911.

23859. 'Your Picture in a Real Aeroplane.' (Photographie.) David Campbell Burk, Jr., and Campbell Frost Graham, Toronto, Ont., April 21, 1911.

23860. 'Del Rose' (Waltzes). By Margaret H. Foy. (Musical composition.) Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., April 21, 1911.

*23861. 'Almanach des Adresses de la Ville de Grand'Mere.' (Livre.) Laurentide Printing Company, Ltd., Grand'Mere, Qué. Le 21 avril 1911.

23862. 'Almanach des Adresses de la Ville de Shawinigan Falls. (Livre.) Laurentide Printing Company, Ltd., Grand'Mere, Que. Le 21 avril 1911.

23863. 'Pease Furnaces—Pease Boilers.' By Pease Foundry Company, Ltd. (Livre.) Pease Fundry Company, Ltd., Toronto, Ont., April 21, 1911.

23864. 'Insurance Plan of the City of Quebec.' Vol. I. November, 1910. (Plan.) Charles E. Goad, Toronto, Ont., April 21, 1911.

23865. 'Business is Business.' Words and Music by Irving Berlin. (Musique.) Ted Snyder Cimpany, Inc., New York, N.Y., U.S.A., April 21, 1911.

23866. 'Favourite Dogs' (and Letter Press). (Gravure.) W. J. Gage, Limited, Toronto, Ont, April 22, 1911.

---

* 23861 sera transmis plus tard.

DOC. PARLEMENTAIRE No 33

23867. 'Monarch of the Glen.' (Gravure.) W. J. Gage, Limited, Toronto, Ont., April 22, 1911.

23868. 'Northern Light.' (Gravure.) W. J. Gage, Limited, Toronto, Ont., April 22, 1911.

23869. 'Deuxième Livre de Grammaire.' Par Claude Angé. (Livre.) Librairie Beauchemin, Limitée, Montréal, Qué. Le 24 avril 1911.

23870. 'Map of Perth County.' (Carte.) The Map Specialty Company, Toronto, Ont., April 24, 1911.

23871. 'The Toronto Driving Club, Eight Annual Banquet, April 21st, 1911.' (Photograph.) F. W. Micklethwaite, Toronto, Ont., April 24, 1911.

23872. 'The Canadian Ten Year Digest, 1901-1910 (Inc'usive).' By W. J. Tremeear. (Livre.) R. R. Cromarty, Toronto, Ont., April 24, 1911.

23873. 'Spanish Love.' By Vincent Bryan, Irving Berlin and Ted Snyder. (Musique.) Ted Snyder Company (Inc.), New York, N.Y., U.S.A., April 24, 1911.

23874. 'Down to the Folles Bergere.' By Vincent Bryan, Irving Berlin and Ted. Snyder. (Musique.) Ted Snyder Company (Inc.), New York, N.Y., U.S.A., April 24, 1911.

23875. 'Map of the Township of York and the City of Toronto.' C. H. McDonald, Toronto, Ont., April 25, 1911.

23876. 'Where was St. Patrick Born?' (Livre.) Rev. D. Mackintosh MacGregor, Judique Chapel, County of Inverness, N.S., April 25, 1911.

23877. 'Fogarty.' Lyric by Edgar Smith. Music by Robert Hood Bowers. (Musique.) Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., April 26, 1911.

23878. 'The Walking Delegate.' Lyric by Edgar Smith. Music by Robert Hood Bowers. (Musique.) Jerome H. Remick & Company, New York, U.S.A., April 25, 1911.

23879. 'You're Going to Lose Your Husband If You Do.' Words and Music by Mabel Hite. (Musique.) Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., April 26, 1911.

23880. 'Tintamarre(The Clangour of Bells) Morceau de Salon.' By J. Humfrey Anger. (Musique.) Dr. J. Humfrey Anger, Toronto, Ont., April 26, 1911.

23881. 'A few Seasonable Suggestions for Summer eWar. (Ciculaire.) National Skirt, Suit and Millinery Co., Limited, Toronto, Ont., April 26, 1911.

23882. 'Tariff of the Glass Underwriters Association of Canada (y compris Terre-Neuve). Coloured blue. (Livret.) R. J. MacLennan, Secretary of Glass Underwriters Association of Canada, Toronto, Ont., April 26, 1911.

23883. 'Tariff of the Glass Underwriters Association of Canada (y compris Terreneuve). Coloured blue. (Livret.) R. J. MacLennan, Secretary of the Glass Underwriters Association of Canada, Toronto, Ont., April 26, 1911.

23884. 'Map of Greater Vancouver.' George J. McHenry, Vancouver, B.C., April 27, 1911.

23885. 'Canadian National Horse Show Association Official Luncheon, King Edward Hotel, April 25, 1911.' (Photographie.) F. W. Mickleth waite, Toronto, Ont., April 27, 1911.

23886. 'Men's Monthly Wage Tables.' (Livre.) Herbert C. Leggo, Wisawasa, Ont., April 27, 1911.

23887. 'The Alberta Law Reports.' (Cases Determined in the Supreme Court of Alberta, 1908 and 1909.) Vol. II. Edited by William Penlowe Taylor. (Livre.) The Carswell Company, Limited, Toronto, Ont., April 27, 1911.

23888. 'Grand Trunk Pacific Terminal Elevator Co., Fort William Ontario; Black & Muirhead Grain Co., Limited, Elevator. Fort William, Ontario; National Feed Mill and Elevator Co., Port Arthur, Ontario; Thunder Bay Elevator Co., Port Arthur, Ontario, January, 1911.' Insurance Plans. Charles E. Goad, Toronto, Ont., April 28, 1911.

23889. 'The Progressive Score Card for Scoring Progressive Bridge Whist, Five Hundred, Euchre, and other Progressive Card Games.' (Livre.) Walter C. Archer, Norfolk, Virginia, U.S.A., April 28, 1911.

23890. 'Harmonic Musical Chart.' Coombs and Steeves, La Tuque, Que., April 28, 1911.

23891. 'June Honeymoon.' Waltz. By Ted Snyder. Ted Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., April 29, 1911.

23892. 'When it Rains, Sweetheart. When it Rains.' (Chanson.) Words and Music by Irving Berlin. Ted Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., April 29, 1911.

23893. 'I like to Call You Sweetheart.' (Chanson.) Words by Paul Cunningham. Music by Ted Snyder. Ted Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., April 29, 1911.

DROITS D'AUTEUR ENREGISTRES EN MAI 1911.

Ministère de l'Agriculture—Division des droits d'auteur et des marques de commerce.

23894. 'Modern Power. The Motor Magazine of Western Canada.' Vol. II. No. 3. March, 1911. (Revue.) Modern Power Company, Winnipeg, Man., May 1, 1911.

23895. 'The Whirl-Wind.' (Galop de Concert.) Composition musicale.) By Johann C. Schmid. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Mich., U.S.A., May 1, 1911.

23896. 'Any Old Tune at All.' (Chanson.) Words by A. Seymour Brown. Music by Nat. D. Ayers. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Mich., U.S.A., May 1, 1911.

23897. 'Dolly Madison.' Waltzes. By Robert Hood Bowers. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Mich., U.S.A., May 1, 1911.

23898. 'Saskatoonlets.' (Brochure.) The Saskatoon Board of Trade, Saskatoon, Sask., May 1, 1911.

23899. 'La Petite Martyre De Lacheniac.' (Scène Canadienne Historique.) Composition musicale. Paroles de Louis-Joseph Doucet. Musique de Henri Miro. J. G. Yon, Montréal, Qué., 1 mai 1911.

23900. 'April Fool Rag.' (Pour Piano.) Composition musicale. Par Jean Schwartz. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Mich., U.S.A., May 1, 1911.

23901. 'Lucille Waltz.' (Pour Piano.) Musical composition. By Albert Gumble. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Mich., U.S.A., May 1, 1911.

23902. 'Phrenological Chart Document.' (Carte.) Francis J. Cavanagh, Toronto, Ont., May 2, 1911.

23903. 'Canadian Reports—Appeal Cases.' (Appeals Allowed or Refused by the Judicial Committee of the Privy Council on Appeal from the Dominion of Canada, 1807-1862. Arranged, Annotated and Edited by Walter Edwin Lear. Arthur Poole, Toronto, Ont., May 2, 1911.

23904. 'American Beauty Dance.' (Pour Piano.) Musical composition. By Harry Austin Tierney. Ted Snyder Company, Inc., New York. N.Y., U.S.A., May 2, 1911.

23905. 'The Kingdom of Christ.' (A Missionary Anthem.) Musical composition. Words by W. C. Bryant. Music by T. C. Jeffers. Whaley, Royce & Company, Limited, Toronto, Ont., May 3, 1911.

23906. 'That Pierrot Dance.' (Chanson.) Words by Harry Williams. Music by Egbert Van Alstyne. Jerome H. Remick and Company, New York. N.Y., U.S.A., May 3, 1911.

23907. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Volume 3. Number 17. 29th April, 1911. (Revue.) A. E. Dean, Montreal, Que., May 4, 1911.

23908. 'The Canadian Municipal Journal.' May, 1911. (Revue.) The Canadian Municipal Journal Company, Limited, Montreal, Que., May 4, 1911.

23909. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Volume 3. Number 18. 6th May, 1911. (Revue.) A. E. Dean, Montreal, Que., May 4, 1911.

23910. 'The Porcupine Quill.' (Livret.) Scott, Dawson & Paterson, Toronto, Ont., May 5, 1911.

23911. 'Black Canary.' By Harry Austin Tierney. (Musique.) Ted Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., May 5, 1911.

23912. 'Gramachree, Be True to Me.' (The Bard of Armagh.) Words and Music by Frank Fogarty. Ted Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., May 5, 1911.

23913. 'Some of the Skulls found at Weston on April 28th, 1911.' (Photo.) Gerhard Knothé, Weston, Ont., May 5, 1911.

23914. 'Men's Bones found at Weston on April 28th, 1911.' (Photo.) Gerhard Knothé, Weston, Ont., May 5, 1911.

23915. 'The Canadian Magazine.' May, 1911. The Ontario Publishing Company, Limited, Toronto, Ont., May 5, 1911.

23916. 'Pisgah' and 'Moana.' By J. Calvert, D.D. (Musique.) Rev. J. Calvert, D.D., Grand Forks, British Columbia, May 5, 1911.

23917. 'When George V is Crowned.' (Chanson.) Words by Roland C. Barwell. Music by Charlotte Bonnycastle. Charlotte Bonnycastle, Campbellford, Ont., May 5, 1911.

23918. 'Banquet Tendered Supreme Court I.O.F. Meeting, Tuesday, May 2nd. 1911, in Assembly Hall, Temple Building, Toronto.' (Photo.) F. W. Micklethwaite, Toronto, Ont., May 5, 1911.

23919. 'O King of Kings and Lord of Lords.' Coronation Hymn. Words by Adelaide M. Plumptre. Music by Albert Ham, Mus. Doc. F.R.C.O. Albert Ham, Toronto, Ont, May 6, 1911.

23920. 'Rocky Mountain Sheep, Banff, Alberta.' (Photo.) G. M. Fear, Banff, Alberta, May 6. 1911.

23921. 'Official Telephone Directory, Western Ontario, April, 1911.' (Livre.) The Bell Telephone Company of Canada, Limited, Montreal, Que., May 6, 1911.

23922. 'Baloon Rag.' (Pour Piano.) Par J. B. Lafreni!re. J. E. Bélair, Montréal, Qué., 8 mai 1911.

23923. 'The Connaught March.' By Lillian Beatrice Mathewson. (Musique.) Lillian Beatrice Lawrie, Toronto, Ont., May 8, 1911.

23924. 'When They Gather in the Sheaves.' (Chanson.) Words by Chas. E. Baer. Music by Johann C. Schmid. Whaley, Royce & Company, Limited, Toronto, Ont., May 8, 1911.

23925. 'Carnival Bingo.' March and Two-Step. By Chas. Cohen. Whaley. Royce & Company, Limited, Toronto, Ont., May 8, 1911.

23926. 'I Love You Still.'" (Chanson.) Words by Kenneth Lacey. Music by Chas. Cohen. Whaley, Royce & Company, Limited, Toronto, Ont., May 8, 1911.

23927. 'Baby Lou.' (Chanson.) Words by Xenneth Lacey. Music by Chas, Cohen. Whaley, Royce & Company, Limited, Toronto, Ont., May 8, 1911.

23928. 'Riverside Rag.' (Pour Piano.) By Chas. Cohen. Whaley, Royce & Company, Limited, Toronto, Ont., May 8, 1911.

23929. 'Metal Edge Baseball and Lacrosse Schedule Card.' (Carte.) Joseph Roy, Montreal, Que., May 9, 1911.

23930. 'The Start of a Race.' (Image.) Stanfield's Limited, Truro, Nova Scotia, May 9, 1911.

23931. 'First Steps in English.' (Livre.) The Educational Book Company of Toronto, Limited, Toronto, Ont., May 9, 1911.

23932. 'Advertisers' Bulletin.' (Livre.) W. J. Healy, Montreal, Que., May 9, 1911.

23933. 'Celtic Love.' An Emerald Characteristic. By Frank Fogarty. (Music.) Ted Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., May 9, 1911.

23934. 'Moon Dance.' By Ernest J. Schuster. (Musique.) Whaley, Royce & Company, Limited, Toronto, Ont., May 9, 1911.

23935. 'Young Man! Look into the Future.' (Gravure.) N. E. Helmick, Vancouver, British Columbia, May 10, 1911.

23936. 'He's Coming Back.' (Chanson.) Words by Bert Kalmer. Music by Ted Snyder. Ted Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., May 10, 1911.

23937. 'Forever With You in My Dreams.' (Chanson.) Words by Arthur Gillespie. Music by Egbert Van Alstyne. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Mich., U.S.A., May 10, 1911.

23938. 'Put-in-Bay.' (Chanson.) Words by Phyl Yorke. Music by Geo. H. Finzel. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Mich., U.S.A., May 10, 1911.

23939. 'The First Love is Sweetest of All.' (Song.) Words and Music by Charles Previn. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Mich., U.S.A., May 10, 1911.

23940. 'A Very Ambitious Girl.' (Chanson.) Words by Seymour Brown. Music by Nat. D. Ayers. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Mich., U.S.A., May 10, 1911.

23941. 'Hula Hula.' Intermezzo. By Percy Wenrich. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Mich., U.S.A., May 10, 1911.

23942. 'Texas.' (Chanson.) Words by Earle C. Jones. Music by Chas. N. Daniels. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., May 10, 1911.

23943. 'Where are the Roses of Yesterday?' (Chanson.) Words by William W. Parquet. Music by Henriette Blanke-Belcher. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., May 10, 1911.

23944. 'Nellie Darling.' (Chanson.) Words and Music by Ernie Wolf. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., May 10, 1911.

23945. 'You Can Always Find Some One to Love You.' (Chanson.) Words by Maurice Brown Kirby. Music by Robert Hood Bowers. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., May 10, 1911.

23946. 'I'd Love to Love a Girl Like You.' (Chanson.) Words by James O'Dea. Music by James Mullen. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., May 10, 1911.

23947. 'You've Got to Take Me Home To-night.' (Chanson.) Words by Vincent Bryan. Music by Ray Goetz. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., May 10, 1911.

23948. 'The Heir from New York.' By R. S. Jenkins. (Livre.) The Standard Book Company, Toronto, Ont., May 11, 1911.

23949. 'A Little Boy sitting on a Box Cart and Driving a Dog.' (Image.) Stone Limited, Toronto, Ont., May 12, 1911.

23950. 'Prairie Born and Other Poems.' By Robert J. C. Stead. (Livre.) Robert J. C. Stead, High River, Alberta, May 12, 1911.

DOC. PARLEMENTAIRE No 33

23951. 'Missions: Presbyterian Church in Canada.' Teacher Training Handbook. No. 7. By Rev. R. P. Mackay, D.D. (Livre.) R. Douglas Fraser, Toronto, Ont., May 12, 1911.

23952. 'Le Poulailler de Rapport., Par L. de G. Belzile. (Livre.) L. de G. Belzile, N. P. Rimouski, Qué., 12 mai 1911.

23953. 'Canadian Railway Cases.' Volume XI. With Notes and Comments. By Angus MacMurchy, K.C. and Shirley Denison, K.C. (Livre.) R. R. Cromarty, Toronto, Ont., May 13, 1911.

23954. 'Rève d'Aéroplane.' (Chanson.) Paroles et Musiques de Rad. J. E. Bélair, Montréal, Qué., 13 mai 1911.

23955. 'The Western Law Reporter (Canada) and Index Digest.' Volume XV. July-November, 1910. Editor: Edward B. Brown, X.C. (Livre.) The Carswell Company, Limited, Toronto, Ont., May 13, 1911.

23956. 'If You'll Marry a Girl Just Like the Girl Your Mother used to be. (Chanson.) Words and Music by Frank Fogarty. Ted Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., May 13, 1911.

23957. 'Molly, O! Oh! Molly! (Chanson.) Words and Music by Irwing Berlin. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., May 13, 1911.

23958. 'Checkerboard.' Rag. By Harry Austin Tierney. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., May 13, 1911.

23959. 'Official Automobile Road Guide of Canada with Map of Routes, 1911.' Edited by James Miln. (Livre.) James Miln, Toronto, Ont., May 16, 1911.

23960. 'Théorie et Pratique de l'Art d'Ecrire. Le Style—Les Modèles—La Com position.' Par M. l'Abbé Albert Dion. (Livre.) Abbé Albert Dion, Québec, Qué., 16 mai 1911.

23961. 'Evening, The Gorge, Victoria, British Columbia.' (Photo.) Preston L. Tait, Calgary, Alberta, May 16, 1911.

23962. 'Official Directory Beeton Telephone Company.' Corrected to March 1, 1911. (Livre.) William James Anderson, Beeton, Ont., May 17, 1911.

23963. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Volume 3. No. 19. 13th May, 1911. (Magazine.) A. E. Dean, Montreal, Que., May 17, 1911.

23864. 'Canada Our Home.' Patriotic Song. Words and Music by Isabella Jackson, Cumnock, Ont., May 17, 1911.

23965. 'Directory for the Counties of Bruce, Grey and Simcoe, 1911.' (Livre.) Union Publishing Company of Ingersoll, Ingersoll, Ont., May 17, 1911.

23966. 'Brantford Directory, 1911.' (Livre.) Union Publishinb Company of Ingersoll, Ingersoll, Ont., May 17, 1911.

23967. 'Directory for the Counties of Durham, Frontenac, Hastings, Lennox, Addington, Northubmerland and Prince Edward, 1911-1912.' (Livre.) Union Publishing Company of Ingersoll, Ingersoll, Ont., May 17, 1911.

23968. 'My Hula Hula Love.' (Chanson.) Words by Edward Madden. Music by Percy Wenrich. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., May 17, 1911.

23969. 'The Xingdom of Love.' (Chanson.) Words by Geo. Fuller Golden. Music by William Cutty. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., May 17, 1911.

23970. 'Ain't I the Foolish Kid?' (Chanson.) Words by Bartley Costello. Music by Nat. Goldstein. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., May 17, 1911.

23971. 'You'll Do the Same Thing Over aAgain.' (Chanson.) Words by Alfred Bryan. Music by Albert Gumble. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., May 17, 1911.

23972. 'The Eyes that I Idolize.' (Chanson.) Words by Milton Nobles, jr. Music by Robert Kelly. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., May 17, 1911.

23973. 'My Yankee Rose.' (Chanson.) Words by Willis Maxwell Goodhue. Music by Fred. J. Eustis. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., May 17, 1911.

23974. 'Take Me down to Luna.' (Chanson.) Words and Music by Willis Maxwell Goodhue. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., May 17, 1911.

23975. 'Mary Smith.' (Chanson.) Words by Willis Maxwell Goodhue. Music by Fred. J. Eustis. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., May 17, 1911.

23976. 'I Want a Boy.' (Chanson.) Words by Willis Maxwell Goodhue. Music by Fred. J. Eustis. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., May 17, 1911.

23977. 'Spooning on Sunday Night.' (Chanson.) Words by Willis Maxwell Goodhue. Music by Fred. J. Eustis. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., May 17, 1911.

23978. 'It's Nice to be a Widow.' (Chanson.) Words by Willis Maxwell Goodhue. Music by F. J. Eustis. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., May 17, 1911.

23979. 'Throw a Kiss to Me, My Minstrel Man.' (Chanson.) Words by E. Ray Goetz. Music by Blossom, Seeley. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., May 17, 1911.

23980. 'Fort Garry March.' (Pour corps de musique.) By A. W. Hughes. Whaley, Royce & Company, Limited, Toronto, Ont., May 17, 1911.

23981. 'Red Deer March.' (Pour corps de musique.) By A. W. Hughes. Whaley, Royce & Company, Limited, Toronto, Ont., May 17, 1911.

23982. 'Courage Brother! Do Not Stumble.' (Antienne.) Words by Norman Macleod. Music by J. Lamont Galbraith. Whaley, Royce & Company, Limited, Toronto, Ont., May 17, 1911.

23983. 'Turning Milk into Money.' Published by The National Manufacturing Co., Limited, Ottawa and Brockville. (Livret.) J. J. Gibbons, Limited, Toronto, Ont., May 17, 1911.

23984. 'Seeing Canada and the South.' By H. Percy Scott, M.A. (Livre.) H. Percy Scott, Windsor, Nova Scotia, May 19, 1911.
Toronto, Ont., May 19, 1911.

23985. 'Ode on the Coronation of George V.' (Livret.) Agnes Grote Copeland, Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., May 19, 1911.

23986. 'Crimson Rambler.' Rag. By Harry Austin Tterney. (Musique.) Ted. Ont., May 20, 1911.

23987. 'Map of Porcupine Goldfields.' (Carte revisée.) John T. Eastwood, Toronto, Telephone Company of Canada, Limited, Montreal, Que., May 20, 1911.

23988. 'Official Telephone Dilrectory, Toronto, May, 1911.' (Livre.) The Bell Port Arthur, Ont., May 22, 1911.

23989. 'Through Canada's North Land.' (Livre de photographies.) Robert J. Flaherty, Port Arthur, Ont., May 22, 1911.

23991. 'In the Summertime.' Words by Harry Williams. Music by Albert Gumble, Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., May 22, 1911.

23992. 'Come Along Ma Cherie.' Words by Robert B. Smith. Music by Robert Hood Bowers. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., May 22, 1911.

23993. 'The Multiplication Table Game.' (Carte.) Mary I. Sharpe, Saginaw, Michigan, U.S.A., May 22, 1911.

23994. 'The Home Messenger.' Vol. I. No. 1. May, 1911. (Livre.) N. E. Helmick, Vancouver, British Columbia, May 22, 1911.

23995. 'Enameled Brick.' (Livre.) American Brick and Tile Company, New York, N.Y., U.S.A., May 22, 1911.

23996. 'My Dream Girl.' Words by Irving H. McFalls. Music by Elliot Presson. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., May 22, 1911.

23997. 'God of Our Fathers.' (Antienne du couronnement.) Words by Agnes Grote Copeland. Musir by Clarence Lucas. The Anglo-Canadian Music Publishing Association, Limited, London, England, May 23, 1911.

23998. 'Kings Plate May 20th 1911.' (Photo.) The Panoramic Camera Company of Canada, Toronto, Ont., May 23, 1911.

23999. 'That's How I Love You, Dear.' Words and Music by Frank Strickland. Francklyn Wallace. Newark, New Jersey, U.S.A., May 23, 1911.

24000. 'Panama.' Words by Munro H. Rosenfeld. Music by Francklyn Wallace and R. Kenneth Dawson. Francklyn Wallace, Newark, New Nersey, U.S.A., May 23, 1911.

24001. 'Panama.' March and Two-Step. By Francklyn Wallace and R. Kenneth Dawson. Francklyn Wallace, Newark, New Jersey, U.S.A., May 23, 1911.

24002. 'The House of Windows.' By Isabel Ecclestone Mackay. (Livre.) (*Droits d'auteur temporaires.*) William G. Rook, Toronto, Ont., May 23, 1911.

24003. 'Moncton Directory and Business Guide for 1911.' (Livre.) S. L. T. Harrison, Moncton, New Brunswick, May 26, 1911.

24004. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources. Vol. 31. No. 20. 20th May, 1911. (Revue.) A. E. Dean, Montreal, Que., May 26, 1911.

24005. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Vol. 3. No. 21. 27th May, 1911. (Revue.) A. E. Dean, Montreal, Que., May 26, 1911.

24006. 'General Treatise on Art, Lesson IX.' (Brochure.) The Shaw Correspondence School, Toronto, Ont., May 26, 1911.

24007. 'General Treatise on Art, Lesson X.' (Brochure.) The Shaw Correspondence School, Toronto, Ont., May 26, 1911.

24008. 'General Treatise on Art, Lesson XI.' (Brochure.) The Shaw Correspondence School, Toronto, Ont., May 26, 1911.

24009. 'General Treatise on Art, Lesson XII.' (Brochure.) The Shaw Correspondence School, Toronto, Ont., May 26, 1911.

24010. 'Treasure Trove and other Poems.' By Sherman C. Swift. (Livre.) Sherman C. Swift, Toronto, Ont., May 26, 1911.

24011. 'The Cultivation of Alfalfa: Lesson VIII of the Field Husbandry and General Course of Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited. (Livre.) Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited, Winnipeg, Man., May 26, 1911.

24012. 'Great Empire, Just and Free.' Words and Music by Matthew de S. Wedd. Matthew de S. Wedd, Toronto, Ont., May 29, 1911.

24013. 'Advanced Geometry for High Schools. Synthetic—Analytical.' By A. H. McDougall, B.A. (Livre.) The Copp, Clark Company, Limited, Toronto, Ont., May 30, 1911.

24014. 'God Save Our Canadian Land.' Patriotic Song. Words and Music Ulric J. Aubin. Ulric J. Aubin, Belle River, Ont., May 31, 1911.

24015. 'That Madrid Rag.' By Julius Lenzberg. (Musique.) Ted Snyder Company, Inc. New York, N.Y., U.S.A., May 31, 1911.

24016. 'Portland Cement on the Farm. House, Barn, Fields. A Book of Practical Directions and Designs which may be used by the Farmer at little

expense in Permanent Fireproof Concrete.' (Alfred Rogers, Limited, Toronto, Canada.) J. J. Gibbons, Toronto, Ont., May 31, 1911.

24017. 'The "Only" Way Butter Separator Machine.' (The Joshua Brown Co., Limited, Pembroke, Ontario, Canada.) (Livre.) J. J. Gibbons, Limited, Toronto, Ont., May 31, 1911.

24018. 'Exercises, Notes and Vocabulary to "Les Petits Oiseaux." By William C. Ferguson, B.A. (Book.) The Copp, Clark Company, Limited, Toronto, Ont., June 1, 1911.

24019. 'The Intensive Culture of Small Farms.' By J. Enoch Thompson. (Livre.) J. Enoch Thompson, Toronto, Ont., June 2, 1911.

24020. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Vol. 3. No. 22. 3rd June, 1911. (Magazine.) A. E. Dean, Montreal, Que., June 2, 1911.

24021. 'The Canadian Magazine, June, 1911.' The Ontario Publishing Company, Limited, Toronto, Ont., June 5, 1911.

24022. 'Spiritual Culture.' (Ouvrage littéraire.) (*Droits d'auteur temporaires.*) G. Lawson Gordon, New Glasgow, Nova Scotia, June 5, 1911.

24023. 'Once Upon A Time.' From the Opera: 'Baron Trenck.' (The Pandour. English version by Frederick F. Schrader. Music by Felix Albini. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 5, 1911.

24024. 'That Reuben Glide.' Words by Cecil Mack and Joe Young. Music by Bert Grant and Jean Boynton. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 5, 1911.

24025. 'The Publican.' Words from St. Luke XVIII, 10-14. Music by John Adamson. The Nordheimer Piano and Music Company, Limited, Toronto, Ont., June 5, 1911.

24026. 'Great Empire Just and Free.' (Imprimé.) Matthew de S. Wedd, Toronto, Ont., June 7, 1911.

24027. 'La Charmante.' Gavotte. Par Gilles R. Amiot. (Musique.) Gilles R. Amiot, Montréal, Qué., 7 juin 1911.

24028. 'Coronation Post Card.' (Carte postale.) Walter James Ellis, Vancouver, British Columbia, June 7, 1911.

24029. 'Buy, Buy, Baby.' Lyric by Harry B. Smith. Music by Robert Hood Bowers. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 7, 1911.

24030. 'Let's Go Out on a Jamboree.' Words and Music by Ben Deely. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 7, 1911.

24031. 'Hail Canada!' A Patriotic Song and Chorus. Words and Music by J. Humfrey Anger, Toronto, Ont., June 7, 1911.

24032. 'Foster's Weather Bulletin, Dated 29th April, 1911.' (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., June 8, 1911.

24033. 'Foster's Weather Bulletin, Dated 6th May, 1911.' (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., June 8, 1911.

24034. 'Foster's Weather Bulletin, Dated 13th May, 1911.' (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., June 8, 1911.

24035. 'Foster's Weather Bulletin, Dated 20th May, 1911. (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., June 8, 1911.

24036. 'Foster's Weather Bulletin, Dated 27th May, 1911. (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., June 8, 1911.

24037. 'Foster's Weather Bulletin, Dated 3rd June, 1911.' (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., June 8, 1911.

24038. 'Foster's Weather Bulletin, Dated 10th June, 1911.' (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., June 8, 1911.

DOC. PARLEMENTAIRE No 33

24039. 'Summer Love.' Words by L. Arata. Music by Fannie Wolff. Fred. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., June 8, 1911.

24040. 'Ode on the Coronation of King George V.' (Livret.) George Whitfield Grote, Toronto, Ont., June 8, 1911.

24041. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Volume 3, No. 23. 10th June, 1911. (Revue.) A. E. Dean, Montreal, Que., June 9, 1911.

24042. 'The Annual Financial Review.' (Canadian.) April, 1911. Volume XI. Compiled by W. R. Houston. (Livre.) William Robert Houson, Toronto, Ont., June 9, 1911.

24043. 'Grammaire Française, Cours Elêmentaire et Exercices.' Par l'Abbé A. Aubert. (Livre.) Rév. Albert Aubert, Québec, Qué., 10 juin 1911.

24044. 'L'Affaire Sheldon ou la Complaintes des Ecus.' Chanson Rigolo. (Avec musique) sur l'Air: 'Youp, Youp, sur la rivière.' Paroles de J. H. Malo. J. E. Bélair, Montréal, Qué., 10 juin 1911.

24045. 'Past Years in Pickering.' Sketches of the History of the Community. By William R. Wood, Presbyterian Minister, Claremont, Ont. (Livre.) William R. Wood, Claremont, Ont., June 10, 1911.

24046. 'The Canadian Municipal Journal, June, 1911.' The Canadian Municipal Journal Company, Limited, Montreal, Que., June 10, 1911.

24047. 'The Vancouver Lacrosse Club, 1911.' (Photo.) The Canadian Picture Company, Vancouver, British Columbia, June 10, 1911.

24048. 'The Lord's Prayer.' Music by R. A. E. M. R. A. E. Mitchell, St. John, New Brunswick, June 10, 1911.

24049. 'Portrait of His Majesty King George V.' (*Bas-relief sculpture.*) Arthur James Clark, Toronto, Ont., June 10, 1911.

24050. 'Spalding's Base Ball Guide, 1911.' (Livre.) Canadian Sports Publishing Company, Limited, Montreal, Que., June 12, 1911.

24051. 'She's Never Been in Ireland, But She's Irish Just the Same.' Words by Ren. Shields. Music by Andrew Mack. Andrew Mack, New York, N.Y., U.S.A., June 13, 1911.

24052. 'Show Card Writing.' (*Droits d'auteur temporaires.*) Acton Publishing Company, Limited, Toronto, Ont., June 13, 1911.

24053. 'Morven.' (Livre.) Robert Sellar, Huntingdon, Que., June 13, 1911.

24054. 'The Siberian Dip.' A Russian Episode. By J. Rosamond Johnson. (Musique.) Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., June 13, 1911.

24055. 'Gee! It's A Wonderful Game.' Words by R. N. Lardner. Music by G. Harris (Doc.) White. Arranged by Chas. Miller. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., June 13, 1911.

24056. 'Give Back the Kiss That I Gave You.' Words by Earle C. Jones. Music by Neil Moret. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., June 13, 1911.

24057. 'L'Annuaire des Adresses de Québec et Lévis, 1911-1912. Québec and Levis Directory.' (Livre.) Boulanger & Marcotte, Québec, Qué., 14 juin, 1911.

24058. 'Man Padling a Canoe.' (Image.) Stanfield's Limited, Truro, Nova Scotia, June 14, 1911.

24059. 'Harmonic Melody Chart.' Combs & Steeves, Montreal, Que., June 15, 1911.

24060. 'Eaton's Midsummer Sale Catalogue, No. 1911.' (Livre.) The T. Eaton Co., Limited ,Winnipeg, Man., June 15, 1911.

24061. 'Grammaire Française, Cours Moyen et Exercices.' Par l'Abbé A. Aubert. (Livre.) Rév. Albert Aubert, Québec, Qué., 15 juin 1911.

24062. 'The Souvenir Story of the Georgian Bay.' By Rev. W. H. Adams. (Brochure.) Rev. W. H. Adams, Penetanguishene, Ont., June 16, 1911.

24063. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Volume 3. Number 24. 17th June, 1911. (Revue.) A. E. Dean, Montreal, Que., June 16, 1911.

24064. 'When You Kiss an Italian Girl.' By Irving Berlin. (Paroles et Musique.) Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., June 16, 1911.

24065. 'Papa's Girl.' Companion Piece to 'Mamma's Doll.' Words and Music by Wilfred Traher. Wilfred Chrales Traher, London, Ont., June 17, 1911.

24066. 'The Queen of Vanity Fair.' Words by Harry B. Smith. Music by Robert Hood Bowers. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 17, 1911.

24067. 'If You Can't Sing, Dance.' Words by Robert B. Smith. Music by Robert Hood Bowers. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 17, 1911.

24068. 'Hammock Song.' Words by Robert B. Smith. Music by Robert Hood Bowers. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 17, 1911.

24069. 'Princeton—That's All.' Words and music by Kenneth S. Clark. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 17, 1911.

24070. 'My Moonlight Man.' Words and Music by William J. McKenna. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 17, 1911.

24071. 'East and West.' Essays and Sketches. By Adelaide P. Fitch. (Livre.) Adelaide P. Fitch, Halifax, Nova Scotia, June 19, 1911.

24072. 'Day Dreams of a Pioneer and Other Poems.' By John Mortimer. (Livre.) John Mortimer, Elora, Ont., June 19, 1911.

24073. 'On Western Trails in the Early Seventies: Frontier Life in the Canadian North-West.' By John McDougall. (Livre.) Rev. William Briggs, Toronto, Ont., June 19, 1911.

24074. 'Saskatchewan Copy Books: Number 1.' Clark Brothers & Company, Limited, Winnipeg, Manitoba, June 19, 1911.

24075. 'Saskatchewan Copy Books: Number 2. 'Clark Brothers & Company, Limited, Winnipeg, Manitoba, June 19, 1911.

24076. 'Indexed Guide Map of the City of Vancouver and Suburbs.' The Vancouver Map & Blue Print Company, Limited, Vancouver, British Columbia, June 20, 1911.

24077. 'Official Telephone Directory, Copper Cliff and Sudbury, June, 1911.' (Livre.) The Bell Telephone Company of Canada, Limited, Montreal, Que., June 21, 1911.

24078. 'The Prophet: A Story of the Two Kingdoms of Ancient Palestine.' By L. O. Loomer. (Livre.) Leslie Oran Loomer, Falmouth, Nova Scotia, June 21, 1911.

24079. 'You Can Go as Far As You Like With Me.' Words by Harry B. Smith. Music by Robert Hood Bowers. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 23, 1911.

24080. 'I'm All Thine.' Waltz Duet. Words by Harry B. Smith. Music by Robert Hood Bowers. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 23, 1911.

24081. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Volume 3. Number 25. 24th June, 1911. (Revue.) A. E. Dean, Montreal, Que., June 23, 1911.

24082. 'Ecrivez-moi.' Petit Essai sur l'Art Epistolaire...(Livre.) La Cie. d'Imprimerie Commerciale, Québec, Que., 23 juin 1911.

24083. 'You've Built A Fire Down in My Heart.' (Chanson.) By Irving Berlin and Vincent Bryan. (Paroles et musique.) Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., June 23, 1911.

24084. 'Ephraham Played Upon The Piano.' (Revue.) By Irving Berlin and Vincent Bryan. (Paroles et musique.) Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., June 23, 1911.

24085. 'Paddy from Cork.' (The Blarney Song.) Words and Music by Cora B. Ahrens. Ted Snyder Company, Inc., New York ,N.Y., June 23, 1911.

24086. 'William's Wedding.' By Harry Austin Tierney. (Musique.) Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., June 23, 1911.

24087. 'La Chanson de Nettaick.' Mélodie Bretonne. Paroles et musique de Georges Milo. J. E. Bélair, Montréal, Qué., 24 juin 1911.

24088. 'Official Telephone Directory, Quebec, June, 1911.' (Livre.) The Bell Telephone Company of Canada, Limited, Montreal, Que., June 24, 1911.

24089. 'On The Riviera.' Italiona Rago. By Alfred J. Doyle. (Musique.) Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., June 24, 1911.

24090. 'Concrete Homes Co., (Livre.) William Henry Roughsedge, Ottawa, Ont., June 24, 1911.

24091. 'The Canadian Newspaper Directory, 1911.' (Septième édition.) Anson McKim, Toronto, Ont., June 24, 1911.

24092. 'I—X—L.' March Two-Step. By Harry J. Lincoln. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Pennsylvania, U.S.A., June 26, 1911.

24093. 'Queen of the Valley.' Waltzes. By F. H. Losey. Op. 256. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Penn., U.S.A., June 26, 1911.

24094. 'Innocence.' By Harry Austin Tierney. (Musique.) Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., June 26, 1911.

24095. 'Rubies and Pearls.' A Precious Rag. By Harry Austin Tierney. Ted Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., June 26, 1911.

24096. 'Confetti March.' By Robert Hood Bowers. (Musique.) Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 26, 1911.

24097. 'Bumble Bee.' Words by Havez and Donnelly. Music By James Blyler. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 26, 1911.

24098. 'Descriptive Price List of Harness, Collars, etc., No. 6.' (Livre.) The Standard Manufacturing Company, Limited, Sackville, New Brunswick, June 26, 1911.

24099. 'Le Révérend L. H. Lavallée, Ptre.' (Photo.) Ph. Coulombe, Nicolet, Qué., 26 juin 1911.

24100. 'Where the Farmer Shakes Hands with Prosperity.' (Livre.) British Columbia Lands Association, Limited, Vancouver, British Columbia, June 27, 1911.

24101. 'View Across the Lake.' (Photo.) Francis Reginald Haigh, Moosimin, Saskatchewan, June 27, 1911.

24102. 'Men, Men, Men.' Words by Harry B. Smith. Music by Robert Hood Bowers. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 27, 1911.

24103. 'You's Sweet to Yo' Mammy Just the Same.' A Negro Lullaby. Words by James W. Johnson. Music by J. Rosamond Johnson. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 27, 1911.

24104. 'Woodman, Woodman, Spare That Tree!' By Irving Berlin and Vincent Bryan. (Paroles et musique.) Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., June 27, 1911.

24105. 'Canadian Patrol.' (Pour Piano.) By Arthur Llewellyn, A. L. E. Davies, Toronto, Ont., June 28, 1911.

24106. 'I've Been Making A Grandstand Play For You.' Chanson.) By Farmer and McCarthy. (Paroles et musique.) Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 28, 1911.

24107. 'Marry Me, Carrie.' Words and Music by Anita Owen. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 28, 1911.

24108. 'The Blue Bird.' Words by Hal Mordant. Music by Samuel H. Speck. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 28, 1911.

24109. 'The Land of the Free.' Words by Robert B. Smith. Music by Robert Hood Bowers. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 28, 1911.

24110 On an Irish Honeymoon.' Words by William Jerome. Music by Jean Schwartz. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 28, 19111.

24111. 'Student's Glide.' (Turkey Wing.) Dance. By Robert Hood Bowers. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 28, 1911.

24112. 'I'd Like to Go On a Honey-moon With You.' Words by Harry B. Smith. Music by Robert Hood Bowers. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 28, 1911.

24113. 'The Public Wharf, Shediac, New Brunswick, Coronation Day.' (Photo.) E. Gordon Frier, Shediac, New Brunswick, June 28, 1911.

24114 'The Builder and Contractor.' Vol. 1. No. 5. June 15th, 1911. (Journal. Kenneth A. McKenzie, Toronto, Ont., June 28, 1911.

24115. 'Run Home and Tell oYur Mother.' (Chanson.) By Irving Berlin. (Paroles et musique.) Ted. Snyder Company, Inc., New oYrk, N.Y., U.S.A., June 29, 1911.

24116. 'When Grand-Ma Had a Beau.' Words by Leo. Curley. Music by Pearl Terry. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 29, 1911.

24117. 'My Tahiti Queen.' Words by Jean Havez. Music by George Botsford. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 29, 1911.

24118. 'Love Dreams and Destiny.' (Sérénade napolitaine.) Words by Geo. Fuller Golden. Music by William Cutty. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 29, 1911.

24119. 'My Only One.' Words by William W. Parquet. Music by Henriete Blanke-Belcher. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 29, 1911.

24120. 'My Dream Love.' Words and Music by Ernie Wolf. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 29, 1911.

24121. 'Some Gold and Silver Veins, near the Toronto and Northern Ontario Rail-Way, Ontario.' (Photo.) Arthur A. Cole, Cobalt, Ont., June 29, 1911.

24122. 'A Woman's Head wearing a large hat with a leather Band.' (Dessin.) Mrs. Hope Johnston, Winnipeg, Man., June 29, 1911.

24123. 'Woman's Head with hat and spotted veil.' (Dessin.) Mrs. Hope Johnston, Winnipeg, Man., June 29, 1911.

24124. 'Woman's Head velvet hat black plumes and aigrette.' (Dessin.) Mrs. Hope Johnston, Winnipeg, Man., June 29, 1911.

24125. 'Come On Over Let's All Get Acquainted.' Words by A. Seymour Brown, Music by Nat. D. Ayer. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 30, 1911.

24126. 'With My Angel of Dreams in Dreamland.' Words by Herbert Thomson. Music by Samuel H. Speck. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 30, 1911.

24127. 'If I Could Dream A Thousand Years.' Tenor or Soprano. Words by Earl C. Jones. Music by Neil Moret. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., June 30, 1911.

DOC. PARLEMENTAIRE No 33

24128. 'Insurance Plans of Montreal. Volume V.' Charles E. Goad, Toronto, Ont., June 30, 1911.

24129. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Vol. 3. No. 26. 1st July, 1911. (Revue.) A. E. Dean, Montreal, Que., June 20, 1911.

24130. 'Over the Hills by the Moonlit Sea.' (Chanson.) Words and Music by Robert Todd. Robert Todd, Toronto, Ont., June 30, 1911.

24131. 'The Ontario Weekly Reporter and Index Digest, January-April, 1911.' Volume XVIII. Editor: Walter E. Lear, Barrister. The Carswell Company, Limited, Toronto, Ont., June 30, 1911.

24132. 'Love Me.' Words by Edward Madden. Music by Albert Gumble. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., July 3, 1911.

24133. 'London Boys.' Words and Music by C. L. Graves. Claud L. Graves, London, Ont., July 3, 1911.

24134. 'Her Little Young Ladyship.' (Ouvrage littéraire.) (*Droits d'auteur tempoaires.*) The Standard Photo. Engraving Co., Limited, Montreal, Que., July 3, 1911.

24135. 'Indians Scouting.' (Photo.) A. Rafton-Cannon, Lethbridge, Alberta, July 5, 1911.

24136. 'Indians on the Warpath.' (Photo.) A. Rafton-Canning, Lethbridge, Alberta, July 5, 1911.

24137. 'Killed by Blood Indians.' (Photo.) A. Rafton-Canning, Lethbridge, Alta., July 5, 1911.

24138. 'Heavy Moccasin, Joe Healy and Family, Blood Indians.' (Photo.) A. Rafton-Canning Alberta, July 5, 1911.

24139. 'Chief Heavy Moccasin, Chief Joe Healy, a-foot.' (Photo.) A. Rafton-Canning, Lethbridge, Alberta, July 5, 1911.

24140. 'Blood Indians: Chief Heavy Moccasin, Chief Joe Healy, mounted.' (Photo.) A. Rafton-Canning, Lethbridge, Alberta, July 5, 1911.

24141. 'Chief Wolf Moccasin, Blood Indian.' (Photo.) A. Rafton-Canning, Lethbridge, Alberta, July 5, 1911.

24142. 'Système Eclectique d'Ecriture embrassant la Méthode d'Enseignement en quatre cahiers de modèles en français et en anglais.' Rév. Sœurs de la Congrégation de Notre Dame de Montréal, Montréal, Qué., 5 juillet 1911.

24143. 'Many Mansions.' Sacred Song. Words from St. John XIV. Music by Isabel Scott Jackson. Isabel Scott Jackson, Kemptville, Ont., July 5, 1911.

24144. 'Girl's Profile no hat.' (Dessin.) Mrs. Hope Johnston, Winnipeg, Man., July 6, 1911.

24145. 'Girl's Profile large hat with ribbon bows.' (Dessin.) Mrs. Hope Johnston, Winnipeg, Man., July 6, 1911.

24146. 'Woman's Head (oriental).' (Dessin.) Mrs. Hope Johnston, Winnipeg, Man., July 6, 1911.

24147. 'Woman's Head and Shoulders,' Turban with aigrette.' (Dessin.) Mrs. Hope Johston, Winnipeg, Man., July 6, 1911.

24148. 'Woman's Head fur hat and boa.' (Dessin.) Mrs. Hope Johnston, Winnipeg, Man., July 6, 1911.

24149. 'Girl's Head Gainsborough hat with large white plume.' (Dessin.) Mrs. Hope Johnston, Winnipeg, Man., July 6, 1911.

24150. 'Girl's Profile straw hat with roses.' (Dessin.) Mrs. Hope Johnston, Winnipeg, Man., July 6, 1911.

24151. 'The Canadian Municipal Journal, July, 1911.' The Canadian Municipal Journal Company, Limited, Montreal, Que., July 6, 1911.

24152. 'Mosaïque Souvenir de Beauceville.' (Cliché.) Alfred Grondin, Beauceville, Qué., 6 juillet 1911.

24153. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Vol. 4. No. 1. July 8, 1911.

24154. 'The Heuperman Map of the Town of Macleod, Alberta.' L. F. & F. J. Heuperman, Calgary, Alta., July 7, 1911.

24155. 'Bohemia.' Words by Harry B. Smith and Robert B. Smith. Music by Robert Hood Bowers. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., July 8, 1911.

24156. 'The Red Rose Rag.' Words by Edward Madden. Music by Percy Wenrich, Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., July 8, 1911.

24157. 'A View of the Landing the New England Forces in Ye Expedition against Cape Breton, 1745. (Gravure.) Albert Almon, Sidney, Nova Scotia, July 8, 1911.

24158. 'Every General Was a Little Chap Like Me.' Words and Music by H. S. Witmaak. H. S. Wittmaak, New York, U.S.A., July 8, 1911.

24159. 'Under The Pretzel Bough.' Words by Harry Williams. Music by Egbert Van Alstyne. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A July 10, 1911.

24160. 'Rolling Down to Coney.' Words and Music by Terry Green, Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., July 10, 1911.

24161. 'The Only Pal I Ever Had Came from "Frisco Town."' Words by Earle C. Jones. Music by Charles N. Daniels. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., July 10, 1911.

24162. 'The Oceana Roll.' Words by Roger Lewis. Music by Lucien Denni. Whaley, Royce & Company, Limited, Toronto, Ont., July 11, 1911.

24163. 'Digest of the Mercantile Laws of Canada and Newfoundland, including all the Provinces and Territories, together with the various Legal and Business Documents in General Use.' Seventh Edition. Compiled by William Henry Anger, B.A. William Henry Anger, Toronto, Ont., July 11, 1911.

24164. 'The Canadian Annual Review of Public Affairs, 1910.' By J. Castell Hopkins, F.S.S. (Livre.) J. Castell Hopkins, Toronto, Ont., July 11, 1911.

24165. 'Murmuring Winds.' Waltzes. By John T. Hall. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., July 12, 1911.

24166. 'Irene, My Midnight Queen.' Words by Havez and Donnelly. Music by Nat. Goldstein. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., July 13, 1911.

24167. 'Clover Days.' Words by Havez and Donnelly. Music by Nat. Goldstein. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., July 13, 1911.

24168. 'Why Did You Make Me Love You?' Words by Dave Oppenheim. Music by Joe Cooper. Ted. Snyder Company, Inc., New York, U.S.A., July 14, 1911.

24169. 'My Neighbor: A Study of City Conditions. A Plea for Social Service.' By J. S. Woodsworth. (Livre.) Frederick Clarke Stephenson, Toronto, Ont., July 14, 1911.

24170. 'Marriage Certificate.' (Revue.) Rev. William Briggs, D.D., Toronto, Ont., July 14, 1911.

24171. 'Lacordaire: l'Orateur et le Moine.' Par Henri D'Arles. (Livre.) Henri D'Arles, (R.P. Beaudé, O.P.) St. Hyacinthe, Qué., 14 juillet 1911.

24172. 'Admit Him.' Words by Rev. A. L. Fraser, M.A., Music by W. W. Weaver. The Board of Social Service and Evangelism of the Presbyterian Church in Canada, Toronto, Ont., July 14, 1911.

24173. 'Carnation March.' By Harry Austin Tierney. (Musique.) Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., July 15, 1911.

24174. 'The Elrik Street and Car Guide of Vancouver, British Columbia.' (Carte.) Fred. M. Pickard, Vancouver, British Columbia, July 17, 1911.

DOC. PARLEMENTAIRE No 33

24175. 'Business Directory, Winnipeg.' (Queen's Hotel.) (Carte.) John Alexander Cannon, Winnipeg, Manitoba, July 17, 1911.

24176. 'Modern Power, Volume II. Number 4, April, 1911.' (Revue.) Modern Power Company, Winnipeg, Manitoba, July 17, 1911.

24177. 'Girls.' By Wilbur Mack and Sam. Erlich. (Paroles et musique.) Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., July 18, 1911.

24178. 'I Just Want You.' By Wilbur Mack and Nellie Walker. (Paroles et musique.) Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., July 18, 1911.

24179. 'If you Were Mine, Dear.' Words by Leon St. Clair. Music by Oresta Migliaccio. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., July 18, 1911.

24180. 'Edwards Short Cut System of Card Writing.' (*Droits d'auteur temporaires.*) Judson C. Edwards, Toronto, Ont., July 18, 1911.

24181. 'View of Louisburg in 1731.' By Venier. (Gravure.) Albert Almon, Sydney, Nova Scotia, July 20, 1911.

24182. 'Pointers for Patentees.' (Livre.) Egerton R. Case, Toronto, Ont., July 20, 1911.

24183. 'Pointers for Ineventors.' Livre.) Egerton R. Case, Toronto, Ont., July 20, 1911.

24184. 'Primary Exercices in Arithmetic.' No. 7. (Edition revisée.) By H. J. Silver, B.A. (Book.) Herbert J. Silver, Montreal, Que., July 21, 1911.

24185. 'Foster's Weather Bulletin. Dated June 17, 1911.' (*Droits d'auteur temraires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., July 21, 1911.

24186. 'Foster's eather Bulletin. Dated June 24, 1911.' (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., July 21, 1911.

24187. 'Foster's Weather Bulletin. Dated July 1, 1911.' (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., July 21, 1911.

24188. 'Foster's Weather Bulletin. Dated July 8, 1911.' (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., July 21, 1911.

24189. 'Foster's Weather Bulletin. Dated July 15, 1911.' (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., July 21, 1911.

24190. 'Foster's Weather Bulletin. Dated July 22, 1911.' (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., July 21, 1911.

24191. 'Official Telephone Directory, Montreal, and Suburbs, July, 1911.' (Livre.) The Bell Telephone Company of Canada, Limited, Montreal, Que., July 21, 1911.

24192. 'The Western Law Reporter (Canada) and Index-Digest.' December, 1910-February, 1911. Volume XVI. Editor: Edward B. Brown, K.C. (Livre.) The Carswell Company, Limited, Toronto, Ont., July 21, 1911.

24193. 'New Ideas in Fashions—Summer 1911.' Vol. III. No. 4. (Livre.) The New Idea Pattern Company, New York, N.Y., U.S.A., July 24, 1911.

24194. 'Vision Chart for Schools.' (Carte.) Andrew J. Swezey, M.D., Decorah, Iowa, U.S.A., July 24, 1911.

24195. 'The British Columbia Reports.' Vol. XV. By Oscar Chapman Bass. (Livre.) The Law Society of British Columbia, Victoria, British Columbia, July 25, 1911.

24196. 'An Automatic and Concise System for a General Wood-Working Concern.' By Jonas Howe, Jr. (Livre.) Jonas Howe, Jr., Montreal, Que., July 25, 1911.

24197. 'Compound Interest Table.' By H. C. Carson, M.A., F.S.S. (Carte.) The MacLean Publishing Company, Limited, Toronto, Ont., July 25, 1911.

24198. 'Songs of the Prairie.' (Livre.) By Robert J. C. Stead, High River, Alberta, July 26, 1911.

24199. 'Evidence and Practice at Trials in Civil Cases.' By R. E. Kingsford, M.A., LL.B. (Livre.) The Carswell Company, Limited, Toronto, Ont., July 26, 1911.

24200. 'Rag Time Chimes.' By Percy Wenrich. (Musique.) Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., July 26, 1911.

24201. 'Sunflower Rag.' By Percy Wenrich. (Musique.) Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., July 26, 1911.

24202. 'A Slippery Place.' (A Comic Rag March.) By Phil. M. Hacker. (Musique.) Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., July 26, 1911.

24203. 'Borneo.' Words by Earle C. Jones. Music by Neil Moret. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., July 26, 1911.

24204. 'Fare Thee, Lizzie Lee.' Words by Earle C. Jones. Music by Chas. N. Daniels. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., July 26, 1911.

24205. 'Cowboy Rag.' Words by Bobby Heath. Music by Charley O'Donnell. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., July 26, 1911.

24206. 'La Petite Boston.' By Reva aMrie Ritch. (Musique.) Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., July 26, 1911.

24207. 'Scattering of the Roses.' Danse Parisienne. By Ring & Hager. (Musique.) Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., July 26, 1911.

24208. 'I'm Looking For Him.' Words by Charles I. Junkin. Music by C. E. L Massena. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., July 26, 1911.

24209. 'Eaton's Fall and Winter Catalogue.' No. 31. 1911-1912. (Livre.) The T. Eaton Co., Limted, Winnipeg, Manitoba, July 27, 1911.

24210. 'Insurance Plan of the City of Toronto.' Volume Three. January, 1911. Chas. E. Goad, Toronto, Ont., July 28, 1911.

24211. 'Earthwork Table.' By A. Jacquemart. (Livre.) Adolphe Jacquemart, St. Eleuthere, Que., July 28, 1911.

24212. 'Primary Exercices in ritten Arithmetic for Third eYar? (Livre.) Herbert J. Silver, Montreal, Que., July 28, 1911.

24213. 'Standard Fire Proof Construction.' (Imprimé.) National Fire Proofing Company of Canada, Limited, Toronto, Ont., July 29, 1911.

24214. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Vol. 4. No. 4. 29th July, 1911. (Revue.) A. E. Dean, Montreal, Que., July 29, 1911. 1911.

24215. 'Sherbrooke Directory for 1911-1912.' (Livre.) François Xavier Edouard Boudreau, Sherbrooke, Qué., 31 juillet 1911.

24216. 'Reality of the Divine Movement in Israel.' By Rev. G. Houghton Porter, M.A., S.T.D. (Livre.) G. Haughton Porter, Stella, Ont., July 31, 1911.

24217. 'The Canadian Magazine.' August, 1911. The Ontario Publishing Company, Limited, Toronto, Ont., August 1, 1911.

24218. 'Laura Valse.' Par Joseph St. John. (Musique.) J. E. Bélair, Montréal, Qué., 1 août 1911.

24219. 'Sweater Coats.' (Catalogue.) Penman's Limited, Paris, Ont., August 1, 1911.

24220. 'Panoramic View of Winnipeg.' (Photo.) Peter Schawang, Winnipeg, Man., August 1, 1911.

24221. 'Panoramic View of Melville.' (Photo.) John Rowan, Melville, Saskatchewan, August 1, 1911.

24222. 'One Hundred Glimpses of Toronto.' (Livre.) McLeod & Simpson, Toronto, Ont., August 1, 1911.

24223. 'Canadian Reports (1910) Appeal Cases.' Arranged, Annotated and Edited by Walter Edwin Lear. (Livre.) Arthur Poole, Toronto, Ont., August 1, 1911.

24224. 'Corrugated Ingot Iron Culverts.' (Catalogue.) Canada Ingot Iron Culvert Co., Ltd., Guelph, Ont., August 2, 1911.

24225. 'Plan de l'Ile Jésus.' Jos. Meunier, Montréal, Qué., 3 août 1911.

24226. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources, Volume 4, Number 2, July 15, 1911.' (Revue.) A. E. Dean, Montreal, Que., August 3, 1911.

24227. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources, Volume 4, Number 3, July 22, 1911.' (Revue.) A. E. Dean, Montreal, Que., August 3, 1911.

24228. 'Official Telephone Directory, Winnipeg and St. Boniface, Number 10, June, 1911.' (Livre.) Manitoba Government Telephones, Winnipeg, Manitoba, August 4, 1911.

24229. 'Caroline.' (Livret.) Percival T. Bowlby, Tweed, Ont., August 4, 1911.

24230. 'Leaves from a Hobo's Diary; or, How to Travel without Money.' By A Hobo. (Livre.) John Robin, Montreal, Que., August 4, 1911.

24231. 'Waiting Down by the Mississippi Shore.' Words and Music by Dave Reed, Jr. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., August 4, 1911.

24232. 'Pour les Missions, L'Apostolat en Afrique.' (Livre.) Amis des Missions, Québec, Qué., 4 août 1911.

24233. 'Rosseau Town.' Words and Music by John G. Strathdee. John G. Strathdee, Rosseau, Ont., August 5, 1911.

24234. 'The Canadian Municipal Journal, Volume VII. Number VIII. August, 1911.' (Journal.) The Canadian Municipal Journal Company, Limited, Montreal, Que., August 5, 1911.

24235. 'Ottawa City Directory, 1911.' (Livre.) Might Directories, Limited, Toronto, Ont., August 7, 1911.

24236. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources, Volume, 4, Number 5, August 5, 1911.' (Revue.) A. E. Dean, Montreal, Que., August 9, 1911.

24237. 'Price List Wampole's Perfected Pharmaceutical Specialities, 1911.' (Livre.) Henry K. Wampole & Company, Limited, Perth, Ont., August 9, 1911.

24238. 'Liste des Prix Spécialités Parmaceutiques Perfectionnées, de Wampole, 1909-1910.' (Livret.) Henry K. Wampole & Company, Limited, Perth, Ont., August 9, 1911.

24239. 'Latest Fashionable Models in National Garments, Fall and Winter, 1911-12.' (Livre.) National Skirt, Suit & Millinery Co., Limited, Toronto, Ont., August 10, 1911.

24240. 'Take A Vacation, Mr. Moon.' Words by Bert Kalmar. Music by Ted. Snyder. Ted Snyder Co., Inc., New York, N.Y., U.S.A., August 10, 1911.

24241. 'The Temperance Call.' Words and Music by Frank M. Hadcock. Frank M. Hadcock, Tillsonburg, Ont., August 10, 1911.

24242. 'The Trisection of any Rectilineal Angle.' Revised August, 1911. By Geo. Goodwin. (Livre.) George Goodwin, Ottawa, Ont., August 11, 1911.

24243. 'Canada's West and Farther West.' By Frank Carrel. (Livre.) Frank Carrel, Quebec, Que., August 11, 1911.

24244. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Vol. 4. No. 6. 12th August, 1911. (Revue.) A. E. Dean, Montreal, Que., August 12, 1911.

24245. 'The Wildcatters: A Table of the Cobalt Country.' By S. A. White. (*Droits d'auteur temporaires.*) S. A. White, Snelgrove, Ont., August 14, 1911.

24246. 'Plan of Greater Vancouver, British Columbia.' Compiled from Official Sources by J. Von Edeskuty, Civ. Eng., 1911. (Carte.) H. T. Devine Company, Limited, Vancouver, British Columbia, August 14, 1911.

24247. 'Un Scandale Française: La Vérité concernant L'Affaire Hébert.' Par P. Z. Hébert, M.D. (Livre.) Paul Zotique Hébert, Londres, Angleterre, 14 août 1911.

24248. 'Map of the City of Regina, 1911.' Compiled by Sydney H. Raine. Charles Wentworth Clarke, Regina, Saskatchewan, August 14, 1911.

24249. 'Standard Fire Proof Construction for Steel Frame Fire Proof Buildings, (Catalogue.) National Fire Proofing Company of Canada, Limited, Toronto, Ont., August, 16, 1911.

24250. 'The Diary of Mrs. John Graves Simcoe, Wife of the First Lieutenant- Governor of the Province of Upper Canala, 1792-6.' With Notes and a Bibliography. By J. Ross Robertson. (Livre.) J. Ross Robertson, Toronto, Ont., August 16, 1911.

24251. 'Eaton's Fall and Winter Catalogue, No. 100, 1911-1912.' (Livre.) The T. Eaton Co., Limited, Toronto, Ont., August 16, 1911.

24252. 'I Ain't Got No Ear for Music.' Words by William Jerome. Music by Jean Schwartz. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., August 16, 1911.

24253. 'Oh That Navajo Rag.' Words by Harry Williams. Music by Egbert Van Alstyne. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., August 16, 1911.

24254. 'If The Garden of Roses Should Change to Thorns.' Words by James E. Dempsey. Music by Johann C. Schmid. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., August 16, 1911.

24255. 'The Hour That Gave Me You.' Words by James E. Dempsey. Music by Johann C. Schmid. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., August 16, 1911.

24256. 'Bobby Leach and His Barrel after his perilous trip over Niagara Falls., July 25, 1911.' (Photo.) Robert Leach, Niagara Falls, Ont., August 17, 1911.

24257. 'I Want to Spoon to the Tune of the Silvery Moon.' Words and Music by Gus Edwards. The Song Review Company. New York, N.Y., U.S.A., August 17, 1911.

24259. 'An arm holding up an undershirt.' (Image.) Stanfield's Limited, Truro, Nova Scotia, August 18, 1911.

24260. 'A man curling.' (Image.) Stanfield's Limited, Truro, Nova Scotia, August 18, 1911.

24261. 'A man getting into an undershirt.' (Image.) Stanfield's Limited, Truro, Nova Scotia, August 18, 1911.

24262. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Volume 4, Number 7. August 19, 1911. (Revue.) A. E. Dean, Montreal, Que., August 18, 1911.

24263. 'Ontario High School Reader.' By A. E. Marty, M.A. (Livre.) The Canada Publishing Company, Limited, Toronto, Ont., August 19, 1911.

24264. 'Ottawa Motor and Chauffeur Directory.' August 1911. (Livre.) J. Hilliard-Martin, Ottawa, Ont., August 19, 1911.

24265. 'Troisième Livre de Grammaire.' Par Claude Aug. Librairie Beauchemin, Limitée, Qué., 21 août 1911.

24266. 'Jack Canuck.' Volume I, Number 1. July 29, 1911. (Revue.) William J. Levee, Toronto, Ont., August 21, 1911.

24267. 'Hallowe'en Pranks in Canada.' By W. Arnot Craick. (Livre.) Warwick Brothers & Rutter, Limited, Toronto, Ant., August 21, 1911.

24268. 'So Very Original!' A Further Talk on Modern Foibles. By a London Woman. (Livre.) Warwick Brothers & Rutter, Limited, Toronto, Ont., August 21, 1911.

DOC. PARLEMENTAIRE No 33

24269. 'None But You.' Meditation. By Harry J. Lincoln and Reba Vandersloct. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Penn., U.S.A., August 21, 1911.

24270. 'None But You.' (Chanson.) Words by Harry J. Lincoln. Music by Reba Vandersloot. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Penn., U.S.A., August 21, 1911.

24271. 'Bees Wax.' (Rag.) By Harry J. Lincoln. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Penn., U.S.A., August 21, 1911.

24272. 'Ringgold.' (March Two-Step.) By Charles C. Sweeley. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Penn., U.S.A., August 21, 1911.

24273. 'King of Hearts.' (March and Two-Step.) By Abe Losch. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Penn., U.S.A., August 21, 1911.

24274. 'Official Telephone Directory, Eastern Ontario.' August, 1911. The Bell Telephone Company of Canada, Limited, Montreal, Que., August 21, 1911.

24275. 'Carte Generale D'Orientation.' J. H. Vaillancourt, Montréal, Qué., 23 août 1911.

24276. 'Is it Just?' By Minnie Smith. (Livre.) Miss Minnie Smith, Peachland, British Columbia, August 23, 1911.

24277. 'After the Honeymoon.' (Chanson.) By Berlin and Snyder. Words and Music. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., August 23, 1911.

24278. 'Enuff.' (Chanson.) Words by W. J. Jacobs. Music by R. H. Bassett. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., August 23, 1911.

24279. 'Come Along Ma Cherie.' (March and Two-Step.) By Robert Hood Bowers. Arranged by J. Bodewalt Lampe. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., August 23, 1911.

24280. 'A Hot Time in Monkey Town.' Words by Edward Madden. Music by Percy Wenrich. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., August 23, 1911.

24281. 'The Red Rose.' (Selection.) By Robert Hood Bowers. Compiled and Arranged by J. Bodewalt Lampe. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., August 23, 1911.

24282. 'The Red Rose.' (Waltzes.) By Robert Hood Bowers. Compiled and Arranged by J. Bodewalt Lampe. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., August 24, 1911.

24283. 'Business Man's Telephone Locator of Vancouver, British Columbia.' (Livre.) Glen Rood and Edward M. McXeown, Vancouver, B.C., August 24, 1911.

24284. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Vol. 4. No. 8. August 26, 1911. (Revue.) T. B. Lyons, Montreal, Que., August 24, 1911.

24285. 'High Falls, near Englehart.' (Photo. No. 1.) John Hampden Field, Englehart, Ont., August 24, 1911.

24286. 'High Falls, near Englehart.' (Photo. No. 2.) John Hampden Field, Englehart, Ont., August 24, 1911.

24287. 'Beautiful Englehart, The Park.' (Photo.) John Hampden Field, Englehart, Ont., August 24, 1911.

24288. 'The Ontario High School Laboratory Manual in Physics.' By F. W. Merchant, M.A., D.Paed., and C.A. Chant, M.A., Ph.D. (Livre.) The Copp, Clark Company, Limited, Toronto, Ont., August 24, 1911.

24289. 'The Three Little Chinamen.' (Imprimé.) John Taylor & Company, Limited, Toronto, Ont., August 24, 1911.

24290. 'Carmelita.' Song. Words by Robt. F. Roden. Music by Abner Greenberg. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., August 25, 1911.

24291. 'The Ontario High School English Grammar.' Edited by O. J. Stevenson, M.A., D.Paed. (Livre.) The Canada Publishing Company, Limited, Toronto, Ont., August 25, 1911.

24292. 'The Ontario High School French Reader.' Edited by W. C. Ferguson, B.A. (Livre.) The Minister of Education for the Province of Ontario, Toronto, Ont., August 26, 1911.

24293. 'Foster's Weather Bulletin, aDted July 29, 1911.' (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., August 26, 1911.

24294. 'Foster's Weather Bulletin, aDted August 5, 1911.' (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., August 26, 1911.

24295. 'Foster's Weather Bulletin, Dated August 12, 1911.' (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., August 26, 1911.

24296. 'Foster's Weather Bulletin, Dated August 19, 1911.' (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., August 26, 1911.

24297. 'Foster's Weather Bulletin, Dated August 26, 1911.' (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., August 26, 1911.

24298. 'The Ontario High School Physics.' By F. W. Merchant, M.A., D.Paed., and C. A. Chant, M.A., Ph.D. (Livre.) The Copp, Clark Company, Limited, Toronto, Ont., August 26, 1911.

24299. 'Levi Thompson.' (Photo.) Edouard C. Chaussé, Wolseley, Saskatchewan, August 26, 1911.

2430. 'Always Ready.' aMrch. By John Paul. (Musique.) Charles H. Reichert, Richmond Hill, New York, N.Y., U.S.A., August 26, 1911.

24301. 'Roue de Système Métrique.' (*Droit d'auteur temporaire.*) Auguste Charbonniers, Montréal, Qué., 26 août 1911.

24302. 'Official Telephone Directory, Including Brandon, Portage La Prairie and other Provincial Exchanges.' No. 11. August, 1911. Manitoba Government Telephones, Winnipeg, Manitoba, August 28, 1911.

24303. 'Humberstone's Solution of the Mysteries of the Gyroscope and the Change of Nose of a Flying Rotary.' (Livre.) Simon Thomas Humberstone, Newton Brook, Ont., August 28, 1911.

24304. 'South Porcupine Burning.' (Photo.) Henry Peters, Golden City, Ont., August 28, 1911.

24305. 'The Legend of the Spring.' (Caledonia Springs Magi Water.) (Livret.) J. J. Gibbons, Limited, Toronto, Ont., August 29, 1911.

24306. 'The Vancouver C.P.R. Depot.' (Photo.) The Canadian Picture Company, Vancouver, British Columbia, August 30, 1911.

24307. 'Somebody.' Song. Words by Jean Havez. Music by Geo. Botsford. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., August 30, 1911.

24308. 'May Be That Is Why I'm Lonely.' Song. Words by Joe Goodwin. Music by Geo. W. Meyer. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., August 30, 1911.

24309. 'Night Brings Dreams and Dreams Bring You.' Song. Words by James E. Dempsey. Music by Johan C. Schmid. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., August 30, 1911.

24310. 'U.S. Cruiser "West Virginia" Coaling at Vancouver, British Columbia.' (Photo-Engraving.) The Queen Charlotte Islands Collieries, Limited, Vancouver, British Columbia, August 30, 1911.

24311. 'New Ideas in Fashions, Fall, 1911.' (Livre.) The New Idea Pattern Company, Toronto, Ont., August 31, 1911.

24312. 'The Empire Song Folio.' (Livre.) Whaley, Royce & Company, Limited, Toronto, Ont., August 31, 1911.

24313. 'The Canadian Magazine, September, 1911.' (Livre.) The Ontario Publishing Company, Limited, Toronto, Ont., August 31, 1911.

24314. 'Songs of Old Fatherland.' (Chanson.) Words by Sidney R. Ellis. Music by Al. H. Wilson. Arranged by Charles Previn. W. Ellis & Wilson Music Company, New York, N.Y., U.S.A., August 31, 1911.

24315. 'When oYu Part From the Girl You Love.' (Chanson.) Words and Music by Charles Previn. Ellis & Wilson Music Company, New York, N.Y., U.S.A., August 31, 1911.

24316. 'Her Smile.' (Chanson.) Words by Chas. Noel Douglas. Music by A. H. Wilson. Ellis & Wilson Music Company, New York, N.Y., U.S.A., August 31, 1911.

24317. 'That Mysterious Rag.' (Chanson.) By Berlin and Snyder. (Words and Music.) Ted. Snyder Company, Inc., New York., N.Y., U.S.A., August 31, 1911.

24318. 'A Comparison of Values—Moose Jaw.' (Carte.) Canadian City and Loan Properties, Limited, Winnipeg, Man., September 1, 1911.

24319. 'Canadian Musical Bureau, Fourteenth Season, 1911-1912.' (Livre.) William Campbell, Toronto, Ont., September 1, 1911.

24320. 'Syllabus of Physical Exercises for Schools.' Published by the Executive Council, Strathcona Trust. (Livre.) Executive Council. Strathcona Trust, Ottawa, Ont., September 2, 1911.

24321. 'How to be Healthy.' By H. Halpenny, M.A., M.D., and Lillian B. Ireland. (Livre.) Educational Book Company of Toronto, Limited, Toronto, Ont., September 2, 1911.

24322. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Volume 4. Number 9. 2nd September, 1911. (Revue.) T. B. Lyons, Montreal, Que., September 2, 1911.

24323. 'Uucle Tom's Cabin.' By J. Bodewalt Lampe. (Musique.) Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., September 2, 1911.

24324. 'Insurance Plan of the City of Montreal.' Volume VI. June, 1911. Charles E. Goad, Toronto, Ont., September 5, 1911.

24325. 'Map of the City of Vancouver.' William Luff Woodford, Vancouver, British Columbia, September 5, 1911.

24326. 'Capital Investments in Canada.' By Fred. W. Field. (Livre.) The Monetary Times Printing Company of Canada, Limited, Toronto, Ont., September 5, 1911.

24327. 'Watlings Island: The First Landing Place of Columbus.' (Volume de Photographies.) Wellington Bogart, Nassau, Bahama Islands, September 5, 1911.

24328. 'Alexander's Ragtime Band.' March and Two-Step. By Irving Berlin. (Musique.) Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., September 5 ,1911.

24329. 'Eaton's Grocery Catalogue. Number 29A.' (Livre.) The T. Eaton Co., Limited, Winnipeg, Man., September 5, 1911.

24330. 'SS. *Dalhousie* entering Dock 2.' (Photo.) F. H. Leslie, Niagara Falls, Ont., September 7, 1911.

24331. 'Physics.' Part 1. Revised Edition. By Charles Riborg Mann and George Ransom Twiss. (Livre) The Educational Book Company of Toronto, Limited, Toronto, Ont., September 7, 1911.

24332. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' September 7, 1911. (Revue.) T. B. Lyons, Montreal, Que., September 8, 1911.

24333. Cancelled.

24334. 'Lovell's Montreal Directory, 1911-12.' (Livre.) John Lovell & Son, Limited, Montreal, Que., September 8, 1911.

24335. 'Make the Most of Yourself.' (*Re* Clarke's Shorthand College.) (Livret.) Joseph C. Clarke, Toronto, Ont., September 8, 1911.

24336. 'The Monthly Peat Reports of the Peat Association of Canada.' Vol. 1, No. 1. September, 1911. (Livre.) Leo Bunsel Lincoln, Montreal, Que., September 8, 1911.

24337. 'Carrying the Dead, Porcupine Fire.' (Photo.) Arthur Tomkinson, South Porcupine, Ont., September 8, 1911.

24338. 'A Song of Peace.' By Gordon V. Thomuson. (Paroles et musique.) Gordon Vincent Thompson, Toronto, Ont, September 9, 1911.

24339. 'Star of Love.' Reverie. By Abe Olman. (Musique.) Whaley, Boyce & Company, Limited, Toronto, Ont., September 9, 1911.

24340. 'Candlenight Reverie.' By W. B. Morrison. (Musique.) Whaley, Boyce & Company, Limited, Toronto, Ont., September 9, 1911.

24341. 'Mary Brown.' Words by Bobby Harris. Music by A. Baldwin Sloane. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., September 9, 1911.

24342. 'Wholesale Love.' Words by L. Wolfe Gilbert. Music by Oreste Magliaccio. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., September 9, 1911.

24343. 'May be You're Not The Right One After All.' Words by Bert Kalmar. Music by Ted. Snyder. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., September 9, 1911.

24344. 'Yukon Order of Pioneers, Discovery Day, August 17, 1911.' (Photo.) Erling Olav Ellingsen, Dawson, Yukon Territory, September 9, 1911.

24345. 'Ontario School Bookkeeping.' Second Course. By William Ward, B.A., B. Pæd., and R. H. Eldon, B.A. (Livre.) The Educational Book Company of Toronto, Limited, Toronto, Ont., September 11, 1911.

24346. 'The Universal Cypher Code. (Livre.) Hugh Russell, Westmount, Que., September 13, 1911.

24347. 'The Life Everlasting.' A Reality of Romance. By Marie Corelli. (Livre.) Marie Corelli, Stratford-on-Avon, Warwickshire, England, September 13, 1911.

24348. 'The Canadian Municipal Journal.' (Calgary Number.) September 1911. The Canadian Municipal Journal Company, Limited, Montreal, Que., September 13, 1911.

24349. 'By the Light of The Jungle Moon.' Words by Powell I. Ford. Music by J. Caldwell Atkinson. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., September 13, 1911.

24350. 'My Dream of Paradise.' Words by A. Seymour Brown. Music by Nat. D. Ayer. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A. September 13, 1911.

24351. 'I've Got Feathers On My Head.' Words by Edward Madden. Music by Percy Wenrich. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., September 13, 1911.

24352. 'Oh You Beautiful Doll.' Words by A. Seymour Brown. Music by Nat. D. Ayer. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., September 13, 1911.

24353. 'We Loved Each Other in the Long Ago.' Words by Edward Madden. Music by Percy Wenrich. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., September 13, 1911.

24354. 'Let's Grow Old Together, Honey.' By McDonald, McKeon and Walker. Paroles et musique.) Ted. Snyder Company, Ins., New York, N.Y., U.S.A., September 14, 1911.

24355. 'Farmer and Horses.' (Imprimé.) The Hough Lithographing Company, Limited, Toronto, Ont., September 14, 1911.

24356. 'Blacksmith Shop.' (Imprimé.) The Hough Lithographing Company; Limited, Toronto, Ont., September 14, 1911.

24357. 'Official Telephone Directory, Central Ontario, September, 1911.' The Bell Telephone Company of Canada, Limited, Montreal, Que., September 14, 1911.

24358. 'Thorburn and Abbott's Enlarged Map of Ottawa. (Carte.) Thorburn & Abbott, Ottawa, Ont., September 14, 1911.

24359. 'Dollard Des Ormeaux.' Drame en Vers. Par Bourbeau-Rainville. (Livre.) Bourbeau-Rainville, Aylmer, Qué., 14 septembre 1911.

24360. 'Diseases of Field Crops and Their Control.' Lesson IV. of Field Husbandry and General Course of Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited. (Livre.) Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited, Winnipeg, Manitoba, September 14, 1911.

24361. 'Tillage.' Lesson V. of Field Husbandry and General Course of Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited. (Livre.) Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited, Winnipeg, Manitoba, September 14, 1911.

24362. 'Grasses and Other Pasture and Fodder Crops.' Lesson VII. of Filed Husbandry and General Course of Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited. (Livre.) Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited, Winnipeg, Manitoba, September 14, 1911.

24363. 'Manures.' Lesson IX. of Field Husbandry and General Course of Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited. (Livre.) Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited, Winnipeg, Manitoba, September 14, 1911.

24364. 'Rotation of Crops.' Lesson X. of Field Husbandry and General Course of Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited. (Livre.) Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited, Winnipeg, Manitoba, September 14, 1911.

24365. 'Weeds.' Lesson XI. of Field Husbandry and General Course of Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited. (Livre.) Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited, Winnipeg, Manitoba, September 14, 1911.

24366. 'Drainage.' Lesson XII. of Field Husbandry and General Course of Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited. (Livre.) Correspondence School of Scientific Farming of Western Canada, Limited, Winnipeg, Manitoba, September 14, 1911.

24367. 'Night, Winnipeg River.' (Photo.) Lyall Commercial Photo. Co., Limited, Winnipeg, Manitoba, September 15, 1911.

24368. 'Moonlight, Lake Manaki, Ontario.' (Photo.) Lyall Commercial Photo. Co., Limited, Winnipeg, Manitoba, September 15, 1911.

24369. 'Holst Point Hotel, Ontario.' (Photo.) Lyall Commercial Photo. Co., Limited, Winnipeg, Manitoba, September 15, 1911.

24370. 'A Summer's Night on the Lake.' (Photo.) Lyall Commercial Photo. Co., Limited, Winnipeg, Manitoba, September 15, 1911.

24371. 'Holst Point Hotel and G.T.P. Crossing, Winnipeg River.' (Photo.) Lyall Commercial Photo. Co., Limited, Winnipeg, Manitoba, September 15, 1911.

24372. 'The Novice in the Trade.' Words and Melody by John G. Readman. John G. Readman, Port Colborne, Ont., September 15, 1911.

24373. 'Porcupine's Lary Prospector.' (Photo.) Henry Peters, Golden City, Ont., September 15, 1911.

24374. 'Storm and Fire in Porcupine.' (Photo.) Henry Peters, Golden City, Ont., September 15, 1911.

24375. 'One O'clock in the Morning I Get Lonesome.' By Berlin and Snyder. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., September 16, 1911.

24376. 'Dress: A Magazine for Men, Fall and Winter 1911-1912.' (Livre.) The Lowndes Company, Limited, Toronto, Ont., September 16, 1911.

24377. 'Reelerstate: Canada's Greatest Game as Played by the People of the Great Dominion.' Calgary Edition. (Cards.) William George Knights, Calgary, Alberta, September 16, 1911.

24378. 'Canadian Civics.' By R. S. Jenkins, M.A. New Brunswick Edition. (Livre.) The Copp, Clark Company, Limited, Toronto, Ont., September 16, 1911.

24379. 'Ontario High School German Reader.' Edited by A. E. Lang, M.A. (Livre.) The Minister of Education for Ontario. Toronto, Ont., September 18, 1911.

24380 'Preston East Dome Mine Before the Fire, July, 1911.' (Photo.) Arthur Tomkinson, South Porcupine, Ont., September 18, 1911.

24381. 'Girl Holding a Can in Her Hand.' (Image.) Stone Limited, Toronto, Ont., September 18, 1911.

24382. 'Home Again.' (Gravure.) C. W. Faulkner & Company, Limited, London, England, September 19, 1911.

24383. 'Dat's Harmony.' Words by Grant Clarke. Music by Bert Williams. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., September 1911.

24384. 'Take Me Back to Old Broadway.' Words by Milton Nobles, Jr. Music by Robert Kelly. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., September 20, 1911.

24385. 'Father's Allowed to See Us Twice a Year.' Words by Harry Williams. Music by Egbert Van Alstyne. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., September 20, 1911.

24386. 'I'll Trade My Heart for Yours.' Words and Music by Halsey K. Mohr. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., September 20, 1911.

24387. 'There A Girl in Havana.' By E. Ray Goetz, Irving Berlin and Ted. Snyder. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., September 20, 1911.

24388. 'The Prudential Girl.' (Calendrier.) The London Printing and Lithographing Company, Limited, London, Ont., September 20, 1911.

24389. 'His Annual Cut.' (Dessin.) Lyon & James, Limited, Toronto, Ont., September 21, 1911.

24390. 'Nouveau Manuel de Langue Française: Grammaire, Lexicologie, Analyse, Composition, Enseignement Primaire Elémentaire.' (2e degré.) La Corporation des Frères Maristes, Iberville, Qué., 21 septembre 1911.

24391. 'Cours de Langue Française Rédigé d'après la Méthode Analytique.' Théorie—Exercices—Recitations—Style—Vocabulaire—Illustrations. Cours Elémentaire. (Livre.) Les Sœurs de la Congrégation de Notre Dame de Montréal, Qne., 22 september 1911.

24392. 'A Song of England.' Words and Music by Minnie Gent. Minnie Gent, Port Arthur, Ont., September 22, 1911.

24393. 'Natco Hollow Tile, Fire Proof Construction.' July, 1911. (Catalogue.) National Fire Proofing Company of Canada, Limited, Toronto, Ont., September 22, 1911.

24394. 'The Glories of Canada.' Words by Joshua Ferris Beam. Music of Old English Air. Joshua Ferris Beam, Black Creek, Ont., September 22, 1911.

DOC. PARLEMENTAIRE No 33

24395. 'You Want a Home!' (Folder.) The Greater Montreal Land Investment Company, Limited, Montreal, Que., September 23, 1911.

24396. 'King of My Golden Dreams.' Waltz Love Song. Words and Music by Edgar Stevens. Edgar Stevens, Toronto, Ont., September 22, 1911.

24397. 'The Story of the First Parliament of the Dominion of Canada. which met in 1867.' (*Droits d'auteur temporaires.*) Philip Dansken Ross, Ottawa, Ont., September 23, 1911.

24398. 'Map of North Saanich District, British Columbia.' Compiled and Drawn by S. C. Weston. Stanley C. Weston, Victoria, British Columbia, September 25, 1911.

24399. 'Map of South Saanich District, British Columbia.' Compiled and Drawn by S. C. Weston. Stanley C. Weston, Victoria, British Columbia, September 25, 1911.

24400. 'Cluster of Apple Blossoms.' (Photo. No. 1.) A. L. Hardy, Kentville, Nova Scotia, September 25, 1911.

24401. 'Apple Picking.' (Photo. No. 2) A. L. Hardy, Kentville, Nova Scotia, September 25, 1911.

24402. 'Apple Picking.' (Photo. No 3.) A. L. Hardy, Kentville, Nova Scotia, September 25, 1911.

24403. 'Celery Raising.' (Photo. No. 4.) A. L. Hardy, Kentville, Nova Scotia, September 25, 1911.

24404. 'Country Scene.' (Photo. No. 5.) A. L. Hardy, Kentville, Nova Scotia, September 25, 1911.

24405. 'The Evolution of the Prairie Provinces.' By W. S. Herrington, K.C. (Livre.) Rev. William Briggs, Toronto, Ont., September 25, 1911.

24406. 'Canadian National Exhibition, 1911.' (Photo.) William Thomson Freeland, Toronto, Ont., September 25, 1911.

24407. 'Style Forecast, Fall and Winter, 1911-1912.' (Fit-Rite Tailored Clothes.) John W. Peck & Company, Limited, Montreal, Que., September 25, 1911.

24408. 'Foster's Weather Bulletin, Dated 2nd September, 1911.' (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., September 25, 1911.

24409. 'Foster's Weather Bulletin, Dated 9th Septebemr, 1911.' (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., September 25, 1911.

24410. 'Foster's Weather Bulletin, aDted 16th September, 1911. (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., September 25, 1911.

24411. 'Foster's Weather Bulletin, Dated 23rd September, 1911.' (*Droits d'auteur temporaires.*) W. T. Foster, Washington, D.C., U.S.A., September 25, 1911.

24412. 'World Relations and The Continents.' An Elementary Geography for the Junior and Middle Grades of the Public Schools. By Alexander McIntyre, B.A. (Livre.) The Educational Book Company of Toronto, Limited, Toronto, Ont., September 25, 1911.

24413. 'Canadian Criminal Cases, Annotated.' Edited by W. J. Tremeear. Volume XVII. (Livre.) Robert Reid Cromarty, Toronto, Ont., September 25, 1911.

24414. 'The Railway Race for Moose Jaw: The Central City of the Great Wheat Belt of Canada.' (Livret.) Canadian City and Town Properties, Ltd., Winnipeg, Man., September 25, 1911.

24415. 'Western Canada.' (Carte.) Canadian City and Town Properties, Ltd., Winnipeg, Man., September 25, 1911.

24416. 'The Turning Point.' By Charles Sparrow. (Livre.) Charles Sparrow, Balgonie, Saskatchewan, September 25, 1911.

24417. 'Parkyte.' (Display Card.) Parker and Whyte, Limited, Winnipeg, Man., September 25, 1911.

24418. 'Dessin Lineaire: Cours Supérieure.' (Cahier.) L'Académie St. Louis de Gonzague, Montréal, Qué., 26 septembre 1911.

24419. 'Dessin Lineaire: 2ème Cahier du Cours Preparatoire.' (Cahier.) L'Académie St. Louis de Gonzague, Montréal, Qué., 26 septembre 1911.

24420. 'Dessin Lineaire: 1er Cahier du Cours Elémentaire.' (Cahier.) L'Académie St. Louis de Gonzague, Montréal, Qué., 26 septembre 1911.

24421. 'Dessin Lineaire: 2ème Cahier du Cours Elémentaire.' (Cahier.) L'Académie St. Louis de Gonzague, Montréal, Qué., 26 septembre 1911.

24422. 'Dessin Lineaire. 1er Cahier du Cours Moyen.' (Cahier.) L'Académie St. Louis de Gonzague, Montréal, Que., 26 septembre 1911.

24423. 'Dessin Lineaire: 2ème Cahier du Cours Moyen.' (Cahier.) L'Académie St. Louis de Gonzague, Montréal, Que., 26 septembre 1911.

24424. 'Dessin Lineaire: Cours Supérieur.' (Cahier.) L'Académie St. Louis de Gonzague, Montréal, Qué., 26 septembre 1911.

24425. 'Dessin Lineaire: 2ème Cahier du Cours Supérieur.' (Cahier.) L'Académie St. Louis de Gonzague, Montréal, Qué., 26 septembre 1911.

24426. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Vol. 4. No. 11. 16th September, 1911. (Revue.) T. B. Lyons, Montreal, Que., September 26, 1911.

24427. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Vol. 4. No. 12. 23rd September, 1911. (Revue.) T. B. Lyons, Montreal, Que., September 26, 1911.

24428. 'Constitution, By Laws and Schedule of Prices of the Winnipeg Association of Master House Painters and Decorators of the United States and Canada, 1911.' (Livre.) Winnipeg Master House Painters and Decorator's Association, Winnipeg, Manitoba, September 26, 1911.

24429. 'Cohan's Bungalow Song.' Words and Music by Geo. M. Cohan. The Cohan & Harris Publishing Company, New York, N.Y., U.S.A., September 27, 1911.

24430. 'New Yorkers.' Words and Music by Geo. M. Cohan. The Cohan & Harris Publishing Company, New York, N.Y., U.S.A., September 27, 1911.

24431. 'Any Place the Old Flag Flies.' Words and Music by Geo. M. Cohan. The Cohan & Harris Publishing Company, New York, N.Y., U.S.A., September 27, 1911.

24432. 'Don't Take Your Beau to the Seashore.' Words and Music by E. Ray Goetz and Irving Berlin. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., September 27, 1911.

24433. 'Insurance Plans of Rosthern and Saskatoon, Saskatchewan, June, 1911.' Chas. E. Goad, Toronto, Ont., September 28, 1911.

24434. 'Hotel Red Book of Canada.' 1911 Edition. Volume I. Number 1. (Edition pour l'ouest.) The Hotel Red Book Publishing Company, Vancouver, British Columbia, September 28, 1911.

24435. 'The Porcupine Fire, July, 1911.' (Photo.) Arthur Tomkinson, South Porcupine, Ont., September 28, 1911.

24436. 'The Crusaders: or, Jerusalem Delivered.' (Moving Picture Photographs.) Cines Company, Rome, Italy, September 29, 1911.

24437. 'Oh, You Wonderful Girl.' Words and Music by Geo. M. Cohan. The Cohan & Harris Publishing Company. New York, N.Y., U.S.A., September 28, 1911.

24438. 'Musical Moon.' Words and Music by Geo. M. Cohan. The Cohan & Harris Publishing Company, New York, N.Y., U.S.A., September 28, 1911.

24439. 'The Western Law Reporter (Canada) and Index-Digest.' February-April, 1911. Editor: Edward B. Brown, K.C., Volume XVIII. The Carswell Company, Limited, Toronto, Ont., September 9, 1911.

24440. 'The Canadian Magazine.' October, 1911. The Ontario Publishing Company, Limited, Toronto, Ont., September 30, 1911.

24441. 'Dog Gone That Chilly Man.' Words and Music by Irving Berlin. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., September 30, 1911.

24442. 'My Own Canadian Home.' Words by E. G. Nelson. Music by Morley McLaughlin. Whaley, Royce & Company, Limited, Toronto, Ont., September 30, 1911.

24443. 'God Bless Our Canada.' A National Anthem. Words and Music by Edith J. Archibald. Edith J. Archibald, Halifax, Nova Scotia, September 30, 1911.

24444. 'Your Maturing Contract is Like a Magnet—Ever Drawing a Home of Your Own Closer to You.' (Imprimé.) N. E. Helmick, Vancouver, British Columbia, October 2, 1911.

24445. 'Man with Family Pointing at House.' (Imprimé.) N. E. Helmick, Vancouver, British Columbia, October 2, 1911.

24446. 'The Baptists of Canada: A History of Their of Their Progress and Achiements.' Edited by Rev. E. R. Fitch, B.A., B.D. (Livre.) Baptist Young People's Union of Ontario and Quebec, Toronto, Ont., October 2, 1911.

24447. 'Ask My Mother.' Words by Bert Kalmar. Music by Ted. Snyder. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., October 2, 1911.

24448. 'La Chimère Qui Tue.' (Romance.) Paroles d'Emile Sibert. Musique d'Henri Miro. J. E. Bélair, Montréal, Qué., 3 octobre 1911.

24449. 'Telephotograph of the Lions from Grouse Mountain Trail.' (Photo.) H. E. Bullen & R. W. Lamb, Vancouver, British Columbia, October 3, 1911.

24450. 'Astronomical Field Tables.' For the use of Engineers and Surveyors. (Livret.) The Topley Company, Ottawa, Ont., October 3, 1911.

24451. 'Pots and Pans.' Words by Charley Grapewin. Music by Jean Schwartz. Jean Schwartz Publishing Company, New York, N.Y., U.S.A., October 4, 1911.

24452. 'Loving Moon.' Words by J. Leubrie Hill. Music by J. Rosamond Johnson. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., October 4, 1911.

24453. ''What the Engine Done.' Words and Music by Les. C. Copeland. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., October 4, 1911.

24454. 'Official Telephone Directory, Western Ontario, October, 1911.' (Book.) The Bell Telephone Company of Canada, Limited, Montreal, Que., October 4, 1911.

24455. 'Roulettes Historiques.' (Ouvrage littéraire.) (*Droits d'auteur temporaires.*) Auguste Charbonnier, Montréal, Qué., 5 octobre 1911.

24456. 'The Canadian Municipal Journal.' October, 1911. The Canadian Municipal Journal Co., Limited, Montreal, Que., October 5, 1911.

24457. 'Ragtime Violin.' Words and Music by Irving Berlin. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., October 6, 1911.

24458. 'Beautiful Englehart.' (Photo. No. 2.) John Hampden Field, Englehart, Ont. October 7, 1911.

24459. 'Beautiful Englehart.' (Photo. No. 3.) John Hampden Field, Englehart, Ont. October 7, 1911.

24460. 'Beautiful Englehart.' (Photo. No. 4.) John Hampden Field. Englehart, Ont. October 7, 1911.

24461. 'Her Ladysmith.' (Image.) The W. R. Brock Company, Limited, Toronto, Ont., October 7, 1911.

24462. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' October 7, 1911. (Revue.) T. B. Lyons, Montreal, Que., October 7, 1911.

24463. 'I'd Like to Build a Little House for You.' Words by Ballard McDonald. Music by W. Raymond Walker. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., October 7, 1911.

24464. 'Mister Yodelin' Man.' Words and Music by Chris. Smith. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., October 7, 1911.

24465. 'You'll Be Just As Glad to Come Back Home As You Are to Go Away.' Words by Paul Benedek. Music by Leo. St. Clair. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., October 7, 1911.

24466. 'Yiddisha Nightingale.' Words and Music by Irving Berlin. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., October 7, 1911.

24467. 'You Didn't Have Nothing When You Knocked at the Door.' Words by Ballard McDonald. Music by Ray Walker. Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., October 7, 1911.

24468. 'Three Cattle Tied Together.' (Dessin original.) Union Stock Yards of Toronto, Limited, Toronto, Ont., October 7, 1911.

24469. 'The Festivity of Regenerative Light or Egglight.' Translated from 'Lucan's Birthday.' By Statius of Naples, A.D. 61-95. By George John Menge, B.A. (Ouvrage littéraire.) George John Menge, Toronto, Ont., October 7, 1911.

24470. 'A Bachelor's Dilemma.' By M. Pearson. (Drame.) Mage Pearson, Toronto, Ont, October 7, 1911.

24471. 'Aids in Structural Design.' By C. R. Young, B. A. Sc., A. M. Can. Soc. C. E. (Brochure.) Clarence Richard Young, Toronto, Ont., October 9, 1911.

24472. 'Guaranty Bond.' (Formule.) The Harley Manufacturing Company, Winnipeg, Man., October 9, 1911.

24473. 'Piano Advertising Order.' (Formule.) The Harley Manufacturing Company Winnipeg, Man., October 9, 1911.

24474. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' 30th September-1911. (Revue.) T. B. Lyons, Montreal, Qué., October 10, 1911.

24475. 'Robertson's Premium and Interest Table.' (Carte.) Percy Robertson, Toronto, Ont., October 10, 1911.

24476. 'The aBseball Bug.' By Nellie V. Nichols. (Musique.) Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., October 19, 1911.

24477. 'Pasha's Passion.' By Nellie V. Nichols. (Musique.) Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., October 10, 1911.

24478. 'Tales of the Porcupine Trails.' Poems. By W. Milton Yorke (Book.) The Musson Book Company, Limited, Toronto, Ont., October 11, 1911.

24479. 'Corriveau Illustration Service.' (Fashion Sheet.) Louis Corriveau, Montreal, Que., October 11, 1911.

24480. 'Salute from the North.' March. By Jas. McGillicuddy. (Musique.) James McGillicuddy, Haileybury, Ont., October 11, 1911.

24481. 'Extra World.' (Photo.) Walter T. Calder, Vancouver, British Columbia, October 11, 1911.

24482. 'Gospel Text Calendar—1912.' H. S. Hallman, Berlin, Ont., October 11, 1911.

24483. 'Canada's Musical Instrument Guide Book.' (Catalogue.) The R. S. Williams & Sons Company, Limited Toronto, Ont., October 11, 1911.

24484. 'Catalogue No. 32 of Musical Merchandise.' The R. S. Williams & Sons Company, Limited, Toronto, Ont., October 11, 1911.

24485. 'Panoramic View of Assiniboine Park, Winnipeg.' (Photo.) Peter Schawang, Winnipeg, Man., October 11, 1911.

DOC. PARLEMENTAIRE No 33

24486. 'Ayez Donc un Chez Vouz.' (Folder.) The Greater Montreal Land Investmest Company, Limited, Montreal, Que., October 12, 1911.

24487. 'Silver Leaf Rag.' By Dan Goldsmith. (Music.) Imperial Music Co., Winnipeg, Man., October 12, 1911.

24488. 'Barcarolle.' From 'Les Contes d'Hoffman.' By Jacques Offenbach. Transcription for the Piano. By D. Magnus. Frederick Harris, Toronto, Ont., October 13, 1911.

24489. 'The Power of Suggestion.' (*Droits d'auteur temporaires.*) The MacLean Publishing Company, Limited, Toronto, Ont., October 14, 1911.

24490. 'Eastern Law Reporter, Canada.' Volume IX. Editor: Charles Morse, K.C., D.C.L. The Carswell Company, Limited, Toronto, Ont., October 14, 1911.

24491. 'Mathewson's World Championship Series Story.' (*Droits d'auteur temporaires.*) J. W. Bolton, Montreal, Que., October 14, 1911.

24492. 'The Rainbow.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October, 16, 1911.

24493. 'A Summer Breeze.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24494. 'Edge of the Wood.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24495. 'The Village. (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24496. 'Autumn.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., Ooctober 16, 1911.

24497. 'The Pool.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24498. 'A Road Through the Woods.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24499. 'Eight O'Clock.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24500. 'The Pasture Land.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24501. 'Early Morning.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24502. 'Showery Weather.' (Peintu.re.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont, October 16, 1911.

24503. 'Clouding Over.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24504. 'Moving Shadows.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24505. 'The Mill.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24506. 'The Valley.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24507. 'The Ford.' Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24508. 'Uplands.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto. Ont., October 16, 1911.

24509. 'The Inlet.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24510. 'The Dooded Lane.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24511. 'Night Time.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24512. 'The Woodland Slope.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24513. 'Frocty Morning.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24514. 'The Forest Way.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24515. 'The Night Lights.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24516. 'The Upland Road.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24517. 'The Morning Sun.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24518. 'The Woods.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24519. 'To the Open.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24520. 'Clearing Mist.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24521. 'The Evening Sun.' (Peinture.) Malcolm S. Mercer, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24522. 'Extra-Provincial Corporations.' A Sketch of the Operation and Effect of Extra-Provincial Licensing Acts in force in the various Provinces of Canada. By F. W. Wegenast, LL.B. (Livre.) Franklin Wellington Wegenast, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24523. 'Spalding's Official Canadian Foot Ball Guide.' Contains Official Rules of Canadian Rugby, Quebec Rugby, Ontario Rugby, Canadian Inter-Collegiate, Inter-Provincial Rugby Unions. 1911.,Volume I. Number 8. (Livre.) Canadian Sports Publishing Company, Limited, Montreal, Que., Ocotber 16, 1911.

24524. 'New Ideas in Fashions, Winter 1911-1912.' (Livre.) The New Idea Pattern Company, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24525. 'Canada to His Royal Highness, Duke of Connaught. (Poème.) John W. Campbell, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24526. 'Mary Ann McLaughlin.' Words and Music by M. A. Tunney, M. A. Tunney, Toronto, Ont., October 16, 1911.

24527. 'House of Bishops of the General Synod.' (Photo.) Frank Wootten, Toronto, Ont., October 17, 1911.

24528. 'Lower House of the General Synod.' (Photo.) Frank Wootten, Toronto, Ont., October 17, 1911.

24529. 'Notes sur la Prononciation Française.' (Feuillet.) Joseph Bourassa, S.J., Montréal, Qué., 17 octobre 1911.

24530. 'Théorie Musicale.' Spécialement Dédiée aux Jeunes Pianistes. Par S. M. de S. M. (Livre.) Académie St. Louis de Gonzague, Montréal, Qué., 17 octobre 1911.

24531. 'Victoria University Convocation, Convocation Hall, University of Toronto, Held in Honour of the Ecumenical Methodist Conference, 75th Charter Day, October 9, 1911, Toronto, Canada.' (Photo.) F. W. Micklethwaite, Toront o, Ont., October 17, 1911.

24532. 'Dusty Doolittle.' (Placque.) James Priestman Toronto, Ont., October 18, 1911.

24533. 'The Advanced Art of Window Trimming.' (*Droits d'auteur temporaires.*) Acton Publishing Company, Limited, Toronto, Ont., October 19, 1911.

24534. 'South Porcupine looking East from the King George Hotel.' (Photo.) Arthur Tomkinson, South Porcupine, Ont., October 18, 1911.

24535. 'Throw Your Arms Around Your Mother For It's Your Turn Now.' Words and Music by Wilfred Traher. Wilfred Charles Traher, London, Ont., October 19, 1911.

24536. 'Canadian Manufacturers' Association Convention Banquet, King Edward Hotel, October 12, 1911.' (Photo.) F. W. Micklethwaite, Toronto, Ont., October 19, 1911.

24537. 'McAlpine's Halifax City Directory, 1911, also Dartmouth, Bedford, Rockingham, Fairview, Jollimore and Gilpinville.' (Livre.) McAlpine Publishing Co., Limited, Halifax, Nova Scotia, October 19, 1911.

24538. 'Winnipeg Power Plant.' (Photo.) Peter Schawang, Winnipeg, Man., October 19, 1911.

24539. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Vol. 4. No. 15. October 14, 1911. (Revue.) T. B. Lyons, Montreal, Que., October 19, 1911.

24540. 'Victory.' (Imprimé.) Edwin Headly Holgate, Westmount, Que., October 19, 1911.

24541. 'The Runners of the Air.' By Charles G. D. Roberts. Published in 'The Canadian Courier.' (*Droits d'auteur temporaires.*) The Courier Press, Limited, Toronto, Ont.. October 20, 1911.

24542. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Vol. 4, No. 16. October 21, 1911. (Revue.) T. B. Lyons, Montreal, Que., October 21, 1911.

24543. 'Permanent as the Pyramids.' (Image.) The Prudential Life Insurance Co., Winnipeg, Man., October 21, 1911.

24544. 'Official Telephone Directory, Number 12, November, 1911, Winnipeg and St. Boniface. (Livre.) Manitoba Government Telephones, Winnipeg, Man., October 23, 1911.

24545. 'Abbott's Guide to Ottawa, Hull and Vicinity.' Second Edition. (Livre.) George F. Abbott, Ottawa, Ont., October 23, 1911.

24546. 'Oxydonor.' (Circulaire.) Dr. H. Sanche & Co., Montreal, Que., October 23, 1911.

24547. 'New Every Morning is the Love.' Hymn-Anthem. Words by Rev. John Keble. Music by Edward W. Miller. The Anglo-Canadian Music Publishers Association, Limited, London, England, October 23, 1911.

24548. 'A Corner in the Park, Port Arthur, on the Shores of Thunder Bay.' (Photo.) J. F. Cooke, Port Arthur, Ont., October 23, 1911.

24549. 'The First-Born in the Settlement.' (Peinture à l'huile.) Paul G. Wickson, Paris, Ont., October 23, 1911.

24550. 'Premium Book, Fall and Winter, 1911-1912.' Frederick W. Johnston, Toronto, Ont., October 25, 1911.

24551. 'My Irish Girl.' Words by Alfred Bryan. Music by H. Blanke-Belcher. Jerome H. Remick & Company, New-York, N.Y., U.S.A., October 25, 1911.

24552. 'It's Just Like Bein' at Hame.' (There's A Piper Playing in the Morning.) Written and Composed by Harry Lauder and William Hargreaves. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., October 25, 1911.

24553. 'Fierce Was the Wild Billow.' Hymn-Anthem. Words by Anatolius. (Traduction par J. M. Neale.) Music by Charles E. Wheeler. Whaley, Royce & Company, Limited, Toronto, Ont., October 25, 1911.

24554. 'Lectures on Military Subjects.' Delivered at the University of Toronto under the Auspices of the Canadian Defence League, and published monthly in the 'Canadian Defence.' (*Droits d'auteur temporaires.*)

Fane Sewell, Treasurer of the Ontario Division of the Canadian Defence League, Toronto, Ont., October 25, 1911.

24555. 'Maritime Business Practice.' (Livre.) Edgar Kaulbach, Halifax, Nova Scotia, October 26, 1911.

24556. 'Physics.' By Charles Riborg Mann and George Ransom Twiss. (Livre.) The Educational Book Company of Toronto, Limited, Toronto, Ont., October 26, 1911.

24557. 'My Billfo rrom Louisville.' By Willie Weston and Ted. Snyder. (Paroles et musique.) Ted. Snyder Company, Inc., New York, N.Y., U.S.A., October 26, 1911.

24558. 'I Wonder How the Old Folks Are at Home.' Waltzes. By F. W. Vandersloot. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Penn., U.S.A., October 26, 1911.

24559. 'Trinity Chimes.' Reverie Transcription. By Harry J. Lincoln. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Penn., U.S.A., October 26, 1911.

24560. 'Capital City.' March Two-Step. By Harry J. Lincoln. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Penn., U.S.A., October 26, 1911.

24561. 'Schoolmates.' March Two-Step. By Harry J. Lincoln. Vandersloot Music Publishing Company, Williamsport, Penn., U.S.A., October 26, 1911.

24562. 'The Canadian Century and Canadian Life and Resources.' Volume 4. Number 17. October 28, 1911. (Revue.) T. B. Lyons, Montreal, Que., October 27, 1911.

24563. 'Canadian Boy Scouts Bridge Building.' (Photo.) Ernest Charles Cole, Montreal, Que., October 27, 1911.

24564. 'Out of the Heart.' (Annonce *re* Eastview Heights—Immeubles.) E. B. Eddy Bessey, Ottawa, Ont., October 27, 1911.

24565. 'We do the Dirty Work.' Words and Music by Geo. M. Cohan. Cohan & Harris Publishing Company, New York, N.Y., U.S.A., October 27, 1911.

24566. 'Inquests and Investigations.' A Practical Guide for the use of Coroners holding Inquests in Ontario. By Arthur Jukes Johnson. (Livre.) Arthur Jukes Johnson, Toronto, Ont., October 28, 1911.

24567. 'Bird's Eye View of Golden City.' (Photo.) Arthur Tomkinson, South Porcupine, Ont., October 28, 1911.

24568 'The Canadian Magazine.' November, 1911. The Ontario Publishing Company, Limited, Toronto, Ont., October 31, 1911.

24569. 'Prospectus Lapalme Porcupine Mines Limited.' (Circulaire.) Lapalme Porcupine Mines Limited, Toronto, Ont., October 31, 1911.

24570. 'A Memoir of the Honourable Sir Charles Paget, G.C.H., (1778-1839) and Reminiscences of My Life and Family.' By the Very Reverend Edward Clarence Paget, D.D. (Livre.) The Very Reverend Edward Clarence Paget, D.D., Calgary, Alta., October 31, 1911.

24571. 'Wings.' Words by Mary L. Riter. Music by E. C Wilma Warne. E. C. Wilma Warne, Bracebridge, Ont., October 31, 1911.

24572. 'Each Dewy Morn.' Words and Music by E. C. Wilma Warne, Bracebridge, Ont., October 31, 1911.

24573. 'Hastings Street, Vancouver, British Columbia.' (Photo.) The Canadian Picture Co., Vancouver, British Columbia, October 31, 1911.

24574. 'Short Catechism of the Sisters of Albi for the Orally Taught Deaf.' Translated from the Fourth French Edition. First Grade. (Livre.) L'Institution Catholique des Sourds-Muets, Montreal, Que., October 31, 1911.

24575. 'Sunday School Class Record Advent 1911 to Advent 1912.' (Livre.) The Church Record S. S. Publications, Toronto, Ont., October 31, 1911.

24576. 'Post Toasties.' (Print.) Canadian Postum Cereal Company, Limited, Windsor, Ont., October 31, 1911.

24577. 'YYou've Got Me Hypnotized.' By Irving Berlin. (Paroles et musique.) Ted. Snyder Company, Inc., New York, U.S.A., October 31, 1911.

24578. 'Brides and Butterflies.' Waltzes. By Neil Moret. Jerome H. Remick & Company, Detroit, Michigan, U.S.A., November 1, 1911.

24579. 'Lazy.' Words by Harry Williams. Music by Egbert Van Alstyne. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., November 1, 1911.

24580. 'Good-Night Ladies.' Words by Harry Williams. Music by Egbert Van Alstyne. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., November 1, 1911.

24581. 'Do it Now.' Words by Harry Williams. Music by Egbert Van Alstyne. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., November 1, 1911.

24582. 'When the Dew is on the Rose.' Waltz Song. Words and Music by A. Seymour Brown. Music by Anita Owen. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., November 1, 1911.

24583. 'I'm Coming Back.' Words by A. Seymour Brown. Music by Nat. D. Ayer. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., November 1, 1911.

24584. 'You're the Nicest Little Girl I Ever Knew.' Conversational Song and Dance. Words by J. Leubrie Hill. Music by J. Rosamond Johnson. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., November 1, 1911.

24585. 'Injun Love.' Words by John L. Golden and Harry Williams. Music by Egbert Van Alstyne. Jerome H. Remick & Company, New York, N.Y., U.S.A., November 1, 1911.

REPONSE

(33*a*)

BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT, ASSEMBLEE DE COMITE, 7 MARS 1812.

A la Chambre des Communes:

Le comité mixte de la Bibliothèque a l'honneur de présenter le rapport suivant:—

Le comité s'est réuni une première fois à la présidence de la Chambre des Communes, jeudi, le 7 mars, à 11 heures a.m.

L'Orateur de la Chambre des Communes présidait.

Le rapport des bibliothécaires pour 1911 a été lu et adopté. Les plans pour l'agrandissement de la bibliothèque présentés et approuvés en 1905 et dont il est question dans les rapports des bibliothécaires de 1910 et de 1911 ont été soumis au comité.

Il a été ordonné, après une discussion à ce sujet, que la question des plans concernant l'agrandissement de la bibliothèque soit renvoyée à un comité se composant des présidents des deux Chambres, de l'honorable M. Jaffray, de l'honorable M. Costigan, de l'honorable M. Douglass, de l'honorable M. Larivière, de l'honorable M. Emmerson et des bibliothécaires, avec instruction de délibérer avec les membres de l'exécutif et de faire un rapport au comité à une date aussi prochaine que possible.

La statistique de la bibliothèque a été lue et approuvée et est la suivante:—

BIBLIOTHÈQUE DE PARLEMENT,
OTTAWA, 2 janvier 1912.

ETAT DE LA DEPENSE, CLASSIFIEE PAR SUJETS, DU 1ER JANVIER AU 31 DECEMBRE 1912.

Religion, philosophie et éducation	783 99
Histoire et biographie	1,919 08
Géographie et voyages	468 11
Sciences	635 60
Arts utiles	349 74
Beaux arts	172 53
Sports et jeux	31 91
Philologie, histoire littéraire et bibliographie	320 72
Belles-lettres	971 70
Encyclopédie, revues, etc	1,443 24
Lois, histoire constitutionnelle, documents parlementaires, etc	2,812 55
Economie politique, science sociale, commerce, statistique.	1,165 62
Almanachs des adresses	158 07
Reliure	2,109 73
Assurance, commission, frais de port, etc	539 78
	13,882 37

Le comité s'ajourne ensuite.

Le tout respectueusement soumis.

T. S. SPROULE,
Orateur.

PRÉSIDENCE,
CHAMBRE DES COMMUNES, 7 mars 1910.

RAPPORT

DU

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

SUR LES

PÉNITENCIERS DU CANADA

POUR

L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS

1911

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.

OTTAWA
IMPRIMÉ PAR C. H. PARMELEE, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1912.

[No. 34—1912.]

A Son Excellence le Très Honorable Sir Albert Henry George, comte Grey, vicomte Howick, baron Grey de Howick, dans le comté de Northumberland, dans la Pairie du Royaume-Uni, et baronnet, Chevalier Grand'Croix de l'Ordre Très distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, etc., Gouverneur général du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:—

J'ai l'honneur de soumettre à Votre Excellence le rapport annuel des Inspecteurs des Pénitenciers pour l'exercice expiré le 31 mars 1911.

J'ai l'honneur d'être,
De Votre Excellence
le très obéissant serviteur,
A. B. AYLESWORTH,
Ministre de la Justice.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE,
OTTAWA, septembre 1911.

TABLE DES MATIÈRES.

	PAGE
Rapport des Inspecteurs	1
Annexe A.—Rapport de l'agent fédéral des libérations anticipées	8
" B.—Rapports des directeurs	16
" C.—Rapports des médecins	26
" D.—Rapports des aumôniers	47
" E.—Rapports des instituteurs	61
" F.—Rapports des directrices	69
" G.—Statistique criminelle	75
" H.—Statistique du travail	127
" I.—Coût par tête	135
" J.—Recettes	141
" K.—Etat des dépenses	203
" L.—Liste des employés	251
" M.—Rapports des fermes	263

RAPPORT ANNUEL

DES

Inspecteurs des Pénitenciers

POUR

L'Exercice 1910-11

A l'honorable,

SIR ALLEN AYLESWORTH, C.C.M.G.,

Ministre de la Justice,

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur de présenter les rapports et les statistiques relatifs au fonctionnement des pénitenciers du Canada durant l'exercice finissant le 31 mars 1911.

POPULATION.

La moyenne quotidienne de la population des pénitenciers pendant les cinq dernières années a été comme suit:—

1906–7	1,433
1907–8	1,418
1908–9	1,625
1909–10	1,824
1910–11	1,834

MOUVEMENT DE LA POPULATION.

	Kingston	Saint-Vincent de Paul	Dorchester	Manitoba	Colombie Britannique	Alberta	Total
En prison, 1er avril 1910....	558	533	246	165	209	148	1,859
Reçus—							
Des prisons, etc.....	165	179	117	90	140	117	808
Du Yukon.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1
Par transfert.....	7	.....	.....	.....	.....	1	8
Prisonniers ayant manqué à leur parole.....	4	6	2	.....	.....	.....	12
Libération sur paroles annulées.....	.....	5	.....	.....	2	.....	7
Repris.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1
Renvoyés par ordre de la cour.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1

MOUVEMENT DE LA POPULATION.—Suite.

	Kingston	Saint-Vincent de Paul	Dorchester	Manitoba	Colombie Britannique	Alberta	Total
Renvoyés—							
Après expiration de la sentence	109	152	49	40	32	12	394
Graciés	4	6	1	.....	2	2	15
Sur parole	84	75	54	32	44	45	334
Déportés	19	5	2	4	9	6	45
Décédés	12	5	2	1	1	1	22
Transférés	.....	4	2	2	.....	.....	8
Sur ordre de la cour	2	.....	.....	.....	2	1	5
Evadés	.....	.....	.....	.....	2	.....	2
Renvoyés aux autorités provinciales	2	.....	.....	3	2	.....	7
En prison, 31 mars 1911	502	476	255	173	260	199	1,865

TABLEAU COMPARATIF DES LIBÉRATIONS SUR PAROLE ET PARDONS.

	Sur parole	Pardons		Sur parole	Pardons
1899–0	71	70	1905–6	179	36
1900–1	122	36	1906–7	157	29
1901–2	157	43	1907–8	215	29
1902–3	113	35	1908–9	244	14
1903–4	122	31	1909–10	286	17
1904–5	126	50	1910–11	334	15

Criminalité urbaine.—Voici, pour la gouverne des corps organisés et des particuliers interessés dans la prévention du crime, des données concernant les principaux centres dont les condamnés ont été reçus:—

Montréal	339	Calgary	27
Vancouver	130	Macleod	26
Winnipeg	114	Saint-Jean	25
Toronto	89	Victoria	23
Hamilton	46	Edmonton	23
Sydney	42	Ottawa	21
Québec	41	Truro	21
Halifax	39	New-Westminster	21

Jeunes délinquants.—Nous regrettons d'avoir à déclarer que la pratique d'envoyer les adolescents dans les pénitenciers est encore trop fréquente. Dix pour cent de la population totale des prisons se composent d'enfants au-dessous de vingt ans. Au pénitencier de Saint-Vincent de Paul, les jeunes gens constituent quinze pour cent de la population. Ces conditions lamentables sont dues en partie aux restrictions imposées à la judicature par les dispositions du code pénal, et en partie au fait que certains membres de la judicature ne réalisent pas que les pénitenciers ne sont pas convenables pour les personnes qui n'ont pas l'âge mûr. Sans aucun doute, le but est de fournir aux délinquants le moyen d'apprendre un métier utile; mais les ateliers que possèdent les pénitenciers sont limités, et il ne peut y être employé qu'un nombre restreint d'apprentis. Et

même ceux qui peuvent y être employés sont nécessairement en contact avec les criminels d'âge mûr, dont l'influence n'est pas favorable à leur réformation.

NATIONALITÉ—(Lieu de naissance)

Britannique:—		
Canada	1,004	
Angleterre	198	
Irlande	54	
Ecosse	45	
Terre-Neuve	12	
Autres pays britanniques	13	
		1,326
Etrangère:—		
Etats-Unis	229	
Italie	94	
Autriche-Hongrie	61	
Russie	41	
France	20	
Allemagne	18	
Chine	13	
Autres pays étrangers	63	
		539
		1,865

RELIGIONS.

Catholique romaine	930	
Eglise d'Angleterre	317	
Presbytérienne	219	
Méthodiste	182	
Baptiste	83	
Luthérienne	54	
Catholique grecque	14	
Autres religions chrétiennes	14	
Juive	19	
Bouddhiste	19	
Sans religion	14	
		1,865

ÉTAT FINANCIER.

DÉPENSES, 1910-1911.

	Dépenses brutes	Recettes.	Dépenses nettes
Kingston	$139,969.69	$30,539.27	$109,430.42
Saint-Vincent-de-Paul	127,890.47	6,684.86	121,205.61
Dorchester	74,166.65	3,402.31	70,764.34
Manitoba	54,018.67	7,880.29	46,138.38
Colombie-Britannique	67,503.25	2,608.79	64,894.46
Alberta	62,098.92	902.11	61,196.81
	$525,647.65	$52,017.63	$473,630.02

ÉTAT COMPARATIF DE LA DÉPENSE NETTE.

	1908–9	1909–10	1910–11
Kingston	$131,712.87	$121,163.02	$109,430.42
St.-Vincent de Paul	107,976.95	119,406.39	121,205.61
Dorchester	71,655.03	75,152.89	70,764.34
Manitoba	53,756.18	52,921.40	46,138.38
Colombie-Britannique	77,120.36	70,598.04	64,894.46
Alberta	46,767.82	51,397.28	61,196.81
	$488,999.21	$490,639.02	$473,630.02
Moyenne quotidienne de la population	1,625	1,824	1,834

ÉTAT COMPARATIF DE LA DÉPENSE PAR TÊTE.

	Kingston.	St-Vincent de Paul.	Dorchester	Manitoba.	Colombie-Britannique	Alberta.
Personnel	$146.61	$128.50	$168.87	$187.52	$158.05	$173.72
Entretien des détenus	54.39	53.18	62.92	44.35	55.16	48.94
Frais d'élargissement	7.09	4.98	6.01	7.48	4.64	4.48
Dépense générale	35.67	13.18	26.38	45.50	38.75	18.95
Industries	41.82	18.32	10.13	14.82	13.45	17.27
Terrains, bâtisses et entretien	12.53	30.81	35.77	63.52	23.12	28.99
Divers	2.18	3.06	4.37	9.12	6.21	9.39
	300.28	252.03	314.59	372.31	299.38	301.73
A déduire pour revenu	58.73	13.42	13.61	48.34	11.54	5.09
Coût net par tête	241.55	238.61	300.98	323.79	287.84	296.64

DÉPENSE PAR TÊTE PENDANT LES DERNIERS CINQ ANS.

	1909	1910	1911
Kingston	221.01	241.60	241.55
Saint-Vincent-de-Paul	248.69	225.18	238.61
Dorchester	310.66	335.92	300.98
Manitoba	425.56	356.80	323.97
Colombie-Britannique	433.38	345.04	287.84
Alberta	339.89	495.74	296.64

Coût réel:—		
Provisions en mains le 1er avril 1910		$179,436.00
Dépenses brutes, 1910–11		525,648.00
		$705,084.00
A déduire:—		
Provisions en mains le 31 mars 1911	$181,333	
Valeur approximative du travail pénitentiaire servant à la production du revenu et du capital	75,000	
		256,333.00
Coût réel net		$448,751.00
Coût par tête		244.68
Coût quotidien par tête		.67

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No. 34

RELEVÉS COMPARATIFS.

	1907–9	1909–10	1910–11
Dépense brute	$539,436.00	$536,325.00	$525,648.00
Dépense nette	488,999.00	490,639.00	473,630.00
Coût réel	450,687.00	481,222.00	448,751.00
Coûr par tête	277.35	263.83	244.68
Coût par tête, par jour	.76	.72	.67
Moyenne de la population quotidienne	1,625	1,824	1,834

Le tout respectueusement soumis,

Vos obéissants serviteurs,

DOUGLAS STEWART,

G. W. DAWSON,

Inspecteurs.

OTTAWA, 18 juillet 1911.

ANNEXE A.

RAPPORT DE L'AGENT CHARGÉ DES LIBÉRATIONS SUR PAROLE.

L'Honorable Sir A. B. Aylesworth, G.R.,

Ministre de la Justice.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel relatif au système de libération sur parole, pour l'année close le 31 mars 1911.

Au cours de mes inspections dans les pénitenciers, j'ai interrogé 615 prisonniers, ainsi que 208 internés dans les prisons et les maisons de réforme. En dehors, j'ai visité 315 hommes libérés sur parole dans les diverses localités, et j'ai constaté qu'une forte majorité d'entre eux étaient employés d'une manière permanente et que leur conduite était exemplaire. 67 prisonniers libérés sur parole se sont adressés à moi, me demandant de les aider à obtenir des emplois permanents, et je suis heureux de pouvoir déclarer qu'ils ont pu obtenir des situations. La majeure portion de ceux qui ont été libérés sur parole ont pu par l'intermédiaire de leurs amis obtenir ces s tuations avant d'être mis en liberté. Dans plusieurs cas, l'année passée, il m'a été possible, d'aider à réconcilier des ménages séparés, et dans trois circonstances, les enfants qui avaient été confiés à la garde de divers établissements, ont été rendus à leurs familles. J'ai également rédigé un rapport complet sur tous les prisonniers des pénitenciers libérés sur parole, en donnant leur adresse actuelle, leur emploi, le nom de la maison qui les emploie ou de l'employeur, le nom de leurs protecteurs ou amis, et lorsque c'était possible le montant des gages ou des salaires reçus par les prisonniers libérés sur parole. Je suis heureux de pouvoir déclarer que la moyenne des gages ou du salaire reçus par eux était de $8.78 par semaine. Ces rapports spéciaux ont été contresignés par le chef de police et l'ami ou la maison qui a procuré l'emploi, et c'est une source de satisfaction que de savoir que la grande majorité de ceux qui ont été mis en liberté sur parole depuis l'inception de la loi, il y a douze ans, n'ont pas trahi leur parole ou leur honneur. Je désire mentionner la coopération cordiale que les chefs de police et les shérifs ont apporté par la surveillance qu'ils ont exercée sur les prisonniers; également l'aide des diverses sociétés de secours pour les prisonniers et l'Armée du Salut, qui ont rendu les résultats des systèmes en vigueur si appréciables et si satisfaisants. Je désire aussi mentionner les gardiens des pénitenciers qui m'ont reçu durant mes visites dans leurs institutions et m'ont procuré toutes les facilités possibles pour interroger les prisonniers.

L'état tabulaire de la Police du Dominion constitue le travail fondamental d'une révision du système de libération sur parole depuis l'inception de la loi, il y a douze ans, et j'ai l'honneur d'appeler votre attention sur le nombre de prisonniers sur parole qui pendant des années ont rendu compte de leur conduite. Je suggère l'adoption de quelque système en vue d'en exempter ceux dont la conduite a été exemplaire pendant deux années après leur libération sur parole, et qui, sauf dans des circonstances exceptionnelles, ont fait pendant cette période des rapports sincères sur leur propre conduite. L'état tabulaire qui suit, rédigé par le colonel Sherwood, commissaire de la police du Dominion, indique le fonctionnement exact du système de libération sur parole depuis son inception en 1899.

PÉNITENCIERS.

Exercice.	Libérations sur parole	Permis annulés par défaut de se conformer aux conditions	Permis révoqués par condamnation subséquente	Sentences terminées sur parole	Sentences non encore terminées
1899–00	71	5	7	59	1
1900–01	122	9	8	141	17
1901–02	157	19	6	189	32
1902–03	113	11	2	124	41
1903–04	122	16	0	96	77
1904–05	127	16	1	48	157
1905–06	181	7	8	206	72
1906–07	163	4	1	147	138
1907–08	215	5	2	140	254
1908–09	245	5	19	348	121
1909–10	287	4	8	440	124
1910–11	333	19	17	228	388

PRISONS, GEÔLES ET MAISONS DE RÉFORME.

Exercice	1899–1900	1900–1901	1901–1902	1902–1903	1903–1904	1904–1905	1905–1906	1906–1907	1907–1908	1908–1909	1909–1910	1091–1910
Libérations sur parole accordées	1	53	89	65	67	95	97	122	186	224	277	319

Libérations sur parole accordées des pénitenciers comme ci-dessus	2,136	
" " " prisons, geôles et maisons de réforme comme ci-dessus	1,596	
		3,731
Permis annulés comme ci-dessus	122	
" révoqués "	79	
Sentences complétées comme ci-dessus	2,143	
" non complétées "	1,387	
		3,731

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No. 34

PÉNITENCIERS.

Nombre des prisonniers libérés sur parole pendant l'exercice clos le 31 mars 1911:—

	Hommes	Femmes	
Kingston	83	1	
Saint-Vincent-de-Paul	75		
Dorchester	54		
Manitoba	32		
Colombie-Britannique	44		
Alberta	45		
	333	1	
Total			334
Geôles, prisons et maisons de réforme			319
Grand total			653
Annulation par défaut de remplir les conditions			19
Révocations par suite de nouvelles condamnations			17
Total			36

ANNULATIONS ET RÉVOCATIONS.

Il est impossible d'exprimer nettement une opinion relativement aux résultats obtenus par le système de parole, à moins que le nombre total des années pendant lesquelles il a été en vigueur ne soit pris en considération, car les annulations de cette année peuvent affecter les chiffres de l'une des parties quelconques ou de la totalité du service pendant les années précédentes.

Nombre total des permis annulés pendant les douze années de fonctionnement pour n'avoir pas rempli les conditions	122
Nombre total des permis révoqués par suite de condamnations nouvelles	77
Total	199
Le pour-cent total des annulations par défaut d'avoir satisfait aux conditions est de	3.5
Le pour-cent total des annulations par suite de condamnations nouvelles est de	2.2
Le pour-cent total des défauts par annulations ou révocations, est de	5.7

Deux mille cent quarante-trois personnes ont terminé leur sentence après avoir été libérées sur parole, et mille trois cent quatre-vingt-sept rendent compte de leurs actes et font espérer qu'elles obtiendront leur entière liberté—le pourcentage de ceux qui ont achevé leur sentence par libération sur parole et sont retombés dans le crime est vraiment très faible. Mes formules d'enquête ont été envoyées aux pénitenciers cette année, et je suis heureux de donner ici les résultats, sans les noms, d'après les rapports des pénitenciers relatifs aux libérations sur parole:—

PÉNITENCIER DU MANITOBA.—(EXTRAIT DES RAPPORTS.)

Nombre total des prisonniers libérés sur parole depuis le 30 septembre 1899-00 jusqu'au 31 mars 1911	218
Nombre total des prisonniers libérés sur parole et renvoyés au pénitencier pendant leur libération anticipée par suite de condamnations et de révocations ultérieures	8

Nombre total des prisonniers libérés sur parole et renvoyés au pénitencier après avoir terminé en dehors leur libération sur parole, par suite de condamnations ultérieures..... 2

NOTA:

Un condamné libéré sur parole par ce pénitencier a été renvoyé au pénitencier de la Colombie-Britannique et est inscrit dans les rapports de la Colombie-Britannique.

PÉNITENCIER DE L'ALBERTA.—(EXTRAIT DES RAPPORTS.)

Nombre total des hommes renvoyés au pénitencier après avoir complété leur sentence sur parole, et qui ont subi une nouvelle condamnation..... 0
Nombre total des hommes libérés sur parole par ce pénitencier depuis la mise en vigueur de la loi de libération sur parole jusqu'au 31 mars 1911..... 88
Nombre total de ceux qui ont violé leur parole et qui ont été renvoyés au pénitencier soit par suite de l'annulation de leur permis soit à la suite d'une nouvelle condamnation..... 6

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL.—(EXTRAIT DES RAPPORTS.)

Nombre total des libérés sur paroles depuis 1899 jusqu'au 31 mars 1911..... 526
Libérés sur parole de Kingston et qui ont été renvoyés dans cet établissement..... 1
Nombre total des libérés sur parole 42

PÉNITENCIER DE DORCHESTER.—(EXTRAIT DES RAPPORTS.)

Nombre total des prisonniers libérés sur parole (douze ans)..... 466
Nombre total des prisonniers dont les permis ont été annulés pour n'en avoir pas rempli les conditions..... 44
Nombre total des hommes renvoyés au pénitencier après nouvelle condamnation..... 14
Nombre total des prisonniers libérés sur parole après avoir complété leur sentence en dehors, et qui, retombés dans le crime, ont été renvoyés au pénitencier..... 0

NOTA:

Un prisonnier a été renvoyé à ce pénitencier pour y finir sa sentence après avoir été libéré sur parole; il avait été condamné au pénitencier de St. Vincent de Paul.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.—(EXTRAIT DES RAPPORTS.)

Du 30 septembre 1899 au 31 mars 1911.
Nombre total des libérés sur parole 213
Nombre total des libérés sur parole renvoyés à la suite de nouvelles condamnations..... 3
Nombre total des libérés sur parole après annulation de leur permis 5
Nombre total des hommes qui ont complété leur sentence sur parole, et qui ont été renvoyés au pénitencier à la suite de nouvelles condamnations..... 6

PÉNITENCIER DE KINGSTON.—(EXTRAIT DU RAPPORT.)

Du 30 septembre 1900 au 31 mars 1911:
Nombre total des condamnés libérés sur parole..... 556
Nombre total des condamnés renvoyés après nouvelle condamnation 17

Nombre total des condamnés renvoyés après annulation de leur permis pour n'avoir pas satisfait à ses conditions 7
Nombre total des hommes qui ont complété leur sentence après libération sur parole et qui ont été renvoyés par suite de nouvelles condamnations..... 4
Nombre total des hommes reçus des prisons et geôles après des nouvelles condamnations, et qui avaient complété leur sentence sur parole..... 7

A la fin de chaque mois, le commissaire de la police fédérale me fournit une liste complète de tous les délinquants qui n'ont pas adressé leur rapport mensuel, je prends alors immédiatement les mesures nécessaires pour les rechercher et m'assurer des raisons pour lesquelles ils n'ont pas fait leur rapport. Il est agréable de savoir que la liste n'en est pas très longue, car les prisonniers sur parole font en général leurs rapports régulièrement aux chefs de police ou aux shérifs de la localité dans laquelle ils résident, et ils sont anxieux de s'amender et de se créer une bonne réputation de citoyen dans la localité où ils ont commis leur offense.

RÉFORME.

Si la réforme du criminel doit être le but final de nos prisons, le traitement dont il est l'objet dans l'enceinte de la prison doit être supplémenté par un effort intelligent en dehors d'eux-mêmes.

Je suis d'avis qu'aucun prisonnier ne devrait être entièrement libéré à sa sortie du pénitencier. De l'emprisonnement réel à la liberté absolue, la distance est trop grande pour que le prisonnier puisse la franchir en une seule fois, et sa libération absolue devrait suivre une période plus ou moins prolongée pendant laquelle le prisonnier serait libéré sur parole et resterait sous l'autorité responsable de l'application de la loi qui l'avait sous son contrôle lorsqu'il était en prison. Le prisonnier libéré sur parole est encore prisonnier aux yeux de la loi, et sa mise en liberté est simplement un essai de ses aptitudes et de sa bonne volonté à se conduire en citoyen honnête.

L'Etat doit lui assurer qu'il sera bien traité et qu'il sera protégé contre les persécutions, et aussi assumer le devoir de s'assurer qu'il suivra la voie qu'on lui a tracée en lui accordant cette liberté; et lorsqu'il y a eu de sa part violation volontaire de sa parole d'honneur par le fait qu'il n'a pas satisfait aux conditions exigées, il devra être incarcéré à nouveau sans aucune considération sentimentale ou hésitation.

Faire l'aumône à un prisonnier libéré ou mis en liberté sur parole ne constitue pas un acte charitable. Il n'a droit à aucune faveur particulière, à moins que la maladie ou quelque autre circonstance malheureuse ne le surprenne et ne vienne l'empêcher de gagner sa vie—alors un secours matériel peut être utile : mais dans la majorité des cas, ce qui est le plus nécessaire c'est une occasions de se réhabiliter, en ayant avec tous une chance égale d'assumer les obligations et les résponsabilités d'un bon citoyen. C'est d'après ce principe que le système de la libération sur parole s'opère, et il a conduit à la réforme et à la réhabilitation de nombreux prisonniers.

DEVOIRS ET OBLIGATIONS ATTACHÉS À LA CITOYENNETÉ.

Les obligations de la société envers un prisonnier libéré constituent un problème dont la solution est encore loin d'être complète, quoique des philanthropes éclairés reconnaissent son importance toujours grandissante dans tout le Dominion. Mais, à mon sens, ces obligations ne commencent pas dès que les portes de la prison se ferment sur le prisonnier condamné, ni au moment où il reparaît en public à l'expiration de sa peine. Antérieurement à ses mois de punition

l'expiation de son crime avant les années d'apprentissage des influences néfastes qui rendent le crime possible, il y a d'autres années de jeunesse et d'enfance, années où les impressions ont été reçues et les habitudes prises, où l'argile plastique de ce jeune esprit a été modelée et durcie sous l'influence du milieu et des circonstances. C'est à partir de ces années que nos obligations commençent, obligations non seulement envers le prisonnier mis en liberté, mais envers le criminel possible qui regarde vers un monde inconnu avec les yeux innocents de l'enfance. L'Etat peut procéder depuis maintenant jusqu'à la fin des siècles à décréter des lois pour se protéger de lui-même; mais si une coopération individuelle et mutuelle ne s'établit pas pour obvier à la nécessité de décréter ces lois, en respectant et en soutenant celles déjà établies et en faisant disparaître les tentations de violer la loi—cela en créant des milieux plus sains, sans lesquels l'esprit enclin au crime ne peut s'épanouir—avant que toutes ces choses ne soient accomplies nous n'aurons fait aucun effort pour prévenir le crime. En conséquence, nous devons accepter la contre-partie et avoir des criminels. Il est du devoir de tout citoyen de montrer à ces caractères visifs, vicieux, immoraux et criminels, qu'ils détruisent les sauvegardes de notre civilisation en assumant que la société n'est pas troublée par leurs actes antisociaux. On pourrait faire quelque chose dans ce sens en inculquant dans les masses, les devoirs de la citoyenneté au moyen d'un effort concentré de la part de chaque individu, tendant à faire respecter comme il faut et à protéger le droit que possède l'Etat de supprimer le crime, et à entourer les organismes parasitiques criminels de telle façon que leur chances de commettre le crime se trouveraient considérablement réduites. Il n'est pas sage d'espérer un abaissement dans le nombre des crimes ou dans celui des criminels tant qu'il existe des conditions susceptibles de les augmenter. Le crime et les criminels subsisteront dans notre pays tant que les gouvernements continueront à ignorer les conditions sociales, et spécialement dans nos cités, qui produisent un type de criminalité vicieux égal à tout autre quant à sa qualité (sinon à sa quantité) dans le monde civilisé.

Très respectueusement,

W. P. ARCHIBALD,

Commissaire fédéral pour les libérations sur parole.

OTTAWA, 1er juillet 1911.

ANNEXE B.

RAPPORT DES DIRECTEURS.

KINGSTON.

MM. les Inspecteurs

des Pénitenciers.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous présenter les rapports et tableaux statistiques pour l'exercice finissant le 31 mars 1911. Aussi les rapports du médecin, des aumôniers et de la directrice.

Très respectueusement,

J. M. PLATT,
Directeur.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL, 1er avril 1911.

MM. les Inspecteurs des Pénitenciers,

Ottawa.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon huitième rapport annuel pour l'exercice clos le 31 mars dernier, et les états statistiques des différents départements du pénitencier de St-Vincent-de-Paul.

Population à minuit le 31 mars 1910		533
Reçu des geôles communes dans l'année	179	
Nombre des prisonniers ayant forfait à leur parole	6	
Paroles retirées pendant l'année	5	
		190
		723
Libérés à l'expiration de leur sentence	152	
Graciés	6	
Libérés sur parole	75	
Transférés	4	
Déportés	5	
Décédés	5	
		247
Au pénitencier à minuit le 31 mars 1911	...	476

Carrière.—La grande quantité de pierre taillée durant l'été et l'automne nous a permis de tenir une équipe de 35 à 40 hommes constamment à l'ouvrage. C'est la première année où nous ne nous sommes pas trouvés à court de pierre. La quantité supplémentaire de pierre extraite des carrières est due à l'amélioration de l'outillage, des grues, etc.

Au cours de l'hiver, le reste de la pierre nécessaire pour le nouvel hôpital a été préparé. Une grande partie de la pierre nécessaire pour la construction de la nouvelle aile nord a aussi été taillée. Dès que le temps sera favorable nous pourrons sans autre délai continuer les travaux à ces chantiers.

Construction pendant l'année.—Le 1er mai 1910, la démolition de l'ancienne maison occupée par le directeur a été commencée. Plus de 2,000 tombereaux de terre, plâtre, etc., ont été enlevés et déchargés sur les bords de la rivière en arrière de la maison, afin d'agrandir la propriété qui appartient au gouvernement.

La reconstruction de la nouvelle maison a été commencée durant la 1ère semaine de juin. Tout le travail a été fait par les condamnés sous la direction de l'instructeur en chef. La maison sera prête à être occupée le premier mai prochain. Il est réellement surprenant qu'une maison de cette dimension, c'est-à-dire 36 x 40, à quatre étages en arrière et trois sur la façade, comprenant une vaste véranda également en arrière et à chaque étage, supportée par des colonnes de pierre, ait pu être complétée dans le court espace de 11 mois. Les planchers sont tous en ciment, et l'intérieur, ainsi que l'extérieur est vraiment attrayant et offre tout le confort désirable. Le travail a été accompli par les condamnés les plus habiles dans leurs métiers respectifs.

Je suis également heureux de mentionner que tout le travail s'est accompli sans accident ni difficulté. La surveillance a été parfaite, et mérite certainement une bonne note pour les officiers qui en ont été chargés.

En même temps que la construction de la maison du nouveau directeur, nous avons continué celle du nouvel hôpital. Cette dernière entreprise serait beaucoup plus avancée si nous n'avions été quelque peu retardés par les tailleurs de pierre, qui s'efforçaient definir d'abord la maison du directeur. Cependant, je crois fermement que le nouvel hôpital sera prêt au commencement du printemps de 1912. Les murs extérieurs sont terminés, et le sous-sol et le rez-de-chaussée ainsi que les cellules sont aussi achevés. Les grilles des fenêtres sont faites et posées. Dès que le temps froid aura disparu les travaux seront repris et le toit sera terminé au commencement de l'été prochain.

Quant à l'aile nord, je regrette d'avoir à déclarer que, manquant des raccords nécessaires pour les tuyaux de drainage et d'égout, nous nous trouvons retardés. En attendant, nous avons construit la première rangée des latrines et fait les conduits de ventilation en ciment.

Les tailleurs de pierre préparent les pierres requises pour le reste du nouvel hôpital et de l'aile nord. Ce travail sera fait en même temps l'été prochain.

On a complété dans la rue le trottoir en ciment.

On a construit un local pour les malades.

Dans la carrière, on a élevé une grue qui a donné entière satisfaction. On en a également érigé une autre pour empiler la pierre à la porte occidentale.

Le réservoir de la salle de bain a également été remplacé.

En plus des réparations générales de cette institution, nous avons expédié 88 portes grillées au pénitencier de la Colombie-Britannique. Soixante douzaines de chemises, 45 bonnets de fourrure, et un demi-wagon d'articles en ferblanc ont aussi été expédiés à d'autres pénitenciers.

Ferme.—Je regrette que le rendement de la ferme ne soit pas cette année satisfaisant. La récolte de foin, cependant, a été raisonnable. Les 23 jours de pluie battante que nous avons eus en mai ont causé des dommages considérables, le temps sec de juin et juillet, et les pluies considérables d'août et de septembre ont affecté les pommes de terre, qui en partie ont pourri. Pour les mêmes raisons les récoltes de grain ont été assez pauvres.

Les travaux de la ferme ont été faits en temps et bien faits. La terre était en bon état pour les semences. La maigre récolte que nous avons eue ici comme dans beaucoup d'autres endroits est due au temps très défavorable qui a prévalu. Espérons que cette année nous aurons du beau temps et que nos récoltes seront satisfaisantes.

Discipline.—Cette année les détenus se sont conduits aussi bien qu'il était possible de le désirer. Leur travail dans les divers départements a été des plus satisfaisants. Les jeunes prisonniers s'instruisent et demandent à apprendre un métier conforme à leurs aptitudes. C'est un signe d'amélioration et une preuve qu'ils désirent acquérir les connaissances nécessaires pour bien gagner leur vie plus tard, et devenir de bons et respectables citoyens.

Les instructeurs apportent tous les soins possibles à apprendre les divers métiers aux condamnés dont ils ont la charge. Les gardes qui ont la surveillance des départements sont constamment en éveil, ils maintiennent une bonne discipline, et voient à ce que chaque condamné fasse le travail qui lui est assigné.

Pas de désordre pendant la nuit. Les gardes, sous la surveillance du gardien-chef, sont très vigilants et toujours à leur poste. La conduite des officiers aussi bien que des prisonniers est très satisfaisante.

J'exprime encore mes remerciements aux inspecteurs pour leur aide pendant l'année, ainsi qu'au personnel en général de l'établissement pour le respect et le dévouement qu'ils m'ont montrés dans l'accomplissement de mes fonctions.

Très respectueusement,

OSCAR BEAUCHAMP,

Directeur.

DORCHESTER.

DORCHESTER, N.-B., 6 mai 1911.

MM. les Inspecteurs des Pénitenciers,
Ottawa.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel, les statistiques criminelles et autres rapports concernant le pénitencier, pour l'année close le 31 mars 1911.

Restant à minuit le 31 mars 1910	246	
Reçus depuis des prisons communes	117	
" déchéance de permis	2	
		365
Libérés après expiration de la sentence	49	
" sur parole	54	
Graciés	1	
Déportés	2	
Transférés	2	
Décédés	2	
		110
Soit à minuit le 31 mars 1911		255

Ces chiffres indiquent une augmentation de neuf pendant l'année.

Au cours de l'année, la mort a enlevé au pénitencier deux de ses officiers. L'ancien directeur, M. John A. Kirk, est mort le 31 septembre 1910, chez lui, dans le comté de Guysborough, N.-E., où il se trouvait en congé d'un mois. Ayant été officiellement son aide en ma qualité de sous-directeur, pendant neuf ans, je peux déclarer qu'il fut un serviteur public dévoué.

M. Joseph T. LeBlanc, instructeur carrier, est mort subitement le 24 mars 1911, après avoir servi près de vingt-huit ans ici comme garde et instructeur carrier. Au courant comme je le suis des conditions qui règnent ici, je peux dire que M. LeBlanc a bien fait son service.

M. James Luther a démissionné après avoir servi en qualité de garde ici pendant vingt-huit ans. Par suite de l'affaiblissement de sa vue, M. G. H. Martin, comptable du pénitencier, a démissionné. Les travaux de la ferme ont été conduits avec énergie et intelligence, les résultats ont été satisfaisants, et j'ai confiance, sous la direction efficace de l'instructeur d'agriculture actuel, en l'avenir de la ferme du pénitencier de Dorchester.

La discipline a été bonne et les employés ont été dévoués dans l'accomplissement de leurs devoirs.

En terminant, je désire vous exprimer mes sincères remerciements pour la courtoisie et le concours que vous avez bien voulu me manifester, et aussi mes remerciements au personnel en général pour le respect et le dévouement qu'ils m'ont témoignés dans l'accomplissement de mes devoirs.

Très respectueusement,

A. B. PIPES,
Sous-directeur.

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No. 34

MANITOBA.

STONEY MOUNTAIN, 2 mai 1911.

Les Inspecteurs des Pénitenciers,
Ottawa.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel, les statistiques criminelles et autres rapports relatifs à ce pénitencier, pour l'année close le 31 mars 1911.

Restant à minuit le 31 mars 1910	165	
Reçus depuis des prisons communes	90	
		255
Mis en liberté après expiration de leur sentence	40	
" sur parole	32	
Déportés	4	
Décédés	1	
Transférés aux autorités provinciales	3	
" au pénitencier de Kingston	1	
" au pénitencier de l'Alberta	1	
		82
Soit, à minuit, le 31 mars 1911		*173

* (Y compris un prisonnier à l'asile de Selkirk.)

La moyenne journalière pour l'année était 163, contre 158 pour l'année précédente.

Les travaux de construction et d'agrandissement exécutés pendant l'année ont été très considérables.

Nouveau local pour magasin.—Cette nouvelle addition, qui comprend un bureau pour le garde-magasin, un dépôt pour les fournitures, un local pour les appareils d'éclairage à l'acétylène, un charbonnier, et une salle pour l'huile, etc., a été terminée, à l'exception de quelques plafonds, dont la livraison a été retardée, du plâtrage et de l'installation des appareils de chauffage. Il y a aussi une bonne cave pour les racines dans ce bâtiment, et entre les murs ont été aménagés des matelas à air pour éviter la chaleur et le froid extrêmes. Une glacière a été construite et elle est déjà en usage.

Nouveaux ateliers de métiers.—Ce local est pratiquement terminé, et sera prêt à être occupé au commencement de cet été.

Nouveau château d'eau.—Tous les travaux sont terminés dans ce bâtiment depuis l'automne dernier, et on y a installé un nouveau moteur à gazoline. La bâtisse solide, construite en briques, est occupée depuis le mois d'octobre dernier.

Mur d'enceinte.—Ce mur a été continué pendant la saison dernière, ses côtés nord et ouest ont été complétés en maçonnerie de pierre il y a environ sept ans. La demande d'allonges et de nouveaux locaux dans ces dernières années a empêché l'achèvement de ce mur, et pour hâter sa construction, étant donné le nombre considérable de travaux que nous avons à faire, on a décidé de substituer le béton à la pierre. On a commencé le déblai de bonne heure l'été dernier et les fondations ont été posées sur la totalité de la façade est, y compris le bastion au coin sud-ouest. En outre, 200 pieds de mur en béton de 20 pieds de haut ont été terminés et prêts à recevoir le couronnement. Ce travail sera exécuté au cours de l'été prochain.

On a taillé jusqu'à ce jour environ 9,000 pieds carrés de pierre de parement pour le mur en béton que l'on se propose de construire du côté sud. Deux mille pieds de cette pierre ont été taillés pendant l'hiver dernier. On a aussi taillé assez de pierre pour le bastion sud-est. On juge qu'à l'époque où la pierre de parement sera requise on en aura taillé suffisamment pour faire la façade entière du côté sud du mur, ce qui nécessitera environ treize mille pieds de surface.

Autres locaux et allonges.—On a exécuté là où elles étaient nécessaires des réparations dans tous les locaux. L'ancien atelier du charpentier et une partie du vieux hangar en brique pour le bois ont été démolis, et tout les matériaux qui en proviennent et qui pourra être utiles à d'autres fins ont été conservés. L'intérieur du grand réservoir d'eau au-dessous des locaux des ateliers de métiers a été réparé plusieurs fois de façon a être rendu étanche; il sera définitivement réparé cet été.

Au cimetière, la barrière a également été réparée et peinte, et on a nettoyé et sarclé l'intérieur. Autant que possible on a marqué par des poteaux l'emplacement des tombes, de façon à ce qu'elles puissent être identifiées d'après les numéros de la prison.

Ferme.—Le rendementde la ferme a été au-dessous de la moyenne ordinaire par suite de la saison très sèche qui a prévalu. Néanmoins notre état relatif à la ferme indique pour cette année une balance au crédit.

Respectueusement,

A. G. IRVINE,
Directeur.

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No. 34

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

NEW-WESTMINSTER, 22 avril 1911.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'année close le 31 mars 1911, ainsi que les autres statistiques et rapports.

Je regrette d'avoir à signaler à nouveau une augmentation considérable dans la population de la prison. Il y a un an je me félicitais de pouvoir noter que l'augmentation nette pendant l'année était seulement de 5. Cette année elle atteint 51. Deux choses semblent en être la cause. La première est que dans plusieurs cités du détroit juste de l'autre côté de la rive, la police a été plus active que d'ordinaire, et que de mauvais sujets ont été expulsés de ces villes et ont réussi à pénétrer dans les environs; l'autre, que la demande pour les travaux ordinaires pendant l'hiver dernier a été loin d'être aussi forte que dans l'hiver de 1909-10.

Il est mort un prisonnier pendant l'année, d'une complication de plusieurs maladies, et je ne crois pas que sa vie ait été abrégée par son emprisonnement. Deux prisonniers qui ont manifesté des symptômes de folie ont été transférés à l'hôpital public des fous, où ils sont encore.

Durant l'année, un prisonnier à réussi à s'évader. Un prisonnier (sauvage) employé dans l'équipe de la ferme, qui travaillait en dehors de l'enceinte, à réussi à tromper la vigilance du gardien et n'a pu être rattrapé. Quinze prisonniers ont essayé de s'évader, ou du moins quinze tentatives de la part de prisonniers ont donné lieu de croire à des tentatives d'évasion de leur part. Dans onze cas les faits n'ont pas laissé de doute que l'évasion avait été projetée, mais dans les autres cas ces essais ont pu n'être motivés que par un simple désir de susciter des ennuis ou de faire croire à des accès de folie. La fréquence de ces tentatives est due probablement en partie au fait que les travaux qui ont pour but de rendre la prison plus sûre ont été activés; en sorte que ces prisonniers qui n'ont jamais été autorisés à franchir le mur intérieur sentent chaque jour diminuer leurs chances de réussir dans ces tentatives. Elle est aussi due en partie à ce que lorsqu'un prisonnier a réussi à dépasser de quelques minutes les barrières il a de bonnes chances pour pouvoir se cacher et s'évader.

En dehors de ces faits la discipline de la prison, plus particulièrement pendant l'automne et l'hiver, a été très bonne.

Le désastre arrivé à la porcherie, et que j'ai relaté dans mon dernier rapport, a été diminué dans une certaine mesure par le succès qu'a eu cette division des travaux de la ferme depuis son renouvellement il y a une année. Je trouve que les dépenses totales pour animaux de race pure, leur alimentation et autres frais pendant l'année ont été de $354.25; tandis que nous avons reçu en espèces pour les jeunes animaux vendus aux cultivateurs voisins désireux d'améliorer leur troupeau, $68.50, et que la porcherie a suffi à approvisionner le département de l'intendant de toute la viande de porc consommée dans ces derniers mois et dont le prix, s'il avait fallu l'acheter au cours moyen du marché, aurait été de $312.45. Ces chiffres ne comprennent pas, bien entendu, les déchets de la cuisine, communément appelés "eaux de vaisselle," et qui ont formé la portion principale de la nourriture; si les porcs ne les avaient pas mangés ils auraient été perdus. Il semblerait donc, si l'on considère seulement le côté financier, que la porcherie se trouve en avant de quelques dollars, et que le coût des 12 animaux achetés a été suffisant pour approvisionner le département de l'intendant comme il a été dit ci-dessus, et nous laisse à la fin de l'année environ 100 jeunes porcs. D'un autre côté, le département de la ferme a considérablement souffert de la sécheresse de l'été, les mois de juillet, août et septembre s'étant écoulés pratiquement sans qu'il ait plu. Ls rendement des pommes de terre particulièrement a été au-dessous de la moyenne, et se chiffre à plus de $600 de perte par suite de l'insuffisance de la récolte.

L'augmentation de la population des prisons a nécessité aussi une augmentation dans le personnel, mais il est difficile de trouver des hommes qualifiés au point de vue physique ou autrement, qui veuillent bien accepter une position dans le personnel avec la rénumération actuelle; et la tentation d'augmenter leur salaire par des moyens illégitimes s'est manifestée trop souvent cette année chez plusieurs employés. Ceux qui ont été découverts à agir ainsi ont été remerciés.

Durant l'été les constructions en briques ont été suspendues deux mois, car un fort pourcentage des briques cuites l'automne précédent étaient trop molles pour être utilisées. Il a donc été décidé qu'on remanierait la briqueterie, et au commencement de l'année l'ancien four a été démoli et remplacé par un nouveau, et les matériaux de l'ancien ont été utilisés pour construire un vaste hangar en bois. On a également construit un séchoir à brique, et l'outillage servant à amener l'argile a été perfectionné.

Environ 2,000 pieds de tuyaux de 4 pouces, inutilisés par suite de l'abandon de la digue extérieure existant sur le cours d'eau qui traverse la réserve, ont été enlevés et posés ailleurs de façon à faire communiquer avec la prison les réservoirs situés dans le champ qui se trouve en arrière de celle-ci. Cette transformation amène environ 14,000 gallons par jour.

Un réseau de téléphone passant par l'intérieur des murs a été installé et rend de très grands services.

Conformément à votre décision, les ateliers et la briqueterie seront à l'avenir actionnés par l'électricité. A la clôture de l'année on était à ériger la ligne des poteaux électriques nécessaire, et le nouveau système sera en activité avant que ce rapport ne vous parvienne. Presque tous les travaux ont été exécutés par les prisonniers. On prévoit que ce système sera plus économique, car il sera certainement plus pratique que l'autre alternative—l'installation de nouvelles chaudières et nouvelles machines. On a pris des précautions supplémentaires contre le feu en installant quatre prises d'eau et en construisant deux dévidoirs à boyaux. Le coin nord-est de la réserve, acheté il y a deux ans, a été complétement défriché, et on l'a entouré d'une clôture de fil de fer.

Il n'est pas besoin d'allonger ce rapport en détaillant les nombreux travaux moins inportants qui ont été exécutés pendant l'année:—réparations et changements dans les locaux, préparation des terrains, construction de nouvelles routes. Il suffit de dire que l'on travaille aussi rapidement que possible à aménager les prisons et leurs dépendances d'une façon moderne.

La nouvelle année nous trouve prêts à déblayer les fondations pour l'aile est.

Respectueusement,

JOHN C. BROWN,

Directeur.

MM. les Inspecteurs des pénitenciers,
Ottawa.

ALBERTA.

EDMONTON, 29 avril, 1911.

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel, comprenant des états détaillés des divers départements du pénitencier de l'Alberta pour l'année close le 31 mars 1911.

La population de la prison a augmenté pendant l'année de 149 à 199.

L'année a été très heureuse en ce qui concerne la construction.

La briqueterie nous a donné sept cent mille briques de qualité supérieure.

La mine de charbon nous a fourni tout le charbon requis pour le pénitencier.

Par suite de la sécheresse notre ferme n'a pas été d'un très bon rapport, la récolte du foin ayant presque manqué. On a pu récolter suffisamment de pommes de terre et autres légumes pour la consommation.

La santé des prisonniers a été bonne en général, et les instructeurs méritent d'être félicités de leur administration intelligente et efficace.

Je suis heureux de dire qu'il ne s'est produit aucune évasion, ce qui est dû, dans une large mesure, à la façon dévouée dont les gardes font leur service.

La discipline a été bonne et s'est bien maintenue, et je désire remercier ici le sous-directeur de la prison et les employés du dévouement qu'ils m'ont montré dans l'éxécution de mes devoirs.

Pas une plainte n'a été faite de la division des femmes, et la directrice mérite d'être félicitée pour sa bonne administration et le travail considérable qu'a fourni son service.

Les aumôniers se sont montrés très attentifs à leurs devoirs du dimanche et de la semaine.

L'Armée du salut s'intéresse beaucoup aux prisonniers lorsqu'ils sont libérés, en leur trouvant du travail et en les aidant. Elle fait beaucoup de bien.

Je regrette de dire que notre instructeur briquetier, dont les travaux ont été couronnés de succès pendant les quatre années passées, a démissionné.

M. McCAULEY,
Directeur.

ANNEXE C.

RAPPORT DES MÉDECINS.

KINGSTON.

Monsieur le Directeur,—

MONSIEUR:—Conformément à la loi concernant l'administration des pénitenciers, je vous soumets mon rapport du service médical du pénitencier de Kingston pour l'année close le 31 mars 1911.

L'hygiène de la prison a été observée cette année de la manière la plus effective. Cette question si importante pour le bien-être de ceux qui sont confiés à notre administration a été le sujet de soins plus attentifs que de coutume. Les différents ateliers industriels et les autres divisions où les prisonniers sont engagés au travail ont été soigneusement entretenus, et la propreté semble avoir été l'ambition de ceux qui ont la charge de chacun de ces départements. La ventilation des dortoirs, des ateliers de travail et des autres bâtiments a été soigneusement surveillée par ceux qui en sont chargés, et il n'y a pas eu de plainte sur ce point. Les latrines ont été tenues propres et en bon état, ce qui contribue beaucoup à rendre meilleures les conditions sanitaires de la prison, car si l'on trouve de l'infection elle se rattache en général très étroitement à ces lieux. Cette question de propreté est particulièrement à noter dans les dortoirs, où évidemment tous les efforts tendent à assurer une hygiène absolue et parfaite.

Comme d'ordinaire, le chauffage de la prison en général a donné entière satisfaction. Le confort et la chaleur en hiver sont les premières conditions d'une bonne santé et contribuent à éviter la maladie.

La nourriture fournie aux prisonniers a été, au point de vue de la qualité et de la quantité, comme au point de vue de sa préparation, conforme à ce qu'elle est d'ordinaire. Il est évident que tous les efforts sont faits pour rendre le repas de midi aussi agréable au goût et aussi substantiel que possible. Les soupes et les viandes servies actuellement tenteraient par leur arôme l'appétit de n'importe quel travailleur.

A la cloture de l'exercice, il n'y avait pas un prisonnier dans l'établissement qui n'eût été vacciné. Chacun d'eux est vacciné aussitôt que possible après son arrivée, pourvu qu'il soit possible de se procurer du vaccin frais. Malheureusement le vaccin est comparable à beaucoup d'autres remèdes d'un usage général—il se détériore rapidement, et en conséquence, ne produisant pas d'effet, il ne procure pas l'immunité que l'on recherche. Il n'y a pas eu cette année de maladie contagieuse à l'état aigu. La tuberculose n'a pas été manifeste, et je peux dire que nous en sommes à peu près exempts, les cas qui ont été soumis à l'hôpital se sont développés à la suite de la grippe ou d'une attaque de pneumonie —ces maladies tendant à affaiblir la résistance du corps à l'invasion de cette maladie.

Parmi les décès, il y a eu un cas de suicide. Ce chiffre est très petit en considération du nombre des prisonniers qui sont isolés, dont les angoisses sont toujours violentes et dont les remords de conscience ne peuvent manquer d'avoir quelque effet sur leur nature. Il n'y a pas de garantie contre le suicide, car on peut le commettre même sous la surveillance la plus étroite et la mieux dirigée. Je suis souvent surpris qu'il n'y en ait pas davantage qui cherchent la délivrance dans cet acte désespéré. C'est l'espérance, même si elle est seulement illusoire, qui empêche ces actions d'être plus fréquentes. Le malade à l'hôpital reçoit tous les soins voulus nuit et jour, et toutes les ordonnances qui sont prescrites sont scrupuleusement exécutées. C'est grâce à ces bons soins et à ces attentions qu'il ne se produit pas plus de décès. Il serait difficile de donner des détails sur les maladies—la pneumonie, qui est parmi les maladies les plus dangereuses, prévaut cependant et demande le plus de soins. De nombreuses opérations sans importance ont été faites, dans les yeux, les oreilles, le nez, la gorge, et sur d'autres parties du corps; toutes ont réussi. Si nous avions à notre disposition une salle d'opérations, celles-ci seraient rendues beaucoup plus faciles et beaucoup d'autres pourraient être entreprises.

Parmi les employés du pénitencier nous avons compté cent dix-huit cas de maladie; j'ai fait deux opérations sérieuses, et les malades sont maintenant aussi bien qu'auparavant. La pneumonie a été fréquente chez les employés, beaucoup ont nécessité de longs soins. Les employés paraissent plus inquiets de savoir à quelle époque il pourront reprendre leur service que de la tournure que prendra leur maladie et du danger auquel ils sont exposés. C'est un plaisir de noter le désir que manifeste chaque employé de reprendre ses fonctions aussitôt que possible. Les malades ne sont jamais les juges de leur propre condition, et j'ai eu connaissance de cas nombreux dans lesquels de légères indispositions ont tourné en maladies graves par suite de tentatives futiles faites en vue de hâter la guérison. J'ai fait aux employés malades mille soixante-cinq visites.

Division des aliénés.—Cette division a été très soigneusement administrée, et les pensionnaires ont été installés d'une façon très confortable. A la fin de l'année la division comptait vingt-sept internés; la distribution générale parmi les autres quartiers a été faite, les uns, la plus grande partie, ont été transférés en dehors pour travailler à la prison générale, après avoir recouvré la santé; d'autres, qui avaient fini leur temps ont été transférés aux asiles de la province d'où ils venaient. Quelques-uns des internés de cette division, envoyés d'autres prisons comme aliénés, semblent être plus incorrigibles et plus vicieux qu'atteints mentalement.

Prison des femmes.—Il y avait dans cette prison quatorze pensionnaires à la fin de l'année. La propreté semblait régner partout et les prisonnières étaient propres et ordonnées. Il y a eu un assez grand nombre de maladies, entre autres un accouchement. La mère a été graciée lorsque l'enfant à atteint son quatrième mois.

Il ne s'est pas produit d'accident chez les prisonniers durant l'année. Ci-joint les rapports des intendants de l'hôpital.

DANIEL PHELAN,

Médécin.

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No. 34

MALADES TRAITÉS À L'HÔPITAL DU 1er AVRIL 1910 AU 31 MARS 1911.

	Restant	Admis.	Totaux.	Décédés.	Renvoyés.	Restant.
Abcès	1	13	14		11	3
Asthme		1	1		1	
Bronchite	1	110	111		107	4
Brûlure		1	1		1	
Céphalalgie		1	1		1	
Colique	1	17	18		17	1
Constipation		20	20		19	1
Contusion		10	10		9	1
Cystite		2	2		2	
Choléra		12	12		12	
Débilité	4	18	22		22	
Diabète		4	4		3	1
Diarrhée		43	43		41	2
Mal d'oreille		2	2		2	
Erysipèle		2	2		2	
Eczéma		1	1		1	
Epilepsie		3	3		2	1
Inflammation des glandes		5	5		5	
Flatuosité		4	4		4	
Fièvre	1	2	3		3	
Fistule		2	2		2	
Fistule, opération de		1	1		1	
Gonorrhée		1	1		1	
Hémoptysie		1	1		1	
Hémorroïdes		2	2		2	
Maladie de cœur		17	17	2	15	
Hernie		2	2		2	
Indigestion		20	20		20	
Influenza		24	24		24	
Ongle incarné		1	1		1	
Inflammation des intestins		1	1			1
Blessure à l'œil	1	1	2		2	
Lumbago		8	8		8	
Neurasthénie	1	2	3		3	
Rachitisme		12	12		12	
Marasme		1	1	1		
Migraine	1	3	4		4	
Douleurs musculaires		1	1		1	
Névralgie		3	3		3	
Odontalgie		6	6		6	
Ophtalmie		8	8		8	
Orchite		2	2		2	
Maladie des ongles		1	1		1	
Pneumonie		7	7		7	
Pneumonie typhoïde		1	1	1		
Paralysie	1	1	2	1		1
Péritonite		2	2		2	
Parésie		2	2	2		
Périosite		2	2		2	
Phythose		2	2	1		1
Pleurésie		1	1		1	
Phémosis, opération		1	1		1	
Rhumatisme	2	24	26		26	
Syphilis		4	4	1	3	
Empoisonnement du sang		2	2		2	
Entorse		3	3		3	
Rétrécissement		3	3		3	
Ver solitaire		3	3		3	
Amygdalite	1	10	11		11	
Toxémie		1	1			1
Urémie	1				1	
Vaccinia		12	12		12	
Varicocèle		1	1		1	
Blessure		1	1		1	
	16	474	490	9	463	18

PRISONNIERS DANS LA SALLE DES ALIÉNÉS, KINGSTON.

NOMS.	Date de l'admission	Lieu de provenance.				Comment on en a disposé.				Restant sous traitement le 31 mars 1911	Observations.
		Pénitencier de Kingston.	St-Vincent-de-Paul.	Dorchester.	Manitoba.	Libérés après guérison.	Capables de repr. travail.	Transférés aux asiles provinciaux.	Décédés.		
Ava, Guiseppe	1–4–10	1								1	Amélioration.
Hammet, August	5–4–10	1					1				
" "	5–12–10	1								1	"
Coursey, Thomas	9–5–10	1							1		
Richardson, Robt	16–5–10	1						1			
King, Edward	18–5–10	1				1					
O'Connor, Daniel	25–5–10		1							1	"
Kingsbury, Marcil	25–5–10		1					1			
Giovanni, Carire	4–6–10	1					1				
Carruthers, Jas	14–6–10	1						1			
Déchêne, Jos	29–6–10	1								1	"
Staggs, Thos	16–7–10	1								1	"
Philip, Mike	19–7–10	1					1				
" "	23–3–11	1								1	"
Murdock, Robt	13–8–10				1					1	Incurable.
Noel, Moise	26–8–10		1							1	"
LeBlanc, Benj	7–9–10			1						1	"
Walters, Thos. S	7–9–10			1				1			
Yane, Christopher	3–2–10	1								1	"
French, Gustave	9–12–10		1							1	"
Peterson, Jas	21–12–10	1								1	"
Grecco, Guiseppe	23–1–11	1								1	Incurable.
Rowselle, Thos	18–2–11	1								1	Amélioration.
Fitzgerald, John	16–3–11	1								1	"
		17	4	2	1	1	3	4	1	15	

RAPPORT ANNUEL DES ALIÉNÉS CRIMINELS MAINTENANT DANS L'ASILE DES ALIÉNÉS.

Distribution.	Hommes.	
Sous traitement le 31 mars 1910		32
Admis depuis:—		
Pénitencier de Kingston	15	
St-Vincent-de-Paul	4	
Dorchester	2	
Manitoba	1	
		22
Nombre total sous traitement pendant le période ci-dessus		54
Libérés—		
Après guérison	4	
Capables de reprendre le travail	8	
Transférés aux asiles provinciaux	10	
Décédés	4	
		26
Sous traitement le 31 mars 1911		28

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No. 34

DÉCÈS.

Age	Nom	Date du décès	Durée de la démence.	Cause immédiate de la mort.
52	Rahleel Barham.....	13 avril 1910	6 ans 4 mois.	Marasme
67	Francis Laurent.....	21 juillet 1910	14 ans 7 m. 17 jrs.	Paralysie
42	Geo. F. Carey.....	14 août 1910	2 ans 9 jours	Paralysie
30	Thos. Coursey.....	20 février 1911	9 mois 11 jours	Syphilis

ÉTAT DES DÉPENSES POUR REMÈDES ET MÉDICAMENTS.

Médicaments en main le 31 mars 1910.....	$347.46	
Remèdes et médicaments achetés.....	408.98	
		$756.44
Remèdes en main le 31 mars 1911.....	$387.78	
Reçu pour remèdes fournis aux infirmiers	113.05	
		$500.83
Dépense nette pour remèdes.....		$255.61
Coût par tête.....		.49

ST-VINCENT-DE-PAUL.

PENITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL,

1er avril 1911.

M. le Directeur,—

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'exercice clos le 31 mars dernier.

Rien d'extraordinaire ne s'est produit dans le département médical.

La santé des détenus, en général, a été assez satisfaisante, bien que le nombre de patients admis à l'hôpital durant l'année n'ait pas été plus considérable que durant les années précédentes.

J'ai été appelé à donner mes soins à un grand nombre de patients parmi les employés. L'un des gardiens a été malade durant 160 jours.

Je suggérerais de prohiber l'usage du rasoir, en ce qui concerne les forçats, vu qu'il en résulte des dangers d'innoculation et d'infection parmi les détenus. Je crois qu'il serait plus facile de désinfecter la tondeuse, et en ce faisant l'on ferait disparaître la cause réelle d'un grand nombre de maladies spécifiques.

DÉCÈS

Nom.	Maladie	A l'hôpital
Vandal, Olicia	Tuberculose	
Dillon, John	Gastro-entérite	4 "
Button, LeRoy	Tuberculose	35 "
Del Gesso, Guiseppe	Perforation des intestins	7 "
Pigeon, George	Dilatation du cœur	54 "

Consultations au dispensaire, 12,449.

PATIENTS TRAITÉS AU DISPENSAIRE.

Abcès	2	Erysipèle	1	Perforation des intestins	1
Asthme	1	Epilepsie	1	Hémorroïdes	2
Anémie	2	Entérite	8	Peritonite	2
Amygdalite	1	Gastrite	1	Rhumatisme	7
Antérite	3	Grippe	9	Syphilis	1
Plaies de lit	1	Gastro-entérite	1	Maladie de la moelle épinière	2
Bronchite	2	Maladie du cœur	1	Tuberculoe	2
Furoncles	2	Indigestion	1	Fièvre typhoïde	2
Conjonctivite	1	Dépression nerveuse	3	Blessé au doigt	2
Constipation	1	Névrose	1	" " pied	3
Contusion	2	Laryngite	q	" " genou	1
Diarrhée	6	Colique des peintres	2		

ACCIDENTS.

Il n'y a pas eu d'accidents sérieux parmi les détenus.

Au cours de l'hiver dernier, le gardien Alexandre Charbonneau s'est fait écraser la main droite et a dû subir une opération sérieuse. Il reprendra son travail dans quelques semaines.

A vous sincèrement,

AD. ALLAIRE, M.D.,

Médecin.

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No. 34

CAS TRAITÉS À L'HÔPITAL DURANT L'ANNÉE DEPUIS LE 31 MARS 1910 JUSQU'AU 31 MARS 1911.

Maladies	Restés	Admis	Libérés	Morts	Restés	Observations.
Amygdalite		1	1			
Asthme		2	2			
Anémie		2	2			
Adénite	1	2	1		1	
Arithrite	1	3	2		1	
Ataxie		2	2			
Blessures	1	6	5		1	
Bronchite		2	2			
Contusion		2	2			
Cholérine		4	4			
Cardiaque		1	0	1		
Conjunctivite		1	1			
Diarrhée		3	3			
Diabète		1	1			
Embarras intestinal		2	2			
Entérite		5	5			
Epilepsie		2	2			
Furoncle		1	1			
Grippe		9	9			
Grippe et perforation intestinale		1	0	1		
Gastro-entérite		1	0	1		
Indigestion		4	4			
Infection intestinale		4	4			
Laryngite		1	1			
Hémorroïdes		1	1			
Neurasthénie	1	3	2		1	
Névrose, opération		1	1			
Phlegmon		1	0		1	
Rhumatisme		6	6			
Syphilis		1	1			
Saturnisme		1	1			
Tuberculose		2	0	2		

RELEVÉ DES REMÈDES ET MÉDICAMENTS.

Médicaments en mains le 31 mars 1910	$199.34	
" achetés durant l'année 1910-11	309.52	
		$508.86
Médicaments vendus aux infirmiers durant l'année 1910–11	$ 68.05	
" fournis aux détenus	224.96	
		$293.01
Médicaments en main le 31 mars 1911		$215.85

Coût par tête, 45c.

D. O'SHEA,
Surveillant de l'hôpital.

DORCHESTER.

DORCHESTER, 28 avril 1911.

Monsieur le Directeur,—

J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

En dehors de ce qui suit, les statistiques sont extraites des archives de mon prédécesseur, le docteur E. F. Gaudet.

Depuis mon entrée en fonctions ici j'ai constaté que les conditions sanitaires de la prison sont bonnes. En général, la santé des prisonniers a été satisfaisante. Il y a eu un cas d'appendicite qui a nécessité une opération, laquelle a été suivie de guérison. Au cours du mois dernier, il y a eu un certain nombre de cas d'influenza parmi les prisonniers et les employés. Un employé est mort de pneumonie.

J'apprécie hautement la courtoisie dont le personnel a fait preuve à mon égard en ma qualité de nouvel employé. La bienveillance et la compétence du surveillant de l'hôpital m'ont beaucoup aidé dans l'exercice de mes fonctions.

Respectueusement soumis,

D. D. McDONALD, M.D.

Médecin.

CAS TRAITÉS À L'HÔPITAL.

Maladies	Admis	Libérés	Morts	Restés	Observations.
Anévrisme	1		1		
Appendicite	2	2			Opération pratiqée sur l'un d'eux.
Contusions	1	1			
Débilité	1	1			
Diabète, mellitus	1	1			Gracié.
Erysipèle	1	1			
Insanité	2	1		1	Transferré au pénitencier de Kingston le 10 avril 1911.
"Jiggers"	1			1	
Nephrolithiasis	1	1			
Orchite	1			1	
Otite	1			1	
Rhumatisme	3	2		1	
Foulure à la cheville	2	2			
Hernie	2	1		1	
Syphilis	2	1		1	
Tuberculose	1			1	
	23	14	1	8	

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No. 34

CAS TRAITÉS AU DISPENSAIRE.

Maladies	Restant	Admis	Morts	Libéré	Restant
Abeès		10		10	
Acidité	9	32		41	
Asthme		5		5	
Furoncles		18		18	
Bronchite		6		6	
Brûlures		5		5	
Cardialgie		12		10	2
Catarrhe (nasal)	6	20		26	
Céphalalgie		35		35	
Frissons		15		15	
Rhumes		80		80	
Colique		15		15	
Contusions		21		19	2
Constipation		72		72	
Convulsions		2	1	1	
Toux	20	90		110	
Eruptions cutanées		17		17	
Débilité		6		6	
Diarrhée		83		83	
Dysenterie		10		10	
Dyspepsie		7		7	
Gonorrhée	3	10		13	
Maladie de cœur	2	5		7	
Hernie		4		5	
Hémorroïdes		22		22	
Incontinence		8		8	
Indigestion	1	32		33	
Influenza		28		28	
Insanité	2	2		2	2
Insomnie		22		22	
Lumbago		35		35	
Nevralgie	2	54		56	
Ophtalmie		17		17	
Otite		21		21	
Rétention		10		8	2
Rhumatisme	2	37		36	3
Gales		29		29	
Scrofules	1	2		3	
Mal de gorge		45		43	2
Foulures		10		10	
Stomatite		26		26	
Hernie	2	5		7	
Syphilis	2	4		5	1
Extraction de dents		142		142	
Amygdalite	1	34		35	
Tuberculose	3	2		5	
Varicocèle	1	3		4	
Varices		2		2	
Blessures		32		32	

DÉPENSES POUR REMÈDES ET MÉDICAMENTS.

Remèdes en main le 31 mars 1910	$323.78	
" et médicaments achetés	354.33	
		$678.11
Moins:		
Remèdes, etc., en main le 31 mars 1911	$419.54	
Reçu pour médicaments fournis aux infirmiers	54.85	
Remèdes pour le département de la ferme	.65	
		$475.04
Dépense nette pour remèdes		$203.08
Coût par têtes 85½c.		

D. D. McDONALD, M.D.,
Médecin.

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No. 34

MANITOBA.

Monsieur le Directeur,—

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

Durant l'année dernière, la santé des détenus a été assez bonne. Il y a eu un décès causé par la méningite. Il n'y a pas eu d'accidents.

Trois prisonniers, qui étaient déments lors de leur arrivée, ont été remis aux autorités provinciales. Deux détenus sont devenus aliénés. L'un d'eux a été transféré à Kingston et l'autre à l'asile de Selkirk.

La santé des employés a été assez bonne, 245½ jours ont été perdus pour cause de maladie ou de blessures. Un employé s'est brisé une jambe et a été arrêté durant deux mois. Un autre a été retenu au lit pendant un mois souffrant d'appendicite.

Respectueusement soumis,

R. W. NEILL,
Médecin.

CAS TRAITÉS AU DISPENSAIRE.

Maladies	Nombre	Maladies	Nombre
Acné	27	Malaria	1
Alopécie	3	Névralgie	20
Adénite	3	Ophtalmie	17
Anémie	34	Otite externe	1
Anorexie	1	Douleurs dans le côté	21
Etat bilieux	12	Palpitation du cœur	6
Balanite	3	Pharyngite	5
Ampoules	1	Hémorroïdes	17
Furoncles	13	Ocyures	2
Contusions	11	Psoriasis	1
Brûlures	2	Rhumatisme	27
Cancer	1	Hernie	2
Catarrhe des oreilles	8	Echaudure	1
Mains gercées	8	Sciatique	5
Rhume	341	Maladies d'yeux	1
Constipation	196	Pertes séminales	15
Cors	7	Affections de la gorge	
Crampes	6	Entorse	3
Cystite	24	Foulure	11
Diarrhée	121	Etranglement	2
Dysenterie	1	Orgeolet	2
Exzéma	27	Synovite	4
Mal d'oreilles	3	Syphilis	38
Dilatation de glandes	1	Ver solitaire	1
Chute de cheveux	2	Mal de dents	39
Engelure	1	Amygdalite	16
Gravelle	2	Glandes tuberculeuses	3
Maux de tête	27	Ulcère à la bouche	7
Brûlements d'estomac	6	Ulcère à la jambe	1
Hémorragie des poumous	1	Ulcère au duodénum	1
Urticaire	1	Ulcères	9
Indigestion	55	Vertigo	1
Influenza	60	Verrues	2
Ongles incarnés	2	Cérumen	10
Insomnie	4	Yeux faibles	6
Irite	1	Blessures	7
Jaunisse	7	Dents extraites	26
Lumbago	19		

CAS TRAITÉS À L'HÔPITAL.

Maladies	Restant	Admis	Libérés	Décès	Restant
Adénite		1	1		
Méningite		1		1	
Anémie		1	1		
Anurie		1	1		
Etat bilieux		2	2		
Furoncles		9	9		
Contusions		8	7		1
Cancer		1			1
Rhume		29	28		1
Constipation		27	27		
Crampes		2	2		
Cystite		5	5		
Diarrhée	1	57	58		
Mal d'oreille		4	3		1
Dilatation des glandes		1	1		
Erysipèle		2	2		
Exophtalmie		1			1
Engelures		2	2		
Rhumatisme gonorrhéal		1	1		
Maux de tête		1	1		
Indigestion		14	14		
Influenza		67	65		2
Insanité	2	3	4		1
Lumbago		14	14		
Malaria		4	4		
Morphinomanie		1	1		
Névralgie		2	2		
Saignement de nez		1	1		
Douleur au côté		6	6		
Hémorroïdes		5	5		
Pleurésie		1	1		
Rhumatisme		8	8		
Hernie	1	2	3		
Sciatique	1	3	4		
Echaudure		1	1		
Entorse		5	5		
Mal à l'œil		1	1		
Mal au pied		3	3		
Etranglement		2	2		
Orgeolet		1	1		
Synovite	1	4	5		
Syphilis		1	1		
Amygdalite		5	4		1
Mal de dents		3	3		
Tuberculose	1	5	5		1
Ulcère à l'œil		9	1		
Blessure		8	8		

RELEVÉ DES DÉPENSES POUR RÈMÈDES ET MÉDICAMENTS.

Remèdes en main le 31 mars 1910	$178.61	
Remèdes et médicaments divers achetés	233.38	
		$411.99
Remèdes en main le 31 mars 1911		234.45
Remèdes vendus aux infirmiers	$23.99	
Remèdes vendus pour écuries	.25	
		24.24
Dépense nette pour l'année		$153.30

Coût par tête, $0.94.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

NEW-WESTMINSTER, C.-B., 1er avril 1911.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel pour l'année finissant le 31 mars 1911.

La santé des détenus durant l'année a été généralement bonne, bien qu'il y ait eu quelques cas de maladies sérieuses et un décès.

Tous les cas serieux ont été de nature tuberculeuse. Le détenu qui est décédé avait été plusieurs fois admis à l'hôpital à cause de cette maladie. L'un des autres malades a été libéré et il en reste encore un. Chez un autre la maladie est à ses déduts.

Les tableaux ordinaires indiquant le travail fait dans ce département de la prison sont donnés ci-après.

Respectueusement soumis,

W. A. DE WOFL SMITH,
Médecin.

CAS TRAITÉS À L'HÔPITAL.

Maladies	Restant	Admis	Total	Libérés	Décès	Restant
Anorexie	1		1	1		
Asthme		1	1	1		
Etat bilieux		4	4	4		
Bronchite		2	2	2		
Contusions		4	4	4		
Rhumes		10	10	10		
Coryza		4	4	4		
Toux		7	7	7		
Coupure	1		1	1		
Epilepsie		1	1			1
Furoncle		2	2	2		
Hémorroïdes			3	3		
Maladie de cœur		1	1	1		
Hernie		2	2	2		
Hydrocèle		1	1	1		
Indigestion		8	8	8		
Insanité		1	1	1		
La grippe	1		1	1		
Lumbago		3	3	3		
Névralgie		1	1	1		
Douleur au dos		1	1	1		
Douleur à la poitrine		2	2	2		
Douleur au côté		2	2	2		
Phymoses	1	1	2	2		
Pleurésie		2	2	2		
Pneumonie		2	2	2		
Rhumatisme	1	4	5	5		
Echaudure		1	1	1		
Sciatique		2	2	2		
Syphilitic, gumma		1	1	1		
Tuberculose	2	2	4	1	1	2
Varicocèle	1		1	1		
	8	75	83	79	1	3

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No. 34

CAS TRAITÉS AU DISPENSAIRE.

Maladies	Nombre	Maladies	Nombre
Abrasion	1	Malaria	10
Abcès	19	Mastite	6
Acné	37	Meléna	3
Adénite	22	Morphinomanie	1
Anorexie	28	Myalgie	10
Aphtes	3	Myopie	8
Ascarides	2	Etat nerveux	10
Asthme	2	Névralgie	53
Astigmatismes	1	Emissions nocturnes	14
Etat bilieux	32	Obstruction des voies urinaires	1
Contusions	47	Ophtalmie	14
Bronchite	10	Orchite	1
Brûlures	35	Otalgie	3
Catarrhe	47	Otite	4
Echauffaison	24	Otorrhée	24
Cullulite	8	Douleur dans le ventre	34
Gerçures aux mains	24	Douleur dans le dos	33
Gerçures aux lèvres	16	Douleur dans la poitrine	48
Frissons	3	Douleur dans l'aine	10
Rhume	118	Douleur dans le côté	26
Colique	11	Douleur dans l'estomac	11
Conjonctivite	21	Palpitation du cœur	2
Œil contusionné	5	Pédicules	20
Constipation	1,614	Pharyngite	83
Cors	15	Phlyctanule	3
Coryza	90	Phimoses	1
Toux	136	Boutons à la figure	4
Crampes	46	Pleurodynie	22
Coupures	75	Polyurie	6
Cystite	19	Prurit	10
Vue défectueuse	3	Psoriasis	1
Diarrhée	49	Rhumatisme	60
Mal d'oreilles	28	Sciatique	11
Eczéma	36	Etranglement	3
Eczéma scroti	18	Mal au dos	6
Dilatation des glandes	37	Mal aux yeux	8
Epilepsie	12	Mal au pied	7
Arête dans la gorge	1	Mal au doigt	9
Furoncles	40	Mal à la main	17
Furonculose	8	Mal aux gencives	3
Gingivite	8	Mal à la langue	7
Ecoulements	2	Echarde dans le doigt	6
Glossite	1	Spermatorrhée	11
Goître	1	Entorses	22
Gonorrhée	17	Foulures	36
Parélie	13	Coude enflé	2
Hémorroïdes	50	Ténia Tarsi	2
Hémoptyse	2	Dents extraites	43
Hématurie	1	Tinitus	1
Maux de tête	77	Odontalgie	53
Hernie	10	Torticolis	1
Herpès labial	4	Tumeurs	2
Herpès	9	Ulcères	52
Hordéolum	11	Lèvres ulcérés	4
Hydrocèle	20	Dents ulcérées	3
Indigestion	60	Urticaire	27
Insomnie	47	Vaccination	28
Insanité	2	Varices	3
Blessure à l'œil	5	Verrues	6
Irritation de la vessie	30	Cérumen	12
Jaunisse	5	Vue faible	34
Grippe	20	Faiblesse du rein	13
Mal de dos	10	Faiblesse du poignet	21
Laryngite	11	Blessure à l'œil	6
Lumbago	35	Blessure à la main	12
Lumbricoides	3	Blessure à la tête	6

DÉCÈS DURANT L'ANNÉE.

Nom	Age	Cause de la mort	Date de l'admission	Date de la mort	Naissance	Jours à l'hôpital
Henstridge, John.....	22	Tuberculose	15 déc. '10	14 jan. '11	Australi	29

Nombre total de jours passés à l'hôpital.....	1,427
Nombre total de cas au dispensaire.....	4,060
Nouvelles ordonnances écrites.....	1,633
Nombre total d'ordonnances remplies.....	6,412
Patients transférés à l'asile des aliénés.....	4

ÉTAT DES DÉPENSES POUR REMÈDES ET MÉDICAMENTS.

Valeur des remèdes en main le 31 mars 1910....	$296.99	
" " achetés, 1910-1911.....	249.54	
		$546.53
Reçu pour remèdes fournis aux infirmiers.....	$ 27.85	
Valeur des remèdes en main le 31 mars 1911....	190.23	
		218.08
Coût net des remèdes.....		$328.45

Coût par tête, $1.45.

ALBERTA.

EDMONTON, 24 avril 1911.

Monsieur le Directeur,—

Veuillez trouver ci-inclus le rapport du département médical pour l'année finissant le 31 mars 1911.

Il n'y a pas eu de maladies contagieuses dans la prison, et il n'y a pas eu de cas graves sauf quelques cas de tuberculose pulmonaire. Les accidents ont été rares et peu graves. L'état de salubrité de la prison est aussi bon qu'on peut l'espérer avec le système de cellules temporaires que nous avons, les seaux étant toujours plus ou moins insalubres. La santé des employés a été bonne durant l'année.

ALEX. FORIN,

Médecin.

Maladies	Nombre de cas	Maladies	Nombre de cas
Abcès	15	Rhumatisme inflammatoire	28
Acné	16	Lumbago	9
Aménorrhée	1	La grippe	36
Blessure d'une balle	1	Rhumatisme musculaire	15
Bronchite	53	Méningite	1
Etat bilieux	20	Névralgie	30
Brûlure de gazoline	1	Catarrhe nasal	6
Mains gercées	10	Otite	4
Constipation	49	Orchite	1
Chancre	1	Pleurodynie	6
Conjunctivite	5	Periculosis corpois	15
Crampes	12	Tuberculose pulmonaire	5
Coryza	86	Pruritus ani	5
Diarrhée	67	Insuffisance rénale	12
Abcès pansés	40	Foulures	6
Dysenterie	4	Blessure au cuir chevelu	2
Blessures pansées	23	Stomatite	3
Mal d'oreille	4	Poignet foulé	9
Dilatation tharoîdale	4	Echarde dans le doigt	6
Epilepsie	1	Marché sur ongle	3
Epistaxis	2	Syphilis	2
Pied aplati	1	Extraction de dents	30
Tonsilite folliculaire	5	Amygdalite	20
Gonorrhée	3	Torpeur du foie	13
Hémorragie de l'estomac	2	Péritonite tuberculeuse	2
Herpes zoster	1	Adénite tuberculeuse	10
Hystero épilepsie	1	Mal de dent	12
Hémorroïdes	10	Ulcère à l'estomac	2
Indisposition	56	Oreille ulcérée	3
Indigestion	45	Maladie valvulaire du cœur	1
Insomnie	4	Doigt blessé	5
Gale	4	Faiblesse de la vue	9
Influenza	6		
Insanité	1	*Total*	865

DÉPENSES POUR REMÈDES ET MÉDICAMENTS.

Remèdes, médicaments, etc., en main le 31 mars 1910	$ 96.44	
Remèdes, médicaments, etc., achetés durant l'année	153.85	
		$250.29
Remèdes, etc., en main le 31 mars 1911		77.27
		173.02
Remèdes vendus aux infirmiers durant l'année		10.70
Dépense nette pour l'année		$162.32
Moyenne du coût par tête		.91

P. CONWAY,
Surveillant de l'hôpital.

ANNEXE D.

RAPPORTS DES AUMONIERS.

KINGSTON.

KINGSTON, 5 avril 1911.

Monsieur le Directeur,—

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

A cette date le nombre des prisonniers inscrits au registre de la chapelle protestante était de 320, dont 313 hommes et 7 femmes.

Voici leur classement par croyance religieuse:—

Eglise d'Angleterre	91
Méthodistes	94
Presbytériens	74
Baptistes	27
Luthériens	15
Juifs	6
Catholiques du rit grec	3
Quaker	2
Congrégationaliste	1
Sans croyance	2
Inconnus (aliénés)	3
Total	320

Je désire reconnaître l'honneur que l'on m'a fait en me permettant d'assister au congrès international des prisons tenu à Washington l'automne dernier, et exprimer le plaisir que m'a causé cette visite. Le congrès a réellement offert une occasion de s'instruire. Il a eu pour effet de donner à chacun une plus haute idée de ses fonctions et de l'importance sérieuse de la bonne direction des prisons et pénitenciers.

Cette assemblée, composée d'un certain nombre de délégués de divers pays, réunie dans le but de se consulter pour le bien-être de la société en général, et pour étudier en même temps les meilleurs moyens à prendre pour venir en aide aux hommes et aux femmes déchus, a été réellement une bonnne inspiration, et peut-être considérée en même temps comme une preuve tangible de la fraternité du genre humain et de la survivance du "bon". Nul doute qu'il un résultera un grand bien.

Durant l'année nous avons été aidés dans notre ministère par les visiteurs suivants:—Le professeur Morrison, du collège Queens, qui nous a fait un sermon; MM. Johnson et Westerberg, qui s'occupent de conversions à San-Francisco, Cal.; le Rév. W. Loucks, recteur de l'église St. Mathieu, à Ottawa, qui a prêché; le professeur Knight, du collège Queens, qui a donné deux excellentes conférences sur "la santé du foyer et du corps". Le lord évêque d'Ontario, qui a prononcé un discours très convaincant. Il était assisté du rév. chanoine Loucks.

Nous avons aussi eu le plaisir de recevoir la visite des MM. Harvey, dont la musique est si hautement appréciée par nous tous.

Je désire offrir de nouveau mes sincères remerciements au personnel du pénitencier pour sa bienveillance et sa courtoisie.

A vous respectueusement,

A. W. COOKE,
Aumônier protestant.

PORTSMOUTH, 5 avril 1911.

Monsieur le Directeur,—

Conformément à la coutume suivie dans les pénitenciers, je vous transmets ci-joint mon rapport en qualité d'aumônier catholique pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

A cette date 182 détenus étaient inscrits sur le registre de la chapelle, savoir: 175 hommes et 7 femmes. Grâce à la divine Providence, ma santé a été bonne durant toute l'année. J'ai pu constamment me transporter au pénitencier et me tenir régulièrement en contact avec les détenus. En conséquence, je dois dire qu'à mon avis il y a eu amélioration au point de vue moral chez les détenus, amélioration qu'il est plus facile de deviner que de décrire, car bien que l'influence ne puisse être mesurée au moyen d'une formule mathématique, il n'en est pas moins vrai qu'un observateur attentif puisse avoir conscience de ces effets et reconnaître sa présence.

Comme par le passé, le saint sacrifice de la messe a été célébré tous les dimanches et jour de fête à 8 heures 45 du matin, et tous les dimanches après-midi, à 1 h. 45, les vêpres ont été chantées et ont été suivies d'un sermon sur l'évangile du jour, ou d'une instruction appropriée. Je dois dire à l'honneur des hommes que leur conduite a été invariablement exemplaire, et que d'ailleurs ils ont fait preuve de beaucoup de fidélité en s'approchant fréquemment des sacrements de pénitence et d'eucharistie.

Le personnel des employés mérite des éloges pour avoir travaillé si loyalement et si efficacement dans l'intérêt de la prison, ce qui, en conséquence, a été pour moi une source de grands avantages.

Vous remerciant sincèrement de la courtoisie et de l'appui empressé que l'on m'a si spontanément et si généreusement offerts.

Je demeure, cher monsieur,

Votre très respectueux;

M. McDONALD,
Aumônier catholique.

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No. 34

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL, 31 mars 1911.

Monsieur le Directeur,—

Je vous transmets respectueusement mon rapport annuel pour l'exercice clos aujourd'hui.

A la même date, l'année dernière, nous comptions 436 catholiques. Depuis lors, 213 sont partis; 1 est allé à la chapelle protestante, 5 ont été graciés; 57 ont été libérés, 2 ont été déportés; 4 sont allés à Kingston; 4 sont morts, et le reste ont été élargis. Nous en avons reçu 169 des tribunaux et 2 de la chapelle protestante. Total, 394 catholiques.

Comme l'année précédente, je suis satisfait de notre congrégation, et grâce au congrès eucharistique de Montréal, le nombre des communions a remarquablement augmenté. Le chant est magnifique et fait honneur à notre organiste.

L'occasion est excellente pour vous présenter, ainsi qu'à votre personnel, mes sincères remerciements.

Respectueusement à vous,

L. A. HAREL, prêtre,
Aumônier catholique.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL, 31 mars 1911.

Monsieur le Directeur,—

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint mon 16ième rapport annuel en qualité d'aumônier protestant de ce pénitencier.

Il me fait plaisir de faire rapport que le nombre des forçats reçus cette année est le plus faible depuis nombre d'années, et offre un contraste frappant avec les chiffres de l'année dernière. Quelles que soient les causes de cette diminution, j'espère que l'une d'elles doit être attribuée au désir de mener une vie plus régulière. Le travail d'un aumônier est en général assez monotone, et varié parfois de déceptions là ou l'on avait espéré le succès et l'encouragement dans des cas qui offraient le moins d'espoir. Durant l'année, un tout jeune homme est mort à l'hôpital, et ses parents ont réclamé son corps pour le faire inhumer. Je dois enregistrer un baptême et une bonne assistance à la sainte communion, dont il y a eu six célébrations. Comme à l'ordinaire la tenue des hommes à la chapelle a été bonne et recueillie.

Les statistiques pour l'année ont été comme suit:—

Forçats restant le 31 mars 1910	88	
" reçus depuis	22	
		110
Libérés à l'expiration de leur sentence	21	
" sur parole	5	
" par déportation	3	
" par transport à la chapelle catholique	2	
" par décès	1	
		32
Total pour l'année expirée le 31 mars 1911		78

Croyances:

Eglise d'Angleterre	45
Méthodistes	8
Congrégationalistes	1
Presbytériens	20
Luthériens	3
Non classés	1
	78

Pays natal:

Canada	39
Ecosse	5
Terre-Neuve	1
Suède	2
Belgique	1
Finlande	1
Angleterre	18
Irlande	1
Etats-Unis	6
Allemagne	2
Italie	1
France	1
	78

Vous remerciant, monsieur, de l'aide que vous m'avez donnée dans l'accomplissement de mes devoirs, et remerciant le personnel en général de sa bienveillante coopération,

Je demeure,

Votre très humble serviteur,

JOHN ROLLIT,
Aumônier protestant.

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No. 34

DORCHESTER.

Monsieur le Sous-Directeur,—

Pour la cinquième fois depuis cinq ans, j'ai le plaisir de vous soumettre mon rapport annuel en qualité d'aumônier protestant du pénitencier de Dorchester, le présent rapport s'appliquant à l'exercice clos le 31 mars 1911.

L'année qui vient de finir nous a apporté un grand nombre de consolations bien douces et aussi de bien pénibles épreuves.

La mort a frappé au premier rang lorsqu'elle nous a enlevé, en septembre dernier, notre très respecté directeur, M. J. A. Kirk. Nous lui devions beaucoup à cause du profond intérêt qu'il manifestait envers notre œuvre. C'était un homme de caractère, un gentilhomme et un chrétien. Sa mort a été sincèrement regrettée par le personnel de l'institution, et spécialement par un grand nombre des détenus.

En consultant le dernier rapport, nous constatons que le 31 mars 1910 nous avions 125 prisonniers. Le 31 mars 1911, nous en avions 137.

Voici le tableau général:—

Nombre de prisonniers le 31 mars 1910	125	
Admis durant l'année	66	
		191
Moins, libérés durant année	52	
Morts durant l'année	1	
Transférés à Kingston	1	
		54
Détenus le 31 mars 1911		137

Croyances:

Eglise d'Angleterre	50
Baptistes	33
Presbytériens	24
Méthodistes	23
Luthériens	3
Juifs	2
Disciple	1
Unitariens	1
Total	137

A deux ou trois exceptions près la santé générale des détenus confiés à mes soins a été bonne.

Le département est tout ce que l'on peut désirer de mieux, attestant le fait qu'une rigide discipline est rigoureusement appliquée.

Nous avons eu régulièrement des services religieux tous les dimanches durant l'année. L'œuvre qui incombe à l'aumônier de cette institution a toutes nos sympathies et nous ne manquons pas de preuves de la faveur divine.

Vers la fin de l'exercice la mort a très inopinément frappé l'un des détenus. Le corps a été envoyé aux parents.

Ce rapport serait incomplet si je m'abstenais de mentionner en termes des plus élogieux la courtoisie dont le ministère a fait preuve en accordant à l'auteur du présent rapport le privilège d'assister au congrès américain des prisons, tenu dans la ville de Washington, ainsi qu'aux réunions du congrès international des prisons, tenu conjointement avec l'association américaine l'automne dernier.

Les inspirations puisées là ont fortement stimulé des efforts plus énergiques et des œuvres plus méritoires.

Nous exprimons notre haute appréciation des attentions dont nous avons été l'objet de la part des officiers supérieurs de l'institution, notamment de la part du sous-directeur et des directrices, et nous attendons du chef des assemblées éternelles la direction à suivre en ce qui concerne les importants devoirs des hautes fonctions que nous nous efforçons d'exercer dignement pour la plus grande gloire de Dieu et à la satisfaction du ministère.

Respectueusement soumis,

BYRON H. THOMAS,
Aumônier protestant.

DORCHESTER, N.B., 31 mars 1911.

DORCHESTER, N.B., 1er avril 1911.

Monsieur le Sous-Directeur,—

Je vous transmets ci-inclus mon vingt-troisième rapport annuel, lequel s'applique à l'exercice clos le 31 mars 1911. A cette date j'avais la charge de 118 détenus, soit 117 hommes et 1 femme

Au cours de l'exercice, j'ai dû enregistrer un décès, celui d'une prisonnière.

Permettez-moi de profiter de cette occasion pour exprimer au ministère de la Justice ma profonde gratitude pour m'avoir permis d'assister au congrès international des prisons, tenu à Washington, D.C., l'automne dernir. Venir en contact intime avec les plus grands criminalistes de l'univers, c'est sans aucun doute une expérience remarquable dans la vie d'un aumônier de prison, et l'audition de leur discours a constitué un grand enseignement.

A mon avis, les délibérations de ce congrès inportant ont été d'un caractère très élevé, et il est certain qu'on y a fait vibrer toutes les cordes constituant le diapason de la nature humaine, et exploré toutes les avenues conduisant à l'âme. Cependant, à mon avis, l'une des cordes n'a pas été pincée assez fortement et l'une des avenues n'a pas été suffisamment explorée; c'était la corde sensitive de la religion et la grande avenue du christianisme.

Nulle réforme durable n'est possible chez un criminel à moins que l'édifice de cette réforme morale ne soit fermement établi sur les assises séculaires fondées par le Christ. Saint-Paul nous dit que sans la grâce de Dieu nous ne pouvons même avoir une bonne pensée.

Encore une fois je me déclare très heureux de constater la conduite digne d'éloges des détenus à la chapelle durant les classes du catéchisme, et partout où j'ai eu l'occasion de les rencontrer.

En terminant, je dois réitérer mes remerciements à tout le personnel pour la courtoisie et la politesse dont on a fait preuve à mon égard dans tous mes rapports avec les employés.

Respectueusement soumis,

A. D. CORMIER, prêtre,
Aumônier catholique.

MANITOBA.

MONTAGNE-DE-PIERRE, 31 mars 1911.

Monsieur le Directeur,—

J'ai l'honneur de vous soumettre mon quatrième rapport annuel en qualité d'aumônier protestant.

L'année s'est écoulée sans autre événement que le triste décès d'un jeune anglais mort quelque temps après son arrivée à l'institution.

Les services religieux ont eu lieu régulièrement et ils ont été suivis avec beaucoup d'intérêt. J'ai été encouragé par la preuve qu'il s'effectue une certaine amélioration morale.

Il me fait plaisir d'annoncer une diminution du nombre des détenus inscrits sur mon registre cette année. Une diminution de dix peut sembler minime en soi, mais si l'on considère que nous sommes situés à la barrière du grand ouest et que des centaines de milliers de gens traversent annuellement cette barrière, cela veut certainement dire beaucoup en faveur des colons de l'ouest.

En même temps que je signale cette diminution chez les protestants, je dois aussi attirer votre attention sur la plus grande rigueur des pénalités imposées. La durée du terme ordinaire s'est allongée. Cela explique peut être jusqu'à un certain point la diminution, vu que les sentences pour un terme plus long tendent certainement à réduire la criminalité. Ceci, joint à notre système de libération sur parole judicieusement appliqué, est un pas vers la sentence indéterminée.

Je regrette beaucoup de constater le grand nombre de nos jeunes prisonniers. Je saluerai avec joie le jour où cet élément de jeunes criminels sera classifié et autant que possible épargné à la nation.

Le mouvement des détenus durant l'année a été comme suit:—

Nombre inscrits sur le registre, 31 mars 1910	111	
Reçus durant l'annés	50	
		161

Libérés:—

Par expiration de la peine	29
Sur parole	24
Transférés	
Déportés	
Mort	

Restant sur le régistre le 31 mars 1911

Respectueusement soumis,

S. W. L. ST
Aumôni

MONTAGNE-DE-PIERRE, 9 avril 1911.

Monsieur le Directeur,—

Veuillez trouver ci-inclus mon rapport annuel pour l'année qui vient de finir. Il n'y a rien de particulier sur lequel je désire attirer l'attention des autorités de cette institution relativement à mon ministère parmi les prisonniers. Je présume qu'il est inutile d'attirer l'attention du ministère sur l'énorme proportion de l'élément étranger dans cette institution. Les raisons de cet état de choses sont évidentes, de sorte qu'il m'est inutile d'insister là-dessus.

Respecteusement soumis,

ARTHUR BELIVEAU, prêtre.
Aumônier catholique.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

NEW-WESTMINSTER, 1er avril 1911.

Monsidur le Directeur,—

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annual en ma qualité d'aumônier protestant de ce pénitencier pour l'année finissant le 31 mars 1910.

Détenus restant le 31 mars 1910	124	
Détenus reçus durant l'année	95	
Total sous mes soins durant l'année		219
Elargis à l'expiration de leur sentence	19	
Libérés sur parole	27	
Graciés	2	
Déportés	4	
Transférés à l'asile	2	
Evadé	1	
Libéré par ordre de la cour	1	
		56
Total sous ma surveillance le 31 mars 1911		163

Croyances:—

Eglise d'Angleterre	47	
Presbytériens	40	
Méthodistes	22	
Boudhistes	18	
Luthériens	9	
Baptistes	7	
Catholiques du rite Grec	7	
Juifs	4	
Sans croyance	4	
Camalites	2	
Arméniens orthodoxes	1	
Congrégationaliste	1	
Méthodiste épiscopalien	1	
Total		163

Durant l'année, la population de la prison a augmenté à tel point que le nombre de sièges disponibles à la chapelle est devenu insuffisant et qu'il est devenu nécessaire de dispenser un certain nombres d'hommes d'assister aux services religieux.

On est maintenant à prendre des mesures pour que l'étage supérieur de l'aile de l'exécutif soit transformé en chapelle provisoire, ce qui donnera environ 250 sièges.

En dehors de l'augmentation remarquable de la population il n'y a rien d'inusité à signaler. Mon travail a été de beaucoup semblable à ce qu'il a été par le passé.

Les services religieux ont eu lieu régulièrement. Le conduite des hommes dans la chapelle est tout ce que l'on peut désirer de mieux.

Le sacrement de la cène du Seigneur a été célébré une fois durant l'année.

Le chœur, sous la direction de M. Sampson, continue à aider beaucoup au service divin.

Les malades ont été régulièrement visités et les services de l'aumônier ont été accueillis avec reconnaissance.

Je suis heureux de pouvoir de nouveau faire rapport que je n'ai pas eu un seul décès à enregistrer.

Je dois vous remercier, et les employés, en général de la courtoisie et de la bienveillance dont j'ai été l'objet de votre part à tous dans l'exercice de mes fonctions.

Votre respectueux,

ALBERT EDWARD VERT,
Aumônier protestant.

NEW-WESTMINSTER, 16 avril 1911.

Monsieur le Directeur,—

Je vous transmets ci-inclus le rapport pour l'excercice clos le 31 mars 1911. Au commencement de l'année 85 catholiques étaient enregistrés parmi les détenus. A la fin de l'année il y en a 97. Durant l'année 37 ont quitté l'institution; 48 ont été incarcérés, dont deux ont été ramenés pour violation de parole. Sur les 48 écroués, 4 ont admis qu'ils n'avaient jamais reçu les sacrements de pénitence ou d'eucharistie; onze n'avaient pas reçu ces sacrements depuis un temps variant entre dix et trente-deux ans; sept les avaient négligés depuis cinq ou dix ans, vingt n'avaient pas fréquenté les sacrements depuis un an jusqu'à cinq ans; six s'étaient confessés et avaient communié durant l'année qui a précédé leur condamnation.

Sur les 48 prisonniers, 3 seulement avaient une bonne connaissance de leur religion; trois autres faisaient preuve d'une connaissance passable de leur religion; les 42 autres n'ont qu'une connaissance très rudimentaire des enseignements de la foi catholique.

Votre respectueux,

W. F. McCULLOUGH, O.M.I.,
Aumônier catholique.

ALBERTA.

Monsieur le Directeur,—

En ma qualité d'aumônier protestant, j'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

Les services réguliers ont eu lieu chaque dimanche matin et des visites ont été faites chaque fois qu'elles ont été demandées ou requises sur semaine.

Tous les samedis après-midi il y a exercice du chœur, et en ces occasions ainsi qu'aux services réguliers l'aide gratuite du gardien Madison, agissant comme organiste, nous a été d'une grande utilité.

Je vous remercie en votre qualité de directeur ainsi que tous vos enployés de votre constante et bienveillante considération.

Votre respectueux,

D. G. McQUEEN,
Aumônier protestant.

EDMONTON, 1er avril 1911.

Monsieur le Directeur,—

J'ai l'honneur de vous présenter ci-inclus mon rapport, en ma qualité d'aumônier catholique pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

Durant les douze mois, j'ai rempli fidèlement les devoirs de ma charge au pénitencier, et j'ai été constamment en rapport avec les détenus, relativement à l'exercice de mes fonctions. Si non tous, du moins un grand nombre des prisonniers sous ma charge manifestent une certaine amélioration, et j'espère qu'avec la grâce de Dieu, après avoir quitté cette institution, ils mèneront une meilleure vie. Je suis heureux de dire à l'honneur de nos prisonniers qu'ils se sont bien tenus à la chapelle. Ils ont assisté au service divin avec plus de piété et de dévotion, et la réception des sacrements a été plus fréquente.

Le chant, durant le service divin, a été de beaucoup amélioré, et cela est dû au fait que M. Madison, l'un des officiers de l'institution, a spontanément offert ses services comme organiste. Depuis près d'un an, il a tenu l'orgue chaque dimanche pour le service divin, tant pour les protestants que pour les catholiques.

En terminant mon rapport, je désire vous offrir, M. le Directeur, ainsi qu'au sous-directeur, mes sincères remerciements pour l'aide bienveillante que vous m'avez accordée dans l'exercice de mes fonctions. De fait, je dois dire que tout le personnel des employés m'a été très utile, ce dont je lui suis très reconnaissant.

Respectueusement soumis,

P. COZANET,
Aumônier catholique.

ANNEXE E.

RAPPORTS DES INSTITUTEURS.

KINGSTON.

KINGSTON, 1er avril 1911.

Monsieur le Directeur,—

J'ai l'honneur de vous soumettre mon seizième rapport annuel au sujet de l'école de ce pénitencier pour l'exercice clos le 31 mars 1911. Le nombre total des élèves inscrits durant l'année a été de 70. Sur ce nombre 36 sont sortis pouvant lire et écrire, et ayant une connaissance suffisante des règles élémentaires de l'arithmétique. Quatre sont sortis à l'expiration de leur sentence.

L'assistance actuelle est de 30. Les études de ces derniers sont ainsi qu'il suit:—

Lecture, cours I	10
Lecture, cours II	8
Lecture dans le deuxième livre et écriture	6
Lecture dans le troisième livre, écriture, arithmétique	6

W. A. GUNN,
Instituteur.

RAPPORT CONCERNANT LA BIBLIOTHÈQUE.

	Nombre total de volumes dans la bibliothèque	Nombre de volumes ajoutés durant l'année	Nombre condamnés durant l'année	Moyenne des prisonniers qui ont lu des livres	Nombre total de livres prêtés durant l'année
Bibliothèque générale	4,596	449	427	520	53,144
Bibliothèque protestante	318	.....	19	95	8,890
Bibliothèque catholique romaine	307	.....	29	73	7,592
Total	5,221	449	475	688	70,616

Le nombre de volumes ajoutés comprend les revues reliées durant l'année.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL, 1er avril 1910

Monsieur le Directeur,—

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport de l'école anglaise du pénitencier pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

Au commencement de l'année quinze élèves assistaient à l'école, et au moment actuel il y en a neuf.

Durant l'année, trente-neuf élèves ont été reçus à l'école et classés comme suit.

Neuf dans le premier livre de lecture.
Dix dans le deuxième livre et l'arithmétique.
Douze dans le troisième livre et l'arithmétique.

Des livres, des cahiers, des ardoises et des crayons ont été fournis à 285 détenus pour qu'il leur fut permis d'étudier dans leurs cellules.

Je désire exprimer à mes supérieurs mes remerciements pour l'aide qu'ils m'ont accordée dans l'exercice de mes fonctions.

D. O'SHEA,
Instituteur anglais.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL, 1er avril 1911.

Monsieur le Directeur,—

J'ai l'honneur de vous soumettre mon cinquième rapport annuel de l'école française et de la bibliothèque pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

Au cours de l'année vingt et un détenus se sont inscrits pour suivre le cours français. A la fin de l'année l'assistance était de huit, et on leur enseignait la lecture, l'épellation, l'écriture et l'arithmétique.

La conduite des détenus a toujours été exemplaire, et l'assistance a été très régulière.

Des livres, des ardoises, des crayons d'ardoises et des cahiers ont été fournis par M. O'Shea et par moi-même à deux cent quatre-vingt-cinq détenus pour leur permettre d'étudier dans leurs cellules.

J'ai l'honneur d'offrir mes remerciements sincères à mes supérieurs pour leur gracieuse assistance dans l'exercice de mes fonctions.

G. J. RENEAULT,
Instituteur français.

RAPPORT DE LA BIBLIOTHÈQUE.

Nombre de volumes dans la bibliothèque		4,326
" "	ajoutés durant l'année	514
" "	condamnés durant l'année	139
" "	dans la bibliothèque le 31 mars 1911	4,701
"	détenus qui se sont servis de livres	432
"	livres distribués au cours de l'année	45,792

D. O'SHEA,
G. J. RENEAULT,
Bibliothécaires.

DORCHESTER.

DORCHESTER, N.-B., 28 avril 1911.

Monsieur le Directeur,—

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel de l'école et de la bibliothèque de ce pénitencier pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

Au commencement de l'année l'école était suivie par cinquante-six élèves. L'assistance actuelle est de cinquante-deux élèves, répartis ainsi qu'il suit:—

Lecture, écriture, arithmétique	32
Lecture et écriture	14
Lecture seulement	6

Trois lisaient dans le cinquième livre de lecture anglaise, huit dans le quatrième, quatorze dans le troisième, douze dans le deuxième, neuf dans le premier, et six dans les livres élémentaires.

Je suis heureux de pouvoir dire que les élèves font de bons progrès, et que leur conduite à l'école a été bonne.

Pour terminer, j'ai l'honneur de vous exprimer mes remerciements sincères ainsi qu'aux autres fonctionnaires pour l'aide qui m'a été donnée dans l'exercice de mes fonctions.

G. B. PAPINEAU,

Instituteur.

RAPPORT DE LA BIBLIOTHÈQUE.

	Nombre total de volumes dans la bibliothèque	Nombre de volumes ajoutés durant l'année	Moyenne des prisonniers qui ont lu des livres	Nombre total de livres prêtés durant l'année
Bibliothèque générale	1,670	1,048	234	24,336
Bibliothèque catholique romaine	165	.....	24	624
Bibliothèque protestante	112	.....	20	520
Total	1,947	1,048	278	25,470

MANITOBA.

Monsieur le Directeur,—

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel de l'école de cette institution pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

Sur les 20 élèves inscrits au registre durant l'année, 10 étaient Autrichiens, 1 métis français, 4 Italiens, 5 Russes, 1 Français, 1 Belge et 1 Anglais.

L'assistance à la fin de l'année était de 18 individus, répartis ainsi qu'il suit:—

Premier livre de lecture, cours I	5
Premier livre de lecture, cours II	3
Deuxième livre de lecture, cours I	4
Deuxième livre de lecture, cours II	6

A tous on donne des leçons d'arithmétique et de géographie. Cent quarante détenus sont actuellement pourvus de livres d'école et d'ardoises afin d'étudier dans leurs cellules.

Je suis heureux de dire que ceux qui suivent l'école font de bons progrès, et leur conduite et leur industrie à l'école ont été des plus satisfaisants.

En terminant, j'ai l'honneur de vous exprimer mes remerciements sincères ainsi qu'à mes autres supérieurs pour l'aide qui m'a été donnée dans l'exercice de mes fonctions.

J. H. DAIGNAULT,
Instituteur.

RAPPORT CONCERNANT LA BIBLIOTHÈQUE.

	Nombre de volumes	Livres condamnés durant l'année	Reçus	Nombre de prisonniers lisant des livres	Circulation
Bibliothèque générale	963	20	503	157	17,351
Bibliothèque catholique romaine	96	.....	.....	.....	.....
Bibliothèque protestante	38	.....	9	.....	.....
Total	1,097	20	412	157	17,351

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No 34

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Monsieur le Directeur,—

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur l'école de ce pénitencier pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

Au commencement de l'année l'école était suivie par quarante et un élèves; l'assistance moyenne pendant toute l'année a été de quarante-trois. Le nombre total de ceux qui se sont inscrits durant cette période a été de vingt-trois; vingt et un sont sortis, laissant le chiffre de l'assistance actuelle à quarante-cinq élèves, répartis ainsi qu'il suit:—

Arithmétique, épellation et écriture	7
Lecture, épellation et écriture	18
Lecture, épellation	12
Arithmétique seulement	1
Lecture seulement	7
Total	45

Six lisent dans le quatrième livre de lecture, onze dans le troisième, douze dans le deuxième et seize dans les livres élémentaires. Cent six détenus sont pourvus d'ardoises et de livres afin d'étudier dans leurs cellules.

Je suis heureux de mentionner les bons progrès qu'ont faits mes élèves, et leur conduite a été très satisfaisante.

En terminant, j'ai l'honneur d'exprimer mes remerciements tant à vous qu'aux autres fonctionnaires pour l'aide qui m'a été donnée dans l'exercice de mes fonctions.

R. J. ROBERTSON,
Instituteur.

RAPPORT DE LA BIBLIOTHÈQUE.

	Nombre total de volumes	Volumes ajoutés durant l'année	Prisonniers lisant des livres	Circulation
Bibliothèque générale	1,531	35	237	23,108
Bibliothèque protestante	207	.....	12	192
Bibliothèque catholique romaine	308	.....	14	146
Bibliothèque des officiers	16	.....	.....	.....

R. J. ROBERTSON,
Bibliothécaire.

ALBERTA.

EDMONTON, 31 mars 1911.

Monsieur le Directeur,—

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur l'école de cette institution pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

Au commencement de l'année il y avait dix-sept élèves sur la liste. Huit ont été libérés durant l'année, et neuf noms ont été ajoutés. Le nombre des élèves à la fin de l'année était de dix-huit.

La conduite des élèves a été bonne, et de bons progrès ont été faits dans la lecture, l'écriture et l'arithmétique.

Vu que mon temps a été pris par mes divers autres devoirs, la plus grande partie du travail de l'école a été fait dans les cellules, et de l'aide m'a été donnée de temps à autres.

J'ai l'honneur d'exprimer mes remerciements sincères, tant à vous-même qu'aux autres fonctionnaires pour l'aide qui m'a été donnée.

PETER CONWAY,
Instituteur.

RAPPORT DE LA BIBLIOTHÈQUE.

Volumes à la bibliothèque au commencement de l'année.	844
Nombre ajouté durant l'année	506
Mis au rancart durant l'année	10
Nombre restant à la fin de l'année	1,340
Total des distributions durant l'année	9,044
Nombre des revues mensuelles	8

ANNEXE F.

RAPPORTS DES DIRECTRICES.

KINGSTON.

Monsieur le Directeur,—

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport du quartier des femmes détenues pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

Il y a actuellement 14 femmes dans la prison. Deux ont été graciées, une a été élargie sur parole, et cinq ont été libérées à l'expiration de leur peine.

Je suis heureuse de dire que leur industrie a été assez bonne, et que leur conduite, à peu d'exceptions près, a été très satisfaisante.

Respectueusement soumis,

R. A. FAHEY,
Directrice.

TRAVAIL ACCOMPLI AUX QUARTIERS DES FEMMES.

Nombre d'articles		Equivalent en jours	Valeur de la journée	Montant	Total
	Pour la division des hommes.		$ c.	$ c.	$ c.
507	Mouchoirs	42	.20	8.40	.....
537	Draps de lits	134	.20	26.80	
424	Taies d'oreillers	53	.20	10.60	
638	Chemises	638	.20	127.60	
468	Chaussettes	468	.20	93.60	
65	Serviettes	4	.20	0.80	
88	Paillassons	44	.20	8.80	
2,150	Essuie-mains	179	.20	35.80	
120	Bandages pour l'hôpital	6	.20	1.20	
6	Trousseau de libération	36	.20	7.20	
	Blanchissage des officiers (revenu)	.....	.....	72.00	392.80
	Pour la division des femmes.				
	Confection de vêtements, blanchissage, cuisine et nettoyage	1,018⅔	.20	203.73	203.73
	Total	2,622⅔	.....	.....	$596.53

R. A. FAHEY,
Directrice.

DORCHESTER.

Monsieur le Directeur,—

J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport de la prison des femmes pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

Le 31 mars 1910, il y avait ici treize prisonnières. Depuis cette date, trois ont été écrouées, quatre ont été libérées par l'expiration de leur sentence, trois ont été libérées sur parole, et une est décédée, ce qui laisse actuellement huit détenues dans cette institution.

Je suis heureuse de dire que l'industrie des femmes a été très satisfaisante, et que leur conduite, à quelques exceptions près, a été très bonne.

Respectueusement à vous,

E. McMAHON,
Directrice.

RAPPORT DU TRAVAIL ACCOMPLI AU QUARTIER DES FEMMES.

Nombre d'articles		Egalant en jours	Taux par jour	Somme	Total
	Pour le département des hommes		$ c.	$ c.	$ c.
250	Paires de chaussettes	152	.20	30.40	
228	Paires de mitaines	204	.20	40.80	
6,045	Paires de chaussettes réparées	938	.20	187.60	
333	Draps	99	.20	19.80	
395	Taies-d'oreillers	70	.20	14.00	
206	Essuie-mains	28	.20	5.60	
	Blanchissage pour les fonctionnaires (recettes)	64½	.20	12.90	
					311.10
	Pour la prison des femmes.				
7	Costumes pour les libérés	70	.20	14.00	
	Confection de linge, buanderie, cuisine, etc	1,091	.20	218.20	
					232.20
					$543.30

ALBERTA.

Monsieur le Directeur,—

J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel, avec la statistique du travail fait dans le quartier des femmes durant l'exercice clos le 31 mars 1911. Durant l'année le mouvement des détenues a été ainsi qu'il suit:—

Restant au quartier le 31 mars 1910	2
Reçues de la Saskatchewan	1
Reçues de l'Alberta	1
Restant le 31 mars 1911	4

Je suis heureuse de dire que la conduite des femmes a été bonne, et que leur industrie a été très satisfaisante.

ELIZABETH CUMMINGS,
Directrice.

RAPPORT DU TRAVAIL ACCOMPLI AU QUARTIER DES FEMMES.

Nombre d'articles		Egalant en jours	Taux par jour	Somme	Total
	Travail exécuté pour le quartier des hommes		$ c.	$ c.	$ c.
9	Tabliers de cuisine	¾	.20	.15	
21	Cache-nez	1½	.20	30	
456	Gants de maçons	38	.20	7.60	
12	Gants	1	.20	.20	
354	Mouchoirs	8½	.20	1.70	
1;	Pantalons de forcats	10	.20	2.00	
338	Taies-d'oreilers	17	.20	3.40	
243	Chemises de criminels	60½	.20	12.10	
6	Chemises de cuisiniers	2½	.20	.50	
171	Draps de lit	7¾	.20	1.55	
340	Essuie-mains de cellule	9¼	.20	1.85	
6	Serviettes à thé	¼	.20	.05	
168	Serviettes à rouleau	7	.20	1.40	
6	Serviettes de bain	¼	.20	.05	
100	Mitaines en laine	50	.20	10.00	
6,532	Réparations aux sous-vêtements	276½	.20	55.30	
					98.15
	Clients.				
120	Chemises pour pénitencier de Prince-Albert	30	.20	6.00	6.00
	Travail exécuté pour le quartier des femmes.				
	Confection du linge, ménage, buanderie	523½	.20	104.70	104.70
	Total				$208.85

ANNEXE G.

STATISTIQUES CRIMINELLES.

MOUVEMENT DES PRISONNIERS.

KINGSTON.

	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total
Sous verrous le 31 mars 1910	.....	.....	.....	538	20	558
Reçus depuis:—						
Des prisons communes	163	2	165			
Des autres pénitenciers	7	.....	7			
Par confiscation de la libération conditionnelle	4	.....	4			
				174	2	176
				712	22	724
Libérés depuis:—						
Par expiration de sentence	105	4	109			
" grâce	2	2	4			
" libération conditionnelle	83	1	84			
" déportation	18	1	19			
" décès	11	.....	11			
" suicide	1	.....	1			
" ordre des tribunaux	2	.....	2			
" transfert (déments à leur arrivée)	2	.....	2			
				224	8	232
Sous verrous, 31 mars 1911	.....	.....	.....	488	14	502

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

	Hommes	Femmes	Total	Grand total
Sous verrous, 31 mars 1909	533	.....	533	
Reçus depuis des prisons communes	179	.....	179	
Confiscation de libération conditionnelle	6	.....	6	
Permis de libération révoqué	5	.....	5	
				723
Libérés durant l'année:—				
Par expiration de la sentence	152			
" grâce	6			
" libération conditionnelle	75			
" déportation	5			
" décès	5			
" transfert à Kingston	4			
				247
Sous verrous, 31 mars 1911	.....	.....	.....	476

DORCHESTER.

	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total
Restant à minuit, 31 mars 1910	233	13	246			
Reçus des prisons communes	114	3	117			
Reçus, permis confisqués	2	.....	2			
				349	16	365
Libérés depuis:—						
Par expiration de la sentence	45	4	49			
" libération conditionnelle	51	3	54			
" grâce	1	.....	1			
" déportation	2	.....	2			
" transfert	2	.....	2	.....		
" décès	1	1	2			
				102	8	110
Restant à minuit, 31 mars 1911	.....	.....	.....	247	8	255

MANITOBA.

Restant à minuit, 31 mars 1910	165	
Reçus des prisons communes	90	
		255
Libérés:—		
Par expiration de la sentence	40	
Par libération conditionnelle	32	
Par déportation	4	
Par décès	1	
Par transfert aux autorités provinciales	3	
Par transfert à Kingston	1	
Par transfert à Alberta	1	
		82
Restant à minuit, 31 mars 1911		*173

* Y compris un à l'asile de Selkirk.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

	Hommes	Femmes	Total
Sous verrous le 31 mars 1910	209	.....	209
Reçus depuis:—			
Des prisons communes	140		
Des pénitenciers du Yukon	1		
Révocation de permis	2		
Repris	1		
Renvoyés par ordre des tribunaux	1		
			145
			354
Libérés depuis:—			
Par expiration de la peine	32		
Graciés	2		
Sous condition	44		
Remis aux autorités provinciales	2		
Renvoyés par ordre des tribunaux	2		
Déportés	9		
Evasion	2		
Décès	1		
			94
Sous verrous le 31 mars 1911	.....	.....	*260

Le forçat Ellis, évadé le 7 juillet 1910. Repris le 13 juillet 1910.
Le forçat Nalee, évadé le 9 août 1910.
*Ceci comprend deux forçats à l'hôpital provincial pour les aliénés.

ALBERTA.

	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total
Sous verrous le 31 mars 1910	.....	.....	.....	146	2	148
Reçus depuis:—						
Des prisons communes	115	2	117			
Autres pénitenciers	1	.....	1			
				116	2	118
				262	4	266
Libérés depuis:—						
Par expiration de la peine	12	.....	12			
Graciés	2	.....	2			
Sous condition	4	.....	45			
Déportés	6	.....	6			
Par ordre du tribunal	1	.....	1			
Décès	1	.....	1			
				67	0	67
Sous verrous le 31 mars 1911	.....	.....	.....	195	4	199

MOUVEMENTS DES PRISONNIERS DURANT LES DIX DERNIÈRES ANNÉES.

KINGSTON.

Années	Reçus.			Libérés																						Moyenne quotidienne
				Par expiration de la peine.		Graciés.		Par décès.		Par libération anticipée.		Déportés.		Par évasion.	Autres pénitenciers.	Par ordre de la cour.	Transférés aux asiles.		Total.			Restant à la fin de l'année.			
	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.		Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	
1901-02	131	6	137	107	2	15	2	6	....	45	1	....	....	1 Libérée par ordre du Ministre	2	1	....	....	177	6	183	445	15	460	490
1902-03	129	3	132	86	4	10	1	11	....	34	....	....	....		2	1	....	....	144	5	149	430	13	443	455
1903-04	151	4	155	90	4	6	2	13	....	31	....	....	....		3	1	....	....	144	6	150	437	11	448	451
1904-05	136	3	139	83	3	14	1	6	....	27	2	....	....		1	....	1	1	132	7	139	441	7	448	443
1905-06	163	5	168	88	2	9	....	9	....	47	....	....	....		....	....	1	....	154	2	156	450	10	460	455
1906-07	109	6	115	54	1	13	....	7	....	37	1	....	....		1	1	2	....	115	2	117	444	14	458	461
1907-08	175	6	181	74	2	8	1	5	1	52	1	1 1	1	1 Femme	2	1	....	1	143	8	151	476	12	488	463
1908-09	239	6	245	89	3	2	....	7	1	58	1	1 2	....	....	....	....	....	....	158	5	163	557	13	570	535
1909-10	187	16	203	107	7	2	1	12	....	68	....	14	1	....	....	....	3	....	206	9	215	538	20	558	571
1910-11	174	2	176	105	4	2	2	12	....	83	1	18	1	....	....	2	2	....	224	8	232	488	14	502	520

Années.	Restant au commencement de l'année.	Reçus.							Libérés.												Restant à la fin de l'année.	Moyenne quotidienne.
		Des prisons communes.		Des établis. de réforme.	Des autres pénitenciers.	Grand total.			Par expiration de la peine.	Graciés.	Sur parole.	Par décès.	Evadés.	Envoyés à d'autres pénitenciers.		Déportés.	Total.					
		Hommes.	Femmes	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.		
1901–02	448	108	3	....	2	110	3	113	142	12	58	3	....	1	3	....	216	3	219	345	384	
1902–03	345	130	4	....	1	131	4	135	100	9	28	1	....	4	3	....	142	3	145	335	336	
1903–04	335	124	1	3	35	162	1	163	81	5	35	2	1	7	2	....	131	2	133	365	436	
1904–05	365	135	1	....	....	135	1	136	87	18	33	2	1	2	1	....	143	1	144	357	365	
1905–06	357	178	....	....	....	178	....	178	68	4	46	3	....	4	....	....	125	....	125	410	380	
1906–07	410	118	3	1	1	120	3	123	85	5	32	3	....	2	3	1	128	3	131	402	403	
1907–08	402	168	4	....	2	170	4	174	116	5	45	1	....	2	4	2	171	4	175	401	392	
1908–09	401	276	4	....	....	276	4	280	107	2	42	7	....	6	4	3	167	4	171	510	457	
1909–10	510	214	10	....	....	214	10	224	101	5	65	5	....	4	10	11	191	10	201	533	536	
1910–11	533	190	....	....	....	190	....	190	152	6	75	5	....	4	....	5	247	....	247	476	498	

DORCHESTER.

Années	Restant au comm. de l'année.			Reçus.									Libérés.															Restant à la fin de l'année.			Moyenne quotidienne.
				Des prisons communes.		Prisonniers militaires.	Des établiss. de réforme.	Des autres pénitenciers.	Révocation de permis.	Total.			Par expiration de la peine.		Graciés.	Par libération anticipée.		Renvoyés en prison étant aliénés lors de l'admission.	Par décès.		Déportés.	Par ordre de la cour.	Envoyés à d'autres pénitenciers.	Total.								
	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.			Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.		Hommes.	Hommes.	Femmes.	Total	Hommes.	Femmes.	Total.	
1901-02	202	8	210	105	4	5	1	....	1	112	4	116	64	5	4	12	1	1	3	1	....	3	2	109	7	116	205	5	210	214
1902-03	205	5	210	99	5	8	....	1	....	108	5	113	43	....	7	30	....	.....	1	1	....	1	3	85	1	86	228	9	237	221
1903-04	228	9	*237	104	5	4	....	....	....	108	5	113	42	2	10	37	....	.....	2	....	....	7	....	98	2	100	238	21	250	244
1904-05	238	12	250	88	4	9	....	1	2	100	4	104	65	2	5	40	3	.....	....	....	....	5	3	116	5	121	222	11	233	251
1905-06	222	11	233	87	7	1	....	....	2	89	8	97	49	5	10	46	3	....	..2	....	....	1	1	111	8	119	200	11	211	229
1906-07	182	12	194	60	4	....	....	....	4	64	4	68	36	3	5	40	1	.....	....	....	....	....	....	81	4	85	182	12	194	203
1907-08	182	12	194	112	8	....	....	....	....	112	8	120	30	5	5	36	....	.....	2	....	1	....	....	74	5	79	220	15	235	211
1908-09	220	15	235	112	7	....	....	....	....	112	7	119	45	3	2	53	1	.....	....	1	3	....	....	103	5	108	229	17	246	240
1909-10	229	17	246	104	7	1	4	....	2	111	7	118	35	7	6	53	3	.....	4	....	6	**2	2	107	11	118	233	13	246	234
1910-11	233	13	246	114	3	....	....	....	2	116	3	119	45	4	1	51	3	.....	1	1	2	....	2	102	8	110	247	8	255	250

* Y compris un des établissements de réforme.

* Une y comprise par ordre du ministre de la Justice. (Une femme.)

Années.	Restant au commencement de l'année.	Reçus.							Libéres.												Total			Restant à la fin de l'année.			Moyenne quotidienne.
		Des prisons communes.		Des autres pénitenciers.	Repris.	Total.			Par expiration de la peine.	Graciés.	Envoyés à d'autres pénitenciers.		Evadés.	Sur parole.	Décès.	Déportés.	Aux autorités provinciales.										
		Hommes.	Femmes.			Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.			
1901-02	117	35	....	....	....	35	....	35	27	7	1	....	....	11	1	....	....	47	....	47	105	....	105	109			
1902-03	105	78	....	....	....	78	....	78	32	4	....	....	....	6	1	....	....	43	....	43	140	....	140	120			
1903-04	140	111	2	....	2	113	2	115	39	6	37	2	2	10	3	....	....	97	2	99	156	....	156	144			
1904-05	156	103	1	1	....	103	2	105	40	11	....	1	2	14	2	....	....	70	1	71	190	....	190	177			
1905-06	190	109	2	....	....	109	2	111	47	6	....	2	2	25	3	....	....	83	2	85	216	....	216	203			
1906-07	216	44	....	....	1	45	....	45	26	3	24	....	....	31	2	....	....	86	....	86	175	....	175	191			
1907-08	175	42	....	....	....	42	....	42	44	3	4	....	....	40	2	3	1	97	....	97	120	....	120	140			
9108-09	120	75	....	....	2	77	....	77	24	1	4	....	1	21	....	2	....	53	....	53	144	....	144	129			
1910-10	144	83	1	....	....	83	1	84	28	....	....	1	1	22	1	9	1	62	1	63	165	....	165	158			
1910-11	165	90	....	....	....	90	....	90	40	....	2	....	....	32	1	4	3	83	....	83	173	*	173	163			

* Y compris un prisonnier à l'asile de Selkirk.

Années.	Restant au commencement de l'année.	Reçus.									Libérés.																		Moyenne quotidienne.
		Des prisons communes.		Permis révoqués.	Des autres pénitenciers.	Repris	Renvoyés par ordre de cour.	Constitué prisonnier.	Total.			Par expiration de la peine.	Graciés.		Décès.	Envoyés à l'asile.	Evadés.	Renvoyés aux prisons provinciales	Sur parole.	Envoyés à d'autres pénitenciers.		Déportés.	Envoyés à l'école industrielle.	Sur ordre de la cour.	Total			Restant à la fin de l'année.			
		Hommes.	Femmes.			Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Hommes.	Femmes.	Total.	Hommes.	Femmes.	Total.	
1910–02	101	32	....	....	....	....	1	....	33	....	33	24	3	....	....	....	....	1	9	2	..	....	....	1	40	..	40	94	..	94	97
1902–03	94	47	....	....	....	....	1	....	48	....	48	25	4	....	1	....	....	1	15	....	..	....	....	2	47	..	47	95	..	95	93
1903–04	95	44	....	....	7	....	....	....	51	....	51	22	3	....	1	1	....	....	9	....	..	....	....	....	37	..	37	109	..	109	102
1904–05	109	59	....	....	....	....	....	....	59	....	59	17	1	....	1	....	....	2	7	....	..	....	....	1	29	..	29	139	..	139	123
1905–06	139	49	....	....	....	....	1	....	50	....	50	25	9	....	....	....	....	....	12	....	..	....	....	1	47	..	47	142	..	142	140
1906–07	142	34	....	....	....	....	....	....	34	....	34	26	2	....	....	....	....	....	9	....	..	....	....	2	39	..	39	137	..	137	134
1907–08	137	83	1	....	....	....	....	....	83	1	84	31	3	....	2	....	6	....	24	....	1	..	....	2	68	1	69	152	..	152	142
1908–09	152	108	1	....	....	4	....	....	112	1	113	18	4	....	4	....	3	....	28	....	1	..	....	3	60	1	61	204	..	204	178
1909–10	204	89	1	2	....	....	....	1	92	1	93	29	2	....	1	....	....	1	43	....	1	10	. 1	....	87	1	88	209	..	209	213
1910–11	209	140	....	2	1	1	1	....	145	....	145	32	2	....	1	....	2	2	44	....	..	9	....	2	94	..	94	260	..	*260	226

* Y sont compris deux forçats à l'hôpital provincial pour les aliénés.

Années.	Reçus.			Libérés.																				Restant à la fin de l'année.			Moyenne quotidienne.
				Par expiration de la peine.		Graciés.		Sur parole.		Déportés.		Envoyés à d'autres pénitenciers.		Evadés.		Décès.		Total.									
	Hommes.	Femmes.	Total	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Hommes.	Femmes.	Total	Hommes.	Femmes.	Total.	
1906–07	66	....	66	1	....	1	....	6	....	....	....	....	....	1	....	....	....	9	....	9	57	....	57	41
1907–08	45	3	48	1	....	4	....	17	....	1	....	1	....	....	....	1	....	25	....	25	77	3	80	70
1908–09	58	2	60	2	....	3	....	39	1	3	....	....	....	....	....	1	....	48	1	49	87	4	91	86
1909–10	105	2	107	7	1	1	*1	31	1	2	1	2	....	2	....	†1	....	46	4	50	146	2	148	112
1910–11	116	2	118	12	....	3	....	45	....	6	....	....	....	....	....	1	....	67	....	67	195	4	199	177

* Relâché par ordre de la cour.
† Pendue.

RÉINCARCÉRATIONS.

KINGSTON.

Nom	Réincarcération.	Crime.	Lieu de la condamnation.	Date de la condamnation.	Durée.
J. Jarvis	1	Vol	Parry-Sound	11 avril 1910	2½ ans.
A. Robertson	1	Faux et obtenir de l'argent sur de fausses représentations	Sudbury	7 avril 1910	2 "
J. Gallagher (William Rand)	1	Vol d'un cheval, d'une voiture et d'un harnais	Windsor	9 mai 1910	2 "
A. Paul	1	Voies de fait et vol à main armée	Hamilton	2 juin 1910	7 "
L. Lawrence (Brown & Leonard)	2	Vol à la gare du ch. de fer	Brampton	21 juin 1910	5 "
M. McLeod	1	Effraction et vol dans une gare de chemin de fer	Orangeville	6 août 1910	2½ "
P. Vandette	3	Vol	Ottawa	27 sept. 1910	3 "
J. Bagley (Middleton, McDonald & Knightley)	1	Mettre en circulation un chèque forgé	Toronto	4 oct. 1910	4 "
J. A. Roy (A. Lavigne)	1	Connaître charnellement une fille de moins de 14 ans	Parry-Sound	18 oct. 1910	20 ans et le fouet.
L. M. Larsen (Olsen)	2	Vol d'un cheval	Ottawa	26 oct. 1910	7 ans.
Frank Anderson	1	Voies de fait et vol à main armée	Hamilton	9 nov. 1910	4 " 11 mois. 4 jours.
Miles Parker	2	Vol	Cayuga	15 nov. 1910	5 ans.
Emile Noël	1	Effraction et vol dans un magasin	Ottawa	19 janv. 1911	5 "
Andrew Bell	1	Effraction et vol dans une habitation	Toronto	17 nov. 1910	3 "
Wm. Blakely	1	Vol	London	30 janv. 1911	3 "
Frank Mitchell	1	Vol sur la personne	Strathroy	4 mars 1911	3 "
Jos. Goldberg	1	Vol	Hamilton	3 déc. 1907	2 ans. 1 mois. 18 jours.
Stephen Walsh	1	Vol à main armée et violence	Saint-Thomas	17 déc. 1907	1 an. 10 mois. 23 jours.
Harry Symonds	1	Vol d'un cheval	Belleville	12 sept. 1907	2 ans. 9 mois. 12 jours.
J. E. Rolland	1	Effraction et vol dans un magasin	Cornwall	2 sept. 1909	1 an. 3 mois. 8 jours.

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No 34

SAINT-VINCENT DE PAUL.

Nom.	Réincarcération.	Crime.	Lieu de la condamnation.	Date de la condamnation.	Durée.
Boles, John	1	Vol	Montréal	12 avril 1910	2 ans.
Beaudoin, Joseph	1	"	"	18 juillet 1910	3 "
Burns, Edward	1	"	Ottawa	19 fév. 1909	Finir ses 2 ans.
Bertrand, R. Henri	1	Vol par un serviteur	Montréal	13 oct. 1910	6 ans. 3 mois. 3 jours.
Brault, Armand	1	Vol	"	14 janv. 1908	Finir ses 3 ans.
Bruneau, Delphis	2	Effraction dans un magasin.	"	10 janv. 1911	2 ans.
Bonnefond, Arthur	2	Vol	"	11 janv. 1911	2 "
Brown, George	1	Effraction dans un magasin.	"	19 janv. 1911	2 "
Comeau, Edouard	1	Attentat à la pudeur	Bedford	30 juillet 1910	2 "
Crowe, Matthew	2	Effraction dans une habitation	Montréal	16 août 1910	2 "
Cécile, Napoléon	1	Effraction et vol dans un magasin	"	8 sept. 1910	5 "
Casey, John	1	Vol sur la personne	"	18 oct. 1910	3 "
Couture, Joseph	2	Effraction et pénétration	"	19 déc. 1910	3 "
Chartrand, Eugène	1	Recel	"	17 janv. 1911	3 "
Casey, Thomas	1	Vol	"	24 janv. 1911	2 "
Deschatelets, Joseph	4	Vol	"	18 juillet 1910	3 "
Desjardins, Alfred	3	Blessures corporelles avec intention	"	19 juillet 1910	4 "
Demers, George	1	Vol	"	27 déc. 1910	2 "
Dandois, Jean	1	Vol à une gare	"	10 janv. 1911	5 ans. 4 mois. 15 jours.
Dion, Emile	1	" à l'église	Richelieu	21 fév. 1911	3 ans.
Giroux, Edouard	4	Vol	Montréal	4 août 1910	2 "
Gamache, Joseph	1	Effr. dans une hab. avec intention	"	20 déc. 1910	2 "
Gardner, Alfred	1	Vol	"	26 janv. 1911	3 "
Keating, William	1	Effraction dans un magasin.	"	11 août 1910	3 "
Lamothe, Arthur	1	Vol à l'église	Québec	17 sept. 1910	5 "
Lapointe, Eugène	4	Vol	Montréal	17 déc. 1910	5 "
Lemieux, Arthur	1	Effraction et pénétration	"	19 déc. 1910	3 "
LeRoyer, Philias	2	Vol	"	10 janv. 1911	4 ans.
Leveillée, Arthur	1	Effraction dans un magasin.	"	12 janv. 1911	4 ans. 7 mois. 2 jours.
Letang, Albert	1	" " "	"	24 janv. 1911	4 ans.
Labrie, François	2	Vol	"	16 fév. 1911	3 ans.
McCann, Thomas	1	Vol sur wagons de ch. de fer	"	9 sept. 1910	3 "
McDermott, Michael	1	"	Québec	9 janv. 1911	5 "
Matthew, James	2	Effraction dans une habitation	Montréal	16 août 1910	2 "
Mercier, Antoine	2	Vol	"	23 mars 1911	7 "
Nebbs, Frank	2	"	"	7 juin 1910	2 "
Nadeau, Philippe	1	Fausses représentations	Québec	13 janv. 1911	5 "
O'Brien, Patrick	1	Effraction dans une habitation	Montréal	31 mai 1910	9 ans. 2 mois 17 jours.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL—*Suite.*

Nom.	Réincarcération.	Crime.	Lieu de la condamnation.	Date de la condamnation.	Durée.
Poitras, Joseph	3	Effraction dans une habit. avec intention	Montréal	28 juin 1910	2 ans.
Plamondon, Emile	5	Vol à main armée avec cir. agg	"	9 sept. 1910	3 "
Pageot, Wilfred	1	Tentative de vol	Québec	28 sept. 1910	3 "
Pigeon, George	3	Fausses représentations	Montréal	27 oct. 1910	7 ans. 9 mois. 14 jours.
Piché, Henri	1	Effraction et vol dans un magasin	"	28 déc. 1910	4 ans.
Paris, Télesphore	2	Vol par effraction, etc	"	24 janv. 1911	2 "
Patry, Antoine	1	Effraction dans un magasin.	"	28 mars 1911	3 "
Quenneville, J	1	Faux	"	6 mars 1906	Finir ses 5 ans.
St. Arnauld, Adélard	2	Effraction dans une habit. avec intention	"	28 juin 1910	3 ans.
St. Jean, Raoul	1	Tentative de meurtre	"	25 juin 1908	Finir ses 7 ans.
Simard, Joseph	1	Vol	Québec	4 août 1910	2 ans.
Thompson, Owen	1	Vol dans une gare	Montréal	13 oct. 1910	3 "
Woods, John B	1	Tentative d'entraver la justice	"	22 nov. 1910	2 ans. 3 jours.

DORCHESTER.

Nom.	Réincarcération.	Crime.	Lieu de la condamnation.	Date de la condamnation.	Durée.
Augustus King	1	S'évader de prison	Sydney	22 avril	5 ans. 5 mois. 6 jours.
Chas. Campbell	1	Blesser avec int. de causer des blessures graves	Colchester	6 mai 1910	2 ans. 6 mois.
John, *alias* Ronald Callishan	2	Effraction, pénétration et vol	Halifax	12 mai 1910	4 ans.
John McIntyre	2	Vol	Co. Prince, I.P.-E	15 juin 1910	7 "
John Walker	2	Vol	Sydney	1 juin 1910	2 "
Edward Connors	1	Effraction, pénétration et vol	Halifax	12 août 1910	3 "
John Brown, *alias* Harrison	2	Avoir en sa possession des outils pour effraction	Co. Westmoreland	29 août 1910	3 ans.
Anthoney Voutour	1	Effraction, pénétration et vol	Co. Northumberland.	21 sept. 1910	5 ans.
Fred Moran, *alias* Geary	1	Vol	Sydney	25 nov. 1910	3 "
Geo. Edward Loder	1	Bris de magasin et vol	Co. Queens, I.P.-E	21 janv. 1911	10 mois. 6 jours.
Jno. Bell	2	Vol de nuit avec effract. dans une habit	Co. Queens, I.P.-E	21 janv. 1911	7 ans.
William Lawlor *alias* McGuire	2	Vol	Halifax	2 fév. 1911	2 "

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No 34

MANITOBA.

Nom.	Réincarcération.	Crime.	Lieu de la condamnation.	Date de la condamnation.	Durée.
E. Murphy	1	Bris de magasin et vol	Brandon	9 oct. 1905	14 ans.
J. B. Faucheneuve	1	Vol d'une jument	Macleod	20 oct. 1905	10 "
A. Marcott	2	Vol à main armée	Winnipeg	26 oct. 1906	7 "
J. Thompson	3	Effraction dans une hab. et vol	Winnipeg	1er nov. 1906	7 "
J. G. Stirling	1	Effraction dans une hab. et vol	Winnipeg	14 mai 1907	24 "
L. Lafontaine	1	Vol d'un cheval	Morden	7 sept. 1907	5 "
T. W. Brown	3	Vol, obtenir signature sur faus. représ	Winnipeg	12 mars 1908	7 "
R. Cyncar	1	Bris de magasin et vol et révoc. de permis	Winnipeg	12 mai 1908	4 " 11 mois. 5 jours.
M. Tomaras	1	Permis révoqué	Winnipeg	25 juillet 1908	3 ans. 3 mois. 2 jours.
J. Lawrence	1	Vol à main armée et révoc. de permis	Winnipeg	5 fév. 1909	4 ans. 9 mois. 13 jours.
J. Massey	1	Faux et mise en circul. et révoc. de permis	Winnipeg	7 juillet 1909	6 ans. 27 mois. 26 jours.
J. McVicar	1	Vol et révoc. de permis	Winnipeg	23 sept. 1909	4 ans. 10 mois. 15 jours.
D. E. Best	1	Vol et révoc. de permis	Winnipeg	24 sept. 1909	2 ans. 4 mois. 28 jours.
H. McColl	1	Vol. et révoc. de permis	Ft.-William	10 déc. 1909	2 ans. 417 jours.
T. Collins	2	Tentative de vol	Winnipeg	1er janv. 1910	2 ans.
J. Munroe	1	Vol à main armée et violence	Port-Arthur	19 sept. 1910	3 "
E. E. Larsen	2	Tentative de vol	Winnipeg	11 oct. 1910	2 "
J. Carson	2	Bris de magasin et vol	Brandon	5 nov. 1910	15 "
J. Newton	1	Bris de magasin et vol	Brandon	5 nov. 1910	14 "
W. McIlroy	1	Bestialité	Winnipeg	8 mars 1911	2 "
M. Gilboy	3	Vol et tentative d'évasion	Winnipeg	1er fév. 1910	2 " 10 mois.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Réincarcération.	Crime.	Lieu de la condamnation.	Date de la condamnation.	Durée.
Joseph Wilson, *alias* Joseph Watson	1	Vol à main armée et violence	Vancouver	30 mars 1910	3 ans.
Ah Sam	2	Effraction, pénétration et vol	Vancouver	13 mai 1910	5 "
James Bates	1	Vol	Victoria	29 avril 1910	4 "
Arthur Wallace	1	Grossière indécence	Vancouver	5 juillet 1910	4 "
Fred Stoddart	1	Emission frauduleuse	Vernon	13 juillet 1910	2 "
Arthur Raymond *alias* Jas. Weston	1	Effraction, pénétration et vol	Victoria	19 sept. 1910	4 "
William Fryar	1	Effraction, pénétration et vol	New-Westminster	17 déc. 1910	5 "
*William White, *alias* Albert Tesfemale	1	Faux	Vancouver	4 fév. 1911	8 ans. 5 mois. 28 jours.
Nishikawa	2	Blessures illégales	Vancouver	4 nov. 1910	3 ans.
Fred Butler	1	Faux	Vancouver	18 fév. 1911	5 "
William Tole	1	Vol	Vancouver	14 mars 1911	2 "

*Révocation de permis et condamnation à 7 ans.

ALBERTA.

Nom.	Réincarcération.	Crime.	Lieu de la condamnation.	Date de la condamnation.	Durée.
Charles Stevens	5	Bestialité	Saskatoon	12 juillet 1910	2 ans.
Fred. Burke	2	Vol	Régina	29 juillet 1910	2 "
H. Ford	2	Vol d'un cheval et d'un boghei	Calgary	24 août 1910	2 "
Peter White-Hat	2	Vol	MacLeod	30 sept. 1910	2 " 9 mois.
P. H. Horrocks	2	Vol	Calgary	14 janv. 1911	2 ans.
Harry Clark	3	Effraction et vol	Régina	17 janv. 1911	15 "

LIEU DE LA CONDAMNATION.

KINGSTON.

Lieu de la condamnation.	Hommes.	Femmes.	Total.	Lieu de la condamnation.	Hommes.	Femmes.	Total.
Algoma	15	.....	15	Simcoe	7	1	8
Brant	4	.....	4	Stormont, Dundas et Glengarry	6	.....	6
Bruce	1	.....	1	Sudbury	11	.....	11
Carleton	21	.....	21	Baie-du-Tonnerre	5	.....	5
Dufferin	3	.....	3	Victoria	1	.....	1
Elgin	10	.....	10	Waterloo	11	1	12
Essex	13	.....	13	Welland	11	.....	11
Frontenac	6	.....	6	Wellington	7	.....	7
Grey	1	.....	1	Wentworth	46	.....	46
Haldimand	11	1	12	York	86	3	89
Halton	4	.....	4	Lytton, C.-B.	1	.....	1
Hastings	19	.....	19	Golden, C.-B.	1	.....	1
Huron	2	.....	2	Montréal	2	5	7
Kent	17	1	18	Pontiac	1	.....	1
Lambton	3	.....	3	Saint-Hyacinthe, P.Q.	1	.....	1
Lanark	2	.....	2	Antigonish	1	.....	1
Leeds et Grenville	10	.....	10	Bryson, P.Q.	1	.....	1
Lennox et Addington	5	.....	5	Montgomery, P.Q.	1	1	2
Lincoln	5	.....	5	Québec	2	.....	2
Middlesex	18	.....	18	Sherbrooke, P.Q.	.....	1	1
Muskoka	5	.....	5	Beauharnois	1	.....	1
Nipissing	21	.....	21	Dawson du T. Y.	1	.....	1
Norfolk	4	.....	4	Winnipeg, Man.	5	.....	5
North'mberl'n et Durham	6	.....	6	Portage-la-Prairie	1	.....	1
Ontario	8	.....	8	Sweetsburg, P.Q.	2	.....	2
Oxford	15	.....	15	Trois-Rivières, P.Q.	1	.....	1
Parry-Sound	11	.....	11	Halifax, N.-E.	1	.....	1
Peel	3	.....	3	Dorchester, N.-B.	1	.....	1
Perth	7	.....	7	Battleford, Sask.	1	.....	1
Peterboro	5	.....	5	Wolseley	1	.....	1
Prescott et Russell	3	.....	3				
Rivière-La-Pluie	3	.....	3				
Renfrew	7	.....	7	*Total*	488	14	502

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Comté ou district.	Hommes.	Comté ou district.	Hommes.
Arthabaska	1	Pontiac	4
Beauharnois	7	Québec	39
Bedford	21	Richelieu	6
Chicoutimi	1	Rimouski	10
Gaspé	1	Saint-François	15
Iberville	2	Saint-Hyacinthe	4
Joliette	3	Terrebonne	10
Kamouraska	3	Trois-Rivières	5
Montmagny	2		
Montréal	332	*Total*	476
Ottawa	10		

DORCHESTER.

Province.	Comté.	Hommes.	Femmes.	Total.	Province.	Comté.	Hommes.	Femmes.	Total.
Nouvelle-Ecosse	Halifax	37	1	38	Nouveau-Brunswick.	Saint-Jean	23	2	25
	Cumberland	17	....	17		Westmoreland	11	1	12
	Annapolis	6	....	6		Carleton	2	....	2
	Cap-Breton	41	1	42		Kings	1	....	1
	Pictou	8	....	8		Charlotte	2	....	2
	Guysboro	1	....	1		Ristigouche	6	....	6
	Kings	3	....	3		York	3	....	3
	Hants	2	....	2		Kent	1	....	1
	Colchester	20	1	21		Albert	1	....	1
	Kunenburg	4	1	5		Gloucester	5	....	5
	Digby	4	....	4		Northumberl'd	7	....	7
	Inverness	1	1	2		Sunbury	4	....	4
	Antigonish	1	....	1		Madawaska et Victoria	5	....	5
	Victoria	1	....	1					
	Shelburne	3	....	3		*Total*	71	3	74
	Yarmouth	11	....	11					
	Total	160	5	165	Ile-du-P.-E.	Prince	6	....	6
						Queens	9	....	9
						Kings	1	....	1
						Total	16	....	16
					Totaux par provinces	Nouvelle-Ecosse	160	5	165
						Nouveau Brunswick	71	3	74
						Ile-du-Prince-Edouard	16	....	16
						Total	247	8	255

MANITOBA.

District.	Nombre.	District.	Nombre.
Manitoba—		*Alberta*—	
Brandon	6	Calgary	1
Morden	3	Macleod	1
Minnedosa	3		
Portage-la-Prairie	7	*Total*	172
Winnipeg	109		
Ontario—			
Fort-Frances	6		
Fort-William	19		
Port-Arthur	4		
Rivière-La-Pluie	3		

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

District.	Nombre.	District.	Nombre.
Ashcroft	5	Nanaïmo	11
Chilliwack	2	Nelson	6
Clinton	5	New-Westminster	21
Cranbrook	4	Prince-Rupert	8
Dawson	4	Revelstoke	4
Fernie	10	Vancouver	130
Golden	1	Vernon	11
Greenwood	2	Victoria	23
Kamloops	12		
Michel	1	*Total*	260

ALBERTA.

District.	Hommes.	Femmes.	Total.	District.	Hommes.	Femmes.	Total.
Alberta—				*Saskatchewan*—Con.			
Calgary	27	.....	27	Moosomin	2	.....	2
Claresholm	1	.....	1	Moose-Jaw	14	.....	14
Edmonton	23	.....	23	Prince-Albert	7	.....	7
Fort-Saskatchewan	7	.....	7	Régina	19	.....	19
Lethbridge	13	.....	13	Saskatoon	7	1	8
Medicine-Hat	9	1	10	Strassburg	1	.....	1
McLeod	26	.....	26	Weyburn	2	.....	2
Ponoka	1	.....	1	Yorkton	2	.....	2
Daim-Rouge	15	.....	15				
Vegreville	1	.....	1		62	1	63
Vermillon	2	.....	2				
Viking	1	.....	1				
Wetaskiwin	6	.....	6	*Colombie-Britannique*—			
				Revelstoke	.....	1	1
	132	1	133				
				Ontario—			
				Fort-Frances	.....	1	1
Saskatchewan—				*Manitoba*—			
Battleford	5	.....	5	Brandon	1	.....	1
Drinkwater	1	.....	1				
Maple-Creek	2	.....	2	*Total*	195	4	199

CRIMES COMMIS.

KINGSTON.

Crime.	Hommes.	Femmes.	Total.
Enlèvement d'une fille de moins de 16 ans	1	....	1
Avortement	1	....	1
Aider à une évasion de prison	2	....	2
Aider à une évasion	1	....	1
Incendie	15	....	15
" voies de fait et entrer marchandises volées en Canada	1	....	1
" et faux	1	....	1
" et séduction	1	....	1
Voies de fait et causer des blessures corporelles	2	....	2
" sur un officier de la paix	2	....	2
" et vol	7	....	7
" vol à main armée et coup de feu avec intention	2	....	2
" avec intention de voler	4	....	4
" avec intention de voler et coup de feu avec intention	1	....	1
" avec intention de blesser grièvement	3	....	3
Tentative de relations charnelles avec une idiote	1	....	1
" de meurtre	4	....	4
" de meurtre et vol avec violence	1	....	1
" de meurtre et vol de chevaux	1	....	1
" de viol	5	....	5
" de bestialité	1	....	1
" d'inceste	1	....	1
" d'incendie	1	....	1
Bigamie	9	....	9
" et vol	1	....	1
Effraction, pénétration et vol	2	....	2
Bris de prison	2	....	2
Entrer en Canada des objets volés	3	....	3
Bestialité	7	....	7
Vol de nuit avec effraction	25	....	25
Vol de nuit avec effraction et évasion	2	....	2
Vol de nuit avec effraction, vol et viol	2	....	2
Vol de nuit avec effraction et recel	2	....	2
Vol de nuit avec effraction et vol	9	....	9
Vol de nuit avec effraction et vol de grand chemin	1	....	1
Rapport charnel avec fille de 4 ans	1	....	1
Rapport charnel avec fille de moins de 14 ans	17	....	17
Causer des blessures corporelles graves	2	....	2
Causer explosion pouvant mettre la vie en danger	2	....	2
Complot	2	....	2
" pour frauder	2	....	2
Contrefaçon	1	....	1
Extorsion	1	....	1
S'évader de prison	1	....	1
Fausses représentations	3	....	3
" " et faux	4	....	4
Faux	9	1	10
Faux et mise en circulation	6	....	6
Indécence grossière	4	....	4
Possession d'outils d'effraction et d'explosifs et faux	1	....	1
Vol de chevaux	10	....	10
Vol de chevaux et bris de prison	1	....	1
Effraction dans une habitation	2	....	2
Effraction dans une habitation et dans un magasin	2	....	2
Effraction dans une habitation, et vol	14	....	14
Effraction dans une habitation avec intention	2	....	2
Inceste avec intention	14	1	15
" et rapport charnel avec une fille de moins de 14 ans	1	....	1
" effraction et vol	1	....	1
Attentat à la pudeur	3	....	3
Attentat à la pudeur et voies de fait causant bles. corp	1	....	1
Attentat à la pudeur et vol de nuit avec effraction	1	....	1
Attentat à la pudeur et rapport charnel avec fille de moins de 14 ans	1	....	1
Intervention relat. à un cadavre	1	....	1
Homicide involontaire	1	....	1
Tuer deux chevaux	1	....	1
Vol	1	....	1
Homicide	14	1	15
Meurtre	23	1	24
Obtenir de l'argent sur de fausses représentations	3	....	3
Parjure	1	....	1
Viol	6	....	6
" et bris de prison	1	....	1
Vol et tentative de meurtre	1	....	1
Recel	1	1	2
Vol	12	....	12
" et attentat à la pudeur	1	....	1
" avec violence	12	....	12
" sur la personne	9	1	10
" dans une habitation	1	....	1
" dans un wagon de chemin de fer	6	....	6
" de lettres	2	....	2
Subornation de parjure	1	....	1
Vol	35	3	38
" et évasion	1	....	1
" et voies de fait	1	....	1
" de grain	2	....	2
" de bestiaux	3	....	3
" de harnais et de grain	1	....	1

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No 34

KINGSTON—*Suite.*

Crime.	Hommes.	Femmes.	Total.	Crime.	Hommes.	Femmes.	Total.
Vol et falsifier des livres de banque	1	....	1	Causer volontairement une explosion	3	....	3
" et faux	3	....	3	Blessures	5	2	7
" et fausses représentations	1	....	1	" et vol	1	....	1
Vol et recel	2	1	3	" avec intention	4	....	4
" sur la personne	1	1	2	" avec intention, recel et séduction	1	....	1
" et faire un faux document	1	....	1	" avec intention de défigurer	1	....	1
Connaissance charnelle illicite d'une femme	1	....	1	" avec un couteau	3	....	3
Emploi d'un document forgé	1	....	1	*Total*	488	14	502
Mise en cours d'un document forgé	3	....	3				

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Crime.	Hommes.	Crime.	Hommes.
Enlèvement	2	Tentative de relations charnelles avec une fille de moins de 14 ans	1
Voies de fait avec circon. aggravantes	3	Homicide	12
" et vol	16	Meurtre	9
" causant bles. corp. graves	4	Obtention d'argent par de fausses représentations	1
" avec intention de viol	1	Possession de billets de banque contrefaits	1
" avec intention de vol, portant une arme	1	Possession de substances explosives	1
" avec intention de vol	1	Parjure	1
Aider à une évasion et vol de nuit avec effraction	3	Empoisonner des bestiaux	1
Tentative de meurtre	13	Viol	5
" de vol sur la personne	1	Vol à main armée	4
" de suicide	1	" avec violence	2
" d'entraver la justice	1	Recel	23
" d'empoisonnement	1	Adresser des lettres demandant de l'argent avec menaces	2
" de viol et de vol	1	Coups de feu avec intention de meurtre	1
" d'incendie	1	Coups de feu avec intention d'infliger des blessures corporelles graves	2
Incendie	4	Bris de magasin	65
" et vol	1	" et vol	12
Bigamie	2	" et recel	1
Effraction dans une habitation avec intention de voler	5	Vol	146
Effraction et pénétration dans une banque	1	" dans une église	2
Effraction dans un tentrepôt	1	" par un serviteur	9
Vol de nuit avec effraction	5	" avec violence	1
Entrer en Canada des objets volés	1	" sur la personne	16
Complot pour frauder	5	" dans des wagons de chemin de fer	5
Faux	5	" dans une gare	2
" et vol	1	" de lettres postales	1
" et mettre en circulation de faux billets	1	" et bris de prison	4
Fausses représentations	5	" avec menaces	1
" " et faux	1	Mise en circulation de documents forgés	2
Grossière indécence	10	Blessures	4
" avec et par d'autres personnes	1	" avec intention et demandes d'argent	1
Effraction dans une habitation	22	" avec menaces	1
" " " et vol	5	" et extorsion	1
Vol de chevaux	2	" avec intention de blesser	2
Vol de grand chemin	1		
Inceste	1	*Total*	476
Attentat la pudeur sur une femme	2		

DORCHESTER.

Crime.	Hommes.	Femmes.	Total.
Tentative de viol et voies de fait occasion. bless. corporelles	1	....	1
" de vol de nuit avec effraction	1	....	1
" de viol	4	....	4
Voies de fait	2	....	2
Incendie	4	....	4
Voies de fait avec intention de voler et coups de feu avec int.	1	....	1
" sur un agent de la paix	1	....	1
" occ. blessures corporelles	7	1	8
" avec intention de voler	4	....	4
" et vol	2	....	2
Vol de nuit avec effraction	2	....	2
Bigamie	1	1	2
Effraction, pénétration et vol	36	....	36
" pénétration avec intention et évasion	3	....	3
" pénétration avec intention et incendie	1	....	1
" pénétration et tentative de bris de prison	1	....	1
Bris de prison	4	....	4
Bris et pénétration	1	....	1
Vol de nuit avec effraction et vol simple	1	....	1
Vol de nuit avec effraction et tentative de viol	1	....	1
Rapport charnel avec une fille de moins de 14 ans	3	....	3
Suppression de part	1	2	3
Commettre acte de violence et vol	1	....	1
Destruction de propriété	2	....	2
Faux	4	....	4
Possession d'outils à effraction	1	....	1
Avoir relations sexuelles avec sa propre fille	1	....	1
Effraction dans une habitation et vol	8	....	8
Effraction dans une habitation et viol	1	....	1
Effraction dans une habitation et vol de chevaux	1	....	1
Attentat à la pudeur	5	....	5
Attentat à la pudeur, causant blessures corporelles	1	....	1
Inceste	1	....	1
Homicide	11	....	11
Meurtre	2	....	2
Fabrication d'un faux document	2	....	2
Blesser malic., incend. et vol	1	....	1
Obtention d'effets sur fausses représentations	3	....	3
" d'argent sur fausses représentations	4	....	4
Parjure	2	1	3
Obstruer la voie de l'Intercolonial	2	....	2
Vol à main armée	1	....	1
Viol	6	....	6
Ravir et conn. charnellement une fille de moins de 14 ans	1	....	1
Recel d'argent volé	1	....	1
Recel de marchandises volées	8	....	8
Double vol	70	2	72
Vol d'un cheval, d'un harnais et d'une voiture	5	....	5
" et vol à main armée	1	....	1
" de sac postal	1	....	1
Coups de feu avec intention et blessures	1	....	1
" pour commettre un meurtre	3	....	3
" avec inten. de rendre infirme	1	....	1
Vol sur la personne	6	1	7
" d'argent appartenant aux postes du Canada	1	....	1
Blessures illégales	2	....	2
" illégales avec intent. de commettre un meurtre	1	....	1
" illégales en vue de blesser grièvement	3	....	3
Total	247	8	255

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No 34

MANITOBA.

Crime.	Hommes.	Crime.	Hommes.
Altérer et mettre un chèque en circulation	1	Vol à main armée	6
Voies de fait	5	Tentative de vol à main armée	2
Voies de fait et causer des blessures corporelles	33	Vol à main armée et confisc. de permis.	1
Voies de fait sur un agent de la paix	1	Vol à main armée	1
Tentative de bris de prison	3	Vol à main armée avec violence	1
Bigamie	1	Vol de grand chemin	1
Chantage	2	Coups de feu avec int. de faire des blessures corporelles graves	1
Bestialité	2	Coups de feu avec int. de faire des blessures corporelles graves et vol	1
Tentative de bestialité	1	Effraction d'un magasin	2
Effraction de nuit	1	" " confisc de permis	1
Effraction de nuit et bris de magasin	1	" " et vol	2
Effraction et vol	3	" " et vol simple	7
Connaissance charnelle d'une fille âgée de moins de 14 ans	3	" " vol et tentative de bris de prison	1
Connaissance charnelle et séduction	2	Procurer des drogues à une femme en vue de l'avortement	1
Connaissance charnelle d'une femme reconnue comme sa sœur	1	Tentative de sodomie	1
Faux	2	Vol d'une jument	1
" et tentative d'évasion	1	Vol d'une lettre à la poste	2
" et fraude	1	Vol	27
" et fraude et confisc. de permis	1	" (tentative de)	1
" et vol	1	" et tentative d'évasion	1
" et mise en circulation	6	" et confiscation de permis	3
Fraude	3	" et fausses représentations	1
" et vol	1	" dans une voiture de chemin de fer	1
Vol de chevaux	3	" dans une maison d'habitation	2
Effraction dans une habitation et vol	7	" sur la personne	3
Inceste	2	" d'une lettre à la poste	1
Attentat à la pudeur	2	" et contribuer à faire commet. un délit par un enfant	1
Acte indécent	4	Blessures et causer un mal corporel grave	1
Homicide	10	" avec intention de causer un mal corporel grave	1
Tentative de meurtre et tentative de suicide	1	" avec intention d'estropier, de défigurer ou rendre infirme	1
Intention de meurtre	1	" illégales	2
Obtenir de l'argent sur de fausses représ.	1	*Total*	172
Parjure	1		
Embaucher une femme pour des fins de prostitution	1		
Viol	4		
Tentative de viol	5		
Révocation de permis	1		

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Crime.	Hommes.
Tentative de voies de fait criminelles	1
Voies de fait	1
" occasionnant des blessures corporelles	1
" avec intention de voler	1
" avec intention de dérober	3
" avec intention de causer des blessures corporelles graves	1
" occasionnant des blessures corporelles	2
Tentative de vol	2
Incendie	2
Tentative de viol	1
" de mettre en circulation un document forgé	1
" de vol sur la personne	2
Voies de fait et connaissance charnelle d'une fille âgée de moins de 14 ans	1
Administration de poison avec intention de tuer	1
Administration d'une drogue malfaisante en vue d'un avortement	1
Effraction, pénétration et vol	25
" et pénétration	3
Effraction de nuit	7
Bestialité	1
Sodomie	3
Vol de bestiaux	2
Relations charnelles avec une fille de moins de 14 ans	1
Faux	9
" et mise en circulation	1
Fausses représentations	2
Faux et obtenir de l'argent sur de fausses représentations	1
Confiscation de permis	2
Grossière indécence	3
Vol de grand chemin avec violence	1
Vol de chevaux	1
Effraction dans une habitation	1
Vol de grand chemin et port d'armes	1
Possession d'une arme offensive	2
Inceste	1
Attentat à la pudeur	2
Meurtre	6
Homicide	15
Blessures malicieuses	1
Obtention d'argent sur de fausses représentations	8
Embauchage	1
Possession d'objets volés	1
Viol	2
Vol	7
" avec violence	7
" à la poste de S.M	2
"	36
" avec violence	4
" de lettres à la poste	1
" sur la personne	5
Envoyer une lettre de menaces	1
Effraction dans un magasin	2
" " " et vol	2
Coups de feu avec intention de rendre infirme	2
" de causer des blessures corporelles graves	1
Vol	25
" avec violence	5
Blessures illégales	7
Complot illégal	4
Port illégal d'arme cachée	2
Tentative illégale de vol	1
Mise en circulation	1
" " d'un document forgé	2
" " et vol	1
" " de fausse monnaie	1
" " d'un chèque forgé	1
Blessures	1
" avec intention de causer des blessures corp. graves	3
" avec intention de tuer	2
" avec intention de meurtre et de vol	1
" avec intention de meurtre	1
Blessures volontaires	1
Total	260

ALBERTA.

Crime.	Hommes.	Femmes.	Total.	Crime.	Hommes.	Femmes.	Total.
Incendie	2	1	3	Attentat à la pudeur	6	....	6
Tentative de meurtre	2	....	2	Attentat à la pudeur sur jeune homme de moins de 14 ans	1	....	1
" de faire mettre en circulation	1	....	1	Inceste	6	....	6
Voies de fait et vol sur la personne	2	....	2	Inciter au parjure	1	....	1
Voies de fait sur un agent de la paix étant sous arrêt	1	....	1	Homicide	5	....	5
Voies de fait et causer des blessures corporelles	1	1	2	Meurtre	1	....	1
Voies de fait	3	....	3	Obtention d'argent sur fausses représentations	1	....	1
Aider à une évasion de prison	1	....	1	Laisser s'évader des prisonniers	1	....	1
Tentative de viol	2	....	2	Parjure	1	1	2
Sodomie et viol	1	....	1	Empoisonner des chevaux	1	....	1
Sodomie	4	....	4	Viol	2	....	2
Effraction de nuit	4	....	4	" et inceste	1	....	1
" et vol	4	....	4	Vol de lettre à la poste	1	....	1
Vol de bestiaux	5	....	5	" à main armée	1	....	1
Frauder le gouvernement	2	....	2	" avec violence	2	....	2
Pénétration et vol	6	....	6	" et évasion	1	....	1
Mise en circulation de faux et complot en vue de frauder	1	....	1	Recel	4	...	4
Faux	11	....	11	Coups de feu avec intention de tuer	1	....	1
" et mise en circulation	4	....	4	" avec intention de meurtre	2	....	2
" et mise en circulation et vol	2	....	2	Vol	28	1	29
" mise en circulation, parjure et fausses représ.	2	....	2	" et faux	1	....	1
Fausses représentations	2	....	2	" avec violence	1	....	1
Fraude	1	....	1	" et évasion	1	....	1
Obtention de valeurs sur fausses représentations	1	....	1	" et faux	1	....	1
Voies de fait graves	1	....	1	" dans une maison	1	....	1
Connaissance charnelle d'une fille de moins de 14 ans	4	....	4	" sur la personne	1	....	1
Connaissance charnelle d'une imbécile	1	....	1	" d'argent	5	....	5
Vol de chevaux	33	....	33	Pénétration illégale	1	....	1
" et vol	1	....	1	Battre et blesser illégalement un agent de la paix	1	....	1
" fausses représent. et parjure	1	....	1	Tuer illégalement des bestiaux	2	....	2
" vol, fausses représentations et évasion de prison	1	....	1	Blessures illégales	1	....	1
				Vente illégale d'un bœuf égaré	1	....	1
				Mise en circulation	1	....	1
				" " d'un chèque forgé	2	....	2
				Bestialité sans nom et tentative de bestialité	1	....	1
				Total	195	4	199

DURÉE DE LA CONDAMNATION.

KINGSTON.

Peine.	Hommes.	Femmes.	Total.	Peine.	Hommes.	Femmes.	Total.
Deux ans	53	4	57	Onze ans	1	....	1
Plus de deux ans et moins de trois	19	....	19	Plus de onze ans et moins de douze	1	....	1
Trois ans	107	4	111	Douze ans	7	....	7
Plus de trois ans et moins de quatre	9	1	10	Plus de douze et moins de treize ans	1	....	1
Quatre ans	38	1	39	Quatorze ans	6	....	6
Plus de quatre ans et moins de cinq	3	....	3	Quinze ans	7	1	8
Cinq ans	79	2	81	Dix-huit ans	1	....	1
Plus de cinq et moins de six	1	....	1	Vingt ans	7	....	7
Six ans	4	....	4	Vingt et un ans	1	....	1
Sept ans	58	....	58	Vingt-huit ans	1	....	1
Huit ans	6	....	6	A perpétuité	35	1	36
Neuf ans	1	....	1	*Total*	488	14	502
Dix ans	42	....	42				

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Peine.	Hommes.	Peine.	Hommes.
Deux ans	130	Plus de neuf ans et moins de dix	3
Plus de deux ans et moins de trois	21	Dix ans	17
Trois ans	88	Douze ans	3
Plus de trois ans et moins de quatre	7	Treize ans	1
Quatre ans	52	Quatorze ans	6
Plus de quatre ans et moins de cinq	2	Quinze ans	4
Cinq ans	64	Dix-neuf ans	1
Plus de cinq ans et moins de six	1	Vingt ans	3
Six ans	10	Plus de vingt ans et moins de vingt-cinq	1
Plus de six ans et moins de sept	6	Vingt-cinq ans	2
Sept ans	33	A perpétuité	12
Huit ans	5		
Plus de huit ans et moins de neuf	1		
Neuf ans	3	*Total*	476

DORCHESTER.

Peine.	Hommes.	Femmes.	Total.	Peine.	Hommes.	Femmes.	Total.
Plus d'un an et moins de deux	1	....	1	Sept ans	14	....	14
Deux ans	76	5	81	Huit ans	6	....	6
Plus de deux ans et moins de trois	9	....	9	Plus de neuf ans et moins de dix	1	....	1
Trois ans	34	2	36	Dix ans	14	....	14
Plus de trois ans et moins de quatre	5	....	5	Douze ans	2	....	2
Quatre ans	29	....	29	Quatorze ans	3	....	3
Plus de quatre et moins de cinq	1	....	1	Quinze ans	1	....	1
Cinq ans	29	1	30	Vingt ans	7	....	7
Plus de cinq ans et moins de six	3	....	3	Vingt-cinq ans	1	....	1
Six ans	3	....	3	A perpétuité	7	....	7
Plus de six ans et moins de sept	1	....	1	*Total*	247	8	255

MANITOBA.

Peine.	Hommes.	Peine.	Hommes.
Deux ans	48	Sept ans	11
Plus de deux ans et moins de trois	13	Huit ans	3
Trois ans	33	Dix ans	8
Plus de trois ans et moins de quatre	3	Quatorze ans	3
Quatre ans	9	Quinze ans	4
Plus de quatre ans et moins de cinq	4	Dix-sept ans	1
Cinq ans	21	Vingt ans	4
Plus de cinq ans et moins de six	1	Vingt-quatre ans	1
Six ans	4		
Plus de six ans et moins de sept	1	*Total*	172

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Peine.	Hommes.	Peine.	Hommes.
Deux ans	66	Neuf ans	1
Plus de deux ans et moins de trois	18	Dix ans	13
Trois ans	49	Onze ans	1
Plus de trois ans et moins de quatre	1	Douze ans	2
Quatre ans	13	Quatorze ans	2
Plus de quatre ans et moins de cinq	1	Quinze ans	3
Cinq ans	47	Dix-sept ans	1
Plus de cinq ans et moins de six	1	Vingt ans	8
Six ans	6	Vingt-cinq ans	2
Plus de six ans et moins de sept	2	A perpétuité	8
Sept ans	14		
Plus de huit ans et moins de neuf ans	1	*Total*	260

ALBERTA.

Peine.	Hommes.	Femmes.	Total.	Peine.	Hommes.	Femmes.	Total.
Deux ans	73	1	74	Sept ans	8	....	8
Plus de deux ans et moins de trois	1	0	6	Huit ans	2	....	2
Trois ans	43	3	46	Neuf ans	1	....	1
Quatre ans	15	....	15	Dix ans	6	....	6
Plus de quatre et moins de cinq	1	....	1	Douze ans	1	....	1
Cinq ans	21	....	21	Quinze ans	3	....	3
Six ans	10	....	10	A perpétuité	3	....	3
Plus de six ans et moins de sept	2	....	2		195	4	199

OCCUPATIONS.

(Antérieurement à la condamnation.)

KINGSTON.

Occupation.	Hommes.	Femmes.	Total.	Occupation.	Hommes.	Femmes.	Total.
Agents	3	..	3	Constructeur de moulins	1	.....	1
Boulangers	10	.....	10	Mineurs	6	.....	6
Boulanger et jockey	1	.....	1	Ministres	2	.....	2
Commis de banque	1	.....	1	Garde-moteur	1	.....	1
Gérant de banque	2	.....	2	Mouleurs	6	.....	6
Barbiers	9	.....	9	Musicien (fanfare)	1	.....	1
Commis de buvette	2	.....	2	Sans occupation	7	1	8
Forgeron	2	.....	2	Gérant de bureau	1	.....	1
Teneurs de livres	5	.....	5	Peintres	16	.....	16
Serre-freins	1	.....	1	Colporteurs	1	.....	1
Finisseur en cuivre	1	.....	1	Médecin	1	.....	1
Constructeurs de ponts	2	.....	2	Encadreur	1	.....	1
Briquetiers	3	.....	3	Plombiers	3	.....	3
Bouchers	14	.....	14	Plâtriers	2	.....	2
Meublier	1	.....	1	Agent de police	1	.....	1
Cochers	2	.....	2	Portier	1	.....	1
Charpentiers	6	.....	6	Commis de la poste	1	.....	1
Cigariers	3	.....	3	Imprimeurs	5	.....	5
Ingénieur civil	1	.....	1	Carrier	2	.....	2
Commis	11	.....	11	Reporter	1	.....	1
Cuisiniers	12	.....	12	Riveur	1	.....	1
Tonnelier	1	.....	1	Matelots	5	.....	5
Fabricant de noyaux	1	.....	1	Vendeurs	2	.....	2
Agent de la sûreté	1	.....	1	Fripier	1	.....	1
Electriciens	2	.....	2	Servantes	.....	9	9
Mécaniciens	1	.....	1	Chemisier	1	.....	1
Cultivateurs	52	.....	52	Cordonniers	6	.....	6
Garçon de ferme	1	.....	1	Fileur	1	.....	1
Pompiers	9	.....	9	Poseurs d'appareils à vapeur	4	.....	4
Fleuriste	1	.....	1	Sténographes	2	.....	2
Tanneur en fourrures	1	.....	1	Courtier	1	.....	1
Galvaniseur	1	.....	1	Tailleurs de pierre	9	.....	9
Jardiniers	3	.....	3	Tailleurs	7	.....	7
Marchand de chevaux	1	.....	1	Apprentis tailleurs	2	.....	2
Sellier	1	.....	1	Conducteurs d'attelages	14	.....	14
Hôtelier	2	.....	2	Ferblantiers	2	.....	2
Concierges	1	2	3	Coffretier	1	.....	1
Commis d'hôtel	1	.....	1	Vétérinaires	2	.....	2
Garçon de table	1	.....	1	Garçons de table	3	.....	3
Journaliers	164	.....	164	Croque-mort	1	.....	1
Blanchisseuses	.....	2	2	Bourreur	1	.....	1
Avocat	1	.....	1	Tisseur	1	.....	1
Machinistes	7	.....	7	Fabricants de fouets	1	.....	1
Apprentis machinistes	2	.....	2	Tourneur en bois	1	.....	1
Aide-machiniste	1	.....	1	Inconnu (aliéné)	1	.....	1
Ingénieur naval et électricien	1	.....	1				
Maçons	5	.....	5	*Total*	488	14	502
Matelassier	1	.....	1				

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No 34

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Occupation.	Hommes.	Occupation.	Hommes.
Cotiseur	1	Journaliers	153
Avocat	1	Poseur de lattes	1
Comptables	3	Mouleurs	24
Agent	1	Meunier	1
Garçon d'hôtels	2	Maçons	5
Teneurs de livres	4	Marchands	2
Forgerons	6	Navigateur	1
Relieur	1	Agent de journaux	1
Bouchers	3	Sans état	4
Barbiers	13	Professeur de piano	1
Commis de buvette	3	Prêtres	2
Batelier	1	Peintres	16
Boulangers	4	Imprimeurs	2
Commis	18	Plombiers	7
Solliciteur	1	Plâtriers	2
Charretiers	15	Portier	1
Menuisiers	11	Carriers	2
Cuisiniers	9	Chaffueur sur chemin de fer	1
Cocher	1	Restaurateur	1
Cigariers	2	Aiguilleur	1
Ingénieur civil	1	Matelots	4
Constable	1	Vendeurs	2
Chef de police	1	Etudiant	1
Entrepreneur	1	Cordonniers	25
Carrossier	1	Tailleurs de pierre	10
Confiseur	1	Fabricants de formes de chaussures	4
Docteur	1	Ajusteurs-plombiers et machinistes	20
Conducteurs d'attelages	2	Selliers	2
Electriciens	4	Voyageur	1
Mécaniciens	2	Typographes	3
Agriculteurs	20	Commerçants	1
Garçons de ferme	2	Ferblantiers	16
Chauffeurs	7	Tailleurs	17
Jardinier	1	Bourreur	1
Dentiste pour les chevaux	1	Vétérinaire	1
Aubergiste	1	Garçons de table	4
Jockey	1		
Coupeurs de cuir	10	*Total*	476
Facteur	1		

DORCHESTER.

Occupation.	Hommes.	Femmes.	Total.	Occupation.	Hommes.	Femmes.	Total.
Agents	5	.....	5	Mineurs	16	....	16
Fabricant de boîtes	1	.....	1	Maçons	3	.....	3
Teneurs de livres	3	.....	3	Machiniste	1	.....	1
Barbiers	6	.....	6	Imprimeur	1	.....	1
Boulangers	2	.....	2	Directeur de poste	1	.....	1
Forgerons	5	.....	5	Peintres	3	.....	3
Bouchers	2	.....	2	Fabricant de peintures	1	.....	1
Employés de haut-fourneau	2	.....	2	Plâtrier	1	.....	1
Comédienne de cirque	.....	1	1	Poseur de tuyaux	1	.....	1
Menuisiers	3	.....	3	Creuseur de puits	1	.....	1
Commis	1	.....	1	Capitaine de vaisseau	1	.....	1
Ingénieur civil	1	.....	1	Conducteur de vapeur	1	.....	1
Cuisiniers	3	.....	3	Fabricant de voiles	1	.....	1
Agent de la sûreté	1	.....	1	Vendeuse	.....	1	1
Domestiques	.....	2	2	Scieurs	2	.....	2
Mécaniciens	2	.....	2	Cordonniers	4	.....	4
Pêcheurs	1	.....	1	Tailleurs de pierre	3	.....	3
Chauffeurs	4	.....	4	Instituteur	1	.....	1
Agriculteurs	17	.....	17	Commis aux vivres	1	.....	1
Jardinier	1	.....	1	Matelots	16	.....	16
Souffleur de verre	1	.....	1	Tailleurs	4	.....	4
Gouvernantes	.....	4	4	Ferblantier	1	.....	1
Garçons d'écurie	3	.....	3	Conducteurs d'attelages	12	.....	12
Ouvriers en fer	2	.....	2	Garde-malade	1	.....	1
Bijoutier	1	.....	1	Fabricant de caractère et de timbres	1	.....	1
Marchand de bois	1	.....	1	Creuseur de puits	1	.....	1
Journaliers	93	.....	93	Garçon de table	1	.....	1
Débardeurs	3	.....	3				
Musicien	1	.....	1	*Total*	247	8	255
Mouleur	1	.....	1				

MANITOBA.

Occupation.	Hommes.	Occupation.	Hommes.
Barbiers	3	Machinistes	2
Forgerons	2	Peintres	4
Boucher	1	Photographe	1
Briquetier	1	Imprimeur	1
Menuisiers	4	Matelot	1
Cigarier	1	Cordonniers	3
Commis	2	Tailleur de pierre	1
Cuisiniers	2	Maçons	2
Electricien	1	Aiguilleurs	2
Mécanicien	1	Tailleurs	2
Agriculteurs	2	Garçon de table	1
Ouvrier dans le fer	1	Horlogers	2
Journaliers	128		
Avocat	1	*Total*	172

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No 34

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Occupation.	Hommes.	Occupation.	Hommes.
Comptable	1	Cantonnier	1
Buvetier	1	Marchands de bois	3
Boucher	1	Faiseurs de billes	5
Joueur de billard	1	Buandier	1
Briquetier	1	Machinistes	4
Boulangers	4	Maître-marin	1
Teneurs de livres	4	Mineurs	13
Brasseur	1	Mécaniciens	2
Forgerons	2	Aide-mécanicien	1
Aide-forgeron	1	Peintres	5
Barbiers	5	Plâtrier	1
Fabricant de noyaux	1	Colleur de papier	1
Ouvrier en béton	1	Reporter	1
Cuisiniers	16	Eleveur	1
Commis	10	Agent d'immeubles	1
Menuisiers	7	Gréeur	1
Entrepreneur	1	Cordonniers	7
Meubliers	2	Matelots	9
Vacher	1	Vendeur	1
Contremaître en construction	1	Mécaniciens de machine fixe	2
Commis en nouveautés	1	Maçon	1
Ingénieur en électricité	1	Arpenteur	1
Ouvrier en électricité	1	Garde-magasin	1
Electriciens	2	Couvreur en bardeaux	1
Ingénieurs	4	Tailleurs	13
Aide-ingénieur	1	Commerçant	1
Chauffeurs	2	Conducteurs d'attelages	7
Agriculteurs	8	Prospecteur en bois	1
Rouleur	1	Commissionnaire de télégraphe	1
Pêcheurs	4	Télégraphistes	3
Homme d'hôtel	1	Croque-mort	1
Commis d'hôtel	1	Garçons de table	6
Mouleur en fer	1	Tisseur	1
Journaliste	1		
Journaliers	70	*Total*	260

ALBERTA.

Occupation.	Hommes.	Femmes.	Total.	Occupation.	Hommes.	Femmes.	Total.
Architecte et entrepreneur	1	.....	1	Chauffeur	1	.....	1
Bouchers	2	.....	2	Jockey	1	.....	1
Forgerons	2	.....	2	Journaliers	43	.....	43
Barbiers	5	.....	5	Agent des terres	1	.....	1
Teneur de livres	1	.....	1	Poseur de lattes	1	.....	1
Banquier	1	.....	1	Machiniste et mécanicien	1	.....	1
Boulanger	1	.....	1	Mineurs	3	.....	3
Serre-freins	1	.....	1	Ingénieur des mines	1	.....	1
Menuisiers	5	.....	5	Machiniste	1	.....	1
Vachers	7	.....	7	Agent de machines	1	.....	1
Cuisiniers	6	.....	6	Eleveurs	14	.....	14
Commis	4	.....	4	Aide-cantonnier	1	.....	1
Percepteur	1	.....	1	Portier	1	.....	1
Ouvrier en répar. de wagons	1	.....	1	Garde-magasin	1	.....	1
Pâtre	1	.....	1	Tisserand en soie	1	.....	1
Laitier	1	.....	1	Mécanicien de mach. fixe	1	.....	1
Commis en pharmacie	1	.....	1	Fabric. de formes de chaus	1	.....	1
Mécaniciens	3	.....	3	Cordonniers	4	.....	4
Electriciens	2	.....	2	Conducteur de tramway	1	.....	1
Garçons de ferme	5	.....	5	Matelots	2	.....	2
Agriculteurs	41	.....	41	Maçons	2	.....	2
Agriculteur et loueur de chevaux	1	.....	1	Ingénieur de traction	1	.....	1
Guide des terres du gouvernement	1	.....	1	Instituteur et agent	1	.....	1
Acheteur de grain	1	.....	1	Instituteur et teneur de livres	1	.....	1
Homme d'hôtel	1	.....	1	Télégraphiste	1	.....	1
Commis	1	.....	1	Conducteurs d'attelages	5	.....	5
Selliers	3	.....	3	Vétérinaire	1	.....	1
Maîtresses de pension	.....	4	4	*Total*	195	4	199
Aide de la cuisine	1	.....	1				

NATIONALITÉ (Endroit de la naissance.)

KINGSTON.

	Hommes.	Femmes.	Total.		Hommes.	Femmes.	Total.
Canada	285	13	298	Suède	1	.....	1
Angleterre	66	1	67	France	4	.....	4
Etats-Unis	45	.....	45	Turquie	4	.....	4
Allemagne	3	.....	3	Indes	2	.....	2
Australie	2	.....	2	Espagne	1	.....	1
Italie	26	.....	26	Egypte	1	.....	1
Irlande	15	.....	15	Grèce	1	.....	1
Autriche	7	.....	7	Norvège	1	.....	1
Ecosse	12	.....	12	Inconnu (aliéné)	1	.....	1
Danemark	3	.....	3				
Russie	7	.....	7	*Total*	488	14	502
Indes occidentales	1	.....	1				

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

	Hommes.		Hommes.
Américains	38	Irlandais	7
Australien	1	Italiens	26
Autrichiens	2	Terre-Neuvien	1
Belges	3	Russes	5
Canadiens	350	Ecossais	6
Anglais	21	Suédois	2
Français	10	Turc	1
Allemands	2		
Grec	1	*Total*	476

DORCHESTER.

	Hommes.	Femmes.	Total.		Hommes.	Femmes.	Total.
Autriche	2	.....	2	Ecosse	3	.....	3
Canada	177	6	183	Suède	1	.....	1
Angleterre	9	.....	9	Turquie	1	.....	1
France	3	.....	3	Espagne	1	.....	1
Irlande	2	.....	2	Suisse	2	.....	2
Indes	1	.....	1	Etats-Unis	16	1	17
Italie	14	1	15	Indes occidentales	1	.....	1
Terre-Neuve	11	.....	11				
Norvège	2	.....	2	*Total*	247	8	255
Russie	1	.....	1				

MANITOBA.

	Hommes.		Hommes.
Américains	20	Irlandais	7
Autrichiens	27	Italiens	8
Belges	3	Roumains	2
Canadiens	41	Russes	11
Danois	4	Ecossais	6
Anglais	34	Suédois	2
Français	1	Gallois	2
Allemands	3		
Grec	1	*Total*	172

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

	Hommes.		Hommes.
Turquie	1	Italie	16
Autriche	10	Japon	8
Australie	1	Monténégro	1
Canada	72	Roumanie	3
Chine	13	Russie	2
Danemark	2	Suède	1
Angleterre	36	Ecosse	12
Indes	1	Etats-Unis	57
Allemagne	8		
Irlande	16	*Total*	260

ALBERTA.

	Hommes.	Femmes.	Total.		Hommes.	Femmes.	Total.
Canada	57	1	58	Mexique	1	.....	1
Angleterre	31	.....	31	Norvège	4	.....	4
Etats-Unis	50	2	52	Suède	1	1	2
Irlande	7	.....	7	France	2	.....	2
Ecosse	6	.....	6	Espagne	1	.....	1
Allemagne	2	.....	2	Indes	1	.....	1
Russie	15	.....	15	Turquie	1	.....	1
Italie	3	.....	3				
Autriche-Hongrie	13	.....	13	*Total*	195	4	199

AGE.

KINGSTON.

	Hommes.	Femmes.	Total.		Hommes.	Femmes.	Total.
Moins de 20 ans	24	3	27	Plus de 60 ans et moins de 70	15	....	15
Plus de 20 ans et moins de 30	202	3	205	" 70 "	4	....	4
" 30 " " 40	140	6	146				
" 40 " " 50	72	1	73				
" 50 " " 60	31	1	32	*Total.*	488	14	502

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

	Hommes.		Hommes.
Moins de 20 ans	74	Plus de 50 ans et moins de 60	34
Plus de 20 ans et moins de 30	212	" 60 " " 70	6
" 30 " " 40	96		
" 40 " " 50	54	*Total.*	476

DORCHESTER.

	Hommes.	Femmes.	Total.		Hommes.	Femmes.	Total.
Moins de 20	31	1	32	60 à 70	7	.....	7
20 à 30	101	3	104	70 à 80	1	.....	1
30 à 40	62	2	64				
40 à 50	34	.....	34				
50 à 60	11	2	13	*Total.*	247	8	255

MANITOBA.

	Hommes.		Hommes.
Moins de 20 ans	14	50, et moins de 60 ans	9
20, et moins de 30 ans	74	60 " " 70 "	2
30 " " 40 "	51		
40 " " 50 "	22	*Total.*	172

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

	Hommes.		Hommes.
Moins de 20 ans	21	Plus de 30 et moins de 70 ans	2
Plus de 20 et moins de 30 ans	125	Inconnu	1
" 30 " " 40 "	71		
" 40 " " 50 "	31		
" 50 " " 60 "	9	*Total*	260

ALBERTA.

	Hommes.	Femmes.	Total.		Hommes.	Femmes.	Total.
Moins de 20 ans	19	....	19	40 et moins de 50 ans	20	1	21
Plus de 20, et moins de 30 ans	101	2	103	Plus de 50 ans	10	....	10
" 30, " " 40 "	45	1	46				
				Total	195	4	199

EDUCATION.

KINGSTON.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Sachant lire et écrire	391	11	402
Ne sachant ni lire ni écrire	86	3	89
Sachant lire seulement	10	.....	10
Inconnu (aliéné)	1	.....	1
Total	488	14	502

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

	Hommes.
Ne sachant ni lire ni écrire	66
Sachant lire seulement	52
Sachant lire et écrire	358
Total	476

DORCHESTER.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Sachant lire et écrire	186	6	192
Sachant lire seulement	13	.....	13
Ne sachant ni lire ni écrire	48	2	50
Total	247	8	255

MANITOBA.

	Hommes.
Sachant lire et écrire	163
Sachant lire seulement	2
Ne sachant ni lire ni écrire	7
Total	172

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

	Hommes.
Sachant lire et écrire	229
Sachant lire seulement	4
Ne sachant ni lire ni écrire	27
Total	260

ALBERTA.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Sachant lire et écrire	166	4	170
Sachant écrire seulement	15	.....	15
Ne sachant ni lire ni écrire	14	.....	14
Total	195	4	199

HABITUDES MORALES.

KINGSTON.

———	Hommes.	Femmes.	Total.
Abstèmes	113	.....	113
Tempérants	205	7	212
Intempérants	169	7	176
Total	487	14	501
Inconnu, aliéné	1	.....	1
Total	488	14	502

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

———	Hommes.
Intempérants	232
Tempérants	244
Total	476

DORCHESTER.

———	Hommes.	Femmes.	Total.
Abstèmes	53	5	58
Tempérants	85	1	86
Intempérants	109	2	111
Total	247	8	255

MANITOBA.

———	Nombre.
Abstèmes	34
Tempérants	82
Intempérants	56
Total	172

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

———	Nombre.
Abstèmes	35
Tempérants	115
Intempérants	110
Total	260

ALBERTA.

———	Hommes.	Femmes.	Total.
Abstèmes	67	4	71
Tempérants	107	.....	107
Intempérants	19	.....	19
Total	195	4	197

ÉTAT CIVIL.

KINGSTON.

———	Hommes.	Femmes.	Total.
Célibataires	311	7	318
Mariés	173	5	178
Veufs	4	2	6
Total	488	14	502

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

———	Hommes.
Mariés	119
Célibataires	311
Veufs	26
Total	476

DORCHESTER.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Mariés	64	4	68
Célibataires	173	3	176
Veufs	10	1	11
Total	247	8	255

MANITOBA.

	Nombre.
Mariés	51
Célibataires	115
Veufs	6
Total	172

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

	Nombre.
Célibataires	189
Mariés	61
Veufs	10
Total	260

ALBERTA.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Mariés	67	4	71
Célibataires	122	.....	122
Veufs	6	.....	6
Total	195	4	199

RACES.

KINGSTON.

———	Hommes.	Femmes.	Total.
Blancs	470	13	483
Sauvages	2	.....	2
Noirs	16	1	17
Total	488	14	502

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

———	Hommes.
Blancs	476

DORCHESTER.

———	Hommes.	Femmes.	Total.
Blancs	224	8	232
Noirs	23	.....	23
Total	247	8	255

MANITOBA.

———	Nombre.
Blancs	163
Métis	4
Noirs	5
Total	172

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

	Nombre.
Blancs	221
Sauvages	14
Métis	2
Noirs	2
Mongols	21
Total	260

ALBERTA.

	Hommes.	Femmes.	Total.
Blancs	168	4	172
Sauvages	9	.....	9
Métis	12	.....	12
Noirs	6	.....	6
Total	195	4	199

GRACIÉS.

KINGSTON.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
W. A. Holmes	Enlèvement	Goderich.
Annie Robinson	Meurtre	Sudbury.
Gordon La Motte	Effraction dans une habitation et vol	London.
Catherine Quinn	Subornation de parjure	Toronto.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
Jacob Cohen	Vol sur la personne	Québec.
Aldéric duTrissac	Vol	Montréal.
Abraham Gleck	Vol sur la personne	Québec.
Edward Kernis	Vol, etc	Québec.
J. Marcel Samson	Homicide	Gaspé.
Arthur Williams, *alias* Sheyn	Obtention d'argent sur de fausses représentations	Bedford.

DORCHESTER.

Nom.	Crime.	Date de la grâce.	Lieu de la condamnation.
Andrew Gallant.....	Recel d'objets volés, les sachant volés	6 juin 1910....	

MANITOBA.

(Aucun.—)

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
Harry Dupray.....	Vol de chevaux.....	Ashcroft.
Edward Hawkins.....	Vol sur la personne.....	Vancouver.

ALBERTA.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
Oliver E. Bailey.....	Vol de bestiaux.....	MacLeod, Alta.
Charles Johnson.....	"	MacLeod, Alta.

DÉCÈS.

KINGSTON.

Non.	Crime.	Lieu de la condamnation.
Fred Ivey.....	Vol.....	Woodstock, N.-B.
K. Barham.....	Meurtre.....	Cornwall.
Joseph Ashworth.....	Blessures avec intention.....	Cornwall.
François Laurent.....	Tentative de meurtre.....	Montréal.
Geo. F. Carey.....	Vol et port d'armes offensives.....	Saint-Thomas.
Luigi Carere.....	Homicide.....	Pembroke.
Robert Wardell.....	Incendie.....	Pembroke.
Thomas Coursey.....	Attentat à la pudeur.....	Bracebridge.
Charles Goldsmith.....	Tentative de meurtre et viol.....	Cayuga..
Aldref Eldridge.....	Vol et fausses représentations.....	Hamilton.
Thomas Kow.....	Incendie.....	Cobourg.
C. N. Johnston.....	Faux.....	Stratford.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
LeRoy Button	Viol	Saint-François.
John Dillon, *alias* Smith	Meurtre	Montréal.
Nicolo Delgesso	Coups de feu avec intention de meurtre.	Montréal.
George Pigeon	Vol	Montréal.
Ovila Vandal	Bris de magasin	Montréal.

DORCHESTER.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
Mary Jane Le Roque	Vol sur la personne	Ristigouche, N.-B.
Roy Walker	Effraction, pénétration et vol	Annapolis, N.-E.

MANITOBA.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
H. H. Green	Obtention d'effets sur de fausses représentations	Winnipeg.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
John Henstridge	Effraction, pénétration et vol	Vancouver.

ALBERTA.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
William Jones	Parjure	Régina, Sask.

ALIÉNÉS.

KINGSTON.

(Voir rapport du médecin.)

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Nom.	Crime.	Condamnation.	Observations.
Gustave French.....	Favoriser une évasion et une effraction de nuit.	7 ans.	Transféré à Kingston le 9 déc. 1910
M. Kingsberry.....	Tentative de meurtre. .	7 "	" " le 25 mai 1910
Moïse Noël.....	Effraction dans un magasin, vol et bris de prison.....	8 "	" " le 25 août 1910
Daniel O'Connor.....	Connaissance charnelle avec une fille de moins de 14 ans.....	20 "	" " le 25 mai 1910

DORCHESTER.

Nom.	Crime.	Condamnation.	Observations.
Thos. Samuel Walters	Vol et blessures illégales.	10 ans	Transféré à Kingston le 6 sept. 1910
Benjamin LeBlanc...	Evasion de prison.....	2 "	" " " "
Frédéric Arseneau....	Falsifier un document..	3 "	Sous garde.

MANITOBA.

Nom.	Crime.	Condamnation.	Observations.
R. Murdoch.....	Causer bless. corporelles graves.....	5 ans	Transféré à Kingston le 10 août 1910
K. Kiucka.....	Homicide.....	2 "	Transféré à l'asile de Selkirk le 7 février 1911.

COLOMBIE-BRITANIQUE.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
*Herbert P. Clay.....	Effraction, pénétration et vol.....	Vancouver.
†P. Morganbeser, *alias* Harry Field	Fausses représentations.....	Vancouver.

* Transféré à l'hôpital public des aliénés le 17 novembre 1910.
† Transféré à l'hôpital public des aliénés le 9 février 1911.

ALBERTA.

Nom.	Crime.	Condamnation.
William Smith	Voies de fait sur un agent de la paix et causer des blessures corporelles	2 ans.

PUNITIONS.

KINGSTON.

Mode de punition.	Nombre de fois administrées.	Nombre de détenus punis.
Annulation de la rémission	498	202
Dans la cellule de punition, au pain et à l'eau	298	142
Privation de lumière dans la cellule	24	19
Réduction de grade	18	17
Ration réduite	6	6
Privation du privilège de la bibliothèque	29	27
Privation du privilège d'écrire	4	4
A la prison d'isolement	3	3
Punitions corporelles (sur ordre de la cour)	3	3

Nombre des détenus qui ont reçu une ou plusieurs punitions	221
Nombre des détenus qui n'ont pas reçu de punition	513
Nombre des détenus sous verrous durant l'année	734

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Mode de punition.	Nombre.
Application de douches	3
Au pain et à l'eau (repas)	6
Au pain et l'eau (jours)	182
Annulation de la rémission	262
Privation de lit	102
Privation de livres durant un mois	1
Privation de livres durant deux semaines	1
Privation de l'école	2
Privation de la synagogue durant trois semaines	5
Privation de la synagogue durant trois mois	2
Au cachot	29
Dans les cellules de punition, au pain et à l'eau	63
Enchaînés à la porte de la cellule durant les heures de travail	9
Chausser la botte Orégon durant 90 jours	2

Détenus punis au cours de l'année	253
Détenus qui n'ont pas été punis au cours de l'année	470
Détenus sous les verrous au cours de l'année	723

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No 34

DORCHESTER.

Mode de punition.	Nombre de fois administrées.	Nombre des détenus punis.
Cellule obscure, au pain à l'eau	129	74
Cellule obscure, enchaînés à la porte de la cellule durant les heures de travail	29	16
Annulation de la rémission	91	52
Au pain et à l'eau	163	97
Privation de livres	4	4

Nombre de détenus punis	136
Nombre de détenus qui n'ont pas été punis	227
Nombre total de détenus sous verrous au cours de l'année	363

MANITOBA.

Mode de punition.	Nombre de fois administrées.	Nombre de prisonniers punis.
Boulet et chaîne	2	2
Au pain et à l'eau, six repas consécutifs, et lit dur	4	4
Au pain et à l'eau, sept repas consécutifs, et lit dur	1	1
Au pain et à l'eau, neuf repas consécutifs, et lit dur	9	8
Au pain et à l'eau, douze repas consécutifs, et lit dur	1	1
Au pain et à l'eau, vingt et un repas consécutifs, et lit dur	3	3
Au pain et à l'eau, vingt et un repas consécutifs, et les mains enchaînées à la porte de la cellule durant les heures de travail	7	6
Terme de probation prolongé	3	3
Annulation de la rémission	87	46

Nombre de détenus qui ont reçu une ou plusieurs punitions	74
Nombre de détenus qui n'ont reçu aucune punition	181
Nombre total de détenus sous verrous au cours de l'année	255

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Mode de punition.	Nombre de fois administrées.
Application de douches	2
Au pain et à l'eau	92
Internés dans la cellule de punition	58
Perte de privilèges	8
Terme de probation prolongé	22
Annulation de la rémission	109
Enchaînés à la porte de la cellule	15
Porter les fers	11
Total	317

Nombre de détenus punis	114
Nombre de détenus qui n'ont pas été punis	240
Nombre total de détenus sous verrous au cours de l'année	354

ALBERTA.

Mode de punition.	Nombre de fois administrées.	Nombre de prisonniers punis.
Annulation de la rémission	14	13
Dans la cellule de punition, au pain et à l'eau	27	16
Au cachot, au pain et à l'eau	40	18
Boulet et chaîne	3	3
Incarcération isolée	3	3
Enchaînés à la porte de la cellule	15	10

Nombre de détenus punis	63
Nombre de détenus qui n'ont pas été punis	203
Nombre de détenus sous verrous au cours de l'année	266

CROYANCES.

KINGSTON.

Croyance.	Hommes.	Femmes.	Total.
Eglise d'Angleterre	88	3	91
Catholiques romains	175	7	182
Méthodistes	92	2	94
Presbytériens	72	2	74
Baptistes	27	.....	27
Luthériens	15	.....	15
Juifs	6	.....	6
Catholiques grecs	3	.....	3
Armée du Salut	2	.....	2
Quakers	2	.....	2
Congrégationaliste	1	.....	1
Sans croyance	2	.....	2
Inconnus (fous)	3	.....	3
Total	488	14	502

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Croyance.	Nombre.
Catholiques romains	394
Eglise d'Angleterre	45
Presbytériens	20
Méthodistes	8
Luthériens	3
Congrégationaliste	1
Sans croyance	1
Juifs	4
Total	476

DORCHESTER.

Croyance.	Nombre.
Eglise d'Angleterre	50
Catholiques romains	118
Baptistes	33
Presbytériens	24
Méthodistes	23
Luthériens	3
Juifs	2
Disciple	1
Unitaire	1
Total	255

MANITOBA.

Croyance.	Nombre.
Catholiques romains	68
Eglise d'Angleterre	43
Presbytériens	23
Méthodistes	11
Luthériens	11
Baptistes	8
Unitaire	1
Juifs	3
Sans croyance	5
Total	173

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Croyance.	Nombre.
Catholiques romains	97
Eglise d'Angleterre	47
Méthodistes	22
Presbytériens	40
Baptistes	7
Luthériens	9
Bouddhistes	18
Juifs	4
Catholiques grecs	7
Arménien	1
Camalite	2
Sikh	1
Congrégationaliste	1
Episcopalien méthodiste	1
Sans croyance	3
Total	260

ALBERTA.

Croyance.	Hommes.	Femmes.	Total.
Baptistes	8	.....	8
Eglise d'Angleterre	39	.....	39
Episcopaliens	2	.....	2
Catholique grec	1	.....	1
Luthériens	11	2	13
Méthodistes	24	.....	24
Mennonites	2	.....	2
Presbytériens	36	2	38
Catholiques romains	71	.....	71
Armée du Salut	1	.....	1
Total	195	4	199

ÉVASIONS.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
*William Ellis	Effraction, pénétration et vol	Vancouver.
Joseph Nalee	Effraction dans une habit. et incendie.	Lytton.

* Evadé le 7 juillet 1910. Repris le 13 juillet 1910.

DÉPORTÉS.

KINGSTON.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
R. J. Wilson	Effraction dans un magasin	New-Westminster, C.-B.
Edward Quinn	Vol d'argent	Chatham.
W. J. Lawson	Bigamie	Windsor.
J. H. Kelly	Effraction de nuit	Belleville.
Luigi Buppa	Voies de fait	Parry-Sound.
Wm. Brightcliffe	Effraction dans une habitation et vol	Belleville.
Amos Taylor	Attentat à la pudeur	Springfield, Co. d'Elgin.
Mike Arome	Coups de feu avec intention	Hamilton.
Fred. Hanson	En possession d'explosifs	Stratford.
P. Whistler	Vol et complot	Chutes-Niagara.
H. Rehfeldt	Effraction de nuit	Chapleau.
F. Walker	Effraction de nuit	Belleville.
W. Walters	Voies de fait et vol	Simcoe.
T. S. Walters	Vol sur la personne et blessures	Halifax, N.-E.
Barbara Skrimshire	Vol	Bracebridge.
Wm. Long	Effraction de nuit	Milton.
J. Perron	Voler et retirer en chèque	Sudbury.
A. Evans	Faux et mise en circulation	Hamilton.
Frank Williams	Incendie	Dorchester, N.-B.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
Bower, Walter	Vol	Montréal.
Luello, vincenti	Voies de fait et circons. aggravantes	Ottawa.
Marsden, Arthur	Vol	Bedford.
Rambur, Edmond	Recel d'objets volés	Montréal.
Weneger, F. K. L.	Effraction de nuit	Montréal.

DORCHESTER.

Nom.	Crime.	Date de la condamnation.	Lieu de la condamnation.
Thomas David	Homicide	13 janv. 1908	C'té d'York, N.-B.
Reynold Hemming	Faux	4 nov. 1909	Halifax, N.-E.

MANITOBA.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
Aloridge, H	Voler dans une maison d'habitation	Morden.
Caudle, W	Effraction dans une habitation et vol	Portage-la-Prairie.
Loeney, M	Tentative de bestialité	Fort-William.
Young, A	Vol de lettre recommandée et faux	Winnipeg.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.
H. Karn	Faux	Fernie.
William Stewart	Vol avec violence	Vancouver.
Alfred Mason	Vol sur la personne	Victoria.
Hames E. Payne	Vol sur la personne	Victoria.
Frank Stevens	Vol	Vancouver.
William Madden	Vol	New-Westminster.
George Moscos	Mise en circulation d'un document forgé	Prince-Rupert.
Terrence McGeoch	Vol avec violence	Vancouver.
Edmond Temoin	Menaces de tuer	Vancouver.

ALBERTA.

Nom.	Crime.	Lieu de la condamnation.	
Roscoe Nye	Vol de chevaux	Moose-Jaw, Sask	1
James Holt	Vol de bestiaux	Wetaskiwin, Alta	1
George Wells	Tentative de suicide	Lethbridge, Alta	1
H. E. Crispell	Evasion de prison après condamnation	Fort-Saskatchewan	1
G. E. Spence	Evasion de prison après condamnation	Fort-Saskatchewan	1
Lewis E. Carter	Tentative d'attentat à la pudeur	Calgary, Alta	1

ANNEXE H.

STATISTIQUES DU TRAVAIL.

STATISTIQUES DU TRAVAIL.

KINGSTON.

Départements.	Jours.	Taux.	Montant.
		c.	$ c.
Boulangers	2,519	30	755.80
Forgerons	5,548	30	1,664.48
Balais	257	30	77 10
Charpentiers	4,432	30	1,329.88
Salle de rechange et buanderie	6,241½	30	1,872.45
Commis	2,125	30	637.60
Mécaniciens	5,586	30	1,675.80
Ferme et écuries	8,678	30	2,603.40
Hôpital	2,425	30	727.50
Tisserands	422	30	126.60
Maçons	4,586	30	1,375.80
Imprimerie	762½	30	228.75
Carrière	8,940½	30	2,682.15
Cordonnerie	5,457½	30	1,637.25
Econome et cuisine	5,496	30	1,648.80
Taille de la pierre	15,584½	30	4,675.35
Tas de pierre, bois et charbon	38,101½	30	11,430.45
Ouvrage de tailleur	8,510	30	2,553.00
Ferblanterie et peinture	2,446	30	733.80
Aile et cellules	10,520⅔	30	3,156.20
Prison des femmes	2,622⅔	20	524.53
Total	.. ..	.....	$41,902.27

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Départements.	Jours.	Taux.	Montant.
		cts.	$ c.
Département de l'électricité	812	30	243.60
Tailleurs de pierre	11,899	30	3,569.70
Maçons	12,247	30	3,674.10
Salle de rechange	5,744	30	1,723.20
Econome	6,828	30	2,048.40
Boulangerie	1,283	30	384.90
Atelier des charpentiers	10,600	30	3,180 00
Tailleurs	7,252	30	2,175.60
Mécaniciens	6,290	30	1,887.00
Atelier des cordonniers	6,877	30	2,063.10
Ferblantiers	3,537	30	1,061.10
Atelier des forgerons	5,224	30	1,567.20
Casseurs de pierre	8,037	30	2,411.10
Dortoirs	12,122	30	3,636.60
Ferme, étables et porcherie	8,659	30	2,597.70
Carrière	6,050	30	1,815.00
Commis	1,435	30	430.50
Briqueterie	368	30	110.40
Travaux d'égout	548	30	164.40
Excavations	7,116	30	2,134.80
Conducteurs d'attelages, rouliers, etc	1,179	30	353.70
Atelier de reliure	695	30	208.50
Coupe et emmagasinage de la glace	685	30	205.50
Faire des trottoirs en ciment	154	30	46.20
Pelletage du charbon	163	30	46.90
Creusage pour poteaux de télégraphe	12	30	3.60
Enlèvement de la neige	1,366	30	409.80
Bibliothèque	999	30	299.70
Gardiens de la chapelle	334	30	100.20
Barbiers	302	30	90.60
Messagers	1,638	30	491.40
Terrains d'embellissement	1,217	30	365.10
Gardiens de l'hôpital	1,047	30	314.10
Cour	715	30	214.50
Ouvrages divers	1,185	30	355.50
Total	134,619	.....	$40,385.70

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No 34

DORCHESTER.

Départements.	Jours.	Taux.	Montant.
		cts.	$ c.
Atelier des forgerons	1,946	30	583.80
Chambre de chauffe	756	30	226.80
Barbiers	863	30	258.90
Boulangerie et cuisine	3,909	30	1,172.70
Casseurs de pierre	5,001	30	1,500.30
Atelier des charpentiers	3,177	30	953.10
Ailes des cellules	3,208	30	962.40
Sciage de glace	117	30	35.10
Couper les buissons	188	30	56.40
Abatage de bois dans la forêt	505	30	151.50
Bureaux	608	30	182.40
Creusage dans le marais	416	30	124.80
Ferme, écuries et porcherie	8,325	30	2,497.50
Enlèvement des broussailles	11	30	3 30
Gardien de l'hôpital	365	30	109.50
Buanderie et réparation d'habits	1,825	30	547.50
Bibliothèque	304	30	91.20
Maçons	5,660	30	1,698.00
Atelier des machinistes	1,919	30	575.70
Terrains d'embellissement	155	30	46.50
Gardien de la prison	304	30	91.20
Polir les portes des cellules, hôpital	7	30	2.10
Carrière	1,258	30	377.40
Réparations aux chemins	106	30	31.80
Réparations aux maisons	46	30	13.80
Réparations aux palissades	70	30	21.00
Réparations aux égouts	22	30	6 60
Tailleurs de pierre	10,791	30	3,237.30
Cordonnerie	2,034	30	610.20
Sciage du bois	22	30	6.60
Enlèvement de la neige	6	30	1.80
Atelier des tailleurs	3,439	30	1,031.70
Déchargement du charbon, de la pierre et du sable	316	30	94.80
Entretien de la cour	5,763	30	1,728.90
Prison des femmes	2,716	20	543.20
Total	66,158	.....	$19,575.80

MANITOBA.

Départements.	Jours.	Taux.	Montant.
		cts.	$ c.
Econome	1,557	30	467.10
Boulangerie	625	30	187.50
Atelier des tailleurs	4,454	30	1,336.45
Cordonnerie	1,518	30	455.55
Maçons	13,801	30	4,140.35
Atelier des charpentiers	2,564	30	769.46
Mécaniciens	1,482	30	444.70
Salle de rechange	1,213	30	363.90
Forgeron	396	30	118.80
Ferme	3,768	30	1,130.60
Hôpital	306	30	91.80
Reliure	205	30	61.50
Divers	192	30	57.80
Salle d'entrée et bureaux	1,175	30	352.50
Chapelles et bibliothèque	330	30	99.15
Gardiens de la prison	6,368	30	1,910.40
Environs	1,921	30	576.30
Gardien du sous-sol	307	30	92.10
Barbiers	408	30	122.40
Rouliers	152	30	45.60
Sciage de bois	528	30	158.40
Equipes supplémentaires	582	30	174.85
Carrière	421	30	126.45
Total	44,278	.....	$13,283.66

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Départements.	Jours.	Taux.	Montant.
		cts.	$ c.
Boulangerie	928	30	278.40
Briqueterie	5,346	30	1,603.80
Atelier des forgerons	3,062½	30	918.75
Atelier des charpentiers	2,988½	30	896.55
Déblaiement du terrain	1,000	30	30.00
Commis	1,464	30	439.20
Ferme	4,538½	30	1,361.55
Clôture	28	30	8.40
Bibliothèque générale	619	30	185.70
Hôpital (garçons)	621	30	186.30
Salles	303½	30	91 05
Atelier de la force motrice et briqueterie	112½	20	33.75
Buanderie et salle du barbier	3,720½	30	1,116.15
Entretien des édifices	3,057	30	917.10
Nouveaux chemins	4,380½	30	1,314.15
Nouveau mur	7,945½	30	2,248.65
Chapelle protestante	148½	30	44.55
Carrière	3,430½	30	1,029.15
Chapelle catholique	148½	30	44.55
Cordonnerie	3,574	30	1,072.20
Econome	2,039	30	611.70
Tailleurs	6,638	30	1,991.40
Approvissionnement d'eau	121	30	36.30
Nettoyeurs	2,967	30	890.10
Total	58,731½	.....	$17,619.45

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No 34

ALBERTA.

Départements.	Jours.	Taux.	Montant.
		cts.	$ c.
Briqueterie	2,965	30	889.50
Boulangerie	663	30	198.90
Atelier des charpentiers	3,834	30	1,150.22
Commis	1,000	30	300.00
Déblaiement du terrain, charroyage, etc	500	30	150 00
Houillère	2,235	30	670.50
Mécaniciens et forgerons	2,403	30	720.00
Buanderie, ailes et cellules	11,437	30	3,431.10
Maçons	11,170	30	3,351.00
Cordonniers	1,454	30	436.20
Econome	2,461	30	738.30
Tramway, brique, argile, sable et gravier	1,632	30	489.60
Tailleurs	2,679	30	803.70
Prisons des femmes	1,044	20	208.80
Total	45,477	.....	$13,538.72

ANNEXE I.

COÛT PAR TÊTE.

COUT PAR TETE

KINGSTON.

(*Moyenne de la population*, 520.)

Service.	En main le 31 mars 1910	Dépenses, 1910–11.	Produits du pénitencier utilisés.	Total.	Moins fournitures en mains le 31 mars 1911	Coût net.	Coût par tête.
Personnel	$ 1,225.22	$ 76,696.50	$ 263.38	$ 78,185.10	$ 1,946.51	$ 76,238.59	$ 146.61
Entretien des détenus	9,176.83	24,602.82	3,412.47	37,192.12	8,910.43	28,281.69	54.39
Frais de libération	568.83	3,693.57	.....	4,262.40	578.45	3,683.95	7.09
Dépenses générales	7,838.39	18,080.98	.....	25,919.37	7,370.48	18,548.89	35.67
Industries	91,656.93	7,930.22	.....	99,587.15	77,843 69	21,743.46	41.82
Terrains, édifices et matériel	5,541.82	7,831.83	.....	13,373.65	6,857.20	6,516.45	12.53
Divers	.....	1,133.77	.....	1,133.77	.....	1,133.77	2.18
Total	116,008.02	139,969.69	3,675.85	259,653.56	103,506.76	156,146.80	

Coût net		$156,146.80
Revenu à déduire		30,539.27
		$125,607.53
Coût net par tête	$241.55	

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

(*Moyenne de la population*, 498.)

Personnel	$ 1,391.80	$ 63,994.59	$ 166.35	$ 65,552.74	$ 1,560.52	$ 63,992.22	$ 128.50
Entretien des détenus	4,975.29	24,327.51	5,035.25	34,338.05	7,852.70	26,485.35	53.18
Frais de libération	437.21	2,543.62	.....	2,980.83	502.43	2,478.40	4.98
Dépenses générales	6,703.64	13,837.26	.....	20,540.90	13,977.82	6,563.08	13.18
Industries	6,626.91	8,658.80	.....	15,285.71	6,161.04	9,124.67	18.32
Terrains, édifices et matériel	7,199.31	13,004.53	.....	20,203.84	4,860.96	15,342.88	30.81
Divers	.....	1,524.16	.....	1,524.16	.....	1,524.16	3.06
Total	27,334.16	127,890.47	5,201.60	160,426.23	34,915.47	125,510.76	

Coût net		$125,510.76
Revenu à déduire		6,684.86
		$118,825.90
Coût net par tête	$238.61	

DORCHESTER.

(*Moyenne de la population*, 250.)

Service.	En mains le 31 mars 1910.	Dépenses, 1910–11.	Produits du pénitencier utilisés.	Total.	Moins fournitures en mains le 31 mars 1911	Coût net.	Coût par tête.
Personnel	$ 716.43	$ 41,811.70	$ 375.77	$ 42,903.90	$ 685.74	$ 42,218.16	$ 168.87
Entretien des détenus	3,252.25	9,510.26	6,241.51	19,004.02	3,273.27	15,730.75	62.92
Frais de libération	276.07	1,695.84	.....	1,971.91	468.18	1,503.73	6.01
Dépenses générales	851.21	7,310.38	.....	8,161.59	1,540.58	6,620 01	26.48
Industries	725.19	3,796.38	.....	4,521.57	1,990.34	2,531.23	10.13
Terrains, édifices et matériel	1,327.81	8,951.19	.....	10,279.00	1,327.03	8,941.97	35.77
Divers	.....	1,090.90	.....	1,090.90	.....	1,090.90	4.37
Total	7,148.96	74,166.65	6,617.28	87,932.89	9,285.14	78,647.75	

Coût net		$78,647.75
Revenu à déduire		3,402.31
		$75,245.44
Coût net par tête	$300.98	

MANITOBA.

(*Moyenne de la population*, 163.)

Personnel	$ 931.03	$ 29,693.08	$ 122.06	$ 30,746.17	$ 181.04	$ 30,565.13	$ 187.52
Entretien des détenus	2,337.03	6,965.38	1,254.75	10,557.16	3,328.28	7,228.88	44.35
Frais de libération	55.95	1,339.29	.....	1,395.24	176.38	1,218.86	748.00
Dépenses générales	2,922.22	6,499.20	.....	9,421.42	2,004.00	7,417.42	45.50
Industries	1,723.71	2,155.59	.....	3,879 30	1,462.93	2,416.37	14.82
Terrains, édifices et matériel	5,475.37	5,878.33	.....	11,353.70	999 92	10,353.78	63.52
Divers	.....	1,487.80	.....	1,487.80	.....	1,487.80	9.12
Total	13,445.31	54,018.67	1,376.81	68,840.79	8,152.65	60,688.14	

Coût net		$60,688.14
Revenu à déduire		7,880.29
		$52,807.85
Coût net par tête	$323.97	

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

(*Moyenne de la population*, 226.)

Service.	En mains le 31 mars 1910.	Dépenses, 1910–11.	Produits du pénitencier utilisés.	Total.	Moins fournitures, en mains, 31 mars 1911.	Coût net.	Coût par tête.
Personnel	$ 1,554.16	$ 35,525.73	$ 67.97	$ 37,147.86	$ 1,429.05	$ 35,718.81	$ 158.05
Entretien des détenus	4,341.77	10,403.28	991.84	15,736.89	3,269.95	12,466.94	55.16
Frais de libération	323.96	1,138.45	.....	1,462.41	413.86	1,048.55	4.64
Dépenses générales	2,977.34	9,899.85	.....	12,877.19	4,120.59	8,756.60	38.75
Industries	1,124.26	3,134.11	.....	4,258.37	1,216.95	3,041.42	13.45
Terrains, édifices et matériel	1,028.73	5,997.48	.....	7,026.21	1,801.98	5,224.23	23.12
Divers	.....	1,404.35	.....	1,404.35	.....	1,404.35	6.21
Total	11,350.22	67,503.25	1,059.81	79,913.28	12,252.38	67,660.90	

Coût net		$67,660.90
Revenu à déduire		2,608.79
		$65,052.11
Coût net par tête	$287.84	

ALBERTA.

(*Moyenne de la population*, 177.)

Personnel	$ 1,905.37	$ 30,990.17	.....	$ 31,895.54	$ 1,147.01	$ 30,748.53	$ 173.72
Entretien des détenus	1,468.68	8,700.17	$ 380.63	10,549.48	1,887.20	8,662.28	48.94
Frais de libération	192.23	890.98	.....	1,083.21	290.75	792.46	4.48
Dépenses générales	320.18	3,460.63	.....	3,780.81	437.31	3,353.50	18 95
Industries	186.54	3,173.66	.....	3,360.20	303.92	3,056.28	17.27
Terrains, édifices et matériel	1,076.09	13,220.14	.....	14,296.23	9,164.73	5,131.50	28.99
Divers	.....	1,663.17	.....	1,663.17	.....	1,663.17	9.39
Total	$ 4,149.09	62,098.92	380.63	66,628.64	13,220.92	53,407.72	

Coût net		$53,407.72
Revenu à déduire		902.11
		$52,505.61
Coût net par tête	$296.64	

ANNEXE J.

RECETTES.

RÉSUMÉ DES RECETTES.

Kingston	$30,539.27
Saint-Vincent-de-Paul	6,684.86
Dorchester	3,402.31
Manitoba	7,880.29
Colombie-Britannique	2,608.79
Alberta	902.11
En général, Saskatchewan	1.00
Total	$52,018.63

DÉTAIL DES RECETTES.

KINGSTON.

Alex. Atkins.

	$ c.
Confection de vêtements, tailleur	1.34
Réparation de vêtements, tailleur	.56
Réparation de chaussures	4.31
Confection en chaussures	3.78
Confection d'articles divers, menuiserie	.13
Réparation d'articles divers, menuiserie	.10
Réparations par le forgeron	.31
Confection en ferblanterie et peinture	1.49
Chaux	.20
Balais	.69
Mélasse, 3 gals	1.07
Impressions	.28
Vieilles carabines, 2	8.00
Remèdes	.85
	23.11

Robt. Aiken.

Confections par le tailleur	8.45
Réparations par le tailleur	.64
Réparation de chaussures	.38
Confection de chaussures	7.11
Réparation d'articles divers, menuisier	.65
Réparation d'articles divers, forgeron	.84
Repas, 10	1.10
Légumes	4.73
Chaussons, tricotés, 2 paires	.10
Remèdes	1.65
	25.65

Pénitencier d'Alberta.

Ouvrages divers, forgeron	5.38
Impressions	29.88
Balais, 12 douz	42.48
Lits en fer et accessoires, 56	324.80
Portes-barrière, 28	325.02
	727.56

G. Q. Aiken.

	$ c.
Confections diverses par le tailleur	4.35
Réparations diverses par le tailleur	.55
Réparation diverses par le cordonnier	7.22
Cordonnerie	8.86
Menuiserie	10.14
Réparations en menuiserie	3.86
Réparations par le forgeron	1.26
Réparations en ferblanterie et peinture	7.65
Confections diverses	4.36
Boulangerie	25.29
Foin	8.00
Plantes	.14
Balais	.54
Chaux	.15
Médicaments	.30
Gravier	6.67
	89.34

S. Anglin & Co.

Macadam, 1 toise	3.00
" 99 pieds cubes	1.38
	4.38

Chas. André.

Gravier, 113 pieds cubes	3.15

John Almack.

Gravier, $\frac{1}{3}$ toise	2.00
Cendre, 2 charges	.10
	2.10

	$ c.
E. J. Adams.	
Sac à mains, reparé	.10
T. W. Bowie.	
Confections diverses, tailleur	4.51
Réparations diverses, tailleur	.62
" en cordonnerie	1.10
Cordonnerie diverse	5.32
Menuiserie diverse	7.92
Ouvrages divers par le forgeron	1.07
Réparations diverses "	.37
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.28
Pain	.09
Repas, 16	1.76
Légumes	.30
Balais	.30
Mélasse, 1 gal	.36
Médicaments	.55
	24.55
H. S. Begg.	
Confections diverses, tailleur	3.60
Menuiseries diverses	2.22
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	2.52
Réparations en cordonnerie	.40
Peinture	1.82
Balais, 2	.54
Châssis condamnés	.75
	11.85
Chas. Baylie.	
Réparations en cordonnerie	3.72
" en menuiserie	.44
" par le forgeron	.10
" par le mécanicien	1.74
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	2.37
Oignons	.19
Balais	.30
Châssis condamné	.25
Médicaments	.45
Repas	3.85
	13.41
R. J. Burns.	
Confections diverses, tailleur	2.98
Réparations diverses, tailleur	.10
" en cordonnerie	2.41
Confections en cordonnerie	4.36
Menuiserie diverse	4.19
Reparations en menuiserie	4.75
" par le forgeron	.30
Réparations en ferblanterie et peinture	.59
Ouvrages divers	2.06
Boulangerie	8.73
Peinture	.89
Médicaments	.82
	32.18

	$ c.
P. M. Beaupré.	
Réparations diverses, tailleur	.10
Réparations diverses en cordonnerie	.97
Réparations diverses en menuiserie	5.36
Menuiserie diverse	3.78
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	1.15
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	1.95
Réparations par le forgeron	.10
Pain	6.66
Chaux	.25
Balais	.69
Mortier	.10
Peinture	.40
Manche de hache	.25
Médicaments	3.05
	24.81
Chas. Bostridge.	
Confections diverses, tailleur	2.65
Réparations diverses, tailleur	.95
Réparations diverses en cordonnerie	5.76
Réparations diverses en menuiserie	.76
Menuiserie diverse	3 14
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.81
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.47
Repas, 11	1.32
Balais	1.56
Impressions	.58
Médicaments	5.42
	23.42
John Bannister.	
Confections diverses, tailleur	3.52
" " en cordonnerie	.29
Réparations diverses en cordonnerie	.59
Réparations diverses en menuiserie	3.17
Menuiserie diverse	5.72
Ouvrages divers par le forgeron	.55
Réparations diverses par le forgeron	1.04
Réparations en ferblanterie et peinture	.11
Ouvrages divers	2.47
Pain	.27
Repas	5.28
Foin	21.60
Balais	.58
Tondre cheval	.30
Médicaments	1.20
	46.69
Ficelle d'engerbage.	
Divers clients	9,606.78

	$ c.
James Bennett.	
Confections diverses, tailleur	.80
Réparations diverses en menuiserie	.10
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.12
Légumes	1.94
	2.96
J. Berrigan.	
Confections diverses, tailleur	6.68
Confections diverses en cordonnerie	4.03
Réparations diverses en cordonnerie	5.30
Réparations diverses en menuiserie	3.36
Menuiserie diverse	1.00
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	2.89
Réparations diverses par le forgeron	.81
Pain	16.47
Légumes	1.53
Grain	1.60
Balais	.84
Médicaments	1.75
	46.79
R. Bryant.	
Réparations diverses en menuiserie	.16
Réparations diverses par le forgeron	.56
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	1.25
Aiguiser rasoir	.20
Vieux châssis	.30
Vieux tube de chaudière	.25
Médicaments	.15
	2.87
Pénitencier de la Colombie-Britannique.	
Balais, 12 douz	42.48
Impressions	26.29
	68.77
R. J. Bushell.	
Cendre	3.00
James Bradden.	
Gravier, 23 pieds cubes	.64

	$ c.
E. R. Beckworth.	
Blocaille, $3\frac{1}{2}$ toises	8.75
Braden Bros.	
Macadam, $1\frac{1}{6}$ toise	3.50
Gravier, 12 pieds cubes	.33
	3.83
R. Bushel.	
Cendre, 3 charges	.60
W. Baker.	
Blé, 2 boisseaux	1.60
R. J. Baiden.	
Macadam, $\frac{3}{4}$ toise	2.25
Peter Bird.	
Réparation diverse en cordonnerie	.92
Ouvrages divers par le forgeron	.29
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	1.16
Pain	.72
Légumes	.15
Balais	.27
Médicaments	.70
	4.21
W. Bourke.	
Confections diverses, tailleur	.30
Confections diverses en cordonnerie	2.39
Réparations diverses en cordonnerie	.54
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.10
Pain	.54
Légumes	.39
Aiguiser rasoir	.10
Médicaments	1.19
	5.49
Rev. A. W. Cooke.	
Réparations diverses par le forgeron	.15
Médicaments	1.50
Gravier	.61
	2.26

R. A. Caughey.

	$ c.
Réparations diverses, tailleur	.10
Réparations diverses en cordonnerie	2.22
Réparations diverses par le forgeron	.10
Menuiserie diverse	1.03
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	2.98
Réparations diverses	.20
Pain	2.16
Repas	1.43
Peinture	.83
Balais	1.28
Impressions	2.08
Médicaments	07
	14.48

W. W. Cook.

Confections diverses, tailleur	3.50
Réparations diverses, tailleur	2.00
Réparations diverses en cordonnerie	.28
Réparations diverses par le forgeron	.10
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.89
Blé, 1 boisseau	.80
Médicaments	.30
	7.87

R. Corby.

Confections diverses, tailleur	.82
Réparations diverses, tailleur	.16
Réparations diverses en cordonnerie	.69
Cordonnerie diverse	7.53
Ouvrages divers par le forgeron	.35
Réparations diverses par le forgeron	.10
Réparations diverses en menuiserie	.20
Repas	5.28
Médicaments	1.05
	16.18

D. Curtis.

Cordonnerie diverse	5.24
Confections diverses, tailleur	.91
Réparations diverses, tailleur	.10
Repas	4.62
Paille, 1 tonne	4.00
Vieille carabine	2.00
Médicaments	.15
	17.02

J. B. Cook.

Macadam, 1 toise	1.50

A. B. Cunningham.

	$ c.
Macadam, 40 pieds cubes	.59
Gravois, 1 toise	6.00
	6.59

James Carey.

Vieilles carabines, 13	35.00

A. Chown & Co.

Vieilles carabines	50.00
Munitions, 3,620 cartouches	10.00
	60.00

John B. Carruthers.

Blocaille, 6 charges	1.50

E. Cowan.

Confections diverses, tailleurs	3.78
Cordonnerie diverse	.44
Réparations diverses en cordonnerie	1.62
Réparations diverses par le forgeron	.10
Foin	17.20
Légumes	8.01
Balais	.60
Pacage	1.50
Médicaments	.47
	33.72

W. J. Calvert.

Confections diverses, tailleur	4.53
Réparations diverses, tailleur	.20
Réparations diverses en cordonnerie	1.18
Menuiserie diverse	1.17
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.53
Légumes	2.07
Aiguiser rasoirs	.20
Balais	.80
Médicaments	1.52
	12.20

	$ c.
E. Clyde.	
Ouvrages divers par le forgeron	.78
Cordonnerie diverse	2.41
Réparations diverses en cordonnerie	1 80
Peinture	.39
Médicaments	35
	5.73
W. H. Derry.	
Réparations diverses, tailleur	.20
Réparations diverses en cordonnerie	1.37
Réparations diverses en menuiserie	4 88
Réparations diverses par le forgeron	.40
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	2.02
Peinture	.55
Balais	1 14
Aiguiser rasoir	.10
Médicaments	.83
	11.49
F. W. Dickenson.	
Réparer canapé	.70
Thos. Davidson.	
Cordonnerie diverse	3 29
Réparations diverses en cordonnerie	3 27
Réparations diverses en menuiserie	4.53
Menuiserie diverse	2.84
Réparations diverses par le forgeron	.10
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.13
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	3 84
Balais	1.18
Peinture	1.58
Maçon	.40
Médicaments	.30
	21.46
James Doyle.	
Réparations diverses en cordonnerie	1.76
Réparations diverses par le forgeron	.80
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	1.62
Pain	3.46
Repas	8 58
Légumes	4.38
Foin	6.40
Aiguiser rasoirs	30
Médicaments	1.20
	28.50
George Doyle.	
Confections diverses en cordonnerie	8.63
Réparations diverses en cordonnerie	2.60
Réparations diverses en menuiserie	.73
Menuiserie diverse	.19
Réparations diverses par le forgeron	.10
Balais	.40
Vieilles horloges, 2	1.00
Médicaments	2.48
	16.13
R. D. Dowsley.	
Réparations diverses en menuiserie	.10
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.10
Confections diverses en ferblanterie et peinture	1.16
Balais	.30
Peinture	.36
Maçon	.20
	2.22
R. M. Davis.	
Confections diverses, tailleur	1.58
Menuiserie diverse	5.66
Réparations diverses en menuiserie	3 45
Réparations diverses en cordonnerie	.45
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.58
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.92
Peinture	1.29
Teinture	.12
Chaux, ½ boisseau	.10
Balais	.20
Articles condamnés	.25
Médicaments	.55
	15.15
J. V. Donoghue.	
Cordonnerie diverse	2.88
Réparations diverses en cordonnerie	1.48
Menuiserie diverse	4 51
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.99
Repas	14.52
Oignons	.19
Médicaments	.95
	25.52
Pénitencier de Dorchester.	
Impressions	59.82
Balais, 14½ doz	51.33
	111.15

	$ c.
G. W. Dawson.	
Réparations diverses, tailleur	.20
Réparations diverses en cordonnerie	.90
	1.10
Frank Doyle.	
Confections diverses, tailleur	.20
Réparations diverses, tailleur	.10
Réparations diverses en cordonnerie	4.29
Cordonneries diverses	6.45
Menuiserie diverse	2 39
Réparations diverses en menuiserie	1 32
Réparations diverses par le forgeron	.10
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.79
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	2.18
Pain	3.33
Légumes	2.10
Peinture	1.53
Chaux	.41
Balais	.84
Médicaments	4.75
	30.78
J. R. Forster.	
Confection diverse, tailleur	16.05
Réparations diverses, tailleur	.10
Réparations diverses en cordonnerie	1.51
Cordonnerie diverse	4.81
Menuiserie diverse	.45
Ouvrages divers par le forgeron	31
Réparations diverses par le forgeron	.18
Réparations diverses en ferblanterie	.10
Ouvrages divers en ferblanterie	.28
Repas	3.08
Légumes	25
Peinture	.58
Plantes	14
Blé, 5 boisseaux	4.00
Vieille carabine	4.00
Médicaments	.35
	36.19
Mlle R. A. Fahey.	
Confections diverses, tailleur	1.60
Réparations diverses, tailleur	.50
Réparations diverses en menuiserie	.10
Menuiserie diverse	3.75
Ouvrages divers en ferblanterie	.38
Réparations diverses en ferblanterie	.56
Balais	.69
Médicaments	.40
	7.98

	$ c.
C. H. Fenning.	
Réparations diverses en cordonnerie	3.92
Réparations diverses par le forgeron	.30
Menuiserie diverse	3.50
Ouvrages divers en ferblanterie	.58
Pain	19.89
Petits balais	.24
Médicaments	.30
	28.73
Thos. Fowler.	
Confections diverses, tailleur	7.32
Cordonnerie diverse	6.36
Réparations diverses en cordonnerie	1.17
Réparations diverses par le forgeron	.20
Menuiserie diverse	.16
Pain	16 20
Repas	1.60
Légumes	.79
Peinture	.79
Balais	.54
Service de la salle de rechange	.10
Aiguiser rasoir	.10
Médicaments	2.84
	38.17
James A. Fegg.	
Cordonnerie diverse	3.00
Réparations diverses en cordonnerie	.94
Ouvrages divers en ferblanterie	1.19
Repas	9.02
Grain	1.60
Médicaments	.30
	16.05
Mme. Forsyth.	
Loyer, 1 année	.48
Comté de Frontenac.	
Macadam, 34½ toises	103.50
Blocaille, 2 toises	3.00
	106.50
R. H. Fair.	
Macadam, 5 vgs	2.00

	$ c.
Edward Foster.	
Repas, 8	.88
W. A. Gunn.	
Réparations diverses, tailleur	1.33
Réparations diverses en cordonnerie	1.15
Loyer	50.00
Blanchissage	12.00
	64.48
John Givens.	
Confections diverses, tailleur	3.83
Réparations diverses, tailleur	1.13
Réparations diverses en cordonnerie	8.19
Cordonnerie diverse	8.95
Menuiserie diverse	5.04
Réparations diverses en menuiserie	2.15
Réparations diverses par le forgeron	.43
Ouvrages divers par le forgeron	.10
Ouvrages divers en ferblanterie	1.65
Réparations diverses en ferblanterie	.55
Plants de tomates	.14
Blé, 5 boisseaux	4.00
Légumes	2.10
Peinture	.46
Chaux	.10
Mortier	.20
Aiguiser rasoir	.10
Balais	.95
Cendre	.90
Articles condamnés	1.55
Médicaments	1.33
	43.85
D. Germain.	
Confections diverses, tailleur	6.73
Réparations diverses, tailleur	.03
Réparations diverses en cordonnerie	2.43
Réparations diverses en menuiserie	3.95
Réparations diverses par le forgeron	1.19
Ouvrages divers en ferblanterie	1.02
Pain	12.60
Foin	23.40
Herbe	1.00
Tiges de maïs	2.00
Cochon	6.00
Légumes	5.00
Chaux	.20
Pacage	1.50
Travail	.30
Médicaments	2.65
	70.00

	$ c.
C. H. Gray.	
Confections diverses, tailleur	3.52
Menuiserie diverse	3.03
Réparations diverses en cordonnerie	.35
Réparations diverses par le forgeron	.84
Ouvrages divers en ferblanterie	.72
Repas	5.94
Médicaments	.15
	14.55
S. Green.	
Paille, 2 tonnes	14.00
John Gilbert.	
Cendre, 13 charges	1.90
Cendre, sassée, 4 charges	1.20
Gravier, 15 pieds cubes	.42
	3.52
W. E. Grass.	
Paniers, 4	1.00
S. J. Greer.	
Cendre, 5 charges	.25
S. W. Greer.	
Cendre, 4 charges	.40
John Gray.	
Gravier, ½ toise	3.00
Mme Grant.	
Foin, 11,870 liv	47.48
Paille, 1,860 liv	3.72
	51.20
Green Bros.	
Porc, 1425 liv	96.68

KINGSTON—*Suite.*

W. S. Hughes.

	$ c.
Confections diverses, tailleur	20.49
Réparations diverses, tailleur	5.69
Réparations diverses en cordonnerie	5 52
Cordonnerie diverse	13.71
Menuiserie diverse	6.54
Réparations diverses en menuiserie	.91
Réparations diverses par le forgeron	35
Ouvrages divers par le forgeron	.30
Ouvrages divers en ferblanterie	14.77
Réparations diverses en ferblanterie	.84
Pain	.18
Déchets	1 74
Paille, 1 tonne	4.00
Impressions	5.18
Blanchissage	24.10
Chaux	.40
Aiguiser rasoirs	.20
Papier et enveloppes	2.51
Petits balais	.48
Balais	40
Articles divers condamnés	7.05
Médicaments	1.80
	117.16

F. Hornibrook.

Réparations diverses en cordonnerie	.41
Réparations diverses en menuiserie	7.80
Réparations diverses par le forgeron	.10
Ouvrages divers en ferblanterie	.40
Aiguiser rasoir	.10
Médicaments	.80
	9.61

W. Holland.

Confections diverses, tailleur	6 26
Réparations diverses, tailleur	.10
Réparations diverses en cordonnerie	12.31
Cordonnerie diverse	5.84
Menuiserie diverse	3.68
Réparations diverses en menuiserie	2.00
Réparations diverses par le forgeron	.40
Ouvrages divers par le forgeron	.54
Ouvrages divers en ferblanterie	2.41
Légumes	.75
Foin	78.40
Balais	2.93
Aiguiser rasoir	.10
Pacage	3.00
Petit balais	.36
Macadam	.47
Médicaments	.70
	120.25

J. J. Hughes.

	$ c.
Confections diverses, tailleur	2 72
Réparations diverses, tailleur	.78
Réparations diverses en cordonnerie	3.28
Cordonnerie diverse	3.90
Réparations diverses en menuiserie	.52
Réparations diverses en ferblanterie	.49
Pain	27.45
Chaux	.10
Médicaments	2.25
	41.49

Isaac Houghton.

Réparations de chaussures	.40
Réparer planche à laver	.24
Faire un tuyau de poêle	.11
Balais	.54
Médicaments	1.95
	3.24

T. E. Hennessey.

Réparations diverses en cordonnerie	.53
Menuiserie diverse	.11
Ouvrages divers en ferblanterie	.55
Réparations diverses en ferblanterie	.10
Balais	.69
Chaux	.15
Médicaments	1.11
	3.24

Hamilton Cotton Co.

Remboursement de surcharge sur toile achetée en 1909	59.07

James Halpin.

Blocaille, 3 toises	.60

Département des Affaires des Sauvages.

Confections diverses, tailleur	989.59
Diverses en cordonnerie	452.50
	1,442.09

	$ c.
P. N. Johnson.	
Confections diverses, tailleur	4.79
Réparations diverses, tailleur	.10
Réparations diverses en cordonnerie	5.33
Cordonnerie diverse	8.59
Menuiserie diverse	1.93
Réparations diverses en menuiserie	.73
Réparations diverses par le forgeron	1.98
Réparations diverses en ferblanterie	2.63
Ouvrages divers en ferblanterie	5.18
Pain	17.37
Légumes	4.32
Foin	25.80
Paille	2.90
Blé	1.60
Balais	1.01
Médicaments	1.95
	86.21
Ministère de la Justice.	
Impressions	15.73
William Jones.	
Gravier, 88 pieds cubes	2.45
W. Jacob.	
Pierre, ½ toise	.21
T. A. Keenan.	
Réparations diverses, tailleur	.20
Réparations diverses en cordonnerie	.43
Cordonnerie diverse	10.00
Ouvrages divers par le forgeron	.22
Ouvrages divers en ferblanterie	.64
Repas	1.65
Légumes	.19
Mélasse, ½ gal	.18
Article condamné	.10
Médicaments	.75
	14.36
William Kenny.	
Réparations diverses en menuiserie	.10
Réparations diverses par le forgeron	.10
Chaux	.10
Impressions	1.32
Médicaments	1.80
Réparations diverses en cordonnerie	.22
	3.64

	$ c.
M. J. Kennedy.	
Confections diverses, tailleur	20.46
Réparations diverses, tailleur	5.94
Réparations diverses en cordonnerie	8.90
Cordonnerie diverse	2.11
Menuiserie diverse	4.04
Réparations diverses en menuiserie	3.94
Ouvrages divers par le forgeron	1.39
Réparations diverses par le forgeron	2.85
Réparations diverses en ferblanterie	.36
Ouvrages divers en ferblanterie	2.27
Pain	30.96
Légumes	1.60
Grain	2.40
Mortier	.28
Aiguiser rasoirs	.90
Cendre	.20
Paille	3.36
Médicaments	4.35
	96.31
John Kennedy.	
Confections diverses, tailleur	.95
Réparations diverses, tailleur	.58
Réparations diverses en cordonnerie	.66
Cordonnerie diverse	2.23
Menuiserie diverse	3.20
Ouvrages divers en ferblanterie	2.39
Réparations diverses en ferblanterie	.10
Réparations diverses par le forgeron	.50
Blé	1.60
Chaux	.10
Peinture	2.00
Médicaments	.65
	14.96
Kingston Ship Bldg. Co.	
Macadam, 15⅔ toises	82.50
L. & W. Kenny.	
Macadam, ½ toise	1.50
Gravier, 4¾ toises	28.50
	30.00
Lawrence Kenny.	
Macadam et gravier	10.00
Kingston Hosiery Co.	
Macadam, 1⅙ toise	3.47

	$ c.
James Lawlor.	
Réparations diverses en cordonnerie	.31
Réparations diverses en menuiserie	.10
Menuiserie diverse	1.86
Repas	.66
Tricoter bas	.10
Médicaments	1.10
	4.13
J. Lawless.	
Réparations diverses en cordonnerie	2.52
Réparations diverses par le forgeron	.88
Menuiserie diverse	1.88
Réparations diverses en menuiserie	.22
Repas	8.58
Médicaments	.75
	14.83
P. Lyman.	
Eau pour l'année	12.00
P. D. Lyman.	
Eau pour l'année	12.00
Révérend W. Louckes.	
Radiateur brisé en chemin	7.00
J. Lee.	
Foin, 7,620 liv.	29.35
W. J. Macleod.	
Confections diverses, tailleur	7 01
Cordonnerie diverse	2.84
Réparations diverses en cordonnerie	1.22
Réparations diverses par le forgeron	.48
Ouvrages divers par le forgeron	.20
Ouvrages divers en ferblanterie	.33
Réparations diverses en ferblanterie	.10
Pain	.39
Plants de tomates	.14
Réparer livre;	.10
Mélasse, 2 gal	.73
Médicaments	2.60
	16.14

	$ c.
P. J. Madden.	
Confections diverses, tailleur	5.30
Réparations diverses, tailleur	.02
Réparations diverses en cordonnerie	.19
Menuiserie diverse	1.11
Réparations diverses par le forgeron	.10
Ouvrages divers en ferblanterie	.58
Pain	25.56
	32.86
W. Macdonnell.	
Réparations diverses en cordonnerie	2.01
Réparations diverses par le forgeron	.10
Réparations diverses en ferblanterie	.83
Ouvrages divers en ferblanterie	3.52
Légumes	.93
Blé, 2 buisseaux	1.60
Aiguiser rasoirs	.20
Balais	1 40
Peinture	.24
Articles condamnés	.56
Médicaments	.15
	11.63
F. S. Montgomery.	
Réparer chaussures	.37
Balais, 2	.54
	.91
W. H. Mathews.	
Réparations diverses, tailleur	.10
Réparations diverses en cordonnerie	.10
Réparations diverses en menuiserie	.29
Menuiserie diverse	.25
Ouvrages divers par le forgeron	.10
Réparations diverses par le forgeron	.80
Ouvrages divers en ferblanterie	64
Blé, 2 boisseaux	1.60
Chaux	.16
Aiguiser rasoirs	.20
Balais	.40
	4.64
William Minnes.	
Gravier, 2 toises	12.00
I. Martin.	
Gravier, 1½ toise	7.03

KINGSTON—*Suite.*

	$ c.
W. Morrison.	
Gravier, 60 pieds cubes	1.67
R. Morrison.	
Macadam, 1 charge	.60
John Mills.	
Foin, 1 tonne	8.0
A. W. MacDonnell.	
Aiguiser rasoirs, 3	.10
Couvrir livre	.10
	.20
David Mahoney.	
Blocaille, 1 toise	2.00
Pénitencier du Manitoba.	
Impressions	56.23
Balais	42.48
Drap pour prisonniers	180.79
	279.50
F. Montgomery.	
Réparer chaussures	.31
Médicaments	.50
	.81
Révérend M. McDonald.	
Réparations diverses en cordonnerie	64
Réparations diverses en menuiserie	.10
Menuiserie diverse	2.05
Ouvrages divers en ferblanterie	10.69
Réparations diverses en ferblanterie	.37
Réparations diverses par le forgeron	2.06
Blanchissage	24.00
Impressions	.33
Médicaments	1.80
	42.04

	$ c.
R. McDonald.	
Réparations diverses en cordonnerie	2.61
Réparations diverses par le forgeron	.58
Ouvrages divers par le forgeron	.79
Réparations diverses en ferblanterie	.81
Pain	28.80
Plants de choux	.15
Aiguiser rasoirs	.20
Petit balai	.12
Balai	.20
Médicaments	5.24
Provisions	.22
	39.72
F. McGeein.	
Confections diverses, tailleur	4.16
Réparations diverses, tailleur	.09
Réparations diverses en cordonnerie	.63
Réparations diverses en menuiserie	1.23
Menuiserie diverse	.27
Pain	8.91
Aiguiser rasoirs	.10
Chaux	.10
Articles condamnés	.10
Médicaments	.15
	15.74
J. A. McCaugherty.	
Réparations diverses, tailleur	.26
Réparations diverses en cordonnerie	1.15
Cordonnerie diverse	2.71
Réparations diverses en menuiserie	.63
Réparations diverses par le forgeron	.10
Ouvrages divers en ferblanterie	1.64
Loyer pour l'année	100.00
Articles condamnés	4.00
Médicaments	1.50
	111.99
S. A. McCormack.	
Réparations diverses en cordonnerie	.37
Réparations diverses en menuiserie	12.34
Réparations diverses en ferblanterie	.19
Pain	.18
Repas	2.64
Blé, 2 boisseaux	1.60
Articles condamnés	.25
	17.57

	$ c.
D. J. McCarthy.	
Médicaments	.30
Réparer chaussures	.13
	.43
R. McGeein.	
Confections diverses, tailleur	.95
Réparations diverses, tailleur	.10
Réparations diverses en cordonnerie	5.39
Cordonnerie diverse	15.75
Menuiserie diverse	3.01
Réparations diverses en menuiserie	.52
Réparations diverses par le forgeron	.52
Ouvrages divers en ferblanterie	4.49
Pain	2.97
Plants de choux	.15
Légumes	.25
Aiguiser rasoirs	.40
Balais	1.57
Médicaments	.85
	36.92
J. McWaters.	
Réparations diverses en cordonnerie	1.92
Réparations diverses en menuiserie	.20
Menuiserie diverse	1.70
Ouvrages divers par le forgeron	.52
Réparations diverses par le forgeron	.10
Ouvrages divers en ferblanterie	.30
Pain	11.07
Légumes	1.66
Blé, 2 boisseaux	1.60
Plants de tomates	.14
Balais, 2	.54
Aiguiser rasoirs	.10
Cendres	1.10
Articles condamnés	.25
Médicaments	2.88
	24.08
William McCartney.	
Gravier	46.77
Macadam	35.78
	82.55
H. McCrow.	
Gravier, 2 toises	12.00
Macadam, 1½ toise	4.79
	16.79

	$ c.
James McGrath.	
Macadam, 38 pieds, cubes	.53
Macadam, 1 toise	3.00
	3.53
A. W. McDonald.	
Aiguiser rasoirs, 3	.10
Relier livres, 2	.10
	.20
Jas. B. McLeod.	
Blé, 5 boisseaux	4.00
J. McQuade.	
Menuiserie diverse	7.37
Réparations diverses en menuiserie	1.32
Réparations diverses par le forgeron	1.62
Médicaments	.47
	10.78
J. McPherson.	
Cordonnerie diverse	6.89
Réparations diverses en cordonnerie	1.31
Réparations diverses en menuiserie	.10
Ouvrages divers en ferblanterie	1.74
Balais	.54
Aiguiser rasoirs	.30
Chaux	.13
Articles condamnés	.25
Médicaments	1.40
	12.66
E. I. McCue.	
Réparations diverses en cordonnerie	1.22
Pain	4.23
Balais	.30
Médicaments	.45
	6.20

	$ c.
George McCauley.	
Réparations diverses en cordonnerie	1.24
Réparations diverses en menuiserie	.28
Menuiserie diverse	.52
Pain	1.35
Repas	9.79
Chaux	.62
Peinture	3.35
Balais	.69
Médicaments	1.80
Pierre	.20
	19.94
A. McConville.	
Confections diverses, tailleur	6.65
Réparations diverses, tailleur	.05
Réparations diverses en cordonnerie	2.21
Cordonneries diverses	2.18
Menuiserie diverse	3.04
Réparations diverses en menuiserie	.44
Réparations diverses par le forgeron	.10
Réparations diverses en ferblanterie	.17
Petit balai	.12
Médicaments	.55
	15.51
A. Maclean.	
Porc en carcasse, 16,729 liv	1,778.66
G. Nolan.	
Cordonnerie diverse	5.80
Réparations diverses en cordonnerie	4.09
Réparations diverses en menuiserie	.30
Menuiserie diverse	1.48
Ouvrages divers en ferblanterie	1.56
Réparations diverses, ferblanterie	.78
Réparations diverses par le forgeron	.10
Repas	7.26
Médicaments	2.75
	24.12
Geo. Northmore.	
Réparations diverses en cordonnerie	4.45
Réparations diverses en menuiserie	.10
Menuiserie diverse	.82
Ouvrages divers par le forgeron	.42
Ouvrages divers en ferblanterie	.51
Peinture	1.76
Aiguiser rasoirs	.10
Médicaments	1.30
	9.46
High Nuckle.	
Gravier, 1 1-10 toise	6.72
H. C. Nickle.	
Gravier, 24 pieds cubes	.67
Dr. Nichols.	
Vieilles carabines, 2	8.00
R. Nesbitt.	
Gravier, 23 pieds cubes	.64
F. Nicholson.	
Foin, 1 tonne	8.00
Thos. Nicholson.	
Foin, 1,899 liv	7.56
D. O'Leary.	
Confections diverses, tailleur	1.12
Réparations diverses, tailleur	1.00
Réparations diverses en cordonnerie	.79
Réparations diverses en menuiserie	5.10
Menuiserie diverse	.48
Ouvrages divers en ferblanterie	.30
Réparations diverses en ferblanterie	.10
Repas	3.74
Légumes	.13
Glace	1.27
Blanchissage	12.00
Peinture	.12
Balai	.27
Travail de détenu	1.80
Médicaments	.53
	28.75
John O'Neil.	
Réparations diverses, tailleur	.10
Réparations diverses en cordonnerie	.37
Réparations diverses en menuiserie	.10
Légumes	1.05
Médicaments	1.68
	3.30

KINGSTON—*Suite.*

	$ c.
J. O'Driscoll.	
Réparations diverses en cordonnerie	.82
Réparations diverses par le forgeron	.24
Réparations diverses en ferblanterie	.10
Ouvrages divers, ferblanterie	1.12
Menuiserie diverse	2.82
Repas	4.62
Grain	2.40
Légumes	1.98
Peinture	.47
Balais	.95
Carabines condamnées, 2	4.00
	19.52
J. M. Platt.	
Confections diverses, tailleur	.80
Réparations diverses, tailleur	1.31
Réparations diverses en cordonnerie	1.95
Cordonnerie diverse	6.43
Menuiserie diverse	1.82
Réparations diverses en menuiserie	1.43
Réparations diverses en ferblanterie	1.10
Ouvrage divers en ferblanterie	.19
Pain	15.93
Grain	18.30
Légumes	17.71
Bois de corde	18.94
Huile	.55
Relier livre	.45
Petits balais	.48
Glace	5.22
Gazoline	.11
Articles divers condamnés	16.00
Médicaments	.30
	109.02
D. Phelan.	
Balais, 5	1.19
R. Paynter.	
Confections diverses, tailleur	21.61
Réparations diverses, tailleur	1.31
Réparations diverses en cordonnerie	2.00
Cordonneries diverses	.25
Menuiserie diverse	1.87
Réparations diverses en menuiserie	2.04
Ouvrages divers en ferblanterie	.82
Linge calandré	.42
Peinture	.45
Vieilles carabines	4.00
Médicaments	1.00
	35.77

	$ c.
J. A. Potter.	
Confections diverses, tailleur	5.45
Réparations diverses, tailleur	.20
Réparations diverses en cordonnerie	4.18
Réparations diverses en menuiserie	.30
Menuiserie diverse	2.27
Ouvrages divers en ferblanterie	2.12
Réparations diverses en ferblanterie	.10
Blé, 2 boisseaux	1.60
Peinture	.41
Balais	.85
Salle de rechange	.10
Ferrer cheval	.30
Vieille carabine	4.00
Médicaments	3.20
	25.08
H. J. Powell.	
Confections diverses, tailleur	1.02
Réparations diverses, tailleur	.23
Réparations diverses en cordonnerie	4.25
Cordonnerie diverse	8.56
Menuiserie diverse	2.33
Réparations diverses en menuiserie	3.68
Réparations diverses par le forgeron	.10
Ouvrages divers de forge	1.62
Ouvrages divers en ferblanterie	7.09
Réparations divers en ferblanterie	1.50
Pain	2.05
Légumes	.50
Chaux	.10
Balai	.27
Médicaments	2.60
	35.90
Jas. Potter.	
Réparer chaussures	.38
George A. Pratt.	
Impressions diverses	1.41
George Plunkett.	
Blocaille, 68 toises	234.50
Municipalité de Portsmouth.	
Cendres 55 charges	3.85
Macadam, $2\frac{1}{6}$ toises	6.60
	10.45

	$ c.
William Pollitt.	
Foin, 3,500 liv	14.00
Université de Queens.	
Macadam, ½ toise	1.50
Gravier, 96 pieds cubes	2.67
	4.17
J. A. Rutherford.	
Confections diverses, tailleur	15.83
Réparations diverses, tailleur	1.10
Réparations diverses en cordonnerie	2.47
Cordonnerie diverse	7.25
Menuiserie diverse	.62
Réparations diverses en menuiserie	.55
Diverses réparations de forge	.65
Divers ouvrages de forge	.32
Divers ouvrages en ferblanterie et peinture	2.18
Pain	7.02
Viande	1.54
Légumes	.18
Balais	.54
Aiguiser rasoirs	.10
Articles condamnés	.40
Médicaments	6.99
	47.76
James Redden & Co.	
Oignons verts, 518 liv	6.47
William Ryan.	
Réparations diverses en cordonnerie	5.59
Réparations diverses en menuiserie	.10
Menuiserie diverse	.30
Ouvrages divers en ferblanterie	.42
Réparations diverses en ferblanterie	38
Réparations diverses par le forgeron	.93
Légumes	.65
Blé, 2 boisseaux	1.60
Mortier	.07
Chaux	.10
Peinture	.89
Balais	.40
Médicaments	.88
	12.31
Asile de Rockwood.	
Paille, 15 130-2000 tonnes	105.46
Oignons, 3 boisseaux	4.50
	109.96

	$ c.
C. H. Redden.	
Réparations diverses, tailleur	.74
Cordonnerie diverse	1.73
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	1.39
Vieille carabine	2.00
Médicaments	1.05
	6.91
James Richardson & Son.	
Blocaille, 50 toises	175.00
A. Rankin.	
Macadam, 5 toises	15.00
A. M. Rankin.	
Macadam, 184 pieds cubes	2.56
J. Saunders.	
Menuiserie diverse	1.03
Diverses réparations de forge	.15
Ouvrages divers en ferblanterie	115
Pain	.09
Médicaments	.45
Provisions	.20
	3.07
Mlle Mary Smith.	
Réparations diverses, tailleur	.10
Réparations diverses en cordonnerie	.10
Menuiserie diverse	.46
Ouvrages divers en ferblanterie	.14
Médicaments	.30
	1.10
P. Stover.	
Menuiserie diverse	3.86
Réparations diverses en menuiserie	.10
Réparations diverses par le forgeron	.25
Blé, 2 boisseaux	1.60
Chaux	.15
Balais, 2	.40
	6.36

	$ c.
Susman & Cohen.	
Divers articles condamnés	38.61
George Sullivan.	
Confections diverses, tailleur	3.24
Réparations diverses, tailleur	.86
Réparations diverses en cordonnerie	1.58
Cordonnerie diverse	1.70
Menuiserie diverse	.52
Réparations diverses en menuiserie	.36
Réparations diverses par le forgeron	.31
Ouvrages divers en ferblanterie	2.87
Pain	.09
Blé, 2 boisseaux	1.60
Légumes	.55
Chaux	.20
Aiguiser rasoirs	.10
Médicaments	2.05
	16.03
Pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul.	
Divers ouvrages de forge	79.00
Balais, 55 douz	154.32
Impressions	118.51
	351.83
Gilbert Smith.	
Rayons à livres, 2	1.74
James Short.	
Foin, 13,800 liv	59.70
Cendre, 20 charges	1.00
	60.70
Saskatchewan Building & Construction Co.	
Grillages de fenêtres, 119	1,610.00
M. Sullivan.	
Macadam, 6½ toises	18.50
Gravier, 36 pieds cubes	1.00
	19.50
E. F. Sears.	
Gravier, 6 charges	6.66

	$ c.
G. W. Smith.	
Macadam, 23½ toises	71.39
John Smith.	
Confections diverses, tailleur	3.10
Réparations diverses, tailleur	.10
Cordonnerie diverse	5.43
Réparations diverses en cordonnerie	.78
Menuiserie diverse	3.19
Ouvrages divers en ferblanterie	2.25
Légumes	.45
Aiguiser rasoirs	.30
Balais	.27
Peintures	.65
Médicaments	.40
	16.92
Pénitencier de la Saskatchewan.	
Divers ouvrages de forge	9,268.30
James Tweddell.	
Confections diverses, tailleur	5.14
Réparations diverses, tailleur	2.75
Réparations diverses en cordonnerie	.38
Réparations diverses en menuiserie	.66
Menuiserie diverse	.22
Divers ouvrages de forge	.57
Diverses réparations de forge	.15
Ouvrages divers en ferblanterie	3.46
Repas	23.76
Peinture	1.54
	38.45
William Tatton.	
Confections diverses, tailleur	3.50
Cordonnerie diverse	4.67
Réparations diverses en cordonnerie	.85
Réparations diverses en menuiserie	.78
Menuiserie diverse	2.03
Diverses réparations de forge	.10
Diverses reparations en ferblanterie	.20
Ouvrages divers en ferblanterie	1.04
Réparations diverses par le mécanicien	.21
Pain	2.79
Légumes	.69
Plants de chaux	.10
Choux	.10
Balais	1.14
Tôle galvanisée	.33
Articles condamnés	.60
Médicaments	2.43
	21.56

	$ c.
A. Tait.	
Gravier, 12 pieds cubes	.33
Township de Kingston.	
Macadam, 1 toise	3.00
M. Tucker.	
Réparer chaussures 1 paire	.28
William Tollerst.	
Médicaments	.30
H. L. Walker.	
Confections diverses, tailleur	2.10
Cordonnerie diverse	5.71
Réparations diverses en cordonnerie	5.08
Réparations diverses en menuiserie	.70
Menuiserie diverse	.77
Divers ouvrages de forge	2.56
Diverses réparations de forge	.52
Diverses réparations en ferblanterie	.20
Ouvrages divers en ferblanterie	1.10
Repas	10.89
Peinture	.66
Médicaments	.72
	31.01
James Weir.	
Réparations diverses en cordonnerie	1.15
Réparations diverses en menuiserie	.37
Menuiserie diverse	.52
Divers ouvrages de forge	.10
Réparations diverses en ferblanterie	.42
Médicaments	.60
	3.16
C. S. Wheeler.	
Réparations diverses, tailleur	.10
Réparations diverses en cordonnerie	.52
Réparations diverses par le forgeron	.10
Ouvrages divers par le forgeron	.67
Menuiserie diverse	5.94
Ouvrages divers en ferblanterie	.41
Pain	.27
Repas	4.51
Plants de tomates	.14
Balais	.30
Articles condamnés	.75
Médicaments	.60
	14.31

	$ c.
J. A. Wilson.	
Réparations diverses, tailleur	.35
Réparations diverses en cordonnerie	.85
Menuiserie diverse	2.26
Ouvrages divers en ferblanterie	.49
Repas	7.26
Balais	.20
Médicaments	.90
	12.31
S. N. Watts.	
Oignons, 7 boisseaux	10.50
Cendre, 20 charges	1.00
Médicaments	.20
	11.70
W. E. Woods.	
Gravier, 3½ toises	21.34
Blocaille, 3½ toises	8.75
	30.09
F. G. Wallace.	
Gravier, 4 toises	24.00
Cendre sassée, 9 charges	2.70
	26.70
H. H. Watts.	
Gravier, ½ toise	3.00
Macadam, 27 pieds cubes	.40
	3.40
Chas. Walker.	
Macadam, 7 toises	23.00
R. Weddell & Co.	
Macadam, 203 toises	1,057.00
Ed. Watkins.	
Gravier, 1 charge	.60

KINGSTON—*Suite.*

	$ c.
William Weeborn.	
Foin, 2,310 liv	9.24
M. J. Walsh.	
Confections diverses, tailleur	3.18
Réparations diverses, tailleur	.25
Réparations diverses en cordonnerie	.16
Aiguiser rasoirs, 3	.10
Médicaments	.30
	3.99
R. B. Watson.	
Réparations diverses en cordonnerie	.66
Menuiserie diverse	5.39
Ouvrages divers en ferblanterie	.49
Légumes	1.17
Balais	.67
	8.38
E. Wathern.	
Leviers, 2	1.83
Lawrence Walsh.	
Cordonnerie diverse	2.18
Réparations diverses en cordonnerie	1.64
Aiguiser rasoirs	.10
Médicaments	.80
	4.72
Total	$30,539.27

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

	$ c.
W. Aubé.	
Presser habillement	.10
Divers articles de cordonnerie	11.02
Réparations diverses en cordonnerie	3.09
Menuiserie diverse	8.79
Réparations diverses en menuiserie	1.89
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	1.99
Peinturer boîte	.27
Plants de tomates	.25
Mortier	.15
Articles divers condamnés	4.00
Médicaments	.60
	32.15
E. J. Adams.	
Veston réparé	.10
Repas	.75
	.85
Jos. Auclair.	
Faire et lettrer enseignes	1.97
Bandes en fer pour ces enseignes	.84
Chaux	.40
	3.21
Dr. A. Allaire.	
Fabriquer matelas, tailleur	.45
Nettoyer pantalon, tailleur	.10
Cordonnerie diverse	1.75
Réparations diverses en cordonnerie	7.45
Menuiserie diverse	.29
Réparations diverses en menuiserie	.31
Fer	.23
Petits articles réparés à la forge	.20
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	3.47
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.14
Relier livres	4.34
Chaux	.20
Eau	10.00
Glace	4.00
Balais	.46
Mortier	.15
Ciment	.14
Poinçon	.50
	34.18
N. Archambeault.	
Vieilles chaussures	.90
Ciment	1.06
Chaux	.20
	2.16

SAINT-VINCENT-DE-PAUL—*Suite.*

	$ c.
W. P. Archibald.	
Confection de vêtements	3.62
F. Archambeault.	
Menuiserie diverse	2.05
Em. Auclair.	
Compte d'eau	10.00
Chaux	.80
Cochon, 1	15.00
Macadam	4.19
Pierre de construction	3.35
Pierre de rebut	4.65
Ciment	.53
Soudure	.84
Fer	1.88
	41.24
Pénitencier d'Alberta.	
Diagrammes (bleus)	3.80
Bonnets en loup-marin	63.60
Portes-barrières	2,472.18
	2,539.58
Joseph Aubrey.	
Réparations diverses, tailleur	.60
Réparations diverses en cordonnerie	.48
Menuiserie diverse	2.92
Médicaments	.77
	4.77
E. Bertrand.	
Cordonnerie diverse	5.82
Réparations diverses en cordonnerie	3.08
Menuiserie diverse	.55
Réparations diverses en menuiserie	.54
Diverses réparations de forge	.55
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	8.92
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	1.25
Plants de tomates	.25
Navets	.20
Livre	.40
Glace	2.33
Balais	.46
Médicaments	.73
	25.08
E. Boucher.	
Drogues	.20
Réparer chaussures	.30
	.60

	$ c.
V. Bisson.	
Confections diverses, tailleur	.48
Réparation de chaussures	1.68
Menuiserie diverse	15.14
Réparations diverses en menuiserie	4.85
Divers ouvrages de forge	.57
Divers ouvrages en ferblanterie et peinture	6.97
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.50
Cochons, 3	2.25
Chaux	.20
Glace	1.00
Médicaments	.10
	33.74
E. Bonenfant.	
Réparations diverses en menuiserie	.27
Divers ouvrages de forge	.10
Divers ouvrages en ferblanterie et peinture	5.82
Légumes	.10
Médicaments	.10
	6.39
E. Brisebois.	
Confections diverses, tailleur	1.43
Cordonnerie diverse	3.23
Réparations diverses en cordonnerie	.77
Menuiserie diverse	1.22
Réparations diverses en menuiserie	.25
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.88
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.51
Légumes	.20
Plants de tomates	.25
Balais	.46
Médicaments	.90
	10.10
E. Barbeau.	
Confections diverses, tailleur	.50
Réparations diverses, tailleur	.30
Cordonnerie diverse	5.84
Réparations diverses en cordonnerie	1.80
Menuiserie diverse	3.42
Réparations diverses en menuiserie	.24
Réparations diverses par le forgeron	8.76
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	6.78
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.12
Loyer	50.00
Relier livres	4.16
Glace	1.00
Balais	.46
Médicaments	.56
	83.94

SAINT-VINCENT-DE-PAUL—*Suite.*

	$ c.
P. Blondin.	
Réparations diverses, tailleur	.10
Cordonnerie diverse	7.27
Réparations diverses en cordonnerie	.79
Menuiserie diverse	11.94
Réparations diverses en menuiserie	2.21
Divers ouvrages de forge	1.39
Diverses réparations de forge	.15
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	4.79
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	1.10
Plants de tomates	.10
Brique réfractaire	2.15
Balais	.46
Drogues	.10
	32.55
O. Beauchamp.	
Confections diverses, tailleur	6.68
Réparations diverses, tailleur	6.68
Cordonnerie diverse	16.41
Réparations diverses en cordonnerie	4.75
Menuiserie diverse	30.02
Réparations diverse en menuiserie	.46
Divers ouvrages de forge	.21
Diverses réparations de forge	.15
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	1.00
Légumes	.20
Travail de détenu	.60
Installation de lumière électrique	1.67
Relier livre	.30
Divers articles condamnés	.45
Médicaments	3.91
Divers articles aux magasins	1.58
Plants de tomates	.50
	75.57
E. Bisson.	
Eau	8.33
Jos. Bastien.	
Chaux	.50
Chaussures condamnées	.18
	.68
A. Bastien.	
Cordonneri diverse	12.79
Réparations diverses en cordonnerie	3.06
Menuiserie diverse	2.19
Réparations diverses en menuiserie	.10
Divers ouvrages de forge	.86
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	7.32
Légumes	.20
Plants de tomates	.15
Chaux	.20
Médicaments	.65
	27.52

	$ c.
C. Bisson.	
Eau	10.00
Mortier	.48
Vieux tuyau	1.05
Faire trottoir	2.65
	14.18
Dr T. Beaudoin.	
Lettrer enseigne	.18
Eau	10.00
	10.18
C. V. Bisson.	
Chaux	.40
Mme M. Bastien.	
Eau	10.00
Jos. Boudrias.	
Vieux chaussons	1.25
E. Bélanger.	
Confections diverses, tailleur	6.45
Réparations diverses, tailleur	1.53
Cordonnerie diverse	11.89
Réparations diverses en cordonnerie	9.76
Menuiserie diverse	.87
Réparations diverses en menuiserie	1.21
Diverses réparations de forge	.20
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	12.12
Légumes	.44
Plants de tomates	.25
Relier livres	.58
Chaux	.80
Balais	.46
Médicaments	1.90
	48.46
Pénitencier de la Colombie-Britannique.	
Confection de chemises, tailleur	360.00
Engrenages par le forgeron	1.32
Diagrammes (bleus)	7.35
	368.67

SAINT-VINCENT-DE-PAUL—*Suite.*

	$ c.
G. Charbonneau.	
Confections diverses, tailleur	3.28
Réparations diverses, tailleur	.15
Cordonnerie diverse	10.10
Réparations diverses en cordonnerie	5.00
Menuiserie diverse	2.92
Réparations diverses en menuiserie	.44
Diverses réparations de forge	.20
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	6.12
Eau	10.00
Glace	2.33
Ciment	.53
Mortier	.45
Relier livre	.10
Divers articles condamnés	1.00
Médicaments	.10
Pierre	.35
	43.42
O. Cadieux.	
Confections diverses, tailleur	1.30
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	1.32
	2.62
E. Constantine.	
Cordonnerie diverse	.74
Réparations diverses en cordonnerie	2.10
Menuiserie diverse	1.61
Réparations diverses en menuiserie	.20
Diverses réparations de forge	.15
Diverses réparations en ferblanterie et peinture	.53
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	1.66
Mortier	.38
Divers articles condamnés	1.10
	8.47
F. Clermont.	
Confections diverses, tailleur	1.06
Cordonnerie diverse	2.40
Réparations diverses en cordonnerie	5.24
Menuiserie diverse	14.85
Divers ouvrages de forge	1.79
Divers ouvrages en ferblanterie et peinture	1.19
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.42
Plants de tomates	.25
Livres reliés	.42
Glace	2.33
Balais	.46
Médicaments	1.45
	31.86

	$ c
U. Chartrand.	
Confections diverses, tailleur	.41
Cordonnerie diverse	5.88
Réparations diverses en cordonnerie	1.17
Menuiserie diverse	3.39
Diverses ouvrages de forge	.16
Divers réparations de forge	7.87
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	10.17
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.45
Légumes	.24
Plants de tomates	.24
Loyer de maison	50.00
Réparer monument en pierre	.45
Eau	20.00
Glace	4.00
Brique réfractaire	.18
Médicaments	.48
Livre	.66
Pierre	10.40
	116.15
Jos. Charbonneau.	
Chaux	.40
Tuyau d'égouttement	3.20
	3.60
A. Charboonneau.	
Réparations diverses, tailleur	.85
Cordonnerie diverse	8.57
Réparations diverses en cordonnerie	2.68
Menuiserie diverse	1.73
Ouvrages divers à la forge	.90
Réparations diverses à la forge	4.21
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	3.52
Légumes	.36
Plants de tomates	.25
Loyer	5.00
Relier livres	1.34
Chaux, 5,350 liv	20.05
Divers articles condamnés	6.40
Médicaments	.10
	55.96
Edouard Charbonneau.	
Eau	10.00
Chaux	.40
	10.40
A. Chartrand.	
Chaux	.60
Articles divers condamnés	7.20
Réparer poêle	.25
Eau	10.00
	18.05

SAINT-VINCENT-DE-PAUL—*Suite.*

	$ c.
I. Cloutier.	
Confections diverses, tailleur	.43
Cordonnerie diverse	2.40
Réparations diverses en cordonnerie	.54
Menuiserie diverse	5.04
Divers ouvrages de forge	.10
Divers ouvrages de ferblanterie et peinture	5.08
Légumes	.20
Mortier	1.05
Eau	20.00
Glace	2.66
Balais	.46
Articles divers condamnés	7.25
Médicaments	.60
	45.81
Alf. Chartrand.	
Eau	25.00
M. Constantine.	
Vieilles portes	.75
L. Charbonneau.	
Chaux	.95
Articles condamnés	7.40
	8.35
Alf. Charbonneau.	
Eau	25.00
Mme J. Chevron.	
Eau	10.00
S. Chapleau.	
Mortier	.75
Chaux	.15
	.90
Mme J. Charbonneau.	
Eau	10.00
Jos. Champagne.	
Tuyau d'égouttement	4.00
A. Charbonneau.	
Vieille porte	.65
Révérend Casabon.	
Tuyau d'égouttement	10.00
R. R. Creighton.	
Habillement pressé	.30
Habillement réparé	.88
	1.18
N Chartrand.	
Macadam	3.60
O. Deguire.	
Cordonnerie diverse	3.44
Réparations diverses en cordonnerie	.41
Divers ouvrages de forge	.20
Divers ouvrages en ferblanterie et peinture	.86
Chaux	4.80
	9.71
R. Desjardins.	
Confections diverses, tailleur	3.01
Cordonnerie diverse	11.12
Réparations diverses en cordonnerie	4.40
Menuiserie diverse	2.68
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	17.54
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.98
Légumes	.20
Ciment	9.86
Sable	3.60
Chaux	.40
Articles divers condamnés	2.70
Médicaments	.70
	57.19

SAINT-VINCENT-DE-PAUL—*Suite.*

F. Desormeau.

	$ c.
Réparations diverses, tailleur	1.00
Cordonnerie diverse	9.40
Réparations diverses en cordonnerie	4.65
Menuiserie diverse	5.06
Divers ouvrages de forge	.27
Diverses réparations de forge	1.02
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	3.06
Plants de tomates	.25
Mortier	.45
Balais	.46
Articles divers condamnés	.25
	25.87

C. Desjardins.

Confections diverses, tailleur	2.52
Cordonnerie diverse	3.15
Réparations diverses en cordonnerie	3.58
Menuiserie diverse	.79
Réparations diverses en menuiserie	.46
Réparations diverses à la forge	.15
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	3.43
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.11
Plants de tomates	.25
Livres reliés	.81
Lattes	1.00
Eau	10.00
Balais	.46
Divers médicaments	3.72
Pierre taillée	2.15
	32.58

Joseph Desjardins.

Confections diverses, tailleur	1.05
Réparations diverses, tailleur	.20
Cordonnerie diverse	2.69
Menuiserie diverse	3.19
Réparations diverses en menuiserie	.38
Réparations diverses à la forge	.20
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	2.52
Légumes	.20
Plants de tomates	.25
Relier livres	.67
Lattes	.80
Glace	2.33
Balais	.46
Médicaments	1.26
	16.20

G. W. Dawson.

Presser habillement	.10
Frabriquer pupitre	8.24
Repas, 4	1.00
	9.34

A. Desjardins.

	$ c.
Réparation de vêtements, tailleur	.15
Cordonnerie diverse	1.42
Menuiserie diverse	4.16
Réparations diverses en menuiserie	1.45
Réparations diverses à la forge	1.45
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	3.76
Mortier	3.00
Chaux	.40
Ciment	1.06
Sable	.10
Pierre	.20
Blocs de ciment	1.20
Articles condamnés	1.00
Médicaments	.95
	20.30

W. David.

Ciment, 6 sacs	3.18
Macadam, 6½ tonnes	2.93
	6.11

J. B. Dagenais.

Chaux (100 liv)	.40

P. Desautels.

Ciment, 7 sacs	3.70
Vieille porte	.35
Cadres de portes	1.05
Jalousies, 7	2.05
Châssis	.50
	7.65

P. Dubois.

Chaux	.20

J. Demers.

Articles divers condamnés	13.55

S. Desautels.

Vieilles portes	3.80

L. Desjardins.

Articles divers condamnés	4.05
Ciment et sable	.47
	4.52

SAINT-VINCENT-DE-PAUL—*Suite.*

	$ c.
D. Desjardins.	
Eau, 1 an	10.00
Chaux, 150 liv.	.60
	10.60
Jos. Dazé.	
Chaux (50 liv.)	.25
M. Daignault.	
Vieux cheval	18.00
Pénitencier de Dorchester.	
Outils de tailleurs de pierre	50.40
Bonnets de fourrure	57.61
Diagrammes (bleus)	1.12
	109.13
Jos. David.	
Réparations diverses, tailleur	.30
Réparations diverses en cordonnerie	.98
Cordonnerie diverse	1.17
Menuiserie diverse	.15
Réparations diverses en menuiserie	.94
Ouvrages divers à la forge	1.18
Réparations diverses à la forge	.10
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	7.69
Légumes	.08
Loyer	50 00
Balais	.46
Articles divers condamnés	1.35
Papier de toilette, 6 paquets	.42
	73.72
George Forest.	
Cordonnerie diverse	5.36
Réparations diverses en condonnerie	6.69
Réparations diverses en menuiserie	26
Menuiserie diverse	5.43
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	6.15
Relier livres	1.16
Eau	11.67
Glace	1.00
Briques réfractaires	.40
Vieux tuyau	.38
Médicaments	.65
Pierre	1.80
	40.95

	$ c.
Percy Forster.	
Réparations de vêtements	.25
Cordonnerie diverse	4.09
Réparations diverses en cordonnerie	.60
Menuiserie diverse	1.31
Réparations diverses en menuiserie	.20
Réparations diverses à la forge	.25
Ouvrages divers à la forge	.28
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	3.26
Légumes	.32
Loyer	50.00
Glace	2.33
Médicaments	1.56
	64.45
J. D. Fitzgibbon.	
Confections diverses, tailleur	15.30
Réparations diverses, tailleur	1.47
Cordonnerie diverse	4.47
Réparations diverses en cordonnerie	.41
Réparations diverses en menuiserie	2.10
Réparations diverses à la forge	.10
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	2.77
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.12
Légumes	.20
Relier livres	4.75
Chaux	.20
Glace	3.67
Balais	.46
Articles condamnés	.85
Médicaments	1.03
	37.90
H. C. Fatt.	
Cordonnerie diverse	1.96
Réparations diverses en cordonnerie	1.83
Menuiserie diverse	.94
Ouvrages divers à la forge	.10
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.16
Repas, 23	2.30
Légumes	.44
Loyer	50.00
Glace	4.00
Balais	.46
Médicaments	1.14
	63.33
E. Foster.	
Réparer chaussures	.68
F. Fortin.	
Macadam, 33 tonnes	14.85

SAINT-VINCENT-DE-PAUL—*Suite.*

N. Filiatreault.

	$ c.
Cordonneries diverses	3.29
Réparations diverses en cordonnerie	.46
Menuiserie	19.96
Réparations diverses en menuiserie	2.22
Réparations diverses à la forge	1.15
Ouvrages divers en ferblanterie et et peinture	2.87
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.10
Plants de tomates	.25
Glace	2.33
Balais	.46
Articles divers condamnés	.75
Médicaments	1.92
	35.76

A. Frappier.

Confections diverses, tailleur	.89
Réparations diverses, tailleur	.30
Cordonneries diverses	6.55
Réparations diverses en cordonnerie	.33
Menuiserie	7.76
Réparations diverses en menuiserie	.71
Ouvrages divers à la forge	.20
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	4.86
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.36
Légumes	.10
Chaux, 350 liv	1.40
Ciment	2.11
Brique réfractaire	1.71
Balais, 2	.46
Remboursement sur crédits des années précédentes relativement au transfert à Kingston	4.00
Médicaments	2.32
Rouleau de papier goudronné (1)	1.20
	35.26

Frères Maristes.

Confections diverses, tailleur	1.25
Réparations diverses, tailleur	.30
Cordonneries diverses	3.58
Réparations diverses en cordonnerie	1.80
Réparations diverses en menuiserie	.63
Menuiserie	10.51
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	2.38
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	4.02
Réparations diverses à la forge	2.95
Ciment, 9 sacs	4.75
Chaux	.80
Mortier	.30
Relier livres	24.25
Eau	20.00
Gravier	11.25
	88.77

W. Gibson.

	$ c.
Cordonneries diverses	1.92
Réparations diverses en cordonnerie	4.09
Réparations diverses en menuiserie	.73
Menuiserie	.69
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	1.06
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.17
Légumes	.20
Eau	10.00
Relier livres	.55
Glace	1.00
Médicaments	.25
	22.66

Jean Guimond.

Poinçon	.50
Ciment, 4 sacs	2.22
	2.72

W. Grece.

Confections diverses, tailleur	1.14
Cordonneries diverses	5.55
Réparations diverses en cordonnerie	3.87
Menuiserie	.93
Réparations diverses en menuiserie	.62
Réparations diverses à la forge	.10
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.27
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	2.39
Légumes	.20
Plants de tomates	.62
Chaux	.10
Argile réfractaire	.10
Mortier	.11
Balais	.24
Médicaments	.91
	17.15

Lin. Gouin.

Eau, 1 an	10.00
Bidon réparé	.30
	10.30

J. Galarneau.

Chaux, 200 liv	.80
Pierre, 6 tonnes	1.60
Vieille porte	.30
	2.70

SAINT-VINCENT-DE-PAUL—*Suite.*

	$ c.
M. Gauthier.	
Poteaux à éclairage électrique, 3	3.00
A. Gravel.	
Chaux, 100 liv	.40
D. Hogue.	
Confections diverses, tailleur	4.74
Cordonneries diverses	2.45
Réparations diverses en cordonnerie	2.11
Menuiserie	2.58
Ouvrages divers à la forge	2.20
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.30
Plants de tomates	.25
Médicaments	.70
	15.33
H. Hétu.	
Réparations diverses en cordonnerie	.21
Menuiserie	1.22
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	2.76
Médicaments	.10
	4.29
C. Hogue.	
Réparations diverses, tailleur	.30
Confections diverses, tailleur	1.38
Réparations diverses en cordonnerie	1.14
Cordonneries diverses	3.12
Vieilles machines à coudre, 2	3.00
Eau, 1 an	10.00
	18.94
Rév. L. O. Harel.	
Eau	10.00
Glace	4.00
Médicaments	.35
	14.35
A. Jubinville.	
Vêtement confectionné	1.05
Cordonneries diverses	5.64
Réparations diverses en cordonnerie	1.24
Réparations diverses en menuiserie	1.97
Menuiserie	11.95
Ouvrages diverses en ferblanterie et peinture	.70
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.41
Réparations diverses à la forge	.10
Plants de tomates	.24
Glace	2.33
Médicaments	1.08
	26.71

	$ c.
E. Jobin.	
Réparations diverses, tailleur	.50
Réparations diverses en cordonnerie	1.90
Cordonneries diverses	5.25
Menuiserie	1.23
Réparations diverses en menuiserie	.30
Réparations diverses à la forge	.15
Ouvrages divers à la forge	.30
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	7.01
Plants de tomates	.50
Glace	4.00
Briques à poêle	.13
Chaux	.40
Balais, 2	.46
Jarres à moutarde condamnées, 2	.10
Médicaments	2.33
	24.56
E. Jolicœur.	
Réparations diverses en cordonnerie	5.96
Réparations diverses en menuiserie	.49
Menuiserie diverse	4.08
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	7.99
Réparations diverses à la forge	.40
Repas, 12	1.20
Légumes	1.20
Chaux	.80
Articles divers condamnés	1.05
Médicaments	.30
	22.47
Z. Joubert.	
Chaux, 50 liv	.20
Mortier, 700 liv	1.05
	1.25
R. Joyce.	
Boîte en fer-blanc fabriquée	1.79
Médicaments	.33
	2.12
U. Jette.	
Chaussures réparées	.48
N. Kositsky.	
Vieux chiffons	23.80
Vieux chaussons	8.60
Vieux sacs	53.18
	85.58

SAINT-VINCENT-DE-PAUL—*Suite.*

Révérend T. Kavanagh.

	$ c.
Gravier, 4 tonnes	3.00
Chaux ½ tonne	3.75
Ciment, 7 sacs	4.74
Eau, 1 an	10.00
Tuyau, 32 pieds	1.14
Réservoir fabriqué	1.81
Glace pour une saison	4.00
	28.44

Pénitencier de Kingston.

Bonnets en loup-marin	40.50

E. Larin.

Réparations diverses, tailleur	.30
Réparations diverses en cordonnerie	1.68
Cordonneries diverses	5.25
Menuiserie	6.13
Réparations diverses en menuiserie	.20
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	10.55
Légumes	.30
Mortier	.10
Chaux	.20
Eau	9.17
Médicaments	1.49
	35.37

P. Lynch.

Cordonneries diverses	4.39
Réparations diverses en cordonnerie	7.43
Réparations diverses en menuiserie	1.41
Menuiserie	4.05
Ouvrages faits en ferblanterie et peinture	.10
Légumes	.56
Plants de tomates	.25
Chaux	.60
Glace	2.33
Balais, 2	.46
Articles condamnés	.35
Médicaments	2.10
	30.22

P. Lortie.

Cordonneries diverses	13.82
Réparations diverses en cordonnerie	4.34
Menuiserie	.12
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	1.24
Eau	10.00
Balais	.46
Articles condamnés	1.00
Médicaments	.44
	31.42

E. Leblanc.

	$ c.
Cordonneries diverses	12.73
Réparations diverses en cordonnerie	4.20
Réparations diverses, tailleur	.25
Réparations diverses en menuiserie	.26
Menuiserie	12.99
Ouvrages divers à la forge	3.50
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	2.74
Chaux	.20
Balais 2	.46
Articles condamnés	.50
Médicaments	.65
	38.48

J. Lauzon.

Réparations diverses en cordonnerie	3.81
Cordonneries diverses	11.88
Menuiserie	3.18
Ouvrages divers à la forge	.15
Réparations diverses à la forge	.15
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.66
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	3.84
Articles divers condamnés	1.25
Médicaments	.40
	25.32

George Léger.

Confections diverses, tailleur	13.00
Réparations diverses, tailleur	.30
Réparations diverses en cordonnerie	2.94
Cordonneries	16.16
Menuiserie diverse	21.00
Réparations diverses en menuiserie	.97
Réparations diverses à la forge	.10
Ouvrages divers à la forge	.54
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	3.03
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.65
Légumes	.32
Plants de tomates	.75
Rouleau à ciment	1.67
Chaux	.10
Mastic	.10
Ciment	1.00
Eau	10.00
Livres reliés	3.11
Glace	2.66
Balais	.46
Articles condamnés	.55
Magasins	.72
Médicaments	.46
	80.59

H. Léonard.

Bidon à huile fabriqué	.66
Boîte à pain	.70
Pelle à balayures	.10
	1.46

SAINT-VINCENT-DE-PAUL—*Suite.*

E. Leclair.

	$ c.
Confections diverses, tailleur	.63
Réparations diverses, tailleur	3.17
Réparations diverses en cordonnerie	2.86
Cordonneries diverses	7.09
Réparations diverses en menuiserie	4.44
Menuiserie	3.27
Réparations diverses à la forge	2.90
Ouvrages divers à la forge	.30
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	5.99
Chaux	.20
Eau	.833
Glace	4.00
Tuyau condamné	.19
Médicaments	1.53
	44.90

F. Lesage.

Cordonneries diverses	5.11
Menuiserie	2.70
Réparations diverses en menuiserie	.29
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.58
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.46
Légumes	.20
Plants de tomates	.25
Loyer	50.00
Glace	1.00
Médicaments	1.45
	62.04

J. E. Labrecque.

Confectionner un veston	.15
Presser habillement	.10
Cordonneries diverses	10.70
Réparations diverses en cordonnerie	1.77
Menuiserie	3.55
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	8.74
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.70
Plants de tomates	.25
Glace	2.66
Lattes	.26
Argile réfractaire	.10
Balais	.46
Articles condamnés	1.00
Médicaments	.93
	31.37

H. Lussier.

Raccord de tuyau en fer	.10

Jos. Limoge.

Chaux, 200 liv	.80

A. Lahaie.

	$ c.
Cordonneries diverses	4.72
Réparations diverses en cordonnerie	2.86
Menuiserie	2.40
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	1.72
Légumes	.20
Plants de tomates	.25
Drogues	.40
Réservoir fabriqué	.38
Poêle réparé	2.72
	15.65

J. B. Lafleur.

Chaux, 200 liv	.80

D. Leduc.

Ornements en plâtre	.25
Chaux, 400 liv	1.60
	1.85

M. Lositsky.

Sacs vides, 2,075	62.25

A. Lacas.

Morceau de fer	.48

A. Larin.

Eau, 1 an	10.00

Jos. L'Archevêque.

Chaux, 500 liv	2.00

M. Lafond.

Chaux, 900 liv	3.60

J. M. Labelle.

Lanterne réparée	.10

Jos. Lévesque.

Pompe réparée	.67

	$ c.
Club Laval.	
Eau	5.00
Eclairage	5.00
Travail	1.50
Clous	.14
	11.64
A. Léonard.	
Chaussures réparées	.29
Fabrication de portes et de fenêtres en toile métallique	4.16
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	2.30
Chaux	2.25
Vieux poinçon	.50
	9.50
A. Lafrance.	
Réparations diverses, tailleur	.55
Réparations diverses en cordonnerie	2.53
Cordonneries diverses	10.41
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	8.78
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.10
Réparations diverses à la forge	.10
Repas	.40
Légumes	.10
Plants de tomates	.25
Articles divers condamnés	3.95
Médicaments	.32
	27.49
L. Marchand.	
Réparations diverses en cordonnerie	1.85
Cordonneries diverses	1.67
Menuiserie	4.38
Réparations diverses en menuiserie	.33
Réparations diverses à la forge	.50
Ouvrages divers à la forge	.27
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	4.36
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.15
Plants de tomates	.24
Loyer	50.00
Livres reliés	.53
Glace	1.00
Eclairage électrique	10.80
Balais	.46
Médicaments	.50
	77.04
J. Murphy.	
Réparations diverses, tailleur	.65
Menuiserie	.19
Repas	1.20
Médicaments	1.30
	3.34

	$ c.
G. S. Malepart.	
Cordonneries diverses	.66
Réparations diverses en cordonnerie	1.11
Réparations diverses, tailleur	.95
Réparations diverses en menuiserie	.31
Réparations diverses à la forge	.10
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.22
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	4.59
Glace	4.00
Vitre	.11
Balais	.46
Articles condamnés	1.80
Médicaments	.20
	14.51
A. Manseau.	
Cordonneries diverse	5.48
Menuiserie	2.69
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	3.05
Moulage de briques	.90
Vieux saloirs	1.20
Médicaments	.10
	13.42
Pénitencier du Manitoba.	
Menuiserie	12.29
Fabriquer des diagrammes (bleus).	4.55
	16.84
G. Meunier.	
Chaux, 200 liv	.80
W. Maskill.	
Médicaments	.10
Fabriquer un cheval berçant	.73
	.83
Jos. Morin.	
Eau, 1 an	10.00
N. Maisonneuve.	
Eau, 6 mois	5.00
U. Maisonneuve.	
Eau, 6 mois	.500

SAINT-VINCENT-DE-PAUL—*Suite.*

	$ c.
A. McDonough.	
Réparations diverses, tailleur	.10
Réparations diverses en cordonnerie	2.70
Cordonneries diverses	1.87
Menuiserie	2.85
Réparations diverses en menuiserie	.45
Réparations diverses à la forge	.40
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.20
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	4.56
Repas	1.20
Légumes	.12
Plants de tomates	.25
Chaux	.10
Glace	2.33
Balais	.46
Articles condamnés	.20
Médicaments	1.61
	19.40
George Nixon.	
Confections diverses, tailleur	1.47
Réparations diverses en cordonnerie	3.87
Légumes	.20
Fumier	.25
Médicaments	.50
	6.29
L. Normand.	
Confections diverses, tailleur	2.73
Cordonneries diverses	9.62
Réparations diverses en cordonnerie	3.61
Réparations diverses en menuiserie	.76
Menuiserie	8.20
Ouvrages divers à la forge	.14
Réparations diverses à la forge	.35
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	5.87
Légumes	.40
Plants de tomates	.25
Chaux	.40
Peinture	1.06
Glace	2.33
Articles condamnés	.55
Médicaments	3.48
Provisions	.41
	40.16
D. Ouimet.	
Réparations diverses en cordonnerie	1.49
Réparations diverses en menuiserie	.20
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.91
Chaux	.10
Articles divers condamnés	3.00
Médicaments	.53
Fournitures	.46
Fabriquer un cap de cheminée	1.41
Fabriquer un seau	.35
Manche de hache	.10
	8.55

	$ c.
D. O'Shea.	
Confections diverses, tailleur	4.93
Réparations diverses, tailleur	1.13
Réparations diverses en cordonnerie	2.04
Cordonneries diverses	9.63
Menuiserie	.97
Réparations diverses en menuiserie	.21
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	2.36
Légumes	.20
Loyer	50.00
Livres reliés	1.63
Médicaments	3.37
Glace	2.00
Lattes	.11
Balais	.46
	79.04
T. Ouimet.	
Réduire crampons	.10
W. Ouimet.	
Cordonneries diverses	9.24
Réparations diverses en cordonnerie	1.33
Réparations diverses en menuiserie	.30
Menuiserie	5.83
Ouvrages divers à la forge	.63
Réparations diverses à la forge	3.12
Réparations diverses en ferblanteries et peinture	.44
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	5.26
Oignons	.12
Ciment	1.58
Briques réfractaires	.26
Balais	.46
Poinçon condamné	.50
Médicaments	.53
	29.60
Em. Prévost.	
Eau, 6 mois	5.00
A. Proulx.	
Réparations diverses, tailleur	.15
Réparations diverses en cordonnerie	.64
Cordonneries diverses	3.37
Menuiserie	.83
Réparations diverses à la forge	.15
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	2.56
Glace	2.33
Balais	.46
Médicaments	.30
	10.79

SAINT-VINCENT-DE-PAUL—*Suite.*

	$ c.
W. Prévost.	
Confectionner vêtement	2.90
Réparer vêtement	.24
Cordonneries diverses	5.51
Réparations diverses en cordonnerie	2.21
Menuiserie	8.02
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	7.62
Légumes	.64
Plants de tomates	.25
Eau, 1 an	10.00
Balais	.46
Médicaments	.40
Gravier	.86
Pierre	3.50
	42.71
O. Papineau.	
Confections diverses, tailleur	5.91
Cordonneries diverses	1.15
Réparations diverses en cordonnerie	5.22
Réparations diverses en menuiserie	1.50
Menuiserie	1.01
Réparations diverses à la forge	.15
Ouvrages divers à la forge	.34
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	7.79
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.48
Légumes	.20
Plants de tomates	.25
Chaux	.15
Balais	.46
Articles condamnés	.70
Médicaments	.20
	25.51
J. E. Pepin.	
Confectionner vêtement	.40
Presser habillements	.90
Faire des chaussures	2.75
Faire des supports	.15
Médicaments	.50
	4.70
Jos. Paquette.	
Confectionner vêtement	2.24
Presser vêtement	.15
Cordonneries diverses	.9.06
Réparations diverses en cordonnerie	6.12
Réparations diverses en menuiserie	1.48
Menuiserie	7.66
Ouvrages divers à la forge	.47
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	6.29
Légumes	.24
Eau, 1 an	10.00
Glace	2.33
Chaux	.20
Articles divers condamnés	13.70
Médicaments	.30
	70.24

	$ c.
M. Proulx.	
Confections diverses, tailleur	3.38
Réparations diverses, tailleur	1.13
Réparations diverses en cordonnerie	.42
Cordonneries	8.45
Menuiserie diverse	5.79
Réparations diverses en menuiserie	.20
Ouvrages divers à la forge	2.09
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	9.45
Légumes	.20
Plants de tomates	.25
Glace	2.33
Pierre de taille	1.65
Balais	.46
Articles divers condamnés	1.36
Médicaments	2.40
	39.56
G. A. Pratt.	
Chaussures réparées	1.61
Buffet fabriqué	8.55
Réservoirs fabriqués et peinturés	2.85
Repas, 3	.75
	13.76
Em. Papineau.	
Chaux, 3,700 liv	14.00
J. B. Prévost.	
Divers articles condamnés	5.01
V. Paquette.	
Chaux, 500 liv	2.00
Mortier, 200 liv	.30
Ciment, 1 sac	.53
	2.83
Em. Prévost.	
Eau, 6 mois	5.00
Sœurs de la Providence.	
Eau, 1 an	15.00
Relier livres	.31
Ouvrages de forge	.63
Articles condamnés	1.80
Ciment, 4 sacs	2.11
Tuyaux et accessoires	7.23
	27.08

SAINT-VINCENT-DE-PAUL—*Suite.*

Alex. Paré.

	$ c.
Réparations diverses, tailleur	.55
Réparations diverses en cordonnerie	1.63
Cordonneries diverses	5.79
Menuiserie	1.38
Réparations diverses en menuiserie	1.49
Réparations diverses à la forge	1.06
Ouvrages divers à la forge	4.21
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	5.76
Légumes	.24
Chaux	6.43
Ciment	4.76
Articles condamnés	10.53
Médicaments	1.05
Tuyau, 11 longueurs	4.00
Pierre	.15
	49.03

Albert Prévost.

Réparations diverses, tailleur	4.09
Réparations diverses en cordonnerie	.36
Réparations diverses en menuiserie	1.26
Menuiserie	4.14
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	4.75
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.39
Réparations diverses à la forge	.10
Eau, 1 an	10.00
Médicaments	.13
	25.22

Jos. Quevillon.

Eau, 1 an	10.00
Saloirs condamnés, 54	32.40
Divers articles condamnés	6.80
	49.20

N. Roger.

Confections diverses, tailleur	.57
Réparations diverses, tailleur	.47
Réparations diverses en cordonnerie	.27
Cordonneries diverses	6.00
Menuiserie	6.86
Réparations diverses en menuiserie	.30
Réparations diverses à la forge	1.48
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.19
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	5.58
Repas	.50
Légumes	.24
Plants de tomates	.15
Chaux	.30
Gravier	1.50
Lattes	.65
Ciment	.53
Glace	2.33
Articles divers condamnés	6.05
Médicaments	.60
	34.57

G. J. Reneault.

	$ c.
Confection de vêtement	3.55
Presser un vêtement	.20
Cordonneries diverses	.86
Réparations diverses en cordonnerie	5.26
Réparations diverses en menuiserie	2.64
Réparations diverses à la forge	.10
Ouvrages divers à la forge	1.24
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	3.22
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.77
Légumes	.45
Relier livres	1.14
Chaux	.20
Glace	4.00
Balais	.46
Divers articles condamnés	2.10
Médicaments	1.10
Rouleau de papier, 1	.40
	27.69

M. Riopel.

Vieux châssis, 4	.25

H. Riopel.

Eau, 1 mois	.83

R. Riopel.

Eau, 6 mois	5.00

H. Roger.

Vieilles chaussures, 280 liv	.70

E. Richer.

Argile réfractaire, 15 liv	.10

E. Rodier.

Cordonneries diverses	2.54
Réparations diverses en cordonnerie	2.32
Réparations diverses en menuiserie	1.56
Menuiserie	1.45
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	8.48
Légumes	.44
Plants de tomates	.30
Peau de mouton, 1½ liv	.75
Balais	.46
Médicaments	.30
	18.60

SAINT-VINCENT-DE-PAUL—*Suite.*

	$ c.
Révérend J. Rollit.	
Confection de vêtement	1.48
Réparations diverses, tailleur	2.00
Réparations diverses en cordonnerie	.72
Réparations diverses en menuiserie	2.05
Menuiserie	.87
Ouvrages divers à la forge	.10
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	1.53
Repas, 12	1.20
Relier livres	6.75
Médicaments	.50
Toile, 11 vgs	1.54
	18.74
W. H. Russell.	
Confections diverses, tailleur	3.55
Réparations diverses, tailleur	.40
Réparations diverses en cordonnerie	.50
Cordonneries diverses	12.22
Menuiserie	30.24
Réparations diverses en menuiserie	.30
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	2.35
Relier livres	1.24
Chaise bourrée	5.10
Glace	6.00
Jarres à moutarde condamnées	.15
Médicaments	.43
	62.48
Eug. Richer.	
Fabriquer un bidon à lait	.35
N. St. Germain.	
Veston pressé	.10
Réparations diverses en cordonnerie	1.01
Réparations diverses en menuiserie	.10
Menuiserie	3.16
Ouvrages divers à la forge	.28
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.82
Légumes	.20
Chaux	.16
Eau, 1 an	10.00
Balais	.46
Articles condamnés	.88
Médicaments	.48
	17.65
D. St. Martin.	
Livres reliés	.34
Médicaments	.20
Réparations diverses, tailleur	.45
Réparations diverses en cordonnerie	.77
	1.76

	$ c.
Jos. Sigouin.	
Macadam, 6 tonnes	2.70
Gravier, 3 tonnes	2.25
Mortier, 200 liv	.30
Ciment, 20 sacs	8.36
	13.61
C. Simard.	
Eau, 1 an	10.00
A. Senécal.	
Réparations diverses en cordonnerie	.48
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.10
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	4.17
Plants de tomates	.30
Glace	1.00
Balai	.24
Vieux poinçons	1.10
Médicaments	.10
	7.49
Eglise St-Vincent-de-Paul.	
Eau, 1 an	10.00
E. Sigouin.	
Faire des chaussures	3.00
Réparer chaussures	.54
Menuiserie	.52
Ouvrages divers à la forge	.36
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.51
	4.93
A. Trudeau.	
Cordonneries diverses	4.00
Réparations diverses en cordonnerie	3.86
Réparations diverses en menuiserie	1.49
Menuiserie	1.89
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.30
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.10
Légumes	.20
Mortier, 1,600 lbs	2.40
Ciment, 1 sac	.52
Brosses, 6 seulement	.83
Chaux, 100 liv	.40
Eau, 1 an	10.00
Articles condamnés	1.30
Médicaments	.40
	27.69

	$ c.
P. Thérien.	
Réparations diverses, tailleur	.36
Réparations diverses en cordonnerie	.27
Cordonneries	2.46
Menuiserie diverse	16.36
Réparations diverses en menuiserie	.50
Réparations diverses à la forge	.55
Ouvrages divers à la forge	.20
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	5.01
Légumes	.44
Plants de tomates	.15
Relier livres	1.25
Eau, 1 an	10.00
Glace	4.46
Articles divers condamnés	21.29
Savon médicinal, 3 liv	.26
Papier de toilette, 6 paquets	.35
Gravier	1.50
	65.41
Chs. Taillon.	
Faire des chaussures	3.05
Réparer chaussures	1.78
Réparer une chaise	.10
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.35
Légumes	.20
Loyer	50.00
Médicaments	.65
	56.13
Geo. Therrien.	
Cordonneries diverses	5.00
Réparations diverses en cordonnerie	.66
Réparations diverses à la forge	.70
Menuiserie	8.24
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.97
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.22
Plants de tomates	.25
Chaux	.20
Articles condamnés	1.50
Médicaments	.30
	18.04
Em. Théoret.	
Cordonneries diverses	3.45
Réparations diverses en cordonneries	.65
Menuiserie	2.36
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	1.61
Relier livres	.43
Chaux	.80
Vieux poinçons, 2	1.00
	10.30
L. Thérien.	
Chaux, 1,000 liv	3.75
Jos. Turcot.	
Tuyau d'égouttement, 200 pds	4.00
C. Urbain.	
Vieilles portes, 4 seulement	1.85
T. Valade.	
Eau, 1 an	10.00
Chaux, 50 liv	.20
Ciment, 2 sacs	1.06
	11.26
Jos. Vandry.	
Vieilles chaussures, 330 liv	.83
C. Wilson.	
Chaux, 20 liv	.10
Total	$6,684.86

DORCHESTER.

	$ c.
A. A. Allain.	
Confectionner vêtement	2.78
Réparer vêtement	.20
Faire des chaussures	1.60
Réparer des chaussures	1.65
Menuiserie	.10
Réparations diverses en menuiserie	1.15
Ouvrages divers à la forge	.60
Ouvrages divers en ferblanterie	.26
Réparations diverses en ferblanterie	.15
Lait	13.58
Foin et paille	1.60
Légumes	1.00
Cochons	7.00
Cochons, abattus et préparés, 4	1.40
Travail	2.70
Loyer	50.00
Houille	10.75
Viande	2.20
Médicaments	.75
	99.47
William Alexander.	
Réparations de chaussures	.10
Fabriquer des contrevents	.80
Réparer poêle	.25
Fabriquer tuyau de poêle	.45
Légumes	.45
Eau	6.00
Médicaments	1.00
Vitres et mastic	1.17
	10.22
E. J. Adams.	
Réparer malle	.15
Réparer vêtement	.25
	.40
N. A. Burden.	
Réparer vêtement	.60
Réparations diverses en cordonnerie	2.35
Cordonneries	.35
Menuiserie diverse	2.54
Réparations diverses en menuiserie	.60
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	1.10
Légumes	.20
Porc	2.80
Loyer, 11 5-30 mois	46.53
Vitres	.26
Cochons	6.00
Médicaments	1.85
	65.18

	$ c.
A. L. Belliveau.	
Cordonneries diverses	.95
Réparations diverses en cordonnerie	1.45
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	1.25
Loyer	50.00
Transport de houille	1.50
	55.15
F. C. Bowes.	
Réparations de chaussures	.90
Réparations diverses en menuiserie	1.15
Légumes	1.80
	3.85
D. Buck.	
Service de taureau	1.00
W. W. Brownell.	
Eau, 1¼ an	7.50
D. Balfour.	
21 jeunes têtes de bétail	200.00
M. D. Belliveau.	
Vache, 1	35.00
Génisse, 1	22.00
	57.00
D. P. Belliveau.	
Confections diverses, tailleur	3.60
Réparations diverses, tailleur	.80
Réparations diverses en cordonnerie	2.00
Réparations diverses en menuiserie	.50
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.10
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.25
Pain	.66
Légumes	2.00
Viande	2.00
Loyer	50.00
Vitres	.53
Transport de houille	1.50
Vieux baril	.10
Médicaments	2.15
	76.19

	$ c.
Arthur Brown.	
Réparations diverses en cordonnerie	5.15
Réparations diverses en menuiserie	.10
Réparations diverses en ferblanterie	.90
Ouvrages divers en ferblanterie	.10
Pain	.24
Légumes	.86
Lait	8.31
Vitres	.15
Loyer	50.00
Médicaments	.90
	66.71
W. R. Burns.	
Vêtement confectionné	3.06
Vêtement réparé	2.45
Réparations diverses en cordonnerie	4.35
Réparations diverses en menuiserie	.10
Menuiserie	.10
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	1.81
Réparations diverses à la forge	.10
Légumes	1.73
Loyer	50.00
Médicaments	6.50
	70.20
G. N. Bishop.	
Réparations diverses en cordonnerie	.25
Menuiserie	.30
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.75
Légumes	.90
	2.20
Rob. Cook.	
Service de taureau	1.00
R. R. Creighton.	
Casquette réparée	.10
Faire des chaussures	1.30
Valise réparée	.10
	1.50
Mme. E. Cole.	
Petit cochon	3.00
E. Cole.	
Arbre moteur réparé	.60

	$ c.
Cie de mines de cuivre.	
Accouplements réparés	1.50
A. W. Chapman.	
Service de bétail	6.00
Table de forge réparée	.40
	6.40
Canadian Hide and Skin Co.	
Peaux vertes, 1,473 liv.	133.82
H. Crossman.	
Gravier, 296 charges	148.00
R. Crossman.	
Service de bétail	.50
W. Crossman.	
Partie de presse à foin	1.20
F. Crossman.	
Service de bétail	.50
John Corcoran.	
Vêtement réparé	.10
Chaussures réparées	1.15
Fabriquer un poteau	.10
Chaises réparées	.30
Chaudière réparée	.12
Légumes	3.24
Loyer	50.00
Vache	30.00
Emploi d'un cheval	.70
Cochon abattu et préparé	.25
Lait	1.74
	87.70
A. B. Cummings.	
Réparations diverses, tailleur	.25
Réparations diverses en cordonnerie	.50
Médicament	.15
	.90

	$ c.
Chas. Card.	
Réparations diverses, tailleur	.10
Réparations diverses en cordonnerie	.65
Menuiserie	5.04
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.36
Légumes	1.35
Loyer	50.00
Emploi d'un cheval	.70
Vitre	.10
Médicaments	.75
	59.05
L. H. Chambers.	
Réparations diverses, tailleur	1.10
Réparations diverses en cordonnerie	1.80
Réparations diverses en menuiserie	1 93
Menuiserie	2.00
Réparations diverses à la forge	.10
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.45
Viande	1.00
Loyer	50.00
Houille	16.65
	75.03
P. Connell.	
Confections diverses, tailleur	1.00
Réparations diverses, tailleur	.35
Réparations diverses en cordonnerie	2.35
Réparations diverses en menuiserie	2.20
Menuiserie	.50
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.45
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.15
Réparations diverses à la forge	.40
Pain	.36
Légumes	1.00
Paille	.50
Loyer, 13 mois	54.13
Lait	2.98
Vitres	.42
Cochon abattu et préparé	.35
Transport de houille	1.80
Médicaments	2.45
	71.39
Révérend A. D. Cormier.	
Réparer vêtement	.60
Fabrication d'une girouette	5.00
Légumes	1.16
Blanchissage	.60
	7.36

	$ c.
George Drillio.	
Confection de vêtement	1.10
Réparations diverses en cordonnerie	4.35
Réparations diverses en menuiserie	.45
Menuiserie	.10
Réparations diverses à la forge	.10
Légumes	.40
Lait	7.26
Loyer	50.00
Médicaments	.75
	64.51
Dorchester Electric Light & Power Co., Ltd.	
Faire deux boulons en cuivre	1.40
Ciment, 5½ barils	13.48
Sable, 11 barils	1.10
Pierre, 7 voyages	3.50
Courroie, crampe, 1	6.96
Tubes, ¼", 2	.50
Tuyau fileté, 6 pcs	.60
	27.54
James Doré.	
Couplet fabriqué	.15
Dorchester Skating Rink Co.	
Réparer pompe	2.00
C. S. Eldon.	
Confections diverses, tailleurs	3.45
Réparations diverses, tailleur	.25
Réparations diverses en cordonnerie	5.95
Cordonneries diverses	1.65
Menuiseris	.10
Réparations diverses en menuiserie	.50
Réparations diverses à la forge	.20
Pain	2.76
Légumes	1.40
Lait	.25
Viande	2.00
Loyer	50.00
Chaux	.66
Vitre	.15
Houille	12.51
Médicaments	2.05
	84.33
Hon. H. R. Emmerson.	
Service de bétail	1.00
Boulons, 2	.40
	1.40

	$ c.
W. J. Foran.	
Réparations diverses, tailleur	.50
Réparations diverses en cordonnerie	2.50
Cordonneries diverses	1.30
Menuiserie	3.80
Ouvrages divers à la forge	.15
Réparations diverses à la forge	1.15
Réparations diverses en ferblanterie	.10
Ouvrages divers en ferblanterie	2.93
Ouvrages divers par le mécanicien	2.92
Repas, 9	1.13
Chaux	1.61
Vitres	.98
Eau, 6 mois	3.00
Médicaments	.40
	22.47
Albert Friel.	
Réparations diverses en cordonnerie	.30
Réparations diverses en menuiserie	.20
Menuiserie	3.25
Réparations diverses à la forge	.10
Pain	.42
Viande	8.90
Légumes	4.33
Lait	3.42
Loyer	50.00
Cochons, 2	6.00
Chaux	.33
Sable	.10
Cochons abattus et préparés, 2	.70
Houille	5.00
Avoine moulue	.16
Médicaments	4.75
	87.96
S. H. Getson.	
Confections diverses, tailleur	2.75
Menuiserie	.15
Réparations diverses en menuiserie	.10
Réparations diverses en cordonnerie	1.30
Légumes	.40
Paille	1.40
Loyer	50.00
Houille	5.12
Lait	5.76
Médicaments	.30
	67.28
Gold Coin Paint Co.	
Tuyau réparé, 2 pcs	.95
J. A. Gauder.	
Cheval ferré	.40

	$ c.
T. F. Gillespie.	
Confections diverses, tailleur	3.15
Cordonneries diverses	.30
Réparations diverses en cordonnerie	2.90
Réparations diverses en menuiserie	2.83
Réparations diverses à la forge	.10
Ouvrages divers en ferblanterie	.15
Médicaments	.45
Cochons	6.00
Légumes	1.46
Viande	3.20
Graisse	.60
Chaux	1.61
	22.75
Gilbert Smith.	
Chaussures réparées	.25
Repas, 4	.50
Vêtement confectionné	1.75
Vêtement pressé	.10
	2.60
John Hébert.	
Confections diverses, tailleur	1.90
Réparations diverses, tailleur	.20
Réparations diverses en cordonnerie	4.20
Cordonneries diverses	.40
Réparations diverses en menuiserie	4.70
Réparations diverses à la forge	.60
Ouvrages divers à la forge	.15
Ouvrages divers en ferblanterie	1.20
Pain	3.60
Cochon	3.00
Légumes	2.50
Viande	1.40
Loyer	50.00
Vitres	.84
Cochons abattus et préparé	.70
Graisses à savon	.40
Houille	5.33
Bêche condamnée	.25
	81.37
C. L. Hannington.	
Service de taureau	1.00
Clefs fabriqués	.75
Travail (à chaussée)	22.62
	24.37
J. H. Hickman.	
Service du bétail	3.00

	$ c.
L. S. Hutchison.	
Confections diverses, tailleur	2.20
Réparations diverses, tailleur	2.10
Réparations diverses en cordonnerie	6.50
Cordonneries diverses	2.50
Menuiserie	.75
Réparations diverses en menuiserie	.30
Réparations diverses à la forge	.20
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.10
Cochons	6.00
Légumes	5.03
Viande	2.50
Peinture	.32
Vitres	1.40
Eau	6.00
Houille	4.08
Viande à chiens	.60
Lait	4.20
Vieux bois	.80
	47.43
International Harvester Co.	
Remboursement d'un paiement fait en trop	2.50
T. N. Howard.	
Chaussures réparées	.90
Repas	1.63
Médicaments	.30
	2.83
H. Jacobson.	
Guenilles, 2,554 liv	33.61
J. J. Kane.	
Confections diverses, tailleur	2.60
Réparations diverses, tailleur	.20
Réparations diverses en cordonnerie	.65
Cordonneries diverses	.50
Menuiserie	8.39
Réparations diverses en menuiserie	.50
Réparations diverses à la forge	.10
Ouvrages divers à la forge	.15
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	1.20
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.15
Pain	.12
Repas	.26
Légumes	1.95
Viande	11.90
Vitres	.14
Tuyau de fer	.12
Sable	.10
Médicaments	1.60
Cuir bouilli, 2 liv	.99
	31.62

	$ c.
J. A. Kirk.	
Confections diverses, tailleur	3.10
Réparations diverses, tailleur	.35
Réparations diverses en cordonnerie	.90
Réparations diverses à la forge	.10
Lait	10.10
Bœuf	9.78
Bois de corde	8.00
Emploi d'un cheval	.70
Blanchissage	9.54
	42.57
Jos. Leblanc.	
Confections diverses, tailleur	2.50
Réparations diverses, tailleur	.90
Réparations diverses en cordonnerie	3.85
Réparations diverses en menuiserie	1.30
Menuiserie	3.25
Ouvrages divers à la forge	.15
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	2.33
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.10
Légumes	1.00
Loyer	50.00
Vitre	.56
Cochons abattus et préparés	.70
Lait	2.34
Médicaments	5.25
	74.23
James Luther.	
Confections diverses, tailleur	1.15
Cordonneries diverses, tailleur	.50
Réparations diverses en cordonnerie	.25
Réparations diverses en menuiserie	.25
Menuiserie	2.15
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.45
Peinture	.10
Loyer	25.02
	29.87
W. E. Lawrence.	
Confections diverses, tailleur	1.33
Menuiserie	4.54
Réparations diverses en menuiserie	.92
Réparations diverses en cordonnerie	2.60
Réparations diverses à la forge	.12
Cochons	9.00
Légumes	2.65
Lait	7.26
Loyer	50.00
Vitre	.28
Avoine moulue	.32
Viande	2.00
Médicaments	.60
	82.52

	$ c.
B. A. Lowerison.	
Confections diverses, tailleur	1.50
Réparations diverses, talleur	.25
Réparations diverses en cordonnerie	2.55
Cordonneries diverses	.50
Menuiserie	2.10
Réparations diverses en menuiserie	.70
Réparations diverses à la forge	.10
Ouvrages divers à la forge	.15
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.95
Pain	23.64
Légumes	1.75
Loyer	50.00
Houille	5.77
Travail de détenu	.15
Vitres	.82
Articles divers condamnés	1.80
Médicaments	1.00
	93.73
Capitaine Lockhart.	
Service de bétail	2.00
J. S. Milton.	
Réparations diverses en cordonnerie	1.25
Réparations diverses en menuiserie	2.20
Menuiserie	.15
Ouvrages divers à la forge	.70
Réparations diverses à la forge	2.25
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.30
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.98
Pain	.30
Cochons	6.00
Légumes	2.25
Viande	.50
Loyer	50.00
Travail	.30
Cochons abattus et préparés	.35
Médicaments	2.20
	69.73
C. H. Martin.	
Réparations diverses, tailleur	.65
Réparations diverses en cordonnerie	2.70
Cordonneries diverses	.70
Menuiserie	1.25
Réparations diverses en menuiserie	1.50
Réparations diverses à la forge	1.15
Repas	.13
Viande	3.77
Cochons	12.00
Chaux	.33
Légumes	.48
Houille	4.42
Boîtes	1.69
Médicaments	.40
	31.17

	$ c.
Asa Milton.	
Service de bétail	.50
Frank Milton.	
Service de bétail	.50
Mlle E. McMahon.	
Réparations diverses, tailleur	.10
Réparations diverses en cordonnerie	.40
Lait	19.55
Viande	.30
Légumes	.20
Médicaments	.75
	21.30
S. McDougall.	
Réparations diverses, tailleur	.45
Réparations diverses en cordonnerie	.70
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.15
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.50
Menuiserie	.22
Loyer	50.00
Médicaments	1.30
	53.32
John McCaull.	
Réparations diverses, tailleur	.10
Réparations diverses en cordonnerie	1.30
Réparations diverses en menuiserie	.10
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	2.65
Viande	1.10
Vitres	.14
Loyer	50.00
Vieux tuyau	.50
Médicaments	2.85
	58.74
John McLeod.	
Réparations diverses, tailleur	.85
Réparations diverses en cordonnerie	2.00
Cordonneries diverses	.50
Menuiserie	.45
Réparations diverses en menuiserie	.60
Réparations diverses à la forge	.75
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.30
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	3.27
Pain	.84
Viande	1.70
Bois de corde	4.00
Huile à machine	.12
Loyer	48.61
Articles condamnés	1.29
Médicaments	2.15
	67.43

A. McPherson.

	$ c.
Confections diverses, tailleur	2.50
Réparations diverses, tailleur	.10
Cordonneries diverses	.75
Menuiserie	6.09
Légumes	1.53
Médicaments	.70
	11.67

J. D. McDonald.

Réparations diverses, tailleur	.80
Réparations diverses en cordonnerie	1.25
Cordonneries diverses	.30
Menuiserie	3.05
Médicaments	.25
	5.65

A. M. McDonald.

Menuiserie	3.65
Réparations diverses en cordonnerie	.65
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.10
Légumes	.60
Eau	6.00
Emploi d'un cheval	.70
Vitres	.44
Bâtiment condamné	30.00
Médicaments	1.20
	43.34

Mme L. McGrath.

Réparations de chaussures	.25
Légumes	1.95
Eau, 15 mois	7.50
	9.70

L. A. McDonald.

Réparations diverses, tailleur	.25
Réparations diverses en cordonnerie	1.80
Cordonneries diverses	.35
Menuiserie	.30
Réparations diverses en menuiserie	.25
Réparations diverses en ferblanterie	.25
Ouvrages divers en ferblanterie	.68
Ouvrages divers à la forge	.25
Pain	10.86
Repas	.63
Légumes	.40
Paille	1.00
Loyer	50.00
Vitres	1.56
Emploi d'un cheval	.70
Houille	18.64
Lait	2.40
Médicaments	3.75
	94.07

Dr D. D. McDonald.

	$ c.
Réparer chaussures	.50
Réparer voiture	3.63
Réparations diverses à la forge	1.75
Repas	.25
Viande	4.60
	10.73

Alex. O'Brien.

Confections diverses, tailleur	.95
Réparations diverses, tailleur	.10
Réparations diverses en cordonnerie	3.55
Ouvrages divers en ferblanterie	1.40
Pain	3.30
Loyer	50.00
Médicaments	.10
	59.40

S. O'Blenis.

Service de bétail	.50

G. B. Papineau.

Réparations diverses, tailleur	.10
Réparations diverses en cordonnerie	1.55
Menuiserie	.75
Ouvrages divers en ferblanterie	.35
Réparations diverses en ferblanterie	.15
Légumes	1.53
Viande	4.10
Loyer	50.00
	58.48

S. A. Palmer.

Réparations diverses en cordonnerie	1.75
Réparations diverses en menuiserie	.65
Menuiserie	7.29
Ouvrages divers en ferblanterie	.58
Réparations diverses à la forge	.10
Légumes	.85
Lait	3.63
Viande	1.20
Loyer	50.00
Transport de houille	1.50
Travail	1.50
	69.05

James A. Piercy.

	$ c.
Confections diverses, tailleur	1.05
Réparations diverses, tailleur	.10
Réparations diverses en cordonnerie	3.00
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.96
Lait	17.01
Loyer	50.00
Houille	5.68
Médicaments	1.60
	79.40z

A. B. Pipes.

Réparations diverses, tailleur	.10
Fabriquer une volière	.60
Lait	17.01
Bois de corde	3.75
Blanchissage	4.80
Travail	1.20
	27.36

Amos Robinson.

Réparations diverses en cordonnerie	.95
Réparations diverses en menuiserie	.85
Menuiserie	10.5
Ouvrages divers en ferblanterie	.55
Réparations diverses en ferblanterie	.15
Réparations diverses à la forge	.65
Légumes	.45
Loyer	50.00
Vitres	.14
Nettoyer harnais	.10
Médicaments	.25
	55.14

A. D. Richard.

Service de bétail	2.00

W. A. Sherard.

Chaussures réparées	.50
Drogues	.40
Repas	1.63
	2.53

Standard Mfg. Co.

Peau de cheval, 1	1.25
Peau de veau, 1	1.35
Peaux vertes, 703 liv	70.30
	72.90

C. S. Starratt.

	$ c.
Confections diverses, tailleur	12.80
Réparations diverses, tailleur	.15
Réparations diverses en cordonnerie	4.90
Cordonneries diverses	.95
Menuiserie	3.82
Réparations diverses en menuiserie	.10
Réparations diverses à la forge	1.25
Réparations diverses en ferblanterie	.15
Ouvrages divers en ferblanterie	1.10
Pain	.06
Légumes	1.78
Viande	2.55
Chaux	.66
Cochons	6.00
Houille	13.12
Vitres	.49
Travail	.80
Médicaments	.50
Grosse toile, 4½ vgs	2.44
	53.62

Collège Saint-Joseph.

Tinettes à beurre, 100	15.00

Thos. Sherrin.

Aiguiser couteaux de faucheuses, 2	.50

F. J. Tait.

Réparer gond	.25

S. W. Tingley.

Fabriquer clefs, 2	.30

Frank Tait.

Ouvrages divers à la forge	2.37
Réparations diverses à la forge	1.10
Service de bétail	7.50
Sable	2.20
Gravier	5.00
	18.17

DORCHESTER—*Suite.*

	$ c.
Révérend B. H. Thomas.	
Confections diverses, tailleur	6.20
Réparations diverses, tailleur	.55
Réparations diverses en cordonnerie	2.95
Cordonneries diverses	3.50
Menuiserie	3.14
Réparations diverses en menuiserie	.20
Réparations diverses à la forge	.30
Légumes	2.15
Loyer	54.13
Travail de détenu	6.15
Vieux fer	.50
Médicaments	.20
	79.97
Thos. Walsh.	
Réparations diverses, tailleur	.20
Réparations diverses en cordonnerie	2.15
Légumes	1.40
Lait	7.26
Viande	2.50
Loyer	50.00
Vitres	.14
Cochon abattu et préparé	.35
Médicament	1.20
	65.20
Fred. Wood.	
Service de bétail	.50
N. P. Ward.	
Loyer	22.90
Ouvrages divers en ferblanterie	.73
Légumes	.15
Vivres	.15
	23.93
Total	$3,402.31

MANITOBA.

	$ c.
W. C. Abbott.	
Confections diverses, tailleur	3.25
Cordonneries diverses	.34
Réparations diverses en cordonnerie	3.61
Réparations diverses en menuiserie	.54
Menuiserie	5.10
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	3.32
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.30
Pain	10.30
Repas	.20
Légumes	1.00
Viande	24.69
Grain	.50
Loyer	36 00
Lait	3.40
Transport de houille	.63
Fendre bois	2.00
Livre relié	.20
Médicaments	.35
	95.73
A. Ashworth.	
Service de bétail	.75
E. J. Adams.	
Repas, 18	4.50
Chaussures réparées, 1 paire	.48
Habillement nettoyé et pressé	.50
	5.48
A. Alex.	
Porc, 133 liv	11.97
Pommes de terre, 1 boisseau	.50
	12.47

MANITOBA—*Suite.*

	$ c.
Atkinson Bros.	
Chevaux, 2	473.20
Colliers de cheval, 2	7.50
	480.70
T. N. Anderson.	
Confectionner habillement	6.25
Réparer habillement	4.07
Réparer chaussures	1.08
Pain	5.13
Viande	2.48
Blanchissage	.50
	19.51
D. Buckley.	
Cordonneries diverses	7.22
Réparations diverses en cordonnerie	.50
Menuiserie diverse	12.19
Réparations diverses en menuiserie	.15
Blanchissage	.90
Médicaments	.10
	21.06
G. E. Brooks.	
Confections diverses, tailleur	2.73
Cordonneries diverses, tailleur	9 21
Réparations diverses en cordonnerie	.74
Fabriquer pièce d'ameublement	12 08
Réparer chaise	.15
Ouvrages divers en ferblanterie	4.23
Pain	12.63
Repas	20 50
Légumes	.30
Viande	14.23
Loyer	34.50
Lait	17.00
Blanchissage	.30
Livre relié	.76
Transport de houille	.50
Fendre bois	.80
Vieux baril	.50
Médicaments	.60
	131.76
Buck et Braden.	
Têtes de bétail, 25	660.00
Peaux de bœufs, 286 liv	21.45
	681.45

	$ c.
W. Burt.	
Confections diverses, tailleur	2.20
Menuiserie	3.05
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.95
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.10
Pain	12.26
Repas	2.30
Viande	17.76
Légumes	.73
Loyer	36.00
Génisse	28.00
Livres	.80
Transport de houille	.75
Fendre bois	3.60
Service de bétail	1.00
Médicaments	.55
	110.05
C. Bishop.	
Confectionner habillement	4.80
Bois, 1 morceau	.10
	4.90
F. Bell.	
Service de bétail	.75
Mlle M. Beaupré.	
Transport de houille	.50
E. Burdett and Son.	
Pommes de terre, 107 boisseaux	80.25
J. Brown.	
Cochon châtré	18.00
J. Burton.	
Confections diverses, tailleur	3.75
Réparations diverses, tailleur	.95
Cordonneries diverses	4.85
Menuiserie	1.02
Livres	.70
Médicaments	.29
	11.56

	$ c.
H. E. Chaplin.	
Relier livres	.85
Légumes	2.80
Voiturer houille	.88
Viande	5.76
Faire des chaussures	7.08
	17.37
A. Claridge.	
Pommes de terre, 40 boisseaux	14.00
T. Cone.	
Os	1.50
Peaux de veaux	1.85
	3.35
Canada Cement Co.	
Sacs de ciment, 1,600	159.44
Sacs de ciment, 800	80.00
	239.44
A. Currtuhers & Co.	
Peaux de bœufs, 391 liv	31.30
R. Downey.	
Confections diverses, tailleur	3.75
Réparations diverses, tailleur	.35
Réparations diverses en cordonnerie	2.46
Cordonneries diverses	1.94
Menuiserie	9.00
Réparations diverses en menuiserie	1.38
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	2.49
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.10
Pain	34.23
Viande	24.88
Légumes	9.35
Orge, 3 boisseaux	1.50
Loyer	42.00
Glace	.10
Service de bétail	2.00
Voiturer houille	1.25
Médicaments	.67
	137.45

	$ c.
John Douglas.	
Réparations diverses, tailleur	1.10
Réparations diverses en cordonnerie	1.71
Cordonneries diverses	4.33
Menuiserie	11.57
Réparations diverses en menuiserie	1.86
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.56
Pain	14.15
Viande	5.85
Légumes	1 05
Grain	.50
Loyer	48.00
Glace	.10
Bois de corde, ½ corde	2.70
Fendre bois	1.60
Voiturer houille	1.25
Lait	3.00
Houille, ¼ tonne	2.63
Médicaments	.52
	102.48
J. H. Daignault.	
Confections diverses, tailleur	.25
Réparations diverses, tailleur	2.85
Réparations diverses en menuiserie	2.50
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.10
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.25
Pain	29.33
Viande	35.91
Légumes	2.90
Loyer	48.00
Vieux barils, 2	1.00
Lait	33.70
Fendre bois	1.80
Médicaments	.85
	159.34
T. Douglas.	
Confections diverses, tailleur	1.05
Réparations diverses, tailleur	.30
Réparations diverses en cordonnerie	2.50
Cordonneries diverses	1.95
Menuiserie	1.54
Réparations diverses à la forge	.10
Pain	19.90
Viande	13 30
Légumes	3.05
Loyer	36.00
Glace	.10
Travail	.30
Voiturer houille	.63
Fendre bois	2.80
Médicaments	.51
Elastique	.33
	84.36

	$ c.
G. W. Dawson.	
Repas, 18	4.50
A. Dragon.	
Cochons vivants, 1,090 liv.	86.38
James French.	
Réparations diverses, tailleur	.40
Réparations diverses en cordonnerie	5.89
Cordonneries diverses	.35
Ouvrages divers en ferblanterie	.93
Pain	14.92
Légumes	1.15
Grain	1.00
Loyer	48.00
Fendre bois	2.40
Voiturer houille	1.00
Molleton	1.38
Livres reliés	2.45
Médicaments	.67
	80.54
E. Freeman.	
Confections diverses, tailleur	9.69
Réparations diverses, tailleur	.50
Réparations diverses en cordonnerie	4.90
Cordonneries	7.46
Menuiserie diverse	.55
Réparations diverses en menuiserie	2.24
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	1.16
Pain	17.42
Viande	26.43
Légumes	2.35
Orge, 9 boisseaux	4.50
Loyer	48.00
Lait	.60
Fendre bois	2.40
Travail de détenu	.30
Glace	.30
Voiturer houille	1.13
Médicaments	.50
	130.43
H. French.	
Porc, 168 liv.	19.30
Pommes de terre, 10 boisseaux	3.00
	22.30
E. Foster.	
Repas, 30	7.50

	$ c.
Mme D. Farquhar.	
Pommes de terre, 4 boisseaux	1.20
Porc, 58 liv.	5.22
	6.42
W. H. French.	
Porc, 175 liv.	18.38
Pommes de terres, 50 boisseaux	15.00
	33.38
J. Gunn & Sons.	
Barils de poudre à mine, 23	64.40
Gordon et Ironsides.	
Porcs vivants, 16,390 liv.	1,565.23
W. R. Grahame.	
Cordonneries diverses	1.85
Réparations diverses en cordonnerie	.73
Réparations diverses en menuiserie	.52
Réparations diverses à la forge	.25
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.10
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	4.54
Pain	8.53
Viande	9.99
Loyer	48.00
Lait	17.38
Voiturer houille	.82
Travail	.60
Fendre bois	4.00
Médicaments	.28
Cendre	.62
	98.21
W. B. Goff.	
Réparations diverses, tailleur	.30
Réparations diverses en cordonnerie	.42
Cordonneries diverses	3.72
Menuiserie	4.11
Réparations diverses en menuiserie	.10
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.60
Pain	15.28
Viande	14.64
Légumes	.85
Loyer	36.00
Glace	.13
Voiturer houille	1.00
Fendre bois	1.40
Médicaments	.70
	79.25

	$ c.
C. Henderson.	
Pommes de terre, 30 boisseaux	10.50
Porc, 220 liv	15.40
	25.90
E. Horrick.	
Cochons vivants, 505 liv	39.14
A. G. Irvine.	
Réparations diverses, tailleur	1.35
Réparations diverses en cordonnerie	.93
Menuiserie	35.96
Ouvrages divers en ferblanterie	.84
Réparations diverses en ferblanterie	.40
Pain	22.50
Viande	39.66
Légumes	1.85
Glace	3.88
Lait	20.20
Médicaments	.80
	128.37
N. Isbester.	
Pommes de terre, 5 boisseaux	1.40
F. Janeson.	
Pommes de terre, 5 boisseaux	1.75
M. Jordon.	
Rhubarbe, 10 liv	.10
H. Keech.	
Confections diverses, tailleur	1.90
Réparations diverses, tailleur	5.15
Réparations diverses en cordonnerie	.50
Réparations diverses en menuiserie	.56
Réparations diverses à la forge	.28
Réparations diverses en ferblanterie	.10
Ouvrages divers en ferblanterie	1.75
Pain	13.82
Viande	34.44
Légumes	.35
Loyer	84.00
Lait	18.20
Travail	.60
Glace	1.97
Voiturer houille	2.75
Fendre bois	2.00
Médicaments	.10
	168.47

	$ c.
H. et L. Leadley.	
Peaux de bœufs, 311 liv	24.88
Peau de cheval	1.50
	26.38
A. Lindsay and Son.	
Porc, 152 liv	14.30
A. R. Mitchell.	
Réparations diverses, tailleur	.25
Réparations diverses en cordonnerie	2.34
Cordonneries	7.22
Menuiserie diverse	5.01
Réparations diverses en menuiserie	.23
Réparations diverses à la forge	.40
Réparations diverses en ferblanterie	.10
Ouvrages divers en ferblanterie	2.93
Pain	21.69
Viande	38.79
Légumes	.85
Grain	4.00
Loyer	60.00
Fendre bois	6.00
Huile crue	.79
Voiturer houille	1.25
Lait	3.60
Bois de corde	5.39
Médicaments	2.43
	163.27
A. Manseau.	
Confections diverses, tailleur	3.50
Réparations diverses, tailleur	1.90
Réparations diverses en cordonnerie	1.60
Cordonneries diverses	4.19
Menuiserie	.41
Réparations diverses en menuiserie	1.04
Réparations diverses en ferblanterie	.10
Ouvrages divers en ferblanterie	1.87
Pain	9.70
Repas	5.10
Viande	24.74
Légumes	1.65
Grain	5.50
Travail	3.60
Lait	15.85
Glace	2.38
Médicaments	.73
Morceau de chêne	.50
Clous à chaise	.10
	84.46

T. Miller.

	$ c.
Confections deverses, tailleur	8.75
Cordonneries diverses	4.41
Réparations diverses en cordonnerie	4.03
Réparations diverses en menuiserie	.18
Ouvrages divers en ferblanterie	.47
Pain	22.19
Viande	27.86
Légumes	1.50
Grain	7.00
Loyer	48.00
Voiturer houille	1.00
Vitre et mastic	.79
Battage de grain	1.89
Fendre bois	1.20
Médicaments	.10
	129.37

Prison de Moosomin.

Vêtements divers de forçats	467.04

J. McCullough.

Confections diverses, tailleur	2.62
Réparations diverses, tailleur	.40
Réparations diverses en cordonnerie	2.67
Cordonneries diverses	2.10
Ouvrages divers en ferblanterie	.17
Réparations diverses en menuiserie	.10
Pain	25.94
Viande	26.00
Légumes	6.75
Grain	1.00
Loyer	48.00
Glace	.10
Voiturer houille	1.00
Fendre bois	1.00
Barils d'huile, 2	1.00
Médicaments	1.63
	120.48

D. C. McLagan.

Pommes de terre, 2½ boisseaux	.75
Porc, 150 liv	14.10
	14.85

W. McVittie.

Pommes de terre, 1 boisseau	.30
Port, 70 liv	6.83
	7.13

E. Newbury.

	$ c.
Réparations diverses, tailleur	.25
Réparations diverses en cordonnerie	.62
Menuiserie	.97
Ouvrages divers en ferblanterie	.32
Pain	14.06
Viande	39.15
Grain	.50
Loyer	48.00
Lait	3.05
Fendre bois	3.60
Voiturer houille	.63
Médicaments	.10
	111.25

Dr R. W. Neill.

Confections diverses, tailleur	19.60
Réparations diverses, tailleur	.35
Réparations diverses en cordonnerie	1.67
Réparations diverses en menuiserie	4.19
Ouvrages divers en ferblanterie	.32
Pain	14.10
Viande	21.16
Légumes	5.85
Grain	3.00
Loyer	60.00
Fendre bois	2.60
Bois de corde, ½ corde	2.75
Travail	.90
Voiturer houille	1.75
Livre relié	.15
Médicaments	7.52
	145.91

R. Neale.

Cochon vivant, 181 liv	19.00

R. Owens.

Porc, 150 liv	13.50

Prison de Prince-Albert.

Vêtements divers de forçats	175.56

J. Quinn.

Repas, 30	7.50

	$ c.
E. C. Ridley.	
Confections diverses, tailleur	1.00
Réparations diverses, tailleur	.25
Réparations diverses en cordonnerie	.43
Réparations diverses en menuiserie	.40
Menuiserie	12.62
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.10
Réparations diverses en ferblanterie et peinture	.10
Pain	13.76
Viande	27.24
Légumes	.65
Loyer	36.00
Lait	7.10
Travail	1.20
Voiturer houille	.75
Fendre	1.40
Relier livre	.24
Médicaments	.80
	105.53
G. Richmond.	
Confections diverses, tailleur	.25
Menuiserie	1.19
Réparations diverses en menuiserie	1.12
Réparations diverses à la forge	.10
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	1.07
Pain	8.29
Repas	.20
Viande	23.86
Légumes	4.25
Loyer	36.00
Voiturer houille	1.13
Fendre bois	.40
Médicaments	.20
	78.06
Prison de Régina.	
Vêtements divers de forçats	401.76
John Smith.	
Réparations diverses, tailleur	.25
Réparations diverses en cordonnerie	5.76
Cordonneries diverses	1.61
Menuiserie	.94
Réparations diverses en menuiserie	1.26
Ouvrages divers à la forge	.45
Ouvrages divers en ferblanterie	2.45
Pain	19.59
Viande	34.61
Légumes	5.00
Loyer	54.00
Vitres	.26
Fendre bois	5.80
Voiturer houille	1.50
Anthracite, ½ tonne	2.63
Médicaments	.28
	136.45

	$ c.
E. Robidoux.	
Blanchissage	.10
Repas, 71	7.10
Vêtement nettoyé et pressé	.10
	7.30
John Snell.	
Réparations diverses, tailleur	.75
Réparations diverses en cordonnerie	.50
Réparations diverses en menuiserie	1.00
Menuiserie	9.01
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	2.97
Pain	11.15
Viande	49.91
Légumes	14.30
Grain	1.00
Vitres et mastic	2.22
Anthracite, 200 liv	1.05
Médicaments	.50
	94.36
T. Scott.	
Confections diverses, tailleur	32.61
Réparations diverses, tailleur	1.90
Réparations diverses en cordonnerie	2.50
Cordonneries diverses	4.49
Menuiserie	.44
Réparations diverses en menuiserie	1.75
Ouvrages divers en ferblanterie	1.05
Pain	20.68
Viande	10.96
Légumes	8.70
Grain	1.00
Loyer	54.00
Travail	.60
Voiturer houille	1.25
Relier livre	.23
Médicaments	.11
	142.27
S. W. L. Stewart.	
Confections diverses, tailleur	4.85
Réparations diverses, tailleur	2.50
Réparations diverses en cordonnerie	1.39
Cordonneries	14.04
Menuiserie diverse	.92
Ouvrages divers en ferblanterie	3.07
Pain	11.07
Viande	16.59
Légumes	.15
Grain	6.00
Loyer	84.00
Lait	17.95
Glace	1.42
Voiturer houille	2.75
Imprimer photographies	1.35
Travail	.75
Médicaments	.53
	169.33

	$ c.
W. Skeoch.	
Confections diverses, tailleur	.60
Réparations diverses, tailleur	.20
Réparations diverses en cordonnerie	.49
Cordonneries diverses	6.35
Médicaments	.70
	8.34
E. Smith.	
Pommes de terre, 10 boisseaux	5.00
J. Smith.	
Porc, 294 liv	28.67
F. Thornhill.	
Réparer chaises	1.25
Pain	.19
Médicaments	.10
Loyer	2.10
	3.64
J. Taylor.	
Service de bétail	.75
S. Vincent.	
Confections diverses, tailleur	1.94
Réparations diverses, tailleur	.10
Réparations diverses en cordonnerie	1.61
Cordonneries	4.12
Réparations diverses en menuiserie	2.21
Réparations diverses à la forge	.83
Ouvrages divers en ferblanterie et peinture	.47
Pain	10.38
Viande	22.25
Légumes	1.40
Loyer	28.00
Livres, 2	.20
Voiturer houille	.63
Fendre bois	1.60
Médicaments	.29
	76.03

	$ c.
H. Woords.	
Confections diverses, tailleur	.10
Réparations diverses, tailleur	.90
Réparations diverses en cordonnerie	1.10
Cordonneries diverses	2.56
Menuiserie	9.08
Réparations diverses en menuiserie	.52
Réparations diverses en ferblanterie	.10
Ouvrages divers en ferblanterie	2.07
Pain	11.37
Viande	28.67
Légumes	1.90
Grain	.50
Loyer	41.50
Travail	.75
Blanchissage	.20
Voiturer houille	1.13
Fendre bois	1.40
Médicaments	.38
	104.14
A. E. Whish.	
Confections diverses, tailleur	5.60
Réparations diverses, tailleur	.30
Cordonneries diverses	3.83
Blanchissage	.10
Livres	.50
Livres reliés	.55
Médicaments	.10
	10.98
Total	$7,880.29

	$ c.
E. J. Adams.	
Réparé vêtement	.15
J. C. Brown.	
Confections diverses, tailleur	1.08
Réparations diverses, tailleur	1.15
Réparations diverses en cordonnerie	.40
Cordonnerie diverse	6.05
Menuiserie diverse	23.19
Réparations diverses en menuiserie	.62
Réparations diverses à la forge	.10
Réparations diverses en ferblanterie	.10
Ouvrages divers en ferblanterie	.22
Pain	22.75
Légumes	.90
Travail de détenus	4.24
Diverses fournitures	4.17
	64.97
J. J. Bushell.	
Réparations diverses en cordonnerie	.26
Pain	13.85
Repas	15.00
Pétrole	1.43
Balais	.66
Houille	6.38
Voiturer houille	.50
Diverses fournitures	4.11
	42.19
W. Botting.	
Confections diverses, tailleur	2.75
Réparations diverses, tailleur	.30
Réparations diverses en cordonnerie	2.67
Réparations diverses en menuiserie	.10
Réparations diverses à la forge	.15
Pain	29.31
Repas	4.80
Loyer	36.00
Houille	25.23
Voiturer houille	2.50
Gomme laque	.67
Pétrole, 4 galls	1.28
Médicaments	2.07
Diverses fournitures	.55
	108.38
E. Buckley.	
Menuiserie diverse	10.10
Repas	16.50
Loyer	8.00
	34.60

	$ c.
W. Bennett.	
Réparations diverses, tailleur	1.10
Réparations diverses en cordonnerie	.69
Cordonnerie diverse	1.20
Réparations diverses en menuiserie	.20
Pain	.05
Repas	16.10
Peinture	2.95
Vitres	.34
Ampoules électriques	1.65
Diverses fournitures	1.24
	25.52
W. J. Carroll.	
Réparations diverses, tailleur	1.70
Réparations diverses en cordonnerie	4.30
Cordonnerie diverse	.50
Menuiserie diverse	2.94
Réparations diverses en menuiserie	.10
Réparations diverses en ferblanterie	.10
Ouvrages divers en ferblanterie	.60
Pain	31.04
Légumes	.90
Médicaments	1.83
Diverses fournitures	.20
	44.21
W. Currie.	
Réparations diverses, tailleur	.32
Réparations diverses en cordonnerie	5.15
Cordonnerie diverse	8.50
Réparations diverses en menuiserie	.20
Réparations diverses à la forge	.32
Ouvrages divers à la forge	1.55
Pain	2.01
Repas	27.00
Légumes	2.70
Rouleau à ciment	1.37
Diverses fournitures	2.07
	51.19
W. A. Cameron.	
Réparations diverses, tailleur	.95
Réparations diverses en cordonnerie	4.38
Réparations diverses à la forge	.10
Ouvrages divers à la forge	.25
Menuiserie diverse	6.71
Ouvrages divers en ferblanterie	.32
Pain	11.30
Repas	13.20
Médicaments	5.06
Menues fournitures diverses	1.30
	43.57

	$ c.
R. R. Creighton.	
Repas, 18	1.80
H. Disney.	
Confections diverses, tailleur	.35
Réparations diverses, tailleur	.45
Réparations diverses en cordonnerie	4.60
Réparations diverses en menuiserie	.52
Menuiserie diverse	31.07
Réparations diverses à la forge	.20
Pain	24.10
Repas	.10
Loyer	60.00
Houille	5.39
Transport de houille	.50
Rouleau à ciment	1.37
Médicaments	.52
Diverses fournitures	.40
	129.57
R. Dynes.	
Confections diverses, tailleur	.53
Réparations diverses tailleur	.15
Réparations diverses en cordonnerie	6.95
Cordonnerie diverse	6.20
Menuiserie diverse	4.55
Réparations diverses en menuiserie	2.04
Réparations diverses à la forge	2.35
Ouvrages divers à la forge	1.30
Pain	38.64
Légumes	.90
Loyer	60.00
Balais	.66
	124.27
P. Devine.	
Menuiserie diverse	.76
Repas	3.10
	3.86
G. W. Dawson.	
Réparation de vêtement, tailleur	.50
Thomas Dominé.	
Repas, 12	1.20

	$ c.
James Doyle.	
Cordonnerie diverse	12.25
Réparations diverses en cordonnerie	4.38
Ouvrages divers à la forge	.15
Pain	39.87
Loyer	60.00
Houille	28.17
Voiturer houille	3.50
Balais	.66
Foin	18.00
Diverses fournitures	.86
	167.84
D. Exley.	
Réparations diverses en cordonnerie	4.20
Réparations diverses en menuiserie	.10
Menuiserie diverse	.33
Ouvrages divers à la forge	.34
Pain	10.83
Repas	17.30
Médicaments	.15
Diverses fournitures	10.56
	43.91
T. Fellows.	
Réparé chaussures	.63
Loyer	5.00
Repas	10.40
	16.03
A. Gravenor.	
Réparations diverses, tailleur	.25
Réparations diverses en cordonnerie	.64
Réparations diverses, en menuiserie	.21
Menuiserie diverse	12.22
Repas	17.80
Loyer	10.00
Médicaments	.80
Diverses fournitures	4.40
	46.32
T. R. Gray.	
Cordonnerie diverse	1.92
Réparations diverses en cordonnerie	2.93
Réparations diverses à la forge	.10
Pain	18.32
Repas	18.60
Diverses fournitures	1.54
	43.41

COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

	$ c.
A. Grundy.	
Réparations diverses, tailleur	.15
Réparations diverses en cordonnerie	1.24
Menuiserie diverse	65
Repas	19.30
Loyer	8.00
Médicaments	.30
Diverses fournitures	2.20
	31.84
A. R. Gibb.	
Repas, 15	1.50
J. W. Harvey.	
Réparations diverses, tailleur	1.45
Réparations diverses en cordonnerie	6.34
Réparations diverses en menuiserie	1.27
Menuiserie diverse	8.10
Ouvrages divers en ferblanterie	.55
Pain	38.88
Légumes	2.70
Paille	.20
Porc	1.80
Houille	11.77
Voiturer houille	1.50
Balais	.33
Médicaments	2.38
Diverses fournitures	10.20
	87.47
A. Healy.	
Réparations diverses, tailleur	.20
Réparations diverses en cordonnerie	1.52
Menuiserie diverse	8.97
Repas	18.10
Médicaments	1.12
Diverses fournitures	.38
	31.29
F. S. Hussey.	
Confections diverses, tailleur	25.35
R. Henderson.	
Pain	.25
Repas, 13	1.30
	1.55
P. Horrigan.	
Réparer chaussures	.63
Repas	12.70
Loyer	4.00
Couvertures, 2	4.40
	21.73
J. Imlah.	
Cordonnerie diverse	1.90
Réparations diverses en cordonnerie	3.23
Réparations diverses à la forge	.10
Menuiserie diverse	2.31
Pain	25.00
Repas	28.10
Légumes	.90
Chaux	.13
Médicaments	.25
Diverses fournitures	2.55
	64.56
Harry Johnson.	
Repas, 2	.20
John Kerry.	
Verrat, 1	22.00
P. J. Keenan.	
Réparations diverses, tailleur	.20
Réparations diverses en cordonnerie	2.77
Réparations diverses en menuiserie	.20
Menuiserie diverse	.17
Repas	18.90
Médicaments	.32
Diverses fournitures	.40
	22.96
M. Lavell.	
Pain	14.57
Loyer	60.00
Médicaments	.41
	74.98
Rév. E. Lambot.	
Cordonnerie diverse	3.30
Réparations diverses en cordonnerie	1.86
Menuiserie diverse	8.24
Repas	1.80
	15.20

	$ c.
W. Lesslie.	
Réparations diverses, tailleur	.40
Réparations diverses en cordonnerie	2.20
Repas	21.20
Loyer	12.00
Diverses fournitures	4.75
	40.55
H. B. S. Lane.	
Repas, 21	2.10
B. A. Mullins.	
Réparations diverses, tailleur	.30
Réparations diverses en cordonnerie	2.82
Réparations diverses en menuiserie	.20
Pain	5.30
Repas	20.40
Loyer	12.00
Pétrole	2.85
Médicaments	.20
Diverses fournitures	.90
	47.07
W. *Mackie.*	
Réparations diverses en cordonnerie	.63
Réparations diverses à la forge	.20
Menuiserie diverse	5.45
Ouvrages divers en ferblanterie	.45
Pain	22.81
Repas	1.80
Médicaments	.20
Diverses fournitures	4.40
	35.94
D. C. Mackenzie.	
Confections diverses, tailleur	17.14
Réparations diverses, tailleur	.51
Réparations diverses en cordonnerie	1.25
Cordonnerie diverse	1.25
Ouvrages divers à la forge	.53
Réparations diverses à la forge	.15
Réparations diverses en menuiserie	.25
Réparations diverses en ferblanterie	1.15
Ouvrages divers en ferblanterie	.19
Pain	14.53
Repas	26.00
Légumes	.90
Houille	5.28
Voiturer houille	1.00
Chaux	1.65
Briques	5.74
Médicaments	1.00
Diverses fournitures	15.59
	94.11

	$ c.
P. McGrenera.	
Réparations diverses, tailleur	.20
Réparations diverses en cordonnerie	2.00
Réparations diverses en menuiserie	.10
Menuiserie diverse	3.38
Houille	6.60
Diverses fournitures	2.14
	14.42
Rév. W. F. McCullough.	
Cordonnerie diverse	3.80
Menuiserie diverse	12.15
Repas	1.90
	17.85
George McKenzie.	
Confections diverses, tailleur	17.61
Réparations diverses, tailleur	1.38
Réparations diverses en cordonnerie	8,33
Cordonnerie diverse	8.07
Menuiserie diverse	5.09
Réparations diverses en menuiserie	.75
Pain	22.96
Repas	5.50
Loyer	60.00
Foin	20.16
Houille	2.70
Voiturer houille	1.00
Relier livre	.20
Câble, 1¼ liv	.15
Médicaments	2.10
Diverses fournitures	3.40
	159.00
R. F. McVittie.	
Réparations diverses, tailleur	.10
Pain	.61
Repas	7.70
Loyer	2.50
	10.91
A. McDonald.	
Réparations diverses, tailleur	1.28
Réparations diverses en cordonnerie	2.58
Menuiserie diverse	2.71
Pain	3.70
Repas	7.00
Loyer	5.00
Médicaments	.32
	22.59

COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

	$ c.
W. McDonald.	
Nettoyer et presser habillement	.20
Repas, 29	2.90
Loyer	1.00
	4.10
J. F. McLean.	
Repas	1.60
Loyer	.50
	2.10
H. F. Norman.	
Réparations diverses en cordonnerie	2.21
Menuiserie diverse	.23
Pain	3.48
Repas	14.60
Médicaments	.32
	20.84
Municipalité de New-Westminster.	
Loyer de terrain	50.00
W. A. Patchell.	
Réparations diverses, tailleur	.60
Réparations diverses en cordonnerie	3.76
Réparations diverses en menuiserie	.40
Menuiserie diverse	.80
Pain	32.26
Légumes	.90
Loyer	60.00
Médicaments	.55
Diverses fournitures	.40
	99.67
Fabrique de lainages de Poitras.	
Remboursement de prix payé pour transport de marchandises	9.92
H. Phillips.	
Réparations diverses en cordonnerie	1.23
Menuiserie diverse	.10
Repas	19.00
	20.33
H. R. Ross.	
Verrat, 1	26.50

	$ c.
R. J. Robertson.	
Réparations diverses, tailleur	.15
Réparations diverses en cordonnerie	5.83
Réparations diverses en menuiserie	.59
Menuiserie diverse	6.87
Réparations diverses à la forge	.29
Pain	25.90
Loyer	60.00
Rouleau à ciment	1.37
Médicaments	.45
Diverses fournitures	2.89
	104.34
W. Reynolds.	
Verrat, 1	20.00
W. A. De W. Smith.	
Réparations diverses, tailleur	1.15
Réparations diverses en cordonnerie	4.71
Réparations diverses en menuiserie	.10
Menuiserie diverses	9.55
Réparations diverses à la forge	.27
Pain	6.95
Houille	10.56
Voiturer houille	1.00
Diverses fournitures	1.71
	36.00
P. Smythe.	
Cordonnerie diverse	3.00
Réparations diverses en cordonnerie	1.73
Réparations diverses en menuiserie	.20
Menuiserie diverse	9.74
Ouvrages divers à la forge	.32
Réparations diverses à la forge	.10
Pain	6.84
Repas	20.80
	42.73
F. Stewart.	
Réparations diverses, tailleur	.30
Réparations diverses en cordonnerie	.44
Réparations diverses en menuiserie	.44
Menuiserie diverse	5.65
Réparations diverses à la forge	.15
Pain	8.04
Loyer	60.00
Houille	24.53
Voiturer houille	2.50
Balais	.33
Médicaments	.15
Diverses fournitures	.59
	103.12

COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

	$ c.
T. Sampson.	
Réparations diverses en cordonnerie	e.25
Réparations diverses en menuiserie	.25
Menuiserie diverse	3.58
Ouvrages divers en ferblanterie	.90
Réparations diverses en ferblanterie	.10
Repas	.40
Plantes	.05
Légumes	.06
Loyer	60.00
Rouleau à ciment	1.37
Houille	3.19
Voiturer houille	.50
Réparer horloges	.25
Médicaments	2.04
Diverses fournitures	8.02
	83.96
F. Small.	
Repas	8.80
Loyer	4.50
	13.30
W. J. R. Smith.	
Réparer chaussures	.63
Révérend A. E. Vert.	
Réparations diverses, tailleur	.45
Réparations diverses en cordonnerie	2.08
Menuiserie diverse	.12
Pain	1.38
Repas	.50
Médicaments	3.01
	7.54
W. Walsh.	
Réparations diverses en cordonnerie	1.16
Réparations diverses en menuiserie	.95
Loyer	57.50
Chaux	1.03
Médicaments	1.96
	62.60
James Wise.	
Foin, 5,420 liv	48.78
T. Warren.	
Réparer chaussures	.73
Repas	7.10
Pain	2.07
Médicaments	.20
Shellac	.67
	10.77
William Wood.	
Repas, 25	2.50
	2,608.79

ALBERTA.

	$ c.
E. J. Adams.	
Nettoyer et presser habillement	.25
C. Bernier.	
Repas, 23	2.30
R. R. Creighton.	
Nettoyer et presser habillements	.50
J. J. Cashman.	
Confections diverses, tailleur	15 37
Réparations diverses, tailleur	.27
Réparations diverses en cordonnerie	2.60
Cordonnerie diverse	3.44
Menuiserie diverse	13.55
Ouvrages divers en ferblanterie	5.47
Légumes	.67
Houille	12.00
Médicaments	.10
Couvertures, 2	4.20
	57.67

	$ c.
E. H. Cummings.	
Confections diverses, tailleur	2.90
Réparations diverses, tailleur	.10
Cordonnerie diverse	6.49
Ouvrages divers en ferblanterie	1.03
Médicaments	.10
	10.62
B. Chapman.	
Réparations diverses, tailleur	1.36
Réparations diverses en cordonnerie	.42
Cordonnerie diverse	3.18
Repas	12.90
	17.86
William Coward.	
Médicaments	.10
P. Conway.	
Réparations diverses en cordonnerie	1.58
Ouvrages divers en ferblanterie	2.16
Pain	.10
Repas	.20
	4.04
J. B. Dharty.	
Cordonnerie diverse	.67
Ouvrages divers en ferblanterie	1.56
Repas	5.40
Articles condamnés	1.38
	9.01
Alex. Forin.	
Réparations diverses en cordonnerie	.55
Menuiserie diverse	.62
Ouvrages divers en ferblanterie	2.64
	3.81
E. Foster.	
Réparer chaussures	.48
J. R. Gernon.	
Réparations diverses, tailleur	1.16
Réparations diverses en cordonnerie	.17
Menuiserie diverse	1.60
Repas	15.40
Médicaments	.15
	18.48
G. P. Halley.	
Cordonnerie diverse	8.62
Réparations diverses en cordonnerie	.56
Réparations diverses en menuiserie	.19
Menuiserie diverse	1.81
Ouvrages divers en ferblanterie	.66
Pain	3.01
Houille	9.00
Médicaments	.20
	24.05
W. B. Jones.	
Repas, 81	8.10
F. W. Kerr.	
Garde d'un prisonnier, 3 jours	.45
A. E. Knowles.	
Réparations diverses, tailleur	.15
Réparations diverses en cordonnerie	.17
Cordonnerie diverse	1.13
Repas	7.80
	9.25
W. L. Lambe.	
Réparations diverses, tailleur	.45
Réparations diverses en cordonnerie	.21
Cordonnerie diverse	6.85
Repas	33.10
Médicaments	.65
	41.26
H. B. S. Lane.	
Nettoyer et presser habillement	.15

ALBERTA—*Suite.*

R. C. Morris.

	$ c.
Réparations diverses, tailleur	.98
Réparations diverses en cordonnerie	.93
Cordonnerie diverse	7.00
Menuiserie diverse	7.78
Réparations diverses en menuiserie	.10
Ouvrages divers à la forge	.20
Ouvrages divers en ferblanterie	3.41
Pain	3.91
Repas	19.10
Houille	7.50
Médicaments	.65
Diverses fournitures	2.10
	53.66

John Mann.

Réparations diverses en cordonnerie	.56
Repas	21.60
	22.16

A. D. Mallandaine.

Réparations diverses, tailleur	.15
Réparations diverses en menuiserie	.10
Menuiserie diverse	4.88
Cordonnerie diverse	.44
Ouvrages divers en ferblanterie	1.43
Pain	1.05
Repas	28.40
Houille	6.00
Médicaments	.55
	43.00

A. E. Morrison.

Réparations diverses, tailleur	.15
Réparations diverses en cordonnerie	.42
Cordonnerie diverse	8.94
Menuiserie diverse	.79
Repas	38.00
Médicaments	.10
	48.40

H. W. J. Maddison.

Cordonnerie diverse	3.74
Réparations diverses en cordonnerie	.82
Menuiserie diverse	5.81
Ouvrages divers en ferblanterie	3.13
Repas	6.10
Médicaments	.75
	20.35

W. R. Manning.

	$ c.
Réparations diverses en cordonnerie	1.10
Cordonnerie diverse	1.27
Menuiserie diverse	1.32
Ouvrages divers en ferblanterie	1.31
Pain	2.77
Repas	4.40
Médicaments	.45
	12.62

John McDougall.

Réparations diverses, tailleur	.10
Réparations diverses en cordonnerie	2.49
Cordonnerie diverse	7.48
Menuiserie diverse	.30
Réparations diverses en menuiserie	.10
Réparations diverses en ferblanterie	.75
Ouvrages divers en ferblanterie	1.66
Pain	4.35
Houille	13.50
Médicaments	.80
Diverses fournitures	.12
Réparations diverses à la forge	.10
	31.75

M. McCauley.

Cordonnerie diverse	3.97
Réparations diverses en cordonnerie	.33
Houille	28.50
Médicaments	.65
	33.45

Révérend G. D. McQueen.

Cordonnerie diverse	11.01

K. McDonald.

Réparer chaussures	.60
Repas	2.80
Nettoyer et presser habillement	.30
	3.70

P. M. Oldroyd.

Réparations diverses, tailleur	.50
Réparations diverses en cordonnerie	1.16
Réparations diverses en menuiserie	.45
Menuiserie diverse	11.64
Ouvrages divers en ferblanterie	4.02
Pain	1.37
Houille	15.00
Médicaments	.10
Diverses fournitures	1.72
	35.96

	$ c.
F. Pope.	
Confections diverses, tailleur	.48
Réparations diverses, tailleur	.10
Réparations diverses en cordonnerie	.12
Cordonnerie diverse	4.70
Menuiserie diverse	.10
Ouvrages divers en ferblanterie	.48
Réparations diverses en ferblanterie	.20
Pain	2.02
Repas	26.40
Houille	4.50
Médicaments	.10
Diverses fournitures	.10
	39.30
James Pollard.	
Menuiserie diverse	4.90
Ouvrages divers en ferblanterie	5.21
Repas	37.60
Médicaments	.15
	47.86
W. Peters.	
Repas, 20	2.00
J. P. Quinn.	
Presser habillement, 1	.15
J. Stockman.	
Repas	8.90
Réparer chaussures	.15
Réparer habillement	.16
	5.31
F. Sorge.	
Réparer chaussures	.58
J. Schell.	
Confections diverses, tailleur	1.63
Cordonnerie diverse	5.12
Réparations diverses en cordonnerie	.21
Repas	12.00
	18.96

	$ c.
H. E. Smith.	
Réparations diverses, tailleur	.10
Réparations diverses en menuiserie	.21
Menuiserie diverse	3.29
Cordonnerie diverse	4.83
Ouvrages divers à la forge	.57
Réparations diverses à la forge	2.53
Ouvrages divers en ferblanterie	.10
Pain	3.15
Repas	23.50
Houille	9.00
Médicaments	.10
	47.38
M. J. Salzl.	
Réparations diverses, tailleur	.47
Réparations diverses en cordonnerie	.52
Cordonnerie diverse	8.68
Menuiserie diverse	2.06
Réparations diverses en menuiserie	.60
Ouvrages divers à la forge	.50
Ouvrages divers en ferblanterie	.49
Chaux	.15
Houille	7.50
Tricoter chaussons	2.29
Médicaments	1.60
Diverses fournitures	.20
	26.05
Ralph Smith.	
Réparations diverses, tailleur	.45
Menuiserie diverse	1.22
Houille	1.50
Médicaments	.25
	3.42
E. N. Senior.	
Pain	4.25
Repas	5.10
Houille	9.00
	18.25
S. J. Truscott.	
Confectionner tente	13.33
Seau galvanisé	.44
Baril à eau	1.38
	15.15

ALBERTA—*Suite.*

	$ c.
C. Turgeon.	
Réparations diverses en cordonnerie	.58
Réparations diverses en menuiserie	.20
Menuiserie diverse	3.49
Ouvrages divers à la forge	.69
Réparations diverses à la forge	.28
Réparations diverses en ferblanterie	.10
Ouvrages divers en ferblanterie	.80
Pain	2.80
Repas	26.60
Houille	16.50
Tricoter chaussons	.35
Médicaments	.55
	52.94
F. Urquhart.	
Confectionner vêtement	4.65
Réparer chaussures	2.70
Fabriquer une planche à repasser	.17
Houille	4.50
	9.59
C. Wilson.	
Réparations diverses en cordonnerie	.79
Menuiserie diverse	1.04
Ouvrages divers en ferblanterie	.10
Repas	41.00
Houille	4.50
Médicaments	.35
	47.78

	$ c.
C. A. Wooton.	
Réparations diverses, tailleur	1.05
Cordonnerie diverse	4.15
Menuiserie diverse	1.99
Repas	31.90
Médicaments	.85
	39.94

SASKATCHEWAN.

Celtic Brick Company.

Loyer de droit de passage	1.00

ANNEXE K.

ÉTATS DES DÉPENSES.

KINGSTON.

PERSONNEL.

Appointements.

Divers.

	$ c.
Directeur, 1, 12 m.	2,600.00
Médecin, 1, 12 m.	2,400.00
Aumôniers, 2, 12 m. à $1,200.	2,400.00
Comptable, 1, 12 m.	1,700.00
Mécanicien, 1, 12 m.	1,200.00
Secrétaire du directeur, 1, 12 m.	900.00
Garde-magasin, 1, 12 m.	1,000.00
Aide-garde-magasin, 1, 12 m.	700.00
Econome et boulanger, 1, 12 m.	1,000.00
Aide-économe, 1, 12 m.	700.00
Surintendant de l'hôpital, 1, 12 m	900.00
Sous-surintendant de l'hôpital, 1, 12 m.	700.00
Directrice, 1, 12 m.	600.00
Sous-directrice, 1, 12 m.	450.00
Electricien, 1, 12 m. à $900 moins réduction	897.58
Aide-électricien, 1, 12 m.	700.00
Aide-mécanicien, 1, 12 m.	700.00
Messager, 1, 12 m.	600.00
Chauffeur, 1, 12 m.	600.00
Chauffeurs, 3 en différents temps.	643.55

Industries.

Instructeur en chef des métiers, 1, 12 m.	1 000.00
Instructeurs de métiers, 5, 12 m. à $800.	4,000.00
Instructeurs de métiers, 3, 12 m. à $800 moins réductions.	2,385.62
Aide-agriculteur, 1, 12 m.	700.00
Gardiens d'écurie, 3, 12 m. à $600	1,800.00

Service de la police.

Sous-directeur, 1, 12 m.	1,500.00
Geôlier, 1, 12 m.	1,000.00
Gardiens, 7, 12 m. à $700.	4,900.00
" 5, périodes interrompues	2,793.23
Premier gardien, 1 à $800, moins réductions.	793.41
Gardien, 1, 12 m. à $650.	650.00
" 2, moins réductions	1,227.10
" 4, périodes interrompues	2,401.22
Gardes, 22, 12 m. à $600.	13,200.00
" 14, moins réductions.	8,362.84
" 4, périodes interrompues	1,460.79
Agents de police temporaires.	1,029.20
	$70,593.94

Allocations de retraite.

S. N. Watts	351.34
John Bannister	1,357.17
	$1,708.51

Personnel—*Suite.*

Uniformes.

	$ c.
Anti-squeak (prép. p. le cuir) 25½ liv.	2.02
Boutons, dorés, 16½ grosses.	46.57
" de pantalon, 12 grosses	1.20
Cirage, 81 douz.	25.50
Toile, 575 vgs.	87.00
Bonnets, loup-marin, 15.	40.50
" p. personnel, 1.	3.50
" visières, 8 douz.	16.00
" bandes, 8 douz.	3.60
" fils métalliques, 4 douz.	.90
" réparés.	1.00
Etoffe écarlate, 11½ vgs.	34.13
Ciment à cuir, 1 douz.	2.50
" à chaussures, 2 gals.	4.00
Vernis à chaussures, 3 gals.	2.25
Œillets, 21 M.	11.10
Feutre à semelles, 16¼ liv.	14.63
Ratine, 95½ vgs.	119.38
Gants, 6 paires.	7.00
Tissu de crin, 297½ vgs	67.18
Chapeaux, 4¾ douz.	102.13
Toile de Hollande, 19½ vgs	32.18
Agrafes, chaussures, 4 M.	2.00
" manteaux, 1 grosse.	.35
Encre, 4 pintes.	1.40
Doublure d'Italie, 437¼ vgs.	136.74
" à manches 462½ vgs.	81.41
" à vestons 171½ vgs.	69.75
" à uniformes.	3.57
" en gr. toile, 50¼ vgs.	18.17
Lacets, 20 grosses	18.75
Cuir, à semelle, 1,758 liv	413.12
" à trépointe, 70 lbs	25.20
" jaune, 405½ pds.	85.15
" de veau, 411¼ pds.	139.83
Mitaines, 7 douz. paires.	84.00
Clous, zinc, 20 liv.	2.60
Bourrure, 136 vgs.	31.67
Pointes à chaussures, 3 boisseaux	3.15
Caoutchouc en feuille, 4 liv.	4.70
Serge, kaki, 425 vgs.	446.25
" bleue, 274¼ vgs.	355.79
Fil de soie, 8½ liv.	63.08
" ardasse, 4 liv.	20.00
" de chanvre, 18 liv.	48.60
" à chaussures, 20 liv.	16.50
Broquettes à chaussures, 55 liv.	8.25
Cire à chaussures 5 liv.	.50
Sangle, 2 grosses.	4.00
" 50 vgs.	11.50
Cire, 1 liv.	.10
Frais de transport et roulage.	12.66
	$2,723.06

Personnel—*Suite.*

Ordinaire.

	$ c.
Pommes, en conserves, 26 douz.	58.70
" en barils, 7	14.00
Boeuf, 8,778 liv	566.22
Beurre, 1,438 liv	364.10
Poudre à levain, 12 liv	9.80
Soude à pâte, 20 liv	.40
Fromage	23.88
Raisins de Corinthe, 536 liv	34.24
Amidon de maïs, 108 liv	5.86
Crême de tartre, 7 liv	1.47
Cannelle, 20 liv	3.55
Clou de girofle, 11 liv	2.58
Essences, 7 douz	5.15
Œufs, 373 douz	80.23
Poisson, 780 liv	76.60
Figues, 100 liv	5.00
Gingembre, 37 liv	7.06
Saindoux, 660 liv	102.60
Citrons, 44 douz	6.40
Lait, 334 gals	53.44
Moutarde, 16 liv	3.10
Macaroni, 105 liv	8.78
Muscade, 6 liv	1.70
Pruneaux, 400 liv	30.82
Pommes de terre, 9,947 liv	82.88
Raisins, 400 liv	29.54
Sucre, granulé, 1,570 liv	79.58
Sarriette, 32 boîtes	1.70
Sauge	1.70
Sucre en poudre, 5 liv	.35
Epices, 5 liv	1.50
Sagou, 55 liv	3.48
Tapioca, 70 liv	4.13
Frais de transport, etc	.45
	1,670.99

ENTRETIEN DES DÉTENUS.

Rations.

Bœuf, 115,910 liv	7,476.17
Orge, 3,542 liv	81.51
Bacon, 1,030 liv	123.60
Fèves, 29,496 liv	934.67
Farine, 2,225 sacs	5,064.75
Poisson, 14½ barils	84.90
Saindoux, 90 liv	14.40
Lait écrémé, 78,200 liv	190.50
Mélasse, 2,708 gals	901.73
Mouton, 1,654 liv	165.40
Pois cassés, 5,226 liv	137.17
Pommes de terre, 1,672 sacs	1,190.57
Poivre, 460 liv	61.98
Avoine roulée, 30,510 liv	673.75
Riz, 8,800 liv	255.20
Sucre, 22,941 liv	1,038.30
Sel fin, 57 barils	73.55
Gros sel, 4,200 liv	19.50
" " 26 barils	33.00
Salpêtre, 40 liv	2.95
Epices, 28 liv	5.60
Thé, 401 liv	62.85
Tomates, 12 douz. boites	10.20

Entretien des détenus.—*Suite.*

Rations.

	$ c.
Vinaigre, 704 1-10 galls	128.81
Levain, 312 liv	93.60
Suppléments pour Noël	69.31
Frais de transport, etc	86.27
	18,980.37
Moins remboursement de dépenses	2.40
	$18,977.94

Vêtements des détenus.

Boutons de vestons, 6 grosses	2.70
" de pantalon, 60 grosses	5.96
Coton, 1,435½ vgs	139.96
Grosse toile, 51¾ vgs	9.83
Gros coton, 1,009 vgs	232.07
Coutil, 130¼ vgs	15.14
Toile pour chemises, 2,469¼ vgs	344.44
Chapeaux de paille, 25 douz	25.00
" " 1 douz	6.00
Epingles à cheveux, 1 liv	.35
Encre à chaussures, 5 galls	2.00
Cuir à semelles, 3,245 liv	762.57
" à empeignes, 361½ liv	170.25
" rouge, 3 douz	33.00
" fendu, 615 pds	112.45
Lacets, 13 grosses	12.75
Toile de Forfar, 515 vgs	128.75
Clous à chaussures, 100 liv	5.00
Huile de pied de bœuf, 15 galls	12.50
Tweed pour les détenus, 1,237½ vgs	1,210.80
Chevilles à chaussures, 2 boisseaux	2.10
Indienne, 9 vgs	.99
Rivets, 65 liv	7.85
Bretelles, 10 douz	23.75
Chaussons, 4 douz	7.20
Châles, 6	6.00
Fil à chaussures, 10 liv	8.00
Fil de chanvre, 33 liv	69.45
Suif, 10 liv	.70
Sous-vêtements, 237 douz	1,057.36
Cire, 10 liv	1.00
Laine, 1,065½ liv	445.20
Contenants	2.10
Frais de transport, etc	35.33
	4,898.25

Hôpital.

Beurre, 93 liv	23.40
Biscuits, 23 liv	1.96
Bols, etc	7.65
Amidon de maïs, 12 liv	7.65
Drogues	393.89

Entretien des détenus—*Suite.*	
Hôpital.—Fin.	
	$ c.
Œufs, 186 douz	28.88
Lait, 1 008½ gals	177.44
Muscade, 1 liv	.25
Oranges, 41 douz	16.00
Services prof.—Opération, etc	10.00
Sucre granulé, 90 liv	4.68
Epingles de sûreté, 6 paquets	.30
Lunettes, 9 douz	16.20
" réparées	.50
Tapioca, 181 liv	9.98
Tabac, 74 liv	34.41
Whisky, 2 gals	6.00
	742.26
Moins remboursements	15.63
	726.63

FRAIS DE LIBÉRATION.

Habits de libération et allocations.

Boutons de collets, 2 g. grosses	3.60
" de pantalon, 1 g. grosse	1.75
Boutons de vestons, 30 grossses	10.50
" de gilets, 6 grosses	1.92
Bretelles, 15 douz	19.75
Toile, 258½ vgs	17.17
Faux-cols, 9 doz	9.00
Manteaux de femme, 2	7.50
Casquettes, 9 douz	27.00
Etoffe à robe, 40 vgs	18.00
Flanellette, 55 vgs	6.60
Gants, ½ douz	1.50
Chapeaux d'homme 7 douz	31.60
" de femme, 2	3.00
Mouchoirs, 21 douz	10.80
Toile de Hollande, 48 vgs	8.88
Coutil, 106 vgs	8.48
Cuir à semelles, 454 liv	106.69
" canadien, 62½ liv	59.37
" jaune, 872 pds	174.30
Doublure, 548¾ vgs	48.25
Mitaines, 6 douz	13.50
Foulards, 6 douz	18.00
Vêtements pour une enfant	7.33
Chemises, 14 douz	71.00
Satinette, 390 vgs	36.83
Silésienne, 111 vgs	9.44
Habillement, 1	8.00
Soie à machine, 1 liv	8.00
" torse, 3 liv	13.50
Chaussures d'enfant, 1 paire	.35
Fil de chanvre, 18 liv	38.25
Cravates, 18 douz	18.40
Tweed, 795¾ vgs	386.09
Sous-vêtements, 26 11-12 douz	127.22
Frais de transport, etc	4.50
Frais de voyage et allocations pour 211 hommes	2,277.15
	3,613.22

Frais de libération—*Suite.*	
Enterrements.	
	$ c.
Enterrements 2	8.00
Transfèrements.	
Transfèrements	72.25

DÉPENSES GÉNÉRALES.

Chauffage, éclairage et service d'eau.

Houille (œuf), 362 tonnes	1,761.68
" poussier, 3,518,403 tonnes	9,167.24
" (noisette), 57½ tonnes	285.40
Pétrole, 343½ gals	45.94
Ampoules électriques	99.36
Entrées de douanes	1.50
Droits sur la houille	2 096.15
Frais de transport, etc	2.15
	14,359.42
Moins remboursements	17.80
	13,441.62

Entretien des édifices.

Angles de lit, 50	46.00
Laiton en feuille, 18 liv	4.68
Poison à punaises, ½ gal	1.00
Boucles, 8 douz	4.34
Dés, 16 douz	4.13
Couleurs, assorties, 293 liv	39.32
Fontes, 2071 liv	83.64
Ciment, 350 liv	5.45
Corde électrique, 200 vgs	8.50
Chlorure de chaux	8.05
Manchons, 3 douz	4.24
Petits conduits, 4¼ douz	6.91
Coudes assortis, 9½ douz	5.21
Argile réfractaire, 820 liv	4.92
Bouchons, 12	4.20
Briques réfractaires, 1 000	25.00
Vitres, 3 boîtes	8.55
" 2 carreaux	.53
Grille de foyer, 1	32.00
Régulateur à eau chaude	58.00
Manche d'arrosage, 80 pds	13.30
Lance de manche à eau, 1	1.15
Fer de Russie, 120 liv	14.40
Poudre insecticide	7.15
Créosote, 215 gals	139.75
Clefs, 2	.52
Bois, pruche, 1 000 pds	19.00
Blanc de plomb, 1 000 liv	56.50
Rouge de plomb, 30 liv	1.68
Serrure, pupitre, 1	.75
Lessive, 12 boîtes	.95
Main-d'oeuvre	1.50
Clous de fil de fer, 2 barils	5.00

Dépenses générales—*Suite.*

Entretien des édifices.—Fin.

	$ c.
Noix, serrure, 137	1.46
Loquets de nuit, 6	7.39
Lance, 1	.65
Tuyau, 17 pds	.55
Tampons, 15 douz	1.42
Papier-tenture, 31 rouleaux	5.20
Bordure, 48 vgs	2.08
Plombagine, 15 liv	2.80
Poudre à polir métal, 100 liv	20.00
Peinture, aluminium, 4 pintes	5.40
Rivets	7.29
Disques en caoutchonc, ½ douz	22.50
Poison à rats, 2 paquets	1.10
Savon, buanderie, 7,369 liv	285.80
" haché, 3,923 liv	200.15
Soude à laver, 15,925 liv	159.32
Sapolio, 36 liv	34.95
Vis de pression, 75	2.54
" à bois, 12 grosses	2.97
Acier à machine, 1 013 liv	31.66
Services du gardien, terrains du directeur	62.00
Graines de fleurs	26.70
Evier, 1	2.60
Commutateur électrique	2.67
Papier de toilette, 31 boîtes	176.25
Térébenthine, 84.80 gals	72.87
Outil pour couper glace	1.50
Tés 7½ douz	2.87
Torche, 1	5.20
Galon électrique, 10 liv	3.80
Raccords, 4 douz	4.32
Soupapes 1¼ douz	65.71
Fil de laiton, 20 liv	6.20
" cuivre, 6¾ liv	1.78
" à poisson, 100 pds	.75
Rondelles, 100	2.40
Droits de douanes	6.39
Frais de transport, etc	39.16
	1 894.72

Entretien des machines.

Cuir à courroies, 40 pds	6.22
Chaudière, purgeur de, 315 liv	26.93
" réparations	307.88
" composition à, 402 liv	24.37
" composition à, 1 baril	0
" tubes à, 2,272 pieds	9.00
" inspection	301.04
Briques réfractaires, 1,000	50.00
Base plaque	29.00
Fonte de fer, 3,039 liv	.27
" de cuivre, 22½ liv	138.76
Argile réfractaire, 3,280 liv	8.45
Manivelle, forgeage	18.03
Raccords, 2 jeux	12.80
Chiffons à nettoyage, 250 liv	3.38
Petits conduits	6.88
Tige de manchon d'embrayage 1	11.17
	.35

Dépenses générales—*Suite.*

Entretien des machines.

	$ c.
Diverses fournitures électriques	5.43
Lampes électriques, 200	30.00
Brosses à ramonage, 2	7.50
Collerette	.20
Manche d'arrosage, 100 pds	75.09
Couper tubes, etc	8.28
Huile, à machine, 229.07 gals	71.44
" à cylindre, 131.16 gals	59.68
Garniture, 75 liv	48.37
Soude, Wyandotte, 2,800 liv	49.00
Commutateurs, 7	5.95
Sel ammoniac, 50 liv	3.50
Thermomètres, eau chaude, 2	3.50
Frais de transport, etc	8.06
	1,330.53
Moins remboursements	39.10
	1,291.43

Chapelles.

Salaire de l'organiste	50.00
Réparations à l'orgue	35.00
Huile d'olive, 2 gals	3.25
Ressort pour l'orgue	.50
Livres de prières, 5 douz	12.00
Palmes (Noël)	1.00
Chapelets, 1 grosse	4.80
Vin, 2 bouteilles	1.00
Bougies, 3 boîtes	.30
Feutre, 2½ vgs	1.60
Flodeurs, 1 boîte	1.18
Soin du linge des chapelles	23.35
Hosties	1.75
Scapulaires, 5 douz	3.00
	138.73

Ecole.

Divers livres, etc	23.24

Dépenses de bureau.

Primes sur garanties des officiers	0
Abonnements aux journaux	24.00
Papeterie diverse, encre, etc	8.00
Dactylographes, 2	194.78
Machine à numéroter	240.00
Timbres	15.10
Impressions	235.61
Téléphones	150.43
Télégrammes	217.27
Papier à patrons et divers	31.00
Frais de transport, etc	22.76
	26.51
	1,165.46

Dépenses générales—*Suite.*	
Bibliothèque.	$ c.
Livres et magazines	123.78
Transport, etc	2.00
	125.78
INDUSTRIES.	
Ferme.	
Verrat, 1	20.00
Couverture pour cheval, 1	4.00
Colliers de cheval, 8	36.00
Tuiles de drainage, 12 M	194.00
Vernis à harnais, 1 douz	3.00
Ferrage de chevaux	3.00
Réparations d'instruments aratoires	32.55
Robe de voiture	8.00
Rais 1 jeu	4.85
Salpêtre, 2 liv	.16
Crible, fil de fer	.40
Oignons, 1 boisseau	4.00
Battage de grain, 5,137 boisseaux	102.74
Services de vétérinaire	6.25
Pesage de porcs	.50
Vert de Paris	8.50
Frais de transport, etc	9.01
	436.96
Ateliers.	
Alènes, 3 grs	4.39
Acide, oxalique, 2 liv	.30
" muriatique, 2 gal	.85
Composition "Anti-squeak," pour chaussures, 16 liv	1.28
Graisse à essieux, 3 douz. de boîtes	2.75
Benzine, 20 gal	3.45
Pinceaux, assortis, 6½ douz	30.88
Boutons, couronne, 15 douz	60.33
" de culottes, 4 gr. grs	5.00
Borax, 100 liv	5.00
Millet, à balais, 3,617 liv	305.99
Boulons, pour jantes, 300	.73
" de voitures, 2,200	15.58
Calcination de pierre calcaire, 7 nuits	14.00
Toile à reliure, 6 rouleaux	23.70
Boucles, 2 grs	12.00
Soies de cochon, 1 liv	9.00
Couteaux à boutonnières, 2	4.05
Carton de Bristol, 100 feuilles	2.25
Pierre bleue, 6 liv	1.30
Douilles, cuivre, 51½ liv	18.03
Poulies, 2	4.20
Couvertures, 3	6.45
Charbon, poussier de 445¾ tonnes	1,178.61
" forge 3,300, tonnes	21.27
Couleurs, assorties	17.38
Fontes, 1,119 liv	88.90
Craie, 9 boîtes	3.81
Ciment, à conduits, 5 gal	5.75
Toile, 275 vgs	39.50
" 165 vgs	15.10

Industries (*Suite*)	
Ateliers (Suite).	$ c.
Corde 2¾ liv	1.38
Charbon de bois, 100 boisseaux	18.00
Drap rouge, 5 vgs	16.25
Forets, assortis, 6⅓ douz	16.60
Teintures "Diamond", 6 pqts	.50
Toile, 104½ vgs	16.68
Meules d'émeri, 7	22.85
Poudre d'émeri, 125 liv	6.25
Polissoirs à émeri, 1 douz	1.65
Toile d'émeri, 20 mains	17.48
Papier émeri, 4½ rames	38.48
Œillets, 16 liv	7.00
Envelopes, 28	20.77
Limes, assorties, 16½ douz	18.18
Fusée, 500 pds	5.00
Feutre, à chaussures, 3 vgs	7.50
Feutre, crin, 3,000 pds car	165.00
Gazoline, 35 gal	6.35
Vitres, 6 boîtes	16.50
Colle, 240 liv	26.40
Composition pour teindre, 9 btes	.99
Aiguisage de ciseaux	.25
Marteaux, 1½ douz	7.63
Manches d'alènes, 2 douz	.75
" de balais, 2,000	45.00
" de pioches, 2 douz	6.00
Chapeaux de feutre, 4 douz	6.00
Couteaux de plane, 1 douz	4.50
Fers à cheval, 2 barillets	7.50
Agrafes pour chaussures, 10,000	5.00
Fer en barres, 10,462 liv	234.14
" diverses sortes, 1,960 liv	93.55
Encre à chaussures, 6 gal	3.90
Satinette à doublure, 76¾ vgs	34.54
Polissoirs, 4	2.00
Support en fer, 1	2.25
Siccatif, 10 gal	8.75
Couteaux de cordonnier, 17¼ douz	5.95
Couteaux (pour cuir à semelles) ¼ douz	.75
Poignées, diverses sortes	1.05
Cuir à semelles, 3,079 liv	723.57
" à trépointe, 104¾ liv	37.71
" veau (box) 597 pds	159.19
" à harnais, 52½ liv	16.80
" grenelé, 60 pieds	9.60
" dongola, 12¾ pds	5.10
" peaux de mouton, 11½ liv	5.17
Lacets de chaussures, 2 grs	1.50
Bois, tilleul, 2,100 pds	52.50
" orme, 5 000 pds	125.00
Lignes, sondage, 29½ liv	4.72
Plomb, saumon, 123 liv	44.28
Niveaux, à bulle d'air, 2	3.00
Noir de fumée, 10 liv	1.20
Doublure de manches, 50 vgs	8.00
Toile à voile, 622½ vgs	155.63
Formes, chaussures, 24 paires	13.60
Carton, 12 paquets	15.00
Galons de tailleur, 3	1.11
Aiguilles, assorties	16.74
Maillets, assortis, 2 douz	27.00
Clous, fers à cheval, 30 liv	2.80
Clous, fil de fer, 9 barillets	22.90

Industries—*Suite.*	
Ateliers.	
	$ c.
Clous, à moulures, 79 liv.	5.58
" à chaussures, 264 liv.	15.10
Ecrous, hexagones, 32 liv.	2.25
Huile, machine à coudre, 1 gal.	1.20
" 3 dans 1, 3 bouteilles.	.75
" Cubaine, 1 pinte.	.90
Etoupe, 50 liv.	1.75
Poudre, à miner, 3 barils.	7.15
Papier, d'imprimerie et à enveloppe.	368.25
Papier à imprimer, bleu, 6 rouleaux	3.20
Papier sablé, 2 mains.	4.26
Carton de pâte, 6 pqts.	9.00
Potasse, 1½ liv.	.60
Epingles, 3½ grs. de papiers.	1.62
Bourrure, 94 vgs.	21.46
Poteaux, 150.	119.15
Crayons de charpentiers, 6 douz	2.16
Rivets, assortis, 394¼ liv.	22.47
Rivets, assortis, 6 pqts.	1.92
Râpes pour chaussures, 2 douz.	4.70
Pieds-de-roi, 2 douz.	8.40
Alésoir, 1.	1.25
Corde, 52 liv.	5.20
Rouleaux d'imprimerie.	3.80
Râteaux, 6.	1.73
Réglage de papier.	40.00
Acier fondu, 896 liv.	87.48
" "Diamond," 25 liv.	2.50
" à machine, 160½ liv.	5.06
" à cornière, 475 liv.	14.10
" tôle, 1,100 liv.	36.08
Vis à bois, 71 grs.	11.67
" à machines, 2 grs.	.30
Ecopes, 1 douz.	10.45
Pelles, 4 douz.	31.82
Soie à coudre, 3 liv. (machine).	31.00
Soie à boutonnières, 3 liv.	19.43
Soie à coudre, 1⅛ liv.	6.75
Pièces de machine à coudre.	9.27
Abonnement à magazines.	16.15
Ciseaux, 12 paires.	10.50
Equerres, acier, 1.	10.00
Poulies, 6.	5.10
Eponges, 1 douz.	.40
Empois, 40 liv.	2.00
Sel à soudure, 6 liv.	2.40
Chaussettes, 3 paires.	.75
Ajuster machine, 1.	2.50
Plane.	1.35
Clous à chaussures, 55 liv.	8.25
" de montage.	.25
Broquettes coupées, 6 douz. papiers.	1.50
Broquettes, pour balais, 10 liv.	1.00
Fil de chanvre, 22 liv.	55.80
" ligneul, 13 liv.	26.25
" ardasse, 2 liv.	10.00
" coton, 9 grs.	59.40
Etain, saumon, 26 liv.	9.10
" morceaux, 26¾ liv.	12.84
Fer-blanc, 3 feuilles.	.33
Tôle du Canada, 16 btes.	55.53
Ficelle, 43 liv.	17.75

Industries—*Suite.*	
Ateliers.—Fin.	
	$ c.
Dés, 6 douz.	1.20
Térébenthine, 85½ gal.	86.92
Truelles, de plâtriers, 6.	7.10
Coutil, 405½ vgs.	87.23
Vernis, 15 gal.	45.00
Vaseline, 25 liv.	1.75
Chaîne de coton, 910 liv.	26.48
Cire, d'abeilles, 15 liv.	5.25
" à chaussures, 910 liv.	1.00
Monture de clef anglaise.	.35
Tissu métallique, 340 pds.	9.79
Fil de fer, 365 liv.	14.24
Filet métallique, 13 pds carrés.	2.57
Fil métallique à tuyau de poêle, 5 liv.	.50
Rondelles, 10 liv.	.80
" caoutchouc.	4.25
Bois, 29 cordes.	127.60
Composition pour soudure, 130 liv	11.00
Mèches, 1 rouleau.	.75
Ouate, 50 douz.	11.50
Coton, 1,015 vgs.	29.54
Couteaux à trépointe, 1 douz.	6.25
Planches à laver, ¼ douz.	.60
Roues de corindon, 5.	14.73
" d'engrenage, 2.	1.20
Découpoirs, 4 jeux.	.66
Entrées de douane.	1.25
Droits de douane.	11.40
Emballage.	1.15
Transport, etc.	1,791.11
	7,785.05
Moins remise.	444.40
	7,340.65
Fil d'engerbage.	
Timbres-poste.	105.00
Télégrammes.	1.82
Abonnement au *Cordage Journal*	2.50
Abonnement à l'Horaire des ch. de fer.	2.00
Dépenses au pénitencier d'Alberta	7.35
Transport, etc.	33.94
	152.61
TERRAIN, ÉDIFICES ET MATÉRIEL.	
Fournitures.	
Feutre, 1,800 pieds car.	99.00
Agrafes, habit et coiffure, 2 douz.	5.40
Nattes, 5¾ vgs.	2.53
Nattes, 7.	21.25
Linoléum, 98 vgs. car.	73.50
Toile à nappes, 5 vgs.	2.50
Tapis de foyer, 3.	13.50
Savon de Marseilles, 3,000 liv	232.50
" à barbe, 30 liv.	10.50
Mousseline, 1 vg.	.12
Serviettes de table, 2 douz.	5.00
Transport.	17.33
	483.13

Terrain, édifices et matériel —*Suite.*	
Ustensiles.	$ c.
Plumeaux, 3	2.00
Epoussettes, 1	1.25
" (cellules), 12 douz.	3.60
" dandy, 2 douz.	5.00
Etamine, 10 vgs	1.80
Balais, crin, 2	2.61
Briques à couteaux, 2 douz.	.70
Vaisselle	6.35
Horloges, 6	10.50
Réparations d'horloges	3.50
Epingles de bois, 18 douz.	.58
Peignes fins, 2 douz.	1.95
" de corne, 1 douz.	1.50
Cartouches de fusil, 4,200	138.35
Aiguiser tondeuse	.50
Ressorts de tondeuse, 2 douz.	.39
Poêle à frire	.45
Godets, 2	1.50
Papier à mouches, 1 boîte	.50
Pots à fleurs, 1,587	21.45
Outils de chauffe	.60
Lunettes, 5 douz.	3.00
Cisailles, 1	1.25
Inspection de balances	12.00
Couteau pour le pain	1.25
" de boucher, 12	6.40
Verres de lanterne, 12	.75
Souricières, 24	.75
Couteaux pour peler pommes de terre, 24	15.00
Briques réfractaires, 3 jeux	9.00
Réservoir pour poêle de cuisine	3.25
Carabines, 10	210.00
" 15	191.25
Rasoirs, réparations	.75
Ratières, 5	1.45
Scie, non montée	.55
Mèches, poêle à pétrole, 1 liv.	.35
Fouets, 2	1.50
Sifflets, 2	.70
Transport, etc	6.13
	670.32
Edifices.	
Amiante, en feuilles, 19 liv.	.86
" plâtre d', 1 sac	1.25
Alabastine, 100 liv	7.00
Bronze en poudre, 6 pqts	1.20
Boutons de sonnettes, 2	1.12
Réceptacles, 4	3.40
Boîtes, BB, 4	.80
Coudes, 5	1.94
Couplets, 8½ douz.	8.97
Chaudière et calorifère, 1	154.35
Boîtes, électriques	13.66
Douilles, 172	2.77
Stores, 16	21.76
Bain	20.65
Bouilloire (cuivre) et support	34.50
Ressorts pour portes, 2 paires	9.10
Ciment, 178 barils	304.00
" sacs, 560	56.00

Terrain, édifices et matériel —*Suite.*	
Edifices.—Suite.	$ c.
Argile réfractaire, 135 liv.	.81
Tuyau de fer, 1,600 pds.	107.50
Câble, 2,417 pds.	114.80
Tuyaux, 24	12 75
Corde à châssis, 40½ liv.	13.16
Cabinets d'aisance et conduites, 2	47.25
Cuivre en feuilles, 19 liv.	5.23
Conduit, 200 pds	13.00
Coudes, 199	13.74
Aunes, 1 douz.	.63
Porte de tuyau de chaleur et cadre	2.80
Vernis à plancher, 5 gals.	10.00
Pièces d'attache, 3 douz.	1.80
Ferrures diverses, petites	43.52
Papier goudronné, 4 rouleaux	1.64
Vitres, 28	9.13
" 15 boîtes	78.50
Colle, 1 gal	2.08
Générateur de chaleur	29.75
Poil de bœuf, pour plâtriers, 300 liv	15.00
Fer en barres, 1,391 liv.	290.20
Bois, bouleau, 108 pds.	5.94
" épinette, 52,342 pds.	1,297.98
" pruche, 1,400 pds	28.00
" pin, 9,856 pds.	278.21
" (D. & S.) 300 pds.	13.50
" érable, à plancher, 2,042 pds.	97.00
Serrures, de porte, 1	8.65
" à mortaise, 1 5-6 douz	38.00
" buffet, 1 11-12 douz.	11.50
Targettes, 4 douz.	12.00
Chaux, 150 boisseaux	45.78
Lattes, 1,300 vgs	195.00
Lavabos, 2	23.55
Cuves à lavage, 2	22.40
Blanc de plomb, 2,000 liv.	107.00
Bardeaux (métalliques) 27½	123.75
Ferrures	23.40
Moulures, 3,600 pds.	64.90
Manteaux de cheminées, 2	110.00
Ecrous, 50	.50
Clous de fil de fer, 20 barils	54.90
" à finir, 2 barils	6.05
" à toiture, 1 baril.	5.65
" à moulure, 15 lbs.	1.73
Huile bouillie, 81 5-9 gal.	87.02
Tuyau, tôle galvanisée 1,063 pds	109.29
" d'égout, 330 pds.	653
" plomb, 50 lbs	3.09
" grès, 260 pds	23.40
" de fer, 766 7-12 pds.	50.80
Supports de tuyau, 3½ liv.	1.19
Coton à machine, 27½ liv.	1.85
Crochets, 20 paires	1.41
Plâtre de Paris, 5 barils	10.00
Tôles B. B., 26	4.53
Papier, 5 rouleaux	2.50
Mastic, 478 liv.	10.75
Papier à lambris, 13 roul.	5.59
Poulies de châssis	11.40

KINGATON—*Suite.*

Terrain, édifices et matériel—*Fin.*	
Edifices—Suite.	
	$ c.
Panneau, table et boîte, 2	49.84
Plaques, plancher et plafond, 8 5-6 douz	8.98
Radiateurs, 851 pds	180.14
" pour coin, 1	3.68
" 9, mur	10.83
Registres, 4	12.78
Améliorations à prison des femmes	1,071.00
Sable, 679 vgs	650.33
Commutateurs, électriques, 28	11.39
Evier, 1	12.70
Boutons de châssis, 18 douz	4.00
Tés, 4 5-6 douz	6.49
Tés, Y, 1	.85
Trappes, 2	3.08
Poix, 313 liv	3.25
Tuyau, 1	.61
Soupapes, 22	23.47
" tiroir, 20	33.90
Vernis, 20 gal	47.39
Fil métallique, R.C., 2,048 pds	40.18
" " 100 pds	.95
Coussinet, 1	.72
Ys, 5	2.89
Entrées de douane	.75
Droits de douane	23.00
Clefs, 3	1.50
Poignée, 1	2.10
Fil isolateur, 201 pds	14.00
Transport, etc	205.79
	6,942.98
Moins remises	263.60
	6,678.38

DIVERS.	
Dépenses de voyage.	
Fonctionaires du département:	
	$ c.
G. W. Dawson	56.60
E. J. Adams	12.05
R. R. Creighton	42.85
Officiers du pénitencier:	
J. M. Platt	38.00
Rév. A. W. Cooke	94.20
D. Phelan, M.D.	126.57
W. H. Derry	26.75
W. Kenny	18.05
Renvoi de prisonniers	226.70
Billets de tramway	56.00
	697.77
Dépenses spéciales.	
Salaire d'agent acheteur	350.00
Prix, concours de tir	50.00
Services de dentiste—prisonniers Cardinal et Elliott	36.00
	436.00
Total	$139,969.69

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No 34

KINGSTON.

RÉCAPITULATION.

Personnel—		
Salaires et allocations	$72,302.45	
Uniformes et ordinaire	4,394.05	
		$76,696.50
Entretien des prisonniers—		
Rations	18,977.94	
Vêtements et médicaments	5,624.88	
		24,602.82
Frais de libération—		
Vêtements et allocations	3,613.32	
Transfèrements et inhumation	80.25	
		3,693.57
Dépenses générales—		
Chauffage, éclairage et service d'eau	13,441.62	
Entretien des édifices et des machines	3,186.15	
Chapelles, écoles et bibliothèque	287.75	
Dépenses de bureau	1,165.46	
		18,080.98
Industries—		
Ferme	436.96	
Ateliers	7,340.65	
Ficelle d'engerbage	152.61	
		7,930.22
Matériel—		
Fournitures	483.13	
Ustensiles et véhicules	670.32	
Terrain, édifices et murs d'enceinte	6,678.38	
		7,831.83
Divers—		
Annonces et frais de voyage	697.77	
Dépenses spéciales	436.00	
		1,133.77
Total		$139,969.69

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

PERSONNEL.	$ c.
Appointements.	
Directeur, 1 an	2,400.00
Médecin, 1 an	1,600.00
Comptable, 1 an	1,400.00
Aumôniers, 2, 1 an, à $1,200	2,400.00
Mécanicien, 1, 1 an	1,000.00
Garde-magasin, 1 an	900.00
Econome, etc., 1 an	1,000.00
Commis du directeur, etc., 1 an	1,000.00
Aide-garde-magasin, 1 an	700.00
Infirmier, 1 an	900.00
Aide-mécanicien, 1 an	900.00
" électricien, 1 an	700.00
" économe, 1 an	700.00
Geôlier, 1 an	700.00
Pompier, 1 an	600.00
Pompier, service interrompu	493.28
Messager, 1 an	600.00
Instructeurs et gardiens d'écurie.	
1er instructeur de métiers	1,000.00
Instructeurs de métiers, 8, à $800	6,400.00
Instructeurs de métiers, 2 à $800, service interrompu	266.72
Gardiens d'écurie, 2 à $600	1,200.00
Police.	
Sous-directeur, 1 an	1,500.00
1er gardien, 1 an	1,200.00
Gardiens, 7, 1 an. à $700	4,900.00
Premier gardien, 1 an	800.00
Gardiens, 3 à $650	1,950.00
" 5 à $650, serv. int	1,036.88
Gardes, 27 à $600, 1 an	16,200.00
" 3 à $600, moins déductions	1,769.60
" 8 à $600, service interrompu	2,728.70
" temporaires	1,599.41
	60,544.59
Allocations de retraite.	
Gardien, E. Boucher	428.05
Garde, O. Deguire	72.92
" Geo. Therrien	182.53
" A. Prévost	27.08
	710.58
Uniformes.	
Composition "Anti-squeak" pour chaussures, 15 feuilles.	1.50
Insigne, de casquette, 1	2.00
Boucles à pantalon, 4 grs	1.56
Boutons de pantalons, 46¼ grs.	7.16
" dorés, 13¾ grs	29.50

Personnel—*Suite.*	$ c.
Uniformes.	
Bougran pour collets, 100	5.00
Ciment, caoutchouc, 6 boîtes	1.63
Coton jaune, 228½ vgs	29.13
Coton à fromage, 544 vgs	19.32
Fil métallique, pour coiffures, 136	5.44
Toile, 350 vgs	50.00
Coiffures, personnelles, 5	29.50
Habit, cuir, 1	7.00
Drap rouge, 4 vgs	2.20
Crin, 26 vgs	6.50
Drap noir, 10 vgs	7.00
Feutre, ½ vg	.28
Couronnes, bronze, 1 paire	.50
Batiste, 52 vgs	7.80
Mentonnières, 4 douz	1.80
Visières, 3 douz	6.00
Toile brune, 182½ vgs	80.40
Toile blanche, 108½ vgs	17.35
Elastique, 1 vg	.45
Œillets, 3	1.95
Chapeaux de feutre, 12 5-6 douz.	133.01
Satinette à doublure, 333 vgs	145.67
Ratine, 130½ vgs	163.13
Gants, 67 paires	66.01
Peaux de loup-marin, 10	55.00
Agrafes, 2	1.85
Talons noirs, 1 gr	1.20
Talons blancs,, 1 gr	1.20
Toile écrue, 50 vgs	7.00
Encre à chaussures, 9 gal	5.25
Lacets, mohair, fil, 3 grs	2.25
Doublure de paletots, 74¾ vgs	44.85
" mohair, 46½ vgs	23.25
Toile brune, 47 vgs	5.88
Cuir à semelles, 377 lbs	92.36
Cuir, dongola, 61¼ pds	12.25
" chevreau, 318 pds	66.78
" buffle, 43 pds	12.04
" veau canadien, 359 pds	114.88
Mitaines, 13 paires	13.16
Clous à chaussures, 10 liv	.80
Huile cubaine, 7 pintes	6.35
Bourrure, 40½ vgs	10.13
Vernis à chaussures, 15 gal	15.00
Pâte à chaussures, 9 douz	13.50
Rivets de chaussures, 105 liv	8.40
Semelles et talons, caoutchouc, 1 paire	1.00
Caoutchouc en feuille, 1 liv	1.10
Batiste croisée, 375 vgs	40.40
Feutre rouge, 2 vgs	1.10
Tiges en acier, 1 douz	.10
Tampons, 13 douz	15.60
Serge, khaki, 347¼ vgs	356.74
Sous, contre-forts, 6 douz	3.60
Satine, 47 vgs	6.82
Fil, jaune, 1 liv	.87
" à ligneul, 13 liv	8.45
" ardasse, 12 liv	61.00
Soie à boutonnières, 4 liv	18.00
" à machine à coudre	37.50
Fil, coton, 2 grs	9.00
Vernis à chaussures, 4 gals	3.00
Ouate, 150 douz	34.50

Personnel—*Suite.*	
Uniformes—Suite.	$ c.
Sangle, 120 vgs.	1.67
" 2 rouleaux.	.50
" jaune, 1-6 gr.	.50
Cire à chaussures, 15 liv.	1.50
Emballage.	1.50
Frais de transport.	7.65
	1,954.27

Ordinaire.	
Pommes tapées, 150 liv.	13.13
Epices, 10 liv.	1.20
Beurre, 1,451 liv.	36368
Bœuf, 4,023 liz.	283.19
Maïs, 20 liv.	.80
Raisins de Corinthe, 103 liv.	7.32
Morue, désossée, 310 liv.	22.00
Cannelle, 20 liv.	3.55
Essences, 1 douz.	.90
Œufs, 98 douz.	27.16
Poisson, égrefin, 407 liv.	32.56
Mouton, 134 liv.	12.06
Lait, 165¾ gal.	38.06
Raisins, 84 liv.	5.60
Sel fin, 150 liv.	1.53
Saumon, 12 douz. boîtes.	18.95
Sucre granulé, 200 liv.	10.32
Frais de transport.	4.30
	846.31
Moins remise.	61.16
	805.15

ENTRETIEN DES PRISONNIERS.

Rations.	
Orge mondée, 5 sacs.	11.00
" 294 liv.	7.35
Fèves, 11,285 liv.	373.18
Bœuf, 60,255 liv.	4,250.94
Fleur, 2,550 sacs.	6,041.25
Hareng, 34 barils.	173.50
Saindoux, 400 liv.	64.50
Mouton, 908 liv.	81.72
Mélasse, 2,382 gal.	750.33
Poivre, 250 liv.	50.00
Pois, fendus, 8 boisseaux.	11.60
" " 1,480 liv.	40.70
Pommes de terre, 295,310 liv.	2,150.48
Lard, 82 barils.	2,447.50
Riz, 2,000 liv.	59.50
Avoine moulue, 4,710 liv.	112.10
Sel, gros, 150 sacs.	97.50
Sucre, 8,170 liv.	352.56
Levain, 192 liv.	57.60

Entretien des prisonniers —*Suite.*	
Rations.	$ c.
Vinaigre, 147 gal.	28.61
Extras de Noël.	44.28
Emballage.	7.84
Frais de transport.	103.84
	17,326.88
Moins remise.	20.50
	17,306.38

Vêtements.	
Boucles à souliers, 2 grs.	1.90
Boutons de chemise, 5 grs.	.40
Boutons de pantalons, 8 grs.	.84
" 1 gr.	1.50
Etoffe à carreaux, 1,106¾ vgs.	1,084.37
Toile, 200 vgs.	13.00
Coton jaune, 100 vgs.	9.50
Denim, 7,288 vgs.	1,635.86
Oeillets, noirs, 10M.	3.50
Flanelle grise, 812 vgs.	93.96
Guingamp, 229¾ vgs.	29.02
Chapeaux de paille, 50 douz.	50.00
Agrafes, 6 m.	2.40
Cariset, 84 vgs.	16.80
Lacets, 20 grs.	22.50
Cuir à semelles, 4,112 liv.	992.45
" à empeignes, 801 liv.	366.25
" à trépointe, 72 liv.	25.20
" veau canadien, 203 liv.	152.25
" dongola verni, 32½ liv.	9.75
" rouge, 100 liv.	45.00
" fendu, 106 liv.	68.90
" peaux de mouton, 100 liv.	45.00
" buffle, 203¼ liv.	44.32
Clous à chassures, 60 liv.	3.00
Huile de pied de bœuf, 15 gal.	14.25
Rivets de chaussures, 15 liv.	1.20
" cuivre, 2 liv.	.57
Cire noire, à chaussures, 20 liv.	2.00
Coton à chemises, 3,521 vgs.	462.14
Clous à souliers, 60 liv.	7.20
Fil Barbour, 24 liv.	38.40
" à ligneul, 37 liv.	27.80
" chanvre, 44 liv.	46.40
" de coton, 26 grs.	117.00
Galon noir, 20 grs.	8.76
Sous-vêtements, 254 11-12 douz	1,134.38
Laine grise filée, 1,007 liv.	417.91
Emballage.	3:35
Frais de transport.	34.43
	7,033.46
Moins remise.	681.72
	6,351.74

Entretien des prisonniers—*Suite.*	
Hôpital.	$ c.
Pommes, ¼ boisseau	.25
Soude à levain, 2 boîtes	.50
Biscuits, soude, 10 boîtes	3.00
" " 4 liv	.63
Bovril, 1 bouteille	1.00
Coussin pneumatique	2.50
Coton absorbant, 5 liv	2.50
Fleur de maïs, 10 pqts	1.20
Duvet, 25 liv	3.13
Drogues et médicaments	325.90
Œufs, 27 douz	7.95
Dépenses *re* accident à gardien	48.00
Raisins, 2 liv	.10
Gelée	.40
Confitures	.25
Ecorce de citron	.24
Alcool méthylique, 10 gal	6.50
Lait, 795⅜ gal	182.92
Moutarde, 6 pots	4.50
Muscade, 1 liv	.40
Huile d'olives, 1 gal	2.50
Lunettes, 94 paires	17.94
Fraises, 1 pot	.25
Eponges, 2 douz	.90
Tabac, à mâcher, 72 liv	32.40
Bandages, 3	2.20
Tapioca, 5 liv	.35
Tomates, 12 boîtes	1.40
Vin de Xérès, 2¼ gal	4.50
Timbres-poste	.92
Frais de transport	14.16
	669.39

FRAIS DE LIBÉRATION.

Vêtements et allocations.	
Frais de voyages de prisonniers, 234	1,219.50
Boutons, 39 grosses	18.12
Bretelles, 16 douz	16.00
Rondelles de cuivre, 1 liv	.35
Toile à fromage, 100 vgs	3.75
Coton jaune, 343 vgs	40.33
Toile, 574½ vgs	40.94
Œillets, noirs, 6	2.10
Satinette à doublure, 620¾ vgs	83.67
Gants, 7 douz	15.75
Mouchoirs, 17 douz	7.65
Cuir, fendu, 227½ liv	56.04
" à trépointe, 22½ liv	7.88
" à semelles, 200 liv	49.00
" buffle, 332½ liv	63.18
" à empeigne, 213 liv	48.18
Rivets de cuivre, 2 liv	.80
" fil métallique, 50 liv	4.00
" de chaussures, 15 liv	1.20
Chemises, 11 douz	52.25
Pointes à chaussures, 10 liv	1.20
Batiste croisée, 490 vgs	43.68
Fil de coton, 3 grs	13.50

Frais de libération—*Suite.*	
Vêtements et allocations—Suite.	$ c.
Cravates, 15 douz	15.00
Tweed, 2,256 vges	609.60
Sous-vêtements, 6 douz	28.50
Cire, 5 liv	.50
Emballage	1.50
Frais de transport	2.05
	2,446.22
Transfèrements.	
Creusage d'une fosse	2.00
Transfèrements à Kingston (4)	93.10
Frais de transport	2.30
	97.40

DÉPENSES GÉNÉRALES.

Chauffage, éclairage et service d'eau	
Bois de chauffage, dosses, 69½ cordes	278.00
Bois de chauffage, érable et merisier, 52 cordes	286.00
Pétrole, 217 gal	34.72
Anthracite, 123¼ tonnes	721.04
Houille, 1,437¾ tonnes	5,923.46
Ampoules électriques, 1,156	317.18
Sel ammoniaque, 25 liv	2.25
Frais de transport;	16.67
	7,579.32
Entretien des bâtiments.	
Boulons, à poêles, 200	.46
" à voitures, 2,700	15.84
Coudes, 31	7.62
Borax, 100 liv	4.75
Métal Babbitt, 56 liv	8.40
Laiton, 61 liv	12.40
Embranchements	3.19
Douilles, 108	1.35
Boîtes, tôle galvanisée, 16	3.20
Sonnettes électriques, 10	13.52
Batteries, sèches, 2	5.04
" 24	5.76
Boutons de sonnerie, 6	2.63
" 1 gr	.43
Support, 1	1.20
Zincs de batterie 24	.72
" " sèche, 2	1.44
"Cleaner et Cleanser," 280 liv.	8.40
Robinets, 15	3.72
Disjoncteurs, 28	4.51

Dépenses générales—*Suite.*

Entretien des bâtiments.—Suite.

	$ c.
Tés, 12	3.17
Peintures, 260 liv	34.20
" ¼ boîte	1.25
Pinceaux, 24	6.00
Brosses, charbon, 132	50.31
Joints, 86	3.63
Tenailles, à épissure, 1 paire	1.90
Radiateurs, électriques, 8	36.75
Porte-charbon	1.05
Soupapes à disque, 14 douz	13.95
Registre, 1	5.53
Vernis, siccatif, 9 gal	7.30
Désinfectant, 75 gal	4.88
Coudes, 6 douz	3.40
Colle, 150 liv	15.75
Graphite, 10 liv	2.20
Vitres, carreaux, 4	2.83
" 5 boîtes	14.80
Pentures, acier, 12 douz. paires	2.11
Crochets, chap., 1 gr	2.50
Boyau à incendie, 450 pds	303.00
Support, 1	.38
Isolateurs, 100	2.71
Fer, en gueuse, 2,073 liv	20.17
" rond, 699 liv	15.14
Tôle, 1,612 liv	36.27
Fer, plat, 1,948 liv	35.07
" barres, 287 liv	5.74
Laque du Japon, 42½ gal	17.85
Embranchement, 1	1.00
Joints, 4	16.53
Courbes, de fer, 2,369 liv	153.99
Boutons, porcelaine, 1,500	9.75
Bois, épinette, 2,500 pds	55.00
Bois, pin, 22,500 pds	900.00
Plomb, saumon, 347 liv	12.48
Serrures, à mortaise, ½ douz	4.72
" cadenas, 1 douz	2.55
Blanc de plomb, 4,000 liv	227.00
Lanterne, 1	1.81
Freins d'écrous, 67	.39
Boules à mites, 25 liv	1.00
Ecrous, hexagones, 45 liv	2.37
" carrés, 25 liv	1.23
Clous, 1 barillet	2.95
" fil de fer, 52 barillets	134.80
Etoupe, 100 liv	2.75
Huile de lin, 137⅓ gal	133.95
Manchons de tuyaux, 10⅔ liv	1.51
Bouchons, 8 douz	11.92
Papier, toilette, 30 boîtes	170.80
" à mouches, 6 boîtes	2.40
" feutre goudronné, 9 feuilles	1.35
Plâtre, 2 barils	4.00
Tuyau d'égout, 6", 102 pds	16.83
" 130 pds	26.19
" 1,030 pds	70.32
" tôle galvanisée, 183 ⅙ pds	10.12
Pearline, 6 caisses	22.10
Plaques, B. B., 47	6.88
Dessus de marbre, 2	18.46
Pommade Putz, 3 grs	9.00
Plombagine, 10 liv	2.20

Dépenses genérales—*Suite.*

Entretien des bâtiments.

	$ c.
Joints de tuyaux, taraudés, 6	4.65
Radiateur, 145 pds	32.19
Rosettes, 12	1.20
Rivets, 50 liv	3.24
Caoutchouc, en feuille, 38 liv	6.08
Réparations à levier de moteur	4.85
Câble d'acier, 100 pds	6 30
Poudre insecticide, 1 douz	1.65
Sel ammoniaque, 25 liv	2.00
Douilles, 97	12.70
Graine de semence, gazon, 25 liv	4.50
Graines de semence, diverses	6.23
Laque, blanche, 5 gal	9.00
" brune, 5 gal	8.25
Boulons de voiture, 100	1.04
" assortis, 223½ grs	43.23
Commutateurs, 50	20.31
Boîtes pour commutateurs, 33	5.94
Savon, buanderie, 10,191 liv	427.33
Abat-jour, 13	1.14
Acier, bandes, 200 liv	4.50
" fondu, 252 liv	18.90
Soude, 300 liv	3.06
Couvercles de commutateurs, 16	2.24
Crampes, 100 liv	5.00
Soudure, 25 liv	5.85
" pâte, 1 douz	1.68
Bran de scie, 211 sacs	6.33
Chevilles, 120	1.89
Trappes, 4", 5	4.19
" égout, 2	1.50
" coulisse, 1	.50
" bain, 1	1.67
Broquettes, 6 douz. paquets	1.20
Tuyau, ¼", 1,000 pds	37.50
Térébenthine, 126 gal	118.43
Tubes, 650	5.58
Etain, saumon, 228 liv	85.63
Galon, 20 liv	23.10
Tés, 4 douz	3.48
Soupapes, 6	2.33
Vernis, 21 gal	34.00
Tuyau, ventilateur, 355½ pds	65.61
Rondelles, 36	1 92
" 97 liv	5.02
Grillage de fenêtre, 1	4.75
Papier à tenture, 102 pièces	20.08
" bordure, 88 vgs	4.84
Bourre de coton, couleur, 100 liv	7.00
Badigeon, 672 liv	3.21
Fil de fer, R. C., 9,421 pds	126.60
" 20¼ liv	3.39
Fil métallique à ressorts, 11¾ liv	2.40
Fusée	1.14
Y, 2	3.00
Timbres-poste	.10
Emballage	4.35
Frais de transport	44.33
	4,105.90

Dépenses générales—*Suite.*	$ c.
Entretien des machines.	
Courroie, 238 pds	153.47
Tubes de chaudière à vapeur, 4	4.68
Douilles, 177	8.34
Briques réfractaires, 5	124.50
Argile réfractaire, 5½ tonnes	39.20
Indicateurs de niveau d'eau, 3½ douz.	3.39
Tuyau élastique pour vapeur, 30 pds	15.00
Inspection de chaudières à vap., 4 pour 1 an	40.00
Inspection de balances	5.00
Cuir à lacets, peau verte, 21 liv	14.70
Composition pour polir les métaux, 5 gals	10.00
Godets à huile, 6	3.00
Huile à cylindre, 186½ gals	88.79
" à machine, 307½ gals	99.79
Plaques, 4	8.00
Garniture, en feuilles, 20¼ liv	14.18
" en spirales, 77⅜ liv	42.02
Parties de godets à huile	1.02
Caoutchouc, 1 morceau	4.17
" tampons, 6	1.60
Acier, à machine, 194 liv	5.04
" fondu, 131½ liv	9.86
Clapets, 24	21.04
Fil de laiton, 5 liv	1.25
Mèche, amiante, 6 liv	1.35
Emballage	.50
Frais de transport	33.97
	753.86
Chapelles, écoles et bibliothèque.	6.00
Livres, arithmétiques, 2 douz	76.45
" français, 180 vol	
" italien, 64 vols	14.80
" bible, 48	9.00
Recueil de cantiques, 12 vols	3.60
Reliure de divers volumes	48.84
Ardoises, 2 douz	1.60
Listes, chant, 1,000	.92
Hosties, 1,240	2.56
Réparation d'encensoir	10.00
" de l'orgue, (2)	209.65
" d'ornements	4.50
" de linge d'autel et lavage	25.45
Crayons d'ardoise, 2 boîtes	.48
Cierges, 50 liv	13.50
Huile pour sanctuaire, 5 gal	7.50
Salaires des organistes, (2) 1 an	100.00
Abonnement à des magazines	31.20
Scapulaires, 7 grs	9.10
Emballage	.50
Vin, 1 bouteille	.40
" 3 gallons	3.75
Frais de transport	3.82
	583.62

Dépenses générales—*Suite.*	$ c.
Dépenses de bureau.	
Primes sur garanties des officiers, 1 an	24.00
Timbres-poste	114.57
Impressions	229.42
Papeterie	276.25
Abonnement aux journaux	20.00
Réparation de dactylographe	.80
Communications téléphoniques	117.55
Télégrammes	17.92
Frais de transport	14.05
	814.56

INDUSTRIES.

Ferme.

Graisse pour essieux, 6 douz	3.85
Clochettes, voiture d'hiver, 18	18.00
Sarrasin, 2,564 liv	32.05
Orge, 75 boisseaux	67.50
Boucles, laquées, 1 gr	.60
Frontaux, cuivre, 6	1.80
Mors de bride, 12	1.00
Ficelle d'engerbage, 200 liv	18.00
Verrat, 1	15.00
Etrilles, 1 douz	1.32
Tondeuse à cheval, 1	1.25
Peau de chamois, 1	.35
Huile de ricin, ½ gal	.50
Fourches, à fumier, 1 douz	6.50
Provende "Eureka," 25 tonnes	461.40
" "Champion," 60 tonnes	1,520.00
Agrafes pour harnais, cuivre, 2⅓ douz	3.20
Anneaux pour harnais, ½ gr	.44
Crochets pour harnais, 1 gr	10.20
Clous de fer à cheval, 3 boîtes	8.80
" " 70 liv	3.28
Chevaux, 4	1,035.00
Houes, de champ, 1 douz	4.25
Fers à cheval, 100 liv	3.65
Lentilles, 4 boisseaux	6.40
Cuir à collier, 1 côté	5.00
" " 46½ liv	13.72
" à harnais, 220½ liv	79.23
Moutarde, 2 boîtes	.30
Lait, 1 gal	.23
Avoine, 300 sacs	324.00
" 19,330 liv	265.68
Parties de herse	7.20
" râteau	2.50
" lieuse	4.51
" chariots	4.75
" charrettes	29.40
" boghie	3.60
" harnais	7.50
Pois, 4,500 liv	101.25
Poteaux de cèdre, 75	18.75
Vert de Paris, 150 liv	31.50
Corde, 3 liv	.60
Râteaux, 1 douz	5.70
Réparation de presse à foin	20.25

Industries—*Suite.*	$ c.
Ferme—Fin.	
Faux, 1 douz	7.50
Agrafes à ressort, 1 gr	1.81
Savon, à harnais, 1 douz	1.75
Crampes, pour clôture, 1 barillet	2.98
Graines de semence, diverses	55.07
Paille, 85 liv	1.85
Planches et crochets, 2 jeux	1.30
Services de vétérinaire	126.49
Fil de fer, à clôture, 465 liv	11.53
" presse à foin, 720 liv	18.72
Pierres à aiguiser	.48
Emballage	14.83
Frais de transport	7.47
	4,401.79
Ateliers.	
	7.50
Haches, 1 douz	.24
Acide oxalique, 2 liv	5.10
Alènes, à coudre, 2 grs	1.75
" à piqûre, 1 gr	.95
Perçoirs pour cheviller, 1 gr	.50
Alènes, ¼ douz	.95
Boutons, 12 grs	65.25
Pinceaux, assorties, 18½ douz	.65
Poudre, bronze et or, 1 liv	1.25
Oreilles de seaux, 1 gr	4.50
" " 30 liv	2.32
Méches d'outil, Gilmour, 1 jeu	3.37
" " 33	.26
Boulons, jante, 100	.91
Clous sans tête, 2 douz	9.25
Soies de cochon, ¾ liv	2.03
Couteau à boutonnière, 1	.27
Soufflet, 1	.22
Equerre, fausse, à coulisse, 1	7.00
Cire d'abeilles, 20 liv	12.75
Chaîne, 436 liv	2.72
Ciment, ¼ douz. chopines	13.97
Toile à reliure, 3 rouleaux	.53
Drap, castor, ½ vg	4.00
Carton, 50 feuilles	63.58
Peinture, 356 liv	2.70
" 1 boîte	2.00
" 1 douz. demiards	38.10
Charbon de bois, 127 sacs	11.10
Creusets, 7	
Sangle pour chaise, 65 vgs	1.75
Roulettes, 21 jeux	4.69
Cuivre, en feuilles, 588 liv	179.99
Peaux de chamois, 1	.39
Tôle du Canada, 6 boîtes	14.10
Craie rouge, 65 liv	3.90
" pour tailleurs, 4 boîtes	1.38
" " 1 douz	.95
Ciseaux, 1 jeu	3.55
" 5	.84
Bisulfate de carbone, 1 bouteille	1.00
Charbon de forge, 506-20 tonnes	253.01
Toile brune, 44 vgs	22.88
Poignées de porte, 2 douz	2.20
Mandrin, 1	5.50

Industries—*Suite.*	$ c.
Ateliers.—Suite.	
Forets, à machine, 12 douz	7.72
" T. S., 2 douz	19.01
" en spirale, 1½ douz	4.20
Poignées de porte, 1 gr	1.95
Poignées de tiroirs, ¼ douz	2.19
Filières et tarauds, 12 jeux	24.00
" " 2	.70
Chèvre mécanique, complète, 1	575.00
Pose-œillets, 2	1.25
Papier d'émeri, ½ rame	2.25
Meules d'émeri, 5	21.81
" " (pièces), 2 douz	2.32
Poudre d'émeri, 189 liv	10.20
Fusée, 1,000 pds	4.00
Fibre végétale, 4,133 liv	103.33
Indicateur pour fournaise, 1	.22
Limes assorties, 98¾ douz	233.72
Colle, 100 liv	9.50
" de poisson, 50 liv	10.00
Galon-garniture pour meubles, 1 roul	.60
Gutta-percha, ½ liv	2.00
Gomme adragante, 2 liv	1.00
Vitres, 2 boîtes	7.05
Gazoline, 30 gallons	5.53
Pentures, à ressort, 2 douz	1.60
" laiton, 2 douz	.60
Marteaux, ½ douz	2.50
Poignées de tiroir, 5 douz	3.80
Noyer dur, 1ère qualité, 2e pousse, corde	20.00
Loup-marin, 20 peaux	115.00
Tôle galvanisée, 9,273 liv	337.34
Fer, de Russie, 315 l. iv	21.20
Fer, rond, 707 liv	14.53
" à bandages, 736 liv	36.64
Couteaux de cordonniers, 4 douz	5.60
" " 2	3.20
" " 1	1.75
" " à trépointe, 1	1.00
Serrures, 7 douz	42.90
Niveaux, ⅓ douz	4.44
Cuir, veau, 77¼ pds	20.08
" à ébénisterie, 52 liv	18.20
" à relieur, 25 vgs	.25
" chrome, 57¾ pds	12.13
" dongola luisant, 28 pds	8.40
" buffle, 84¼ pds	12.39
Bois, épinette, 7,541 pds	149.78
" tilleul, 3,000 pds	105.00
" chêne, 2,500 pds	167.50
" chêne, à panneau, 1,000 pds	105.00
Formes, 6	3.60
Carton, 18 pqts	26.46
Maillets, 2 douz	11.76
Lignes de maçon, 5 liv	1.80
Mousse, 170 liv	13.60
Aiguilles, 77 papiers	2.45
" à machine, 124	1.36
" 7,300	10.41
" de sellier, 3 pqts	.30
Clous, 2 douz	1.40
Huile, à pompe, 1 demiard, 1	6.25

Industries—*Suite.*	$ c.
Ateliers.	
Prélart, 12 vgs	5.16
Pierre à huile, 2	.39
Peaux, mouton de Perse, 3	30.50
Pinces, 3 paires	3.11
Peaux de mouton de Perse, 6	6.50
Parties d'outils	7.71
Coupe-tuyau, 1	2.08
" roues, 1 jeu	.38
Cuillers de plombier, 3	.90
Crayons de charpentiers, 6 douz	1.32
Papier, d'impression, 1 rame	1.95
" à calquer, 1 roul	2.80
" agate	1.20
" à dessin, 119 liv	5.95
" à impressions, bleu, 39 roul	18.54
Papier, pour tailleurs, 1 rouleau	3.00
Papier, 110 liv	4.95
Rabots, 14	8.48
Pied-de-roi, 4 douz	14.90
" buis, 3	2.00
Râpes, pour le cuir, 2 douz	4.70
Racine de riz, 85 liv	22.10
Corde, manille, 325 liv	37.34
Câble métallique, $\frac{7}{8}$", 225 pds	20.74
Rivets, 5m	1.70
Machines à coudre, 5	175.00
Ecopes, $\frac{1}{4}$ douz	2.70
Pelles, 3 douz	22.81
Abonnement à "*l'American Tailor et Cutter*," 1 an	12.00
Sable, de moulage, 8 barils	7.85
Pinces, 5 paires	7.40
Soudure, argent, 2 onces	2.00
Scies, à contourner, 12	17.18
" en ruban, 100 pds	7.33
" " 1	3.07
" pour couper les chevilles, 6 douz	4.78
" passe-partout, 2	.21
" rondes, 3	9.10
" à main, 6	12.60
Algues marines, 213 liv	5.33
Eponges, petites, 24	3.30
Tournevis, 4	6.06
Papier sablé, $5\frac{1}{2}$ rames	28.71
Acier fondu, 1,260 liv	116.35
" 549 liv	74.13
" octogone 241 liv	18.33
" rond, 409 liv	8.59
" à machine, 390 liv	9.94
Œillets à vis, 3 grs	.21
Equerres, $1\frac{2}{3}$ douz	9.63
" tailleurs, 1	2.25
Cisailles, 3 paires	20.67
Vis de laiton, 1 gr	.41
Tarauds, 2	.50
" coniques, 1	.10
Galons de tailleurs, 2 douz	.80
Dés, 1 gr	1.25
Fer-blanc, 28 boîtes	148.25
Etain, saumon, 116 liv	10.60
Fer-blanc, en feuilles 120 liv	10.84
Tampico, blanc, 50 liv	7.50

Industries—*Suite.*	$ c.
Ateliers.—Fin.	
Truelles, à jointoyer, 1-6 douz,	.71
Ficelle, 10 liv	3.00
Couteaux, $\frac{1}{2}$ douz	5.28
Fil à reliure, 3 liv	3.00
" à coudre, 3 liv	3.15
Broquettes, de montage, 3 grs	1.20
" coupées, 2 douz	.43
Tubes, pour emporte-pièce, 3	1.05
Etaux, 2	7.81
Composition pour soudure, 50 liv.	3.50
Tissu métallique, 900 pds car	14.85
Fil de fer, ferblantier, 928 liv	22.47
Clef anglaise, 8", 1	.50
Zinc, en feuille, 137 liv	9.59
Timbres-poste	.47
Emballage	3.45
Frais de transport	68.75
	4,257.01
MATÉRIEL.	
Fournitures.	
Couvertures, laine, 206	442.90
Toile à essuie-mains, 533 vgs	53.30
Natte 1	.92
Toile, forfar, 510	132.72
Miroirs, 3	.35
Couvrepieds, 1 douz	9.00
Savon de Marseille, 2,202 liv	170.25
" à barbe, 40 liv	14.00
" toilette, 12 douz	5.40
Coutil, $539\frac{1}{2}$ vges	110.60
Toile à essuie-mains $511\frac{1}{2}$ vgs	51.10
Frais de transport	27.47
	1,018.01
Ustensiles et véhicules.	
Munitions, 4,000 cartouches, fusil	157.60
Munitions, 2,000 cartouches, revolver	27.05
Balais, millet, 44 douz	124.56
Billot de boucher, 24", orme, 15 pds	6.67
Oreilles de seaux, 4 grs	7.27
Briques à couteaux, 8 douz	2.80
" " 1 caisse	.64
Brosses à souliers, 1 douz	1.80
Plumeaux, $\frac{1}{2}$ douz	1.27
Bottes, caoutchouc, 10 paires	36.91
Brûleurs de lampe, 18	.75
Peignes, 2 doz	2.75
Chaîne, 1 longueur	1.82
Devants de chemises, celluloïde, $\frac{1}{4}$ douz	.50
Faux-cols, celluloïde, $\frac{1}{4}$ douz	.38
Tondeuses, 4	11.23
Tasses, émaillées, 2 douz	3.00
Cheminées de lampes, 6 douz	2.28
Pelles à charbon, 2 douz	17.10
Bouchons, 5 grs	.60

Industries—*Suite.*	$ c.
Ustensiles et véhicules.—Fin.	
Plumeaux, 3	3.00
Fourchettes, 2 douz	3.00
Pavillon, 1	4.50
Verres, 6	.30
Bouteilles d'encre, 5 grs	7.50
Fer, étamé, 213 liv	15.98
Tôle galvanisée, 2,258 liv	82.42
Fer, de Russie, 263 liv	24.99
Couteaux, 2 douz	5 00
Cadenas, Yale, 2	1.42
Bois, orme, 7,175 pds	279.16
" chêne, 1,098 pds	70.27
Pots de barbier, ½ douz	.75
Pierre ponce, 1 liv	.05
Assiettes à soupe, 3 douz	2.70
Rivets, étamés, 24	8.64
" cuivre, 30 liv	8.10
Ciseaux, de barbier, 1 paire	1.00
Cuiller à soupe, 1 douz	1.50
" à thé, 1 douz	.65
" à table, 2 gr	5.45
Fusil, de boucher, 1	.65
Ressorts pour tondeuse, 4 douz	4.30
Eponges pour voitures, 2 douz	5.00
Fer-blanc, 6 boîtes	67.50
Robinets, en bois, 1-6 douz	.13
Fil métallique, 218½ liv	5.13
Petits balais, 1 douz	1.25
Timbres-poste	.12
Frais de transport	53.26
	1,070.70
Terrains, édifices et murs d'enceinte.	
Acide muriatique, 5 gal	4.00
Tiges de robinets modérateurs, 2	.93
Coudes, 38	15.38
Embranchements, 17	8.75
Boulons, châssis, 12⅔ douz	17.03
Supports, 2	1.75
Dés, 68	1.29
Renickeler, ajustages de bains	16.00
Sonnette de porte, 1	.75
Laiton, 10 liv	2.20
Cabinets d'aisance, 3	45.00
Robinets, à air, 24	1.80
" " 10	2.26
" " 6	1.36
Chaîne, à châssis, 500 pds	7.20
Poil de bœuf, 222 liv	8.88
Ciment, 1,105 barils	1,666.25
Peinture, émail, 3 gal	15.00
" blanche, 200 liv	17.00
Tuyaux, 19	5.08
Fontes et bras d'escaliers	89.00
Agrafes, 200 liv	10.00
Joints, 16¾ liv	1.21
Chaudière "Daisy," 1	147.75
Chaufferette, 1	3.51
Ferrures de porte	3.21
Loquet, 1	8.33

Industries—*Suite.*	$ c.
Terrains, édifices et murs d'enceinte.—Suite.	
Coudes, tôle galvanisée, 16 douz	10.81
" fonte, 102	6.16
" 18	12.30
" 1	5.95
Viroles, 14	2.36
Collerettes, planchers	13.27
Clôture, 230 pds.	29.90
Barrière 1	1.87
Vitres, 25 boîtes	72.90
Verre, D. D., 83 carreaux	45.00
Vitres, 3	2.10
" biseautées, 10	30.60
Garcettes, 12	.72
Agrafes et porte-agrafes, 4 gr	7.09
Pentures, 170 paires	15.35
Poil de chèvre, 109 liv	6.47
Fer, verni, 418 liv	8.53
" à cornière, 181	5.43
" rond, 1,344	25.54
Serrures, 5¾ doz	33.50
Lattage, métal, 3,675 vgs	496.13
Bois, merisier, 7,403 pds	343.72
" épinette rouge, 1,600 pds	64.00
" blanc, 1,849 pds	174.33
" pin, 50,854 pds	1,891.24
" épinette, 17,853 pds	1,844.87
Freins d'écrous, 81	.48
Lavabos, 5	89.08
Manteaux de cheminées, 2	165.00
Composition pour nettoyer plaques de cuivre, 3	19.20
Clous de fil de fer, 5 barillets	14.10
Clous de fer, 50 liv	4.00
Etoupe, 100 liv	3.15
Papier goudronné, 70 roul	56.24
" enduit de résine, 50 roul.	20.00
Plâtre, 20 barils	42.00
Tuyau, tôle galvanisée, 772⅔ pds	36.48
" d'égout, 150 pds	21.55
" verni, 791 pds	60.76
" conduit, 1,060 pds	69.83
" fer forgé, 8", 15⅔ pds	14.57
Poteaux de cèdre, 200	50 00
Poulies, 12 douz	16.80
Radiateurs, murailles, 11	103.96
Radiateurs, mur, 408 liv	88.77
Réducteurs, 2	.50
Faîtage métallique, 128 pds	12.80
Tôle cannelée, 7,736 pds m. de long	1,031.48
Rideau de bain, caoutchouc, 1.	7.75
Tôle galvanisée, 200 liv	4.00
Echandoles métalliques, 55	247.50
Vis, 6 grs	.93
Sable, 31 wagons	239.00
Crampes, 2 barils	5.64
Préparation de poutre à armature, 576 pds	28.32
Goudron, 500 liv	20.00
Tés, 15⅔ douz	16.21
Trappes, 8	7.75
Réservoir, expansion, 1	6.50
" en sections, 1	125.00
" acier, 1	79.00

SAINT-VINCENT-DE-PAUL—*Suite.*

Matériel—*Suite.*		DIVERS.	
Terrains, édifices et murs d'enceinte.—Fin.		*Annonces et frais de voyage.*	
	$ c.		$ c.
Soupapes, sphériques, 1 douz..	8.16	Annonces	11.60
" d'arrêt, 1	.89	Voyages, divers officiers du pénit.	151.69
" à tige, 16	17.70	" G. A. Pratt	17.00
" à tiroir, Jenkins, 13..	30.47	" E. J. Adams	59.30
Vernis, émail, 4 gals	12.00	" G. W. Dawson	149.35
Treillis métallique, 78½ pds. car	38.02	" R. R. Creighton	141.18
Fil métallique R. C., 800 pds..	5.60	Retour de libérés sous condition	26.00
Supports, 34	1.36		556.12
Emballage, sacs pour ciment..	442.00		
"	2.89		
Frais de transport	398.52	*Dépenses spéciales.*	
	10,917.02	Allocation au directeur, pour tenir lieu de logement, chauffage et éclairage, 11 mois	550.00
Moins remise	1.20	Loyer de voie latérale de chemin de fer	11.54
		Prix, tir à la carabine et au revolver	50.00
		Services d'encanteur	6.50
		Salaire de l'agent acheteur, 2 mois	350.00
			968.04
	10,915.82	*Total*	127,890.47

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

RÉCAPITULATION.

Personnel—		
Salaires et allocations de retraite	$61,255.17	
Uniformes et ordinaire	2,739.42	
		$63 994.59
Entretien des prisonniers—		
Rations	17,306.38	
Vêtements et médicaments	7,021.13	
		2,4327.51
Frais de libération—		
Vêtements et allocations	2,446.22	
Transfèrements	97.40	
		2,543.62
Dépenses générales—		
Chauffage éclairage et service d'eau	7,579.32	
Entretien des bâtiments et des machines	4,859.76	
Chapelles, écoles et bibliothèque	583.62	
Dépenses de bureau	814.56	
		13,837.26
Industries—		
Ferme	4,401.79	
Ateliers	4,257.01	
		8,658.80
Matériel—		
Fournitures	1,018.01	
Ustensiles et véhicules	1,070.70	
Terrains, bâtiments et murs d'enceinte	10,915.82	
		13 004.53
Divers—		
Annonces et frais de voyage	556.12	
Dépenses spéciales	968.04	
		1,524.16
Total		$127,890.47

DORCHESTER.

PERSONNEL.	$ c.
Salaires.	
Directeur, à $2,200 (service int.)	1,099.98
Médecins, à $1,500 (service int.)	1,187.50
Comptable, à $1,200 (service int.)	1,100.00
Aumôniers, 2 à $1,000, 1 an	2,000.00
Garde-magasin, à $800, 11 mois	733.26
Econome, 1 an	900.00
Mécanicien, 1, 1 an	1,000.00
Infirmier, 12 mois	900.00
Directrice, 12 mois	600.00
Aide-directrice, 12 mois	450.00
Messager, 1, 12 mois	600.00
Chauffeur, 1, 12 mois	600.00
Industries.	
1er instructeur de métiers, 8 m.	666.68
Instructeurs de métiers, 4 à $800, 1 an	3,200.00
Instructeurs de métiers (service intér.)	2,055.97
Gardiens d'écurie, 2 à $600	1,200.00
Police.	
Sous-directeur, 12 mois	1,500.00
Geôlier, 1, 12 m	900.00
Gardiens, 4 à $700, 12 m	2,800.00
1er gardien de nuit, 12 m	800.00
Gardiens de nuit, 2 à $650, 12 m	1,300.00
Gardes, 17 à $600, 12 m	10,200.00
" 3 à $600, serv. intér.	1,000.00
Employés temporaires	938.86
	37,732.15
Allocations de retraite.	
Instructeur, Sherrard	163.88
Garde, James Luther	1,294.73
Comptable, C. H. Martin	1,098.92
	2,557.53
Uniformes.	
Insignes, dorées, coiffure, 6	1.80
" " collet, 2 paires	2.00
Boutons dorés, 8⅓ grs	24.25
Bougran, 4 vgs	3.20
Couronnes dorées, 1 paire	.80
Coiffures, mouton de Perse, 2	21.30
" loup-marin, 8	20.00
Mentonnières, 50	1.88
Visières, 50	8.34
Fil métallique	2.00

Personnel—*Suite.*	
Uniformes.	
Imitation de crin, 24 vgs	6.00
Inperméables, 2	30.00
Doublure de manches, 41 vgs	14.35
" d'habits, 46¼ vgs	20.17
Drap rouge, 2½ vgs	7.73
" cheviot, 5 vgs	6.54
Toile, 100 vgs	18.00
Toile à voiles, 86 vgs	43.53
Etoffe à robe, 16 vgs	8.80
Feutre, 2 vgs	1.05
Ratine, 106¼ vgs	132.81
Gants, 2 5-12 douz	29.75
Doublure, 140¾ vgs	26.04
Toile, 45 vs	4.50
Cuir, à semelles, 475 liv	115.63
Cuir, à trépointe, 16½ liv	5.94
Mitaines, 17 paires	17.00
Olivettes, 1 douz	.45
Peaux, mouton de Perse, 4	40.00
Vernis à chaussures, 7 douz	9.00
" 1 gal	1.00
Soie, 7 vgs	1.75
Tampons, 50	5.00
Serge, 182¼ vgs	217.42
Tweed, 71½ vgs	42.90
Empeignes balmoral, 48 paires	76.85
Ouate, 13 douz	2.99
" ½ ballot	2.62
Emballage	.30
Frais de port	17.00
Frais de transport	6.96
	980.82
Ordinaire.	
Pommes tapées, 50 liv	3.87
Beurre, 720½ liv	155.65
Bœuf, 3,036 liv	227.08
Biscuits, soda, 47 liv	3.51
Poudre à levain, 20 liv	8.05
Café, 55 liv	15.00
Fleur de maïs, 40 liv	3.40
Œufs, 22 douz	3.50
Poisson, maquereau, 1 baril	15.00
Gingembre, 30 liv	5.40
Citrons, 7 douz	1.30
Saindoux, 150 liv	23.76
Oignons, 175 liv	23.76
Moutarde, 15 liv	2.85
Muscade, ½ liv	.30
Cornichons, 2 gals	3.10
Pruneaux, 82 liv	8.40
Raisin de Valence, 124 liv	6.80
Sucre granulé, 615 liv	31.40
Dinde, 12⅛ liv	3.04
Tomates, 12 douz	13.60
Frais de transport	2.94
	541.20

ENTRETIEN DES PRISONNIERS.

Rations.

	$ c.
Haricots blancs, 16 boisseaux	34.40
" " 4,800 liv	174.60
Orge mondée, 980 liv	22.05
Bœuf, 24,091 liv	1,834.77
Farine de maïs, 5 sacs	8.25
" 600 liv	9.30
Fleur, 555 barils	2,503.00
Poisson, désossé, 3,650 liv	164.75
Hareng, 27 barils	130.75
Mélasse, 1,421 gals	420.72
Avoine moulue, 2,880 liv	79.20
Oignons, 974 liv	23.42
Poivre blanc, 80 liv	15.00
Pois cassés, 1,862 liv	54.93
Riz, 896 liv	27.77
Avoine roulée, 11½ barils	56.55
" " 4,680 liv	126.49
Sucre, 8,117 liv	280.16
Sel, 8,340 liv	46.58
Thé noir, 1,040 liv	168.00
Levain, 220 liv	77.00
Vinaigre, 38 gals	8.36
Extra de Noël	48.32
Frais de transport	7.38
	6,421.55

Vêtements.

Boucles, de pantalons, 5 grs	.90
Boutons, métal, 7 gr. grs	8.40
Drap, à carreaux, 205½ vgs	492.45
Cotonnade, 453¾ vgs	77.13
Coton jaune, 262¾ vgs	28.08
Grosse toile, 52½ vgs	9.93
Denim, 1,080 vgs	254.28
Œillets, noirs, 6	1.50
Coton rayé, 504 vgs	68.04
Chapeaux de paille, 17 douz	17.85
Mouchoirs, 40 douz	18.00
Liquide à brunir, 1 bouteille	2.00
Lacets de cuir, 4 grs	2.40
Cuir à semelles, 1,969 liv	478.48
" à empeignes, 704 liv	316.80
" fendu, 62 liv	13.64
" peaux de mouton, 35 liv	15.75
Mocassins, 24 paires	44.40
Clous de fer, 55 liv	3.60
" hongrois, 50 liv	5.00
" zinc, 100 liv	15.00
Chevilles, bois, chaussures, 1 boisseau	1.05
Rivets, 118 liv	13.08
Coton à chemises, 712¼ liv	96.75
Fil de chanvre, 45 liv	90.00
" en bobines, 100 grs	66.00
Broquettes à chaussures, 25 liv	3.00
Sous-vêtements, 96 douz	427.21
Cire, 20 liv	2.00
Frais de transport	26.80
	2,600.12

Entretien des prisonniers.—*Suite.*

Hôpital.

	$ c.
Biscuits, 40½ liv	3.24
Eau-de-vie, ½ gal	2.65
Toile à fromage, 122 vgs	4.58
Drogues et médicaments	333.68
Œufs, 2 7-12 douz	.46
Services professionnels, Dr Myers	125.00
Services d'infirmière, Mlle Dalton	3.50
Lunettes, 6 douz	10.80
Frais de transport	4.68
	488.59

FRAIS DE LIBÉRATION.

Vêtements et allocations.

Transport et allocations, pour 105 détenus	1,001.75
Bretelles, 6 douz	6.00
Coton, 60 vgs	7.80
Casquettes, 6 douz	18.50
Toile, 162¼ vgs	10.55
Cuir, 60 liv	15.60
" à semelles, 240 liv	57.90
Vêtements de femmes, 7	65.29
Satinette à doublure, 115¼ vgs	9.22
Batiste croisée, à manches, 178 vgs	15.57
Batiste croisée noire, 100 vgs	8.00
Chemises, 2 douz	6.00
Chemises, flanelle, 6 douz	18.00
Tweed 6-4, 426½ vgs	230.31
Cravates, 5 douz	5.00
Frais de voyage d'un officier à Halifax, pour embarquer prisonnier à bord d'un steamer	13.90
Sous-vêtements, 14 douz	65.50
Ouate, 12 douz	2.76
" noire, 1 ballot	2.63
Emballage	.50
	1,560.78

Transfèrements.

Linceul	1.50
Garnitures, cercueils, 2	7.71
Transfèrements à Kingston, 2	125.85
	135.06

DÉPENSES GÉNÉRALES.

Chauffage, éclairage et service d'eau.

	$ c.
Pétrole, 217½ gals	34.77
Charbon, menu, 224½ tonnes	529.75
" grelats, 713½ tonnes	2,547.93
" anthracite, 78¼ tonnes	480.89
Ampoules électriques, 250	37.00
Courant élect. (lumière), 10 mois	1,104.45
Allumettes, 10 grs	4.17
Frais de transport	10.54
	4,749.50

Entretien des bâtiments.

Acide muriatique, 119 liv	3.57
Dés, 12	.51
Ciment, à toiture, 50 liv	4.25
Chlorure de chaux, 374 liv	5.24
Couleurs, 280 liv	32.85
Robinets Jenkins, 2	.80
Poignées de porte, 2 douz	2.20
Désinfectant, Kreso, 75½ gals	50.97
Coudes, 48	3.26
Vitres, 24 boîtes	65.95
" (verre double), 4 carreaux	4.50
Poil, 205 liv	6.15
Tôle galvanisée, 1,446 liv	52.76
Laque du Japon, 5 gals	3.60
Serrures, 1 douz	8.35
Plomb, dôme, 2 grs	3.10
Blanc de plomb, 1,000 liv	56.40
Composition à polir métaux, 100 liv	20.00
Clous à bardeaux, 5 barillets	21.75
Huile à finir, 5 gal	5.75
" crue, 42 7-9 gals	40.21
Poix, 2,070 liv	21.74
Papier, enduit de résine, 40 roul	16.00
" feutre goudronné, 4,880 liv	104.92
" tenture, 12 pièces	3.00
" tenture, bordure, 23 vgs	.92
Mastic, 100 liv	2.25
Tuyau, tôle, 112 7-12 pieds	3.81
Plâtre, 4 barils	7.20
Parties de poêle de cuisine	7.50
Caoutchouc, 12½ liv	9.83
Radiateurs, 2	32.34
Commutateur (double), 1	4.50
Poêles, 2	35.46
Bardeaux, 164½ m	468.82
Evier	2.30
Savon, 3,415 liv	172.54
Graines de semence	.99
Sel de soude, 3,360 liv	49.00
Vis, tête plate, 10 grs	2.85
Tés, 1 douz	1.13
Goudron, 2 barils	8.00
Térébenthine, 40½ gals	32.00
Papier de toilette, 5 caisses	27.00
Soupapes à disque, Jenkins, 4	2.60
" sphériques, " 50.	4.63
Badigeon, 336 liv	1.61
Rondelles, 100	1.00
Droits de douane	2.51

Dépenses générales—*Suite.*

Entretien des bâtiments—Fin.

	$ c.
Timbres-poste	.12
Emballage	2.50
Frais de transport	41.49
	1,461.83
Moins remise	6.26
	1,455.57

Entretien des machines.

Amiante, en feuille, 18½ liv	.74
" ciment, 1 sac	1.10
Courroie, 50 pds	15.50
Fonte pour fournaise, 7,000 liv	210.00
Briques réfractaires, 500	18.00
Argile réfractaire, 1,400 liv	8.05
" " 2 sacs	2.90
Indicateurs de niveau d'eau, 6	1.05
Inspection de chaudières à v., 4	40.00
Pièces de chaudières	1.28
Coton, chiffons de 138 liv	11.39
Frais de transport	4.05
	314.06

Chapelles, écoles et bibliothèques.

Hosties	2.00
Réparations de l'orgue, 2 ans	20.00
Charbon de bois, 1 boîte	4.00
Etole, 1	4.25
Papeterie	.84
Vin de messe, 5 gals	5.00
Chapelets, 1 gr	4.80
Cierges, 6 liv	3.00
Recueils de cantiques, 12 douz	12.00
Catéchismes, 5 douz	2.33
Salaire des 2 organistes, 1 an	100.00
Abonnements, magazines	12.95
Droits de douane	.31
	171.48

Dépense de bureau.

Réparations au coffre de sûreté	65.00
Primes sur cautionnements des officiers	24.00
Timbres-poste	85.00
Impressions	137.64
Papeterie	67.37
Abonnements, journaux	24.50
Dactylographe, 1	92.00
Télégrammes	23.08
Téléphones et communications téléphoniques	75.38
Frais de transport	25.80
	619.77

INDUSTRIES.	$ c.
Ferme.	
Part du coût des travaux sur fossé	257.78
Ficelle d'engerbage, 100 liv.	9.00
Pinceaux, Dandy, 2 douz.	11.65
Son, 3½ tonnes	81.00
Sarrasin, 224 liv.	3.50
Verrat, 1	10.00
Boucles, à harnais, 1 douz.	1.25
Maïs, 9⅓ tonnes	225.40
Farine de maïs, 2,340 liv.	36.27
" " 10 barils	28.00
Drogues	6.90
Feutre, 3 vgs	6.60
Chevaux, 2	476.00
Manches de bêche, 7	1.05
" de fourches à foin, 1 douz	1.70
Instrument pour mise en sac, 1	9.00
Instruments aratoires:—	
Broyeur, 1	47.25
Râteau, 1	22.00
Moissonneuse, 1	41.70
Herse, à disque	26.00
Batteuse et pouvoir moteur, 1	267.65
Charrues, pour coteaux, 2	27.00
" double	19.00
Coupe-racines, 1	19.00
Faucheuse, 1	52.50
Machine pour étendre engrais, 1	120.00
Graine de coton mouluc, ½ tonne	21.75
Son, 6 tonnes	158.00
Joug, 10 paires	17.50
Avoine, 1,347 boisseaux	667.77
Commission sur jeune taureau	1.90
Pommes de terre, 101 sacs	121.20
Parties de voitures	6.00
Parties de charrues	11.35
Phosphate, pommes de terre, 3 tonnes	93.00
Vert de Paris, 35 liv.	9.05
Cordage, 20 liv.	1.60
Râteaux, à foin, 1 douz.	1.98
Abonnement au "Trade Journal", 1 an	.80
Gros sel, 170 liv	.85
Sel gemme, 1,000 liv	7.70
Pierres à faux	1.31
Grains et graines de semence	129 08
Savon à harnais, 18 l.iv.	2.63
Services de vétérinaire	5.00
Voyage de l'instructeur	13.65
Frais de transport	25.31
	3,104.63
Ateliers.	
Haches, 1 douz	8.50
Alènes, à chevillage, 3 grs	2.85
Alènes à couture, 2 grs.	3.50
Mèches de vrilles, 1¼ grs.	2.39
Pinceaux à vernis, 1 douz.	4.65
" à peinture, ½ douz.	1.05
" à châssis, 1 douz.	1.11
Benzine, 5 gal	1.50

Industries.—*Suite.*	$ c.
Ateliers.—Suite.	
Soies de cochon, ⅛ liv.	1.50
Charbon de bois, 100 liv.	1.80
Ciseaux, 93 douz	74.42
Cuivre, barre, 9 liv.	2.03
Ciment, pour le cuir, 6 bouteilles	1.26
Coton, jaune	41 25
Lignes de charpentiers, 1 douz.	.85
Filière, ⅛", 1	.50
Toile goudronnée, 53 vgs	10.87
Forets, 143 liv.,	10.72
Toile d'émeri, 10 mains	8.00
Fusée, 400 pds	1.74
Creuset, plombier, 1	.60
Limes, assorties, 8⅔ douz.	16.74
Gazoline, 92 gals	18.40
Crampons, fers à cheval, 50 liv.	3.25
Marteau de maréchal-ferrant, 1	.40
Manches d'alènes, 1 douz.	.60
" d'alènes pour coudre, 1 douz.	.15
" de marteaux, pierre, 8 douz.	9.60
" de marteaux, acier, 2 douz.	6.25
" de haches, 2 douz.	2.00
Couplets, 1 douz	1.65
Tôle galvanisée, 515 liv.	20.09
Fer, carré, 407 liv.	8 03
" plat, 270 liv.	5.25
" de Russie, 125 liv.	6.56
" tôle, 220 liv	4 95
Aiguiseurs, couteaux, 1 douz.	1.65
Couteaux de cordonniers, 1 douz	1.45
" maréchal-ferrant, ¼ dz.	.79
Serrures Yale	1.75
Bois, dur, 733 pds	13.93
Doublure de manches, 34½ vgs.	12.94
Lignes de maçon, 6	.55
Cuir à semelles, 166 liv	40.12
Maillets de tailleur de pierre 2 douz.	12.00
Clous, fers à cheval, 50 liv.	6.00
" de fil métallique, 15 baril.	37.75
Huile de pied de bœuf, 10 gals.	9.50
Parties d'outils	1.84
Poudre à miner, 3 barils	6.90
Papier à dessin, 60 liv.	3.00
Poignées de tiroirs, 1 douz.	.26
Réparation de machine à coudre	5.50
" de réchaud de tailleur	.30
Corde, manille, 479 liv.	57.23
Rivets de chaussures, 5 liv.	.57
Résine, 5 liv.	.20
Abonnement, à l'"*American Tailor & Cutter*", 1 an.	12.00
Poulie, 1	6.25
Pelles, 2 douz	15.21
Acier, octogone, 284 liv.	18.46
" poule, 22 liv.	1.32
" (B.D.), 103 liv.	9.01
" carré, 38 liv.	3.04
" doux, 106 liv.	2.07
Acier à outil, 134½ liv.	12.14

Industries—*Suite.*	$ c.
Ateliers—Fin.	
Agrafes à ressorts, harnais, 1 douz	.25
Fil de soie, 1 boîte	6.25
Soie à coudre, 1 boîte	5.25
Galons-mesures, 1 douz	.75
Vernis, 1 gal	2.00
" 1 gal	3 50
Soudure, 30 liv	2.25
Tissu métallique, 300 pds	4.95
Emballage	12.50
Droits de douane	14 30
Frais de transport	61.01
	691.75
MATÉRIEL.	
Fournitures.	
Couvertures de laine, 591 liv	245.27
Tapis, corticine, 50½ vgs car	4.040
Grosse toile, 503½ vgs	125.88
Miroir, 1	.33
Pot à l'eau, émaillé, 1	.65
Stores, 3	1.50
Savon à barbe, 20 liv	.7.05
" de Marseille, 500 liv	46.87
Pâte à savon, 1	.30
Serviettes	3.00
Verres, ½ douz	.25
Frais de transport	2.20
	473.70
Ustensiles et véhicules.	
Munitions, 4,000 cartouches	104.89
Etamine, 5 vgs	.90
Balais, millet, 14½ douz	51.33
Crachoirs, 6	3.25
Ressorts de tondeuse, 2 douz	1.65
Voiture, à double siège, 1	90.00
Tamis à farine, 2	.25
Bouilloires, 2	1.55
Brosse à tubes, 3", 1	3.00
Fer-blanc, 4 boîtes	19.50
Verres, 2 douz	.78
Cuve, 1	1.25
Fioles à vinaigre, 3	.66
Arrosoir, lait de chaux, 1	75.00
Frais de transport	2.96
	356.97

Matériel—*Suite.*	$ c.
Terrains, bâtiments et murs d'enceinte.	
Coudes, 21	4.55
Embranchements, 4	2.36
Impressions sur papier bleu, 8	1.12
Pièces transversales, barrière, 6	.75
Toile, 5 vgs	.40
Robinets, à air, 6	.90
Ciment, 1,493 barils	3,115.77
Coudes, 2½ douz	2.07
Collerettes, plancher, 1 douz	3.13
Clôture, 640 perches	249.60
Fusée, 1 botte	.50
Tôle galvanisée, 1,044 liv	37.58
Fer rond, 2,784 liv	51.50
" plat, 292 liv	6.92
" tôle, 277 liv	6.65
" en barres, 745 liv	13.51
Installation d'appareil d'éclairage électrique	132.11
Chaux, 150 barils	219.00
Bois, épinette, 38,681 pds	614.33
Clous, 21 barillets	52.15
Retraits, 2	1.03
Couverture de tuyau, 552 pds	73.98
Bouchons, 1 douz	.22
Poteaux de cèdre, 5	16.25
Poudre à miner, 8 barils	17.15
Tuyau, grosseurs ass., 1,562¾ pds	94.75
Rosettes, moulure, 30	3.00
Vis, 4 grs	.85
Pierre 1,354 tonnes	3,114.20
Crampes, clôture, 200 liv	6.00
" 6 boîtes	1.50
Poutres d'acier, 2,539 liv	70.49
Sable, 440½ tonnes	207.69
Douilles, 36	5.52
Sciage de bois, 15,486 pds	43.36
Tés, 1 douz	.69
" de barrière, 1 douz	1.50
Etain, saumon, 119 liv	42.84
Appareil téléphonique, 1	13.58
Joints, 18	6.84
Soupapes sphériques	6.08
Fil métallique, 1,129 liv	27.69
" " 650 pds	7.31
Posage fil métallique dans quartier des femmes et nouvelles écuries	26.86
Transport de sable	155.26
Autres frais de transport	25.20
	8,484.74
Moins remise	364.22
	$8,120.52

DIVERS.		Divers—*Suite.*	
Frais de voyage.		*Dépenses spéciales.*	
Officiers du pénitencier:	$ c.	Prix pour concours de tir à la	$ c.
J. A. Piercy	42.85	carabine et au pistolet	50.00
Geo. Drillio	10.00	Salaire de l'agent acheteur, 2 mois	350.00
Rév. B. Thomas	147.85		400.00
Rév. A. D. Cornier	141.15		
Fonctionnaires du ministère de la Justice:			
Inspecteur Dawson	47.15		
E. J. Adams	47.40		
R. R. Creighton	81.05		
Gilbert Smith	137.00		
Dépenses occasionnées par retour de 2 libérés sous condition	36.45		
	690.90	*Total*	$74,166.05

DORCHESTER.

RÉCAPITULATION.

Personnel—		
Salaires et allocations de retraite	$40,289.68	
Uniformes et ordinaire	1,522.02	
		$41,811.70
Entretien des prisonniers—		
Rations	6,421.55	
Vêtements et médicaments	3,088.71	
		9,510.26
Frais de libération—		
Vêtements et allocations	1,560.78	
Transfèrements et inhumation	135.06	
		1,695.84
Dépenses générales—		
Chauffage, éclairage et service d'eau	4,749.50	
Entretien des bâtiments et des machines	1,769.63	
Chapelles, écoles et bibliothèque	171.48	
Dépenses de bureau	619.77	
		7,310.38
Industries—		
Ferme	3,104.63	
Ateliers	691.75	
		3,796.38
Matériel—		
Fournitures	473.70	
Ustensiles et véhicules	356.97	
Terrains, édifices et murs d'enceinte	8,120.52	
		8,951.19
Divers—		
Annonces et frais de voyage	690.90	
Dépenses spéciales	400.00	
		1,900.90
Total		$74,166.65

MANITOBA.

PERSONNEL.

Appointements

	$ c.
Directeur, 12 mois	2,200 00
Médecin, 1, 12 mois	1,200.00
Comptable, 1, 12 mois	1,500.00
Aumôniers, 2 à $1,000, 12 mois	2,000.00
Econome	900.00
Infirmier	900.00
Mécanicien, 12 mois	1,000.00

Industries.

1er instructeur de métiers, 12 m.	1,000.00
Instructeurs de métiers, 4 à $800, 12 mois	3,200.00

Police.

Sous-directeur, 1, 12 m.	1,500.00
Geôlier, 1 à $900 moins déd	882 50
Gardien, 1, 12 m., à $800	800.00
" 1, 6 m., à $800	400.00
Gardes, 9, 12 m., à $700	6,300.00
" 4, à $700, moins déduct.	2,784.66
" 4, à $700, serv. inter.	610.55
Employés temporaires	1,655.05
	28,832 76

Allocations de retraite.

Garde Thornhill	172.41

UNIFORMES ET ORDINAIRES.

Uniformes.

Brassards, 28	7.00
Composition "Anti-Squeak", 24 feuilles	2.16
Insignes, 3 douz	10.80
Soutache, khaki, ¼ gr	7.50
Drap rouge, 2½ vgs	8.13
Tissu de crin, 25 vgs	6.25
Casquette, drap bleu, 1	4.50
Toile, 100 vgs	12.50
Coton jaune, 120 vgs	16.20
Chapeaux de feutre, 1⅔ douz	35.83
Agrafes, 1 boîte	.18
Satinette à doublure	18.36
Lacets, 1 gr	.75
Cuir à semelles, 200 liv	55.00
" veau canadien, 49 liv	36.75
" cordouan, 150 liv	30.00
Doublure, mohair, 40 vgs	15.00
" de manches, 201 vgs	23.42
Peaux d'orignal, 2	18.00
Caoutchouc, tissu	2.20

Uniformes et ordinaire—*Suite.*

Uniformes—Fin.

	$ c.
Satine, 138 vgs	14.49
Serge, khaki, 34 vgs	35.70
Soie à machine à coudre, 2 1-32 liv	16.63
Soie à boutonnières, 1 liv	3.83
Timbres-poste	.35
Frais de transport	2.49
	384.02

Ordinaire.

Beurre, 544¾ liv	127.68
Bœuf, 2,168 liv	127.89
Soude à pâte, 6 liv	.85
Fleur de maïs, 12 liv	.84
"Cream of Wheat", 1 pqt	.15
Fromage, 5½ liv	.91
Raisin de Corinthe, 2 liv	.20
Essence de citron, 3 bouteilles	.60
Œufs, 68 douz	15.03
Hareng, 2 boîtes	.25
Confitures, 2	.50
Marmelade, 1 pot	.35
Oranges, 4 douz	1.75
Poires confites, 1 pot	.30
Cornichons, 2 flacons	.60
Raisin, 4 liv	.40
Sucre granulé, 400 liv	22.35
Tapioca, 4 liv	.25
Thé, 2 liv	.80
Légumes, 19 boîtes	2.19
	303.89

ENTRETIEN DES PRISONNIERS.

Rations.

Haricots, 1,920 l.iv	82.80
Bœuf, 35,178 liv	2,075.47
Poisson, 1,100 liv	38.50
Fleur, 600 liv	1,500.00
Mélasse, 286 gals	129.15
Pois cassés, 1,000 liv	33.00
Poivre, 50 liv	12.50
Riz, 1,100 liv	44.75
Avoine moulue, 3,440 liv	101.90
Sel, 3,920 liv	33.04
Sucre, 3,818 liv	206.99
Thé, 100 liv	48.00
Vinaigre, 30 gals	8.10
Levain, 96 douz	42.21
Extra de Noël	23.23
Frais de transport	5.30
	4,384.94

Entretien des prisonniers—*Suite.*	
Vêtements.	$ v.
Boutons, agate, 12 grs	.72
" de pant., 12 grs	1.32
Etoffe carreautée, 933 vgs	890.07
Coton jaune, 545½ vgs	62.76
Molleton, 40 vgs	50.00
Toile, 269 vgs	56.84
Denim, 500 vgs	115.00
Chapeaux de paille, 12 douz	16.20
Cuir à mocassins, 148 liv	53.28
" " 5 côtés	38.75
" à empeignes, ciré, 209½ vgs	98.46
" à semelles, 600 liv	164.00
Peaux d'orignal, 8	56.00
Coton rayé, à chemises, 1,089¼ vgs	160.87
Sous-vêtements, 80½ douz	358.23
Laine grise filée, 261 liv	108.32
Frais de transport	51.40
	2,282.22
Remèdes et réconfortants.	
Alun, 20 liv	.80
Bovril, 4 bouteilles	1.40
Biscuits, soda, 34 liv	3.65
Cacao, 2 liv	.60
Drogues et médicaments	229.07
Œufs, 35 douz	7.90
Lunettes, ¼ gr	3.00
Instruments de chirurgie	1.85
" accessoires	5.75
Sucre granulé	5.85
Sagou, 5 liv	.40
Tapioca, 25 liv	1.70
Tabac, 25 liv	22.70
" pressé, 45 morceaux	4.50
Frais de transport	9.05
	298.22
FRAIS DE LIBÉRATION.	
Vêtements et allocations.	
Allocations, 76 hommes	588.25
Bretelles, 12 douz	15.00
Boutons de collets, 2 grs	.60
" assortis, 9 grs	2.85
Casquettes, 2¾ douz	5.50
Toile, 100 vgs	12.50
Faux cols, 8 douz	8.00
Agrafes, 1 gr	.09
Chapeaux, 3 douz	14.25
Mouchoirs, 6 douz	2.70
Gilet, 1	1.00
Salopettes, 1 paire	1.00
Doublure, 98½ vgs	15.76
Cuir, veau canadien, 86 liv	64.50
" à semelle, 200 liv	53.84

Frais de libération—*Suite.*	
Vêtements et allocations—Fin.	$ c.
Mitaines, 2 douz	7.50
Satinette, 108 vgs	9.18
Chemises, 7 douz	32.25
Cache-nez, 2¾ douz	8.25
Cravates, 5 douz	5.00
Tweed, 391 vgs	211 14
Emballage, 1 caisse	1.00
Frais de transport	10 83
	1,070.99
Moins remise	20.80
	$1,050.19
TRANSFÈREMENTS.	
A Kingston, 1 prisonnier	193.05
A Edmonton, 1 prisonnier	89.35
A l'asile de Selkirk, 1 prisonnier.	6.70
	289.10
DÉPENSES GÉNÉRALES.	
Chauffage, éclairage et service d'eau.	
Charbon, anthracite, 92 tonnes	883.61
" bitumineux, 428 tonnes	2,675.63
Pétrole, 2,528 gals	413.66
Gazoline, 45 gals	10.13
Allumettes, 3 grs	1.80
Emballage	15.00
Frais de transport	25.22
	4,025.05
Entretien des bâtiments.	
Dés, 2	1.20
Stores, 5	12.50
Manchons, 6", 6	5.04
" de réduction, 1	1.22
Couleurs, 70 liv	9 64
Chlorure de chaux, 1,015 liv	45.68
Vitres, 3 boîtes	12.25
Colle blanche, 100 liv	16.50
Boyau, caoutchouc, 50 pds	15.00
" joint, 1	.85
" lance	1.65
Inspection des poids et mesures	12.25
Posage d'appareil complet de téléphone, y compris tableau de distribution	569.00
Cadenas, Yale, 1	1.75
Blanc de plomb, 1,000 liv	57.16
Plomb, " royal dome", 1 gr	2.00
Bois, sapin, 166⅔ pds	78.46
" 150 pds	7.50
Lattes, 2 m	12.50

Dépenses générales—*Suite.*	$ c.
Entretien des bâtiments—Fin.	
Chaux, 57 boisseaux	13.68
Retrait, moyen, 1	3.15
Pommade, Putz, 12 douz	3.60
Tuyau, tôle, 1,705 pds	90.67
" fer ouvré, 258 pds	25 36
Soude à laver, 2,400 liv	48.00
Savon de buanderie, 3,557 liv	186.75
Grains et graines de semence	3.35
Cheminée, 24" diam., 76 pds	129.30
Trappe, 1	1.33
Térébenthine, 44 gals	38.50
Soupapes, Jenkins, 2	1.60
Blanc de céruse, 2 sacs	4.00
" 2,928 liv	36.60
Frais de transport	139.50
	1,587.63
Entretien des machines.	
Cylindre, doublé en laiton, 1	3.33
Fontes, barres de grille, 1,080 liv	37.80
Inspection de chaudières à vapeur, 3	30.00
Huile à machine, 45½ gal	16.56
Pompe, 1	3.65
Garniture, chanvre, 28 liv	4.27
" "Rainbow," 107 liv	80.52
Parties de moulin à vent	37.35
Services de mécanicien pour ajuster machine	15.60
Rondelles, vulcanite, 300	3.40
Frais de transport	1.75
	234.23
Chapelles, écoles et bibliothèques.	
Livres, 500 vol	36.30
Recueil d'hymnes, 13 vol	10.25
Ecriture Sainte, 2 vol	.46
Salaire de 2 organistes, 12 m	100.00
Cantiques et solos	12.50
Huile pour sanctuaire, 10 gals	14.65
Frais de transport	18.10
	192.26
Dépenses de bureau.	
Cadrans d'horloge, électrique, 1,000	10.00
Almanach des adresses de Winnipeg	6.00
Parties de dactylographe	.60
Primes sur cautionnement des officiers, 1 an	24.00
Timbres-poste	42.00
Impressions	228.25
Papeterie	48.18
Abonnement aux journaux	12.00

Dépenses générales—*Suite.*	$ c.
Dépenses de bureau.—Fin.	
Communications téléphoniques	31.95
Télégrammes	43.16
Messageries	16.29
	462.43
Moins remise	2.40
	460.03
INDUSTRIES.	
Ferme.	
Orge, 200 boisseaux	96.00
Brosses, à cheval, 1 douz	2.75
Ficelle d'engerbage, 345 liv	31.05
Fourches, à foin, 1 douz	.5.50
" à fumier, ½ douz	3.83
Son, 2 tonnes	38.00
Battage de grain, 1,900 boisseaux	66.50
Ferrage de chevaux	17.90
Chevaux, 2	400.00
Faucheuses, 2	97.87
Avoine, 201 boisseaux	90.45
Vert de Paris, 30 liv	9.00
Parties de charrue	20.80
" de voiture	5.38
Sel, 1,400 liv	11.90
Bourrures de collier, 6 paires	4.80
Services de vétérinaire, 9 visites	54.00
Remèdes	.75
Crampons, 50 liv	1.50
Graines de semence	66.00
Agrafes pour harnais, 2 douz	.30
Bandages de roues, 2	7.00
Voyage de l'instructeur de la ferme	17.75
Clôture, fil métallique, 601 liv	18.33
Frais de transport	13.03
	1,079.49
Ateliers.	
Alènes, pour couture, 1 gr	1.75
" pour chevillage, 1 gr	.95
Acide oxalique, 2 liv	.24
Ammoniaque, 1 gal	1.62
Pinceaux, 1 douz	1.82
" plats, à peinture, 1 d.	5.01
" ronds, ⅙ douz	1.13
" à muraille, 1 douz	13.36
" ovale B, 1 douz	6.69
" à badigeon, 2 douz	13.60
Blanchissoirs, 2 douz	4.86
Pierre bleue, 12 liv	2.40
Boucle de pantalons, 4 grs	1.08
Stores, 4	7.00
Dés, laiton, 1	6.35
Boutons de pantalons, 36 grs	3.78
Boutons à chemises, 19 grs	4.64

Industries—*Suite.*	
Ateliers—Suite.	$ c.
Cire d'abeilles, 5 liv	2.00
Mèche universelle 1	.87
Impressions sur papier bleu, 15	2 85
Boulons de voiture, 1,650	11.80
Craie, de charpentier, 1 douz	.10
Chapeau, mur, 4 liv	.32
Couleurs, 28 liv	2.87
Bois de chauffage, 45⅓ cordes	167.53
Etoffe à carreaux, 100 vgs	98.00
Charbon de forge, 2 tonnes	25.70
Toile 350 vgs	42.13
Coton jaune, 116 vgs	15.66
Molleton, 17½ vgs	21.88
Feutre, 26¾ liv	28.45
Papier à dessin, 2 rouleaux	7.36
Instruments de dessinateur, 1 bte	4.72
Noir à chaussures, 2 douz	4.00
" " pâte, 40 liv	4.00
Filière, à tuyau, 1	2.00
Oreilles de seaux, etc., 12½ liv	2.25
Tissue élastique, 4 vgs	2.20
Papier-toile d'émeri, 1 rame	14.09
Oeillets, 8	2.00
Limes, 7 douz	7.20
Gazoline, 5 gals	1.50
Marteaux de maçon, 6	3.60
Couplets, 14½ paires	1.89
Boyau, caoutchouc, 30 pds	6.00
" joint, 1	.17
" lance, 1	.45
Manches d'alènes, 1 doz	.60
" de marteaux, 8 doz	12.80
Clous à talons, 1 lbs	.65
Crochets de chaussures, 2	1.00
Encre, à brunir, 3 gals	2.25
Tôle galvanisée, 607 liv	25.13
Fer plat, 308 liv	7.98
" suédois, 81 liv	3.65
" à bandages de roues, 589 lbs	17.46
" rond, 697 liv	17.42
Bois, chêne, 408½ pds	37.43
Cuir, trépointe, 30 liv	10.80
" luisant, Kangarou, 32½ liv	16.25
Cadenas, Yale, 1 douz	8.00
Doublure, 107½ vgs	13.44
Ecrous, 200 liv	11.15
Aiguilles, 4 doz	.72
Clous à chaussures, fer, 45 liv	2.70
Pompe, 1	9.00
Pinces, 3 paires	.80
Coupe-tuyau, 1	.95
Parties de machine à coudre	.10
Caoutchouc, en feuille, 1 boîte	1.10
Ciment, à caoutchouc, ½ gal	1.00
Rivets de chaussures, 30 liv	3.45
" " cuivre, 30 liv	12.00
" cuivre, 20 liv	8.00
" étamés, 6	2.44
" 20 liv	2.30
Râpes, pour corne des chevaux, 6	4.25
Pied-de-roi, 1 douz	3.60
Papier sablé, 9 mains	1.62
Vis, pour scies, 1 douz	.20

Industries—*Suite.*	
Ateliers—Fin.	$ c.
Amidon, 40 liv	2.80
Tiges d'acier, 12 douz	1.20
Œillets à vis, 2 pqts	.34
Crible à sable, 6 vgs	3.30
Pelles, 1 douz	8.00
Ecopes, 2 douz	18.90
Noir à chaussures, 2 douz	4.00
Abonnement à "Tailor & Cutter", 1 an	3.00
Abonnement à "American Carpenter & Builder", 1 an	2.50
Rainette	.33
Acier laminé, 1 pce	2.25
Vis, 1 gr	.27
Fer-blanc, en feuille, 1 boîte	13.65
Fer-blanc, "Canada Plate", 3 boîtes	9.90
Fil de coton, 7 gr	31.50
Fil à ligneul, 2 liv	4.50
" de chanvre, 36 liv	68.40
" "Barbour," 12 liv	9.60
Clous de montage, 1 gr	.25
" à chaussures, 20 liv	3.18
Truelles, 6	5.50
Toile, à calquer, 1 roul	6 82
Dés à coudre, 4 douz	.80
Réchaud, pour tailleur, 1	11.64
" (parties)	2.00
Vernis, 10 gals	16.25
Rondelles, 45 liv	2.71
Fil métallique, pour enseignes, 8 pds car	2.00
Fil métallique à tuyau de poêle, 5 liv	.26
Fil de fer, 150 liv	5.03
Clés anglaises, 3	1.08
Cire, d'été, 1 gr	1.00
" d'hiver, 1 gr	1.00
Emballage	.70
Frais de transport	27.94
	1,076.10

MATÉRIEL.

Fournitures.	
Etoffe grossière, 522½ vgs	52.25
Feutre, 900 pds. carrés	54.00
Toile, 357½ vgs	89.38
Paille, 8 tonnes	32.00
Savon de Marseille, 108 liv	14.04
" à barbe, 20 liv	8.30
	249.97

Industries—*Suite.*	$ c.
Ustensiles et véhicules.	
Balais, 12 douz	42.48
Blaireaux, 1 douz	2.00
Brosses à poêles, 1 douz	1.90
" à chaussures, 1 douz	1.90
Brûleurs de lampe, 18 douz	13.15
Brûleurs, lanterne, 1 douz	1.20
Etamine, 30 vgs	5.40
Briques à couteaux, 2 douz	1.40
Scies à raser, montants de, 1 douz	1.30
Peignes fins, 1 douz	1.90
Ressorts, pour tondeuse, 1 douz	.60
Générateur électrique	2.85
Hache-paille	3.75
Pavillon "Union Jack," 1	8.00
Verres de lampe, 36 douz	22.50
" de lanternes, 6 douz	3.60
Manches de pioches, 2 douz	3.80
Toile cirée, 2 pces	4.80
Assiettes à soupe, 12 douz	20.40
Plats à pouding, 12 douz	22.92
Réparation de carabines	8.40
" d'horloge	11.00
Pelles, 2 douz	16.60
Ciseaux, 3 paires	.56
Rais de voiture, 1 jeu	8.45
Moyeux de voiture, 1 jeu	5.18
Jantes de voiture, 1 jeu	5.60
Frais de transport	6.39
	227.93
Terrains, bâtiments et murs d'enceinte.	
Coudes, 9	
Impressions sur papier bleu, 12 douz	5.79
	1.70
Cire d'abeilles, 10 liv	5.00
Couplets en acier, 2 douz	2.10
Robinets, 2	.72
Brosses à tuyau de gaz, 3	.50
Ciment, 1,000 barils	1,900.00
Robinets, gaz, 614	109.30
" d'arrêt, 1	2.75
Bouchons, 12	.13
Joints, 6	2.00
Couleurs, 16 liv	1.06
Coudes, gaz, 706	18.97
Argile réfractaire, 1,000 liv	10.00
Compteur, gaz, 1	36.24
Becs de gaz, 332	59.75
Appareils à gaz, 11	74.80
Vitres, 7 boîtes	42.98
Graphite, 6 liv	1.10
Poil, pour mortier, 2 ballots	1.96
Poêles, "tortues", 3	27.50
Fer, 464 liv	25.57
Poignées, 2 douz	2.20
Chaux, 1,017 liv	237.68
Bois, épinette, 4,354 pds	143.49
" sapin, 34,793 pds	1,070.27
Services d'homme de loi *re* achat de terrain	34.53
Passe-partout, 6	7.80

Industries—*Suite.*	$ c.
Terrains, bâtiments et murs d'enceinte.—Fin.	
Travaux à la sablière	35.00
Serrures, 2½ douz	15.90
Lattage métallique, 210 vgs car	39.90
Plafond métallique pour nouveau magasin	108.00
Clous, galv., 20 liv	1.20
" de fil de fer, 19 barils	56.42
Piquets, épinette, 350	28.00
Tuyau d'acier, ¾", 181½ pds	6.80
" d'égout, 250 pds	100.00
" à gaz, 1,447¼ pds	85.20
Bouchons, 24	.17
Poix, 18,530 liv	170.83
Papier goudronné, 72 roul	72.07
Mastic, 373 liv	10.26
Sable, 400 vgs. cubes	100.00
Corde à châssis, 20 liv	6.80
Vis, 38 grs	9.36
Poids pour châssis, 500 liv	11.75
Trappe, 1	2.90
Tés, gaz, 447	1.42
Y, 4	6.08
Emballage, 252 sacs	25.20
Timbres-poste	.03
Frais de transport sur ciment	777.00
Autres frais de transport	24.95
	5,541.13
Moins remise	140.70
	5,400.43
DIVERS.	
Dépenses de voyage.	
Dr Phelan	99.15
Col. Irvine, inspecteur	240.01
Divers officiers du pénitencier	82.64
Inspecteur G. W. Dawson	100.00
Architecte E. J. Adams	100.00
	621.80
Dépenses spéciales.	
Salaire de l'agent acheteur, 2 mois	350.00
Récompenses, *re* prisonniers évadés	15.00
Concession à commission scolaire pour tenir lieu de paiement de taxe, 2 ans	500.00
Loyer d'emplacement de magasin	1.00
	866.00
	54,018.67

MANITOBA.

RÉCAPITULATION.

Personnel—		
Salaires et allocations de retraite	$29,005.17	
Uniformes et ordinaire	687.91	
		$29,693.08
Entretien des prisonniers—		
Rations	4,384.94	
Vêtements et médicaments	2,580.44	
		6,965.38
Frais de libération—		
Vêtements et allocations	1,050.19	
Transfèrements	289.10	
		1,339.29
Dépenses générales—		
Chauffage, éclairage et service d'eau	4,025.05	
Entretien des bâtiments et des machines	1,821.86	
Chapelles, écoles et bibliothèque	192.26	
Dépenses de bureau	460.03	
		6,499.20
Industries—		
Ferme	1,079.49	
Ateliers	1,076.10	
		2,155.59
Matériel—		
Fournitures	249.97	
Ustensiles et véhicules	227.93	
Terrains, bâtiments et murs d'enceinte	5,400.43	
		5,878.33
Divers—		
Annonces et frais de voyage	621.80	
Dépenses spéciales	866.00	
		1,487.80
Total		54,018.67

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

PERSONNEL.	$ c.
Appointements	
Directeur, 1, 12 mois	2,200.00
Aumônier, 1, 12 m	1,000.00
" 1 à $1,000, 10 m	833.30
Médecin, 1, 12 m	1,500.00
Comptable, 1, 12 m	1,200.00
Garde-magasin, 12 m	900.00
Econome, 12 m	900.00
Infirmier, 12 m	900.00
Industries.	
1er instructeur de métiers, 1, 12 m	1,000.00
Mécanicien, 1, 12 m	1,000.00
Instructeurs de métiers, 4 à $800, 1 an	3,200.00
Instructeur de métiers, 1 à $800, moins déduc	789.25
Police.	
Sous-directeur, 1, 12 mois	1,500.00
Geôlier, 1, 12 m	900.00
Gardiens, 2 à $750, service int	468.75
Gardiens, 2 à $800, 12 m	1,600.00
Gardes, 10 à $700, 12 m	7,000.00
" 13 à $700, service int	5,002.60
Employés temporaires	1,938.72
	33,832.62
Uniformes.	
Insignes, dorés, 3 douz	10.80
Boutons, 6 grs	14.00
Boucles, 200	.56
Fil métallique pour casquettes	3.00
Toile, 100 vgs	16.00
Gants, 36 paires	37.00
Chapeaux, feutre, 1⅓ douz	28.67
Tissu de crin, 99 vgs	24.75
Cuir, à trépointe, 17 liv	6.12
" veau, 127¾ pds	43.43
" à doublure, 22 pds	17.98
Lacets, 3 grs	2.35
Doublure de manches, 123 vgs	19.68
" khaki, 121¼ vgs	36.38
" pardessus, 69¼ vgs	41.55
" tweed, 60 vgs	34.50
Composition, pour polir métaux, 7 douz	6.75
Composition, pour polir, 6 gals	6.00
Talons, caoutchouc, 3 douz	9.00
Caouchouc, feuille, 2 boîtes	2.20
Batiste croisée, 56 vgs	7.00
Serge, khaki, 60 vgs	63.00
Nœuds-épaulettes, 4 paires	10.00
Renforts, acier, 1 gr	1.20
Soie à coudre, machine, 1 bte	8.00
Fil à ligneul, 2 liv	2.00

Personnel—*Suite.*	$ c.
Uniformes.—Fin.	
Fil de chanvre, 1¼ liv	2.90
Galon à chaussures, ⅓ gr	1.25
Emballage	1.05
Frais de transport	9.90
	466.12
Ordinaire.	
Poudre à levain, 12 liv	4.20
Beurre, 511 liv	133.17
Bœuf, 5,086 liv	406.88
Haricots, 555 liv	20.70
Orge, 61 liv	1.83
Lard fumé, 60 liv	15.00
Fleur de maïs, 1 douz	.84
Essences, citron, 1 bouteille	.65
Œufs, 20 douz	5.80
Fruits, 22 boîtes	4.04
Fleur, 50 barils	275.00
" à pâtisserie, 4 barils	22.00
Poisson, saumon, 277 liv	13.85
" flétan, 253½ liv	16.47
Saindoux, 146 liv	23.16
Moutarde, 3 liv	1.20
Lait, 334⅘ gals	133.85
Oignons, 8 liv	.22
Poivre blanc, 31 liv	4.81
Pêches, 150 liv	12.00
Pruneaux, 200 liv	10.00
Lard, 177 liv	28.24
Avoine moulée, 560 liv	21.50
Sagou, 6 liv	1.50
Sel fin, 400 liv	3.20
Sucre granulé, 775 liv	43.25
Tomates, 4 boîtes	.48
Tapioca, 10 liv	40
Thé, 100 liv	21.00
Vinaigre, 7 gals	1.75
	1,226.99
ENTRETIEN DES PRISONNIERS.	
Rations.	
Orge, 345 liv	10.35
Lard fumé, 6 liv	.75
Haricots, 3,559 liv	140.86
Bœuf, 35,084 liv	2,806.72
Soude à pâte, 18 liv	1.12
Farine de maïs, 1,350 liv	33.75
Fleur, 250 barils	1,375.00
Poisson, hareng, 420 liv	21.00
" saumon, 4,942 liv	247.10
" morue, 689½ liv	37.16
" flétan, 1,856 liv	120.57

Entretien des prisonniers—*Suite.*	$ c.
Rations.	
Saindoux, 214 liv.	34.04
Oignons, 40 liv.	1.10
Pois, 500 liv.	12.50
Lard, 2,283 liv.	356.22
Poivre, 194 liv.	30.14
Pruneaux, 1,825 liv.	91.25
Pêches, 1,750 liv.	140.00
Avoine moulue, 3,030 liv.	113.70
Riz, 1,705 liv.	59.59
Sirop, 15,776 liv.	394.35
Sauge, 6 liv.	1.50
Sel, fin, 4,100 liv.	32.80
" gros, 1,300 liv.	8.60
Cassonade, 5,290 liv.	243.80
Thé noir, 302 liv.	43.73
Vinaigre, 49 gals.	12.25
Levain, 61 liv.	18.30
" 43 douz.	53.65
Extra de Noël.	29.54
Frais de transport.	4.65
	6,476.09
Vêtements.	
Acide oxalique, 5 liv.	.60
Bottes de caoutchouc, 12 paires	48.00
Boutons, 96 grs.	12.18
Boucles, à pantalons, 6 grs.	1.08
Drap imperméable, 72 vgs.	103.44
" réglementaire (prison), 508¾ vgs.	498.58
Vêtements, coton huilé, 6.	14.50
Coton jaune, 737 vgs.	87.72
" coutil, 303 vgs.	40.91
" croisé, 300 vgs.	36.00
" denim, 1,325 vgs.	322.34
Œillets, noirs, 10.	3.50
Coton rayé, Galatea, 1,436 vgs.	222.59
Chapeaux, 12 douz.	15.24
Encre indélibile, ⅛ gal.	2.50
Cuir à semelles, 1,795 liv.	486.57
" kangourou, 296 liv.	65.12
" au chrome, 307¼ liv.	66.06
Clous de fer, 20 liv.	1.30
" 50 liv.	7.00
Chemises coton rayé, 60 douz.	360.00
Peaux de mouton, 1 douz.	11.00
Broquettes à chaussures, 5 liv.	.75
Galon croisé, 1 gr.	7.20
Fil de chauvre, 45¾ liv.	109.81
Sous-vêtements, 98 douz.	436.10
Galon, 150 vgs.	11.25
Chaussettes, laine, 2 douz.	4.80
Laine filée, 644 liv.	261.65
Frais de transport.	139.17
	3,376.96

Entretien des prisonniers—*Suite.*	$ c.
Hôpital.	
Pommes, 9 liv.	.75
Lard fumé, 57¾ liv.	14.11
Bananes, 3½ douz.	1.05
Biscuits, soda, 8 boîtes.	2.00
Beurre, 65 liv.	18.13
Bouteille, pour eau chaude.	2.50
Cacao, 12 liv.	9.30
Poulet, 1.	1.00
Grain de carvi, 1 liv.	.15
Drogues et médicaments.	301.82
Œufs, 30 douz.	9.40
Bovril, 19 bouteilles.	15.00
Raisins, 1 liv.	.30
Gelatine, 4 boîtes.	.70
"Grape Nuts", 2 pqts.	.20
Lentille, 1.	2.00
Réparation de lentille.	.25
Moutarde, 7 liv.	2.80
Lait, 272 gals.	108.80
Oranges, 4 douz.	1.70
Services de médecin à 3 prisonniers.	20.00
Bas, à varices, 2 paires.	17.50
Bandages, 2.	5.00
Tapioca, 5 liv.	.20
Whisky, écossais, 1 bouteille.	1.25
Frais de transport.	14.22
	550.23
FRAIS DE LIBÉRATION.	
Vêtements et allocations.	
Allocations et frais de voyage.	867.90
Bretelles, 6 douz.	9.60
Flanelle, 128 vgs.	21.11
Galon à chaussures, ½ gr.	1.25
Jean gris, 108 vgs.	10.26
Lacets, 2 grs.	1.50
Doublure de manches, 97½ vgs.	12.68
Cuir jaune, box, 250¼ liv.	58.81
" à trépointe, 17 liv.	6.12
Chemises-gilets tricotés, 6 douz.	28.50
Batiste croisée, 112 vgs.	9.52
Satinette, 213¾ vgs.	20.27
Cravates, 6 douz.	6.60
Tweed, 362 vgs.	97.88
Fil à ligneul, 4 liv.	4.00
Moins remise.	17.55
	1,138.45

DÉPENSES GÉNÉRALES.	$ c.
Chauffage, éclairage et service d'eau.	
Bois de chauffage, 34½ cordes	86.25
Pétrole, 83 gals	22.83
Charbon en pérats, 147½ tonnes	873.11
" en grelats, 177½ tonnes	858.07
Lampes électriques, Hylo. 6	3.00
" " Tungsten, 200.	121.00
Allumettes, 2 boîtes	3.75
Eau	1,227.43
Eclairage	718.35
	3,913.79
Entretien des bâtiments.	
Acide muriatique, 1 gal	2.00
Alabastine, 20 liv	1.40
Boutons de sonnerie, 9	4.80
Bains, émaillés, 3	92.98
Batteries électriques, 6	2.10
Robinets à boyau, 3 douz	26.25
" 2	2.34
" cuivre, 12	5.38
Boulons, cuivre, 1 douz	1.20
" ½ douz	.63
" à voiture, 228	2.83
Borax, 25 liv	1.50
Bouilloire, pour poêle, avec support	128.52
Pentures à roulettes pour portes de grange, 4 jeux	5.00
Glissoire de 50 pds	5.00
Coudes, 47	22.63
Couleurs, assorties	64.70
Raccords, 2 douz	2.78
Raccords, de réduction, 2	1.27
Cuivre, 54½ liv	19.24
Fonte, 181 liv	13.63
Ciment, 10 barils	25.00
" 24 liv	9.00
Loquets, 2 douz	1.10
Roulettes à meubles, 5 jeux	2.75
Composition, pour joints, 1 liv.	.40
" "Jubilee," 2 liv	1.10
" pour épissure, 2 liv	2.70
Cabinets d'aisance, 5	95.94
Robinet, de renvoi, 1	4.25
" d'arrêt, 9	6.33
Taquets, 100	2.00
Chlorure de chaux	1.50
Poulies de raccordement, 2	1.50
Têtes de câbles, 7	11.20
Etouffoirs, 3	.50
Disques, Jenkins, 12	3.48
Désinfectant, 120 gals	112.00
Coudes, 140 lbs	10.76
Vernis à plancher, 40 gals	56.00
Verre, 400 pds	20.70
Colle, 70 lbs	11.90
Crochets, 1 gr	.75
Boyau, couvert fil métall. 50 pds.	6.38
Boyau, jardin, 400 pds	57.00
" incendie, 100 pds	78.33

Dépenses générales—*Suite.*	$ c.
Entretien des bâtiments.—Suite.	
Boyau, lances, 4	6 67
Boyau, joints, 20	3.07
Pentures, 9½ douz	7.83
Inflammateurs, 1 douz	4.20
Glace, 6,400 liv	32.00
Tôle galvanisée, 543 liv	26.49
Fer, à bandage, 339 liv	10.68
" de Norvège, 553 liv	27.86
" carré, 1,562 liv	43.13
" 301½ liv	9.25
" en barres, 5,261 liv	147.05
" rond, 1,717 liv	47.38
" plat, 461 liv	11.99
" en feuilles, 98 liv	4.41
Laque brune, 20 gals	12.00
" noire, 20 gals	16.00
Poignées, 1 douz	1.30
Poignées, 1 douz	1.30
Clefs, non finies, 4 douz	3.50
Chaux, 20 barils	30.00
Graisseur, 1	6.00
Travail d'ouvrier	15.00
Lavabos et accessoires, 3	33.20
Cuir à lacets, 6 douz	4.80
Passe-partout, 3	5.54
Plomb, rouge, 250 liv	17.50
Blanc de plomb, 2,700 liv	186.50
Plomb et garcettes, 16 liv	.85
Lessive, 134 liv	11.52
Serrures, assorties, 17½ douz	136.90
Bois, sapin, 26,831 pds	630.10
" cèdre, 14,361 pds	269.26
" chêne, 273 pds	35.88
" à moulures, 920 pds. M. L.	12.55
" 52 pds. M. L.	1.25
Alcool méthylique, 1 gal	1.30
Ecrous, carrés, 25 liv	1.29
" noirs, 50 liv	3.50
" 200 liv	12.50
Clous, à finir, 3 barillets	11 05
" coupés, 15 barillets	53.60
" fil de fer, 19 barillets	59.60
" à moulure, 2 barillets	6.80
Retrait, 1	1.18
Etoupe	2.10
Huile, saindoux, 46 gals	43.10
" bouille, 41 4-9 gals	47.65
" crue, 53 gals	54.93
" de ricin, 40½ gals	12.96
" Rangeon, 1 chopine	.85
" à encollage, 5 gals	10 50
" 3 dans 1, 4 douz	5.90
Bouchons, 150	8.15
Poulies, 2	3.18
Tuyau de grès vitrifié, 654 pds	117.98
" de bois, 4,604 pds	131.37
" de poêle, 114 longueurs	14.30
" tôle galvanisée, 1,167 pds	92.40
" fer, 20 pds	14.35
" cuivre, 5 pds	3.75
" de renvoi, 50 pds	9.25
" tôle, 216 pds	28.16
Plâtre, Tacoma, ½ tonne	10.00
Papier, toilette, 5 boîtes	26.70

Dépenses générales—*Suite.*	
Entretien des bâtiments.—Fin.	$ c.
Papier, tenture, 12 pièces	2.10
" 12 pièces	2.10
" goudronné, 15 rouleaux	11.25
Pierre ponce, 2 liv	.16
Rivets, étamés, 1 paquet	.15
" de cuivre, 30 liv	4.68
" 15 liv	1.88
Câble, fil métallique, 75 pds	4.13
Résine, 5 liv	.25
Laque, 5 gals	12.55
Sapolio, 2 douz	2.40
Savon de buanderie, 2,212 liv	110.60
Chevilles, chemin de fer, 100 liv	5.00
Corde à châssis, 30 liv	12.00
Grains de semence	10.40
Abat-jour, 24	6.50
Douilles, 48	8.16
Commutateurs, 12	2.16
Bardeaux, 12 m	25.20
Bouchons, d'évier, 2 douz	1.34
Œillets à vis, 3 grs	.60
Acier, à ressort, 181 liv	7.24
" à outil, 170 liv	17.64
" douci, 38 liv	1.14
" octogone, 110 liv	15.95
Evier, 2	6.90
Vis, 18¾ grs	10.30
Trappes, 8	16.16
Térébenthine, 90¼ gals	89.96
Tés, 312 liv	15.25
" 118	22.68
Taraud conique, 1	.60
Appareils de téléphone, 11	189.85
Broquettes, coupées, 12 douz	2.54
Joints, 4 douz	8.23
Chapeau de ventilateur, 1	.60
Vernis, 18 gals	27.00
Soupapes, à angle, 2 douz	1.44
" sphériques, 1½ douz	28.17
" tiroir, 2	9.00
Papier, tenture, 416 pces	52.67
" tenture, bordure, 562 vgs	21.08
Cirage, pour parquet, 15 liv	6.20
Treillis métallique, 850 pds	17.00
Rondelles, 170 liv	13.74
" 350	8.35
Fil, fusée, 2 liv	.50
" téléphone	17.25
" R. C., 3,000 pds	26.65
Câble métallique, 536 pds	95.00
Y, 6 x 6, 1	1.25
Zinc, feuille, 14 liv	2.10
Droits de douane	71.81
Voiturage	.50
Frais de transport	70.23
	4,627.60

Dépenses générales—*Suite.*	
Entretien des machines.	$ c.
Plaque à cornières, planée, etc	7.00
Essieux, 2 tournés, et 1 avec boîte	11.00
Métal. anti-friction, 55 liv	11.00
Courroie, caoutchouc, 60 pds	30.00
Courroie, cuir, 78 pds	46.54
" simple, 20 pds	5.10
" avec poulie et arbre de transmissions, 100 pds	56.70
Inspection de chaudière à vapeur	5.00
Dés, 272	4.78
Mèche à chandelle, 5 liv	1.25
Collerettes, préparées et percées. 3	9.00
Tubes de niveau, 2	1.50
" indicateurs, 54	3.25
Graphite, 5 liv	1.50
Graisse, Albany, 25 liv	5.50
Composition à polir métal, 5 dz. boîtes	11.19
Godets à huile, 3	.38
Huile à cylindre, 43 gals	27.95
" à machine, 42 gals	12.60
Garniture, 3 boîtes	2.72
" d'amiante, 5 liv	1.50
" "Rainbow," 77 liv	65.45
Roulettes de portes, 6	7.50
Régulateur Watson, 2", 1	58.25
Soude, Wyandotte, 2,240 liv	54.24
Arbre de couche et poulie, 1	5.25
Réparation de 2 arbres de couche,	7.50
Chiffons, 114 liv	13.68
	467.73
Chapelles, écoles et bibliothèques.	
Livres, 60 bibles	30.00
" de bibliothèque, 991 vol	88.94
" écoles, 4 dictionnaires	3.25
Peaux de mouton, 12½ liv	6.25
Abonnements, magazines, 3	5.83
Salaires des organistes, 1 an	100.00
Jus de raisin	.25
Buanderie	2.00
Frais de transport	11.01
	247.53
Dépenses de bureau.	
Prime sur cautionnements fournis par les officiers	24.00
Timbres-poste	70.00
Impressions	117.48
Papeterie	203.67
Abonnements, journaux	17.00
Téléphones et raccordements	155.35
Télégrammes	32.71
Services de sténographe	7.50
Frais de transport	15.49
	643.20

INDUSTRIES.	$ c.
Ferme.	
Graisse à essieux, 6 boîtes	.54
" 3 caisses	9.75
Drèche de grains	27.00
Boucles, 1 gr	2.75
Balais, 28	14.21
Brosses, dandy, 6	2.00
" à cheval, 12	1.76
Son, 8,156 liv	110.18
Serpes, 1 douz	9.00
Boulons à voiture, 100	.72
" à jantes, 200	.72
Etrilles, 6	.43
Dépenses pour exhiber un porc à l'exposition	.50
Fers à cheval	13.80
Pierre à sabots, 50 liv	3.50
Joints pour boyau	1.44
Harnais	55.25
Cuir à harnais, 208 liv	83.20
Fumier, 71 tombereaux	38.50
Clous à cheval, 202 liv	10.10
Huile de pied de bœuf, 5 gals	7.50
Avoine, 17,430 liv	243.95
Pommes de terre, 3,000 liv	52.50
Verrat, 1	20.00
Parties de voiture	65.00
" de faucheuse	9.53
" de charrue	8.50
Charrue, 1	18.00
Râteaux, 1	6.55
Truies, 4	80.00
Sel gemme, 125 liv	1.35
Gros sel, 300 liv	2.10
Graines de semence	161.03
Bourrures de sellettes	3.00
Son, 3,980 liv	56.73
Registre, 1	4.25
Savon, huile de baleine, 10 liv	1.20
Acier, à bandages, 100 liv	5.00
Goudron, stockholm, 11 pintes	2.75
Crampons de fer à cheval, 50 liv	4.25
Frais de transport	14.00
	1,152.54
Ateliers.	
Haches, S.B., 2 douz	15.00
" ⅓ douz	3.33
Alènes, à piquer, 18 douz	2.63
" à harnais, 3 douz	.60
" 4 douz	.40
" 6 douz	.88
Alun, 10 liv	.50
Acide oxalique, 4 liv	.48
Enclume, 231 liv	25.99
Carton d'amiante, 4 liv	.32
Pinceaux, muraille, 8	8.29
" à vernis, 20	9.97
" d'artiste, 4	.26

Industries—*Suite.*	$ c.
Ateliers—Suite.	
Pinceaux, badigeon, 2	2.00
Blanchissoirs, 24	4.50
Brosses, pour goudron	2.93
Pinceaux d'époussetage, 3	1.19
" à découper, 2	.32
" 13	9.57
" à colle, 1½ doz	5.00
" blaireau, 1	1.50
" à alabastine, 1	2.15
" à châssis, 3 douz	3.20
Plaques Blakey, 1 gr	.40
Boulons de voiture, 750	5.57
" de jantes, 100	.46
Mèches de tarière, 3⅜ doaz	9.47
" de vrille, 1¼ douz	.56
" univerelle, 1	1.25
Cire d'abeilles, 15 liv	6.00
Bleu, 3 douz	3.60
Couteau à lacets de courroie, 1	.48
Vilbrequin à rochet, 1	1.25
Livre, 1	.35
Billot, 1	.50
Charbon de forge, 5,640 liv	50.75
Mordaches, à meubles, 2	7.50
Bois de chauffage, 188 cordes	389.25
Craie, 2 boîtes	.64
Ligne de charpentier, 5 liv	2.00
Ciseaux, 8	2.97
" 27	9.43
Roulettes, meubles, 19 jeux	4.81
Peignes, à imitation, 1 jeu	.80
Capsules, pétardement, 2 boîtes	1.50
Chlorure de chaux, 20 liv	2.00
Dynamite, 1 caisse	9.13
Foret, yankee, 1	1.50
Forets, en spirale, 3 douz	.45
Meules d'émeri, 6	14.10
Papier d'émeri, 1 douz. feuilles	.50
Poudre d'émeri, fine, 1¾ liv	.21
" " grosse, ½ douz	.06
Disques, meules d'émeri, 1 jeu	.15
Œillets, 10	2.50
Fusée, 300 pds	2.10
Limes, 7⅙ douz	15.23
Gazoline, 4 gal	1.40
Vrilles, 15	.56
Polissoirs de talons, 6	10.00
Pierres à rasoirs, 2	1.50
Manches de marteau, 36 douz	65.93
" de pioche, 6 douz	16.50
" de pelle, 3 douz	9.00
" de hache, 4 douz	13.00
Vis à main, 1 douz	9.00
Marteaux de maçon, ⅔ douz	11.44
" ½ douz	4.76
Encre, 10 gals	5.00
Palette, 1	.78
Formes, à chaussures, 12 paires	8.40
Cuir, à doublure, 150 pds	22.50
" veau "Box", 150¼ pds	40.57
" à semelles, 600 liv	141.00
" à harnais, 121 liv	48.40
" à trépointe, 25 liv	9.00

Industries—*Suite.*	
Ateliers—Suite.	$ c.
Cuir, chrome, 198¾ liv	46.71
Verres, de niveaux, 1 douz	.68
Niveau, 1	1.15
Machine à mortaiser, 1	22.50
" 2 ciseaux supplémentaires	1.80
Pioches, 10-12 douz	5.42
Moules à briques, 2 jeux	45.70
Machine à sabler, 1	103.50
" " courroie pour,	25.00
Miroir, 1	3.25
Linge pour essuyer, 2	.26
Pinces, à chaussures, 1 douz	3.50
Aiguilles	10.17
Pierres à aiguiser, 6	3.10
Graisseurs, mach. à coudre, 1 douz	.50
Huile, machine à coudre, 1 gal	.50
" cubaine, 4 gals	13.40
Broyeur de peinture, 1	2.20
Crayons, charpentiers, 15	.15
Poulies, 3	14.35
Parties d'outils	2.31
" de coupe-tuyau	15.60
Cuiller de plombier, 1	.25
Poudre à miner, 2 caisses	13.70
Emporte-pièce, à ressort, 1	1.25
Tubes d'emporte-pièce, 6	2.40
Réparation de machine à briques	12.81
" d'extracteur	15.50
Pieds-de-roi, 54	8.56
Cordage, 524 liv	57.65
Talons de caoutchouc, 6 douz	18.00
Résine, 5 liv	.25
Gants de caoutchouc, 1 paire	4.50
Pinces, 1 paire	1.75
Ciseaux, 1 douz	4.90
Planes, 8	2.37
Pelles, 10 douz	67.50
Scies à dossière, 6	9.06
" à refendre 3	8.85
" à deux mains	5.60
" égohine, 3	4.56
" à couper métal, 12	.75
Papier sablé, 1 rame	5.00
Cisailles, 14 paires	22.15
Abonnement au "Canad. Engineer", 1 an	3.00
Abonnement à "Cement and Engineering", 1 an	2.00
Abonnement à "National Laundry Journal", 1 an	3.25
Pot à soudure, 1	.30
Acier, 616 liv	30.83
Poulies, 1 douz	1.42
Machine à coudre, 1	47.50
Parties de machine à coudre	5.04
Eponges, 2	1.50
Soudure, argent, 8¼ onces	10.94
Equerre, 1	2.25
Vis, 2 grs	3.00
Dés, 4 douz	.80
Fil à coudre, machine, 4 liv	4.20
" ardasse, ⅛ liv	.75

Industries—*Suite.*	
Ateliers—Fin.	$ c.
Crampons, fer à cheval, 25 liv	2.13
Galons de tailleurs, 2 douz	.74
Truelles, 2 douz	20.69
Galons-mesure, 2	4.25
Etain, saumon, 55½ liv	24.98
Etau, 1	1.15
Clef anglaise	.80
" à vis, Coes, 3	2.00
" Stilson, 2	4.60
" Warnock, 1	1.60
Brouettes, 1 douz	26.50
Cuir à lacets de courroie	.40
Droits de douane sur machine à sabler	45.15
" sur machine à mortaiser	6.60
" moules à briques	22.25
Affidavit *re* courroie endommagée	1.00
Frais de transport	62.11
	2,000.72
Moins remise	19.15
	1,981.57

MATÉRIEL.

Machines.

Poulies, 8 doubles	94.61
" d'acier, 1	4.35
Douille pour levier, 1	1.78
Fil de cuivre, 6,550 liv	113.00
Moteur, 20 C.V., 1	288.68
Frais de transport	3.32
	505.74

Fournitures.

Burlap, 100 vgs	6.00
Couvertures de laine, 1,206 liv	476.37
Balais, 12 douz	42.48
Peignes, 1 douz	.85
Toile à essuie-mains, 1,999 vgs.	199.90
Toile, 50 vgs	8.00
Fonds de chaise, 1 douz	1.90
" clous, 1	.65
Grosse toile, "Forfar", 925½ vgs.	231.38
Stores, 3	3.97
Savon de Marseille, 1,152 liv	92.16
" à barbe, 20 liv	7.50
Serviettes, 1 douz	2.25
Ficelle à coudre, 5 liv	3.20
Transport de couvertures de laine	44.98
	1,121.59

Matériel—*Suite.*

Ustensiles et véhicules.

	$ c.
Amiante, 26 liv	2.34
Munitions, 2,500 cartouches	32.58
Batteries, 13 seulement	5.85
Bouilloires, 2 seulement	1.98
Bols, 1 douz	1.25
Seaux, tôle galvanisée, 12 douz	60.00
" émaillés, 4 seulement	21.30
Brosses à linge, 4 seulement	1.00
Brosses à laver, 2 douz	8.20
Blaireaux, 1 douz	3.00
Brosses à chaussures, 1 douz	1.44
Crachoirs, 6 seulement	3.30
Baquets à charbon, 6 seulement	2.47
Cafetières, 4 seulement	12.00
Tondeuses, 4	10.80
Bidons à sirop, 6 douz	4.80
Tasses et soucoupes, 2 douz	1.75
Horloges, 2 seulement	3.50
Tire-bouchons, 1 seulement	.35
Plats émaillés, 4 douz	3.40
Aiguière, 1 seulement	.50
Hache-viande, 2 seulement	4.90
Tiges à décharge pour carabines, 6 seulement	3.00
Brosse de ramonage, 1 seulement	2.00
Brosse de ramnoage à extension, 1 seulement	.40
Fourchettes, 1 douz	1.50
Epoussettes, 8 seulement	5.59
Manches, balais à laver, 1 douz	1.80
Cruches, 2 seulement	.30
Couteau en acier, 1 seulement	.60
Couteaux, 1 douz	1.50
" de boucher, 2 seul	.95
Cadenas, 3 douz	34.45
Serrures en cuivre, 1 douz	1.25
Tondeuses de gazon, poney, 1 seulement	60.00
Globes de lanternes, 1½ douz	1.65
Lanterne, C.B., 1 douz	5.80
Mesure impériale, 1 seulement	1.75
Gobelets, 3⅛ douz	4.60
Souricières, 5½ douz	2.10
Huile, 2 douz	3.70
Graisseurs, machine, 4 seulement	.83
Assiettes à soupe, 2 douz	2.00
" à dîner, 4 douz	4.00
Casseroles, à frire, 1 seulement	.28
" à sauce, 7 seulement	6.23
Rasoirs, ½ douz	7.50
Pierres à rasoir, 4 seulement	2.38
Parties de poêle	25.60
Eponges, 100 seulement	4.00
Soucoupes blanches, 6 douz	6.30
Cuillers à table, 8 douz	2.90
" à thé, 5 douz	.75
" à rôti, 2 seulement	.17
Lampe de table, 1 seulement	7.50
Tourner essieux pour dévidoirs de boyau, 2 seulement	18.50
Ratières, 2 douz	2.15
Souricières, 1 douz	.60
Théières, 2 seulement	1.23

Matériel—*Suite.*

Ustensiles et véhicules—Fin.

	$ c.
Petits balais, 31 douz	46.50
Sifflets et chaînes, 2 douz	6.00
Arrosoirs, 5 seulement	4.25
Poids, 50 liv. 11 seulement	.24
Frais de transport	7.01
	476.73

Terrains, édifices et murs.

Composé "aquabar", 52 gals	75.44
Coudes, 4 seulement	3.00
Boulons, voie ferrée, 144 seul	12.24
Câble tressé, 145 pieds	2.48
" couvert de plomb, 100 pds	1.89
Fontes pour pendre barrières	24.72
Crampons de retenue, 24 seul	3.12
Croix à balustrade, 36 seulement	9.72
Bois de corde, 323⅞ cordes	579.83
Ciment, 586 barils	1,507.45
Garnitures pour porte	14.55
Coudes à balustrade, 16 seul	15.36
Fusées, 24 seulement	21.60
Isolateurs en porcelaine, 100 seul	1.00
" en verre, 100 seul	5.50
" en composition, 6 seul	3.60
Tôle galvanisée et gaufrée, 2,031 liv	78.14
Fer cornier, 163 liv	8.15
" à côtés, 512 liv	25.60
Bois de sapin, 24,216 pds	447.76
Planche à clin, 1,000 pds	16.00
Bois de cèdre, 1,692 pds	36.21
Chaux, 418 barils	633.10
Poudre à miner, 1 baril	6.85
Tuyau de 4", 996 pieds	49.30
" vitrifié, 160 pieds	40.00
" tôle, 2,164½ pds	198.36
Acier à bandage, 125 liv	4.38
" doux, 123 liv	3.69
Chevilles, chêne, 200 seulement	4.00
Dés en fer, 1 douz	.03
Tubes en porcelaine, 1 douz	4.80
Tés de balustrade, 36 seulement	8.64
Cuve en ciment, buanderie, 1 seulement	26.45
Blanc d'Espagne, 405 ivl	5.06
Fil d'acier galvanisé, 300 pds	4.50
Fil métallique "wacco", 32 liv	6.40
Y, 3 seulement	3.00
Camionnage	.25
Frais de transport	.25
	3,893.42

DIVERS.		*Dépenses spéciales.*	
Voyage.	$ c.		$ c.
Employés du pénitencier, divers.	18.00	Frais relatifs à évasions	265.55
G. W. Dawson	100.00	Appointements de l'agent acheteur, 2 mois	350.00
E. J. Adams	100.00	Prix de concours à la carabine et au revolver	50.00
H. B. S. Lane	250.00		
R. R. Creighton	250.00		665.55
Billets de tramway	12.00		
Retour de forçats libérés sur parole, 1 seulement	8.80		
	738.80	*Total*	67,503.25

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

RÉCAPITULATION.

Personnel—		
Salaires et allocations de retraite	$33,832.62	
Uniformes et ordinaire	1,693.11	
		$35,525.73
Entretien des détenus—		
Rations	6,476.09	
Vêtements et médicaments	3,927.19	
		10,403.28
Frais de libération—		
Vêtements et allocations	1,138.45	
		1,138.45
Dépenses générales—		
Chauffage, éclairage et service d'eau	3,913.79	
Entretien des édifices et des machines	5,095.33	
Chapelles, écoles et bibliothèque	247.53	
Dépenses de bureau	643.20	
		9,899.85
Industries—		
Ferme	1,152.54	
Ateliers	1,981.57	
		3,134.11
Matériel—		
Machines	505.74	
Fournitures	1,121.59	
Ustensiles et véhicules	476.73	
Terrains, bâtiments et murs d'enceinte	3,893.42	
		5,997.48
Divers—		
Publicité et frais de voyage	738.80	
Dépenses spéciales	665.55	
		1,404.35
Total		$67,503.25

PERSONNEL.	$ c.
Appointements.	
Service général.	
Directeur, 1, 12 m.	2,200.00
Médecin, 1, 12 m.	1,200.00
Comptable, etc., 1, 12 m.	1,200.00
Aumôniers, 2, à $800, 12 m.	1,600.00
Econome, à $900	900.00
Surveillant de l'hôpital, à $900, périodes interrompues	525.00
Directrice, 1, 12 m.	500.00
Industries.	
Instructeur en chef des métiers, 12 m.	1,000.00
Mécanicien, 12 m.	1,000.00
Instructeurs de métiers, 4, à $800 12 m.	3,200.00
Police.	
Sous-directeur, 1, 12 m.	1,500.00
Gardien en chef, 1, 12 m.	90.00
" 1, 12 m.	750.00
Gardien, 2, à $750, périodes interrompues	370.83
Gardien, 1, 12 m.	800.00
" 1, 8 m.	533.28
" 1, 4 m.	266.74
Gardes, 4, à $700, 12 m.	2,800.00
" 9, à $700, périodes interrompues	3,791.61
Employés temporaires	2,068.41
	27,105.87
Allocation de retraite.	
W. Coward	2,248.96
	2,248.96
Uniformes.	
Cirage, 17 douz.	22.00
Bonnet, khaki, 1 seulement	3.50
Bonnets en loup marin, 24 seul.	63.60
Canevas français, 100 vgs.	16.00
Drap écarlate	8.13
Paletots fourrés, 5 seulement	112.50
Gants, $2\frac{3}{4}$ douz	28.25
Tissu de crin, 58 vgs.	15.08
Drap italien, $139\frac{3}{4}$ gvs.	55.10
" khaki, 12 vgs.	12.60
Lacets, chaussures, 1 grosse	.95
Doublure, $101\frac{3}{4}$ vgs.	24.50
Cuir à semelles, 300 liv.	82.50
" veau, 98 liv.	73.50
" " à doublure, 51 liv.	7.65
Teinture chêne, 2 gals.	3.00
Mouton de Perse, 1 peau	10.00
Epaulettes, 12 paires	19.95
Coussins, 4 douz	4.80

Personnel—*Suite.*	
Uniformes.	$ c.
Fil à chaussures, 2 liv.	1.70
Frais de transport et camionnage	18.40
	583.71
Ordinaire.	
Poudre à levain, 16 liv.	2.40
Beurre, 749 liv.	246.42
Café, 390 liv.	101.00
Raisins de Corinthe, 90 liv.	8.90
Fromage, $22\frac{3}{4}$ liv.	4.07
Amidon de maïs, 40 liv.	3.60
Œufs, 132 douz.	38.70
Essences, 25 bouteilles	11.00
Gingenbre, 1 liv.	.25
Saindoux, 140 liv.	25.60
Lait, 1,681 pintes	136.83
Moutarde, 20 liv.	7.00
Mouton, 387 liv.	46.44
Muscade, 1 liv.	.40
Porc, 1,978 liv.	222.79
Ecorces confites, mêlées, 2 liv.	.25
Raisins, 200 liv.	15.08
Sucre, 1,900 llv.	114.00
Saucisse, 30 liv.	3.30
Thé, 165 liv.	47.75
Tomates, 2 caisses	6.50
Tapioca, 30 liv.	1.75
Vinaigre, 19 gals	7.60
	1,051.63
ENTRETIEN DES DÉTENUS.	
Rations.	
Pommes, 1,050 liv.	110.25
Bœuf, $45,800\frac{1}{2}$ liv.	2,596.81
Fèves, 3,600 liv.	162.00
Orge, 250 liv.	7.50
Poisson, 913 liv.	44.59
Farine, 710 sacs	1,563.25
Figues, 1,398 liv.	90.86
Saindoux, 245 liv.	46.63
Oignons, 1,586 liv.	70.41
Pois cassés, 298 liv.	12.67
Porc, 2,277 liv.	239.11
Poivre, 95 liv.	28.50
Pruneaux, 975 liv.	58.50
Pommes de terre, 259 boisseaux	89.69
Riz, 850 liv.	38.25
Avoine roulée, 4,000 liv.	124.80
Sucre, 4,800 liv.	269.25
Sel, 3,450 liv.	51.75
Sirop, $57\frac{1}{6}$ gals.	34.70
Thé, 600 liv.	96.00
Levain, 155 liv.	54.25
Extra de Noël	40.00
Frais de transport	22.80
	5,852.57

Entretien des détenus—*Suite.*	
Vêtements.	
	$ c.
Boutons de pantalons, 46 gr.	4.70
" de vestons, 3 grosses	3.60
Boucles, 2 grosses	4.00
Drap pour détenus, 514½ vgs	504.21
Coutil, 301 vgs	36.87
Coton croisé à salopettes, 1,421 vgs	352.33
Molleton, 5¾ vgs	7.48
Elastique à bretelles, 300 vgs	27.00
Coton rayé à chemises, 1,231½ vgs	182.42
Chapeaux de paille, 12 douz	16.20
Cuir à semelles, 1,597 liv	423.54
" à empeignes, 205 liv	96.35
" à mocassins, 298 liv	107.28
" à doublure, 75 pds	11.25
Peaux d'orignaux, 16 seulement	112.00
Pointes à chaussures, 56 liv	3.36
Huile de pied de bœuf, 3 gals	2.85
Rivets à chaussures, 80 liv	9.19
Fil de chanvre, 5 liv	11.61
Broquettes à chaussures, 17 liv.	2.55
Sous-vêtements, 72 douz	303.09
Laine filée, 412 liv	171.98
Frais de transport et camionnage	111.45
	2,505.31
Réconfortants.	
Beurre, 221 liv	72.48
Drogues et médicaments	103.01
Œufs, 4 douz	1.20
Lait, 1,571 pintes	125.50
Services professionnels	8.00
Tabac, 40 liv	32.10
	342.29
FRAIS DE LIBÉRATION.	
Vêtements et allocations.	
Allocat. et fr. de voyages, 57 hommes	670.35
Boutons de faux-cols, 15 grosses.	4.50
" de vestons, 2 grosses	.70
Flanelle, 58¾ vgs	13.22
Doublure à manches, 68½ vgs	6.34
Satinade, 126 vgs	10.71
Tweed, 305 vgs	163.06
Cravates, 6 doz	6.60
Frais de transport et camionnage	.50
	875.98
Enterrement.	
Un détenu	15.00
	15.00

DÉPENSES GÉNÉRALES.	
Chauffage, éclairage et service d'eau.	
	$ c.
Houille, 139½ tonnes	453.93
Pétrole, 131 gals	34.78
Ampoules électriques, 264 seul.	51.96
Courant électrique	1,112.02
Transport de houille	34.00
Eau	312.86
Allumettes, 7 paquets	.63
Mèches, 4 seulement	.32
Transport	5.75
	2,006.25
Entretien des édifices.	
Robinet, vis, 1 doz	.24
" rondelles, 1 grosse	1.44
Fonte moulée, 3 morceaux	8.25
Pattes d'oie, 2 seulement	.10
Flotteur en cuivre pour réservoir à eau, 1 seulement	2.00
Joint, 1 seulement	.05
Batteries sèches, 4 douz	19.20
Crochet de porte, 1 seulement	.20
Poignée de porte, 1 seulement	.05
Raccords, 7 seulement	.92
Foyers de fournaises, 3 seulement	30.15
Briques réfractaires, 50 seul.	3.75
Coupe-circuit, 12 seulement	2.40
Bouchons, 48 seulement	3.60
Vitres, 91 carreaux	13.60
Robinets-jauges, 2 seulement	.60
Tubes de niveau, 1½ douz	1.68
Grille et support, 1 seulement	4.25
Grilles pour poêles, 6 seulement	10.25
Kreso (désinfectant), 120½ gals	113.23
Chasse-clou, 1 seulement	.02
Blancs de clefs, 2 seulement	.50
Lessive, 6 caisses	24.00
Cadenas, 1 seulement	1.10
Moulure, 32 pds	1.28
Raccords, 3 seulement	.41
Papier de toilette, 4 caisses	21.36
Tuyau en fer, 6 pds	.40
Tampons, 3 seulement	2.25
Insecticide, 1 douz	2.50
Manchons, 6 seulement	.37
Savon à buanderie, 6,816 liv	368.32
Soude à laver, 1,000 liv	20.00
Sapolio, 3 caisses	10.25
Crampes, 1 paquet	.10
Pentures d'écran, 1 paire	.30
Douille, 1 seulement	.20
Disjoncteurs, 3 seulement	1.40
Tés, 6 seulement	.41
Fil métallique, à sonnerie, 4 liv.	2.00
Tissu métallique, 12 pds	1.80
Fil métallique, w.p., 18¼ liv	4.38
" " R.C., 60 pds	1.20
Frais de transport et camionnage	123.17
	803.68

Dépenses générales—*Suite.*	$ c.
Entretien des machines.	
Courroie, 2 pds	1.00
Coton à mèche, 1 pelote	.07
Barres de grille, 301 liv	30.10
Cuir à lacets, 50 pds	1.00
Graisseur, 1 seulement	4.80
Huile, 2 dans 1, 1 bouteille	.15
" à cylindre, 6 gals	4.80
	41.92
Chapelles.	
Bibles, 2 douz	21.60
Livres de prières, 3 douz	10.78
Livres d'hymnes, 1 douz	7.20
Cantiques et solos, 1 doz	9.00
	48.58
Ecole.	
Ardoises, 2 seulement	.40
	.40
Bibliothèque.	
Abonnements à magazines, 8 seul	12.95
Livres, 500 seulement	38.66
Frais de transport et camionnage	11.34
	62.95
Dépenses de bureau.	
Cadran pour horloge du watchman	6.00
Timbres-poste	32.00
Impressions	82.83
Papeterie	103.40
Télégrammes	36.03
Loyer de téléphone	35.70
Dactylographe	125.00
Cartes d'expédition	.50
Loyer de boîte postale	3.50
Primes sur cautionnements des officiers	24.00
Abonnements à journaux	12.00
Droits de douanes	2.10
Papier à photographie, 6 douz	.90
" " 2 paquets	.50
Frais de transport	32.39
	496.85

Industries.	$ c.
Ferme.	
Paniers d'un boisseau, 4 seul	3.00
Composition à polir cuivre, 1 boîte	.25
Couvertes, cheval, 2	8.00
Son, 2 sacs	2.00
Fourches à foin, 6 seulement	3.00
Huile à harnais, 1 chopine	.35
Foin, 4,860 liv	30.86
Avoine, 218 boisseaux	79.74
Grains de semence	2.10
Flèche de charrue, 1 seulement	4.50
	133.80
Ateliers.	
Alènes, pour coudre, 8 douz	2.80
Compas angle, 1 seulement	1.25
"Antisqueak", 10 feuilles	.90
Acide oxalique, 2 liv	.24
Tarière, 1 seulement	1.00
Enclume, 1 seulement	23.69
Amiante, ciment, 100 liv	2.60
Alabastine, 3 paquets	.96
Acide muriatique, 1 bouteille	.25
Pinceaux à peinture, 9 seul	4.95
Boulons à machine, 2 seulement	.10
" à poêle, 1,550 seulement	7.13
" à wagons, 3,250 seul	35.76
Emboutissoir, 1 seulement	.75
Mèches de tarière, 1 jeu	4.32
Fausses équerres à coulisse, 2 seul	.25
Scie sans fin, soudure	.75
Courroie caoutchoutée, 9 pds	.99
Soufflet, 1 seulement	4.55
Roue à ébarber, 1 seulement	1.65
Dés, 2 seulement	.16
Livres techniques, 2 seulement	7.90
Fonte moulée, 3 morceaux	.30
Couleurs, 10 liv	1.00
Houille de forge, 5,174 liv	44.75
Ciseaux assortis	4.20
Blanc de Meudon, 2 liv	.20
Ciment, caoutchouc, $\frac{1}{2}$ gal	1.00
Compas d'épaisseur, 2 seulement	.28
Mélange à nettoyer	1.36
Manchons, 2 seulement	.58
Loquets, armoire, 1 douz	.65
Robinet à compression, 1 seul	.75
Pinces à tuyau, 1 paire	4.95
Traverses, 6 seulement	1.32
Forets assortis, 41 seulement	31.83
Grosse toile, 10 onces, 207$\frac{3}{4}$ vgs	41.55
Découpeuses, talons, 3 seul	8.25
" semelles, 1 seul	15.00
Instruments de dessin, assortis	5.75
Disques, 10 seulement	1.00
Grosse toile, 108$\frac{1}{4}$ vgs	21.65
Aiguisoirs en émeri, 1 douz	1.65
Papier émeri, 30 feuilles	27.00
Meule d'émeri, 2 seulement	3.00
Toile d'émeri, 3 doz	.57
Poudre d'émeri, 10 liv	1.00
Œillets, 2 m	.50

Industries—*Suite.*	
Ateliers—Suite.	
	$ c.
Limes, 12½ douz.	15.62
Viroles, ½ douz.	.60
Dômes d'accroissement de chauffe, 2	3.25
Feutre, 25 liv.	27.50
Fourneaux à étameurs, 2 seul.	11.90
Galon anti friction, 5 liv.	2.50
Porte-fusées, 3 seul.	.45
Gazoline, 40 gals.	13.60
Diamants, 2 seulement.	.50
Vitre, 80 carreaux.	17.70
Colle brune, 20 liv.	2.60
Garnitures de poêle à gaz, 1 jeu.	.50
Trusquins, 2 seulement.	.58
Graphite, 2 liv.	.24
Diamants, 2 seulement.	.50
Barreaux de grille, 3 seulement.	7.95
Marteaux de cordonnerie, ½ doz	2.12
" à pinces, 2 seulement	.50
Pentures en cuivre, 3 douz.	2.05
Manches de ciseaux, 4 jeux.	2.30
" marteaux, 3 douz.	1.35
" haches, 1 douz.	1.50
" d'alènes, 5½ douz.	1.05
Houe à mortier, 1 seulement.	.60
Plane, 1 seulement	3.25
Etendoir à chapeaux, 1 seul.	.90
Lames de planes, 2 douz.	1.10
Gaffes, 2 m.	1.00
Ardasse, 2 liv.	10.00
Racloirs à talons ,3 seulement.	2.70
Agrafes et œillets, 1 douz.	.30
Fer en barres, 6,857 liv.	215.90
Tôle galvanisée, 3,489 liv.	191.79
Laque du Japon, 3 gals.	4.20
Couteaux de cordonnerie, 1 douz	1.45
Boutons, 2 douz.	.60
Cuir, kangourou, 75½ pds.	33.97
" dongola, glacé, 150 pds.	39.00
" veau français, 11½ liv.	17.25
" rouge, 100 pds.	7.00
" à semelles, 22 pds.	12.10
Serrures, 1½ douz.	3.03
Bois, pin, 3,401 pds.	240.01
" épinette, 859 pds.	22.99
" sapin, 112 pds.	3.92
" cèdre, 508 pds.	27.94
Verres pour niveaux, 1 douz.	.95
Niveaux à l'alcool, 3 seulement.	4.50
Niveaux, 3 seulement	2.78
" de plombiers, 3 seul.	4.38
Lignes pour maçons, 4 doz.	6.00
Formes, 12 paires.	5.40
" 7 paires.	2.45
Noir de fumée, 10 liv.	1.25
Maillet, peau crue, 1 seulement	2.00
" 6 seulement	1.25
Cuiller à fonte, 1 seulement.	.30
Creuset, 1 seulement.	.75
Aiguilles, machine à coudre, 2½m.	2.50
Clous, 13 barillets	50.20
Noix, 150 liv.	10.18
Huile, 2 dans 1, 1 douz.	2.20
Bidons à huile, p. établi, 6 seul.	.30

Industries—*Suite.*	
Ateliers—Suite.	
	$ c.
Crayons de menuisiers, 20 douz.	5.80
Rabots, 6 seulement	17.10
Perçoirs, 1 grosse	.25
Tarauds mères, 2 seulement.	.80
Tuyau, tôle, 7 pds.	.40
" galvanisé, 283½ pds.	16.39
Pâte parisienne, 10 liv.	1.00
Poinçons, 2 seulement.	1.35
Papier à dessin, 1 rouleau	3.75
Coupe-tube, 1 seulement.	13.51
Roues pour coupe-tube.	2.25
Tenailles, 2 paires.	2.30
Poignées de tiroirs, 2 douz.	.80
Pinces, 1 paire.	1.10
Papier, tailleur 1 rouleau.	5.72
Pâte de Paris, 2 boîtes.	.50
Rivets, 3,050 seulement.	9.62
" 32 liv.	3.87
Râpes, 2 seulement.	.99
" à cordonnerie, 1 douz.	2.35
Clous à toiture, 15 liv.	1.20
Résine, 6 liv.	.30
Presses d'établi, 3 seulement.	1.50
Parties de machines à coudre.	2.96
Machine à tricoter, 1 seulement	35.60
" à coudre, 1 seulement.	44.80
Pelles, 2 douz.	16.26
Acier, 122 liv.	4.24
Machine à éprouver fumée, 1 seulement.	25.00
Equerres, 14 seulement.	3.10
Acier, 272 liv.	11.12
Arbres de transmission, 90 liv.	5.13
Abonn. à l'*American Tailor & Cutter*.	3.00
Cisailles circulaires, 1 paire.	23.25
" de tailleur, 1 paire.	8.25
" à main, 1 paire.	2.85
Taquets d'établi, 3 seulement.	1.05
Pâte à soudure, 1 boîte.	1.25
Fer à souder, 1 boîte	.20
Teinture pour bois, 2 gals.	4.80
" 2 gals.	4.00
Ciseaux, 1 paire.	.68
Silésienne, 54 vgs.	6.75
Papier verré, 20 mains.	7.12
Scie à refendre, 1 seulement.	1.80
Scie, 1 seulement.	.68
" 1 seulement.	.160
Sas à sable, 25 pds.	5.00
Soudure, 103 liv.	21.63
Fil à coudre, 4 10-12 grosses.	21.75
" de chanvre, 8 liv.	18.95
" à ligneul, 13 liv.	9.56
Ferblanc, 3 boîtes.	38.70
" 468½ liv.	42.17
Broquettes à chaussures, 21 liv.	2.83
Truelles, 1 douz.	15.00
Dés, 4 grosses.	.80
Crochets de table, 6 douz.	4.50
Térébenthine, 42 gals.	40.95
Porte-outils, 2 seulement.	1.50
Galon, anti-friction, 6 rouleaux.	2.00
Ficelle, 1 peloton.	.35

Industries—*Suite.*	$ c.
Ateliers—Fin.	
Raccords, 6 seulement	1.80
Etau à tuyau, 1 seulement	5.00
Clapets et siège de pompe	14.00
Sas en toile métallique p. sable, 100 pds	20.00
Fil de fer, 344 liv.	13.53
Fil d'acier cuivré, 74 liv.	3.33
Fil de laiton en bobine, 1 liv.	.05
Rondelles, 90 liv	5.40
Clef anglaise, 1 seulement	.46
Roues pour coupe-tube, 9 seul.	2.40
Chiffons, 50 liv.	5.20
Brouettes, 3 seulement	20.00
Bois, 17 cordes	38.25
Petits treuils, 2 seulement	60.00
Outil à bois, 1 seulement	.15
Frais de transport et camionnage	24.54
	2,127.03
Houillère.	
Main-d'œuvre, 524 heures	262.00
Bois, cèdre, 1,000 pieds	21.00
" sapin, C.-B., 1,060 pds.	346.06
" épinette, 4,473 pds.	119.72
Huile de lin, 54 gals	42.77
Dosses, 1,034 seulement	34.04
" 4 charges	6.00
Coton à mèche, 11 liv.	3.05
Lampes de mineur, 1 doz.	3.05
Pelles, ½ douz.	5.25
" ½ douz.	4.80
Clous, 4 barillets	14.40
Pentures, 2 paires	.30
Manches, 1 douz	1.95
Marteaux à deux mains, ½ douz.	3.06
Trucks, 4 seulement	32.00
Pics, 6 seulement	2.18
" manches, 12 seulement	1.40
Sas à charbon	9.80
	912.83
MATÉRIEL.	
Fournitures.	
Lits de fer, 2 seulement	8.00
Sommiers élastiques, 2 seul.	6.00
Couvertures, 118 paires	270.00
Coton jaune, 471 vgs	59.01
Drap grossier, 763 vgs	73.05
Coutil, 244 vgs.	29.28
Toile forfar, 216 vgs.	54.00
Feutre, crin, 3,000 pieds carrés.	165.00
Oreillers, 2 seulement	3.00
Savon médicinal, 701 liv	80.64
" à barbe, 35 liv.	12.25
Coutil pour literie, 213½ vgs.	45.91
Frais de transport et camionnage	51.60
	867.84

Matériel—*Suite.*	$ c.
Ustensiles et véhicules.	
Munitions, 3,100 cartouches	74.80
" 2 boîtes	1.80
" 5 caisses à poudre	.25
Blaireaux, 1 douz.	2.00
Brosse de ramonage, 1 seul.	.60
Balais de maïs, 12 douz.	42.48
Briques à couteaux, 1 douz.	.92
Traverses, téléphone	5.00
Etamine, 5 vgs.	1.25
Paniers à linge, 2 seulement	2.50
Bouilloire, 1 seulement	1.00
Becs de lampe, 4 seul.	.32
Tasses et soucoupes, 4 douz.	3.50
Assiettes, 2 douz	2.80
Bols à soupe, 2 douz.	3.25
Soucoupes, 1 douz.	.60
Cruche, 1 seulement	.65
Assiettes à pâtés, 6 seulement	.90
Tondeuses pour cheveux, 2	5.00
Réveille-matin, 1 seulement	1.40
Couteaux, 2 douz	9.75
Peignes, 1 douz	1.00
Faux-cols, 4 seulement	.16
Cheminées de lampe, 6 seulement	.45
Horloge électrique du gardien	70.00
Fusils, au cas d'émeute, 6 seul	126.00
Grille pour poêle, 1 seulement	1.80
Jantes de roue, 8 seulement	3.60
Manche d'arrosage et lance, 100 pieds	9.88
Pierres à rasoir, 2 seulement	.63
Couteau à hacher la viande, 1 seulement	.50
Globes de lanterne, 4 douz.	3.00
Miroirs, 6 seulement	.80
Seaux en fibre, 3 seulement	.95
Poudre, 1 boîte	1.60
Etoupilles, 1 m	2.05
Service à recharger, 1 seulement.	2.75
Rasoirs, 1 douz.	12.00
Cuillers à thé, 2 douz.	1.20
Thermomètres, 3 seulement	.45
Tondeuses, toilette, 2 seulement.	5.40
Brouette, 1 seulement	6.00
Tordeuse, 1 seulement	8.50
Petits balais, 2 douz.	3.69
Frais de transport et camionnage	24.89
	448.07
Terrains, bâtiments et murs.	
Carton en amiante, 47 livres	3.28
Four à calciner	54.00
Impressions, papier bleu, 6 seul.	1.00
Coudes, 454 seulement	369.23
Embranchements, 105 seul.	128.49
Dés, 144 seulement	3.12
Robinets, 5 seulement	4.19
Couplets, 2 paires	.30
Boulons à poêle, 104 seulement.	.42
Ciment, 588 barils	1,824.04
" à poêle, 1 liv.	1.00

Matériel—*Suite.*	
Terrains, bâtiments et murs—Suite.	$ c.
Couleurs, 70 liv.	4.75
Tuyau, 460 pds.	31.59
Disjoncteurs, 10 seulement.	13.35
Nettoyeuses, 6 seulement.	10.93
Corde flexible, 250 pds.	3.75
Petits conduits, 6 seulement.	2.64
Fusées à cartouches, 10 seul.	2.00
Cabinet, 1 seulement.	15.50
" caoutchouc, 1 seul.	.50
Clous à toiture, 35 liv.	2.00
Manchons, 6 seulement.	.36
Cuivre en feuilles, 36 liv.	9.00
Chaîne, acier, 50 pds.	2.50
Coudes, 15 seulement.	2.04
Raccords, 7 seulement.	.74
Viroles, 16 seulement.	13.82
Feutre à toiture, 12,734 liv.	337.46
Billots à fusées, 8 seulement.	4 00
Fusées, 60 seulement.	9.00
Gravier, 168 vgs.	252.00
Vitres, 6 caisses.	27.90
" 338 carreaux.	103.67
Gong, 1 seulement.	1.20
Pointes à vitres, 5 liv.	.90
Moyeux, doubles, 76 seul.	26.58
Fer, 8,859 liv.	288 69
Coudes de fer, 24 seulement.	4.71
Fer à poutres et à côtes, 20,423 liv.	725.53
Tôle, 753 liv.	15.81
Tôle galvanisée, 3,091 liv.	146.10
Fer, 15 liv.	.57
Boutons assortis, 10 douz.	1.30
Serrure en cuivre, 1 seulement.	.60
Serrures, 4 seulement.	16.92
Cadenas, 2½ douz.	18.78
Plomb en saumon, 3,019 liv.	144 01
Blanc de plomb, 500 liv.	36.25
Plomb en feuilles, 992 liv.	44.64
" déchets, 8 liv.	.64
Bois, cèdre, 5,236 pds.	331.68
" épinette rouge, 356 pds.	11.04
" pin, 9,920 pds.	544.26
" épinette blanche, 44,154 pds	959.42
" sapin, 42.565 pds.	886.38
Planches à clin, 504 pds.	12.60
Chaux, 2,123 boisseaux.	955.35
Loquets à armoire, 2 seulement.	.40
Ampoules électriques, 100 seul.	15.00
Corde à lampe, 100 vgs.	3.90
"Lockouts", 48 seulement.	.32
Travail mécanique sur bois de construction.	2.50
Moulure, 600 pds.	18.00
Téléphone à main, 1 seulement.	5.00
Clous, 15 barillets.	53.95

Matériel—*Suite.*	
Terrains, bâtiments et murs—Fin.	$ c.
Clous, 50 liv.	3.00
Raccords, 8 seulement.	1.01
Ecrous taraudés, 350 seulement.	5.52
Etoupe, 100 liv.	4.33
Huile de lin, 47⅔ gals.	53.86
Retrait, 1 seulement.	.81
Tuyau de décharge, 493 pds.	536.09
" galvanisé, 39 pds.	4.07
" à eau, 125 pds.	3.31
Tampons, 14 seulement.	8.28
Poulies, 59 douz.	50.83
Mastic, 100 liv.	4.25
Brai, 9,576 liv.	134.07
" 21 barils.	191.59
Papier à toiture, 1,020 liv.	30.60
Plâtre de Paris, 2 barils.	7.80
Rivets, 160 liv.	10.01
Roc, 28 vgs.	16.80
Joints, 8 seulement.	4.38
Registre, 1 seulement.	1.65
Métal cannelé, 60 carrés.	323.00
Rosettes, 121 seulement.	15.15
Vis, 340½ grosses.	126.10
Sable, 347 vgs.	525.25
Acier, 1,682 liv.	37.89
Commutateurs à bouton, 18 seul.	5.94
" de type H, 1 seul.	.60
Douilles à mur, 5 seulement.	1.50
Laque, 1 gal	2.50
Crampes, 15 liv.	1.10
Composition pour polir, ½ liv.	.40
Poids à châssis, 987 liv.	29.61
Corde à châssis, 10 liv.	3.70
Soudure, 35½ liv.	8.93
Commutateurs disjoncteurs, 3 seulement.	12.90
Contre-châssis, 90 seulement.	427.50
Evier, 1 seulement.	3.25
Commutateurs, assortis, 26 seul.	11.90
Douilles, clefs, 100 seulement.	15.00
Tés, 21 seulement.	6.39
Trappes, 10 seulement.	15.75
TY, 66 seulement.	76.61
Soupapes, 5 seulement.	18.53
Soupape Jenkins, 1 seulement.	1.10
Fil métallique, R.C., 4,889 pds.	79.27
" " 4,803 liv.	170.61
" D.B., 504 pds.	6.80
Toile métallique, 75⅛ pds carrés	37.54
Y, 2 seulement.	1.90
Droits de douanes.	8.70
Frais de transport et camionnage	344.95
	11,904.23

DIVERS.		*Dépenses spéciales.*	
Voyages.	$ c.		$ c.
Fonctionnaires du ministère	605.52	Allocation au directeur pour logement	600.00
Frais de retour de 2 détenus libérés sur parole	45.65	Appointements de l'acheteur pour deux mois	350.00
Billets de tramway	8.00	Frais de transport et camionnage	2.00
		Louage d'un cheval	2.00
		Concours de tir au fusil et au revolver	50.00
			1,004.00
	659.17	*Total*	62,098.92

ALBERTA.

RÉCAPITULATION.

Personnel—		
Appointements et allocations de retraite	$29,354.83	
Uniformes et ordinaire	1,635.34	
		$30,990.17
Entretien des détenus—		
Rations	5,852.57	
Vêtements et médicaments	2,847.60	
		8,700.17
Frais de libération—		
Vêtements et allocations	875.98	
Transfèrement et inhumation	15.00	
		890.98
Dépenses générales—		
Chauffage, éclairage et service d'eau	2,006.25	
Entretien des édifices et machines	845.60	
Chapelles, écoles et bibliothèque	111.93	
Dépenses de bureau	496.85	
		3,460.63
Industries—		
Ferme	133.80	
Ateliers	2,127.03	
Houillère	912.83	
		3,173.66
Matériel—		
Fournitures	867.84	
Ustensiles et véhicules	448.07	
Terrain, bâtiments et murs d'enceinte	11,904.23	
		13,220.14
Divers—		
Annonces et frais de voyage	659.17	
Dépenses spéciales	1,004.00	
		1,663.17
Total		$62,098.92

DÉPENSES.

PÉNITENCIERS—DÉPENSES GÉNÉRALES.

Allocations à huit détenus libérés sur parole	$118.00
Frais de voyage, W. P. Archibald	1,281.54
Frais de voyage, R. R. Creighton	132.34
Frais de voyage, G. W. Dawson	176.94
Frais de voyage, E. J. Adams	184.72
Frais de voyage, G. A. Pratt	35.95
Déboursés du bureau pour l'agent chargé des achats	174.59
Impressions diverses	9.17
	$2,113.25

ANNEXES L.

LISTES DES EMPLOYÉS.

Nom.	Emploi.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la 1re nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.
J. M. Platt, M.D	Directeur	Méthodiste	18 avril 1840	17 mai 1899	17 mai 1899	$2,600
D. O'Leary	Sous-directeur	Catholique romain	15 oct. 1853	9 août 1897	9 août 1897	1,500
D. Phelan, M.D	Médecin et surintendant de l'asile d'aliénés	Catholique romain	8 sept. 1854	4 août 1897	4 août 1897	2,400
W. S. Hughes	Comptable., etc	Presbytérien	2 juin 1861	13 janv. 1893	13 fév. 1903	1,700
Rév. A. W. Cooke, M.A	Aumônier	Eglise d'Angleterre	13 sept. 1841	1er nov. 1903	1er nov. 1903	1,200
Rév. M. McDonald	"	Catholique romain	4 août 1853	30 sept. 1899	30 sept. 1899	1,200
J. R. Forster	Secrétaire du directeur	Eglise d'Angleterre	14 août 1895	1er juillet 1894	1er janv. 1898	900
T. W. Bowie	Garde-magasin	Presbytérien	6 avril 1841	5 août 1897	5 août 1897	1,000
T. A. Keenan	Aide-garde-magasin	Catholique romain	16 avril 1864	4 août 1897	4 août 1897	700
W. H. Derry	Mécanicien	Congrégationaliste	12 juillet 1847	1er sept. 1897	1er sept. 1897	1,200
F. Hornibrook	Aide-mécanicien	Eglise d'Angleterre	15 déc. 1855	1er sept. 1892	1er fév. 1907	700
C. Baylie	Electricien	Congrégationaliste	19 janv. 1869	1er oct. 1890	1er oct. 1890	900
R. McDonald	Aide-électricien	Catholique romain	8 mars 1852	1er juin 1894	1er juin 1894	700
W. J. McLeod	Econome et boulanger	Presbytérien	7 août 1868	1er janv. 1896	1er avril 1903	1,000
J. Saunders	Aide-économe	"	30 nov. 1859	1er août 1899	1er nov. 1903	700
W. A. Gunn	Surveillant de l'hôpital	Eglise d'Angleterre	16 fév. 1845	1er juin 1890	1er juin 1890	900
H. S. Begg	Aide-surveillant de l'hôpital	"	27 oct. 1879	1er oct. 1902	1er oct. 1902	700
R. A. Caughey	Aide-surveillant du dép. de la ficelle	Presbytérien	23 janv. 1870	1er nov. 1903	1er janv. 1907	800
Rose A. Fahey	Directrice	Catholique romain	15 août 1849	6 mars 1886	6 mars. 1886	600
Mary Smith	Sous-directrice	Presbytérienne	4 juin 1852	1er juin 1889	1er juin 1889	450
R. J. Burns	Instructeur en chef des métiers	Eglise d'Angleterre	23 juillet 1855	1er juin 1895	1er juillet 1903	1,000
J. A. McCaugherty	Instructeur de la ferme	Presbytérien	22 déc. 1865	1er avril 1893	1er avril 1893	800
D. J. McCarthy	Aide-instructeur de la ferme	Catholique romain	4 janv. 1867	9 fév. 1901	15 mars. 1902	700
H. L. Walker	Instructeur des forgerons	Eglise d'Angleterre	25 mars. 1865	3 avril 1897	3 avril 1897	800
Jas. Tweddell	" des tailleurs	Méthodiste	22 janv. 1876	23 mars 1903	23 mars 1903	800
Jas. Lawlor	" " de pierre	Catholique romain	15 avril 1869	18 sept. 1896	1er avril 1903	800
P. M. Beaupré	" à la carrière	" "	29 juillet 1860	10 janv. 1885	27 mars 1905	800
Robt. Poynter	" des cordonniers	Congrégationaliste	22 janv. 1873	1er nov. 1904	1er avril 1905	800
T. A. Davidson	" maçons	Presbytérien	26 mars 1872	1er juillet 1902	16 mars 1908	800
Alex. Atkins	Gardien en chef	"	13 avril 1857	1er juillet 1878	1er mars 1903	1,000
Wm. Holland	" de nuit en chef	Eglise d'Angleterre	26 mars 1850	1er août 1889	1er nov. 1906	800
W. J. Calvert	" des ateliers	Presbytérien	9 sept. 1866	1er nov. 1900	1er mars 1907	700
J. A Rutherford	Guichetier	Méthodiste	17 fév. 1851	1er mars 1884	1er fév. 1908	700
J. Kennedy	Gardien	Catholique romain	12 juillet 1852	1er mai 1870	24 sept. 1895	700

KINGSTON—*Suite*

Nom.	Emploi.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la 1re nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.
Chas. Bostridge	Gardien	Eglise d'Angleterre	20 nov. 1848	10 avril 1882	1er août 1899	$ 700
Jas. Doyle	"	Catholique romain	19 oct. 1860	27 mai 1885	1er août 1899	700
Patrick Madden	"	" "	27 avril 1864	1er août 1889	1er août 1899	700
T. Fowler	"	" "	22 mars 1860	1er août 1889	1er janv. 1907	700
J. Givens	"	" "	6 juin 1866	7 juin 1892	1er mars 1908	700
C. S. Wheeler	"	Eglise d'Angleterre	7 oct. 1852	23 juillet 1892	1er mars 1908	700
A. McConville	"	Catholique romain	4 juillet 1862	1er juillet 1885	1er fév. 1901	700
Wm. Ryan	"	" "	14 nov. 1853	31 mai 1890	1 mars 1911	700
Edw. I. McCue	Gardien de nuit	" "	5 janv. 1883	1er juin 1908	1er juin 1908	650
Richard McGeein	"	" "	8 juin 1873	1er juillet 1908	1er juillet 1908	650
C. H. Redden	"	Méthodiste	19 avril 1876	1er avril 1910	1er avril 1910	650
Peter Bird	"	Catholique romain	16 déc. 1875	1er juillet 1910	1er juillet 1910	650
L. H. Walsh	"	" "	28 juillet 1885	1er juillet 1910	1er juillet 1910	650
J. A. Smith	"	Eglise d'Angleterre	22 juin 1883	1er sept. 1910	1er sept. 1910	650
W. Bourke	"	" "	9 mai 1876	1er janv. 1911	1er janv. 1911	650
F. S. Montgomery	"	Méthodiste	13 août 1886	1er fév. 1911	1er fév. 1911	650
Geo. McCauley	Garde	Catholique romain	19 sept. 1862	24 août 1892	24 août 1892	600
Wm. Kenney	"	Méthodiste	5 nov. 1858	1er mars 1893	1er mars 1893	600
John O'neill	"	Catholique romain	5 déc. 1860	1er fév. 1894	1er fév. 1894	600
Jas. Bennett	"	Eglise d'Angleterre	8 janv. 1854	14 fév. 1894	14 fév. 1894	600
R. Corby	"	Catholique romain	9 mai 1869	7 mai 1894	7 mai 1894	600
John Hughes	"	" "	4 nov. 1869	22 fév. 1895	22 fév. 1895	600
Sam McCormack	"	Presbytérien	3 nov. 1855	26 juillet 1895	26 juillet 1895	600
T. E. Hennessy	"	"	26 sept. 1895	26 sept. 1895	26 sept. 1895	600
R. D. Dowsley	"	Méthodiste	3 déc. 1858	6 mai 1896	6 mai 1896	600
R. Bryant	"	"	12 fév. 1852	1er janv. 1898	1er janv. 1898	600
Geo. Sullivan	"	Catholique romain	20 avril 1875	20 août 1898	20 août 1898	600
W. H. Matthews	"	Eglise d'Angleterre	20 oct. 1865	1er août 1899	1er août 1899	600
Jas. McWaters	"	Méthodiste	1er sept. 1861	1er août 1899	1er août 1899	600
Dan. Germain	"	"	4 avril 1870	1er août 1899	1er août 1899	600
J. McQuade	"	"	24 juin 1859	1er déc. 1899	1er déc. 1899	600
P. Johnson	"	"	17 mai 1871	1er nov. 1900	1er nov. 1900	600
R. M. Davis	"	Eglise d'Angleterre	7 avril 1878	1er nov. 1900	1er nov. 1900	600
C. H. Gray	"	Méthodiste	8 déc. 1878	15 fév. 1902	15 fév. 1902	600
Geo. P. Aitken	"	"	5 avril 1873	1er nov. 1902	1er nov. 1902	600

Geo. Doyle	Garde	Catholique romain	13 mai	1871	1er nov.	1903	1er nov. 1903	600
Jas. A. Fegg	"	Eglise d'Angleterre	31 mai	1870	1er juillet	1904	1er juillet 1904	600
A. W. McDonnell	"	Catholique romain	3 août	1873	1er nov.	1904	1er nov. 1904	600
Jno. Berrigan	"	" "	8 juillet	1867	1er nov.	1904	1er nov. 1904	600
Robt. Aiken	"	Méthodiste	22 déc.	1866	1er nov.	1904	1er nov. 1904	600
Edward Cowan	"	Eglise d'Angleterre	25 sept.	1869	1er juillet	1905	1er juillet 1905	600
H. J. Powell	"	Méthodiste	24 août	1878	1er août	1905	1er août 1905	600
M. J. Walsh	"	Catholique romain	4 mars	1875	1er août	1905	1er août 1905	600
B. R. Watson	"	Eglise d'Angleterre	10 déc.	1861	1er août	1905	1er août 1905	600
H. A. Potter	"	Presbytérien	14 nov.	1874	1er janv.	1906	1er janv. 1906	600
J. B. O'Driscoll	"	Catholique romain	17 avril	1875	1er janv.	1906	1er janv. 1906	600
Wm. Tatton	"	Eglise d'Angleterre	19 nov.	1872	1er avril	1906	1er avril 1906	600
J. S. McPherson	"	Presbytérien	21 fév.	1872	1er juin	1906	1er juin 1906	600
J. A. Wilson	"	"	5 août	1875	1er juin	1906	1er juin 1906	600
J. F. Doyle	"	Catholique romain	9 sept.	1877	1er août	1906	1er août 1906	600
J. J. Lawless	"	" "	3 avril	1874	1er nov.	1906	1er juillet 1909	600
J. V. Donaghue	"	" "	9 juillet	1880	1er oct.	1907	19 mars 1910	600
G. P. Nolan	"	Eglise d'Angleterre	9 fév.	1871	1er janv.	1911	1er janv. 1911	600
Don. A. Curtis	"	Catholique romain	11 oct.	1875	1er janv.	1911	1er janv. 1911	600
P. Stover	Garde d'écurie	Méthodiste	6 avril	1854	1er sept.	1894	30 juin 1898	600
Jas. Weir	"	"	4 août	1856	4 mai	1896	30 juin 1898	600
W. W. Cook	"	"	25 mars	1865	1er sept.	1901	25 mai 1906	600
C. H. Fenning	Chauffeur	Eglise d'Angleterre	26 juillet	1860	1er août	1899	1er août 1899	600
W. Tollerst	"	Catholique romain	3 avril	1872	1er nov.	1907	1er juin 1910	600
Michael Tucker	"	Presbytérien	4 mars.	1873	1er nov.	1907	1er sept. 1910	600
M. J. Kennedy	Messager	Catholique romain	18 avril	1857	1er avril	1872	1er mai 1884	600

Nommé le 1er mai 1870. Démissionné le 31 mars 1872. Nommé de nouveau le 1er janvier 1877.

Nom.	Emploi.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la 1re nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.
Beauchamp, Ocsar	Directeur	Catholique romain	22 juin 1851	17 fév. 1899	4 mars 1904	$2,000
Russell, W. H.	Sous-directeur	Eglise d'Angleterre	1er juin 1859	1er janv. 1910	1er janv. 1910	1,500
Allaire, Adolphe, A., M.D.	Médecin	Catholique romain	31 août 1870	30 janv. 1902	30 janv. 1902	1,600
Malepart, George, S.	Comptable	" "	23 mai 1849	9 oct. 1880	1er juin 1882	1,400
Harel, Rév. L. O.	Aumônier	" "	30 août 1847	28 avril 1887	28 avril 1887	1,200
Rollit, Rév. John	"	Eglise d'Angleterre	9 avril 1841	25 oct. 1895	25 oct. 1895	1,200
Reneault, Geo. Jos	Secrétaire du directeur, etc	Catholique romain	16 nov. 1868	14 janv. 1903	1er août 1906	1,000
Thérien, Phédime	Garde-magasin	" "	6 déc. 1858	28 mai 1907	28 mai 1907	900
Fatt, H. G.	Aide-garde-magasin	Eglise d'Angleterre	14 avril 1869	22 août 1894	1er déc. 1899	700
Harchand, Lucien	Mécanicien	Catholique romain	24 nov. 1859	1er oct. 1907	1er oct. 1907	1,000
Leclair, Eugène	Aide-mécanicien et électricien	" "	20 mai 1871	1er janv. 1899	1er fév. 1910	900
Jubinville, Alfred	" "	" "	20 déc. 1866	9 déc. 1901	9 déc. 1901	600
Senécal, L. P. Armand	Aide-électricien (la nuit)	" "	23 août 1883	1er juin 1909	1er fév. 1910	700
Jobin, Eusèbe	Econome et boulanger	" "	28 oct. 1875	1er sept. 1902	1er août 1907	1,000
Aubé, William	Aide-économe et boulanger	" "	5 oct. 1874	1er juillet 1901	1er nov. 1906	700
O'Shea, David	Surveillant de l'hôpital	" "	2 mars 1860	23 août 1882	1er août 1906	900
Léger, George	Instructeur en chef des métiers	" "	18 mai 1867	1er oct. 1906	1er oct. 1906	1,000
Bertrand, Elzéar	" des maçons	" "	9 fév. 1859	1er août 1885	1er mai 1907	800
Lortie, Vincent	" des cordonniers	" "	14 fév. 1854	15 juillet 1895	15 juillet 1895	800
Prévost, William	" à la carrière	" "	18 mai 1860	31 août 1896	1er oct. 1896	800
Desjardins, Rodrigue	" des tailleurs de pierre	" "	23 fév. 1874	1er oct. 1903	1er mai 1905	800
Bisson, Vincent	" des ferblantiers	" "	24 juin 1850	12 juillet 1884	1er fév. 1900	800
Leblanc, Edmond	" des forgerons	" "	20 mars 1861	1er avril 1901	1er avril 1901	800
J. E. Pepin	" des tailleurs	" "	13 déc. 1872	1er janv. 1911	1er janv. 1911	800
St. Germain, Napoléon (a)	" des charpentiers	" "	22 mars 1847	1er fév. 1877	15 août 1902	800
Papineau, Odilon	" à la ferme	" "	22 nov. 1864	28 août 1899	1er janv. 1910	800
Chartrand, Ubald	Gardien en chef	" "	1er janv. 1843	1er janv. 1878	7 avril 1899	1,200
Gibson, W. W.	Gardien de nuit en chef	Presbytérien	23 oct. 1843	6 août 1986	1er août 1906	800
Nixon, George	Guichetier et armurier	Eglise d'Angleterre	22 oct. 1846	6 août 1883	1er août 1906	700
Fitzgibbon, J. D.	Gardien	Catholique romain	23 mai 1860	25 juin 1887	11 oct. 1897	700
Desjardins, Joseph	"	" "	23 mars 1876	1er oct. 1897	7 avril 1899	700
Blondin, Paul	"	" "	2 oct. 1869	19 oct. 1896	1er fév. 1900	700
Normand, Ludger	"	" "	13 sept. 1875	2 nov. 1897	18 juillet 1902	700
Foster, J. Percy	"	Eglise d'Angleterre	12 oct. 1874	1er sept. 1889	1er janv. 1903	700
Charbonneau, Alexandre	"	Catholique romain	1er juillet 1862	1er juillet 1898	4 fév. 1905	700
Forest, George	"	" "	14 mars 1857	24 avril 1899	20 mars 1905	700
Lesage, Félix	Gardien de nuit	" "	10 juillet 1846	20 août 1888	1er nov. 1906	650
Charbonneau, George	"	" "	13 juillet 1846	30 juin 1888	1er nov. 1906	650
Théoret, Emery	"					

Jetté, Urgèle	Gardien de nuit	Catholique romain	18 juin	1881	1er oct.	1910	1er oct.	1910	650
Manseau, Alfred	"	" "	28 avril	1881	1er nov.	1910	1er nov.	1910	650
Clermont, Félix	Garde	" "	17 juin	1863	19 juillet	1889	19 juillet	1889	600
Desjardins, Abondius	"	" "	7 juin	1863	9 nov.	1893	9 nov.	1893	600
Lynch, Patrick J. G.	"	" "	16 fév.	1870	1er mai	1894	1er mai	1894	600
Grece, William	"	Presbytérien	16 mars	1863	1er oct.	1897	1er oct.	1897	600
Jolicœur, Edouard	"	Catholique romain	13 avril	1863	2 août	1898	2 août	1898	600
Desjardins, Charles	"	" "	1er avril	1871	24 avril	1899	24 avril	1899	600
Trudeau, Alphonse	"	" "	21 mai	1864	1er déc.	1899	1er déc.	1899	600
Filiatreault, Napoléon	"	" "	3 juillet	1868	4 mai	1901	4 mai	1901	600
Desormeau, Félix	"	" "	17 janv.	1858	1er fév.	1901	1er fév.	1901	600
Brisebois, E.	"	" "	7 nov.	1872	15 sept.	1901	15 sept.	1901	600
Bélanger, Edouard	"	" "	19 nov.	1870	1er juillet	1902	1er juillet	1902	600
McDonough, Andrew	"	" "	30 mars	1876	1er sept.	1903	1er sept.	1903	600
Labrecque, Emile	"	" "	17 fév.	1874	27 avril	1905	27 avril	1905	600
Lauzon, Jean	"	" "	16 mars	1866	1er juillet	1905	1er juillet	1905	600
Lahaie, Aldridge	"	" "	11 déc.	1868	1er juillet	1905	1er juillet	1905	600
Paquette, Joseph	"	" "	20 nov.	1860	1er oct.	1905	1er oct.	1905	600
Hogue, Damase	"	" "	9 déc.	1873	1er oct.	1905	1er oct.	1905	600
Dufresne, Adélard	"	" "	27 déc.	1882	1er août	1906	1er août	1906	600
Barbeau, Emilien	"	" "	29 nov.	1871	1er août	1906	1er août	1906	600
Roger, Urgèle	"	" "	18 juillet	1879	1er sept.	1906	1er sept.	1906	600
Murphy, J. W. R.	"	" "	18 mars	1885	1er nov.	1906	1er nov.	1906	600
Proulx, Médard	"	" "	9 mars	1879	1er nov.	1906	1er nov.	1906	600
Proulx, Alfred	"	" "	25 avril	1874	1er fév.	1907	1er fév.	1907	600
Rodier, Emilien	"	" "	20 juillet	1873	1er mars	1909	1er mars	1909	600
Larin, J. Emile	"	" "	10 mai.	1873	1er juin	1909	1er juin	1909	600
Frappier, Arthur	"	" "	8 avril	1882	1er sept.	1909	1er sept.	1909	600
Ouimet, J. Wilbrod	"	" "	8 déc.	1875	1er oct.	1909	1er oct.	1909	600
Paré, Alexandre	"	" "	26 oct.	1881	1er nov.	1909	1er nov.	1909	600
Joyce, Richard	"	" "	7 mai	1881	1er fév.	1910	1er fév.	1910	600
David, Joseph	"	" "	24 nov.	1883	1er fév.	1910	1er fév.	1910	600
Lafrance, Alexandre	"	" "	9 mai	1880	1er juin	1910	1er juin	1910	600
Bonenfant, Eustache	"	" "	1er juin	1881	1er juillet	1910	1er juillet	1910	600
Aubry, Joseph	"	" "	4 mai	1889	1er nov.	1910	1er nov.	1910	600
Constantin, Eugène	"	" "	27 mars	1876	3er déc.	1910	1er dec.	1910	600
Cloutier, Isaïe	Garde d'écurie	" "	25 déc.	1843	4 nov.	1881	4 nov.	1881	600
Ouimet, Damase	"	" "	15 nov.	1862	24 avril	1899	24 avril	1899	600
Bastien, Arthur	Chauffeur	" "	1er juin	1873	1er juin	1910	1er juin	1910	600
Taillon, Charles	Messager	" "	18 août	1873	1er mai	1880	1er mai	1880	600

*Transféré le 24 janvier 1881. Nommé de nouveau le 15 août 1902.

Nom.	Emploi.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.
(Poste vacant)	Directeur					
A. B. Pipes	Sous-directeur	Eglise d'Angleterre	31 mars 1853	25 juin 1889	6 juin 1901	$ 1,500
D. D. McDonald	Médecin	"	28 oct. 1845	15 août 1910	15 août 1910	1,500
C. S. Starratt	Comptable, etc	Baptiste	10 nov. 1858	1er sept. 1905	1er sept. 1905	800
Rév. A. D. Cromier	Aumônier	Catholique romain	27 nov. 1854	1er déc. 1889	1er déc. 1889	1,000
Rév. B. H. Thomas	"	Baptiste	22 mai 1865	1er août 1906	1er août 1906	1,000
James A. Piercy	Mécanicien	Méthodiste	15 août 1852	12 mai 1885	12 mai 1885	1,000
Angus M. McDonald	Econome	Catholique romain	26 nov. 1865	1er juin 1891	1er avril 1903	900
G. B. Papineau	Surveillant de l'hôpital	" "	22 juin 1856	1er janv. 1886	1er juin 1898	900
Elizabeth McMahon	Directrice	" "	7 avril 1870	21 " 1898	1er mai 1899	600
Elizabeth Cumming	Sous-directrice	Prebytérien	8 janv. 1848	8 fév. 1900	8 fév. 1900	450
John J. Kane	Instructeur des métiers	Catholique romain	15 oct. 1866	21 janv. 1907	21 janv. 1907	800
Wm. R. Burns	" des tailleurs	" "	14 mars 1858	10 mai 1891	10 mai 1891	800
L. H. Chambers	" des charpentiers	" "	20 avril 1853	1er " 1886	1er déc. 1900	800
W. J. Foran	" des cordonniers	" "	15 nov. 1870	12 mars. 1907	12 mars 1907	800
John McLeod	" des forgerons	Presbytérien	20 sept. 1860	1er janv. 1898	1er juin 1909	800
L. S. Hutchinson	Gardien en chef	Eglise d'Angleterre	18 oct. 1874	1er fév. 1893	1er mai 1901	900
Willard Lawrence	Gardien de nuit en chef	" "	14 mai 1849	27 sept. 1899	1er août 1906	800
John Corcoran	Gardien de nuit	Catholique romain	12 avril 1847	1er juillet 1880	1er janv. 1907	650
A. L. Belliveau	"	" "	9 oct. 1860	15 " 1901	1er " 1907	650
William Alexander	Gardien	Méthodiste	31 août 1846	1er janv. 1880	1er " 1898	700
A. A. Allain	"	Catholique romain	1er fév. 1855	10 " 1883	1er mars 1903	700
Thomas Walsh	"	" "	1er janv. 1859	1er déc. 1896	1er juillet 1903	700
Chas. S. Elsdon	"	Méthodiste	4 sept. 1869	23 juillet 1895	1er mars 1907	700
T. F. Gillespie	"	Eglise d'Angleterre	3 juillet 1873	18 oct. 1891	1er oct. 1892	600
N. A. Burden	"	" "	25 juillet 1852	1er " 1892	1er fév. 1893	600
John McCaull	"	Presbytérien	1er mars 1850	23 juillet 1894	23 juillet 1894	600
Sinclair McDougall	"	"	18 oct. 1871	23 " 1895	23 " 1895	600
Arthur Brown	"	"	26 sept. 1864	1er janv. 1898	1er janv. 1898	600
Geo. Drillio	"	"	27 avril 1865	1er " 1898	1er " 1898	600
Stephen H. Getson	"	"	3 fév. 1873	1er " 1898	1er " 1898	600
Patrick Connell	"	Catholique romain	6 août 1849	1er " 1880	5 fév. 1899	600
Lauchlin McDonald	"	" "	28 juillet 1876	1er juin 1901	1er juin 1901	600

S. A. Palmer	Gardien	Baptiste	19 juillet	1858	1er juillet	1901	1er juillet	1901	600
Amos Robfnson	"	Méthodiste	22 août	1858	1er "	1901	1er "	q901	600
D. P. Belliveau	"	Catholique romain	28 janv.	1860	14 janv.	1901	16 fév.	1905	600
John D. McDonald	"	" "	12 août	1878	1er "	1903	1er oct	1906	600
F. C. Bowes	"	Baptiste	4 sept.	1880	1er juillet	1907	1er juillet	1907	600
A. W. O'Brien	"	Catholique romain	4 oct.	1875	1er mars	1908	1er mars	1908	600
A. B. Cummings	Garde	Presbytérien	28 déc.	1888	1er nov.	1908	1er nov.	1908	600
Bliss A. Lowerison	"	Eglise d'Angleterre	2 fév.	1879	1er avril	1909	1er avril	1909	600
Thomas N. Howard	"	Catholique romain	27 juillet	1886	1er mai	1910	1er mai	1910	600
Nelson P. Ward	"	Baptiste	20 oct.	1878	1er janv.	1911	1er janv.	1911	600
John S. Milton	Garde d'écurie	"	22 nov.	1853	1er mai	1894	1er juillet	1898	600
Chas. Card	"	"	30 "	1856	1er janv.	1907	1er janv.	1907	600
Albert Friel	Messager	Catholique romain	10 "	1872	14 août	1906	14 août	1906	600
George Bishop	Chauffeur	Baptiste	22 juin	1862	11 oct.	1906	11 oct.	1906	600

Angus M. McDonald a démissionné le 31 mars 1894. Nommé de nouveau le 1er novembre 1894.
Patrick Connell a démissionné le 31 décembre 1897. Nommé de nouveau le 5 février 1899.
D. P. Belliveau a démissionné le 2 décembre 1903. Nommé de nouveau le 16 février 1905.

Nom.	Emploi.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.
A. G. Irvine, I.S.O.	Directeur	Eglise d'Angleterre	7 déc. 1837	13 oct. 1892	13 oct. 1892	$2,200
A. Manseau	Sous-directeur	Catholique romain	14 janv. 1858	1er juillet 1891	2 sept. 1898	1,500
R. W. Neill, M.D.	Médecin	Eglise d'Angleterre	24 mai 1869	12 sept. 1900	12 " 1900	1,500
H. Keech	Comptable et garde-magasin	Méthodiste	26 mai 1851	1er mai 1907	1er mai 1907	1,500
Rév. S. W. L. Stewart	Aumônier	"	29 juillet 1863	1er déc. 1907	1er déc. 1907	1,000
Rév. A. Béliveau, D.D.	"	Catholique romain	2 mars.	21 juin 1905	21 juin 1905	1,000
R. Freeman	Econome	Eglise d'Angleterre	12 mai 1856	1er fév. 1886	1er mars 1903	900
*J. H. Daignault	Surveillant de l'hôpital	Catholique romain	30 nov. 1867	19 août 1902	14 fév. 1908	900
J. Smith	Mécanicien	Eglise d'Angleterre	8 déc. 1848	10 déc. 1848	1er nov. 1889	1,000
A. R. Mitchell	Instructeur en chef des métiers	Presbytérien	2 avril 1844	2 juillet 1903	1er oct. 1904	1,000
W. R. Grahame	" à la ferme	"	19 oct. 1860	1er " 1891	24 " 1893	800
T. Miller	" des cordonniers	Eglise d'Angleterre	17 déc. 1857	10 nov. 1892	23 juillet 1895	800
T. Scott	" des tailleurs	Presbytérien	28 " 1861	10 " 1906	10 nov. 1906	800
J. McCullough	" des maçons	"	10 avril 1852	15 juillet 1907	15 juillet 1907	800
J. French	Gardien de nuit en chef	Méthodiste	22 oct. 1870	1er oct. 1904	1er fév. 1907	900
J. Snell	Gardien	Presbytérien	8 août. 1875	2 juillet 1902	1er mai 1905	800
W. C. Abbott	"	Eglise d'Angleterre	14 mai 1873	1er juin 1903	1er " 1905	800
T. Douglas	Garde	" "	8 fév. 1869	1er " 1899	1er juin 1899	700
R. Downie	"	Presbytérien	5 août 1866	7 juillet 1902	7 juillet 1902	700
J. Douglas	"	"	29 nov. 1872	1er sept. 1903	1er sept. 1903	700
E. Newbury	"	Eglise d'Angleterre	30 nov. 1875	1er mai 1904	1er mai 1904	700
W. Burt	"	Presbytérien	12 mars 1875	1er " 1904	1er " 1904	700
G. Richmond	"	Méthodiste	8 oct. 1870	1er " 1904	1er " 1904	700
W. V. B. Goff	"	Eglise d'Angleterre	4 déc. 1870	1er avril 1905	1er avril 1905	700
H. Woods	"	" "	18 sept. 1870	1er janv. 1906	1er janv. 1906	700
E. C. Ridley	"	" "	17 " 1877	1er avril. 1906	1er avril 1906	700
W. Skeoch	"	Presbytérien	11 " 1880	1er mai 1906	1er mai 1906	700
A. E. Whish	"	Eglise d'Angleterre	5 " 1879	1er août 1906	1er août 1906	700
G. E. Brookes	"	" "	9 fév. 1877	1er fév. 1907	1er fév. 1907	700
J. Bruton	"	Catholique romain	3 sept. 1874	1er sept. 1909	1er " 1909	700
S. L. Vincent	"	Eglise d'Angleterre	15 mai 1881	1er oct. 1910	1er oct. 1910	700
J. Mitchell	"	Presbytérien	21 fév. 1879	1er janv. 1911	1er janv. 1911	700

*Démissionné le 1er mai 1907. Nommé de nouveau le 14 février 1908.

Nom.	Emploi.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.
Brown, J. C.	Directeur	Presbytérien	13 fév. 1844	26 nov. 1907	26 nov. 1907	$2,200
Carroll, W. J.	Sous-directeur	Catholique romain	15 mars 1860	23 juillet 1886	3 déc. 1907	1,500
DeWolf Smith, Q, A.	Médecin	Eglise d'Angleterre	5 oct. 1859	1er nov. 1887	30 juin 1890	1,500
Harvey, J. W.	Comptable, etc.	"	23 fév. 1856	29 juin 1895	27 fév. 1896	1,200
Vert, Rév. A. E.	Aumônier	Presbytérien	1er nov. 1869	16 mai 1904	16 mai 1904	1,000
Robertson, R. J.	Surveillant de l'hôpital	"	28 janv. 1865	11 oct. 1887	1er janv. 1908	900
Stewart, F.	Garde-magagin	"	16 août 1862	1er avril 1885	1er " 1908	900
Patchell, W. A.	Econome	Eglise d'Angleterre	12 " 1862	18 août 1890	1er " 1908	900
Disney. H.	Instructeur en chef des métiers	"	17 déc. 1866	1er mars 1895	15 oct. 1902	1,000
Currie, W.	Mécanicien et forgeron	Presbytérien	5 juin 1959	1er juillet 1908	1er juillet 1908	1,000
Mackenzie, George	Instructeur des cordonniers	"	4 juillet 1864	1er nov. 1883	1er nov. 1883	800
Doyle, Jas.	" des briquetiers	Catholique romain	8 mars. 1862	1er oct. 1886	1er fév. 1902	800
Imlah, John	" des maçons	Presbytérien	20 juillet 1860	15 mai 1900	1er nov. 1902	800
Mackenzie, D. C.	" des tailleurs	Méthodiste	25 août 1868	4 mars 1904	4 mars 1904	800
Dynes, R.	" à la ferme	Catholique romain	31 oct. 1867	1er janv. 1894	1er juin 1907	800
Lavell, M.	Gardien de nuit en chef	"	17 juin 1867	9 mars 1901	1er oct. 1907	900
Mackie, H.	Gardien de nuit	Eglise d'Angleterre	4 " 1882	1er oct. 1910	1er " 1910	750
Horrigan, P.	"	Catholique romain	27 janv. 1884	1er mars 1911	1er mars 1911	750
Walsh, Wm.	Gardien	"	14 fév. 1864	1er juin 1896	6 déc. 1907	800
Sampson, T.	"	Méthodiste	25 mai 1859	1er avril 1890	1er janv. 1908	800
Smyth, P.	Garde	Catholique romain	17 mars 1843	21 fév. 1879	21 fév. 1879	700
Devine, P.	"	"	20 juillet 1875	8 avril 1901	8 avril 1901	700
Cameron, W, A.	"	Méthodiste	16 mai 1879	1er juillet 1907	1er juillet 1907	700
Gray, T. R.	"	Eglise d'Angleterre	7 " 1878	1er août 1908	1er août 1908	700
Phillips, H.	"	Baptiste	31 janv. 1882	1er mai 1909	1er mai 1909	700
*Botting, W.	"	Eglise d'Angleterre	3 juin 1875	1er " 1904	1er " 1909	700
Bushell, J. J.	"	Congrégationaliste	20 mai 1880	1er juin 1909	1er juin 1909	700
Exley, D.	"	Eglise d'Angleterre	29 oct. 1886	1er " 1909	1er " 1909	700
Healey, A.	"	Catholique romain	14 jan. 1880	1er sept. 1909	1er sept. 1909	700
*Norman, H, F.	"	Eglise d'Angleterre	30 avril 1874	1er juin 1906	1er août 1906	700
Keenan, P. J.	"	Catholique romain	16 juillet 1879	1er déc. 1909	1er déc. 1909	700
Grundy, A.	"	Eglise d'Angleterre	10 oct. 1884	1er mai 1910	1er mai 1910	700
Leslie, Wm.	"	Presbytérien	18 déc. 1879	1er juin 1910	1er juin 1910	700
Bennett, W, A.	"	Eglise d'Angleterre	20 avril 1883	1er " 1910	1er " 1910	700
Mullins, B. A.	"	"	4 oct. 1884	1er juillet 1910	1er juillet 1910	700
Gravenor, A. H.	"	"	2 janv. 1886	1er août 1910	1er août 1910	700
Buckley, Edw.	"	"	20 " 1884	1er oct. 1910	1er oct. 1910	700
Fellows, T.	"	"	30 juillet 1876	1er janv. 1911	1er janv. 1911	700

*Transféré du pénitencier du Manitoba.

Nom.	Emploi.	Religion.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	Date de la nomination à l'emploi actuel.	Appointements.
Matthew McCauley	Directeur	Presbytérien	11 juin 1850	1er juillet 1906	1er juillet 1906	$2,200
Edgar H. Cummings	Sous-directeur	Méthodiste	28 juin 1880	1er fév. 1907	13 oct. 1909	1,500
Alexander Forin, M.D	Médecin	Presbytérien	24 mai 1857	23 juillet 1906	23 juillet 1906	1,200
John Joseph Cashman	Comptable, etc	Catholique romain	15 avril 1857	1er août 1906	1er août 1906	1,200
*a*John McDougall	Instructeur en chef des métiers	" "	6 mai 1862	5 avril 1891	1er " 1906	1,000
Cléophas Turgeon	Mécanicien, etc	" "	11 mars 1859	23 juillet 1906	23 juillet 1906	1,000
Rév. Peter Cozanet	Aumônier	" "	3 juillet 1881	1er sept. 1907	1er sept. 1907	800
Rév. David McQueen, D.D	"	Presbytérien	25 déc. 1854	4 soût 1906	4 août 1906	800
Elizabeth Cummings	Directrice	Méthodiste	11 juillet 1882	1er nov. 1909	1er nov. 1909	500
Percy M. Oldroyd	Econome	Eglise d'Angleterre	23 nov. 1899	1er sept. 1907	1er nov. 1910	900
P. Conway	Surveillant d'hôpital, etc	Catholique roman	28 sept. 1888	1er nov. 1910	1er nov. 1910	900
George P. Halley	Gardien de nuit en chef	Presbytérien	10 mai 1876	1er oct. 1907	1er janv. 1910	900
Frank Urquhart	Instructeur des tailleurs	Eglise d'Angleterre	17 oct. 1862	1er août 1906	1er août 1906	800
Matthew J. Salzl	" des cordonniers	Catholique romain	22 mars 1884	15 " 1906	15 " 1906	800
Frank Pope	" des charpentiers	Eglise d'Angleterre	18 sept. 1881	1er juillet 1907	1er juillet 907	800
John Mann	" des briquetiers	Méthodiste	18 juin 1864	10 " 1907	q0 " 1907	800
Joseph J. Schell	Gardien des industries	"	1er juillet 1873	1er juin 1907	1er juin 1907	800
*b*Charles Wilson	Garde	Eglise d'Angleterre	22 mai 1876	1er oct. 1908	15 mars 1909	700
Jas. R. Gernon	Gardien de nuit	Catholique romain	15 mai 1875	1er août 1908	1er oct. 1909	750
*c*James Pollard	Garde	Méthodiste	12 juin 1881	1er sept. 1907	1er août 1909	700
Charles A. Wootton	"	Eglise d'Angleterre	28 juillet 1882	1er août 1909	1er " 1909	700
R. C. Morris	"	" "	7 janv. 1880	1er avril 1910	1er avril 1910	700
H. E. Smith	"	" "	10 mai 1875	1er avril 1910	1er avril 1910	700
R. Smith	"	Luthérien	13 août 1889	1er juillet 1910	1er juillet 1910	700
A. E. Morrison	"	Catholique romain	5 oct. 1888	1er juillet 1910	1er juillet 1910	700
W. L. Lamb	"	Eglise d'Angleterre	29 mars 1882	1er juillet 1910	1er juillet 1910	700
Arthur D. Mallandaine	"	" "	16 " 1880	1er " 09	1er " 1909	700
H. W. J. Maddison	"	" "	26 juin 1888	1er août	1er août 1910	700
W. R. Manning	"	Presbytérien	15 mai 1882	1er nov. 1910	1er nov. 1910	70
B. Chapman	"	Eglise d'Angleterre	9 juillet 1885	1er dec. 1910	1er déc. 1910	700

a Transféré du personnel du pénitencier de Dorchester.
b Démissionné le 13 février 1910. Nommé de nouveau le 1er mars 1910.
c Démissionné le 7 mai 1909. Nonmé de nouveau le 1er août 1909.

ANNEXE M.

RAPPORTS DES FERMES.

KINGSTON

ETAT DES DÉPENSES ET DES RECETTES RELATIVES AUX PRODUITS DE LA FERME.

Description.	Quantité.	Taux.	Montant.
En mains le 31 mars 1910			$9,997.06
Balais de millet	8		2.31
Couvertes, cheval	1		4.30
Colliers pour chevaux	8		36.00
Couteaux de boucher	6		1.75
Marqueurs	6		.44
Verrat	1		20.00
Robe, traîneau	1		8.00
Tuyau de poêle, longueurs	24		4.34
Sas à grain	1		.58
Tuiles, drainage	18,600		273.38
Fouets	2		1.50
Ficelle d'engerbage, liv	300		27.00
Houille, liv	4,700		11.72
Vitres pour abris et châssis de couche chaude			1.42
Frais de transport de grains de semence, porc et plaques à poutre			3.54
Ferrage de chevaux			44.37
Vert de Paris, liv	50		8.50
Balises pour marquer coupes de glace			1.50
Réparations d'outils et d'instruments aratoires			12.85
" de harnais			22.05
" d'outils à glace			3.48
Renouveler parties d'outils et d'instruments aratoires			45.79
Déchets de l'économe			187.65
Graines, bulbes, etc., pour terrains d'ornement			71.83
Papeterie			2.27
Divers, graisse, huiles, etc			14.60
Papier de toilette, pqts	175		10.12
Battage de grain et de trèfle			132.74
Service vétérinaire et médicaments			6.25
Graines de légumes et grain de semence			124.14
Pesage de porcs			.50
Bois			27.70

Description.		Quantité.	Taux,	Montant.
Econome:—				
Pommes	Barils	3	2.00	$ 6.00
Betteraves	Boiss.	318	.40	127.17
Haricots	Liv.	1,348	.03	40.44
Choux	Liv.	17,214		145.00
"	Douz.	134½	.50	67.26
Carottes	Boiss.	136½		54.44
Concombres	Liv.	1,100		11.00
Maïs	Tonnes.	3½	9.00	31.50
Raisin sauvage				5.00
Oignons verts	Liv.	8,967		75.99
"	Boiss.	192		144.62
Citrouilles				2.50
Panais	Boiss.	249		142.73
Viande de porc	Liv.	18,551		1,944.83
Rhubarbe	Liv.	2,000		10.01
Tomates	Boiss.	106¼		44.80
Navets	Boiss.	260⅓	.27	70.30
Pratiques:—				
Betteraves	Boiss.	5	.40	2.00
Carottes	Boiss.	18¼	.40	7.30
"	Liv.	2,080		9.36
Concombres	Pintes.	5		.25
Tiges de maïs	Charges	2		4.00
Epis de maïs	Douz.	10		.50
Trèfle haché	Charges	3		10.50
Herbe coupée				1.00
Tondre chevaux		2	.30	60
Foin	Liv.	82,970		346.08
Betteraves fourragères	Liv.	1,380		4.92
Avoine	Boiss.	28		10.20
Oignons verts	Liv.	518	.01¼	6.47
"	Boiss.	11¼	1.50	16.90
Pâturage				6.00
Panais	Boiss.	14½	.60	8.70
Pois	Boiss.	1		.80
Viande de porc	Liv.	18,154		1,875.34
Cochon		1		6.00

J. Lee, payé de trop sur trèfle			1.13
Main-d'œuvre par détenus des autres départements, jours	154½	.30	46.35
Main-d'œuvre à porcherie, étables, ferme, etc., jours	8,678	.30	2,603.40
Appointements:—			
Instructeur de la ferme			800.00
Sous-instructeur de la ferme			700.00
Gardes à l'écurie			1,200.00
Profits pour l'exercice expiré le 31 mars 1911			2,833.92
			$19,344.48

Rhubarbe	Liv	30	.25
Paille	Liv	15,190	36.38
Tomates	Boiss	1	.40
" vertes	Boiss	5½	1.40
Navets	Boiss	9	2.45
Plants de tomates	Doz	30	1.24
Blé	Boiss	57	45.30
Choux	Doz	5½	.50 2.75
Compte relatif à glace:—			
Garde-magasin, paille pour glacière	Liv	5,300	4.00 10.60
" balises pour marquer coupes de glace			1.50
" réparations à outils pour la glace			3.48
" trav. de détenus pour couper glace	Jours	193	.30 57.90
" trav. de chevaux pour charrier glace	Jours	26	.70 18.20
Hôpital, paille à paillasses	Liv	2,000	4 00
Instruments aratoires, tuiles		6,600	79.38
Ferme, travail de détenus	Jours	1,095	.30 328.50
" de chevaux	Jours	110	.70 77.00
Terr. d'ornem., graines, bulbes, plantes, etc.			71.83
Terrains d'ornem., trav. de détenus	Jours	564½	.30 169.35
Trav. de détenus, fourni à d'autres dépts	Jours	3,052½	.30 915.75
Trav. de chevaux, fourni à autres dépts	Jours	2,879¼	.70 2,015.48
Entretien des bâtiments	Jours		10.42
Valeur en mains le 31 mars 1911			10,250.41
			$19,344.41

J. A. McCAUGHERTY,
Instructeur de la ferme.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

ÉTAT GÉNÉRAL CONCERNANT LA FERME.

DOIT.		AVOIR.	
Valeur en mains le 31 mars 1910	$10,275.44	Econome: viande de porc, 18,018 liv. à 09½c.	$1,711.71
Fourrage et grains de semence	3,320.11	Econome: viande de porc, 26,854 liv. à 10c.	2,685.48
Chevaux, 4	1,035.00	Econome: légumes	804.41
Engrais	190.00	Par ventes aux pratiques	46.38
Instruments aratoires et ustensiles	121.52	Travail de chevaux pour autres départ. 2,406 jours à 70c	1,684.20
Ouvrage d'atelier et ferrage de chevaux	445.73	Travail de détenus pour autres départ. 1,366¾ jours à 30c.	410.03
Déchets pour la porcherie	180.70	Cheval condamné, $18.00; verrat, $15.00	33.00
Soins de vétérinaire, certificats	124.25	Quatre cordes de bois débité à la porcherie	16.00
Poteaux de cèdre	18.75	Sciure de bois fournie pour la glacière	6.33
Vert de Paris	10.50	Améliorations à la ferme, fait 60 acres de fossé	120.00
Verrat, 1	15.00	Améliorations à la ferme, 5 acres de canal, et le remplir de pierre	125.00
Réparations à lieuse et à presse à foin	24.76	Améliorations à la ferme, posé tuyau en tuiles sur 2 acres de canal	20.00
Vieux bois de la maison du directeur	7.00	Améliorations à la ferme, 6 acres de clôture	30.00
Drogues, sel, ficelle, chaux et sciure de bois	37.74	Améliorations à la ferme, 2 acres de canal à la porcherie.	6.00
Travail des détenus à l'écurie, à la porcherie et sur la ferme, 8,659¼ jours à 30c	2,597.78	Valeur en mains le 31 mars 1911	12,252.84
Appointements de l'instructeur	800.00		
" du conducteur d'attelages	600.00		
Balance, profit	147.10		
	$19,951.38		$19,951.38

O. PAPINEAU,

Instructeur de la ferme.

DOCUMENT PARLEMENTAIRE No 34

DORCHESTER.

Au Directeur,—

J'ai l'honneur de vous remettre l'état annuel relatif à la ferme pour l'exercice finissant le 31 mars 1911. Bien que la saison ait été froide d'abord, elle a cependant été très favorable à la venue des produits, surtout du foin et des céréales, qui ont fourni abondante récolte dans les parties élevées; mais l'étendue de terre cultivée était restreinte, car il n'avait pas été fait suffisamment de labour l'automne précédent. On avait en grande partie labouré dans le marais, mais à cause de la rupture des digues, cette terre a été couverte d'eau presque jusqu'au milieu de juin. Inutile d'ajouter qu'il ne s'est rien récolté là.

Les bestiaux ont été envoyés au pâturage en excellente condition, et ils ont bien fait jusqu'au milieu de l'été; le pacage s'est alors épuisé, tant à cause de la sécheresse que du grand nombre de bestiaux paissant ensemble, et ils ont amaigri. A partir du 1er août, on a, matin et soir, soigné les vaches laitières dans la grange avec du fourrage de maïs vert mêlé à du grain coupé vert, et, plus tard, on en a porté dans le champ au jeune bétail jusqu'en septembre, de bonne heure; on les a alors tous ramenés à la grange, où il leur était servi entière portion.

L'automne a été sec et propice à tous genres de travaux agricoles. Un certain nombre d'hommes ont été tenus à faire du fossé dans le marais, et ils en ont creusé à peu près 2,500 perches avant d'être arrêtés par la gelée. Beaucoup de labourage a aussi été fait, y compris 32 acres dans le marais, à part la tâche ordinaire dans les parties hautes, et l'on a commencé à faire du premier labour en un champ pierreux de 25 acres, que nous espérons mettre en état et cultiver au printemps.

ANDREW McPHERSON,
Instructeur de la ferme.

PRODUITS DE LA FERME.

Doit.		Avoir.	
En mains le 31 mars 1910	$12,182.73	*Fourni au garde-magasin—*	
		Carottes, 271 boiss	$ 121.95
Du garde-magasin—		Pommes de terre, 1,850 boiss	1,043.75
Sarrasin	17.60	Navets, 1,410 boiss	282.00
Orge	117.60	Betteraves, 60¾ boiss	31.30
Maïs	97.66	Panais, 109½ boiss	49.12
Farine de maïs	80.54	Viande de porc, 113,030 liv	1,130.30
Son	81.00	Bœuf, 14,615 liv	1,092.45
Avoine	416.00	Lait, 5,184 pintes	236.39
Farine de graine de cotonnier	21.75	Paille, 20,000 liv	51.50
Moulée	158.00	Bois	12.50
Grains de semence	342.23		
Légumes	194.14	*Diverses pratiques—*	
Sel	12.51	Légumes	44.89
Drogues	19.71	Lait, 2,599 pintes	128.81
Outils	22.41	Services de taureau	10.00
Machines (ferme)	645.14	Services de verrat	9.00
Cadenas	5.76	Graisse à savon	.40
Câble	3.70	Viande pour les chiens	.60
Balais	.89	Paille, 2,200 liv	4.70
Etrilles	.75	Jeune bétail et vaches	287.00
Couvertes à cheval	4.20	Peaux vertes	138.88
Harnais	6.44	Bétail condammé	120.00
Chevaux (2)	476.00	Jeunes cochons	66.00
Verrat Yorkshire	10.00		
Voiture (2 sièges)	90.00	*Travail pour des pratiques—*	
Pompe d'arrosage	75.00	Travail de chevaux	3.15
Engrais chimique	93.00	" de bœufs	1.75
Clôtures en fil de fer	257.90	" de détenus	9.00

PRODUITS DE LA FERME—*Suite.*

Du garde-magasin.—Fin.		*Travail pour des pratigues.*—Fin.	
Vétérinaire et médicaments...	5.00	Cochons abattus et débités.....	$ 4.55
Divers	110.28	Transport de houille.....	6.30
Cotisation relative au marais...	17.46	Divers.....	1.43
Appointements de deux gardes.	1,200.00		
Appointements de l'instructeur de la ferme, 10 mois et 22 jours.....	725.77	*Travail pour le garde-magasin—* Travail de chevaux, 1,145 jours..	801.50
		" de bœufs, 821 jours.....	287.35
Déchets de cuisine.....	90.11	" de détenus, 1,576 jours..	472.80
Compte de la forge.....	204.00		
" du menuisier.....	53.65	*Département des maçons—*	
" de la cordonnerie.....	24.40	Travail de chevaux, 192 jours...	134.40
" de l'atelier de la mécanique.....	3.94	" de bœufs, 82 jours.....	28.70
		" de détenus, 123½ jours....	37.05
" du tailleur.....	1.50		
" du maçon.....	4.38	*Département des tailleurs de pierre—*	
" de la carrière.....	42.60	Travail de chevaux, 80 jours....	56.00
Travail de détenus, 9,381½ jours	2,814.45	" de détenus, 69 jours.....	20.70
		Egouts—	
		Travail de bœufs, 2½ jours.....	.87
		" de détenus, 50 jours.....	15.00
		Cottages—	
		Travail de chevaux, 6 jours.....	4.20
		" de bœufs, 1 journée.....	.35
		" de détenus, 11 jours.....	3.30
		Département du mécanicien—	
		Travail des detenus, 20 jours.....	6.00
		Département de la menuiserie—	
		Travail de chevaux, 3 jours.....	2.10
		" de détenus, 1½ journée...	.45
		Département des chemins—	
		Travail de chevaux, 143½ jours...	100.45
		" de bœufs, 219½ jours....	75.83
		" de détenus, 369½ jours...	110.25
		Département de la carrière—	
		Travail de chevaux, 1 journée....	.70
		" de bœufs, 2 jours.....	.70
		" de détenus, ½ journée....	.15
		Terrains d'ornementation—	
		Travail de chevaux, 4 jours.....	2.80
		" de détenus, 135 jours...	40.50
		Grainés.....	2.79
		Améliorations à la ferme—	
		Travail de chevaux, 172 jours...	120.40
		" de bœufs, 22 jours.....	7.70
		" de détenus, 666½ jours...	199.95
		Cheval du messager.....	219.00
		" de voiture.....	219.00
		Valeur en mains le 31 mars 1911..	16,010.76
	3,139.18		
Profit.....			
	$23,869.47		$23,869.47

Foin, 300 tonnes	$ 2,400.00
Pommes de terre, 1,850 boisseaux	1,043.75
Navets, 5,050 boisseaux	1,010.00
Carottes, 301 boisseaux	135.53
Betteraves, 68 boisseaux	30.67
Panais, 149 boisseaux	54.74
Tomates, 2 boisseaux	1.60
Avoine, 1,600 boisseaux	720.00
Orge, 94 boisseaux	112.80
Sarrasin, 40 boisseaux	30.00
Paille, 75 tonnes	375.00
Lait, 8,465 pintes	410.64
Bœuf, 14,605 livres	1,092.45
Viande de porc, 113,030 livres	1,130.30
Petits cochons	183.00
Peaux vertes, 1,396 livres	136.33
Services de taureau, 10	10.00
Services de verrat, 18	9.00
Veaux, 37	185.00
Bêtes à cornes (de tout âge, 24)	290.00
Graisse à savon	.40
Viande pour les chiens	.60
Céleri, 8 douzaines	2.40
Peau de cheval, 1	1.25
Peaux, 2	1.50
Langues de bœuf	6.75
Cœurs de bœuf	5.60
Foies de bœuf	2.10
	$9,381.41

MANITOBA.

MONTAGNE-DE-PIERRE, 1er avril 1911.

M. le Directeur,—

J'ai l'honneur de vous remettre l'état annuel relatif à la ferme pour l'exercice expiré le 31 mars 1911. Voici:—

Avoine	1,400 boisseaux.
Pommes de terre	2,000 "
Navets	500 "
Betteraves	20 "
Carottes	10 "
Choux et autres légumes verts consommés à la prison	2,000 plants.
Foin	70 tonnes.
Orge	400 boisseaux.

A cause de la sécheresse qui a régné tout l'été, nos récoltes ont été minces. Nous avons fauché presque tout l'orge et une partie de l'avoine pour les râteler ensuite comme fourrage.

La ferme accuse un profit d'un peu plus de $2,000 pour l'exercice.

Respectueusement soumis,

W. T. GRAHAME,

Instructeur de la ferme.

Inventaire du 31 mars 1910	.....	$7,975.02	Lait, 1,378 gals. à 20c.	$275.60	
Travail de détenus, 3,768 jours	1,130.60		Pommes de terre, 443½ bois. à 30c	133.13	
		1,130.60	Pommes de terre, 1,082 bois. à 40c	434.80	
			Navets, 260 bois. à 25c.	65.00	
Garde-magasin—			" 11¾ bois. à 30c.	3.53	
Paire de chevaux	400.00		Betteraves, 23½ bois. à 30	7.05	
Grains de semence	65.65		Lard, 4,265 liv	389.30	
Divers	12.21		Bœuf, 7,098 liv. à $5.90 p. 100	418.77	
Câble	5.96		Légumes verts, 746 liv. à ½c	3.73	
Fil de fer barbelé	18.33		Carottes, 8½ bois. à 30c.	2.55	
Crampes	1.50		Veau, 129 liv. à $5.90	7.61	
Services du vétérinaire	54.75		Choux, 3,107 liv. à 1c.	31.07	
Faucheuses, 2	100.00		Oignons, 117 liv. à 1c.	1.17	
Vert de Paris	9.00				1,773.31
Epinette rouge	34.80				
Poteaux d'épinette rouge	28.00		*Garde-magasin (départements)*—		
Bandages pour voiture	7.00		Attelages, 540¼ jours à $1.40	756.35	
Socs de charrue	16.00		Travail de détenus, 731 jours à 30c	219.30	
Ferrage de chevaux	17.00		Papier de toilette	.41	
Palonniers	5.38		Cheval p. patrouille, 100 jours à 70c	70.00	
Battage de grain, 1,900 bois. à 3c	66.50				1,046.06
Orge	196.00		*Maçon*—		
Avoine	90.45		Attelages, 312 jours à $1.40	436.80	
Ficelle d'engerbage	9.00		Travail de détenus, 321½ jours à 30c	96.45	
Moulée	84.00				533.25
Son	22.00				
Verrat	18.50				
Houille	6.25				
Réparations	32.19	1,300.47			

Forgeron—			*Mécanicien—*		
Ferrage de chevaux...	20.15		Fil de fer.....	.30	
Réparations.....	14.84				.30
Houille.....	3.24				
		38.23	*Menuisier—*		
			Petites crampes.....	.15	.15
Maçon—					
Chaux.....	1.20	1.20			
			Cordonnier—		
Econome—			Suif.....	.63	
Déchets de cuisine....	58.47				.63
Sel.....	4.62				
		63.09	*Pratiques—*		
			Pommes de terre, 391 bois.....	191.78	
Cordonnier—			Lard, 5,927 liv.....	575.21	
Réparations.....	4.49		Lard, 18,206 liv.....	1,709.75	
		4.49	Lait, 809¼ gals.....	161.85	
			Bestiaux.....	688.00	
Menuisier—			Peaux vertes.....	77.63	
Réparations.....	62.86		Peau de cheval.....	1.50	
		62.86	Choux, 450 liv.....	4.50	
			Navets, 18½ bois.....	5.55	
Mécanicien—			Betteraves, 2½ bois....	.75	
Houille.....	3.05		Transport.....	28.86	
Réparations.....	3.33		Broyer du grain.....	1.37	
		6.38	Bœuf, 203½ liv.....	162.52	
			Veau, 191½ liv.....	17.24	
Comptable—			Orge, 75 bois.....	37.50	
Frais de transport et frais de voyage.....	28.65	28.65	Services de taureau, 3.	3.00	
			" de verrat, 3...	2.25	
			Os.....	1.50	
Appointements de l'instructeur de la ferme—	800.00		Peaux de veaux, 2....	1.95	
			Rhubarbe.....	1.85	
		800.00	Cœurs et langues.....	6.50	
Balance (profits)....		2,073.37	Verrat, 1.....	18.00	
			Paire de chevaux.....	473.20	
			Colliers de cheval, 2..	7.50	
					4,179.66
			Par inventaire, le 31 mars 1911.....		5,951.00
		$13,484.36			$13,494.36

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

M. le Directeur,—

J'ai l'honneur de vous remettre mon rapport, à titre d'instructeur de la ferme de ce pénitencier, pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

A cause de la sécheresse des mois de juin, juillet et août et de partie de septembre, l'an dernier, les récoltes de la ferme n'ont pas mûri comme elles auraient dû, surtout les racines et les pommes de terre, ces dernières ayant à peu près manqué. C'est la première année depuis assez longtemps que nous n'avons pas récolté assez de pommes de terre pour notre usage.

La porcherie a été repeuplée depuis l'épidémie de choléra, qui nous a forcés, l'an dernier, à détruire tous nos porcs. Nous avons aujourd'hui un bon troupeau de jeunes cochons pleins de santé et plus de truies, ce qui nous assurera dorénavant assez de viande de porc pour les besoins du pénitencier.

Le nouveau morceau de terre avoisinant la demeure du sous-directeur a été défriché et on l'a entouré d'une clôture en fil de fer. Il est maintenant en culture et devrait bien rapporter.

Comme la ferme se trouve sur la pente du coteau et que le sol est d'une nature sableuse, il lui faut beaucoup d'engrais, et on devrait nous donner le moyen de nous en procurer plus que nous en avons. Il serait opportun, je crois, de défricher, égoutter et clôturer l'un des lopins de terre appartenant au pénitencier et s'étendant en arrière de la clôture actuelle, de manière qu'il pût être mis en culture, car, vu le nombre grandissant des détenus, la présente partie défrichée de la ferme ne pourra bientôt suffisament répondre à notre propre usage.

Votre obéissant serviteur,

R. DYNES,

Instructeur de la ferme.

PRODUITS DE LA FERME.

30	tonnes	de pommes de terre @ $16.00	$ 480.00
10	"	" (petites @ $12.00)	120.00
38	"	de foin, @ $18.00	684.00
5½	"	d'avoine, @ $28.00	154.00
2½	"	de pois, @ $30.00	75.00
1½	"	d'oignons, @ $25.00	37.50
3	"	de carottes, rouges, @ $8.00	24.00
8	"	" blanches, @ $7.05	60.00
2½	"	de panais, @ $15.00	37.50
½	"	de betteraves, @ $15.00	7.50
2½	"	de choux, @ $12.00	30.00
¾	"	de navets, @ $6.00	4.50
960	livres	de laitue, @ ½c	4.80
660	"	de poireau, @ 1¼c	8.25
360	"	de rhubarbe, @ ½c	1.80
2,083	"	de viande de porc, @ 12c	249.96
		Total	$1,978.18

DOIT.			AVOIR.		
Valeur en mains, le 31 mars 1910	.....	$4,416.09	*Garde-magasin—*		
Avoine, 29,430 liv.	$453.95		Pommes de terre, 83,254 liv.	$ 666,04	
Son, 8,156 liv.	110.18		Carottes, 4,276 liv.	17.10	
Moulée, 3,980 liv.	56.73		Panais, 3,840 liv.	29.55	
Grains de semence divers	83.23		Poireaux, 643 liv.	5.14	
Semence: avoine, trèfle, pois et mil	163.00		Betteraves, 1,213 liv.	8.97	
Engrais chimique, 5,000 liv.	110.67		Navets, 2,666 liv.	8.00	
Fumier, 71 charges	38.50		Oignons, 3,024 liv.	37.81	
Grains de brasserie, 96 charges	48.00		Pois, 2,166 liv.	32.49	
Pommes de terre de semence, 11,000 liv.	195.50		Choux, 2,628 liv.	15.77	
Truies d'élevage, 4	80.00		Laitue, 960 liv.	4.81	
Fournitures diverses	248.44		Rhubarbe, 362 liv.	1.82	
Charrue, 1	18.00		Lard, 2,068 liv.	248.16	
Petite faucheuse, 1	60.00				1,075.66
Grattoir, 1	7.70		*Diverses pratiques—*		
Chaudron en fer, 1	17.00		Foin, 9,660 liv.	86.94	
Ridelles de truck	13.50		Pommes de terre, 12 sacs	10.80	
Tuyau d'arrosage p. jardins, 300 pds	44.25		Transport	14.50	
Drogues	3.10		Plants de laitue	.05	
Plantes et arbres divers	31.15		Oignons verts	.06	
Cordonnerie, réparations diverses	101.85		Paille	.20	
Menuiserie, réparations diverses	226.21		Viande de porc, 15 liv.	1.80	
Forge, réparations diverses	112.34		Verrats	68.50	
Boulangerie, 60 sacs	3.00		Services de détenus	4.24	
Déchets de cuisine	42.21				187.09
Frais de transport de verrat et grains de semence; cartes pour porcs et billet d'exhibition	2.75		Travail des détenus aux autres départements 1,600½ jours à 30c	480.15	
Enregistrement d'un verrat	4.25		Travail des chevaux, 1,584¾ jours à 30c	1,109.15	1,589.30
Travail, 4,538½ jours	1,361.55		Valeur en mains, le 31 mars 1911	.....	5,985.84
		3,637.06	Balance	.....	15.26
Appointements de l'instructeur de la ferme	.....	800.00			
		$8,853.15			$ 8,853.15

RAPPORT

DU

CONSEIL DE LA MILICE

DU CANADA

POUR

L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS

1911

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT

OTTAWA
IMPRIMÉ PAR C. H. PARMELEE, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1912

[N° 35—1912]

A Son Altesse Royale, le Feld-maréchal, le Prince Arthur William Patrick Albert, Duc de Connaught et Strathearn, C.J., C.C., C.P., etc., etc., etc., Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

MONSEIGNEUR,

J'ai l'honneur de soumettre à Votre Altesse Royale le rapport annuel du Conseil de la Milice pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

J'ai l'honneur d'être,

Monseigneur,

De Votre Altesse Royale, le très obéissant serviteur

SAM HUGHES,

Ministre de la Milice et de la Défense.

Novembre 1911.

TABLE DES MATIÈRES

A

PARAGRAPHES.

Administration de circonscription.. 42
Armement du matériel de guerre, inspection de l'.. 86–87
" d'artillerie de campagne.. 88
" d'artillerie de gros calibre.. 89
" d'armes portatives.. 90–94
Armes portatives.. 90–94
Armes portatives et munitions d'infanterie.. 90–94
Arsenal fédéral, rapport du directeur de l' (*voir* annexe "D", page 69).
Artillerie, magasins et explosifs.. 73–77
" services d', observations de l'inspecteur général sur les (*voir* page 84).
" dépôts d'.. 78–81
" décentralisation de l'.. 82
" matériel et effets d'habillement d'—approvisionnement de.. .. 83–85
" de gros calibre, armement d'.. 83–85
" observations de l'inspecteur général sur l' (*voir* page 86).

B

Bâtiments, construction de.. 97
Brevets délivrés, nombre de.. 63

C

Cadets, corps de (organisations scolaires).. 65–72
Camps annuels, observations de l'inspecteur général sur les (*voir* pages 90–91).
Camp de Petawawa.. 98
" " observations de l'inspecteur général sur le (*voir* page 91).
Camps d'instruction, dépense des (*voir* page 32).
Camps, observations de l'inspecteur général sur les (*voir* pages 90–91).
Capital, compte du.. 111
Casernes, observations de l'inspecteur général sur les (*voir* page 91).
Cavalerie, observations de l'inspecteur général sur la (*voir* page 85).
Champs de tir.. 99–101
Circonscriptions, administration de.. 42
Collège militaire royal, examen d'admission au.. 55
" rapport de la commission d'inspection (*voir* appendice "C", page 60).
" rapport du commandant (*voir* appendice "B", page 55).
Comité interdépartemental.. 3
Commission délivrées, nombre de.. 63
Compte du capital.. 111
Conseil de la Milice. rapport provisoire du (*voir* appendice "E", page 77).
Construction de bâtiments.. 97
Cordite, fabrique de.. 95

PARAGRAPHES.

Corps de cadets (organisations scolaires).. 65–72
Corps de guides, observations de l'inspecteur général sur les (*voir* page 88).

D

Défense et mobiliation.. 6–7
Dépense.. 106–122
Dépense de la solde de suffisance ou surpaye (*voir* page 36).
Dépense pour l'exercice annuel (*voir* page 32).
Détachements de télégraphistes.. 102–103
Districts militaires, administration des.. 42
" " classification des.. 8

E

Ecole canadienne de tir.. 56–61
Ecoles d'instruction.. 62
Education des officiers.. 4–11
Effectifs de la milice active.. 39–42
Equipement, observations de l'inspecteur général sur l' (*voir* page 92).
Etat-major, emplois et mutations.. 43
Exercice annuel, dépense pour l' (*voir* page 32).

F

Frabrique de cordite.. 95
Forteresses, observations de l'inspecteur général sur les (*voir* page 92).

G

Génie, observations de l'inspecteur général sur le (*voir* page 88).
Génie, services du.. 96–105
Guides, observations de l'inspecteur général sur les corps de (*voir* page 99).

I

Infanterie, observations de l'inspecteur général sur l' (*voir* page 88).
Inspecteur général, rapport de l' (*voir* pages 83–96).
Inspection de l'armement du matériel de guerre.. 86–87
Instruction (*voir* appendice " E ", page 77).. 15–17
Instruction en général.. 45–53
" en Angleterre.. 54
" écoles d'.. 62
" écoles d', prestations en deniers aux (*voir* page 46).
" chef-lieu d'état-major d'.. 18–19
Intendance militaire, observations de l'inspecteur général sur l' (*voir* page 89).
Interdépartemental, comité.. 3

PARAGRAPHES.

L

Lake, le major général P. H. N.—Retour en Angleterre.. 123–125
Levé des plans, service du.. 23–31

M

Marine, service de la—emmagasinage des munitions et explosifs de la marine à Halifax et Esquimalt.. 86–87
Médailles distribuées, nombre de.. 64
Milice active, effectifs de la.. 39–42
Milice active, observations de l'inspecteur général sur la (*voir* pages 84–85).
Milice active, organisation de la.. 8–14
Mobilisation et défense.. 6–7

O

Officiers, éducation des.. 4–11
Organisation de la milice active.. 8–14
Organisation scolaires.. 65–72

P

Petawawa, camp de.. 98
Petawawa, camp de, observations de l'inspecteur général sur le (*voir* page 91).

R

Rapport de l'inspecteur général (*voir* pages 83–96).
Rapport provisoire du Conseil de la Milice (*voir* appendice "E", page 77).
Règlements.. 44
Renseignements, service des.. 20–22

S

Salles d'armes, observations de l'inspecteur général sur les (*voir* page 92).
Santé, observations de l'inspecteur général sur les services de (*voir* page 89).
Santé, rapport du directeur général sur les services de (*voir* appendice "A", page 50).
Services de la marine.. 86–87
Services de santé, observations de l'inspecteur général sur les (*voir* page 89).
Services de santé, rapport du directeur général sur les (*voir* appendice "A", page 50).
Service des renseignements.. 20–22
Services du génie.. 96–105
Service du levé des plans.. 23–31
Service vétérinaire.. 40
Sociétés de tir du fusil.. 33
Solde de suffisance ou surpaye, dépense de la (*voir* page 36).. 3–4
Système militaire.. 3–4

PARAGRAPHES.

T

Télégraphie optique, rapport de l'inspecteur général sur la (*voir* page 90).
Télégraphistes, détachement de.. 102–103
Terrains acquis.. 104–105
Tir.. 32
" du fusil, société de.. 33
" champs de.. 99–101
" école canadienne de.. 56–61
Troupe permanente.. 34–38
" observations de l'inspecteur général sur (*voir* pages 83–84).
" prestations en deniers à la (*voir* pages 38–41).
" vivres et approvisionnements, dépense pour (*voir* pages 42–43).

U

Universités, instruction militaire à des.. 4
" observations de l'inspecteur général sur l'instruction militaire à des (*voir* page 94).

V

Vétérinaire, service.. 40

RAPPORT ANNUEL

DU

CONSEIL DE LA MILICE

POUR

L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1911.

1. Le Conseil de la Milice présente ci-inclus son rapport sur les travaux de la milice durant les douze mois expirés le 31 mars 1911.

2. Le rapport sur l'instruction donnée pendant la période qui fait l'objet du présent rapport, et publié il y a quelques mois sous forme de rapport provisoire, est ci-annexé pour servir de renseignement. (Appendice E.)

SYSTEME MILITAIRE.

COMITÉ INTERDÉPARTEMENTAL.

3. Le comité interdépartemental continue de remplir ses fonctions. Etant donné le développement de la marine canadienne et le besoin qu'il y a de la plus étroite coopération entre les deux services, on prévoit que le champ d'action de ce comité doit tendre à s'accroître.

EDUCATION DES OFFICIERS.

RÉGIMENT D'UNIVERSITÉS CANADIENNES.

4. Au cours de l'année, il a été préparé un plan dans l'intention de donner à des étudiants d'universités et de collèges une occasion d'acquérir une instruction militaire rudimentaire, en prévision de leur demande définitive de commissions dans la milice canadienne. Il a été proposé d'organiser une unité d'infanterie qui serait désignée sous le nom de " régiment d'universités canadiennes ", qui comprendrait toutes les organisations militaires d'universités et de collèges. Ce projet a été communiqué aux recteurs et aux directeurs de vingt-trois universités et collèges. Bien que les réponses fussent, en somme, favorables au projet, on continue encore à discuter certaines questions de détail. Ces dernières sont surtout d'une nature financière, et ont jusqu'ici empêché qu'il ne fût adopté de projet définitif. Toutefois, il est encore espéré qu'il pourra être conclu un arrangement mutuel, et que l'exemple d'une ou deux institutions principales pourra être le moyen d'en amener d'autres à contribuer à une entreprise aussi patriotique.

MOBILISATION ET DEFENSE.

6. Le comité de mobilisation au quartier général a terminé des effectifs de guerre provisoires pour des unités de l'armée de campagne. Ces effectifs ont été imprimés sous forme d'épreuve, et les amendements définitifs sont maintenant à l'étude. On espère publier ces effectifs au cours de l'année prochaine.

7. On a modifié le plan général de défense conformément au plan de la réorganisation de circonscriptions dans l'est du Canada.

ORGANISATION.

8. Conformément aux recommandations formulées par le général sir John French, G.C.B., G.C.O.V., C.C.M.G., inspecteur général des troupes impériales de Sa Majesté, après sa récente visite au Canada, il a été préparé un plan par lequel l'organisation de la milice dans l'est du Canada sera la même en temps de paix qu'en temps de guerre.

9. Les unités jusqu'à présent renfermées dans dix des districts militaires compris dans les quatre circonscriptions supérieures de l'est du Canada seront groupés en six divisions et en quatre brigades de cavalerie.

10. Un commandant, avec un état-major divisionnaire, sera nommé à chacune des six divisions et commandera aussi toutes les autres troupes servant dans les limites des zones divisionnaires qui seront prescrites.

11. Un certain nombre d'officiers d'administration seront aussi adjoints à chaque état-major divisionnaire pour diriger les services administratifs.

12. Chaque commandant divisionnaire sera sous la direction immédiate du quartier général de la milice. On supprimera ainsi les retards qui, auparavant, se produisaient nécessairement quand il fallait correspondre avec les différents districts militaires par l'intermédiaire du commandant.

13. Il ne sera pas pour le moment opéré de changement dans les trois districts militaires de l'Ouest.

14. Le nouveau système entrera en vigueur le 1er mai 1911.

INSTRUCTION.

15. Le rapport provisoire sur l'instruction, en date du 1er mars 1911, concerne l'instruction donnée au cours de la saison de 1910.

16. Le système d'instruction pour 1911 est maintenant en voie de préparation, et l'on se propose de tracer un programme, en insistant fortement sur l'instruction en campagne de toutes les unités. Il est aussi nécessaire de s'appliquer davantage à donner aux petites unités—telles que troupes, compagnies, escadrons, etc.—les connaissances rudimentaires de leurs services en campagne, avant d'instruire des organisations supérieures, comme les régiments, brigades, etc.

17. Il est de plus projeté de diviser les grands camps d'instruction en deux camps distincts, vu qu'on espère par ce moyen faire disparaître l'encombrement dans les zones d'instruction, qui sont déjà trop limitées, et pouvoir ainsi exercer sur le tir une surveillance plus étroite.

INSTRUCTION AU QUARTIER GENERAL LOCAL.

18. Il est actuellement pris des mesures qui, espère-t-on, permettront d'établir un système au cours de 1911. Ce système mettra les unités à même de s'instruire en dehors de la période d'instruction.

19. Il est aussi question de reviser les programmes d'instruction aux différentes écoles d'instruction.

SERVICE DES RENSEIGNEMENTS ET SECTIONS DE GUIDES.

20. Le service de la division des renseignements continue d'être satisfaisant.

21. Il a été tenu des chevauchées d'école au profit d'officiers des sections de guides concurremment avec les camps à Niagara, Farnham et Aldershot. Les résultats ont été assez encourageants pour justifier cette forme d'instruction à l'avenir.

22. L'organisation des sections de guides a été récemment modifiée en vue d'augmenter sa valeur en temps de paix et de lui donner un rang déterminé conformément au plan mentionné dans les paragraphes 8-14.

LEVES TOPOGRAPHIQUES.

23. Sur le terrain, les travaux du service du levé des plans ont consisté en topographie, en lignes de cheminement de voies ferrées et en lignes tirées au niveau pour l'usage des topographes. Le travail de bureau a consisté à réduire et à rapporter les minutes des levés, à compiler et à préparer des cartes de la série régulière à l'échelle d'un pouce, ainsi qu'à préparer et à lithographier différentes cartes pour les exercices à feu, manœuvres, etc.

24. Les travaux d'arpentage commencèrent le 1er mai et se poursuivirent jusqu'au 28 novembre 1910. Deux équipes ont été occupées pendant la saison à tirer des lignes au niveau, la période totale d'emploi équivalant à l'emploi d'une équipe pendant trente-neuf semaines. Ces équipes ont tiré 1,392 milles de lignes de traverse relevés au théodolithe à peu de frais et avec célérité. Outre les lignes relevées au théodolithe, une équipe de deux hommes, qui a été occupée durant trois semaines et demie au cours de l'été, a relevé 139 milles de cheminement de voies ferrées. Une équipe de trois hommes, munie d'un théodolithe et de bicyclettes, employée pendant neuf semaines, a relevé 138 milles de cheminement de voies ferrées.

25. Quatre équipes ont été occupées à différentes époques de la saison à tirer des lignes au niveau. Elles ont tiré 3,172 milles de lignes, dont la plus grande partie dans une région très accidentée.

26. L'ouvrage accompli par les équipes du théodolithe, du relevé par cheminement et de celui des niveaux a terminé le travail préliminaire nécessaire sur une superficie d'environ 3,200 milles, sur laquelle on peut en aucun temps effectuer les opérations topographiques.

27. Les opérations topographiques, qui ont virtuellement toutes eu lieu dans les townships de l'Est, ont embrassé une superficie de 2,262 milles, et complété les travaux topographiques de quatre feuilles de la série régulière, en même temps que d'autres feuilles ont été partiellement dressées. Les travaux ont été exécutés par trois employés permanents, quatre sous-offciers du génie royal canadien, et un employé temporaire. Un officier d'état-major, avec quartier général à Farnham, dirigeait cette partie du service. Il sera fait un effort au cours de l'été prochain pour augmenter encore l'exactitude de la topographie, en faisant soigneusement examiner les cartes minutes.

28. Deux hommes, occupés à la revision pendant trente-cinq semaines, ont complété 573 milles carrés des feuilles de Grimsby et de Welland.

29. Une équipe spéciale, sous le commandement d'un officier d'état-major, a été occupée à lever le plan de la zone d'instruction de Petawawa. A cause des épaisses broussailles, les travaux ont été très pénibles, et il a fallu employer des méthodes spéciales. On s'efforcera de compléter le levé de plans de cette feuille au cours de l'été prochain.

30. Pendant l'exercice, il a été préparé pour la reproduction lithographique quatorze cartes topographiques de la série régulière, et il en a été publié trois.

31. Il a été dressé en tout 58 cartes, à l'échelle d'un pouce au mille, embrassant 18,586 milles carrés. Il en a été publié 24, 25 sont à l'atelier de lithographie, et les neuf dernières feuilles sont en cours de préparation.

TIR.

32. On s'est particulièrement appliqué à l'instruction préliminaire des recrues et des mauvais tireurs. Bien qu'il reste encore des progrès à faire, les résultats de l'exercice du tir sont, en somme, satisfaisants.

SOCIETES DE TIR.

33. Au 31 mars 1911, il y avait:—

170 sociétés de tir militaires, dont le nombre des membres s'élevait à	19,583
479 sociétés de tir civiles, dont le nombre des membres se chiffrait par	28,045
649	47,628

soit une augmentation sur l'année précédente de:—

16 sociétés de tir militaires, nombre de membres	3,561
14 sociétés de tir civiles, nombre de membres	991

TROUPE PERMANENTE.

GÉNÉRALITÉS.

34. Pendant l'exercice, 27 officiers ont été nommés aux différentes armes de la troupe permanente, comme suit:—

Cavalerie	5
Artillerie royale canadienne	6
Génie royal canadien	2
Régiment royal canadien	4
Section permanente de l'intendance militaire canadienne	1
Personnel permanent du service de santé	3
Personnel de la direction d'artillerie canadienne	5
Personnel du service de la solde canadien	1

35. L'école royale d'artillerie a été réorganisée et il a été créé une section de secrétaires d'artillerie dans l'artillerie royale canadienne.

36. Le noyau du service vétérinaire permanent canadien a été organisé.

ETAT D'EFFECTIF.

37. Les deux tableaux suivants indiquent la situation numérique de la troupe permanente au 31 mars 1911, (*a*) par armes, (*b*) par garnisons:—

(*a*)—EFFECTIF PAR CORPS DE LA TROUPE PERMANENTE AU 31 MARS 1911, Y COMPRIS LES OFFICIERS DE MILICE ACTIVE MIS A LA SUITE POUR LE SERVICE ET CERTAINS CIVILS EMPLOYES EN REMPLACEMENT DE SOLDATS.

Corps.	Officiers.	S.-officiers brevetés.	S.-officiers et hommes.	Civils.	Total.
Royal dragons canadiens	15	3	219		237
Cavalerie Lord Strathcona (royale canadienne)	8	2	73		83
Artillerie royale canadienne à cheval	16	8	245		269
Artillerie royale canadienne de forteresse	31	9	626		666
Génie royal canadien	17	10	199		226
Régiment royal canadien	31	9	943		*983
Section permanente de l'intendance militaire canadienne	10	3	122		135
Personnel de la direction d'artillerie	25	19	197	8	249
Personnel permanent du service de santé	24	2	84		110
Personnel du service de la solde	11	6	27		44
Sections de secrétaires d'état-major		5	47		52
Personnel de tir et de télégraphie optique		2			2
Divers	2			2	4
Hors cadre en Angleterre et à l'étranger	11				11
Officiers de milice mis à la suite pour le service	8				8
Totaux	209	78	2,782	10	3,079

Effectif moyen maintenu durant l'exercice 1910-11.—2,625.85.

*Comprend le livre des arrêts de l'état-major permanent.

DOC. PARLEMENTAIRE No 35

(*b*)—EFFECTIF DE LA TROUPE PERMANENTE PAR GARNISONS AU 31 MARS 1911, Y COMPRIS LES OFFICIERS DE LA MILICE ACTIVE MIS A LA SUITE POUR LE SERVICE ET CERTAINS CIVILS EMPLOYES EN REMPLACEMENT DE SOLDATS.

Garnisons.	Officiers.	S.-officiers brevetés.	S.-officiers et hommes.	Civils.	Total.
Toronto	18	8	292	—	318
London	9	3	103	—	115
Kingston	23	10	299	1	333
Ottawa	10	14	96	3	123
Montréal	5	2	28	—	35
Québec	24	8	370	—	402
St-Jean, P.Q	7	1	105	—	113
St-Jean, N.-B	3	1	9	1	14
Halifax	67	22	1,185	1	1,275
Frédéricton	3	1	53	—	57
Charlottetown	—	1	4	—	5
Winnipeg	12	3	94	1	110
Esquimalt	7	3	137	3	150
Calgary	2	1	7	—	10
Hors cadre en Anglet. et à l'étranger	11	—	—	—	11
Officiers de la milice mis à la suite pour le service	8	—	—	—	8
Totaux	299	78	2,782	10	3,079

38. Le tableau suivant indique les changements opérés dans l'effectif des armes distinctes dans la période qu'embrasse le présent rapport:—

CHANGEMENTS OPÉRÉS DANS L'EFFECTIF DE LA TROUPE PERMANENTE DANS LA PÉRIODE COMPRISE ENTRE LE 1ER AVRIL 1910 ET LE 31 MARS 1911.

CORPS.	Effectif des officiers et sous-officiers brevetés 1-4-10.	Effectif des sous-officiers et hommes 1-4-10.	AUGMENTATIONS AU COURS DE L'EXERCICE.				DIMINUTIONS AU COURS DE L'EXERCICE.								Effectif des officiers et sous-officiers brevetés 31-3-11.	Effectif des sous-officiers et hommes 31-3-11.	Observations.
							LIBÉRATIONS.										
			Enrôlés.	Rengagés.	Déserteurs réintégrés.	Mutations.	Par achat.	Temps expiré.	Impropres.	Physiquement impropres au service.	Indignité et inconduite.	Décédés.	Désertés.	Changés de corps.			
Royal dragons canadiens	19	175	*187	24	5	9	23	13	3	....	5	1	53	83	18	219	*Comprend recrues pour service général.
Cavalerie Lord Strathcona (royale canadienne)	8	73	56	3	3	1	21	9	2	....	5	....	24	2	10	73	
Artillerie royale canadienne à cheval	19	257	72	1	2	3	27	9	1	5	4	....	37	7	24	245	
Artillerie royale canadienne de forteresse	40	594	172	9	9	8	31	26	7	4	14	8	69	7	40	626	
Génie royal canadien	30	104	33	6	1	5	16	5	1	3	5	1	6	3	27	199	
Régiment royal canadien	41	905	286	28	35	74	61	52	7	7	47	3	181	27	40	943	Comprend par cachots de caserne d'état-m.
Personnel perm. de l'intendance militaire canadienne	12	101	38	13	2	5	9	8	1	....	3	..	13	3	13	122	
Personnel de la direction d'artillerie	48	156	73	9	...	4	12	12	6	1	3	1	8	2	44	197	
Personnel permanent du service de santé	21	69	32	4	....	3	8	1	3	....	4	....	7	1	26	84	
Personnel du service de la solde	18	21	4	....	1	3	....	....	1	....	..	....	1	....	17	27	
Sections de secrétaires d'état-major	5	30	10	2	....	10	1	1	....	....	1	....	2	....	5	47	
Personnel de tir et de télégraphie optique	.	....	....	....	....	....	....	....	....	.	....	....	....	....	2	..	
Divers	2	....	..	....	..	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2	....	
Hors cadre en Angleterre et à l'étranger	9	....	....	....	....	...	.	....	....	....	....	....	....	..	11	..	
Officiers mis à la suite pour le service	4	....	....	.	..	....	..	....	....	....	....	....	..	...	8	....	
Totaux	279	2,575	963	99	58	125	209	136	32	20	91	14	401	135	287	2,782	
Civils au lieu de soldats		62	52 civils transférés à "appointements et gages."												10		Total de tous rangs et civils—3079.

Total : sans distinction de grade et civils 2,916

REMARQUES—(a) 12 Royal dragons canadiens compris dans le tableau ci-dessus servent à l'école d'équitation.

(b) Les sous-officiers brevetés, sous-officiers et hommes de la troupe permanente sont soldés à même d'autres crédits et ne sont pas compris dans l'état ci-dessus:—

COLLÈGE MILITAIRE ROYAL—1 sous-officier breveté. 1 sergent fourrier. 2 premiers sergents. 1 trompette. ARSENAL FÉDÉRAL—1 sergent fourrier archiviste.

MILICE ACTIVE (AUTRE QUE LA TROUPE PERMANENTE).

39. La milice a accusé une augmentation constante durant le dernier exercice.

40. Il a été organisé le noyau du service vétérinaire canadien.

41. On est à conclure des arrangements pour la formation de détachements du personnel canadien non permanent de la direction d'artillerie. Ces derniers, espère-t-on, aideront non seulement d'une manière sensible les détachements permanents à des camps d'instruction, mais elles deviendront une source de recrutement et un noyau qui servira à augmenter le personnel de la direction d'artillerie pour des fins de mobilisation.

42. Les nouveaux corps et changements qui suivent ont été approuvés dans les différentes circonscriptions et dans les différents districts:—

Circonscription de l'ouest d'Ontario.

1re compagnie de campagne, du génie canadien.
19e régiment de Sainte-Catherine (le nombre des compagnies est porté de 6 à 8).
Ambulance n° XIX.

Circonscription de l'est d'Ontario.

5e compagnie de campagne, du génie canadien.
Compagnie n° 3, de la section de l'intendance militaire canadienne (licenciée en vue de sa réorganisation).

Circonscription de Québec.

Le 6e "Royal hussards canadiens Duc de Connaught" (escadron E passé au 26e "dragons Stantead").
Le 26e "dragons Stantead",—Escadron D.
Le 54e "carabiniers de Sherbrooke" (8 compagnies).
Le 80e régiment de Nicolet (le nombre des compagnies est porté de 4 à 8).
La 13e compagnie, de la section de l'intendance militaire canadienne.
L'ambulance n° XX.
Le 1er fusiliers Prince de Galles (licencié en vue de sa réorganisation).

Circonscription des Provinces maritimes.

Le 28e dragons du Nouveau-Brunswick (4 escadrons).
Le 76e Colchester et Hants (8 compagnies).
Le 78e Pictou (réorganisé concurremment avec le 76e régiment).

Le 10e district militaire.

Le 12e dragons Manitoba (escadron C passé au 20e de cavalerie frontière).
Le 20e de cavalerie frontière (escadron A).
Le 22e chevaux-légers Saskatchewan (le nombre des escadrons est porté de 2 à 4).
Le 27e chevaux-légers (2 escadrons).
La 26e batterie, de l'artillerie montée canadienne.
Le 96e du Lac Supérieur (le nombre des compagnies est porté de 6 à 8).

Le 11e district militaire.

Les carabiniers canadiens à cheval (escadrons C et D).
La 6e compagnie de campagne, du génie canadien.
Le 6e fusiliers Duc de Connaught (compagnies A et B).
Le 72e highlanders du Canada (8 compagnies).
Le 104e régiment (compagnies A et B, le 6e fusiliers Duc de Connaught et 2 autres compagnies).
Le fusiliers Earl Grey.

Le 13e district militaire.

La 5e brigade de cavalerie (" le 15e chevaux-légers ", le 19e chasseurs à cheval Alberta, le 21e hussards et le 23e rangers d'Alberta).
Un escadron indépendant des chevaux-légers (Red-Deer) à être incorporé dans la 5e brigade de cavalerie.
Le 103e chasseurs de Calgary (6 compagnies).
La 14e compagnie, de la section de l'intendance militaire canadienne.

ETAT-MAJOR PERMANENT.

43. Pendant la période qu'embrasse le présent rapport, les mutations qui suivent ont eu lieu dans le personnel de l'état-major permanent au quartier général de la milice, ainsi que dans les différentes circonscriptions et dans les différents districts.

Quartier général.

Le major général, sir P. H. N. Lake, C.C.M.G., C.B., a quitté l'emploi d'inspecteur général et de conseiller militaire suprême du ministre de la Milice à la fin de son temps de service sous le gouvernement canadien.

Le colonel (major général temporaire) W. D. Otter, C.O.V., C.B., chef d'état-major général, a été nommé inspecteur général.

Le major général Colin John Mackenzie, C.B., a été nommé chef d'état-major général, en remplacement du major général W. D. Otter, C.O.V., C.B.

De sous-inspecteur d'artillerie, le lieutenant-colonel C. E. English a été nommé inspecteur d'artillerie de place.

Le lieutenant-colonel H. E. Burstall, de l'artillerie royale canadienne, a été nommé inspecteur d'artillerie volante et de campagne.

D'aide-adjudant général adjoint qu'il était dans la circonscription de Québec, le lieutenant-colonel J. S. Dunbar est devenu aide-adjudant général adjoint. Il a plus tard passé de ce grade à celui d'adjudant général adjoint.

Le major (lieutenant-colonel temporaire) R. A. Helmer, adjudant général adjoint, a été nommé directeur de tir, et transféré à la division du chef d'état-major général.

Le major J. F. Macdonald, du personnel de la direction d'artillerie, a été nommé directeur de l'habillement et de l'équipement et directeur du matériel, en remplacement du lieutenant-colonel R. K. Scott, O.S.E., dont le service était terminé.

Le major (lieutenant-colonel temporaire) P. E. Thacker, de la cavalerie (Royale canadienne) Lord Strathcona, adjudant général adjoint, a été nommé directeur de l'instruction militaire, en remplacement du major (lieutenant-colonel temporaire) D. I. V. Eaton, de l'artillerie royale canadienne, dont le temps de service était expiré.

Le major H. Kemmis Betty, du régiment royal canadien, a été nommé adjudant général adjoint, en remplacement du major (lieutenant-colonel temporaire) P. E. Thacker, nommé directeur de l'instruction militaire.

Le capitaine F. A. Lister, du régiment royal canadien, a été nommé adjudant général adjoint pour la télégraphie optique, en remplacement du major W. B. M. Carruthers, décédé; il a subséquemment été nommé directeur adjoint de la télégraphie optique et transféré à la division d'état-major général.

Le capitaine J. L. H. Bogart, du génie royal canadien, a été nommé directeur adjoint des services du génie, en remplacement du capitaine M. H. L. Simon, dont le temps de service était expiré.

Le capitaine T. V. Anderson, du génie royal canadien, a été nommé directeur adjoint du service du levé de plans, en remplacement du lieutenant et capitaine titulaire G. B. Wright, qui a repris le service de corps.

Le capitaine L. H. Sitwell, de la section des guides, a été nommé directeur adjoint du service des renseignements militaires, en remplacement du major A. C. Caldwell.

Le capitaine W. B. Butcher, du régiment royal canadien, a été nommé capitaine dans l'état-major permanent.

Le lieutenant P. de L. D. Passy, du génie royal canadien, a été nommé lieutenant d'état-major dans le personnel de la division du chef d'état-major, en remplacement du capitaine S. H. Osler, dont le temps de service était expiré.

Le lieutenant E. J. C. Schmidlin, du génie royal canadien, a été nommé lieutenant d'état-major dans le personnel de la division du chef d'état-major.

Circonscription de l'ouest d'Ontario.

Le major et lieutenant-colonel à brevet S. J. A. Denison, C.M.G., du régiment royal canadien, a quitté l'emploi d'officier d'état-major général et repris le service de corps.

Le major A. H. Macdonell, O.S.E., du régiment royal canadien, aide-adjoint intendant militaire, pour la circonscription des Provinces maritimes, a été nommé chef d'état-major, en remplacement du major et lieutenant-colonel à brevet S. J. A. Denison, C.M.G.

Le lieutenant E. Ford, télégraphiste signaleur du 2e district militaire, a été nommé télégraphiste signaleur de circonscription.

Circonscription de l'est d'Ontario.

Le lieutenant-colonel A. T. Shillington, du personnel du service de santé, a été nommé officier d'administration du service de santé, en remplacement du lieutenant-colonel C. W. F. Gorrell, dont le service était terminé.

Circonscription de Québec.

Le colonel W. D. Gordon, officier commandant, a été mis à la retraite.

Le colonel A. Roy, M.O.V., A.D.C., a été nommé chef de corps, en remplacement du colonel W. D. Gordon, mis à la retraite.

Le lieutenant-colonel R. T. Macdonald, de la réserve d'officiers, a été nommé directeur du service de santé, dans le 6e district militaire.

Le major C. F. Winter, d'aide-adjudant général adjoint, est devenu aide-adjudant général adjoint, dans l'état-major du quartier général.

Le lieutenant-colonel J. W. Bridge, du personnel permanent du service de santé, a été nommé directeur du service de santé, en remplacement du lieutenant-colonel A. N. Worthing.

Le capitaine E. W. Pope, du régiment royal canadien, a été nommé adjudant d'état-major de district, en remplacement du capitaine L. Le Duc, qui a quitté l'emploi.

Circonscription des Provinces maritimes.

Le capitaine A. H. H. Powell, du Royal dragons canadiens, a été nommé aide-adjudant général adjoint, en remplacement du capitaine J. A. Benyon.

Le 10e district militaire.

Le capitaine T. F. H. Dixon, de la cavalerie (Royale canadienne) Lord Strathcona, a été nommé adjudant d'état-major de district, en remplacement du capitaine H. D. B. Ketchen.

Le 11e district militaire.

Le lieutenant-colonel et colonel à brevet J. Peters, officier commandant de district, a été mis à la retraite.

Le lieutenant-colonel R. L. Wadmore, du régiment royal canadien, a été nommé officier commandant de district, en remplacement du lieutenant-colonel et colonel titulaire J. Peters.

Le 13e district militaire.

Le capitaine A. H. Bell, de la cavalerie (Royale canadienne) Lord Strathcona, a été nommé adjudant d'état-major de district, en remplacement du capitaine E. F. Mackie, O.S.E.

Fabrication.

Le capitaine A. E. Swift, d'aide-inspecteur des armes portatives, est devenu inspecteur des armes portatives, en remplacement du lieutenant-colonel J. B. Pym.

REGLEMENTS.

44. Au cours des douze derniers mois, on a publié les règlements suivants:—

Exercices du tir du fusil pour le fusil Ross, 1910.
Règlements permanents relatifs à l'intendance militaire canadienne.
Règlements permanents du régiment royal canadien, 1910.
Ordonnances et règlements de la milice du Canada, 1910. (Français.)
Règlements permanents pour le personnel permanent du service de santé, 1910.
Instructions pour pratique du tir vers la mer.
Règlements pour organisations scolaires, 1910.
Programme du cours d'instruction, collège militaire royal du Canada, 1910.
Exercices du tir du fusil pour le fusil Ross. (Français.)
Aide-mémoire pour instruction (français), 1910.
Règlements pour organisations scolaires. (Français.)
Rapport sur l'examen d'admission au collège militaire royal du Canada, pour l'exercice 1910-11.
Règlements relatifs au service en campagne, partie I (Opérations), 1909. (Français.)
Rapport annuel de la milice active, 1910. (Anglais.)
Rapport annuel de la milice active, 1910. (Français.)
Effectifs de guerre provisoires pour la milice active, 1910-11.
Rapport du général sir John French à la suite de son inspection des forces militaires du Canada, dans la période d'instruction de 1910.
Rapport du major général sir P. H. N. Lake, inspecteur général de la milice canadienne, concernant les meilleurs moyens de donner suite aux recommandations faites par le général sir John French, C.C.B., etc., subséquemment à l'inspection que ce dernier a faite des troupes militaires canadiennes dans la période d'instruction de 1910.
Instructions relatives au matériel médical.
Rapport provisoire du Conseil de la Milice sur l'instruction de la milice au cours de 1910. (Anglais.)
Rapport provisoire du Conseil de la Milice sur l'instruction de la milice au cours de 1910. (Français.)
Extraits de rapports de l'école royale d'artillerie concernant le tir des bouches à feu de l'artillerie de campagne et de gros calibre, 1910.
Cours d'instruction, 1910.
Règlements pour le collège militaire royal, de Kingston.
Instructions pour le tir, l'artillerie volante, de campagne et de gros calibre, 1911.
Exercices du tir du fusil, édition de 1910.
Services canadiens de santé. Exercices d'école du brancardier.
Instructions pour l'exercice de 1911 (milice active).
Aide-mémoire au sujet des prévisions budgétaires de la Milice et de la Défense, 1911-12.
Aide-mémoire concernant l'administration, le commandement et les états-majors de camps d'instruction pour la milice active, 1911.
Effectifs de la milice canadienne, y compris la troupe permanente, 1911-12.
Manuel d'effectifs et d'équipement, service canadien de santé, parties I et II, 1911.

INSTRUCTION.

GÉNÉRALITÉS.

45. A l'exclusion de ceux de la troupe permanente, l'assiduité des officiers de la milice active aux écoles royales d'instruction a été, somme toute, satisfaisante. Néanmoins, la proportion d'officiers inaptes est encore trop considérable, ainsi que le mentionnait le rapport de l'année dernière.

46. Il a été tenu des écoles provisoires d'instructions comme suit:—

Artillerie.—Cobourg, Ont.; Montréal, P.Q. (de campagne et de forteresse); Saint-Jean, N.-B.

Infanterie.—Brantford, Ont.; Kénora, Ont.; Kingston, Ont.; Ottawa, Ont.; Montréal, P.Q.; Saint-Hyacinthe, P.Q.; Saint-Jean, N.-B.; Truro, N.-B.; Westville, N.-E.; Brandon, Man.; Calgary, Alta; et Edmonton, Alta; aussi Calgary pour des maîtres d'écoles publiques.

Intendance militaire canadienne.—Ottawa, Ont.; Winnipeg, Man.

Personnel du service de santé.—Ottawa, Ont.; Winnipeg, Man.

Télégraphie optique.—London, Ont.; Toronto, Ont.; Kingston, Ont.; Windsor, Ont.; Port-Arthur, Ont.; Montréal, P.Q.; Halifax, N.-E.; Winnipeg, Man.; Victoria, C.-B., et Calgary, Alta.

47. Au printemps de 1910, quatre officiers ont suivi cette partie obligatoire du cours de longue durée pour l'admission au collège militaire royal. Tous quatre ont subi l'examen avec succès. A l'automne, quatre autres officiers se présentèrent avec un égal succès.

48. Onze officiers de la milice active ont été affectés à des unités de la troupe permanente pour y faire le service et un cours de longue durée, dans le but de passer l'examen d'aptitudes pour des commissions dans cette dernière troupe.

49. Les résultats des eramens de promotion de l'armée impériale, qui ont eu lieu en mai et décembre 1910, ont été les suivants: à l'examen de mai, sur vingt-quatre officiers de la troupe permanente qui se sont présentés, dix-huit ont réussi et six ont échoué (4 dans une matière et deux dans plus d'une). Un officier de l'artillerie royale canadienne a subi l'examen sur la matière "*e*", mais a échoué.

50. A l'examen de décembre, onze officiers se sont présentés et ont réussi; deux officiers de l'artillerie royale canadienne ont subi l'examen sur la matière "*e*" et ont réussi. Sur trente-deux officiers qui se sont présentés à l'examen de promotion sur la matière "*e*", en service pratique, vingt-sept l'ont passé.

51. Il s'est présenté à l'examen de promotion en aptitude tactique six officiers de la troupe permanente, dont cinq ont réussi. Un officier de la milice active a en même temps subi un examen dans l'espoir d'être promu au grade de colonel et a réussi.

52. Quatre candidats se sont présentés à l'examen littéraire tenu au mois de mai 1910 dans le but d'obtenir un emploi dans la troupe permanente. Un seul a réussi.

53. Sur six officiers qui ont suivi le cours supérieur d'artillerie, quatre ont passé l'examen avec succès.

INSTRUCTION EN ANGLETERRE.

54. Les officiers ci-après mentionnés ont suivi un cours d'instruction en Angleterre, savoir:—

Ecole d'artillerie (Ordnance College).

Le major F. D. Lafferty, de l'artillerie royale canadienne.
Le lieutenant P. S. Long-Innes, de la direction d'artillerie.

Ecole d'état-major.

Le major J. H. Emsley, du Royal dragons canadiens.
Le capitaine W. B. Anderson, du génie royal canadien.

Cours supérieur de canonnage.

Le capitaine C. F. Constantine, de l'artillerie royale canadienne.
Le lieutenant W. C. Beaman, de l'artillerie royale canadienne.
Le lieutenant A. S. Wright, de l'artillerie royale canadienne.

Cours du génie militaire.

Le lieutenant W. S. Lawrence, du génie royal canadien.
Le lieutenant J. B. P. Dunbar, du génie royal canadien.
Le lieutenant R. H. Ilwin, du génie royal canadien.
Le lieutenant H. B. Boswell, du génie royal canadien.
Le lieutenant J. A. Keefer, du génie royal canadien.
Le lieutenant C. B. Russell, du génie royal canadien.

Cours de levé des plans militaires.

Le lieutenant P. de L. Passy, du génie royal canadien.

COLLÈGE MILITAIRE ROYAL.

55. En mai 1907, il s'est présenté à l'examen d'admission au collège militaire royal cinquante-six candidats, dont quarante-deux l'ont passé avec succès.

ÉCOLE CANADIENNE DE TIR.

56. Pendant 1910, il a été tenu à cette école deux cours, dont un spécial à Long-Branch, Toronto, qui a commencé le 7 juillet, et le cours régulier d'automne à Rockliffe, le 8 septembre.

57. Le cours spécial donné aux champs de tir de Long-Branch a duré trois semaines. Ce cours était destiné à donner l'instruction jugée nécessaire au dressage préliminaire des recrues et à l'exercice voulu du tir. Il n'a pas été délivré de certificat à cette école, mais les noms des heureux candidats ont été publiés dans les ordres de la milice sous la dénomination "instructeurs de tir aptes".

58. Par l'ordre n° 16, en date de juin 1910, il a été donné autorisation aux professeurs d'écoles, qui avaient fréquenté une école d'instruction militaire et obtenu des certificats d'aptitudes en qualité d'instructeurs de cadets, d'être admis à l'école de tir. On observera qu'un certain nombre de professeurs se sont déjà prévalus de ce privilège et ont été reconnus aptes à devenir instructeurs de tir. On croit que les progrès qui seront accusés dans l'instruction des cadets justifieront amplement la dépense supplémentaire entraînée.

59. Outre les cours ci-dessus mentionnés, il a été organisé un cours spécial à Toronto, sous la direction du capitaine Butcher. Les conférences et autre instruction ont été données à la salle d'armes de Toronto (*Toronto Armouries*). Les officiers et les sous-officiers les ont suivies sans qu'il en coûtât rien au trésor public. Il a été exécuté des exercices de tir à Long-Branch, quand l'état de l'atmosphère le permettait. De plus, il y a eu un examen à la fin du cours. Cette mesure a été très satisfaisante, et on espère qu'il pourra être organisé de semblables cours pendant l'hiver prochain, chaque fois que la chose sera praticable.

60. Il est très agréable d'observer que les certificats obtenus à l'école canadienne de tir seront à l'avenir acceptés et équivaudront au certificat d'aptitudes délivré à l'école de tir à Hythe, ou à l'une des écoles de tir aux Indes.

61. Le tableau suivant indique le nombre de ceux qui ont suivi les cours ci-dessus, ainsi que les résultats obtenus.

COURS D'ETE ECOLE CANADIENNE DE TIR, 1910.

	Nombre d'élèves.	Reconnus aptes au tir.	Ont échoué.
Officiers	29	26	3
Instructeurs de cadets	16	16	.....
Sous-officiers	13	8	5

COURS D'AUTOMNE, ECOLE CANADIENNE DE TIR, 1910.

	Nombre d'élèves.	Eminents.	Tir avec maxim.	Tir.	Ont échoué.	Renvoyés.
Officiers	15	2	8	2	3	
Instructeurs de cadets	2	.....	.....	1	1	
Sous-officiers brevetés et sous-officiers	41	3	29	3	4	2

COURS SPECIAL DE TIR A TORONTO, 1911.

	Nombre d'élèves.	Aptes.	Ont échoué.
Officiers	11	10	1
Sous-officiers et hommes	20	15	5

ÉCOLES D'INSTRUCTION.

62. Le tableau qui suit montre le nombre de certificats délivrés dans le cours de l'exercice à toutes les écoles d'instruction::—

TABLEAU des certificats délivrés entre le 1er avril 1910 et le 31 mars 1911.

Nom de l'école.	Officiers.						Sous-officiers.					Télégraphie optique.						Tir.		Service de santé.		Offi. de dist. du service des renseig.	Offi. d'arr. du service des renseig.	Instructeurs de cadets.	Trompettes et clairons.	Mitrailleuse Maxim.	Gardiens et concierges.	Total.
												Officiers.			Sous-officiers.													
	Cours de longue durée.	Officiers supérieurs.	Capitaines.	Lieutenants.	Présence.	Equitation.	Premiers sergents.	Sergents.	Caporaux.	Bombardiers.	Equitation.	Instructeurs.	Grade "A"	Grade "B"	Instructeurs adjoints.	Grade "A"	Grade "B"	Eminents.	Aptes.	Sœurs hospitalières.	1ère aide.							
Ecoles royales de cavalerie, Toronto, Ont., et St-Jean, Q.	2	15	19	43	..	28	5	24	12	..	3	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8	..	1	160
Ecole royale de cavalerie, Winnipeg	..	20	37	31	..	15	....	20	36	..	..	....	....	....	....	....	....	....	....	..	....	....	....	....	9	..	..	168
Ecole royale d'artillerie (montée), Kingston	..	5	10	9	3	3	3	7	17	2	..	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	6	..	5	76
Ecoles royales d'artillerie (de forteresse), Halifax, Québec et Esquimalt	..	1	....	7	..	..	....	....	6	9	..	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	23
Ecole royale d'infanterie, London	..	6	11	9	..	..	4	14	1	..	..	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	32	3	..	..	80
Ecole royale d'infanterie, Toronto	2	14	26	19	..	..	4	13	7	..	..	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	52	3	..	4	144
Ecole royale d'infanterie, Frédéricton	..	2	9	5	..	..	....	13	5	..	..	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	48	..	..	..	82
Ecole royale d'infanterie, Halifax	..	1	7	12	..	..	....	16	19	..	..	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	41	..	..	..	96
Ecole royale d'infanterie, Québec	2	21	47	79	..	..	7	6	2	..	..	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	..	..	164
Ecole royale d'instruction (infanterie), Winnipeg	..	11	21	43	..	..	2	77	35	..	..	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	..	..	189
Génie royal canadien	1	....	....	....	..	..	....	....	....	..	..	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2	..	3
Cavalerie (écoles provisoires)	..	4	11	22	..	..	....	13	3	..	..	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	..	..	53
Artillerie (écoles provisoires)	..	....	2	....	..	..	1	4	1	..	..	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	..	..	8
Sections de guides (écoles provisoires)	..	....	1	....	..	..	....	....	....	..	..	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	..	..	1
Infanterie (écoles provisoires)	..	15	19	102	..	..	....	104	82	..	..	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	16	..	..	..	338
Intendance militaire	..	....	....	....	..	..	....	1	4	..	..	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	..	6
Personnel du service de santé (cours spéciaux)	..	12	18	8	..	..	12	25	19	..	..	....	....	....	....	....	....	....	....	9	8	....	....	....	....	..	..	111
Ecole canadienne de tir	..	....	....	....	..	..	....	....	....	..	..	....	....	....	....	....	....	5	43	..	....	....	....	....	....	..	..	48
Télégraphie optique (écoles provisoires)	..	....	....	....	..	..	....	....	....	..	..	3	5	28	27	59	114	....	....	....	....	....	....	....	....	..	..	236
Equitation (bureau d'examinateurs)	..	....	4	....	..	..	....	....	....	..	..	....	....	....	....	....	..	....	....	....	....	....	....	....	....	..	..	4
Totaux	7	127	242	389	3	46	38	337	249	17	3	3	5	28	27	59	115	5	43	9	8	..	..	189	29	3	10	1990

COMMISSIONS ET BREVETS.

63. Le nombre des commissions dans la milice active accordées pendant la période qu'embrasse le présent rapport s'est élevé à 621, et celui des brevets délivrés au cours de la même période à 76.

MEDAILLES.

64. L'état qui suit montre le nombre et la sorte de médailles distribuées dans la période comprise entre le 1er avril 1910 et le 31 mars 1911:—

Troupes auxiliaires coloniales, décorations d'officiers	18
Long service	162
Long service et bonne conduite (troupe permanente)	30
Service général	95

ORGANISATIONS SCOLAIRES (OU CORPS DE CADETS).

65. Au cours du dernier exercice, le nombre des organisations scolaires inspectées par le ministère a accusé une augmentation très sensible dans presque toutes les provinces. Le 31 mars 1911, le nombre des corps de cadets annoncés dans la *Gazette* s'élevait à 263, comprenant 442 compagnies scolaires et près de 18,000 garçonnets enrôlés. Ces organisations scolaires étaient ainsi réparties par provinces:—

Province d'Ontario	89	unités scolaires avec	129	compagnies scolaires.
" de Québec	68	"	170	"
" de la Nouvelle-Ecosse	45	"	50	"
" du Nouveau-Brunswick	11	"	11	"
" de l'Ile-du-P.-E	6	"	6	"
" de Manitoba	12	"	18	"
" de Saskatchewan	7	"	7	"
" d'Alberta	18	"	41	"
" de la Colombie-Britanniq.	6	"	9	"
" du Yukon	1	"	1	"
	263		442	

66. Il a été licencié 4 corps de cadets comprenant 20 compagnies dans la province de Québec; un corps d'une compagnie dans le Nouveau-Brunswick et 2 corps comprenant une compagnie chacun dans la province d'Alberta. L'augmentation accusée sur l'exercice précédent a été 48 organisations scolaires, comprenant 80 compagnies scolaires et plus de 3,000 membres.

67. Dans le cours de l'exercice, il a encore été donné des cours d'instruction dans les Provinces maritimes, à Stanley et aux casernes Wolseley, dans le but de rendre des professeurs d'écoles aptes à devenir instructeurs de cadets. 214 professeurs ont jusqu'ici passé l'examen d'aptitudes pour devenir instructeurs de cadets. Sur ce nombre, 41 ont été nommés lieutenants dans le personnel d'instructeurs de cadets. Ces 41 instructeurs de cadets ont été nommés comme suit: circonscription de l'ouest d'Ontario, huit; circonscription de l'est d'Ontario, cinq; circonscription des Provinces maritimes, vingt-trois; 11e district militaire, quatre; et dans le 13e district militaire, un.

68. Outre les fusils Ross, du modèle n° 1, servis aux organisations scolaires pour la manœuvre et l'exercice de tir réduit, et le fusil Ross, du modèle n° II, servi pour des fins d'exercice et de tir à la cible avec la balle réglementaire du diamètre de ·303 pouce et les appareils de tir dits *sub-target guns,* la mise en service de ceinturons de cuir brun et de chapeaux mous d'un brun tendre a été autorisée.

69. Les rapports des inspecteurs sur les organisations de cadets pour le dernier exercice ont été généralement satisfaisants et indiquent qu'il a été atteint un plus haut degré de suffisance.

70. Le trophée à disputer, si généreusement offert par Son Excellence le comte Grey, le Gouverneur général du Canada, a été remporté par la municipalité de

Strathcona, Alberta, avec une proportion de 2·38 cadets enrôlés relativement à sa population. Les trois organisations scolaires de Strathcona ont concouru pour le trophée qui a été décernée à la 179e compagnie, *The Duggan Street School Cadet Company.*

71. La société impériale scolaire de Londres, Angleterre, a derechef cordialement invité une équipe scolaire canadienne à prendre part au concours de tir du fusil tenu à Bisley en 1910 avec les cadets de la mère patrie le jour de la Fête de l'Empire. Il a été envoyé quatre cadets pour représenter le Canada, savoir: le cadet J. F. Bates, du *Hamilton College Institute;* le cadet sergent Tidswell, du *Hamilton Collegiate Institute;* l'élève Liddy, du *High School,* Dundas, Ont., et l'élève capitaine Crawford, du *High School,* Québec, P.Q. Ils ont très bien figuré, ainsi qu'on le jugera ci-après: dans le 4e concours, pour la "Booysen's Cup" (Transvaal, S.-A.), qui était un concours individuel au tir à la cible-silhouette, le 2e prix a été décerné à l'élève Liddy, qui a obtenu 88 points sur 100. Le 1er prix a été décerné à un élève anglais, qui a obtenu 90 points. Dans le 5e concours, pour la "Toowang Cup" (Australie), le 3e prix de la 2e classe a été décerné à l'élève (capitaine) Crawford, qui a obtenu 42 points. Le plus grand nombre de points obtenus a été 48. Dans le 6e concours, pour la "Polhill Gully Cup" (Nouvelle-Zélande), pour la plus grande vitesse du tir en 90 secondes, le 3e prix dans la 1re classe a été décerné à l'élève Liddy, qui a obtenu 58 points. Le plus grand nombre de points obtenus a été 66. Dans le 7e concours, pour la coupe Rockliffe, (Canada), l'élève Liddy a obtenu 46 points sur un possible de 50 et gagné la coupe, la médaille d'or et £1.10. Dans la 8e concours, pour le plus grand nombre de points obtenus, l'élève Liddy a pris le 2e rang, avec 220 points à son crédit, et gagné la médaille d'argent "Inglis" ainsi qu'un fusil de concours. Le premier a obtenu 228 points. L'élève Bates a pris le 17e rang et l'élève Tidswell le 19e, avec respectivement 150 et 147 points à leur crédit. Dans le 9e concours, pour la "Clementine Fesendum Cup", pour la plus grande vitesse de tir en 45 secondes, l'élève Liddy a pris le 3e rang avec 35 points, l'élève Tidswell le 12e avec 30 points, et l'élèvt Crawford le 15e avec 30 points. Les élèves ont été reçus par le lord-maire de Londres, le comte de Buckingham, sir Lauder Brunton et sir Reginald Hennell. Ils ont aussi été reçus à Harrow et à Eton. Ils ont visité le *United Service College* à Windsor, Brussels, Waterloo et Plymouth. Ils sont très reconnaissants envers M. le Dr R. J. E. Hanson, M.A., R.N.V.R., secrétaire honoraire de la société scolaire, pour les nombreuses politesses que ce dernier leur a prodiguées, ainsi que pour l'intérêt personnel qu'il a manifesté à leur égard. Il a été reçu une nouvelle invitation de la part du comité exécutif de la société scolaire impériale d'assister au Bisley de 1911 pour les garçons, et d'envoyer une équipe qui maintiendra la réputation des jeunes tireurs canadiens.

72. Une équipe de douze élèves, représentant l'*Imperial Cadet Alliance,* a pris part à la dernière réunion de la société fédérale de tir du fusil tenue à Rockliffe. Il leur a été permis de prendre en toute liberté part à tous les concours, et on les a installés sur les lieux. Le major McCallum, des gardes irlandaises, commandait les visiteurs. Sur sa proposition, il a été arrangé un concours spécial entre les élèves impériaux et canadiens. La coupe offerte par la ligue canadienne de tir du fusil a été gagnée par les élèves d'outre-mer, et la médaille d'or donnée par le directeur Hagarty, du *Harbord Collegiate Institute,* de Toronto, a été décernée au simple soldat V. Wormald, du *King's Royal Rifles.*

MATERIEL D'ARTILLERIE.

MAGASINS ET DÉPÔTS D'EXPLOSIFS.

73. Il a été accusé quelque progrès dans la construction de magasins et de dépôts d'explosifs convenables, mais il y a encore beaucoup à désirer.

74. Il y a actuellement des bâtiments appropriés à Halifax et Esquimalt (cédés par le gouvernement britannique), ainsi qu'à Ottawa (qui viennent d'être achevés) et à Toronto (dont une partie seulement est construite).

75. Il a été conclu des arrangements:—

I. En vue de transformer le fort n° 1 de Lévis en magasin et dépôt d'explosifs pour le 7e district militaire, de Québec;

II. Pour la construction de deux bâtiments (*i.e.* un magasin et un dépôt d'explosifs) à Montréal. Un besoin impérieux s'en fait sentir, vu que l'emmagasinage des munitions se fait actuellement à l'île Sainte-Hélène;

III. Pour les deux bâtiments à Winnipeg et à London.

76. Il est aussi satisfait aux besoins d'autres districts, et l'on prévoit que dans les quelques années qui suivront l'approvisionnement d'armes à feu et de munitions d'infanterie sera complété et décentralisé d'une manière satisfaisante.

77. On effectue cette décentralisation aussi rapidement que la disponibilité de bâtiments le permet. Il y a néanmoins un grand encombrement à Halifax et à Québec, et l'emmagasinage à l'île Sainte-Hélène de tous les explosifs de Montréal laisse beaucoup à désirer.

MAGASINS.

78. On a remanié et reconstruit le vieux magasin à Québec (la Citadelle), qui donne maintenant toute la satisfaction possible. Il a été adopté des plans pour la construction d'un nouveau magasin à cet endroit, et, lorsque ce dernier sera achevé, il y aura amplement d'espace pour l'emmagasinage.

79. Il a été approuvé des plans pour un autre dépôt d'artillerie à Montréal. L'installation dans cette localité est très défectueuse et tout à fait impropre. Il est espéré que l'on continuera à poursuivre ce service à une date rapprochée.

80. Dans d'autres quartiers, l'installation est en certains cas satisfaisants, tandis que dans d'autres, notamment à Winnipeg, Calgary et Toronto, elle est très impropre et très défectueuse. On a attiré l'attention sur la nécessité d'améliorer ces quartiers aussitôt que les circonstances le permettront.

81. On a transformé le dépôt de "district" de Charlottetown en un dépôt servant aux fins de campement et de réserve. On n'y a laissé qu'un personnel suffisant préposé à la garde des effets emmagasinés.

DÉCENTRALISATION.

82. On a effectué aussi rapidement que possible la décentralisation du matériel et de l'habillement, et, sous ce rapport, tous les dépôts sont actuellement dans un état satisfaisant. En effet, ils suffisent, généralement parlant, à satisfaire à tous les besoins locaux à même leurs propres approvisionnements de matériel et d'habillement. Il a déjà été fait des observations sur la décentralisation d'armes à feu et de munitions d'infanterie.

APPROVISIONNEMENT DE MATÉRIEL ET D'EFFETS D'HABILLEMENT.

83. L'approvisionnement du matériel et des effets d'habillement généraux est maintenant satisfaisant; mais, comme les fonds sont quelque peu modiques, il est difficile de faire davantage dans le but de combler la perte annuelle, et faire de nouveaux achats pour la milice. Il y a actuellement en magasin un matériel de campement suffisant pour le temps de paix pour environ 50,000 hommes, mais en temps de guerre il y en aurait assez pour un nombre bien plus élevé.

84. La demande annuelle de tentes et de couvertures pour les cités et districts visités par les feux de brousse mettent fortement à contribution les effets du ministère. L'assortiment des effets d'habillement s'accroît, mais d'une manière plutôt lente, à cause du nombre de numéros qu'il faut emmagasiner pour faire face aux éventualités. Outre la troupe actuelle, les effets en magasins pourraient probablement habiller environ 30,000 hommes.

85. Il a été reçu très peu de plainte durant l'exercice au sujet de la qualité ou des modèles de matériel et d'effets d'habillement. Elles étaient d'ailleurs peu importantes et on leur a promptement fait droit.

SERVICES DE LA MARINE.

86. Il a été conclu des arrangements à Halifax et Esquimalt pour emmagasiner les munitions et les explosifs de la marine, lorsqu'il sera nécessaire, vu que les services de la marine n'ont pas de magasins à cette fin.

87. L'inspecteur d'artillerie examinera aussi ces munitions chaque année de la manière prescrite pour les explosifs du ministère de la Milice. Toutefois, ces deux services augmentent considérablement les fonctions du personnel canadien de la direction d'artillerie aux deux garnisons.

ARMEMENT.

ARTILLERIE DE CAMPAGNE.

88. Il a récemment été reçu sept autres batteries de 18 à tir rapide qui seront mises en service afin d'accroître l'armement de l'artillerie de campagne.

ARTILLERIE DE GROS CALIBRE.

89. Dans le cours du dernier exercice, il a été servi quatre batteries de canons de 60 se chargeant par la culasse, ce qui complète l'armement de la grosse artillerie.

ARMES PORTATIVES ET MUNITIONS D'INFANTERIE.

90. On a continué la production de fusils et de baïonnettes selon les besoins de la milice.

91. On poursuit le travail préliminaire se rattachant à la fabrication du fusil Ross, modèle III. Ce modèle réunira les perfectionnements recommandés par le sous-comité du comité permanent des armes portatives, dont il a été fait mention dans le rapport de l'année dernière.

92. Il a été mis en service une hausse Sutherland (modèle VII) d'un modèle perfectionné, et on les a déjà adaptées à un nombre considérable de fusils.

93. Grâce à la courtoisie du gouvernement des Etats-Unis, les membres du sous-comité du comité permanent des armes portatives ont eu l'occasion de visiter la salle d'armes de Springfield et d'étudier la fabrication du fusil américain.

94. Il a été adopté un nouveau modèle de cartouche du diamètre de ·303 pouce (modèle VII) dans le service britannique, et sa fabrication est maintenant en voie de préparation à l'arsenal fédéral.

FABRIQUE DE CORDITE.

95. Il est satisfaisant de remarquer que la maison bien connue Nobel, à responsabilité limitée, qui fournit une grande quantité de la cordite dont ont besoin le War Office et l'Amirauté, est à la veille d'établir une fabrique succursale en Canada. Cela contribuera à rendre le pays indépendant en ce qui concerne la fabrication du matériel de guerre.

SERVICES DU GENIE.

GÉNÉRALITÉS.

96. Dans les différentes circonscriptions et dans les différents districts, le service qui se rattache à l'établissement de champs de tir, à l'alimentation d'eau, à l'assainissement, aux fortifications, aux réparations de casernes, etc., a été effectué d'une manière satisfaisante au cours de l'exercice.

TRAVAUX PUBLICS, BÂTIMENTS MILITAIRES.

97. La recommandation formulée l'année dernière, et portant que ce ministère devrait se charger de la construction des petites salles d'armes d'un coût inférieur à $15,000, est actuellement suivie. Il en résultera que le ministère des Travaux publics pourra consacrer plus de temps aux travaux importants. Cela augmente néanmoins considérablement le travail du service du génie du ministère de la Milice et de la Défense.

CAMP DE PETAWAWA.

98. Dans le cours de l'exercice, le génie du camp au camp de Petawawa a accompli un service efficace. Les principaux services effectués ont été les suivants: (*a*) La continuation de la construction de chemins permanents. Ces chemins auront 15 pieds de large lorsque terminés. La gelée de deux hivers n'a laissé aucune trace de détérioration sur les deux parties construites. Bien au contraire, les chemins s'améliorent proportionnellement au volume du trafic. La distance totale achevée au 31 mars 1911 est d'environ 3 milles. (*b*) L'installation d'un système tout à fait nouveau de distribution d'eau.

CHAMPS DE TIR.

99. Le travail important de l'établissement de champs de tir continue sans désemparer. Lorsque le nouveau champ de 45 cibles sera achevé à Winnipeg, il sera l'un des meilleurs du pays.

100. Un champ de 18 cibles est aussi en cours d'établissement au camp de Farnham, et un de 6 cibles est presque achevé à Belleville.

101. Il a été adopté un nouveau cadre de cible tracé d'après le dessin du ministère de la Guerre.

LES SERVICES DE TÉLÉGRAPHIE DE CAMPAGNE.

102. Il a été tenu des écoles provisoires d'instruction au quartier général de télégraphie du génie canadien, et accompli un travail utile, étant donné la faiblesse numérique du personnel enseignant dont on disposait. Le génie royal canadien a un besoin urgent d'une unité de télégraphistes de campagne dans le but d'instruire les détachements de télégraphistes du génie canadien.

103. On est actuellement à organiser des détachements préposés au service de télégraphie sans fil, et il a été acheté deux assortiments portatifs d'équipement pour des fins d'instruction qui sera donnée au cours de 1911-12.

TERRAINS ACQUIS.

104. Pendant la période qu'embrasse le présent rapport, les terrains suivants ont été acquis:—

Wininpeg, Man.—L'ancien champ de tir a été vendu à l'enchère et il a été acquis un nouvel emplacement d'une superficie de 1,120 acres.

Pincher-Creek, Alta.—Le ministère de l'Intérieur a donné un emplacement pour qu'il y soit construit une salle d'armes.

Farnham, P.Q.—Il a été acquis un emplacement de camp d'une contenance de 1,500 acres.

Parry-Sound, Ont.—Les autorités municipales ont donné un emplacement pour y construire une salle d'armes.

Morinville, Alta.—Les autorités municipales ont donné un emplacement pour y construire une salle d'armes.

Kingston, Ont.—Le parc d'artillerie connu sous le nom de "Old Wooden Stables" et le terrain contigu à ce parc, qui appartenaient au ministère de l'Intérieur, ont été rétrocédés à ce ministère.

Kingston, Ont.—Il a été acquis une acre de terrain contiguë à Essford-House.

Montréal, P.Q.—Le 65e régiment a cédé à la Couronne l'emplacement de sa salle d'armes, eu égard à la subvention qu'il en a reçu pour la construction de cette salle.

Campement de Petawawa.—Pendant l'exercice, il a été acquis neuf propriétés d'une contenance d'environ 1,573 acres, ce qui en porte le nombre, au 31 mars 1911, à 150, d'une superficie de 22,430.

Belleville, Ont.—Il a été choisi un emplacement de champ de tir et acheté une partie du terrain voulu. Il se poursuit actuellement des négociations pour l'acquisition du reste.

Nelson, C.-B.—Il a été acheté quelque 160 acres de plus en arrière du champ de tir dans le but de garantir une sûreté absolue.

Nictaux (Middleton), N.-E.—Il a été acquis 350 acres pour y établir un champ de tir.

105. Outre les terrains ci-dessus mentionnés, le ministère des Travaux publics a acheté un terrain pour y construire une salle d'armes dans chacun des endroits suivants: Canning, N.-E., Sarnia, Ont., Paris, Ont.

DEPENSE.

106. Le tableau suivant montre la dépense pour l'exercice 1910-11, comparativement à celle de l'exercice 1909-10:—

Crédits.	Dépense, 1910-11.	Dépense, 1909-10.	Augmentation, comparativement à 1909-10.	Diminution, comparativement à 1909-10.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Allocation à la milice active	104,445 56	66,565 09	37,880 47	
Exercice annuel	1,089,693 56	796,608 45	293,086 11	
Effets d'habillement et de petit équipement	373,960 04	374,670 18		710 14
Dépenses contingentes	34,978 73	30,363 34	4,615 39	
Droits de douane	180,579 63	36,695 87	143,883 76	
Arsenal fédéral	280,033 97	259,523 84	20,510 13	
Service du génie (c)	353,965 64	274,806 52	79,159 12	
Subventions à des sociétés	54,985 02	53,187 30	1,797 72	
Subventions à des salles d'armes de corps	65,000 00		65,000 00	
Gratifications à des officiers mis à la retraite et à d'autres	3,969 67	2,374 72	1,594 95	
Entretien des propriétés militaires	79,960 64	74,067 45	5,893 21	
Monuments sur champs de batailles	5,000 00		5,000 00	
Artillerie, armes, terrains, etc (a)	1,512,905 09	1,299,970 27	212,934 82	
Solde d'état-major (b)	157,619 07	(b) 159,036 03		1,416 96
Solde de la troupe permanente et approv	1,845,386 31	1,758,005 03	87,381 38	
Impressions et papeterie	60,003 16	39,998 70	20,004 46	
Collège militaire royal	127,036 04	95,933 51	31,102 53	
Appointements et salaires	153,017 93	79,821 66	73,196 27	
Levé de plans militaires	26,260 27	23,140 14	3,120 13	
Transport et fret	124,280 66	101,634 42	22,646 24	
Ecoles d'instruction	80,007 42	50,967 28	29,040 14	
Matériel	334,548 45	342,405 76		7,857 31
Divers petits crédits	2,074 30	1,538 23	536 07	
Totaux	7,049,711 16	5,921,313 79	1,128,397 37	9,984 41

(c) Y compris $54,235 provenant du ministère des Travaux publics et dépensés.

(b) Y compris les $21,600 fixés par la loi.

(a) Il a été voté $1,300,000 dans le budget principal et $79,482.19 dans le budget supplémentaire. La vente du champ de tir de Winnipeg a produit $123,000 qui ont été placés au crédit de cette allocation, et il a été cédé $17,500 par le ministère des Travaux publics.

107. Comparativement à 1909-10, il a été accusé une augmentation de $1,128,-397.37 dans la dépnese, à l'exclusioa de celle comprise sous les rubriques *Pensions, Aide à l'autorité civile* et *Construction de casernes* à Toronto. La dépense faite sous cette dernière rubrique l'a été à même les $301,909.98 obtenus à la suite d'un échange de propriétés à Toronto.

108. L'état qui précède indique l'augmentation sous le couvert de chaque crédit. La plus forte augmentation accusée se trouve dans les crédits pour l'*Exercice annuel*, les *Douanes* et l'*Equipement*.

109. La dépense déterminée sous la rubrique *Exercice annuel* a été virtuellement la même que dans les exercices 1907-08 et 1908-09, abstraction faite de la revue faite à Québec. Pendant l'exercice 1909-10, de nombreux corps ruraux se sont exercés à leur chef-lieu de commandement dans les camps de corps au lieu de le faire dans les camps de district. Pour ce motif et parce que, de plus, la majorité des corps se sont instruits assez au complet, la dépense faite pour l'exercice 1909-10 a été moins élevée que celle des exercices 1907-08, 1908-09 ou 1909-10 d'approximativement $300,000. Pour l'exercice 1910-11, il est allé aux camps un nombre de militaires moins élevé qu'on s'y attendait. Il en est résulté un surplus de $85,306 sur les crédits affectés à l'instruction.

110. La forte dépense faite sous le couvert du crédit affecté aux *Douanes* provient des fournitures considérables reçues d'Angleterre et consistant en bouches à feu, munitions et matériel de guerre.

111. Les crédits pour *Armes, Terrains* et *Equipement* sont ordinairement de $1,300,000, mais, en 1910, l'ancien champ de tir de Winnipeg a été vendu $123,000. Ce montant a été mis au crédit de cette allocation et devait servir à l'achat d'un nouveau champ de tir. Il a aussi été obtenu un crédit supplémentaire de $72,482.19 à cette fin. En outre, un crédit de $17,500 voté au profit du ministère des Travaux publics a été cédé pour servir à l'achat d'une salle d'armes à la Pointe-Saint-Charles, à Montréal, pour le compte de la 4e compagnie de génie. En conséquence, outre les $1,300,000 ordinaires, il y avait de ce chef $212,982.19 à dépenser. Les détails qui suivent indiquent les différents item de dépense:—

Versements finals de 25% sur 2,000 fusils Ross	$ 12,500 00
Solde de compte sur 13,000 fusils Ross	325,000 00
Pièces de rechange de fusils	18,935 88
Transformation de 200 du modèle II en ceux du modèle II**	2,200 00
200 caisses pour 200, modèle II à modèle II**	200 00
Outils et calibres pour modifications	2,402 00
8,200 hausses, modèle II, et bases de hausses adaptées aux fusils du modèle II, ainsi que frais de messagerie	27,292 67
1,000 caisses d'armes	10,000 00
30,500 baïonnettes	122,000 00
26,000 fourreaux	32,500 00
Modification de fourreaux	326 25
Inspection de fusils, baïonnettes et fourreaux	24,703 89
Dépenses du comité des armes portatives	7,136 26
Services du comptable licencié	697 50
Sellerie et harnachement, y compris l'inspection	103,574 36
Habillement	150,219 78
Paiements à compte de matériel d'artillerie acheté en Angleterre	225,215 72
Inspection de matériel d'artillerie	3,950 13
Versements à compte d'avant-trains et de caissons fabriqués en Canada	105,755 56
Inspection de ces avant-trains et caissons	3,609 44

Tentes	31,391 95
Emplacement de camp, Farnham	20,104 35
Emplacement de camp, Petawawa—autres paiements	10,665 05
Salle d'armes—Pointe-Saint-Charles, Montréal	17,500 00
Champ de tir et emplacement de caserne, Winnipeg	205,930 38
Agrandissement de terrain pour batterie, Pte-Martinière	1,264 79
Deux maisons, Kingston, pour loger le personnel du collège militaire royal	4,198 10
Terrain pour établir un champ de tir à Amherst	1,247 34
" " Bathurst	306 00
" " Middleton	2,729 25
" " Belleville	1,433 20
" " Nelson	1,556 85
" " Kingston	23,186 62
Etablissement de champs de tir	12,597 77
Levés de plans, évaluations, etc	573 60
	$1,512,905 09

112. La *troupe permanente* coûte $87,381 de plus que dans l'exercice précédent, à cause surtout de son effectif, qui a été tenu sur un plus haut pied. Le grand complet de recrutement comprenait 3,300 militaires de tous grades. Au 31 mars 1910, il y avait, à l'exclusion des civils, 2,854 hommes, et, au 31 mars 1911, 3,069.

113. Les subventions accordées sous la rubrique " Salles d'armes " figurent pour $65,000 dans l'accroissement de la dépense sur 1909-10, vu que, dans ce dernier exercice, il n'y a pas eu de dépense de ce chef. Sur ce montant, $50,000 ont servi à payer le coût d'une salle d'armes pour le compte du 65e régiment de Montréal. Le terrain et le bâtiment ont coûté au régiment $100,000. La propriété a été cédée au ministère. La balance de $15,000 a été départie à la salle d'armes du 5e Royal highlanders. Il avait déjà été alloué $40,000 à cette fin dans les exercices 1905-06 et 1906-07. Elle a aussi coûté $100,000 et au delà.

114. La rubrique " Services du génie " accuse une augmentation de $79,159. Jusqu'ici, ce crédit a entièrement servi aux fins de réparations et modifications, mais le ministère de la Milice a présentement entrepris la construction de petites salles d'armes et de bâtiments, et, à cette fin, le ministère des Travaux publics a cédé $54,235 à ce ministère. Dans le budget principal de 1911-12 figurent $330,500 pour la construction de ces bâtiments par le ministère de la Milice. On trouvera ailleurs des détails concernant les travaux exécutés.

115. La dépense faite sur le couvert des crédits votés pour " Appointements et salaires " accuse une augmentation de $73,196. Il faut en attribuer la cause à ce qu'un grand nombre d'employés civils, notamment à Halifax, qui ont jusqu'ici été payés en qualité de soldats, ont été rayés des feuilles de solde et soldés en qualité d'employés civils à même ce crédit; il faut de plus l'attribuer à ce que vingt gardiens de bâtiments militaires auparavant payés par le ministère des Travaux publics le sont maintenant par ce ministère. Le tarif moyen de solde a été $1.50 par jour. Outre ce tarif, il y a un certain nombre de gardiens qui sont logés et chauffés gratuitement.

116. La dépense faite sous la rubrique *Collège militaire royal* accuse une augmentation de $31,102. Il faut en attribuer la cause à ce qu'approximativement $10,000 de comptes laissés en souffrance dans l'exercice 1909-10 ont été reportés et payés à même les crédits de l'exercice 1910-11, au plus grand nombre d'élèves qui ont fréquenté le collège, et à ce que le personnel des instructeurs en équitation a été augmenté.

117. La dépense déterminée sous la rubrique "Suppléments à la milice active" accuse une augmentation de $37,880. Il a été instruit un nombre plus considérable de troupes au cours de 1910 qu'en 1909. Des chefs de corps ont par suite eu droit à un supplément de solde pour l'instruction pratique. Toutes les réclamations élevées ont été réglées à la clôture de l'exercice, ainsi que de nombreuses réclamations se rattachant à l'exercice précédent.

118. Les écoles d'instruction ont été plus fréquentées que d'habitude. Le nombre des élèves s'est élevé à 1,324, ce qui a entraîné une plus forte dépense; 225 maîtres d'écoles, compris dans le nombre ci-dessus mentionné, ont obtenu des certificats d'instructeurs de cadets.

119. Bien que la dépense à l'*Arsenal fédéral* ait excédé celle de l'exercice précédent par $20,510, elle a néanmoins été virtuellement la même que dans l'exercice 1908-09, et $136,000 moindre qu'en 1907-08. Pour détails de la dépense et de la production, voir le rapport du directeur. (Page 69.)

120. La dépense faite sous la rubrique *Impressions et papeterie* accuse une augmentation de $20,004; mais elle embrasse une période de quatorze mois, savoir: la période comprise entre le 10 janvier 1910 et le 28 février 1911.

121. La rubrique *Transport et fret* accuse une augmentation de $26,646. Il faut en imputer la cause à ce qu'un plus grand nombre d'élèves ont fréquenté les écoles d'instruction, à ce qu'un plus grand nombre de troupes ont changé de garnisons, ainsi qu'à l'augmentation accusée dans le matériel expédié. Toutes ces augmentations proviennent du développement général de la milice.

122. Les $5,000 figurant sous la rubrique *Champs de batailles* ont servi à élever un monument à Stoney-Creek. Ci-suit un certain nombre d'états:—

DÉPENSE POUR L'EXERCICE ANNUEL, 1910-11

CAMP, CIRCONSCRIPTION, ETC.	Instruits.					Prestations en deniers.	Vivres, fourrage, et autres approvisionnements.	Service du génie.	Frais de déplacement.	Grandes manœuvres et chevauchées d'école.	Divers.	Transport par chemin de f.	Total.
	Officiers.	Sous-officiers.	Hommes.	Total.	Chevaux.								
Chefs-lieux d'état-major—						$ c.	$ c.	$ c	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Circonscription O. O	333	777	3,507	4,617	61	57,629 55			318 60	4,734 07			62,682 22
" O.-E	185	462	1,668	2,315	93	30,954 50			16 65	97 85			31,069 00
" Québec	323	950	3,487	4,760	218	64,718 70	168 50		42 00	652 00			65,581 20
" Prov. m	140	438	1,590	2,168	23	28,236 60							28,236 60
10e district militaire	85	219	746	1,050	5	11,614 50							11,614 50
11e " "	95	206	766	1,067	5	15,47. 80	23 93		420 00		51 25		15,972 98
13e " "	54	102	365	521	3	5,749 05							5,749 05
Totaux	1,215	3,154	12,129	16,498	408	214,380 70	192 43		797 25	5,483 92	51 25		220,905 55
(*Camps de district*)—													
London	131	390	1,091	1,612	57	22,726 12	5,035 55	61 26	21 50		26 00		27,870 43
Niagara	495	1,255	3,653	5,403	1,516	92,755 87	22,062 22	885 68	473 51	74 70	192 40		116,444 38
Barriefield	211	542	1,563	2,324	92	35,679 53	7,957 51	102 94	393 71		7 30		44,140 99
Petawawa	145	481	1,357	1,983	1,304	61,618 40	21,207 86	4,621 54	1,065 31		1,824 62		90,337 73
Trois-Rivières	90	324	923	1,337	38	19,051 00	5,461 83	337 39	332 88		171 44		25,354 54
Farnham	1 3	481	1,575	2,209	1,675	51,719 58	12,738 43	3,357 93	309 37		708 00		68,833 31
Lévis	197	530	1,566	2,293	62	33,378 07	6,373 83	425 30	771 82	20 00	404 45		41,373 47
Sussex	168	512	1,858	2,538	578	41,658 67	10,798 03		198 03		115 35		42,770 08
Aldershot (juin)	2	94	299	419	199	8,548 35	2,132 52	10 10	108 91		24 80		10,824 68
Aldershot (septembre)	217	595	2,120	2,932	363	46,331 04	10,590 88	379 75	328 05		260 71		57,898 43
Charlottown	45	113	431	589	91	11,011 78	89 80	52 78	178 50		181 50		11,514 36
Sewell	154	321	994	1,469	1,030	32,396 39	11,340 97	3,056 75	213 65		246 12		47,253 88
Long-Lake	21	53	111	185	3	1,986 60	821 44		14 25		259 00		3,181 29
Kamploops et Vernon	14	25	68	107	114	2,812 20	931 15		26 00				3,769 35
Calgary	93	182	608	883	784	22,323 88	4,459 31	409 80	139 25		276 85		27,609 09
Etats-majors de camp	165	174	102	441	107	18,793 66							18,793 66
" brigade	54	50	68	172	53	8,391 63							8,391 63
Troupe permanente	44	339	556	939	15	10,344 94							10,344 94
Totaux	2,431	6,461	18,943	27,835	8,081	521,627 71	122,001 33	13,701 22	4,574 74	94 70	4,698 54		666,698 24

Camp d'instr. de Petawawa—													
Coût, etc., compris ci-dessus sous la rubrique Camps de district—													
Milice active—juillet	50	159	274	483									
Milice active—août	25	70	74	185									
Cours supér. de la mil.–août	16												
Etat-major de camp—juillet et août	11	8		19	9								
Troupe perm.—juil. et août	19	26	254	299	2								
Totaux	121	263	602	986	11								
Divers—													
Troupe permanente (a)											6,303 51		6,303 51
Transport par ch. de fer (b)												188,662 68	188,662 68
Transport par véhicules												1,938 00	1,938 00
Inspections, examens, etc.											1,231 74		1,231 74
Inspection—Général sir John French											3,953 84		3,953 84
Totaux											11,489 09	190,600 68	202,080 77
Récapitulation—													
Chefs-lieux d'état-major	1,215	3,154	12,129	16,498	408	214,380 70	192 43		797 25	5,483 92	51 25		220,905 55
Camps de district	2,431	6,461	18,943	27,835	8,081	521,627 71	122,001 33	13,701 22	4,574 74	94 70	4,698 54		666,698 24
Transport par ch. de fer, divers, etc											11,489 99	190,600 68	202,089 77
Totaux	3,646	9,615	31,072	44,333	8,489	746,008 41	122,193 76	13,701 22	5,371 99	5,578 62	16,238 88	190,600 68	1,089,693 56

(a) Troupe permanente :—

Ile McNab, A.R.C.F., G.R.C., R.R.C., P.P.S.S	$ 5,368 61
Long Branch, "escadron B, R.D.C. etc., compagnie I., R.R.C.	251 30
London, "compagnie K., R.R.C	92 65
Pointe-aux-Trembles, "escadron A., R.D.C	120 85
Lévis, "compagnie G., R.R.C	437 10
Esquimalt, 5e compagnie, A.R.C.F	33 00
	$ 6,303 51

b) $8,716.04 de ce montant ont servi à payer le transport pour l'instruction, 1909-10.

TABLEAU montrant le nombre d'officiers et hommes instruits en 1910.

Corps.	Complet autorisé.				Nombre d'hommes instruits.				Non instruits.			
	Officiers.	Sous-offic. et hommes.	Total.	Chevaux.	Officiers.	Sous-offic. et hommes.	Total.	Chevaux.	Officiers.	Sous-offic. et hommes.	Total.	Chevaux.
Chefs-lieux d'état-major—												
Circonscription O.-O	392	4,663	5,055	70	333	4,284	4,617	61	59	379	438	9
" O.-E	207	2,424	2,631	95	185	2,130	2,315	93	22	294	316	2
" Québec	423	5,040	5,463	375	323	4,437	4,760	218	100	603	703	157
" Prov. m	181	2,255	2,436	25	140	2,028	2,168	23	41	227	268	2
10e district militaire	153	1,703	1,856	19	85	965	50	5	68	742	806	14
11e district militaire	103	1,118	1,221	13	95	972	1,067	5	8	146	154	8
13e district militaire	63	662	725	10	54	467	521	3	9	195	204	7
Totaux	1,522	17,865	19,387	607	1,215	15,283	16,498	408	307	2,586	2,889	199
Camps de district—												
London	216	2,605	2,821	182	131	1,481	1,612	57	85	1,124	1,209	125
Niagara	670	6,916	7,586	2,018	495	4,908	5,403	1,516	175	2,008	2,183	502
Barriefield	318	3,523	3,841	152	219	2,105	2,324	92	99	1,418	1,517	60
Petawawa	192	2,535	2,727	1,753	145	1,838	1,983	1,304	47	697	744	449
Trois-Rivières	171	1,950	2,121	111	90	1,247	1,337	38	81	703	784	73
Farnham	250	2,297	2,647	1,979	153	2,056	2,209	1,675	97	341	438	304
Lévis	281	3,160	3,441	147	197	2,096	2,293	62	84	1,064	1,148	85
Sussex	217	2,537	2,754	648	168	2,370	2,538	578	49	167	216	70
Aldershot (juin)	42	564	606	269	26	393	419	199	16	171	187	70
Aldershot (septembre)	287	3,095	3,382	428	217	2,715	2,932	363	70	380	450	65
Charlottetown	50	554	604	141	45	544	589	91	5	10	15	50
Sewell	228	2,147	2,375	1,709	154	1,315	1,469	1,030	74	832	906	679
Long Lake	33	370	403	5	21	164	185	8	12	206	218	2
Kamloops et Vernon	16	136	152	132	14	93	107	114	2	43	45	18
Calgary	126	1,177	1,603	1,064	93	790	883	784	33	387	420	280
Totaux	3,097	33,566	37,063	10,738	2,168	24,115	26,283	7,906	929	9,551	10,480	2,832

Etats-majors de camp	165	276	441	107	165	276	441	107	.....	.....	.....	.....
Etats-majors de brigade	54	118	172	53	54	118	172	53	.....	.....	.....	.....
Troupe permanente	44	895	939	15	44	895	939	15	.....	.....	.....	.....
Totaux	3,360	34,855	38,615	10,913	2,431	25,404	27,835	8,081	929	9,551	10,480	2,832
Chefs-lieux d'état-major	1,522	17,865	19,387	607	1,215	15,283	16,498	408	307	2,586	2,889	199
Totaux	4,882	52,720	58,002	11,520	3,646	40,687	44,333	8,489	1,236	12,137	13,369	3,031

REMARQUE—Les régiments suivants, etc., compris dans l'effectif autorisé, ne se sont pas instruits :—
La 6e batterie montée, de l'artillerie canadienne, les 25e et 100e régiments et le 27e chevaux-légers.

SOLDE DE SUFFISANCE, 1910-11.

Le relevé suivant montre le nombre d'hommes enrôlés dans la milice qui ont touché la solde de suffisance ou surpaye, ainsi que les montants payés au cours de la période d'instruction 1910-11.

Arme du service.	1er tarif 20c. par jour,	2e tarif 40c. par jour.	3e tarif 50c. par jour.	Inaptes.	Total.	Coût.
						$
Corps d'artillerie et du génie et services administratifs	2,603	920	1,976	302	5,801	33,068
Cavalerie et infanterie	8,646	10,745	11,194	3,012	33,597	136,426
	11,249	11,665	13,170	3,314	39,398	169,494
Etats-majors de camp et de brigade	46	5	63	—	114	657
Nombre et coût totaux	11,295	11,670	13,233	3,314	39,512	170,151

Pour les corps d'artillerie, du génie et pour les services administratifs, cette solde est basée sur le service effectué dans la milice active. Pour la cavalerie et l'infanterie, elle est basée sur les points obtenus à l'exercice du tir.

Antérieurement à 1909, la solde de suffisance n'était basée que sur le service effectué dans la milice; mais, en 1909, il a été adopté de nouvelles conditions pour la cavalerie et l'infanterie, qui sont depuis soldées selon les points obtenus à l'exercice du tir.

Le relevé suivant montre le nombre de ceux qui ont obtenu les points voulus, etc., au cours des trois derniers exercices.

—	Nombre d'hommes soldés.			Inaptes.	Nombre total des hommes instruits.	Solde totale.
	1er tarif.	2e tarif.	3e tarif.			
						$
1908-09	13,767	7,131	19,100		39,798	183 942
1909-10	11,625	7,721	10,816	4,032	34,194	128,590
1910-11	11,295	11,670	13,233	3,314	39,512	170,151

Le montant moyen payé à chaque homme pour la solde de suffisance dans les exercices ci-dessus mentionnés a donc été:—

Corps d'artillerie, du génie et services administratifs.	Cavalerie et infanterie.
1908-1909 ..... 38c. par jour	38c. par jour.
1909-1910 ..... 34c. "	30c. "
1910-1911 ..... 38c. "	34c. "

Le nombre d'hommes reconnus comme ayant droit à la surpaye pour les différents tarifs au cours des deux derniers exercices est ainsi réparti:—

Corps d'artillerie, du génie et services administratifs.	Cavalerie et infanterie.		
1909	1910	1909	1910
1er tarif..... 27%	45%	36%	26%
2e tarif..... 19%	16%	23%	32%
3e tarif 48%	34%	28%	33%
Inaptes..... 6%	5%	13%	9%
100%	100%	100%	100%

D'après le tableau ci-dessus, on constatera que le nombre des recrues dans les corps d'artillerie et dans les services administratifs a accusé une forte augmentation en 1910, que, dans la cavalerie et l'artillerie, le nombre de points obtenus à l'exercice du tir a été plus élevé en 1910, et que le nombre de ceux qui ont échoué a été plus faible.

SUPPLEMENTS A LA MILICE ACTIVE, 1910-11.

DÉPENSE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1911.

Circonscriptions et districts.	Paye et instruction pratique de circ.	Entretien des armes.	Frais de port et livres.	Gratifications aux trompettes.	Total.
	$	$	$	$	$
De l'ouest d'Ontario	15,720 73	11,349 86	1,764 47	120 00	28,955 06
De l'est d'Ontario.....	8,502 88	6,132 31	1,015 25	138 00	15,788 44
Québec.....	16,235 24	9,967 83	1,889 40	105 00	28,197 47
Provinces maritimes.....	13,328 03	4,802 53	1,229 17	475 00	19,834 73
10e district militaire.....	3,271 19	2,689 72	362 73	44 00	6,367 64
11e district militaire.	1,721 60	306 43	122 87	.....	2,150 90
13e district militaire.....	1,499 91	1,491 85	135 56	24 00	3,151 32
Totaux.....	60,279 58	36,740 53	6,519 45	906 00	104,445 56

PRESTATIONS EN DENIERS POUR LA TROUPE PERMANENTE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1911

DÉTAILS DES DÉPENSES À CHAQUE GARNISON.

GARNISON.	SOLDE.						SOLDE TOTALE.
	De corps.	Artillerie, génie et services.	Commandement et inspection.	Adjudant et service supplémentaire.	Officiers à l'étranger.	Bonne conduite.	
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Toronto	109,729 59	7,975 45	1,647 50	2,078 20	1,064 00	1,860 04	124,354 78
London	28,054 86	1,413 75	273 75	859 25		285 12	30,886 73
Kingston	114,455 02	11,934 70	1,326 50	4,989 65	716 50	2,800 56	136,222 93
Ottawa	56,688 37	7,434 05		1,820 95		359 87	66,303 24
Montréal	19,217 35	3,218 15		163 95		144 11	22,743 56
Québec	130,816 50	14,028 30	638 75	7,027 18	2,789 50	3,099 69	158,399 92
Saint-Jean, P.Q.	34,801 70	365 00	273 75	1,193 00		445 56	37,079 01
Halifax	391,291 08	32,768 73	1,258 75	16,167 81	7,106 20	6,756 59	455,349 16
Frédéricton	18,551 45	272 25	251 25	892 80		608 22	20,575 97
Saint-Jean, N.-B.	7,218 85	821 60		46 40		65 76	8,152 61
Charlottetown	2,809 51	305 70					3,115 26
Winnipeg	45,164 13	1,712 30	365 00	1,533 29		664 68	49,439 40
Esquimalt	50,862 51	7,647 25	297 00	3,090 23	133 10	603 05	62,633 14
Calgary	4,829 15	500 20		90 40		72 21	5,491 96
Petawawa	3,396 85	1,391 50				26 83	4,815 18
Totaux	1,017,886 92	91,788 98	6,332 25	39,953 11	11,809 30	17,792 29	1,185,562 85

PRESTATIONS EN DENIERS POUR LA TROUPE PERMANENTE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1911—*Suite.*

DÉTAILS DES DÉPENSES À CHAQUE GARNISON

Garnison.	Prestations en deniers.						Suppléments totaux.	Prestations totales en deniers.	Déduire frais imputés au trésor.	Dépense nette.
	Logement.	Vivres.	Chauffage.	Eclairage.	Officiers à l'étranger.	Autres suppléments				
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Toronto	17,865 48	8,509 40	6,892 72	1,346 59	1,338 85	3,344 33	39,297 37	163,652 15	2,525 69	161,226 46
London	2,763 55	2,458 85	1,742 70	317 10	....	567 37	7,849 57	38,736 30	627 39	39,108 91
Kingston	12,277 62	7,627 60	5,805 51	1,169 15	723 43	1,827 70	29,431 01	165,653 94	3,141 17	162,512 77
Ottawa	13,561 75	7,667 25	7,755 09	1,275 78	.....	6,725 32	36,985 19	103,288 43	279 82	101,983 83
Montréal	4,797 10	2,672 10	2,719 97	487 81	.....	1,343 03	12,020 01	34,763 57	84 41	34,679 16
Québec	13,462 68	13,081 45	6,612 64	1,307 17	2,357 00	3,759 50	40,580 44	198,980 36	4,380 35	194,600 01
Saint-Jean, P.Q	1,053 35	1,700 40	480 92	208 92	....	113 09	4,556 59	40,635 60	1,189 76	39,445 84
Halifax	19,768 55	12,324 15	6,812 39	2,232 03	8,589 82	8,951 16	58,678 10	514,027 26	10,083 87	503,943 39
Frédéricton	370 30	322 80	98 00	63 31	....	906 09	1,760 50	22,336 47	522 24	21,814 23
Saint-Jean, N.-B	1,512 50	887 85	850 43	152 91	.....	343 88	3,747 57	11,900 18	10 39	11,889 79
Charlottetown	760 25	418 50	413 75	73 35	.....	205 72	1,871 57	4,986 83	35 37	4,951 46
Winnipeg	3,128 97	619 40	1,821 32	399 25	.....	611 41	6,580 35	56,019 75	1,205 15	54,814 60
Esquimalt	513 80	1,020 05	178 00	183 88	141 00	806 69	2,343 42	65,476 56	1,358 98	64,117 58
Calgary	1,719 70	1,613 15	797 87	123 81	.....	370 92	4,625 75	10,117 71	21 74	10,095 97
Petawawa	94 49	722 50	56 05	9 40	.....	571 35	1,453 79	6,268 97	24 52	6,244 45
Totaux	93,650 09	61,645 75	43,037 36	9,350 46	13,150 10	30,447 47	251,281 23	1,436,844 08	25,490 75	1,411,353 23

ÉTAT DE LA DÉPENSE DÉTERMINÉE PAR LES PRESTATIONS EN DENIERS POUR LA TROUPE PERMANENTE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1911.

Corps.	Solde.						Solde totale.
	De corps.	Artillerie, génie et services.	Commandement et inspection.	Adjudant et service supplémentaire.	Officiers à l'étranger.	Bonne conduite.	
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	– c.
Royal dragons canadiens	70,154 76	.....	1,198 75	2,359 60	360 00	1,191 37	75,264 48
Cavalerie Lord Strathcona (R.C.)	30,286 70	.....	365 00	1,264 64	.....	554 82	32,471 16
Artillerie royale canadienne à cheval	88,673 22	8,003 15	877 75	4,570 30	716 50	2,175 02	105,015 94
Artillerie royale canadienne de forteresse	202,593 41	17,919 45	347 25	15,253 57	3,303 30	4,385 68	243,802 66
Génie royal canadien	88,513 66	27,328 88	273 75	1,048 15	4,717 50	747 32	122,629 26
Régiment royal canadien	262,516 03	.....	1,802 50	12,193 10	771 00	5,637 38	282,920 01
Section canadienne perm. de l'intendance militaire	40,965 85	10,453 15	68 25	437 10	397 50	905 10	53,226 95
Direction d'artillerie canadienne	113,404 17	17,756 20	68 25	1,137 90	1,543 50	1,626 50	135,536 52
Personnel permanent du service de santé	64,342 26	4,132 00	1,330 75	797 00	.....	455 52	71,057 53
Personnel permanent du service de la solde	28,763 00	6,196 15	.....	565 15	.....	56 00	35,580 30
Section de secrétaires militaires d'état-major	21,419 20	.....	.....	326 60	.....	57 58	21,803 38
Divers et civils au lieu de soldats	6,254 66	.....	.....	.....	.....	.....	6,254 66
Totaux	1,017,886 92	91,788 98	6,322 25	39,953 11	11,809 30	17,792 29	1,185,562 85

ÉTAT DE LA DÉPENSE DÉTERMINEE PAR LES PRESTATIONS EN DENIERS POUR LA TROUPE PERMANENTE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1911—*Suite.*

Corps.	Prestations en deniers.						Supplé-ments totaux.	Prestations totales en deniers.	Déduire frais imputés au trésor.	Dépense nette.
	Logement.	Vivres.	Chauffage.	Eclairage.	Officiers à l'étranger.	Autres supplé-ments.				
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Royal dragons canadiens	6,119 46	3,497 20	1,800 15	492 93	487 50	553 11	12,950 35	88,214 83	2,230 70	85,984 13
Cavalerie Lord Strathcona (R.C)	1,291 35	134 40	543 43	133 98	.....	366 87	2,470 03	34,941 19	975 66	33,965 53
Artillerie royale canadienne à chev.	7,775 50	4,930 95	3,504 00	715 63	723 43	941 83	18,589 34	123,605 28	2,645 71	120,959 57
Artillerie canadienne de forteresse	10,630 83	9,669 15	3,095 28	969 34	2,942 00	3,334 94	30,641 54	274,444 20	4,365 02	270,079 18
Génie royal canadien	6,874 63	5,688 65	2,891 32	802 42	6,339 50	4,884 00	27,470 52	150,109 58	1,336 98	148,772 80
Régiment royal canadien	11,420 14	8,062 60	3,838 57	1,205 11	800 32	4,710 66	30,037 40	312,947 41	10,680 36	302,277 05
Section canadienne permanente de l'intendance militaire	3,836 92	3,120 65	1,593 73	354 55	330 00	994 17	10,240 02	63,456 97	1,166 34	62,290 63
Direction canadienne d'artillerie	24,145 58	16,039 30	15,968 75	2,719,36	1,527 35	6,314 06	66,714 40	202,250 92	1,151 93	201,098 99
Personnel permanent du service de santé	8,334 45	3,632 10	2,903 47	777 70	.....	2,958 27	18,605 99	89,663 52	541 23	89,122 29
Personnel permanent du service de la solde	7,009 83	3,033 55	3,177 96	642 18	....	1,792 03	15,835 55	51,415 85	207 54	51,208 31
Section de secrét. mil. d'état-major	5,939 65	3,745 95	3,636 20	512 30	....	1,579 38	15,413 48	37,216 86	181 39	37,035 47
Divers et civils au lieu de soldats	273 75	91 25	84 50	24 96	.....	1,838 15	2,312 61	8,567 27	7 09	8,559 28
Totaux	93,650 09	61,645 75	43,037 36	9,350 46	13,150 10	30,447 47	251,281 23	1,436,844 08	25,490 85	1,411,353 23

DÉPENSES POUR VIVRES ET APPRO

Garnison.	Alimentation.	Chauffage.	Lumière.	Blanchissage.
London	$3,899	$2,664	$1,473	$131
Toronto	13,956	5,552	662	587
Kingston *(a)*	18,040	7,612	3,046	605
Saint-Jean, P. Q. *(b)*	6,831	3,130	1,304	243
Québec	13,517	16,869	3,670	598
Frédéricton *(c)*	4,379	3,100	602	96
Halifax	84,103	33,982	7,982	2,567
Charlottetown		5		
Winnipeg	14,396	7,141	1,552	114
Victoria	12,170	5,734	1,606	291
Calgary				
Divers et généralités			9	
Totaux	$171,291	$85,799	$21,906	$5,232

(a) Y compris Ottawa.

(b) Y compris Montréal.

(c) Y compris Saint-Jean, N.-B.

DOC. PARLEMENTAIRE No 35

VISIONNEMENTS POUR LA TROUPE PERMANENTE, 1910–11.

Drogues.	Eau.	Fourrage.	Chevaux de remonte.	Impression et papeterie.	Subventions aux mess et à la bibliothèque	Divers.	Totaux.
$130	$462	.....	.....	....	$300	$879	$9,938
924	1,130	8,086	.....	.....	400	3,251	34,548
841	1,627	16,474	.....	.....	840	5,836	54,921
1,887	963	4,833	.....	.....	....	3,977	23,168
1,548	2,738	2,884	.....	.....	20	5,480	47,324
381	470	....	.....	.. ..	270	778	10,076
1,627	6,210	1,887	....	.....	898	5,968	145,234
. ...	12	.....	.....	.....	....	194	211
836	1,032	7,890	.....	... .	515	4,227	37,703
292	2,360	225	....	....	689	2,267	25,634
.....	.....	146	....	.....	.....	1,379	1,525
.....	.....	.....	25,293	17,604	.....	846	43,752
$8,466	$17,004	$42,425	$25,293	$17,604	$3,932	$35,082	$434,034

ÉTAT COMPARATIF DE LA DÉPENSE POUR LES DIX EXERCICES, 1901-2 à 1910-11.

	1901-02	1902-03	1903-04	1904-05	1905-06	1906-07	1907-08	1908-09	1909-10	1910-11
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
Allocations pour instruction pratique, entretien d'armes et frais de port	52,920	51,774	82,411	56,760	122,864	44,235	70,239	115,003	66,565	104,446
Exercice annuel	314,761	385,190	590,670	699,724	809,924	724,378	1,084,499	1,304,796	796,608	1,089,694
Effets d'habillement et de petit équipement	224,805	142,364	97,121	179,943	429,727	274,510	399,919	371,866	374,670	373,960
Dépenses imprévues — y compris gardes d'honneur, escortes et salves	9,476	11,574	11,409	19,350	20,020	18,237	24,807	35,010	30,364	34,979
Droits de douane	.....	.....	.....	.....	.....	71,803	143,622	95,177	36,696	180,580
Bibliothèque du ministère	.....	.....	364	848	972	680	968	1,050	938	755
Arsenal fédéral	207,614	149,998	149,912	150,563	215,037	224,401	341,083	275,936	259,524	280,034
Services du génie	227,672	146,173	162,783	205,800	227,427	262,587	325,913	316,819	274,807	353,966
Subv. pour la construc. de salles d'arm. de corps urbains	.....	.....	.....	.....	27,000	13,000	.....	.....	.....	.....
Subventions aux sociétés de tir du canon et du fusil et aux corps de musique régimentaires	39,950	37,987	40,499	49,100	45,825	45,241	49,278	51,085	53,187	54,985
Gratifications et allocations de charité	313	317	934	5,178	582	5,700	26,879	2,513	2,375	3,970
Entretien des propriétés militaires	47,760	49,201	50,511	49,854	50,523	38,434	70,062	75,000	74,067	79,961
Solde de l'inspecteur général et des militaires du conseil de la milice fixée par la loi	12,400	12,400	10,930	14,699	21,600	16,200	21,600	21,600	21,600	21,600
Solde de l'état-major du quartier général	17,203	22,861	39,037	46,519	48,991	33,782	58,797	57,732	52,717	59,589
Solde des états-majors de circonscription et de district	25,204	29,918	35,669	45,551	73,119	64,234	77,272	74,860	84,719	76,430
Troupe permanente—solde, vivres et approvisionnement	362,937	396,051	512,107	642,761	1,518,767	1,120,445	1,826,258	1,787,851	1,758,005	1,845,386
Impressions et papeterie	13,558	11,741	18,505	24,541	25,805	26,306	50,430	43,704	39,999	60,003
Collège militaire royal	81,912	75,006	90,387	86,477	86,243	68,898	92,145	108,496	95,934	127,036
Appointements et salaires d'employés civils	93,956	94,994	64,682	64,984	72,003	67,063	98,979	95,703	79,822	153,018
Ecoles d'instruction—Solde de la milice active présente	24,905	17,071	28,159	42,552	42,593	27,913	40,127	32,183	50,967	80,007
Levé topographique	4,021	3,779	7,167	11,246	15,518	17,760	23,716	28,414	23,140	26,260
Transport et fret	39,308	39,091	54,855	54,783	84,856	54,965	109,980	112,313	101,634	124,281
Matériel de guerre	99,079	89,319	62,194	74,707	174,980	124,912	554,200	231,998	342,406	334,548
Contributions aux ouvrages défensifs d'Esquimalt	119,058	111,943	109,987	109,987	179,256	.....	.....	.....	.....	.....
Garnison provisoire d'Halifax	254,962	131,256	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Contingents envoyés au couronnement	29,973	62,630	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers petits crédits	8,820	2,778	24,386	9,250	.....	.....	7,000	350	600	6,318
La dépense faite sous les six rubriques suivantes a été imputée au compte du capital jusqu'à 1909-10 inclusivement, mais au *Revenu* en 1910-11 :—										
Matériel d'artillerie, tentes, fourgons et équipement en général, sauf habillement, sellerie et harnachement	143,995	213,350	513,078	396,732	398,020	428,339	703,750	612,997	323,281	.....
Sellerie et harnachement	80,741	73,151	172,534	212,688	54,418	44,404	92,570	110,984	47,427	.....
Habillement—Assortiment de réserve	.....	.....	235,214	284,478	271,733	22,813	57,098	77,858	204,770	.....

Fusils Ross, pièces de rechange, baïonnettes, fourreaux, caisses d'armes et inspection	.....	62,972	163,916	240,301	367,306	300,388	214,143	317,478	661,123	.....
Arsenal fédéral, pour munitions de réserve	.....	11,692	75,000	75,000	75,000	56,790	75,000	.....	.....	.....
Terrains et établissement de nouveaux champs de tir	74,961	67,058	140,168	90,725	133,399	122,549	155,344	126,030	63,369	.....
Totaux : matériel d'artillerie, équipement, etc.	299,697	428,223	1,299,910	1,299,964	1,299,876	975,283	1,297,905	1,245,347	1,299,970	1,512,905
Dépense totale de la milice	2,612,264	2,503,639	3,544,589	3,945,141	5,593,518	4,320,967	6,795,678	6,484,806	5,921,314	7,049,111
Aide à l'autorité civile (fixée par la loi et exigible des municipalités)	4,480	18,850	7,352	5,965	492	2,020	410	.....	58,613	13,688
Casernes de Toronto—Compte spécial	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	63,026
Pensions—Rébellion de 1837-8	600	360	320	280	160	160	160	120	80	80
Pensions—Invasions féniennes	2,261	2,268	2,373	2,337	955	1,851	1,935	1,598	1,937	1,710
Pensions—Soulèvement dans le Nord-Ouest et généralités	18,317	18,188	17,916	16,420	16,202	16,073	16,283	12,733	16,760	17,628
Pensions—Loi des pensions, 1901	.....	.....	8,304	7,101	9,423	9,664	19,981	26,873	27,003	38,483
Pensions totales	21,178	20,816	28,913	26,138	26,740	27,748	38,359	41,234	45,780	57,901
Gouvernement civil—Appointements	51,647	53,078	48,575	52,512	58,433	45,668	63,104	101,039	126,726	130,732
Gouvernement civil—Dépenses imprévues	7,867	12,696	10,017	9,946	12,026	8,654	11,994	13,884	13,500	10,086
Gouvernement civil, total	59,514	65,774	58,592	62,458	70,459	54,322	75,098	114,923	140,226	140,818
Recettes.										
Milice	18,457	17,836	19,894	20,695	32,195	16,618	39,809	29,791	31,783	44,259
Revenu casuel	1,821	483	595	19,988	24,641	691	1,174	130	2,742	1,390
Collège militaire royal	23,230	23,956	23,323	25,472	23,067	24,368	23,209	28,019	29,154	31,650
Loi des pensions, 1901	5,965	6,244	8,297	11,308	14,220	13,237	19,596	21,196	21,742	23,347
Recettes totales	49,473	48,519	52,109	77,463	94,123	54,914	83,788	77,136	85,421	100,646

DEPENSE POUR OFFICIERS ET HOMMES DE LA MILICE ACTIVE, QUI ONT FREQUENTE DES ECOLES D'INSTRUCTION EN 1910-11.

(Les nombres d'hommes instruits ne comprennent pas ceux qui ont fréquenté des écoles sans frais pour le trésor.)

Ecole.		Instruits.					Coût.
Corps.	Endroit.	Officiers.	S.-officiers et hommes.	Maîtres d'écoles.	Sœurs hospitalières.	Totaux.	
Cavalerie	St-Jean, P.Q.	50	42	—	—	92	$ 2,256 42
"	Toronto	91	17	—	—	108	3,702 46
Artillerie	Kingston	32	32	—	—	64	3,976 57
"	Québec	3	9	—	—	12	924 50
"	Halifax	3	—	—	—	3	112 06
"	Esquimalt	12	—	—	—	12	293 00
Infanterie	London	50	44	45	—	139	7,514 96
"	Toronto	92	45	54	—	191	9,479 91
"	Frédéricton	15	13	50	—	78	5,548 81
"	Halifax	23	25	71	—	119	7,789 75
"	Québec	144	7	—	—	151	19,294 09
"	Winnipeg	68	95	—	—	163	6,746 57
"	Calgary	—	—	17	—	17	324 00
Intendance militaire	Kingston	—	1	—	—	1	2 00
" "	Québec	1	1	—	—	2	126 90
Personnel du serv. de santé.	Québec	5	—	—	—	5	178 00
" "	Halifax	1	9	—	5	15	757 68
" "	Winnipeg	2	6	—	—	8	90 50
Télégraphie optique	Toronto	—	—	—	—	—	—
" "	Kingston	4	4	—	—	8	624 10
" "	Halifax	4	3	—	—	7	254 75
" "	Calgary	1	3	—	—	4	150 25
Ecole de tir (a)	Rockliffe	4	2	—	—	6	504 00
" (a)	Toronto	15	41	2	—	58	5,439 25
		30	15	16	—	61	4,085 65
	Circ. de l'ouest d'Ont.	650	414	255	5	1,324	$80,176 18
Frais de subsistance et de voyage, etc., d'officiers et de sous-officiers instructeurs à des écoles provisoires, etc.	" l'est d'Ont.						953 15
	" Québec						730 50
	Circ. des Prov. mar.						2,263 63
	10e district mil						2,107 35
	11e district mil						605 10
	13e district mil						100 50
							70 00
							$87,006 41
Ajouter dépense pour écoles 1909-10 payée à même les fonds de 1910-11							127 84
							87,134 25
Déduire dépense pour écoles 1910-11 payée à même les fonds de 1911-12							7,126 83
Dépense nette							$80,007 42

(a) Ecole de tir comprend coût du personnel et de détachements de la troupe permanente.

MAJOR GENERAL SIR PERCY LAKE, C.C.M.G., C.B.

123. Avant de clore, le Conseil de la Milice désire consigner la perte très sensible qu'il a subie à la suite du départ pour l'Angleterre du major général sir Percy Lake, C.C.M.G., C.B., à l'expiration de son temps de service, en qualité d'inspecteur général des troupes canadiennes et de conseiller militaire suprême du gouvernement canadien. Il désire, de plus, consigner sa haute appréciation des services excellents, empressés et généreux qu'il a accomplis dans les intérêts de la milice canadienne.

124. Le service militaire du major général Lake en Canada remonte à 1893, alors qu'il occupait le grade de major et fut nommé quartier-maître général sous les ordres du major général (maintenant sir Ivor) Herbert. Il a rempli cet emploi avec discernement durant les cinq années de son service. En 1904, le War Office emprunta ses services pour une période de six mois dans le but d'aider à l'organisation du Conseil de la Milice. On porta cette période à quatre ans, avec le grade de chef d'état-major général, de manière à lui permettre de surveiller, non seulement la préparation des détails du nouveau système, mais aussi le remaniement du système de commandement et d'administration de la milice en général, y compris l'étude des nombreuses questions importantes concernant l'organisation, l'effectif et l'instruction de la milice, à la suite de l'entière responsabilité assumée par le Canada pour la défense de la base navale à Halifax et Esquimalt. Dans l'étude de toutes ces questions d'une importance aussi vitale, en ce qui concerne la prospérité future de la milice canadienne, les précieuses connaissances que possède le major général Lake des conditions militaires qui règnent au Canada ont été d'un bienfait inappréciable, plus particulièrement parce qu'il a en tous temps mérité la confiance de la milice sans distinction de grades.

125. En 1908, à l'expiration de son temps de service, en qualité de chef d'état-major général, son temps de service fut encore prolongé pour une période de deux ans, et il fut nommé inspecteur général et conseiller militaire suprême.

APPENDICES.

126. Sont annexés les rapports suivants:—

Rapport du directeur général des services de santé pour l'exercice 1910-11. Appendice A.

Rapport du commandant du collège militaire royal, 1911. Appendice B.

Rapport de la commission d'inspection, collège militaire royal, 1911. Appendice C.

Rapport du directeur de l'arsenal fédéral, pour l'exercice 1910-11. Appendice D.

Rapport provisoire du Conseil de la Milice sur la période d'instruction annuelle pour la saison de 1910, avec le rapport de l'inspecteur général. Appendice E.

E. F. JARVIS,

Secrétaire du Conseil de la Milice.

APPENDICES

APPENDICE "A".

OTTAWA, 31 mars 1912.

Le directeur général du service de santé,

A l'adjudant général de la milice canadienne.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport sur le service de santé pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

ADMINISTRATION ET ORGANISATION.

1. L'on a commencé à se rendre compte, non seulement parmi les officiers du service de santé, mais aussi chez les officiers des autres corps militaires, du vrai rôle que remplit dans une armée en campagne le service de santé.

2. Bien que la tâche première de ce service consiste à soigner les blessés et les malades, il lui échoit d'autres charges d'une nature très importante. Il doit voir à ce que la santé règne dans l'armée, et que celle-ci soit exempte d'un encombrement de malades et de blessés.

3. Ceci exige de l'entraînement chez le personnel du service militaire en matière d'hygiène, et dans les questions d'administration de même qu'en ce qui concerne les principes de la stratégie et de la tactique.

4. Ce système d'instruction fut poursuivi durant le cours de l'année avec beaucoup de succès. L'on a toujours tenu en vue l'idée de la mobilisation, et les troupes ont été saisies de l'importance de compter l'instruction au camp plutôt comme moyen d'atteindre l'efficacité que comme but.

5. L'on a cependant constaté qu'il n'était pas facile de mettre à contribution la coopération de ceux des officiers qui ne sont pas médecins à moins que leur profession ne comporte une instruction supérieure. Il leur est difficile de réaliser qu'il y ait dans le service de santé d'autres charges que celle d'administrer des médicaments. L'image du bon vieux médecin de famille régimentaire disparaît difficilement.

HYGIÈNE.

L'on a établi à Ottawa un laboratoire central d'hygiène pour la milice, sous l'habile direction du major Lorne Drum, M.D., D.P.H., où peuvent être effectués maintenant toutes les expériences bactériologiques et chimiques. Durant la terrible épidémie de fièvre entérique qui sévit à Ottawa cet hiver, les autorités municipales eurent recours au laboratoire pour les analyses de l'eau. Un autre officier du service de santé de la milice permanente, le major H. M. Jacques, est actuellement à l'Université McGill dans le but d'obtenir un diplôme relatif à l'hygiène publique, et s'il réussit, il prêtera ses services à la demande de cette université, à titre de professeur adjoint d'hygiène durant la saison prochaine.

CONVENTION.

7. Le lieutenant-colonel G. S. Rennie, du service de santé de l'armée, fut présent à la réunion des médecins militaires des Etats-Unis, tenue à Richmond, en septembre.

8. Le major Lorne Drum, du service de santé de la troupe permanente, fut délégué à l'assemblée annuelle de l'Association d'hygiène publique à Milwaukee, et a fait un rapport des plus utiles.

9. L'assemblée annuelle de l'Association des officiers de santé de la milice eut lieu à Ottawa en février. Cette assemblée fut un succès, en ce qu'elle contribua à réunir les officiers médecins ensemble pour délibérer sur les intérêts du service de santé.

DÉPÔTS DE MÉDICAMENTS.

10. Il s'est fait un travail considérable dans l'organisation de cette branche durant l'année. Le siège des dépôts de médicaments à Ottawa est maintenant aménagé de façon à combler toute demande. L'on espère l'an prochain pouvoir être muni de l'assortiment de médicaments de campagne suffisant pour suffire aux six divisions militaires.

BÂTIMENTS MILITAIRES.

11. Je regrette de ne pouvoir faire un rapport plus favorable sur l'état des édifices militaires. J'ai maintenant visité toutes les casernes du Canada, et, sauf celles d'une période plus récente, à Winnipeg, à London et à Halifax, les autres ne sont pas saines et dans plusieurs cas en très mauvais état.

PERSONNEL, SERVICE DE SANTÉ MILITAIRE.

12. Il faut nécessairement mentionner de nouveau l'insuffisance absolue du corps permanent du service de santé. Pour rendre possible l'accomplissement des multiples charges de ce service, il faudrait qu'il fût augmenté de 100 pour 100. Ceci permettrait de distribuer aux différents camps d'instruction un personnel effectif sans entraver la routine des hôpitaux militaires, ce qui permettrait en outre aux sous-officiers en charge de suivre un cours spécial, afin d'être en état d'entrer en fonctions comme instructeurs aux diverses unités du service de santé de campagne. Cela soulagerait ces unités du fardeau des détails de routine, et cela donnerait plus de temps aux officiers et aux soldats d'acquérir les connaissances inhérentes à l'instruction de campagne.

13. L'on devrait nommer des sœurs infirmières dans chaque hôpital militaire, afin d'y assurer un service efficace et aider aux officiers de santé à instruire les sous-officiers et les soldats dans l'art de soigner.

14. Ceux de la marine canadienne qui sont malades sont traités aux hôpitaux militaires. Ceci constitue un surcroît de travail pour le personnel permanent du service de santé, car il n'y a pas de disponibilité de la part du service des sœurs.

INSTRUCTION.

15. L'instruction physique chez les hommes de troupe continue à progresser. Cette partie de l'instruction militaire tend rapidement à devenir du ressort de l'officier de santé.

16. A Halifax on a adopté le système suédois, et l'officier de santé en charge du gymnase (le lieutenant G. Lawson, du service de santé permanent) déclare " qu'à la clôture du cours l'aspect général des hommes s'était sensiblement amélioré—ils sont mieux disciplinés, ils ont meilleur port, ils sont plus habiles, plus actifs et plus alertes ". Je crois que les exercices s'adaptent admirablement pour produire le résultat demandé.

SANTÉ DES HOMMES.

17. La santé des hommes de la troupe permanente s'améliore toujours et l'on constatera une diminution sensible dans le nombre des malades durant la période

qui a été passée en revue. Bien que cette diminution doive atteindre une limite, l'on s'attend à ce que, après avoir amélioré l'état hygiénique des casernes, encouragé les exercices au grand air, et instruit davantage les soldats sur l'hygiène du corps, on réussira à enrayer toute maladie. L'on doit en outre tenir compte que les chiffres ci-dessous comprennent aussi ceux de la milice active qui ont été envoyés aux hôpitaux militaires à la clôture des camps.

18. Afin d'établir une comparaison, le tableau n° 2 donne les chiffres pour les cinq dernières années, ce qui permet en même temps d'insister sur le fait qu'il en résulte de l'amélioration en même temps que de l'économie pour l'Etat.

19. Les maladies spécifiées au tableau 1 prêtent aux commentaires. Aucune épidémie sérieuse n'a sévit. Les entrées pour maladies infectieuses comprennent six cas de fièvre entérique contre treize pour l'année précédente; sont compris aussi 288 cas sporadiques d'influenza très peu maligne. Les entrées pour maladies vénériennes, soit 154 cas, n'indiquent aucune diminution auprès de l'an dernier, et dont le plus grand nombre est concentré surtout aux garnisons de Halifax et de Québec. La tuberculose donne une diminution de 15 qu'elle a été pendant la période de 1909-10 à 4 entrées pour la période comprise dans le présent rapport. L'alcoolisme a fourni 31 entrées—exactement la moitié du nombre de ceux qui furent traités durant la période précédente.

TABLEAU 1.—Etat indiquant le nombre d'entrées, de décès, de congés à cause du défaut de santé parmi les hommes de la troupe permanente durant l'exercice clos le 31 mars 1911.

Nature de la maladie.	Admis à l'hôpital.	Décédés.	Invalides renvoyés du service.
Maladies contagieuses	502	1	3
" en général	25	1	—
Intoxications	36	—	—
Cas morbides relatifs à diverses parties	27	—	—
Maladies du système nerveux	48	1	2
" de la vue	28	—	1
" du nez	9	—	—
" de l'oreille	13	—	—
" du système circulatoire	17	—	2
" " respiratoire	85	1	2
" " digestif	315	1	—
" " lympathique	13	—	—
" " urinaire	7	—	—
" " génératif	65	—	—
" des organes de locomotion	61	—	—
" du tissu connectif	31	—	—
" de la peau	100	—	—
Plaies locales	336	2	—
Tumeurs	1	—	—
Poisons	1	—	—
Parasites	3	—	—
Total	1,723	7	10
Pas encore diagnostiqués	8	—	—
Grand total	1,731	7	10

En outre des cas ci-dessus, l'on traita 215 officiers et 425 femmes et enfants pour diverses indispositions.

TABLEAU 2.—Indiquant le nombre des opérations faites dans les hôpitaux militaires.

Opération.	Total.
Tumeurs—	
Enlèvement de kyste	1
Abcès—	
Opération pour abcès aigu	10
Corps étrangers—	
Extraction de balles	1
Veines—	
Opérations pour varice	3
Os—	
Pour fractures récentes	2
Jointures—	
Pied bot	2
Orteil marteau	2
Bouche—	
Enlèvement d'amygdales	1
Abdomen—	
Appendicite	6
Hernie	1
Rectum et anus—	
Fistule à l'anus	2
Hémorroïdes	3
Organes génitaux mâles—	
Circoncision	2
Varicocèle	4
Castration	1
Totaux	41

TABLEAU 3.—Etat indiquant la proportion des cas de maladie par 1,000 de l'effectif de la troupe et la proportion moyenne pour 6 ans.

Effectif moyen, 3,003.

Proportion moyenne des cas de maladie, pour 6 ans (1906-1911), 692·55.

Année.	Cas de maladie.
1906	769·09
1907	709·90
1908	777·07
1909	689·34
1910	639·50
1911	576·42

TABLEAU 4.—Indiquant les résultats de la vaccination, et de la vaccination renouvelé, par circonscription et par district.

Station.	Nombre de vaccinés.	Résultats.	
		Parfait.	Immunité.
Circonscription de l'Ontario-Ouest	47	22	25
" " -Est	88	46	42
" de Québec	239	143	96
" des Provinces maritimes	282	181	101
District militaire n° 10	96	96	--
" 11	143	40	103
Totaux	895	528	367

J'ai l'honneur de demeurer, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

G. C. JONES, *colonel*,
Directeur général du service de santé

APPENDICE "B".

KINGSTON, 24 juin 1911.

Le Commandant du Collège militaire royal,
Au secrétaire du Conseil de la Milice, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant relatif au Collège militaire royal pour l'exercice 1910-1911.

2. Les changements ci-dessous ont été effectués parmi le personnel du collège durant l'année passée.

PERSONNEL.

3. Le capitaine Russel-Brown, des ingénieurs royaux, a été remplacé par le major Wolfe, des ingénieurs royaux, en qualité de professeur d'arpentage, le major comte de Bury, de la garnison d'artillerie royale, par le major Shedwick, de l'artillerie royale de campagne, professeur de tactique, d'histoire militaire et d'artillerie.

4. Il m'est pénible de déclarer que nous allons perdre les services du capitaine Kaulbach au commencement du terme prochain. Le poste d'adjudant tient toujours l'officier en service et exige plus de tact que la moyenne des grades. Le capitaine Kaulbach accomplissait aussi un travail excellent en qualité d'instructeur de tir. J'ai trouvé que le capitaine était un officier des plus précieux, et tout ce que je demande c'est que son successeur soit digne de lui.

5. Je regrette aussi d'ajouter qu'à la fin du présent terme nous serons privés des services du capitaine Blair et du lieutenant Dawson, qui auront fait cinq ans de service en qualité d'instructeurs adjoints. Je saisis l'occasion actuelle pour les remercier et reconnaître publiquement le travail excellent qu'ils ont accompli au collège.

6. Je regrette de dire que le lieutenant Hennessy, qui était au collège depuis à peu près sa fondation, nous a quitté en février dernier.

7. Dans le personnel subalterne nous perdons le sergent-major instructeur de gymnastique Keith. Les exercices d'infanterie et de gymnastique constituent une partie importante de l'instruction, et c'est avec plaisir que j'exprime mon entière satisfaction sur le travail fait par le sergent-major Keith pendant qu'il fut avec nous.

MANÈGE MILITAIRE.

8. Le manège militaire est enfin en opération. Le collège possède maintenant une équipe de 20 chevaux, et le personnel nécessaire nous a été fourni par les dragons royaux canadiens, qui nous ont également procuré les services de notre instructeur d'équitation, le major (W. O.) Rhoades.

9. En outre des fonctions de professeur de tactique et d'artillerie, on a chargé le major Sedgwick de la surveillance de l'établissement d'équitation. Ainsi que l'on s'y attendait, il y a un progrès manifeste dans l'équitation chez la classe finissante, mais ce n'est que dans deux ans que l'on pourra en apprécier la pleine valeur, époque à partir de laquelle chaque classe aura reçu, dans l'équitation, l'instruction durant les trois années.

10. L'on peut maintenant instruire le cadet sur la conduite des étables dans tous ses détails, ce qui est très nécessaire et très important.

11. Nous espérons que nous aurons sous peu une école d'équitation abritée, car actuellement on perd un temps précieux durant les mois d'hiver, parce qu'il est impossible de continuer au manège le cours régulier d'instruction, que ne peut nullement remplacer la promenade le long des routes, sur la glace et sur la commune.

SITUATION NUMÉRIQUE.

12. A la réouverture des cours, en septembre dernier, le nombre des cadets était de 112. Pendant l'année un cadet se retira pour cause de santé et un autre s'en alla à la demande de ses parents.

13. Il y a actuellement 33 cadets dans la classe supérieure. Le nombre des concurrents pour l'entrée du terme prochain est d'environ 90. Sur ce nombre 50 ont été déclarés compétents, mais malheureusement nous ne pouvions pas les admettre tous à cause du manque d'espace. Logés deux par chambre, il y a actuellement 76 cadets.

DISCIPLINE.

14. Je dois dire avec plaisir que la conduite et la discipline ont, en somme, été bonnes.

EXAMENS.

15. Le résultat des examens est très satisfaisant. Dans la classe inférieure, il y a quelques cadets qui devront reprendre le cours de l'année.

16. Je suis heureux d'ajouter que le cours d'état-major de l'an dernier a eu de très bons résultats. L'un des candidats, le major Elmsley, des dragons royaux canadiens, qui suivit les cours du colonel Wood et du major Robertson, sortit en tête des candidats des possessions d'outre-mer aux examens du cours d'état-major impérial.

TIR.

17. Nous nous sommes grandement améliorés au tir durant l'année. Un champ de tir en miniature fut inauguré au commencement de l'hiver, au-dessous du gymnase, ce qui nous permit de poursuivre les pratiques durant l'hiver. Les résultats furent satisfaisants. Cette année nous sommes arrivés en 3e place dans le concours pour tout le Canada du *"Dailp Empire Day"*. Il faut féliciter grandement le capitaine Kaulbach, à qui l'on a confié la charge du tir au commencement de cette année.

18. Le tir au revolver s'est beaucoup amélioré. Nous n'avons pas défait Sandhurst cette année, mais nous avons obtenu une moyenne de 62, contre une moyenne de 48 l'an dernier. Nous espérons nous améliorer l'an prochain au point de passer en première place.

JEUX.

19. En fait de sport l'année a été très bonne. Nous détenons actuellement le championnat intermédiaire de l'Union intercollégiale de rugby, et nous avons gagné toutes les parties de cricket jouées durant notre semaine de tournée finissant samedi dernier.

20. Je regrette de dire que bien que des fonds aient été votés depuis deux années consécutives pour être affectés à notre salle d'exercice, l'on en a pas encore commencé la construction. Nous l'utiliserons doublement en la transformant en patinoir. Nous éprouverons des difficultés en ce qui regarde le hockey tant que nous n'aurons pas d'abri. Nous espérons être à l'abri l'hiver prochain.

ACCOMMODATION.

21. Je suis heureux de pouvoir dire qu'au commencement de cette année le gouvernement a décidé d'améliorer nos dortoirs, de même que de faire les réparations

nécessaires aux quais qui longent le bord du lac. Nous espérons voir commencer les travaux de jour en jour.

SERVICE MILITAIRE.

22. Le nombre des cadets qui sont entrés cette année dans le service impérial et dans la troupe permanente est très considérable. Les demandes pour obtention de commissions dans la milice active, pour le restant du cours des gradués, ont déjà été envoyées. Il est recommandé que des commissions soient décernées aux messieurs suivants:—

COMMISSIONS.

Gentilhomme cadet	A. B. Van Straubenze	Artillerie royale de campagne.
" "	C. G. G. Mackenzie	Artillerie royale de campagne ou infanterie impériale.
" "	H. A. J. de Lotbinière	Génie royal.
" "	T. M. Graves	Infanterie impériale.
" "	C. M. Horsey	" "
" "	J. L. McLennan	Service du corps d'armée.
" "	H. E. Silver	Armée de l'Inde.
" "	F. H. M. Codville	Dragons royaux canadiens.
" "	R. L. Fortt	Artillerie royale canadienne.
" "	H. W. Macpherson	" "
" "	A. G. Lawson	Génie royal canadien.
" "	K. Stewart	" "
" "	T. H. Henshaw	" "

DIPLÔMES.

Ont été diplômés:—

Avec distinction.

Gentilhomme cadet L. A. Wilmot.
" " H. A. de Lotbinière.
" " J. V. Young.
" " D. M. Goldie.
" " J. T. Lewis.
" " W. L. L. Gordon.
" " R. W. Powell.

Diplômes.

Gentilhomme cadet A. G. Lawson.
" " H. L. St. A. Smith.
" " C. W. G. Gibson.
" " H. S. Winderler.
" " F. H. M. Codville.
" " H. E. Silver.
" " J. H. Symons.
" " K. Stewart.
" " D. S. Fisher.
" " T. H. Henshaw.
" " J. F. J. Blanchard.
" " R. L. Fortt.
" " T. M. Graves.
" " J. C. Stewart.
" " C. G. Mortimer.
" " A. B. Van Straubenzie.

DIPLÔMES—*Fin.*

Gentilhomme cadet W. I. S. Hendrie.
" " J. A. Dansereau.
" " E. F. Arnoldi.
" " J. O'Reilly.
" " H. W. Macpherson.
" " J. S. Wright.
" " C. G. G. Mackenzie.
" " J. L. McLennan.
" " C. M. Horsey.

PRIX.

Epée d'honneur pour bonne conduite et discipline, décernée au sergent-major de bataillon W. L. L. Gordon.

Médailles offertes par Son Excellence le Gouverneur général:

1re classe, sergent L. A. Wilmot, médaille en or.
2me classe, sergent-major de compagnie H. A. J. de Lotbinière, médaille en argent.
3me classe, sergent-major de compagnie J. V. Young, médaille en bronze.

Prix de classes:
1re classe, sergent L. A. Wilmot.
2me classe, cadet W. H. E. Schmalz.
3me classe, cadet W. B. McTaggart.

Sujets militaires:
1re classe, sergent L. A. Wilmot.

Génie militaire:
1re classe, sergent-major de compagnie H. A. de Lotbinière.

Tactique et reconnaissances:
1re classe, sergent L. A. Wilmot.

Artillerie:
1re classe, sergent-major de compagnie J. V. Young.

Manœuvres, exercices et travail pratique:
1re classe, sergent-major de compagnie C. W. G. Gibson.

Histoire militaire:
Cadet W. M. Miller.

Administration militaire et droit militaire:
2me classe, H. St. G. Bond.

Tracement de croquis et connaissance des cartes:
2me classe, cadet W. H. E. Schmalz.

Levé de plans:
1re classe, sergent-major de compagnie J. V. Young.

Physique:
1re classe, sergent L. A. Wilmot.

Chimie:
1re classe, sergent L. A. Wilmot.

Génie civil:
1re classe, sergent L. A. Wilmot:

Mathématiques et mécanique:
2me classe, cadet W. M. Miller.

Dessin géométral et du génie:
2me classe, cadet W. H. E. Schmalz.

Francais:

3me classe, cadet H. E. J. Vautelet.

3me classe, cadet G. L. McCuaig.

Anglais:

2me classe, lieut. caporal S. F. C. Sweeney.

Meilleure composition écrite durant l'année sur un sujet donné:

1re classe, sergent-major de compagnie H. A. J. de Lotbinière.

Médailles offertes par l'Alliance Française de Paris pour le plus grand nombre de points pendant le cours:—

1re classe, sergent-major de compagnie H. A. J. de Lotbinière.

2me classe, sergent C. G. Mortimer.

Coupes offertes par le gouvernement d'Ontario (meilleur tireur dans chaque classe):

1re classe, sergent-major de compagnie C. W. G. Gibson.

2me classe, cadet R. K. Robertson.

3me classe, cadet R. S. P. MacIvor.

Coupes offertes par le gouvernement de Québec (championnat de tir):—

1re classe, cadet R. S. P. MacIvor.

2me classe, sergent-major de compagnie H. A. J. de Lotbinière.

3me classe, caporal breveté L. F. Sweeny.

Artillerie, coupe gagnée par le sergent-major de compagnie J. V. Young.

Tir au fusil, écusson gagné par la compagnie "B", sergent-major de compagnie C. W. G. Gibson.

Tir au pistolet, écusson gagné par le cadet J. A. Turner.

Equitation, coupe gagnée par le cadet A. B. Irving.

Gymnastique, coupe gagnée par la compagnie "B", sergent-major de compagnie C. W. G. Gibson.

Bol offert par lord Dundonald, gagné par le sergent-major de compagnie J. V. Young, de la compagnie "B".

Montage de tentes, coupe gagnée par le sergent-major de compagnie D. M. Goldie.

Saut, coupe gagnée par le sergent-major bombardier W. L. L. Gordon.

Tennis, vainqueur, cadet B. A. Rhodes.

Jeux athlétiques, vainqueur, F. F. Arnoldi.

Pugilat, novices, poids léger, 1911, vainqueur, cadet C. R. Goodwin.

" novices, poids lourd, 1911, vainqueur, cadet J. Galt.

" poids très léger, 1911, vainqueur, cadet C. A. Turner.

" poids léger, 1911, vainqueur, caporal F. H. M. Codville.

" poids lourd, 1911, vainqueur, sergent-major J. V. Young.

" poids moyen, 1911, vainqueur, cadet R. W. Powell.

" poids lourd, 1911, vainqueur, caporal F. F. Arnoldi.

Combat à la baïonnette, 1911, vainqueur, sergent-major de compagnie J. V. Young.

Paume:

1er. Cadet R. W. Powell.

2me. Cadet J. Galt.

Je demeure, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. H. V. CROWE, *lieut.-colonel, état-major général,*
Commandant du Collège militaire royal.

APPENDICE "C".

RAPPORT DE LA COMMISSION D'INSPECTION DU COLLEGE MILITAIRE ROYAL, 1911.

OTTAWA, 7 juillet 1911.

Le Secrétaire du
Conseil de la Milice.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli le rapport de la Commission d'inspection du Collège militaire royal, qui a siégé en mai dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

R. W. RUTHERFORD, *colonel,*
Président de la Commision d'inspection.

RAPPORT.

La Commission s'est réunie au Collège militaire royal, à Kingston, Ontario, à 9.30 heures de l'avant-midi, le 25 mai 1911.

Etaient présents:

Président.—Le colonel R. W. Rutherford, maître général de l'artillerie, présida en l'absence du colonel S. Hughes, député, officier préposé au service des renseignements relatifs aux chemins de fer.

Membres.—Lieutenant-colonel H. S. Greenwood, R.O., major A. H. Macdonell, O.S.D., A.G.A., 1re division, révérend C. P. Choquette, M.A., supérieur du collège de Saint-Hyacinthe, Qué.

Secrétaire.—Lieutenant-colonel J. S. Dunbar, adjudant général adjoint, au chef-lieu d'état-major.

La Commission, après avoir étudié les divers départements de l'institution et fait l'inspection des différents édifices et terrains, soumet le rapport suivant:—

PERSONNEL ENSEIGNANT.

1. Le major A. J. Wolff, R.E., a remplacé le capitaine Russell-Brown en qualité de professeur d'arpentage. Le major comte de Bury a été remplacé par le major F. R. Sedgwick, en qualité de professeur de tactique, d'histoire militaire et d'artillerie.

2. Le capitaine Kaulbach, adjudant d'état-major, a pris charge de l'instruction du tir, et les résultats furent très satisfaisants.

3. Le quartier-maître, le lieutenant honoraire Hennessy, après trente ans de service, quitta le personnel enseignant, et prit sa retraite le 20 février 1911. Il a gagné le respect des commandants qui se sont succédés et sous les ordres desquels il fit son devoir, par la manière consciencieuse dont il accomplit les fonctions responsables de quartier-maître et de paie-maître.

4. Le personnel général d'état-major a eu beaucoup de besogne durant l'année passée. L'on a tenu sept cours de milice d'état-major au collège, soit directement ou par correspondance.

5. Le candidat au collège d'état-major qui a suivi le cours du Collège militaire royal est arrivé en tête des candidats des possessions d'outre-mer l'an dernier et fait maintenant partie du Collège d'état-major impérial. Les officiers commandants ont déjà désigné les candidats au prochain cours.

6. Le major Robertson a été récemment notifié de prendre charge des fonctions d'officier général d'état-major de la 5me division, et on devrait le remplacer le plus tôt possible.

7. Le lieutenant-colonel T. B. Wood dirigeait le cours militaire à l'Université McGill et le capitaine Williams celui du corps médical de l'armée permanente canadienne à Ottawa. En outre de la besogne susdite, les officiers de la force permanente qui se préparent à être promus ont suivi les cours par correspondance.

8. Le commandant ajoute que le capitaine A. F. C. Williams, de l'armée de l'Inde, qui fut mis à sa disposition, a rendu de précieux services.

PRÉSENCE.

9. La présence est la plus considérable qui s'est vue encore, 114 cadets se sont inscrits au commencement du terme.

10. Il y en eut un de renvoyé pour cause de santé, et un autre fut retiré par ses parents pour prendre un état dans le commerce.

EXAMENS D'ENTRÉE.

11. Quatre-vingt-treize candidats ont inscrit leurs noms pour les examens d'entrée qui eurent lieu au commencement de mai. Les seuls changements pour ces examens consistèrent en quelques modifications dans les points accordés pour les divers sujets, et l'introduction d'une matière intitulée "connaissances générales", sur laquelle les questions ont pour but d'éprouver l'intelligence en général et l'habileté à s'exprimer chez les candidats, de même que de traiter des choses d'intérêt commun et de la vie quotidienne, sujet que doit comporter l'éducation générale de ceux qui se présentent à l'examen.

12. Les sujets pour l'examen d'entrée et le nombre de points exigés pour chaque matière sont comme suit:—

Matières obligatoires.

	Points. Max.	Min.
Mathématiques.. .. ..(en entier)	3,000	1,200
(i) Arithmétique et mesurage..	750	250
(ii) Algèbre..	750	250
(iii) Trigonométrie..	750	250
(iv) Géométrie..	750	250

Pour être admis chaque candidat doit conserver 33 pour 100 sur chaque matière ci-dessus et 40 pour 100 sur le tout.

Anglais.. .. ..(en entier)	1,350	450
(i) Grammaire et composition..	750	250
(ii) Littérature..	300	100
(iii) Connaissances générales..	300	100
Géographie et histoire.. .. ..(en entier)	800	200
Français.. .. ..(en entier)	1,000	250
Chimie.. .. ..(en entier)	300	75
Grand total..	6,450	2,175

Pour être admis chaque candidat doit conserver au moins 33 pour 100 du montant global des points attribués aux matières ci-dessus.

Matières facultatives.

Latin.. .. ..en entier)	1,000	250
Dessin géométrique.. .. ..(en entier)	500	125
Dessin à main levée.. .. ..(en entier)	300	75

Toutes les matières obligatoires doivent être étudiées.

Les matières facultatives sont laissées au choix du candidat; les points sur ces dernières comptent dans le total global au concours pour admission, sauf toutefois que les points ainsi obtenus se montent à au moins 25 pour 100 des points attribués à la matière choisie.

PROGRAMME DES ÉTUDES AU COLLÈGE.

13. A la suggestion du bureau de direction de l'an dernier, l'on a fait quelques changements dans la répartition des heures attribuées aux diverses matières.

14. Durant l'année actuelle, l'on a ajouté l'enseignement de la tactique au programme de la classe des recrues; la 2me classe a étudié la campagne de Jackson dans la vallée de Shenandoah, et dans les trois classes l'on a consacré beaucoup de temps aux exercices de tactique au dehors. On a pu arriver à ces changements en modifiant les présences aux cours de langues, surtout au cours anglais. L'histoire militaire et la tactique, qui exigent par écrit des appréciations, narrations de batailles, etc., etc., comportent une instruction précieuse en anglais, et c'est pour cela que le commandant est d'avis qu'il est à propos de réduire quelque peu le nombre d'heures affectées à cette matière.

15. Le commandant a suggéré que les heures accordées à l'enseignement du génie militaire soient modifiées et qu'un cours intermittent sur les hautes études militaires ou sur le génie civil, soit inauguré pour les cadets de dernière année, selon celui qu'ils choisissent de suivre. Ces changements projetés doivent être étudiés très sérieusement, car non seulement ils sont très importants, mais ils ont trait à l'attitude prise par le ministère lorsque le collège fut en premier lieu fondé.

COURS D'ÉTUDES.

16. Les heures consacrées aux diverses matières durant les années passées étaient comme suit:—

Mathématiques..	699½	heures.
Dessin géométrique..	108	"
Génie militaire..	356½	"
Artillerie..	268	"
Tactique..	90¾	"
Histoire militaire..	19¼	"
Reconnaissance militaire..	100¾	"
Arpentage..	373¼	"
Génie civil..	415	"
Physique..	189	"
Chimie..	118	"
Anglais..	182	"
Français..	285½	"
Dessin..	10	"
Infanterie..	179	"
Tir..	136	"
Gymnastique..	287½	"

Equitation	441	"
Service des signaux	106	"
Ateliers	98	"
Ecurie	84	"

17. Le cours de conférences par les cadets inauguré l'an dernier a été continué et de nouveau a produit d'excellents résultats.

JEU DE GUERRE.

18. Le jeu de guerre s'est révélé très utile tant pour les instructions des cadets et des officiers au long cours.

ENRÔLEMENT DES ÉLÈVES DANS DES CORPS DE LA MILICE.

19. L'an dernier quatre cadets prirent des commissions dans la force permanente, et le reste de la classe finissante, sauf cinq qui entrèrent au service impérial, s'enrôlèrent dans la milice de réserve. La Commission recommande de nouveau que les finissants soient enrôlés avec les unités permanentes avant de faire le service dans un camp d'instruction avec les corps de milice de réserve, afin d'acquérir une connaissance complète de leurs devoirs, en qualité d'officiers, dans l'économie interne, la discipline, etc., etc., d'un régiment ou d'une batterie.

20. Les cadets furent présents aux exercices des bouches à feu, au cours de construction des ponts, firent de l'arpentage, etc., etc.; ils avaient très bonne mine à la besogne et produisaient un excellent effet.

PHYSIQUE DES ÉLÈVES.

21. Le tableau suivant indique l'augmentation moyenne des mesures physiques des élèves:—

	Hauteur.	Pesanteur.	Poitrine.	Bras.
3me classe	5/17"	6/17 liv.	1/2"	1 1/4"
2me classe	1/2"	14 3/4 "	1 1/2"	2/3"
1re classe	1 3/19"	14 "	2 1/4"	1 1/4"

Moyenne de l'âge des cadets, Collège militaire royal, juin 1911.

3me classe	18 ans 8 mois.
2me classe	19 " 11 "
1re classe	20 " 6 "

ÉQUITATION.

22. Seize cadets de la classe supérieure suivirent le cours d'équitation dans ses diverses phases, et ils s'en acquittèrent tous très bien. Il y a maintenant vingt chevaux dans les nouvelles écuries, où l'on peut en loger vingt-deux. Vu le nombre d'élèves dans cette classe, et la possibilité de voir quelques-uns des chevaux invalidés par la maladie de temps à autre, la Commission recommande l'acquisition de deux montures additionnelles.

23. Le personnel de l'établissement est parmi les dragons royaux canadiens, et les arrangements ont été jusqu'ici très satisfaisants. Les écuries ainsi que les quartiers des hommes d'écurie ont été trouvés propres et en très bon ordre. Toutes les classes, au commencement du terme, ont assisté à l'instruction sur la régie des écuries et sur le soin à donner aux chevaux, et les recrues ont continué durant tout l'hiver à mettre en pratique l'instruction reçue. Pour donner une leçon complète, il faut s'y prendre à deux reprises, à cause du grand nombre des élèves et du petit

nombre des montures. Durant tout l'hiver, la classe supérieure faisait huit heures, et la deuxième classe quatre heures, d'équitation par semaine. Depuis quelque temps les recrues recevaient aussi quatre heures d'instruction par semaine. La seconde classe reçoit encore quatre heures et la classe supérieure six heures d'instruction obligatoire, ainsi que des heures facultatives; les présences étaient nombreuses.

24. La commission recommande fortement la construction, d'ici à peu de temps, d'un manège recouvert. Il n'y a actuellement qu'un pauvre manège en plein air, que l'on n'a pu utiliser que 63 fois sur 144 leçons données durant l'année. Pendant tous les mois d'hiver, c'est-à-dire durant la plus grande partie de l'année scolaire, l'équitation au dehors sur le terrain gelé ou sur la glace comporte une foule de désavantages qu'il est inutile de signaler. En conséquence, le cours d'équitation est notamment retardé et le résultat sera toujours médiocre jusqu'à la construction d'une école d'équitation.

DISCIPLINE.

25. Le commandant fait rapport que la conduite des cadets a été excellente et qu'il n'a aucun cas d'insubordination d'une nature grave à signaler. Il semble y avoir entre les trois classes autant d'entente et d'harmonie qu'il soit possible de le désirer.

VIVRES.

26. La conduite de l'alimentation expédiée par le personnel permanent de l'intendance militaire continue à être très satisfaisante. Le dîner des cadets, le jour de la visite de la Commission, fut goûté, et en somme toruvé excellent, bonne cuisine et bon service. Le service de la distribution de la glace est aussi fait par ce corps d'une façon très satisfaisante.

HABILLEMENT.

27. A l'exception de la petite tenue en serge bleue pour fins d'exercices, l'habillement fourni aux cadets donne satisfaction.

On est à étudier le port du khaki.

28. L'on est très satisfait des chapeaux de feutre distribués aux cadets pour aller à l'arpentage.

29. L'on s'est enquis des griefs formulés l'an dernier au sujet des chaussures, et l'on constata que les cadets désiraient substituer la botte dite "Wellington" à la chaussure lacée pour la marche au dehors. Comme cela exigerait des salopettes d'une coupe différente et que cette chaussure est bine plus dispendieuse, il n'y eut aucun changement de fait. La chaussure brune que portent les hommes de la troupe permanente est définitivement acceptée tant pour l'écurie que pour l'équitation.

30. Le commandant déclara qu'il est d'avis que l'installation d'une boutique de maître-tailleur au collège ne donnerait aucun résultat satisfaisant. Au commencement de l'année le tailleur engagé à l'entreprise a demandé une augmentation dans le prix de certains articles de vêtement. Après étude cette question fut réglée.

TIR.

31. Un champ de tir en miniature fut établi l'automne dernier dans le soubassement du gymnase, et les résultats sont des plus satisfaisants. L'amélioration dans le tir est remarquable. L'on a utilisé avec profit deux chevalets de pointage de précision, et il serait opportun d'en avoir d'autres. La Commission recommande que le nombre des cartouches actuellement distribuées aux cadets soit augmenté.

32. Le tableau suivant donne la classification du tir pour 1910-1911, cours des soldats dressés:—

DOC. PARLEMENTAIRE No 35

CLASSIFICATION DU TIR (COURS DES SOLDATS DRESSES).

CLASSIFICATION DE COMPAGNIE.

Compagnie.	Marqueurs.	Tireurs de 1re classe.	Tireurs de 2me classe.	Tireurs de 3me classe.	Chiffres du mérite.	Effectif de la Cie.	Nombre pleinement dressés.	Pourcentage de points obtenus.	Meilleur tireur de la compagnie.
"A"	3	4	2	4	168·9	15	13	46·2	832 Lt-col. Sweeney, S.F.C.
"B"	2	5	7	2	182·1	17	16	49·9	837 G. C. Robertson, R.K.
"C"	1	3	5	8	143·2	19	17	39·2	808 C. S. M. Goldie, D.M.
"D"	—	4	9	3	157·2	16	16	43·08	818 Col. Macpherson, H.W.

CLASSIFICATION.

Classe.	Marqueurs.	Tireurs de 1re classe.	Tireurs de 2me classe.	Tireurs de 3me classe.	Chiffres du mérite.	Effectif de la Cie.	Nombre pleinement dressés.	Pourcentage de points obtenus.	Meilleur tireur de la compagnie.
1re	2	6	10	11	172	33	29	47·2	805 C. S. M. Gibson, C.W.G.
2me	4	10	13	6	153	34	33	42·1	837 G. C. Robertson, R.K.
Totaux	6	16	23	17	162	67	62	44·6	

Meilleur tireur au C.M.R. . . . . . 837. G. C. Robertson, R.K.

Meilleur tireur en classe.

805. C. S. M. Gibson, C.W.G. . . . . Fusils croisés et couronne.
837. G. C. Robertson, R.K. . . . . " "

Marqueurs.

837. G. C. Robertson, R.K. . . . . Fusils croisés et couronne.
832. Cap. brev. Sweeney, C.W.G. . . . . " "
805. C. S. M. Gibson, C.W.G. . . . . " "
836. G. C. Haultain, R.M. . . . . " "
808. C. S. M. Goldie, D.M. . . . . " "
847. G. C. Rhodes, B.H. . . . . " "

Le cadet McIvor compta récemment un total de 103 au champ de tir.

33. La Commission recommande l'installation d'un emplacement pour le tir au pistolet, afin qu'il y soit donné, chaque année, aux cadets un cours de tir de cette arme. Il se fait actuellement très peu de tir au pistolet, et encore dans la classe finissante seulement.

RÉCRÉATION.

34. La Commission déplore le fait que l'on n'ait pas encore commencé la construction du patinoir couvert et de la salle d'exercices, puisqu'il est entendu qu'il y a été pourvu. On devrait fournir aux cadets toutes les occasions favorables de faire de l'exercice violent durant toute l'année.

35. Les cabanes à chaloupes et les quais sont toujours dans le même état pitoyable et délabré. Quant aux embarcations proprement dites, la Commission recommande qu'un octroi spécial soit accordé pour en acheter de plus convenables. Il n'y a actuellement aucune chaloupe à rames au collège. Le vieux lougre est complètement hors d'état de service. Ce fut une embarcation d'utilité générale, on s'en est servi avec beaucoup d'avantage dans les divisions du génie militaire et de l'artillerie. On devrait le remplacer par un autre de mêmes dimensions, ainsi que chacun des deux autres bateaux et des quatre chaloupes à rames, chaloupes à quatre rames, etc., etc., achetés pour l'utilité du collège.

36. Il y a eu beaucoup d'animation au jeu de paume. Ce jeu fut donné par des amis de Montréal.

37. On sent grendement le besoin d'une salle de récréation convenable ainsi que d'une salle de lecture.

38. Ies tables de billard actuelles sont usées et devraient être remplacées.

GYMNASE.

39. Quarante-huit cadets suivirent les exercices gymnastiques facultatifs et s'en acquittèrent d'une façon que l'on peut difficilement surpasser. Leur bonne apparence physique provient sans doute du cours complet de gymnastique qu'ils suivent.

EXERCICES D'INCENDIE.

40. Quelques jours avant la visite de la Commission le tocsin d'alarme sonna accidentellement à 11.45 heures du soir et en moins de trois minutes tous les cadets avaient répondu à l'appel et se trouvaient réunis convenablement vêtus dans une bâtisse à 300 verges de distance.

SANTÉ ET HYGIÈNE.

41. Lors de la visite de la Commission, la santé des cadets était excellente, et il n'y avait aucun malade à l'hôpital. Tous les cadets furent vaccinés dans le cours de l'année.

42. L'on fit remarquer à la Commission la défectuosité de ventilation dans les classes durant les mois d'hiver, et l'on recommande que des mesures immédiates soient prises pour y remédier.

43. L'outillage de prise d'eau et de filtration fonctionne toujours d'une façon satisfaisante, de même que l'appareil de stérilisation à l'hôpital. L'on continue à analyser l'eau deux fois par semaine.

44. Les chambres de bains et appareils de sanitation semblent être en bon état.

HÔPITAL.

45. L'hôpital était en bon ordre et très propre, et offre assez de commodité pour tous les cas ordinaires.

ATELIER.

46. L'on visita l'atelier, tout y était en bon état. Le nouveau moteur à combustion qui fournit la force motrice continue à donner satisfaction.

CUISINES.

47. Les cuisines et garde-manger dans l'édifice principal, à l'hôpital et aux autres quartiers sont propres, soignés et bien tenus.

CHAMPS DE TIR.

48. Le champ de tir actuel n'est pas, relativement à la sûreté, conforme aux règlements, et l'on est d'opinion qu'il devrait être abandonné, et, si la chose est possible, l'on devrait établir unn ouveau champ de tir sur les terrains du collège, ou bien on devrait trouver d'autres moyens de poursuivre l'exercice du tir.

BIBLIOTHÈQUE.

49. Il est établi que le nombre des livres de texte, surtout ceux qui ont trait au génie civil, est insuffisant, il en manque même complètement sur certains sujets du génie civil, ce qui oblige l'étudiant de ne se fier qu'à ses notes, et cela lui enlève l'avantage de résoudre certains problèmes et de poursuivre des recherches additionnelles.

50. Le local même devrait être agrandi, et il devrait y avoir une salle pour cartes géographiques. L'achat de la petite presse à imprimer, recommandé l'an dernier, n'a pas encore été autorisé.

LABORATOIRE.

51. Les expériences au laboratoire peuvent être faites par les professeurs; mais non pas les élèves, à cause de l'exéguité du local. L'on pourrait facilement améliorer les instruments et les appareils.

TERRAINS.

52. Les terrains, y compris celui affecté au tennis, étaient propres et en bon état. Les terrains contigus aux nouvelles écuries et aux quartiers des domestiques et écuyers ont grand besoin de nivellement et de régalage. L'on a besoin aussi de cendriers à ces quartiers.

53. La Commission suggère en outre que les trottoirs actuels en bois, qui ont toujours besoin de réparation, devraient être remplacés par des trottoirs en ciment.

VACANCES.

54. La durée des vacances des cadets est de deux semaines à Noël, quatre jours à Pâques, et un peu plus que deux mois l'été.

MANŒUVRE DU CANON.

55. La Commission recommande que l'on fasse des arrangements pour permettre aux cadets de la première classe d'aller au camp de Petawawa vers la fin d'août afin de prendre part à la manœuvre du canon. De tels arrangements seraient des plus avantageux.

LOGEMENT.

56. Si le collège militaire royal doit être aménagé afin de faire face aux demandes d'admission toujours croissantes, lesquelles augmentent toujours d'année en année en raison directe du développement du pays, l'on devrait remédier le plus tôt possible à l'état actuel des choses en établissant le nombre nécessaire de dortoirs. Actuellement le collège souffre grandement du manque d'espace, il y eut jusqu'à 78 cadets qui durent se loger deux par chambre cette année, ce qui entrave l'étude privée et empêche le sujet d'arriver à obtenir le plus avantageusement possible le degré de perfectionnement qu'offre le collège par le cours d'études complet. Il paraît que les plans pour la construction d'un édifice-dortoir sont terminés, et il est à espé-

rer que les travaux vont être poursuivis sans retard. Cependant l'immeuble à construire ne pourra loger qu'environ 60 cadets.

57. La Commission a fait l'inspection de l'édifice principal et de l'édifice éducationnel, et les commissaires constatèrent qu'en outre de l'édifice-dortoir d'autre part devenu nécessaire il est de nécessité urgente d'avoir une salle à dîner plus convenable et plus grande, une salle de dessin, une bibliothèque, un laboratoire et une salle de lecture générale. La salle des cours de physique n'est pas assez grande pour les classes actuelles. L'on a fait des plans pour la construction d'un hangar modèle, qui doit remplacer le bâtiment actuel, que l'on considère comme dangereux.

58. L'an dernier l'on a creusé des trous d'essai pour la salle d'exercice, mais on n'a pas encore commencé la construction de cet édifice. Il est à espérer qu'il sera construit durant l'été et sera terminé pour l'hiver prochain.

59. La Commission réitère la recommandation qu'elle fit l'an dernier pour que le personnel enseignant soit logé dans l'enceinte de l'emplacement du collège. Les officiers qui suivent les cours d'état-major et les cours de longue durée seraient grandement avantagés s'ils étaient logés à proximité du collège. L'on comprend que ces cours seront prolongés, et en pratique seront poursuivis simultanément avec ceux des cadets. Le coût des installations additionnelles serait en grande partie compensé par la diminution de l'octroi pour la liste de logement.

TRAITEMENT DU COMMANDANT ET DE L'ÉTAT-MAJOR.

60. La Commission désire faire observer de nouveau l'insuffisance du traitement et des émoluments attribués au commandant, et elle recommande fortement qu'il y soit remédié sous un bref délai.

61. La Commission recommande que le personnel civil soit mis sur le même pied que le service civil quant au traitement et aux augmentations, et qu'ils soient classés et rémunérés selon la nature de leur travail. La Commission recommande que si la loi de la pension et du fonds de retraite est rétablie de nouveau, elle doit s'appliquer au personnel civil du collège.

RAPPORT DE LA COMMISSION DES VISITEURS.

61. La Commission compte que son rapport soit imprimé sous forme de brochures qui seront distribuées dans tous les collèges et écoles où les candidats se préparent pour l'examen d'entrée, ainsi qu'à tous les sénateurs et députés, comme par le passé. Il doit aussi être imprimé en français.

VISITEURS.

63. Ont fait la visite et l'inspection du collège, les personnages suivants: le général sir John French, le major général sir Percy Lake, Godley et Kelly, le vice-amiral Kingsmill, les commandants Roper et Ling et M. Hartley, du Service naval.

64. En terminant, le président et les membres de la Commission désirent remercier le commandant et l'état-major pour l'aide si gracieusement contribuée.

R. W. RUTHERFORD, *colonel,*
Major général de l'artillerie.
Président intérimaire de la Commission des visiteurs.

H. S. GREENWOOD,
Lieut.-colonel, R.O.

A. H. MACDONELL, *major,*
A.A.G., 1re division.

C. P. CHOQUETTE,
Président du collège de Saint-Hyacinthe.

J. S. DUNBAR, *lieut.-colonel,*
Sous-adjudant général, secrétaire de la Commission.

APPENDICE "D".

RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'ARSENAL FEDERAL.

QUÉBEC, 1er septembre 1911.

Le Secrétaire du Conseil de la Milice.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire le rapport qui suit sur les opérations de cet établissement pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

1. Ci-suit un relevé des crédits votés par le Parlement et de la dépense faite pendant l'exercice:—

Montant des crédits pour l'exercice clos le 31 mars 1911.	$300,000 00
Montant remboursé pour vente de ferraille..	21,218 70
Montant remboursé pour vente de vieux objets..	696 31
Remboursements divers..	310 51
	$322,225 52
Montant des dépenses pour l'exercice clos le 31 mars 1911..	$302,259 49
Montant en caisse le 31 mars 1911..	19,996 03
	$322,225 52

EMPLOYÉS AU BORDEREAU DE PAIE.

2. Nombre moyen d'employés, 333. Montant total des traitements et des salaires payés, $142,081.27.

COÛT DE PRODUCTION.

3. Le coût des cartouches ·303", qui est l'item le plus considérable de la production, a été réduit de 13 pour 100 comparativement à l'an dernier; celui de la cartouche blanche a augmenté un peu, mais il est inférieur au coût d'importation. Tous les outils manufacturés et achetés durant l'année dernière ont été portés au compte de la production, et la légère balance qui restait a été biffée, en sorte que la valeur de tous les outils en mains se chiffre par 25 cents.

PROFITS ET PERTES.

4. Le profit aproximatif du travail de l'année, comparé au coût de l'importation, s'élève à $67,276.50, ce qui équivaut à 11·8 pour 100 sur le capital total, soit une augmentation de 4·3 pour 100 sur l'an dernier.

TAUX DES SALAIRES.

5. Les gages ont été payés conformément aux taux fixés par le ministère du Travail. Le gain des employés, dont la majorité est payée à tant la pièce, a augmenté de 1·9 pour 100.

RECOMMANDATIONS.

6. A raison de la cession du Champ de l'Anse à la Commission des champs de bataille nationaux, actuellement affecté aux entrepôts d'explosifs et à la salle de tir à l'épreuve pour les armes portatives, il est devenu nécessaire d'enlever ces installations, et on est actuellement à leur chercher un autre emplacement convenable. La bâtisse des magasins d'artillerie dans le parc d'artillerie supérieur est devenue du ressort de l'arsenal et procurera le logement dont on a grand besoin. Les opérations de fabrication sont grandement retardées par le manque d'espace, et l'on ne pourra retarder plus longtemps d'obtenir des locaux plus grands.

ÉTATS.

1. Les états suivants sont soumis:—
   Bilan.
   Compte du capital.
   Etat des dépenses indirectes.
   Etat de l'actif et du passif.
   Etat indiquant le coût des articles fabriqués à l'arsenal.
   Etat indiquant le coût des articles fabriqués à l'arsenal comparé au coût des articles du même genre importés d'Angleterre.

ARSENAL FÉDÉRAL—BILAN 1910-11.

DOIT			AVOIR.		
A compte de balance :—			**Par compte de production :—**		
Pour capital (bâtiments, machines et outils) aux 1er avril 1910, suivant compte du capital (p. 72)	$ 273,833 63		Pour articles fabriqués et services accomplis, suivant relevé (p. 75)		$246,955 10
Pour articles en magasin au 1er avril 1910	182,698 12		Pour matériaux sortis des magasins de l'arsenal		2,500 45
Pour articles fabriqués à demi, au 1er avril 1910	69,819 83		Vente de ferraille		18,590 03
Pour comptes à recevoir, 1er avril 1910	5,698 56		Ajustement des comptes		61 87
		532,050 14	Salaires non réclamés en caisse le 31 mars 1911		22 15
			Remboursement du percepteur des douanes		33 70
A divers :—					
Pour sommes dépensées, 1910-11—			**Par divers :—**		
Traitements		22,753 52	Pour sommes reçues et portées au crédit de l'arsenal, 1910 :—		
Salaires		119,327 75	Vente d'articles inutiles	$ 696 31	
Matériaux		141,134 46	Vente de ferraille	21,218 70	
Machines		273 00	Divers remboursements et transferts	310 51	
Bâtiments :—					22,225 52
Entretien : Somme imputée sur le crédit de l'arsenal	365 41		**Par compte de balance :—**		
Entretien : Somme imputée sur le service du génie	3,736 19		Pour capital (bâtiments, machines et outils) au 31 mars 1911, suivant compte du capital (p. 72)	$ 255,386 61	
		4,101 60	Pour articles en magasins, au 31 mars 1911	180,220 84	
Divers—			Pour articles fabriqués à demi, au 31 mars 1911	129,355 46	
Frais judiciaires	1,549 24		Pour travaux inachevés, imputables sur le capital :—		
Frais de transport	2,269 19		Pour mécanismes à avancements automatiques	4,277 29	
Papeterie, impressions et frais de port	586 44		Pour comptes à recevoir, 31 mars 1911	239 18	
Frais de charroi	2,666 14				569,479 28
Enlèvement de la neige	500 00				
Frais de déplacement	437 27				
Système d'approvisionnement d'eau	1,800 00				
Téléphones	118 28				
Divers	8,460 11				
		18,386 67			
Non dépensé :—					
Argent en banque au 31 mars 1911	14,792 50				
Balance de crédits et remboursements	5,173 53				
		19,966 03			
Comptes payables le 31 mars 1911		1 41			
Pour matériaux reçus, non imputables sur le crédit de l'arsenal		653 13			
Pour droits de douane, non imputables sur le crédit de l'arsenal		1,220 49			
		$ 859,868 20			$ 859,868 20

ARSENAL FÉDÉRAL—COMPTE DU CAPITAL, 1910-11.

ÉDIFICES, MACHINES, OUTILS, ETC.

DOIT.			AVOIR.	
A compte de balance :—			Par compte des dépenses indirectes :—	
Capital net, au 1er avril 1910—			Dépréciation, durant l'année, sur les bâtiments	$ 7,905 11
Bâtiments	$ 161,759 23		Machines	10,714 36
Machines	111,973 60		Outils	14 10
Outils	100 80			
		273,833 63	Montant rayé du compte du capital—	
Machines achetées durant l'année 1910-11		273 00	Outils	86 45
			Par compte de balance :—	
			Capital net, au 31 mars 1911—	
			Bâtiments	153,854 12
			Machines	101,532 24
			Outils	25
		$ 274,106 63		$ 274,106 63

DOC. PARLEMENTAIRE No 35

RELEVE DES DEPENSES INDIRECTES, 1910-11.

Dépenses à l'égard des services suivants, non imputables directement sur les commandes:—

Appointements		$17,691 21
Salaires		10,240 29
Force motrice, chauffage et éclairage—		
Salaires	$ 3,813 68	
Matériaux	14,000 00	
		17,813 68
Entretien des bâtiments		5,083 32
Enlèvement de la neige		500 00
Alimentation d'eau		1,800 00
Frais de justice		1,549 24
Papeterie, impressions et frais de port		586 44
Frais d'annonces		35 75
Frais de déplacement		437 27
Téléphone		76 78
Frais divers		3,176 22
Du compte du capital—		
5% de dépréciation sur les bâtiments	$ 7,905 11	
10% " " machines	10,714 36	
20% " " outils	14 10	
Autre montant à déduire pour outils	86 45	
		$18,720 02
		$77,710 22
A DÉDUIRE—Montants pris en atténuation des dépenses indirectes—		
Règlements de comptes		813 13
Total		$76,897 09

NOTE.—Ce montant, ainsi que la dépense indirecte de chaque fabrique, a été réparti comme pour-cent général sur les dépenses directes dans chaque fabrique, ainsi qu'indiqué ci-après.

Pour-cents généraux sur les dépenses directes pour l'exercice 1910-11:—

Atelier	81·08
Cartoucherie	101·19
Fonderie	202·69
Fabrique d'obus	104·66
Taux moyen	122·40

Dr. ARSENAL FÉDÉRAL—ÉTAT DU PASSIF ET DE L'ACTIF, 31 MARS 1911. Av.

Passif.	$ c.
Compte du capital :—	
Balance nette au 31 mars 1911, suivant état annexé	$255,386.61
Montant avancé par le ministère de la Milice et de la Défense (déduction faite des dépenses de l'année)	$314,091.36
Comptes payables	1.41
	$569,47938

Actif.	$ c
Bâtiments, machines et outils	$255,386.61
Articles en magasin	180,220.84
Articles fabriqués à demi	133,632.55
Sommes à recevoir	239.18
	$569,479.38

DOC. PARLEMENTAIRE No 35

ÉTAT INDIQUANT LE COUT DES ARTICLES FABRIQUÉS, 1910-11.

Description.	Quantité.	Prix.		Coût.
		$ c.		$ c.
Caisses à munition d'infanterie spéciales, modèle XV	6,653	1 25	la pièce.	8,286 12
Cartouches, pour pièces de 15 se chargeant par la culasse, vides, modèle I, 1½ liv., sans balles	1,200	5 01	100	60 17
" pour obusier de 5 pouces, se chargeant par la culasse, $11\frac{7}{16}$ onces de cordite, calibre $3\frac{3}{4}$, modèle IV	1,105	36	la pièce.	402 80
" pour pièces de 12, 6 qtx, se chargeant par la culasse, remplies, $12\frac{7}{16}$ onces de cordite, cal. 5, modèle II.	4,018	41	"	1,637 98
" pour pièces de 4, 5 pouces ou canon obusier, et pièces de 60, 3 liv., sans balles, le contenu seulement (*a*)	634	05	"	29 79
" pour pièces de 15 ou 12, se chargeant par la culasse, vides, 1½ liv., sans balles	141	4 50	100	6 34
" pour pièces de 15 ou 12, se chargeant par la culasse, remplies, 1½ liv., sans balles (*b*)	2,859	06	la pièee.	180 80
" pour pièces de 18, tir rapide, sacs, remplies (*b*)	2,000	17	"	343 14
" pour pièces de 18, tir rapide, blanches (*c*)	40	12 22	"	488 89
" tampons, œil d'amorce en bois pour pièce de 18, à tir rapide	108 46	72	100	77 64
" pour pièces de 20 rayées se chargeant par la culasse, 1½ liv., vides	1,000	11 07	100	110 70
" à balles pour armes portatives, cal. 303, cordite, modèle VI	9,585,400	23 02	1,000	220,692 92
" sans balles, pour armes port., cal. 303, cordite mod. V 1905, examen, pesage, et remplissage (*d*)	100,370	69	"	69 70
" avec balles, pour armes portatives, cal. 303, poudre pyroxylée, modèle II	50,000	6 50	"	325 41
" avec balles, pour armes portatives, cal. 303, poudre pyroxylée et poudre noire, modèle II, G.P. transformé du modèle I, (*d*)	631,740	1 59	"	1,003 27
" blanches pour armes portatives, cal. 303, cordite, modèle V	501,200	16 21	"	8,122 46
Enveloppes de cartouches, en toile, pour pièces de 12, se chargeant par la culasse, 6 qtx, $12\frac{7}{16}$ onces de cordite	2,002	7 82	100	156 53
Enveloppes de cartouches, soie, pour obusier de 5 pces se chargeant par la culasse, $11\frac{7}{16}$ de cordite	1,105	4 92	"	54 36
Expériences, faites par le comité permanent des armes portatives	.....	.....	.....	256 69
Tampons, convertis pour s'appliquer aux armes de 303 de cal.	11,629	5 03	"	585 30
" pour armes de 303 de calibre (*e*)	1,000	66	"	655 45
Gargousse, poudre R.L.G. (2) (*b*)	3,000	1 59	"	47 78
" poudre *Prism' black* (*b*)	2,040	1 68	"	34 33
Réparations :—caisses munitions, S.A	2,469	63	la pièce.	1,547 83
" caisses de poudre, doublées en métal	16	60	"	9 61
" caisses de cordite, 100 liv., marque I	170	4 46	"	757 86
" fours du modèle Aldershot, marque II	10	.....	.....	16 62
" fours du modèle Aldershot, marque II, à segments	4	.....	.....	16 62
" Pièces de 60-pr. ch. par la culasse, chariots pour	12	.....	.....	146 15
" tube T réservoirs à air comprimé, marques I et II, recuits	7	.....	.....	
	.....	.....	.....	$246,106 64
Baïonnettes pour fusils Ross	.....	.....	.....	12 82
Fusil Ross, inspection	.....	.....	.....	230 08
Obus pour pièces de 12, se charg. par la culasse, contenu seul (*g*)	15,600	25	la pièce.	387 50
Epreuve d'explosifs	.....	.....	.....	218 06
	.....	.....	.....	*M*
	.....	.....	.....	$246,955 10

(*a*) Les cartouches vides et la poudre proviennent des magasins d'artillerie.
(*b*) La poudre provient des magasins d'artillerie.
(*c*) Y compris le prix des outils.
(*d*) Les cartouches proviennent des magasins d'artillerie.
(*e*) Les tampons proviennent des magasins d'artillerie.
(*f*) Y compris le prix initial.
(*g*) Poudre à canon et amorces proviennent des magasins d'artillerie.

TABLEAU indiquant le coût des articles fabriqués comparé au coût des articles importés d'Angleterre, pour l'exercice 1910-11.

Description.	Quantité.	Prix.		Droits.	Frais de transport.	Coût des articles importés.	Coût des articles fabriqués à l'arsenal.	Perte.	Profit.
Caisses à munitions d'infantrie, modèle XV	665	la pièce.	$1 15	15	5	$1 38	$1 24		$895 02
Cartouches pour pièce de 12, 6 qtx, se chargeant par la culasse, remplies, $12\frac{7}{8}$ onces de cordite, cal. 5, modèle II	4,018	"	56	20	5	70	40		1,174 62
" pour obusier de 5 pouces, se chargeant par la culasse, remplies, $11\frac{7}{16}$ pouces de cordite, cal. $3\frac{3}{4}$, modèle IV	1,105	"	97	20	5	1 21	36		934 25
" pour pièce de 15 ou 12, ch. par la cul., vides, $1\frac{1}{4}$ liv	141	100	4 92	20	5	6 15	4 50		2 33
" " " " remplies	2,859	la pièce.	22	20	5	27	06		591 13
" pour pièce de 15, se ch. par cul., vides, mod. I, $1\frac{1}{2}$ liv., s. bal.	1,200	100	6 01	20	5	7 51	5 01		29 95
" pour pièces de 20, rayée, ch. par la cul., soie, $1\frac{1}{2}$ liv., vides	1,000	100	6 32	20	5	7 90	11 07	$31 70	
" blanches, tir rapide, p. de 18, (*a*)	40	la pièce.	3 65	20	5	4 56	12 22	306 49	
" pour pièce de 18, tirs rapide, sacs, remplies	2,000	la pièce.	24	20	5	30	17		256 86
" pour armes portatives, à balle, .303, cordite, mod. VI	958,540	1,000	23 61	20	5	29 51	23 02		62,172 23
" " " sans balles " mod. V	501,200	1,000	14 60	20	5	18 25	16 21		1,024 44
Envel. de cart., soie, pour obus. de 5 pcs, ch. cul., $11\frac{7}{16}$ o. d. c. marq. I	1,105	100	6 74	20	5	8 42	4 91		38 68
" " toile, p. pce 12, 6 qtx, ch. cul. $12\frac{7}{16}$ o. d. c. "	2,002	100	4 56	20	5	5 70	7 81	42 42	
Tampons, œil d'amorce, bois, p. de 18 à tir rapide	10,846	100	4 74	20	5	5 92	71		564 44
Tampons pour armes de .303 de calibre (*a*)	1,000	la pièce.	49	20	5	61	65	45 45	
Gargousses, sans balle, R.L.G. (2)	3,000	100	1 17	20	5	1 46	1 59	3 98	
Gargousses, poudre *Prism' black*	2,040	100	2 23	20	5	2 79	1 68		22 59
Total								430 04	67,706 54
A déduire, perte									430 04
Profit, 11·8 pour 100 sur le capital brut de $569,477.97									$67,276 50

(*a*) Y compris coût des outils.

NOTE.—Il n'a été possible de faire la comparaison qui pour les articles neufs, vu que le coût des vieux articles n'est évidemment pas comparable.

APPENDICE "E".

RAPPORT PROVISOIRE DU CONSEIL DE LA MILICE POUR LE CANADA SUR L'INSTRUCTION DE LA MILICE PENDANT LA SAISON DE 1910.

A Son Excellence le Très honorable sir Albert Henry George, comte de Grey, vicomte Howick, baron Grey de Howick, dans le comté de Northumberland, dans la pairie du Royaume-Uni et baronnet; chevalier grand'croix de l'ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-George, etc., etc., Gouverneur général et commandant en chef du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Le soussigné a l'honneur de présenter à Votre Excellence, au sujet de l'instruction de la milice du Canada pendant l'année 1910, un rapport provisoire à être incorporé plus tard dans le rapport du Conseil de la Milice pour l'exercice clos le 31 mars 1911.

Respectueusement soumis,

F. W. BORDEN,
Ministre de la Milice et de la Défense.

MINISTÈRE DE LA MILICE DE DE LA DÉFENSE,
OTTAWA, 1er mars 1911.

RAPPORT.

1. Le rapport ci-joint esquisse brièvement le projet général d'instruction réalisé par la milice canadienne pendant la saison de 1910, et l'on trouvera ci-annexé le rapport de l'inspecteur général sur les résultats de ce dressage.

Projet d'instruction.

CORPS URBAINS ET RURAUX.

2. Vers le commencement de l'année un état résumant l'instruction militaire de la milice canadienne pour 1910 a été préparé et promulgué. Il était divisé en deux parties:—Partie I, instructions, et Partie II, administration dans les camps d'instruction.

3. Dans la partie I sont présentés des programmes détaillés sur l'instruction relative à chaque arme au camp et aux chef-lieux locaux. Les programmes, excepté pour le tir, furent projetés comme guides en général qui peuvent être variés à la discrétion de l'officier en charge des postes, de districts indépendants ou de camps d'instruction.

4. La période d'instruction étant de courte durée, seize jours pour l'artillerie et douze jours pour autres armes, les programmes ont été arrangés de façon à distribuer juste assez d'exercices pour permettre aux troupes de coopérer et d'agir ensemble aux manœuvres. On a pratiquement éliminé tous les exercices relatifs au cérémonial, et

on se dévoua principalement à la tactique de campagne, en attachant de l'importance surtout:—

A l'attaque et à la défense;

Au service des renseignements et des recommandations;

Aux ordres, aux rapports et à la protection.

5. Les régiments manœuvrant au chef-lieu d'état-major ont dû faire l'exercice de tactique pratique en campagne en outre de l'exercice du tir et de la manœuvre ordinaire.

6. Ont été autorisés et poursuivis en camp les cours d'instruction suivants:—

Tactique;
Génie;

Infanterie;
Approvisionnement et transport;
Service de santé;
Artillerie;
Télégraphie par signaux;
Art vétérinaire.

7. Un programme fut exposé pour chaque cours; celui du cours de tactique comprend l'instruction pratique et les plans de tactique en campagne sous les ordres d'un officier d'état-major spécialement nommé au chef-lieu. Des instructions spéciales sur la reconnaissance et sur le maniement des armes ont été préparées à chaque camp de district pour le corps des guides.

FORCE PERMANENTE.

8. Les hommes de la force permanente ont été tenus de suivre le cours ordinaire d'instruction militaire établi pour l'armée régulière dans les manuels d'exercices de chaque arme.

Cavalerie—

De septembre à mars—Instruction individuelle.
En mars et avril—Manœuvres de compagnie.
Mai—Manœuvres d'escadron.
Juin et juillet—En camps d'instruction.
Août—Manœuvres d'escadron.

Artillerie à cheval—

Septembre à mars—Exercices d'hiver (manœuvres de batteries comprises).
Avril et mai—Ecole de batterie.
Juin et juillet—En camps d'instruction.
Août—Manœuvres d'ensemble et de batterie.

Infanterie—

Septembre à mars—Instruction individuelle.
Avril et mai—Ecole de compagnie et de bataillon.
Juin et juillet—En camps d'instruction.

Tableau indiquant le nombre d'officiers et d'hommes de la milice active qui ont suivi l'instruction pendant l'année 1910.

9. Le tableau suivant indique le nombre d'officiers et d'hommes de la milice active instruits durant l'année 1910:—

Tableau indiquant le nombre d'officiers et soldats instruits pendant l'année 1910.

RÉGIMENTS.	Établissements autorisés				Instruits.				Non instruits.			
	Officiers.	S.-officiers et soldats.	Total.	Chevaux.	Officiers.	S.-officiers et soldats.	Total.	Chevaux.	Officiers.	S.-officiers et soldats.	Total.	Chevaux.
Camps de districts.												
London	216	2,605	2,821	182	131	1,481	1,612	57	85	1,124	1,209	125
Niagara	670	6,916	7,586	2,018	495	4,908	5,403	1,516	175	2,008	2,183	502
Barriefield	318	3,523	3,841	152	219	2,105	2,324	92	99	1,418	1,517	60
Petewawa	192	2,535	2,727	1,753	145	1,838	1,983	1,304	47	697	744	449
Trois-Rivières	171	1,950	2,121	111	90	1,247	1,337	38	81	703	784	73
Farnham	250	2,297	2,647	1,979	153	2,056	2,209	1,675	97	341	438	304
Lévis	281	3,160	3,441	147	197	2,096	2,293	62	84	1,064	1,148	85
Sussex	217	2,537	2,754	648	168	3,370	2,538	578	49	167	216	70
Aldershot (juin)	42	564	606	269	26	393	419	199	16	171	187	70
Aldershot (sept.)	287	3,095	3,382	428	217	2,715	2,932	363	70	380	450	65
Charlottetown	50	554	604	141	45	544	589	91	5	10	15	50
Sewell	228	2,147	2,375	1,709	154	1,315	1,469	1,030	74	832	906	679
Lac-Long	33	370	403	5	21	164	185	3	12	206	218	2
Kamloops et Vernon	16	136	152	132	14	93	107	114	2	43	45	18
Calgary	126	1,177	1,603	1,064	93	790	883	784	33	387	420	280
	3,097	33,566	37,063	10,738	2,168	24,115	26,283	7,906	929	9,551	10,480	2,832
Camp	165	276	441	107	165	276	441	107	.....	.....	.....	.....
Etat-major de brigade	54	118	172	53	54	118	172	53	.....	.....	.....	.....
Force permanente	44	895	939	15	44	895	939	15	.....	.....	.....	.....
Chefs-lieux d'état-major.	3,360	34,855	38,615	10,913	2,431	25,404	27,835	8,081	929	9,551	10,480	2,832
Commandement d'Ontario-ouest	392	4,663	5,055	70	333	4,284	4,617	61	59	379	438	9
" " est	207	2,424	2,631	95	185	2,130	2,315	93	22	294	316	2
*Commandement de Québec	423	5,040	5,463	375	332	4,543	4,875	225	91	497	588	150
" des Prov. maritimes	181	2,255	2,436	25	140	2,028	2,168	23	41	227	268	2
District militaire n° 10	153	1,703	1,856	19	85	961	1,046	5	68	742	810	14
" " 11	95	1,118	1,213	13	88	972	1,060	5	7	146	153	8
" " 13	63	662	725	10	27	199	226	3	36	463	499	7
	1,514	17,865	19,379	607	1,190	15,117	16,307	415	324	2,748	3,072	192
Camps de districts	3,360	34,955	38,315	10,913	2,431	25,404	27,833	8,081	929	9,551	10,480	2,832
	4,874	52,820	57,694	11,520	3,621	40,521	44,140	8,496	1,253	12,299	13,552	3,024

* Détails des chiffrés pour les 1er et 54e régiments approximatifs seulement, les rapports complets n'ayant pas encore été reçus.

Note—Les régiments suivants, etc., compris dans l'établissement autorisé, n'ont pas été instruits : 6e batterie de campagne, C.-B., 25e, 101e et 103e régiment d'infanterie et la 27e cavalerie légère.

Ecoles royales d'instruction.

10. Les cours suivants aux écoles royales d'instruction ont été autorisés et donnés durant l'année:—Cours spéciaux, long cours, cours résumé et cours d'état-major, à Halifax, N.-E., Frédéricton, N.-B., Québec, Qué., Saint-Jean, Qué., Kingston Ont., Toronto, Ont., London, Ont., Winnipeg, Manitoba, et Esquimalt, C.-B. En outre des écoles provinciales d'instruction ont été tenues aux endroits suivants:—

Artillerie: Cobourg, Ont., Montréal, Qué., Victoria, C.-B.
Infanterie: Brandon, Manitoba, Truro, N.-E., Brantford, Ont., Westville, N.-E., Calgary, Alberta, Edmonton, Alberta, Kenora, Ont., Kingston, Ont., Montréal, Qué., Port-Hope, Ont., Saint-Hyacinthe, Qué., Saint-Jean, N.-B.
Section de l'intendance militaire canadienne: Toronto, Ont.
Service médical: Winnipeg, Man.
Instituteurs, instructeurs des cadets: Calgary, Alberta.

Cours de milice d'état-major.

11. Des cours de milice d'état-major, théoriques et pratiques, ont été donnés à Québec, Montréal, Halifax, Kingston et à Toronto, par les officiers généraux d'état-major du collège royal militaire et de la milice d'état-major. La partie pratique et les examens eurent lieu à Petawawa.

Instruction sur sujets militaires aux universités canadiennes.

12. La série ordinaire des conférences sur sujets militaires, permettant aux candidats d'universités d'obtenir leur commission dans l'armée régulière, et dans la force permanente canadienne, a été convenue avec les autorités de l'université McGill, et des officiers d'état-major ont été nommés pour donner des cours à McGill sur les sujets suivants:—

Histoire militaire, tactique militaire, génie, topographie militaire, lois et administration militaire.

Tir.

13. Le programme de tir exposé pour 1910 est pratiquement semblable à celui de 1908-1909.

14. Le peu de temps disponible est nécessairement employé à l'instruction préliminaire et au tir à 100 et 200 verges. L'on s'appliqua surtout à l'instruction systématique et progressive du tir à l'aide de trépieds, de chevalets de pointage de précision et de cartouches de salles de tir.

ÉCOLE DE TIR.

15. Il y eut deux cours de tir durant l'année 1910, un cours spécial au champ de tir de Long-Branch, le 7 juillet, et le cours régulier d'automne à Rockliffe, le 8 septembre 1910.

16. L'assistance à ces cours et le résultat des examens furent comme suia:—

RESULTATS DES EXAMENS, COURS D'ETE, ECOLE CANADIENNE DE TIR.

——	Présents.	Qualifiés en mousqueterie.	Ayant échoué.
Officiers	29	26	3
Instructeurs d'élèves	16	16	..
Sous-officiers	13	8	5

DOC. PARLEMENTAIRE No 35

RÉSULTATS DES EXAMENS, COURS D'AUTOMNE, ÉCOLE CANADIENNE DE TIR, 1910.

——	Présents.	Avec distinction.	Tir avec mitrailleuse Maxim.	Tir.	Ayant échoué.	Renvoyés.
Officiers	15	2	8	2	3	..
Instructeurs d'élèves	2	..	..	1	1	..
Sous-officiers	41	3	29	3	4	2

17. Le cours spécial donné au champ de tir de Long-Branch dura au delà de trois semaines, et avait pour but d'inculquer l'enseignement jugé nécessaire à l'instruction préliminaire des recrues et à l'exercice du tir. Aucun certificat ne fut accordé, mais les noms des candidats heureux furent publiés dans les ordres de la milice comme ayant qualité d'instructeurs de tir. L'on prit des mesures permettant aux instituteurs de profiter de ces instructions de tir.

18. Les certificats décernés par l'école canadienne de tir doivent à l'avenir être acceptés comme équivalents de brevets émis par l'école de tir de Hythe, ou par l'une des écoles de tir de l'Inde.

Télégraphie optique.

19. Un état détaillé, ci-après donné, indique chaque unité qui, en camp, a suivi les instructions sur la télégraphie optique, les signaux par sémaphore, ainsi que sur la lampe et le pavillon Morse; on a en outre établi des classes au cours desquelles des certificats furent émis, ainsi que l'indique le tableau suivant:—

Station.	Officiers.	Sous-officiers et soldats.	Total.
Belleville, Ont	1	5	6
Montréal, P.Q	5	17	22
Halifax, N.-E	1	9	10
Winnipeg, Man	3	17	20
Peterborough, Ont	1	7	8
Galt, Ont	1	3	4
London, Ont	2	11	13
Sherbrooke, Qué	2	19	21
Kingston, Ont	2	28	30
Ste-Catherine, Ont	1	7	8
Guelph, Ont	9	9	18
Cobourgh, Ont	2	8	10
Toronto, Ont	..	16	16
Victoria, Ont	..	8	8
Montréal, Qué	4	9	13
Halifax, N.-E	2	27	29
Calgary, Alta	4	3	7
Total	40	203	243

Suffisance.

TROUPE PERMANENTE.

20. En ce qui concerne la suffisance des différentes unités de la troupe permanente en télégraphie optique, l'escadron "A" du Royal dragons canadiens, la batterie "A" de l'artillerie royale canadienne à cheval, la compagnie n° 1 de l'artillerie royale canadienne de forteresse, et le régiment Royal canadien, Halifax, N.-E. (on a fait l'inspection collective de six compagnies), ont pris le premier rang dans leurs armes respectives.

ARTILLERIE.

21. Voici quel a été le résultat du concours de suffisance générale:—

Artillerie de campagne—

21e batterie	1re
3e "	2e
23e "	3e

Artillerie de garnison—

2e régiment, artillerie canadienne de forteresse	1er
4e " "	2e
1er " "	3e

Corps des signaleurs—

La section n° 3, Kingston	1re
" 9, Salt-Springs, N.-E.	2e
" 10, Winnipeg	3e

Cavelerie et infanterie—

38e régiment	1er
63e "	2e
91e "	3e

22. Lors de l'inspection des corps (cavalerie et infanterie) aux divers camps, l'on a constaté qu'il y avait un progrès sensible. Les corps suivants ont été le premiers et les seconds, respectivement, dans l'ordre nommé, savoir:—

Commandement des Provinces maritimes	82e régiment.
" "	93e "
Commandement de Québec	11e régiment.
" "	11e hussards.
Commandement de l'Ontario-est	46e régiment.
" "	47e "
Commandement de l'Ontario-est	77e régiment.
" l'Ontario-ouest	33e "

CORPS DE CADETS.

23. Les cadets de l'école publique de Dundas furent les premiers, et les cadets du *Collegiate Institute* de Brantford les seconds.

E. F. JARVIS,
Secrétaire du Conseil de la Milice.

APPENDICE A.

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DE LA DÉFENSE,
OTTAWA, 26 octobre 1910.

L'Inspecteur général de la
milice canadienne au Secrétaire du Conseil de la Milice.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur, à titre d'inspecteur général de la milice, de soumettre mon rapport relatif à l'inspection de la milice pour 1910, en autant que j'aie pu le compléter jusqu'à ce jour.

2. Il est à noter que la saison d'instruction a été remarquable par l'inspection des troupes faites par le général sir John French, G.C.B., G.C.V.O., C.C.M.G., inspecteur général des troupes impériales de Sa Majesté, lequel arriva au Canada le 20 mai, et retourna en Angleterre le 8 juillet, et il fit, autant qu'il lui fut possible, durant cet intervalle, la revue des troupes du Canada. Il déposa, entre les mains de l'honorable ministre de la Milice et de la Défense, son rapport contenant le résultat de ses observations et recommandations, lequel fut imprimé et doit être, je crois, présenté devant le Parlement. Je l'accompagnai durant tout le trajet et lui donnai toute l'aide que je pus. Qu'il me soit permis d'ajouter que j'adhère en tous points à ses observations sur l'efficacité des troupes dont il fit la revue.

3. Le rapport que je soumets maintenant comprend les conclusions qui suivirent les inspections où j'assistai, ainsi que le résultat d'autres inspections faites en dehors de sa visite, soit par moi-même ou par des officiers agissant de ma part lorsque je ne pouvais être présent.

4. Durant la saison qui vient de se terminer, l'instruction militaire s'est faite dans des conditions bien plus favorables que l'an dernier. La crise financière de 1909-1910 ayant disparu, les crédits pour instruction pour 1910-1911 furent pratiquement comme ceux de 1908-1909.

Comme résultat, nous avons pu utiliser sur une plus grande échelle les services des instructeurs des troupes permanentes pour donner des cours spéciaux d'instruction aux officiers d'état-major et autres officiers, et pour établir un plus grand nombre d'écoles provisoires, et surtout pour permettre aux corps ruraux de s'instruire avec leur effectif au complet, et de les réunir en camps de district, au lieu de s'instruire avec leur effectif réduit aux camps locaux comme l'an dernier. Le résultat dénote un progrès sensible dans la valeur des troupes.

5. Cependant, il est besoin ici d'un conseil. Le développement du pays est cause que plusieurs unités additionnelles ont surgi dans plusieurs localités, surtout dans le Nord-Ouest, et l'effectif total des troupes a augmenté rapidement et considérablement. Ceci est très désirable, mais si l'instruction doit se poursuivre régulièrement l'an prochain, il est absolument nécessaire qu'une augmentation sensible soit votée au crédit du budget d'instruction pour l'année 1911-1912.

Troupe permanente.

6. L'inspecteur général des troupes impériales est d'avis que la troupe permanente a atteint un degré d'efficacité satisfaisant. Cependant, je l'approuve lorsqu'il émet l'opinion qu'elle n'a pas encore atteint ce degré de perfection de manœuvre auquel doit tendre tout corps qui est destiné à instruire et servir de modèle à toute la milice active.

7. Il donne la principale cause de ceci—le nombre limité des effectifs. Je suis entièrement de son avis. Ainsi que je l'ai déjà affirmé dans mes rapports précédents, les officiers, de même que les hommes, ne peuvent s'améliorer s'ils sont privés des moyens nécessaires à cette fin. De plus, dans les dernières années, les demandes pour instructeurs ont considérablement augmenté. La troupe permanente a fait de son mieux pour rencontrer ces demandes d'une façon satisfaisante, bien qu'avec beaucoup d'efforts et grandement au détriment de sa propre suffisance.

8. Il y a néanmoins encore une autre lacune contre laquelle les unités permanentes doivent lutter. Il y a maintenant trois ans qu'elles se sont réunies à Petawawa pour instruction de campagne et manœuvres combinées. Les unités isolées ne peuvent s'instruire aux seuls terrains d'étendue restreinte qui se trouvent à proximité de leurs stations ordinaires. Je considère qu'il est indispensable pour l'avancement et la suffisance des hommes qu'ils soient réunis l'an prochain à Petawawa en aussi grand nombre que possible pour y suivre l'instruction ensemble.

9. Quant à la cavalerie, il s'est produit un progrès sensible dans le détachement du Royal dragons canadiens, alors que l'on a prêté une attention toute spéciale aux devoirs d'instruction. Le cours dit *"Brush up"* pour les officiers supérieurs a été donné au printemps à Toronto et fut des plus utiles.

J'abonde absolument dans la haute opinion exprimée par sir John French sur la suffisance et l'habilité d'instruction déployées par l'artillerie royale canadienne à cheval. Mes observations de l'an dernier relatives aux casernes de Kingston s'appliquent encore.

11. L'artillerie royale canadienne de place à Halifax et celle de Québec ont fait du progrès depuis l'an dernier, bien que celle d'Halifax ne se soit guère rendu justice dans la manœuvre en présence de l'inspecteur général impérial. La manœuvre d'instruction fut satisfaisante, surtout celle de la compagnie d'artillerie de gros calibre. Cette dernière possède des chevaux de bien peu de valeur; ils devraient être reformés et remplacés. L'inspection de la compagnie à Esquimalt n'a pu se faire cette année par l'inspecteur d'artillerie, ou tout autre officier supérieur, à cause du manque d'argent, ceci est bien regrettable.

12. Le génie royal canadien n'est pas encore en état de remplir les fonctions qui lui incombent.

13. Le régiment royal canadien ne s'est pas encore remis des suites de la grève à Glace-Bay. Les hommes ayant éprouvé de nombreux inconvénients durant leur séjour à cet endroit, la plupart d'entre eux, dont la période de service expirait l'hiver et le printemps derniers, discontinuèrent. Comme il faut du temps pour les remplacer, le régiment se trouve donc encore de beaucoup au-dessous de son effectif. D'après les moyens bien restreints qui nous sont offerts pour éprouver sa suffisance de campagne, le régiment semble en bon ordre.

14. La section administrative fait toujours du progrès en dépit du retard causé par le petit nombre du personnel, surtout dans la direction d'artillerie. Il peut cependant y avoir encore de l'amélioration sous différents rapports.

15. En résumé, pour que la troupe permanente devienne réellement suffisante, il faut, se basant sur des données du service de campagne, (*a*) augmenter l'effectif; (*b*) pratiquer fréquemment l'instruction de campagne combinée.

Milice active.

GÉNÉRALITÉS.

16. Les camps de 1910 ont été remarquables, en certains cas, par une diminution dans le nombre de ceux qui s'y sont rendus. On offre plusieurs raisons—la modicité de la solde, l'exigence d'une certaine habileté dans le tir afin d'être éligible à la solde de suffisance (mais ceci ne touche qu'à la cavalerie et à l'infanterie, tandis que la diminution a été générale), le travail fait et exigé au camp, etc., etc. Toutes ces

causes peuvent influer, mais la cause la plus probable semble résider dans la grande demande pour la main-d'œuvre de toute sorte par tout le pays, doublée, dans l'est du Canada du moins, de l'affluence continuelle de la jeunesse masculine vers le Nord-Ouest.

17. L'une des lacunes les plus sérieuses, ainsi que je le mentionnais dans mon rapport de l'an dernier, c'est, dans plusieurs corps, le petit nombre d'officiers supérieurs aptes, et dans presque tous les corps le petit nombre des sous-officiers aptes au service. Une autre raison peut en outre être ajoutée de concert avec celle-ci, c'est le grand nombre d'officiers qui, sans permis, s'absentent de l'instruction annuelle. Ces permis étant toujours accordés sur demande avec raison valable, ces abstentions au devoir sont d'autant plus blâmables.

18. L'inspecteur général impérial a exprimé l'opinion que seize jours d'instruction dans l'année sont nécessaires tant pour la cavalerie que pour l'artillerie. Je me permettrai de réitérer l'opinion que j'exprimai dans mon rapport de l'an dernier (alinéa 153), que seize jours d'instruction sont nécessaires pour toutes les divisions de la force permanente.

19. L'on a remarqué—plus cette année que par le passé—une tendance chez plusieurs officiers d'apparaître aux exercices vêtus de toutes sortes d'uniformes démodés et fantaisistes. Bien que ceci ne soit pas de grande importance, il n'en est pas moins regrettable, car l'incurie ici fait naître une négligence semblable chez les soldats, chose qui doit être réprimée; c'est en outre d'autant plus désavantageux qu'il devient difficile pour les hommes dans les rangs (et autres) de discerner qui est officier ou qui ne l'est pas—ce qui est une question d'importance incontestable. L'uniforme de camp n'est maintenant pas dispendieux, et il a été accordé suffisamment de temps pour user les anciens habillements, et les commandants des camps devraient exiger que l'on se conformât aux règlements. Il faut cependant ajouter qu'il y a certains corps de milice qui ont donné un excellent exemple sous ce rapport.

CAVALERIE.

20. L'inspecteur général impérial a fait un rapport si élaboré relativement à la cavalerie qu'il me reste peu de chose à ajouter. La preuve que les autorités militaires canadiennes partagent l'opinion de l'inspecteur général, que le rôle de la cavalerie au Canada est celui de carabiniers, réside dans le fait que la carabine ou mousqueton est la seule arme dont soient munis les cavaliers.

21. La cavalerie dans l'est du Canada est sérieusement gênée par l'insuffisance totale des terrains d'exercices et par son organisation relativement à l'étendue de terrain dans laquelle elle doit faire la manœuvre. Les rapports des officiers inspecteurs concernant les régiments dans l'est du Canada qui n'ont pas été vus, soit par sir John French ou par moi-même, indiquent qu'il s'est fait un progrès appréciable surtout dans les Provinces maritimes.

22. L'importance de donner plus de soin aux exercices de compagnie et d'escadron, dont j'ai fait l'observation dans mes rapports précédents, a été de nouveau affirmée par l'inspecteur général. Les commandants des camps sont tenus de voir à ce que les exercices de compagnie et d'escadron soient suivis selon que le prescrit le programme. La manœuvre du pied à terre surtout doit être pratiquée, et les chevaux doivent être dressés à bien conduire.

23. Il ne devrait être permis à aucun détachement de cavalerie de faire l'exercice aux camps de régiments—les rapports d'inspections relatives aux quelques régiments qui ont ainsi manœuvré cette année démontrent qu'ils étaient de beaucoup inférieurs à ceux qui s'exercèrent dans les camps de districts.

24. Le manque d'uniformité dans l'armement, l'équipement et la sellerie diminue graduellement mais à ma connaissance aucune décision officielle n'a été prise relativement au port de l'arme à feu ni à l'équipement nécessaire à cette arme. Ceci est d'un besoin immédiat.

25. La négligence quant à la sellerie des régiments est encore trop fréquente, non seulement pendant la période de relâche, mais même durant le campement. Les officiers commandants ne font pas leur devoir sous ce rapport. On doit aussi établir au camp des forges de campagne et en pratiquer l'utilité.

26. Dans presque tous les régiments il s'est produit un progrès signalé dans la qualité des chevaux, bien que les officiers commandants en tolèrent encore quelques-uns qui soient inutiles. L'amélioration est due en partie, sans doute, à l'augmentation du maximum de la somme exigible du public pour les chevaux qui sont tués ou blessés pendant le campement. L'équipement pour la vedette faisait grandement défaut dans au moins un camp, et il en résulta pour les chevaux de nombreux accidents, suivis de recours en indemnité.

ARTILLERIE.

27. Les unités d'artillerie de campagne, comme les autres corps qui manœuvrent au camp, ont été sérieusement entravées l'an dernier par la diminution de leurs effectifs. L'on constate cette année un progrès sensible qui est dû à ce que l'instruction s'est faite avec l'effectif au complet, bien que quelques brigades, la première et la sixième en particulier, aient été regrettablement faibles quant au nombre des officiers et des hommes.

28. L'inspecteur général impérial a fait de grands éloges des brigades de campagne qu'il a vues manœuvrer à Petawawa. D'après les concours de suffisance il appert que l'arme d'artillerie de campagne était heureusement représentée en cette circonstance, car les résultats furent au-dessus de la moyenne. Il y eut en même temps, presque sans exception aucune, une amélioration marquée comparativement à l'an dernier dans la suffisance du service. Ce progrès fut remarquable naturellement chez les cinq brigades (1e, 2e, 8e, 9e, 10e) qui suivirent concurremment à Petawawa leur instruction et l'exercice du tir. Le résultat de cette combinaison fut des plus satisfaisants. La grande étendue de terrain disponible, et le commencement de l'exercice du tir le cinquième jour de la manœuvre, donnèrent des résultats de suffisance remarquables, comparativement à ceux obtenus aux terrains des camps locaux, où l'instruction se poursuit indépendamment de l'exercice du tir, qui est le but définitif de tout l'entraînement militaire.

29. Les batteries qui doivent faire l'instruction indépendamment de l'exercice du tir sont partagées avec désavantage. Non seulement elles font l'instruction sur des terrains trop petits et impropres à l'exercice, mais elles peuvent rarement se réunir une deuxième fois pour le tir au canon avec leur effectif d'officiers au complet, et qui sont remplacés par des substituts moins expérimentés; quand, dans les meilleures circonstances, rien qu'environ un tiers de la batterie peut suivre l'exercice et en voir le résultat.

30. Il s'en suit évidemment que le plus grand nombre possible de brigades et de batteries devraient chaque année faire concorder l'exercice du tir au canon avec l'instruction militaire.

31. Je réitère les observations que j'ai faites les années précédentes au sujet de l'arme de l'artillerie, et que si elle doit être utilisée effectivement, cette arme exigeait de la part des officiers une somme exceptionnelle d'étude et de pratique. Cependant, il est agréable de pouvoir constater que bien qu'il y ait encore trop d'officiers qui ne sont pas encore experts dans l'application du feu, et qui s'imaginent erronément que leur intelligence naturelle doublée d'une étude passagère donnera sur le champ de bataille ou même à l'exercice des résultats satisfaisants, il y a toutefois une amélioration manifeste en connaissances d'artillerie chez un grand nombre d'officiers, qui méritent d'être félicités non seulement pour leurs propres études, mais pour l'avancement considérable dont ils ont doté leurs brigades, batteries ou sections respectives, selon le cas, par l'instruction qu'ils ont donnée.

32. Le système de nommer instructeurs de brigades et de batteries des officiers et sous-officiers de l'artillerie permanente donne d'excellents résultats. L'autorisa-

tion permanente de continuer ce système devrait être donnée. Je dois répéter ma recommandation de l'an dernier, qu'il devrait être tenu chaque année un cours sommaire dit " de l'étrier " à l'école royale d'artillerie, pour permettre aux chefs et capitaines de brigades de rafraîchir leurs connaissances peu de temps avant le campement annuel.

33. La présence des détachements de batterie pour le tir au canon à Petawawa s'est améliorée depuis l'an dernier, mais elle n'est pas encore assez nombreuse. Il n'y eut que deux batteries de campagne éligibles à envoyer des détachements, le 10e (Woodstock) et le 25e (Lethbridge), qui ne le firent pas, tandis que la 6e batterie (London) fut dispensée de l'instruction, et la 18e batterie (Antigonish) n'avait pas assez d'officiers; la 5e brigade (Québec) pratiquement n'existe pas. D'autre part, presque toutes les batteries qui exercèrent le tir à Petawawa se sont très bien acquittées de leur service, tandis que la 8e batterie mérite des éloges spéciaux pour suffisance générale.

34. Il y eut cette année un progrès sensible dans la manœuvre de la grosse artillerie. Les officiers réalisent maintenant qu'elle est nécessaire, et en général désirent établir leur système d'instruction (qui jusqu'ici était limité au travail de salle d'exercice), de façon à y introduire l'enseignement de l'art de conduire ou de bien monter à cheval. Il faut absolument, avant d'aller faire l'exercice du tir au canon, que l'effectif de la grosse artillerie fasse de l'instruction au dehors en campagne, et qu'à l'avenir les officiers et l'état-major du commandant de batterie soient à cheval.

35. Les officiers de toutes les batteries de grosse artillerie s'intéressent vivement à la suffisance de leurs effectifs; mais ils ne réalisent pas tout le bien qu'ils obtiendraient s'ils suivaient les cours d'instruction de l'école royale d'artillerie (grosse) à Québec. La présence ici n'est pas assez nombreuse, et les écoles provisoires ne peuvent pas donner une instruction qui vaille celle obtenue dans un " cours réduit " à l'école royale d'artillerie.

36. Comme en 1909, suivant l'exemple des 3e et 4e brigades de grosse artillerie, les détachements de toutes les batteries de chaque brigade suivirent simultanément l'exercice du tir au canon à Petawawa, et le résultat fut excellent. Ce système est solide et permet d'atteindre le plus haut degré d'instruction. Il est fortement à espérer que l'an prochain la 2e brigade de grosse artillerie adoptera le même système.

37. On a fait observer que, depuis quelque temps, le développement physique du soldat des batteries de grosse artillerie n'est pas toujours proportionné au travail de ces batteries. Le travail que comporte la manutention des projectiles, le chargement du canon, le fonctionnement et le pointage est très dur, et exige des hommes grands et forts. Les hommes de petite taille doivent être employés surtout à la télégraphie optique et à la téléphonie; les conducteurs peuvent être demandés à prendre leurs places aux canons en cas d'urgence et doivent être capables d'agir comme canonniers.

38. Dans l'artillerie comme dans la cavalerie, sauf dans la Nouvelle-Ecosse, il y a eu un progrès notable dans la qualité des chevaux amenés aux camps comparativement à l'an dernier; évidemment, les commandants de batteries prennent la peine de se procurer de bons chevaux.

39. Il y a apparemment de la difficulté à se procurer des chevaux en nombre suffisant dans certaines brigades, notamment dans les 1re et 6e. D'autre part la majorité des batteries avait pratiquement aux camps un effectif de chevaux au complet. Il est essentiel qu'il soit affecté six chevaux aux pièces de 18, et huit chevaux par canon aux grosses pièces.

40. Partout dans l'artillerie la télégraphie optique a fait du progrès, parce qu'on y a attaché plus d'importance durant l'année. J'insiste de nouveau sur l'importance de mettre sérieusement à l'étude la question de l'organisation de guerre d l'artillerie montée et de la grosse artillerie, y compris la fourniture de la quantité de chevaux suffisante pour la mobilisation. Le besoin réel d'une organisation de " colonnes de munitions "—d'importance égale tant pour l'artillerie que pour l'infanterie—est tel que cette organisation ne saurait être différée.

41. L'exercice du tir avec l'artillerie de forteresse, de même que les rapports sur cet exercice, ne sont pas encore assez complets pour me permettre de donner un compte rendu sur cette arme. L'on a éprouvé beaucoup de difficulté à poursuivre l'exercice du tir au canon à Halifax, où la période de tir a été abrégée à cause des représentations faites par les pêcheurs de l'endroit, qui prétendent que le tir effraye le poisson et l'éloigne.

42. Les rapports sur le travail fait par les compagnies de génie canadien aux camps annuels sont satisfaisants. Toutefois, je ne suis pas d'avis que l'effectif d'instruction actuel soit le plus approprié aux conditions existantes. Une compagnie de génie peut être sommairement répartie en divisions techniques et divisions non techniques. Il paraît que ceux qui font partie de ces dernières arrivent en trop grand nombre où il est difficile d'utiliser leurs services avec avantage. On pourrait réduire jusqu'à un certain point les effectifs d'instruction sans en diminuer la suffisance.

43. L'argent que l'on épargnerait ainsi pourrait servir à l'organisation d'unités de génie supplémentaires, surtout des compagnies de télégraphie (y compris la télégraphie sans fil), dont o na grandement besoin. La troupe de la milice est probablement plus pauvre quant au nombre d'unités de génie—là où il s'est produit un grand développement dans l'art moderne de la guerre—que dans toute autre division du service. Toutes les unités suivantes sont en nombre insuffisant, chemins de fer, troupes à cheval, projecteurs en ballons.

44. Ainsi qu'on l'a déjà signalé, l'instruction annuelle de douze jours seulement pour le génie est absolument insuffisante. Ceci s'applique même à ceux dont les fonctions qu'ils exercent là sont analogues à celles de leur état civil.

CORPS DES GUIDES.

45. Des cours spéciaux d'instruction pour les officiers du corps de guides ont été tenus aux principaux camps et furent suivis par un bon nombre, et le travail fait fut quelquefois très appréciable. L'instruction des officiers de ce corps a maintenant atteint un degré où une tâche définie, relative à leurs fonctions spéciales, devrait faire partie de leur exercice annuel dans chaque district.

INFANTERIE.

46. Quant à l'infanterie, j'ai très peu de chose à ajouter aux observations de l'inspecteur général impérial. J'ai toujours insisté sur la grande importance d'un bon point de départ dans l'exercice de compagnie, ainsi que sur plus de manœuvre de campagne à la place du cérémonial, et aussi sur l'effet préjudiciable que cause aux corps urbains le manque de terrain pour l'exercice au grand air. L'inspecteur a touché ces points.

47. En même temps, il est évident que la plupart des corps urbains donnent plus d'attention à cette partie de leur instruction qui a trait surtout aux mouvements effectifs en campagne.

48. L'infanterie rurale est encore sous le coup des réductions imposées de l'an dernier; mais cette année tous les corps ont été autorisés à manœuvrer avec leurs effectifs au complet.

49. A l'instruction annuelle on a apporté beaucoup d'attention et de soin dans l'exercice du tir, et ce avec de très bons résultats. Il s'est fait du progrès tant dans l'exercice de la cible qu'au jugé de la distance. La milice a maintenant l'avantage d'avoir, à titre d'instructeurs, un grand nombre d'officiers et de sous-officiers qui ont suivi, pendant les années passées, l'école de tir de Rockliffe, et le résultat de leurs efforts accuse un progrès sensible dans le tir, surtout aux camps d'instruction.

50. Il y a eu des plaintes à l'effet que des hommes avaient refusé de revenir au camp parce qu'ils n'avaient pas atteint, au tir de l'année précédente, le degré de compétence exigé pour retirer la solde de suffisance. Le degré de compétence exigé

maintenant pour obtenir le minimum de la solde de suffisance est si peu de chose que ceux qui ne peuvent l'atteindre ne sont d'aucune utilité dans les troupes de la milice.

51. L'habillement et l'équipement de l'infanterie sont généralement de bonne qualité et en bon état. Ce serait un grand bienfait que de fournir des chapeaux de paille aux troupes durant les camps d'été.

52. Les armes sont généralement en bon état, bien que certains corps soient mieux équipés que les autres. Les fusils Lee-Enfield deviennent vieux. Dans la 16e brigade d'infanterie (Toronto) il y avait lors de l'inspection du général sir John French plusieurs fusils sans guidons.

53. Il peut être fait mention ici d'une tendance qui se développe, principalement dans l'Ontario et dans Québec, dont le but est d'établir des petits corps d'infanterie urbaine. Comme la population des petites villes de ces provinces augmente, des demandes sont présentées au ministère de la Milice pour qu'il soit établi de petits corps d'infanterie urbaine, dont les cadres sont ordinairement formés d'abord en enlevant, au régiment du comté, les compagnies contribuées par la ville en question. Ce mouvement est très souvent suivi de l'élimination complète au bout d'un an ou deux du régiment de comté, et parfois immédiatement. Après plusieurs années d'expérience, je suis définitivement d'opinion que le bataillon urbain de quatre compagnies vaut rarement ce qu'il coûte au pays; il n'est pas à comparer avec la moyenne des bataillons ruraux. Il ne devrait être approuvé que là où il est pratiquement certain que les quatre compagnies additionnelles nécessaires pour former un bataillon de huit compagnies peuvent être recrutées dans un court délai.

SERVICE DE L'INTENDANCE MILITAIRE.

54. Le travail accompli par le service de l'intendance militaire est généralement très bon, les officiers et les hommes ont fait preuve de zèle. Il y a néanmoins quelques unités parmi les officiers qui sont très faibles et qui céderaient à la fatigue en campagne. Le fait d'adjoindre à la milice active des instructeurs de la section permanente du corps a donné de bons résultats et devrait être continué à l'avenir. Le développement de notre système d'organisation, tel que recommandé par le général sir John French, va donner lieu à des changements parmi les unités du corps.

SERVICE MÉDICAL.

55. Les services de santé ont déployé du zèle presque partout et fait preuve de progrès vers la suffisance.

56. Le système de mettre l'ambulance de cavalerie à la suite de la brigade de cavalerie, et d'encourager le service à étudier la mobilisation et les devoirs relatifs à la manœuvre de cavalerie, donne d'excellents résultats.

57. L'utilisation d'une partie des services de santé au camp de Niagara comme hôpital général est satisfaisante et a procuré une expérience valable. Les services professionnels donnés ici furent excellents.

58. Dans l'instruction du service des ambulances l'on s'occupa, durant l'été, du rôle qu'il doit surtout prendre en campagne, c'est-à-dire que les unités médicales doivent constituer une partie intégrante du corps auquel elles appartiennent.

59. Bien qu'il y eut des erreurs commises, les officiers-médecins ont démontré beaucoup d'aptitude pour cette partie de leurs fonctions, avec laquelle ils sont ordinairement bien plus familiers que ne le sont les commandants des corps avec qui ils travaillent.

60. Il a été porté beaucoup d'attention à l'hygiène dans tous les camps. Dans ler dernières années il s'est fait partout de grands progrès en matière de sanitation, excepté chez les corps urbains, qui manquent de connaissance en ceci comme sur d'autres questions pratiques de la vie de camp.

61. Le service des brancardiers d'ambulances est encore susceptible de beaucoup d'améliorations. Les sommes qu'il coûte pourraient fort bien être affectées à autre chose.

TÉLÉGRAPHIE OPTIQUE.

62. Au cours de l'année en revue, le service de télégraphie optique a encore accusé un progrès constant, et, grâce aux occasions que donnèrent les nombreux cours d'instruction qui ont été tenus, il s'est manifesté un intérêt considérable. Ceci est remarquable surtout chez les corps urbains et les corps permanents. Dans le concours pour les prix de l'association d'artillerie canadienne, le résultat des points obtenus est bien plus haut que l'an dernier, quelques unités ayant obtenu le maximum des points, tandis que plusieurs l'ont effleuré.

63. Les officiers des corps de signaleurs canadiens sont maintenant tous aptes, sauf un seul.

64. Des classes de jour et du soir ont été tenues depuis l'an dernier à dix-sept centres, couvrant ainsi la distance entre l'Atlantique et le Pacifique, ce qui est une augmentation réelle quant au nombre et à la présence.

65. Dans les différents camps d'instruction 41 officiers et au delà de 500 sous-officiers et soldats ont été instruits sur la télégraphie optique avec sémaphore, et à plusieurs camps, des hommes, qui avaient auparavant suivi l'instruction, s'adonnèrent à un travail plus avancé et ce avec de bons résultats. Les officiers qui commandent les régiments s'aperçoivent de la valeur de cette division importante du service, et prêtent plus d'appui à l'organisation de leurs sections de télégraphie optique; mes observations de l'an dernier s'appliquent encore grandement.

66. La suffisance de la force permanente dans la télégraphie optique indique une amélioration constante surtout dans la cavalerie et dans l'artillerie. Bien que l'infanterie se maintienne généralement à un degré assez élevé, les dépôts éprouvent de plus en plus de difficulté à cause de leur petit nombre. L'augmentation du nombre d'instructeurs permanents pour le service de télégraphie optique serait d'un avantage précieux.

67. Les nombreux cours d'instruction qui ont été autorisés ont grandement amélioré la télégraphie optique chez les unités urbaines. Il a été fondé plusieurs nouvelles sections: Montréal, London, Winnipeg et Calgary ont surtout fait du progrès. Les sections de corps urbains deviennent graduellement mieux équipées.

68. On a autorisé l'émission d'un équipement de pavillons au corps de cadets, laquelle aura sans doute un bon effet, en ce qu'elle produira une augmentation constante dans la télégraphie optique chez les cadets. Je ne vois pas pourquoi l'on n'enrôlerait pas des jeunes garçons au camp, comme télégraphistes aussi bien que comme clairons et trompettes.

Camps.

69. Le point auquel j'ai souvent fait allusion dans mes rapports précédents, savoir: le manque de terrain de camps dans l'est du Canada (excepté à Petawawa) pour donner aux troupes une instruction de campagne efficace, a été forcément exposé par sir John French dans son rapport général.

70. On vient d'acquérir dans le Nord-Ouest deux terrains du ministère de l'Intérieur, ce qui doit être un bienfait immense pour les troupes des provinces de l'Ouest. Dans la Colombie-Britannique la question n'est pas encore réglée.

71. L'étendue de terrain récemment achetée à Niagara devrait être utilisée pour campement aussitôt que la question du service de l'eau aura été réglée. L'infanterie devrait alors y camper près des champs de tir et laisser la commune de Niagara libre pour la cavalerie. Ce qui, en outre, procurerait un exercice utile dans la décentralisation du travail.

72. Il y a si peu de commodité au camp de London, que si l'on ne peut pas obtenir plus de terrain il faudra transporter le camp ailleurs.

73. La question du nouvel emplacement acquis près de Farnham doit être sérieusement mise à l'étude pour savoir si ce terrain se prête à l'instruction des troupes à cheval. Un champ de tir est absolument nécessaire, tandis qu'il faut un terrain additionnel pour des fins d'instruction. On doit aussi voir à améliorer le service de l'eau.

74. Je ne crois pas que l'on utilise avec tout l'avantage possible le terrain du camp de Sussex, bien qu'il ne soit pas très grand. L'emplacement affecté à la cavalerie et à l'artillerie est défectueux, et l'on pourrait utiliser plus de terrain pour l'instruction.

75. On ne doit pas perdre de vue le besoin d'augmenter les commodités pour champs de tir dans tous les camps en autant que les circonstances s'y prêtent.

76. Je saisis l'occasion pour rappeler de nouveau aux commandants de camps et à leurs officiers d'état-major, que le service en campagne des troupes au camp est de beaucoup le travail le plus important, et celui qui exige leur attention toute spéciale.

77. L'administration des camps a été en somme satisfaisante. Il y a eu du murmure de la part des troupes à cause de l'interdiction totale de la vente de boissons alcooliques aux camps. Personnellement, je suis d'opinion que l'établissement d'une cantine de camp, où l'on vendrait de la bière, et ce qu'on appelle communément des "liqueurs douces" sous la surveillance de l'état-major du camp, donnerait de bons résultats.

CAMP DE PETAWAWA.

78. Le développement du camp de Petawawa se continue d'une façon satisfaisante, et sa sphère d'utilité s'agrandit régulièrement. L'établissement de bonnes routes aux environs des bâtisses du camp a été un grand bienfait pour les troupes. Ce qui manque maintenant c'est une salle de récréation où les soldats pourraient se divertir le soir.

79. De nouveaux polygones ont été établis, et ils sont maintenant en voie d'activité. Une grande étendue de terrain a été nettoyée et mise en état d'utilité pour les exercices de cavalerie.

80. Les camps tenus à Petawawa étaient des camps d'instruction et d'exercice pour l'artillerie, ainsi que des camps pour la 2e brigade de cavalerie. Le général sir John French a visité les terrains de camp et exprima une opinion très appréciable sur leur valeur.

Casernes.

81. Bien qu'il ait été fait des changements et des réparations aux casernes qu'occupent la force permanente et les officiers et sous-officiers de la milice active, presque toutes les observations que j'ai faites l'an dernier s'appliquent encore, et elles sont ci-après reproduites: "Les casernes occupées par les différentes unités de la troupe permanente ne sont généralement pas dans un état satisfaisant. A l'exception peut-être d'Esquimalt, il n'y a pas de dépôt où les casernes soient à la hauteur du type d'exigences modernes, en même temps que les casernes de Kingston, Toronto, Saint-Jean et Québec jettent sur le Dominion un discrédit positif. Elles sont anciennes et vieilles; elles ont souvent besoin de réparations. Dans les casernes de Kingston et de Toronto les hommes sont à l'étroit, et l'hygiène en souffre; l'assainissement est défectueux, et les officiers de santé du ministère ont maintes fois attiré l'attention sur les graves risques que court la santé".

82. A Québec la caserne d'infanterie n'offre pas de logement pour les officiers célibataires ni de pension d'officiers. En conséquence, des officiers mis à la suite pour le service doivent habiter à l'extérieur et toucher à cet effet une indemnité spéciale.

83. A presque tous les dépôts de la troupe permanente il y a une insuffisance considérable de logements d'officiers et hommes mariés. Il en résulte qu'il est chaque année dépensé en indemnités de logements des milliers de dollars, dont une grande partie pourrait être économisée si chaque division était autorisée à construire ses propres bâtiments, au lieu d'être obligée de compter sur une autre division dont le service est trop onéreux pour lui permettre de subvenir promptement à ses propres besoins.

84. Ils ne devrait pas être perdu de temps à construire dans le voisinage de Toronto et de Kingston les nouvelles casernes projetées. A ces deux endroits les écuries pour les chevaux de corps montés sont aussi insuffisantes.

85. Par tout le Dominion, les locaux où serrer les précieuses munitions confiées à la direction d'artillerie sont gravement insuffisants. Les magasins sont partout encombrés, il est fait obstacle à de promptes distributions, et les munitions elles-mêmes sont sujettes à être endommagées par le feu ou les mites.

Salles d'armes.

86. Je n'ai rien à ajouter à mes observations de l'an dernier à ce sujet, je les reproduis donc:—

"La question des salles d'armes est une question toujours pressante, surtout dans le Nord-Ouest, où il n'y a que peu de salles d'armes publiques, et où des bâtiments propres à l'emmagasinage d'armes, sellerie, etc., sont chose rare, et d'un loyer dispendieux lorsqu'on les trouve. Si l'on veut conserver en bon état les canons, caissons, armes, effets d'équipement, uniforme, un matériel et une sellerie de grande valeur, un magasin suffisant est indispensable. Mais les conditions qui règnent dans les diverses localités sont tellement différentes qu'il n'est pas du tout facile de satisfaire toutes ces dernières. L'inauguration d'un système déterminé pour assurer la construction graduelle de bâtiments destinés au soin voulu de matériel et, incidemment, la réduction de la dépense actuellement imposée à des officiers de la milice, est un besoin urgent."

87. Il y a cependant eu du progrès à ce sujet durant l'année qui vient de s'écouler, et il est à espérer qu'il y en aura encore à l'avenir.

Forteresses.

88. Vu le manque d'argent durant le dernier exercice financier et le peu de progrès qui s'est fait relativement aux fortifications du Saint-Laurent, il y a peu de changements comparativement à l'an dernier dans l'état des forteresses et des fortifications permanentes du Dominion, ainsi que de leur armement.

89. Les fortifications, qui comprennent les forteresses d'Halifax et d'Esquimalt, C.-B., sont toutes deux dans un état suffisant, mais on ne peut pas dire que les garnisons à ces deux endroits soient suffisantes pour le service qu'elles sont appelées à faire. Il y aura de l'amélioration en ceci dès que les corps permanents seront capables de recruter de nouveau jusqu'à la limite de leur effectif; mais on ne doit pas oublier que, même alors, cet effectif ne représente que le minimum juste du nombre avec lequel on peut accomplir les devoirs de forteresses.

Armement et équipement.

90. Je dois, par mes instructions, faire un rapport sur la convenance et la suffisance de l'armement et de l'équipement de la milice.

91. Au sujet de l'armement je désire déclarer que je partage en général les observations émises par le général sir John French dans son rapport, mais je désire aussi

attirer l'attention sur mes deux rapports confidentiels soumis en 1906 et en 1908 à propos de cette question.

92. Quant à l'équipement, ce qu'il y a de plus pressant, c'est de décider de quelle façon doit se faire le port des armes par les hommes de la cavalerie et de distribuer de la sellerie qui s'y adaptera. La chose devrait se faire sans plus tarder.

93. Il serait à désirer que toute la cavalerie fût munie de ceintures; ce serait nécessaire pour le service de campagne. Il faudrait en outre des gibernes pour cartouches additionnelles; le tout améliorerait l'apparence de l'uniforme. Un grand nombre de guêtres laissent à désirer tant par la forme que pour la qualité. Tous les régiments de cavalerie ont grand besoin de forges de campagne et d'outils de selliers. Les forges sont ordinairement disponibles pour l'utilité des camps, mais un trop grand nombre de régiments de cavalerie négligent de s'en faire donner. Le présent matériel d'attache des chevaux ne donne pas satisfaction, et dans l'Ouest on se plaint du licou servi avec la sellerie de modèle " canadien ". D'habitude on a très peu soin de la sellerie.

94. Il faudrait le plus rapidement possible entièrement munir de pièces modernes toutes les batteries montées, et établir sans retard une installation téléphonique nouvelle et moderne.

95. Bien qu'il y ait eu quelques plaintes au sujet du cuir utilisé dans certaines portions du hanarchement, particulièrement le nouveau harnais de poitrine pour pièces de 18, ce dernier est généralement satisfaisant ainsi que la sellerie. L'ancien harnachement, qui a pendant plusieurs années déjà été employé avec les canons de 12, modèle I, devient hors d'usage. Si la troupe montée devait entrer en campagne, les pièces de 18 exigeraient certainement six chevaux pour chaque attelage, et la grosse artillerie en exigerait au moins huit. Il faudrait garder en magasin suffisamment de harnachement de réserve pour répondre à cette exigence, ainsi qu'aux besoins des colonnes à munitions.

96. L'armement et l'équipement de l'artillerie de forteresses sont passablement complets et modernes, mais il devrait y avoir des canons de réserve pour l'armement d'Halifax.

97. En ce qui concerne le génie, le plus urgent besoin est celui d'un équipement technique pour service télégraphique et téléphonique. La milice n'a présentement pas d'équipement aérostatique, et il faudrait surveiller les progrès faits en cette matière.

98. Relativement au matériel des hommes, le grand besoin de l'infanterie, en cas de mobilisation, serait les moyens d'emporter un approvisionnement voulu de munitions. Sous ce rapport l'équipement Oliver actuel est tout à fait insuffisant pour les exigences modernes. La question de savoir si dans un avenir rapproché il ne faudrait pas aussi adopter pour les troupes fédérales le nouvel équipement de sangle, maintenant employé dans l'armée impériale, mérite d'être profondément étudiée. La question entière de matériel de campement pour la guerre, particulièrement en ce qui concerne les ustensiles de cuisine, demande qu'on s'en occupe soigneusement.

99. L'approvisionnement de matériel de télégraphie optique est en cours de progrès, mais il est encore loin d'être complet. Relativement au matériel médical et de la section de l'intendance militaire, celui qui est en usage est satisfaisant, en tant qu'il y en a, bien que l'on juge l'équipement de l'ambulance un peu trop pesant, mais l'approvisionnement est insuffisant pour répondre aux exigences en cas de circonstance critique, ainsi que le matériel vétérinaire actuel.

Livres.

100. J'ose attirer l'attention sur mes observations dans le rapport de l'an dernier sous la rubrique " Livres ". Il y a eu du progrès, surtout chez certaines unités, mais les conditions générales demeurent au même état dans la milice active. L'état des livres de la force permanente s'est grandement amélioré depuis la mise en vigueur des nouvelles règles et ordonnances du roi.

101. La codification des règlements régissant les différentes divisions de la troupe de milice s'améliore constamment. La publication des règlements et ordonnances du roi pour la milice, 1910, a produit un bien immense. Il existe maintenant une série presque complète de règlements qui ne peut que contribuer matériellement à l'administration efficace de la troupe. Depuis 1904 les règlements suivants pour la milice ont été publiés:—

Règlements et Ordonnances du Roi pour la Milice Canadienne, 1910.
Pay and Allowance Regulations.
Equipment Regulations.
Clothing Regulations, parties I et II.
Regulations for Engineer Services.
Regulations for Supply, Transport and Barrack Services.
Regulations for Medical Services.
Regulations for Ordnance Services.
Regulations for Rifle Associations.
Regulations for Cadet Corps.
Dress Regulations.

On a en outre rédigé des manuels d'instruction ainsi que des ordres permanents sur divers sujets, lesquels ont contribué à la suffisance et à l'économie.

Instruction militaire dans les universités.

102. Le cours d'instruction militaire, inauguré à l'université McGill en 1908, s'est continué durant la saison de 1909-1910 avec assistance plus nombreuse.

103. Ainsi que je l'ai dit dans mon rapport de l'an dernier, l'intention du Conseil de la Milice, en coopérant avec les universités canadiennes pour établir ces cours, est premièrement, de développer un système d'instruction supérieur pour les futurs officiers de la troupe permanente et la milice active, en accordant des commissions certifiant l'aptitude des gradués de ces universités; deuxièmement, d'encourager l'étude de la milice parmi ceux qui probablement à l'avenir dirigeront la chose publique, et en définitive d'augmenter le nombre des personnes aptes à devenir officiers de la troupe de milice en cas d'urgence. Le conseil de l'armée offre, de plus, aux candidats qui réussiront, un certain nombre de commissions dans l'armée régulière.

104. L'instruction sur les sujets de milice, au cours d'étude, est donnée par des officiers de l'état-major permanent et de l'état-major du collège militaire royal. Cette année, à la clôture des cours, un cours supplémentaire pratique sur l'application des études pratiques principales a été donné à l'école royale de cavalerie à Saint-Jean, Qué., où l'on enseigna à la classe l'équitation élémentaire.

105. Trois étudiants se présentèrent en mai aux examens de milice dirigés par le War Office, et tous trois passèrent avec succès.

Observations générales.

106. Les questions générales que j'ai traitées dans mes observations de conclusions de l'an dernier sont tellement les mêmes que je me permets de les citer presque textuellement.

107. Mon rapport de l'année dernière énonçait que ce serait une vérité évidente de dire que la troupe n'était pas actuellement réellement suffisante ou prête à entrer en campagne. Aucune troupe qui n'a que douze jours d'exercice par année ne peut l'être.

108. Lorsqu'on se rappelle qu'en Allemagne, avec tous les encouragements pour abréger le plus possible la durée de service dans l'armée, et avec tous les avantages

sous le rapport d'officiers et de sous-officiers très bien dressés et expérimentés, les autorités jugent impossible de produire en moins de trois années de service incessant un soldat dressé ainsi qu'il le faut de la cavalerie ou de l'artillerie, ou en moins de deux années un soldat de l'infanterie ou de toutes armes, il sera évident que, quels que soient les dons naturels du Canadien, un exercice de douze jours seulement ne peut pas être suffisant pour faire d'officiers ou d'hommes des soldats réellement aptes. Quelques-uns des meilleurs détachements font de l'exercice supplémentaire en dehors de l'instruction annuelle, mais il y en a peu.

109. Bien que même cette durée soit trop courte, la promulgation de la durée de l'instruction de l'artillerie à seize jours a grandement amélioré cette arme. Si l'instruction pour toutes les divisions du service étaient prolongée à seize jours, cela n'ajouterait pas plus que $175,000 (à peine) au crédit actuel. Sir John French était d'opinion que cette prolongation était absolument nécessaire pour la cavalerie, du moins. Je prétends qu'elle est également nécessaire pour toutes les armes.

110. Il est essentiel, en outre, si nos troupes partiellement dressées doivent aller en campagne avec quelque espoir de succès, elles doivent être pourvues d'officiers et sous-officiers compétents. Jusqu'ici notre système nous empêchait d'en pourvoir.

111. Une consultation de l'Annuaire de la milice fera voir le petit nombre de corps de la milice active qui sont pourvus même d'une manière passable d'officiers aptes. En ce qui concerne les sous-officiers, cette insuffisance est même plus prononcée, sauf dans les corps urbains, qui exigent d'ordinaire certaines aptitudes avant la nomination.

112. La question est si importante que la répétition de ce que j'ai dit l'année dernière peut se passer d'excuse: " Le seul remède consiste à rendre plus attrayante la position de l'officier (1) en le soulageant de dépenses—sa solde et ses indemnités ne couvrent jamais ses dépenses, et celles qu'il obtient à son premier camp ne paient même pas les droits de douane de son uniforme—et d'écritures évitables en dehors de la période d'exercice annuel; (2) en rendant les cours aux écoles d'instruction aussi attrayants que possible, en étudiant la convenance de l'officier et en ne donnant que l'instruction essentielle et d'une manière aussi pratique que possible; (3) en mettant l'instruction à la portée des individus intéressés dans ces cas où il peut être assemblé en aucun temps ou lieu un nombre suffisant d'officiers à être instruits ". La deuxième et la troisième de ces mesures s'appliquent également aux sous-officiers. A ce qui précède il pourrait peut-être ajouté une quatrième proposition, savoir, l'organisation d'un personnel permanent peu nombreux.

113. Il a pendant quelque temps été manifeste que leur correspondance officielle prend une partie très considérable du temps des officiers commandants. En même temps que je suis d'avis que dans l'avenir la correspondance diminuera probablement plutôt que d'augmenter—le gros de la correspondance est dû au relâchement des premiers jours, alors qu'il y avait peu ou pas de règlements indiquant comment le service devait être fait, ou le matériel gardé, et comment il devait être rendu compte de ce dernier—néanmoins il doit toujours y avoir une correspondance volumineuse si l'on veut qu'il soit maintenu une surveillance voulue et que le public soit protégé contre toute perte.

114. A mon avis, le temps est arrivé où il pourrait avantageusement être organisé un personnel permanent peu nombreux pour les unités de la milice active, dont les membres pourraient soulager les officiers commandants du gros de la correspondance, agir aussi en qualité d'instructeurs durant la saison d'instruction, et pourraient à d'autres temps faire toute sorte de besogne utile pour les corps.

115. Il y a eu un développement remarquable dans les organisations scolaires et une augmentation dans le nombre de leurs membres en 1910, et une grande part de leur succès doit sans doute être attribuée à l'encouragement que leur prodigue le Strathcona Trust, dont la formation est due à la générosité de lord Strathcona et Mount-Royal. Ces organisations méritent tout l'encouragement et rembourseront amplement le pays de ce qu'il a dépensé pour elles.

116. Le meilleur espoir de la suffisance future de la troupe de milice, l'armée du Dominion, repose, à mon avis, dans le succès du mouvement scolaire, une plus longue période d'instruction annuelle, et, par-dessus tout, dans l'adoption de mesures convenables pour augmenter le nombre d'officiers et de sous-officiers aptes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

PERCY H. N. LAKE, *major général,*
Inspecteur général.